

Hombert

DICTIONNAIRE DUALA-FRANÇAIS

Suivi d'un

LEXIQUE FRANÇAIS-DUALA

LANGUES ET LITTÉRATURES DE L'AFRIQUE NOIRE
sous la direction de Pierre ALEXANDRE

Les sciences humaines ont été marquées, au cours des vingt dernières années, par un développement rapide et poussé de la recherche linguistique d'une part, des études africanistes d'autre part. Il existe désormais dans chacune de ces disciplines une école française de réputation internationale.

Au point de rencontre de l'une et de l'autre, la linguistique africaine, dont Maurice DELAFOSSE fut un des pionniers mondiaux, joue le rôle de discipline charnière. Après une éclipse due à la guerre, les chercheurs français ou africains de formation française ont récemment repris cette tradition, effort auquel l'émancipation politique et la renaissance culturelle négro-africaines donnent un caractère d'urgente actualité.

La Librairie KLINCKSIECK a entrepris de collaborer à cet effort, qui intéresse aussi bien la France que l'Afrique, en créant, sous l'égide de la section négro-africaine de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, la collection

LANGUES ET LITTÉRATURES DE L'AFRIQUE NOIRE

où sont publiés les meilleurs travaux de l'école française de linguistique africaine.

La collection comporte d'une part des ouvrages proprement linguistiques (dictionnaires, grammaires, descriptions structurelles, recherches théoriques ou appliquées), d'autre part des textes littéraires, traditionnels ou récents, oraux ou écrits, présentés dans l'original, avec traduction et commentaire en français.

1. **Système verbal et prédicatif du bulu (Cameroun)**, par Pierre ALEXANDRE.
2. **Lexique de la Langue Tùnen** (Parler des Banen du Sud-Ouest du Cameroun), par Idelette DUGAST.
3. **Chroniques et récits du Foùta-Djalou**, édités et traduits par Alfâ Ibrâhîm SOW.
4. **Dictionnaire dogon**, par Geneviève CALAME-GRIAULE.
5. **Documents du Parler d'Iro**, par Claude PAIRAULT.
6. **Contes, proverbes, devinettes ou énigmes, chants et prières ngbaka-ma'bo**, par Jacqueline THOMAS.
7. **Découverte des Chantefables du Cameroun**, par Martin Samuel ENO-BELINGA.
8. **Grammaire du Tùnen**, par Idelette DUGAST.
9. **Dictionnaire duala-français**, avec lexique de rappel français-duala, par Paul HELMLINGER.
10. **Essai de morphosyntaxe des parlers Kongo**, par François LUMWAMU.

Langues et Littératures de l'Afrique noire vient ainsi combler une lacune flagrante dans la littérature africaniste française dont elle complète l'éventail.

LANGUES ET LITTÉRATURES DE L'AFRIQUE NOIRE

Sous la direction de Pierre ALEXANDRE

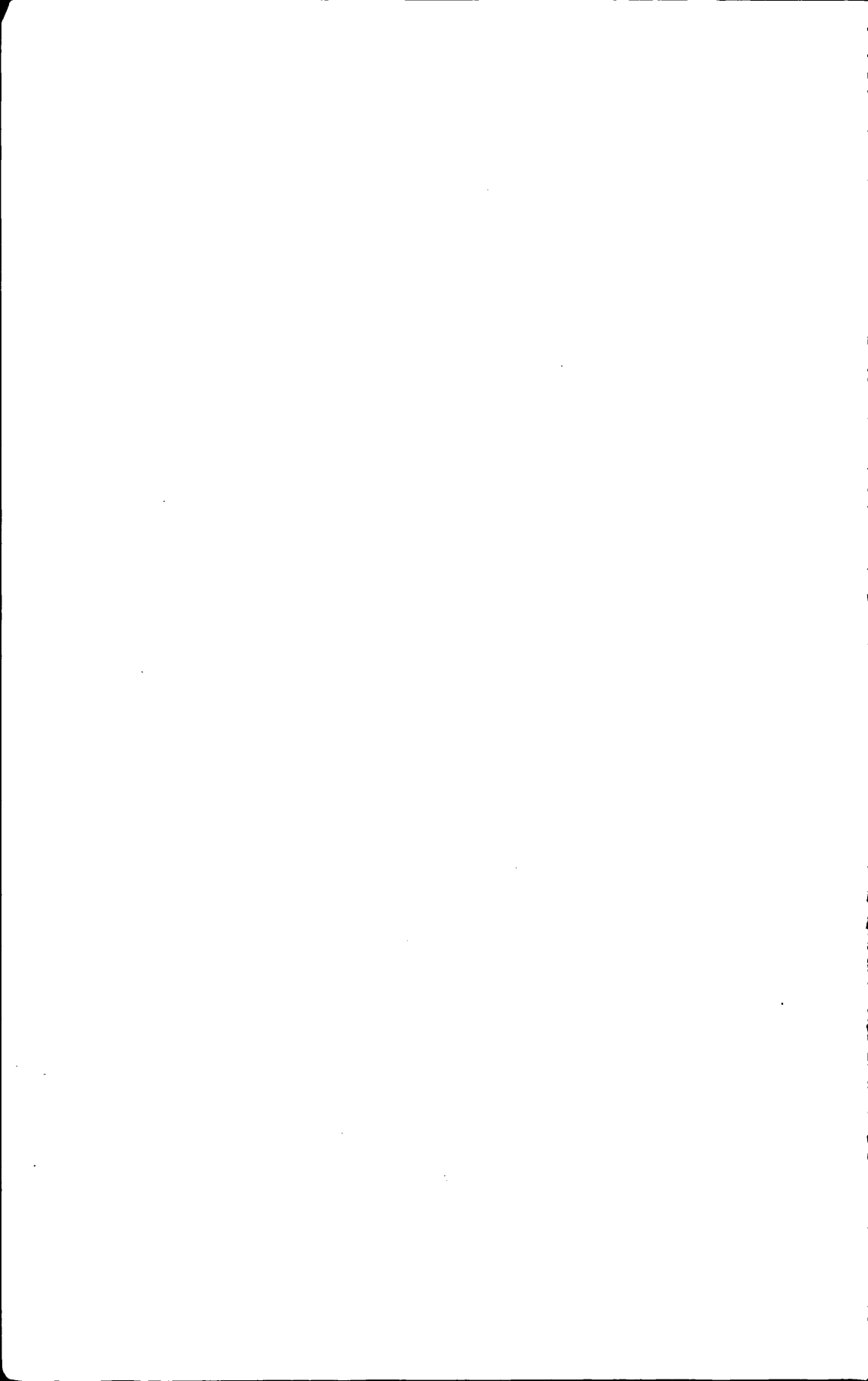
— IX —

Paul HELMLINGER

**DICTIONNAIRE
DUALA - FRANÇAIS**
Suivi d'un
LEXIQUE FRANÇAIS-DUALA

Ouvrage publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique

ÉDITIONS KLINCKSIECK
PARIS
1972



AVANT-PROPOS

Les études sur la langue duala ne datent pas d'aujourd'hui. Il y a déjà plus d'un siècle qu'a paru un petit vocabulaire duala-anglais : *A Vocabulary of the Dualla Language*, Cameroons Western Africa Mission Press, 1862, 63 pages.

Il n'y a aucun doute que ce travail est dû à Alfred Saker, bien que son nom ne figure pas dans ce livre. C'est, en effet, ce missionnaire de la Mission Baptiste de Londres, arrivé à Douala en 1845, qui commença à écrire et à imprimer la langue duala. Le but, essentiellement religieux, qu'il poursuit, avec une admirable persévérance, est la traduction de la Bible, ce qui l'oblige à approfondir ses connaissances de la langue. Dès 1848 paraît la traduction de l'Évangile de Matthieu ; en 1862 le Nouveau Testament (2^e édit. en 1882) ; et en 1872 l'Ancien Testament, ce dernier imprimé sur place sur une petite presse de fortune. De toutes ces publications il ne subsiste que de très rares exemplaires.

Si remarquable qu'ait pu être ce travail d'Alfred Saker, il fut pourtant prématuré. Son style est archaïque, l'orthographe ne suit point de principe précis. Il faut constater que ce grand effort n'a point donné de résultats durables. — A Alfred Saker revient pourtant le mérite d'avoir fait du duala une langue littéraire.

Cen'est qu'à la fin du dernier siècle, que des études plus méthodiques de cette langue ont commencé à voir le jour. Nous signalons ici l'essentiel :

1. Th. CHRISTALLER, instituteur du gouvernement allemand, publie en 1892 un *Handbuch der Duala-Sprache* (Basel).
2. En 1912 paraît un petit manuel de cette langue par Carl MEINHOF : *Die Sprache der Duala in Kamerun*, Berlin, Dietrich Reimer (Ernst Vohsen), 119 pages.
3. Le missionnaire E. DINKELACKER publie un dictionnaire duala-allemand et allemand-duala en 1914 : *Wörterbuch der Duala-Sprache*, Hamburg, L. Friederichsen & Cie, 215 pages.
4. Mentionnons aussi un petit dictionnaire duala-français : Isaac MOUMÉ ETIA, *Dictionnaire Douala-Français*, 1928, 120 pages.
5. Mais l'étude la plus exhaustive de la langue est due à Johannes ITTMANN, *Grammatik des Duala*, Berlin, 1939, Verlag v. Dietrich Reimer 250 pages.

Ces livres sont malheureusement tous épuisés.

Si à notre tour nous avons entrepris la publication de ce dictionnaire, nous voulions prolonger, compléter et approfondir les efforts

faits dans le passé. La langue, étant l'expression d'une civilisation, a sa valeur, sa richesse, son génie propre, et par conséquent durables. Une longue carrière nous a permis, non seulement d'apprécier, mais de goûter et d'aimer la richesse expressive et la finesse originale de cette langue. La joie d'avoir pu si longtemps vivre et œuvrer parmi les Duala est devenue pour nous une dette, dont nous voulions nous acquitter envers eux.

Dans ce but, nous n'avons pas sèchement mis en face d'un mot duala un mot correspondant en français, mais nous nous sommes efforcés, partout où cela était nécessaire, de montrer par des exemples l'emploi de ce mot. C'est dans ces exemples seulement que se découvrent les différentes nuances d'un mot. En explorant toutes les expressions idiomatiques nous avons été frappés par la grande variété d'onomatopées et la manière particulière de leur emploi.

Il va de soi que nous ne prétendons nullement être absolument complet. On n'a jamais fini d'explorer une langue vivante, qui, actuellement surtout, subit des influences étrangères non négligeables. Ce sera à d'autres de continuer, de compléter ou de corriger ce qui serait incomplet ou oublié.

Il nous reste à remercier tous ceux — et ils sont nombreux — qui nous ont conseillés, aidés, assistés dans ce long labeur. Nous devons une reconnaissance particulière au pasteur Martin Itondo, qui maniait sa langue, écrite ou orale, d'une manière vraiment classique. C'est grâce à lui que nous avons eu la révélation de sa beauté; sans lui, nous n'aurions jamais eu l'idée d'entreprendre ce travail. Parmi ceux qui, avec intérêt et amour, nous ont consacré beaucoup de leur temps, nous ne nommerons ici que les pasteurs Paul Jocky, Samuel Ebobise et Herrmann Doq, sans oublier tous les autres qui, peut-être sans le savoir, ont apporté leur contribution à ce travail.

Après notre retour en Europe et après le décès de nos premiers collaborateurs, le pasteur Gottlob Elombo a bien voulu servir d'intermédiaire pour nous faire parvenir quelques renseignements dont nous avions encore besoin, et nous l'en remercions.

Mais si ce dictionnaire a finalement pu voir le jour, nous le devons au professeur Pierre Alexandre, auquel nous exprimons notre vive reconnaissance pour la mise au point de l'introduction et du manuscrit.

Notre travail n'a pas d'autre ambition que d'être une modeste contribution au renouveau d'intérêt pour une des langues du Cameroun, qui, bien que si souvent méconnue, reste malgré tout un grand et bel héritage.

Paul HELMLINGER.

LA RÉGION LINGUISTIQUE DUALA

Le pays duala lui-même, relativement petit, est situé au fond du vaste estuaire formé par les embouchures des fleuves Mongo, Wouri et Dibamba, connu sous le nom de « bassin du Cameroun », immense estuaire vaseux, couvert d'une grande forêt à palétuviers.

Comme l'écrit Madame I. Dugast ⁽¹⁾, dans cette zone côtière de l'actuel Cameroun oriental et occidental vivent un certain nombre de populations dont les traditions font ressortir une parenté lointaine. C'est ainsi qu'autour d'un tronc commun on peut grouper les populations suivantes : Duala, Malimba, Wuri, Pongo, Batanga et, en partie au moins, les Abo. Ces populations parlent toutes des dialectes très proches les uns des autres. G. Tessmann ⁽²⁾, cité par Madame I. Dugast ⁽¹⁾, les classe dans le « vieux-bantu » véritable.

En plus, une certaine parenté, dont la base reste pourtant assez confuse, existe entre ce groupe Duala et le groupe Bakundu : Abo-Sud et Nord, Elong, Baneka et Mwamenam, Bareko, Bakaka et Babong, Balondo et Maneha, Balong et Bakem.

Par suite de cette parenté ethnique, et du fait que des parlars de tous ces groupes seul le duala est devenu une langue littéraire, celle-ci est souvent employée comme langue véhiculaire, langue écrite, souvent comme langue religieuse, malgré les différences dialectales plus ou moins importantes chez les uns ou chez les autres.

Pour délimiter la région linguistique duala, il y aurait donc lieu d'inclure tous ces groupes qui sont mentionnés plus haut.

Les plus importantes publications en langue duala ⁽³⁾

Ce n'est pas ici que nous avons à énumérer toute la littérature parue en duala. Elle a été surtout l'œuvre des missionnaires pro-

⁽¹⁾ I. DUGAST, *Inventaire Ethnique du Sud-Cameroun*, 1949, Mémoires de l'Institut. Franç. d'Afr. Noire, 159 pages.

⁽²⁾ Dr Günter TESSMANN, *Die Völker & Sprachen Kameruns. Petermanns Geogr. Mitteilungen*, 1932, N° 5-6, pp. 113-120; N° 7-8, pp. 184-190.

⁽³⁾ Pour plus de détails voir : Jean-René BRUTSCH « Bibliographie de la langue douala », dans *Études Cameronaises*, N° 23/24, Sept.-Déc. 1948, pp. 87-92.

testants qui ont travaillé dans les régions, où cette langue pouvait leur servir de moyen d'évangélisation. Nous ne manquerons cependant pas de signaler la contribution dans ce domaine des missions catholiques.

On ne peut que regretter que cette littérature n'ait eu qu'un caractère presqu'exclusivement religieux et scolaire, et qu'elle n'ait pas réussi à dépasser ce cadre et à susciter parmi les Camerounais des écrivains s'exprimant dans cette langue. Nous mentionnons pourtant deux petits livres qui ont essayé de fixer certaines traditions orales :

1. Philipp HECKLINGER, *Duala Sprichwörter* Berlin/Hamburg, Verlag von Dietrich Reimer, Sonderabdruck der Zeitschrift für Eingeborenen Sprachen, Band XI.
2. Paul HELMLINGER, *Minia na Bedemo Basu*, Soc. Miss. Evang., Paris, 1934, 132 pages; 2^e édit. C.E.B.E.C., Duala, 1960, qui présente un recueil de fables, de proverbes et de coutumes.
3. DIKA AKWA nya Bonambela : *Bible de la Sagesse Bantoue* Centre Artistique et Culturel Cameroun, Paris, 1955.

Parmi la plus abondante littérature religieuse et scolaire, il y a lieu de signaler :

1. la traduction du Nouveau Testament par E. SCHULER et J. EKQLO : *Male ma Peña*, Stuttgart 1901; 2^e édit. : 1909; Londres 1922; et surtout
2. la traduction de la Bible entière par Martin ITONDO, Paul MBENDE et Paul HELMLINGER : *Betiledi ba Bosangi*, 1956, Soc. Bibl. Brit. & Etrangère, Paris. — Cette traduction a tenu compte de tous les travaux antérieurs en ce qui concerne certaines parties de l'Ancien Testament et contient une révision complète de l'édition de 1922 du *Male ma Peña*.
3. Deux volumes d'Histoire Sainte :
Myango ma Kalat'a Loba I, 1938; 2^e édit. 1953; 122 pages
Myango ma Kalat'a Loba II, 1947; 2^e édit. 1954; 144 pages, Soc. Miss. Evang; qui sont écrites dans un style relativement facile et conviendraient comme livres de textes pour ceux qui désiraient s'initier à la langue.
4. L'abécédaire : *Nimele Bolo!* 1936; 2^e édit. 1939; 3^e édit. 1949; 133 pages, Soc. Miss. Evang., Paris; contient dans sa 2^e partie des textes déjà plus difficiles.
5. *Miango ma Bosangi*, Histoire Sainte en langue duala, 1949, Les Presses Missionnaires, Issy-les-Moulineaux, 160 pages.

L'orthographe

Il est évident que la publication de tous ces livres, — et l'enseignement de la langue, qui se faisait autrefois dans les « écoles de village » des Missions — exigeait que le problème de l'orthographe soit résolu.

C'est le mérite des missionnaires de la Mission Evangélique de Bâle d'avoir, avec l'aide du professeur C. Meinhof, établi une orthographe phonétique simplifiée, en tenant surtout compte de la langue parlée. Elle a été employée dès la publication du *Male ma Peña* en 1901; et elle a été, dans l'ensemble, suivie depuis ce moment-là. Quelques modifications y ont été apportées, et surtout certaines précisions ont été données dans une brochure : *Betɛsedi oñola tila la bwambo ba Duala* (Règles d'orthographe du Douala), Douala-Buea, 1955. Ces règles ont été fixées en vue de publications ultérieures par une commission composée de Johannes Ittmann, Manfred Nkembe, Martin Itondo et Paul Helmlinger, et elles ont été suivies en particulier dans la Bible en duala et dans ce dictionnaire.

ALPHABET

a b c d e e f g h i j k l
m n ñ ñ o o p r s t u w y

Voyelles

i u
e o
e o
a
e = ε o = o

Les groupes vocaliques hétérophones vv, vvv (e.g. *bfea, oea*) ne sont pas diphtongués.

Deux voyelles homophones successives peuvent s'amuir en longue (3 mores) :

*muutu > mūtu, *muleedi > mulēdi

souvent avec ton complexe ˇ ou ^ ou insèrent une semi-voyelle :

belee > beleye

Consonnes

	<i>fricatives</i>	f	s	h		
occl.	{	<i>sourdes</i>	p	t	c	k
		<i>sonores</i>	b	d	j	g
		<i>nasales</i>	m	n	ñ	ñ
		<i>spirantes</i>		l/r	y	w
		<i>labiales</i>	<i>apicales</i>	<i>palatales</i>	<i>postérieures</i>	

b d f k l m n p s t : articulation analogue à celle du français.

h fortement 'aspiré' (cf. angl. 'hat')

c, j : affriquées (angl. 'John', 'church')

g : sonore toujours prénasalisée sauf dans quelques mots d'emprunt

ñ (ŋ) nasale vélaire (angl. 'singing')

ñ (ɲ, ñ) nasale palatale (f. 'agneau', esp. 'señor')

w, y : semi-voyelles ; parfois notées entre voyelles, sans valeur phonologique : úwele/úeḷe 'questionnaire', beleye/belee « appeler pour quelqu'un »

- l intervocalique : allophone de /d/ : júdt/júdt « rassasiement »
 r apicale 'claquée', variante de l ; se trouve dans les mots d'emprunt, notamment en combinaison C r.

Tons

Les tons hauts sont notés par l'accent aigu sur la voyelle : á, é, etc.

Les tons montants (complexe B-H) sont notés par le circonflexe renversé ˇ, les tons descendants (complexe H-B) par le circonflexe ^.

Les tons bas ne sont notés qu'exceptionnellement par l'accent grave sur la voyelle : à, è, etc.

CLASSES

Les classes suivantes du Bantu commun (Meinhof) sont attestées en duala :

1 à 10, 12, 14 et 19

ainsi qu'une classe locative *17 ou *18 (6).

Elles se groupent par oppositions S/P en 7 genres (improprement appelés « classes » par certains auteurs) :

1 = 1/2, 2 = 3/4, 3 = 5/6, 4 = 7/8, 5 = 19/12, 6 = 14/4, 7 = 9/10

Tableau des préfixes de classe

		C	V	C	V	C	V
1	1	mu- mo-	mw- m-	a	b	nú-	n-
	2	ba-	b-			bá	bá-
2	3	mu-	mw- m-	mú	mw-	mú-	mw-
	4	mi-	my-	mí	my- m-	mí-	my- m-
3	5	di-	d- j-	dí	j-	dí-	l-
	6	ma-	m-	má	m-	má-	m-
4	7	e-	e- ey-	é	y-	é-	y-
	8	be-	b-	bé	b-	bé-	b-
7	9	n- [m-]	n-	e	n	ní-	n-
	10	n- [m-]	n-	i	y-	í	y-
6	14	bo-	bw- b-	bó	bw-	bó-	bw-
	(4)	(4)	(4)	(4)	(4)	(4)	(4)
5	19	i-	y-	í	y	í-	y-
	12	lo-	l-	ló	ló, l-	ló-	l-
1	2	3		4		5	

1 : genres du duala (Helmlinger)

2 : classes du bantu commun (Meinhof)

3 : préfixes nominaux indépendants (substantifs)

4 : préfixes verbaux

5 : préfixes nominaux dépendants (adjectifs/pronoms)

Accords

	C			V				
1	nú bá	nún bán	núnḡ bánḡ	nú bá	n- b-	néna nú béna bá	núpépe bápépe	nése bése
2	mú mí	mún mín	múnḡ mínḡ	mú mí	mw- my- m-	mwéna mú myéna mí	múpépe mípépe	mwése myése/mése
3	dí má	dín mán	dínḡ mánḡ	dí má	j- l- m-	léna dí ména má	dípépe mápépe	lése mése
4	yé bé	yén bén	yénḡ bénḡ	é bé	y- by-	yéna e béna bé	épépe bépépe	yése bése
5	yí ló	yín lón	yínḡ lónḡ	í ló	y- ló, l-	yéna í loéna/léna ló	ípépe lópépe	yése lése
6	bó mí	bón mín	bónḡ mínḡ	bó mí	bw- my-	bwéna bó myéna mí	bópépe mípépe	bwése myése
7	ní yí	nín yín	nínḡ yínḡ	ní í	n- y-	néna ní yéna í	nípépe ípépe	nése yése
1	2		3		4		5	6

Col. 1 genres

2 démonstratifs

3 relatif ordinaire

4 relatif « élargi » (après pronom personnel ou avec préposition)

5 adj./pron. -pépe « autre »

6 adj./pron. -ése « tout »

Possessifs

		C	V	« mon »	« ton »	« son »	« notre »	« votre »	« leur »
1	1	a	'	am	angɔ	ao	asu	ańu	abu
	2	bá	b'	bam	bɔngɔ	bao	basu	bańu	babu
2	3	má	m'	mam	mɔngɔ	mao	masu	mańu	mabu
	4	má	m'	mam	mɔngɔ	mao	masu	mańu	mabu
3	5	lá	l'	lam	lɔngɔ	lao	lasu	lańu	labu
	6	má	m'	mam	mɔngɔ	mao	masu	mańu	mabu
4	7	á	'	am	angɔ	ao	asu	ańu	abu
	8	bá	b'	bam	bɔngɔ	bao	basu	bańu	babu
5	19	á	-	am	angɔ	ao	asu	ańu	abu
	12	lá	l'	lam	lɔngɔ	lao	lasu	lańu	labu
6	14	bá	b'	bam	bɔngɔ	bao	basu	bańu	babu
	4	má	m'	mam	mɔngɔ	mao	masu	mańu	mabu
7	9	a	-	am	angɔ	ao	asu	ańu	abu
	10	á	-	am	angɔ	ao	asu	ańu	abu
1		2		3					

Col. 1 : genres et classes

2 : connectif nominal (« génitif »)

NB. : « génitif dissocié » : cl. 1 *ńa* C, *ń* V ; cl. 7, 19, 10 *yá* C, *y* V ; cl. 9 *ńá* C, *ń* V

3 : adjectifs possessifs

NB. : pronoms possessifs :

a) cl. 1 *ńám*, *ńɔngɔ*, *ńáo*, *ńásu*, *ńáńu*, *ńábu*

b) autres classes : ton haut sur V1 :

bám, *bɔngɔ*, *báo*, *básu*, *bańu*, *bábu*

Les verbes

1. Dans ce dictionnaire *les verbes sont signalés dans ce qu'on pourrait appeler leur forme fondamentale*. Dans les v. commençant par une cons. celle-ci se confond av. l'inf. ; mais *les v. commençant par une voy. sont signalés sans le préfixe de l'inf.*

Pour tous les v. nous signalons toujours, après la f. fondamentale, celle du passé, qu'il est important de connaître.

Ex. bola, -i faire	bola = f. fondamentale = infinitif a boli il a fait
ene, en voir	ene f. fondamentale jene infinitif en il a vu

2. C'est sous les verbes que nous signalons — en parenthèse — toutes leurs f. dérivées, ainsi que tous les mots construits avec la racine de ce verbe.

Ex. voir sous bola :	bolea - boleabę - bolabele - bolane - bolanebe - bolise - bolisabe - bolabolane - bolisane - ebolo - eboledi - ebola - ebolane - ebolębole - mubole - mubole malea - jabole - jabolane
----------------------	--

Les verbes dérivés

Ce qui est propre au verbe duala, c'est le grand nombre de ses formes dérivées. Elles sont construites par une variété de suffixes rattachés à la racine de la f. simple d'un verbe.

Ces formes dérivées ne sont pas employées pour tous les verbes. Et d'autre part, certains verbes n'existent que dans une forme dérivée, la forme simple n'étant pas en usage dans le parler actuel. Nous signalons ici les différentes formes dérivées existantes, qui sont à trouver dans ce dictionnaire comme des verbes à part. Nous y indiquons cependant — en parenthèse — de quel verbe simple le verbe est dérivé et de quelle forme il s'agit.

1. Le suffixe -ea, parfait -edi (aussi suffixe -eye ou -ele), donne à un v. une signification applicative.

Ex. bolea, -edi, passif boleabe, f. appl. de bola - faire qch. pour q., servir q.

kéye, - (parfait aussi kédi) f. appl. de ke - couper pour q.

ipele, -, passif ipabele f. appl. de ipe - cuire pour q.

2. Le suffixe -ea, parfait -edi, donne à certains verbes transitifs une signification intransitive.

Ex. pimbea, -edi f. pronom. sens réfl. de pimba (perdre) - se perdre ;
ou bien, il exprime qu'il s'agit d'un état ou d'une habitude.

Ex. dangwea, -edi f. intr. expr. un état de dangwa (marcher) - se promener

N.B. Certains v. intr. sont parfois suivis d'un complément direct qu'on pourrait qualifier d'accusatif explicatif :

Ex. *na tinedi mwende* je me suis foulé le pied (= quant au pied)

3. Le suffixe *-isɛ*, parfait *-isɛ*, donne à un v. une signification causative.

Ex. *bolisɛ*, -, passif *bolisabɛ*, f. caus. de *bola*-faire faire

4. Le suffixe *-ɛ*, parfait *-ɛ*; aussi *-ɛlɛ*, parfait *-ɛlɛ*, donne à certains v. une signification causative.

Ex. *lónɛ*, -, f. caus. de *lónɔ* (être plein) - remplir

ókweɛ, -, f. caus. de *ókwa* (apprendre) - faire apprendre, enseigner

5. Le suffixe *-anɛ*, parfait *-an*, donne à un v. une signification instrumentale ou directive; quelquefois les deux.

Ex. *bolanɛ*, *-an*, f. instr. de *bola*-faire avec qch., utiliser qch.; passif *bolanɛbɛ*

senganɛ, *-an* f. dir. de *senga* (entendre) - écouter q., obéir à q.

N.B. Si ces v. ne sont pas suivis d'un complément, ils expriment un état, p. ex. *e bolan ná* il est arrivé que

6. Le suffixe *-anɛ*, parfait *-an* ou *-anɛ*, peut donner à un v. une signification réciproque.

Ex. *dipanɛ*, -, f. récipro. de *dipa* (battre) - se battre mutuellement

7. Le suffixe *-amɛ*, parfait *-am*, donne à un v. une signification passive, exprimant au présent un devenir et au parfait un état.

Ex. *télamɛ* f. pronom. sens passif de *télɛ* (ouvrir) - s'ouvrir; parfait *télám* être ouvert

8. Le suffixe *-isanɛ* (combinaison de *-isɛ* et *-anɛ*), parfait *-isan*, donne à un v. une signification durative (intransitive) exprimant une qualité.

Ex. *takisánɛ*, *-an* f. dur. de *taka* (souffrir) - être douloureux, ennuyeux

tanísánɛ, *-an* f. dur. de *tańa* (s'étonner) - être étonnant

9. Le suffixe *-anɛ*, parfait *-an*, rattaché à un v. simple qui est doublé donne à celui-ci un sens péjoratif, ou parfois simplement intensif.

Ex. *bolabolánɛ*, *-an* f. péj. de *bola* (faire) - faire n'importe comment

10. Certains verbes ont une forme réfléchie particulière avec le suffixe *-ɛ* parfait *-ɛ* et le préfixe *a-*.

Ex. *ásésɛ*, -, f. réfl. de *sésa* (louer) - se vanter.

Les modes relatifs

Dans ce dictionnaire nous avons, à propos de certaines conjonctions, signalé qu'elles sont suivies d'un mode relatif.

En suivant ITTMANN, *Grammatik des Duala*, nous précisons ici brièvement quels sont les deux modes relatifs.

1. *Mode relatif 1* : Si le pronom relatif est sujet, la voyelle finale du présent d'un verbe, ainsi que l'infinitif-complément, prennent la terminaison *-e*; les verbes en *-ea* prennent la terminaison *-eye*. Font exception le verbe *nanga*, les verbes monosyllabiques en *-o* et quelques-uns en *-a* (*bá* = épouser, *ká* = plaider) qui ne changent pas.

Ex. *mulēdi nu matile kalati* le maître qui écrit une lettre
kéma ni makeke lande le singe qui essaye de grimper
 mais : *mubōedi nu mananga o nongo* le malade qui est couché sur son lit.

2. *Mode relatif 2* : Si le pronom relatif n'est pas le sujet de la phrase relative, on ajoute au verbe la terminaison *-no*, au premier verbe dans les formes composées (imparf., futur, etc.)

Ex. *kalati nēna lo tilingo* la lettre que vous avez écrite
mukom nēna mun'ao a wedino l'esclave dont la femme est décédée

Remarques générales

Une difficulté insurmontable a été pour nous l'identification, par leurs noms scientifiques, des herbes, plantes, arbres, et même de certains animaux. Malgré notre incompetence dans ce domaine, nous l'avons pourtant fait partout où cela a été possible, grâce à des renseignements puisés dans des ouvrages que nous signalons plus loin.

Pour quelques arbres seulement nous avons pu indiquer le « nom pilote », employé par les exploitants forestiers, puisque les noms locaux varient d'une région à l'autre ; en plus, les forêts de la région douala ne se prêtent point à l'exploitation, ce qui a contribué à rendre l'identification des arbres difficile.

Nous avons signalé toutes les plantes, qui, d'après nos informateurs sont considérées comme plantes médicinales ; mais nous nous sommes abstenus de préciser leur emploi. Ce serait une étude intéressante à

faire, mais qui exigerait un spécialiste en botanique et en pharmacologie.

Grâce au travail de Théodore Monod, *L'Industrie des Pêches au Cameroun*, presque tous les poissons ont pu être cités par leur nom scientifique et vulgaire.

Livres consultés

En dehors des dictionnaires mentionnés dans l'Avant-Propos, nous avons puisé certains renseignements dans les ouvrages suivants :

1. *Grammatik des Duala* von Johannes ITTMANN, Berlin, 1939, Verlag von Dietrich Reimer
2. *Volkskundliche und Religiöse Begriffe im Nördlichen Waldland von Kamerun* von Johannes ITTMANN, Berlin, 1953, Verlag von Dietrich Reimer.
3. « Les relations de parenté chez les Douala » par J.-R. BRUTSCH, *Études Camerounaises*, Tome III, N° 31-32, 1950.
4. René BUREAU « Ethno-Sociologie Religieuse des Duala et Apparentés » *Recherches et Études Camerounaises* - 1 et 2, 1962, I.R.S.C. Yaoundé
5. Théodore MONOD, *L'Industrie des Pêches au Cameroun*, Société d'Éditions Géographiques, Maritimes et Coloniales, Paris, 1928.
6. N. SURVILLE, *Quelques Types de Plantes des Principales Familles Camerounaises* IRCAM, Yaoundé.
7. *Nomenclature des Bois Tropicaux I. Afrique*, Assoc. Technique Internat. des Bois Tropicaux, Nogent-s-Marne, 1954.
8. Louis HÉDIN, *Étude sur la forêt et les bois du Cameroun sous mandat français*, Larose, 1930.
9. *La Flore du Cameroun* 1. par René LETOUZEY, 1963; 2) par A. AUBREVILLE, 1964. Museum d'Histoire naturelle, Paris.
10. *Éléments du Corpus Duala : Le Mariage* par DIKA AKWA nya Bonambela. Faculté de Droit et des Sciences Economiques de Paris. Laboratoire d'Anthropologie juridique, s.d.

ABRÉVIATIONS

A	
abrév.	abréviation
abstr.	abstrait
acc.	accusatif
adj.	adjectif
adv.	adverbe, adverbial
affirm.	affirmatif
alld.	allemand
anc.	ancien
angl.	anglais
appl.	applicatif
apr.	après
arch.	archaïque
aux.	auxiliaire
av.	avec

B	
B.	Bakoko
Ba.	Basa
Bakqs.	Bakqsi
Bakw.	Bakwiri
bibl.	biblique
Bod.	Bodiman
Bq	Abo
Bt.	Batanga

C	
c.	comme
c.-à-d.	c'est-à-dire
card.	cardinal
caus.	causatif
cl.	classe
comp.	comparatif
compl.	complément
concr.	concret
condit.	condition, conditionnel
conj.	conjonction
cons.	consonne
contr.	contraire
contract.	contraction

D	
D.	Dinkelacker
dém.	démonstratif
dépdtd.	dépendant
dériv.	dérivé
dét.	déterminant
dev.	devant
dial.	dialectal
diff.	différent, différence
dimin.	diminutif
dir.	direct, directif
Dla	Douala
dur.	duratif

E	
empl.	employé
envir.	environ
étrg.	étranger
euph.	euphémisme
ex.	exemple
except.	exception, exceptionnelle- ment
expl.	explicatif, explication
expr.	exprimer, exprimant
express.	expression
extér.	extérieur
Ew.	Ewodi = Wouri

F	
f.	forme
fam.	familier
fig.	figuré
frqs	français
fut.	futur

G	
génit.	génitif
g.	genre

subj. subjonctif
 subst. substantif
 sup. superlatif

T

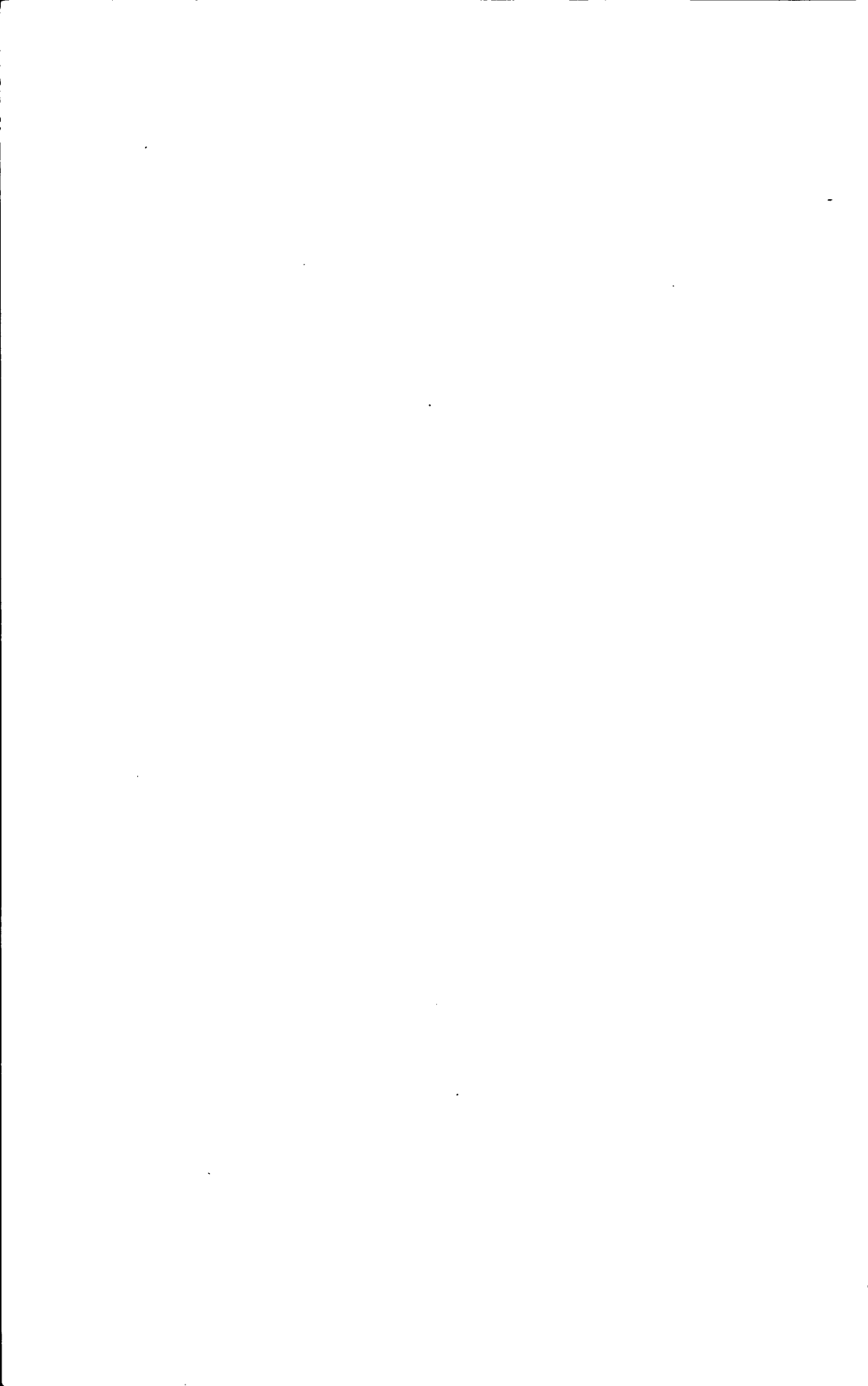
tr. transitif
 trad. traduire, traduction
 transp. transposition

V

v. verbe
 verb. verbal
 vocat. vocatif
 voy. voyelle
 vulg. vulgaire(ment)

Y

Yab. Yabassi

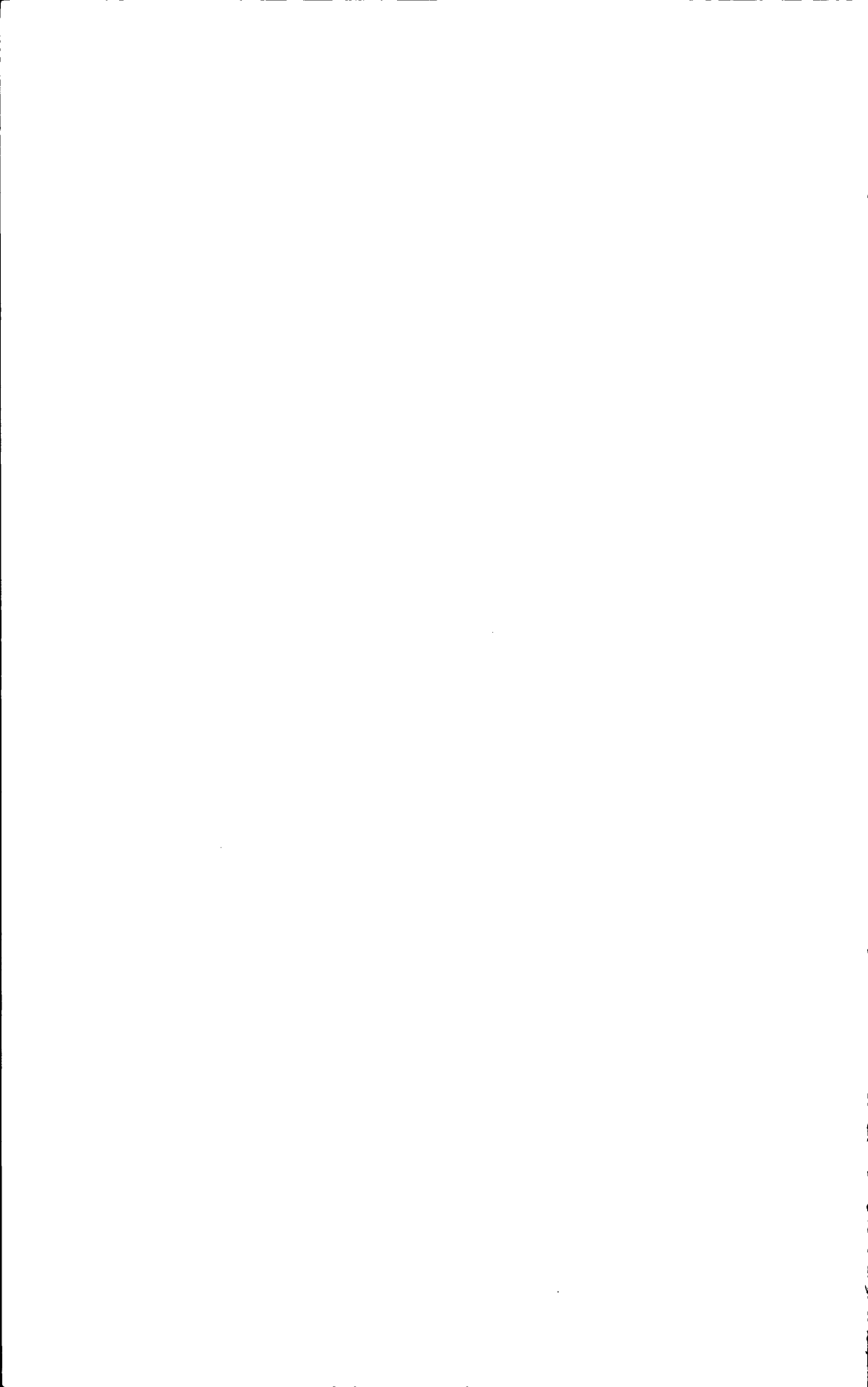


I

DUALA

—

FRANÇAIS



A

- a** 1) pron. pers. verb. 3^e p. sing. dev. v. av. cons. se rapp. à un sing. g. 1; disparaît par contract. dev. v. av. voy. : il, elle : *a mabola* il donne; *sángo a mala* le père (il) part; *asumwé* il est parti.
 2) part. du génit. dépd. de noms sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur. g. 7; le *a* est parfois élidé : sing. g. 1 : *sángo a mína* le père de l'enfant; sing. g. 4 : *ebol'a ndutu* un travail difficile; sing. g. 7 : *nge'a peña* un nouveau chemin; plur. g. 7 : *ngonded'a mundi* les jeunes filles du village.
 3) part. de vocat. : *a sángo, óngwané mba!* maître, aide-moi!
- ā** 1) interj. expr. un refus énergique, le mécontentement (avec hochement de la tête) : non.
 2) a) (peut-être un pf. d'un v. disparu) apr. un nom sing. g. 1 : être déjà : *mulēdi ā ó esukúlu* l'instituteur est déjà à l'école; *nā mulēdi* je suis déjà instituteur
 b) suivi de *ná* av. subj. : être déjà en train de; *sángo ā tē ná a bole ebolo, biño óngwané mo!* si le patron est déjà en train de travailler, aidez-le!
- aba**, -f passif *ababé* : partager, séparer, diviser, désunir; *aba dibá* rompre un mariage, divorcer
 voir : *abea - abané - jabea - jabané*
- aba!** interj. expr. la surprise, le désespoir, la douleur : oh!
- ába**, -f passif : *ábabé* lamper : *bato bábi ndóngó nése ni ta ó monjo* ils ont lampé toute la soupe qui était dans l'assiette.
- abane, abán** a) f. direct. de *aba*; employé aussi avec sens passif : partager av. q., distribuer : *nongo mun moní, abané mo babo* prends cet argent, partage-le entre eux; *moní mwabán* l'argent est distribué
 b) f. réciproq. de *aba* : se séparer, se désunir
 voir : *jabané*.
- abea**, -edi f. appl. de *aba*, passif *ababéle* : faire cadeau, donner à, faire une offrande, dispenser : *abea mba dín jabea* fais-moi ce cadeau; *moní mwababéle bato* l'argent leur a été donné
 voir : *jabea - mujabedi*.
- ábele** transp., pour *álabe*
- abolo** (7) - mais moulu enveloppé dans des feuilles et cuit : *bíto ba marwéle*

tukwa mbasi nai na nai a mipe, kanda ~ les femmes savent préparer le maïs de différentes manières, comme ~ ;

ábu pron. poss. adj. 3^e p. plur. apr. noms sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur. g. 7 : leur ; sing. g. 1 *min'ábu* leur enfant ; sing. ou plur. g. 7 *ndábo ábu* leur(s) maison(s)

voir : *bábu - mábu - lábu - yábu - nábu*

abwa, -o (intr.) monter : *na mabwa o dikala* je monte l'échelle
voir : *abwéle*

abwéle, - (tr.) f. caus. de *abwa*, passif *abwabelé* : faire monter, élever, hausser, exalter : ~ *dóí* élever la voix ; *di mabwéle sesa longo* nous exaltons ta louange

ádubwé f. réfl. de *dubwa* - se déraciner : *bwele bwádubwé na myangá myésé* l'arbre s'est déraciné avec toutes ses racines

agali ou **agari** (7) (mot étrg.) - le tapioca : *bító ba masía makwamba o greta ó búsisé* ~ les femmes rapent le manioc pour en faire du tapioca

voir : *gali*

ahań (7) (Bakósi) le pancréas

ais (7) (de l'angl. : 'ice') la glace

áka, -i 1) passif : *ákabé* - châtrer : *ba máka sél'a mbódi* ils châtrèrent le bouc

voir : *ákea - ákané - ákisé*

2) (tr.) passif : *ákabé* - vaincre, surpasser : *moto áki nune óńolana a búki mọ ngińa* l'un a vaincu l'autre, parce qu'il est plus fort que lui.

voir : *ákea 2 - ákané - myákan*

ákané, -an 1) f. instr. de *áka* 1 - châtrer av. qch. : *ákané mbódi díwéńdi* châtrer le bouc avec un couteau

2) f. instr. de *áka* 2 - dépasser q. en qch. : *nun moto ákané nune díbíé* l'un dépasse l'autre en sagesse ; f. réfl. se surpasser, surpasser l'un l'autre : *moto a mákané* il se surpasse

ákea, -edi 1) f. appl. de *áka* 1 - châtrer pour q. : *ákeđi mba sél'a mbódi* il m'a châtré le bouc

2) f. appl. de *áka* 2 - souhaiter du malheur à q. : *nu moto a ben mudumbu ma bobé, ákeđi mba* cet homme a une méchante langue, il m'a souhaité un malheur

ákisé, - f. caus. de *áka* 1 - faire châtrer : *na mákisé mọ mbódi* je lui fait châtrer le bouc.

akub (7) (Bakósi) le diaphragme

- akuri** (7) (mot étrg.) perle de verroterie bleue servant de parure (les cauris qui ont servi de monnaie jusqu'au milieu du 19^e siècle)
- akwa, -o** passif : *akwabę* - solliciter, prier, demander, mendier : *a makwa ndedi* il sollicite la grâce ; *ndedi ñakwabę na bato ba beboa* : la grâce a été demandée par les prisonniers
voir : *akwea - akwang - akwaakwang - njako - mwakwedi*
- akwaakwang, -an** f. péj. de *akwa* - mendier n'importe où ou comment
- akwala** (mod. étrg.?) = *mbamba* : *mút'a akwala* une femme de mauvaise vie
- akwang -án** passif : *akwanebę* f. dir. de *akwa* - demander qch. à q. : *akwane moto ndedi* demander grâce à q. ; *ndedi ñakwanebę gobina óhola bato ba beboa* la grâce a été demandée à l'administrateur pour les prisonniers
- akwea, -edi** f. appl. de *akwa* ; passif : *akwabeę* - demander pour q. ; *akwea mba bọlọ* demande une pirogue pour moi ; *bọlọ bwakwabeę mba* on a demandé une pirogue pour moi
- ala, -o** inf. : *wala* - aller, partir : *na mala ó mundi* je vais au village ; *na mala* je m'en vais (salutation au départ) ; *na mala ó londọ* je pars en voyage ; *wala lao* son départ ; *wala oboso* avancer ; av. inf. : *na mala nongo lambo* je vais chercher qch.
voir : *alea - alang - bewaledi*
- álabe, -** (intr.) répondre, répliquer : ~ *mba* il m'a répondu ; *na malabe óhola lambo* je réponds concernant qch. ; (aussi tr.) *na m~ myriedi mi bolabe mba* je réponds aux questions qu'on m'a posées
voir : *álabeę - jalabeę* - transp. : *ábeę*
- álabeę, -** 1) passif de f. appl. de *álabe* - être répondu à q. : *eyala y~ mba, ndé na si sengi* on m'a répondu, mais je n'ai pas entendu
2) passif de *álea* - être tenu : *ndábo n'eboko bángamen jalabeę bosángi* la maison et la cour doivent être tenues propres
- álalála, ná~** onom. expr. qu'une poursuite est très serrée : *a bupe mo na~* il l'a suivi de très près
- alang, -an** inf. : *walang* f. instr.- dir. de *ala* aller, partir av. q. ou qch., accompagner, conduire q., amener, enlever : *na malang wa* je t'accompagne ; *mbela ñén tę súe, e makóye mo ómóh, ñalang mo* quand l'aigle voit un poisson, il se jette dessus et l'enlève.
- álang, álán** (intr.) f. réfl. de *álea* - tenir (intr.), s'attacher, se coller : *nje wálangno mba ó ñólo* pourquoi te colles-tu à moi ; *siment e si málang bwam ndongo o bebongó* le ciment ne tient pas bien sur le bois

álátátá voir : *drátátá* -

álea, -edi passif : *alabele* f. réfl. de *ala*, inf. : *walea* - se promener, se diriger, se dérouler : *baledi la mundi* ils se dirigèrent vers le village ; *walea la mitin* la marche du culte ; *mitin malabele bwam* - le culte s'est bien déroulé

álea, -edi (tr.) passif : *álabele* - tenir, posséder, avoir : *náledi kálati* je possède un livre ; *ngo náledi mba* (litt. la fièvre me tient) j'ai de la fièvre ; *jálea la nóló* la tenue, le comportement ; *mwóleye ngádi* celui qui tient le fusil ; *ebóko yálabele bosangi* la cour est tenue très proprement

voir : *álabele* - *álané* - *álea-álea*

álea-álea expr. que qch. est très fort, grave, critique : *dín dibóá lā ndé álea-álea* cette maladie est devenue très grave ; *~ ~ e mabe, ke bato be wase o súlele mo* le travail sera très intense quand il y a des hommes pour y contribuer

ám pron. poss. adj. 1^{ère} p. sing. apr. un nom sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur. g. 7 : mon, ma ; g. 1 : *mún'ám* mon enfant ; g. 7 : *nak'ám* ma vache

ama, am hurler, rugir ; *~ madóí* crier très fort ; *~ mbémbé* pleurer très fort ; *ngila nam te, eyidi na sao* quand le lion a rugi, la brousse devient silencieuse.

voir : *amane* - *myámaki*

amane, amán f. dir. de *ama* répondre (positivement) à q., consentir, acquiescer : *baítu baman mba o bola yen ebolo* les enfants ont consenti à faire ce travail ; *amane na mulopo* acquiescer de la tête

amba, -i (intr.) être dur, lourd, difficile, sérieux, grave, sévère : *dín lambo lambí* cette chose est difficile ; *dibóá lambí* la maladie est grave ; *nu moto ambi jita* cet homme est au courant de beaucoup de choses = il sait ; il est sévère ; av. négat. suivi d'un inf. à trad. par adv. presque, facilement : *njo e si mamba kwána* le léopard devient facilement féroce ; prov. : *dibómba la jinda a si mamba jatéle itó* un paquet (de nourriture) qu'on conserve longtemps se gâte facilement.

voir : *ambea* - *ambang* - *ambise* - *ambisang* - *mwambi* - *bwambi* - *dikambi* - *ngambé* - *ngambi* - *kamba* - *bokambi* - *dikambikéle*

ambang, ambán f. instr. de *amba* expr. un état - être dur, grave, sévère : *nun mína a mambang dibóá* cet enfant a une grave maladie

ámbata M. appeler q. très fort : *nje o mambatano mba e?* pourquoi m'appelles-tu si fort ?

ambata (7) nom d'un vin de maïs

ambea, -edi f. appl. de *amba* - être sévère, dur pour q. : *mwanedi ambedi bona bao* le chef est sévère avec ses gens

ambisang, -an f. dur. de *amba* expr. qual. : être sévère pour qch., attacher de la valeur à qch, mettre de l'empressement à qch. : *mulēdi ambisan jókwa la bána bao* le maître est sévère pour les études de ses enfants ; *nambisan ebol'a neté* j'attache de la valeur à du travail bien fait ; *njo yambisan mbódi* les léopards s'attaquent toujours aux chèvres

ambise, - f. caus. de *amba*, passif : *ambisabę* - durcir, rendre sévère, dur, méchant : *bána ba dipama ba mambise mulēdi* les enfants désobéissants rendent le maître sévère ; *ambise mbó* rendre le chien méchant ; *mbó íambisabę* le chien rendu méchant ; *ambise íólo* être sensible, ne pas tolérer qch. qui n'est pas régulier.

ámedi (7) (de l'angl. : 'hammer') arch.

voir : *háma*

ana, an passif : *anabę* - combattre, lutter, concourir : ~ *bilá, bwemba, ewenji* faire la guerre, un combat, des querelles ; ~ *besua* faire une compétition de luttes ; ~ *pembisan* faire une course de pirogues ; ~ *mbari* jouer au jeu « *mbari* ».

av. sens passif : *ewenji yana wa wúma* on se bat à cette place ; *bwemba bwanabę* on s'est battu ;

voir : *anea - aneyę - anang - anse - ansang - anabęle, - mwanedi - janea - byanedi*

anabęle, - passif de *anea* - être gouverné, administré, dominé ; recevoir un ordre : *mindí mi manabęle na banedi* les villages sont administrés par les chefs.

anang, anán f. dir. de *ana* - lutter, se battre av. q. ; attaquer q. : *anang moto bwemba* faire la guerre à q.

ánda, -i (arch.) fendre, séparer ; exposer, expliquer : *kand o lóung mba, dí mánđa dінде* comme tu m'as insulté, c'est fini entre nous (*ánda dінде* voir *dінде*) ; *nu mína ándi esá'a íango*, cet enfant est sorti le premier du ventre de sa mère ; séparer le corps de l'âme
voir : *ándang - jánda - mwánda*

anda, í passif : *andabę* - acheter : *na manda dibato* j'achète une étoffe ; av. sens passif : être acheté, coûter *bato ba mawána mambo mabu o don ná mande* les hommes amènent leurs affaires au marché pour qu'elles soient achetées ; *dibato dí manda ebwé'a frank* l'étoffe coûte 100 francs.

voir : *andea - andang - andise - andisabe - andisané - mwandedi - mwandisedi*

ándang f. récipro. de *anda* - se séparer, se brouiller : *ban bato babá bándang* ces 2 hommes se sont brouillés

andang, -an f. dir. et instr. de *anda* - acheter à q., acheter av. qch. : *nandan mo minángádú* je lui ai acheté un terrain ; *na kusi son a moni* ; *nandan mo diwendi* j'ai reçu un peu d'argent ; j'ai acheté un couteau avec.

andea, -edi f. appl. de *anda*, subj. *andeye* - acheter pour q. : *nandedi min'am betámbí* j'ai acheté des chaussures pour mon enfant

andisabe, - voir *andise*

andisané, -an f. dur. de *anda* - pouvoir être vendu à q. : *ba yoki bolané mbasi ka mbol'a nungá o jandisané bakála* on emploie souvent le maïs comme un article de commerce pouvant être vendu aux Européens.

andise, - passif : *andisabe* f. caus. de *anda* - vendre (= faire acheter) voir : *mwandisedi*

anea, -édi passif : *anabele* subj. *aneye* f. appl. de *ana* - litt. lutter pour q., c.-à-d. commander, administrer, gouverner, dominer, ordonner : *banedi ba manea mindi* les chefs administrent les villages

voir : *janea - mwanedi*

ángá, -í 1) passif : *ángabe* - frire (dans l'huile) : *bító ba manga dá* les femmes font frire la nourriture ; *ángá boló* nettoyer les charbons d'une pirogue brûlée à l'intérieur au moment de la fabrication ; *dá jángabe* la friture

voir : *ángea - ángise - ángwa - eyánga - kángo - kángwele - kwángwa - ángwele* 2 - *mwangedi - mwangako*

2) a) arch. et inusité dans le sens de : considérer comme nécessaire voir : *ángamene - ángameye* ;

b) rendre invulnérable (par des incisions magiques) : *nu moto ángi nóló* cet homme s'est rendu invulnérable ; passif : *ángabe* ; *nól'am nángabe* je suis invulnérable.

c) M : piquer, brûler : *ndongo nisadi e mánga* le petit poivre brûle ; *bwambo bo mánga* l'affaire est mauvaise

voir : *ángilane*

ángamene, -en dériv. de *ángá* 2

a) av. inf. : devoir, falloir, être obligé : *nángamen bola ebolo* je dois travailler, il faut que je travaille

b) convenir, être convenable : *yángamẹn* il convient; *edúbe yángamẹn níú* l'honneur est dû aux cheveux blancs

c) cadrer av. qch., être seyant; *edingedinge yángamẹn tuń* l'image cadre avec la chambre; *nin mbóti nángamẹn wa* cet habit te va bien;

d) se tenir à l'écart; être prudent, faire attention à ce qu'on fait (voir diff. av. *ángameyẹ*); ~ *ńólo* se tenir à l'écart; *nángamẹn jángamẹnẹ óńola nje na mapúlano bola* il faut que je fasse attention à ce que je veux faire; prov. : *ngule mo na : To o si madabẹ ndé, wángamẹnẹ* le lézard dit : bien que tu ne sois pas mangé, fais quand même attention (à ce que tu fais).

ángameyẹ, -edi (intr.) prendre garde, être prudent, faire attention à ce qu'on vous fait (voir diff. av. *ángamẹnẹ*); *nángamẹn jángameyẹ ná na si kusa lambo la bobé* il faut que je fasse attention qu'on ne me fasse pas du mal; *ángameyẹ óńola mbó* faire attention au chien; prov. : *jángameyẹ a doli búka jómbwẹ* faire attention vaut mieux que se repentir.

voir : *jángameyẹ*.

angel, - (7) (de l'angl. 'angel') l'ange

ángea, -edi f. appl. de *ángea* - frire pour q.

ángilang, - an (de *ángea* 2) brandir - *a mángilang pọ ná bengúlédí* il brandit son coupe-coupe av. une grande rapidité

ángise, - f. caus. de *ángea* 1 -- faire frire; passif : *ángisabẹ : ńango a mángise mún'ao makala* la mère fait frire des beignet à son enfant

ángẹ pron. poss. adj. 2^e p. sing. apr. noms sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur.

g. 7 : ton, ta : sing. g. 1 : *mún'ángẹ* - ton enfant; sing. ou plur.

g. 7 : *ńak'ángẹ* ta vache ou tes vaches

angwa, -o (tr.) passif : *angwabẹ* - jeter, lancer, tirer : ~ *dále* jeter une pierre; ~ *ngádi* tirer (avec un fusil); ~ *jangó* chasser; ~ *diso* jeter un coup d'œil; ~ *myendé* marcher vite.

voir : *angwẹ* - *angwea* - *angwele* - *jangó* - *mwangwedi* - *mwangó*

ángwa (de *ángea* 1) dans : *bíyẹ ángwa* la bière de maïs

ángwa, -o (intr.) être fin, avisé, habile, adroit : *nun moto ángo jíta* cet homme est très habile; *nu mína ángo ó kálati* cet enfant est très versé dans les livres; *diso jángo* un œil perspicace

voir : *ángwele* - *jángwa*

ángwẹ, - f. réfl. de *ángwa* - se jeter = sauter : ~ *mukati* sauter; *na mángwẹ kata mukokọ* je saute par dessus un tronc d'arbre; ~ *edobẹ-kwẹkwẹ* sauter à cloche-pied (jeu d'enfant)

angwea, -edi, f. appl. de *angwa* - jeter, lancer à q.

angwele, -, f. caus. de *angwa* - faire sauter, faire tirer : *ngondédi ibá i mangwele nipépe na musinga* deux jeunes filles font sauter une autre avec une corde

ángwele, -, 1) f. caus. de *ángwa* - rendre habile, adroit : *nun mulēdi ángwele ban baritu bwam* ce maître a donné une bonne formation à ces enfants; ~ *miso masu* il nous a rendus perspicaces

2) f. caus. de *ánga* 1; faire cuire : *na mángwele njongo mūla* je fais l'huile en cuisant la graisse des noix de palme.

ánja, -i (intr.) sécher (intr.), se dessécher; pf. être sec, fané, aride; *byadi byánji* des feuilles sèches.

voir : *ánjise* - *ánjisabe* - *eyánjéle* - *mwanjákoló*

ánjisabe, - voir : *ánjise*

ánjise, -, (tr.) passif : *ánjisabe* - sécher, fumer qch. : *bato ba musombó ba mánjise bepá o etá* les pêcheurs fument les poissons (*bepá*) sur une claie.

ansane, - f. dur. de *ana* - faire se quereller : *musénja ma bobé mu mansane bewenji jíta la ngedi* une méchante provocation amène très souvent des querelles.

anse, - f. caus. de *ana* - provoquer, amener des luttes : *kotele la njom nai na nai di timbi janse bilá b'Erwodi na Bodiman o mbú* 1872 toutes sortes de raisons ont provoqué la guerre entre les Wouri et les Bodiman en 1872

ánti (1) (de l'angl. 'aunt') la tante

ána, án arch. : *wána* 1) écailler : ~ *súe* écailler le poisson

voir : *ánae* - *ánang* - *ánise* - *eyána*

2) arch. *wána* - écarter, étendre, séparer : ~ *mudumbu* ouvrir grande la bouche; ~ *mā* écarter les mains

voir : *ánae* 2 - *ánse* 2 - *ánang* 2

ánang, -an a) f. instr. de *ána* 1 - écailler av. qch. : ~ *súe divendi* écailler le poisson av. un couteau.

b) f. récipr. de *ána* 2 - écarter mutuellement

ánae, -edi a) f. appl. de *ána* 1 - écailler pour q. : ~ *mba yin súe* écaille-moi ces poissons

b) f. appl. de *ána* 2 - écarter pour q.

ánise, - ou **ánse, -**, a) f. caus. de *ána* 1 - faire écailler : *ngondédi súe* la mère a fait écailler le poisson à la jeune fille

b) f. caus. de *ána* 2 - faire écarter; voir : *wánse*

ánu pron. poss. adj. 2^e p. plur. apr. noms sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur.

- g. 7 : votre; sing. g. 1 : *mún'ánu* votre enfant; sing. g. 7 : *ndábo ánu* votre maison;
voir : *bánu - mánu - lánu - yánu - nánu*
- áo** pron. poss. adj. 3^e p. sing. apr. noms sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur. g. 7 : son, sa : sing. g. 1 : *mún'áo* son enfant; sing. ou plur. g. 7 *nak'áo* sa vache ou ses vaches
voir : *báo - máo - láo - yáo - náo*
- ápitě** f. réfl. de *pitě* - se fier, se remettre à q. : *nun moto ápitě na Lóba* cet homme se confie à Dieu.
- árátátá, ná** ~ (aussi (h)álatátá) onom. expr. la pression, le serrement d'une chose: *ba káki mo ngata na* ~ ils l'ont lié très serré; *bámtang ná* ~ serrer, presser très fort; *myúedi ma* ~ une question insistante.
voir : *bálatátá - háratátá*
- árfi, baárfi** (1) ne s'emploie qu'avec un pron. ou un génit. poss. : la sœur *ár'am* ma sœur (appelée ainsi seulement par son vrai frère).
- ása, -i** ~ *pái* - pagayer av. des petits coups de pagaie rapides : *ba mása pái na waswas* ils pagaient av. des petits coups de pagaie très rapides (aussi *mwása pái* voir : *mwása*).
voir : *ásisě - jása - mwása - eyáso - ná waswas*
- asame, -am** f. pron. sens passif de *ase* - être élevé : *nin njongo nasam* cette tour est très haute; *Nasam* le très-Haut
voir : *jasame - nasam*
- ásesě, -**, f. réfl. de *sésa* - se vanter, se glorifier, hâbler
voir : *jasésě* (aussi *sésě*)
- ase, -**, passif : *asabe - a* élever, hausser : *ase dói* élever la voix; *asabe naten'ó moñ* il a été élevé jusqu'aux cieux.
b) verser (à boire) : *ase madíba o tómbedi* verser de l'eau dans le verre; *mwase béñon* l'échanson
voir : *asame - jasame - jasa - mwasedi*
- asia!** interj. - calme! silence! (pour consoler)
- ásisě, -**, f. réfl. de *sisa* - être effrayé.
- ásu** pron. poss. adj. 1^e p. plur. apr. noms sing. g. 1, 4, 5, 7 et plur. g. 7 : notre; sing. g. 1 : *mún'ásu* notre enfant; sing. g. 7 : *ndábo ásu* notre maison
voir : *básu - másu - lásu - yásu - násu*

ásumwě, - f. réfl. de *sumwa* - s'éloigner, partir : *bato básumwě idiba*
les hommes sont partis le matin ; *ásumwě!* va-t-en !

voir : *jásumwě*

ata, -i v. inempl.

voir : *játa*

áta, -i passif : *átabě* - essayer de ranimer q. : *báti nun mubóedi*
játa na játa ils ont fait tout pour ranimer ce malade ;

voir : *játa*

ate ou **atō** ! (de **a te** ou **a te ó** mon père) - interj. expr. la douleur,
l'étonnement ou la commisération.

atšle, -, (arch. *atwěle*) tr., passif : *ataběle* - tourner, changer : *na*
matele malebo mabu musombise je change leurs pleurs en joie ;
atele eyala altérer le sens d'une parole ; *dipapá jatabele* une page
tournée

átšě, -, intr. f. réfl. de *atele* - se (re)tourner, se changer, se convertir :
bobé bwátšě, bo tímbi bwam le mal a été changé, il est devenu un
bien ; *na mátele na bobé bam* j'abandonne mon péché.

atmakása (7) (angl. 'antimacassar') - le crochet (à broder) : *ngondédi*
i mokwa ~ les jeunes filles apprennent à crocheter

áwa voir : *háwa*

ayan voir : *hayan*

aye ou **ayō** ! (de **a ye** ou **a ye ó** ma mère) - interj. expr. la douleur,
l'étonnement ou la commisération : *Ayō, njika mbéu a nóló ni*
mabupę nu mím'a bangán nika e! Ah, quel malheur poursuit
ainsi ce cher enfant ! ; *ayō mba e!* malheur à moi !

B

b- relié au v. av. voy.

voir : *bá* pron. pers. verb.

bá a) pron. pers. verb. 3^e p. plur. dev. v. av. cons. dét. un plur. g. 1 ; dev. v. av. voy. le *a* est élidé et le *b* relié au v. : ils, elles ; *bato bá mala* les hommes (ils) partent ; *bato balo* les hommes (ils) sont partis.

b) pron. dém. simple et pron. rel. simple se rapp. à un plur. g. 1 : ces : *bá bato bá ta wán be bwala* ces hommes (dont on parle) qui étaient ici sont paresseux.

c) part. du génit, dépd. d'un nom plur. g. 1 et 4 et sing. g. 6 : *bato bá munäi* les gens du village ; *bebolo bá bwam* les bons travaux ; *bolóngi bá sángo* la maison du patron.

bá, báí tr. passif : *bábę* - épouser, vivre conjugalement ; à l'act. pour l'homme : *móme a mabá mító* l'homme épouse une femme ; au passif pour la femme : *mító a mabábę na móme* la femme épouse un homme (litt. : est épousée par)

voir : *balę* - *báng* - *bábang* - *mubáedi* - *dibá* - *bebaedi*

ba, baí tr. passif : *baę* - a) dépecer, découper : ~ *ńama* dépecer une bête ; *mubę* - *ńama* ou *muba* - *ńama* le boucher.

b) creuser, façonner : ~ *bolę* creuser une pirogue

voir : *baę* - *mubaedi* - *bebaedi* - *bebayedi* - *bobábá* - *bobadi* - *mbádi* - *dibadi* - *ebába* - *ebaí*

bā 1) contract. de *babó* : *bā ná* on dit que ; *mi myango mye nde bā ná*. ces histoires sont des racontars.

2) (de *ba ā*) pron. verb. 3^e p. plur. g. 1 + *ā*, voir : *ā* ils sont déjà.

bábā nomb. card. se rapp. à un plur. g. 1 : deux : *bána bábā* deux enfants ; ~-~ à deux

voir : *míbā* - *mábā* - *bébā* - *ibā* - *lobā* - *babang*

bába, -i 1) tr. passif : *bábabę* - a) presser : ~ *ebango* presser une plaie

b) ramasser av. la paume : ~ *múla na tangá la díá* ramasser de l'huile av. la paume

c) nettoyer av. un tampon : *epúndę e mapúla búsa mba* ; *na mabába mę* j'ai un abcès qui va s'ouvrir ; je le nettoie av. un tampon de coton.

voir : *bábea - bábisg*

2) intr. être chaud; pf. av. sens prés. : *madiba ma bábi* l'eau est chaude.

voir : *bábisg*

babáŋg aussi : **babáŋgbáŋg** se rapp. à un plur. g. 1 : les deux; l'un et l'autre.

voir : *mibáŋg - mabáŋg - bebáŋg - ibáŋg - lobáŋg*

bábáŋg, -an f. péj. de *bá* - épouser des femmes l'une apr. l'autre, ou n'importe laquelle : *nu moto a mabáŋg bito jita* cet homme épouse beaucoup de femmes.

bábea, -edi f. appl. de *bába* 1 - nettoyer à ou pour q. : *bábea mba yen ebango* nettoie-moi cette plaie

bábŋ, -, passif de *bá*

voir : *bá*

bábisg, -, a) f. caus. de *bába* 1 - faire presser, faire nettoyer

b) tr. f. caus. de *bába* 2 - chauffer : *bábisg mba din dá* chauffe-moi cette nourriture; *bábisg nolo o wéa* se chauffer au feu.

babó pron. pers. indép. 3^e p. plur., employé pour plur. g. 1 : ils, elles, leurs : *na bisg babo* je les ai avertis

babómeng - eux-mêmes; employé aussi c. réfl. : *ba kwése babómeng ndimá* ils se sont aveuglés eux-mêmes; *na ~* par eux-mêmes, tout seuls : *ba boli nika na ~* ils ont fait cela tout seuls

bábu pron. poss. adj. et indép. 3^e p. plur. apr. un nom plur. g. 1, 4 et sing. g. 6 : leur; *bato ~* leurs hommes; *bebolo ~* leurs travaux; *bolongi ~* leur maison.

voir : *ábu*

bádibádi, ná ~ onom. expr. la fixité d'un regard : *ombo din lambo ná ~* ils ont regardé cette chose fixement

bádidí, ná ~ onom. expr. la force, la violence : *dipa moto ná ~* frapper q. violemment; *a kuko mo ná ~* il l'a mordu très fort.
voir : *bárirí*

bádumeyg, -medi, intr. - se courber, se baisser (pour éviter qch.) : *di ~ ówas'a mukoké* nous nous sommes baissés (pour passer) sous un tronc d'arbre.

voir : *bálameyg*

baé, ná ~ aussi : **bayí** onom. expr. la lointaine origine : *o bebotedi ná ~* au tout premier commencement

voir : *bayé* 1

- bái, ná** ~ onom. expr. la force : *a dípi mọ dibumbe ó láma ná* ~ il lui a donné une gifle sur la joue de toute sa force.
- báibái, ná** ~ intens. du précéd. : *káka moto ná* ~ attacher q. fortement, très serré
- báisabęle, -**, passif de f. appl. de *báise* - être demandé à q. : *myúedi mi* ~ *mba* une question m'a été posée.
- báisang, -**, f. récipr. de *báise* - s'interroger mutuellement : *bato ba* ~ *mō na nunę* ils s'interrogèrent mutuellement
- báise, -**, tr. passif : *báisabę* - demander, questionner, interroger : ~ *myúedi* poser une question ; *na mabáise wa nga wemedi* je te demande si tu acceptes.
voir : *báisabęle* - *báisang* - *bebáisédi*
- baję** voir : *muje*
- bákabáka, ná** ~ (de *báke*) onom. expr. le fait de serrer q. de très près : *a bupe mọ mīla ná* ~ il l'a poursuivi en le serrant de très près
- bákabę, -**, voir : *báke*
- bákabęle, -**, passif de f. appl. de *báke* - être chargé de qch. : *na bákabęle ebolo* j'ai été chargé d'un travail
- bákai, ná** ~ onom. expr. la grande proximité (de *báke*) : *o si bákame mba bębę ná* ~ ne t'approche pas tellement près de moi
- bákame, -am**, f. pronom. sens passif de *báke* - s'approcher, se tenir près de q. : *poná'epupa e bákam bębę* la saison des pluies est toute proche ; *a ta a bákame mba bębę* il se tenait tout près de moi.
- báke, -**, tr. passif : *bákabę* a) approcher, fixer, coller : ~ *kálati ó edimá* fixer le papier au mur ; ~ *mulopo ó jíba* s'adonner au vol.
b) confier, charger : *a mabáke mómęnę na Lóba* il se confie à Dieu ; *báke moto njom ó nńlo* accuser q. ; *na mabáke wa yen ebolo* je te confie ce travail ; *ebolo e bákabę mba* le travail m'a été confié
c) être sûr, assuré, convaincu : *na bákę bwambwam ná dín lambo di titi mbalę* je suis tout à fait sûr que cette chose n'est pas vraie.
voir : *bákabęle* - *bakęle* - *bakęye* - *bákame* - *bákisę* - *mbaka* - *mbaki* - *mibákan* - *mbakaka* - *mbakako* - *bákai* - *bákabáka* - *bakwa* - *ebáka*
- bákęle, -**, tr. passif : *bákabęle* f. caus. de *báke* - a) calomnier, accuser faussement, inculper q. : ~ *moto njom* accuser q. ; *na bákabęle njom* on m'a accusé ; ~ *mutobo* faire dire à q. ce qu'il n'a pas dit ; l'inf. peut être employé c. prép. : contre : *a kwáli bobé bákęle sńngo* il a mal parlé contre son maître.
b) feindre, simuler : ~ *dibóa* simuler une maladie.

bákéye, -, f. appl. de *báké* - confier qch. à q., pour, à la place de q. :
~ *mba nu mûtu dîn dibóm̄ba* confie pour moi ce paquet à ce garçon.

bákis̄e, -, f. caus. de *báké* - faire approcher

bakongo (7) Bt : *yongw̄e* - poisson de la côte maritime de Kribi (*Otoperca aurita*).

bakó plur l. - les Pygmées

bakō, ná ~ (de *bakwa*) - onom. expr. la franchise brutale : *bakwa p̄t̄e mudumbu ná bakō l̄e!* dis encore une fois franchement ce que tu dis là!

bakom'bongo (plur. l) (du B. *bakop* guider, piloter *m'bongo* la pirogue)
- ceux qui dirigent, les notables : prov. : *janda la bol̄o di t̄iti ndutu, nd̄e* ~ acheter une pirogue n'est pas difficile, mais la diriger.

bakwa, -o tr. passif : *bakwab̄e* (invers. de *báké* = enlever la coule par un jugement) voir aussi *báwa* - prononcer un jugement, juger, avoir du jugement : *mwanedi a mabakwa myambo* le chef juge les palabres ; ~ *muká* juger ; *muká mu bakwab̄e bobé* l'affaire a été mal jugée ; ~ *mudumbu* affirmer qch. ; *a si bi* ~ *lambo* il n'a pas de jugement.

voir : *bakwea* - *bakwab̄e* - *bakwis̄e* - *mubakwedi* - *mbako* - *na bakō*

bákwa, -o ~ *bol̄o* tailler en pointe la proue de la pirogue

bakwea, -edi passif : *bakwab̄e* f. appl. de *bakwa* - juger pour q. :
~ *mba bon bwambo* juge-moi cette affaire ; *a bakwab̄e muká ma bobé* il a été mal jugé

bakwis̄e, -, (rare) f. caus. de *bakwa* - faire juger, faire prononcer un jugement

bálab̄e voir : *bál̄e* 2

bálab̄e voir : *báleye*

bálalo nomb. card. se rapp. à un plur. g. l : trois : *bána* ~ trois enfants
voir : *mílalo* - *málalo* - *bélalo* - *ílalo* - *lólalo*

bálame, -am (intr.) - se baisser, se tenir courbé : *moto a mabálame ó jana besua* on se tient baissé pour commencer les luttes
voir : *bálameye*

bálameye, -edi f. appl. de *bálame* - se tenir courbé, baissé dev. q. :
mot'a bilá a mabálameye basingedi o jeka lob̄on le guerrier se tient baissé dev. l'ennemi pour éviter les balles

voir : *bádumeye*

bálan̄e, -an a) f. dir. de *bál̄e* emprunter à q. : *a bálán mba moné* il m'a emprunté de l'argent ;

b) f. récipro. de *bálg* - se prêter, s'emprunter mutuellement : *bisó na dikóm di mabálané moní* mon ami et moi nous nous prêtons de l'argent mutuellement.

bálas, ná ~ onom. imit. bruit d'un bouton à pression qu'on ferme : *ekwen a mbóti e masólo o yene ná* ~ le bouton à pression d'un habit va exactement l'un dans l'autre.

balasi, -, (7) le bouton à pression.

voir : *ná bálas*

bálátátá ~ **m'bámí** voir : *arátátá - mot'a lemba a kákabe té na ngata ná* ~, *nu káki mo mo ná* ~, *nupépe a málabé ná m'bámí!* quand le sorcier a été solidement mis aux fers, celui qui l'y a mis dit : « c'est bien solide » ; un autre le confirme : « et bien serré ! »

balemba plur 1. nom d'une association secrète pour se défendre contre les sorciers

voir : *lemba*

báleye, -, passif : *bálabele*, f. appl. de *bálg* - emprunter pour q. : *son, ala* ~ *mba moní* je te prie, va emprunter de l'argent pour moi ; *moní mu bálabele mba* l'argent m'a été prêté

bálg, -, (tr.) passif : *bálabe* f. caus. de *bá - a*) faire épouser, donner une femme en mariage : *sángo a bálg mún'ao múto* le père a procuré une femme à son fils.

b) prêter : *dikóm a bálg moto moní* l'ami a prêté de l'argent à q. ; emprunter : *moto a bálg moní ómboa dikóm* il a emprunté de l'argent chez un ami ; *mun moní mu bálabe ndé* cet argent est emprunté (ou prêté).

voir : *báleye - bálabele - bálane - ebále*

bám pron. poss. adj. et indép. 1^e p. sing. apr. un nom plur. g. 1, 4 et sing. g. 6 : *mon, ma, mes* ; plur. g. 1 : *bato bám* mes hommes ; plur. g. 4 *bebolo bám* mes travaux ; sing. g. 6 *bolóngi bám* ma maison.

voir : *ám - etc.*

bam, ná ~ intens. **bambam** (de *báma*) - onom. expr. qch. de complet : entièrement, complètement, intégralement, sans exception ; *na boli mo béma bése ná bam* je lui ai versé la dot intégralement ; *e bóí ná* ~ c'est complètement terminé

báma, bám (intr.) - a) se tenir, se serrer très près de qch. *báma ó m'benju* serre-toi sur la banquette (contre le bord de la pirogue) ; b) fig. : arriver à une solution précise ; être sûr, certain, durable ;

o ka ni bām d'une façon certaine; *na mapúla ná ekwáli e báme* je veux que la conversation arrive à un résultat précis
voir : *bámea* - *bámse* - *bámtáné* - *bebámséáí* - *mubámséáí* - *m'bámtí*
- *ná bam* - *bambam*.

bámba, -i (tr.) - gicler, jeter qch. (qui reste attaché): *a bámbi mọ*
dibo ó nóló il a fait gicler de la vase sur lui

voir : *bámbame* - *bambẹlẹ* - *m'bámbí* - *m'bambu* - *dibámbú*

bambabẹlẹ voir : **bambẹlẹ**

bambam, ná ~ voir : **bam**

bámbame, -am (intr.) f. pron. sens passif de *bámba* - a) être épais,
aplati : *myondó mi kọkọbẹ mi bámbame* le manioc écrasé est
épais; *mpemba mu bámbame mọ* son nez est aplati

b) persévérer : *a bámbam ó ebolo botea idiba nátena kọsi esibẹ dá*
il a persévéré à son travail depuis le matin jusqu'à midi sans
manger.

bambanẹ, -án f. instr. de *bambẹ* - porter av. qch. : *na mabambanẹ*
ben béma elímbí je porte ces objets av. une caisse; *nun moto a*
bamban byala bam cet homme a transformé mes paroles

bambanẹ, -, f. réfl. et récipro. de *bambẹ* - se laisser emporter, se porter
mutuellement : *ba mabambanẹ óńola malingá* ils se laissent
emporter par la colère; *ba bambanẹ mọ na nunẹ* ils se portent
mutuellement.

bambanẹlẹ, -, f. récipro. de *bambẹlẹ* - charger l'un l'autre de qch. :
bińó bambanẹlẹ myúna chargez-vous des fardeaux les uns des
autres.

bambẹ, -, (tr.) passif : *bambabẹ* - porter, emporter, entraîner, dérouter,
déconcerter, induire en erreur : *muto a mabambẹ esánjá* la femme
porte une corbeille; ~ *mboń* porter une responsabilité; *malingá*
ma ~ mba la colère m'a entraîné; *dín lambo dí ~ mba* cette
chose m'a dérouté; *na bambabẹ na malingá* je me suis emporté
de colère ~ *míla* s'enfuir; *nu moto a ~ mba na byala bao* cet
homme m'a induit en erreur par ses paroles; ~ *jẹm* porter la
responsabilité d'un malheur; ~ subst. (3) le portage, le transport.
voir : *bambẹlẹ* - *bambabẹlẹ* - *bambẹyẹ* - *bambanẹ* - *bambanẹlẹ* -
mubambedi - *mubambako* - *ebamban* - *bobambẹbambẹ* - *dibambẹ*

bambẹlẹ, -, (tr.) passif : *bambabẹlẹ* - charger, mettre sur q. : *a ~ mba*
múna o makata il m'a mis la charge sur les épaules; *a bambabẹlẹ*
ebol'a mwanedi il a été chargé de la fonction de chef.

voir : *bambanẹlẹ*

- bámbeŋe**, -, (tr.) f. caus. de *bámba* - aplatir : *múto a ~ myondó ó janga mō* la femme a aplati le manioc pour le frire
voir : *dibámbú*
- bambeŋe**, -edi f. appl. de *bambeŋe* - *a ta a ~ mba mun mūna* il m'a porté cette charge
- bámea**, -edi f. intr. expr. état de *báma* - se tenir : *~ o lambo diwó* tiens-toi à une seule chose ; prov. : *kúdungu e si mabámea o mukanja mō* le touraco ne se tient pas sur une seule branche
- bamsɛ**, -, f. caus. de *báma* - approuver, confirmer, ratifier
voir : *mubamsedi - bebamsedi*
- bámtáné**, -an f. dériv. de *báma* - a) pincer, serrer, presser, contusionner ; *a ~ eyobo ao* il a pincé sa peau ; *betámbi be ma ~ mba myendé* les chaussures me serrent les pieds ; *eyei e bámtán mba muné* le fer a contusionné le doigt ;
b) soustraire frauduleusement, s'approprier : *a pondi yond'am, ndé a bámtán mō* il a trouvé ma bague, mais il se l'approprie ;
c) f. récipro. : se serrer, se presser mutuellement.
voir : *m'bámti - baibaí*
- bán** (arch. *bánu*) pron. dém. se rapp. à un plur. g. 1 : ces, ceux-ci (qu'on peut désigner) ; *bán bato be bwala* ces gens (-ci) sont paresseux
- bánda**, -i tr. passif : *bándabɛ* - a) appuyer, presser, abaisser, charger, opprimer : *~ lambo wáse* abaisser une chose (en appuyant) ; *~ stamp o dípapá* apposer un cachet à une lettre ; *~ epése* tenir le filet bas (av. du plomb attaché au bout) ; *~ la muné* empreinte digitale ; *túmbá dí bándabɛ na miléngi ma bána* le peuple est opprimé par des enfants mineurs.
b) réprimer des forces occultes, bannir, conjurer, exorciser (av. des herbes) ; *ba ma ~ ebóko a besua* ils conjurent la place des jeux de luttes (pour exorciser les forces malfaisantes) ; *~ mundi* rétablir l'harmonie dans un village (par la conjuration des mauvais esprits) ; *mo'a mbándo* celui qui conjure les forces occultes.
voir : *mubándedi - bebándedi - dibándi - mbándo - mabandan - mbánda - ebandankon*
- banda**, (7) poisson de la famille des Notoptéridés (*Xenomystus nigri*)
- bandéŋe** adj. se rapp. à un plur. g. 1 : grands ; *bato bandéŋe* les grands hommes
- bángi** nomb., card. se rapp. à un plur. g. 1 : quatre ; *baritu bángi* quatre enfants

- báŋe** pron. dém. se rapp. à un plur. g. 1 : ceux-là, les autres : *báŋe bato ba boli bwam* les autres ont bien agi.
- báŋɛ**, -, f. récipr. de *bá* - se marier : *óteten a mbia ba si mabánɛ* on ne se marie pas à l'intérieur d'une famille.
- báŋga** (7) le chanvre : ~ *e makwésɛ bato elemā* le chauvre abrutit les hommes
- báŋga**, -i (tr.) passif : *báŋgabɛ* - refuser, protester, être en désaccord, ne pas vouloir : *na báŋgi dín lambo* je refuse, je ne veux pas cela ; *na báŋgi!* interj. expr. un refus catégorique (en frappant légèrement l'oreille droite av. la main droite).
voir : *báŋgea* - *báŋganɛ* - *báŋgisangɛ* - *m'báŋgé-buŋa* - *dibáŋgi* - *m'bangisan*
- bangán** plur. de *ngán* - ce qui n'appartient pas à un particulier, mais à la collectivité, tabou inviolable, à ne pas toucher, à respecter, précieux ; *béma ba ~* les biens d'autrui (à ne pas toucher) ; *mín'a ~* q. à respecter, à honorer ; *mbód'a ~* la chèvre appartenant à un inconnu ; *mao ma ~* le vin dans un récipient encore suspendu au palmier, appartenant donc à un inconnu et qui est à respecter.
- báŋganɛ**, -an passif : *báŋganɛbɛ* f. dir. de *báŋga* - refuser, défendre à q. : *na ma ~ wa moní* je te refuse de l'argent ; *na ma ~ wa o tápa dín lambo* je te défends de toucher cette chose
- báŋgea**, -edi f. appl. de *báŋga* - refuser pour q. : *na báŋgedi dikóm lam moní ómboa nupépe* j'ai refusé chez un autre de l'argent pour mon ami
- báŋgisang**, -an f. dur. de *báŋga* - oublier, négliger : *ŋango a si ma ~ mín'ao* la mère n'oublie pas son enfant ; *a báŋgisang ebol'ao* il a négligé son travail.
voir : *mbangisan*
- bangwa**, -o tr. passif : *bangwabɛ* - coudre : ~ *mbóti* coudre un vêtement
voir : *bangwea* - *bangwanɛ* - *bangwisɛ* - *mubangwedi* - *mbangó* - *mbangwako*
- bangwanɛ**, -an f. instr. de *bangwa* - coudre av. qch. : *múto a ma ~ dibato ndɔndɔki* la femme coud le vêtement av. l'aiguille
- bangwea**, -edi f. appl. de *bangwa* - coudre pour q.
- bangwisɛ**, -, f. caus. de *bangwa* - faire coudre
- báninga** pron. interrog. se rapp. à un plur. g. 1 : combien ? *bato báninga ?*, combien d'hommes ?

banjá pron. interrog. se rapp. à un plur. g. 1 : qui? lesquels? (sing. : nǎá); *banjá ba wu wo?* qui vient par là?; *o béle banjá?* qui as-tu appelés?

bánja, -i (intr.) (de *ánja*) - devenir sec, se dessécher, s'évaporer : *besaka be bánji* les flaques d'eau se sont desséchées; *ebé e bánji* la marée est basse, *e bánji na bánjebánje* complètement; *na bánji na tótótó* je suis complètement à sec.

voir : *bánjea - bánjise - mbánje - ná bánje - na bánjebánje - bánjele*

bánjea, -edi (intr.) f. réfl. expr. un état - être échoué, ensablé, embourbé : *boló bo bánjedi* la pirogue s'est échouée

bánje, ná~ intens. *bánjebánje* (de *bánja*) - onom. expr. le complet dessèchement : *wéi i bánji mọ ná ~* le soleil l'a complètement desséché; *ebé yā nde ná bánjebánje* la marée est déjà tout à fait basse

bánjele, -, f. caus. de *bánja* - faire s'échouer : *sángo a médi a ~ médi o dále* le capitaine du bateau l'a fait s'échouer sur un rocher

bánjise, -, passif *bánjisabé*, f. caus. de *bánja* - faire sécher, vider, assécher : *a ma~ mikuta mao mése* il vide toutes ses poches; *~ boló* enlever l'eau de la pirogue

bank (7) (de l'angl. 'bank') la banque

banq plur. voir *mung*

bañ (7) un arbre : *iroko* (*Chlorophora excelsa*)

bañ, ná ~ onom. expr. a) un fait très ancien : *o bebotedi ná ~ bato ba Duala ba si ta bato ba madibá* dans les tout premiers débuts les Douala n'étaient pas des hommes (habitant près) de l'eau. b) le choc provoqué par un coup direct : *a núm mọ senge ná ~* il l'a touché avec un caillou directement.

baña, bañ passif : *bañabé* - citer, prononcer, désigner : *na bañ wa dína, ma bañ dína longo* j'ai prononcé ton nom; *dína longo di bañabé* ton nom a été prononcé

voir : *bañea*

bañea, -edi f. appl. de *baña* - prononcer, dire à q. : *bañea mba dína lao* dis-moi son nom

baña ou bañe plur. voir : *moña*

bána, bání 1) (intr.) a) être amer, aigre : *man mao ma bán ó mudumbu* ce vin est aigre dans la bouche

b) être désagréable, pénible : *yen etoise ye nde lambo di mabáne ó matói* ce bruit est qch. de désagréable aux oreilles

voir : *bánse - dibán - ebánbán - m'banm'ban*

- 2) (intr.) regarder fixement : *a bání míso* il a regardé fixement
voir : *báńę - báníbání - mbambání - mbána*
- báníbání, ná** ~ (de *bána* 2) onom. expr. l'ardeur : *wéi i mapańa ná* ~
le soleil brille d'une manière ardente.
- báńę** plur l. de *mońa*
- báńę, bání** voir : *bayę - bána*
- báńę,** - f. caus. de *bána* l - rendre aigre, désagréable : *ba mawęę*
diwým o mao o báníę mọ on met une écorce de liane dans le vin
de palme pour le rendre amer.
- báńu** pron. poss. adj. et indép. 2^e p. plur. apr. un nom plur. g. 1, 4
et sing. g. 6 : votre, vos ; plur. g. 1 : *bato báníu* vos hommes ; plur.
g. 4 : *bebolo báníu* vos travaux ; sing. g. 6 : *bolóngi báníu* votre
maison ; voir : *áníu*
- báo** pron. poss. adj. et indép. 3^e p. sing. apr. un nom plur. g. 1, 4
et sing. g. 6 : son, sa ses ; plur. g. 1 : *bato báos* ses hommes ; plur.
g. 4 : *bebolo báos* ses travaux ; sing. g. 6 : *bolóngi báos* sa maison ;
voir : *áo*
- baó, ná** ~ onom. expr. la force : *dípa moto ówase ná* ~ jeter q.
par terre av. force, terrasser q.
- baos, ná** ~ onom. expr. la pâleur, pâle, blême : *dibóa di timbisę mọ*
ná ~ la maladie l'a rendu pâle ; *úba ná* ~ devenir pâle
- baó** plur. voir : *ó*
- bapa** Ew. = Dla. *ebapá*
- bapái, ná** ~ onom. expr. que qch. est aplati
- bapame, ám** f. pron. sens passif de *bapę* - être plat : *Bonayuda ba*
ta ba bęę mandábo na mińud mi bapám les Juifs avaient des
maisons av. des toits plats.
- bapę,** -, (tr.) - aplatir : *a bapę muńud, kańená mbúa e si mawęę sonjo*
il a fait un toit plat, ce qui fait que la pluie ne peut glisser
voir : Ew. *bapa - bapame - ebapá - ebapo - na bapái*
- bapęę** adj. se rapp. à un plur. g. 1, les autres : *bato bapęę* les autres
gens
- báńirí, ná** ~ voir : *báńidí*
- barr, ná** ~ onom. expr. le bruit et la luminosité de l'éclair : *ngád'a*
lóba e dípedi ná ~ l'éclair est tombé violemment
- bás, ná** ~ intens. *básbás* (de *bása*) onom. expr. le bruit du frétillement
des poissons dans l'eau : *bepá be mabása ná* ~
voir : *bása - ná bés*

- bas, ná** ~ intens. **basbas** (de *basa*) onom. expr. la mauvaise humeur, dédaigneuse
voir : *basibasi*
- bása, -i** frétiller; prov. *epá mọ na : Na mabása ndé, ndé na si maddé* le poisson *epá* dit : Je ne fais que du bruit, mais je ne mange pas, c.-à-d. je ne donne qu'un conseil, mais je ne vous oblige pas de le suivre.
voir : *ná bás*
- basa, -i** (tr.) passif : *basabẹ* - répondre, traiter q. dédaigneusement, ignorer q. : *a basi mba ó pónđ'ekwáli* il m'a traité dédaigneusement pendant la conversation.
voir : *basisẹ* - *basabasang* - *dibasó* - *basibasi* - *basbas*
- basabasang, an** f. péj. intens. de *basa*
- básadi** intens. **basadisadi** adj. se rapp. à un plur. g. 1 petits : *bána básadi* les petits enfants
- básibási, ná** ~ (de *basa*) onom. expr. une attitude désagréable, de mauvaise humeur : *mot'a ~ a málabẹ bobé* celui qui est de mauvaise humeur répond mal; *njika ~ ní!* quelle attitude désagréable!
- básiko** (7) (de l'angl. 'bicycle') la bicyclette
- basisẹ, -**, f. caus. de *basa* - (faire) mépriser, dédaigner q.
- básu** pron. poss. adj. et indép. 1^e plur. apr. un nom plur. g. 1, 4 et sing. g. 6 : notre, nos; plur. g. 1 : *bato básu* nos hommes; plur. g. 4 *bebolo básu* nos travaux; sing. g. 6 *bolóngi básu* notre maison.
voir : *ásu*
- batá** (7) un petit filet (pour la pêche)
- báta, -i** (tr.) passif : *bátabẹ* - ajouter, augmenter, additionner : *ewó o báti tẹ bebá e ndé belđlo 1 + 2 = 3* (litt. 1, si tu ajoutes 2, fait 3)
voir : *bátea* - *bátabẹlẹ* - *bátẹ* - *bátame* - *ebátan* - *mbátá* - *batabata*
- batabata, ná** ~ (de *báta*) a) onom. expr. la proximité, l'intimité : *a bupẹ mba ná* ~ il m'a suivi de très près; *nu moto a ta ~ na mwanedi* cet homme était un intime du chef.
b) onom. expr. l'aplatissement : *ba búlẹlẹ mandábo ówase ná* ~ ils ont démoli les maison jusque par terre
- bátabẹlẹ, -**, passif, voir . *bátea*
- bátame, -am** f. pron. sens passif de *báta* - être attaché, collé : *a bátam mba ó rílo* il est collé à moi
- batánu** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 1 : cinq : *bato batánu* cinq hommes
- bate** plur. voir *te*

báte, -, f. caus. de *báta* - coller, sceller, cacheter : *a ~ stamp o dipapá* il a mis un cachet sur la feuille.

bátea, -edi passif : *bátabelę* f. appl. de *báta* - ajouter, augmenter qch. à q. : *a bátedi mō musáwedi* il lui a augmenté son salaire ; *a bátabelę musáwedi* il a été augmenté quant à son salaire

bátin (7) (du frçs : 'battant') la latte, le liteau, le battant : *wínd'a ~* le battant de la fenêtre ; aussi une fenêtre dont le bois est vermoulu et sur lequel on a cloué une latte

báwa, **báwo** (ou **báo**) (tr.) - avancer, ajouter : *o báo pe te tangá diwó, kę...* si tu fais encore un pas, alors... ; *báwa petę mudumbu, kę na mabola wa !* ouvre encore une fois la bouche, et tu verras !
voir : *báwęle*

báwęle, -, f. intr. de *báwa* - ajouter, compléter, préciser : *lángwa myangó, mba na ma ~* raconte l'histoire, moi je complète.

bawéńa plur. voir : *mweńa*

baweya plur. voir : *muweya*

bawusa plur. voir : *muwusa*

baye, -edi f. appl. de *ba* - découper, façonner pour q. : *a bayedi mba bōlo* il m'a façonné une pirogue.

baye, -, 1) (arch.) commencer

voir : *bebayedí - ná baé - bayí*

2) ~ *miso* regarder fixement, ouvrir de grands yeux : *a ~ mba miso ná sī* il m'a regardé très fixement. (aussi *bánę miso*)

bayédi plur. voir *muyédi*

bayeyę (plur. 1) un crabe av. des barbillons

bayí, **ná** ~ voir : *baé*

bayęń plur. voir : *muyęń*

be 1) pron. pers. verb. 3^e p. plur. dev. v. av. cons. se rapp. à un plur. g. 4 : ils, elles : *bebolo be ta ndutu* les travaux (ils) étaient difficiles

2) de *ba e* : 3^e p. plur. indic. prés. de *bę* = être, se rapp. à un plur. g. 1 : *bán bato be bobé* ces hommes sont méchants ; de *be e* : se rapp. à un plur. g. 4 : *bén bebolo be ndutu* ces travaux sont difficiles.

bé pron. dém. et rel. simple se rapp. à un plur. g. 4 : ces (dont on vient de parler) ; *bé bebolo be ndutu* ces travaux (dont on parle) sont difficiles.

bé, **ná** ~ onom. expr. une action brusque : *dikóm lam a ta a béma ná ~* mon ami apparaissait brusquement

béa, -i (intr.) - être cuit à point, être tendre : *dá di béi* la nourriture est cuite.

voir : *béise*

béba nomb. card. se rapp. à un plur. g. 4 : deux ; *bebolo béba* deux travaux

bebáédí (plur. 4) (de *bá*) - le fait de se marier, le mariage

bebaédí (plur. 4) de *ba* a) l'abattage, l'égoisement

b) le façonnage

bebaedi (plur. 4) (de *baye*) voir **bebayedí**

bebáísédí (plur. 4) (de *báise*) - l'interrogation : *eyemban a* ~ le point d'interrogation

bebámsédí (plur. 4) (de *bámse*) - la décision finale

bebándédí (plur. 4) (de *bánda*) - la pression, l'oppression

bebáne nomb. card. se rapp. à un plur. g. 4 : les deux, l'un et l'autre : *bén bebolo bebáne be mende be ndutu* l'un et l'autre de ces travaux seront difficiles.

bebayedí ou **bebaedi** (plur. 4) (de *baye*) - l'origine, le commencement *náténa ó* ~ depuis le commencement, depuis toujours

bebélédí (plur. 4) (de *béle*) - l'appel, la vocation : *na kusi* ~ j'ai reçu un appel

bebímbe-bebímbe voir : **ebímbe**

bebísédí (plur. 4) de (*bía*) - l'annonce, l'avis, la communication, la révélation ; bibl. : l'Apocalypse

bebóbédí (plur. 4) (de *bóbéle*) - le toucher

bebókédí (plur. 4) (de *bóka*) - la fondation, la constitution, l'organisation

bebotedí (plur. 4) (de *botea*) - le début, le commencement ; bibl. : la Genèse ; loc. adv. : *ó* ~ au commencement.

bebúkédí (plur. 4) (de *búka*) - la victoire

bebupedi (plur. 4) (de *bupé*) - la poursuite

bebúsédí (plur. 4) (de *búsa*) - la sortie, le lever (du soleil, p. ex.) ; bibl. : l'Exode

bebúsísédí (plur. 4) (de *búsise*) - la sortie, la parution ; ~ *ba kálati* la parution d'un livre

bedamedí (plur. 4) (de *damea*) - la capture, la prise

bedangwedi plur. 4. (de *dangwa*) - la manière de marcher, de se comporter

bedangwele (plur. 4) (de *dangwa*) - la consultation du sorcier : *bato ba ta bala ó* ~ les hommes allaient consulter le sorcier; aussi : *bewasele*

bedédi (plur. 4) (de *dá*) - la nourriture donnée : ~ *ba dibá* la nourriture donnée à la famille de la fiancée pour sceller un mariage.

bédi (pf. de *bé*) a) employé pour exprimer : être encore; *a bédi a matila* il écrit encore; *jombé di bédi di télame* (ou *télam*) la porte est encore ouverte; *epólo e bédi peté* il y a encore de la place.
b) employé av. pron. verb. + indic. prés. de *bé* = être, exprime un étonnement ou une affirmation là où l'on s'attendrait à une négation, av. le sens de : quand même encore; *ne bédi na tém wán* je suis quand même encore là; *sángo ańu e bédi longé e?* votre père est-il quand même encore vivant?

bedífi voir : **edífi**

bedífi (plur. 4) (de *dílele*) - la manière de diriger qch., la conduite, l'accompagnement : ~ *ba ndóngamen* la manière de diriger une réunion; ~ *ba longé* la conduite de la vie

bedím (plur. 4) - qch. d'inquiétant, mystérieux, dangereux; adj. inouï, formidable, terrible : ~ *be mba ó nólo* il m'est arrivé qch. d'extraordinaire (c.-à-d. j'en suis comme ensorcelé); *moto a dongamen te eyónguledi ngedi íbá to íláo, ké bedím be* si q. rencontre deux ou trois fois un caméléon, c'est une chose inquiétante; *e se bedím e! na wédi e!* que c'est terrible! j'en suis assommé!; interj. : *bedím!* inouï!

bedípédí (plur. 4) (de *dípa*) - l'action de battre, de frapper

bedóá (plur. 4) (de *dóá*) - le vomi, le vomissement

bedómédí (plur. 4) (de *dómea*) - le commandement, la remontrance

bedomsedi (plur. 4) (de *domse*) - la décision, la conclusion

bedóledi plur. 4 (de *dólo*) - la beauté : ~ *ba din lambo* la beauté de cette chose

bedongó (plur. 4) - des yeux enfoncés : *a ben mísq ma* ~ il a des yeux enfoncés.

bedúbédí (plur. 4) (de *dúbé*) - la croyance, la foi

bedumbedi (plur. 4) (de *dumba*) - l'action de piller, le pillage

bedúngúpéle (plur. 4) aussi **belúngúpéle** - les oreillons

béise, -, f. caus. de *béa* - faire cuire à point; prov. *madíba ma njakó ma si mabéise wóngó* l'eau mendrée ne fait pas bouillir la marmite

bejédí (plur. 4) (de *ja*) - le siège, l'habitation, la demeure.

- bejóngo** (plur. 4) - des accès hystériques (pendant lesquels on fait des prédictions), transes à oracles : *kó* ~ être atteint d'un accès hystérique
- békabékang, -an** f. péj. - intens. de *béke*; mettre le buste en avant. (litt. et fig.) ~ *ńólo*
- bekáedi** (plur. 4) (de *ká*) - la manière de plaider
- bekáisédí** (plur. 4) (de *káísé*) le tribunal : *m'bóló ma* ~ la cour de justice ; *ńdábo a* ~ le palais de justice
- békang, -am,** f. pron. sens passif de *béke* - avoir le buste rejeté en avant
- bekasedi** (plur. 4) (de *kasa*) la manière de recevoir, la réception : *a bónsan óńola bekasedi ba ben* il a fait des préparatifs pour la réception des hôtes
- bekekeđi** (plur. 4) (de *keka*) l'essai, l'effort
- bekekisedi** (plur. 4) (de *kekise*) l'examen, la vérification
- bekeńedi** (plur. 4) (de *kéńa*) le barrage
- béke, -,** (tr.) ~ *bwanga* rejeter le buste en avant ;
voir : *békang - ebékebeke - békabékang*
- bekíndi** (plur. 4) ; voir *ekíndi*
- bekoló** (plur. 4) les épices en général ;
voir : *ekoló* 1
- bekómbedi** (plur. 4) (de *kómbé*) la garde, la conservation, l'épargne
- bekóbedi** (plur. 4) (de *kóbo*) le bronchement
- bekókísédí** (plur. 4) (de *kókise*) la punition, la correction, la condamnation, l'amende
- bekómedi** (plur. 4) (de *kóméle*) la victoire
- bekumbulan** (plur. 4) (aussi *lokumbulan*) : ~ *ba póla* la faiblesse des enfants apr. la guérison du pian (*pól'a barítu*)
- bekuń na bekuń** express. de joie : *moto a madangwa ~ na ~* il marche joyeusement
- bekusedi** (plur. 4) (de *kusa*) la réception, le reçu
- bekwálédí** (plur. 4) (de *kwála*) le parler, la manière de parler, le discours
- bekwélédí** (plur. 4) (de *kwélea*) - ce qui arrive, l'événement
- bekwésédí** (plur. 4) (de *kwése*) - l'abattage ; fig. la prononciation d'un arrêt, la condamnation
- bekwéńédí** (plur. 4) (de *kwéńe*) - la manière de saisir qch.
- belakisedi** (plur. 4) (de *lakise*) - le pardon (donné autrefois)
- bélalo** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 4 : trois ; *belela bélalo* trois canards

- belám** (plur. 4) (de l'angl. 'rum') le rhum, l'alcool; *mingangé ma* ~ l'alcool très fort
- bélamé, -am**, f. pron. sens passif de *béle* 2 - avoir le buste en avant (par naissance): *bwangá bao bo bélam* il a un buste proéminent voir: *dibélé - békame*
- belandedi** (plur. 4) (de *landa*) l'action de grimper
- bélang, an**, f. récipro. de *béle* 1 - s'interpeller, s'appeler mutuellement: *ba ta ba tème o mídi ma mopí mibáng, ba bélang* ils se tenaient sur les deux rives du fleuve et s'interpellaient; prov. *díkaki di si mabélang pé* quand un terme est fixé, il n'y a plus de convocation.
- belángwédí** (plur. 4) (de *lángwa*) le discours, la prédication
- belatedi** (plur. 4) (de *lata*) l'action d'unir; ~ *ba dibá* l'union du mariage; o ~ *ba búña* au déclin du jour
- belédi** (plur. 4) (de *léé*) l'enseignement, l'instruction, la doctrine
- belémbété** (plur. 4) (de *lémbé*) la témérité, le risque; adj. téméraire, risqué: *saka* ~, *nongo* ~ prendre la responsabilité, risquer de faire qch.; *moto nu masaké mambo ma búki mọ e* ~ q. qui prend la responsabilité de faire qch. qui le dépasse est téméraire.
- bélétté, ná** ~ onom. expr. la couleur rouge (ou jaune) vive: *óla ná* ~ être très rouge; *misolé myólo ná* ~ les plantains sont très rouges (= tout à fait mûrs).
- béle, -**, 1) passif: *bélábé* - appeler, nommer, inviter, convoquer: *sángo a ~ mín'ao* le père a appelé son enfant; *di bélabé ó ndéma* nous sommes invités au repas; *múna sángo a yáino a bélabé ná Samuel* l'enfant que le père a eu s'appelle Samuel; ~ *ó muká* citer en justice; ~ *bedímo* invoquer les esprits; *bélabé lam* ma vocation
voir: *béleye - bélang - bebéledi - m'beledi*
- 2) (tr.) (rare) mettre le buste en avant
voir: *bélame - béké*
- belémbé** plur. voir *elémbé*
- belési** (plur. 4) des yeux atteints de strabisme: *bato bō ba ben míso ma belési* certains hommes ont des yeux qui louchent; prov. *bobaba bo kwése eyónguledi belési* pour avoir regardé continuellement le découpage de la viande (sans en recevoir), le caméléon a fini par avoir des yeux qui louchent
- beléwedi** (plur. 4) (de *léwé*) l'action ou la manière de lécher
- béleye, -** f. appl. de *béle* 1 - appeler pour q.: ~ *mba nu mütu* appelle-moi cet enfant

- belombea** (plur. 4) (de *lómbeɛ*) une petite élévation, hauteur; les petits combles : *a lóngi bolóngi bo ben ~ ɲai na ɲai* il a construit un bâtiment avec différents petits combles
- belóndédí** (plur. 4) (de *lónɔda*) l'accomplissement : *ó ~ ba pónɔda Yesu a yábɛ ka moto* quand les temps furent accomplis Jésus est né comme un homme.
- belóndísédí** (plur. 4) (de *lónɔɔɛ*) le remplissage, l'accomplissement, la réalisation
- belóngédí** (plur. 4) (de *lónɔa*) la manière de construire : *madumbu mō ma lonon ma ben mbaɔ'a belóngédí ɲa besánɲá* certains nids d'oiseaux sont construits comme des paniers.
- belóédí** (plur. 4) (de *lɔ*) le foulage
- belɔkedi** (plur. 4) (de *lɔkɔ*) la consolation donnée : *sángo a boli mún'ao ~* le père a consolé son enfant
- belɔkɔmedi** (plur. 4) (de *lɔkɔmɛyɛ*) l'étanchement, la consolation reçue : *na kusi ~ ba muléma* j'ai reçu de la consolation du cœur.
- belóndédí** (plur. 4) (de *lónɔɔ*) la séduction : *a wánedi mba ekwál'a ~* il m'a parlé pour me séduire
- belúmwełúmwe** (plur. 4) (de *lúmwa*) la (mauvaise) manière de fouiller, d'enlever qch.
voir : *elúmwełúmwe*
- belúngúpɛɛ** voir : *bedúngúpɛɛ*
- bém, ná ~** intens. **bémbém** (de *béma*) onom. expr. un fort gonflement : *dibum jā nde mō ná ~* son ventre est déjà très gonflé
- bem, ná ~** onom. expr. la force, le bruit de q. qui tombe : *umbí mō wáse ná ~* il l'a jeté par terre avec force; *a kwédi mbeɛ ~ na ~* il est tombé de tout son poids; *a tɛm nde ná ~* il est là sans vouloir parler
- béma, bém** (intr.) - claquer, faire explosion, apparaître brusquement : *ngádi e bém ná bé* le fusil a claqué; *nun moto a bém ná bé oteten asu* cet homme est apparu brusquement au milieu de nous
voir : *bémɛ - ná bé*
- béma** plur. voir **yóma**
- bémbame, -am** f. pronom. sens passif de *bémbɛ* - être gonflé, être gros (av. une nuance de mépris) : *dibum lam di bémbam* mon ventre est gros.
- bémbɛ, -, (tr.)** - grossir, dilater : *matɔbó ma mabémbɛ dibum* les haricots font grossir le ventre
voir : *bémbame - ná bémbém - ebembé*

- bémbéle**, -, tr. - rassembler, pousser vers qch. : *mutátedi a mabémbéle díbembá* le berger pousse le troupeau vers une place; *nu moto a ~ mba o bwambo bao* cet homme m'a mêlé à sa palabre
voir : *díbembá*
- bemińédí** (plur. 4) (de *mińa*) la déglutition
- bemítákó** plur. voir **emítákó**
- bémsé**, -, f. caus. de *béma* - faire claquer, éclater, sauter, sortir :
~ *dói* pousser un éclat de voix; ~ *ngádi* faire claquer le fusil;
a bi bémsé bol jíta il sait bien faire sauter le ballon; *wíd'a nama e keki* ~ *mulopo ówas'a pián* la tortue essaya de sortir la tête sous les feuilles sèches
- bén** (arch. **béni**) pron. dém. se rapp. à un plur. g. 4 : ces, ceux-ci :
bén bebolo be ndutu ces travaux-ci sont difficiles
voir : *bé - béngé*
- béna** pron. rel. élargi se rapp. à un plur. g. 1 et 4 : qui, que : *bato béna ba poi* les hommes qui sont arrivés; *bebolo béna ba bolinó* les travaux qu'ils ont faits.
- bena**, **ben** tr. passif : *benabé* - haïr, maudire, garder rancune à q.;
blasphémer : ~ *mabena* blasphémer.
voir : *bensé - díbena - mbena - ebenben - bensané*
- benangedi** (plur. 4) (de *nanga*) l'abri, un endroit pour coucher, la couche
- bénda**, -i (arch.) établir des lois, publier une interdiction
voir : *mbenda*
- bendéngé** adj. se rapp. à un plur. g. 4, grands : *belímbi bendéngé* les grandes caisses
- benea**, -edi f. pronom. sens réfl. d'un v. inusité : se courber, se gondoler *wéi i ta wéngé i boli bebámbú be* ~ le soleil d'aujourd'hui a fait se gondoler les planches
voir : *ebenéle*
- béngé** pron. dém. se rapp. à un plur. g. 4 : ceux-là, les autres : *béngé bebolo be titi ndutu* les autres travaux ne sont pas difficiles
- béńéńi** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 4 : quatre;
voir : *béńéńéńi*
- béńéńéńi** abrég. de **béńéńéńéńi** nomb. ord. distributif se rapp. à un plur. g. 4 : les quatre, chacun des quatre; *bewekedi* ~ chacun des quatre animaux
- benga**, -i intr. av. inf. - continuer : *ba ta ba bengá topó bwambo* ils ont continué à parler

bengulang, -an tr. - affirmer immédiatement le contraire, se contredire : *nu moto a bengulan byala bao o bekdisedi* cet homme s'est contredit au tribunal

voir : *ná bengúlédí*

bengúlédí, ná ~ onom. expr. un mouvement rapide : *e boli ndé ngédi pó ná* ~ cela est arrivé tout à coup, subitement ; *a mengilang pó ná* ~ il brandit son coupe-coupe av. grande rapidité

beninédí (plur. 4) (de *nina*) la manière de regarder, le regard : *múna a boli bobé ó* ~ *ba sángo* do l'enfant a fait le mal sous le regard de son père

béninga pron. interrog. se rapp. à un plur. g. 4 : combien ? *bebolo béninga* combien de travaux

benóngédí (plur. 4) (de *nongo*) la prise, la reprise

bénsang f. réciproq. de *bena* - se haïr l'un l'autre : *mukdisedi a boli ná ba bénsang mō na nunę* le juge a agi de façon qu'ils se haïssent l'un l'autre

bensę, -, f. caus. de *bena* - provoquer un mauvais présage, faire haïr : *a bensę mba ómboa nunę moto* il m'a fait haïr par un autre ; *a ma ~ wa mbombó* il parle mal de toi (= mauvais présage)

beńamsédí (plur. 4) (de *ńamsę*) la destruction

beńqbeńq (plur. 4) arch. - le dégoût

voir : *inńńq*

beńqédí (plur. 4) (de *ńq*) l'action, la manière de boire

beńqń plur. voir *eńqń*

beńqýédí (plur. 4) (de *ńqýę*) la nage

beokéá voir *byokéá* et *bewokéá*

beombwedi voir *byombwedi*

bepanedi (plur. 4) (de *panę*) la manière de suspendre : ~ *bongo ba mbóti be si doli* ta manière de suspendre les habits n'est pas bien

bepépe adj. se rapp. à un plur. g. 4 : les autres ; *bebolo bepépe* d'autres travaux

bepódmédí, **bepólmédí**, **bepólumédí** (plur. 4) (de *pólimeye*) le clignement : ~ *ba mísq* le clin d'œil

bepóledí (plur. 4) 1) (de *pólq* 2) l'action, la manière de cueillir, de prendre pour soi

2) (de *pólę* 1) la manière de faire un signe de la main

bepondedi (plur. 4) (de *pōndq*) la trouvaille, la découverte

bepōngedi (plur. 4) (de *pōngq* 2) la fabrication

bepɔsedi (plur. 4) (de *pōsq*) le choix

- bepgyedi** (plur. 4) (de *pg*) la venue, l'arrivée; bibl. : l'Avent
- bepúlédí** (plur. 4) (de *púla*) le désir, l'avidité, la cupidité
- bepumbwedi** (plur. 4) (de *pumbwa*) la résurrection
- bepyqt** Ba. voir : **bipyqt**
- bés** ou **besa**, -l (de l'angl. 'to baste') faufler
- bésadi** adj. se rapp. à un plur. g. 4 : petits : *bekwém bésadi* les petites boîtes
- besaedi** voir **besayedí**
- besakę** voir **ngęndę**
- besambu** plur. voir **esambu**
- besayedí** (plur. 4) (de *sa*) la manière de blâmer
- besáyédí** (plur. 4) (de *sá*) la manière de semer
voir : *esédí*
- besédí** voir : *esédí*
- besemedí** (plur. 4) (de *sema*) l'action, la manière de secouer, de gronder, de menacer
- besengedi** (plur. 4) (de *senga*) l'ouïe : ~ *ba matóí* l'ouïe; ~ *ba tétén* le sentiment
- besésédí** (plur. 4) (de *sésa*) la louange, l'éloge
- besęmedi** (plur. 4) (de *semeye*) l'appui
- besibedi** (plur. 4) (de *siba*) la descente; ~ *ba mudóngó* la descente de la montagne; ~ *ba wéí* le coucher du soleil
- besópédí** (plur. 4) (de *sópa*) la manière de lécher
- besóledí** (plur. 4) (de *sóló*) l'action, la manière de pénétrer
- besęmedi** (plur. 4) (de *somo*) l'affût, le guet, les aguets
- besósęmédí** (plur. 4) (de *sósomeye*) la demande, la prière
- besgyedi** (plur. 4) (de *sg* l) la découverte
- besua** plur. voir : **esua**
- besúédí** (plur. 4) (de *súa*) la fin
- besuedí** (plur. 4) (de *sua*) la prise, le rapt
- besungedi** (plur. 4) (de *sunga*) le sauvetage, le salut
- besúsúkú** (plur. 4) emplacement derrière Douala où les étrangers s'installaient; *a lóngi ó* ~ il a construit derrière Douala
- beta** plur. voir **eta** 1 et 2
- betakisedí** (plur. 4) (de *takisę*) la manière d'importuner, d'ennuyer, de torturer
- betánu** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 4 : cinq
- betánsédí** (plur. 4) (de *tańa*) l'étonnement, le prodige, le miracle

- betátédí** (plur. 4) (de *táta*) la garde, la surveillance, la protection, la veille, la sentinelle, l'attente
- betéledí** (plur. 4) (de *téle*) l'explication
- betémbé** (plur. 4) (de *témba*) tenace, opiniâtre, vigoureux : *y'elímbí e búki wa, ndé we ~ jíta* cette caisse est trop lourde pour toi, mais toi tu es très vigoureux
- betémedi** (plur. 4) (de *témé*) la situation, l'état, les circonstances
- betésedi** (plur. 4) (de *tése*) la règle, le règlement, le statut
- betiledi** (plur. 4) (de *tíla*) l'écrit, l'écríteau, l'écriture; bibl. : ~ *ba bosángi* les saintes écritures
- betimbedi** (plur. 4) (de *timba*) le retour
- betómbédí** (plur. 4) (de *tómbe*) le passage, l'action de passer
- betómbisedi** (plur. 4) (de *tómbisé*) la passation, la tradition, la traduction
- betóndédí** (plur. 4) (de *tóndó*) l'amour (la manière d'aimer)
- betopedi** (plur. 4) (de *topo*) la manière de parler, le discours
- betoyedi** plur. voir *etoyedi*
- betúkwedi** (plur. 4) (de *túkwa*) le changement, la transformation, la traduction
- betuné** (plur. 4) (de *tuna*) l'effort, la peine, la tribulation, le tourment : *nun moto a makusa ~ jíta* cet homme a beaucoup de tribulations; *esibé ~ bouén bo titi* il n'y a pas de succès sans peine
- betúngédí** (plur. 4) (de *túngé*) l'arrivée, le débarquement; prov. *boló bo mında ndé nátena ó ~* c'est juste au moment de l'arrivée que la pirogue chavire (se dit pour un malheur qui arrive quand tout semble terminé)
- betusedi** (plur. 4) (de *tuse*) le mouvement
- béusang, -an** f. dur. de *béwa* (avoir la qualité de) faire du mal : *byala ba bobé be ma ~* de méchantes paroles font mal; *a ma ~ tímba lao* il se rend odieux au peuple.
- béuse, -**, f. caus. de *béwa* - prendre mal : *moto a ~ ekwál'am jíta* il a très mal pris mes paroles
- béwa, beú** ou **béwo** avoir du malheur; être dans un mauvais état (à la suite de manquement à des interdits); *a béu nólo* ou *nólo e béu mọ* il va mal, il est en danger de perdre sa vie; *a béu moto to-né* il est très malheureux
voir : *béuse - béusang - mbéu*
- bewa, beú** faire un renvoi : *bána basádi ba yóki ~ mbeu* les petits enfants font souvent des renvois
voir : *mbeu - beúwe*

- bewaledi** (plur. 4) (de *wala*) le départ
- bewáledi** (plur. 4) (de *wála*) l'arbitrage
- bewándédí** (plur. 4) (de *wánda*) le choix, l'élection
- bewanjedi** (plur. 4) (de *wanja*) l'action de séparer, de disperser
- bewasedi** (plur. 4) (de *wasá*) la recherche, l'enquête
- bewasęę** (plur. 4) (de *wasá*) voir : **bedangwęę**
- bewédí** (plur. 4) (de *wa* 2) la venue, l'arrivée
- bewéiwéi** (plur. 4) (de *wéi*) arch. - un temps changeant : *ó pónď'a méšanedi ma mbú di ben ~ jíta* au printemps (début de la saison sèche) nous avons un temps très changeant.
- bewekedi** plur. voir **ewekedi**
- bewélédí** (plur. 4) (de *wéa*) le retour : *myoľo mi túngę ó ~ ba musombó* les pirogues sont arrivées rentrant de la pêche.
- bewésédí** (plur. 4) (de *wésę*) (le moment de) la mort : *ó ~ ba bána bam na ta na bwa ndrú jíta* à la mort de mes enfants j'étais très triste.
- bewokeá** (plur. 4) (aussi **byokeá** et **beokeá**) empl. surtout au plur. la dureté d'oreille; fig. qui ne veut comprendre; *mudun a moto a kwédi ~* le vieillard est devenu dur d'oreille
- bewónę** (plur. 4) (de *wónę*) q. qui promet beaucoup sans rien tenir : *moto nu makakanę esibę lóndisę e ~* celui qui fait des promesses sans les tenir est un prometteur
- bewóédí** (plur. 4) (de *wó*) les circonstances de la mort
- bewuki** plur. voir : **ewuki**
- bewunjedi** (plur. 4) (de *wunja*) la délivrance
- beyańyań** (plur. 4) (de *yána*); *bola ~* parler c. si on savait qch. : *a mabola ~ óńola bwambo ba bisó na dikóm lam* il parle c. s'il connaissait l'affaire que j'ai av. mon ami
- beyángayanga** (plur. 4) habit fait av. des feuilles de bananiers qu'on mettait à la veuve au moment de la mort du mari
- beyédí** (plur. 4) (de *yá*) l'accouchement : *míńa mao ma ~ mi ta mi dongamęę* le temps où elle devait accoucher arriva
- beyésédí** (plur. 4) (de *yá*) l'action de faire accoucher
- bę** (pf. voir **bédi**) inf. : être, vivre, se porter; le prés. et imparf., suivi d'un aoriste est employé pour exprimer que qch. est fait habituellement : *a mabę a bola* il fait habituellement; *a ta bę a pę búńa tę o jęńę mba* il avait l'habitude de venir me voir tous les jours.

employé c. subst. : l'être, l'existence, la nature, l'état, la qualité :
bé labu la bakóm leur état d'esclaves ; *bé lao la Lóba* sa divinité
 voir : *ebeyedi*

bébe adv. - près, proche ; intens. **bébébébé** très près : *sísea mba bébe*
 approche-toi près de moi ; prép. : *bébé na* près de : *bébé na ndábo*
 près de la maison

béi adv. intens. *béibéi* - le temps jadis ; adv. : de toute antiquité,
 depuis longtemps : *di boli níka béibéi* nous avons fait cela depuis
 longtemps ; *náténa béibéi* depuis toujours ; M : **béi** = **bébé** ; *ba*
titi ~ ils ne sont pas dans la proximité ; prov. *kwédi e mawa té*
mwese, ké moto a si masúea béi quand la mort survient en plein
 jour, l'homme s'enfuit aussi loin que possible (litt. ne s'arrête
 pas près)

béke, -, (tr.) ouvrir la bouche sans rien dire : *nun moto a píli topó*,
ndé a béké ndé mudumbu tete cet homme a voulu parler, mais il a
 ouvert la bouche sans rien dire ; ~ *boso* voir : *béne*
 voir : *békeme* - ná *békete* - *ebéke* - *ebékebéké* - *mbéke* - ná
békebéke

békebéke, ná ~ onom. expr. la grosseur : *nun moto e ná* ~ cet homme
 est très gros

békélé (7) le grelot, la clochette (mis autour de la cheville) : *bato ba*
ta ba bóto ~ *o pón'da sá la ngando* on mettait des grelots pour
 la danse

békeme, békém f. pron. sens passif de *béke* - être assis d'une manière
 hébétéée et paresseuse, sans réaction, timide : *mutiledi a békém o*
kond'ao esibé bola to lambo le secrétaire est assis paresseusement
 sur sa chaise sans rien faire
 voir : *bepeme* - *yékeme*

békete, ná ~ (de *béke*) onom. expr. une attitude paresseuse, timide,
 fatiguée : *a ta a tése mūna, na mo a ja wase ná* ~ il a posé la charge
 et s'est assis fatigué

békubéku voir : *ebangándo*

béle, bélefut (7) (de l'angl. 'ballfruit') l'arbre à pain

bélébéle (7) versatile, inconstant, changeant : *moto nu mawengisangé*
jonglé lao pón'dá yése e ~ q. qui change constamment d'avis
 est versatile ; *mot'a* ~ un homme sans caractère

bélébéle, ná ~ onom. expr. la marche lente et prudente : *a madangwa*
na ~ *o somo lambo* il marche prudemment pour épier qch.

- beḷebeḷeṅ, -eṅ** f. péj. - intens. d'un v. inusité : marcher prudemment et courbé; *mo'a jiba a ma ~ o mbásan ma ndábo o púla ná m̄la* le voleur marche courbé le long de la maison pour pouvoir s'enfuir; voir : *ná béḷebéḷe*
- bémbéá, -edi** être égratigné : *tébedi e bémbedi* la table est égratignée
- bembé, -i** (tr.) passif : *bembébe* - épier, guetter : *bato ba pépi ba ta ba bembé bisó* des espions nous ont guettés; ~ *jombé* faire le guet à la porte
voir : *bembene - mubembedi*
- bembene, -** f. récipro. de *bembé* - s'épier mutuellement
- béne, bēn** (tr.) pf. av. sens du prés. - avoir, posséder : *na bēn* j'ai; passif : *bénebe* na être possédé par q., appartenir à q.; ~ *ńama* litt. : posséder un animal, c.-à-d. être capable de déposer son principe vital dans un animal (lycanthropie); subst. : ~, *males biens, la richesse*
voir : *béneye - mubenedi*
- béneye, edi** f. appl. de *béne* (pas employé au prés.) : *a bēnedi mba ebá* il me porte rancune (depuis longtemps); *būma bo ta bo songobeḷe ka bwele bo si bēnedi bato ebolo* le fromager était considéré c. un arbre qui n'a aucune utilité pour l'homme.
- béngéḷé-béngéḷé, ná ~** onom. expr. le balancement d'un côté et de l'autre : *moto a madangwa ná ~-~* il se balance d'un côté et de l'autre; *mbela e mapumwa ná ~-~* le faucon vole en tournant ses ailes à gauche et à droite
- bēnji** (7) (de l'angl. 'bench') le banc, le tabouret
- béne, bēn** faire mauvaise mine; ~ *boso* exprimer des sentiments par un jeu de physionomie
voir : *béke*
- bépe, -**, s'asseoir paresseusement : *nun muboledi a ma ~ n̄olo p̄ndá* cet ouvrier s'assied constamment d'une manière paresseuse
voir : *bepeme - ná bépei - ná bepele*
- bépei, ná ~** (de *bépe*) onom. expr. la paresse : *a jai ná ~* il est assis paresseusement
- bepéle, ná ~** de *bépe* - onom. expr. que qch. est sans force, impossible de se redresser; paresseusement; *p̄ndá byadi be maloleano, be mananga nde ná ~* quand les feuilles se fanent, elles se couchent sans force; *mo'a bwala a bepém wa ná ~ esibé bola lambo* un paresseux traîne là sans rien faire

- bɛpɛmɛ, bɛpɛm** f. pronom. sens passif de *bɛpɛ* - être assis d'une façon paresseuse : *bato bɛsɛ ba ta ba bɛpɛmɛ o dibɛpɛ la ndábo* tout le monde était assis paresseusement sur la vérandah de la maison
voir : *bɛkɛmɛ - yɛkɛmɛ*
- bɛr** (7) (de l'angl. 'bear') l'ours
- bɛs, ná ~** (aussi : *ná bás*) onom. expr. la brusque séparation : *pánda ná ~* se séparer d'un seul coup
- bɛsɛ** adj. se rapp. à un plur. g. 1 et 4 : tous, toutes - *bato bɛsɛ* tous les hommes ; *bebolo bɛsɛ* tous les travaux
- bɛsɛ, -i** (tr.) passif *bɛsɛbɛ* - couper en morceaux ; prov. : *o bɛsɛ mba, wombwa muné* si tu coupes l'igname, regarde tes doigts
voir : *bɛsea*
- bɛsea, -edí** f. appl. de *bɛsɛ* - couper en morceaux pour q. : *~ mba nin mba* coupe-moi cette igname en morceaux
- bɛwɛ, -,** voir : *bewa*
- bí, ná ~** (aussi *ná bíb*) onom. expr. qu'une chose est faite complètement : *mína a nɔngi o madíbbá ná bíb* l'enfant a disparu complètement dans l'eau
- bía, bí** passif *biabɛ* - suivre, poursuivre, rechercher : *~ mba ómbusa* suis-moi ; *mukóm am a kwédi o eyídi, na mala bía mɔ* mon esclave s'est enfui, je m'en vais le rechercher
- bía, bí** (tr.) passif : *biabɛ* - savoir, connaître ; pf. av. sens du prés. : *na bí* je sais ; *o bía pɔn!* attention ! ; suivi d'un inf. *na si bí tila kálati* je ne sais pas écrire
voir : *bíea - bíang - biabíang - bísɛ - bíanɛɛ - mubíedi - mubíɛ nged - bebísedí - díbiɛ - bobía - ebíɛbiɛ - mbía - mbíákó*
- bía** pf. arch. du précédent suivi d'un inf. donne à la proposition un sens final négatif : pour ne pas, sinon, autrement : *díea epósi bwam, e bía bwéa* tiens bien la bouteille pour qu'elle ne se casse pas
- bíabíáng, -an** f. intens. de *bíang* - être très connu : *a ~* il est très connu ; *a bíabíán* il sait beaucoup de choses
- bíana** (de *bía ná* sache que) 1) conj. de comparaison : comme, semblable à, comme si : *njɔ e si madóma bíana ewakɛ* le léopard ne rugit pas c. le chimpanzé ; *e ménɛnɛ bíana wa pɛ o púli wala* il semble que (= comme si) toi aussi tu veux partir.
2) *~, tɔ ~, óbiana* loc. conj. av. prés. affirm. ou pf. négat. : avant, avant que : *bíana na mayábɛ* (ou *bíana na si yábɛ*), *kɛ nin ndábo* *né* avant d'être né, cette maison existait
- bíang, bíán** (intens. *bíabíáng*) 1) f. expr. un état de *bía* être connu,

célèbre : *nu moto a bían jíta* cet homme est très connu ; *e mapúla ná mi myangó mi bíanǵ* il faut que cette histoire soit connue ;
 2) f. récipro. de *bía* : *di bían* nous nous connaissons

bíánǵlé, -, f. récipro. de *bíea* - se connaître tout-à-fait bien

bíb, ná ~ voir : *ná bí*

bibé (7) (de l'alld.) la Bible

bibiam B. les larves de Dermestes (envahissant le poisson fumé)

bidibidi(bidi), ná ~ onom. imit. le bruit que font les enfants en se baignant : *bána básadi be o jékele ná* ~ les petits enfants sont en train de se baigner joyeusement

bíea, -edi f. intr. expr. état av. acc. expl. de *bía* - être versé, connaître à fond : *a bíedi mọ tọ nē* il le connaît à fond ; *na bíedi bebolo bése* je m'y connais dans tous les travaux

bíe voir *bíye*

bíeǵe, -, faire entrer doucement : *a ~ midǵngí o dibembá* il a fait entrer les brebis dans la bergerie
 voir : *byéǵe*

bílá (plur. 4) la guerre, la bataille : *mot'a* ~ le guerrier, le soldat ; *mwaned'a* ~ le commandant, l'officier ; *eyid'a* ~ le champ de bataille ; *ana* ~ faire la guerre

bílabílang, -an s'ébattre par terre (des enfants, des petits chiens, etc.) ;
 av. sens péj. : agir stupidement, avec ruse
 voir : *bobidibidi*

bím, ná ~ (aussi *bím*) onom. imit. bruit d'un coup donné par surprise (pour faire peur plutôt que mal) : *a dípi mọ o láma ná* ~ il lui a donné une gifle sur la joue

bímbamǵ, -am f. pron. sens passif de *bímbe* - être couché, être entassé, être gonflé : *mbimba ma njou mu bímbam wáse* le cadavre de l'éléphant est couché par terre (comme une grande masse) ; *mu mbimba mu bímbam bíana mbimba ma madíba* ce cadavre est gonflé comme celui d'un noyé

bímbe, -, (tr.) entasser, jeter sur un tas : *ba ta ba bímbǵ maddé wúma iwọ* ils entassaient les pierres en un seul endroit
 voir : *bímbamǵ - ebímbe - mbimba - mbimbi*

bíndedi (plur. 4) (de *índa*) le retard, le long moment

bíngídi-bíngídi, ná ~ (de *bíngílanǵ*) onom. expr. 1) l'action de se rouler par terre *bána básadi ba ta ba bíngílanǵ wáse ná* ~ : les petits enfants se roulaient par terre en se vautrant ;

- 2) l'état de grosseur, d'être rondelet : *a kolo bondéņę ná* ~ il est très grand et gros
- bíngílánę, -an** se rouler, se vautrer : *ngóá e mabíngílánę óteten a ntam* le porc se vautre dans la boue
voir : *bíngídi-bíngídi - ebíngílán - mbíngo*
- bínjabínjäng, -an** a) être couché en désordre, traîner : *nama ba böņę i bínjabínjan o eboko* les animaux qu'ils ont tués traînent par terre dans la cour
b) prendre sans payer et sans le dire : *bato ba ma ~ síe i nanga ó eboko* les gens prennent les poissons qui sont dans la cour.
- bíńó** (arch. *míńó*) pron. pers. indép. 2^e p. plur. : vous ; *bíńó bola sọ* ! agissez donc ; ~ *na mọ* toi et lui ; *bo bwambo bwe nde ~ na ~* cette affaire ne concerne que vous deux
- bíńóménę** vous-mêmes ; *na ~* par vous-mêmes
- bíp, ná** ~ onom. expr. la disparition complète d'une chose *idubwan am i ńónęi ná* ~ ma clé a complètement disparu
- bipyọt** (aussi *bepyọt*) Ba. le mensonge ; *mot ~* un menteur
- bíşę, -**, passif : *bíşabę* f. caus. de *bía* - faire savoir, annoncer, communiquer, informer, révéler
voir : *bebíşedi*
- bíşin** (7) (de l'angl. 'business') l'occupation : ~ *am ye jíta* j'ai beaucoup d'occupations ; empl. c. v. : avoir affaire avec q. : *na si ~ óńól'ao* je n'ai rien à faire avec lui.
- bíşó** pron. pers. indép. 1^e p. plur. : nous ; *bíşó pę di mala* nous aussi nous partons ; ~ *na wa* moi et toi ; *dibá lasu di bę nde lambo la ~ na ~* que notre mariage soit qch. qui ne concerne que nous deux
- bíşóménę** nous-mêmes ; *na ~* par nous-mêmes
- bíta, -i** tr. - enduire q. de qch. : ~ *moto díbo ó ńólo* enduire q. de vase ; intr. devenir épais : *dá di bíti* la nourriture est épaisse
voir : *bítang - bítisę - mbíti - m'bitákó - níti*
- bítang, -an** f. réciproq. de *bíta* - être intime : *bíşó na dikóm lasu di ~ jíta* mon ami et moi nous sommes très intimes
- bítisę, -**, f. caus. de *bíta* - rendre épais : *ba ta ba ~ dá na míla* ils rendaient la nourriture épaisse avec de l'huile ; *a ~ ekwál'ao* il a dit toujours la même chose
- bító** plur. voir *múto*
- bíyę** (aussi *bíę*) (de l'angl. 'beer') - *ewud'a ~* ou *~'a njong* une herbe méd. amère (qui écume c. de la bière) ; ~ *angwa* le vin de maïs

blu (de l'angl. 'blue') bleu : *mbas'a blu* la croix-bleue

bó 1) pron. dém. et rel. simple se rapp. à un sing. g. 6 : ce, cet, cette ; *bó bolóngi bó kolo* ce bâtiment (dont on parle) est grand

2) pron. pers. verb. 3^e p. plur. dev. v. av. cons. dét. un sing. g. 6 ; dev. v. av. voy. *bó* devient *bw-* relié au v. : il, elle ; *bolóngi bó kolo* le bâtiment (il) est grand ; *bolóngi kwasam* le bâtiment (il) est haut ; *bó ye wo!* (sous-entendu *bolo*) litt. : qu'elle (la pirogue) vienne là : interj. d'encouragement : debout ! en avant !

bo abrég. de **ebóndo** - prov. *Jebale ba pot diele Mandenge ó bo* les gens de Jebale sont venus pour conduire Mandenge vers l'abri où l'on boit (se dit par un malheureux qui jalouse celui qui est heureux)

bó, ná ~ (intens. **ná bóbóbó** ne s'emploie que quand il s'agit d'un plur.) onom. expr. que qch. est tout à fait plein : *lónnda ná* ~ être rempli jusqu'au bout ; *be ta ó esánjá ná* ~ il y en avait une corbeille toute pleine ; *besánjá bése be ta be lónnda na bóbóbó* toutes les corbeilles étaient remplies jusqu'au bord

bó, ná ~ onom. expr. que qch. est tiède, insipide, fade : *kaná weno ná bó, o si be muloloko to wéa* parce que tu es tiède, que tu n'es ni froid, ni bouillant

bóa, béu intr. av. acc. expl. - être malade, souffrir : ~ *mulopo* avoir mal à la tête ; ~ *mbanja* avoir une pneumonie ; ~ *dibum* avoir mal au ventre ; ~ *njou* être fou ; ~ *njembéle* être paralysé ; ~ *misánji* avoir la blennorragie

voir : *bóuse* - *bóusané* - *mubóedi* - *m'bóedi* - *dibóa*

bóaóá (sing. 6) (de *óa* 1) le lavage continué, la lessive : ~ *bo mabobise mā ma bito* le lavage continué amollit les mains des femmes.

bóba, -i (rare) tâtonner : *mo'a ndimá a maboba jombé o púla búsa* l'aveugle cherche la porte à tâtons pour sortir

voir : *bóbele* - *bóbanéle* - *bóbabobané* - *bebóbélédi* - *bóbané* - *ebóbele*

bobaba (sing. 6) (de *ba*) l'abattage, le découpage ; prov. : ~ *bo kwése eyónguledi belési*

voir : *belési*

bóbabobané, -an f. intens. de *bóba* - tâtonner

bobadi (sing. 6) (de *ba*) le morceau de viande qui revient à celui qui a découpé un animal, pour le récompenser de sa peine ; *muba nama a makusa* ~ le boucher reçoit le morceau de viande qui lui est spécialement destiné.

bobai, mi- (6) un arbre (D., *Albizzia spec. Welwitschii*) nom pil. Mapepe ou Sayeme

- bobála** (sing. 6) l'insolence, l'impertinence : *a bolan mba dín lambo na*
 ~ il a agi envers moi avec insolence
 voir : *lobá lá - dibá lán*
- bobambəbambə** (sing. 6) le portage continué
- bóbəŋ, -an** f. instr. de *bóba* - toucher av. qch. : *na mabóbəŋ jombə*
diá je touche la porte av. la main
- bóbəŋə, -**, f. récipro. de *bóbəŋ* - se toucher : *pón d'a mwititi bato ba*
ma ~ dans l'obscurité les hommes se touchent mutuellement
- bobanga, mi-** (6) le colatier (*Cola acuminata*)
 voir : *dibanga*
- bobánjá, mi-** (6) le copalier (*Copaifera guiburtiana*)
- bobán, mi-** (6) un arbre; *manónɡo ma* ~ *me ndé ibán* la sève de
 cet arbre est de la résine (voir : *ibán*)
- bobé, my-** (6) le mal, la méchanceté, le péché; adj. et adv. mauvais,
 mal : *mo'a bobé, riabobé* le méchant, le pécheur; *bob'a moto* =
 intens.; *bola bobé* faire le mal, commettre un péché
- bóbəŋə, -**, f. intens. de *bóba* - tâter, toucher, sonder q. (pas qch.) :
ba mabóbəŋə moto on sonde q.
- bobía, mi-** (6) (de *bía*) l'avis, la communication, la nouvelle : *bola* ~
 faire une communication; *kasa* ~ recevoir une communication
- bobibo mi-** (6) voir : **bobubo**
- bobídibídi** (sing. 6) le secret, la ruse; adv. : en cachette; *lambo di*
bolan ~ cela a été fait en cachette; *na matimbisəŋə wa nje na*
tano na nonɡonə wa o ~ je te rends ce que je t'avais pris en
 cachette
- bobimbí, mi-** (6) un arbre (*Scorodophloeus Zenkeri* Harms, vulg.
 arbre à ail, nom pil. Divida), dont l'écorce séchée est employée
 c. épice, aussi c. méd.
- bobindi, mi-** (6) un arbre
- bobinga, mi-** (6) aussi **bubinga** un arbre : *Didelotia africana* Pierre
- bóbóbó, ná** ~ (aussi : **bóbóbó**) intens. de *bó* voir *bó* : *ba jai o*
m'bóko ná ~ ils sont assis en remplissant toute la place
- bobɔŋ, mi-** (6) (le fruit d')un arbre de la forêt; prov. *ngod e wingilan*
bobolo, e súbi tongo le porc s'est adonné à manger des fruits de la
 forêt et n'a pas eu des cornes (se dit de q. qui s'arrête à de petites
 choses, et qui pour cela manque d'obtenir ce qui est important);
bolo ba ~ la pirogue faite avec cet arbre.
- bobubo, mi-** (aussi **bobibo**) (6) cuit avec la peau : *muto ipə makabo* ~
 la femme a cuit les taros en robe des champs

- bobwábwa** (sing. 6) (de *bwa*) le meurtre, le massacre : *ba bo babo* ~ ils les ont massacrés
- bodáda** (sing. 6) (de *dá*) la nourriture qu'on mange sans faire un travail en contrepartie : *ba dédi* ~, *ndé ba si lóndisę ndaki ba kusinọ* ils ont mangé, mais ils n'ont pas exécuté l'ordre qu'ils avaient reçu ; *yóm'a* ~ un repas sans obligation de travailler
- bodiló, mi-** (6) (de *dila*) le poids, l'importance ; adj. lourd, grave, important
- bodímbea, mi-** (6) (de *dímbea*) l'oubli, l'omission, la distraction ; adj. distrait, oublieux
- bodípádípa** (sing. 6) (de *dípa*) le lynchage ; adv. en frappant à tort et à travers ; *a dípi mo* ~ il l'a frappé très fort
- bodqlo** sing. 6 (de *dolo*) la beauté : ~ *ba dín lambo bwe mańáká* la beauté de cette chose est merveilleuse
- bodú, mi-** (6) (de *dúa*) le voyage sur l'eau, la navigation : *dí mala o* ~ nous partons en voyage
- bodúá, mi-** (6) nom d'un arbre
- bodulę, mi-** (6) (de *duta*) la senne des enfants (faite de feuilles de bananier attachées l'une à l'autre) ; prov. *pé*, ~ *ba bonańama* trad. : la vipère, la senne des animaux ; expl. : les animaux tiraient une vipère dans leur senne, mais comme ils ignoraient qu'elle était venimeuse, ils ont été tués - sens : un juge écoute tranquillement les gens, mais à la fin les condamne.
- bódumęye, -edi** (aussi **bórumęye**) intr. - être assis, accroupi sur qch., couvrir : *wúba i bódumedi omọń a myęń mabu* les poules couvrent leurs œufs
voir : *ebódumę*
- bodun, mi-** (6) (de *duna*) l'âge, la vieillesse : *na nala o* ~ je me fais vieux
- bojá, mi-** (6) (de *ja*) le siège, l'habitation, la demeure, la place
- bojaja** (sing. 6) (de *ja*) l'attitude assise ; adv. assis : *dí makánę* ~ nous prions en restant assis ; prov. *o ja bojaja, o kọ mbei?* est-ce qu'on tombe quand on est bien assis ? sens : on se croit en sécurité, et sans le vouloir on est mêlé à une affaire désagréable
- bóka, -i** tr. et intr. (passif *bókabę*) aplanir, fonder, faire les fondations, créer, organiser, se fixer, s'établir : *a ma* ~ *bolóngi bao na simęnti* il fait les fondations de sa construction avec du ciment ; *Bonayuda ba ta ba bóka ó Palestina* les Juifs s'étaient établis en Palestine
voir : *bókea - bókięę - bókanę - bókamę - ebóko - eboka - iboka -*

mubókedi - bebókedi - m'bóko - mbóá - ná bokębokę - bókabęę - boka

boka, my- (6) aussi **eboka** (de *bóka*) le tréteau des claies de fumage
bókabęę, -, passif d'une f. caus. de *bóka* - être créé, organisé : *nje e timbi bęlabę ná post ómbusa póndá e boti bókabęę eyotó na ngus'a manea ma kwan* ce que plus tard on a appelé la poste a commencé par être créé par quelques anciens rois.

bokambi (6) M = Dla : **bwambi** - *a kambí moto jíta* il est très sévère
bókamę, -am f. pronom. sens passif de *bóka* - être entassé, épais : *súe i bókam o etá na bokębokę* les poissons sont très entassés sur le séchoir

voir : *bokębokę - bókoboko*

bókamę, -an f. instr. de *bóka* - fonder, créer av. qch. : *ba ma ~ madále eyotó* on fait les fondations avec des pierres

bókéá, -edi passif *bókabęę* f. appl. de *bóka* - fonder, créer, préparer qch. pour q. : *sángo a bókedi bána bao bolóngi ba bwam* le père a préparé un belle maison pour ses enfants

bokéboké, ná ~ (de *bokumęęę*) onom. expr. la lumière et la flamme d'un feu : *wéa ye o díyo ná ~* le feu flambe dans le foyer

bokékakéka (sing. 6) (de *keka*) un effort, un essai (fait à tout hasard) : *na mala nde ó ~* je vais toujours faire un essai

bokénju (sing. 6) (de *kénja*) la sincérité, conviction, hardiesse, vigueur : *topo bwambo na ~ ke we mbáki óniola lambo* parle avec conviction, si tu es sûr d'une chose

bokén, mi- (6) un arbre (*Azelia bipindensis*), pl. méd.

bokębokę, ná ~ (aussi **bókoboko**) (de *bókamę*) onom. expr. l'entassement, l'amoncellement : *béma be nanga ó sápi ná ~* les marchandises sont amoncelées dans le magasin

bokedi, mi- (6) l'asthme : *moto nu si masoę wei bwam a bęn dibóá la ~* celui qui ne respire pas bien souffre de l'asthme

bókisę, -, f. caus. et intens. de *bóka* - faire fonder, créer, décider : *bókisę mwano* faire un arrangement ferme

bókoboko, ná ~ voir : *bokębokę*

bokoka, mi- (6) (de *koka*) la croissance, la taille, l'âge : *a si poi mba ~* il n'est pas aussi grand que moi ; *bokoka bao bo salo* sa taille (= âge) est petite ; *ó ~ babu* quand ils furent adultes

bokómbolo, mi- (6) un arbre (*Piptadenia africana*) pl. méd. (nom pil. Dabema)

- bokondá, mi-** (6) un arbre (*Pycnanthus kombo*) pl. méd. (nom pil. Ilomba)
- bokondo, mi-** (6) (aussi **ekondo**) a) les débats judiciaires
b) l'indemnité donnée au juge, les frais de jugement : *a bolí mukáisedí mbód'a bókondo* il a donné au juge une chèvre comme frais de jugement
- bokoki, mi-** (6) (de *koko*) la mastication ; ~ *ba ngedi íbá* la rumination ; *koisę* ~ ruminer
- bokókolo, mi-** (6) un grand arbre quelconque dans un village (pas de la forêt) : *bato ba ta bę ba kóma mpoti owas'a mikókolo* les gens avaient l'habitude de raconter des histoires sous de grands arbres
- bokondó** (sing. 6) (de *kondó*) la nubilité : *nin ngondédi ná ó pón'd'a* ~ cette jeune fille est déjà nubile
- bokongó, mi-** (6) une décoction d'écorce de palétuvier a) pour tanner les filets de pêche
b) pour vernir la poterie ;
c) vulg. le vin, l'alcool
- bokuka, mi-** (6) un arbre (*Alstonia congensis* ; nom pil. Emien ou Ekouk) : *bato ba mapongone tó a mbale na bebongó be majabe mikuka* avec le bois du *bokuka* on fait des cuillères et des tabourets ; *boló ba ~ bo titi mweña* une pirogue en bois du *bokuka* n'est pas solide. L'écorce du *bokuka* était employée c. moyen magique pour se protéger contre le *mbaké*
- bokumęę, -edi** intr. - brûler sans flamme, couvrir sous la cendre : *o wele tę wé'a matándá o díyo ke i makumwa ~ bulú bwęę* si tu mets du bois de palétuvier dans le feu, il continue à brûler toute la nuit
voir : *bokéboké*
- bokwa, -o** 1) passif : *bokwabę* - brandir d'une façon menaçante : *bato ba kwan ba bo tę mot'a túmbá dipépe ba ta ba sá ngomo (eso), ba bokwa na pó* après avoir tué un homme d'une autre tribu, les anciens faisaient une danse (appelée *eso*) et brandissaient leur coupe-coupe.
voir : *bokwanę*
- 2) passif : *bokwabę* - enlever, embrocher, sortir : ~ *póse o maléndé* enlever le ver-borer des palmiers
voir : *bokwea*
- bokwanę, -an** f. instr. expr. un état de *bokwa* 1 - brandir, agiter : ~ *mikwátá* brandir les épées

bokwea, -edi f. appl. de *bokwa* 2 - enlever pour q. : ~ *mba pòsè ó din lëndé* enlève-moi les vers-borers dans ce palmier

bola, -i tr. passif : *bolabè* - faire, donner : ~ *bobé* nuire, faire le mal, pécher; ~ *bwam* faire le bien; ~ *bolángi* rendre compte; ~ *dóí* donner un ordre; ~ *ebolo* travailler; ~ *maléa* conseiller; ~ *masoma* remercier; ~ *mboñ* témoigner; ~ *mpesa* se parer; ~ *sese* faire mal, causer de la douleur; ~ *elangé* se vanter, hâbler; ~ *edúbe* honorer; *dibum di ma* ~ *mba* j'ai mal au ventre; *na mende* ~ *wa* je te ferai voir qch. (menace)

voir : *ebolo* - *eboledi* - *ebola* - *ebolan* - *ebolè* - *bolè* - *muboledi* - *mubolè* - *malea* - *jabólange* - *bolea* - *boleabè* - *bolabèlè* - *bolangè* - *bolangbè* - *bolisè* - *bolisabè* - *bolabolangè* - *bolisangè* - *jabolè*

bolabèlè f. appl. du passif de *bola* - être donné à q. : *ngiña e bolabèlè mba* la puissance m'a été donnée

bolabolang, -an f. péj. de *bola* : faire n'importe comment, agir sans plan, stupidement

bólange, -am (= *bódumeyè*) couvrir : *wúba e bólam o dibóla* la poule couve dans le pondoir

voir : *dibóla*

bolándalánda (sing. 6) (de *landa*) l'action de grimper; adv. en grim pant

bolang, -an passif *bolangbè* f. instr. de *bola* (tr.) - faire av. qch., utiliser, employer qch.; av. sens passif : *na mabolang* je suis utilisé, je sers; intr. expr. un état : avoir lieu, se passer, arriver : *e bolan ná nu moto a timbi jonga* il arriva que cet homme a finalement été sauvé

voir : *jabólange*

bolánga, mi- (6) (de *lángá*) la lecture; *kálat'a* ~ le livre de lecture

bolángalánga (sing. 6) la lecture faite n'importe comment

bolángi, mi- (6) (de *lángá*) le compte rendu, la justification, l'inventaire : *bola* ~ rendre compte

bólaola (sing. 6) (de *óla*) la maturation

bolea, -edi passif *boleabè* f. appl. de *bola* - faire qch. pour q., servir q. : *mun'a moto a si poi o boleabè, ndé o bolea* le fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir; *ba dutedi néni ba maboleang mbimba* ils ont réfléchi ce qu'ils allaient faire avec le cadavre; f. intr. se faire, s'arranger : *a boledi néni o bia nika?* comment s'est-il arrangé pour savoir cela?; *e boledi néni ná a bie nika?* comment se fait-il qu'il sache cela?; f. rel. : *muboleyè losango* l'idolâtre

voir : *bolabèlè*

- boléleléle** (sing. 6) (de *lele*) l'action de dorloter : *ba lele nu mína* ~ ils gâtent cet enfant en le dorlotant
- boléndi** (sing. 6) la conjonctivite
- boléngi** (sing. 6) (de *lengé*) l'extraction (du vin de palme) : *bato be ó* ~ ils sont en train d'extraire du vin de palme ; *ba mabolané maró dongo dindéne ónola* ~ on se sert surtout du palmier-raphia pour extraire du vin de palme ; *túbele* ~ commencer à extraire
- bolisangé, -an** f. dur. de *bola* - avoir la qualité de faire faire : *pónd'a loé e mabolisangé ebolo ó wéi* la saison sèche vous fait faire du travail au soleil
- bolisg, -**, f. caus. de *bola* passif *bolisabé* - faire faire : ~ *moto ebolo* faire faire du travail à q. ; ~ *kwédi* faire les cérémonies funèbres ; ~ *ngando* organiser une fête ; *bon búna bo ta bo bolisabé bondéne jíta* ce jour a été célébré c. une grande fête
- bolóba** (sing. 6) (de *lóba*) l'existence, l'être : *ó* ~, ~ *bwése* pour toujours, éternellement ; prov. *mot'a bwam a si mínda ó* ~ un homme bon ne vit pas longtemps ; ~ *básu bo si ta kaná bánu* notre époque n'a pas été c. la vôtre.
- bolokwete, mi-** (6) M. : nom d'un singe qui habite les palétuviers
- bólólolo, ná** ~ onom. expr. qu'on va de l'avant sans regarder en arrière : *nun moto a madangwa londó ná* ~ cet homme marche continuellement en avant sans regarder en arrière
- bólómálóma** (sing. 6) (de *lóma*) l'envoi à tout hasard
- bólóndisglondise** (sing. 6) (de *londise*) le remplissage continu (intens.)
- bolondo, mi-** (6) (de *lónnda*) un arbre appelé aussi *kwa bayéñ* (*Erythrophleum guineense*) (av. bois dur) ; sévère, dur : *a tán* ~ *ónola byala ba bobé a kusino* il s'est très fâché à cause des mauvaises paroles qu'on lui a dites
- bólóngi, mi-** (6) (de *lónnga*) la construction, le bâtiment, l'édifice
- bólós, ná** ~ onom. expr. la franchise brutale, la colère : *a topí ná* ~ il a parlé franchement, sans se gêner
voir : *ná tólos*
- bólótoto, ná** ~ onom. expr. l'inquiétude, la crainte, le malaise : *moto a madangwa te mómene ó ngeá bulú a masenga rólo ná* ~ un homme qui marche seul dehors la nuit éprouve une grande inquiétude
- bólúli, mi-** (6) (de *lúle*) la forge, l'art de forger ; *mot'a* ~ le forgeron

- bóm, ná** ~ onom. imit. le bruit du canon, du fusil : *kosi e topi ná* ~ le canon a tonné
- boma, bom** battre le linge dans l'eau (= le laver) : *bító ba ma* ~ *mabato ó madíba esibe sopi* les femmes lavent le linge dans l'eau sans savon
voir : *bomea* - *bomele* - *mbomako*
- bóma, bóm** être possédé, être en extase : ~ *edinge* être dans un état cataleptique
voir : *dibóma* - *ebóma* - *bómse*
- bomane, -an** tr. - rencontrer, trouver q. ; f. réciproq. se rencontrer
voir *mboman* - *mbomlan* - *eboman*
- bómba, -i** faire un paquet : *ńango a ma* ~ *súe* la mère fait un paquet av. des poissons
voir : *bombe* - *bómbame* - *dibómba*
- bombá, my-** (6) (de *bombe*) un arbre : *boló ba* ~ une pirogue faite av. ce bois
- bombába, mi-** (6) un arbre (dont le fruit est *mbába*) ; *komboló a* ~ les cosses du *bombába*
- bombála, mi-** (6) un arbre : *Dialium guineense* Willd.
- bombame, -am** f. pron. sens passif de *bombe* - être légèrement courbé : *nu moto a bombam makata* cet homme a des épaules légèrement courbées
- bómbame, -am** f. pronom. sens passif de *bómba* - être ficelé c. un paquet : *dibómba l'ekóki di bómbam l'ekóki* est ficelé en paquet
- bombandá, mi-** (6) un arbre (dont le fruit est *mbandá*)
- bombe, -**, tr. - faire qch. très solidement : *mot'a wedi a* ~ *nin tébedi na ngińa* l'artisan a fait cette table très solidement
voir : *bombá* - *bómba* - *bombame* - *bómbame*
- bomea, -edi** f. appl. de *boma* - serrer, fixer, tenir ferme, garder : ~ *dibato* mettre le pagne ; *a bomedi jémea ná kán* il a gardé fidèlement la foi ; *bato ba myanga ba mongele ná ba dongamen* ~ *longe* les sorciers pensent qu'ils sont capables de conserver la vie
voir : *dibomedi* - *mbomea*
- bomele, -**, f. caus. de *boma* - fixer, clouer : ~ *ó mbasa* crucifier
- bómse, -**, f. caus. de *bóma* - mettre en extase : *nu moto a* ~ *mba edinge* cet homme m'a mis hors de moi.

- bón** (arch. **bonu**) pron. dém. se rapp. à sing. g. 6 : ce, celui-ci ; *bón bolóngi bo kolo* ce bâtiment-ci est grand ; ~ *ba wéngé* (sous-ent. *búña*) aujourd'hui, ce jour-ci
- bona** (plur. 1) les gens de, la famille, le clan, le quartier : *bonasango*, *bonateté* les membres de la famille du père = les frères ; *a bonate* ! mes frères ! ; *a bonaye* ! mes sœurs ; *Bonabédi* les gens de la famille de Bédi = un quartier de Douala ; *bonabato* (la famille) des hommes (en général), l'humanité ; *bonañama* les animaux (en général)
- bonam, mi-** (6) (de *nama*) le bonheur (reçu c. un don), la bénédiction ; *bola moto* ~ souhaiter du bonheur
- bonamikenge** (plur. 1) a) nom d'un quartier de Douala-Akwa
b) la petite fourmi rouge
- bonangánanga** (sing. 6) (de *nanga*) l'attitude d'être couché (n'importe où) : *na boman mō a nanga* ~ je l'ai trouvé couché n'importe comment
- bonate(té)** (plur. 1) nos frères ; voir **bona - tete**
- bonaye** (plur. 1) nos sœurs ; voir **bona - yeye**
- bonda, -i** (arch.) former, créer, forger
voir : *ebondé - mbondo - mbondé*
- bonda** voir **ebonda**
- bónda, -i** (arch.) a) être seul, délaissé : *mu mukúsa mu bóndi ó mundi* cette veuve reste seule dans le village
b) saillir, pointer : ~ *ómōñ* être proéminent
c) avoir honte : *ombwa tē néni o bóndino* regarde donc c. tu as honte
voir : *bóndamé - bóndé - ebóndé - ebóndélé - m'bóndo - ebondé*
- bóndamé, -am** f. pronom. sens passif de *bónda - a*) être seul survivant, rester seul, être isolé, délaissé : *moto nu bolon bána bao bése a bóndam* celui qui a perdu tous ses enfants est délaissé
b) saillir, pointer, être proéminent, sortir en pointe, avancer : *miso ma ngandó ma bóndam* les yeux du crocodile sont proéminents ; *mōñ a mudóngó e bóndam* le haut de la montagne est en pointe
- bóndé, -**, f. caus. de *bónda - a*) laisser seul, délaissé : *ba bóndé mbámengé mō* on m'a laissé tout seul
b) faire saillir, faire sortir, mettre en évidence : *bóndé dín lambo o ebóko, ná moto tē a sóntané* mets cette chose en évidence, pour que tout le monde comprenne ; ~ *miso* voir : *diso*
- bondéng, mi-** (6) subst. la grandeur : ~ *ba ndábo* la grandeur de la maison ; *ndábo angó né* ~ ta maison est grande ; adj. se rapp. à un sing. g. 6 : grand *bolóngi bondéng* une grande maison

bónę pron. dém. se rapp. à un sing. g. 6 : celui-là, l'autre ; ~ *bolónęi bo si kolo* l'autre bâtiment n'est pas grand. ; loc. adv. *bónę ba kiele* (sous-ent. *buńa*) le lendemain

bonebela matńnda voir : **tńnda**

bńngo 1) voir **epń**

2) (sing. 6) une herbe (pl. méd.)

bńngobńngo, nń ~ ou **bńngubńngu, nń ~** (de *bńngumęye*) onom. expr. la lente combustion : *węa i sele jńńa to denęe i mabńngumęye nń ~* le bois flambe d'abord, puis il se consume doucement

bńngumęye voir **bńngumęye**

bńngńńę, mń- (6) (aussi **bńngńńę**) un arbre : *Filaeopsis discophora* Harms

bńngńńę, mń- (6) un arbre : *Lophira alata* (nom pil. Azobé)

bńngubńngu, nń ~ voir : **bńngobńngo**

bńngumęye, -edi intr. (aussi **bńngumęye**) brûler, se consumer, briller : *węa i ma ~ o dięo nń bńngubńngu* le feu se consume lentement dans le foyer ; ~ *ka węi* briller c. le soleil
voir **bńngobńngo** - **bńngubńngu**

bńngwa, -o tr. passif *bńngwabę* - prendre soin de q., soigner, élever, éduquer : *nun nńngo a mabńngwa mńladi mńo* cette femme élève ses petits-enfants

voir : *bńngwea* - *bńngwanę* - *bńngwanęle* - *mubńngwedi* - *mubńngwe-bato* - *dińbńngo* - *m'ńbńngwako* - *ebńngwe*

bńngwanę, -an f. instr. de *bńngwa* - prendre soin av. qch. : *na mabńngwanę mń mńńi mam* je prends soin de lui av. mon argent ; f. récipro. : *ba mabńngwanę mń na nunę* ils prennent soin l'un de l'autre

bńngwanęle, -, f. récipro. de *bńngwa* - se soigner mutuellement : *sńngo na nńngo ba dun tę ba ma ~* quand le père et la mère sont âgés ils se soignent mutuellement

bńngwea, -edi f. appl. de *bńngwa* - soigner, élever pour q. : *son, bńngwea mba mńń'am* élève-moi mon enfant, je te prie

bonjabi, mń- (6) un arbre donnant un fruit (voir : *njabi*) *Mimusops congolensis* Wild (nom pil. Moabi ou Njabi)

bonńngńńńę (sing. 6) (de *ńńngń*) l'action de prendre (sans façon).

bonńnganńngamę (sing. 6) (de *ńńngamę*) l'attitude de s'incliner, d'être à genoux ; adv. à genoux

bńńa, bńń a) intr. (intens. *bńńabńńńńę*) marcher d'une façon indolente (en secouant la tête)

voir : *bónboñ - ebónboñ*

b) tr. faire connaître, expliquer qch. : *ba ta ba ~ mba lambo óhola nu moto* on m'a fait savoir qch. concernant cet homme

voir : *bónéa - bóneye - bónané - bónele - bónanéle - bóna-bónáné*

bónabónáné, -án f. péj.. - intens. de *bóna* - être très indolent, négligent

bónané, -an f. récipro. de *bóna* - s'expliquer qch. : *ba ta ba ~ di lambo mō na nuné* ils se sont expliqués cette chose

bónanéle, -, f. récipro. de *bónele* - s'expliquer mutuellement : *makóm mabá ma ma ~ mambo* deux amis s'expliquent mutuellement les choses

bónboñ, (7) (de *bónabónané*) le manque d'ordre, la négligence, le caprice : *a mabola lambo te na ~* il fait tout d'une manière capricieuse ; *mot'a ~* un homme capricieux

voir : *ebónboñ*

bónéa, -edi voir : *bóneye*

bónele, -, tr. f. caus. de *bóna* - expliquer qch. à q., mettre au point : *a ~ mba ekwáli a benno na dikóm lao* il m'a expliqué les conversations qu'il a avec son ami (pour que je m'en occupe)

voir : *bónanéle*

bóneye, -, f. appl. de *bóna* - expliquer pour q. : *a ~ nupépe bwambo ómboa dikóm lao* il a expliqué à son ami une affaire pour un autre

boñsané, -an passif : *boñsanébe* tr. - préparer, apprêter, équiper ; intr. - être prêt ; av. inf. faire intentionnellement qch. : *na boñsan bola níka* je l'ai fait intentionnellement ;

voir : *boñsanébele - m'boñsan*

boñsanébele, -, passif de la f. appl. de *boñsané* - être préparé pour q. : *lambo di ta di ~ mō* la chose a été préparée pour lui.

boñaki (sing. 6) (de *ñaka*) la croissance, le développement

boñángí (sing. 6) (de *ñánga*) la diminution, le dépérissement

boñango (sing. 6) la descendance d'une même mère

boñila (sing. 6) la saleté, l'impureté, la malpropreté (surtout de la peau) : *e ~ bwambí* il est très malpropre

boñó (sing. 6) (de *ñó*) le repas, le banquet : *~ bwe ómboa moyo masu ma mbóa* il y a un banquet chez notre voisin

boñóñó (sing. 6) (de *ñó*) l'action de boire : *yóm'a ~* qch. à boire

boñuke, mi- (6) un arbre de la forêt (pl. méd.)

bop, ná ~ onom. imit. le bruit de l'applaudissement, etc. : *óbi masáo ná ~* il a fortement applaudi : *yóm'a wéa e dómedi bepasi bebá ná ~* le morceau de bois s'est brisé en deux morceaux

- bóp, ná** ~ onom. imit. le bruit d'un bouchon qu'on enlève d'une bouteille : *dú l'epósi di búsi ná* ~ le bouchon de la bouteille est sorti (bruyamment)
- bopáí, ná** ~ (de *bópame*) onom. expr. qu'on se baisse pour se cacher
- bópame, -am** f. pronom. sens passif de *bópe* - se baisser pour se cacher : *bító ba ma* ~ *ó madibá ké be o jókélé, ná bomé ba tómbé* quand elles se baignent les femmes se baissent pour se cacher dans l'eau pour laisser passer les hommes.
- bopánda, mi-** (6) un arbre à fruit comestible : *Panda oleosa* Pierre
voir : *pánda* - *dipánda*
- bopanépane** (sing. 6) (de *pane*) l'action de suspendre : ~ *ba mbóti nde winda níka e?* rien que pour suspendre des habits tu t'attardes si longtemps ?
- bopáta** adv. (de *páta*) brusquement : *a poyedi mba* ~ il est venu brusquement vers moi
- bopátapáta** (sing. 6) (de *páta*) la cueillette : ~ *ba sáo bo titi ndutu* la cueillette des *sao* n'est pas difficile
- bopé, mi-** (6) un arbre (D : *Uvaria Busgenii*); *bopé ba mbalé* (*Staudia gabonensis*; nom pil. Niové ou M'bonda); *ba mapongone* ~ *myolo na pái* avec le *bopé* on fait des pirogues et des pagaies
- bópe, -** tr. - cacher : *a* ~ *mulopo k'ebongó* il a fait une tête c. un morceau de bois
voir : *bópame* - *bopáí*
- bopépe** adj. se rapp. à un sing. g. 6 : l'autre; *bolóngi* ~ l'autre maison
- bópi, ná** ~ intens. **bópi** onom. expr. que qch. est couvert complètement ou complètement sombre : *ndábo né mwititi ná* ~ la maison est complètement sombre; *kúdumane mo ná bópi* couvre-le complètement
- bopolopolo, mi-** (6) un arbre av. écorce épineuse (*Anthocleista Vogelli* Planch) pl. méd.
- bopóbó, mi-** (6) un arbre dont le fruit (*póbo*) est oléagineux (*Poga oleosa* Pierre; nom pil. Ovoga)
- bopongóponge** (sing. 6) (de *pongo*) l'action de fabriquer (continuellement)
- bopúlapúla** (sing. 6) (de *púla*) la demande continuelle
- bopumá, mi-** (6) le citronnier (*Citrus aurantium*); l'arbre fruitier en général
voir *epumá*
- bórumeye** voir **bódumeye**

- bósadi, mi-** (6) (de *sala* 1) la petitesse : *ndábo angó né* ~ ta maison est petite; adj. se rapp. à un sing. g. 6 : petit : *bolóngi* ~ une petite maison
- bosámí, mi-** (6) le muscadier (*Uapaca staudtii* Pax; nom pil. Rikio ou Assam); ses fruits *lobí la ngongíña*
- bosámbo, mi-** (6) (de *sámbo*) la honte, l'opprobre, le déshonneur
- bosángí** (sing. 6) (de *sánga*) la propreté, la pureté, la clarté, la sainteté; adj. pur, clair, saint.
- bosáo, mi-** (6) un arbre (*Pachylobus edulis*) dont le fruit (voir *sáo*) ressemble à une prune.
- bosása** (sing. 6) (de *sa*) l'action de blâmer continuellement, l'ergotage : *a sai ndé mo* ~ il n'a fait que le blâmer
- bosámú, mi-** (6) un arbre de la forêt, dont le petit fruit comestible est *sémbú*
- bosángé, mi-** (6) le parasolier (*Musanga Smithii*)
voir : *karabot*
- bosíngá, mi-** (6) (de *síngé*) l'animosité, l'inimitié, la haine; *béngé* ~ haïr; *na béndi mo* ~ je le hais
- bosipi, mi-** (6) un arbre (D : *Oxystigma Mannii*); *boló ba* ~ *bo si minda ndongo* une pirogue fait en bois du *bosipi* n'est pas résistante
voir : *musipi*
- bosó, my-** (6) la face, la figure, le visage, la mine, le bout, la pointe, la première chose; ~ *bo sángi* la belle figure; ~ *bo télam* la figure ouverte; ~ *ba muné* le bout du doigt; ~ *ba díbé* le mamelon; ~ *ba jóngó* la pointe de la lance; ~ *b'ekwáli* le début, le thème du discours; ~ *b'ebolo* le métier; employé pour rendre l'adj. num. ord. : *ńáboso, mot'a boso* le premier; *lambo laboso* la première chose; intens. : *lambo labosoboso* la toute première chose; *bosoboso* adv. tout au début, autrefois; *déla* ~ exprimer un sentiment par un jeu de mine; *káka* ~ faire la tête; *lémbé* ~ dresser la tête, regarder en haut; *pálé* ou *pimba* ~ *o eyidi* tourner la tête c. signe de mécontentement, de refus; *bosó ba díminé* une mine méprisante; *bosó na bosó* face à face, de vive voix; voir : *óboso*
- bosóbosó** voir **bosó**
- bosongo, mi** (6) (de *songa*) le tuyau, le verre de lampe, l'entonnoir, la seringue à lavement; ~ *bo matombisé madíbbá* le tuyau fait passer l'eau
- bosólé, mi-** (6) (de *sólé*) la gêne, la honte

- bosúbé, mi-** (6) (de *súba*) l'insuccès (surtout à la pêche), l'incapacité : *musombó masu mu búsi* ~ *bwambí* notre pêche a été sans succès; prov. *lóa la* ~ *na jombwa la belíngá* quand on n'a rien pêché on regarde les corbeilles des autres; ~ *basu ba bola la bwam* notre incapacité de faire le bien
- bosuka, mi-** (6) la négligence : *we* ~ *bwambí, o maboto mambo ma mbindo póndá yésg* tu es très négligent, tu portes toujours des habits sales
- bosupú, mi-** (6) la négligence, le désordre
- bosúsu, mi-** (6) un arbre (*Entandrophragma utile*); son écorce est employée pour se protéger contre le *mbakí*
- bota** (7) (de l'angl. 'butter') le beurre
- bota, -i** passif *botabé* - commencer, se mettre à, provoquer *a boti kwála ná* il a commencé par dire; ~ *ewenji* provoquer des querelles; ~ *bwemba* attaquer; ~ *wéa* allumer le feu; ~ *mbota* avoir des enfants; *a boti mbóa nindéng* il a fondé une grande famille
voir : *botea* - *botangé* - *bebotedi* - *mbota* - *mubotedi*
- botándatándámé, -ám** f. pronom. sens passif (intens.) de *tándé* - être couché sur le dos
- botándétándé** sing. 6. (de *tándé*) l'action de coucher q. sur le dos : *a tándé ndé mo* ~ il l'a couché sur le dos
- botangé, -an** f. instr. de *bota* - commencer av. qch. : *eyidi e mabola moto belongisan ba* ~ *wéa* la forêt nous donne de quoi faire du feu
- botea, -edi** f. dériv. expr. état de *bota* - commencer : *a botedi ebolo* il a commencé le travail; av. inf. : *a botedi lóngá ndábo* il a commencé à construire une maison; adv. depuis : *botea wéngé* depuis aujourd'hui; *botea té* conj. (av. mode rel. 2) depuis que : *botea té na póndá di botedino ebolo, nu mína a si wéli pé jéngéngé* depuis que nous avons commencé le travail on n'a plus pu revoir cet enfant
- bótedi** (7) (de l'angl. 'bottle') la cruche (de grès) - prov. *muné mu si mapo ó dibongo la* ~ le doigt n'arrive pas au fond de la cruche (sens : il n'y a plus rien à offrir)
- botéletéle** (sing. 6) (de *té, tété*) l'offre : ~ *ba beón bwe nde edemo a kasa la muen* offrir à boire est une coutume de l'hospitalité
- botémétémé** (sing. 6) (de *té, témé*) l'attitude de se tenir debout; adj. et adv. debout, sur le champ, immédiatement; prov. ~ *nde bo salisé wúba myendé* le fait de se tenir debout a raccourci les pattes des poules (sens : celui qui ne se sert pas des dons qu'il a reçus)

les perd complètement); *a bola m̄o ó sáwea moto etom* ~ il l'a obligé à lui payer immédiatement la dette

botétele (sing. 6) (de *té, tēle*) un cadeau qu'on donne à celui qui par hasard arrive au moment d'une distribution (poissons, gibier, argent): *a kusi* ~ *o dongo la náma a bomanno bisó di maba* il a reçu en cadeau un morceau de viande de celle que nous étions en train de partager.

voir: *matátale*

botiko, mi- (6) a) un jeu d'enfant av. des coquilles: ~ *ba ngeke*
b) nom d'une cl. d'âge (1872-74); sa salutation: *O si bói té?* - *O si mabia nengehé lao* tu n'as pas perdu au jeu? - alors tu ne connais pas l'amusement du jeu.

botina, mi- (6) le tronc (voir: *tina*) ~ *ba bwele* le tronc de l'arbre; ~ *ba hai* voir: *hai* 2

botómbatómba (sing. 6) (de *tómba*) le passage; adv. en passant

botótó (sing. 6) (de *tó* 1) le bruit continu, le crachat: *a tóí mínj'ao malódi* ~ il a craché sur sa femme en signe de mépris

botótó sing. 6 (de *tó* 2) la longue cuisson: ~ *ba wóngó ndé bo béise dín dá bwam* c'est à cause de la longue cuisson que cette nourriture est bien cuite; *dín dá di mató* ~ cette nourriture cuit depuis longtemps

botótótóté (sing. 6) (de *toto*) l'extraction, l'enlèvement

botúa (sing. 6) (de *túa*) la pauvreté, la misère: ~ *ba mbia bo malousang jita* la misère de la famille amène la honte

botúdu adj. se rapp. à un sing. g. 6: vieux; *bongongi* ~ le vieil arbre
voir: *mutúdu*

botún, mi- (6) (de *túna*) l'état émoussé; adj. émoussé, usé

botuta, mi- (6) (de *tuta* 2) un jeune (garçon ou fille), déjà d'un certain âge, non encore marié: *nin ngondédi né* ~, *ónolana a si mawele kusa dibá* cette jeune fille est « *botuta* », car personne ne la demande en mariage

bóusang, -an f. dur. de *bóa* - avoir qual. de rendre malade: *dá la bekutú di yoki* ~ la nourriture préparée pour le lendemain rend souvent malade.

bóusg, -, f. caus. de *bóa* - rendre malade

bowám, mi- (6) (de *wáma*) la légèreté, la facilité; adj. léger, facile

bowán, mi- (6) (de *wána* 2) la ressemblance, la similitude, l'analogie;

adj. semblable, ressemblant : *a nongí* ~ *ba sango* il ressemble à son père

voir : *bowón*

bowása, mi- (6) un arbre

bowén (sing. 6) a) le droit, l'impôt, la patente : *janea di manongone bato* ~ *b'ebol'a nungá* l'administration prélève une patente chez les commerçants

b) le rapport, revenu, salaire : ~ *ba mot'ebolo* le salaire du travailleur

bowófi, mi, (6) (de *wóla*) le tranchant; fig. la netteté; adj. tranchant, incisif

bowón voir **bowán**

bowúlá, mi- (6) un arbre (« le noisetier du Gabon ») *Coula edulis* de la famille des Olacacées; l'amande comestible est *wúlá*

Bq (plur. 1) nom d'une tribu et d'un affluent du Wouri (appelé souvent Abo)

bq̄ a) (de *bowo*) nomb. card. se rapp. à un sing. g. 6 : un; *bolóngi bq̄* un (seul) bâtiment

b) (de *bowo* ou *bewo*) id. se rapp. à un plur. g. 1 ou 4 : quelques-uns, certains; *bato bq̄* certaines personnes; *bq̄* - - - *bapépe* - - - les unsles autres

bq̄, bq̄i 1) intr. - être fini, terminé : *bwambo bo bq̄i* la palabre est terminée; ~ *dibómá* (= acc. expl.) périr; prov. *o si bq̄i tē, o si mabía nengeñe lao* tant que tu n'as pas tout perdu (au jeu *jámbo*), tu n'en connais pas la saveur; sens : ce ne sont que les conséquences du mal qui vous ouvrent les yeux; prov. voir : *lē*

voir *bq̄lē* - *bq̄lise* - *bq̄lisane*

2) intr. - s'enfoncer : *bq̄ na swát* s'enfoncer complètement; *bq̄lō ba mwenge bo bq̄i ó madíba na swát* la pirogue en bois *mwenge* s'est complètement enfoncée dans l'eau

voir : *bq̄ye*

bq̄, bq̄i intr. - pourrir, se putréfier, sentir mauvais : *mbimba mu bq̄i* le cadavre s'est putréfié

voir : *bq̄ye* - *bq̄yea* - *ebodú* - *mbq̄isedi*

bq̄! interj. expr. l'étonnement

bq̄! interj. expr. l'indignation, le refus : bah!

bq̄bea, -edi f. appl. de *bq̄bq̄* - devenir facile pour q. : *nga e bq̄bedi babq̄* e cela leur est-il facile?

bq̄bi (7) (de l'angl. 'bobbin') la bobine

- bqbisang** f. dur. de *bobo* - être affaiblissant, décourageant : *min myangó mi ma ~ muléma* cette nouvelle est décourageante
- bqbisę** -, f. caus. de *bobo* : rendre faible, affaiblir, détendre, faciliter ;
~ *ńólo* se détendre, se mettre à l'aise
- bqbo**, -i intr. - être faible ; pf. av. sens prés. : *na bobi* je suis faible ;
subst. la faiblesse
voir : *bobeá - bobisę - bobisang - ebobę - m'bobi - dibobi - ebobęle - ebobęlo*
- bqboqbo**, ná ~ onom. expr. un alignement l'un à côté de l'autre :
mabo ma nanga wáse ná ~ les courges sont alignées l'une à côté de l'autre
- bqbqbę**, ná ~ onom. expr. un fort applaudissement : *oba masáo ná ~*
applaudir fortement
- bqboń** voir : *mbqtikwęte*
- bqi** abrég. de l'arch. *ebqi* - un jeu d'enfants
- bqi**, ná ~ intens. *bqibqi* - onom. expr. la force, la fermeté : *bomea mę ná ~*
tiens-le fermement
- bqisę** -, f. caus. de *bo* - faire pourrir ; *epong'a ngingi e ma ~ ngod*
la mouche à viande fait pourrir tout le porc ; sens : un homme mauvais amène des troubles partout.
- bóko**, -i a) intr. - être gros, fort ; avoir bonne mine : *dín diwása di bóki búka díne* ce jumeau est plus gros que l'autre
b) tr., passif *bókobę* - être le premier à épouser une femme :
mba ndé na bóki nun mító dibá c'est moi qui suis le premier à avoir épousé cette femme
voir : *bókobęle - bókomeę - bókobókomeę - ná bókobóko - dibóki - m'bóko - bwękebwęke*
- bókobęle** -, f. intens. du passif de *bóko* - être épousée la première par q. :
na báí mító nu ~ na móme nupępe j'ai pris une femme qui a été épousée d'abord par un autre
- bókqbóko**, ná ~ (de *bóko*) onom. expr. que des objets sont très serrés : *mangéá ma lóndi na bato ná ~* les chemins sont pleins de gens
- bókqbókone**, qn f. intens. de *bóko* - être très gros : *nun mína a ma ~ jíta* cet enfant est très gros
- bókqbókone**, -qn souffrir de petites maladies : *mbú mu tómbi di ~ jíta ó mbia* l'année dernière nous avons eu beaucoup de légères maladies dans notre famille

bókɔmɛ, -ɔm f. pron. sens passif de *bóko* - être serré : *béma be bókɔm o sápi ná bókóbókó* les objets sont très entassés dans le magasin

bɔl (7) (de l'angl. 'ball') la balle, le ballon

bólɛ, -, 1) f. caus. de *bó* 1 - a) finir, terminer : *di bólɛ ebol'asu* nous avons terminé notre travail ; av. inf. *di ~ jóa mbóti* nous avons fini de laver le linge ; *na boli náka na muléma mu ~* j'ai fait cela de tout mon cœur ; *bobé bo ~* un grand mal ; *mot'a mudán a ma ~ ekombo dibómá* un cupide ruine le pays

b) guérir : *bwanga ba nángo bo bólɛ dibóá lam* le médicament de la mère a guéri ma maladie

voir : *bólisɛ - bólisanɛ*

2) f. caus. de *bó* 2 - enfoncer : *a bólɛ mba jɔngó ó nálo* il m'a enfoncé une lance dans le corps

bɔli (sing. 6) (de l'angl. 'body') le corsage, le soutien-gorge

bólisanɛ, -an f. dur. de *bólɛ* - être curatif, avoir la qualité de guérir : *bewudú b̄ be ma ~* certaines herbes sont curatives

bólisɛ, -, f. caus. de *bó* 1) a) faire finir : *sángo a ~ bisó ebolo kosi* le patron nous a fait finir le travail à midi

b) guérir (tr.) : *bwanga bao bo ~ mba* son médicament m'a guéri.

bɔlɔ, my- (6) la pirogue, le canot, le bateau : *mbús'a ~* l'extérieur de la pirogue ; *téten a ~* l'intérieur de la pirogue ; *ndéng'a ~* la proue ; *sín'a ~* le gouvernail ; *mbenju a ~* la banquette de la p. ; *~ ba mbonga* la p. à voile ; *~ ba pén, ~ ba pembisan* la p. de course ; *~ ba mutibé* le sous-marin ; *~ ba ngo* l'avion ; *nímɛlɛ ~* pousser la p. du rivage = partir en voyage ; *tésɛ ~* donner la direction à la p., mettre le cap sur qch. ; *kwe ~* aller tout droit sur qch. ; *~ bo mala ó bodú* la p. part pour le voyage ; *~ bo bánjedi* la p. s'est échouée ; différents bois servant à la fabrication des p. : voir *bobai - bobólɔ - bopé - bokuka - bosipi - mwenge - bombá*

bólɔbólɔnɛ, -ɔn f. péj. de *bólɔnɛ* - perdre d'une façon absurde, se nuire à soi-même

bólɔl, ná ~ intens. **bólɔbólɔl, ná ~** onom. expr. l'abatement, la langueur : *múna núsadi a jai tɛ ná ~, kɛ a si ben ja la bwam* quand un petit enfant est abattu, il n'est pas en bonne santé ; *dangwa ná ~* marcher en se traînant

bólɔlɔ (sing. 6) (de *ólɔ*) être continuellement à se chauffer au feu

bólɔnɛ, -ɔn tr. - perdre : *na bólɔn montí mam* j'ai perdu mon argent ;

- intr. - être perdu : *na bɔlon ná bam* je suis complètement perdu
voir *bɔlobɔlonɛ - mbolon - dibóle*
- bɔlɔ́nbɔlɔ́, ná** ~ onom. imit. la sonnerie des cloches : *ngén e topi* ~
la cloche a sonné coup sur coup
- bɔmbisɛ**, -, f. caus. de *bɔmbɔ* - laisser ou faire s'enfuir q. : *a ~ wíb'am*
il a fait fuir ma poule
- bɔmbɔ**, -i intr. - s'enfuir, s'évader, s'échapper, se sauver
voir *bɔmbisɛ - m'bómbí - mbómbélé - mubómbédí*
- bɔmbó** (sing. 6) le sucre (primit. le miel) ~ *ba ndómbí* le miel; ~ *ba bepúdungá* le sucre en morceaux; ~ *ba mbúdu* du sucre en poudre
- bɔndóm, ná** ~ onom. expr. que qch. est tout au fond et ne peut
être saisi : *belóndélé be ó pónji ná* ~ il y a tout au fond du tonneau
de l'eau trouble.
- bɔngí** M. (sing. 6) une pêche spéc. avec le harpon (*sóló*), la chasse au
lamantin (*manga*); *mot'a* ~ le chasseur du lamantin
- bɔngé** (sing. 6) le cerveau, l'intelligence : *a ben* ~ *ba bwam* il est
intelligent
- bɔngɛ** (sing. 6) la peur, la crainte : ~ *ba Lóba* la crainte de Dieu;
~ *b'edúbe* le respect; *ne* ~, *na mabwa* ~ j'ai peur
- bɔngɛ** pron. poss. adj. et indép. 2^e p. sing. apr. un nom plur. g. 1, 4
et sing. g. 6 : ton, ta, tes; *bato* ~ tes hommes; *bebolo* ~ tes
travaux; *bolóngi* ~ ta maison
- bónjɔ**, -i (rare) voir : **bónjɔbónjóné - bónjɔme**
- bónjɔbónjóné**, -ɔn f. intens. de *bónjɔ* - avoir un tempérament maladif,
sans vigueur; *nun múna a ma* ~ cet enfant n'a point de vigueur
- bónjɔme**, -ɔm f. pron. sens passif de *bónjɔ* - être maladif, délicat,
végéter : *bána bam babáne ba bónjɔm* mes deux enfants sont
délicats
- bón, ná** ~ intens. **bónbón, ná** ~ onom. expr. la tape de coups :
ngén e matopɔ ná ~ la cloche sonne « bing-bong »; *mulopo mu*
mumba mba ná ~ il y a c. des coups qui me tapent dans la tête;
prov. *dibaó ná* ~ *na o mpakó* j'ai bronché et le bruit pénètre
jusque dans la forêt; sens : le mal qu'un ami dit de moi me blesse
profondément; *na béle, ndé a si sengi tɔ ná bónbón* j'ai appelé,
mais il n'a rien entendu du tout
- bɔpɛ**, -, tr. ~ *mudumbu* péj. - se tenir tranquille sans ouvrir la bouche
voir *bɔpɔme - ná bɔpɔi*
- bɔpɔi, ná** ~ (de *bɔpɛ*) onom. expr. qu'on est assis sans réagir
- bɔpɔme**, -ɔm f. pron. sens passif de *bɔpɛ* - être assis sans ouvrir la

- bouche : *ba ta ba topone sango bobé jita, ndé mo a ~ ndé* ils parlaient très mal au patron, mais lui n'a point réagi
- bòs, ná ~** onom. imit. le bruit du doigt qu'on lèche et qu'on sort bruyamment de la bouche : *a sópi supi na muné ná ~* il a bruyamment léché la soupe av. le doigt; c. signe de mépris : *a sópedi mba muné ná ~, ké je o ekwáli* au moment de la conversation il a bruyamment léché le doigt en signe de mépris.
- bòse, -**, anc. f. caus. de *bòso* - déconsidérer, rendre stupide : *nga bolea la bapépe di mabose ndé moto e?* est-ce que servir les autres déconsidère q. ?
- bòso, -i** (arch., pas usité); voir : *bòse - bosome - bosome - bosome - ná bosi - bosome*
- bòsobosone, -on** f. péj. de *bòso* - être lent et paresseux pour faire qch., être lymphatique, apathique : *nun mína a ~* cet enfant est lymphatique
- bòsoi, ná ~** (de *bòso*) onom. expr. une attitude molle, sans réaction : *néni wa o jaino ndé ná ~ níka, ké nung a macoye wa dipama e?* comment ne réagis-tu pas aux insultes de cet homme-là ?
- bòsoma, -edi** (de *bòso*) être mou : *sango a tómbi owán na ~ lao* il a passé ici av. toute sa mollesse
- bòsoma, -om** f. pronom. sens passif de *bòso* - être mou, faible, sans réaction : *betémedi be bosom* une attitude sans réaction
- bòsone, -on** f. dur. de *bòso* - avoir la qualité de vous déconsidérer : *báise la milakisan di yoki be lambo di ma ~* faire des excuses souvent vous déconsidère
- bót, ná ~** ou **bóti, ná ~** intens. **bótibóti, ná ~** onom. expr. une action douce, lente, facile, sans difficulté, volontiers : *sibise bisó pái na ~* payez doucement; prov. *bótibóti ndé e matote pòse o mulómbá* c'est par la douceur qu'on fait sortir le ver-borer de son trou; prov. *ndédi te, e be ná bótibóti; wáledi te, e be tintin* ce que j'ai, je le donne volontiers; mais ce que tu as, tu le tiens opiniâtement
voir *ebótibóti*
- bótin** (7) (de l'angl. 'button') le bouton
- bótinhol** (7) (de l'angl. 'buttonhole') la boutonnière
- bótisane, -an** f. récipro. de *bóto* s'habiller mutuellement
- bótise, -**, f. caus. de *bóto* - faire mettre un habit, habiller, orner : *a ~ ngondédi mbóti* elle a habillé la fille; *~ ndábo* orner la maison

bóto, -i se mettre, porter un habit, s'habiller; ~ *mbóti* s'habiller;
~ *ka sombo* s'habiller, c. une mariée, se parer

voir: *bótise - mbóti - ebótedi - bótisane*

bóya, -edi f. appl. de *bó* se putréfier, pourrir pour, chez q.: *so e boyedi sango* l'antilope s'est putréfiée chez le patron

bóye, -edi f. pronom. sens réfl. de *bó* 2 - s'enfoncer, pénétrer: prov. *pid'a mūdi ma mbúa e ma ~ ndé ó byadi ba mon* la fureur de l'orage pénètre dans les feuilles supérieures; sens: ce sont les plus faibles qui souffrent

boya, -edi a) f. appl. de *bó* - pourrir à q.: prov. *so e mende boya binó ó milómbá* l'antilope vous pourrira dans ses repaires; sens: celui qui n'a rien reçu pour son travail refuse d'en faire un autre

b) f. intr. expr. un état de *bó* - se putréfier: *mbódi e boyedi ó mōnda mam* la chèvre se putréfie dans mon champ

bréd ou **brēti** (7) (de l'angl. 'bread') le pain

brīki (7) a) (de l'angl. 'brick') la brique, la tuile

b) (de l'alld. 'Brücke') le pont

brīkea (1) (de l'angl. 'bricklayer') le maçon

bros (7) (de l'angl. 'brush') la brosse

brusam, ná ~ onom. imit. le bruit de la pagaie dans l'eau: *kung'a* ~ la barque av. de longues pagaies

bu 1) (sing. 6) la (bonne) fin (empl. surtout av. une négat.); *na si mēne* ~ je n'en vois pas la fin = je n'en peux plus; *ngandó e titi* ~ (s.-ent. *o bua*) le crocodile est difficile à tuer; *jongise di titi* ~ (s.-ent. *o kusa*) il est difficile d'être sauvé; *sango a titi* ~ il n'y a rien à faire av. le maître = on n'a pas de prise sur lui; *dibóa di si mēnse mba* ~ la maladie ne me laisse pas voir la fin

2) dial. pour *boli*; *na bu wa nē?* = *na boli wa nē?* que t'ai-je fait?

búa, bú tr. - rompre. casser, briser: ~ *ebongó* casser un bâton; ~ *mwendé* se casser la jambe; ~ *ńólo* faire semblant de faire qch.; ~ *muné ngádi* voir *ngádi*; *nu moto a si boli ebol'a mweña, a bú ndé ńólo momēne* cet homme n'a pas fait grand'chose, il n'a fait que semblant (de travailler); ~ *ńólo* aussi: faire semblant de ne pas vouloir faire qch.; *o timbi kasa wala na bisó; ndé ónolanje o kumonó sele búa ńólo e?* tu as fini par accepter d'aller avec nous; mais pourquoi as-tu d'abord fait semblant de ne pas vouloir venir?

voir: *búca - ebúle - m'búako*

- bubái, ná** ~ (de *bubé*) onom. expr. un gonflement : *boso bao bo bubam ná* ~ sa figure est très boursouflée
- bubame, -ám** f. pronom. sens passif de *bubé* - être gonflé, boursouflé
- bube, -**, tr. - gonfler : ~ *maláma* gonfler les joues ; *móm ma mukóngé mu mawéle* ~ *ńíngó ao ka ibón* ; la grenouille-mâle peut gonfler son cou c. un ballon
voir : *bubame - ná bubái - dibubu*
- búbwa, -o** passif : *búbwabe a*) ôter en flambant : *a búbo wúba* il a ôté les plumes de la poule en les flambant
b) essayer de ranimer (un mourant) : *ba búbo nun mubóedi* ils ont essayé de ranimer ce malade
c) ~ *míso* s'endormir, somnoler
voir : *búbwea - búbwéle - ebúbwéle*
- búbwea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *búbwa* - être légèrement brûlé, ébouillanté, flétri : *eyobo e búbwedi mọ* sa peau est légèrement brûlée ; *misá mi búbwedi* les crevettes ont été ébouillantées ; *sangó di si mabúbweye* un héritage qui ne se flétrit pas
- búbwéle, -**, f. caus. de *búbwa* - faire flamber, légèrement brûler : *a ~ mba díá na madíba ma wéa* il m'a brûlé la main av. de l'eau chaude
- búdubudu, ná** ~ onom. expr. ce qui est désordonné : *barítu básadi ba yóki be* ~ les petits enfants sont souvent désordonnés
- búdúdú(dú), ná** ~ onom. expr. que qch. est en ligne droite : *ba ta ba tème ná* ~ ils se tenaient en ligne droite ; *ba nengéle dibato ná* ~ ils ont bien étalé la nappe ; *topo ná* ~ parler sans arrêt ; *madíba ma mabúsa ná* ~ l'eau sort tout droit sans arrêt ; *tila ná* ~ écrire en ligne droite
- búea, -edi** intr. f. pronom. sens réfl. (av. acc. expl.) de *búa* - se casser, se rompre, se briser : *a búedi mwendé* il s'est cassé la jambe ; *dikanjo la bwele di búedi* la branche de l'arbre est cassée ; *nu sango a búedi mogo* cet homme a un dos courbé
- búka, -i** tr. passif *búkabe* - surpasser q., l'emporter sur q., être plus fort que q., vaincre : *na búki mọ díbié* je suis plus intelligent que lui ; ~ *dimené* dépassant la mesure = trop ; conj. ~ *ńíka* en plus, en outre ; ~ *té* sauf ; empl. pour expr. le comp. et le sup. : plus que *nín ndábo e kolo búka níngé* cette maison-ci est plus grande que celle-là ; *njiba ni búki songo pótó* un abîme plus profond que la tombe ; *a búki bése bondéngé* il est le plus grand (de tous)

voir : *búkea - búkanɛ - búkisanɛ - búkabúkang - mubúkédi - bebúkédi - ebúkɛ - ebúki - ebúkɛbúkɛ - ebúká*

búkabúkang, -an f. intens. de *búkanɛ* - dépasser de loin, beaucoup : *lóba na Lóba le ó moñ ba búkabúkan mɛsɛ* le ciel et Dieu qui est au ciel dépassent de loin toute chose

búkang, -an a) f. instr. de *búka* - surpasser q. en qch. : *mondó ma njobú mu búkan ndé ma síngi níō mɛnɛ* la queue de la civette est plus velue que celle du chat

b) f. récipr. de *búka* - se surpasser mutuellement : *bato ba musombó ba masúsɛ súe ñai na ñai a misúsédi kaponda búkanɛ lao* les pêcheurs vendent le poisson à des prix différents selon leur grandeur (litt. : selon qu'ils sont plus grands l'un que l'autre); *besua be o mbú tɛ ná ba búkanɛ ba bíanɛ* il y a chaque année des compétitions de luttes pour que les champions soient connus.

búkea, -édi a) tr. f. appl. de *búka* - vaincre pour q. : *na kwéd'ao a búkédi mba kwédi* par sa mort il a vaincu pour moi la mort

b) intr. av. acc. expl. - être dépassé par qch., laisser de reste : *bato ba mabúkea dá* ils laissent un reste de la nourriture

búkédi plur. voir **ñúkédi**

búkisanɛ, -an f. dur. de *búka* - avoir la qualité de dépasser : *dín lambo dí búkisan mba* cette chose est faite pour me dépasser

búkubúku, ná ~ (de *búkumeyɛ*) onom. expr. un état mou, meuble, léger : *kaná min miñángádú myenɔ ná ~, kɛ mi mayá bepumá jíta* c. cette terre est très meuble, elle produit beaucoup de fruits

búkumeyɛ, -édi s'émietter, se désagréger : *ebod'a mukoko e ma ~* un tronc pourri se désagrège

voir : *ná búkubúku*

búla, -i passif *búlabɛ* tr. - commettre une faute, transgresser, violer (une loi) (non intentionnellement) : *a búli mbenda* il a transgressé la loi; *~ eyí'a bambámbɛ* violer une interdiction donnée par les ancêtres; prov. *mutɛ mbenda a si mamba búla mbenda* le législateur viole souvent la loi

voir : *búlea - búlanɛ - búleɛ - búlisɛ - ebúlá - ebúleɛ - ebúleɛbúleɛ - jabúlánɛ*

búlanɛ, -an f. récipr. de *búla* - commettre une faute l'un contre l'autre : *matúmbá mabá ma ta ma yoko ~* souvent deux tribus ont commis des fautes l'une contre l'autre

búlea, -édi intr. f. pronom. sens réfl. de *búla* - tomber en ruine, se délabrer, se dissoudre, se disperser : *ómbusa jóa la myelɛ mbód'a*

jon e mabúlea na mómene quand le régime de plantains est mûr, sa fleur tombe toute seule; *don di mabúlea* le marché se disperse; ~ *míla* se disperser rapidement; *dikóm lasu di búledi* notre amitié est finie

búlele, -, passif *búlabele*; f. caus. de *búlea* - (faire se) détruire, dissoudre : ~ *dibá* dissoudre un mariage; ~ *mbenda* violer la loi (intentionnellement); ~ *ńólo* se débattre, s'efforcer; *mbó i mabupe nam'eyidi natē i búlele mo wúma yenō* les chiens poursuivent les animaux de la brousse jusqu'à ce qu'ils les chassent de leur repaire; *m'bóko mu búlabele* on a dissout la réunion

búlisɛ, -, f. caus. de *búla* - faire violer : ~ *moto mbenda* induire q. à violer la loi

bulú, **my-**(6) la nuit; loc. adv. : *bón* ~ cette nuit; *ó* ~, *pónd'a* ~ de nuit; *kos'a* ~ à minuit; *nam'a* ~ les rhumatismes; *mbód'a bulú* le pot de vin

bulúm, **ná** ~ intens. **bulúm-bulúm**, **ná** ~ onom. expr. la peur, la frayeur : *dín lambo di senganno wúma yése i ta ná* ~ lorsque cette chose a été connue, on a été partout saisi de peur

búm, **ná** ~ (de *búma*) onom. expr. un éclat : *témé la sim di mabúma ka mwengen ná* ~ la justice apparaît c. une lumière éclatante

búma, **búm**, aussi **púma** intr. - claquer, détoner, éclater, faire explosion, éclore : *ngádi e búm* le fusil a claqué
voir : *búme* - *búmsɛ* - *búmame* - *ná búm* - *ebúma*

búma, **my**, (6) le fromager (*Eriodendron pentandra*); (nom pil. fromager ou doum); ~ *ba moto* un géant

búmame, **-am** f. pronom. sens passif de *búme* - être renversé, être couché sur le ventre : *bolō bo búmam o dibó* la pirogue est renversée sur le rivage

búmba, **-i** intr. - périr, se perdre, être anéanti : *bato ba búkabé ó bilá, ba búmbi* les hommes ont été vaincus à la guerre, ils ont été anéantis

voir : *búmbisɛ* - *dibúmbé*

bumba, **-f** tr. - rôtir, griller : *bíto ba búmbi myéle* les femmes ont rôti des plantains

voir : *búmbisɛ*

búmbisɛ, -, f. caus. de *búmba* - ruiner, perdre, détruire, anéantir q.; prov. *njou a wúdu e ~ Bangn* le médicament de la tortue a plongé les Banen dans la misère; sens : les miens me défendent jusqu'au bout

- bumbise**, -, f. caus. de *bumba* - faire griller, faire rôtir
- búme**, -, f. réfl. de *búma*, passif *búmabé* - renverser, coucher sur le ventre : *myolo mi búmabé* les pirogues ont été renversées
- búmsé**, -, f. caus. de *búma* - faire claquer, éclater, allumer : ~ *mbed* allumer la pipe
- bumwa**, -o intr. - émigrer, déménager
voir : *mbumwa*
- búndai**, ná ~ aussi ná *bwindim* ou ná *bwitim* (de *búndé*) onom. expr. l'action de tenir q. par terre : *a búndé mo wase ná* ~ il l'a jeté par terre en le tenant
- búndé**, -, tr. - jeter en maintenant q. par terre, attraper en flagrant délit : *bato ba mundi ba* ~ *mot'a jiba* les hommes du village ont attrapé un voleur en flagrant délit (en le maintenant par terre)
voir : *ná búndai*
- búnea**, -edi f. appl. de *búna* (inusité) - obtenir qch. en faveur de q. : *a búnedi mba moné* il a obtenu de l'argent en ma faveur (Po : *púnea*)
- bunga** (sing. 6) (B : *okendi*) mollusque (de l'espèce des *Lamellibranches*)
- bunga**, -f grossir, faire qch. de grand : *ba bungé mabómbá mandéne* ils ont fait de grands paquets
voir : *bungise* - *dibungá* - *únga* 1
- bungise**, -, f. caus. de *bunga* - faire faire qch. de grand, faire grossir
- búngú** (sing. 6) voir : *epá*
- búna**, m/- (6) le jour, la journée, le temps ; ~ *bo sángi* le temps est clair = il fait beau ; ~ *bo lokomedi* le temps est agréable ; ~ *bo makwána* le temps est mauvais ; loc. adv. *bón* ~ aujourd'hui ; *bóné* ~ l'autre jour, le lendemain ; ~ *bó* un jour, une fois ; ~ *té* chaque jour, toujours ; ~ *méné* ce jour même ; express : *mína na tómba* les jours passent ; *o ta o bola mba dikakí, ndé mína na tómba, na s'én to lambo* tu m'avais fixé un terme, mais les jours passent, et je n'ai rien vu venir ; *hámb'a* ~ voir : *hámbé*
- bupabupang**, -an f. intens. de *bupé* - poursuivre sans arrêt
- bupang**, án f. instr. de *bupé* - poursuivre av. qch., succéder : *mbó i ta i* ~ *isédu mangongo* les chiens poursuivaient l'antilope avec des grelots ; *besua be mana nde kaponda* ~ *la myemba ma yábe* la compétition des luttes se fait selon la succession des classes d'âge ; inf. empl. c. prép. selon, d'après, conformément à : *a kusi ndé* ~ *bebolo bao* il a reçu selon ses œuvres.

- bupe**, -, tr. passif *bupabę* - suivre, poursuivre, succéder
voir : *bupaneę* - *bupisaneę* - *bupabupaneę* - *mubupedi* - *bebupedi* -
mibupan - *jabupisaneę* - *mbupan* - *mbupulan*
- bupisaneę**, -, f. dur. de *bupe* - poursuivre continuellement *a si ma ~*
bisó kapóndá marusé masu : il ne nous poursuit pas selon nos
fautes; adv. suivant, conformément à
- búsa**, -i intr. - sortir, être fini : *baítu ba búsi o esukúlu* les enfants
sont sortis de l'école; *esukúlu e búsi* l'école est finie; *o búsi e?*
salut. matinale : es-tu sorti = t'es-tu bien levé?; av. acc. expl.
~ *edímo* devenir un revenant; ~ *jengú, njó* etc. avoir passé
par les rites des sociétés secrètes et devenu esprit des eaux,
léopard, etc.; ~ *dína* être connu, être célèbre : *Salomo a ta a*
búsa dína ótola m'bwani mao Salomon était célèbre à cause de sa
richesse; ~ *mayá* saigner; *ebango e ma ~ mayá* la plaie saigne;
~ *na wóm* être sauf
voir : *búsea* - *búsanę* - *búsisę* - *búsisábę* - *búsisábélé* - *búsiséyé* -
bebúsédi - *mbúsa*
- búsanę**, an f. instr. de *búsa* - sortir av. qch., naître av. qch. : *longn*
lo ma ~ nól'a musamba ó myéni les oiseaux sortent des œufs
avec un corps nu; *a búsan yen elém* il est né av. cette infirmité;
~ *mbómá* se montrer méchant; ~ *longę* s'échapper vivant
- búsea**, -edi a) f. appl. de *búsa* - sortir vers q., dans la direction de
qch., déboucher : *a búsedí mba epánípání* il est venu vers moi par
surprise
b) f. intr. : *ni ngeá e ma ~ la mundi* ce chemin d'ébouche au
village
- búsisábę** voir : *búsisę*
- búsisábélé** voir : *búsiséyé*
- búsisę**, -, passif. *búsisábę* f. caus. de *búsa* - faire sortir; ~ *kálati*
éditer un livre; ~ *mbakó* prononcer un jugement; ~ *dína* faire
connaître, glorifier
- búsiséyé**, -, passif *búsisábélé* f. appl. de *búsisę* - faire sortir à q.,
susciter : *ba ~ moto mbakó a kwédi* on a prononcé une condam-
nation à mort contre q.; *moto a timbi búsisábélé mbakó a kwédi*
une condamnation à mort a été prononcée contre q.
- busubusu**, ná ~ onom. expr. un état poudreux, farineux, meuble :
mba e mabúsa mbúdu ná ~ l'igname devient très farineuse
- bútábuta**, ná ~ onom. expr. le désordre (de *búte*) : *ba tése man*
mambo ~ ils ont rangé ces affaires pêle-mêle; ~ *e si mapúla ó*
mun muká il ne faut pas qu'il y ait du désordre dans cette affaire

bútábutang, -an f. péj. de *búte* - mettre sens dessus-dessous: *bána ba ta ba ~ mambo o tun, kañená tun ñe ná bútábuta* les enfants ont tout mis sens dessus dessous dans la chambre ce qui fait que la chambre est en plein désordre

bútang, -am f. pronom. sens passif de *búte* - être couvert: *esánj'a makabo e bútam wáse* la corbeille de taros est couverte

búte, -, arch. couvrir

voir: *bútang - bútábutang - ebúte - mbútu - ná bútábuta - dibutu*

bwā (de *bo ā*) pron. verb. sing. g. 6 + *ā* (voir *ā*) - il est déjà

bwa, bō tr. passif *bwabę - a* tuer (des êtres vivants), briser, casser (des objets): *~ ñama* tuer la bête; *~ súa* pêcher; *~ dibá* divorcer; *~ ñólo* se suicider; *~ ñō* couper les cheveux; *~ káso ó mudumbu* casser la noix dans la bouche (sens: voir *káso*)

b) intr. av. acc. expl. - sentir, éprouver (litt. se tuer concernant qch.): *~ bōngō* avoir peur; *~ muñenge* se réjouir; *~ ndutu* être triste; *~ nredi* avoir pitié; *~ ñongí* avoir soif; *~ njai* avoir faim; *~ ekón* envier q.; *~ ison* avoir honte; *~ pídi* être fâché, furieux; *~ kódi* être jaloux, zélé; *~ ñólo* réprimer une émotion, se dominer, prendre son courage à deux mains; *~ manía* être agacé, ému, être triste pour q.; *na mabwa nē?* (= un soupir) que faut-il faire? - except. : un passif est seul empl. pour *na mabwabę bōngō* je suis craint

voir: *bwéa - bwánęlé - bwánę - bwéę - bwésabę - bwésangę - bwéléýę - mubwédi - ebwédi - ebwélele - ebwéę - makaki - ebwębwę - ebwégbwéę - ebwélebwéle - ebwélebwéle - ebwán - ebwésan - bobwábwa - ná bwaí - obwā*

bwabá, my- (6) la longueur; adj. long: *ñama-bwabá* le serpent; *mísō ma ~* envieux

bwabę passif voir **bwa**

bwabwa(bwa), ná ~ onom. imit. le bruit des castagnettes: *mbaka i matopō ná ~* les castagnettes font un bruit de claquement

bwaí, ná ~ (de *bwéa*) onom. imit. le bruit de qch. qui se casse: *bolō bo domedi bepasi bebá ná ~* la pirogue s'est cassée en deux; aussi: *ñango a dípi mín'ao dibumbę ná ~* la mère a donné à son enfant une gifle qui a claqué

bwála (sing. 6) la paresse, l'indolence, la fainéantise; adj. paresseux; express. : *nu moto e bwála ba tin'a jōn* cet homme est sans réaction (= c. un morceau de bois); *e nde ~ ba díso* litt. il est paresseux

- c. l'œil, c.-à-d. il ne se défend pas c. l'œil qui ne peut se défendre quand qch. y entre
- bwam, my-** (6) la bonté, la beauté, le droit, le bien; adj. bon, bien, beau, juste, gentil, pieux; adv. bien; *bedemo ba nun moto be bwam* cet homme a un bon caractère; *yen ekombo ye ~ jita* ce pays est très beau; *a ben bwam o báisg dín lambo* il a raison (il a le droit) de demander cela; *o boli ~* tu as bien fait; intens. *bwambwam*
- bwambi, my-** (6) (de *amba*) la dureté, la sévérité, la difficulté; adj. dur, sévère, difficile; adv. beaucoup, trop.; intens. *bwambi-bwambi*; *bwambi ba miléma masu* la dureté de nos cœurs; *ye ~ o topo níka* c'est grave de dire cela; *jita ~* énormément
- bwambo, my-** (6) la langue, la controverse, le procès, la palabre; adj. bavard, loquace, palabreur; *topo ~* parler, faire un discours; *túkwa ~* traduire un discours: *na ben ~* j'ai une palabre; (*~*) *bo be nā* ainsi soit-il
- bwambwam** (sing. 6) intens. de *bwam* - adv. très bien, en particulier, surtout: *di bi ~ ná* nous savons très bien que...; *a si dongamen, ~ óhola bwála bao* il n'est pas capable, surtout à cause de sa paresse
- bwándán, ná ~** onom. imit. le bruit d'un objet métallique qui tombe par terre: *pán e kwédi ówase ná ~* la cuvette est tombée par terre en faisant un grand bruit
- bwáng, -,** f. instr., dir., ou expr. un état (de *bwa* - *a*) tuer av. qch.: *ba ta ba ~ mo jóngó* ils l'ont tué av. une lance; *moto nu ma ~* q. qui a l'habitude de tuer; *bwanga bo ma ~* le poison
- b) éprouver qch. av. q.: *~ mba muñenge* réjouis-toi av. moi
- bwáné, -,** f. récipr. de *bwa* - *a*) s'entretuer
- b) éprouver ensemble: *ba ta ba ~ muñenge* ils se réjouissaient ensemble
- bwánéíé, -,** f. récipr. intens. de *bwa* - éprouver l'un pour l'autre: *man makóm mabá ma ma ~ muñenge* ces deux amis éprouvent de la joie l'un pour l'autre
- bwanga, my-** (6) primit. un objet ayant une puissance magique, la force naturelle des objets de la nature, le charme; de là: le remède, le médicament: *nó ~* prendre un médicament; *nóse ~* donner un médicament; *mo'a ~* le sorcier, le médecin; *ndábo a myanga* la pharmacie; *~ bo mabwángé* le moyen magique qui tue, le poison; *~ bo makúbwisé* le purgatif; *~ ba milómbí* le vermifuge

- bwangá, my-** (6) a) la poitrine; *ngú't'a* ~ le sternum
 b) une mesure : une brasse, une toise : *boló ba myangá mitánu bo yokon mbenju dibuá* une pirogue de cinq brasses a généralement neuf banquettes
- bwangángá** (sing. 6) la précaution, la prudence; adj. précautionneux, prudent : *moto nu manonge jángameye óhola lambo tē e* ~ q. qui fait attention à chaque chose est précautionneux
- bwangó, my-** (6) un arbre av. un bois très dur (*Manilkara Foulloyana*) ~ *bo mabolang óhola marwondi ma bolóngi ma mbalē* ce bois est employé pour les poutres d'une bonne case; ~ *bo ben eyewé a ngi'na* ce bois est intérieurement très dur
- bwángolo, my-** (6) le manguier (*Mangifera indica*)
 voir : *jángolo*
- bwanja, -i** tr. - parler de q. très à fond : *moto nu biédi dikóm lao a ma ~ mo ó pón'd'a bwambo* celui qui connaît bien son ami expose à fond son caractère dans une palabre
 voir : *ná bwanjá*
- bwanjá, ná** ~ (de *bwanja*) onom. expr. qu'une explication est faite à fond : *dikóm lao a bwanji mo ó pón'd'a bwambo ná* ~ son ami, au moment de la palabre a exposé à fond son caractère
- bwanjo, my-** (6) le manglier blanc (*Avicennia nitida* Jacq.)
- bwape** (sing. 6) nom propre de deux caps de l'estuaire du Cameroun :
 ~ *bosadi* et ~ *botúdu*
- bwarap, ná** ~ onom. expr. certains bruits : *a pupo myendé ná* ~, *kē ondedi o nongo* il a bruyamment secoué ses pieds au moment de se coucher; *a kukē jombē ná* ~ il a bruyamment fermé la porte
- bwe** (de *bo e*) 3. p. sing. indic. prés. de *bē* être, se rapp. à un sing. g. 6 : il est; *bolóngi* ~ *bwabá* le bâtiment est long
- bwē, ná** ~ onom. expr. la clarté, la netteté, la franchise; intens. *bwēbwē, ná* ~ ; *topo ná* ~ parler clairement, avec franchise
 voir : *ná wē*
- bwéa, -édi** a) f. appl. de *bwa* passif : *bwéabē* : - tuer pour q. a *bwédi mo náma* il a abattu une bête pour lui; express. *a bwédi mo káso ó mudumbu* il lui a cassé une noix dans la bouche (sens : voir *káso*)
 b) f. pronom. sens réfl. de *bwa* - se casser, se rompre, diminuer, devenir maigre : *mo'n e bwédi* le ciel (= les nuages) s'est rompu; *yen eyémbé e ta bondéngé, ndé e bwédi* cette bête était forte, mais

elle est devenue maigre; *nólo e bwédi nu moto* cet homme est devenu maigre

c) f. appl. de *bwa* passif *bwéabele* - éprouver pour q. : ~ *mba ndedi* aie pitié de moi; *ndedi e bwéabele mba* la grâce m'a été faite

bwéaéá (sing. 6) (de *ea*) les pleurs continuels

bweba, my- (6) un grand arbre de la forêt (pl. méd.)

bwébwé, ná ~ (intens. de *bwé*) voir : *bwé, ná* ~ ; a *lángwedi mō mbale ná* ~ il lui a dit très franchement la vérité

bwele, my- (6) a) l'arbre (en général); *njúm* ~ ou *njou* ~ voir *njúm*
b) remède magique, médicament (préparé av. des écorces d'arbres)

bwélyé, -edi f. caus. de l'appl. de *bwa* - faire tuer pour q. : a *bwéledi moto mbódi* il a fait tuer une chèvre pour q.

bwém, ná ~ (de *bwéma*) onom. expr. le bruit de qch. jeté par terre ou d'un seul coup; (intens : *bwémbwém, ná* ~); a *dípi mūna ówase ná* ~ il a jeté la charge bruyamment par terre; a *bwém mō ná* ~ il l'a attrapé d'un seul coup; *umba ná* ~ frapper fort; express. : ~ *na damedi Lóba!* bref, j'ai terminé (pour clore une longue explication);

voir : *kákata bwém - kátákata bwém*

bwéma, bwém tr. attraper, attaquer a *bwém mō ná* ~ il l'a attrapé d'un seul coup;

voir : *bwémang - bwéma - ebwéma - ná bwém*

bwéma (sing. 6) (aussi *ebwéma*) la chasse, la battue

bwémang, -, f. récipr. de *bwéma* - se faire la guerre: *kin'a mikóndo e mende* ~ *na kin'a póngó* le roi du sud fera la guerre au roi du nord

bwemba, my- (6) le combat, la bataille, la querelle : *ana* ~ combattre; *búsa ó* ~ sortir du combat; ~ *ba minja* le combat sur l'eau

bwémbwém, ná ~ intens. voir : **bwém**

bwéna pron. rel. élargi se rapp. à un sing g. 6 : qui, que : *bolóngi* ~ *ba lóngingō* le bâtiment qu'on a construit

bwená, my- (6) la brèche dans la dentition : *mudumbu mu kusi* ~, *ké songá díwó lásumwé oten* il y a une brèche dans la bouche quand une dent y a été enlevée

bwéndi, my- (6) (de *énda*) la circoncision

bwésang, -an 1) f. dur. de *bwa* - a) avoir la qualité de tuer, être mortel; prov. *bánga la maléa ma bwam dí mabwésang* refuser les bons conseils amène la mort

- b) avoir la qualité de faire éprouver qch. : *min myangó mi ma ~ ndutu* cette nouvelle est attristante;
- 2) f. récipro. de *bwése*: a) se causer mutuellement la mort
b) se faire éprouver qch. mutuellement
- bwése**, -, f. caus. de *bwa* - a) amener, causer la mort de q. : *dibóá la bwabá di timbi ~ mǒ* la longue maladie a fini par lui amener la mort
b) faire éprouver qch. à q. (passif : *bwésabé*) : ~ *ison* couvrir de honte, confondre; ~ *muñenge* causer de la joie à q.; ~ *sese* faire mal; ~ *moto kódi* rendre q. zélé
- bwétang**, -, f. récipro. - s'embrasser : *bato babá ba ~ ná bwétem* deux hommes se sont embrassés fortement; ~ *ewenji* s'empoigner voir : *ná bwétem*
- bwétem**, *ná* ~ (de *bwétang*) onom. expr. la force et la rapidité av. lesquelles on tient q. par les bras : *a damedí mǒ ná* ~ il l'a attrapé en le tenant fortement par les bras
- bwéke**, -, étendre à plat
voir : *bwékeme* - *ebwékété*
- bwékebwéke**, *ná* ~ (de *bóko*) onom. expr. un état grasseux : *nin ngóá e kolo ná* ~ ce cochon est gros et gras
voir : *ebwékebwéke*
- bwékeme**, -*gm* f. pronom. sens passif de *bwéke* - être étendu : *a bwékem ó nǒngó* il est étendu sur le lit
- bwélele** (sing. 6) la manière de se montrer important : *moto nu mawámse topé o léélé nǒlo ka mubíé mambo mése e* ~ celui qui parle vite pour se faire valoir c. sachant tout se rend important
- bwélele**, *my-* (6) une petite claie pour le fumage des poissons
- bwembi**, *my-* (6) un arbre (*D. Trecula africana*)
- bwemele**, -, laisser tomber brusquement, éclater brusquement : *múna a ~ epósi ó dále* l'enfant a laissé brusquement tomber la bouteille sur une pierre; *ba ma ~ micaca ma lǒ* ils éclatent de rire
- bwése** adj. se rapp. à un sing. g. 6 : tout; *bolóngi bwése bo nám* toute la maison est détruite
- bwéseki** (sing. 6) (de *sekemeye*) fanfaron, vantard : *moto nu masekemeye bíana a ben mambo jíta búka báné e* ~ celui qui se vante d'avoir plus que les autres est un fanfaron
- bwiba**, *m-* (6) un arbre av. des fruits comestibles; voir : *jíba* 2 vulg. la mangue sauvage (*Irvingia gabonensis* Baill.; nom pil. Alep ou Omang); ~ *ba mbalé* un arbre (*Desbordesia insignis* Pierre); ~ *ba njou* un arbre (de la même famille)

- bwindea** (sing. 6) (de *inda*) la durée, l'éternité : *longe la ~* la vie éternelle; *o ~ na ~* d'éternité en éternité
- bwindim, ná ~** (aussi *bwitim, ná ~*) (de *búndé*) onom. expr. qu'on surprend q. en flagrant délit *damea moto ná ~* attraper q en flagrant délit
- byā** (de *be ā*) pron. verb. plur. g. 4 + *ā* (voir *ā*) ils sont déjà
- byaledi** (plur. 4) (de *wala*) le départ
- byanedi** (plur. 4) (de *anea*) l'ordre, l'ordonnance, la prescription
- byeku** plur. voir *eyeku*
- byélg, -,** faire entrer qch. av. force : *ngin'a madíbbá e yóki ~ bekóki ó betóá* la force de l'eau fait souvent entrer les billes de bois dans les arbustes du littoral
- byembedi** (plur. 4) (de *emba*) l'action de reconnaître q. : *wén tē mō, tō ~ mbalē be si bē pē* si tu le voyais, tu ne le reconnaîtrais plus du tout
- byeketi- byeketi, ná ~** onom. expr. que qch. est mou, faible, paresseux : *a kwédi ná ~* il est devenu paresseux
- byewé** plur. voir *eyewé*
- byíndédí** (plur. 4) (de *inda*) le chavirement
- byíngédí** (plur. 4) (de *íngéa*) l'entrée, le début, l'introduction
- byō** réponse à la question : *pilo*
voir : *pilo*
- byō, ná ~** onom. expr. le bruit que font les plombs attachés au filet quand celui-ci est jeté : *na mō a kóma mbúnjá ná ~* et ensuite il a jeté le filet (qui faisait un petit claquement sur l'eau)
- byobyō, ná ~** intens. **byobyō - byobyō, ná ~** onom. expr. le tremblement des muscles : *a makóma malókō ná ~* il fait trembler violemment les muscles de la poitrine et du dos
- byokéá** voir : *bewokéá*
- byókoto, ná ~** onom. expr. le bruit de qch. qui tombe lourdement par terre : *mukuta mu kwédi wáse ná ~* le sac est tombé lourdement par terre
- byombwedi** (plur. 4) (de *ombwa*) la mine, l'apparence, l'aspect
- byondedi** (plur. 4) (de *ondea*) la montée
- byongedi** plur. 4 (de *onga*) le sauvetage : *~ bao be wu tongwea na moto mō* son sauvetage a été fait par un homme
- byóngó** plur. voir *eyóngó*
- byókísédí** (plur. 4) (de *ókisé*) l'onction, le sacre

- byókótó - byokotó, ná** ~ onom. expr. l'état d'une bouillie liquide :
flawa e bobi ná ~, *ké ba pungo mo na madibá* quand on mélange
 la farine av. de l'eau, celle-ci devient une bouillie liquide
- byóndéle** (plur. 4.) de *óndo* : le courant ~ *ba madibá be bondéne*
 le courant de l'eau est très fort
- byúkédí** (plur. 4) (de *úkea*) la présence, l'assistance

C

cā, ná ~ (de *cama*) onom. expr. la manière désordonnée dont qch. est jeté par terre : *a cam mambo mēsę ná* ~ il a tout jeté par terre d'une manière désordonnée

cācācā, ná onom. imit. le rire : *yō lō ná* ~ rire, ha, ha, ha

cáka, i tr. passif *cákabę* - a) jeter qch. par terre : *a cáki kálati wáse* il a jeté le livre par terre

b) délaisser, oublier : *a cáki mba* il m'a délaissé; *bepólo be cákabę* des endroits délaissés

voir : *cákaneę* - *cákaneleę*

cákaneę, -, ou **cákaneleę** f. récipro. de *cáka* - se délaisser, se perdre de vue : *ban bato babáneę ba* ~ ces deux hommes-là se sont perdus de vue

cáko, ná ~ onom. imit. le bruit de la mastication d'un animal : *koko ná* ~ mâcher en ayant la bouche pleine; intens. *cákocáko*

voir : *cáocáo*

cálét (7) voir : **cárét**

cama, cá tr. passif : *camabę* - répandre, disperser; ~ *bebangá* mettre les pions (voir *ebangá*); ~ *la nóló* marcher à droite et à gauche

voir : *camaneę* - *ná cā* - *camea*

camaneę, -án intr. f. récipro. de *cama* - se disperser, se séparer : *ndo-ngamęn e camán* la réunion s'est dispersée

camea, -edi f. pronom. sens réfl. de *cama* - se disperser : *bato ba ni* ~ les gens sont en train de se disperser

cándęl (7) (de l'angl. 'candle') la bougie

cánwóki (7) (de l'angl. 'crane-work') la grue

cań, ná ~ onom. imit. le bruit d'un objet en fer qui tombe par terre : *ngókobi e kwédi wáse ná* ~ la chaîne est tombée par terre (en faisant un bruit de ferraille)

cáńcań (7) la tromperie; *mo'ta* ~ un trompeur, un escroc

cáocáo, ná ~ onom. imit. le bruit de la mastication de l'homme : *a makokó tambú ná* ~ il mâche son morceau av. beaucoup de bruit

voir : *cákocáko*

capcap, ná ~ onom. expr. la rapidité d'une course : *a ní mīla ná* ~ *esibę jombwa ombúsa* il s'est rapidement enfui sans regarder en arrière

voir aussi *sapsap, ná* ~

- cápcap** (7) la ruse; *nu moto e ~* cet homme est très rusé; *~ a móme* un fameux rusé
- cápi** (7) (de l'angl. 'cap') arch. - le fusil de traite (à silex)
- cárét** (7) (de l'angl. 'carriage') le chariot, le wagonnet
- cat, ná ~** onom. expr. a) un mépris indifférent: *a si pelan mọ tọ ná ~* il n'a pas daigné lui répondre un seul mot
b) que qch. est fait immédiatement: *mọ peye ná ~, bọlọ pe bo nímele* immédiatement après son embarquement, la pirogue est partie
- catan, ná ~** onom. expr. une rencontre brusque et fortuite: *bisọ ná dikóm lam di dongamen o ngeá ná ~* mon ami et moi nous sommes brusquement rencontrés en route
- cele** voir **kele**
- cém, ná ~** voir **kém, ná**
- cema, cemsẹ** voir **kema, kemsẹ**
- cenci** (7) voir **kenki**
- cenci, cenc** (de l'angl. 'to change') changer: *~ mongle mongo* change tes pensées
- cénja, cénjákó** voir **kénja, kénjákó**
- cẹ** voir: **kẹ**
- cécẹ, ná ~** onom. imit. un certain rire: *a ta a yọ lọ ná ~* il riait (he, he, he)
- cele** voir **kẹle**
- cém** voir **kém**
- cẹhẹlé, ná ~** onom. imit. le bruit des grelots: *makóta ma matopo ná cẹhẹlé - cẹhẹle* les grelots tintinnabulent
- có, ná ~** 1) onom. expr. la force: *a núm mọ o mbombó ná ~* il lui a donné un violent coup de poing au front
2) (intens. **cócó, ná ~**) onom. expr. que qch. est mûre à point
myele myóu ná ~ les plantains sont mûrs à point
- cõ, ná ~** onom. expr. le bruit d'un objet lourd qui tombe par terre: *ebongó e kwédi wáse ná ~* l'arbre est tombé en faisant un grand bruit
- cobom, ná ~** onom. expr. le bruit du plongeon d'un homme dans l'eau: *nu moto a kwédi ó madibá ná ~* cet homme est tombé dans l'eau en faisant un plongeon complet
- cókólát** (7) (de l'angl. 'chocolate') le chocolat
- cókoto, ná ~** (de *cókutang*) onom. expr. l'affaissement de q.: *a kwédi wáse ná ~* il s'est affaissé; *a ta a kóma ngat'a wéa wáse ná ~* il a jeté le fardeau de bois par grande fatigue

- cókutang, -an** s'affaïsser : *a cókutan o myendé mao* il s'est affaïssé sur ses pieds
voir : *cókoto*
- cóma, cóm** tr. passif : *cómabę* - a) jeter par terre : *séléké i timbi ~ ndábo nése wáse ná coñ* les termites ont fini par mettre toute la maison par terre
b) rejeter, répudier : *a cóm múnj'ao* il a répudié sa femme ; ~ *ńólo* être négligent ;
voir : *cómele - cómea*
- cómea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *cóma* - être (re)jeté, tomber :
na cómedi wáse je suis tombé ; ~ *moto ó ńólo* tomber sur q.
voir : *cómea*
- cómele, -**, f. caus.-intens. de *cóma* - chasser, pousser av. force : *ba ~ mo o ebóko* ils l'ont poussé dehors
- cóngolo-congolo, ná ~** ou **cóngoloń, ná ~** onom. expr. un bruit métallique : *pán e kwédi wáse ná ~* la cuvette est tombée par terre en faisant beaucoup de bruit
- cóń, ná ~** onom. imit. le bruit que q. fait en tombant : *a kwése muna wáse ná ~* il a jeté l'enfant par terre av. beaucoup de bruit
voir : *kuloto ~*
- cópom, ná ~** voir **cóbum, ná ~**
- cótom, ná ~** onom. expr. que qch. est fait subitement, d'un seul coup : *ba dongamęne ná ~* ils se sont rencontrés subitement ;
ké lambo ná ~ couper qch. d'un seul coup
- cọ, cọi** tr. - insulter, injurier : *a cọi byala ba bobé* il a insulté av. de méchantes paroles ; ~ *dipama* insulter
voir : *cọye*
- cọ, ná ~** onom. imit. le bruit d'une pirogue sur le sable : *boło bo túnge ná ~* la pirogue a abordé le rivage en frôlant le sable
- cọ, ná ~** onom. expr. que qch. est fait immédiatement : *mwangbesua a nım dibóngó ná cọ* celui qui lutte a tout de suite touché la terre av. le genou (ce qui le disqualifie)
- cọbcọbọ, ná ~** onom. expr. l'entrecroisement : *mangéa me ó mundi mundęne ná ~* dans la ville il y a beaucoup de rues qui s'entrecroisent
- cóbum, ná ~** (aussi **cópom**) onom. expr. l'avidité, la voracité : *súe i dédi ó madíba ná ~* les poissons ont mangé av. grande voracité dans l'eau

- cǒci** (7) arch. (de l'angl. 'church') l'assemblée de l'église; *kǒ* ~ être exclu de l'église
- cǒcǒ**, *ná* ou **cǒcǒcǒ**, *ná* onom. expr. qu'une chose est à côté d'une autre : *bato ba matémé ná ~ díngelé wa wúma, ba kumwa lám̄ba náma* les hommes se mettent l'un à côté de l'autre autour de la place pour guetter le gibier
- cǒkea**, -edi f. appl. de *cǒkǒ* - distribuer à q., servir q. : *cǒkea mba beńńń wán ó tǒmbedi* verse-moi qch. à boire dans le verre; f. pronom. sens réfl. - être cassé : *motoa mu cǒkedi* l'auto est en panne
- cǒkǒ**, -i tr. - distribuer, répartir, heurter, ajouter l'un sur l'autre; *bána ba ma ~ bebangá o makúte ké be o loko la njéka* les enfants distribuent les pions dans les creux quand ils jouent au *njéka*; ~ *losilo* donner des coups de poing
voir : *cǒkea - ecǒkǒlo*
- cǒkǒcǒkǒ**, *ná* ~ onom. expr. un alignement très serré : *sǒké kǒtǒ ná* planter une haie très serrée
voir : *sǒkǒsǒkǒ* (aussi *cǒkǒcǒkǒ*)
- cǒmea**, -edi f. pronom. sens réfl. de *cǒmǒ* - être dispersé (= *cómea*)
ba ta ba ~ ka midǒngi mi si ben mutǒtedi ils étaient dispersés c. des brebis qui n'ont point de berger
- cǒmǒle**, -, tr. f. caus. de *cǒmǒ* - pousser en avant, vaincre; prov. *kwédi e ~ bése* la mort atteint tous
- cǒmǒ**, *cǒm* heurter : *a cǒm díá ó dále* il a heurté la main contre une pierre; ~ *ngeké* jeter les coquilles de colimaçon (voir : *botiko*); ~ *iyó* s'endormir (assis)
voir : *cǒmea*
- cǒmǒńńé**, -, **cǒmǒle** - f. réciproq. de *cǒmǒ* - se heurter; *ngeké ibá i ~* deux coquilles se sont heurtées
- cǒń**, *ná* ~ intens. **cǒńcǒń** *ná*, ~ onom. imit. un bruit, surtout métallique; *mwasó mu topi o tébedi ná* ~ la fourchette a fait un bruit métallique sur la table; *owas'a píán ~, owas'a mukǒkǒ ~* que ce soit sous les feuilles mortes ou un tronc, il y a toujours du bruit
- cǒpǒcǒpǒ**, *ná* ~ onom. imit. le bruit des pas dans la vase : *moto nu madangwe ó díbo a madangwa ná* ~ celui qui marche dans la vase fait un bruit particulier av. ses pieds
- cǒye**, -edi f. appl. de *cǒ* - injurier, insulter q. : *a ~ mba byala ba bobé* il m'a insulté av. de méchantes paroles

D

- dá, dédi** 1) tr. passif : *dábę* - manger, consumer, dévorer : ~ *dá* manger; ~ *moto* manger q. cultuellement ou magiquement; *mateki*, ~ *mbód'a bulú* se laisser corrompre; ~ *matúké* tromper q. en demandant trop; ~ *moní* utiliser, dépenser de l'argent; fig. voler : ~ *musén* prendre, faire un bénéfice; ~ *itaba* trahir, faire des intrigues; ~ *masongá* claquer des dents (signe de tristesse); *epumá e mawelę* *dábę* un fruit comestible
voir : *déa* - *dánę* - *dése* - *désanę* - *dádang* - *dá* 2 - *bedédi* - *edésán* - *mudédi* - *mudési* - *mudan* - *mudésán* - *délea* - *madésan* - *ndię*
- dá, madá** 2) (3) subst. la nourriture, l'aliment, le repas; ~ *la idiba* le petit déjeuner; ~ *la kosi* le déjeuner; ~ *l'ebiamu* le dîner; ~ *disadi* le dessert; ~ *la tete* le repas sans poisson ou viande; ~ *la Sango* la sainte Cène; ~ *di béi* la nourriture est cuite, le repas est prêt; ~ *le ná tamtam* la nourriture est fade (sans sel)
- dádang**, -, f. péj. de *dá* - manger n'importe quoi : *mot'a njai a ma~ to nje* un homme affamé mange n'importe quoi; ~ *mudumbu* parler pour que d'autres ne comprennent pas
- dakabęę** passif voir *dakea*
- dakea, -edi** tr. passif *dakabęę* - écraser, piétiner, fouler aux pieds : *barútu ba ta ba ~ mabato o bewudú* les enfants piétinaient le linge sur l'herbe; *myōnda masu mi ta mi dakabęę na njou* nos plantations ont été piétinées par les éléphants
- dále, ma-** (3) a) la pierre, le roc, le rocher (souvent chargée de force magique); ~ *la tíki* une pierre précieuse; ~ *la moyo* la borne; *madále ma mbánda* les pierres qui doivent protéger un village (voir : *mbánda*); *mbú'a maddé* (litt. la pluie de pierres) la grêle
b) le cadenas, la serrure, le verrou : *dín jombę di si ben ~* cette porte n'a pas de serrure
- damabęę** passif voir : *damea*
- damang, -an** f. instr. de *damea* - attraper av. qch. : *dikéle di ma~ betanda myendé maboso* la mante religieuse attrape les insectes av. les pattes de devant
- dámba, m-** (aussi *lámba*) (3) le marais, le marécage
- damea, -edi** tr. passif *damabęę* - attraper, rattraper, saisir, arrêter, joindre : *lámbi di damedí púe* le piège a attrapé une souris; ~ *na*

wím saisir av. force; *a damabele ó jiba* il a été pris en flagrant délit de vol

voir : *damane* - *bedamedi* - *ndamako*

dámwa, -o tr. - enlever, soulever av. force : *a dámo diwondi ó mihá-ngádu* il a enlevé le poteau de la terre av. force; *mína a dámo nólo o londó* l'enfant s'est levé pour marcher

voir : *dámwe*

damwā, ná ~ onom. expr. la lenteur : *a madangwa ná* ~ il marche lentement

dámwe, -, f. réfl. de *dámwa* - se lever brusquement : *a ~ ó kondá* il s'est levé brusquement de sa chaise

dáng, -, f. instr. - dir. de *dá* - manger av. qch., à q. : *na madáne tó na mwasó* je mange av. une cuillère et une fourchette; ~ *moto muséñ* prendre un bénéfice sur q.; ~ *moto ebúlá* faire expier à q. une violation de la loi

dangé (sing. 3) ~ *la múnja* la limite extrême visible de la mer, l'horizon; *náten'ó* ~ *la múnja ná yon* jusqu'à l'extrémité de la mer

dangwa, -o intr. (av. acc. expl.) - marcher, aller, voyager ~ *londó*; marcher, voyager; ~ *bekíndi* frapper la terre du pied, piétiner, piaffer; ~ *ngondá* marcher à quatre pattes; ~ *londó l'eyayé* marcher d'une façon vaniteuse; ~ *bwam!* bon voyage!

voir : *dangwea* - *dangwele* - *dangwise* - *mudangwedi* - *bedangwele* - *dangwane* - *bedangwedi*

dangwane, -an f. instr. de *dangwa* - marcher av. q. ou qch. : *mot'a ndímá a ma ~ itumbu* l'aveugle marche av. une canne; *na si dangwan tó lambo* je n'ai rien apporté; prov. *o madangwane te mot'a misómbá, wángameye!* si tu es en compagnie d'un homme rusé, prends garde!

dangwea, -edi a) f. appl. de *dangwa* - marcher pour q. ou qch. : *dangwea mba dín londó* va faire ce voyage pour moi; *a ma ~ etom ao* il marche pour sa dette = il cherche de l'aide

b) f. intr. expr. un état - faire une promenade, prendre l'air : *di ta di dangwea la sáw'a múnja* nous nous promenions le long de la mer

dangwele, -, passif *dangwabele* f. caus. de *dangwa* - faire marcher; *nje e ~ mba* ce qui m'amène; *na ma ~ binó ó myeka mam* je vous fais marcher dans mes lois; *nun mütu a dangwabele londó tete* on a fait marcher ce serviteur inutilement

dangwise, -, f. caus. de *dangwa* - faire marcher, conduire, engager q.

à venir : *nun mūtu a ta a ~ mot'a ndímá* ce serviteur avait conduit l'aveugle

dasidasi, ná ~ onom. expr. l'aplanissement d'une chose : *ba pongi mangedá ná ~* ils ont fait des chemins aplanis
voir : *datadata*

datadata, ná ~ onom. expr. que qch. est bien étalé : *ba latelē mabato ówase ná ~* ils ont bien étalé les étoffes par terre

déa, déyédi f. appl. de *dá* - manger chez q., de qch. : *na ma ~ ómboa dikóm* je mange chez un ami ; *babō bésē ba ma ~ ndé ó monjō mō* ils mangent tous du même plat ; *~ moto itaba* trahir q. ; *~ moto masongá* montrer sa désapprobation à q. ; *~ moto mbakí* voir : *mbakí*

dékai, ná ~ (de *déke*) onom. expr. qu'on pose q. sans le tenir

dékame, -am f. pronom. sens passif de *déke* - être assis av. grande dignité, trôner : *kinē a ta a dékame ó kond'a bekáisedi* le chef était assis sur son siège dans toute sa dignité de juge

déke, -, tr. - poser sans tenir : *a ~ mína ná dékai* il a posé l'enfant sans le tenir ; *~ mína o mulopo* porter une charge sur la tête sans la tenir
voir : *dékame*

déla, -l (aussi *délé*) *~ boso* exprimer un sentiment par un jeu de mine (joie, étonnement, mauvaise humeur) ; *~ nílo, ~ mbombó* faire une mine dédaigneuse ;
voir : *déleye*

délea, -edi f. caus. de *déa* - *~ moto itaba* faire des intrigues à q. ; *a déledi mba itaba ómboa sángo óhola moní na ta nángamēne kusa* il m'a fait des intrigues auprès du maître concernant l'argent que je devais recevoir

déleye, -edi f. appl. de *déla* faire une mine dédaigneuse à q. : *óholanje o madéleyeno ndé mba mbombó ke ne o jómgē wa e?* pourquoi me fais-tu une mine dédaigneuse au moment où je te donne des exhortations ?

déme, m- (3) la grossesse ; *nongo ~, únga ~* devenir enceinte ; *kwésē ~, pá ~* avorter ; *~ di kwédi* elle a fait une fausse couche ; *~ la jósé* une grossesse avant que l'enfant précédent ne soit sevré

denge conj. suivi du prés. - ensuite, alors, puis : *na maselē dá, ~ na mala ó mundi* je mange d'abord, ensuite je vais en ville ; *tō ~*
voir *tō*

- déngea, -edi** intr. - se perdre, s'égarer, disparaître : *barítu ba déngedi o eyidi* les enfants se sont perdus dans la brousse
voir : *déngelɛ*
- déngelɛ, -ɛ**, tr. f. caus. de *déngea* - faire disparaître, soustraire, détourner : *muboledi a ~ moni* l'employé a détourné de l'argent
- désanɛ, -an** intr. a) f. dur. de *dá* - avoir l'habitude de manger : *súe i ma ~ o jobi* les poissons mordent à l'hameçon ; prov. *o sibi tɛ mɔ́ndɔ, o désanɛ masɔ́ngɔ* si tu ne prends rien à marée basse, tu prends qch. à marée haute ; sens : aujourd'hui nous avons faim, demain nous aurons de quoi manger
b) f. réciproq. de *dá* - *bato babá ba ma ~* deux hommes mangent l'un chez l'autre
- désɛ, -ɛ**, f. caus. de *dá* passif : *désabɛ* - nourrir, donner à manger ;
~ *bedimo* nourrir les esprits des ancêtres
- dé, -ɛ**, tr. passif *débe* - planter, piquer : ~ *jon* planter un bananier
voir : *déisɛ - déme - démea - démeɛ - déye*
- débeɛ, -ɛ**, passif de la f. appl. de *dé* - être planté pour q. : *nje e ~ mba e ?* qu'est-ce qui est planté pour moi ?
- déisɛ, -ɛ**, f. caus. de *dé* - faire planter : *hangɔ a ~ mba mbonji* la mère m'a fait planter des fleurs
- dɛkɛ, -ɛ**, se baisser : *múna a dɛkɛ nɔ́lo ná ba weɛ bambɛɛ mɔ́ múna* l'enfant s'est baissé pour qu'on puisse le charger du fardeau
voir : *dɛkɛɛ - ná dɛkedɛkɛ - ná dɛkesɛ*
- dɛkɛɛ, -ɛ**, f. caus. de *dɛkɛ* - faire se baisser : *ba ~ múna ná na bambɛɛ mɔ́ múna* ils l'ont fait se baisser pour que je puisse le charger du fardeau
- dɛkedɛkɛ, ná ~** de *dɛkɛ* - onom. expr. que qch. a une égale hauteur basse : *ba ké myeɛ o mɔ́nda, mi timbi ná ~* : dans la plantation ils ont coupé les bananiers, ce qui fait qu'ils sont tous à la même hauteur
- dɛkesɛ, ná ~** de *dɛkɛ* - onom. expr. qu'en posant qch. av. force sur q., il s'est un peu abaissé : *a tɛsɛ mɔ́ pán ó mulopo ná ~* il lui a posé la cuvette sur la tête av. force ; *dɛkesɛ-dɛkesɛ* abaissé : *múna a madangwa ná dɛkesɛ-dɛkesɛ* l'enfant marche en se baissant
- dɛkwɛ, -ɛ**, ~ *milá* s'enfuir brusquement : *wúd'a náma e kobino bisó na díso e ~ nde wala wutamɛ ówas'a mukókó* en nous apercevant la tortue s'enfuit brusquement pour se cacher sous un tronc d'arbre

- dẽmbea, -edi** et **dẽmbẽ, -**, marcher courbé : *ńango a madẽmbea* (ou *madẽmbẽ*) *põndá yẽsẽ* la mère marche toujours courbée
voir : *dẽmbele*
- dẽmbẽle, -**, f. caus. de *dẽmbẽ* - faire courber : *a ~ nõlo wáse ná cókoto* il s'est complètement courbé
- dẽmea, -edi** f. intr. expr. un état de *dẽmẽ* - être fixé, arrêté : *ómbusa mbon a jíta moto a dẽmedi o muká* après beaucoup de preuves il est resté muet au tribunal; *dín lambo di dẽmedi* cette chose n'a point de suite
- dẽmẽ, dẽm** f. pronom. sens passif de *dẽ* - être planté, fixé : *bwele di tano di dẽ bo dẽm o mińángádú* l'arbre que nous avons planté est fixé dans la terre
voir : *dẽmea - dẽmele*
- dẽmele, -**, f. caus. de *dẽmẽ* - faire fixer, enfoncer, aplatir ; *o mapúla tẽ lónge ndábo ómõn a mukoko o masele ndé ~ madále wáse* si tu veux construire une maison sur le sable il te faut d'abord enfoncer des pierres ; *~ nõ o mulopo* aplatir les cheveux ; *~ mudumbu* faire taire q.
- dese, -**, intr. - arriver subitement av. force : *madíba ma ~ ó jedú* l'eau est arrivée du nord à grands flots
voir : *desele*
- desele, -**, tr. - arriver, poser av. force, heurter : *madíba ma ~ epas'-ekombo* l'eau est arrivée av. force sur la région ; *a desele mo mũna ó mulopo ná dẽkesẽ* il lui a posé av. force le fardeau sur la tête ; *a ~ mba mulopo ná bem* il a heurté violemment ma tête
- dẽye, -edi** f. appl. de *dẽ* - planter pour q. : *baboledi ba dẽyedi sángo mõnda ma kafe* les ouvriers ont fait une plantation de café pour le maître.
- di** 1) pron. pers. verb. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 3 : il, elle ; *dína lám di banabẽ* mon nom a été prononcé ; dev. v. av. voy. *di* devient *l* ou *j* relié au v. : *diwindi diwó libabẽ* un crayon a été volé
- 2) pron. pers. verb. 1^o p. plur. - nous : *di boli* nous avons fait ; dev. v. av. voy. *di* devient *j* relié au v. : *jásumwẽ* nous sommes partis
- 3) pron. dém. et rel. simple se rapp. à un sing. g. 3 : ce, cette ; *di lambo di makwáleano di si doli* cette chose dont nous nous entretenons n'est pas bien
- día, dí** 1) a) intr. - rester : *na ta na ~ ómboa* je restais chez moi ;

empl. pour expr. adv. : encore : *a diá a matopo* il parle encore
 b) tr., passif : *diabę* - laisser (en arrière), délaisser, léguer, quitter ;
a di sango na nango il a quitté père et mère ; *bolọ bo di bonge*
ndéngé na sina la pirogue a laissé l'autre complètement en arrière ;
bolọ bo diabę la pirogue a été laissée en arrière ; ~ *dikaki* fixer
 un délai, convenir de qch. ; ~ *eyala* donner un ordre (en partant) ;
 ~ *musongo* déteindre

voir : *dięę* - *dianeę* - *mudiedi* - *edięię* - *mudia*

2) intr. - brûler, être consumé par le feu : *ndábo e di wéa* la maison
 a brûlé ; express : *moto a di mudiká* il a eu un incendie = il a tout
 perdu

voir : *dięę* - *dianeę* - *edięię* - *mudiká* - *mudisako* - *edikakolo*

diá, mā (3) la main, l'avant-bras : *pang'a* ~ l'avant-bras ; *tangá*
la ~ l'intérieur de la main ; *mbús'a* ~ le haut de la main ; *bepú-*
dunga ba ~ le carpe et le métacarpe ; ~ *la móm* la droite ; ~ *la*
dimoseę la gauche ; ~ *la tila* l'écriture, la signature ; ~ *l'eyei* la
 pince, les tenailles ; *ngand'a* ~ voir : *nganda* ; prov. *diá diwó a si*
makáka dibómba une seule main ne fait pas un paquet ; *diá diwó*
a si maba njou une seule main ne découpe pas un éléphant ; *diá*
diwó di yáí miné mitánu une seule main a cinq doigts ; ~ *nongo*
 ~ *nongo a si malbusaneę bwala* le travail en équipe n'est pas
 décrié c. la paresse ; ~ *la páí* la manière de payer ; *sás'a* ~
 le bout du doigt

dia, di tr. passif *diabę* - trouver : *na di bolọ bo mawongwe* j'ai trouvé
 une pirogue à la dérive ; *na diabę na ba ba si wasi mba* j'ai été
 trouvé par ceux qui ne m'ont pas cherché

voir : *diea* - *dianeę* - *edięię*

dianeę, -an a) f. instr. de *diá* 1 - rester av. qch., garder, conserver
 qch. : *a madianę myęń mıldlo* il lui reste trois œufs ; ~ *la myolo*
 rester en arrière av. les pirogues

b) f. récipro. - se quitter : *makóm mabá ma* ~ les deux amis se
 sont quittés

dianeę, -an f. instr. de *diá* - trouver av. qch. : *na dian moni mu*
pimbedi etrukań j'ai trouvé l'argent perdu av. une lanterne

dibá, ma- (3) (de *bá*) le mariage, la noce, la vie conjugale ; ~ *la*
mawálá, ~ *la mbáń* la polygamie ; ~ *la mpongo* la monogamie ;
 ~ *la béma* le mariage av. douaire ou dot ; ~ *la tete* le mariage
 sans dot ; *wala o* ~ se marier ; *soa* ~ verser la dot ; *tómbea o* ~
 passer dans la famille du mari, se marier (dit de la femme) ;

- bóko mítto* ~ être le premier à épouser une femme; *longe la* ~ la vie conjugale; *ñamse, búlele, bwa* ~ rompre le mariage, divorcer; *kwéd'a* ~ le divorce; ~ *di wédi* le mariage est rompu; *té ó* ~ donner en mariage
- diba, -i** tr., passif *dibabę* - boucher, barrer, fermer, entourer : ~ *mu-dumbu* fermer la bouche, se taire; av. sens passif - *a dibí* il est constipé; *ekúkúdrú e dibabę* le trou a été bouché
voir : *dibea - dibele - dibise - dibisane - dibame - dibangane - dibato - edibedibe - ndibe - mudibe - mudibo*
- dibadi, ma-** (3) le foie (considéré c. siège de la lycanthropie); *dibóa la njabi di mawea ndé la* ~ la jaunisse provient du foie
- dibáká, ma-** (3) la moitié du bâton de manioc : *bító ba malata mabáká ma myondó wíma iwó, ba káka mọ na m'bái* les femmes mettent deux moitiés de bâtons de manioc ensemble et les ficellent avec des fibres de raphia; *pongo* ~ *ó mutéte* tresser des feuilles de palmier
- dibála, ma-** (3) place pour le culte des ancêtres et de la fertilité; ~ *disadi* la petite place cultuelle où apparaissait le *mungí*; *buele ba* ~ l'arbre de cette place
- dibálán, ma-** (3) la mauvaise humeur : *a boli mba jálabe la* ~ il m'a répondu de mauvaise humeur;
voir : *lobálá - bobálá*
- dibamę, ma,** (3) (de *bamę*) les frais de portage; *ebol'a* ~ le portage
- dibámú, ma-** (3) (de *bámbele*) le fourreau, la gaine
- dibame, -am** f. pronom. sens passif de *diba* - être bouché, fermé : *bosongo bo dibam* le tuyau est bouché
- dibandá, ma-** (3) la chair des poissons près de la tête
- dibanda, ma-** (3) une société secrète (*isango*), une danse; *njou a* ~ une grande cérémonie de danse
- dibándí, ma-** (3) 1) (de *bánda* 1) la pêche av. la grande senne (*epése*) qu'on hale à terre av. une corde : *balo o* ~ ils sont allés à la pêche av. la grande senne
2) (de *bánda* 2) action magique de protection contre des forces malfaisantes (p. ex. au moment de construire une maison, d'aller à la guerre, en mer etc.; *pongo* ~ se protéger magiquement; *welę* ~ *ó epése* protéger le filet magiquement)
- dibánga, ma-** (3) crevette de petite taille empl. pour le fumage (*Palaemon hastatus*); *epand'a* ~ une seule crevette; ~ *la mwanjá* expédition des hommes libres dans de grandes pirogues peintes

pour ouvrir la pêche des crevettes; prov. *o mabwa tɛ ~ o mutangadí, ombwa diwindi o mbenge* si tu attrapes des crevettes dans l'estuaire, observe les nuages du côté de la mer; sens: sois prudent, pour pouvoir rentrer sain et sauf; prov. *o si lome moto o ~, o sibang monjo o dibò e?* si tu n'as envoyé personne à la pêche des crevettes, descends-tu av. une assiette au rivage? sens: non, ce serait de la mendicité.

dibángá, ma- (3) un fruit vénéneux

voir: *lò*

dibanga, ma- (3) la noix de cola

voir: *bobanga*

dibangang, -an (de *diba*) a) presser, serrer q. de près, mettre au pied du mur: *di dibangan moto ó púsele nje a bolino* nous avons pressé l'homme d'avouer ce qu'il a fait

b) garder, réserver pour soi: *di dibangan yen epòlo óhola mbia masu* nous avons réservé cette place pour notre famille; *~ ó ndábo* s'enfermer seul dans la maison; *di dibangan mot'a mweña ó ndábo, óhola níka kuké jombé* nous avons q. d'important chez nous, c'est pourquoi ferme la porte

dibángí (sing. 3) (de *bánga*) le refus, l'aversion

dibángo, ma- (3) la tâche, un grand travail, un travail important: *ebol'abu e kwédi ~ wéngé* leur travail a été très important aujourd'hui; *kó ~* devenir important; *kwésg ~* rendre important

dibán (sing. 3) (de *bána*) l'aigreur, l'acidité, l'amertume: *eyal'a ~* une parole amère, désagréable; *man mao me ~* ce vin de palme est aigre

dibaña, ma- (3) une marmite; *~ dindéngé* grande *~*; *~ disadi* petite *~*

dibańá, ma- (3) a) la calvitie; adj. chauve

b) le fusil de traite (à silex)

dibáo, ma- (3) un oiseau (*Dissoura*)

dibáo, ma- (3) la houe, la pioche; l'hélice (d'un bateau); mod. la charrue; *pawa na ~* piocher la terre

dibaó, ma- (3) le présage; mod. le hasard; l'obstacle, l'achoppement; *~ la bwam, ~ la musimá* un bon présage; *~ la bobé, ~ la mbéú a nólo* un mauvais présage; *kòbò ~* broncher, trébucher (= mauvais présage); *~ le nde nai a misómbá ma besua ~* est une ruse dans les luttes de compétition (en faisant broncher l'adversaire av. le pied)

- dibasó, ma-** (3) (de *basa*) l'hypocrisie, la fausseté : *eyal'a* ~ une parole hypocrite; *njok'a* ~ voir *njokɛ*
- dibátɛ** (ou **dibáti**) (sing. 3) (de *bátamɛ*) l'attachement : *ɲango e ~ na bána bá* la mère est attachée à ses enfants
- dibato, ma-** (3) (de *diba*) l'étoffe, le tissu, le linge, le pagne; ~ *la ɲungu* le drapeau; ~ *la tébedi* la nappe; ~ *la mudumbu* la serviette de table
- dibeá, -edí** f. appl. de *diba* - fermer, boucher pour q. : *a dibedi mba dipondi la wóngó* il m'a bouché le trou de la marmite; *ba ta ba ~ mɔ mudumbu* ils ont fermé la bouche en face de lui = ils ne lui ont pas répondu
- dibedú, ma-** (3) (B. *dibedi*) a) une noix (donnée selon la coutume pour accueillir q.), de là :
 b) un cadeau d'accueil : *na boli mwen am ~ o kasa mɔ* j'ai donné à mon hôte un cadeau pour l'accueillir
 c) le côté extérieur du tambour : *ngomɔ e ben ~ o mbásan mao* le tambour a un bord à ses côtés
 d) une précision qu'on donne en interrompant q. : *sángo a ta a topɔ, ndé na boli mɔ* ~ le patron parlait, mais je l'ai interrompu pour lui donner une précision
- dibéka, ma-** (3) (de l'angl. 'baker') une marmite moyenne ronde sans pied
- dibekú, ma-** (3) un sifflet (fait av. une pince d'écrevisse, une corne ou une tige d'un arbre, servant autrefois à maintenir l'attention de la divinité invoquée); un fifre
 voir : *fɛb*
- dibélé** (sing. 3) (de *bélamɛ*) le buste proéminent : *nun moto e ~* cet homme a un buste proéminent
- dibembá, ma-** (3) (de *bémbélé*) concr. : l'étable; abstr. : le troupeau
- dibena, ma-** (3) (de *bena*) la malédiction, le blasphème; *topɔ ~* maudire, blasphémer
- dibenga** (sing. 3) (de *benga*) - celui qui dure, l'éternel : *Ñamb'a ~* l'Éternel; *móm'a ɲamb'a ~ tɛ* tout humain
- dibénga, ma-** (3) un morceau : ~ *l'ebongó* un bout de bois; *a ké mɔ mabénga - mabénga* il l'a coupé en morceaux
- dibɛ, ma-** (3) la mamelle, le pis : *boso ba ~* le mamelon; *ɲóngisɛ ~* allaiter; *wíwa ~* sucer la mamelle; *ɪsɛ ~* sevrer; *mɔtɔ mabɛ* traire; *pongɔ mabɛ* préparer les mamelles (coutume pour faire venir le lait maternel); *kó mbɛi a dibɛ* tomber définitivement (c.

les mamelles d'une vieille femme); *besasó o mabɛ* des abcès de la mamelle

dibɛɛ, ma- (3) la cuisse, le gigot; *tín'a* ~ l'aine

dibɛkɛlé, ma- (3) ~ la *ngeke* une limace

dibɛkɛlé (sing. 3) l'assistance, la présence, le témoignage oculaire : *níkedi o* ~ *mbamɛnɛ na ta o* ~ moi-même j'étais présent, je suis témoin oculaire

dibɛle, -, f. caus. de *diba* - recouvrir, entourer, cacher : *a ta a* ~ *ekwáli óboso ba bakáisedi* il cachait l'affaire dev. les juges

dibɛle, ma- (3) un groupe, une section : *ba poi mabɛle-mabɛle* ils sont venus par groupes

dibɛngú, ma- (3) poisson de la famille des Polynémidés; nom vulg. le capitaine barbu (*Pentanemus quinquarius*)

dibɛpɛ, ma- (3) l'avant-toit, la vérandah : *bolóngi bondɛnɛ bo dolon* ~ il est bien qu'une grande maison ait une vérandah

dibɛsé, ma- (3) le creux dans le sable ou dans la vase où les poissons fraient : *sí'a madibá i maja owas'a madále na o mabésé* les poissons restent sous des rochers ou dans des creux dans la vase

dibɛ, ma- (3) (de *bía*) la sagesse, l'intelligence, la science, le sens; *moí'a* ~ le savant, le sage; ~ *la myanga* la médecine; ~ *la mbenda* le droit; ~ *la kálat'a Lóba*; la théologie; *mabíɛ matánu* les cinq sens; ~ *la bobɛle* le toucher; prov. ~ *le nde njangí* la sagesse consiste à ce que chacun apporte sa contribution

dibíndí, ma- (3) la bourse de l'homme; ~ *dindɛnɛ* l'orchite chronique

dibisang, -an f. dur. de *diba* - avoir la qualité de fermer : *mbako a mbalɛ e ma* ~ *mudumbu* un jugement juste vous fait taire

dibise, -, f. caus. - intens. de *diba*, passif *dibisabɛ* - fermer, boucher, barrer, constiper : *myondó mi ma* ~ *dibum* les bâtons de manioc constipent; ~ *moto mudumbu* fermer la bouche à q., faire taire q.; *besaka ba madibá bɛsɛ byángamɛn dibisabɛ* toutes les flaques d'eau doivent être bouchées; ~ *tóí n'etoisɛ* casser les oreilles av. du bruit

dibo, ma- (3) la vase, la boue; *ńam'a* ~ voir *musonguledi*

dibóa, ma- (3) (de *bóa*) la maladie; *kó* ~ tomber malade; ~ *jáledí mba* je suis malade (litt. la maladie me tient); ~ *l'ekoñ* une maladie inexplicquée (voir *ekoñ*); ~ *l'elolombe* la fièvre intermittente; ~ *la dibum* les maux de ventre; ~ *la mudóngi* l'épilepsie; ~ *la mulopo* les maux de tête; ~ *la mulóngó* la lèpre; ~ *la maya* l'hémorragie, la bilieuse; ~ *la mbanja* la pneumonie;

- ~ *la mukendi* le tétanos; ~ *la ngo* la fièvre; ~ *la misanji* la blennorrhagie; ~ *la nambé* la maladie incurable; ~ *la njabi* la jaunisse; ~ *la njou* la folie; ~ *la Yawonde* la syphilis grave; ~ *la inon* les convulsions (= *ititi*)
- dibobe, ma-** (3) a) l'araignée (*Nephila femoralis*, *Cyrtophora citricola*, *Heteropoda regia*); *ndábo a* ~ la poche d'œufs de l'araignée; ~ *la ngámbi* la mygale (*Mygale avicularis*), empl. pour l'oracle divinatoire; *mukál'a* ~ l'araignée porte-croix
- b) ~ ou ~ *la moñ* le ciel visible, la voûte céleste, le firmament; ~ *di sángi* le ciel est clair; *mbúa e dibi* ~ *léşé* les nuages (de pluie) cachent tout le firmament
- dibobo, ma-** (3) poisson de la famille des Cichlidés; nom vulg. la carpe (*Tilapia*)
- dibobonji, ma-** (3) un arbre à fruit (D. *Alchornea cordifolia*) pl. méd.
- dibókí, ma-** (3) une coche, une entaille (surtout dans le tronc du palmier pour y grimper); *kika* ~ faire une entaille
- dibóki** (sing. 3) subst., surtout empl. c. adv. - immédiatement, subitement
voir : *dibókiméné*
- dibókiméné** adv. - immédiatement, tout de suite; ~ *té* conj. av. mode rel. 2 : aussitôt que
- dibólá, ma-** (3) (de *bólame*) le pondoir; prov. *mwéñ ma wíba mu maléşé nango* ~ l'œuf montre le pondoir à la poule; sens : quelquefois c'est l'enfant qui montre à la mère ce qu'elle doit faire
- dibole, ma-** (3) une espèce d'igname
- dibólóló, ma-** (3) poisson de la famille des Gerridés (*Gerres melanopterus*)
- dibómá, ma-** (3) (de *bóma*) le malheur, la calamité (suite d'une faute ou de malédiction); *bó* ~ périr; *bóşé moto* ~ faire périr q.; *mo'ta mudán a mabóşé ekombo* ~ un homme cupide ruine le pays
- dibómbá, ma-** (3) (de *bómbame*) le paquet, le colis : *bító ba makáka súa mabómba-mabómba* les femmes font des paquets av. les poissons; ~ *la musonjé* le prix donné à la prostituée
- dibombólo, ma-** (3) la citrouille, la courge; ~ *la yádi* le placenta; ~ *la ngondó* les *ngondó* av. la peau
- dibomedi, ma-** (3) (de *bomea*) endroit où tenir, où saisir qch.; ~ *l'epése* la partie au milieu du filet qu'un soulève pendant que d'autres tirent les deux extrémités; *a kwé mba o* ~ il m'a saisi au poignet
- dibomó, ma-** (3) un fruit dur, empl. pour écraser les arachides

- dibondé, ma-** (3) la tasse, le verre, le gobelet, la coupe : ~ *di yoki benɛ dikákásá* la tasse a souvent une anse; *kasa* ~ recevoir la coupe = être admis à, recevoir la sainte Cène
voir : *mbondé*
- dibóndokó, ma-** (3) la mise en commun d'un repas que chacun apporte, la dinette : *ngondédi ye o* ~ les filles jouent à la dinette; prov. ~ *la mol'a njai : o si sangi tɛ, o si madá* litt. : la dinette du cousin de la faim : si tu n'y contribues pas, tu ne manges pas; sens : on y mange non par faim, mais pour le plaisir
- dibonga, ma-** (3) l'hirondelle; *kamb'a* ~ voir : *kambo*
- dibongo, ma-** (3) le tour, le fond (d'un tonneau, p. ex.) : ~ *la wóngó* le fond de la marmite; ~ *la ndondoki* la tête d'une épingle; prov. *etólóki tɛ e tɛmɛnɛ láo* ~ à chaque mesure son fond propre; sens : à chacun sa place; prov. *ping'a mukóm e si móa* ~ la calebasse de l'esclave n'a pas un fond solide; sens : la propriété d'un esclave n'est pas respectée c. celle d'un homme libre
- dibóngó, ma-** (3) (de *bóngwa*) le soin, l'entretien, l'éducation; ~ *la nóló* l'hygiène du corps
- dibopé, ma-** (3) ~ *la mbía* la grande noix de palme, peu oléagineuse
- diboto, ma-** (3) a) le faite : ~ *la ndábo*, ~ *la munúá* le faite du toit
b) le toit de protection (sur les pirogues); ~ *la súde*, le toit de protection d'une pirogue transportant des poissons, toit qui touche le bord de la pirogue; ~ *la m'bóédi* - id. - pour un malade (qui fait passer l'air)
voir : *m'boto*
- dibɔ, ma-** (3) a) la courge, la citrouille
b) l'enflure, le gonflement, la tumeur : ~ *la nóló* un corps qui a tendance à grossir; ~ *l'eku* voir : *eku*; ~ *la mukoko* voir : *mukoko*
- dibó, ma-** (3) le rivage, la plage, le débarcadère, le quai; *wala o* ~ aller au rivage, euph. pour : aller faire ses besoins; *dibó la mukoko* poisson de la famille du *yendá*; express : *o ménɛ mba tatán ka dibó la mukoko* tu me considères maintenant c. un paresseux
- dibóbé, ma-** (3) un petit poisson
- dibóbí** (sing. 3) de *bóbɔ* - la facilité; adj. et adv. facile, simple; *jembabɛ la makabo le* ~ *ónóla byadi bendéɛ ma mabúsisisɛnɔ* il est facile de reconnaître les makabo aux grandes feuilles qu'ils ont; *na* ~ facilement; *lángwea mba mɔ* ~ *kaná son a mína* dis-le moi simplement c. à un petit enfant

- dibɔbɔ́, ma-** (3) la fontanelle : ~ *la mína di dibi* la fontanelle de l'enfant est dure; ~ *di marútea* elle remue
- dibɔbɔ́di, ma-** (3) le sommet de la tête, la fontanelle : *betringú be mọ o nńlo nńeş natena o* ~ il a de petits abcès sur tout le corps jusqu'au sommet de la tête; *wéi i téngeŋ tɛ* ~ quand le soleil est juste sur le sommet de la tête = quand il est au zénith
- dibɔkí, ma-** (3) (de *bókọ*) la bonne mine, un air de santé : *nun mína e* ~ cet enfant a bonne mine
- dibɔkí, ma-** (3) la rougeur, la callosité du derrière; prov. *sombo na sombo e si malóané* ~ aucun singe ne reproche à l'autre la callosité du derrière; sens : un voleur ne reproche pas à un autre de voler
- dibɔku, ma-** (3) nymphéacée aquatique; pl. méd.
- dibɔkubɔku, ma-** (3) (aussi *ebɔkubɔku*) une fleur; ~ *di masánge* espèce blanche; ~ *di móle* espèce rouge; *ó pónđ'a kwan púsele di ta di lata na jóa la mudumbu o monjo ma mbale na* ~ autrefois les aveux étaient accompagnés d'un rite qui consistait à prendre dans un plat des feuilles du ~ et à essuyer av. elles sa bouche
- dibɔle** (sing. 3) (de *bólone*) la ruine, la tromperie; *o poi ndé ~ wán e?* est-ce donc pour nous tromper que tu es venu ici?; *na* ~ un escroc
- dibɔmbɛ** (sing. 3) a) le lieu de supplice, la potence : *a bwábɛ o* ~ il a été tué au lieu de la potence
b) la vengeance d'un meurtre, la vendetta : *a bwábɛ* ~ il a été tué par vengeance; *ngond'a Duala e ta e bwá bato o* ~, *sépon ke moto a bo nunɛ nupépe* l'assemblée du peuple douala tuait les hommes au lieu de la potence, en particulier quand q. avait commis un meurtre.
- dibɔmbɔ́, ma-** (3) la mucosité, la morve; *wémbe* ~ se moucher
- dibɔngó, ma-** (3) a) la courbure; ~ *la mwendé* le genou; ~ *la diá* le coude; ~ *la muné* l'articulation du doigt; *ngút'a* ~ la rotule; ~ *la wéa* un morceau de bois; ~ *la ngókobi* l'anneau d'une chaîne
b) une mesure, la coudée; ~ *la ngókobi* une mesure cordée; ~ *la wéa* une cordée de bois
c) ~ *la mbas'a súe* voir : *mbasi* 2
- dibngɔ, ma-** (3) le vent de terre (de l'est, c.-à-d. du matin); prov. *o bia ngo a mbenge, nde* ~ *di wondo wa e?* si tu connais le vent de mer (qui est toujours plus fort), le vent de terre peut-il te tromper? sens : celui qui sait se débrouiller dans de grandes difficultés peut aussi le faire dans de petites

- dibongo, ma-** (3) ~ *la matobó* a) les pois écrasés et mélangés av. de l'huile de palme; de là
 b) le jaune : ~ *di sámbo* jaune-clair
- dibotí, ma-** (3) le pubis
- dibóti** (sing. 3) la facilité; adj. facile, agréable, sans difficultés :
ekwálasu e ta ~ ~ notre conversation était très agréable; *na masomele wa londó ~ ~* je te souhaite un voyage sans difficultés
 voir : *ná boti - botiboti*
- diboto, ma-** (3) a) un jeu av. quatre bâtonnets
 b) un petit tas : ~ *la makabo* un petit tas de makabo; ~ *la bato* quelques hommes; *maboto-maboto* par petits tas
- dibū, ma-** (3) la jachère : *bato ba mesele ná mōnda mu kó* ~ les hommes laissent la plantation en jachère
- dibuá, ma-** (3) a) au sing. nomb. card. (invariable) : neuf, nombre sacré; *bato* ~ neuf hommes
 b) c. subst. empl. pour fixer des délais : un groupe de neuf; *di dongamene sō mabua málalo* rencontrons-nous donc dans 3 × 9 jours
 c) la neuvaine de lamentations (le 9^e jour clôturant les lamentations); *ja* ~ observer la neuvaine (litt. : être assis 9 jours pour les cérémonies de lamentations); ~ *disadi* 5 jours de lamentations; ~ *dindéne* 9 jours;
 d) *ba maja ó* ~ est aussi dit des garçons venant d'être circoncis et qui vivent pendant un certain temps retirés
- dibubá, ma-** (3) une gorgée, un coup : *a nídi* ~ il a bu une gorgée
- dibubu, ma-** (3) (de *bube*) une ampoule, une cloque, un aphte : *a ben mabubu o mudumbu* il a des aphtes dans la bouche
- dibúdú, ma-** (3) la poussière, les balayures; ~ *la wéa* la cendre; *bwanga ba* ~ le médicament en poudre
- dibúé, ma-** (3) a) un moyen magique pour faire fuir les ennemis : *bato ba ta ba ja ó ekwáli, nde ba kusi* ~ les hommes étaient assis pour s'entretenir, mais qch. leur a fait prendre la fuite
 b) le cauchemar : *sango a kwédi* ~ *bulú* le père a eu un cauchemar la nuit
- dibum, ma-** (3) le ventre, le bas-ventre; ~ *la bekáí* des glaires; ~ *la mayuako* les crampes d'estomac; ~ *la pombó* la diarrhée; ~ *la mayá* la dysenterie; *bóa* ~ avoir mal au ventre: *mombé o* ~ des crampes d'estomac; *ngomb'a* ~ la colique; ~ *jémbam mō* il est constipé; ~ *di mayua mō* il a des crampes d'estomac; *sango pḡ*, ~ *díwḡ* même père, même mère

- dibumba, ma-** (3) (de *bumba*) le rôtissage, le grillage; qch. de rôti, de grillé: *sú'a* ~ des poissons rôtis; *mbas'a* ~ le maïs grillé
- dibumbe, ma-** (3) la gifle, le soufflet; *dípa* ~ donner une gifle
- dibúmbé, ma-** (3) (de *búmba*) la destruction, la ruine, la misère, la perte
- dibúndú, ma-** (3) (B: *ebango*) poisson de la famille des Cichlidés; nom vulg. la carpe (*Hemichromis*)
- dibungá, ma-** (3) (de *bunga*) a) le mollet; ~ *la mwendé* le mollet; ~ *la díá* le biceps
b) la poche de la senne *ngoto*, voir: *ngoto*; *epése ye dibungá* le filet a une poche suffisante
c) ~ *la páí* l'eau remuée par la pagaie
- dibunjé, ma-** (3) les ordures, les balayures
- dibúnje, ma-** (3) le rameau, le buisson, l'arbuste
- dibutu, ma-** (3) (de *búté*) une plantation abandonnée dans la forêt
- dibwéle, ma-** (3) le goître, le jabot
- dicandeli, ma-** (3) (prob. mot étrg.) un récipient en terre av. des anses
- diea, diedi** f. appl. de *dia* - trouver pour q. : *na diedi mo moní mdo mu pimbedi* je lui ai trouvé son argent qui était perdu
- díe** voir: *díye*
- díeḡe, -**, passif *diabeḡe a*) f. appl. de *dia* 1 - laisser à q. : *na madiḡe wa dikakí* je te fixe un terme
b) f. caus. - conduire, accompagner (= faire que q. quitte qch. pour autre chose); ~ *ewú* rejeter la faute sur q.; prov. *mbo e si mamba* ~ *epá ewú* le poisson *mbo* aime mettre la faute sur le poisson *epá*; c.-à-d. l'un échappe au filet, l'autre est attrapé; sens: le prudent est plus heureux que l'ignorant
- difíḡ, ma-** (3) la trombe, le tourbillon (de vent): ~ *di tómbi ó ebóko asu wéngé* un tourbillon a passé aujourd'hui dans notre cour
voir: *fíḡ*
- difum la ngando** (sing. 3) un crocodile légendaire (Ew.)
- Dika** arch. *idika* (de *idika*) nom prop.
- dika, ma-** (3) le malheur de perdre son mari: *nu múto a ben* ~ cette femme a le malheur de perdre ses maris
- dikabo, ma-** (3) a) nom de l'île Fernando Po
b) le taro (*Xanthosoma*): *ndang'a makabo* les petits taros; *ńango a makabo* le taro-mère; ~ *di masángé*, ~ *di móḡe* espèce blanche, rouge; *makabo ma bobibo* cuits av. la peau; ~ *ma*

- mbumbuta* cuits pelés, mais entiers; ~ *ma sēsē*, ~ *ma sēsēbē*
cuits coupés en petits morceaux et sautés dans la poêle
c) le larynx; ~ *lā mō ó níngó* il râle déjà.
- dikákásá, ma-** (3) (de *kasa*) l'anse, le poignet: *kwē mō ó* ~ saisis-le
au poignet
- dikakí, ma-** (3) (de *kaka*) le contrat, la convention, le terme, le délai,
la promesse; *dīa* ~, *dīēlē* ~, *káka* ~, *tēsē* ~ convenir de qch.,
fixer un délai
- dikako, ma-** (3) (M. *dikak*; B. *dikaro*) crabe nageur du genre Callinectes,
vulg: étrille
- dikala, ma-** 1) (3) (de *kála*) l'échelle, l'escalier
2) (3) le beignet (de maïs)
- dikálandó, ma-** (3) le charbon ardent, la braise, l'escarbille; fig.: une
parole acerbe; ~ *la wéa* la braise
- dikálo, ma-** (3) l'avis, l'annonce, la proclamation, la publication;
būsīsē ~, *tē* ~, *sámpane* ~, *úngīsē* ~, publier, proclamer, annoncer
publiquement
- dikambi** M (sing. 3) (de *amba*) difficile, sévère: *bwambo bwe* ~ la
palabre est difficile
- dikambikēlē, ma-** (3) (de *amba*) l'angine phlegmonaire
- dikáná, ma-** (3) le bourrelet, le coussinet, la couronne, l'épaulette;
~ *la mbonji* le bouquet de fleurs, la couronne; prov. *a bambē*
mūna tō ~ il porte la charge sans coussinet (se dit de q. qui
travaille sans rechigner)
- dikandí, ma-** (3) la fesse: *boja ba tetētē bo matimbisē makandí m'bámbí*
être assis trop longtemps aplatit des fesses (se dit quand on attend
trop longtemps); *múto nu kusi malingá na mbia mdo a masisa*
makandí wase une femme qui s'est fâchée av. sa famille est assise
en frottant les fesses (c. souhait de malheur); *núngē moto makandí*
se baisser en montrant ses fesses (souhait de malheur)
- dikándó, ma-** (3) aussi: *dikán* l'emplacement des tambours pour les
danses (*ngando*), les compétitions de luttes (*besua*); *lata* ~ *la*
ngando amener les tambours pour la fête à un seul endroit
- dikango, ma-** (3) le chien d'un fusil, la détente, la gâchette; ~ *la*
ngádi la gâchette du fusil; *búa* ~ armer le fusil
- dikanjo, ma-** (3) le rameau, la branche (av. feuilles et fruits): ~ *diwó*
la m'bangá ma pongo di mabēzē tō mwaba ma m'bangá une branche
du cocotier peut avoir jusqu'à vingt noix
- dikáná, ma-** (3) voir: **dikándó**

- dikao, ma-** (3) anc. mesure de capacité: ~ *la múla* une mesure d'huile
- dikasé, má-** (3) la vue perçante, la précision; *nun mot'a jangó e ~ jíta* ce chasseur est un bon tireur
- dikata, ma-** (3) l'épaule
- dikátá, ma-** (3) un petit paquet, un fagot, une boule; *a bambé ~ la wéa* il porte un fagot de bois
- dikélé, ma-** (3) la sauterelle; ~ *la lemba* la mante religieuse (*Mantis religiosa*)
- dikelele, ma-** (3) 1) la couleur rougeâtre; *munanga ma~* la couleur rose
voir: *kelele*
2) un poisson
- dikéku, ma-** (3) l'éclat de bois, le copeau, un bout de braise; ~ *la ngádi* un petit fusil de fabrication locale; prov. *edun a ~ e si mamba túba wéa* un vieil éclat de bois prend facilement feu (se dit de l'adultère, une fois commencé continue ensuite facilement)
- dikésú, ma-** (3) un ganglion, une exostose
- dikidiki, ná ~** intens. **dikidikidiki, ná ~** (de *dikilangé*) onom. expr. le tremblement; *sóa ná ~* trembler très fort
- dikilang, -an** se débattre, se tordre (de douleur); *ekonikon e madikilangé dibókimené, ké o tápi mọ* le ver se tord dès que tu le touches; *téten e ma ~ mba* je suis profondément remué
voir: *dikidiki*
- dikilikongo, ma-** (3) une grosse guêpe (*Vespa crabo*)
- díkin** (1) arch. (de l'angl. 'deacon') le diacre
- dikindó** (sing. 3) une glande de musc (la poche sous le ventre de la civette (*njobú*) renfermant une matière odorante av. laquelle elle se défend); considéré c. portant malheur: ~ *le mọ ó nđo, na si masísea mọ bẹbẹ* il a qch. de mauvais à son corps (p. ex. la lèpre - *mulongó*, la tuberculose - *eyosós'a njo*), je ne m'approche pas de lui.
- dikóká, ma-** (3) la coquille vide (d'un escargot): ~ *la kọ* la coquille d'un escargot; sa poudre est empl. c. méd.; *ba masía mọ o wẹkẹ dibúdrú láo o edígẹ* on la broie pour en mettre la poudre sur une brûlure.
- dikoké-dikoké** (sing. 3) adv.: ensemble, sans exception: *babọ bésẹ ba poi ~ ~* ils sont venus tous sans exception

- dikósó, ma-** (3) (de *kósa*) a) nom propre
 b) les barbillons des coqs
 c) le cuir servant à couvrir le bassin des anciens fusils
- dikóta, ma-** (3) le grelot
- dikoto** primit. nom propre d'un homme réputé cruel; de là express.
o wu nde ó mbia ma ~ = *mbia ma njo* es-tu d'une famille d'hommes cruels ?
- dikóbí, ma-** (3) (de *kóbó*) un accroc; ~ *le óten* il y a qch. qui cloche, qui n'est pas juste
- dikóbn, ma -** (3) (de *kóbó*) le croc, le crochet (sur le toit de nattes); mod. l'apostrophe
- dikódiká** (sing. 3) l'arrière-tête, l'occiput; ~ *lao le ngiña* son arrière-tête est forte
- dikóm, ma-** (3) abstr. l'amitié: ~ *di wédi* l'amitié est rompue;
 (1) concr. l'ami: ~ *a wédi* l'ami est mort
 voir: *ikóm*
- dikombí** voir: plur. **makombí**
- dikondi, ma-** (3) Ew. le collier
- dikóti, ma -** (3) (de *kóto*); la rançon, le gage; *mít'a* ~ fille ou femme donnée c. rançon pour un mort (à la guerre); *té, sáwa, bola, díá* ~ payer une rançon
- dikuba, ma-** (3) voir plur. **makuba**
- dikúbe, ma-** (3) la banane (*Musa sapientium*); ~ *l'eyidi*, ~ *la bedímo*, ~ *la mengú* la banane sauvage (*Musa religiosa*); ses grains noirs sont utilisés c. objets magiques devant procurer la fertilité; ~ *la mboma* un genre de banane foncée (empl. c. méd.)
- dikúkú, ma-** (3) la grande voile (en étoffe): ~ *di maduta boló* la grande voile pousse la pirogue en avant
- dikundu, ma-** (3) (de *kunda*) le tas d'ordures, de décombres
- dikusi, ma-** (3) un poisson de la famille de *elélé*
- dikúte, ma-** (3) a) le petit tas de terre (pour les semis), la planche (du jardin): *sá makúte* faire des petits tas de terre (pour planter)
 b) les petits creux dans la planche du jeu *ngeka*
- dikwamba, ma-** (3) le manioc (en racine) (*Colocasia Manihot*); *ebongó*
a ~ un pied de manioc; *duba* ~ *o tongo* mettre le manioc dans l'eau (pour enlever la substance amère et vénéneuse; *mwangá ma* ~ *mundéngé ndé mu madábé* on mange la grande racine du manioc; *ba madá pé byadi ba* ~ on mange aussi les feuilles du manioc; *makwamba me íai íbá*: ~ *ma njongi na ma ñengené* il y a

deux espèces de manioc : le manioc amer et le manioc doux ;
makwamba ma masoma le manioc coupé en morceaux, cuit le
 soir et mangé le matin.

dikweńkweń, ma- (3) - une plante de la brousse av. des fruits doux
dila, -i intr. (pf. av. sens du prés.) être lourd, difficile, important,
 grave ; *moto nu dili* un homme de poids

voir : *dilea - dilisę - bodilo*

dilea, -edi f. appl. de *dila* - être lourd pour q. : *dín lambo di diledi mọ*
 cette chose est trop lourde pour lui ; *muléma mu ma ~ mba* j'ai
 le cœur lourd, je n'ai pas envie de faire qch.

dilepé, ma- (3) voir : **lepé**

dilise, - f. caus. de *dila* - rendre lourd, difficile, charger : *ba ta ba*
dilise mun muna búka dimenę ils ont rendu cette charge beaucoup
 trop lourde

díma, dím intr. - s'éteindre, s'effacer, devenir aveugle : *wea i dím* le
 feu est éteint ; *miso máo ma dím* il est devenu aveugle

voir : *dímse - díma - dímanę - ndímá - ndímсі - edímo - mudímo*
ná ndímandíma

dímadímanę, -an f. péj. de *díma* - se conduire, agir stupidement,
 aveuglément

dímań, ma- (3) la sauge, pl. méd.

dímba, -i tr. - cacher, dissimuler : *di titi ná di dímba wa to lambo*
 nous ne pouvons rien te cacher

voir : *dímbea - dímbęle - bodímbea - idímbé - ndímbé*

dímbábé, ma- (3) la relation entre grands-parents et petits-enfants,
 l'hérédité ; *lambo la ~* qch. qui est héréditaire

dímbea, -edi f. intr. de *dímba* - oublier, omettre, négliger : *na dímbedi*
lángwea mọ myangó j'ai oublié de lui raconter l'histoire

dímbele, - f. caus. de *dímbea* - faire oublier, égarer, rendre mécon-
 naissable ; *a ~ moto nged óńol'ekwáli* par sa conversation il lui
 a fait oublier le chemin ; *~ nólo* feindre

dímbongo, ma- (3) un petit poisson ; *diso la ~* rusé, (à cause des
 petits yeux de ce poisson)

dímęne, ma- (3) (de *męne*) la mesure, le poids, la balance ; *~ la*
bodilo le poids, la balance ; *~ la ngo* le thermomètre ; adv. *búka ~*
 dépassant la mesure = trop

díméngí, ma- (3) (de *męngise*) la négligence, la paresse, le mépris ;
 adj. négligent, méprisant ; *bola ~* mépriser, railler, négliger ;

a boli mo ndaki, ndé e ~ óñol'ao jíta, il lui a donnée une tâche, mais il la néglige beaucoup.

diminiñ (7) (de l'angl. 'meaning') la signification, le sens

dimino (sing. 3) arch. - la débauche; *ebol'a ~* la mauvaise vie

diminiñ (sing. 3) (de *miña*) le mépris, l'indifférence: *boso ba ~* une mine méprisante; *tañ a moto e ~ o mbásan ma bána* un homme occupé reste indifférent à côté des enfants

voir: *ná mineminiñ*

dimo (sing. 3) (de *mo*) une conversation familière le soir

dimoŋ (sing. 3) la gauche, le côté maternel; adj. - gauche; loc. adv. *o diá la ~* à gauche; *mo e mbia mam o mídi ma ~* il m'est apparenté du côté maternel

dimoŋ, -, f. caus. de *dima* - éteindre, effacer, éblouir, aveugler: *~ wéa* éteindre le feu; *a ~ mba míso* il m'a aveuglé, trompé
voir: *edimsan*

dimume (sing. 3) (de *mum*) le silence, le mutisme; adj. silencieux, muet: *kó ~* devenir muet, se taire; *a mabóa njou a ~* il est atteint de mutisme

dimungé (sing. 3) (de *munga*) a) nom propre (de femme)

b) les remous de l'eau; *a duti pái ~* il a pagayé en remuant fortement l'eau; *médi ma mapúla tɛ jásumwe, pái do ña sína e mabola ~* quand un bateau veut partir, son hélice fait des remous

dimuti, ma- (3) concret - la foule, la multitude; abstr. la presse

dimwamwa, ma- (3) le héron blanc ou la fausse-aigrette (*Herodias gularis*)

din, min (3) aussi **dín** (B. **dínuma**) poisson de la famille des Malopteurinés, sous-famille de Siluridés: le silure électrique ou le trembleur (*Malopterurus electricus*)

dín (arch. *díni*) pron. dém. se rapp. à un sing g. 3: ce, celui-ci; *dín dikabo di bóí* ce taro-ci est pourri

dína, m- (3) le nom; *~ la díbum*, *~ la yábɛ* le nom donné à la naissance; *~ la mundi* le nom de famille; *~ la jengú* nom culturel au moment de l'initiation; *~ la mpesa* le surnom; *~ la mukála* le prénom (europ.); *~ l'ebasi* le prénom chrétien; *dína longo ná nja e?* quel est ton nom?

dindé, m- (3) un tubercule, un bulbe (*Colocasia antiquorum*); *~ la bedímo* une espèce sauvage (pl. méd.); *dóma ~* litt, fendre le tubercule (couper en deux c. signe de rupture complète) = séparer complètement; *dómanɛ ~* se séparer complètement, rompre toute relation; prov., voir: *misaka*

- dǐndéng** adj. se rapp. à un sing. g. 3.: grand; *lambo dǐndéng* une grande chose
- dǐndo, m-** (3) un plat de médecines magiques; une nourriture composée de mets variés à la fin d'une convalescence pour éviter des rechutes; ~ *la dibóá*, contenant des mets interdits pendant la maladie; ~ *la jangó* avant la chasse pour se protéger; ~ *la bilá* avant d'aller à la guerre pour se rendre invulnérable; prov. *musodí a si makata* ~ le brochet ne doit pas manquer dans cette nourriture; sens: un homme de bien ne manque pas d'assister à l'assemblée
- dǐngé** pron. dém. se rapp. à un sing. g. 3: celui-là, l'autre; ~ *dongo le bwam* l'autre partie est bonne
- dǐnga, -f** (aussi *linga*) ~ **penda** douter, parier
voir: *dǐngísang*
- dǐnga, -l** tr. passif *dǐngabé* - entourer, enclore, encadrer, envelopper; ~ *kótó* faire une clôture; *na ma* ~ *mōnda kótó* je fais une clôture à la plantation; *mōnda mu dǐngabé kótó* la plantation est clôturée.
voir: *dǐngangé* - *dǐngéle* - *edǐngélé* - *edǐngédǐngé* - *ndambwedǐnga*
- dǐngabéle** passif voir: *dǐngéle*
- dǐngákí, ma-** (3) la dame-jeanne; *ja o* ~ être embarrassé; *ńango a jese mba ó mangákí* la mère m'a mis dans l'embarras
- dǐngangé, -an** a) f. instr. de *dǐnga* - entourer av. qch.: *na ma* ~ *kótó bebongó* je fais une clôture av. des bâtons
b) f. récipro. - *mbódi ibá i dǐngangé myasa* deux chèvres sont attachées l'une à l'autre av. des cordes
- dǐngánga** voir plur. *mangánga*
- dǐngétékí** (sing. 3) une petite chose (av. un sens de mépris): *son a* ~ *la mító* une petite femme (de rien)
- dǐngéle, -** f. caus.intens. de *dǐnga*, passif *dǐngabéle* - entourer, enclore, envelopper, investir: *na madǐngéle mōnda na kótó* j'entoure la plantation av. une clôture; inf. empl. c. prép.: autour: *ba de kótó* ~ *mundi mwése* ils ont mis une clôture autour de tout le village
voir: *edǐngélé*
- dǐngélé** (sing. 3) la légèreté, l'étourderie; adj. léger, superficiel: *moto nu wám ó betopedi tó ó bebolo e* ~ celui qui est étourdi dans sa manière de parler ou de travailler est superficiel
- dǐngingo** voir plur. *mangingo*
- dǐngísánǎ, an** f. dur. de *dǐnga* - faire douter, amener un doute; ~ *penda* faire concourir; prov. *jon la nganjo pó di* ~ *penda* un

régime de bananes ayant une seule main amène un doute; sens : un homme remarquable dans une famille ordinaire provoque la comparaison av. d'autres familles qui n'en ont point.

d'íngo (sing. 3) le méconium

d'íngololo (sing. 3) la voix criarde : *nun íngogo e ~ bwambí* cette femme a une voix très criarde

d'íngóndóki, ma- (3) l'os proéminent : *nun mína a ben mangóndóki o nólo* cet enfant a des os proéminents

d'íngónnga, ma- (3) la paire, le couple, le jumeau (empl. surtout au plur.); *dibá la ~* avoir deux femmes; *nun míto a yáí mangónnga* cette femme a eu des jumeaux

d'íngongo, ma- (3) le grelot : *bato ba jangó ba mabótise mbó mangongo* les chasseurs mettent des grelots aux chiens

d'íngóngó, ma- (3) un chant de piroguiers (*ngoso*) (quand ils sont à deux à se répondre)

d'íngoso, ma- (3) (B. *ewala*; M. *ekukuha*) ~ la *musa* la grande crevette (aux pinces énormes); nom vulg. bouquet (*Palaemon*)

d'íngombí, ma- (3) a) l'obscurité; ~ la *mwitíí* les profondes ténèbres; *módi mu ben ~ la mwitíí* la lune est entièrement cachée
b) une danse bakwiri

d'íngómbó, ma- (3) (B. *jombó*; M. *yuma*) le gros crabe de terre; nom vulg. crabe ou tourlourou de village (*Cardisoma armatum*); *eyím a ~* un crabe géant

d'íngongódiiba (sing. 3) arch. la déesse des eaux

d'íngúdu, ma- (3) a) une corbeille tressée av. des tiges de palmes pour conserver les poissons

b) objets divers tressés par les enfants; de là :

c) la roue;

voir : *mingurungwata*

d'íngúndu, ma (3) un grand tas : ~ la *bebongó* un grand tas de bois

d'íngútu, ma- (3) le pubis proéminent de la femme

d'ínjaki, ma- (3) la houppe, la frange

d'ínjanja, ma- (3) la nageoire du poisson

d'ínjóló (3) voir : *njóló*

d'ínjololo (3) voir : *njololo*

d'ín, m- (3) voir : *dín*

d'ínangó, ma- (aussi *íngó*) le groupement familial, les descendants de la même mère : *dín ~ la bato di yokon dibba la ndóki* cette branche de famille est souvent atteinte de surdité

díńáń, ma- (3) voir : **ńáń**

dio, mio (3) (aussi plur **madio**); aussi **diyo** l'ancre : *pimba* ~ jeter l'ancre, mouiller; *omba* ~ lever l'ancre

díq, míq (3) (aussi plur **madíq**), aussi **díyq** - le foyer, le four, l'autel; ~ *la wéa* le foyer; ~ *la mbóa*, ~ *la bato* la famille appartenant au même foyer, le quartier

dípa, -i tr. passif *dípaḅe* - frapper, battre; ~ *wáse* jeter par terre; ~ *lońáńo*, ~ *mikélele* frapper av. des verges; *mwang besua a madípaḅe mikélele to lońáńo o bola mo ngińa* on frappe celui qui va à la lutte av. des tiges de bananiers ou av. des gaules pour lui donner du courage

voir : *dípea* - *dípaḅe* - *dípadípané* - *edípan* - *bedípedí* - *edípedípe* - *bodípadípa* - *jadípaḅe*

dípá, ma- (3) le feuillage de la forêt pendant dans l'eau au bord des rivières : *ebé e nilónḁa tē, kē e maḅe ndutu ó tómba ó mapá, búka tē o mōndō* quand la marée est pleine, il est difficile de passer par le feuillage qui pend dans l'eau, sauf av. la marée descendante; *madíba ma matómba o dípá na papapa* l'eau passe par le feuillage en faisant un bruit régulier

dípádí, ma- (3) une espèce d'igname

dípadípané, -an f. intens. - péj. de *dípa* - frapper à tort et à travers, se débattre; ~ *mudumbu* parler à tort et à travers

dípakí (sing. 3) (de *paka*) l'éminence, l'excellence; *moto ńena nu mabolē ebolo na ngińa pónḁá yéḅe esibē wolō e ndé* ~ celui qui travaille av. force sans arrêt est un homme extraordinaire; *nun moto e ndé* ~ *óńola m'bwāń* cet homme est infiniment riche; anc. qualif. de Dieu : *Sango Dípakí* le suprême Seigneur

dípama (sing. 3) (de *pamwa*) l'insolence, l'impertinence, la désobéissance : *nin ngondédi ńe* ~ cette fille est impertinente

dípan, ma- (3) la vase laissée par l'inondation : *epól'a bwam ó sá wóndi ye nde o* ~ une bonne place pour planter les haricots ce sont les terres qui avaient été inondées

dípánda, ma- (3) a) (voir aussi **pánda**) le fruit du *bopánda*

b) nom propre

dípaḅe, -an a) f. instr. de *dípa* - frapper av. qch. : *a dípan mo mulónḅo*; il l'a frappé av. une verge en rotin; ~ *pó a mídinge* voir : *mídinge*

b) f. récipro. - se frapper mutuellement : *ban bána ba ta ba* ~ ces enfants se sont frappés mutuellement

voir : *jadípaḅe*

- dipán, ma-** (3) (de *paña*) la hardiesse, la vivacité; adj. hardi, vif, gentil, joyeux, épanoui : *moto nu malángwe myangó ma wúma a wuno na muńenge, mo ndé e* ~ celui qui raconte av. joie les récits de l'endroit d'où il vient est épanoui
- dipáopao, ma-** (3) (de *páwa*) ~ la *bwele* l'enfourchure de l'arbre
- dipapá, ma-** (3) (de *papa*) a) ~ la *súe* la queue, la nageoire du poisson ; *súe i matuse ndé ndólo na mapapá* les poissons se meuvent av. les nageoires
 b) la feuille (de papier), la page (d'un livre)
- dipapan, ma-** (3) (de *papa*) a) la petite senne basse (pour les mulets (*mbo*) et les *belolo*);
 b) un arbuste : deux espèces : ~ *dindéne* grand; ~ *disadi* petit
 c) ~ *di nengeń* une herbe, pl. méd.
 d) le balai, la balayure, le pinceau
- dipápó** (sing. 3) (de *pápa*) l'avidité av. laquelle on mange (sans avoir travaillé) : *a mada dá ~ na* ~ il mange gloutonnement (mais il n'a rien fait)
- dípea, -edi** a) f. appl. de *dípa* - frapper pour q. : ~ *mba nun mína* frappe-moi cet enfant
 b) f. pronom. sens réfl. et passif - recevoir une correction : *mína a dípedi na mulédi óńolana e mbóma jíta* l'enfant a eu une correction par le maître parce qu'il est querelleur (*a dípabe* - passif de *dípa* - il a été frappé par plusieurs); ~ *wáse* tomber par terre; *ngád'a lóba e dípedi na bádidí* la foudre est tombée av. grande violence
- dipéń, ma-** (3) la tache; *mapéń-mapéń* tacheté, moucheté : *eyobo a njo ye mapéń-mapéń* la peau du léopard est tachetée
- dipépe** adj. se rapp. à un sing. g. 3 : l'autre; *dína dipépe* un autre nom
- dípeu, ma-** (3) la chance, le bonheur; *be* ~ avoir de la chance; *na ta ~ o kusa ebolo* j'ai eu de la chance de trouver du travail
- dípilambwe, ma-** (3) a) un oiseau (noir av. nuque jaune)
 b) un arbre (av. fruit jaune)
- dipínó** (sing. 3) une maladie : des douleurs dans les épaules
- dípise, -**, f. caus. de *dípa* - faire battre : *a madípise brikí óńola bolóngi*
báo il fait faire des briques pour sa maison
- dipítá, ma-** (3) (aussi **dípíté**) (de *píté*) l'espoir, l'espérance : ~ la *ndábo a mbán* un espoir vain
 voir : *mbán*
- dípító, ma-** (3) le plomb

- dipomó, ma-** (3) une guêpe
- dipongo, ma-** (3) a) le petit fruit en forme de balle (de l'arbre *m̄ba a mukála*) de là
b) la balle, la boule, le globe : ~ *la wáse* le globe terrestre
- dipokó, ma-** (3) le banquet, le régal, le bonne chère, l'abondance; prov. *bwala na tue, ndutu na mapokó* la paresse amène la pauvreté, la peine l'abondance
- dipondi, ma-** (3) (de *p̄ndó*) - le trou; ~ *la nd̄ndóki* - le trou d'aiguille, le chas
- dipót(i), ma-** (3) (de l'angl. 'report') le rapport, la plainte
- dipumá, ma-** (3) une poignée, un tas; ~ *la ngondó* les arachides attachées à la racine qu'on vient d'arracher; ~ *la kokó* la cabosse de cacao
voir : *epumá - bopumá*
- dipúmbwé** (sing. 3) (de *p̄mbwa*) la peau grisâtre, la couleur grise; la saleté, sale; prov. ~ *júmanę malębo* la saleté est mise sur le compte du deuil (dit d'un prétexte)
- dipungá, ma** (3) en général : un objet courbé; ~ *la jangó* l'arc, l'arbalète : *ba mala ó jangó na mapungá* ils vont à la chasse av. des arcs; ~ *la mwendé* le mollet; ~ *l'epésę* la moitié de la grande senne restant dans l'eau au moment où l'on la retire et où le bas avec les plombs est amené vers le haut où sont les flotteurs
- dipupá, ma-** (3) (de *pupwa*): *ekókí e madię o mbalat'a byadi nde ye mapupá* l'ekóki qui reste attaché dans les fentes des feuilles est appelé ~
- dipupulan, ma-** (3) (de *pupwa*) l'aile; *wayę mapupulan* déployer les ailes
voir : *pupulanę*
- dísadi** adj. se rapp. à un sing. g. 3 : petit; *lambo* ~ une petite chose
- dísanę, -an** f. dur. de *día* 2 - avoir la qualité de brûler : *wóngó ye wéa i ma* ~ une marmite chaude vous brûle
- dísásí, ma-** (3) voir *sásí*
- dísę, -** f. caus. de *día* 2 - brûler : *ba* ~ *ndábo* ils ont brûlé la maison
- dísí, ma-** (3) (de l'angl. 'dish') la soupière : ~ *dísadi* la petite, ~ *díndéę* la grande
- disoa, ma-** (3) voir *soa* 3
- dísomę, ma-** (3) un oiseau (la grive)
- dísq, m-** (3) a) l'œil; *ekólobonj'a* ~ l'orbite de l'œil; *bepopo ba mísq* les paupières; *kokó a* ~ l'intérieur rouge des paupières; *esánge-*

sang'a ~ le blanc de l'œil; *mísò ma bedóngó* des yeux enfoncés; *kékél'a* ~ l'arcade sourciliaire; *mutongá ma* ~ le globe oculaire; *ewindewind'a* ~, *ńangó a* ~ la pupille, la prunelle; *esengeleng'a* *mísò* la cornée, des yeux brillants; *tín'a* ~ le coin de l'œil; *a ńúbele mba tín'a* ~ *biana ne ndé mító* il m'a regardé du coin de l'œil c. si j'étais une femme; *mísò ma belési* des yeux atteints de strabisme; *mún'a* ~, *etúngú a* ~ l'orgelet; *mísò ma kwédi mba mbungé* ma vue est devenue trouble; ~ *jángo* un œil perspicace; ~ *la dimbongo* ~ rusé; ~ *l'ekón*, ~ *l'ekóngóngo*, ~ *la tongólóngó*, ~ *la ndongolongo* ~ jaloux; *mísò ma mulombí* un regard rêveur; *mísò ma kámkam* un regard fâché; *mísò ma kweńkweń*, ~ *ma jońjoń* un regard fixe, sévère; *téle mísò* ouvrir les yeux; *kuke* ~, *lata* ~ fermer ~; *ńútise* ~ froncer les sourcils; *búbwa* ~ somnoler, s'endormir assis; *angwa dísò* jeter un coup d'œil; *ké* ~ jeter un regard; *léke* ~ lever les regards vers qch.; *wíta mísò omoń* lever les yeux; *pále mísò omoń* lever vite les yeux; *doké mísò* fixer ses regards sur qch.; *soké mísò*, *tońe* ~, *bána* ~, *báne* ~, *baye* ~ regarder fixement; *dongomeye mísò*, *dongwa* ~ regarder sévèrement; *tóto mísò*, *wéte* ~ faire de grands yeux; *na mańmedi mísò* (acc. expl.) j'ai ouvert de grands yeux d'effroi; *be* ~ voir juste; *mo'ta jangó e* ~ le chasseur est un bon tireur; *kwete mísò* regarder avidement; *dose mísò* regarder d'un air stupéfait; *tongulane mísò* rouler les yeux; *póle mísò*, *pódumeye* ~, *pólimeye* ~ faire un signe av. les yeux; *ńúbele* ~ clignoter des yeux; *ńánga* ~, *ńángameye* ~, *kekene* ~ regarder (anxieusement) de tous côtés; *tońotońone* ~ regarder à gauche et à droite; *éngé dísò* loucher d'un œil; *kobo lambo na* ~ apercevoir; *kóko mísò oboso* regarder au loin; *dongomeye mísò ná sidididi* regarder tout droit au loin; *dongomeye mísò ná swái* regarder fixement et attentivement; *kéńkéńéńé mísò* lancer des regards provoquants; *tonge mísò* (*ma ndedi*) abaisser les yeux, avoir un regard de miséricorde sur q.; *tonele dísò* retourner la paupière; *dímse mísò* aveugler, tromper; *mísò ma totedi mo* les yeux lui sortent de la tête; *mísò ma mukóngé ma tote oboso* les yeux de la grenouille lui sortent de la tête; *a bonde mba mísò ka mbúku* il m'a fait sortir les yeux c. un *mbúku* (poisson) = il m'a fait longtemps attendre; *dísò di matómba mo na mémet* il a des yeux vifs; *mísò ma makó mo o mulo po ná mańmań* il a des yeux très vifs; express. *nu moto e bwála ba dísò* litt. cet homme est paresseux c. l'œil, c.-à-d. il ne se défend

pas c. l'œil qui ne peut se défendre quand qch. y entre; *méne ma míso* les lunettes; *bepólímedi ba míso* un clin d'œil; *jéneŋe la míso* l'apparence extérieure; *díso la lóba* l'œil du ciel = le soleil (qui voit les actions de l'homme); *bene míso máŋe* litt. avoir quatre yeux = posséder un pouvoir magique, c.-à-d. voir les choses cachées et invisibles; *besua ba míso* jeu qui consiste à voir qui sera le premier à cligner des yeux; *díso di mapupa* l'œil pleure (il est malade); *díso la muńudu*, ~ *la pote* (obsc.) l'anus; prov. *míso ma mabwa bepopo bóngo* litt. les yeux craignent les pauvrières; sens : il est délicat de parler des affaires de famille; prov. voir : *popo*

b) le grain : ~ *la mbolako* le grain d'une plante; ~ *la mbasi* un grain de maïs; ~ *la wóndi* un grain de haricot; ~ *la wómbe* une fleur

c) la maille : ~ *l'épése* une maille du filet; ~ *la bwam* une maille à l'endroit; ~ *la bobé* une maille à l'envers

disóm, ma- (3) (de *somo*) a) la femme prêtée par accord tacite à un autre, p. ex. par un vieillard sans enfants, prêtée à un autre homme pour en obtenir une descendance

b) la concubine

dísue (sing. 3) qch. d'énorme : *o bo* ~ *la se* il a pêché un énorme capitaine; *a ben* ~ *la mulopo* il a une tête énorme (injure)

ditépel, ma- (3) le mortier d'argile : *ndábo a matepel* une case crépie av. du mortier d'argile

disuruku, ma- (3) voir : **suruku**

dítí, madítí (3) la queue : ~ *la ngandó* la queue du crocodile (dans laquelle réside toute sa force); ~ *la moto* un homme important; ~ *la ngoso* la place où sont assis les payeurs qui chantent les *ngoso*

dítúru adj. se rapp. à un sing. g. 3;

voir : **mutúdu**; *Jeki* ~ voir : *jeki* 1

diwa, ma- (3) a) ce qui lie q. magiquement : la malchance, le manque d'habileté (empl. dans le jeu *ngoti*)

b) la fontanelle qui est tout de suite dure; ~ *la ngoso* (se dit d'un enfant qui parle beaucoup, c.-à-d. c. un perroquet)

c) les pellicules sur la tête

diwakasa, ma- (3); aussi : **diwakawaka** une grande espèce de noix de palme

diwálá (sing. 3) la place de *Ewále*, devenu : *Duálá*

- diwanjé, ma-** (3) (de *wanja*) la discorde, la brouille, la contestation
- diwása, ma-** (3) le jumeau
- diwengisan, ma-** (3) (de *wengisane*) le change, l'échange, le changement, la mutation, la différence
- diwese, ma-** (3) l'alcyon (*D. Halcyon senegalensis*)
- diwésedi** (sing. 3) (de *wó*) se dit de celui qui perd les siens par la mort :
nun móme e ~ cet homme perd ses femmes par la mort; *dibóla la* ~ la maladie mortelle
- diwése,** (sing. 3) (de *wó*) se dit d'une femme dont les enfants meurent en bas âge : *mínj'am e* ~ *jíta* ma femme perd ses enfants en bas âge (aussi *diwésele*)
- diwésele, ma-** (3) voir : *diwése*
- diwewe-diwewe** (sing. 3) loin, au loin : *mbéu a rólo e bę nde* ~ ~ que le malheur soit loin de toi!; *longo longo di bę* ~ ~ *bwam* que ton voyage se passe parfaitement bien! (aussi *ewewe-ewewe*)
- diwéyé** (arch.) voir : *iwiyé*
- diwendi, ma-** (3) le couteau; ~ *la ngengú* le rasoir; ~ *la munia* le canif
- diwénje, ma-** (3) la broussaille, le bois, la forêt
- diwéu, ma-** (3) la trompette (faite av. une corne); *longo* ~ sonner de la trompette
- diwíná, ma-** (3) (aussi : *lowíná*) le pus; express. ~ *la póla níngó* litt. le pus d'un abcès de la gorge (*o to, o miña* tu le craches et tu l'avales, c.-à-d. on ne peut tout cracher, on avale toujours un peu), se dit p. ex. d'un membre de la famille dont on voudrait bien se débarrasser, mais il est impossible de le faire à cause de la solidarité familiale; *nu mín'ango ná bobé e nde wa diwína la póla níngó* ton méchant enfant est pour toi c. le pus d'un abcès de la gorge, c.-à-d. il faut le supporter, il reste toujours ton enfant
- diwinako, ma-** (3) la méchanceté, la rancune
- diwíndí, ma-** (3) (de *wínda* 2) le noir, le nuage noir, le charbon de bois, le crayon
- diwíndíwíndí, ma-** (3) (de *wínda* 2) la nuée, les nuages
- diwíné** (sing. 3) (de *wíné*) l'énergie
- diwíso, ma-** (3) une herbe méd. (empl. pour guérir les *pólá*); le baume :
batę ~ *longo o bebango básu* mets ton baume sur nos plaies.
 voir : *muwíso*
- diwíyé** arch. voir : *iwiyé*
- diwóki, ma-** ou **diwóko** (3) des fesses écartées : *bęne* ~ avoir les fesses écartées

- diwómbó, ma-** (3) le tour d'adresse, la ruse, le stratagème : *óbi mba na* ~ *ó besua* dans les compétitions de luttes il m'a vaincu par des tours d'adresse ; *ango mba* ~ *la bobé* il a employé contre moi une mauvaise ruse
- diwondi, ma-** (3) la poutre, le poteau, le pilier, le mât ; *mawondi ma bolóngi* les poteaux de la maison ; ~ *la tóngó* le poteau du coin de la maison ; ~ *la musámba* le poteau se trouvant entre les deux coins (en longueur) de la maison ; ~ *la mulangá* le poteau soutenant la faite ; ~ *la tétén a tuñ* le poteau où est fixée la cloison des chambres ; ~ *la jembé* le poteau où est fixé la porte
- diwongo, ma-** (3) le nœud coulant : *moto a pané móméngé* ~ il s'est pendu av. une corde
- diwongo-diwongo** (sing. 3) express. pour souhaiter bonne chance : *ba manangané moto nu malé ó bilá na ben byala na : Ala, ~-~, tó lambo di si mabola wa !* on prend congé de q. qui va à la guerre en disant : Vas, bonne chance, qu'aucun malheur ne t'arrive !
- diwópi, ma-** (3) le fouet, la cravache
- diwówá, ma-** (3) (de *wíwa* ou *wíwa*) une tique
- diwówa** (sing. 3) Bt. = Dla : **sépe**
- diwó** nomb. card. se rapp. à un sing. g. 3 : un ; *lambo* ~ une (seule) chose
- diwó, ma-** (3) une espèce de palmier raphia : *bato ba mabolané mawó dongo dindéngé ónola boléngi* on se sert des *mawó* surtout pour en tirer du vin de palme
- diwóndon, ma-** (3) empl. surtout au plur., voir : *mawóndon* ; ~ *láo* le bobé son hypocrisie est mauvaise
- diwóngí, ma-** (3) (de *wóngó*) la graisse, la fertilité ; adj. gras, fertile ; *ńó* ~ manger de la graisse ; *mińángádrú me* ~ la terre est riche
- diwóto, ma-** (3) une senne (*ngoto*) spéciale à mailles relativement grandes, destinée à capturer le poisson dans le *mbé* (voir *mbé*) ; prov. *ebímbe nde e matúbé* ~ le grand nombre de poissons perce le filet ; sens : l'union fait la force
- diwúm, ma-** (3) une liane à forte sève (méd. et poison) : *ba mawéle* ~ *o mao o bola mo ngińa* on met du *diwúm* dans le vin de palme pour le rendre fort
- diwunge** (sing. 3) de *wúnga* - le souffle ; ~ *la mūdi mundéngé* le souffle de la tempête
- diwusé, ma-** (3) (de *wusa*) la faute, l'erreur ; adv. mal : *o masóntané mba* ~ tu me comprends mal

- diwuta, ma-** (3) (de *wuta*) la chose cachée, la cachette, le secret; *marwuta ma béma* les trésors; *o ~* en secret, clandestinement
- diwutamea, ma-** (3) (de *wutame*) l'asile, le refuge; *marwutamea* un jeu d'enfants, appelé aussi *tie*
- díyɛ** (aussi **díɛ**) (de l'angl. 'dear') cher
- díyɛkɛ** (sing. 3) habile, adroit, le champion : *we ná o lémbɛ dín ~ e?* vas-tu te mesurer av. ce champion ?
- diyo, m-** (3) voir **dio**
- díyɔ, m-** (3) voir **díɔ**
- diyónɡa, ma-** (3) (de *yónɡa*) un grand filet av. de grosses cordes
- diyúkɛ, ma-** (3) (de *yúka*) l'inexactitude, le désordre; adj. inexact, désordonné, négligent : *moto e ~ la bwambo* il est inexact dans ce qu'il dit
- dóa, dóu** tr. passif : *dóabɛ* - vomir
voir : *dóusɛ* - *dóusang* - *bedóa*
- dóí, ma-** (3) la voix, le ton, l'ordre, l'autorité; *bola ~* ordonner, commander; *kusa ~* recevoir un ordre; *léɔ ~* donner le ton; *bɛnɛ ~* avoir de l'autorité; *lɔngɔ madóí mángɛi* chanter à quatre voix; *~ l'eyembɛmbɛ* une voix rauque; *~ la muléma* (litt. la voix du cœur) la conscience; *wé'a ~* une bûche enflammée, le bûcher; *~ na mudumbu* (litt. la voix étant encore dans la bouche) au même moment; *na día na malángwa myango máo, dóí na mudumbu, na móməɛ a pɔ* j'étais encore en train de raconter son histoire qu'au même moment lui-même est arrivé; *pálɛ ~* parler grossièrement
- dokadoka, ná ~** (aussi **lokalo, ná ~**) de *dokɛ* - onom. expr. toute la force av. laquelle on fait qch. : *sángo a tɛm ná ~ o púla língɛa múnj'áo* l'homme emploie toute sa force pour défendre sa femme
- dokai, ná ~** (de *dokɛ*) onom. expr. qu'on se sent à l'aise
- dokamɛ, am** f. pronom. sens passif de *dokɛ* - être à son aise; *mwanédi a dokam ó kondá ná dokai* le chef est assis très à son aise sur son siège
- dokɛ, -, ~ mísɔ** fixer ses regards sur qch.; *~ mbed o mudumbu* mettre la pipe dans la bouche
voir : *ná dokɛdokɛ* - *ná dokidoki* - *dokamɛ* - *ná dokadoka* - *ná dokai*
- dokɛdokɛ, ná ~** ou **dokidoki, ná ~** (de *dokɛ*) onom. expr. l'empressement av. lequel on veut qch. : *moto e ná ~ óhola dá* il est très pressé de manger
- dókwa, -o** tr. passif *dókwabɛ* - lever, soulever : *ba ta ba ~ ddle lena*

- di sikimedi o mińńngáđú* ils soulevaient une pierre profondément enterrée
voir : *dókwea - dókweǵ - dókwebǵ - edókwan*
- dokwa, -o** tr. passif : *dokwabǵ* - détacher, enlever (des morceaux) :
mbó e kuko moto, e doko mo muson le chien a mordu un homme,
il lui a enlevé un morceau de chair
voir : *dokwea*
- dókwea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *dókwa* - être retourné : *boló*
bo dókweđi la pirogue est retournée
- dokwea, edi** f. pronom. sens réfl. de *dokwa* - diminuer, décroître :
eyot'a bolóńgi e dokweđi na mbúa les fondations de la maison se
sont déchaussées par la pluie
- dókweǵ, -** f. caus. de *dókwa* passif. *dókwebǵ* - retourner, amener à
la surface, mettre en évidence : *ba ~ boló ó madíba* on a amené
la pirogue à la surface de l'eau ; *mbenda e timbi ~ nje yéǵe ye jiba*
la loi a mis en évidence tout ce qui est le vol
- dóm, madóm** (3) nomb. card. (= subst.) : dix ; *dóm la bato* dix hommes ;
plur. la dizaine : *madóm ma bato mutoba* soixante hommes
- dóma, dóm** 1) intr. - parler à haute voix, gronder, rugir : *ngila e*
ma ~ le lion rugit
voir : *dómea - mudómedi - mudómake - ndómake - ndómaki -*
dómadómáné 1
2) tr. - fendre, couper, opérer ; ~ *dibum* faire une opération
abdominale ; ~ *mutolé* opérer une hernie ; ~ *mwánda* faire une
raie ; ~ *ndándó* se séparer de q. ; ~ *dindé* rompre complètement
une relation (voir : *dindé*) ; ~ *katé* faire un flambeau
voir : *dómea - dómeǵ - dómanǵ - dómanǵ - edómeǵ - dómadómáné* 2
- doma, dom** 1) tr. - déguster : *keka tǵ ~ ben beńń* essaye donc de
déguster cette boisson
2) intr. - être fini : *bwambo bo dom* la palabre est terminée
voir : *domǵ - domǵ - ná domadoma - domǵ - bedomsedi*
- domadoma, ná ~** (de *doma* 2) onom. expr. que qch. est bien (fini)
jipe láo di ben ndóńgo na wáńga ná ~ : sa cuisson a du piment
et du sel en bonne quantité ; *na búsi ná ~* je me porte très bien
- dómadómáné, -an** 1) f. péj. - intens. de *dóma* 1 - gronder très fort ;
~ *ka mbó* il aboie c. un chien
2) f. péj. de *dóma* 2 - fendre n'importe comment : ~ *wéa* couper
le bois n'importe comment
- dómanǵ, -** f. réciproq. de *dóma* 2 - heurter mutuellement ; ~ *milopo*

s'affronter; ~ *dindé* se séparer complètement (voir : *dindé*);
kaná o bángino senganɛ mba, kɛ di ma ~ dindé puisque tu refuses
 de m'écouter nous rompons nos relations

dómanɛɛ, -, f. récipro. de *dómea* 2 - se heurter mutuellement : *eyesiyesi*
e mabola ná bewesé be si ~ le cartilage empêche les os de se heurter

dómea, -edi 1) f. appl. de *dóma* 1 - commander à q., gronder, répri-
 mander q. : *mulédi a ta a ~ mütu* le maître grondait l'élève

2) f. pronom. sens réfl. ou passif de *dóma* 2 - être fendu, coupé,
 se heurter : *na dómédi ó myendé* je me suis heurté les pieds

dómeɛ, -, f. caus. - intens. de *dóma* 2 - heurter : *na ~ mwendé* j'ai
 heurté le pied

domsanɛ, -an f. instr. de *domsɛ* - finir av. q. : *bisó na mọ di ta di*
bɛnɛ bwambo, nde na domsan mọ j'avais une palabre av. lui, mais
 je l'ai réglée av. lui

domsɛ, -, f. caus. de *doma* 2 - finir, terminer qch. : *na domsɛ yen*
ebolo j'ai terminé ce travail

domseyɛ, -, f. appl. de *domsɛ* - terminer pour q. : *ekombo e ta e báke*
mwanedi wonja o domseyɛ mọ bekwáli ba minángádú les gens du
 village donnaient au chef l'autorisation de régler les questions
 de terrain en leur nom

don, ma- (3) le marché; *ongwa ~* aller au marché, faire le marché;
 ~ *di masiba* le marché a lieu (*siba*, parce que généralement au
 rivage); ~ *di búledi* le marché est dispersé, est fini
 voir : *mananga ma ~*

dóna, i ~ *miséa* crier fort

dongamɛnɛ, -ɛn a) intr. statif. - arriver à une juste mesure, être
 suffisant, capable, digne; suffir : *dín dá di dongamɛn bisó* cette
 nourriture nous suffit; *nun moto a dongamɛn ónola yen ebolo*
 cet homme est capable de faire ce travail; *mbú sambá mi donga-*
mɛnno sept années étant révolues; av. inf. : *na dongamɛn bola*
níka je suis capable de faire cela

b) statif-dir. ou récipro. - rencontrer q., rejoindre q., se rencontrer,
 se réunir : *a dongamɛn mba o ngeá* il m'a rencontré en route; *di*
ta di ~ o don nous nous étions rencontrés au marché

voir : *ndongamɛn - ndongo - dongo*

dóngé (aussi **dóngi**) sing. 3 le bâillement; *té ~* bâiller; *yongo a ~*
 un banc de sable dans l'estuaire du Cameroun

dongo, m- (3) (de *dongamɛnɛ*) la part, une partie (d'une quantité);
di si bɛn ~ óten nous n'y avons aucune part; ~ *la bato*, ~ *bô*

- quelques-uns; ~ *la wáse* une partie de la terre = un continent; *mongo mabá ma ngedá* mi-chemin; ~ *ba mananga*, ~ *ba matéme* les uns sont couchés, les autres sont debout; ~-~ à chacun sa part; *mongo-mongo* en parties, en morceaux; adv. - partiellement, en partie : *a sáo ewú ao* ~ il a payé sa dette partiellement; loc. adv. ~ *la póndá*, ~ *la ngedi* quelquefois
- dongodongo(dongo)**, ná ~ (de *dongwa*) onom. expr. le regard sévère, menaçant : *ombwa ná* ~, *toto míso ná* ~, *dongomeye moto míso ná* ~ regarder sévèrement
- dongomeye, -edi** (aussi **dongumeye**) f. pronom. stativ. de *dongwa* - regarder sévèrement : *eyónguledi e ma* ~ *moto míso na ka bobé bwambi* le caméléon regarde q. sévèrement et d'une manière menaçante
- dongwa, -o** ~ *míso* regarder sévèrement : *a ta a* ~ *mba míso ná pèhèpèhè* il me regardait sévèrement av. de grands yeux
voir : *dongomeye* - *dongwele* - *ná dongodongo* - *ndongolongo*
- dongwele, -**, f. caus. de *dongwa* - emballer, emballer av. attention : *múto a* ~ *béma bá o esánjá* la femme a mis ses affaires av. soins dans une corbeille
- dósea, -edi**, intr. (av. acc. expl.) - se peler, s'égratigner, s'érafler : *eyobo e dósedi mba, na dósedi eyobo* je me suis éraflé la peau
voir : *dósele* - *edósele*
- dósele, -**, tr. f. caus. de *dósea* - peler, égratigner, érafler ; *a* ~ *boso* j'ai eu une égratignure dans la figure
- dóusané, -an** f. dur. de *dóá* - avoir la qualité de faire vomir ; *bwanga bo ma* ~ un vomitif
- dóuse, -**, f. caus. de *dóá* - faire vomir
- dɔ, madɔ** (3) la pile de bois ; ~ *la wéa* le bûcher ; ~ *la níngó* la nuque
- dɔbɔ, madɔbɔ** (3) la partie de la pirogue devant le gouvernail, le siège des deux pagayeurs devant le *mot'a sína* (voir : *sína*) ; *páí a ngiña nde i majé ó* ~ les bons pagayeurs sont assis devant celui qui tient le gouvernail
- dɔk** (7) (de l'angl. 'dock') la cale sèche
- dɔkita, ma-** (3) (de l'angl. 'doctor') le docteur
- dókɔ, i** tr. - faire un léger claquement de la langue c. signe de mauvaise humeur : *ńango a ma* ~ *móm'dó* la femme montre sa mauvaise humeur à son mari
- dɔlea, -edi**, f. appl. de *dólo* - être bien, juste pour q., plaire à q. : *e doledi mo o kasa mɔngele másu* il a bien voulu accepter nos pensées

- dɔlisanɛ, -an** a) f. dur. de *dolo* - plaire à q., être content de qch., aimer; *e dɔlisan tɛ wa* s'il te plaît; *sumɛ e ma ~ madíba ma wánga* le poisson *sumɛ* aime l'eau salée
 b) f. récipro. - réconcilier, se réconcilier: *a dɔlisan babáɛ* il a réconcilié les deux; *bā na basíngedi ba ta ba ~* ils se sont réconciliés av. les ennemis; subst. la réconciliation
 voir: *jadɔlisanɛ*
- dɔlise, -**, f. caus. de *dolo* - rendre beau, juste; décorer, orner, parer: *mulóngedi a ta a ~ ndábo* le constructeur a rendu la maison belle
- dɔlɛ, -f** intr. (pf. av. sens du prés.) - être bien, beau, juste: *dín lambo di dólí* cette chose est bien; (av. acc. expl.): *a dólí boso* il a une belle figure
 voir: *dolea - dolíse - dɔlisanɛ - dolonɛ - bɔdolo - jadɔlisanɛ - bedo-ledi - mudolosi*
- dɔlonɛ, -ɔn** f. dir. de *dolo* - convenir, être convenable pour q.: *nín mbóti e dolon wa* cet habit te va bien
- dɔm, ná ~** onom. expr. le bruit d'une foule: *etóise ye ndé wúma yése ná ~* on entend partout le bruit d'une foule
- dómɔ, dóm** tr. passif: *dómɔbɛ* - pousser, heurter, donner des coups; *~ isilo* donner un coup de poing; prov. *mubúkedi mɔ na: Na dóm iwó, na bo sambá* le vainqueur dit: J'ai donné un seul coup, et j'en ai tué sept; sens: si j'en ai vaincu un, j'en vaincrai d'autres
 voir: *dómsélé - dómone - dómonele*
- dómone, -ɔn** f. instr. de *dómɔ* - heurter av. qch.: *mbómɔ e ma ~ losilo* le boa se défend av. des coups
- dómonele, -**, f. récipro. de *dómɔ* - se heurter, se donner des coups: *banɛ-ewenji babá ba ma ~ losilo* deux qui se bagarrent se donnent des coups de poing
- dómsélé, -**, f. caus. de *dómɔ* - claquer (de la langue, des doigts p. ex.): *a madómsélé díd ná dós* il fait un claquement av. sa main
- dongomeye, -edi, ~ mísɔ** regarder au loin
- dón, ná ~** onom. expr. la profondeur: *ekúkúdí e pótí ná ~* le trou est très profond
- dós, ná ~** onom. imit. le claquement des doigts: *a madómsélé miné ná ~* il a fait un claquement av. ses doigts
- dɔsɛ, -**, *~ mísɔ* regarder d'un air stupéfait
- drɔ** (sing. 3) (de l'angl. 'drawer') le tiroir: *~ la tébedi* le tiroir de la table
- drɔs, -**, (7) (de l'angl. 'drawers') un sous-vêtement de femme

- druk** (7) (de l'alld. 'drucken') imprimer; *ndábo a* ~ l'imprimerie
- dū, ma-** (3) le lieu d'aisance, la selle
- dú, ma-** (3) l'embouchure: ~ *la mopí* l'embouchure du fleuve;
~ *l'epósi* le bouchon d'une bouteille
- dúa, dú** tr. passif: *dúabę* - ramer ~ *pái* pagayer; ~ *mbonga* faire voile; ~ *motoa* conduire une automobile
voir: *dúea* - *dúang* - *bodú* - *edutę* - *esókú* - *tói*
- dua, du;** ~ **múto** (obsc.) avoir des relations sexuelles av. une femme
- Duálá** (sing. 3) (de *Diwálá*; voir: *Ewálę* - *Madumwálę*) nom prop. Douala; plur. 1: les Douala
- dúang, -an** f. instr. de *dúa* - ramer, conduire av. qch.: *na ma* ~ *boló pái* je conduis la pirogue av. une pagaie; prov. *pái pę e si ma* ~ *myolę mibá* une pagaie ne conduit pas deux pirogues; *janda la boló di titi ndutu, nde bęę la mudúang boló di titi bu* acheter une pirogue n'est pas difficile, mais avoir q. pour la conduire est plus compliqué
- duba, muba** (3) (B. **ebu**) une pastenague, la raie (*Dasybatis margarita*): *mo'a musombó a númedi* ~ le pêcheur a été piqué par une raie
- duba, -i** passif *dubabę* - plonger, tremper, immerger; ~ *makwamba o tongo* mettre le manioc dans l'eau (pour la fermentation); *milongo mi dubabę o madíba ónola ngus'a mína* le rotin est mis dans l'eau pour quelques jours; *a dubi nólo ó ndábo ná dubā* il est entré de plain-pied dans la maison
voir: *dubanę* - *dubisę* - *ná dubā* - *mudubisedi*
- dubā, ná** ~ (de *duba*) onom. expr. l'action de plonger
- dúbadúbang, -an** f. péj. de *dúbe* - croire n'importe quoi; subst. - la superstition
- dubang, -an** f. instr. de *duba* - plonger, tremper av. qch.: *di madubang mā ó monjo mō* nous puisons av. les mains dans le même plat
- dúbang** ou **dúbangę, -**, f. récipro. de *dúbe* - s'estimer mutuellement: *ban basángo babá ba* ~ ces deux hommes s'estiment mutuellement
- dúbe, -**, tr. passif *dúbabę* - a) estimer q., se mettre en garde contre qch.; prov. *pę e si dúbe bewudú* le coupe-coupe ne se met pas en garde contre les herbes (c.-à-d. il les coupe)
b) craindre, respecter q., croire en q., à qch.: ~ *Lóba* croire en Dieu; subst. - la foi: ~ *la motakristo* la foi chrétienne
voir: *dúbang* - *dúbadúbang* - *dúbangę* - *mudúbédi* - *bedúbédi* - *edúbé* - *jadúbánę*

dubisɛ, -, passif *dubisabɛ*; f. caus. - intens. de *duba* - tremper, plonger q.; baptiser; subst. le baptême: ~ *la mutibe* le baptême par immersion; ~ *la myasɛɛ* par aspersion

voir: *mudubisedi*

dubwa, -o tr. (invers. de *diba*) passif: *dubwabɛ* - extraire, déraciner, ouvrir: ~ *jombɛ* ouvrir la porte; ~ *bwele* déraciner un arbre; ~ *mila* s'enfuir brusquement

voir: *dubwea* - *dubwabɛɛ* - *ádubwɛ* - *idubwan* - *dubwisɛ*

dubwabɛɛ, -, passif: voir *dubwea*

dubwea, -edi passif: *dubwabeɛ a*) f. appl. de *dubwa* - ouvrir qch. à q.: *na madubwea wa jombɛ* je t'ouvre la porte; *umba, nde di madubwabeɛɛ biho* frappez, et l'on vous ouvrira

b) f. pronom. sens réfl. - se déraciner, être déraciné, ouvert: *bwele bo dubwedi na myangá* l'arbre est déraciné; *tɔ nɔ a mulopo e si ma ~ mo* même un cheveu de la tête ne lui est pas enlevé

dubwisɛ, -, f. caus. de *dubwa* - faire déraciner

dúea, -edi a) f. appl. de *dúa* - payer pour q.: *na ma ~ mo pái* je paie pour lui

b) f. intr. expr. un état ou une habitude: flâner ça et là en payant

dukuduku, ná ~ onom. expr. qch. qui n'est pas tout à fait bien: *nólo né mba ná ~* je ne me sens pas tout à fait bien; *búna bwe nde ná ~* il fait un temps frais

dum, ná ~ (de *duma*) onom. expr. un grondement rauque

dum (sing. 3) la poudre d'un certain bois de la forêt (employée pour conserver de la nourriture): *múto a mabolang ~ o kombɛ wón'd'a mbalɛ ná i si suna* la femme se sert de ~ pour conserver les haricots pour les empêcher de moisir

duma, **dum** intr. - gronder, grommeler, bourdonner, rugir: *mbó e ta e ~ ná dum* le chien a grommelé

voir: *dúmsɛ* - *ná dum* - *eduma*

dúma, **dúm** intr. - bondir, s'échapper: *njang'a misá i ma ~ ó esánjá* les petites crevettes bondissent dans la corbeille; *súe e dúm ná dus* le poisson s'est échappé brusquement

voir: *dúmea* - *dúmeɛɛ* - *dúme*

dúmba, -i tr. - amener q. sans prévenir: *mína a ma ~ makóm máo ó dá* l'enfant amène ses amis à manger sans prévenir

voir: *dúmbea*

dumba, -i tr. passif: *dumbabɛ* - piller, saisir av. violence; ~ *dóí* prendre la première place

voir : *dumbang* - *dumbea* - *dumbisɛ* - *mudumbedi* - *mudumbako* - *ndumbán*

dumbang, -an f. dir. de *dumba* - saisir à q., ravir : *kwédi e poi ~ biso mo ná pém* la mort est venue nous le ravir brusquement

dúmbea, -edi f. appl. de *dumba* - amener sans prévenir vers q. : *mún'am a dúmbédi mba bato ó dá* mon enfant m'a amené des gens à manger sans prévenir

dumbea, edi f. appl. de *dumba* - piller pour q.

dumbisɛ, -, f. caus. de *dumba* - faire piller

dumbu, ma- (3) le nid : *lónɡa ~* faire le nid, nicher

dúmea, edi f. pronom. sens réfl. de *dúma* - se heurter, se faire mal : *muléma mu dúmedi mba* mon cœur me fait mal, j'ai eu un coup

dúme, i, anc. f. caus. de *dúma* - s'éloigner rapidement : *nun mína a ~ ómboa sángo* ce fils a brusquement quitté son père

dúmeɛ, -, f. caus. de *dúmea* - heurter : *a ~ mwéndé máo ma póla* il a heurté son pied qui a une plaie

dumɛ, -, f. caus. de *duma* - faire mugir : *Lóba a ma ~ bemunɛ* Dieu fait mugir les vagues

dumwa, -o tr. - fouiller, retourner : *ngodé e ma ~ minángádú* le cochon fouille la terre

voir : *dumwanɛ* - *dumwanɛɛ*

dumwanɛ, -an f. instr. de *dumwa* - fouiller, retourner av. qch. : *ngodé e ma ~ minángádú ibódu do* le cochon retourne la terre av. son groin ; *~ póndá* venir en retard

dumwanɛɛ, -edi f. récipro. de *dumwa* - arriver l'un et l'autre trop tard : *makóm mabá ma ~ póndá esibɛ bia* les deux amis, sans le savoir, sont venus l'un et l'autre trop tard

dun, madun (3) une terre blanche (utilisée séchée c. médicament contre des battements de cœur) : *~ di masɔbɛ o myopí* on trouve cette terre blanche dans des rivières

dün, mün (3) le paresseux, l'ai (*Bradypus tridactylus*)

duna, dun intr. - être âgé, vieux

voir : *dunea* - *dunɛ* - *dunsang* - *mudun* - *edun* - *idun* - *bodun*

dunea, -edi f. intr. expr. un état de *duna* - devenir, être vieux, âgé ; prov. *mbomɔ e si ma ~ o divénjɛ* le boa ne devient pas vieux dans la forêt ; sens : un malfaiteur ne peut pas se cacher

dunga voir : *lunga*

dunsang, -an f. récipro. de *dunɛ* - devenir vieux ensemble : *móme na mító ba ma ~* le mari et la femme vieillissent ensemble

- dunṣe**, -, f. caus. de *duna* - soigner jusque dans la vieillesse : *a ta a ~ nango* il a soigné sa mère jusque dans sa vieillesse
- dúña, dúñ** intr. - être flétri, éteint, stupide : *leseḷe tḷ mbota ó wím'a mwitítí, e mabeḷe longé, ndé e ma~* si on laisse une plante dans un endroit sombre, elle peut vivre, mais elle se flétrit ; *na dúñ* je suis devenu stupide
voir : *dúnṣe - edúnḡḡé - ndúnḡú-ndungu*
- dúnṣe**, -, f. caus. de *dúña* - flétrir, éteindre : *lobango lo ~ ndolo* le mensonge tue l'amour
- dus, ná~** ou **duṣi, ná~** intens. - **ná dusdus** ou **ná dúsidúsi** (de *dúsa*) - onom. expr. qu'on fait qch. brusquement (av. colère) : *ḡsumwe ná~* il partit brusquement (en colère) ; *súe e dúm ná ~* le poisson s'est échappé brusquement
- dúsa, -i**, (rare) ~ **bwambo** commencer à parler brusquement av. colère
voir : *dúsadúsanḡ - ná dus - ná dúsidúsi*
- dúsadúsanḡ, -an** f. péj. de *dúsa* - parler av. colère à tort et à travers : *a ma~ nde wéḡḡe ná dúsidúsi* il parle aujourd'hui av. colère à tort et à travers
- dusadusanḡ, -an** voir : *lusalusanḡ*
- dusea, -edi** voir : *lusea*
- dúsidúsi, ná ~** voir *dus* ; *topo ná ~* parler en colère à tort et à travers
- duta, -f** tr. passif *dutabeḷe* - a) tirer, traîner, remorquer ; ~ *musonḡ* priser ; prov. *o maduta tḷ, o s'áleye ngobé e?* prises-tu sans avoir une tabatière ? sens : il vaut mieux avoir ses propres affaires que de mendier
b) dessiner, peindre, photographier ; subst. *duta, ma-* (3) le dessin, la photographie
voir : *dutea - dutanḡ - dutiseḡ - dutadutanḡ - muduta - mudutedi - mudutako - ndutá - bodulé*
- dutadutanḡ, -an** f. péj. de *duta* - tirer n'importe comment ; ~ *longe* vivoter
- dutea, -edi** a) f. appl. de *duta* - tirer pour q. : *na madutea wa ebámbrú* je te tire la planche ;
b) f. pronom. sens réfl. - réfléchir, penser : *na dutedi óhola dín lambo* j'ai réfléchi à cette affaire
- dúti** (7) (de l'angl. 'duty') la douane, le droit, l'impôt
- dutiseḡ, -**, f. caus. de *duta* - faire tirer qch.
- dutanḡ, -an** f. instr. de *duta* - tirer av. qch. : *ba ma~ bolo misinga* on tire la pirogue av. des cordes

E

- 1) pron. pers. verb. 3^e p. sing. dev. cons. se rapp. à un sing. g. 4 et 7; dev. voy *e* devient *y*- relié au v. pour un sing. g. 4 et *í*- relié au v. pour un sing. g. 7 : il, elle; *ebolo e mala* le travail marche; *ebolo yalo bwam* le travail a bien marché; *mbó e madóma* le chien aboie; *mbó níbi dá* le chien a volé la nourriture
- 2) (de *a e*) 3^e p. sing. indic. prés. de *bɛ* être, se rapp. à un sing. g. 1 : il est : *mókvedi e bwala* l'élève est paresseux
- (à la fin de la phrase) interj. d'interrogation ou d'exclamation : *dína longo ná nja e?* quel est ton nom ? ; *e sɛ lambo e!* quelle affaire !
- é ou ē adv. pour répondre affirmativement à une question ou un appel : oui : *a mulédi, o mala ó mundi e?* - ē. maître, vas-tu au village ? - oui
- ea (ou eya), eí passif *eyabɛ* : pleurer; ~ *mbémbé* pleurer; *mbémbé néyabɛ jíta* on a beaucoup pleuré
voir : *eyea - eyanɛ - eise - bwéaéa - ndedí*
- eba, be- (4) la marque d'une cicatrice sur la peau; *eb'a mulongó* une tache ressemblant à la lèpre
voir : *ebábá*
- ebá, be- (4) la rancune, la vengeance; *nɛngɛ* ~ garder rancune; *a benedi mba* ~ il me porte rancune (depuis longtemps)
- eba, -í tr. passif : *ebabɛ* - aiguiser, rendre tranchant : ~ *pó* aiguiser le coupe-coupe
voir : *ebanɛ - jebo - ebea - ebise*
- ebábá, be- (4) la (vraie) cicatrice
voir : *eba*
- ebaba, be- (4) (de *ba*) l'habillage, le dépeçage du gros gibier (par n'importe qui) : *nam'a njou íe ndé* ~ l'éléphant est dépecé par n'importe qui; *nun moto e ndé njou* ~ cet homme est un éléphant qu'on est en train de dépecer (se dit de q. que tout le monde accuse)
- ebabadi, be- (4) la chaleur, l'ardeur; adj. ardent, piquant : *ndóngo íe* ~ le piment est piquant; ~ 'a *wéi* la chaleur du soleil; *nu moto e* ~ 'a *myambo* cet homme est ardent pour palabrer; *miséa m'* ~ des cris stridents
- ebabata abrég. de *ebalabata*
- ebádíbádí, be- (4) l'omoplate

- ebaduma, be-** (4) (aussi *ebarima*) un poisson de la famille des Pleuro-nectes; nom vulg. la plie (*Citharichthys spilopterus*)
- ebaf, be-** (4) (de *ba*) le dessin, le modèle: ~ *a dín díbato e doli* le dessin de ce pagne est beau
- ebáisedi, be-** (4) (de *báise*) l'interrogation, la question; *eyemban a bebáisedi* le point d'interrogation
- ebáka, be-** (4) (de *báke*) ce qui est tressé: *misínga ma bebáka* des ficelles tressées
- ebákako, be-** (4) le sang coagulé: *mayá ma matimba* ~ le sang se coagule
- ebalabata, be-** (4) (aussi *ebarabata*) de *bapame* - plat, écrasé, aplati: ~ 'a *mpemba* un nez écrasé; abrég. *ebabata*
- ebalata** voir: *mbalata*
- ebálé, be-** (4) (de *bále*) le prêt, l'emprunt; *púla* ~ demander un emprunt; *wala o* ~ emprunter; *nongo* ~ faire un emprunt; *bola moto* ~ faire un prêt à q.; *kusa* ~ recevoir un prêt; *timbiséle* ~ rendre un prêt
- ebámá, be-** (Bt.) (4) la ligne à main (pour la pêche)
- ebamban, be-** (4) (de *bambe*) - la civière, le brancard, la voiture, le wagon
- ebámúbú, be-** (4) la planche; ~ *a tilané* le tableau noir
- ebándá, be-** (4) (de *bánda* 1) ~ 'a *mbódi* le bouc; fig. le vagabond; *mulon m'ebánd'a mbódi* une bande de malfaiteurs; ~ 'a *jéka* herbe aromatique (verveine) pl. méd.; ~ 'a *mukon* un jeu d'enfants
- ebándan, be** (4) (de *bánda*) ce qui opprime; l'oppression
- ebandankon, be-** (4) (de *bánda* et *nkon*) un signe qui indique une défense de passer; (celui qui ne le respecte pas veut la guerre)
- ebang, an** f. instr. de *eba* - aiguïser av. qch.: *bapawé - mōnda ba mabolané musió ó* ~ *pó* ceux qui débroussent le champ se servent d'une lime pour aiguïser les coupe-coupe.
- ebangá, be-** (4) une noix; *bebangá ba ngeka* les noix servant de pions dans le jeu *ngeka*; *cama* ~ jeter les pions; express: *ebangá e kwédi o túbe* la noix est tombée dans la mer (se dit de qch. qui est tombé et qui a complètement disparu); ~ 'a *mungí* (voir: *mungí*) voir: *m'bangá - íbangá - ebangándó*
- ebánga, be-** (4) ~ 'a *mayá* le sang coagulé (surtout dans l'œil)
- ebangándó** (sing. 4) la noix (empl. seulement à la place de *ebangá* dans un jeu qui consiste à cacher une noix chez q. pour faire deviner aux autres où elle se trouve; celui qui la cache dit: *súkúdí - sukudu - bekubeku*)

- ebange, be-** (ou **ebangi**) (4) une grande espèce de plantain : ~'a *jɔn*
- ebango, be-** (4) la blessure; *ké* ~ blesser q.; *kéyɛ* ~ se blesser; *na kébɛ* ~ on m'a blessé; ~ a *ndó* le tatouage
- ebánjá** conj. - car, parce que
- ebaña, be-** (4) voir : *mbambaña*
- ebáníbání, be-** (4) (de *báña* 1) - aigre, piquant, fort, désagréable : *nama ni bóí né* ~ o *mpemba* un animal en putréfaction a une mauvaise odeur; *ngin'a wéi né* ~ *ó mulopo* le soleil ardent vous pique la tête
voir : *dibání*
- ebapá, be-** (4) (de *bapamɛ*) la surface plane, la plaine; adj. plat, uni : *tébedi né* ~ la table est plate
- ebapo, be-** (4) (de *bapamɛ*) un piège (fait av. des palmes recouvertes de terre ou d'une grande pierre au-dessus d'un trou)
- ebarabata** voir : *ebalabata*
- ebarima** voir : *ebaduma*
- ebasenjom** (sing. 4) association secrète pour contrer les sorciers
- ebasi, be-** (4) (de l'Efik, Calabar : *obasi-ovase*) primit : la divinité (dans le culte des ancêtres); empl. en douala av. la signification :
a) la religion en général; la religion chrétienne en particulier; *mot'* ~ le chrétien; *ebol'* ~ (le travail de) l'Eglise, de la mission; *mukál'* ~ le missionnaire européen
b) le voile de tête (porté d'abord par les chrétiennes); ~'a *makáka* le foulard
- ebási, be-** (4) les boucles d'oreille : *b* ~ *ba matóí*; le bouton.
- ebátan, be-** (4) (de *bátɛ*) ce qui est ajusté, collé : le timbre, le cachet, la bande
- ebé, be-** (4) la marée; fig. la période, le temps; ~ e *masongo* la marée monte; ~ e *móndo* ~ descend; ~ e *lónđi* ~ est pleine, haute; ~ e *bánji* ~ est basse; ~ e *kwéđi ngúbɛ* la marée (haute ou basse) est stationnaire (en train de changer); ~ a *mudiyo musadi* la marée basse; ~ *mundéne* ~ haute; loc. adv. *yen* ~ peut-être, probablement, bien; ~ *n'* ~ toujours à nouveau; ~ *n'* ~ *tɛ* chaque fois; *bebé béɛɛ* pour toujours, éternellement; *bebé bō* quelquefois
- ebea, -edí** f. appl. de *eba* - aiguiser pour q. : ~ *mba pó* aiguisse le coupe-coupe pour moi
- ebékébéké, be-** (4) ce qui est proéminent, en avant : *nun moto e* (ou

a bɛn) ~ 'a *ńdlo* cet homme se tient av. son buste en avant (sens. litt. et fig.)

ebemá, be- (4) une fois; loc. adv.: ~'ewó d'un seul coup; ~ *tɛ*, ~ *n'* ~ *tɛ* chaque fois; conj. (av. mode rel. 2) chaque fois que

ebembé, be- (4) (de *bembɛ*) - qch. de gros; ~'a *pónji* un tonneau

ebenben, be- (4) (de *bena*) la rancune, l'incompatibilité d'humeur: ~ *ye óteten a ban bato babáne* il y a incompatibilité d'humeur entre ces deux hommes; *a bɛnɛdi mba* ~ il me garde rancune

ebɛngɛ, -, (4) (de *benea*) ce qui est courbé: ~'a *mongo* un dos courbé

ebéke, be- (4) (de *bɛkɛ*) - une petite marmite; *bebéke ba mabɛ* le soutien-gorge

ebékebéké, be- (4) (de *bɛkɛ*) - qch. de plat: ~'a *tándám* une assiette plate; qch. de gros: *nun moto a bɛn* ~ 'a *ńdlo* cet homme est très corpulent

ebɛkelejɛm (sing. 4) (de *bakɛɛ* et *jɛm*) - la responsabilité d'un malheur: *a bambɛɛ mómɛngɛ* ~ il s'est attiré la responsabilité d'un malheur; *a kusi* ~ *ónhola y'ekwáli* à cause de ces paroles il est accusé de la responsabilité du malheur

ebéńé, be- (4) la tôle, le fer blanc: *ńdábó a b* ~ une maison en tôles

ebétɛńá (de *e bɛ tɛ ńá*) conj. introduisant une proposition subordonnée conditionnelle irréelle: à moins que, si ce n'est que: ~ *a si kusi dá, kɛ a wédi na njai* s'il n'avait pas reçu à manger, il serait mort de faim

ebɛyedi, be- (4) (de *bɛ*) la situation, la condition

ebíamu, be- (4) le soir; loc. adv.: *o* ~ le soir

ebidimbó, be- (4) ou **ebidimbokó** voir: *mbó*

ebígbí, be- (4) (de *bía*) un connaisseur, un expert: *moto nu bí mambo jíta e* ~ celui qui sait beaucoup de choses est un expert

ebímbɛ, be- (4) (de *bímbɛ*) - la foule, un grand nombre: ~'a *bato e tómbi owa wéngɛ* une foule de gens a passé aujourd'hui ici; *longon lo tóndi* ~ *búka poyom* les oiseaux aiment être en groupes plutôt qu'isolés; prov. ~ *ńdɛ e túbí diwoto* une grande pêche a percé le filet: sens: l'union fait la force; *ba poi b* ~ - *b* ~ ils sont venus en grand nombre

ebíndí, be- (4) le reste, les débris, la lie: ~'a *mao* la lie du vin de palme; ~'a *ńdómbí* une espèce d'abeille

ebíngílán, be- (4) (de *bíngílangɛ*) ce qui roule, le rouleau

ebisɛ, -, f. caus. de *aba* - faire aiguïser; ~ *mọ pọ* il lui a fait aiguïser le coupe-coupe

ebo, be- (4) 1) le taon; ~ *a njou* le gros taon noir

2) ~ *a nãma* la croupe d'un animal

eboa, be- (4) *a*) le bloc en bois qu'on mettait aux pieds des prisonniers, la détention; plur. la prison; ~'a *mungångá* le bloc fait av. le bois *mungångá*; *welę o b~* mettre en prison; *kó (o) b~* être emprisonné; *ndábo a b~* la prison (le bâtiment); *témę o b~* sortir de prison

b) un bambou av. deux (ou trois) trous, servant de mesure pour la longueur des nattes; *na matúmbanę ~ ngonjá* je fais des nattes en me servant d'une mesure de longueur.

voir : *m'boa*

ebóbęłę, be- (4) (de *bóba*) ce qui tâtonne, l'antenne; ~'a *diá* la main qui tâtonne

eboboke (sing. 4) (de *bóka*) ~'a *módi* la pleine lune

ebódumę, be- (4) (aussi *ebódumęye*) (de *bódumęye*) un poisson : la raie; appelé aussi ~'a *duba* de la même famille que *duba*

ebof, be- (4) querelleur, provoquant

eboka voir : *iboka*

eboka, be- (4) voir : *boka, my* - (6)

ebokea celui qui préside un *esa* (voir : *esa*)

ebókí, be- (4) (de *bóka*) - un infirme, un estropié, qch. de cassé; *mo' ~*, ~'a *moto* un infirme; ~'a *bolọ* une pirogue cassée; *babebókí* les infirmes; ~'a *yóma* injure : un homme de rien

ebokí, be- (4) (de *bóka*) - le mortier, la mangeoire, la crèche

ebóko, bę- (4) (de *bóka*) - la cour (l'espace formé par les différentes cases édifiées autour de celle du chef de famille); ~'a *módi* le halo de la lune; loc. adv. : *o'bóko* dehors, en plein air; *papa l'ebóko* litt. balayer la cour = faire une introduction; l'espace, la distance : ~ *ye tę óteten a myłọ mibá ó pónđ'a pembisan, kę bę bo đĩ bónę* si pendant les courses de pirogues il y a une distance entre deux pirogues, l'une a dépassé l'autre.

ebókóbókó, be- (4) (de *bóka*) ~'a *wúma* une grande place vide

ebólá, be- (4) la motte d'argile, la glaise, le tesson; *b~ ba diwanjé* se dit de gens qui se sont séparés en colère

ebolá, be- (4) cette chose-là : *a pimbi yen ~ o dikundu* il a jeté cette chose-là aux ordures; ~ *yén* la chose que voici

ebolan, be- (4) (de *bola*) - ce dont on se sert, l'instrument

eboledi, be- (4) (de *bola*) - la manière d'agir, l'action, le geste (au sing. av. une nuance péj., pas nécessairement au plur.) : ~'a *do e si doli* sa manière d'agir n'est pas bien; *mbó e malę jángwa láo óriola nái*

- na nai a beboledi* le chien montre son intelligence de différentes manières
- ebolǫbolǫ, be-** (4) (de *bolabolang* intens.) - une grande chose : *kínǫ e boli ndé* ~ le chef a fait une chose extraordinaire
- eboló, be-** (4) (de *bola*) - le travail, la fonction, le poste, l'œuvre ; *bola* ~ travailler ; *ngín'* ~ le zèle, l'ardeur au travail ; *na kusi* ~ j'ai eu un poste
- ebómá, be-** (4) (de *bóma*) - la malédiction, la forte réprimande ; *kóma* ~ charger de malédictions ; *bola moto* ~ maudire q.
- eboman, be-** (4) B. (de *bomanǫ*) - la rencontre
- ebombo, be-** (4) le vagin
- ebonda, be-** (4) (aussi **bonda**) - un jeu d'enfants (un enfant, les yeux fermés, doit réussir à toucher le même pion touché d'abord par un autre ; quand il réussit, on dit : *a tam* ~ il a touché le pion)
- ebondǫ, be-** (4) (de *bonda*) a) ce qui crée, forme ; les Bakw. appellent ainsi le créateur : ~'a *bewekedi* le créateur
b) lég. le vampire (dont on dit qu'il forge les êtres dans le sein maternel quand il aboie) ; ~ *e bondi ndé mo níka* celui qui crée l'a forgé ainsi (se dit p. ex. pour expliquer une marque de naissance)
- ebóndǫ, be-** (4) (de *bónda*) - ce qui est saillant, proéminent ; *sángo a mbóa a yoki bélabǫ ná* ~ le chef de famille est souvent appelé ~ (= laissé seul survivant par les ancêtres)
- ebóndǫǫ, be-** (4) (de *bónda*) - ce qui sort, qui fait saillie : *múna a ben* ~'a *díkata* l'enfant a une épaule saillante
- ebóndo, be-** (4) (abrév. *bo*) un abri près du rivage où l'on boit ; ~'a *mao* une buvette ; ~ *e caman* la réunion est terminée
- ebongó, be-** (4) le tronc, l'arbre, la bille de bois, le bâton, le tabouret ; ~ *a bonambódi* un arbre (D. espèce de *Colocasia*) ; ~ *á ngulǫ* un arbre (D. *Khaya spec.*) ; ~ *á ngádi* un arbre (D. *Canthium glabriflorum*) ; ~ *á mańǫngǫ* un arbre : l'hévéa (*Funtumia elastica*) ; ~ *a mutókó* un arbre (fruit : *mutókó*) ; ~ *a díá* la canne ; *túkwa* ~ litt. changer de siège (express. invitant une femme n'ayant pas d'enfant à changer de mari).
- ebongolo, be-** (4) ébauche, amorce ; forme grossière, non finie ; ~'a *bolo* une pirogue mal façonnée (les Dla appellent ainsi celles des M. et des Bt.) ; ~'e *kwáli* l'amorce d'une conversation ; ~'a *muse* du *káni* (la pintade), qui ne se sert pas de son bec pour se défendre = express. empl. pour qui aurait le moyen de se défendre, mais n'en a pas le courage

- ebóngwɛ sing. 4. (de *bóngwa*) celui qui prend soin (anc. qualif. de Dieu)
- ebónboñ, be- (4) (de *bóna*) ~ *a mbasi* tige sèche de maïs; ~ *a léndé* palmier desséché; ~ *a moto* un vaurien, un fou
voir : *bónboñ*
- ebɔbɛ, be- (4) (de *bɔbɔ*) ce qui gagne le cœur et l'asservit, le charme d'amour, le philtre
- ebosɛ arch. le premier
- ebɔbɛɛ, be- (4) (de *bɔbɔ*) - la faiblesse : ~ *a moto* un homme faible
- ebɔbɛɔ, be- (4) (de *bɔbɔ*) - le bâton de manioc des Yaoundé
- ebɔbɛñ, be- B. (4) un oiseau (voir : *m'bokolokum*); ~ *e manímanɛ* *ebongó muse ná bónboñ* le ~ creuse le tronc av. son bec en faisant un bruit de marteau
voir : *bónboñ*
- ebɔdú, be- (4) (de *bɔ*) la puanteur, la pourriture, la putréfaction, la charogne; ~ *a mukokó e mabúkumeyɛ* voir : *búkumeyɛ*; ~ *a yóma* injure : un homme de rien
- ebɔl arch. voir *bɔl*
- ebɔku, be- (4) a) un arbre et son fruit comestible
b) le bourrelet derrière les pieds des moutons et des chèvres
c) ~ *a díá* le sixième doigt
- ebɔkubɔku, be- (4) voir : *díbɔkubɔku*
- ebɔndɛ, be- (4) (de *bondamɛ*) - a) les hémorroïdes
b) l'adhérent (empl. dans des formules de serment : *wa n' ~ 'a bona bongo bésɛ* toi et tous ceux qui font partie de ta famille)
- ebɔndí, be- (4) B. voir : *mbɔndí*
- ebɔñbɔñ, be- (4) un arbre (empl. dans la magie)
- ebɔtédí, be- (4) (de *bótɔ*) - la manière de s'habiller, l'habillement :
b ~ *báo be dɔlí* sa manière de s'habiller est bien
- ebɔtibɔti, be- (4) tendre, jeune, frais
voir : *bɔti*
- ebú n'ebú express. : continuellement, av. force : *a madúa páí ebú n'ebú* il rame de toutes ses forces
- ebúbwǵǵé, be- (4) (de *búbwa*) - la brûlure : *eyobo e kusi* ~ la peau a été brûlée
- ebúdu, be- (4) le lac, l'étang
- ebudubusu, be- (4) (aussi *ewuduwusu*) - ce qui est pourri, délabré :
~ *a bolóngi* une maison délabrée
- ebúǵǵé, be- (4) (de *búa*) - ce qui est cassé, la fracture; ~ *a mwéndé* la jambe fracturée

- ebúká, be-** (4) (de *búka*) des bouts arrachés d'une feuille qu'on place l'un après l'autre au fur et à mesure qu'on énumère ses arguments; *lánga bebúká* énumérer ses arguments
- ebúkú, be-** (4) voir : **ebúkí**
- ebúkébúké, be-** (4) (de *búka*) ce qui dépasse tout
- ebúkí, be-** (4) (de *búka*) aussi **ebúkú** le victorieux; anc. qualif. de Dieu; *a wu ó songo ka* ~ il est sorti victorieux de la tombe
- ebúlá, be-** (4) (de *búla*) la violation, la transgression d'une loi et son expiation; *té* ~ a) publier une loi ou une interdiction
b) réparer, expier une faute; *búlise moto* ~ induire q. à violer la loi; *kó* ~ commettre une faute; *dáne moto* ~ faire expier à q. une violation de la loi; *jabea l'* ~ le sacrifice d'expiation
- ebúlébúlé, be-** (4) (de *búla*) - la destruction, la ruine : ~'a *bolóngi e ta ó mundi* une maison en ruine se trouvait dans le village
- ebúlélé, be-** (4) (de *búla*) - ce qui est détruit, la ruine, les débris : ~'a *munúá* un toit détruit
- ebulubusu, be-** (4) très grand : ~'a *moto* un géant
- ebúmá, be-** (4) (de *búma*) un protège-pluie, un chapeau contre la pluie
- ebúmbu, be-** (4) la natte (tressée)
- ebungá, be-** (4) l'estomac
- ebungúsú, be-** (4) (B : *ebungu*; M : *dibéngi*) poisson de la famille des Polynémidés; nom vulg. le capitaine jaune, le capitaine camus (*Galeoides decadactylus*); ~'a *moto* un géant
- ebusubusu, be-** (4) qch. de pourri, carié : ~'a *mukokó* du bois pourri
- ebúté** (sing. 4) (de *búte*) - le protecteur; anc. qualif. de Dieu
- ebwán, be-** (4) (de *bwa a*) - le meurtre, l'assassinat; *pongo* ~ commettre un meurtre; *mo'* ~ un assassin
- ebwéa, be-** (4) nomb. card. : cent : ~'a *bato* cent hommes; *bebwéa ba bato bebá na mwalálo na mutóba* 236 hommes
- ebwédi, be-** (4) (de *bwa a*) la possibilité d'être tué : *mo'ebwán a si yoki bene* (ou *a titi to*) ~ un meurtrier est rarement tué (on a peur de lui)
- ebwég-makaki** (sing. 4) (de *bwa a*) - celui qui détruit les décisions humaines; anc. qualif. de Dieu
- ebwégbwég, be-** (4) (de *bwa a*) ce qui est cassable : *yin tándám ye* ~ ces assiettes sont cassables; en grand nombre : *bato ba poi* ~ les gens sont venus en grand nombre

- ebwélebwéle, be-** (4) (de *bwa a*) ce qui est cassable : *yin tándám ye nde* ~ ces assiettes se cassent
- ebwélebwéle, be-** (4) (de *bwa a*) qui casse tout, maladroit : *nin ngo-ndédi né* ~, *e mabwa lambo tɛ e matápano* cette fille est maladroite, elle casse tout ce qu'elle touche; des objets en grand nombre : ~ *ye ó sápi* il y a des objets en grand nombre dans le magasin
- ebwélele, be-** (4) (de *bwa a*) - qch. de cassé, un tesson : *tándám e kwédi wáse, e timbi* ~ l'assiette est tombée par terre, elle s'est cassée
- ebwéma** (sing. 4) voir : **bwéma**
- ebwésan, be-** (4) (de *bwa a*) - ce qui tue, qui est mortel : *ekemb'a namabwaba ye ndé* ~ le poison des serpents est mortel; au fig. se dit de q. qui ne garde pas de secret : *nu moto e* ~ cet homme vous tue
- ebwébwé** (sing. 4) (de *bwa a*) - le massacre : *ba bo babo* ~ ils les ont massacrés
- ekwékó, be-** (4) l'ibis sacré (noir et blanc) (*Ibis aethiopica*)
- ebwéle, be-** (4) le goître
- ebwengende** (sing. 4) ~ 'a **módi** la pleine lune (rare)
- ebwékébwéke, be-** (4) (de *bwékébwéké*) - ce qui est gros et gras : ~ 'a *moto* un homme gros et gras
- ebwékété** sing. 4 (de *bwéké*) ~ 'a **módi** la pleine lune
- ecokolo, be-** (4) (de *cokolo* ?) ce qui est sans valeur, la camelote : ~ 'a *yóma ndé andisanno mba* c'est de la camelote qu'il m'a vendue; ~ 'a *moto* un vaurien
- edánén, be-** (4) (de *dá*) ce qui sert à manger, la vaisselle
- edéfi** voir plur. **bedéfi**
- edésan, be-** (4) (de *dá a*) ce av. quoi on nourrit, le moyen d'existence, la ressource : *ningá ndé né* ~ *am* c'est le commerce qui est mon moyen d'existence
b) l'amorce, l'appât : *bato ba musombó ba mawéle edésan o jobí* les pêcheurs mettent un appât à l'hameçon
- edesi, be-** (4) la fibre d'une liane : *ó pón'd'a kwan ba ta ba silang ngoto* ~ on faisait autrefois des sennes avec des fibres de liane
- edemo, be-** (4) l'habitude, la coutume, la manière, les bonnes manières, la qualité : ~ *a bonakristo* la morale chrétienne; prov. *mukúsa a si mabánga* ~ une veuve ne refuse pas ce qui lui arrive (c.-à-d. les propos malveillants; elle ne peut que les supporter)

- edi, be-** (4) a) ce qui sort du corps quand q. est effrayé
 b) l'esprit (sans vie)
 c) le fantôme
 d) le trait de caractère : *nun mína a ben ~ a bambámbe* cet enfant a le trait de caractère de ses ancêtres ; *a ben ~ a bobé* il a mauvais caractère
 voir : *edídi - edíngédinge - mudí*
- edibédibe** (sing. 4) 1) le jus (d'un fruit) : *mabanga ma ben ~ yena ye bowán na ya kafe* le cola contient un liquide qui ressemble au café
 2) (de *diba*) - a) surnom de *Jeki* (voir : *Jeki*)
 b) anc. qualif. de Dieu (= qui ferme la bouche aux autres, qui comble n'importe quoi)
- edíbédíbé, be-** (4) une plante méd. (D : *Sedum telephium*) empl. pour la guérison du nombril des nouveau-nés
- edídi, be-** 1) (4) la cigale, le grillon (fable : *~ a bo nángo ónola wóngó a belembé* la cigale a tué sa mère à cause d'une marmite de légumes)
 2) (4, surtout plur.) - a) le présage (bon ou mauvais, p. ex. le trébuchement, la rencontre de certains animaux, le vol d'oiseaux, etc) : *moñ e malé ~ 'a bwam wéngé* le ciel se présente aujourd'hui c. un bon présage
 b) le signe, les traits, la ressemblance : *a nongi b~ ba sángo* il a pris les traits du père ; *tó b~* pas l'ombre d'une chose
 c) l'écho : *mot'a ngoso a masenga ~ 'a ngoso, ké a malóngo ó múnja* le chanteur entend l'écho de son chant en chantant sur la rivière
- edídié, be-** (4) (de *día*) - a) un oracle pratiqué surtout par les femmes, l'art de trouver qch. : *nángo a mbóá e~* la mère de famille possède l'art de trouver facilement qch.
 b) la trouvaille, la chose trouvée pas hasard ; prov. *~ a titi jíba* trouver qch. n'est pas voler
- edídié** (sing. 4) (de *día* 1) - a) le séjour continué à un même endroit
 b) celui qui est oublieux : *nun moto e ~ jíta* cet homme est très oublieux
- edíéle, be-** (4) (de *día* 2) - la brûlure : *ba masía dikóká ó wele díbúdrú láo o ~* on broie la coquille d'un escargot pour mettre sa poudre sur une brûlure.

- edikakolo, be-** (4) (de *día* 2) - un met brûlé, la croûte
- ediki, be-** (4) (aussi *elikí*) (de l'angl. 'brick') la brique
- edimá, be-** (4) le mur, la cloison; ~'a *musámba* le mur en longueur de la maison; ~'a *tóngo* le mur en largeur de la maison; ~'a *tuñ* le mur intérieur séparant les chambres
- edima, be-** (4) un serpent
- edímbí, be-** (4) voir : *elímbí*
- edímo, be-** (4) (de *díma*) l'esprit qui est allé au lieu des morts, l'esprit des ancêtres, le fantôme : *mundi ma b* ~ le lieu des morts; *béle b* ~ invoquer les esprits; *dése b* ~ nourrir les esprits; *teke b* ~ corrompre les esprits; *soso la b* ~ la termitière; *wé'a b* ~ le bois phosphorescent; *wúb'a b* ~ voir : *ngokólo*; *wónd'a b* ~ le haricot sauvage; *ngon* ~ une femme légendaire; ~ *a moto*, ~ *a yóma* un homme de rien (injure); ~ *a mítto* une femme dédaignée; ~ *a lakisang* une confiance limitée; *nat'a bedímo* un petit insecte voir : *mudímo*
- edímsan, be-** (4) (de *dímse*) ce qui efface : ~ *a diwíndí* la gomme
- edinge, be-** (4) la divination, l'extase, la double vue; *kó* ~, *bóma* ~, *peye* ~ tomber dans un état qui permet de se livrer à la divination; *kóma b* ~ être dans cet état; *topo b* ~ pratiquer la divination, prophétiser; *bító ba b* ~ les femmes servant de médium aux esprits; *mupepe* ~ le devin, le nécromancien
- edingédinge, be-** (4) (de *dínga*) - l'ombre, l'image, le tableau, la photographie; ~ *e pose!* (abrév. *edinge e pose!*) litt. : que l'image choisisse! nom d'un jeu d'enfants, genre devinette, où un enfant sorti du rang revient pour choisir un des noms que les autres s'étaient donnés
- edingéfé** (sing. 4) (de *dínga*) - ce qui entoure, la clôture; mod. ~'a *ndambwe* l'élastique
- edípan, be-** (4) (de *dípa*) a) ce qui est plat : ~ *a lambo* une chose plate; ~ *a tambá* un grand chapeau large
b) le fouet, la chicote; un outil pour frapper
- edípedípe** (sing. 4) (de *dípa*) - les coups : *ba madípa mot'a jíba* ~ ils frappent le voleur en lui donnant beaucoup de coups
- edípedípe, be-** (4) a) la plèvre
b) la cloison en natte à l'intérieur de la case
c) une grande chose : ~'a *moto* un homme grand et fort
- edobę, be-** (4) (aussi *ldobę*) voir : *elobę*
- edobę-kwękwę** voir : *elobę-kwękwę*

- edókwan** (sing. 4) (de *dókwa*) - le soulèvement; ~ *a muléma* l'émotion
- edómélé, be-** (4) (de *dóma*) - la fissure, la fente, la faille: *edimá e ben* ~ le mur a une fissure
- edósélé, be-** (4) (de *dósea*) - l'égratignure, l'écorchure
- edongó** voir plur. **bedongó** •
- edúbé, be-** (4) (de *dúbe*) l'honneur, l'estime, la considération, le respect, la gloire; la décoration; *mot'* ~ un homme considéré; *bola* ~ honorer, respecter
- edúdú, be-** (4) une liane (près des rivières): *ba mapongone* ~ *besánjá* on fait des corbeilles av. des lianes
- edué, be-** (4) la hanche, les reins (extér.); *káka* ~, *tinge* ~, *súta* ~, *bomea* ~ ceindre les reins; *mbásan m'* ~ le flanc
- eduma, be-** (4) (de *duma*) - un gros serpent noir venimeux
- edun, be-** (4) (de *duna*) - vieux (dit d'un objet): ~ *a lambo* une vieille chose
- edundú, be-** (4) la pourriture: ~ *a súde* un poisson pourri; ~ *a ebongó* un arbre pourri (intérieurement)
- edungú, be-** (4) M. le bruit, le vacarme: ~ *a madibá* le bruit de la mer; *b* ~ *ba njou* litt. le bruit de l'éléphant = un grand vacarme
- edungupele, be-** (4) voir **elungupele**
- edúnélé, be-** (4) (de *dúna*) ce qui est éteint, sans considération, stupide: ~ *'a moto* un homme de rien
- edusele, be-** (4) (de *lusea*) ce qui est décomposé, délabré: ~ *'a ndábo* une maison délabrée
- edute, be-** (4) (de *duta*) l'action de tirer (lentement); *pái* ~ payer en donnant des coups de pagaie lents, mais forts et réguliers; prov. *njai e bólé b* ~ la faim met fin à la lenteur
- eé** interj. expr. la peur
- efufule, be-** (4) (aussi **efulufule** ou **efurufure**) ce qui est décomposé, délabré; ~ *'a bolóngi* une maison délabrée
- eise, -** f. caus. de *ea* - faire pleurer: *neise mo mbémbé* je l'ai fait pleurer
- ejánján, be-** (4) ~ *a moto* un vaurien
- ejéléfí, be-** (4) (de *ja*) - une place pour habiter
- éjent** (1) (de l'angl. 'agent') l'agent
- ejeje, be-** (4) (de *ja*) ~ *a moto* un pauvre diable
- ejón, be-** (4) ~ *a moto*, ~ *a yóma* un vaurien (injure)
- ejókóló, be-** (4) ~ *a moto* un sot, un niais
- eká** (sing. 4) (de *éka*) *ek'á mbombó nde yáledí mba* j'ai des migraines (dans le front)

- éka, -i** tr. passif : *ékabę* - barrer, obstruer : *béki kótó wa wíma; moto a si matómba pę óten* ils ont barré cet endroit av. une clôture ; personne n'y passe plus
voir : *ékea - ékiseę - ékeleę - ékamęę - mwékan - eká*
- eka, -i** tr. passif *ekabę* - défendre, empêcher, interdire : *bekí mba ná na si tómba óten* ils m'ont empêché d'y passer ; ~ *njou* rendre magiquement intouchable, inviolable : *a meka mōnda njou* il rend son champ inviolable
voir : *ekiseę - mweká*
- ekabuma, be-** (4) la méduse
- ekái, be-** (4) la mucosité, les glaires, le crachat ; *dibum la b~ , lobi la b~* l'entérite ; voir M. *elóí*
- ekáka, be-** (4) (de *káka*) - une claie ; B. le lit en tiges de raphia
- ekákan, be-** (4) (de *káka*) - la bande, le bandage, le pansement
- ekakasa, be-** (4) (voir : *ekása*) l'écaille : *ńól'a ngandó íe b~* le corps du crocodile est couvert d'écailles
- ekáko, be-** (4) la gale
- ekalabanja, be-** (4) une longue forme fantomatique décharnée (voir aussi *mútikę*) : *~'a moto* une grande perche
- ekalakata, be-** (4) un maladroit
- ekala, be-** (4) la feuille du raphia : *b~ ba ngonjá ndé be mapongo ngonjá* c'est av. des feuilles de raphia qu'on fait des nattes
- ekalé, be-** (4) le masque, un homme masqué, représentant un démon d'une société secrète (*isango*), qui en parlant prend une voix nasillarde ; vit de mendicité ; prov. *jata l' ~'á mpémba* le prêt de l'homme masqué qui parle par le nez (se dit de q. qui ayant prêté de l'argent le redemande immédiatement)
- ekámbí, be-** (4) (de *kámba*) - la cage
- ekambqmbq** voir : *eká*
- ékamęę, -ęn** tr. (de *éka*) - traverser, franchir, être couché en travers : *na m~ munja* je traverse le fleuve ; *mukokó mwékamęę mopí* le tronc d'arbre est couché en travers de la rivière
- ekanga, be-** (4) laalebasse, la cruche ; prov. *ńdóngó a b~ e si manóbeę ngedí íbá* on ne boit pas une bouillie poivrée deux fois ; sens : on ne fait pas une chose pénible deux fois.
- ekanjó, be-** (4) (M. *yanjo*) l'huître de palétuvier (*Ostrea gasar* Adanson)
- ekán** (sing. 4) le mal à la hanche : *na mabóa ~* j'ai mal à la hanche
- ekankání, be-** (4) le poisson pas encore tout à fait séché
- ekáńkání, be-** (4) ~ *a misanji* l'odeur ammoniacale de l'urine

- ekásá, be-** (4) l'écaille, la cuirasse (du crocodile; du poisson, voir : *eyáná*)
voir : *ekakasa*
- ekata, be-** (4) B. une tortue de terre (espèce jaune)
- ekatá, be-** (4) une étoffe rayée
- ékea, -edi** f. appl. de *éka* - barrer, obstruer pour q.
- ekeká** (sing. 4) (de *keka*) - la possibilité; loc. adv. : *yen* ~ peut-être
- ekeke, be-** (4) (M : *ekek*) un poisson de la famille des Scorpididés; nom vulg. le poisson-faucille (*Psettus Sebae*); prov. ~ *e bo ngandó* le poisson-faucille a tué le crocodile; (ce poisson a devant et derrière un aiguillon; en voulant l'avaler, le crocodile a été tué); sens : petites causes grands effets.
- ekekedi** voir plur. *bekekedi*
- ekékélé, be-** (4) voir : *ekékéléké*
- ekékéléké, be-** (4) le crâne, le squelette
- ekekisan, be-** (4) (de *keka*) - ce qui tente, la tentation, l'épreuve
- ekélékete, be-** (4) a) un ogre, fantôme-épouvantail, qui dévore tout; (joue un grand rôle dans les légendes *maso ma ndala*; appelé souvent : *yóm'endéngé* le monstre, ou *ekolo-mā* le puissant); *topo ka* ~ parler sans qu'on comprenne
b) le squelette
- ekémédí, be-** (4) (de *kema*) l'approbation unanime *ekéméd'a biso bése ye nde ná di si mapúla pé jéng ni níai a lambo o mudi wán e? - ē!* sommes-nous tous d'accord de ne plus vouloir voir pareille chose dans notre village? - Réponse : oui!
- ekemékeme** (sing. 4) (de *kema*) le grand bruit : *ba kemse* ~ ils ont fortement applaudi
- ekemékeme, be-** (4) (de *kema*) l'expiation et l'absolution publique d'une faute; *m'bóko m'* ~ l'assemblée appelée pour ratifier cette absolution; le chef de la famille de la femme qui préside la conjuration dit : ~ *o eyidi e!* que le malheur parte dans la brousse! l'assemblée répond : *ná wóm e!* que tout soit parti!
- ekéndékéndé** (sing. 4) (de *kéndame*) - vacillant, tranquillement, fièrement : *eyónguledi e madangwa n'* ~ le caméléon avance tranquillement; ~ *a mbót'a malebo* un vêtement de deuil raide
- ekén, be-** (4) arch. ~ *a pó* un large coupe-coupe (d'autrefois)
- ekén, be-** (4) un arbre, pl. méd.
- ekén a mbódi** (sing. 4) la nuque de la chèvre (qui revient au boucher); aussi : *ikén*

- ekéñan, be-** (4) (de *kéna*) - l'obstacle, la barrière, le rideau
- ekédi** (sing. 4) (de *ké*) - la manière, l'action de couper : *~'a nun moto ya buele e ta ndutu* la manière qu'a employée cet homme pour couper l'arbre était difficile
- ekédikédi, be-** (4) a) une forte odeur qui rend la respiration difficile
b) sensation irritant la gorge (voir : *mbedtógé*)
- ékele, -** f. caus. de l'appl. de *éka* - omettre, s'abstenir, manquer :
o s'ékele ó timba na mba ne manque pas de revenir à moi; *na mékele na bato bése* je me tiens loin de tous
voir : *jékele*
- ekémbi, be-** (4) le piquant, le poison; *~'a beñón* l'alcool; *madibá m'~* le venin; *~'a náma-bwaba* le venin du serpent; *mudí m'~* un esprit malfaisant
- ekémbikémbi, be-** (4) intens. du précédent : *~'a dói* la voix forte, rauque
- ekén, be-** (4) (de *ké*) - ce qui coupe, ce qui pique; l'insecte qui pique
- ekéngéñ, be-** (4) le meurtrier, le voleur, le bandit : *b~ be damedí bito ó mundi bon bulú* des bandits ont saisi des femmes dans le village cette nuit
- ekéngu, be-** (4) un fruit de la forêt
- ekéséle, be-** (4) (de *ké*) (aussi *ikéséle*) - un petit morceau coupé; *~'a dibonde* un tesson; fragile : *dibonde le nde ~* le verre est cassable; *ńango ángi b~ ba bewolo* la mère a grillé des petits morceaux de pain croustillants
- ekété, be-** (4) des gerçures à la commissure des lèvres
- ekíkan, be-** (4) (de *kíka*) - un instrument pour graver, une gouge
- ekíkítí, be-** (4) l'épaisseur, la lourdeur : *~'a moto* un homme lourd; *njou e ben ~'a nólo* l'éléphant a un corps très épais
- ekíkó, be-** (4) (de *kókó*) - la molaire
- ekímá, be-** (4) (de *kíma*) - la menace, la gronderie
- ekíndi, be-** (4) la quantité, l'importance : *~'a moto* un homme important; *~'a moní* beaucoup d'argent
- ekíndi, be-** (4) le bruit des pas, le piétinement, le piaffement; *dangwa b~* piétiner, piaffer; *umba b~ ówase na myendé* frapper le sol des pieds; *dangwa bekíndi na bekíndi ónola muńenge* marcher joyeusement d'un pas ferme
- ekiringindi, be-** (4) très grand, immense, énorme : *~'a náma* un animal énorme; *~'a ebongó* un immense arbre

- ékisɛ**, -, f. caus. de *éka* - faire barrer, obstruer
- ekisɛ**, -, f. caus. de *eka* - faire défendre, interdire
- ekobán**, be- (4) a) un morceau d'écorce du plantain servant d'écope pour évacuer l'eau de la pirogue (*wósa*)
 b) la fronde, la ceinture (faites avec les fibres du plantain)
- ekobi**, be- (4) la tromperie : *múto a madéa móm'do* ~ la femme trompe son mari ; *bato balálo ba madibangang b* ~ les trois hommes ont des conversations secrètes
- ekoedi** (sing. 4) (de *koa*) l'acceptation, le consentement
- ekog**, be- (4) (de *koa*) celui qui accepte
- ekokedi**, be- (4) (de *koka*) - la grandeur, la taille, la manière de grandir ;
 ~'a *nu moto ye mańaka* la taille de cet homme est étonnante
- ekokɛɛ**, be- (4) (de *koka*) - un adulte
- ekókí**, be- (4) une bûche (de bois) : *ba maké bebongó b* ~ *bendéne* on coupe les arbres en grandes bûches
- ekokl**, be- (4) la latérite, la terre argileuse av. petites pierres
- ekokó**, be- (4) le roseau, la citronnelle (*Andropogon citratus*) ; fig. le pourboire : *bola mba son* ~ donne-moi un petit cadeau
- ekokolo**, be- (4) (de *kola*) - empl. seulement suivi d'un subst. : grand, fort : *nun moto a ben* ~ 'a *mulopo* cet homme a une très grande tête
- ekókóndó**, be- (4) voir : **ikókóndó**
- ekokoto**, be- (4) très grand, gigantesque : ~'a *moto* un géant
- ekokwɛɛ**, be- (4) (de *kokwa*) - le grappillage
- ekóló**, be- (4) un poisson de la famille des Lobotidés ; nom vulg. le triple-queue (*Lobotes surinamensis*)
- ekoló**, be- 1) (4) une plante aromatique ; au plur. les épices en général ; *mupungwɛ bekoló* le pharmacien ;
- ekolo** 2) (sing. 4) (de *kola*) - le grand, le puissant ; anc. qualif. de Dieu, plus spécialement ~-*mā* celui qui a des mains fortes ; l'homme de valeur, le notable ; mod. l'avocat.
- ekólongondo**, be- (4) (de *kola*) qch. de très grand : ~ *a sée* un très grand poisson
- ekombe** (sing. 4) (de *komba*, -i) anc. qualif. de Dieu : le puissant, celui qui fait pousser, qui crée
- ekombo**, be- (4) le pays, la région
- ekon**, be- (4) grand et haut : ~ *a lambo* (aussi *lambo di kondam*) une grande et haute chose
- ekondo**, be- (4) voir : **bokondo**

- ekóndókondo, be-** (4) qch. de très grand, très important : *njonji e nde* ~'a lambo *endéne* une baleine est quelque chose d'énorme
- ekóngó, be-** (4) le casque, la pointe, la crête
- ekongo, be-** (4) un poisson de famille des Carangidés; nom vulg. la carangue bombée (*Selene goreensis*)
- ekóngoló** (sing. 4) a) ~'a *madíba* un animal légendaire
b) une société secrète (*isango*)
c) nom propre; nom d'une classe d'âge ~'a *mwemba* (1857-59)
- ekóngongo, be-** (4) l'envie, la jalousie : *dísó l'~* (l'œil) jaloux
voir : *ekón*
- ekón, be-** (4) a) force magique qui permet de laisser partir son double pour se procurer des richesses, p. ex., au mont Koupé
b) *dibóla l'ekón* une maladie inexpliquée, inconnue (c.-à-d. d'origine magique)
c) injure : ~ *a moto*, ~ *a yóma* espèce de fou, d'ensorcelé
d) un arbre, dont l'écorce sert de médicament contre la fièvre, maux d'estomac
- ekońkoń, be-** (4) le papillon; *e* ~ il papillonne; *a títí* ~ il n'est pas un papillon, c.-à-d. il est persévérant
- ekósí, be-** (4) (de *kósa*) - un instrument pour peler, éplucher
- ekótédí, be-** (4) (de *kótéle*) - l'épargne, l'économie; *ndábo a* ~ le magasin, le grenier
- ekótó, be-** (4) un couvre-chef, le bonnet, la casquette, la couronne; ~ *a kíne* la couronne du roi; ~ *a ngádi* la capsule d'amorce du fusil
- ekóbékóbe, be-** (4) (de *kóbo* 2) - ce qui fait trébucher : *dín dále le* ~ cette pierre vous fait trébucher
- ekokedi** (sing. 4) (de *koko* 1) - la mastication; ~ *ngedi íba* la rumination
- ekókí, be-** (4) (de *koko* 1) - un mets (genre pouding) fait av. haricots, pois, maïs écrasés et de l'huile de palme
- ekókó, be-** (4) (de *kóko*) - le siège, le banc : *ba pongí* ~ *ówas'a jángolo* ils ont mis de quoi s'asseoir sous le manguiier
- ekokólo, be-** (4) (de *kóko*) - ce qui est vieux : ~'a *móm ma wíba* un vieux coq
- ekókósó, be-** (4) le chevalet, les fers, le joug
- ekólóbónjǒ, be-** (4) l'articulation, la jointure; ~'a *mwendé* la cheville
~'a *dísó* l'orbite de l'œil

- ekɔlɔngɔn, be-** (4) (de *kɔlɔngɔnɛ*) - une connaissance, l'amitié, l'ami;
prov. ~ *a búki eyábɛ* l'amitié est plus forte que la parenté
- ekɔmbɛ** (sing. 4) (de *kɔmbɔ*) - celui qui acquiert qch.; anc. qualif.
de Dieu : le tout-puissant;
- ekɔmbɛnkeñ** (sing. 4) (de *kɔmbɔ* et *nkeñ*) - la garantie, la caution :
esila e ta k' ~ e mabolɛ ná dibá lángamɛn nde bɛ o ka yéɛɛ le cadeau
(donné à la famille) était la garantie que le mariage aurait vraiment
lieu; *mwanedi ñe bwambí a mabélabɛ ná ~* un chef qui est sévère
est appelé « le dur »
- ekɔmbɔn, be-** (4) (de *ɔmbɔ*) - le rabot; ~ *a malóko* une grande scie
(qui fait remuer les muscles)
- ekɔn, be-** (4) (de *kɔnɔnɛ*) - l'envie, la jalousie : *dísɔ l' ~* (l'œil) jaloux
- ekɔngɔ, be-** (4) voir : *ikɔngɔ*
- ekɔñkɔñ, be-** (4) le ver de terre; ~ *a lóba* espèce spéciale (considéré
c. venant du ciel)
- ekɔsí, be-** (4) (de *kósa* ?) *a*) une espèce de rotin
b) la brosse à dent (fait av. ce bois)
- eku, be-** (4) (M. *kudu*) *a*) la tortue franche (de mer) (*Chelone mydas*);
díbo l' ~ une espèce particulière : la tortue-citrouille
b) l'animal dans lequel un sorcier est dit pouvoir temporairement
déposer son « double » (lycanthropie)
- ekúbɛ, be-** (4) le caleçon, la culotte
- ekúbwɛlé** sing. 4 (de *kúbwea*) - ce qui est percé, qui a un trou; ~ 'a
mudumbu une bouche édentée
- ekúdukwa, be-** (4) (de *kúdumanɛ*) - cachottier : *moto nu mawutɛ*
mambo e ~ celui qui cache des choses est cachottier
- ekúduman, be-** (4) (de *kúdumanɛ*) - ce qui couvre, la couverture,
le couvercle, le voile, la coiffure
- ekúkúdu, be-** (4) le trou, la fosse
- ekukulan, be-** (4) la punaise
- ekula, be-** (4) B. voir : *ɔkúl*
- ekúlán** (sing. 4) les épices (en général)
- ekulé, be-** (4) ~ 'a *makwamba* le manioc sorti de l'eau et grillé
- ekúm, be-** (4) un arbre mort : ~ *a bwele e tɛm ó mōnda masu* un arbre
mort se trouve dans notre champ
voir : *ekumkúm*
- ekumbɛ, be-** (4) M. (de *umba*) celui qui frappe; ~ *mbaka* celui qui
joue des castagnettes

- ekumbekumbé, be-** (4) ce qui vient av. force et qui monte : *madíbbá m'Éwodi me nde ~ ó pón'd'a jondea la madíbbá* l'eau du Wouri vient av. force et monte au moment de l'inondation
- ekumi-ngando** (sing. 4) (de *kuma*) - anc. qualif. de Dieu : celui qui anime la fête (aussi : *ekumé - ngando*)
- ekuminkongó** (sing. 4) nom pr. ; qualif. de Dieu dans les légendes (*maso ma ndala*), expr. sa puissance se manifestant dans le tonnerre : le « tonnante »
- ekumkúm, be-** (4) a) l'hébétude : *nu sángo a tém ndé ~ tete (ka ekúm)* cet homme se tient là tout hébété (comme un arbre mort)
b) une légumineuse
- ekumti, be-** (4) force magique qui procure de l'aide et de la protection à la guerre ; rend invisible ; le *mot' ~*, celui qui possède cette force, est considéré c. un *mot'a misuan*, qui s'empare de tout.
- ekún, be-** (4) la termitière
- ekudukundu, be-** (4) (de *kunda*) - la terre grasse, le compost
- ekungú, be-** (4) un ver dans un vieux tronc d'arbre ; un iule
- ekuñ, be-** (4) la vantardise, la jactance, la suffisance, la fierté ; *danqwa b~ na b~* marcher en faisant le fanfaron ; prov. *mwáleye o díá na ~* celui qui tient qch. dans sa main s'en vante
- ekúsú, be-** (4) qch. de délabré, qui se décompose : *~ a ndábo* une maison délabrée
- ekusungañ, be-** (4) aussi *kusungañ* - la grande fourmi noire ayant une mauvaise odeur, dont la morsure est douloureuse ; prov. *dóí la mutud'a moto masongá m'ekusungañ* la parole d'un vieillard est tranchante c. les dents de la grande fourmi noire.
- ekutú, be-** (4) les provisions de bouche pour le voyage ; *dá la b~* la nourriture préparée pour le lendemain ; *b~ ba londó* le « pique-nique » ; *nenge lambo b~* ajourner qch.
- ekwa, be-** (4) le sac, l'étui, la gaine (tressée)
- ekwákwélg, be-** (4) (de *kwakwa*) - ce qui est usé, déchiré, ne valant rien ; *~'a moto* un vaurien ; *~'a díbato* un vêtement déchiré, un chiffon
- ekwalangwanja, be-** (4) *~'a musá* le mâle du crabe (av. longues pattes) ; *~'a moto q.* qui a des membres longs
- ekwálf, be-** (4) (de *kwála*) - la conversation, l'entretien, la causerie
- ekwamwáto** (sing. 4) Po. - salutation d'ouverture pour une assemblée voir : *esa* ; réponse : *hō* ; *o tam tē* si tu y touches ; réponse : *njom* tu es coupable. (expl. : voir : *ekwa* ; *mwato* = *múto*)

- ekwańkoko, be-** (4) (de *kwakwa*) - des macabos rapes cuits dans des feuilles
- ekwsan, be-** (4) (de *kwse*) - ce qui ferme, une fermeture
- ekwseboki** (sing. 4) (de *kwse* et *eboki*) - ce qui vous rend infirme; les rhumatismes
- ekwm** 1) (sing. 4) (aussi **kwm**) (de *kwme*) - le dédain, le mépris :
a *kwlisan mba n' ~ endee* il m'a parle av. un grand mépris
2) (4) le coffre, la malle, la boîte; ~ a *nango a mına* la malle pour la mère de la fille (cadeau fait à la mère s'ajoutant obligatoirement aux *bema*).
- ekwn, be-** (4) (de *kwe*) a) le crochet, l'agrafe, le croc, le bouton, l'insigne
b) l'hameçon, l'appât
- ekwnen, be-** (4) (de *kwe*) - ce av. quoi on tient qch., une pince ( linge) etc.
- la, be-** (4) (aussi **elala** B.) une vaste nasse piriforme
- el!** interj. expr. la joie ou l'encouragement
- elabinango, be-** (4) - (de *laba*) la fourmi ailée qui pique (surtout dans le maïs)
- eladingm, be-** (4) (de: *e lali ngmo* ce qui couvre le tambour) - ce qu'on voit extérieurement, le prétexte; B. la plèvre
- elakwa, be-** (4) solitaire; *bome ba jai b ~* les hommes sont separes de leurs femmes
- elala, be-** B. (4) voir : **la**
- elalan, be-** (4) (de *lala*) - ce qui recouvre, le revêtement, la couverture, la reliure
- elalólóló** (sing. 4) (de *mullo*) l'enfant qui n'a pas de chance d'héritage ou de pouvoir recevoir une femme du côté maternel de sa famille
- elmbata, be-** (4) ~ 'a *moto* le géant
- elangé, be-** (4) (de *lánga*) - la hâblerie, la fanfaronnade, la vanité; *bola ~* se vanter, hâbler
- elángelángé, be-** (4) (de *lánga*) - la manière de lire, de compter n'importe comment
- elngmbu, be-** (4) (de *lánga*) - la chrysalide d'un insecte (de la famille des Psychidae) dans laquelle sont tisses des petits bâtons, qui, d'après la croyance populaire, sont ajoutes un par année; fig. le calendrier
- elngsan, be-** (4) (de *lánga*) - la comparaison, le rapport, la mesure
- elngti, be-** (4) (de l'angl. 'blanket') - la couverture, le tapis

- elángwélángwé, be** (4) (de *lángwa*) - ce qui se raconte, la rumeur publique, la tradition non contrôlée, la légende
- elán, be-** (4) le grand bruit; *pongo* ~ faire un grand bruit
- elapata, be-** (4) très grand, énorme; ~'a moto un géant
- eleké, be-** (4) a) la hâblerie, la fanfaronnade: *bato ba sū muká ba yoki be b~ jíta* ceux qui ont été acquittés sont souvent très vaniteux; *sá b~* se vanter en public
b) mod. le masque: *nu mína a bóti ~'a mukála* cet enfant a mis un masque européen; le fard: *pongo b~* se farder
- elela, be-** (4) le canard; ~'a *madíba* le canard sauvage; ~ *endéne* l'oie
- elemā, be-** (4) (de *lema*) - la sottise, la stupidité, la méchanceté
- elémbété, be-** (4) sing. rare, voir: **belémbété**
- elémbítán** (sing. 4) (de *lémbítané*) - le difficile portage: ~ *a mun māna e brúki mō* porter cette charge le dépasse
- elendi, be-** (4) un poisson de la famille des Cyprinodontidés: un petit *Haplochilus*
- elengwe, be-** (4) pl. méd.
- eléku, be-** (4) (de *léké*?) la faiblesse, l'apathie; *kó* ~ perdre les forces
- elele, be-** (4) (B. *elelera*; M. *enange*) un poisson de la famille des Mormyridés (*Petrocephalus*)
- elém, be-** (4) le défaut corporel, l'infirmité, la marque de naissance voir: *éméle*
- elémbé, be-** (4) les petites feuilles des taros; en général: les légumes verts; *tíma b~*, *páta b~* cueillir des légumes
- eléndi, be-** (4) (de *léndé*) - une écorchure
- elengeleŋge, be-** (4) (de *leŋge*) - la pulpe de la noix de coco encore verte; fig. très jeune, pas mûr: *nu mína a díá ~* cet enfant est encore très jeune
- elepé, be-** (4) (de *lepe*) - ce qui est usé: ~ *a dibato* un pagne usé
- elési, be-** (4) voir plur. **belési**
- eléu, be-** (4) (de *léwe*) - un petit lézard (D. *Hemidactylus fasciatus*)
- eliki, be-** (4) voir **ediki**
- elímbí, be-** (4) (aussi **edímbí**) a) le tambour parlant (en bois av. fente); prov. ~ *e si matopo mídi mō* le tambour ne parle pas seulement d'un seul côté (audiatur et altera pars); *óba ~* tambouriner
b) la caisse: ~'a *mbimba* le cercueil
- elíngá, be-** (4) une nasse en vannerie; *té* ~ poser la nasse
- elingisan, be-** (4) (de *linga*) une chose irritante

- elobe, be-** (4) (aussi **edobe** ou **ldobe**) la bergeronnette
- elobe-kwekwe** (sing. 4) (aussi **edobe-kwekwe**) sauter sur un pied; *angwe*
k'~ sauter à cloche-pied (jeu d'enfants)
- elodume, be-** (4) (aussi **elodumye** ou **elolomedi**) la vessie natatoire du poisson
- elókó, be-** (4) une cruche en argile, une urne; prov. *~ e mabwéa oboso ba mūna* la cruche se casse au seuil de la maison; sens : un malheur peut arriver à q. dev. sa maison; prov. *~ ndé e wele ngomo kumba* la cruche rend le tambour fier (une cruche a été placée derrière le tambour pour en renforcer le son); sens : la faveur de son supérieur amène des honneurs
- elokoloko, be-** (4) *~'a lambo* une grande chose
- elóló, be-** (4) voir : **epá**
- elólómbé, be-** (4) (de *lombame*) - le disque solaire, au lever et au coucher; *dibóa l'~*, *ngó a ~* la fièvre du soir (on est assis en regardant le couchant en prenant un médicament; le soleil couchant doit emporter la maladie)
- elolomedi, be-** (4) voir : **elodume**
- elólongé, be-** (4) (de *longele*) ce qui distrait, qui est passager, éphémère, sans importance : *~'a búna* le jour qui passe; *muhenge ma din longé mwe ~* la joie de cette vie est passagère
- eloman, be-** (4) (de *lóma*) - l'envoi; ce qui est envoyé, l'action d'envoyer; prov. *~ e titi ó don* on n'envoie pas q. d'autre au marché
- elombá, be-** (4) (aussi : **ilombá 2**; B. **olomba**) (de *lombame*) le comble d'une maison, le grenier (sous le toit)
- elómban** (sing. 4) (de *lombame*) - anc. qualif. de Dieu : le très élevé
- elomedi** (sing. 4) ce qui est envoyé, l'envoi
- elóndo, be-** (4) a) des bouts de bâtons (qu'on place au fond de la pirogue pour y mettre les bagages)
 b) le seuil, la traverse, le marche-pied; *b~ ba jombé la ndábo* le seuil de la porte de la maison; *b~ ba nged eyei* les traverses du chemin de fer
- elóngán, be-** (4) (de *longa*) - ce qui sert à construire; les matériaux de construction
- elonge** (sing. 4) (de *longele*) - ce qui diffère, qui ajourne : *yen ekwáli e timbi ~* cette conversation a été ajournée
- elongi, be-** (4) (de *longa*) - le membre
- elóngísán, be-** (de *longa*) - l'outil, l'instrument

- eloñ, be-** (4) la danse d'une société secrète (*isango*) appelée aussi *ekalé* : *bóto* ~ se masquer pour cette danse; *jípele* ~ cuire de la nourriture à l'occasion de cette danse
voir : *ngwa*
- elósolósó** (sing. 4) (de *lósálósáné*) - des cris (de joie ou de plainte);
ba kemse ~ *n'ó lóba* ils ont frénétiquement applaudi; *mbémbé e mabúsa* ~ la plainte a été très forte
- elóbf, be-** (4) une danse, une ripaille : *bato ba sdi ngomo* ~ *n'* ~ ils ont dansé frénétiquement
- elófi, be-** (4) M = Dla *ekái*
- eloké** (sing. 4) (de *loko*) - ce qui calme, ce qui étanche : ~ *ńngí*
ce qui étanche la soif
- elóké** ou **elókí, be** (4) ~'a *moto* un géant
- elokon, be-** (4) (de *loko*) a) ce qui calme, console, rafraîchit : la consolation, le rafraîchissement
b) ce qui empêche la réussite, c.-à-d. un mauvais présage (à la chasse ou à la pêche)
- elólónde, be-** (4) une algue
- elombelombe** (sing. 4) (de *lombo*) - ce qui brille, brillant : *módi mwe* ~ *wéngé* la lune est aujourd'hui très lumineuse
- elóndéle, be-** (4) (de *lónđa*) - une eau trouble, vaseuse
- elóndí** voir : *ilóndí*
- elóndon** (sing. 4) (de *lónđo*) - ce qui séduit : *dí kwđla láo le ndé* ~ cette manière qu'il a de parler est pour nous séduire
- elónge** (sing. 4) (de *lóngo*) - ce qui chante; ~ *ngoso* mod. le gramophone
- elóngi, be-** (4) (de *lóngo*) - le chant, le chœur
- elón** (sing. 4) concours de lutte pour la sélection du champion : *elón e maléé ná moto a mapétang makóm máo* le concours montre que q. est plus fort que ses amis; *té* ~ inviter à ce concours; *témé* ~ sortir c. champion; *tése moto* ~ rendre q. champion
- elopí, be-** (4) voir : *milopí*
- elúlan, be-** (4) (de *lúle*) - l'instrument pour forger
- elúledi** (sing. 4) (de *lúle*) - l'action, la manière de façonner, forger :
~'a *dín lambo ye bwam* la façon dont cette chose a été faite est bien
- elúmwelúmwé, be-** (4) voir plur. *belúmwelúmwé*
- elundú, be-** (4) ce qui était vivant et qui est mort; ~ *a mína* un enfant mort-né; prov. *Kolé mo na : Nja nu si mabúse elundú e?*
Kolé dit : qui est celui qui n'est pas destiné à mourir ?

elunga, be- (4) (de *lónga*) une haute corbeille

elúngúppeḷe voir plur. **bedúngúppeḷe**

eluñ, be- (4) une grande corbeille av. 2 anses

émabeḷe, -, passif de *émea* - être accepté: *dín lambo jémabeḷe na ndongamgn asu* cette chose a été acceptée par notre assemblée

emamedi (sing. 4) (de *mama*) l'action de soulever: *~'a dín dále le ndutu* soulever cette pierre est difficile

emba, -f tr. passif *embabeḷe* - reconnaître; *~ nóló, ~ mā* se considérer c. capable

voir: *embea - embiseḷe - embisanḷe - embanḷe - embanḷeḷe - embilanḷe - eyemban - eyembilan - byembedi - mwemba - njimbidi*

embámá, be- (4) une case ou place abandonnée, la ruine; prov. *~'a njo e si mabó maladi* le léopard, même s'il a abandonné son repaire, fait toujours peur.

émbameḷ, -am f. pronom. sens passif de *émbḷe* - être fort, ferme, dur, raide: *muléma mwémbam* un cœur dur; *dibum jémbam mḷo* il est constipé; *émbameḷ yádi* elle n'enfante plus

embanḷ, -an f. instr. ou expr. un état de *emba* - reconnaître; prov. *diso la ndolo di mawámse j~* on reconnaît facilement un œil qui vous est cher; f. récipro. - se reconnaître: *bandéneḷ na basadi ba mémbanḷ ka belongi ba nóló pḷo* les grands et les petits se considèrent c. membres d'un seul corps

embanḷeḷ, -, f. récipro. de *emba* - se reconnaître mutuellement

émbanḷeḷ, -, f. récipro. de *émbḷe* - s'encourager, se fortifier mutuellement

embea, -edi f. appl. de *emba* - reconnaître pour q.: *~ mba mín'am óteten a bán bána béseḷ* retrouve-moi mon enfant parmi tous ceux-là

émbḷe, -, tr. passif *émbabeḷe* - fortifier, affermir, endurcir; *~ bodú* activer le voyage; *~ diá a)* s'efforcer *b)* retenir, enlever; *émbḷe diá laniú oñola bán bato* ne touchez pas à ces gens; *~ nóló a)* s'efforcer, s'appliquer *b)* se remettre (d'une maladie)

voir: *émbameḷ - émbanḷeḷe - émbiseḷe - mwémbako*

embilanḷ, -an (de *emba*) - imiter, copier, contrefaire

voir: *eyemban - njemban*

embisanḷ, an f. dur. de *emba* - a) profiter, faire du bien à q.: *bón bwanga bo m~ mba* ce médicament me fait du bien

b) se comprendre, s'accorder: *mayá máo ma si m~ na bato* son caractère ne s'accorde pas av. les gens; *mayá mábu ma si m~* il y a incompatibilité d'humeur entre eux

- embise**, -, f. caus. de *emba* - faire reconnaître qch. : *na membise mō diwusé láo* je lui fais reconnaître sa faute
- émbise**, -, f. caus. de *émbē* - faire fortifier, faire encourager
- embola**, **be-** (4) une espèce d'igname (rougeâtre) : *~ e makó mbudu-mbudu ó mudumbu* cette espèce d'igname est très tendre dans la bouche
- embón**, **be-** (4) a) le novice, membre récemment reçu dans une société secrète
b) un membre nouvellement admis dans une société, un village, l'Église
- emboñboñ**, **be-** (4) la jeunesse; *~ a móm ma wúba* un jeune coq; *~ a moto* un nouvel arrivé
- émea**, **-edi** passif : *émabelē* - adhérer, consentir, admettre, accorder, croire, accepter; av. inf. : *a s'émedi ebolo* il n'a pas accepté de travailler
voir : *jémea*
- emēññ**, **be-** (4) (de *mēñē*) - la mesure, la comparaison; prov. *~ e bo mím'a mbán* la comparaison a tué l'enfant de la femme secondaire (se dit de la jalousie)
- emíñan**, **be-** (4) (de *míña*) - ce qui fait avaler : *súe ñe nde ~ a dá* le poisson aide à avaler la nourriture
- emíñē** (sing. 4) (de *míña*) - ce qui fait avaler; *~ - malódi* les maux de gorge; *~ - myéñ* une espèce d'orvet
- emitako**, **be-** (4) (de *míta*) - la manière détournée, rusée : *b ~ b'ekwól'ao be ta bobé* sa manière détournée de parler était très mal
- emōtōñ**, **be-** (4) (de *mōtō*) un instrument pour presser, la presse
- emuméle**, **be-** (4) (de *mumē*) *~ 'a moto* le silencieux, le muet, le discret
- emungē**, **be-** (4) la vague, les flots
- emungea**, **be-** (4) (de *mungea*) l'étouffement; *a matopō bemungea* parler en rêve av. de profonds soupirs
- enama**, **be-** (4) le membre (chez les animaux : les quatre pattes; chez l'homme : l'avant-bras), le bras; *mot'a b ~* l'homme (en chair et en os, en opos, à l'homme fantôme); plur. aussi *manama*
- enange** (de *nanga*) arch. *~ a búña* le soleil couchant
- enát** (sing. 4) très grand : *njík'enát a lambo yén!* quelle grande chose!
- énda**, **-i** tr. passif *éndabē* - circoncire;
voir : *bwéñdi* - *éndang* 2 - *éndisē*
- éndang**, **-an** 1) passif *éndangbē*, f. instr. de *éndeá* - garder, accaparer,

- retenir pour soi : *ban bato ba m~ ekombo* ces hommes accaparent le pays
- 2) f. instr. de *énda* - circonciure av. qch. : ~ *moto diwendi la ngengú* circonciure q. av. un rasoir
- éndeá, -edi** intr. - être cerné, serré de près, embarrassé, en difficultés : *jéndedi ó etia* nous sommes en difficultés dans un tourbillon
voir : *éndeǵé - éndanǵé* 1
- éndeǵé, -**, f. caus. de *éndeá* passif *éndabǵé* - cerner, entourer, investir, bloquer, serrer de près, embarrasser : *ba ta b~ mba midi méǵé* ils m'ont cerné de toutes parts ; *misǵn mi méndeǵé jíta la síe* les petites nasses attrapent beaucoup de poissons
- éndéǵé** adj. se rapp. à un sing. g. 4 : grand ; *ebolo endéǵé*
- éndisǵé, -**, passif *éndisábé* f. caus. de *énda* - faire circonciure
- éndombá, be-**(4) (aussi **éndombán**) un arbuste dont les grandes feuilles sont employées pour enrouler les bâtons de manioc (voir : *mǵndó*)
- éngame, -am** intr. f. pronom. sens passif de *éngé* - se placer de travers (pf. se tenir de travers), être penché, incliné, oblique : *diwendi la ndábo jéngam* le poteau de la maison est penché ; *wíma yéngam* une pente
voir : *jéngame*
- engame, -an** f. dir. de *engéǵé* - attendre qch. de q. : *na m~ mǵ jǵngwane* j'attends de lui de l'aide
- engameǵé, -**, f. récipro. de *engéǵé* - s'attendre l'un l'autre : *ba ta b~ mǵ na nungé* ils se sont attendus mutuellement
- éngé, -**, tr., passif *éngabé* - pencher, incliner ; ~ *dísǵ* loucher d'un œil ; ~ *nólo* se retirer
voir : *éngisǵé - éngame*
- engéǵé, -**, attendre : *di ta j~ mǵ naténa kǵsi* nous l'attendions jusqu'à midi ; *engéǵé son* attends un instant
voir : *engameǵé - engameǵé*
- éngíngílá yé?** express. pour introduire une devinette (*pílo - byó*) ; réponse : *ewese* ou *iyesé* ; expl. possible : *e ngi ngi la e?* - *e we si = a Lóba, Lóba níka e?* - *e we wase* Dieu, o Dieu, ainsi ? - descends donc vers nous !
- éngisǵé, -**, f. caus. de *éngé* - rendre incliné : *nun mína ~ y'elímí* cet enfant a placé cette caisse d'une manière inclinée
- engǵngǵn, be-**(4) ~ **a jǵn** l'intérieur du tronc du plantain

- eniɛɔ** (sing. 4) (de *niɛ*) ce qui est plié, courbé : ~ *a dipapá* un papier plié
- enikɛɔ** (sing. 4) (de *nika*) ce qui est pressé, écrasé
- eníñniñ, be-** (4) le tronc (sans membres); ~ *a ewóndo* une hache sans manche
- enjanjala, be-** (4) la stupidité : ~'a *moto* un homme stupide; *a kwédi* ~ il est devenu fou
- enómɛɔ, be-** (4) (de *nómo*) - qch. sans valeur; ~ *pyot* qch. de méprisable; ~'a *moto* un vaurien
- enɔngedi** (sing. 4) (de *nɔngo*) - l'action de prendre (sans le dire) : ~'a *kálat'am e si téngeñ* il n'est pas juste de prendre ainsi mon livre;
voir plur. *benɔngedi*
- enɔññɔñ, be-** (4) ~ *a mukóm* : se dit d'un esclave qui est seul, sans famille
- enuɛ, be-** (4) M = *Dla ndɔti*
- enúkwan, be-** (4) (de *núkwa*) - ce qui déracine, un instrument pour déraciner, un levier
- enúkwe, be-** (4) (de *núkwa*) un instrument pour déraciner
- enúkweɔ, be-** (4) (de *núkwa*) - ce qui est déraciné : *b~ ba maléndé be mató mao jíta búka mán ba makéno* des palmiers déracinés donnent plus de vin de palme que ceux qu'on coupe
- enumba, be-** (4) (de *numba*) - l'odeur, le parfum, l'arome; ~'a *pwepwe* la bonne odeur, le parfum; ~'a *njou* un arbre (*D. Crudia senegalensis*)
- enúmédí** (sing. 4) (de *núma*) - le blessé; prov. ~ *e si madangwa mwemba na bonañama* l'animal blessé ne marche pas av. les autres; sens : le pauvre ne fréquente pas les riches
- enunu, be-** (4) le laiton, le cuivre; *mweñ m'* ~ un bracelet de cuivre; empl. pour la couleur rouge : *bakála na mīndo, dibɔno n'enunu* les blancs et les noirs, les jaunes et les rouges
- éña, éñ** intr. - se raidir, se figer, être raide, durci; ~ *ngum* être très fort
voir : *éñsɛ - éñsane - mwéña*
- eñám, be-** (4) (de *ñama* 2) - sans frein, turbulent, de mauvaise nature, méchant : *bána ba yoki be* ~ les enfants sont souvent turbulents
- eñángi, be-** (4) la transpiration, la sueur; *búsisɛ* ~ transpirer
- eñañá, be-** (4) Ew. - une espèce d'igname
- eñawɛɔ, be-** (4) (de *ñawa*) ce qui est déchiré; ~'a *dibato* un chiffon; ~'a *mbóti* un habit déchiré

- eńge, be-** (4) (de *ńengeńe*) - le plaisir, l'amusement, le divertissement; *mot'* ~ le chantre agréable; *lonon lo malongo* ~ 'a *myenge* les oiseaux chantent joyeusement
- eńgeń, be-** (4) (de *ńengeńe*) - la douceur; plur. des fruits doux; bibl. les raisins
- eńga, be-** (4) un poisson de la famille du *yendá*
- eńgíńa, be-** (4) un poisson (d'eau douce) de la famille des Siluriné; nom vulg. silure, mâchoiran (*Eutropius*)
- eńon, be-** (4) (de *ńó*) - empl. surtout au plur. : en général : ce qui se boit, le breuvage; spéc. la boisson forte; *b~ ba ngińa* la boisson forte; *b~ be mabańe* ~ aigre; *b~ be ńengeń* ~ douce; *b~ ba njongi* ~ amère
- eńonń, be-** (4) (de *ńó*) ce qui sert à boire, le verre
- eńngele, be-** (4) (de *ńngq*) - ce qui a disparu : ~ 'a *boló e timbi sobe* la pirogue disparue a été trouvée
- eńsqn, be-** (4) (de *ńsq*) - ce qui écrase, qui opprime : *basńgedi ba timbi be* ~ *ńńola bato basu* les ennemis sont devenus les oppresseurs de nos gens
- eńsane, -an** f. instr. de *eńsq* - conserver av. qch. : *bato ba musombó ba m~ súa wńga* les pêcheurs conservent les poissons av. du sel
- eńsq, -** f. caus. de *eńa* - raidir, durcir, endurcir, conserver frais, embaumer : ~ *muléma* endurcir le cœur; *bato ba kwan bń ba ta b~ mbimba* certains peuples anciens embaumaient les cadavres
- epá, be-** (4) 1) (B. *epara*) poisson de la famille des Clupéidés; nom. vulg. l'alose (*Ethmalosa dorsalis*); appelé très jeune *bńngu* ou *bńngo*, jeune de 10 cm *elolo, be-* (4), de 15 cm envir. *ndoló* ou *ndololó* (7), adulte *epá, be-* (4); ~ 'a *mbedi* poisson de la famille des Clupéidés; nom vulg. le hareng (*Clupeonia cameronensis*), appelé jeune *elolo a mbedi*
voir : *mutódi*
- epá** 2) (de *pá*) introduit le jeu *loko l'* ~ av. la question : *hń - epá e?* réponse : *hń!* (deux enfants frappent des mains, tout en tenant un morceau, et le mangent)
- epaka, be-** (4) B; (M : *kokole*) poisson de la famille des Carangidés; nom vulg. la carangue (*Caranx africanus*)
- epaképaké, be-** (4) (de *paka*) la grande quantité : *sńngo a bń belolo* ~ il a pêché des aloses en grande quantité
- epakí** (sing. 4) (de *paka*) anc. qualif. de Dieu : le très-haut

- epalabanja, be-** (4) 1) sans valeur, délabré : ~'a *bolóngi* une maison délabrée
 2) B. 1) un arbre (autre nom : *mbanj'a kwakwa* ou *esemba*)
- epále** (sing. 4) (de *pále*) la manière sèche et tranchante de répondre ;
n' ~'a dói sèchement
- epálepále** (sing. 4) intens. de **epále**
- epámbo, be-** (4) (aussi **pámbo**) la distance, l'écartement ; *mulón mwángamen pongo* ~ une troupe doit maintenir une certaine distance
- épame, -am** f. pronom. sens passif de *épe* - être serré, pressé, harcelé :
népam midi mibáne je suis coincé des deux côtés
 voir : *jépame*
- epanan, be-** (4) (de *pane*) - ce qui sert à suspendre, (un porte-manteau p. ex.)
- epandi, be-** (4) (de *panda*) une (seule) pièce, feuille ; ~'a *tāko* une feuille de tabac ; ~'a *dibंगा* une seule crevette
- epane, be-** (4) (de *pane*) - ce qui sert à suspendre
- epangá, be-** (4) 1) voir : **ipangá**
 2) voir : **pangá**
- epánjepánjé** (sing. 4) (de *pánjéle*) une averse : ~'a *mbúa e mañamsé bedimá* une grosse averse gâte les murs
- epané** (sing. 4) (de *paña*) - ce qui éclaire, une lumière
- epánpán** (sing. 4) (de *pánmeye*) - la soudaineté ; adv. subitement :
dín lambo di kwéledi bisó ~ cette chose nous est arrivée subitement
- epapala, be-** (4) ce qui est fêlé, fendu, ce qui rend un son faux ;
monjo mwe ~ le récipient est fendu ; *ngomo e túbedi te, ke ná ndé* ~ si le tambour est percé, il donne un son faux ; est aussi dit d'une jeune fille qui a été violée.
- epapanja, be-** (4) la charpente en bambou : ~'a *muñuá* la charpente du toit
- epasékoko, be-** (4) le pigeon sauvage (D. *Turtur semitorquatus*)
- epasi, be-** (4) a) une partie (coupée en longueur), une coupe, une pièce, la moitié ; ~'a *moto* « un demi-homme » (personne myth. ayant une force magique particulière) ; ~'a *kapa* cinq centimes ; ~'a *moní* une pièce de monnaie ; *na mende júkea ~'a dibuá* (de ~ e *tombi ngén dibuá* = la moitié passée neuf heures) je viendrai à neuf heures et demie
 b) le chapitre : ~ e *londé belálo* le troisième chapitre

c) la région : ~'a *Yabasi* la région de Yabassi

d) une manière d'apprêter les plantains : *dongo la póndá myeḷe mi mabḷe mi dómabḷe na janjisabḷe; nin níai e mabélabḷe ná bepasi* quelquefois on coupe les plantains et on les sèche ; on appelle cette manière de les apprêter *bepasi*.

- epásó, be-** (4) (de *pása*) - un tesson : ~ *o wósanḷe madíbbá o bolo* un tesson pour évacuer l'eau de la pirogue
- epátákí, be-** (4) (de *pátea*) un vieux chiffon ; *a bóti ~'a díbato* il est habillé de haillons ; ~'a *moto* un homme négligé
- epéilé, be-** (4) l'insistance, l'entêtement à vouloir qch. : *moto nu mañakisane ná lambo dí bḷe láo e ~* celui qui veut à tout prix qu'une chose lui revienne est importun
- epémbéá, be-** (4) (de *pimba*) - un objet flottant allant à la dérive ; fig. q. sans domicile, vagabond ; prov. *epémbéá mo ná : mba na masaye ndé ómóñ na 'móñ* le bois qui flotte dit : moi je reste à la surface de l'eau (se dit de l'impossibilité d'approfondir une chose)
- epená, be-** (4) un grumeau, une petite boule : *múto a si sī te makwamba bwam, kḷe ma mabeneḷe b~* si la femme n'écrase pas bien le manioc, il sera plein de grumeaux
- epepá, be-** (4) (de *pepa*) - le groupe, le groupement, le parti, la tablée ; *b~ - b~* en groupes
- epése, be-** (4) (B. *epéa*) la grande senne ; ~ *esadi* la senne pour la pêche des crevettes (*musá*) ; *dipungá l'~* voir : *dipungá*
- epéfélé, be-** (4) (de *péta*) - le reste, le reliquat
- epéti** (sing. 4) (de *péta*) - anc. qualif. de Dieu : qui ne peut être surpassé
- épe, -,** tr. passif *épabḷe* - serrer, presser, harceler : *basíngedi ba ta b~ bisó múdi na múdi* les ennemis nous ont harcelés de toutes parts voir : *épame*
- epékésé, be-** (4) (de *pékise*) - un objet pour verser de l'eau
- epéḷe, be-** (4) (de *peḷe*) - l'action, la manière de charger ~'a *makabo ó bolo e si dóli* la manière de charger les taros dans la pirogue n'est pas bien voir : *epéḷepéḷe*
- epéḷepéḷe** (sing. 4) (de *peḷe*) - la mauvaise manière de charger : *ba peḷe myūna o bolo ~* ils ont embarqué les charges n'importe comment dans la pirogue
- epembi, be-** (4) un petit ulcère (surtout à la jambe)

- ependən, be-** (4) (de *pendəne*) - la viande ou le poisson ajouté à la nourriture, garniture d'un plat consistant en viande ou poisson
- epəné, be-** (4) (de *peña*) - la veille, la vigilance: *ja* ~ veiller, se tenir éveillé
voir ; *pehépehé, ná* ~
- epépe** adj. se rapp. à un sing. g. 4 - l'autre: *ebolo* ~ un autre travail
- epəpən, be-** (4) (de *pepe*) l'éventail; le soufflet; le col marin
- epəpənjú, be-** (4) le cancrelat
- epépi, be-** (4) voir : *pépi*
- epidibəñ, be-** (4) un grand panier
- epiəle, be-** (4) (de *pia*) - ce qui est carié, vermoulu: ~'ebongó un bois vermoulu
- epiəpiə, be-** (4) ou *epiəpiə* (de *pia*) a) qch. de carié, vermoulu: *yen ebongó ye* (ou *e bən*) b) ~ *jíta* ce bois est tout à fait vermoulu
b) un petit ver qui attaque le maïs
- epíndəpíndə, be-** (4) (de *winda* 2) - l'ébénier vrai (*Maba Forst*); ~ *e masangə Dyospyros aggregata* Gürke (demi-deuil)
- epipi, be-** (4) une enflure, le gonflement; ~ *a nangwə* une orchite
- epoan, be-** (4) (de *poa*) une alène
- epokoso, be-** (4) la musette du chasseur
- epólo, be-** (4) aussi *epólósó* (de *póla*) - la place, l'emplacement, l'espace, le rang
- epóló, be-** (4) abrég. de *epólóló*
- epólóló, be-** (4) (aussi *epóló*) a) un insecte qui détruit l'igname (voir *epómbo*)
b) un petit cours d'eau: *epól'a Bele* une crique près de Bonabéri
- epólósó, be-** (4) voir : *epólo*
- epombo, be-** (4) la teigne: *b* ~ *be mína ó mulopo* l'enfant a la teigne
- epómbó, be-** (4) 1) l'igname rongée par l'*epóló*; prov. ~ *nde e mayə mba* la mauvaise igname a (quand même) produit du bon; sens : une chose considérée c. inutilisable a quand même encore servi à qch.
2) arch. la cavité d'un tuyau; ~ *a kosi* la cavité d'un canon
- epóhóló, be-** (4) Mo. *epóhóló* un panier spécial pour le poisson fumé
- epopo, be-** (4) (de *popo*) la lèvre; ~ *a díə* la paupière
- epósi, be-** (4) la bouteille
- epondépondé, be-** (4) (de *pondə*) - un objet trouvé, ramassé; le ramassage; prov. ~ *a titi jíba* ramasser un objet trouvé n'est pas du vol

- epōndí, be-** (4) (de *pōndō*) - l'espace entre deux bancs d'une pirogue; *badúé páí ba mawéle myūna mabu o b~ ba myōlo*; *mi myūna mye sō nde dipokō l'~* les pagayeurs placent leurs bagages entre deux bancs de la pirogue; ces bagages sont donc « le régal » de ces espaces.
- epōngedi, be-** (4) (de *pōngo*) - la manière de fabriquer: *~'a bōn bōlo e doli* la manière dont cette pirogue a été fabriquée est bien
- epōnge** (sing. 4) (de *pōngo*) - ce qui sied, qui est agréable: *~ mudumbu* ce qui est agréable à la bouche
- epōngó, be-** (4) la mouche à viande; express. *musésako m'~ a ngingi* la louange de la mouche (elle fait beaucoup de bruit, mais part en laissant des vers dans la viande)
- epōnjó, be-** (4) (B: *epōndó*) un poisson de la famille des Pristipomatidés; nom vulg. la dorade noire (*Diagramma macrolepis*)
- epudú, be-** (4) voir: *ipudú*
- epúdungá, be-** (4) le morceau, la boule, le cachet; *~'a bōmbó* un morceau de sucre; *~'a minángádú* une boule de terre; *~'a kinin* un cachet de quinine; *b~ ba diá* le carpe et le métacarpe
- epukępukę, be-** (4) la grande chauve-souris, le vampire
- epulan, be-** (4) (de *pula* 2) - un objet pour creuser
- epúlan, be-** (4) (de *púla*) - volontaire: *nu moto e ~ bwambí* cet homme est très volontaire
- epulepule** (sing. 4) (de *pula* 2) - l'action de creuser rapidement: *ba puli songo ~* ils ont très vite creusé la tombe
- epumá, be-** (4) 1) un grand fétiche (un pot, contenant divers objets magiques, enterré sous le foyer, le seuil de la maison ou dans la cour)
2) (de *púmea*) - le fruit, la baie; *~ endéne* l'orange, l'oranger; *~ ésadi* le citron, le citronnier; *ńó b~* manger des oranges; voir: *bopumá*
- epumbwele, be-** (4) (de *pumbwa*) - ce qui fait recommencer, qui met en train; *~'a matingá* express. empl. dans le jeu *ngoti*; il s'agit de toucher av. une lance la fleur du plantain attachée à une liane qui est tournée en rond par un garçon; si le nœud est touché, le jeu recommence; *~'a matingá* = le jeu recommence.
- epúmbwele, be-** (4) (de *púmbwa*) - ce qui est défraîchi, déteint: *~'a mbóti* un habit défraîchi; *~'a mulopo* des cheveux blancs
- epumę** (sing. 4.) un objet magique qu'on enterre dans la cour d'un adversaire pour lui nuire

- epúmęę, be-** (4) (de *púmea*) - ce qui pousse, la plante : *byadi ba b~* les feuilles des plantes
- epumwę, be-** (4) 1) (de *pumwa*) - ce qui vole : *etanda ye nde ~* l'insecte vole
2) D. un poisson
- epúndę, be-** (4) un abcès, un furoncle : *~ e bobi* l'abcès est mûr ; *~ e túbedi ~* a crevé ; *na matúba ~* je crève ~ ; *~ 'a dále* un ~ dur, pas encore mûr ; prov. *dibóa la b~ di timbiseę ngote bosadi* les abcès ont donné la petite taille à l'écureuil ; sens : les maladies affaiblissent q.
- epungweę, be-** (4) (de *pungwa*) - ce qui est agité, troublé : *~ 'a múnja* la mer agitée
- epupa, be-** (4) (de *pupa*) - la saison des pluies (de juin à septembre) : *póndá ~ e makóno* quand la saison des pluies arrive
- epupwan, be-** (4) (de *pupwa*) - ce qui sert à épousseter, la brosse
- epupweę, be-** (4) (de *pupwa*) - ce qui sert à épousseter : *~ 'a mbóti* la brosse à habits
- epwelé, be-** (4) voir : **ipwelé**
- epyo, be-** (4) mammifère de la famille des cétacés : le dauphin
- esa, be-** (4) (de *sa*) - une assemblée pendant laquelle on cherche, par une investigation publique, à trouver la cause d'un malheur pour essayer de l'écartier ; chacun doit y avouer ses torts et affirmer ses bonnes intentions ; *topo b~* tenir une pareille assemblée = faire des remontrances ; celui qui préside (*ebokea*) crie à cette assemblée : *A túmba, binó kasa esa!* (assemblée, acceptez une *esa*) ; celle-ci répond en chœur : *esa!* ; il continue en criant : *esa nje?* (laquelle ?) ; réponse : *esa mbóa!* (abrév. *esambó*)
voir : *losa* ; pour l'ouverture de cette assemblée, voir *ekwamwato*
- esá, be-** (4) 1) (de *sa*) l'arrogance ; adj. arrogant, hautain, mutin : *nu moto e esá jita* cet homme est très arrogant ; *a matopo bwambo ~ n'~* il parle d'une manière très arrogante
2) (de *sá* 1) - les semailles ; *pónd'~* la saison des semailles ; *~ n'~* toujours
- esabeęę** passif voir **esęę**
- ésadi** adj. se rapp. à un sing. g. 4 : petit ; *ebolo ~* un petit travail
- esáká, be-** (4) la cosse, la gousse, les fibres (des noix de palme), le marc : *b~ ba mbía be móngwanę óhola túbiseę la wéa* les gousses des noix de palme aident à allumer le feu

- esaka, be-** (4) la flaque d'eau, la boue : *mbúa e madia b* ~ la pluie laisse des flaques d'eau
voir : *nsaki*
- esakasaka, be-** (4) une herbe (pl. méd.)
- esákásáka, ná** ~ (sing. 4) le bruit fait par des fruits secs portés dans une corbeille : *matobó mánji ma matopo o esánjá ná* ~ les pois secs font un bruit dans la corbeille
- esaké, be-** (4) (de *saka*) celui qui provoque; ~ *bewenji* un querelleur
- esakésaké** (sing. 4) (de *saka*) - très provoquant : *dikóm lám a masaka ndé myambo* ~ mon ami cherche continuellement des palabres
- esalé, be-** (4) l'utérus
- esalésalé, be-** (4) un arbuste pl. méd.
- esalésalé** (sing. 4) (de *sala* 2) - très caressant : *sángo a masala mína díá o nílo* ~ le père caresse doucement son enfant av. la main
- esambó** (sing. 4) abrég. de *esa á mbóá*; voir *esa*
- esambú, be-** (4) la paille, la balle, la vannure, le marc; *b* ~ *ba mbasi* la vannure du maïs; ~ *a bombó* le rayon de miel; ~ *a dibato* le pan du pagne
- esangé, -**, f. récipro. de *eséle* - se quitter mutuellement : *j* ~ *na ja la bwam* nous nous sommes quittés en bonne santé
- esángésángé, be-** (4) (de *sánga*) - ce qui est clair, blanc; le blanc : ~'a *mwén* le blanc de l'œuf; ~'a *dísó* le blanc de l'œil
- esánjá, be-** (4) un panier (en rotin)
- esanjanja, be-** (4) (de *sanja* 2) - la vessie
- esáo, be-** (4) la plume; ~ *a tilané* la plume (av. laquelle on écrit)
- esáosao, be-** (4) le poumon
- esásá, be-** (4) (de *sása* 2) - un objet tressé : *bebúmbu ba b* ~ des nattes tressées; *tamb'* ~ un chapeau de paille
- esasamba, be-** (4) le liber; ~'a *jón* l'étope faite av. des fibres du plantain : *ba masóngó boló n'* ~'a *jón* on étoupe la pirogue av. des fibres du plantain
- esasangé, be-** (4) (de *sanga* 2) - le levain; la nourriture devenue aigre
- esasésase, be-** (4) (de *sasa*) - difficile, délicat (pour la nourriture) : *njokolomé i títí* ~, *i madá hai a mbota yésé* les autruches ne sont pas difficiles, elles mangent tout ce qui pousse
- esasó, be-** (4) la puce-chique; *b* ~ *o mabé* des abcès de la mamelle
- esédí, be-** (4) 1) (de *sa* 1) - la manière de semer, l'ensemencement : ~'áo e *si dolí* sa manière de semer n'est pas bien

- 2) (4) (de *sa* 2) - la manière de danser : ~'áo *ya ngando e ta ison* sa manière de danser était honteuse
- esékúséku, be-** (4) (de *sékumeyé*) - le hoquet : *bána ba yóki kusa* ~ les enfants ont souvent le hoquet
- esemba, be-** (4) voir : *epalabanja* 2
- esengelenge, be-** (4) ~'a *mísq* des yeux brillants; la cornée
- esengsesenge, be-** (4) (de *senga*) - ce qu'on entend (toujours)
- esésé, be-** (4) (de *sésa*) - la louange; péj. la hâblerie
- esékú** (sing. 4) jeu d'enfant, où l'on cache dans un tas de sable une ficelle qu'il s'agit de retirer
- esé** (7) (de l'all. 'Esel') l'âne
- eséle, -, tr. passif. esabele** - laisser, lâcher, abandonner, permettre, autoriser : ~ *mba nóngwané wa* permets que je t'aide; *bato ba beboa besabele wonja* les prisonniers ont été laissés en liberté
voir : (j)*esanele*
- éséle, -, intr. - commencer à poindre** : *búndá bo m* ~ le jour commence à poindre; *w* ~ *buam e?* salutation du matin : as-tu bien commencé la journée?; *m'bóedi masu mw* ~ son notre malade va à peu près ce matin; *a si m* ~ il ne survivra pas aujourd'hui
voir : *mvesé - mesan - mesanédi*
- eséle, be-** (4) le grillon, la cigale
- eséngé, be-** (4) un endroit à gauche dans l'estuaire du Cameroun; prov. *mbus'eséngé e si makata mbimba* les cadavres ne vont pas plus loin que cet endroit; sens : tout (ce que le fleuve amène) vient à cet endroit
- esengesenge** (sing. 4) qch. qui n'est pas mûr, dur; ~'ebongó un bois qui n'est pas dur; *a wédi nde* ~ il est mort jeune
- eséngwan, be-** (4) (de *sengwe*) - le tamis, le crible
- esése, be-** (4) 1) le corbeau (D. *Corvus scapularis*)
2) un arbre *Tetrapleura thoningii* Benth, dont les graines sont un condiment odoriférant : ~ *e ben nde mbadi ka mutoko* ~ a la forme d'un saucisson
- eséwe, be-** (4) (de *séwe*) - la complainte, la lamentation (au moment des cérémonies de deuil); ~ *a bító* la complainte des femmes accompagnée de danses; *lóngo* ~ faire une lamentation
- esian, be-** (4) (de *sía*) - ce qui moule : ~ *a mbasi* une machine à mouler le maïs
- esian, be-** (4) (de *sía*) - ce qui frotte : ~ *a mbóti* un fer à repasser
- ésibé** (de *e si bé*) - prép. : sans; conj. : sans que : *ba búsi bulú* ~ *etrukan*

ils sont sortis la nuit sans lampe; *ba tómbi o mundi ~ soma mba*
ils ont passé dans le village sans me saluer; *ba dango ná tetetete ~*
babo kwálisane ils ont marché sans arrêt sans se parler; *e si be*
te ná à moins que ... pas

- esibesibe, be-** (4) (de *siba*) - des petits trous: *mbúa e mapongo b~*
ó nged la pluie fait des trous dans les chemins
- esikan, be-** (4) (de *sika*) - l'instrument qui sert à couper
- esila, be-** (4) a) mariage inférieur, fondé sur un contrat oral; le cadeau
donné par l'héritier d'une veuve à la famille de celle-ci: *moto nu*
masangwe mukúsa a sele bola ~ l'homme qui hérite d'une veuve
doit d'abord donner un cadeau
b) fig. la situation conjugale, coutumièrement régulière, dans
laquelle la femme a été acquise ou héritée à la suite d'un cadeau
donné à la famille
- esima, be-** (4) 1) nom d'une société secrète; B. *ngomó a b~* une
danse pour laquelle on se peint en noir.
2) une liliacée
- esima lande kema** (sing. 4) nom d'un arbre (dont le tronc est très
glissant, ce qui fait que même un singe ne peut pas y grimper;
de là son nom)
- esimbi** (sing. 4) (de *simba*) - ce qui est fortement attaché: *~'a dibómbá*
e ngiña, díñ dibómbá le nde ~ ce paquet est fortement ficelé;
~ e kóbi bwam cela est très bien attaché
- esimesimé** 1) (sing. 4) (de *sima*) - ce qui est bien tiré: *sima dipungá ~*
tirer très bien av. l'arc
2) (sing. 4) (de *sime*) - le fort éternuement: *a síme jási ~* il a for-
tement éternué
- esimo, be-** (4) le triomphe, la jubilation, l'enthousiasme; *tómba ~*
jubiler; *~ ! vive !*
- esinsan, be-** (4) (de *sinea*) - ce qui est fâcheux, décourageant
- esín, be-** (4) qch. de très important, utile: *na bolí mō ~ a kálati*
je lui ai donné un livre très utile
- esínsín** (sing. 4) voir: *sínsín*
- esisan, be-** (4) (de *sisa*) - ce qui effraye
- esísan, be-** (4) (de *sisa*) - un objet pour frotter, brosser; la brosse à
dents
- esó, be-** (4) la joie qui n'est pas sincère: *topo bwambo ba besó* dire
des paroles faussement joyeuses; *sá b~* danser hypocritement de
joie; *sása b~* danser de joie (après une victoire)

- eso, be - (4)** ~ **a matanda** un petit mammifère c. un écureuil; ~ **a mbakí** écureuil grand comme un chat (interdit aux femmes de manger sous peine de mort, d'où son nom - v. *mbakí*)
- esóbwan, be- (4)** (de *sóbwa*) - celui qui saisit avidement : *nu sángo e* ~ cet homme est q. qui saisit tout
- esóbwésóbwé, be- (4)** (de *sóbwa*) - l'action de happer, de saisir : *a sóbo mambo* ~ il a saisi les choses avidement
- esósósé** (sing. 4) (de *sóá*) - le tremblement; ~ *'a ngo* la forte fièvre
- esoka, be- (4)** le secret, le mystère, un conciliabule; *topo* ~ parler secrètement; *ó* ~ en secret
- esoko, be- (4)** arch. **soko** - une hotte cylindrique portée sur le dos par les femmes (à l'intérieur du pays)
- esómbo, be- (4)** (de *sómbamé*) - un grand et vieux crocodile myth.
- esómbólómbó, be- (4)** (de *sómbamé*) - ce qui est très élevé : ~ *a njongo* une tour très haute
- esombwedi, be- (4)** (de *sombwa*) - l'action ou la manière d'acquérir qch.; ce qu'on a gagné, acquis; le gain : ~ *'am ya wéngé e ta bwam* mon gain d'aujourd'hui était bien
- esombwésombwé** (sing. 4) (de *sombwa*) - le gain, le rapport en grande quantité : *nun moto a masombwa síe* ~ cet homme pêche des poissons en grande quantité; prov. ~ *'a matándá e makwése moto m'bwani* la pêche dans les criques rend riche; sens : c'est par le travail qu'on arrive à qch.
- esoná, be- (4)** (M. **ehoná** B. **esonda**) bivalve alimentaire (mollusque); nom vulg. l'arche (*Arca senilis* L.); terme général av. parfois le sens simplement de coquille (d'un bivalve)
- esóngan, be- (4)** (de *sóngé*) - ce qui est intercalé, ce qui sert à intercaler; ~ *a dipapá* une enveloppe; ~ *a m'bóngá* une taie d'oreiller
- esóngélé** (sing. 4) (de *sóngé*) - ce qui est dans qch., le contenu; ~ *'a ngeké* l'escargot (dans sa coquille)
- esóngó, be- (4)** (de *sóngé*) a) une feuille roulée en forme d'entonnoir (pour boucher une calebasse), l'entonnoir : *welé ó* ~ mettre dans ~; ~ *a diá* une mesure (ce qu'on peut tenir au bout des cinq doigts); ~ *a moní* un rouleau d'argent
b) un médicament magique; *pongo* ~ faire ~
- esóngwan, be- (4)** (de *sóngwa*) - l'enlèvement; ~ *a mbóti* le déshabillage
- esópan, be- (4)** (de *sópa*) - l'action de sucer, de lécher

- esosombé, be-** (4) (de *sómbé*) - l'abandon, la peine : *mukúsa mu tēm* ~ la veuve est abandonnée
- esosongo, be-** (4) le roseau, l'herbe à éléphant
- esó, be-** (4) ~ a *léndé* le jeune palmier; prov. *mpón mi wó, b ~ be timba* les vieux palmiers meurent, les jeunes prennent leurs places.
- esódisódí, be-** (4) (de *solo* 2) - la solitude, le délaissement : *mukúsa mwe ~ bwambí* la veuve est très solitaire
- esókésóké, be-** (4) (B. *sosore*) l'ombrette (*Scopus umbretta*)
- esókú, be-** (4) 1) aussi *esókú* - la manière de ramer rapidement; *kóma ~ ramer rapidement*; *dúa páí ~ n' ~ ramer rapidement sans interruption*; a *dípedi mbeti ní'esóku* il a été battu de nombreux coups 2) une senne pour la pêche
- esombé, be-** (4) la jeunesse, la force de l'âge : ~'a *moto* un jeune homme; ~'a *háka* la génisse
- esombó, be-** (4) l'endroit du rivage qui est chaque année inondé
- esondé** (sing. 4) ~'a *mwemba* nom d'une classe d'âge (1845-47)
- esonjisan, be-** (4) (de *sonjo*) - ce qui fait glisser, tomber; l'achoppement, une cause de chute, le scandale; a *welé mba ó* ~ il m'a mis dans une mauvaise situation
- esósgé, be-** (4) (de *sósea*) - ce qui est détérioré, pourri : ~'a *bolóngi* une maison délabrée
- esósó, be-** (4) le groin (d'un porc, d'un crocodile)
- esósókó, be-** (4) la vase, la mare : *ebe e banji tē, ké b ~ ba madibá be dia* quand la marée est basse, elle laisse derrière elle une mare liquide
- esóson, be-** (4) (de *sóso*) - un endroit piétiné : a *pongi ~ ó mōnda mām* il a piétiné mon champ
- esua, be-** (4, sing. rare) (de *sua* 2) la lutte (palestique) : *ana b ~ faire des luttes*; *óba b ~ vaincre, triompher dans une lutte*; *ngum a b ~ le vainqueur*; *besua be hái inéi : mangingo, besua ba myemba, besua ba dibá na mongá* il y a quatre espèces de luttes : l'entraînement, les luttes des classes d'âge, de mariage et celles entre deux quartiers de village.
- esuan** (sing. 4) (de *sua* 2) a) la manière de prendre qch. de force b) ce av. quoi on prend qch.
- esúan** (sing. 4) (de *suelé*) - l'aide, le soutien : ~ a *dikóm lam yóngwan mba* le soutien de mon ami m'a aidé
- esubáka, be-** (4) la purée de taros (*mindé*) : *mindé ma mipabé bobubo na dábé ómbusa kókóbé ~ les taros (dindé) sont cuits av. la peau*

et sont mangés après en avoir fait une purée; prov. *o si ta o bia ná ~ ye o Mbonjo e* (s. - ent. *ndé o si wane tó*) ne savais-tu pas qu'il y aura une purée de taros à Mbonjo (s. - ent. : et tu n'as pas apporté une cuiller); se dit de q. qui oublie de prendre av. lui l'instrument nécessaire

esukę voir **isukę**

esukú, be- (4) une mesure de capacité; une partie, la moitié : ~ *a tómbedi* un demi verre; ~ *a béma* = *epas'etólóki*

esukúdu, be- (4) 1) le hibou, la chouette

2) (de l'angl. 'school') l'école; *mūt* ~ l'élève; *yenga ó* ~ fréquenter l'école; *témę ó* ~ terminer l'école

esúm, be- (4) voir : **esuń**

esuma, be- (4) (de *sumę*) - le col de l'utérus

esumwan, be- (4) (de *sumwa*) - une instrument pour enlever, la pince

esunésunę (sing. 4) (de *suna*) - la moisissure, le mois

esungedi, be- (4, sing. rare) (de *sunga*) - l'action ou la manière de sauver

esunge-ńólo (sing. 4) (de *sunga ńólo*) - ce qui vous sauve, l'excuse, le prétexte

esungésunę (sing. 4) (de *sunga*) - le sauvetage; prov. *kéma mo ná ~ e titi ó mpidingi* le singe dit : il n'y a pas de possibilité de se sauver dans l'enchevêtrement des palétuviers

esúngu, be- (4) a) une pièce, un morceau de; adj. bref, court av. subst. g. 2, 3, 4, 6 : ~ *a mudóngi*, ~ *a díbato*, ~ *a elímbi*, ~ *a bolóngi*; voir : *isúngu*

b) une mesure de longueur (envir. 2 m) 4 à 6 *b* ~ = 1 *mutumbá*; une partie, la moitié: *b* ~ *ba bebongó* des morceaux de bois; ~ ~ en morceaux; ~ *a moto* un petit homme, le nain; *b* ~ *ba bato* génies tutélaires d'une famille : petits gnomes aux longs cheveux, visibles seulement par des initiés (myth.); ~ *na kwí* très court; mod. ~ *a moń* la blouse; ~ *a wáse* la jupe; prov. *esúngu a mbomo yaboso e menęę ya mbúsa* la partie du boa (coupée) à l'avant sert de mesure pour celle de l'arrière; sens : la mesure employée pour l'un doit être employée pour l'autre

esúń, be- (4) (aussi **esúm**) (de *súme*) - le pieu, le poteau, le piquet : ~ *a tánda* le pieu de palétuvier.

esupusupu, be- (4) ~ *a wéa* un bois pourri

esusa, be- (4) (B. *ekutu*) une nasse (piège vertical à déclenchement, fait de nervures de palmier-raphia)

- esusu, be-** (4) (de *suná*) - un champignon comestible; *kó* ~ (se) moisir
- esusuku, be-** (4) un arbre (D. *Spathodea*)
- eswáswan, be-** (4) (de *swaswa*) - ce qui est détérioré, pourri : ~ *dibato* un pagne déchiré; ~ *a bolóngi* une maison délabrée
- eswén, be-** (4) (aussi *esuén*) le haveneau triangulaire à manche, l'épui-sette
- etá, be-** (4) une claie de fumage sur le foyer de la cuisine; un séchoir
- eta, be-** (4) la dépigmentation de la peau, la tache blanche : *b* ~ *be masángisè moto mā tō myéndé* la dépigmentation de la peau rend les mains ou les pieds blancs
- etákí** (sing. 4) (de *taka*) - *topo dói l'* ~ parler d'une voix forte (et insolente)
- etám!** salutation adressée à une assemblée; réponse : *njom*
- etámí, be-** (4) le soulier, la chaussure; ~'a *diá* le gant
- etamtam, be-** (4) fade, sans goût : *dín dá le* ~ cette nourriture n'a pas de goût
- etandá, be-** (4) l'insecte, le coléoptère; ~'a *njou* le goliath; *ndím'* ~ l'aveuglement dev. la lumière; *moto a kwédi ndím'* ~ l'homme est aveuglé
- etapa, be-** (4) (de *tápa*) - la couche épaisse d'huile sur la peau : *óki* ~'a *mańanga* il a mis une couche épaisse d'huile; prov. *mańanga ma si bē ó epósi, nde o púla mō* ~ *e?* il n'y a point d'huile dans la bouteille, et tu en voudrais une grande quantité?
- etápé, be-** (4) (de *tápa*) - celui qui touche; un médicament
- etápédí, be-** (4) (de *tápa*) - le toucher; express. : *tō* ~ *e titi* tellement (qu'on ne peut plus rien toucher)
- etémbe, be-** (4) (de *témba*) - ce qui soutient, un appui, un tuteur
- etúmbu, be-** (6) (de *témba*) - le support, le soutien, l'appui, le pilier
- eténgé, be-** (4) a) les fruits restés dans le champ (qu'on a omis de ramasser : *bító ba dī b* ~ *ba makabo ó mōnda* les femmes ont oublié quelques taros dans le champ.
b) un jeune rejeton; ~'a *múna* un jeune et bel enfant, un enfant chéri
- etembu, be-** (4) (de *témbe*) âgé, vieux : ~ *a moto* un vieillard; *moto e* ~ il est vieux
- etengú, be-** (4) la baie, le golfe
- etesen, be-** (4) (de *tése*) - objet qui sert à poser qch.; ~ *a etrukan* le chandelier; ~ *a kálati* le pupitre

- etf, be-** (4, surtout plur.) le secret, le conciliabule : *ba jai b ~ ónol'ám* ils ont fait un conciliabule (pour me nuire)
- etia, be-** (4) le tourbillon : *b ~ bíti o mopí ma Sanaga* il y a beaucoup de tourbillons dans le fleuve Sanaga
- etíá** (sing. 4) une réponse offensante : *a bolan etí'a dói o jálabe y'ekwáá* il a employé une manière offensante pour répondre
- etíbe** (sing. 4) (de *tíba*) ce qui est médiocre, ordinaire; ~ *n' ~* ordinairement, habituellement
- etíbele, be-** (4) ce qui boite : ~ *'a moto* un boiteux
- etíká, be-** (4) (de *tíka*) une place isolée (entre deux villages), le taillis, le fourré
- etilán, be-** (4) (de *tíla*) ce qui sert à écrire
- etimbe, be-** (4) (de *timba*) la répétition, le retour; prov. ~ *ngedi íbá ndé e bō Njonkundu* le deuxième retour a tué Njonkundu; (expl. un homme de la tribu Bo, dont la mère était de la tribu Bakoko, après y avoir vécu pendant un certain temps, était rentré chez lui. En voulant y retourner une deuxième fois il a été tué); sens : ce qui réussit une fois, ne réussit pas une deuxième fois; ~ *na mbúsa* tout enfant qui n'est pas né d'un mariage régulièrement conclu.
- etingidingi, be-** (4) (de *tingilangé*) a) le moignon
b) employé aussi pour : trapu
- etínglé, be-** (4) (de *tínea*) une entorse, une foulure ~ *'a mwendé* une foulure au pied
- etingán, be-** (4) (de *tinge*) ce qui lie, attache; la ceinture
- etíntín** (sing. 4) (de *tínea*) la foulure
- etíntín, be-** (4) (de *tína*) le tremblement, l'engourdissement, la crampe : ~ *e kwe mba ó mwendé* j'ai une crampe dans le pied; *mwendé mu kwédi mba ~* mon pied est engourdi
voir : *ná tíñ*
- etíf, be-** (4) voir : *ítífi*
- etoá, be-** (4) (aussi *etog* ou *etowó*) un arbuste, près du littoral, av. épines (D. *Drepanocarpus lunatus*)
- etóan, be-** (4) (de *tóa*) ce qui sert à puiser
- etobo, be-** (4) un poisson rare de la côte maritime de Kribi (*Epinephelus nigri*)
- etóki, be-** (4) intentionnellement arrogant
- etókolo, be-** (4) noix de coco dont on a coupé une des extrémités et extrait le copra, servant de récipient pour boire
- etole** (sing. 4) arch. voir *tole*

- etólókí, be-** (4) (aussi **etótókí** ou **etrókí**; de l'Efik: *etuokuk*) une ancienne mesure de capacité; *mbom íbá í ta ~ ewó*: 2 *mbom* = 1 ~; *etólókí ye nde dóm la béma ba poso*: 1 ~ = 10 valeurs en marchandises; *mukuta m'~* un sac (= mesure de capacité pour le palmiste); prov. *~ tẹ e tẹmẹnẹ láo dibongo* que chaque mesure se tienne sur son propre fond; sens: que chacun s'occupe de ses propres affaires
- etóm, be-** (4) le ver, la larve
- etómbea, be-** (4) (de *tómba*) celui qui a passé (l'enfance), le jeune garçon
- etomé** (sing. 4) (de *toma*) q. qui ne verse pas de larmes: *nun nángo e ~* cette femme ne verse pas de larmes
- etomé, be-** (4) (de *toma*) le malentendu, le différend, le trouble: *bisó na moyo ma mbóa di ben ~* j'ai un différend av. mon voisin; *~ e kwédi woné* il y a des troubles par là-bas; *kó ~* se fâcher; *bé ~* faire des troubles
- éton, be-** (4) un mammifère ayant la taille d'un chien
- etóndó, be-** (4) le gingembre, pl. méd.
- etongo, be-** (4) (de *tongwa* 1) pas mûr, vert: *b~ ba ngwában* des goyaves vertes
voir: *etondé*
- etongolongo, be-** (4) (de *tongwa* 1) ~ a **m'bangá** des noix de palme non encore mûres
- etoó** ou **etowó** voir **etoá**
- etótókí, be-** (4) voir **etólókí**
- etqdi** ou **etqli**, **etqedí** ou **etqyedí** (sing. 4) (de *tó* 1) ~'a **malqdi** l'action de cracher, une place pour cracher; *tó ~'a malqdi e si ta* il n'y avait pas même une possibilité de cracher (tellement il y avait de monde)
- etqise, be-** (4) (de *tq* 2) le bruit
- etqki** (sing. 4) (intens. **etqkitqki**) (de *tqko*) spécial, particulier: *na sí ben mbia m'etoki* je n'ai pas de famille particulière; *ó Senegal nde ngondó e masábenq ~ ~* c'est au Sénégal que l'arachide est surtout cultivée
- etqkqlqkq, be-** (4) ~ a **musanga** un collier particulier d'autrefois
- etqli** voir **etqdi**
- etqíqíq, be-** (4) (de *tolo*) entêté: *múna nu mabuqe jongoqe láo esibe wengisané e ~* un enfant qui suit son idée sans la changer est entêté

- etom**, be- (4) l'obligation, le devoir, la dette; *pongɔ b* ~ faire des dettes; *sáwá* ~ payer une dette; *dá* ~ dépenser la dette; ~ *yásumwɛ bisó o nóló* nous sommes débarrassés d'une dette
- etóndɛ**, be- (4) (de *tóndɔ*) l'inclination, l'amour; l'ami
- etondɛ**, be- (4) (de *tondɔ*) ce qui n'est pas arrivé à maturité, mineur : ~'a *mbasi* le maïs frais; *a díá* ~ il est encore mineur
voir : *etongo*
- etɔpedi**, be~ (4) (de *topɔ*) la manière de parler
- etɔpɛ́tɔpɛ**, be- (4) (de *topɔ*) le bavardage, le commérage, les "on-dit", la rumeur
- etótí**, be- (4) (de *tótɔ*) la partie du gibier qui revient au privilégié, le privilège
- etótɔ**, be- (4) (de *tɔ* 2) le bruit, le tapage
- etótótí**, be- (4) (de *tótɔ*) le grand nombre; adv. énormément; *wóndí i masábɛ* ~ *o ngus'a bepasi ba pongo a ekombo asu* on plante les haricots en grande quantité dans certaines parties du nord de notre pays
- etótɔlɔ**, be- (4) (de *tótɔ*) ~'a *m'bangá* une noix vide à l'intérieur
- etɔyedi** voir : *etqedi*
- etrókí** voir *etólókí*
- etrukañ**, be- (4) (aussi *eturukañ*) (de l'Éfik *utuenikañ*) la lampe, la lanterne
- etubɛlɛ**, be- (4) (de *túba*) ce qui est percé, troué : ~'a *bóló* une pirogue percée
- etúbɛlɛ** (sing. 4) (de *túba*) celui qui perce, qui commence, qui prend des initiatives : *nun moto e nde* ~ *mambo* cet homme prend des initiatives
- etubuku** (sing. 4) qch. de gros et d'aplatis : ~'a *mpemba* un gros nez aplati
- etubutubu** (sing. 4) ~ *a nóló* un corps gros, énorme
- etúlélɛ**, be- (4) (de *túlé*) une enflure, un gonflement, une tumeur
- etúm**, be- (4) le lointain, la distance; adv. loin : *etúm na* loin de; ~ *tɛ* conj. av. mode rel. 2 : étant donné que, du moment que; ~ *a mbú mítanu* pendant (ou : il y a) cinq ans
- etúmbé**, be- (4) l'esclave acheté enfant qui a grandi dans une famille
- etúmɛ** (sing. 4) (intens. *etúmɛtúmɛ*) (de *túma*) celui qui arrache, déchire : *bána be* ~ les enfants sont des « déchire-tout »
- etun** (sing. 4) (de *tuna*) qui surpasse tout, qui n'échoue jamais; anc. qualif. de Dieu

- etundú, be-** (4) grand, gros; ~'a *nólo ya jíba* un voleur de grands chemins
- etuné** voir plur. **betuné**
- etunę** voir **itunę**
- etúngú, be-** (4) un petit abcès; ~ *a díso* un orgelet; ~ *a njou* un grand abcès
- etúru** adj. se rapp., à un sing. g. 4 - ancien, plus âgé; *Edimo* ~ *Edimo* l'aîné
voir; *mutúdu*
- eturukañ, be-** (4) voir **etrukañ**
- etutan, be-** (4) (de *tuta* 1) ce qui essuie, le torchon, le buvard
- etutedi** (sing. 4) (de *tuta* 1) l'action d'essuyer
- etutę** (sing. 4) (de *tuta* 1) ce qui essuie: ~ *nólo* la serviette de toilette
- etútéłé** (sing. 4) (de *tútełe*) ce qui vous pousse, le motif: ~'ám *ya bón bwambo ye mwéna* le motif de cette affaire est sérieux
- etútuma, be-** (4) (B **etútumę**) une seiche (mollusque) (*Sepia officinalis*)
- ewá, be-** (4) le vase, le récipient
- ewakasa, be-** (4) une herbe méd.
- ewakę, be-** (4) le chimpanzé
- ewakęłę, be-** (4) ce qui est léger, sans valeur: ~'a *lambo* une chose sans valeur; ~'a *moto* un vaurien
voir: *wekęłę - wekęłę*
- ewákęwákę, be-** (4) léger; *nu moto e ndé* ~'a *moto* c'est un homme léger
voir: *ná wákewakę*
- ewáméłé** (sing. 4) (de *wáma*) ce qui est léger, faible, sans poids; ~'a *moto* un homme faible, une nullité
- Ewáłę** (sing. 1) nom prop. ancêtre de la tribu douala
voir: *Duálá - Diwálá*
- ewámea** ou **ewámę, be-** (4) (de *wáma*) un arbuste pl. méd.
- ewándę, be-** (4) (de *wánda*) ce qui est choisi; le, la fiancé(e); ~'a *búna* un jour de choix, un grand jour
- ewándéłé, be-** (4) (de *wánda*) voir: **ewándę**
- ewangę** Bakw. = Dla: **mpesa**
- ewanjan, be-** (4) (de *wanja*) ce qui sépare, qui trouble: *nun moto e* ~ cet homme amène des troubles
- ewanje, be-** (4) (de *wanja*) ce qui sépare; ~ *muléma* ce qui déchire le cœur; ~ *m'bóko* q. qui amène de troubles dans une réunion
- ewasedi** voir plur. **bewasedi**

- ewé, be-** (4) une espèce d'igname
- ewedi, be-** (4) (aussi *iwedi*) un grand lézard (venimeux; D. *Lygosoma Fernandi*) •
- ewéké** voir *eyéké*
- ewekedi, be-** (4) (de *weka*) ce qui est créé, la créature; plur. la création
- ewékéwéké** voir *eyékéyéké*
- ewekeweké** (sing. 4) (de *weka*) qui crée beaucoup de choses
- ewésan, be-** (4) (de *wése*) a) ce qui tue, la cause de la mort
b) l'arme : *b~ ba bilá* les armes de guerre
- ewesé, be-** (4) (aussi *eyesé*) l'os, (un crâne d'ancêtre) l'arête; *~'a jolo* l'occipital; *~'a ndókólókó* le temporal; *b~ ba matóngó* le bassin; *~'a môngo* la colonne vertébrale; express : *ye nde mba ewes'epá o níngó* cela met c. une arête dans la gorge = je suis obligé de le faire; *~'a moto* un homme important, de valeur; *ónol'ebol'ao e nde ~ na mba* quant à son travail il est d'une grande valeur
- ewése** (sing. 4) (de *wése*) nom donné à une fille venue après des morts-nés
- ewésilé, be-** (4) (de *wése*) ce qui disparaît; *~'a dibato* une étoffe fanée
- ewewe, be-** (4) les fruits de la forêt (en général); *o mañaka moto a madá bewewe ó eyidi* dans le besoin l'homme mange les fruits de la forêt
- ewewe - ewewe** voir : *diwewe - diwewe*
- ewéi** (sing. 4) voir : *wéi*
- ewéle, be-** (4) une petite case en nattes
- ewénglédí, be-** (4) (de *wénglé*) ce qui est mis à part; *~'a mbota* la semence choisie
- ewéñjí, be-** (4) (M. *eyéngí*) la querelle, la dispute, la rixe, la bagarre; *ana ~* lutter, se battre
- ewéwé, be-** (4) (de *wéwé*) le panaris •
- ewíndéwíndé, be-** (4) (de *wínda* 2) ce qui est noir; *~'a díso* la pupille, la prunelle
- Ewodí** la tribu Wouri
voir : *mudíbe*
- ewokéá** voir plur. *bewokéá*
- ewokoso, be-** (4) qch. de grand devenu vide : *~'a mukuta* un sac vide; *~'a moto* un homme fort devenu maigre
- ewóléwólé, be-** (4) (de *wóla*) ce qui est tranchant : *bebi pó ~* ils ont rendu le coupe-coupe très tranchant

ewolo, be- (4) a) le ver de terre

b) le pain

c) une maladie de la peau

ewóló, be- (4) le vide, la vanité; adj. vide, vain : ~'epósi une bouteille vide

ewolowoso (sing. 4) 1) ce qui n'est pas très piquant : *ndóngó ni-ndéngé* ~, *ndóngó nisadi eyángá tɛ eyángá* le grand piment n'est pas très fort, le petit est très piquant

2) le crustacé mâle

voir : *mbedátóɛ*

ewombe, be- (4) (de *womba*) la stérilité; adj. stérile

ewóndo, be- (4) la hache : ~'a *banɔ* une hache d'autrefois (fabriquée sur place); ~'a *bodiló na bowólí* «la hache lourde et tranchante» = anc. qualif. de Dieu

ewóngwetóndá, be- (4) (de *wóngwa*) ce qui va à la dérive; ~'a *moto* un homme instable

ewónjɛ voir plur. *bewónjɛ*

ewóń, be- (4) ~ a *moto* un rustre, un lourdaud

ewótó, be- (4) ce qui est creux, vide : ~'a *m'bangá* une noix creuse; ~'a *mudumbu* une bouche édentée

ewó nomb. card. se rapp. à un sing. g. 4 : un : *eyal'ewó* une (seule) parole

ewokɔ, be- (4) un gros insecte (noir) rongeur l'igname

ewoɔɛ, be- (4) a) une légumineuse comestible (l'arroche)

b) mélangée à du tabac, est donnée à l'amante pour servir de philtre

ewóléɛ, be- (4) (de *wolo*) la fatigue, l'épuisement, celui qui est fatigué

ewondɛ, be- 1) (4) un petit récipient (pour des liquides)

2) (4) (de *wondɔ*) ce qui trompe, trompeur : *nu moto e ~ bwambí* cet homme est très trompeur

ewóngwóngú, be- (4) un arbuste pl. méd. (employé pour les *póla*)

ewonɔɔ, be- (4) ~ a *madiba* une mare d'eau verdâtre

ewóson, be- (4) (de *wóso*) ce qui est (ce qui sert à) filé, tressé

ewú, be- (4) (de *úléɛ*) la dette, la créance : *na ben b ~* j'ai des dettes; *na miéɛ moto ~* je réclame une créance à q. = il a une dette envers moi; *ndlédi wa ~* j'ai une dette chez toi = tu as reçu une créance sur moi; *na sáwo ~* j'ai payé la dette; *díéɛ ~* laisser la dette (à payer) à q. d'autre

ewudí, be- (4) la grande vague, les flots

ewudú, be- (4) l'herbe

voir : ~'a *njo*: ~'a *ńaka*, ~'a *ńamabwaba*, ~'a *ńō na ńō*, ~'a *wanga*, ~'a *mańōngo*, ~'a *bíe*, ~'a *mabōngo*, ~'a *ngád'a lóba*, *ndondoki*

ewuduwusu voir : **ebudubusu**

ewukl, be- (4) la vantardise, fanfaron; prov. ~'a *tete e masambwele moto* la vaine vantardise déshonore un homme; *bola b~ na b~* se vanter beaucoup

ewúnga, be- ou **ewúngea, be-** ou **ewúngáyé, be-** (4) (de *wúnga*) un arbre, pl. méd.; *isango a mungí i ta i bané ngomo* ~ la société secrète du *mungí* faisait des tambours av. le ~

ewúngea, be (4) (de *wúngea*) l'étouffement, l'asthme

ewúnga, be- (4) (de *wúnga*) un piège-palissade (*mbé*) muni d'une porte coulissante en forme de trappe

ewúngúsú, be- (4) (de *wúngulane*) ~'a *ngó* un très fort vent

ewunje, be- (4) (de *wunja*) ce qui délie, détache; une pince = ~ *ngata*

ewusa myango (de *wusa*) parenthèse dans un discours : «j'ai oublié de dire» (= *diwusé ó myangó* il y a une erreur dans l'histoire)

ewusú, be- (4) force magique dont le siège est dans le foie (conférée par un sorcier ou une société secrète, qui vous rend capable de dédoublement; le «double» rôde la nuit pour se procurer des avantages; celui qui possède cette force ne se gêne pas de s'en vanter, car cela lui procure une considération particulière); *mot' ewusú* le sorcier

ewútu (sing. 4) (de *wúta*) une chose considérable; ~'a *moni* une grosse somme d'argent

ewúwe, be- (4) (aussi **ewíwe**) (de *wúwa-wúwa*) ce qui suce : ~ *mayá* la sangsue

eya voir **ea**

eyábe, by- (4) (de *yá*) tout parent appartenant à la même famille (*mbia*); ~'a *bwam* la bonne entente; prov. *dikóm a búki* ~ un ami vaut plus qu'un parent

eyabo (sing. 4) un sacrifice sanglant (pour apaiser les forces hostiles et pour fortifier les puissances protectrices d'un homme malade, d'un village, etc.); *sumwa moto* ~ *o ńólo* faire des incisions, des scarifications à q.

eyadí, by- (4) la feuille, le feuillage; ~'a *ngubú* un arbuste

eyakésoké, by- (4) nom d'un poisson

eyakisan, by- (4) (de *yaka*) importun, désagréable à cause de son

insistance, continuel : *nu mító e ~ bwambí, ebanja a matopo bwambo jíta* cette femme est importune, car elle parle beaucoup; *~ a mumban* un bruit continuel; *moto e ~ ó lánnga kálati* il est infatigable pour lire

eyakiyaki (sing. 4) voir : **yakiyaki**

eyala, by- (4) le mot, la parole

eyan, be- (4) a) qch. dont on est fier et en quoi on met sa confiance : *~ a bato* des hommes de confiance

b) une danse : *~ a bilá* une danse de guerre après la mort d'un grand guerrier tué au combat, pour écarter la coulpe du sang versé (*mbakí*); aussi pour l'intronisation d'un nouveau chef de guerre, et pour recevoir des nouveaux membres de la société secrète *epangá*; *~ a njó* danse de la société secrète *njó*; *~ élon* celui qui parle au nom de la société secrète *élon*.

eyan-bekwen-beja (sing. 4) nom d'un village myth. cité dans les *maso ma ndala*

eyang, -an f. dir. de *eya* - pleurer vers q., implorer q.

eyángá (sing. 4) (de *ángá* 1) très piquant; voir : *evolowoso* 1

eyángo, by- (4) provoquant, querelleur : *myenge myése mi yoki lóngobe ó póná'a pémisan mye nde m'eyángo* toutes les chansons qu'on a l'habitude de chanter pendant les courses de pirogues ont un caractère de provocation

eyango (a mbía), by- (4) une seule noix de palme av. sa peau; prov. *~ a mbía e si makákabé dibómbá* on ne fait pas un paquet av. une noix de palme dans sa peau (car elle a des piquants); sens : on ne peut pas cacher son véritable caractère.

eyángwá (sing. 4) (aussi **yángwá**) la rapide guérison d'une plaie (*pólá*); *nu moto e ~* les plaies de cet homme guérissent rapidement; oppos. *eyondé*

eyánjéle, by- (4) (de *ánja*) ce qui est sec, desséché *~'a pián* une feuille morte

eyanjéle, by- (4) (de *yanjé*) étendu, plat, *~'a mpemba* un nez plat

eyán, be- (4) le désert, la savane

eyányań, be- (4) (de *yańa*) la menace : *sángo a mabola b~ ó bwése mba bóngó* le maître emploie des menaces pour me faire peur

eyáná, by- (4) l'écaille : *súe e ben b~* le poisson a des écailles

eyao voir **eyau**

eyápi, by- (4) l'aisselle

- eyásaso, by-** (4). les branchies : *bonamikonge ba masoa wei na b ~ o madíbbá* les grenouilles respirent dans l'eau par les branchies
- eyáso** (sing. 4) (de *ása*) une ruse employée dans les luttes (*besua*) (en soulevant le pied pour se dégager de l'adversaire qui l'avait saisi); *óbi nde mo na ~* il l'a fait tomber par cette ruse (particulière)
- eyato** (sing. 4) maladie des dents (provenant de ce qu'on les a limées) : *a ben ~ ó masongá* il a une maladie aux dents
- eyau, be-** (4) (aussi *eyao - eyawo*) (B. *evonga*) une nasse ordinaire en vannerie
- eyáwa, by-** (4) (B. *eyábo*; M. *yáwa, yenge*) un poisson de la famille des Chaetodontidés; nom vulg. le poisson-disque (*Drepane punctata*)
- eyawo** voir *eyau*
- eyáyé, by-** (4) la vanité, la suffisance; *a boli ~* il a fait semblant de faire qch.
- éyaa, -edí** f. appl. de *eya* - pleurer pour q. : *jéyedi biño madói ma mbémbé* nous avons fait pour vous des lamentations
- eyeka** (sing. 4) une certaine quantité; adv. passablement : *a bõ ~ 'a síe* il a attrapé passablement de poissons
- eyéké, by-** (4) (aussi *ewéké*) l'hypertrophie de la rate; *ké ~* faire des incisions dans la peau du côté de la rate (pour la guérison du *eyéké*)
- eyékésé** (sing. 4) importun, ennuyeux, larmoyant : *mína nu meye mbémbé póndá yésé e ~* un enfant qui ne fait que pleurer est un pleurnicheur
- eyékéyéké, by-** (4) (aussi *ewékéwéké*) l'ardeur : *~ 'a wéi* l'ardeur du soleil; *moto a dango londó l' ~* il a marché dans l'ardeur du soleil
- eyéku, by-** (4) (aussi *eyóko*) la poutre transversale, la traverse, le linteau; *b ~ ba nge' a masin* les traverses du chemin de fer
- eyemban, by-** (4) (de *emba*) le signe, la marque, l'emblème, le symbole
- eyémbé, by-** (4) l'animal domestique, le petit bétail
- eyembilan, by-** (4) (de *embilang*) l'exemple : *k' ~* par exemple
- eyéme, by-** (4) (aussi *yéme, l-* (5)) la langue; *~ 'a njó* une plante : le chardon
- eyéngyéngé, by-** (4) (de *yénga*) q. qui rôde partout : *nu moto e ~* cet homme rôde partout
- eyesé, by-** (4) voir : *ewesé*
- eyesiyesi, by-** (4) le cartilage

- eyɔbɛɛ, by-** (4) ou **eyɛmbɛɛ, by** (4) (de *yɛmbɛmɛ*) ~'a mudumbu la grosse lèvre inférieure
- eyɔi, be-** (4) le fer, le métal, l'instrument en fer, l'arme; *diá l'* ~ la pince, les tenailles; *b* ~ *ba bílá* les armes de guerre
- eyɛmbɛmbɛ, by-** (4) (de *yɛmbɛmɛ*) ~'a dói une voix basse, incompréhensible
- eyɛmɛki, by-** (4) a) simple, ordinaire, quelconque : *ne nde lam mba* ~'a *mot'a mundi* je suis, quant à moi, un simple villageois
b) une chose commune
c) le dernier degré d'initiation
- eyɛngɛ, by-** (4) la palme (du palmier à huile : ~'a *lɛndɛ*)
- eyɛngɛlɛngɛ, by-** (4) ou **eyɛngɛngɛlɛ, by-** (4) le tesson : ~'a *wóngó* le tesson d'une marmite
- eyɛngɛngɛ, by-** (4) l'intérieur des palmes du palmier-raphia (dont on fait des tabourets et autres objets)
- eyɛngɛ, by-** (4) arch. et M. voir : *ewɛnjɛ*
- eyɛngɛllan, by-** (4) (de *yɛngɛlanɛ*) ce qui balance, la balançoire
- eyɛusan, by-** (4) (de *yɛwɛ*) la diminution, la dépréciation
- eyɛwɛ, by-** (4) le cœur dur de quelques arbres (le *bwangó* p. ex.), servant de pieux pour la construction des cases; *moto nu si mawámɛ kó o besua e ndé k'eyɛwɛ* celui qui ne tombe pas facilement dans les luttes est comme un bois résistant
- eyía, be-** (4) ~'a *mbía* le régime de palmes
- eyia, be-** (4) (de *ía*) la règle de tabou (donnant une sécurité contre des puissances hostiles, la diète, l'abstinence; *nɛngɛ b* ~ observer des règles de tabou; *wusa b* ~ manquer à ces règles; *wusisɛ moto* ~ engager q. à manquer à ces règles; prov. ~ *a mbó na wíba* l'abstinence du chien et de la poule (incapables de voir de la nourriture sans la manger)
- eyiba, by-** (4) l'endroit (choisi par les pêcheurs) où l'on place le filet
- eyídí, be-** (4) la forêt, la brousse, la campagne; *mbús'* ~ la région forestière de l'intérieur (en général)
- eyididi, by-** (4) la chaleur, la transpiration; *búsisɛ* ~ transpirer
- eyinga, by-** (4) un poisson de mer (de la famille du *yendá*)
- eyo, be-** (4) le pénis, la verge; *dipondi l'* ~ le méat urinaire
- eyobo, by-** (4) l'écorce, la peau, le cuir; bibl. la chair; ~ *a jon* un poisson, la sole; ~ *a tói* le tympan
- eyoi, by-** (4) la chenille
- eyóko, by-** (4) voir : *eyéku*

- eyóŋŋe, by-** (4) (de *óla*) le jaune d'œuf; de là : la couleur jaune : *mwéñ ma wúba mu ben esangesange na* ~ un œuf de poule a du blanc et du jaune; *dín dibato di ben musoŋo m'* ~ cette étoffe est de couleur jaune
- eyombwɛ** (sing. 4) (de *ombwa*) a) l'étoile du matin (= « qui regarde le jour »); *pónd' ~*, *eyombw'a búña* l'aurore
b) celui qui voit tout : anc. qualif. de Dieu
- eyomýomɛ** (sing. 4) (de *yóma*) sans but précis, indéterminé, général : *na makwála níka* ~ je dis cela en général
- eyondé** (sing. 4) (aussi **yondé**) la lente guérison (opp. *eyángwá*)
- eyondí, by-** (4) une île
- eyóndó, by-** (4) (B. **ebango, eúndó**) poisson de la famille des Cichlidés; nom vulg. la carpe (*Tilapia*)
- eyóngi** (sing. 4) (de *yóngá*) de la même classe d'âge : *mó e nde ~ 'am ya moto* il est de la même classe d'âge que moi
- eyongéŋe, by-** (4) (de *onga* 2) ce qui est sauvé : *~ 'a míto* une femme qui a été sauvée
- eyongise** (sing. 4) (de *onga* 2) ce qui, celui qui sauve
- eyóngo, by-** (4) (aussi **yóngo**) un mammifère : espèce de biche; prov. *nín njo e si majése* ~ ce léopard ne donne pas un abri à la biche; sens : il lui fait peur, il est impitoyable
- eyongulan, by-** (4) (aussi **eyongwan**) (de *yóngá*) la filasse de jonc utilisée pour tresser des nattes)
- eyónguledi, by-** (4) la caméléon (*Chameleon gracilis*); animal considéré c. tabou, car d'après la légende c'est lui qui a fait connaître aux hommes qu'ils n'ont pas de survie.
- eyongwan, by-** (4) voir : **eyongulan**
- eyonje, by-** (4) les brûlures d'estomac : *bato bō ba yoki takanɛ* ~ certaines personnes souffrent souvent de brûlures d'estomac
- eyónŋe** (sing. 4) (de *óná*) la luminosité, la fureur, la colère; *~ 'a búña* un jour lumineux; *búña b' ~ ba Lóba* le jour de la colère de Dieu
- eyosɛŋe** (sing. 4) (de *yosayosane*) ce qui n'a point de sens : *~ 'a bwambo* des paroles qui n'ont point de sens
- eyosó, by-** (4) voir : **yosó** 1
- eyotó, by-** (4) la base, le fondement, le principe; *boka* ~ poser les fondations
- eyo, be-** (4) une nasse (aussi *iyó, lo-* (5))
- eyɔdu, by-** (4) voir : **yɔdu**

- eyókóló, by-** (4) le sixième doigt, ou toute excroissance de la peau;
~'a *lói* le bout de l'oreille
- eyolototó** arch. voir **eyototó**
- eyonge, by-** (4) la limace
- eyónjé, by-** (4) voir **yónjé**
- eyosósi, by-** (4) (de *ósea*) la toux : ~ *yáledi nu mína* cet enfant
a la toux ; ~'a *njo* la tuberculose
- eyototó, by-** (4) (arch. **eyolototó**) le dégoût : *dín dá le mba* ~ cette
nourriture me dégoûte ; *e kwédi mba* ~ *o muléma* cela m'a dégoûté
(aussi **yototó**)
- eyū, be-** (4) Bakw. une grande fête clôturant les cérémonies funèbres
- eyúkúké** (sing. 4) (aussi **yúkúké**) (de *yúka*) la chair de poule : *ngo e*
matése moto ~ *o ídólo* le froid vous donne la chair de poule
- eyúm, by-** (4) la souche d'un arbre ; fig. ~ *a moto* un homme impor-
tant ; ~ *a dína* un grand nom ; ~ *a dingómbó* un crabe géant
(voir *dingómbó*)
- eyúngú, by-** (4) l'aigle-pêcheur ; noir et blanc : *Gypohierax angolensis* ;
noir, marron et blanc : *Haliaetus vocifer*
- eyúngúyúngú, by-** (4) les fruits jaunes du *mungángá*
- eyupupu, by-** (4) les petits abcès sous l'aisselle ; la chair de poule
(aussi : *mūpupu, yúpupu*)
- eyútí** (sing. 4) l'odeur de l'homme, l'odeur de la transpiration ;
prov. *munang'a si manumba* ~ les hommes clairs n'ont pas
d'odeur ; sens : tous les hommes ne se ressemblent pas
- eyungulan, by-** (4) les grandes feuilles d'un arbuste (*muygmbon*) dont
on fait des corbeilles coniques pour conserver le maïs (*musun*)

E

ehé! interj. expr. la moquerie ou le mépris

émbélé, -, av. inf. ne pas pouvoir faire qch., ne pas être capable de faire : *lakisə bisó nje jémbéléno bola* pardonne-nous ce que nous n'avons pas pu faire; *yén ebolo yémbélé nu moto* ce travail est trop lourd pour cet homme; prov. *njou e si mémbélé m'bango máo* les défenses ne sont pas trop lourdes pour l'éléphant (sens : il faut porter ce dont on est chargé); prov. *mún'a Muloñ émbélé tɛ jana besua, mo ná bekako* si un habitant de Muloñ n'est pas capable de participer à la lutte, il prétend avoir la gale; sens : donner des prétextes ridicules

voir : *njembéle*

émea, edi voir : *émeye - émele*

émele, -, f. caus. de *émea* - mutiler, estropier, rendre infirme : *muboledi ~ nupépe mwendé o ebolo* pendant le travail un ouvrier en a mutilé un autre

voir : *elém*

émeye, -edi, (aussi *émea, -edi*) intr. - être mutilé, estropié, infirme; *mwendé mwémedi mo* ou *nu moto émedi o mwendé* ou av. acc. expl. *moto émedi mwendé* il a un pied estropié

ende, -, (Po.) aller; en douala la f. du prés. *mendé* est empl. comme auxiliaire du futur : *na mendé bola* je ferai

voir : *mwendi*

énea, -edi f. appl. de *éne* - voir pour q.

éne, én tr. (passif *énebe*) voir; ~ *sese* avoir mal; *o s'én!* interj. pour faire appel à l'attention : écoute, attention!; *o mendé jéne!* interj. expr. la menace (en mettant l'index de la main droite sous l'œil droit) : tu verras!

voir : *énea - énege - éneɛ - éniɛ - énsané - mwémedi - jéné - jénege mwénsedi - wéne*

énege, -en a) f. instr. expr. un état de *éne* - être visible, paraître, apparaître, sembler; *e m ~ bíana* il semble que; *j ~ la miso* ce qu'on voit des yeux, la vue

b) f. réciproq. de *éne* - se voir : *di mendé pete j ~* nous nous reverrons

enge, -, passif *engebe*; ~ *ngengú*, ~ *mulopo* tailler les cheveux : *musénjedi enge sánɡó ngengú ó mulopo ó ka pongó la sumbú* le coiffeur a coupé les cheveux au maître pour lui faire une houpe.

voir : *ngengú - mwéngedi - engeenge*

engeengene, -en f. péj. de *enge* - couper les cheveux n'importe comment
énsane, -an f. dur. de *éne* - faire voir; ~ *sese* (avoir la qualité de)
 faire mal

éne, -, ou énisse, -, passif: *énsabe* ou *énisábé*, f. caus. de *éne* - faire
 voir, rendre la vue; *mot'a ndíma énisábé* la vue a été rendue à
 l'aveugle; ~ *ndutu* causer, faire de la peine; ~ *sese* faire mal à
 q., blesser q.

-ése adj. - tout; entier; *moto nésehése* tout l'homme; *njou yéseyése*
 tous les éléphants (sans exception); *tò diwendi lése a si bi bolane*
 il ne sait pas se servir même d'un couteau
 voir: *hésé, bésé, mwése, myése, lése, yése, bwése*

F

- fakalafakala, ná** ~ onom. expr. qch. de désordonné, peu soigné : *moto nu si bi bebótedi e* ~ celui qui ne sait pas s'habiller est débraillé ; *dibómbá di kákabé ná* ~ ce paquet a été ficelé d'une façon désordonnée
- fakidifakidi, ná** ~ empl. c. **fakalafakala**
- fakó** (Bakw.) en Dla **paó** le débroussaillage de la forêt ; nom donné à la partie supérieure du Mont Cameroun (qui n'a plus de forêt) : *mudóngó ma* ~
- fam** (7) (de l'angl. 'farm') la plantation
- fə́, ná** ~ (de *fenge*) onom. empl. pour qualifier ce qui est gros : *dibum le mọ ná* ~ il a un gros ventre
- fə́b, ná** ~ onom. expr. la rapidité : *dikele jángwə ná* ~ la sauterelle a sauté en faisant un bond
- fə́b, ná** ~ onom. imit. le ton long d'un fifre , *dibekú di topi ná* ~ le fifre a sifflé longuement
- fə́kə́fə́kə, ná** ~ (de *fə́kə́fə́kəne*) onom. expr. l'attachement, l'intimité : *nun móme e ná ~ na múnj'áo* ce mari est très attaché à sa femme
- fə́kə́fə́kəne, -en** essayer de faire qch. sans pouvoir : *sángo a ma ~ ó bola son ebolo, nde a si mawələ pə* le père essaye de faire un petit travail, mais il ne peut plus le faire
- fə́lɛ́fɛle, ná** onom. expr. une attitude instable, changeante : *moto nu si báke, tọ o bwambo báo, e nde mot'a* ~ celui qui n'a pas une attitude ferme, même dans ses paroles, est un instable
- fə́lɛ́t, ná** ~ onom. expr. la rapidité : *ekwál'ao ye nde pónđa yéşə ná* ~ sa manière de parler est toujours très rapide
- fenge, -**, tr. - mettre en avant : *a ~ dibum óhola júli* il a un gros ventre parce qu'il a beaucoup mangé
voir : *fə́ngəme - fə́*
- fə́ngəme, -em** f. pronom. sens passif de *fenge* - être en avant : *dibum di ma ~ mọ* il a un gros ventre
- fə́ó, ná** ~ , **fə́t, ná** ~ , **fito, ná** ~ onom. expr. que qch. est fait complètement : *a bóle monjo ma dá ná* ~ il a mangé la nourriture dans l'assiette sans rien laisser
- fibel** (7) (de l'alld. 'Fibel') l'abécédaire
- fikə́fikə, ná** ~ onom. expr. que qch. est très nombreux et très serré l'un contre l'autre : *mutété ma mbasi mu lóndi na míso ná* ~

- l'épi de maïs est rempli de grains très nombreux qui sont très serrés les uns contre les autres
- fiɔ, ná** ~ (aussi **fiyɔ**) intens. **fiyɔfiyɔ** - onom. expr. que qch. est fait brusquement ou tourne rapidement en rond : *a lɔngi ná* ~ il s'est fâché brusquement; *difiɔ di mayombo ná* ~ le tourbillon tourne rapidement en rond
- fiɔfiɔ, ná** ~ onom. imit. le pépiement des poussins : *mún'a wíba a maté miséa ná* ~ le poussin pépie
- fiɔfiɔ, ná** ~ onom. imit. le cri du milan (*wómbé*)
- fito, ná** ~ voir **fét**
- fiyɔ, ná** ~ voir **fiɔ**
- flawa** (7) (de l'angl. 'flour') la farine
- fób, ná** ~ onom. expr. le bruit de la pagaie qui touche l'eau : *a ním musongo ma pí ná* ~ il a enfoncé la pointe de la pagaie dans l'eau
- fokolo, ná** ~ intens. **fokolofokolo, ná** ~ onom. expr. que qch. est à moitié vide : *mukuta ma wóndi mu ta mu lónda, mu timbi ná* ~ le sac de riz était plein, maintenant il est à moitié vide; *dibum le mba ná* ~ mon ventre est vide
- fób, ná** ~ onom. imit. le son d'un fifre : *tetɛ a lɔngi isese ná* ~ mon père a sifflé
- fólót, ná** ~ ou **fórót, ná** ~ onom. expr. la rapidité : *topo bwambo ná* ~ parler rapidement; *a dédi dá léɛ ná* ~ il a tout mangé d'un seul coup
- fóp, ná** ~ onom. imit. le bruit d'un bouchon enlevé d'une bouteille : *dú l'epósi di búsi ná* ~ le bouchon est parti bruyamment
- fraipan** (7) (de l'angl. 'frying-pan') la poêle à frire
- frank** (7) (de l'angl. 'franc') le franc
- fufu** (7) la pâte : ~ *a mbasi* la pâte de maïs, ~ *a myondó* de manioc cuit; ~ *a makabo* une purée de taros
- fukufuku, ná** ~ onom. expr. ce qui est désordonné : *a mabola mambo ná* ~ il fait les choses d'une manière désordonnée

G

gama (7) (arch.) une pièce de deux francs

gali (7) voir : **agali**

géda, -, ou **géra**, -, (de l'angl. 'gather') coudre à petits points : *mító a maséle bangwa dibato esibe sokumeyé mbangó, tó denge a ma ~ mọ* la femme faufille d'abord une étoffe, et ensuite elle la coud à petits points

gita voir : **jita**

gol (7) (de l'angl. 'gold') l'or

góná, goñ voir : **ngóna**

gónagónáné, -an voir : **ngónáné**

góbina (1 ou 7) (de l'angl. 'governor') l'administrateur, l'administration; ~ *nísadi* un administrateur subalterne

gram (7) (de l'angl. 'gram') le gramme

greta (3) (de l'angl. 'grater') la râpe; voir *gritigríti*

grifel (7) (de l'alld. 'Griffel') le crayon d'ardoise

gritigríti, ná ~ (de *greta*) onom. expr. le bruit qu'on fait en râpant ou en frictionnant q. : *a súnge mọ mbúsa ná* ~ il a frictionné son dos

gumi (7) (de l'alld. 'Gummi') la gomme

H

- hã** (7) l'alcool très fort
- haihai, ná** ~ onom. expr. une action pressante, importune : *a wala-men mo ná* ~ il l'a pressé d'une manière très serrée
- hálátátá, ná** ~ voir : **árátátá**
- ham** (7) (de l'angl. 'ham') le jambon ; en général : ce qui est gras ; *ham'a* ~ la viande grasse
- hám, ná** ~ intens. **hámhám, ná** ~ onom. expr. que qch. est fait brusquement : *a sôli o ekwáli ná* ~ il a pris brusquement part à la conversation
- ham, ná** ~ onom. expr. l'avidité : *a min tambú ná* ~ il a avidement avalé une bouchée
- háma** (7) (de l'angl. 'hammer') aussi **ámedi** - le marteau
- hápápá, ná** ~ onom. expr. le bruit de la forte pluie : *madíba ma makó ó maddé ná* ~ l'eau tombe sur les pierres en faisant un grand bruit
- hárátátá, ná** ~ voir : **árátátá**
- háwa** (7) (de l'angl. 'hour') aussi **áwa**-l'heure
- hayan** (7) (de l'angl. 'iron') aussi **ayan**-le fer à repasser
- hayang, -an** (de l'angl. 'iron') repasser : *a ta a* ~ **mbóti** il repassait le vêtement
- hedman** (1) (de l'angl. 'headman') le contre-maître, le chef
- heft** (7) (de l'alld. 'Heft') le cahier
- hékahéka, ná** ~ onom. expr. la rapidité : *muséa ma kwédi mu wán mo ná* ~ la nouvelle de la mort l'a amené très rapidement
- hëbëm, ná** ~ onom. expr. la force av. laquelle on saute : *moto ángwe ná* ~ il a sauté en faisant un grand bond
- hem** (7) (de l'angl. 'hem') l'ourlet
- hemë, hem** (de l'angl. 'hem') ourler : *múto a hem mbóti* la femme a ourlé l'habit
- híhë** (aussi **ihë**) interj. pour approuver tous ensemble qch. ; *bisó bésé di kwáde ná* ~ disons tous ensemble : nous sommes d'accord
- ho!** interj. expr. la moquerie : *ho! bôlo básu bo búki bánu aha!* notre pirogue a gagné
- hõ!** voir : *epá*
- hóm, ná** ~ intens. **hómhóm, ná** ~ onom. imit. le rugissement du lion ou l'aboïement du chien : *mbó e madóma ná* ~ le chien aboïe fort (aussi **húm, ná** ~)

- homhom, ná ~** onom. expr. que qch. est fait rapidement (av. sens péj.) : *bola lambo ná ~* faire qch. en hâte
- hospital (7)** (de l'angl. 'hospital') l'hôpital
- hɔ̃** interj. a) pour susciter l'attention, surtout de q. qui est au loin
b) expr. l'approbation d'une assemblée
voir : *esa* et *ekwamwáto*
- hɔ̃-i-hɔ̃** interj. pour acclamer un vainqueur dans les luttes : *moto óbabɛ tɛ o m'bóló ma besua, kɛ bato ba y'epasi yena yóbi ba maso-mbisɛ ná ~* quand q. a été vaincu dans les luttes, les partisans du vainqueur clament ~
- hɔ̃i, ná ~** surtout : **hɔ̃i na hɔ̃i** onom. expr. que qch. est fait continuellement, sans arrêt : *ba ní mīla ~ na ~* ils ont couru sans arrêt
- hɔ̃lɔ̃lɔ̃lɔ̃** (pl. 7) le bruit d'une foule ; ~ *ye ó mundi jíta* il y a un grand bruit de foule dans le village ; *ná ~* onom. expr. le bruit de la foule ; *bato ba ta ba sombisɛ ná ~* les gens ont exprimé leur joie av. grand bruit
voir : *njololo - ɔ̃lɔ̃lɔ̃lɔ̃, ná ~*
- hósi (7)** voir **wósi**
- húm, ná ~** voir **hóm**
- holkat (7)** (mot étrg. angl. ?) la cale

- i** pron. pers. verb. 3 p. se rapp. à un sing. g. 5 ou plur. g. 7 dev. v. av. cons.; dev. voy. *i* devient *y* relié au v. : il ,elle; g. 5 : *inon i mapumwa* l'oiseau vole; g. 7 : *njo i kwán* les léopards sont féroces; g. 5 : *isēdu yongi* l'antilope s'est échappée
- ia, i** (aussi **iya**) passif *iabē* - éviter, s'abstenir, refuser (parce qu'interdit); ~ *dá* s'abstenir de nourriture, jeûner; ~ *dibē* être sevré; prov. *mo'epúndē a mia madíba* celui qui a des furoncles s'abstient de boire de l'eau (froide) (pour ne pas augmenter le pus); sens : on fait bien de s'abstenir de ce qui est nuisible.
voir : *iang* - *isē* - *eyia* - *jajiang*
- iang, -an** a) f. dir. de *ia* - refuser à q.; ~ *moto dá* refuser (d'accepter) de la nourriture de q.
b) f. récipro. - se refuser mutuellement
- ibá** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 7 : deux; *njo* ~ deux léopards
- iba, -i** tr. passif *ibabē* - voler, dérober; prov. *mbó ibi tē, ba maké mbódi matóí e?* si le chien a volé qch., coupe-t-on les oreilles à la chèvre? sens : on punit seulement le coupable
voir : *íbea* - *ibē* - *ibang* - *mwibedi* - *jíba*
- ibábo, lo-** (5) la traverse de la charpente du toit faite av. des nervures de palmes : *kámba la muńuá di mapúla lobábo jíta* pour attacher la charpente, il faut beaucoup de traverses
- ibábu, lo-** (5) un genre de tresse (en spirale autour de la tête)
- ibang, -an** f. dir. de *iba* - voler à q. : *nun mũtu íban dikóm láo díwindí* ce garçon a volé un crayon à son ami
voir : **babang**
- ibangá, lo-** (5) (dimin. de *ebangá*) un petit homme
- ibankoro (a yoto)** (5) un homme adulte ayant une petite taille
- ibán, lo-** (5) la résine, la poix (de l'arbre *bobán*)
- íbea, -edi** f. appl. de *iba* - voler pour q. : *nun mũtu íbedi dikóm láo kálati pó* ce garçon a volé un livre pour son ami
- ibē, -,** f. réfl. de *iba* - s'éloigner furtivement, s'esquiver : *nu mo'a jíbá íbē na yō, ala* ce voleur s'éloigna furtivement et partit
- ibete, lo-** (5) chétif, de petite taille : *Sakeo a ta ndé ~'a moto* Zachée était un homme de petite taille
- ibilabila, lo-** (5) ~'a *moto* un petit homme
- ibina, lo-** (5) ~'a *moto* un homme de petite taille

- ibinako, lo-** (5) ~ a moto un petit homme (péj).
- iboka, lo-** (5) (aussi **eboka**) (de *bóka*) de petite taille, faible, le nain
- ibombé, lo-** (5) petit : ~'a *ndábo* une maisonnette; ~'a *mpeša* un petit jeune homme
- ibope, lo-** (5) ~'a moto un petit homme
- ibódu, lo-** (5) le menton; ~ a *ngoá* le groin
- ibón, lo-** (5) la balle, la cartouche
- idetu, lo-** (5) très court : ~ a moto q. de très petite taille
- idékése, lo-** (5) petit, court, pas haut sur patte : ~'a *inon* un oiseau av. de courtes pattes
- idiba, lo-** (5) le matin; adv. (o)~ le matin, de bonne heure; *mesanedi ma* ~ l'aurore, de très bonne heure; intens. **idibadiba** (ou **idibadiba**) de très bonne heure
- idika** (sing. 5) le manque de générosité; arch. nom propre; voir : *Dika*
- idímbe** (sing. 5) (de *dímbea*) oublieux, ignorant *lo si be ~ ná ...* n'oubliez pas que... (voir aussi *ndímbe*)
- idipa, lo-** (5) un sous-vêtement de femme
- idó, lo-** (5) la tourterelle
- idobe, lo-** (5) voir : *elobe*
- idódi, lo-** (5) un petit ver, la filaire : ~ *ye mo o dísq* il a une filaire dans l'œil (aussi : *ilódi* (Po.))
- idoma, lo-** (5) une anc. mesure de capacité (pour l'huile de palme) = 2 *kéki*
- idubwan, lo-** (5) (de *dubwa*) la clé; mod. : l'index d'un livre
- idumb'a njgu** (5) nom d'un arbre, pl. méd.
- idun, lo-** (5) (de *duna*) vieux (av. sens péj.) : ~ a *yóma* une vieille chose
- idun, lo-** (5) nomb. card. - le million : ~ a *frank* un million de francs; *lodun la bato lolalo lo maja ó ekombo asu* trois millions de gens habitent dans notre pays
- ifídí** (sing. 5) rusé : *nun moto e ndé* ~ cet homme est rusé
- ihō** voir : *híhō*
- ika, -i** intr. - s'étouffer, s'asphyxier, suffoquer, s'étrangler; *iki pónđa a níđínđo madíba* il s'est étranglé en buvant de l'eau; av. acc. expl. : ~ *madíba* il s'est étranglé av. de l'eau
voir : *íkise* - *jíka*
- ikéń, lo-** (5) (aussi **ekéń**) la nuque d'un animal (qui revient au boucher)
- ikésgé, lo-** (5) voir : **ekésgé**

- ikise**, -, f. caus de *ika* - étouffer, asphyxier q. : *madíba ma si maweḷe jíkise ngandó* l'eau ne peut pas étouffer le crocodile
- ikóki** (sing. 5) la terre glaise
- ikókóndó**, lo- (5) aussi **ekókóndó**, be- (4) un poisson (de la famille du *eyóndó*)
- ikóli**, lo- (5) nomb. card.-mille : ~'a *frank* mille francs ; *lokóli la bato lobá na bebwéa betánu* deux mille cinq cents hommes
- ikóm**, lo- (5) dimin. de *mukóm* - l'esclave
- ikoma** (sing. 5) (Bakw.) la cendre noire des racines de l'arbre *libongo*
- ikoro** (sing. 5) ~ a *yoto* un petit homme
- ikókewesé**, lo- (5) (de *ikóké ewesé*) le martin-pêcheur, l'alcyon (*Halcyon senegalensis* et autres espèces, *Ispidina picta*) ; prov. ~ *mo na : Nátèna o mudumbu e ?* l'alcyon dit : (tu me le donnes) jusqu'à la bouche ? sens : tiens-tu ta promesse ?
- ikóki** (sing. 5) l'avarice ; adj. avare
- ikoki**, lo- (5) les feuilles d'un arbuste empl. c. légume
- ikóḷe**, lo- (5) un petit pot rond
- ikom**, lo- (5) (Po.) dimin. de *dikóm* l'ami
- ikóngg**, lo- (5) aussi **ekóngg**, be- (4) arch. une balle (faite autrefois av. des petits bouts de fer)
- ikulémbúsa**, lo- (5) (de *kúlame*) la courbature, le lumbago, la bosse
- ikúná**, lo- (5) bossu ; *ké* ~ devenir bossu ; *nu moto a ta a bóa ewes'a môngg*, a *kwédi* ~ cet homme avait une maladie de la colonne vertébrale, il est devenu bossu ; prov. *o sésabé tē, o ké* ~ les louanges rendent facilement bossu (sens : arrogant) ; ~'a *kwéi* la termitière
- ikwalé**, lo- (5) la perdrix
- ikwéa** (sing. 5) avare : *nu moto e ~ jíta* cet homme est très avare
- ila** (M.) avoir l'habitude de qch. (inusité en Dla)
voir : *ilang*
- iláló** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 7 : trois ; *mbó* ~ trois chiens
- ilaló**, lo- (5) (de *lala*) longuement : *na si mala ~ ó topea* je ne parlerai pas longuement
voir : *ilalólaló*
- ilalólaló** (sing. 5) intens. de *ilaló* - le manque de concision ; long : *a tóndi ~ ó bekwáli* il aime les longs discours ; *mún'a* ~ enfant descendant de plusieurs lignages (légèrement péjoratif)
- ilang**, -an f. instr. de *ila* - être très habitué à qch. ; ~ *sóki* il est ivrogne
- iléma**, lo- (5) la glotonnerie, la voracité ; *mot'a* ~ le glouton
- ilíngé**, lo- (5) (de *língé*) la persévérance ; *bé* ~ être persévérant

ilódi, lo- (5) Po. voir : **idódi**

ilombá, lo- (5) 1) une nasse pour la pêche

2) voir : **elombá**

ilonda (sing. 5) le vent de la mer, la mousson (pendant la saison des pluies)

ilóndí (sing. 5) aussi **elóndí** (de *lónḍo*) - ce qui attire, tente; l'amorce

íma, ím passif *ímabę* - refuser, retenir (intentionnellement) : ~ *ebálę*
refuser un prêt

voir : *ímea - ímang*

ímang, -an f. dir. de *íma* - refuser à q.

imbángá, lo- (5) (dimin. de *mbángá*) expert, compétent : *moto nu móg o boso báo b'ebolo e* ~ q. qui est compétent dans son métier est expert

ímbea, -edi (de *pimba*) lancer, jeter qch. à q. : *ímbedi mba bọl* il m'a lancé le ballon

ímea, -edi f. intr. de *íma* - être frustré, être privé (non intentionnellement); av. acc. expl. : *dikóm lám ímedi dá* mon ami a été frustré de nourriture

ínángá, lo- (5) ~'a *niná* le jeune pou

índa, -i 1) tr. passif *índabę* - médire, calomnier; prov. *o minda tę tutu, nde o ja o ngonjá e?* dis-tu du mal du palmier-raphia en habitant une case en nattes? sens : on ne médit pas de sa famille; prov. *índa mundęng, o si bwa mundęng* il vaut mieux calomnier q. que de le tuer.

voir ; *mindá*

2) intr. - tourner, se renverser, chavirer, sombrer : *bọlọ bwíndi o munja* la pirogue a chaviré dans la mer

voir : *índanę - índisę - byíndédi*

índa, -i intr. - durer, tarder : *níndi o ngeá* j'ai tardé en route; *moto nu poi o bodun índi ó lóba* (ou *bolóba*) celui qui est devenu âgé a eu une longue existence

voir : *indea - índanę - índisę - jinda - jindea - bindedi - bwindea*

índanę, -an f. instr. de *índa* 2 - sombrer av. qch. : *bọlọ bwíndanę béma báo bęsę* la pirogue a sombré av. toutes ses marchandises

índanę, -an f. instr. de *índa* - durer av. qch.; *nun mudun a moto indan ngin'áo nęsę* ce vieillard a gardé toute sa force

indea, -edi f. pronom. av. sens réfléchi de *índa* - s'attarder, être en retard : *índedi júkea o ndongamęn* il est venu en retard à la réunion

voir : *jindea*

- indéne** adj. se rapp. à un sing. g. 5 ou plur. g. 7 : grand; *inon* ~ un grand oiseau; *nama* ~ de grands animaux
- indise**, -, f. caus. de *inda* 2 - faire chavirer, faire sombrer : *ngubú e yoki keka o jindise myolo* l'hippopotame essaye souvent de faire chavirer les pirogues
- indise**, -, f. caus. de *inda* - retenir, retarder, traîner en longueur : *ba ta b~ y'ekwáli búka dimenę* ils traînaient cette conversation trop en longueur
- indóndón, lo-** (5) un petit oiseau
- indón** (sing. 5) qch. de très petit, minuscule
- inęi** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 7 : quatre; *nama* ~ quatre animaux
- ineęe**, -, f. caus. de *ineye* passif : *inabeęe* - donner qch. de force à q.; refuser d'accepter qch. (quand celui qui l'a emprunté veut le rendre) en vue d'obtenir un dédommagement : *na ta na báęe mo kálali, nde n~ mo mo ó pónđa a púlińo timbięe mo* je lui avais prêté un livre, mais je le lui ai refusé au moment où il a voulu me le rendre; *din lambo jinabeęe mba* cette chose m'a été imposée; ~ *ńólo* s'implanter, s'imposer quelque part, rester continuellement, refuser de partir; *mbomboka i yoki j~ ńólo ó mandábo* les crapauds s'implantent souvent dans les maisons
- ineye**, -, empl. c. **ineęe**
- ingane, -an** (aussi **injanęe, -an**) f. instr. de *ingea* - entrer av. qch., introduire, importer : *ba ta bingane mao jíta ó m'bóko ma ngando* on a amené beaucoup de vin de palme sur la place de la fête
- ingea, -edi** intr. - entrer : *ńango ingedi ó ndábo* la mère est entrée dans la maison
voir : *ingane - injane - inęeęe - ingise - byingédi - mńgea*
- inęeęe**, -, f. caus. de *ingea* passif : *ingábéęe* - faire entrer, introduire : *inęeęe moto ó ndábo* il a fait entrer l'homme dans la maison;
- ingérété** (sing. 5) aussi **ngérété** arch. ~'a **moto** un petit homme
- ingilane, -an** (aussi **wingilane** et **yingilane**) s'adonner à qch., avoir l'habitude de faire qch.; s'oublier en faisant qch. : *ingilan ebolo, na mo a bólonęe dá* il s'est oublié en travaillant, et il n'a pas eu à manger; prov. voir *bobolo*
- ingis** (7) (de l'angl. 'hinge') la charnière
- ingise**, -, f. caus. de *ingea* - faire entrer (de force) : *mot'a janea ~ nu mína ó esukúlu* q. du gouvernement a fait entrer cet enfant à l'école

- ingwángwálá, lo-** (5) ~'a moto léger (dans un sens moral)
- inínga** pron. interrog. se rapp. à un plur. g. 7 : combien ? ; *ngondédi* ~ combien de filles ?
- injang, -an** voir : *ingang*
- injangá, lo-** (5) le pinson ; jeu d'enfants : les uns : ~, les autres : *itoko*, se lancent une touffe d'herbe attachée av. un nœud coulant qu'il s'agit d'attraper
- injangó, lo-** (5) l'avidité (surtout de poisson ou de viande) : *nu moto e ~ jita óhola síe* cet homme est très avide de poisson
- injin** (7) (de l'angl. 'engine') la machine
- ink** (7) (de l'angl. 'ink') l'encre
- inon, lo-** (5) l'oiseau ; ~ a *misémbé* l'oiseau dit 'la veuve' ; *dibóla la* ~ les convulsions
- inono** (sing. 5) ce qui dure, qui est éternel ; nom prop. donné dans les légendes (*maso ma ndala*) à *jeki* : *Jeki la njamb'a inono*
- inangala, lo-** (5) (aussi *ñangala*) - qui est rapide à tenir sa promesse, qui est zélé : *moto nu mawámse lóndise dikakí e* ~ celui qui tient rapidement sa promesse est ~
- ináño, lo-** (5) la verge, la gaule ; *dípa* ~ frapper de verges
- inánó, lo-** (5) ~ a *idiba* l'aurore : ~ a *wéi i túbi* l'aurore a pointé
- iní** (1) ma mère ; sa propre mère et, par extension et affectivement, n'importe quelle femme âgée
- inóno** sing. inusité, voir : *loñoño*
- ínsadi** (sing. 1) (de *in'ásu nísadi*) la tante maternelle
- ipabéle** passif, voir *ipele*
- ipáló, lo-** (5) un affluent, une crique latérale : *mopí m'Ewodi mu ben lopáló jita* le fleuve Wouri a beaucoup d'affluents
- ipang, -an** a) f. instr. de *ipe* - cuire dans ou av. qch. : *ba mipang síe musú* on cuit le poisson av. une soupe faite av. de l'huile de palme
b) f. récipr. : cuire ensemble
- ipangá, lo-** (5) (aussi *epangá* 1) le panaris
- ipe, -**, tr. passif *ipabé* - cuire : ~ *dá* cuire la nourriture ; *mwebé ma j* ~ la cuisine
voir : *mukan* - *pwaló* - *ipang* - *ipele* - *ipabéle* - *mwipedi*
- ipele, -**, passif *ipabéle* f. appl. de *ipe* - cuire pour q. : *ñango* ~ *bána báó dá* la mère a cuit la nourriture pour ses enfants
- ipépe** adj. se rapp. à un sing. g. 5 ou un plur. g. 7 : l'autre ; *inon* ~ un autre oiseau ; *ñama* ~ d'autres animaux

- ipisf, lo-** (5) le fourou
- ipudú, lo-** (5) (aussi **ipurú** et **epudú** et **pudú**) (de *pula* 2) - le creux, l'enfoncement, la profondeur : *yen epolo e ménene* ~ *búka eyobo a nóló* cette place a l'air d'être plus profonde que la peau ; *monjo ma* ~ une assiette creuse
- ipwelé, lo-** (5) (aussi **epwelé**) une petite chose ; petit : ~ *epumá* un petit fruit ; *sángo áledi* ~ 'a *musono* le père a une petite tabatière ; ~ 'a *mudumbu* une bouche av. petite ouverture, une bouche édentée
- isadi, lo-** (5) (de *sala*) subst. la petitesse ; adj. se rapp. à un sing. g. 5 ou un plur. g. 7 : petit ; *idubwan* ~ une petite clé ; *nama* ~ de petits animaux
- isango, lo-** (5) (de *sánga*) la société secrète en général (dont chacune a son nom propre) et tout ce qui s'y rapporte. Son but est d'avoir et d'exercer une puissance magique particulière pour vaincre les forces occultes, aussi celles qui amènent la guerre
voir : *musango* la paix (rétablie par l'*isango* qui en a enlevé les obstacles).
- isesé, lo-** (5) 2) le fifre, la flûte, le sifflet ; *lóngo* ~ siffler, jouer de la flûte
- ise, -**, passif *isabe*, f. caus. de *ia* - faire s'abstenir q. ; ~ *dá* faire jeûner, faire faire la diète ; ~ *dibe* sevrer ; ~ *moto* donner de la sécurité à q. par des règles de tabou
- ise, -**, f. caus. de *íya* - unir, mélanger ~ *wánga ó dá* mets du sel dans la nourriture (d'une manière suffisante)
- isédu, lo-** (5) ou **iséru** la petite antilope (D. *Neotragus*)
- isékú, lo-** (5) voir : *esékú*
- isei** B. voir : *okúil*
- isengsengen, lo-** (5) un parasite
- isesé, lo-** (5) voir : *sesé* 2
- isesé, lo-** (5) 1) un poisson : le jeune *yendá*
voir : *yendá*
- isilo, lo-** (5) le poing, le coup de poing ; *dómo* ~ donner un coup de poing ; *pápwa* ~ donner brusquement un coup de poing
- isinga** (sing. 5) l'inanition
voir : *losinga*
- isókóló, lo-** (5) un oiseau : le tisserin, le républicain (D : *Ploceus cucullatus*) ; *mukóm a* ~ un oiseau de la même espèce av. d'autres couleurs

- isókólókó, lo-** (5) (aussi **sókólókó**) la mouette (D. *Larida*)
- isq̄lq̄, lo-** (5) (de *solo* 2) le secret : *ingedi nde na ~ ó ndábo ám* il est entré dans ma maison en secret
- isq̄n** (sing. 5) (de *solo* 2) la honte, la pudeur, la gêne; *bwa ~* avoir honte; *mambo ma mabwésang ~* des choses honteuses
- isududu, lo-** (5) un oiseau : la fauvette
- isuk̄e, lo-** (5) (aussi **esuk̄e**) (de *suk̄e*) le soutien, le tuteur
- isuna, lo-** (5) une mouche rouge (transmet des maladies)
- isúngu, lo-** (5) la brièveté; adj. bref, court av. subst. g. 1, 5 et 7 :
~ *a moto*, ~ *a p̄q̄*, ~ *a inq̄n*
voir : *esúngu*
- íta, -i** intr. - être nombreux : *bato ba ta bíta ó don* il y avait beaucoup de gens au marché; inf. = adv. : *jíta* beaucoup
voir : *ítanḡ - ítis̄e - jíta - mwítako*
- itabá** (sing. 5) l'étranglement; *kw̄e ~* étrangler (légèrement); *sw̄é ~* étrangler (fortement)
- itaba, lo-** (5) la trahison, les intrigues; *mot'a ~* le traître, l'intrigant; *dá ~* trahir, faire des intrigues
voir : *ntában*
- ítanḡ, -an** f. instr. de *íta* - employer beaucoup : *ítanḡ byala* employer beaucoup de paroles
- ítánu** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 7 : cinq; *ńaka ~* cinq vaches
- ítédi, lo-** (5) une poudre fait av. du bois du *mwenge* devenant rouge mélangée av. de l'eau; *ók̄o ~* s'enduire de cette poudre
voir : *nk̄ok̄otedi*
- ítetu, lo-** (5) voir : *ítuta*
- ít̄e!** interj. - va-t-en!
- ít̄e!e** voir : *ít̄e!e*
- ít̄ise, -,** f. caus. de *íta* - multiplier : *ba ta b ~ bekw̄áli* ils ont multiplié les conversations
- ít̄ise!e, -,** pousser fort, presser, être en travail (pour une femme qui accouche)
- ít̄íti, lo-** (5) les convulsions : *bána básadi ba yoki bóa ~* les petits enfants ont souvent des convulsions (appelé aussi *dibóá la inq̄n*)
- ítoto, lo-** (5) voir *ítuta*
- ít̄q̄ lo-** (5) la sève d'une liane, la poix, le goudron; *tuka ~* goudronner
- ít̄q̄k̄q̄, lo-** (5) (M : *ít̄q̄k̄q̄l̄q̄k̄q̄*) la grive (D. *Andropadus*)
- ít̄q̄k̄q̄l̄q̄k̄q̄, lo-** (5) M. = Dla *ít̄q̄k̄q̄*
- ít̄óngé, lo-** (5) a) celui qui veille à ce que personne ne prenne ce qui

lui revient : *móme e ~, ebanja a mapúla ná mínj'áo a bole nde momenę to nje a bońsanno* le mari veille très attentivement, car il veut que sa femme lui donne tout ce qu'elle a préparé à lui seul
 b) celui qui se sert avant que la nourriture soit sur la table : *moto nu madę óboso ba m'bońsan e ~*

itúdu adj. se rapp. à un sing. g. 5 - ancien, plus âgé; *inon ~* un oiseau âgé

voir : *mutúdu*

itúedi (sing. 5) (de *túa*) dimin. de *mutúedi* - le pauvre; express. *eseę ~ yale langan* laissez le « pauvre diable » aller en paix (ne l'ennuyez pas)

itúmbu, lo- (5) dimin. de *mutúmbu* - la houlette, le bâton, le sceptre : *jánjo di ta ndé ka ~ a janea ó pónđ'a kwan* le chasse-mouche était autrefois l'insigne de l'autorité

itunę, lo- (5) aussi *etunę* (de *tuna*) une plaie inguérissable : *nin póla náko ndé ~* cette plaie est devenue inguérissable

ituta, lo- (5) aussi *itetu - itoto*; B. *ętot* - un bonnet av. des plumes de perroquets : *bato ba kwan ba ta ba bóto nai a ekoto ni songę besáo ba ngoso, kę ba mala o bwemba, ni mabélabę ná ~* les anciens mettaient un bonnet av. des plumes de perroquets, quand ils allaient au combat, appelé ~

itutu (sing. 5) dimin. de *mítutu* - la fumée (de cuisine)

iwedi, lo- (5) voir : *ewedi*

iwewé (sing. 5) intens. ~-~ (de *wa* 3) - ce qui doit bien se passer : *łondę di bę wa ~-~* que ce voyage se passe bien pour toi!; *dín dibóca di bę ndé ~-~* que cette maladie passe!

iwíę ou **iwíyę** (sing. 5) (de *wię*) le sérieux, la gravité, la vérité; arch. *diwéyę*

iwó nomb. card. se rapp. a) à un sing. g. 5 : un, une; *inon ~* un (seul) oiseau

b) à un plur. g. 7 : certains, quelques-uns : *ńama ~* certains animaux

iya voir : *la*

iya, I inusité;

voir : *iyang - isę - jajiyang*

iyábedi, lo- (5) (de *ya*) dimin. de *muyábedi* - un (petit) demi-libre (sens péj.)

iyang, -, f. récipro. de *iya* - être uni, intime : *makóm mabá m ~ jíta*

les deux amis sont très intimes; *dín dibá j ~ bwambí* ce mariage est très uni

lyesé (aussi *ewese*) voir : *éngingila yé*

lyo (sing. 1) la mère (nom d'affection empl. par les enfants ou les beaux-enfants)

lyo, lo- (5) voir : *eyo*

lyó (sing. 5) le sommeil; *kó* ~ s'endormir; *tia* ~ somnoler; *wa ó* ~ se réveiller; *cómo* ~ s'endormir en étant assis; ~ *a mukála*
a) un semblant de sommeil; b) nom d'une pl. méd.

J

- j-** a) préfixe de l'inf. relié au v. av. voy.; f. fondamentale : *ana lutter*; inf. *jana* (les inf. des v. sont empl. c. subst. g. 3 : *jana la bilá di si doli* faire la guerre n'est pas bien)
- b) relié au v. av. voy. : pron. verb. 1 p. plur. : nous : *jale!* allons!
- c) relié au v. av. voy. : pron. verb. 3 p. sing. g. 3 : il; *janea la Lóba já bebe* le royaume de Dieu est proche
- ja, jai** intr. - s'asseoir, être assis, rester, habiter, demeurer : *na ma~ o Duala* j'habite Duala; ~ *bwam* se bien porter; *o jai bwam e?* comment vas-tu?; ~ *wáse* s'asseoir; ~ *epéhé* veiller; ~ *na pí* rester tranquille, se taire; ~ *o wósi* monter à cheval; ~ *dibudá* observer la neuvaïne (après la mort), s'abstenir de certains mets; ~ *o dingaki* être embarrassé; ~ *la bwam* la santé; loc. adv. ~ *tó son* peu de temps après
voir : *jane* - *jajane* - *jea* - *jesé* - *jesane* - *njan* - *muje* - *ejeledi* - *ejeje* - *bejedi* - *boja* - *bojaja*
- já** (de : *di á*) pron. verb. 1 p. plur et **ã** (voir **ã**) ou 3^e p. sing. g. 3 et **ã** - nous sommes déjà : ~ *ó mundi* nous sommes déjà dans le village; *janea la Lóba ~ bebe* le royaume de Dieu est proche
- jabane** (sing. 3) (de *abane*) le partage, la séparation, la désunion, la division
- jabea, m-** (3) (de *aba*) le cadeau, le don, l'offrande, le sacrifice
- jabóláné** (sing. 3) (de *bola*) l'action de faire qch. entre plusieurs : ~ *la din lambo le ndutu* faire cette chose entre plusieurs est difficile
- jabole** (sing. 3) (de *bola*) l'action de faire soi-même : ~ *l'ebol'a kálati le ndutu* faire (soi-même) un livre est difficile
- jabúláné** (sing. 3) (de *búla*) l'inimitié, la discorde : ~ *la matimba mabá di ta di yoko kwan* autrefois une discorde entre deux tribus n'était pas rare
- jabupisane** (sing. 3) (de *bupe*) la suite, la poursuite
- jadípang** (sing. 3) (de *dípa*) l'action de se frapper mutuellement
- jadqlisane** (sing. 3) (de *dolo*) la réconciliation
- jadúbang** (sing. 3) (de *dúbe*) le respect réciproque
- jajane, -**, f. péj. de *ja* - se porter comme ci comme ça : *na jajan nika* je vais c. ci c. ça; *ba ma~ tó wéni* ils vivent n'importe où

- jajiane** (sing. 3) (de *ia*) le refus réciproque : ~ *la mambo di si doli ó dibá* quand on est marié il n'est pas bien de refuser des choses l'un à l'autre
- jajiyane** (sing. 3) (de *iya*) l'union, l'intimité : ~ *la man makóm mába le bondéne* l'intimité de ces deux amis est très grande
- jajóngane** (sing. 3) (de *ónga*) le prêt mutuel : ~ *la wéa le óteten a bíto ba moyo ma mbóa* les voisines se prêtent mutuellement du feu.
- jajóngwane** (sing. 3) (de *óngwane*) l'entraide
- jajumbane** (sing. 3) (de *umba*) l'action de se faire tomber mutuellement : ~ *di yoki bolane o besua mídi míbane* dans les luttes les deux adversaires essayent de se faire tomber l'un l'autre
- jakási, ma-** (3) (de l'angl. 'jackass') le mulet
- jakíke** (sing. 3) (de *kíka*) l'action de graver : ~ *la bebongó le wedí* la gravure sur bois est un art
- jakótone, m** (3) (de *kótone*) la réunion, l'assemblée
- jakwálsane** (sing. 3) (de *kwála*) l'entretien
- jakwándane** (sing. 3) (de *kwándane*) la dispute, la brouille
- jálabe, m-** (3) (de *álabe*) la réponse, la réplique
- jalakisane** (sing. 3) (de *laka*) a) la confiance réciproque
b) la remise réciproq. d'une chose
- jalasi** 7) (de l'angl. 'jealousy') : *wínd'a* ~ des jalousies (volets)
- jálaswe** (sing. 3) (de *láswe*) l'action de se lever brusquement : ~ *láo ó kondá di ta mañaka* la manière dont il s'est brusquement levé de sa chaise était étonnante
- jalatane** (sing. 3) (de *lata*) l'union, la communion, l'association, la concorde : *bene* ~ *na nupépe* être uni av. un autre - loc. adv. ; ~ *na dikóm lám di boli yen ebolo* en association av. mon ami nous avons fait ce travail
- jálea (la nólo)** (sing. 3) (de *álea*) la tenue, le comportement
- jalémbitane** (sing. 3) (de *lémbé*) un effort persévérant
- jalóngisane** (sing. 3) (de *lónge*) l'édification réciproque
- jam** (7) (de l'angl. 'jam') la confiture
- jamba** (sing. 3) (de *amba*) la difficulté
- jambajámhá** (sing. 3) tous les légumes comestibles
- jámbo** (sing. 3) le jeu de hasard (en général), le jeu de dés : *kóma* ~ jeter les dés
- janandele** (sing. 3) (de *nandele*) l'explication point par point, la précision
- janda** (sing. 3) (de *anda*) l'achat

- jándá, m-** (3) (de *ánda*) l'explication, la signification, le sens
- jang, jan** f. instr. de *ja* - rester, demeurer av. qch., garder : *o don bato ba ñungá ba yoki bene yábu epólo ba majaneno béma bábu* au marché les commerçants ont souvent une place à eux où ils gardent leur marchandise ; ~ *malingá* garder la colère
- janea, m-** (3 ; si c'est une personne : 1) (de *anea*) l'autorité (en général) ; le chef, l'administration, le gouvernement, la domination, le royaume : ~ *la mundi* le chef de village ; ~ *la moñ* le royaume des cieux
- janga, m-** (3) la sonde : *pimba* ~ jeter la sonde ; ~ *la súa* la nageoire dorsale du poisson
- jangá, m-** (3) l'ananas, l'agave, l'aloès, l'oignon : ~ *la dá* l'ananas ; ~ *la jángangé* l'oignon ; ~ *la mbongolo* le jonc ; ~ *la ngádi* une espèce de lis ; ~ *la koso* une pl. méd. ; ~ *la ndifo* un tubercule (empl. méd. et magique)
- jángáméyé** (sing. 3) (de *ángameye*) la précaution, la prudence : *nongo* ~ prendre garde
- jangí** (sing. 3) la chaleur, la lubricité, la passion violente : *bóle* ~ assouvir la lubricité
- jangó** (sing. 3) (de *angwa*) la chasse : *mot'a* ~ le chasseur ; ~ *la sólo* le harponneur
- jāngo, m-** (3) la foëne (4 à 6 dents, fixé sur la hampe)
- jángolo, m-** (3) la mangue : *bwele ba* ~, *bwángolo* le manguier
- jangwa** (sing. 3) (de *angwa*) ~ *la ngádi* le coup de fusil
- jángwa** (sing. 3) (de *ángwa*) la finesse, la ruse, la prudence, l'habilité, l'intelligence
- jánjo, m-** (3) le plumeau de raphia, l'émouchoir, le chasse-mouches (insigne d'autorité - objet culturel des sociétés secrètes, voir : *ngwa*) : *mot'a* ~ un notable ; *mwáleyé* ~ un juge (de paix)
- jása** (sing. 3) (de *ása*) la manière de payer av. des petits coups de pagaie très rapides : ~ *diwó* tous d'un seul coup ; *ñai a pái ye nde ñnei* : *mbaka, edute*, ~ *n'esóku* il y a quatre manière de ramer
- jasá** (sing. 3) (de *ase*) la hauteur, le comble : *a poi ó* ~ il est arrivé jusqu'en haut
- jasame, m-**(3) (de *asame*) la hauteur
- jasángilang** (sing. 3) (de *sángilang*) la réconciliation : *dín* ~ *di si wu na muléma ma mbalé* cette réconciliation n'a pas été faite av. franchise

- jasawęę** (sing. 3) (de *sawęę*) l'élagage, le nettoyage : ~ *la mōnda*
le nettoyage du champ
- jasenganę** (sing. 3) (de *senganę*) l'entente, l'obéissance
- jasésę** (sing. 3) (de *sésa*) la louange de soi-même, la hâblerie
- jasękemeę** (sing. 3) (de *sękemeę*) la vantardise
- jásí, m-** (3) l'éternuement : *sime* ~ éternuer
- jasokanę** (sing. 3) (de *sokanę*) l'embrassade
- jasómánę** (sing. 3) (de *sóma*) la salutation (récipr.)
- jasombwęę** (sing. 3) (de *sombwa*) le gain personnel, le profit
- jasónganę** (sing. 3) (de *sóngę*) l'action d'intercaler, l'interpénétration
- jasolisangę** (sing. 3) (de *soló* 2) la honte : ~ *le ndé la bisó bęę* la honte
est à nous tous
- jasólisanę** (sing. 3) (de *sóló* 2) l'entrée, la pénétration : ~ *la mandábo*
másu le ndutu pénétrer dans nos maison est difficile
- jasóntanęę** (sing. 3) (de *sóntanę*) la compréhension récipr.
- jasúanęę** (sing. 3) (de *súęę*) l'entr'aide
- jásumwę, m-** (3) (de *sumwa*) le départ, la sortie
- játa** (sing. 3) (de *áta*) l'action de ranimer : *ba máta nu mubóedi játa*
na játa on a essayé de ranimer ce mourant à plusieurs reprises
- jata, m-** (3) (de *ata*) le prêt : *na mabola wa sú'am ~, o matimbisęę*
mba mo kęęę je te prête de mon poisson, tu me le rendras demain ;
a boli mba ~ ońola m'bangó ma njou il m'a avancé des marchan-
dises pour lui procurer de l'ivoire ; ~ *l'ekal'a mpémbá* voir : *ekalé*
- jatakisanę** (sing. 3) (de *taka*) l'ennui récipr., le tourment
- jatęngenę** (sing. 3) (de *tęngenę*) l'opposition (récipr.)
- jatinganę** (sing. 3) (de *tingę*) le lien
- jawánęę** 1) (sing. 3) (de *wána* 1) l'action d'apporter de tous côtés
2) (sing. 3) (de *wána* 2) la ressemblance : ~ *la bán bána bábánę* le
mańaka la ressemblance de ces deux enfants est étonnante
- jawúsulanę** (sing. 3) (de *wúsulanę*) la mauvaise humeur, parler à tort
et à travers
- jayélé** (sing. 3) (de *yá*) l'appartenance à la famille : *mún'a* ~ un enfant
qui est, appartient, à la famille
voir : *yélé* 1
- je** (de : *di e*) 1^{ère} p. plur. indic. prés. de *bę* : nous sommes : ~ *bato*
játa nous sommes nombreux
- jea, -edi** f. intr. expr. un état de *já* - être assis par ci par là, traîner :
a ma ~ o to njík'epólo il traîne n'importe où

- jebo, m-** (3) (de *eba*) la pierre à aiguiser: prov. *pé e dá ~, ~ pé di dá pé* le coupe-coupe use la pierre à aiguiser et la pierre à aiguiser le coupe-coupe; ~ *la yádi* les douleurs après l'enfantement
- jedú** (sing. 3) primit: la région d'où vient l'eau; l'arrière-pays; fig.: l'est, l'orient
- jéka** (sing. 3) (de *éka*) voir: *ebándá*
- jékele** (sing. 3) (de *éka*) le refus d'accepter qch.: ~ *láo la moní di lingise mba* son refus d'accepter de l'argent m'a fâché
- jembi** (sing. 3) Bt. un poisson rare de la côte maritime de Kribi (*Cybium tritor*)
- jémea, m-** (3) (de *émea*) l'assentiment, le consentement, l'adhésion, la fidélité, la volonté, la foi
- jénga** (sing. 3) le prix payé pour, ou l'amende pour l'adultère (chose publique): *té ~ payer le prix*
- jéngame** (sing. 3) (de *éngé*) l'inclinaison: ~ *la bón bolo di matakisang ó edué* l'inclinaison de cette pirogue vous fait mal au dos
- jengú, m-** (3) a) démon aquatique myth. à forme humaine (voir *m'bongo*), doué d'une puissance redoutable; les esprits de l'eau; le ~ peut se transformer en belle femme et séduire un homme; est donc souvent traduit par « nymphe », « sirène »; les lamantins (*manga 1* « mammy-wata ») sont considérés c. l'incarnation des *mengú*: *sesé la mengú* la consultation des esprits de l'eau.
- b) société secrète rassemblant toutes les autres (voir: *isango, lo-*); hommes et femmes en font partie: *sángo a mengú, nángo a mengú* le ou la représentant(e) principal(e) de cette société; *dína la ~* nom d'initiation; *ńungu a ~* voir: *ńungu* (voir aussi *pámhá*); *tíla la ndimsí* la langue des *mengú*; ~ *la mbúké* (litt. une « nymphe muette ») peut être empl. au fig. pour « une lettre »; *timbo a ~* palmier-raphia isolé dans le fleuve (censé être planté par les *mengú* pour s'y accrocher la nuit
- jépame** (sing. 3) (de *épe*) l'embarras, l'ennui: ~ *lásu le mańaka* notre embarras est très gênant
- jésang, an** f. dur. de *já* - avoir la qualité de faire qch., rendre: *mukoke mu mńngwané óńola ~ la bwam* la canne à sucre contribue à la santé
- jesangle** (sing. 3) (de *esle*) la séparation, le départ
- jése, -** passif *jésabé* - faire asseoir, faire demeurer, loger: *bána básadi ba s'ńngamen jésabé ó minńngádú* il ne faut pas faire asseoir les petits enfants par terre

- jébejebene, -en** s'agiter, courir ça et là d'une façon désespérée : *na jébejeben ónola jiba bíbanno mba* je suis très agité à cause du vol dont j'ai été victime
- jéki** 1) (sing. 3) la puissance prodigieuse, le vainqueur, le triomphateur ; nom d'un héros myth. : *jéki ditúru* « Dieu » ; ~ *disadi* un héros ; ~ *la njamb'a* (= *nambe*) *inono* le Dieu éternel
voir : *edibedibe*
- jéki** 2 ou **jékúrá** (sing. 3) (de l'angl. 'jack') un cric
- jélesi** (sing. 3) (de l'angl. 'jealousy') : *wind'a* ~ des contre-vent à persiennes
- jem** (sing. 3) ce qui vous arrive par surprise, le malheur, la conséquence d'un méfait, la responsabilité : *ebekele* ~ voir *ebekelejem* ; *dí bola lánu di mené kusisè biñó* ~ cette manière d'agir vous amènera un malheur ; *na si mabambe* ~ *ónola kwéd'a nu moto* je n'ai pas de responsabilité quant à la mort de cet homme
- jené, m-** (3) (de *éne*) a) la vue
b) la glace, le miroir, la vitre : *mené ma miso* les lunettes ; *mené ma wéi* des lunettes de soleil
- jenene** (sing. 3) (de *éne*) l'apparence : ~ *la miso* l'apparence extérieure ; ~ *la boso* la physionomie, la mine
- jéngengi, m-** (3) la bave, la pituite : *nama-bwaba e mawele* ~ *ó nama e bóno ná e mine mo ná boti-boti* le serpent entoure de bave l'animal qu'il a tué pour l'avaler facilement
- jiba** 1) (sing. 3) (de *iba*) le vol : *mot'a* ~ le voleur
- jiba, m** 2) (3) le fruit d'un arbre (voir *bwiba*)
- jika** (sing. 3) (de *ika*) l'étouffement
- jín** (sing. 3) (de l'angl. 'gin') le genièvre : ~ *la mwemba* nom d'une classe d'âge (1869-71)
- jinja** (sing. 3) (de l'angl. 'ginger') le gingembre
- jinda** (sing. 3) (de *inda*) la durée : ~ *la lóba* ou ~ *ó bolóba* la durée de l'existence, l'âge ; prov. *tetè a búki mba* ~ *ó bolóba, mba pè na búki mo jéne* la mambo mon père est plus âgé que moi, mais moi j'ai vu plus de choses que lui.
- jindea** (sing. 3) (de *indea*) le retard : *jindea láo la ngeá di tonse mo po ó dikakí* le retard qu'il a pris en route l'a empêché de venir au rendez-vous
- jipe, m-** (3) (de *ipe*) la cuisson : *myele mi matúkwabé nai na nai a mipe* les plantains sont apprêtés de différentes manières
- jita** (sing. 3) (de *íta*) subst. - la grande quantité : *jita la bato* ou

- bato ba* ~ ou *bato* ~ beaucoup de gens - adv. beaucoup; sup. :
jūta ou *jūtajūta* un très grand nombre
- jóa** (sing. 3) (de *óá* 2) la finesse, la ruse; la maturité.
- jóá** (sing. 3) (de *óá* 1) le lavage, la lessive; le linge
- jóba** (sing. 3) (de *óba*) ~ l'*elímbí* le battement du tambour
- jóę** (sing. 3) (aussi **jówę**) (de *óá* 1) a) le lavage, la toilette : *pán a* ~
 une cuvette à laver
 b) l'adoration : ~ *la Lóba* l'adoration de Dieu, le culte
- jóki, m-** (3) (de l'angl. 'jug') la cruche, le broc : *bewolo ba móki* des
 cruches vides; ~ *la lóba* l'orvet
- jóla** (sing. 3) (de *óla*) le rouge : ~ *la byadi di malę diwengisan la
 mbú* le rouge des feuilles est le signe du changement de saison
- jóloso, m-** (3) un arbre (*Antiaris africana* Engl.); sert de papier de
 verre; l'écorce et la feuille empl. c. vomitif.
- jomba** (sing. 3) (de *omba*) l'action de lever : ~ *l'epęę* lever le filet
- jomba, m-** (3) a) terme d'affection : mon cher, mon ami
 b) péj. la liaison, la maîtresse : *dibá la* ~ le concubinage
- jombwea** (sing. 3) (de *ombwa*) la surveillance, les soins : ~ *la bána le
 ndutu* les soins des enfants sont difficiles; loc. adv. : face à, en
 face de, vis-à-vis ; *nin ndábo e tēm ndé* ~ *mopi* cette maison se
 trouve en face de la rivière
- jómbwé** (sing. 3) (de *ómbwé*) la repentance
- jómeę, m-** (3) (de *ómeę*) l'exhortation, l'avertissement
- jómpa, m-** (3) (de l'angl. 'jumper') une blouse, un boubou
- jonga, m-** (3) (de *onga* 1) un filet dormant ou dérivant pour eau
 profonde
- jonga** (sing. 3) (de *onga* 1) l'action de réunir plusieurs pièces de filets
 en un seul : ~ *la minanga m'epęę* la réunion de plusieurs pièces
 de filets
- jongá, m-** (3) ~ *la besua* ou *besua ba* ~ nom d'une lutte (palestrique) :
 la lutte entre deux quartiers d'un village
 voir : *esua*
- jongea, m-** (3) (de *onga* 1) l'articulation, la jointure : ~ *la ngonjá*
 une mesure pour la longueur des nattes
 voir ; *núme*
- jongię** (sing. 3) (de *onga* 2) le sauvetage, la délivrance, le salut
- jongongo** (sing. 3) ~ *la mbúa* une forte averse (av. un vent froid)
- jóngwanę** (sing. 3) (de *óngwanę*) l'aide, le secours, l'assistance
- jóna** (sing. 3) (de *óna*) le vagabondage : ~ *la bán bato ó mundi di*

- si dolí* le vagabondage de ces gens-là dans le village n'est pas bien
voir : *jónajónáné*
- jónajónáné** (sing. 3) intens. - péj. de *jóna* - le vagabondage
- joñjoñ, ná** ~ onom. expr. le regard fixe, sévère : *nje o mombwanq mba ná ~ nā e?* pourquoi me regardes-tu d'un regard tellement fixe ?
- joña** (sing. 3) (de *oña*) la flamme, l'éclairage, la lumière : ~ *la yen etrukañ le bwam jíta* la lumière de cette lampe est très bonne
- jópéle** (sing. 3) (de *ópéle*) le pouvoir, la capacité : ~ *la mba ó besua di titi lambo la nun mütu* cet enfant n'est pas capable de lutter av. moi
- jowá, m-** (3) une affection de la peau, un exanthème
- jówe** voir : **jé**
- je, jof** tr. passif *jóbé* - envoûter, ensorceler, rendre malade ou faire empirer une maladie par un moyen magique ou en prononçant le nom du malade av. une malédiction : *mulemba a joi mún'a kíng* la sorcière a rendu l'enfant du chef malade
voir : *mujon - joisé*
- jö** (sing. 3) réparation d'un préjudice, compensation : *müt'a jö* le remplacement d'une femme morte dans la première année de mariage par une autre; *té* ~ remplacer cette femme par une autre
- jobí, m-** (3) (de *óbo*) le hameçon : ~ *la mwékeke* la ligne à gaule; ~ *la mbóngo* la ligne de fond (une corde av. beaucoup d'hameçons)
- joise, -**, f. caus. de *jö* - faire envoûter, ensorceler
- jókéle** (sing. 3) (de *ókélé*) le bain, la douche
- jokí, m-** (3) (de *ókó*) l'onguent, le baume; *ókó* ~ s'oindre; express. : ~ *la mbúsa* l'aide, l'entr'aide; *dikóm lám a tiki, na boli mq* ~ *la mbúsa* mon ami était dans l'embarras, je lui ai donné une aide; *sala* ~ pommader légèrement
- jókisabé** (sing. 3) (de *ókó*) l'onction, la consécration
- jólé** (sing. 3) a) terme d'amitié pour la femme d'un ami, surtout de la même classe d'âge
b) péj. la liaison, la maîtresse
- jólé, m-** (3) la partie postérieure de la tête, l'occiput
- jólé** (sing. 3) (de *ólo*) l'action de se chauffer : ~ *la wéa di malóngisang* se chauffer au feu vous fait du bien
voir : *jólojólóné*

- jólójólóné** (sing. 3) intens. - péj. de *jólo*: ~ *la wéa di matimbise bato bwala* se chauffer continuellement au feu vous rend paresseux
- jómbe, m-** (3) la porte, le portail: *télé* ~ ouvrir la porte; *kwése* ~ fermer la porte; ~ *di kwédi* la porte est fermée; *diwondi la* ~ le poteau où est fixée la porte; *mutódi ma* ~ la poignée de la porte; *jumba la* ~ litt. : le frapper à la porte = première démarche (av. cadeau) dans une demande de mariage
- jómbea, -edi** s'affaiblir, être sans force, s'appauvrir: *nun moto a jómbedi, ebanja a ta a bóa etím a póndá* cet homme s'est affaibli, car il a été malade très longtemps (se dit aussi *njómbea*)
- jón, m-** (3) le bananier-plantain, (l'arbre lui-même, mais aussi le régime): *mán'a* ~ un rejet du bananier; *tín'a* ~ le tronc du ~; *mutingidingi ma* ~ le tronc coupé du ~; *ngónḡón a* ~ l'intérieur du tronc; *pang'a* ~ un seul doigt de ~; ~ *di mayá myele* le bananier-plantain produit les régimes de plantains; *ebang'a* ~ une espèce spéciale (voir: *ebange*); ~ *la munanga* une espèce spéciale (pl. méd.); *mukékele ma* ~, *muselele ma* ~ la tige de la feuille du ~; *eyobo a* ~ nom d'un poisson; *byobo ba mon be mabolang k'ekobán o wósa bolo* l'écorce du ~ sert d'écope pour évacuer l'eau de la pirogue; prov. *bwala ba tín'a jón* la paresse du tronc du ~ (qui ne réagit pas quand on lui enlève les rejets); se dit de q. qui ne réagit pas; prov. ~ *di móḡ di dolon mongó* à un régime mûr il faut un tuteur; sens: un vieillard a besoin d'un soutien
- jónḡeḡe** (sing. 3) (de *ónḡo*) ~ **la madibá** l'écoulement de l'eau, l'inondation
- jónḡea, m-** (3) (de *ónḡo*) un affluent, le bras d'une rivière: *mopí ma Mongo mu ben* ~ *di mabúḡe o Bonabéri* la rivière du Mongo a un bras qui sort à Bonabéri
- jónḡeḡe, m-** (3) (de *ónḡeḡe*) la pensée, l'opinion, l'idée, le souvenir, la commémoration: *búña ba* ~ le jour commémoratif; *dále la* ~ le monument (commémoratif)
- jónḡó, m-** (3) la lance, la sagaie: *boso ba* ~ la pointe de la lance; *mungengele ma* ~ le fer de la lance; *pand'a* ~ le manche de la lance; *mōḡo ma* ~ le fer seul; ~ *la ngosom* la lance à une seule pointe; ~ *la bulú* des douleurs dans la poitrine; ~ *la ngonjá a)* une mesure de longueur pour les nattes, *b)* un petit bâtonnet utilisé *c.* aiguille pour attacher les feuilles de palmier pour faire des nattes

- jónkijónkí, ná** ~ onom. expr. la faiblesse, la fatigue : *a madangwa ná* ~ il marche en se traînant
- jónókí, m-** (3) une tumeur qui affecte les doigts de pied
- jónjón, ná** ~ voir : **cóncqñ**
- jose** (sing. 3) la débilité d'un nourrisson provoquée par un sevrage prématuré à cause d'une nouvelle grossesse de la mère : *nu mító a mayá yádi la* ~ cette femme a un nouvel enfant sans que l'autre soit sevré; *démé la* ~ une grossesse avant que l'enfant précédent ne soit sevré; *mín'a* ~ enfant sevré plus tôt que d'habitude à cause d'une nouvelle grossesse
- joso** (sing. 3) beaucoup, grand, nombreux : *a boli mba* ~ *la moní* il m'a donné une grande somme d'argent
- júbé** (sing. 3) (de *úba* 4) - l'étonnement, la surprise : *a ta ombwa mō na* ~ il l'a regardé av. étonnement
- júdí** ou **júlí** (sing. 3) (de *úla*) le rassasiement, la grande quantité de nourriture : ~ *la dín dá di wánedi mō díbóa* la grande quantité de nourriture l'a rendu malade
- júkea** (sing. 3) (de *úkea*) la présence : ~ *longo le mwéna ta* présence est indispensable
- jumba** (sing. 3) (de *umba*) l'action de frapper : ~ *la jombé*
voir : *jombé*
- júmbame** (sing. 3) (de *úmbé*) l'état d'être courbé
- jumbang** (sing. 3) (de *umba*) l'action de faire tomber q.; une ruse empl. dans les luttes (*esua*)
- júnga** (sing. 3) (de *únga* 2) le soufflement : ~ *la mūdi* la tempête
- jungo** (B.) (3) un poisson de la famille des Mormyridés (*Mormyrops deliciosus*)
- júpwa** (sing. 3) (de *úpwa*) l'action de soulever qch. : ~ *la wóngó ó díyo* enlever la marmite du feu; une ruse empl. dans les luttes (*esua*)
- jwé, -**, boucher : ~ *miné o matóí* se boucher les oreilles
voir : *jweye* - *jweise*
- jweise, -**, f. caus. de *jwé* - faire boucher
- jweye, -**, f. appl. de *jwé* - boucher pour q. : *a ~ mba matóí* il a bouché ses oreilles pour ne pas m'écouter

K

- ka**, -, (7) la manière, la façon, la nature, le caractère; conj. comme; loc. adv. - *lambo ka* environ: *ó ka yéşé* dans tous les cas, absolument; *ó ~ mbalé* en effet, à vrai dire; prép. *ónóla ~* concernant, quant à
voir: *nika - ninka - kaná - kańena - kapo - kaponda - kangan*
- ká**, -, 1) (7) le pangolin (*Manis tetradactyla*): *njou a ~* le grand pangolin (*Manis gigantea*)
2) (7) ~ **a wéa** l'étincelle;
voir: *kaíkai*
- ká**, **kái** intr. plaider son droit, exposer son affaire devant le tribunal, se défendre: ~ *muká* plaider une affaire
voir: *káyé - káise - káne - kana - mukáisedi - bekáisedi - bekáedi - muká*
- kaba** (7) (de l'angl. 'cover') la robe longue
- kadambanja** (7) voir: **kalambanja** (7)
- kabaslúti** (7) (de l'angl. 'coverslút') la robe longue
- kádí**, -, (7) aussi **kála** (7): *nongo la kádi* le lit en bambous
voir: *kalambanja*
- kafe** (7) (du franç.) le café; voir aussi *kofi*
- kaíkai**, **ná** ~ (de *káka*) onom. expr. que qch. est très serré: *káka ná ~* ficeler d'une façon très serrée
- kaíkai**, **ná** ~ (de *ká* 2) onom. expr. que qch. est très chaud: *madíba ma wéa me ná ~* l'eau est très chaude
- káise**, -, passif *káisabé*, f. caus. de *ká* - a) engager q. à se défendre
b) juger: ~ *bwambo* juger une affaire
- kaka**, -i tr. passif *kakabé* - s'engager à qch., engager, louer: ~ *baboledi* engager des ouvriers; *na kaki bupe wa* je me suis engagé à te suivre; ~ *ndongamen* fixer une réunion
voir: *saka - kakea - kakane - kakame - dikaki - ná kakaka - mukakan eyala*
- káka**, -i tr. passif *kakabé* - lier, relier, attacher, ficeler, fermer, emballer, enchaîner: ~ *dibómbá* faire, attacher un paquet; ~ *moto na misinga* lier q. av. des cordes; ~ *moto ngata* enchaîner q.; ~ *boso* faire la tête, froncer les sourcils; ~ *muléma* prendre courage
voir: *kákea - kákané - kákámé - ekáka - ekákan - mukákan - mukáki*

- kákákó - makáka - ná kákaka - ná káikái - ná kóíkóí - ná kákai - mukákako

kákai, ná ~ (de *káka*) onom. expr. la manière inquiète d'attendre qch. : *néni lo jaino ná ~ níka e?* pourquoi êtes-vous assis là d'une manière si inquiète?

kákaka, ná ~ (de *káka*) onom. expr. une attitude fermée, sévère : *sángo e ~ jíta* le maître a une attitude très fermée; *ja ná ~* être assis pour attendre qch.

kakaka, ná ~ (de *kaka*) onom. expr. un alignement (pour attendre qch.) : *babóledi ba matémé ná ~* les ouvriers sont alignés (l'un à côté de l'autre)

kákákáká, ná ~ onom. expr. un grincement : *masin ma matopo ná ~, ma si ben pé mília* la machine grince, elle n'a plus d'huile

kákákó, -, (7) (de *káka*) le durcissement, la sévérité : *nu moto e ~ a miléma* cet homme a un cœur dur

kakale (sing. 1) prob. nom prop., av. *semé* ~ un tel, un homme quelconque, non précisé : *binó ala ó mundi ómboa semé ~* allez en ville chez un tel; *semé to ~* l'un ou l'autre

kakame, -am, f. pronom. sens réfl. de *kaka* - être inquiet, craintif : *o si ~ pé to* ne t'effraie point; *miléma másu mi kakam* nos cœurs sont inquiets

kákame, -am f. pronom. sens réfl. de *káka* - être lié, attaché : *dibómbá di kákam bwam* le paquet est bien ficelé; *boso báo bo kákam ná suti* sa figure est complètement fermée

kakang, an f. instr. de *kaka* - s'engager av. qch., promettre; subst. : la promesse (plur. *ma~*)

kakang, an f. instr. de *káka* - lier, attacher av. qch. : *ba ma~ myondó m'bái* on attache les bâtons de manioc av. des fibres du palmier raphia

kákata bwem (de *kata*) onom. expr. une démarche lourde et pesante : *wídu e madangwa ~ ~* la tortue a une démarche lourde

kakea, -edi f. appl. de *kaka* - engager pour q., fixer pour q. : *a kakedi bisó ndongamen* il nous a fixé une réunion

kákea, -edi f. appl. de *káka* - attacher pour q., fermer à q. : ~ *babóedi mabómbá* préparer des paquets à des malades

kákokoko, ná ~ onom. expr. le glouglou de l'eau quand on la boit à la bouteille : *a nídi madíba ná~* il a bu de l'eau qui faisait glouglou

kakrot(i) (7) (de l'angl. 'cockroach') le cancrelat

kálá (7) aussi **kádí** (7): ~'a **mbía** la petite épine de la noix de palme qui se trouve à l'extrémité du régime

kála, -i tr. passif **kálabę** - ~ **muńuá** lier; fixer, préparer la charpente d'un toit en bambous

voir: **kálanę** - **kálokálo** - **díkala** - **kámba** - **kalambanja**

kala express. **topo** ~ (= *ka Kal'a Ngando*) litt. parler c. Kal'a Ngando) c.-à-d. dire ouvertement la vérité (bien que celle-ci le conduise à la mort)

kalákasi (7) (de l'angl. 'crackers') le biscuit, la biscotte

kalambanja (7) ou **kadambanja** (7): **nongo la** ~ un lit en bambous

kálanę, -an f. instr. de **kála** - préparer la charpente av. qch.: **misoea nde bato ba makálanęno muńuá** ce sont des nervures de palmes qu'on emploie pour préparer la charpente du toit

kalasin (7) aussi **karęsin** (7) (de l'angl. 'kerosene') le pétrole

kálati (7) (du port. 'carta') le papier, la lettre, le cahier, le livre: ~'a **muęndí** la lettre; ~'a **mboń** le certificat; ~'a **londo** le passeport; ~'a **mína** le registre; ~'a **Lóba** la Bible

kálokálo, **ná** ~ (de **kála**) onom. expr. la dureté, la fermeté: **lambo lémbam ná** ~ qch. est très dur

káma, **kám** a) tr. expulser, expectorer: ~ **ewesé ó níngó** expulser une arête de la gorge

b) intr. sens passif se casser (tout seul): **ebongó e kám** l'arbre s'est cassé; **mutolé mu kám mba** la hernie m'a provoqué une douleur lancinante

voir: **kámse** - **ná kámkam** - **kwámse**

kamba, -i M. = *Dla amba: a kambí moto jíta* il est très sévère

kámba, i 1) passif **kámbabę** - nouer, lier: ~ **kótó** faire une clôture; ~ **muńuá** = **kála muńuá** (voir: **kála**)

voir: **kámbea** - **kámbeę** - **kámbameę** - **ekámбі** - **ná kámbeķámbeę** - **makámbea**

2) ~ **níngó** pousser les hauts cris: **nun mító a ma ~ níngó** cette femme pousse de hauts cris

kambadibonga (7) voir: **kambo**

kámbameę, -am f. pronom. sens passif de **kámba** - être noué, être lié, faire mal: **díbum dí kámbam mba** le ventre me fait mal

kámbea, -edi f. intr. de **kámba** - faire un barrage, c.-à-d. planter des nervures de palmes dans la rivière pour y attacher le filet; av. acc. expl.: **ba makámbea mopí** ils barrent la rivière; **ba ma ~ m'beę**

ils mettent un piège-palissade (dans l'eau, préparé d'avance).

voir : *makámbea*

kámbe, -, (aussi **kembe**) f. caus. de *kámba* 1 - presser, harceler : *nje o kámbeño mba e?* pourquoi me harcèles-tu ? ; *sese e kámbe mba dibum* (double acc.) litt. : la douleur me harcèle le ventre

kámbe kámbe, ná ~ (de *kámbe*) onom. expr. le harcèlement : *nje o kámbeño mba ná ~ ?* pourquoi me harcèles-tu tellement ?

kám bíláné, an obliger, forcer, presser q. : *a ~ mba ná jale o muyenga* il m'a obligé à aller nous promener

voir : *mukám bílán*

kambo (7) ~ 'a **dibonga** un oiseau (des Lariformes) : le sterne

kamel (7) (de l'angl. 'camel') le chameau

kámkam, ná ~ (de *káma*) onom. expr. le regard sévère, fâché : *a mombwa mba mísó ná ~* il me jette un regard fâché

kampita (1) aussi **karpenta** (1) (de l'angl. 'carpenter') le charpentier

kámse, -, f. caus. de *káma* - casser, briser : *mweneñ ma ngiña mu ~ bosongo b'etrukañ* la forte lumière a cassé le verre de lampe ; ~ *mbulédi* ouvrir le parapluie

kaná conj. (av. mode rel. 2) comme, pendant que, car : *kaná o si senganno mba, na makókise wa* comme tu ne m'as pas obéi, je te punis

kana, **kan** (de *ká*) ~ *songo* litt. se maudire soi-même concernant la tombe (des ancêtres), c.-à-d. jurer, faire un serment : *na ma ~ moñ songo ná* je jure par le ciel que... ; ~ *la mwemba* la réponse à la salutation d'une classe d'âge

voir : *kanea - kanse*

kándang, -an faire très rarement qch., être longtemps privé, séparé : ~ *dá* jeûner ; *di kándan jíta* il y a longtemps que nous ne nous sommes pas vus ; *nín ngedé e ma ~ na níngé* ce chemin-ci s'éloigne de l'autre

voir : *makándán - mákán*

kanea, -edi f. appl. de *kana* - jurer à q. : *na makanea wa songo a Lóba la longé ná* je te jure par le Dieu vivant

káng, -, (pf. aussi *kan*) f. dir. de *ká* - plaider contre q., défendre sa cause contre q. : ~ *Lóba* litt. : plaider av. soi-même concernant Dieu = prier Dieu ; subst. ~ *la Sango* la prière du Seigneur, le Notre Père

kangá B. (7) = Dla. **wangá**

kángá (7) **mpenda ma** ~ la tresse frontale

- kangán** (de *ka ngán*) adv. bien, donc; « te rappelles-tu? »: ~ *o bise mba nika* tu m'avais bien dit cela? *a sango*, ~ *di ta di kwála ná di mendé bola ebolo kiele*, *ndé di si boli* Monsieur, tu te rappelles bien, nous avons dit que nous travaillerions demain, et nous ne l'avons pas fait
- kángó** (7) (de *ángá*) la bonne odeur de qch. de rôti: *enumb' a nin nama ye* ~ *jíta* l'odeur de ce rôti est très bonne
- kángwélí** voir: **kwángwélí**
- kánja** (7) une corbeille (de Haoussa) av. deux anses
- kanjamé**, -am f. pronom. sens passif de *kanje* - être couché av. les jambes écartées: *a kanjam ó nongo* il est couché sur le lit les jambes écartées
- kanje**, -, ~ *myende* lever les jambes en les écartant: *dibóá di* ~ *mó ó nongo* la maladie l'oblige à coucher sur le lit les jambes écartées
voir: *kanjamé*
- kanjo** (7) a) la hauteur; adj. haut: *nin ndábo né* ~ *jíta* cette maison est très haute
b) nom d'un filet de pêche très haut: *epése endéne ya bepá e mabelabé ná* ~ le grand filet pour la pêche des *bepá* est appelé ~
voir: *njanjo*
- kansé**, -, f. caus. de *kana*: ~ *songo* faire prêter un serment, faire jurer; *o kulo té mwano masu, ké di mabé wonja na songo o kanséno bisó* si tu dévoiles notre projet nous sommes libérés du serment que tu nous as fait prêter.
- kansé** (7) (de l'alld. 'Kanzel') la chaire
- kanta** (7) (de l'angl. 'counter') le comptoir, le rayon: *ó* ~ *'a sápi* sur le rayon du magasin
- kán**, *ná* ~ intens. **kánkán**, *ná* ~ (de *káñangé*) onom. expr. la fermeté: *jáleá lambo ná* ~ tenir qch. fermement; loc. adv.: *ó* ~ *a ka* fermement
- kán** 1) (7) la pintade (D. *Numida*)
2) (7) ~ **á léndé** la cosse de la noix de palme (sans la noix): *musono mu s'angamen tómba* ~ il ne faut pas qu'il y ait plus de poudre de tabac que de poudre de la cosse de la noix de palme; expl.: pour priser on mélange de la poudre de tabac et de la poudre de cosse de noix de palme à parts égales, si non ce sera trop fort; de là l'express. prov. *tombise musono* ~ exagérément
- káñang**, -an retenir, soustraire, détourner: *nu moto a káñan dongo*

la *moní a tanò ángamene wána* cet homme a retenu une partie de l'argent qu'il devait apporter

voir : *kántangé - kán, ná ~*

Kañé (7) nom prop. d'un campement de pêche (*kámbo a musombó*) de l'estuaire du Wouri

káñkáñ, ná ~ intens. de **káñ, ná ~**

kántáng, -an intens. - péj. de *káñangé* - frustrer q. de qch., retenir, omettre (av. ruse) : *a kántán mambo mō o myangó a lángono* il a omis (intentionnellement) certaines choses dans le récit qu'il a fait

kañam (7) la variole, la petite vérole : *bóa ~* avoir la variole

kañená (de *ka ñená*) aussi **nakañená** conj. (souvent av. mode rel. 2) de sorte que, ce qui fait que

kápa (7) (de l'angl. 'copper') le centime : *~'a dipondi* l'anc. monnaie trouée

kápa, -i 1) être très occupé, être surchargé : *na kápi n'ebolo ná kápi kápi* je suis surchargé de travail ; *óteten a dín ~ lése* dans toute cette agitation

voir : *kápisé - kápe-kápé - kápi kápi*

2) être embrouillé : *m' bom ma misinga mu kápi* le rouleau de ficelle est embrouillé

voir : *kápitangé - kápitikápi, ná ~*

kápe kápé, ná ~ (de *kápa* 1) (aussi **kápi kápi, ná ~**) onom. expr. qu'on est très occupé, débordé de travail : *ebolo ye wáse ná ~* nous sommes débordés de travail

kápi kápi, ná ~ voir : **kápe kápé**

kápisé, -, f. caus. de *kápa* 1 - rendre très occupé : *musombó mu ma ~ bato n'ebolo jíta* la pêche rend les gens très occupés

kápitangé, -an (de *kápa* 2) aussi **kóbítángé** et **kópítangé a**) s'approprier, s'emparer de qch. : *bato ba jíba ba kápitán mūna mam* des voleurs ont pris mon paquet

b) embrouiller : *nun mūna a kápitán misinga mām* cet enfant a embrouillé mes ficelles

voir : *kápitikápi*

kápitikápi, ná ~ (de *kápitangé*) onom. expr. l'embrouillement : *misinga mése mi tóbi ná ~* tous les fils sont extrêmement embrouillés

kapóndá (de *ka póndá*) prép. : selon, suivant, conformément, d'après : *mō tē a makusa musávedi kapónd'ebol'áo* chacun reçoit un salaire

- selon son travail; conj. (av. mode rel. 2); *bola ~ mwendi o kusinó* agis conformément au message que tu as reçu
- kapó** (de *ka pó*) adv. - égal, indifférent, le même: *ye nde mba ~* cela m'est égal; *e ndé ~ na núne* il est le même que l'autre
- karabot** (7) aussi **kalabot** planches du parasolier (*bosenge*) taillées à la hache
- kargsin** (7) voir: **kalasin**
- karpenta** (1) voir: **kampita**
- kasa**, -f tr., passif *kasabe* - accepter, accueillir, recevoir: *na kast jabea o bolino mba* j'ai accepté le cadeau que tu m'as donné
voir: *kasea - kasane - kasakasane - kasisé - mukase - mukasedi - bekasedi - dikakasa*
- kása**, -i tr., passif *kásabe* - aussi **kwása** casser, briser, arracher: *mũt'asu a kási tándám jíta* notre serviteur a cassé beaucoup d'assiettes
voir: *káesa - kwása*
- kasakasang**, -an f. péj. de *kasa* - accepter n'importe quoi
- kasamanga** (7) un arbre (av. de grands fruits comestibles)
- kasang**, -an f. dir. de *kasa* - accepter, recevoir qch. de q.: *kasane mba masóma* accepte de ma part des salutations
- kasea**, -edi a) f. appl. de *kasa* - accepter pour q.: *~ tango masóma mán* reçois pour ta mère ces salutations
b) f. intr. expr. un état - recevoir, attraper: *a bi ~ bol jíta* il sait très bien attraper la balle
- kásea**, edi f. pronom. sens réfl. de *kása*; aussi **kwásea** - se casser: *tándám e kásedi* l'assiette est cassée
- kásilang**, -an commencer à attaquer, presser, serrer q. de près: *~ moto bwemba* attaquer q.
- kasisé**, -, f. caus. de *kasa* - faire accepter qch.
- kaskas**, ná ~ onom. imit. un craquement: *makwamba ma ndóki ma matopo ó mudumbu ná* ~ le manioc durci (apr. la cuisson) fait un bruit de craquement dans la bouche
- káso** (7) une plante (D. *Plakentia canofora*); express.: *bwa ~ ó mudumbu* litt. casser la noix dans la bouche (ce qu'on ne peut cacher) = dire toute la vérité à q.
- káta** (7) (de l'angl. 'cutter') le còtre, le voilier
- kata**, -f tr. passif *katabé* - franchir, traverser, sauter par-dessus qch.: *~ mopí* traverser le fleuve; express. *ka ni kati moyo* démesurément,

excessivement; *a kati mọ mulopo ma mbó* il a passé par-dessus sa tête

voir : *katisę - katangę - mukatisę - mukatí - katakata*

katakata, ná ~ (de *kata*) onom. expr. des sauts rapides : *kéma e malanda ná* ~ le singe grimpe en faisant des sauts rapides

kátakata (7) a) la fraude, la tromperie

b) le tracas, l'ergotage : *nu moto a mawána* ~ *póndá yéşę* cet homme fait toujours des histoires

c) ~ *bwém* express. empl. pour expr. que qch. a duré longtemps pour enfin brusquement se terminer : ~ *bwém, bwambo bo mábusa sọ* ça y est ! enfin la palabre sort ! ; *bato babá ba ta bana besua, ~, ~, ~ bwém* les deux ont lutté pendant longtemps à force égale, et finalement l'un a été brusquement vaincu.

katang, -an a) f. instr. de *kata* - traverser av. qch. : *ba ma ~ mopí boló* on traverse le fleuve en pirogue

b) f. réciproq. passer par-dessus l'un l'autre : *di si ma ~ mayá ma mbia* on ne passe pas par-dessus le sang de la famille, c.-à-d. on ne fait pas du tort à sa propre famille (sinon on porte la coulepe du sang versé, voir : *mbakí*)

katé (7) la torche, le flambeau (en fines fibres de raphia) : *dóma* ~ faire un flambeau

katisę, -, f. caus. de *kata* - faire traverser : *mukatisę bato* le passeur d'hommes

káye, -, f. appl. de *ká* - plaider pour q., défendre q. : *bító ba ta ba ~ bóme babu ó m'bóko m'ekombo* les femmes ont plaidé pour leurs maris devant le tribunal du pays ; *mukáye mikúsa* le défenseur des veuves

kaye (7) la clarté : *mbalę na ~ kaná búna* vrai et clair c. le jour
voir : *kayekaye*

kayekaye, ná ~ onom. expr. la clarté, la franchise : *a topi bwambo ná* ~ il a parlé très clairement ; *tóna dín lambo lenọ etím, o ménę mọ ná* ~ bien que cette chose soit très loin, tu la vois très nettement

kébélé, ná ~ onom. expr. qu'on simule l'innocence, le non-engagement : *ja ná* ~ être assis en simulant qu'on n'est pas impliqué dans une affaire

voir : *kwébélé - kwémbélé*

kédi (7) la fourmi rouge

keka, -i tr., passif *kekabę* - goûter, déguster, essayer, tenter, risquer :
na keki dín dá j'ai goûté de cette nourriture; *na keki bola yen ebolo* j'ai essayé de faire ce travail;

voir : *kekea - kekisę - kekisabę - mukekedi - mukekisedi - (b)ekekedi - ekeká - ekekisan - makekisan - bokekakeka*

kekea, -edi f. appl. de *keka* - goûter, essayer pour q.

kékele (7) une traverse : ~'a *nongo* les traverses du lit (sur lesquelles repose le matelas); ~'a *mísę* l'arcade sourcilière

kekisę, -, passif *kekisabę* f. caus. de *keka* - faire essayer, examiner; subst. : l'examen : ~ *la jondea* l'examen de passage; ~ *la témę* l'examen final

voir : *mukekisedi - makekisan*

keleę, -, (aussi *celeę*) tr., passif *kelabę* - se retirer de q., boycotter q., exclure du groupe, abandonner q. à lui-même : *na si mendę* ~ *wa* je ne t'abandonnerai pas

voir : *mukelako*

kélekélé, ná ~ onom. expr. la grande dureté : *m'bangá ma mbía myémbam ná* ~ *ke myánji* la noix de palme est très dure quand elle est sèche

kelele rougeâtre : *eyobo e móla munanga ma* ~ la peau est d'un blanc rougeâtre

voir : *dikelele*

keleńkéléń (7) un légume

kéléńkéléń, ná ~ onom. expr. que qch. brille : *nin mbóti ne ná* ~ cet habit brille

kém, ná ~ (aussi *cém, ná*) onom. expr. a) la force et la rapidité : *njo e kó mọ ó nđó ná* ~ le léopard sauta sur lui d'un seul coup; *ósę ná* ~ (re)tenir fermement

b) l'épaisseur : *eyobo áo ye ná* ~ *biana eyobo a manga sa* peau est épaisse comme celle du lamentein

kéma (7) le singe (*Ceropithecus*) : *musaó ma* ~ espèce de singe av. figure blanche; au fig. se dit de q. qui a une figure un peu claire (insulte).

kema, kém (aussi *cema*) manifester par des cris : *hō! hō! hō! hō!* pendant la réunion publique (*esa*)

a) pour approuver publiquement, pour applaudir une décision

b) pour la blâmer : *esęle di keme y'ebúl'áo!* blâmons publiquement sa faute!

voir : *kemea - kemę - ekemękemę - ekémédi*

kémbe voir : **kámbe**

kemea, -edi f. appl. de *kema* : ~ **moto esimo** faire une ovation à q.

kemse, -, (aussi **cemse**) a) f. caus. de *kema* - faire pousser des cris d'applaudissement : *mwanedi a ~ tumbá láo, ebanja janea di sibise tax* le chef a fait pousser des cris de joie à ses gens, car l'administration a abaissé le montant de la taxe

b) f. intr. intens. - applaudir, ovationner : *na dimuti di ~ ná esimo!* et la foule applaudissait en criant : qu'il vive!; subst.

~ *la jakotoné* la réponse bruyante de l'assemblée

kendá (B.) (7) = (Dla) **yendá**

kendaí, **ná** ~ (de *kénde*) onom. expr. la fière insouciance : *a maja ó ndábo ná* ~ il est assis fièrement dans sa maison sans se soucier de qch.

kéndákenda, **ná** ~ aussi **kéndékende**, **ná** ~ (de *kénde*) onom. expr. la marche vacillante : *o nidangwa pe ~ níka e?* tu marches donc maintenant en vacillant ainsi?

kéndákí - **kendaki**, **ná** ~ (de *kénde*) onom. expr. une attitude fière : *a madangwa ná ~-~ k'eyónguledi* il marche fièrement c. le caméléon

kéndakéndáné, -an f. péj. de *kénde* - marcher en vacillant : *o ni ~ pe tatán* tu marches donc maintenant en vacillant

kéndame, -am f. pronom. sens passif de *kénde* - être assis, trôner, fièrement sans soucis : *a kéndam ómoí a ndábo* il est assis bien tranquillement au premier étage ; *nun moto a madangwa londó la ~* cet homme marche en vacillant d'un air dégoûté ; *na ta na lángwea wa ná o si bola níka lambo* ; *tatán o ma ~* je t'avais dit de ne pas faire une chose pareille ; maintenant tu es bien attrapé (= tu es seul av. ta fierté)

kénde, -, (voir : *pénde*) : ~ **ńólo** être fier, méprisant

voir : *kéndame* - *kéndakéndáné* - *ná kendaí* - *kéndákenda* - *kéndékende* - *kéndákí-kendaki* - *ekéndékéndé* - *mukéndako*

kéndékénde, **ná** ~ voir : **kéndákenda**

kénja, -i intr. (aussi **cénja**) être vif, hardi, éveillé, agréable, de bon goût : *nam'a mudóngí e si kénji ó mudumbu ka ná náka* la viande de mouton n'est pas aussi agréable à la bouche que celle de bœuf
voir : *kénjise* - *kénjisáné* - *kénjákó* - *bokénjú*

kénjákó (7) aussi **cénjákó** (de *kénja*) la vivacité, la hardiesse : *nun moto e ~ jíta* cet homme est très vif.

- kénjisáné, -an** f. dur. de *kénja* - être stimulant, réjouissant : *maddí ma barútu ma ma ~ nóló* les voix des enfants vous réjouissent
- kénjisé, -,** f. caus. de *kénja* - rendre vif, hardi, stimuler : ~ *nóló* réjouir q.
- kenki** (7) (aussi **cenci**) (de l'angl. 'cake') le gâteau, la galette : *bító ba marwéle tükwa mbasi nári na nári a mipe, kaná* ~ les femmes préparent le maïs de différentes manières; p. ex. elles en font des galettes
- kéna, kén** passif *kéniabe* - barrer, obstruer, séparer, voiler : ~ *m'bembe, ~ mukidi* faire un barrage
voir : *ekénán - bekénédi - mukénan - nkón*
- kénkén, ná** ~ onom. expr. la dureté, la raideur : *nin náma némbam ná* ~ cette viande est très dure; *dibato di kusi tasi, di timbi ná* ~ l'étoffe amidonnée est devenue très raide
- ké, -,** tr., passif *kébe* (parfois **cé**) couper, trancher, abattre : ~ *ebango* blesser; ~ *eyéke* faire des incisions du côté de la rate; ~ *diso* jeter un regard; ~ *mulopo* décapiter; ~ *mukélé* vacciner; ~ *mutila* tracer une ligne; ~ *moní* couper, retenir de l'argent; ~ *ndó* tatouer; ~ *patan* prendre un modèle, imiter; ~ *póndá* passer le temps; ~ *londo* faire rapidement son chemin; ~ *diwusé* trouver q. en faute; ~ *muléma* toucher le cœur; ~ *makombi* faire une embuscade
voir : *kéye - kéne - kéle - céle - kése - késea - kése - kéise - kéke 2 - kékene - kéte - kétele - kéketele - késekéséné - mukédi - ekédi - muken - ekén - ekéséle - késekése - kékése - kékesé - kékéti*
- ké** a) adv. : alors : 1) introduit une propos. à la suite d'une propos. condit. : *o bolí tē nika, ké o kwédi muká* si tu fais cela, tu as tort; 2) apr. une express. adv. de temps : *son a póndá, ké o poi ó dibó* dans peu de temps (alors) tu seras arrivé au rivage.
b) conj. : sinon : *nongo jángameye na mbó, ké e makukwa wa* fais attention au chien, sinon il te mord.
c) empl. c. prép. : sauf : *a si mapúla tō lambo ké miléma másu* il ne veut rien, sauf nos cœurs
d) loc. conj. 1) de temps : quand, pendant que, lorsque : *na soí wa ké o pimbedi* je t'ai trouvé lorsque tu étais perdu. 2) de condit. : si, quand : *nanga la bebumbu ówas'a ndábo di si doli, sepón ké wúma ye mulóloko* coucher sur des nattes par terre n'est pas bien, surtout quand la place est humide.
e) suivi de *ná* : à moins que, sauf si : *na si mēndé díá ó ndábo*

ańu, ké ná o mabóngwa mba bwam je ne resterai pas dans votre maison, à moins que vous vous occupiez bien de moi.

f) av. *tɔ* ou *tɔ sɔ* (apr. le v.) : loc. conj. d'une propos. optative : si seulement !. *o, ké na kusan sɔ tɔ sango ám son a moní!* ah, si seulement j'avais reçu un peu d'argent de mon père !

g) *ndé ké* av. mode rel. 2 : pendant que

kébe passif voir : **ké**

kéise, -, f. caus. de *ké* - faire couper : *nin ńai a bola e mabe e kéise dongo la bato miné* cette manière de faire fait qu'habituellement certains se coupent les doigts

kéke, -, 1) tr., passif *kékebe* - a) plaisanter, railler : ~ *makéko* faire des plaisanteries ; ~ *moto* taquiner, se moquer de q.

b) couvrir, faire éclore : *inon i ma ~ myéńi* l'oiseau couve des œufs

c) pousser, faire sortir, bourgeonner : *bwele bo ni ~ byadi* l'arbre est en train de sortir des feuilles

voir : *mukéketi - makéko - kékenɛ 1 - kékitané*

2) tr., passif *kékebe* (de *ké*) inciser, tailler : ~ *dibokí* faire une entaille ; ~ *bwele* inciser l'écorce d'un arbre ; ~ *maddále* tailler des pierres ; *maddále ma kékebe* des pierres taillées ; prov. *ba si ma ~ wíla o diá la nupépe* on ne coupe pas une noix dans la main d'un autre ; sens : on fait soi-même une chose difficile

kékemeye, -edi tousser discrètement (pour faire remarquer sa présence) : *moto a mapúla tɛ búsa pónđ'a bulí a masele* ~ si q. veut sortir la nuit, il toussotte d'abord un peu

kékenɛ, -, 1) f. récipro. de *kéke* 1 - se railler mutuellement

2) f. péj. de *ké* - couper, abattre, blesser n'importe comment : *janea di timbi tonse ~ la bebongó b'eyidi* l'administration a fini par arrêter la coupe inconsidérée des arbres de la forêt

kékésé-kékese, ná ~ (de *kése*) onom. expr. une démarche maniérée, à petits pas : *bíto bō ba mapongo eyaye o ka dangwa ná* ~ il y a des femmes qui font des manières en faisant de petits pas.

kéketsle, -, (de *ké*) ronger : *púe i ma ~ m'bangá* les souris rongent des noix ; *ńama i ma* ~ les rongeurs

kəkɛti, ná ~ (de *ké*) onom. expr. le dessèchement : *minángáđú myánji ná ~ ó pónđ'a loɛ* en saison sèche la terre est complètement desséchée

voir : *kɛtikɛti*

kékí (7) (de l'angl. 'keg') une mesure de capacité : ~ *ñe nde ewol' elimb'a kalasin o mēne m'bangá, makabo, n.n.* un ~ est une caisse de pétrole vide pour servir de mesure pour le palmiste, les taros, etc.; *ngond'a Duala e ta e pongo dimēne la ñungá di mabélabe ná Mukur'a* ~ l'assemblée du peuple de Douala a établi une mesure de capacité pour le commerce appelée le ~ de Mukuri; ~ *iba i ta nde mbom* deux *kékí* avaient la valeur d'un *mbom* voir : *mbom*

kékítáné, -án (de *kéké* 1) parler de q. en dessous : *ñango a ma ~ mambo onóla nupépe* la femme raconte en dessous des histoires sur une autre

kéle, -, (aussi **céle**) f. appl. de *ké* (voir aussi *kéye*) couper à, pour q. : *a ta a ~ babo mabato* il leur a coupé des étoffes

kém (aussi **cém**) adv. : non

kembéle, -, parler facilement une langue : *di boman mító mō o bayon nu ta nu ~ bwambo ba duala ñai moto a tanō mañaka* nous avons rencontré à l'intérieur une femme qui savait bien parler le douala, ce qui nous a beaucoup étonnés

kembéle-kembéle, ná ~ (de *kembéle*) onom. expr. qu'on parle facilement une langue : *a matopo bwambo ná ~* il parle très facilement une langue (étrangère)

kéne, -, a) f. instr. de *ké* - couper avec q. : *ba ma ~ bwele ewondo* on coupe l'arbre av. la hache

b) f. instr. expr. un état - couper : ~ *muléma* toucher le cœur, émouvoir; *ye nde lambo di ma ~ moto muléma* c'est une chose émouvante

kéngélé-kéngéle, ná ~ onom. expr. une façon maniérée : *ðangwa ná ~ ~* marcher d'une façon maniérée

kéngéngé, ná ~ onom. expr. la perfection, la pureté : ~ *'a mán madíba e malóndo mba o ñó mō* la pureté de cette eau m'attire pour la boire

voir : *mukéngenge*

kéñkénéñé, -en se défilier, faire semblant de ne pas être mêlé dans une affaire : *nu moto a timbi ~ nipónða ñnno nupépe a topino óñol'áo* cet homme a fait semblant de n'y être pour rien lorsque l'autre a parlé de lui; ~ *miso* lancer des regards provoquants

késea, -edi f. pronom. sens réfl. de *kése* - se briser en morceaux, s'émietter : *epósi e késeði* la bouteille s'est cassée en morceaux

kése, -, f. caus. - intens. de *ké* - couper en morceaux : *bíto ba ma ~ mba óbiana ba mípè mọ* les femmes coupent l'igname en morceaux avant de la cuire

voir : *késea - késeṅe - ekéséle - ná késékese - ná kékésé - kékesé*

késékese, ná ~ (de *kése*) onom. expr. l'émiettement : *búéá ná ~* se briser en mille morceaux

késékéséṅé, -ṅn f. péj. - intens. de *kése* - couper en mille morceaux

késeṅe, -ṅn f. réciproq. de *kése* - régler des comptes : *dí késeṅ óńola bekwáli básu ba moní* nous nous sommes arrangés en ce qui concerne nos affaires d'argent

kéte, -i, (de *ké*) - faire de sa main un geste à q. qui s'en va pour montrer à q. d'autre qu'on méprise le partant; faire la moue en signe de désaccord : *nje o makéteno mba e?* pourquoi me fais-tu grise mine?

kétebele, -, passif voir **kétele**

kétele, -, tr., passif **kétebele** - couper en petits morceaux, tondre, tailler : ~ *besúngu ba myele* couper les plantains en petits morceaux; ~ *masedú* rafraîchir la barbe; ~ *maddé* tailler les pierres

ketiketi, ná ~ onom. expr. le dessèchement : *minángádú myánji ná ~* le sol est complètement desséché

voir : *muketi - ná keketi - ná ketō*

ketō, ná ~ onom. expr. le dessèchement immédiat : *ó pónđ'a loe minángádú mi mánja ná ~* en saison sèche le sol se dessèche immédiatement

kétri (7) voir : **kítri**

kéye, **kédi** ou **kéye**, a) f. appl. de *ké* (aussi *kéle*) couper pour q. : *na ta na ~ mọ mbía* je lui ai coupé un régime de palme; *muba-ńama a bi óweni eno ná a ~ ńama, ndé a téngeṅe* jongea le boucher sait où il doit couper la bête pour atteindre les articulations

b) f. pronom. sens réfl. de *ké* se blesser, se couper, (av. acc. expl.) : ~ *ebango* se blesser; ~ *kwédi* mourir sur le coup; *miléma mi kédi bisó óńola kwéd'a sángo asu* nos cœurs ont eu un coup à cause de la mort de notre père

kidikidi, ná ~ onom. expr. l'agitation, le bruit joyeux d'une foule : *bato ba matómba ná ~* les gens passent joyeusement; *wíma yése yā nde ná ~* on est partout très affairé

kídíkoto, ná ~ (aussi **kírikoto** ou **krikoto**) onom. expr. que qch. est environné de tous côtés : *díngelè ná ~* entourer de toutes parts

kidim (7) le bâton av. lequel les pêcheurs frappent l'eau pour faire entrer les poissons dans le filet : *bato ba musombó ba madípa ~*

ó madíbbá ná síe i ñe m̄l̄a w̄íma epése yen̄o les pêcheurs frappent sur l'eau av. un bâton afin que les poissons se dirigent vers le filet; *ná* ~ onom. expr. le bruit que fait ce bâton sur l'eau; *mutumbu mu makó ómón a madíbbá ná* ~ la perche tombe sur l'eau en faisant un bruit (qui chasse les poissons vers le filet)

voir : *kindim, ná* ~

kíŋɛ (7) le jour avant ou après (déterminé par le temps du v.); empl. surtout c. adv. : ~ *ni tómbi* hier; ~ *ni maye* demain; loc. adv. : *bónɛ ba* ~ (sous-ent. *búña*) le lendemain

kíka, -i tr., passif *kíkabɛ* - graver, tailler, sculpter : ~ *maddá* tailler des pierres; ~ *dibokí* faire une entaille; ~ *bebongó* faire des tabourets; ~ *bwambo*, ~ *byala* prononcer les mots un à un; ~ *mongɛɛ* faire des propositions, chercher des solutions

voir : *kíkɛ - kíkangɛ - ekikan - mukikedi - jakíkɛ*

kíkɛ, -, intr., f. pronom. sens réfl. de *kíka* - être taillé, avoir une entaille : *ńól'a betandá e* ~ *ó ngeka ilalo* : *mulopo, bwanga n'esíngu a wáse* le corps des insectes se divise en trois parties : la tête, la poitrine et l'arrière-train; *nu moto a* ~ *bwam* cet homme est bien fait (c. taillé)

kíkilo, ná ~ (de *kilo*) onom. expr. que qch. est très lourd : *dín lambo di dili ná* ~ cette chose est très lourde

kíkimeye, -edi bégayer, bredouiller

kíla, kídí faire qch. av. force : ~ *ngomo* danser très fort; ~ *londo* marcher av. force; ~ *bekíndi* marcher de façon à ce qu'on entende le bruit des pas

kílo (7) le kg., le poids (en général), la balance

voir : *kíkilo*

kílometa (7) le kilomètre

kílóki (7) aussi *klóki* (de l'angl. 'clock') la montre, l'horloge, le réveil

kíma, kím intr. - gronder, quereller, blâmer, menacer : *a ta a* ~ *jíta* il a beaucoup grondé

voir : *kímea - bekímá*

kímea, -edi tr. f. appl. de *kíma* - gronder, menacer q. : *mulédi a ta a kímea m̄utu* le maître grondait l'élève

kindim, ná ~ voir : *kídím, ná* ~

kíngan (7) une épice : *mudiki ma* ~ la plante qui donne cette épice

kinin (7) la quinine; empl. généralement pour n'importe quel comprimé

kínakiñang, -an hésiter, lambiner

- kíñg** (1) (de l'angl. 'king') le chef, le roi
- kírikoto, ná ~** voir : **kídíkoto, ná ~**
- kita, -i** jeter q. violemment : *a ta a ~ mūna wáse* il a jeté la charge violemment par terre
voir : *kitea - makita*
- kitea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *kita* - être jeté, tomber av. force :
mūna mu kitedi wáse la charge est tombée par terre av. force
- kitikiti, ná ~** onom. expr. la grande quantité : *súe i mawó ná ~*
les poissons sont attrapés en grande quantité
- kítri** (7) aussi **kéttri** (de l'angl. 'kettle') la bouilloire
- kíye, -, tr.,** passif *kíyabé* - avoir beaucoup de respect pour q. : *na ~ nun moto jíta* j'ai beaucoup de respect pour cet homme ; *Lóba ángamén kíyabé* Dieu doit être profondément respecté
- klaki** (1) (de l'angl. 'clerk') le clerc, l'employé
- klama** (7) (de l'alld. 'Klammer') la parenthèse
- klase** (7) (de l'alld. 'Klasse') la classe
- klima** (7) (de l'alld. 'Klima') le climat
- klóki** (7) voir : **kilóki**
- kó, -, (7)** le grand rat (*Cricetomys gambianus*) : *~ i madá ndoko*
les grands rats mangent des patates
- ko!** interj. expr. la joie : *papa e, ko!* voilà papa ! quelle joie !
- koó!** interj. empl. par les vendeurs de poissons : *bato ba musombó ba mayomboné súe ó mundi na bwambo ná súe na moní ~ !* les pêcheurs passent dans le village avec des poissons en criant : des poissons pour de l'argent comptant !
- kóá** (7) (de l'alld. 'Chor') le chœur (d'église), le chant
- koa, kou** accepter, consentir
voir : *ekog, ekoedi*
- kobá** (7) dans express. *~ na ngindí* : jadis, autrefois : *ó ~ na ngindí*
dans les temps anciens ; intens. *kobá-koba* très ancien
- kóbako** (7) (de (*k*)*óbele*) un billot, un bloc (servant à pousser légèrement les nervures de palme pour les aligner) : *óbele yongo na ~*
il a poussé la nervure de palme av. un bloc
- kobákobá** (7) le dindon, la dinde
- kobati** (7) aussi : **kóbót** (de l'angl. 'cupboard') l'armoire, la commode
- kóbele** voir : **óbele** ; voir : *kóbi-kóbako*
- kóbi** (7) des coups (pour pousser qch.) : *a kusi ~ jíta* il a eu beaucoup de coups
- kóbisán** (7) (de *kóbisané*) provoquant, aimant se mesurer av. q. :

nun moto e ~ jíta cet homme aime beaucoup se mesurer av. d'autres

kóbisang, -an se mesurer, se quereller av. q., comparer : *Paulo a makóbisang ndol'a móme na múnj'ao na ni ná Kristo na mwemba máo* Paul compare l'amour du mari et de sa femme av. celui du Christ et de son Eglise; *kóbisang na loc. conj.* : en comparaison avec, selon; *kóbisang n'ekwáli o tanɔ o bɛɛ* selon ta conversation

kobom, ná ~ (aussi **kōñ, ná ~**) onom. expr. le bruit qu'on fait en frappant l'eau av. les mains : *baútu ba moka tɛ loko ó madíba, ba mumba madíba ná ~* (ou *ná kōñ*) quand les enfants s'amuse dans l'eau, ils donnent des coups bruyants sur l'eau av. les mains

kodi, -, (7) (M : **kwedi**) un mollusque Potamide (*Potamides fuscatus* L.) (aussi **kori**)

kóká, -, (7) un oiseau à crête (D. *Corythaix*)

kóka, -i intr. sécher (de l'argile), durcir : *lóngó lo kóki* des marmites séchées; *miléma mi kóki* des cœurs durs; *manóngo ma kóki* la crème

voir : *kóke - kókame*

koka, -i intr. a) grandir, croître, se développer : *nu mína a koki moto* cet enfant est devenu grand; *nu moto a koki mbanja* (acc. expl.) cet homme a une forte poitrine

b) être assez grand, trouver de la place, s'entendre : *dimuti la bato di si mɛnde ~ ó nin ndábo*; la foule ne trouvera pas de place dans cette maison; *ba si mawɛɛ ~* ils ne peuvent pas s'entendre
voir : *kokea - kokang - kokisɛ - bokoka - dikoke-dikoke - ekokedi - ekokeɛ*

kókame, am f. pronom. sens passif de *kóka* - être étroit, restreint : *nin nged e kókam* ce chemin est étroit

kokang, -an f. instr. expr. un état de *koka* - croître, grandir av. qch. : *mína a ~ pɛ dibíɛ* l'enfant a aussi grandi en sagesse

kokea, -edi f. dériv. de *koka* expr. un état ou une habitude - *a kokedi ómbo'am* il a grandi chez moi.

kókɛ, -, f. caus. de *kóka* - rendre étroit : *ba ta ba ~ boló jíta* ils ont rendu cette pirogue très étroite

kokisɛ, -, f. caus. de *koka* - élever : *~ bána* élever des enfants

kókitang, -an (aussi **kóktang** ou **kókutang**) faire qch. av. peine : *mubóedi a ma ~ londɔ* le malade marche av. peine; *a ma ~ ewes'a súe* il fait un effort pour manger (ce qui reste aux) arêtes du poisson

kokó 1) (7) (de l'angl. 'cocoa') le cacao

2) (7) a) ~ **a dísq** l'intérieur rouge des paupières: ~ *a ngulɛ*
le lézard mâle (av. tête rouge)

b) qch. qui effraie, l'épouvantail: *na mawána nje ba mabwano*
béngɔ ka kokó ómón abu je ferai venir sur eux ce qui les effraie

c. un épouvantail

kokoko (7) voir: **mutondo**

kokoko(ko), **ná** ~ (de *kokumeyɛ*) onom. expr. la manière de chanter
des piroguiers: *kokumeyɛ ná* ~ chanter c. les piroguiers

kokole (7) M. voir: **epaka**

kokomeyɛ voir: **kokumeyɛ**

kokowidiɛ (7) (M: **ngoñɛ** ou **ndengepa**) un poisson d'une espèce voisine
des carangues vraies; nom vulg.: laliche (*Chloroscombrus chry-*
surus); appelé aussi *pup'a lemba*

kóktang voir: **kókitang**

kokumeyɛ, **-edi**, aussi **kokomeyɛ** - chanter (c. les piroguiers); ~ *ngoso*
chanter des mélodies

voir: *mukumeyɛ - ná kokokoko*

kókutang voir: **kókitang**

kokwa, **-o** aussi **kwokwa**, **-o**, passif *kokwabɛ* - ramasser, accumuler,
grappiller: ~ *mbasi* ramasser le maïs (qui reste dans le champ);
~ *míña* durer; *sángo ám a ta a* ~ *mbú bwambwam* mon père a
vécu de longues années

voir: *kokwako - ekokweɛ - mukwako*

kokwako (7) de *kokwa* - le grappillage

kola, **-o** intr. devenir grand, gros; pf. être grand av. acc. expl.:
bolɔ ba níngá bo kolo mukuku óhola pɛɛ la myúna la pirogue de
commerce a un grand volume pour le chargement des marchan-
dises

voir: *kolisɛ - kolisanɛ - kolakolanɛ - mukoledi - ekolo - ekokolo -*
ekólongondo - kolondondo

kóla, **-o** passif: *kólabɛ* - détacher, décortiquer, couper de petits
morceaux: ~ *eyobo* enlever l'écorce, peler; *eyobo a m'bangá*
ma kafe e makólabɛ les grains de café sont décortiqués

voir: *kólea - kólɛ - kólanɛ - kólakólanɛ*

kolakolanɛ, **-an** f. péj. - intens. de *kola* - devenir (pf. être) très grand
kólakólanɛ, **-an** f. péj. - intens. de *kóla* - ~ **bwele** enlever l'écorce
de l'arbre n'importe comment

kólanɛ, **-an** f. instr. de *kóla* - détacher av. qch.: *bwele bo mawó ké*

- o kólan mọ diwendí* un arbre meurt si on enlève son écorce av. un couteau
- kólé, -**, f. pronom. sens réfl. de *kóla* - se détacher : *ekanjo e bomedi teńlo ó dále e si mabęę pę ngudi ó kólę óten* quand l'huître s'attache à une pierre elle ne peut plus s'en détacher
- kólea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *kóla* - se détacher, se décoller, se peler : *ba maduba m'bangá ma kafe o ew'a madíba ó bobisę mọ, ná y'eyobo e táta kólea na wolọ* on trempe les grains de café dans un récipient av. de l'eau pour les amollir afin que la peau s'en détache facilement
- kolisang, -an** f. dur. de *kola* - mesurer, comparer; loc. conj.: ~ *na* en comparaison avec qch.
voir : *kóbisang*
- kolisę, -**, f. caus. de *kola* - agrandir, augmenter, exagérer : *męnę ma ma ~ litera* les lunettes agrandissent les lettres
- kolkis (7)** (mot étrg.) le ciseau
- kólókóló, ná ~** onom. expr. la dureté : *dále le ná ~* la pierre est dure; *mulopo męngo mwe ~* ta tête est dure (à saisir ou à accepter qch.)
- kolokóto (7)** le crabe coureur (de terre) ou le tourlourou (*Ocypode*); *son a ~* fig. expression de mépris (M : *myeme*)
- kolokwási (7)** (de *kwása*) désagréable, brusque
- kolondo (7)** espèce d'écureuil (*Heliosciurus gambianus*)
- kolondondo, ná ~** (de *kola*) onom. expr. la grandeur : *ńama nindęę e búsi ó madíba ná ~* un grand animal est majestueusement sorti de l'eau.
- kólón, ná ~** onom. expr. la rapidité : *a búsi ó ndábo ná ~* il est sorti de la maison en courant
- koma (7)** (de l'alld. 'Komma') la virgule
- kóma, kóm** passif *kómabę* - verser, répandre, jeter : ~ *madíba* verser de l'eau (signe de réconciliation); prov. *o mala ó m'bóko ma besua, o si kóme madíba e?* tu te rends aux luttes sans avoir versé de l'eau (c.-à-d. sans t'être réconcilié av. les tiens); ~ *mayá* verser le sang; ~ *mbúnja* jeter le filet; ~ *misodi* verser des larmes; ~ *jámbo* jouer aux dés; ~ *múna* mettre bas; ~ *mpóti* faire des bavardages; ~ *musango* faire la paix; ~ *malóko* faire trembler les muscles de la poitrine et du dos; ~ *węi* respirer fort; ~ *esóki* ramer rapidement;
voir : *kómea - nkomedi*
- komba, -i** intr. - pousser très vite, être embroussaillé : *mńnda mu*

- kombi, mu kwédi mbítu* le champ est embroussaillé, il est devenu un taillis
voir : *ekombe*
- kómbákó** (7) voir : **kómbómbó**
- kómbɛ, -**, passif *kómbabɛ* - conserver, garder, maintenir en état, épargner, économiser
voir : *mukómbédi - bekómbédi - kómbákó - kómbómbó*
- kómbépáká**, (7) (du Subu) nom d'un poisson
- kómbómbó** (7) (de *kómbɛ*) économe, ménager, conservateur : *múto nu bi kómbɛ mambo máo ndé e* ~ la femme qui prend soin de ses affaires est économe
- kombwa, -o** tr. - prendre et manger de petits bouts av. les doigts, goûter : *nun mukála a kombo nde dá lásu, a si dédi mɔ ndongo* cet Européen a seulement goûté notre nourriture, il n'en a que peu mangé
voir : *mukombwako*
- kómea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *kóma* - se répandre, déborder, se jeter : *múto a mabambɛ pán a madibá ó mulopo esibɛ* ~ la femme porte une cuvette d'eau sur la tête sans en répandre; *wíma mbimba mweng lonɔn lo makómea óten* là où il y a un cadavre les oiseaux s'y jettent
- kómɛ** (7) (de l'angl. 'income') l'impôt, la taxe
- kóna, kón** passif *kónabɛ* - inciter, provoquer, divulguer : *o si ~ to moto ónola díñ lambo* ne révèle rien de cette chose à personne; *na kónabɛ na bato ba bobé* j'ai été provoqué par des méchants
- kondá** (7) (de *ondea*) la chaise, le fauteuil, le trône : *mot'a* ~ (de l'angl. 'chairman') le président; ~'a *bebongó* le tabouret; ~'a *madera* le fauteuil en rotin; ~'a *bwabá* la chaise-longue
- kondam** (7) grand et haut : *lambo dí* ~ une grande et haute chose (aussi *ekon a lambo*)
- kondea** voir : *ondea*
- kondoñ, ná** ~ onom. expr. le bruit de qch. qui tombe lourdement : *dále dí kwédi wáse ná* ~ la pierre est tombée par terre av. bruit
- kóngame, -am**, f. pronom. sens passif de *kóngɛ* - être incliné, penché, courbé : *ngombɛ e ben mondó ma bwabá mu kóngam* le varan a une longue queue courbée
voir : *mukóngako*
- kóngɛ, -**, tr. - incliner, pencher : *na ma ~ ebongó* j'incline le bâton
voir : *kóngame*

- kóngongo, ná** ~ onom. expr. le bruit d'une pirogue qui s'échoue :
boló bondedi ó dále ná ~ la pirogue s'est échouée bruyamment sur un rocher; se dit d'une chose cachée qui monte à la surface :
ó pón'd'a kwédi dubadubane di yoki búsa ná ~ au moment de la mort les croyances superstitieuses montent souvent à la surface
- konjame, -am**, f. pronom. sens passif de *konje* - être tombé, étendu
 c. une grande masse : *mbimba ma njonji mu konjam ó sáwá* le cadavre de la baleine est étendu c. une grande masse au rivage
- konje, -**, tr. - faire tomber, étendre : *di* ~ *mbimba ma náma ó ngedá* nous avons étendu le cadavre de l'animal sur le chemin
 voir : *konjame - konjó*
- konjó (7)** (de *konje*) la violence, le meurtre : *kwéd'a* ~ la mort violente (qui ne mène pas chez les ancêtres)
- kontrak (7)** (de l'alld. 'Kontrakt') le contrat
- kóh, ná** ~ voir : *kobom*
- koña, koñ** intr. (aussi *óna*) rôder, se traîner, vagabonder : *nun moto a ma* ~ *ó mundi* cet homme rôde dans le village
 voir : *koñakoñane - koñse - koñsabe*
- koñakoñane, -an** f. péj-intens. de *koña* - vagabonder
- koñse, -**, tr., passif : *koñsabe* - faire rôder, traîner q. : *sango a ma ~ mín'ao ó mundi mwése* le père traîne son enfant dans tout le village
- kóña, kón** intr. - devenir dur et improductif : *mín minángádú mí kón ónolana bato ba madangwea óten* cette terre est devenue improductive, car on a l'habitude d'y marcher
 voir : *kóñse - ngóná*
- koñkoñ, ná** ~ onom. expr. le rouge foncé : *óla ná* ~ être rouge foncé
- kóñse, -**, f. caus. de *kóña* - rendre dur et improductif : *matangá ma badangwedi ma ~ minángádú* les pas de ceux qui marchent rendent la terre improductive
- kópa (1)** (de l'ang. 'cooper') le tonnelier
- kori (7)** voir : *kodi*
- kósa, -i** passif *kósabe* - peler, éplucher : *bító ba ma ~ byobo ba ma-kwamba* les femmes pèlent le manioc
 voir : *kósakósáné - kósea - dikósó - ekósi*
- kósakósáné, -an** f. péj.-intens. de *kósa* - peler beaucoup
- kósea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *kósa* - se peler : *ndoko ipabe te*,

ké i ma ~ bwam quand les patates sont cuites, elles se pèlent bien

kota, -i passif *kotabé* - nettoyer en coupant : *nun sángo a koti léndé* cet homme a nettoyé le palmier; express : *~ moto* parler de q. derrière son dos

voir : *kotako - mukotako - kotele*

kotako, ma- (sing. 7; plur. 3) (de *kota*) le nettoyage

kótakótáné, -an f. péj. - intens. de *kótele* - faire av. peine, se débrouiller : *di ta di ~ ó kasa mwen ásu* nous avons fait ce que nous avons pu pour recevoir notre hôte

kótele, -, passif *kótábélé* - épargner, économiser, ménager : *~ dói* ménager sa voix

voir : *ekótédi - kótakótáné*

kotele, -, f. caus.-intens. de *kota* - nettoyer, tailler : *bato ba mundi ba ma ~ besó ba maléndé* les hommes du village nettoient les jeunes palmiers

kóti (7) 1) (de l'angl. 'coat') la veste

2) (de l'angl. 'court') le tribunal

kotokoto, ná ~ (de *kotumeyé*) onom. expr. une action d'ensemble : *ebolo ná ~* un travail en commun; *mbet'a ~* des coups donnés par plusieurs qui se sont rués sur q.

kotomęę - kotumeyé voir : *kotomęę - kotumeyé*

kotomęę = kotumeyé

kotumeyé, -edi faire une action en commun, tomber sur q. pour le frapper : *jángamęę ~ yen ebolo* il faut que nous fassions ce travail ensemble; *ba kotumedi mot'a jíba* ils sont tombés sur le voleur pour le frapper, ils ont lynché le voleur

kó, -, (7) un gastéropode, nom vulg. le bigorneau (*Purpura callifera* Luck) : *dikóká la ~* la coquille de l'escargot; *ndabo a kó* le limaçon (de l'oreille)

kó, kwédi, (intr., souvent av. acc. expl.) tomber, faire une chute, devenir : *~ ebúlá* commettre une faute; *~ mbenda* violer la loi (intentionnellement); *~ mbei* trébucher; *~ penda* perdre un pari; *jombęę di kwédi* la porte est fermée; *ngádi e kwédi* on a tiré av. le fusil; *kosi e kwédi* il est midi; *bilá be kwédi* la guerre a commencé; *kó la démęę* une fausse-couche; *~ dibóá* tomber malade; *~ be-jóngo* avoir un accès hystérique; *~ edingęę* tomber en extase; *~ iyó* s'endormir; *~ muká* perdre un procès; *~ mutibé* plonger; *~ ná pī, ná sao* se taire; *~ singa* s'évanouir; *~ tingilangi* avoir

le vertige; ~ *moto o nolo* attaquer q.; ~ *la dikaki* l'ajournement d'un délai; *maloko ma makó o bwanga ná byobyó* il fait trembler sa poitrine (en dansant de joie); *muléma mu makó ná tumtum* mon cœur bat fort; *eyala e kwédi mba o matóí, - o muléma* la parole m'a touché; ~ *mbei a dibé* tomber définitivement (c. les mamelles d'une vieille femme); ~ *manjan* tomber ensemble; ~ *dibúé* avoir un cauchemar; *póndá epupa e makóno* quand la saison des pluies arrive; ~ *m'bwán* devenir riche; ~ *munó* devenir expert; ~ *dibángo* devenir important; ~ *ndíma* devenir aveugle; ~ *njembéle* devenir paralysé; ~ *mutepu* être diminué, vieillir; ~ *eléku* perdre des forces; ~ *ndokó* devenir stérile; ~ *mukótó* devenir courbé; ~ *ikúná* devenir bossu; ~ *dimume* devenir muet, se taire; ~ *esusu* (se) moisir; ~ *mángiledí* (se)-rouiller; ~ *dibū* laisser en jachères; *mwende mu kwédi mba etintiñ* mon pied est engourdi; *miso ma ma ~ mo ó mulopo ná manman* il a des yeux très vifs; ~ *cóci* (arch.) être exclu de l'église; *mukó-iyó* le mimosa; *makó ma hungá* les revenus du commerce; ~ *etomé* se fâcher; ~ *ituné* devenir inguérissable; ~ *m'bembi* devenir gros; ~ *ngúbé* voir: *ngúbé*
voir: *kóye - kóné - kókóné - kwése - kwésané - kwésamé - kwélea - ekwesán - bekwesedi - bekweledi - makó*

kq, kqi (rare) voir f. intens-caus *kóise*

kq, ná ~ (de *kómó*) onom. expr. la force av. laquelle on retire q. :
a kóm mo ngedi pó ná ~ il l'a retiré av. force d'un seul coup.

kqibise, -, f. caus. de *kóbó* 2 - faire trébucher : ~ *dibaó* faire trébucher

kqbitang, -an voir: *kqpitang*

kqbo, -i 1) apercevoir : *mbomboka i weli té ~ etandá na díso, i masóbele elapat'a mukatí* quand le crapaud aperçoit un insecte, il fait un grand saut

kqbo, -í 2) tr., passif *kqobé* - trébucher, heurter, accrocher : ~ *dibaó* trébucher, broncher (mauvais présage); ~ *moto* heurter q.; *jobí di kqóí owas'a madíbd* le hameçon est accroché sous l'eau; *a kqobé mwende* on l'a heurté au pied

voir: *kqibise - bekobedi - dikobi - dikobon - ekobé - ekobékóbé - kqokqobo - kqobon - kqobone*

kqokqobo (7) de *kóbó* 2 - ce qui heurte: *mambo ma ~* des choses qui heurtent, des obstacles, des intrigues

kqobone, -on f. instr. de *kóbó* 2 - heurter av. qch. : *na makobone mína díá* j'ai heurté l'enfant av. la main; f. réciproq. - se heurter

récipr. ; *bisó na mọ dí kọbọn mín míńa* ces jours-ci nous sommes brouillés

kọbọń, ná ~ (de *kọbọ* 2) onom. expr. la grande maigreur : *a kwéđi mukoti ná* ~ il est devenu très maigre

kọbót (7) aussi **kobati** (de l'angl. 'cupboard') l'armoire, la commode
kọđi, -, (7) (de *kọlo*) la jalousie, le zèle : *bwa* ~ être jaloux, être zélé

kọfi (7) aussi **kafe** (de l'angl. 'coffee') le café

kókíkí, ná ~ onom. expr. que qch. est lié très fort : *káka ná* ~, *bomele ná* ~ lier, ficeler très fort

kókí, ná ~ onom. expr. le bruit des talons : *nin ngondéđi e mādangwa londo ná* ~ cette jeune fille marche en faisant du bruit av. les talons

kókí, (7) important : ~ *a bato b'ekombo* des hommes importants du pays

kókise, -, f. intens.-caus. de *kọ* - ajouter : ~ *bokoki* ruminer ; *wandı te bepá, ba yoki* ~ *epá ewó to bebá* quand tu achètes des aloses, on t'en ajoute souvent une ou deux

kóke, -, f. pronom. sens réfl. de *kókọ* - s'étendre : *mison myése mi ben ngińa o nítang na kóke* tous les muscles peuvent se contracter et s'étendre ; aussi f. caus. : ~ *mulón* attrouper des gens

kọkea, -edi f. appl. de *kókọ* 1 - broyer, mâcher pour q. : *nango a makọkea mína tambú* la mère mâche un morceau pour son enfant ; aussi f. pronom. sens réfl. - se mordre : *mína a kokedi eyeme* l'enfant s'est mordu la langue

kókí (7) le cordon ombilical

kókise, -, f. caus. de *kókọ* 1 - faire piler, broyer, mâcher : *ba ma* ~ *mbasi ómboa moto nupépe* on fait piler le maïs chez q. d'autre

kókise, -, passif *kókisabe* ; f. caus. de *kókọ* - punir, châtier
voir : *bekókisedi*

kókɔ, -f 1) passif : *kókobé* - mâcher, broyer, piler, écraser : *ba ma* ~ *myele fufu* on écrase les plantains pour en faire une pâte ; ~ *eyeme na masongá* couper la langue av. les dents ;
voir : *kọkea - kókise - kókone - ekokedi - ekikọ - bokoki - ná kókoi - ná cáko*

2) (7) un différend : *bene* ~ *na moto* avoir un différend av. q. ; l'entêtement, l'obstination ; *moto nu si makase maléa e* ~ q. qui ne veut pas écouter des conseils est obstiné

kókɔ, l passif *kókobé* - étendre, allonger, tirer en longueur : ~ *myende*

se dérouiller les jambes, se promener; ~ *nólo* s'étirer; ~ *ekwáli bwaba* tirer un discours en longueur; ~ *matóí* tirer les oreilles; *a kókɔbɛ matóí o bola mɔ maléa* on lui a cassé les oreilles pour lui donner des conseils; ~ *mísɔ oboso* regarder au loin

voir : *kóke* - *ekóko* - *ekókolɔ*

kɔkɔi, ná ~ (de *kɔkɔ* 1) - onom. expr. le complet écrasement : *a kókí mbasi ná* ~ il a complètement pilé le maïs

kɔkólókɔ (aussi **kɔkélékɔ**) le chant du coq

kókɔngɛ, -, f. péj-intens. de *kó* - tomber continuellement : *nu mína a ~ mbeí jíta* cet enfant tombe tout le temps; *muboledi a ~ ó muwaso ma moní* l'ouvrier essaye partout de trouver de l'argent

kɔkɔngɛ, -ɔn f. instr. de *kɔkɔ* 1 - écraser, piler av. qch. : *ba ma ~ mbasi mbolɔki* on écrase le maïs av. un pilon

kɔkɔti, ná ~ ou **kɔkɔtɔ, ná** ~ onom. expr. la grande vieillesse, la fin : *duna ná* ~ être très vieux; *di dango ó ngeá nátena o su ná* ~ nous avons marché sur le chemin jusqu'à la fin

kɔla (7) (de l'angl. 'collar') le col, la cravate

kólɔ, kódi 1) - démailler les poissons (surtout les aloses) du filet-épervier (*mbunja*)

kólɔ, kódi ou **kóli** 2) a) tr. - jalouser q. : ~ *múnj'ao* être jaloux de sa femme

voir : *kódi*

b) intr. - être constipé : *a dédino wóndi, na mɔ a kólɔ* c. il a mangé du riz il est constipé

voir : *kólólókɔ* - *kólókón*

kólókɔlɔ, ná ~ (de *kólɔ* 2) onom. expr. la fermeté, la dureté : *dále la jombɛ di kwésam ná* ~ la serrure de la porte est bien fermée

kólókóh, ná ~ (de *kólɔ*) onom. expr. la dureté, la constipation : *nu mína e ~, dibum láo le ná* ~ cet enfant est constipé

kólókɔsi, -, (7) le glouteron, la bardane, pl. méd.

kólóndó, -, (7) un pot (qui est cuit) en oppos. à : *m'boka*; prov. *wén ~, ndé o pimba m'boka* quand tu vois un pot cuit, tu jettes celui qui n'est pas cuit

kólóngɔngɔ, -ɔn être habitué, avoir des relations av. q. : *di ~ wala muyenga* nous avons l'habitude de nous promener; *bán bato bába ba kólóngon* ces deux hommes se voient souvent
voir : *ekólóngon*

kɔmbea, -edi f. appl. de *kombɔ* - procurer à q., acquérir pour q. : *sángo a ma ~ bána masangó* le père acquiert des biens pour ses

enfants; f. pronom. sens réfl. - se procurer; *na kɔmbedi sangó* je me suis procuré mes propres affaires; ~ *ńólo* s'immuniser; *a kɔmbedi ńólo, kańená o si ben ngedá weno ná o pɔ takisɛ mo* il s'est immunisé, ce qui fait que tu n'as aucun moyen de venir l'ennuyer

kɔmbɔ, -f tr. passif *kɔmbɔbɛ* - se procurer ses propres affaires, acquérir soi-même, travailler pour acquérir: *na ma~ sangó lám, na si nongi tɔ lambo k'ebálɛ* j'ai acquis mon bien moi-même, je n'ai rien emprunté

voir: *kɔmbea - ekombɛ - dikombí*

kɔmbó, -, (7) le campement de pêche de l'estuaire; la hutte de ces campements: ~ *a musombó* le campement de pêche; *ba malónɡa pɛ ~ o táta myónɔnda o pónɔ'a bulú* on construit aussi des huttes pour garder les plantations la nuit

kɔmbólí, -, (7) a) un arbre, *Pentaclethra macrophylla* Benth (n. pil. ovale);

b) les cosses d'un arbre de la forêt (*bombábá*); ~ *a m'bango* une grande défense d'éléphant très courbée

kɔmbɔme, -ɔm f. pronom. sens passif d'un v. inusité: être déformé, courbé: *a kɔmbɔm óńola díbóla la ngóma* il est déformé à la suite d'une maladie des os

kɔmɛle, -, f. caus. de *kómɔ* - donner un coup: ~ *m'bómbotɔ* donner une chiquenaude; fig.: surpasser, vaincre q.; *a ~ ngín'a bobé* il a vaincu la force du mal; *o matómba ka nu ~ tu sors vainqueur.*

kómɔ, **kóm** tr. passif *kómɔbɛ* - (re)tirer av. force: *a kóm mo ngedí pó na ngíná* il l'a retiré av. force d'un seul coup

voir: *kómɛle - mukómedi - bekómedi - mukómɛle - ná kɔ - ná kón*

kómɔn (de l'angl. 'common') vulgaire, ordinaire: *dibato la ~* une étoffe ordinaire

kɔndɛlɛ (7) un pagne fait de pièces de différentes couleurs: *bótɔ ~* porter un pagne de différentes couleurs; fig. *topɔ ~* parler incorrectement (= mélange de différentes langues)

kɔndɔ, -l parler correctement: *nun sángo a bi ~ bwambo ba Duala* cet homme sait parler correctement le douala.

kɔndó (7) 1) l'honneur, le respect: *nun moto a ben ~* cet homme est respecté; *a makusa ~* il reçoit une décoration

kɔndó, -f 2) être arrivé à maturité, être nubile: *nin ngon e kɔndí* cette fille est nubile

voir: *bokɔndó*

- kóne, -,** f. instr. de *kó* - tomber av. qch. : *a ~ babo ó ebídu* il est tombé av. eux dans l'étang
- konge** (7) q. ou qch. dont l'origine est inconnue : *moto nu si báke mbia a mabelabe ná ~* celui qui ne connaît pas son origine est appelé ~ ; *bolo ba bosipi ndé ba mabéleno ná ~* une pirogue fait av. l'arbre *bosipi* est appelée ~
- kóngó, -,** (7) la poutre faîtière (de *kóngome*)
- kóngome, -om** être couché, prostré : *na boman dikóm lám a kóngom mbimba* j'ai trouvé mon ami étendu c. cadavre
voir : *kóngó*
- kongongó, ná ~** onom. expr. que qch. est droit, régulier : *mpemba máo mwe ná ~* son nez est régulier
- kónjí, -,** (7) la pureté, la chasteté, la décence; adj. pur, chaste, décent
- kónone, -on** f. instr. d'un v. inusité - jalouser q., envier q., convoiter : *o si ~ moto lambo* ne convoite rien de personne; f. récipro. *bán bato bába ba ma ~ óhola bepólo ba bennó* ces deux hommes sont jaloux l'un de l'autre à cause de leurs situations
voir : *ekón*
- kón, ná ~** (de *kómó*) onom. expr. le bruit d'un coup : *a dóm mba isilo ná ~* il m'a donné un coup de poing
- kónsi** (7) (de l'angl. 'consul') un notable : *~'a bato ya mbaḷé* de vrais notables
- kónkónkembé** (7) un arbuste, pl. méd.
- kóno, kón :** ~ *ngodi* ronfler : ~ *o níngó, ~ kwédi* râler; *nu muto a ni ~ ó níngó wala o kwédi* cette femme est en train de râler et mourir
- kóno, kón** passif *kónobé* - lier, ficeler : *janea di boli ná a kónobé na ngókobi ó níngó* le chef a donné l'ordre qu'on lui mette une chaîne au coup
- kópedi** (7) ou **kópele** (de l'angl. 'copper') le fer blanc (pour la réparation des pirogues); les rondelles : *tono a ben bebéne i si ben ~* il n'y a pas de rondelles pour les clous de ces tôles
- kopitane, -an** tr. et intr. (aussi **kóbitane, kapitane**) de *kopo*, passif : *kopitanebé* - envelopper, embrouiller, s'embrouiller, s'entrelacer; *na kopitan misinga* j'ai embrouillé les ficelles; *misinga mi kopitan* les ficelles sont embrouillées; *myele m'eyidi endéne mi kopitan na midiki* les arbres de la grande forêt sont entourés de lianes

- kɔpɔ**, -i intr. - s'embrouiller : *missinga mi ma* ~ les ficelles s'embrouillent
voir : *kopea* - *kopɔnɛ* - *kopitanɛ*
- kɔpea**, -edi f. pronom. sens réfl. de *kopɔ* - être embrouillé : *missinga mi kopedi* les ficelles sont embrouillées
- kɔpɔnɛ**, -ɔn f. récipro. de *kopɔ* - s'embrouiller : *missinga mi ma* ~ les ficelles s'embrouillent
- kɔrɔti** - **kɔrɔti**, ná ~ onom. expr. le bruit d'un objet en fer qu'on tire par terre : *a mɔngɔ ngókɔbi ówase ná* ~ il traîne la chaîne par terre
- kɔs** (7) (de l'angl. 'cost') le coût; v. coûter
- kɔsi**, -, (7) a) le canon
b) midi (annoncé autrefois par un coup de canon) : ~'a *bukú* minuit
- kɔsɔ**, -, (7) a) une société secrète (*isango*)
b) le grand tambour (de danse) : *óbá* ~ battre le tambour
- kɔtɛkɔtɛ** ou **kɔtɔkɔtɔ** onom. expr. que qch. est raboteux, accidenté : *ngedá ñe* ~ le chemin est raboteux
- kɔtɛlɛ**, -, tr., passif *kɔtɔbɛlɛ* - réunir, rassembler, amasser : *lo si* ~ *binó béma ba nin wáse* ne vous amassez pas des biens de ce monde
voir : *kɔtonɛ* - *kɔtomɛ* - *kɔtomea* - *jakɔtonɛ*
- kótin** (7) (de l'angl. 'cotton') le coton, le kapok, l'ouate
- kɔtkɔt** (7) (de l'angl. 'cut') la grande scie : *baké bebongó ba yoki nde bolanɛ* ~ *ó ké bongosi* les coupeurs de bois emploient généralement une grande scie pour couper le *bongosi*
- kótó**, -, (7) a) la haie, la clôture; (de là : ~ a *Bayón* le village des esclaves, séparé par une haie vive du village)
b) le halo de la lune : *kót'a módi*
c) mod. : la parenthèse
d) ~'a *Balon* un arbuste utilisé pour faire des clôtures
- kɔtɔ**, -i passif *kɔtɔbɛ* - racheter, payer une rançon, dégager (un gage); mod. ~ *dibómbá* retirer un colis postal; *mú'a makɔtɔ* une femme acquise par rachat
voir : *dikotí* - *mukɔtedi*
- kɔtɔmɛ**, -óm (voir : *kɔtɛlɛ*) f. pronom. sens passif d'un v. inusité - être réuni, être rassemblé : *di kɔtóm o nin ndábo* nous sommes réunis dans cette maison
- kɔtɔmea**, -edi (arch.) = **kɔtɔmɛ** : *ba ma* ~ *ómbó mwanedi* ils se réunissent chez le chef

- kɔtɔŋɛ, -,** f. récipro. (voir : *kɔtɔlɛ*) se réunir, se rassembler : *ba ta ba ~ óhól'ekwáli* ils s'étaient réunis pour un entretien
- kóyɛ, -edi** f. appl. de *kó* - tomber sur q., se jeter sur q. : *mbela nén tɛ súe e makóyɛ mɔ ómɔn* quand le faucon voit un poisson il pique droit sur lui; prov. *mbába a si makóyɛ o tina* le fruit du *bombaba* (en éclatant) ne tombe pas près du tronc (se dit de q. qui ne s'occupe pas de sa famille)
- kríkótó, ná ~** voir : **kídíkoto**
- kristen** (1) (de l'all. 'Christen') arch. le chrétien
- kruman** (1) (de l'angl. 'crew-man') l'équipage d'appoint des bateaux
- kúbísánɛ, -,** ou **kúbwísánɛ** f. dur. de *kúbwa* - être purgatif : *bwanga bo ma ~* un purgatif
- kúbisɛ, -,** ou **kúbwisɛ** f. caus. de *kúbwa* - purger q. : *ńango a ta a ~ mína* la mère a donné une purge à son enfant
- kubu, (7)** l'argile : *wóngó a kubu* une marmite en argile
- kúbwa, -o** intr. - avoir la diarrhée, évacuer
voir : *kúbwea - kúbweɛɛ - kúbisɛ - kúbísánɛ - mukúbo - mukúbwako - ekúbwélé*
- kúbwea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *kúbwa* - être percé, avoir un trou : *bolo bo kúbwedi* la pirogue a un trou; *esoka e kúbwedi* le secret est percé; *mpemba mu kúbwedi mɔ* il a un nez rongé (par la maladie)
- kúbweɛɛ, -,** f. caus. de *kúbwa* - percer, révéler, ronger : *mukokó ma mopí mu ~ bolo* un tronc d'arbre dans le fleuve a percé la pirogue; *~ esoka* révéler un secret; *~ kótó* percer une barrière; *~ mpemba* ronger le nez
- kuca** (7) (mot étrg.) l'éponge
- kudubémbé** (7) voir : **kulubémbé**
- kudukenge** (7) (arch.) une mesure de capacité : *~'a míla* une mesure d'huile (envir. 2 à 3 litres)
- kudukudu, ná ~** (de *kúkulanɛ*) onom. expr. l'agitation : *moto nu kusi ben ba mpapa a makúkulanɛ wúma yéɛɛ* celui qui a eu des hôtes inattendus s'agite en courant de gauche à droite; *~ tɔ póndá* affairé, je n'ai pas une minute
- kúdumanɛ, -an** (abrév. *kúmanɛ*) tr. - couvrir : *muńudá mu ma ~ ndábo* le toit couvre la maison; *~ kwédi* garder la mort secrète; intr. - être couvert : *wómbe e kúduman na besáo* l'épervier est couvert de plumes
voir : *ekúduman - ekúdukwa - mukúdumanɛ ekombo*

kúdúngú, -, (7) aussi **kúrúngú** le touraco (D. *Corythaeolus*); prov. ~ *e si mabámea o mukanjo mō* le touraco ne se tient pas sur une seule branche (se dit de q. qui n'a pas une attitude nette); express. *topo na dói la* ~ faire beaucoup de belles paroles

kudúngúndú, -, (7) voir : **kurúngúndú**

kuka, -, (7) (de *kukę*) un paravent, un rideau : *bato ba musombó ba mapongó* ~ *na byengéngę o jeka ngo óboso ba díyo* les pêcheurs font des paravents av. des tiges de raphia pour que le feu soit protégé du vent

kukamę, -ám f. pronom. sens passif de *kukę* - se fermer, être fermé : *bepopo ba mísó be makukamę yétna son a lambo i tápi mō* les paupières se ferment quand un petit objet les touche.

kukę, -, tr. - fermer : ~ *jombę* fermer la porte
voir : *kukamę* - *kuka*

kúkę, -, (1) (de l'angl. 'cook') le cuisinier

kúkúdí-kukudu (de *kukulangę*) onom. imit. un bruit léger

kúkulangę, -an faire un bruit léger : *púe i makúkulangę o ndábo ná kúkúdí-kukudu ó pónđ'a bulú* les souris font la nuit un bruit léger dans la maison; souffler légèrement sur la main (ou le front) c. signe de bénédiction; ~ *mba díđ ná na timbanę bonam bonęo* souffle-moi légèrement sur la main pour que je parte av. ta bénédiction

voir : *kúlakúláné* - *kúkúdí-kukudu* - *kudukudu*

kúkútete (7) un héros : *pónđá David a bonę Goliat a timbi songobęę ka* ~ David ayant tué Goliat a été considéré c. un héros

kukutangę, -an essayer de porter : *moto a ma~ elímбі, ndé a si dongamen* l'homme essaye de porter la caisse, mais il n'en est pas capable

kukutu, ná ~ onom. expr. le silence de consternation : *mundi mu kwédi ná ~ onólana mwamedí a wédi* le village est dans la consternation, car le chef est décédé

kukwa, -o passif *kukwabę* - mordre, piquer : *mbó e ma~ mwęn a moto* le chien mord l'étranger

voir : *kukwea* - *kukwangę*

kukwangę, -an a) f. instr. de *kukwa* - mordre av. qch. : *mbeatóę mu ma~ lambo tę mpendu ma ngina mibá* le callianasse pince chaque objet av. deux fortes pinces

b) f. expr. une habitude : *bańo-múla ba ma~* les fourmis piquent

kukwea, -edi f. pronom. sens réfl. de *kukwa* - se mordre, être mordu :

a kukwedi eyeme il s'est mordu la langue; *a kukwedi mbó* il a été mordu par un chien

kúla, -o 1) passif *kúlabe* - divulguer, calomnier publiquement :
~ *besoka* divulguer des secrets

voir : *kúlange* - *kúlame* - *kúlakúláné* - *mukúlako* - *mukúle-besoka*

kúla, -, 2) (7) (de l'angl. 'cooler') la carafe, la gargoulette : ~'a *madibá* une cruche d'eau

kula, -f passif : *kulabe* - mélanger, composer, préparer : ~ *jókí*
préparer un onguent

kúlakúláné, -an a) f. péj.-intens. de *kúla* - divulguer : *ba* ~ *mambo*
ba bolino ils ont divulgué ce qu'ils ont fait

b) courir ça et là : *púe i ma* ~ *ó ndábo pón'd'ebiamu ó muwaso ma dá* la nuit les souris parcourent la maison à la recherche de nourriture

voir : *kúkulang*

kúlame, -am f. pronom. sens passif de *kúla* - être courbé, voûté :
mbúsa e kúlám mọ son dos est voûté

voir : *ikúlembúsa*

kúlange, -, f. récipro. de *kúla* - se dénoncer : *bán bato bába ba ma* ~
ces deux hommes se dénoncent mutuellement

kulekule, ná ~ onom. expr. que qch. est fait av. force et jusqu'au
bout : *be óten ná* ~ ils sont dedans jusqu'au cou; *ba solí ó eyidi*
ná ~ ils ont pénétré profondément dans la forêt

kulubémbé (7) le gonflement (litt. et fig.) : *a kwédi* ~ *ónola dá la jíta*
il est gonflé parcequ'il a beaucoup mangé

voir : *kudubémbé*

kulúngúndú voir : *kurúngúndú*

kuloto cón onom. imit. le bruit du tambour de guerre : *elímb'a bwemba*
e topi ná ~ le tambour de guerre a grondé

kúm, -, (7) un grand banquet d'amis : *ipele mọ dá la* ~ il lui a offert
un grand banquet

kuma, -f amuser, divertir : *basé ngomo ba ma* ~ *bato*; les danseurs
divertissent les gens

voir : *ekumi* - *ngando*

kúmané abrég. de *kúdumané*

kúmba, -, (7) l'orgueil, l'arrogance, la présomption

kumba, -f M. = Dla : *umba* (dial. Mo.) frapper : ~ *mọ mukumbako*
donne-lui des coups

voir : *kumbé* - *mukumbako* - *ekumbé*

- kumbé** (7) (de *kumba*) - les coups rythmés que donnent les femmes sur l'eau pour s'amuser en se baignant : *bító ba madípa madíbbá ~ na mā mabu* les femmes frappent l'eau av. leurs mains pour s'amuser ; *óba ~* faire ce jeu
- kumbulang, -an** avoir une rechute : *ńólo e kumbulan pete mo* il a de nouveau eu une rechute
voir : *lokumbulan - mukumbulan*
- kumé** (7) (de l'angl. 'cummin') le cumin
- kúmkúm, ná ~** onom. expr. le bruit des pas : *moto a madangwa bekíndi ná ~* il marche en frappant des pieds
- kumúmú, ná ~** onom. expr. la grande quantité : *mulopo mwe mo ná ~* il a beaucoup de cheveux ; *ebé e lóndi ná ~* la marée est toute pleine
- kumwa, -o** passif *kumwabé - a*) av. infin. - être juste en train de faire, commencer : *ba kumo wala ó musombó* ils étaient juste en train d'aller à la pêche
b) provoquer, offenser : *ba bolí níka ó ~ bisó* ils ont agi ainsi pour nous provoquer
voir : *kumwele - makumwan*
- kumwele, -, f.** caus.-intens. de *kumwa* - commencer, reprendre : *di ta di domse bon bwambo, ndé sángo a ~ pete mo* nous avons terminé cette affaire, mais le patron l'a recommencée
- kuna, kun** passif *kunabé - venger q. : na ma ~ teté téngeñe musinged'áo* je venge mon père de son ennemi ; *na ma ~ mbámene* je me venge
voir : *makunako - mukunedi - kunea*
- kunda, -f** croître, grandir, devenir gros et gras : *yen esomb'a moto e kundí jíta* ce jeune homme est devenu très gros
voir : *dikundu - ekundukundu*
- kunea, -edi** f. appl. de *kuna* - venger pour q. : *sángo a kunedi mba bwambo bam* le père s'est vengé pour moi dans mon affaire
- kunga, -, (7)** (mot étrg.) la chaloupe, la pinasse, la péniche : *~'a wéa* le remorqueur ; *~'a brusam* la barque av. de longues pagaies ; *~'a masin ma mbango* la navette de la machine à coudre
- kúngañ, -, (7)** (Bq) nom d'une société secrète (*isango*)
- kuña, kuñ** prétendre, faire semblant : *a ma ~ ó be mulédi* il prétend être un maître
- kúrúngú** (7) voir *kúdúngú*
- kurúngúndú, -, (7)** (aussi *kulúngúndú*) une maladie contagieuse, la rougeole

- kusa, -f** passif *kusabę* - recevoir, obtenir : ~ *ndutu* avoir un malheur, une perte, de la peine
voir : *kusea* - *kusanę* - *kusisę* - *mukusedi* - *bekusedi*
- kúsamę, -am** f. pronom. sens passif de *kúse* - a) avoir les cheveux en désordre : *mulopo mu kúsam mo* les cheveux de sa tête sont en désordre
b) être courbé, voûté : *mongo mu kúsam mo* son dos est voûté
- kusanę, -an** f. instr.-dir. de *kusa* - obtenir de q. : *na kusan mo jabea* j'ai reçu un cadeau de lui
- kúse, -**, a) laisser les cheveux en désordre : *lo si ~ nđ o milopo mánu* ne laissez pas les cheveux de votre tête en désordre
b) courber, voûter : *múna mam mu díli jíta, mu ~ mba makata* ma charge est très lourde, elle enfonce mes épaules ;
voir : *kúsamę*
- kusea, -edi** f. appl. de *kusa* - obtenir pour q. : *a ta a kusea mba wonja ó wala ó londó* il obtenait pour moi l'autorisation d'aller en voyage
- kusisę, -**, f. caus. de *kusa* - faire obtenir qch., procurer qch.
- kusú, -**, (7) le fruit d'une liane
- kusungań** (7) voir : *ekusungań*
- kútakúta, ná ~** (de *kútakútánę*) onom. expr. qu'on fait un effort pour se cacher : *dangwa ná ~* marcher courbé (pour ne pas être vu); subst. et adj. - la cachoterie ; *nu moto e ~* cet homme est cachotier
- kútakútánę, -an** cacher : *nu moto a ma ~ mambo* cet homme cache des affaires
voir : *ná kútakúta*
- kwa, -**, (7) un arbre aromatique (*Erythrophleum guineense*) pidgin : sasswood; l'écorce rouge de ses racines est utilisée c. poison dans les ordalies : *nđ ~* boire le poison d'épreuve ; *kđ ~* succomber à l'ordalie ; *súa ~* sortir innocent de l'ordalie ; ~ *bayon* un arbre (dont les feuilles font éternuer); appelé aussi *bolondo*
voir : *kwabulu*
- kwabulu, -**, (7) a) un arbre (pl. méd.)
b) une maladie ayant les mêmes effets que le tétanos : *a mabóa díbóla la ~* il a le tétanos
- kwaf, ná ~** onom. expr. la calme réflexion : *ja ná ~* être assis en réfléchissant calmement
- kwakarat, ná ~** onom. imit. le bruit d'une noix qu'on craque av.

ses dents : *o mabwa tē káso o mudumbu, e matopo* ~ quand tu craques une noix dans ta bouche, elle fait crac

kwákasa, ná ~ onom. expr. une action brusque : *a tēm ómòh ngedi pò ná* ~ il s'est tout à coup levé brusquement

kwakwa, -o, gratter, déchirer ; prov. *mút'a njako na* ~ la mabé la mendicante se gratte la poitrine (signe de gêne) ; ~ *myangi ó mungongi* se gratter la gorge ; *bána básadi ba ma* ~ *mabato* les petits enfants déchirent les étoffes

voir : *kwakwea - ekwákwele - ekwan'koko - epalabanja 2*

kwákwa, -o manger, dévorer : *a ma* ~ *súe* il dévore des poissons ; *a belolo*, ~ *e!* appel dans un concours de course

kwákwa, ná ~ onom. imit. le rire très fort : *bewaké be mayo lo ná* ~ les chimpanzés rient d'une manière très forte

kwakwakwa, ná ~ onom. expr. un fort tremblement : *óhola ngo a jita mína a kumo sóa ná* ~ l'enfant a commencé à trembler très fort à cause d'une forte fièvre

kwakwé, -, (7) a une société secrète (*isango*)

b) l'épouvantail : *ba ta ba tésé* ~ *ó mōnda* ils ont mis un épouvantail dans le champ

kwakwea, -edi f. pronom. sens réfl. de *kwakwa* - se déchirer : *mbóti e ta e* ~ l'habit s'est déchiré

kwála, -i passif *kwálabé* - parler, dire

voir : *kwálea - kwálabélé - kwálané - kwálisáné - mukwáledí - ekwáli - bekwáledí - jakwálisané*

kwálabéle, -, passif de *kwálea*

kwálikwála, -, (7) un genre de nattes : *ba malóngané byengenge* ~ *ka bebúmbu* on fait des ~ av. l'intérieur des tiges de palme c. nattes

kwálané, -an f. instr.-dir. de *kwála* - parler av. q. : *a ta a* ~ *sángo ná* il a dit à son père que ...

kwálea, -edi a) f. intr. expr. une habitude - s'entretenir : *di ta di* ~ *óhola mi myíedi* nous nous sommes entretenus de cette question ;

b) passif d'une f. appl. : *kwálabélé* : *e ta e kwálabélé bato ba kwan ná* il a été dit aux anciens que...

kwálisáné, -an a) f. dur. de *kwála* - parler av. q. : *na ta na* ~ *mō níka* je lui ai parlé ainsi

b) f. récipr. - s'entretenir : *di ta di* ~ *mō na nuné* nous nous sommes entretenus

kwalo, -, (7) la hauteur, haut : *bolóngi bwe* ~ la construction est très haute

kwáma, kwám intr. - s'allumer brusquement : *ngob'a wéa e kwám*
l'allumette s'est allumée brusquement; *mína a ma~ póndá yése*
l'enfant pleure toujours très brusquement

voir : *kwámse*

kwamba, -f a) faire disparaître par magie : *mot'a lemba a kwambí*
mún'a nun moto le sorcier a fait disparaître l'enfant de cet homme
b) piocher, ameubler, remuer : ~ *minángádú* ameubler le sol;
~ *boló* façonner la pirogue;

c) pagayer lentement : *nje o makwambanó pái k'o méné ná póma*
ne ó mopí e? pourquoi pagaies-tu si lentement quand tu vois
que nous allons contre le courant?

voir : *kwambé - kwambame - kwambané - kwambé - kwambai - mukwambi*

kwambai, ná ~ (de *kwambé*) onom. expr. que qch. n'est pas solide,
affaibli : *a kwambé son a bolóngi ná ~* il a monté la charpente
d'une petite case peu solide; *mukoti mu kwambé mọ ná ~* la
maigreux l'a beaucoup affaibli; *makata me mọ ná ~* il a la tête
dans les épaules

kwambame, -am f. pronom. sens passif de *kwambé* - être peu solide,
peu ajusté : *muńúá mu díá mu kwambam* le toit est encore peu ajusté;
nu moto a kwambam cet homme n'est pas solide sur ses jambes.

kwambané, -an f. instr.-dir. de *kwamba - a*) ravir à q., faire disparaître
par magie à q. : *jíba tọ ebwán, mot'a lemba a kwamban mọ mína*
soit par vol, soit par meurtre, le sorcier lui a ravi son enfant
b) façonner av. qch. : *a ma~ boló díbáo* il façonne la pirogue
av. une pioche

kwambé, ná ~ (de *kwamba*) onom. expr. la clarté, la luminosité :
módi mu mapańa ná ~ il y a un beau clair de lune

kwambé, -, f. caus. de *kwamba - a*) monter la charpente préparée
au sol sans la fixer : *ba ma~ muńúá* ils montent la charpente
b) affaiblir, défigurer : *mukoti mu ~ nun moto ná kwambai* la
maigreux a beaucoup affaibli cet homme

kwámse, -, (aussi *kámse*) f. caus. de *kwáma* - allumer, ouvrir qch. :
~ *ngob'a wéa* allumer une allumette; ~ *mbulédi* ouvrir un para-
pluie; *dibóá dí ma~ mína mbémbé* la maladie fait brusquement
pleurer l'enfant

kwánda, -i tr. - chasser, se séparer de : *moto a ma~ múto* l'homme
chasse la femme

voir : *kwándame*

- kwandamę, -am** f. pronom. sens passif de *kwandę* - a) avoir le dos courbé : *singi e kwandam* le chat fait le gros dos
b) sauter sur q. en s'accrochant : *singi e kwandam mo o ńólo* le chat lui a sauté dessus en s'accrochant
- kwándangę, -an** f. récipr. de *kwánda* - se quereller, se brouiller av. q., se séparer : *bato ba mundi na muléd'esukúlu ba ta ba* ~ les gens du village et le maître d'école se sont querellés
voir : *jakwándangę*
- kwandę, -**, faire le gros dos, courber : *singi e ~ mongo mdo* le chat a fait le gros dos
voir : *kwandamę*
- kwandęki, -, (7)** ce qui est élevé : l'estrade, l'échafaudage, l'étage ; fig. l'honneur : *ba mapngọ ~ ó lóna bolónęi bwagam* ils font un échafaudage pour construire un grand bâtiment ; *a mapúlea mómęnę* ~ il cherche des honneurs pour lui
- kwángwa, -o** de *ána* 1, intr. - avoir chaud : *ńólo e si ta e ~ mo* son corps n'était pas chaud
voir : *kwángwęle*
- kwángwęle, -, (aussi kángwęle)** f. caus. de *kángwa* - réchauffer : *wéi i ma ~ bisọ mańólo* le soleil nous réchauffe le corps
- kwanja, -i** inusité ; voir *kwanjamę - kwanję - kwanjai*
- kwanjai, ná** ~ (de *kwanję*) onom. expr. a) que qch. est posé séparément sans être fixé : *a nęngę bebongó ómórń a bolónęi ná* ~ il a posé les poutres sur la maison sans être fixées
b) amaigri, affamé : *nun moto e mukoti ná* ~ cet homme est très amaigri.
- kwanjamę, -am** f. pronom. sens passif de *kwanja* - être posé lourdement sans être fixé : *mińudń ma Mwanęnguba mi kwanjam na kwanjai* les toits des Manengouba sont lourdement posés.
- kwanję, -**, poser : *a ~ bebongó ó ebóko* il a posé les poutres dans la cour ; *a ~ mińudń* il a posé le toit
- kwań, -, (7)** intens. *kwańkwań* le passé, le temps ancien ; adv. jadis, autrefois : *bato ba* ~ les anciens, les hommes d'autrefois ; *ó pńnd'a* ~ autrefois, jadis ;
- kwańkwań (7)** intens. de *kwań* - le lointain passé ; adv. autrefois, à l'origine des temps
- kwáńkwań (7)** léger, instable : *moto un matémętęmęnę e* ~ celui qui n'a pas d'attitude ferme est instable

- kwáńkwáń, ná** ~ onom. imit. le bruit des coups de marteau :
bomele tono ná ~ enfonce le clou coup après coup
- kwáńa, kwáń** intr. - être furieux, méchant, sauvage : *ńama i kwáń* les bêtes sauvages
 voir : *kwáńea - kwáńang - kwáńse - mukwáńákó - mukwáńkwáń*
- kwáńang, -an** f. instr. de *kwáńa* - retenir furieusement qch. : *na kwáńan lambo a boling mba* j'ai furieusement retenu ce qu'il m'a donné
- kwáńea, -edi** f. appl. de *kwáńa* - être furieux contre q. : *nu moto a kwáńedi mba* cet homme était furieux contre moi
- kwáńse, -**, f. caus. de *kwáńa* - rendre fort, furieux : *o si ~ mbó* ne rends pas le chien furieux
- kwás, ná** ~ (de *kwása*) intens. **ná kwáskwás** - onom. expr. une action brusque : *ngádi e búm ná* ~ le fusil a tonné brusquement ; *mukanjo mu kwásedi ná* ~ la branche s'est cassé brusquement
- kwása, -i** tr. passif : *kwásabe*, voir aussi *kása* - briser, fracturer, ravir, arracher, détacher : *kwédi e kwási esomb'a moto oteten asu* la mort a arraché un jeune homme au milieu de nous ; ~ *ńō* démêler en tirant les cheveux
 voir : *kwásea - kwásang - kwás - kwásekwásé - kolokwási - ngwásan*
- kwásang, -an** f. instr.-dir. de *kwása* - arracher à q. : *kwédi e kwásan bisó nu di tonding* la mort nous a arraché celui que nous aimions
- kwásea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *kwása* - être cassé, brisé, fracturé : *dikákásá di kwásedi* la poignée est cassée
- kwásékwase, ná** ~ (de *kwása*) - onom. expr. l'état non raboté, grossier, négligé : *yen ebámbú ye ná* ~ cette planche est non-rabotée ; *ńólo ńe mō ná* ~ son corps est négligé
- kwata** 1) (7) le vin de maïs
- kwata, -i** 2) tr. passif *kwatabe* - griffer, écorcher, râcler : *a mapúla ~ mba ńándi* il veut me griffer av. les ongles
 voir : *kwatang - kwatame - kwatakwatang - kwatakwata - mukwato*
- kwatakwata, ná** ~ (de *kwata* 2) onom. expr. la manière de s'agripper : *kéma e malanda ó ebongó ná* ~ le singe grimpe à l'arbre en s'agrippant
- kwatakwatang, -an** f. intens.-péj. de *kwata* 2 - griffer, gratter, râcler sans raison : *singi e ma ~ o jombé bulú* le chat gratte à la porte la nuit
- kwatame, -am** f. pronom. sens passif de *kwata* 2 - s'agripper à qch. en tombant : *ngombé e wámse ~ ngubú o mōngō* le porc-épic

- s'agrippa vite au dos de l'hippopotame; *na wusa kó, ndé na ~ ó bewudú* j'ai failli tomber, mais je me suis agrippé à des herbes
- kwatang, -**, f. récipro. de *kwata* 2 - se quereller, s'entredéchirer : *bato b'ekombo na bandedi ba ta ba ~* les villageois et les chefs se sont querellés
- kwayame, -am** f. pronom. sens passif de *kwaye* - se trouver quelque part sans y être fixé: *seto mbo'am nin, na kwayam ndé owán* ce n'est pas mon chez moi ici, je n'y suis que de passage
- kwaye, -**, poser, installer qch. (sans base solide, provisoirement): *inon i ma ~ dumbu láo oteten a mikanjo ma bewele* l'oiseau installe son nid dans les branches de l'arbre
voir : *kwayame*
- kwébélé, ná ~** voir : **kébélé, ná ~** (aussi **kwémbélé**)
- kwédí, -, (7)** (de *wó*) la mort, le deuil, l'enterrement, les funérailles :
~'epaípaí la mort subite; ~'á konjó la mort violente; ~'a mayá la mort sanglante (à la guerre, la chasse); ~'a nongo la mort naturelle; ~'a mwesé la mort subite; ~'a bulú la mort après une maladie; ~'a mutíma la mort après une longue maladie; ~'a Lóba une mort envoyée par Dieu; ~'ékumti, ~'a mwitítí une mort mystérieuse (par magie); *a kéye kwédi* litt. il s'est coupé lui-même concernant la mort : il est mort subitement; *a búedi ~* il est mort sur le coup; *sása ~* primit. rendre les biens d'un défunt inutilisables, c.-à-d. faire les cérémonies funéraires; *mu-sásako ma ~* les coutumes pratiquées par les femmes au moment d'un deuil; *mundi ma ~* le lieu des morts; *kúdumang ~* attendre pour rendre le deuil public; ~'a díbá le divorce
- kwélang, -an** f. instr. de *kwélg* - réfléchir, penser, calculer : *ba jai o ~ moní ba wángo ó musombó* ils sont assis pour calculer (comment répartir) l'argent qu'ils ont ramené de la pêche; *ndongamen e kwélan bwambo ba mutudu* la réunion a réfléchi sur les paroles de l'ancien
- kwélea, -edi** f. appl. particulière de *kó* - tomber sur q., arriver à q., atteindre : *ndutu e kwéledi mba* un malheur m'est arrivé
voir : *bekwélédí*
- kwéléń, ná ~** onom. expr. un bond rapide : *njo nángwe ngedi pó ná ~* le léopard a sauté d'un seul bond
- kwélg, -, ~ epésg** préparer le filet (c.-à-d. enfiler les cordes du haut et du bas d'un filet, y attacher en haut les flotteurs et en bas les plombs)
voir : *kwélang - mukwélan*

kwémbélé, ná ~ voir : kébéle, ná ~

kwésabéle passif; voir : kwése

kwésame, -am f. pronom. sens passif expr. un état de kwése - être fermé : *kálali e makombabé na ngut'ao íba i matélame na* ~ un livre est conservé par deux couvertures qui s'ouvrent et se ferment.

kwésame, -an a) f. instr. de kwése - fermer av. qch. : *ba makwésame jombé dále* on ferme la porte av. un cadenas

b) f. récipro. de kwése - se faire tomber mutuellement : *bána ba ~ mbei* les enfants se font tomber mutuellement

c) f. dur. de kó - avoir la qualité de faire tomber, rendre; prov. *ntóndi na mapoko mu ma ~ túe* l'avidité et la bonne chère rendent pauvre

voir : ekwesan

kwése, -, passif kwésabé, f. caus. de kó - faire tomber, faire échouer, fermer, terminer : ~ *mbei* faire tomber; ~ *muká* condamner; ~ *jombé* fermer la porte; ~ *ndongamen* a) terminer ou b) ajourner une réunion; ~ *dibángo* rendre important; prov. *mambo ma jíta nde ma ~ ngombé matóí* beaucoup de réclamations ont rendu le varan sourd; (sens : si tu entends trop de revendications tu fermes tes oreilles); passif : a) *kwésabé : m'bóko mu ~ mbindo* la place a été rendue sale (s.-ent. : par ceux qui y étaient) b) *kwésabéle : m'bóko mu kwésabéle mbindo* la place a été rendue sale (s.-ent. : par d'autres (*na bato bapépe*))

voir : kwésame - kwésame - ekwésan - bekwésédi

kwé, -, tr., passif kwébé - saisir, prendre, arrêter, boutonner : ~ *diá lam* prends ma main; ~ *itabá* étrangler (légèrement); ~ *pái a sína* mettre le gouvernail tout droit (pour donner la direction à la pirogue); ~ *bebasi ba soti* fermer les boutons de la chemise; *a timbi kwébé n'eyek'a ngo* il a été pris d'une forte fièvre

voir : kweye - kweye - kweme - kweme - kweise - ekwen - ekwene - bekwenedi - kwekwe

kwédikwédi, ná ~ onom. expr. une attention (pour comprendre); voir différence av. *kwetikweti : nu sángo a maja ó ekwáli ná ~ ó bíá nje bato ba makwálanó* pendant la conversation cet homme est assis (en écoutant) attentivement pour savoir ce qu'on dit

kwéi voir : ikuna : *ikun'a* ~ la termitière

kwése, -, f. caus. de kwé - faire saisir

kwékwé, -, (de kwé) faire une geste de blâme de sa main : *sángo a ma ~ múnj'ao* l'homme fait à sa femme un geste de blâme

kwękwę (voir : *elobę-kwękwę*) onom. expr. que la bergeronnette (*elobę*) se tient sur la pointe des pieds et remue la queue

kwéłękwęłę, -, (7) l'inconstance, l'irrésolution : *moto nu si bąkę betęmedi ndę e moi'a* ~ celui qui n'a pas une attitude ferme est un inconstant

kwęłęń, ná ~ onom. expr. l'isolement : *wa wúma ye ndę ná* ~ cette place est isolée, déserte, vide

kwęłęń, ná ~ onom. imit. le cri de la perdrix (*ikwałę*)

kwęm abrég. voir : **ekwęm**

kwęm, -, (7) les feuilles de manioc cuites à l'eau

kwęmę, kwęm tr. passif *kwęmębę* - mépriser, dédaigner; désobéir : ~ *mbenda* mépriser la loi; (B : mentir : *a ta a* ~ *oboso ba mukáisedi* il a menti devant le juge)

voir : *ekwęm*

kwęmę, kwęm f. pronom. sens passif de *kwę* - s'accrocher, être accroché : *ba ta ba* ~ *ó bebąmbu, kąd ba si tano ba bía nęi* ils se sont accrochés à des planches, comme ils ne savaient pas nager

kwęmęń, -ń a) f. instr. de *kwęmę* - s'accrocher, se cramponner av. qch. : *kéma e ma* ~ *dikanjo dią* le singe se cramponne à la branche av. la main;

b) f. récipro. se tenir mutuellement : *bato bąba ba* ~ *mā* deux hommes se tiennent par la main

kwęńę, -, passif *kwęńębę* a) f. instr.- dir. de *kwę* - saisir av. qch., saisir de q. : *njou e ma* ~ *mambo yodu ka dią* l'éléphant saisit les choses av. la trompe c. main; *mwibedi a kwęńębę lambo* le voleur a été saisi av. un objet.

b) f. récipro. de *kwę* - saisir, prendre réciproquement : *mubąedi n'ewąndę ba ma* ~ *mā* le marié et la mariée se prennent la main

kwęńęłęń, ná ~ onom. imit. un bruit métallique : *myasó na tó ba matopo ó tębedi ná* ~ les fourchettes et les cuillères font un bruit métallique sur la table

kwęńkwęń, ná ~ onom. expr. que q. est toujours en train de bouger et est incapable de rester à sa place : *mọ nje wenọ ná* ~ *nā e?* pourquoi es-tu toujours en train de bouger?

kwęńkwęń, ná ~ onom. expr. le regard sévère, fâché : *sąngo ombo mún'ao na pamó na misọ ma* ~ le père a regardé son enfant désobéissant av. des yeux sévères

kwęs, ná ~ onom. imit. l'éternuement : *a simę óboso bam ná* ~ il a bruyamment éternué devant moi

- kweséñ, ná** ~ onom. expr. la luminosité, le clarté : *búña bo majésele*
ná ~ c'est aujourd'hui un jour très lumineux
- kwete, -**, 1) (7) une espèce d'igname (B : la patate)
 2) ~ **misq** regarder avidement : *ngóá e ma ~ misq ó mbéa* le cochon regarde avidement (comment sortir) du piège
 voir : *kwetikweti*
- kwetikweti, ná** ~ (de *kwete* 2) onom. expr. le regard avide; prov.
 ~ *e titi mudésan* regarder avidement à l'hameçon n'est pas y mordre (sens : il faut faire une chose complètement); *a makwete misq ná* ~ il regarde avidement
- kweye, -**, f. appl. de *kwé* - saisir pour q. : ~ *mba dín dibómbá* prends ce paquet pour moi
- kwí, ná** ~ onom. expr. la courte taille : *nu moto e isungu ná* ~ cet homme a une très petite taille
- kwiame, -am** f. pronom. sens passif de *kwiye* - être ébouriffé : *ñō i si swaswabé i kwiyam* les cheveux qui n'ont pas été peignés sont ébouriffés
- kwiye, -**, ~ **ñō** laisser les cheveux sans être peignés, rester ébouriffé : *nu múto a ~ ñō ao jíta* cette femme a des cheveux très ébouriffés
 voir : *kwiame*
- kwokwa, -o** voir : *kokwa, -o*

L

- l- relié au v. av. voy. a) (de lo) pron. pers. 2^e p. plur. : vous : *lén* vous avez vu ;
 b) (de *dí*) pron. verb. 3^e p. sing. g. 4. il, elle : *dín lambo landabę* cette chose a été achetée ;
 c) (de lo) pron. verb. 3^e p. plur. g. 5 : *lonon lásumwę* les oiseaux sont partis
- la part. du génit. dépdrt d'un nom sing. g. 3 et plur. g. 5 : *dína la bobé* une mauvaise réputation ; *lonon la moń* les oiseaux du ciel
- lá primit. part. du génit. dét. les inf. s.-ent. : *wa* (venir) ou *wala* (aller) ; sert de prép. : vers ou de la direction de : *ba wu ~ jedú* ils sont venus de l'intérieur ; *sibea lá mudóngó* en descendant de la montagne ; *wea lá* venant de ; ~ *Bonendale* dans la direction de ~ ou, selon le verbe, de la direction de ~ ; ~ *móm* vers la droite ; ~ *dimosę* vers la gauche ; ~ *mundi* par terre ; ~ *múnja* par mer
- lā (aussi loā) a) (de lo ā) pron. pers. 2^e p. plur. + ā (voir ā) vous êtes déjà
 b) (de lo ā) pron. verb. 3^e p. plur g. 5 + ā (voir ā) ils sont déjà : *lonon ~ ó eyidi* les oiseaux sont déjà dans la forêt
- lába, -i passif *lábabę* - a) mordre, piquer : *ńama-bwaba e lábi mba* un serpent m'a mordu
 b) faire qch. brusquement : ~ *mwano* faire immédiatement un projet ; ~ *muséa* crier brusquement très fort ; ~ *mbémbé* pleurer subitement à grosses larmes ; ~ *mutángó* commencer brusquement une querelle (sans raison) ; av. sens passif : - *y'ekwáli e lábi ndé* cette conversation est arrivée à l'improviste ; *mongęlę ma lábi mpapa* ces idées sont venues subitement ; ~ *wéa* couper du bois voir : *lábea - lábang - lábełę - lábalábánę - elábínángo*
- lábálábánę, -an f. péj.-intens. de *lába* - ~ *mudumbu*, ~ *bwambo bo si báke* parler à tort et à travers ; ~ *muséa* crier très fort
- lábang, -an a) f. instr. de *lába* - mordre av. qch. : *ńama - myaba i ma ~ masongá* les serpents mordent av. les dents
 b) f. sans acc. expr. état ou qualité - avoir la qualité de mordre, être venimeux : *ńama-myaba i bęn masongá ma malábang* les serpents ont des dents venimeuses
- lábea, -edi intr. f. pronom. sens réfl. de *lába* (peut être suivi d'un

complément expl.) : être mordu, piqué : *na lábedi* j'ai été mordu ;
a lábedi yolo il a été mordu par un scorpion

lábele, -, f. intens. de *lába* - commencer qch. brusquement av. q. :
a ~ mō mutángó il a brusquement commencé une querelle av. lui ;
a mēde ~ babō ngád'a lóba wéa la mōñ du haut des cieus il lancera
sur eux le tonnerre

labu pron. poss. adj. et indép. 3^e p. plur. dépd't d'un sing. g. 3 ou plur.
g. 5 : leur : *dína ~* leur nom ; *lodubwan ~* leurs clés

láine (7) (de l'angl. 'lining') le plafond

láita (7) aussi **ma-** (3) (de l'angl. 'lighter') le chaland

laka, -f passif *lakabē - a* remettre, céder qch. à q., prêter, avancer ;
subst. le prêt, le crédit, l'avance : *a lakí mba tamba* ou *a bolí
mba tamba ~* il m'a prêté un chapeau ; passif : *barítu ba lakebē
talent* les serviteurs auxquels on a confié des talents ; *bola ~*
prêter ; *nngō ~* emprunter ; *kusa ~* recevoir un prêt ; *~ míto*
donner une femme à q. sans que la dot ne soit payée d'avance ;
express. : *ngóngólo- ~ tom!* on paye comptant, pas de crédit !
b) charger q., commander à q. de faire qch. : *na lángwedi bíñó
byala sángo a lakínō mba* je vous ai fait connaître ce dont le sei-
gneur m'a chargé
voir : *lakea - lakisē - lakisang - lakame - lakameye - lakamele -
lakalakang - mulakisedi - milakisan - malakako - belakisedi -
jalakisang - ndaki*

lakalakang, - f. péj.-intens. de *laka* - parler à tort et à travers :
a ma ~ mudumbu óhola muká mao il parle à tort et à travers dans
son procès

lakame, -am f. pronom. sens passif de *laka* - faire qch. sans arrêt :
sángo a ma ~ mínj'áo bwambo l'homme fait continuellement
des palabres à sa femme

lakamele ou **lakameye, -edi** f. appl. de *lakame* - harceler q. : *a ~ mba
bwambo o nólo* il me harcèle de palabres.

lakea, -edi f. appl. de *laka* - emprunter pour q. : *~ mba son a moní*
emprunte pour moi un peu d'argent

lakisang, -an a) f. dur. de *laka* - confier, avoir confiance : *~ moto
óhola lambo* avoir confiance dans q. concernant qch. ; *~ moto
lambo* confier qch. à q.

b) f. récipro. - se pardonner : *ba ~ mawuse mō na nung* ils se
pardonnent leurs fautes

lakisē, -, passif *lakisabē*, f. caus. de *laka* - remettre, céder totalement

qch., pardonner, excuser : ~ *mawuse* pardonner des fautes ; *son*, *lakise mba* excuse-moi, je te prie ; *na lakisabe* que je sois excusé, excuse-moi ; *di lakisabe myobé* nous sommes pardonnés concernant nos fautes = nos fautes sont pardonnées ; ~ *na moto* se remettre totalement à q., se confier à q.

lala, -f passif *lalabe* - couvrir, recouvrir, revêtir qch. av. sens passif : *myende ma ngandó mi laki* (ou *lalabe*) *n'eyobo ka miné m'elela* les pieds du crocodile sont couverts d'une peau c. ceux du canard ; *yen yóma e lalabe silba* cet objet est revêtu d'argent
voir : *elalan - eladingom - ilaló - ilalólaló*

lam pron. poss. adj. et indép. 1^{ère} p. sing. g. 3 et plur. g. 5 - mon, ma : *dína lam* mon nom ; *lodubwan lam* mes clés ; express : *na si bi lam mba* (s.-ent. : *bía*) *níka* quant à moi, je n'en sais rien

láma, ma- (3) la joue ; les branchies, les ouïes (des poissons) : *bube ma* ~ gonfler les joues ; *súe i masoea nde wei lá maláma* les poissons respirent par les ouïes ; *meté maláma* faire semblant de pleurer

lamalamang, -an agir d'une manière désordonnée : *a ma~ buambo ó ekwáli* dans la conversation il parle d'une manière désordonnée ; *ńango a mbó a ma~ óhola ben ba jíta* la maîtresse de maison est affolée à cause du grand nombre d'hôtes

lámba, m - 1 (3) voir : **dámba**

lámba, -i 2) passif : *lámbabe* - tendre, dresser un piège, attraper av. un piège, dresser une embuscade ; ~ *mwanjo* tendre un piège (d'oiseaux) ; ~ *ńólo* prendre garde, faire attention ; prov. *mbe nisadi e si ma~ mutéta* une petite nasse n'est pas posée au milieu du fleuve ; sens : un inintelligent fait mieux de se taire, voir : *lámbé - lámbang - lámbame - lámbí - mulámbákó - mulámbédi - ndámbi*

lámbame, -am f. pronom. sens passif de *lámba* 2 - être tendu, être prêt, décidé à faire qch. : *na ma~ ó dípa wa* je suis décidé à te frapper

lámbame, -an a) f. instr. de *lámba* 2 - être prêt à faire qch. à q. : *a ma~ mō mutángó* il est prêt à se quereller av. lui

b) f. récipro. : *ban bato bába ba ma ~ mō na nunę* ces deux hommes se dressent mutuellement un piège

lámbé, - f. caus. de *lámba* 2 - tendre, dresser : ~ *mató* dresser les oreilles (pour écouter)

lámbí, ma- (3) (de *lámba* 2) - le piège, l'embûche, la tentation

lambo, m- (3) la chose, l'objet, qch. : ~ *disadi* peu de chose ; *tó* ~ rien ; ~ *ka* à peu près, environ ; *mambo bíana* comme si

- landa, -f** intr. - grimper, gravir, monter : *kéma i ma ~ ó bwele* les singes grimpent sur l'arbre; *wónd'a mundi i ma ~ modí* (acc. expl.) le haricot grimpe c. une liane; *ngó e ma ~ moto o nóló ná bólótótó* la fièvre vous saisit en provoquant un grand malaise voir : *landise - landisane - mulandako - belandedi - landalandane*
- landalandane, -an** f. péj.-intens. de *landa* - grimper sans but : *ngoso e ma ~ wúma na wúma* le perroquet grimpe partout
- landisane, -an** f. dur. de *landa* - ~ *nóló* être effrayant : *miso m'esukudu ma ma ~ nóló* les yeux du hibou vous font peur
- landise, -**, f. caus. de *landa* - faire dresser : ~ *moto nḡ ó mulopo* faire dresser les cheveux sur la tête de q.
- lángá, -i** passif *lángabe* - a) primit. : compter au moyen des doigts ou de petits bâtonnets : ~ *moní* compter l'argent; ~ *bebúka* compter ses arguments (dans une palabre)
b) considérer, tenir pour : *ba ma ~ mba ka mot'elemā* ils me considèrent c. stupide
c) lire : *na ma ~ kálati* je lis un livre
voir : *lángéa - lángise - lángisane - lángabele - lángalángané - lángwa - lángwea - lángwáné - lángwánélé - mulángó - bolángí - bolángá - mulángé-mbu - elángé-mbú - elángísán - elángelángé - bolángalángá - elangé - mulángwédi - belángwédi - elángwelángwé - lánamele*
- lángabele, -**, passif de *lángéa*
- lángalángané, -an** f. péj. de *lángá* - lire n'importe quoi, comment : *moto a s'ángamen* ~ il ne faut pas lire n'importe quoi
- langán** adv. - n'est-ce pas, certainement : *nin kálati e titi ~ nám e?* ce livre n'est-il pas bel et bien à moi ? ; *a titi ~ kíne* il n'est certainement pas roi
voir : *ngán - kangán*
- lángane, -an** f. instr. de *lángá* - lire av. qch. : *na ma ~ kálati mené* je lis le livre av. des lunettes
- lángéa, -edi** passif *lángabele* - lire à q., faire la lecture à q. : *kálati e lángabele mba* la lettre m'a été lue
- lángisane, -an** f. dur. de *lángá*, passif *lángisanebe* - comparer qch. : *di mawele ~ dín lambo na díné* on peut comparer cette chose av. l'autre; *nun muna a malángisanebe na nuné oñola ngín'ao* cet enfant est mis en compétition avec un autre quant à sa force
voir : *elángísán*
- lángise, -**, passif *lángisabe* - f. caus. de *lángá* faire lire : *mulédi a ma ~*

- baritu kálati* le maître fait lire un livre aux enfants; *baritu ba malángisabę kálati na mulédi* le maître fait lire un livre aux enfants
- lángwa, -o** passif *lángwabę*, inversif de *lánga* - dire, raconter, prêcher :
 ~ *myangó* raconter une histoire
 voir : *lángwea* - *lángwábélé* - *lángwánélé* - *mulángwédi* - *belángwédi*
 - *mulángó* - *elángwelángwé*
- lángwábélé, -**, passif de *lángwea* - *eyal'a Lóba e* ~ *bisó* la parole de Dieu nous a été annoncée
- lángwanę, -**, ou **lángwánélé, -**, f. récipro. de *lángwa* - se raconter réciproquement : *ban bato ba ma* ~ *myangó* ces hommes se racontent des histoires
- lángwea, -edi** passif *lángwábélé* f. appl. de *lángwa* - dire, raconter, narrer à q. : *myangó ma bwam mi lángwábélé batúedi* l'évangile est annoncé aux pauvres
- lanta, -**, (7) (de l'angl. 'lantern') la lanterne
- lánamęle, -edi** (rare) (de *lánga*) se faire honneur à soi-même concernant qch. ; frapper sur les épaules
- láńa, láń** intr. - être ardent, brûlant : *wéi i ma* ~ *ná lánlán* le soleil est très ardent
- lánlán, ná** ~ (de *láńa*) onom. expr. la chaleur, l'ardeur
- lańa, lań** intr. - se répandre, s'étendre : *ó pónđ'epupa madibá ma ma* ~ *wúma yęęę* en saison des pluies l'eau se répand partout
 voir : *lańęę* - *mulán*
- lańęę, -**, f. caus. de *lańa* - répandre qch. : *lańęę mwano ma musango mąngo omoń a nin wáęę* répands ton plan de paix sur cette terre
- lańu** pron. poss. adj. et indép. 2^e p. plur. dépdt. d'un sing. g. 3 et plur. g. 5 : votre, vos : *dína* ~ votre nom ; *lodubwan* ~ vos clés
- lao** pron. poss. adj. et indép. 3^e p. sing. dépdt. d'un sing. g. 3 et plur. g. 5 : son, sa, ses : *dína* ~ son nom ; *lodubwan* ~ ses clés ; express. *a s'alo lao* (sous-ent. *wala*) *óten* quant à lui, il n'y est pas allé.
- lasi, ma-** (3) (de l'angl. 'glass') le verre
- lasu** pron. poss. adj. et indép. 1^{ère} p. plur. dépdt. d'un sing. g. 3 et plur. g. 5 : notre, nos : *dína lasu* notre nom ; *lodubwan* ~ nos clés
- lásumeęę, - lásweęę, -**, se lever brusquement, s'emporter : *a lásweęę ó kondá ná bo* il s'est levé brusquement de son siège ; *ńango a lásumeęę mína mbęti* la mère a frappé son enfant av. force
 voir : *jálasweęę*
- lata, -f** passif *latabę* - unir, mettre ensemble, joindre : ~ *dibá* unir

un mariage; ~ *miso* fermer les yeux; *búna bo lati* le jour décline; *bwemba bo lati* le combat a commencé; prép. ~ *na* avec
voir : *latame* - *latane* - *latele* - *latise* - *mulatako* - *jalatame* - *belatedi*
- *malato* - *milato*

latame, -am f. pronom. sens passif de *lata* - être étendu : *dibato di mabe di* ~ *ómoŋ a tébedi* d'habitude un tapis couvre la table

latane, -an a) f. instr. de *lata* - unir av. qch. : *di malatane ndolo* nous unissons av. amour

b) f. récipro. - s'unir, se joindre : *njou na mukóngé ba ta ba* ~ *o besua* l'éléphant et la grenouille ont commencé à lutter ensemble; subst. l'union, la communion; *mwemba mwe* ~ *la basángedi* l'Eglise est la communion des saints

latele, -, f. caus. de *lata* - étendre, étaler, répandre : *ba latele dibato ómoŋ a tébedi* ils ont mis un tapis sur la table

latise, -, f. caus. de *lata* - faire unir : *a latise mómone na bato ba mpungu* il s'est joint à des rebelles; ~ *dibá* unir un mariage

le a) de *lo e* : 2^e p. plur. indic. prés. de *be* être : vous êtes : *binó le jángwa* vous êtes prudents

b) de *di e* : pron. verb. 3^e p. sing. indic. prés. de *be* être, se rapp. à un sing. g. 3 : *dín lambo le bwam* cette chose est bonne

c) de *lo e* : pron. verb. 3^e p. plur. indic. prés. de *be* être, se rapp. à un plur. g. 5 : *lón lonon le bwam* ces oiseaux sont beaux

lê, plur. : *mê* ou *malê* (M : *ilê*; B : *dilê*) a) poisson de la famille des Siluridés; nom vulg. fouille-merde (*Synodontis obesus*)

b) poisson (d'eau douce) de la famille des Doradinés.

léabe passif de *lé*

léabele passif de *léle*

léane, -, a) f. récipro. de *lé* - s'instruire mutuellement : *lata babo wúma iwó ná ba síanele na* ~ unis-les pourqu'ils s'entraident et s'instruisent mutuellement

b) f. instr. - se montrer av. qch., se vanter de qch. : *nun moto a tóndi* ~ *m'bwani mao* cet homme aime se vanter de sa richesse

lebla, -, (1) (de l'angl. 'labourer') le manœuvre

lés, -, passif *léabe* - montrer, faire voir, présenter, inviter, offrir, commander qch.; enseigner, instruire : *mulédi a ma* ~ *barútu* le maître enseigne les élèves; ~ *ngéa* montrer le chemin; ~ *dá* offrir de la nourriture; ~ *mwendi* envoyer un message; ~ *béma* commander des marchandises

voir : *léane* - *léle* - *léabele* - *mulédi* - *belédi* - *maléa*

- léŋŋe**, -, passif *léabeŋe* - montrer, enseigner, témoigner qch. à q. :
 ~ *ńólo* se vanter; *bayedí bángamēn* ~ *bána babu ndedí* les parents
 doivent montrer de la pitié à leurs enfants; *dúbeŋe Iena nun muna*
ángamēnno léabeŋe la foi dans laquelle cet enfant doit être instruit
- Iema, Iem** intr. - être sot, stupide, ignorant, méchant
 voir : *Iemse* - *Iemsang* - *Iemalemang* - *elemā* - *malemsan* - *milemsan*
- Iemalemang**, -, ou **-an** f. péj.-intens. de *Iema* - agir stupidement
- Iemba, ma-** (3) la sorcellerie, la magie (qch. d'héréditaire): *mot'a* ~
 le sorcier; *pup'a* ~ voir : *kokowidie*
 voir : *mulemba* - *balemba*
- Iémbalémba, ná** ~ voir : **Iémbelémbe, ná** ~
- Iémbalémbáné**, -, f. péj.-intens. de *Iémbé* - faire un effort inutile :
o si ~ *o léŋ ná we m'bwani* n'essaye pas de montrer que tu es riche
- Iémbame, -am** f. pronom. sens passif de *Iémbé* - se dresser, être dressé :
tumba di ma ~ *ka ngila* la tribu se dresse c. un lion; *a Iémbam*
oboso ba bato ná témtém il se dresse av. force dev. les hommes
- Iembe** (B.) poisson de la famille des Hydrocyoninés
- Iémbelémbe, ná** ~ (aussi **Iémbalémba, ná** ~) de *Iémbé* onom. expr.
 l'assurance, le courage, la décision; droit : *tése mulopo ná* ~
 dresser la tête tout droit; *a tém ná* ~ *o lánqua myangó a si bino*
 il raconte av. une grande assurance une histoire qu'il ne connaît
 pas.
- Iémbé**, -, faire un effort, essayer de faire qch. de toutes ses forces :
 ~ *boso* dresser la tête, regarder en haut; ~ *o bambé yen elimbi*
 fais un effort pour porter cette caisse; prov. *o saki te, o Iémbé*
 puisque tu as commencé (pris la responsabilité), fais un effort;
 voir : *Iémbame* - *Iémbitané* - *Iémbalémbané* - *elémbitan* - *belémbete*
 - *jalémbitané* - *na Iémbelémbe* - *na Iémbalémba*
- Iémbitané, -an** (de *Iémbé*) porter qch. av. peine : *na ma* ~ *ńólo*
o bambé mun muna je fais tous les efforts pour porter cette
 caisse
 voir : *elémbitan* - *jalémbitané*
- Iemsang**, -, f. dur. de *Iema* - être trompeur : *Jéŋŋé l'ewedi di ma* ~
 l'aspect du basilic est trompeur
- Iemse**, -, f. caus. de *Iema* - rendre stupide = séduire, duper, tromper,
 tricher; apprivoiser
- Iena** pron. rel. élargi se rapp. à un sing. g. 3 et plur. g. 5 (aussi *loena*
 se rapp. à un plur. g. 5) - qui, que : *lambo* ~ *na bolingo wa* la chose
 que je t'ai donnée; *lonon loena lo mapumwe* les oiseaux qui volent

léna, lén passif *lénabɛ* - échanger, procurer par échange (se dit surtout d'une femme acquise par échange); en général : procurer, amener : *béma be wu ónola nin ngon nde be lén nángo a ban bána* la dot donnée pour cette femme a procuré la mère de ces enfants
voir : *lénea* - *muléno* - *mulén*

lenda, -i passif *lendabɛ* - faire des incisions : *bító ba ma ~ súa o tuka mo wánga* les femmes incisent les poissons pour y mettre du sel

lendalenda, ná ~ (de *lendalendang*) onom. expr. l'agitation : *a mayombo ná ~* il se promène d'une manière agitée

lendalendang, -an bondir à gauche et à droite, s'agiter vainement : *o ma ~ búna bwéšɛ tete* tu t'agites toute la journée pour rien
voir : *ná lendalenda*

lénea, -edi f. appl. de *léna* - amener, procurer, attirer qch. à q. : *malinga ma Lóba ma ma ~ bisó bekwésemi na kwédi* la colère de Dieu nous attire la condamnation et la mort

leña, leñ briller : *misonji ma wéi mi ma ~* les rayons du soleil brillent
voir : *ná lénlen*

leñleñ, ná ~ (de *leña*) onom. qualif. ce qui brille : *ngéngéti i mapaña ná ~* les étoiles brillent

lési, ma- (3) (de l'angl. 'lace') les dentelles

leta, ma- (3) (de l'angl. 'letter') la lettre

le conj. servant à accentuer un ordre ou une invitation; placé apr. le v., mais surtout à la fin d'une exclamation; pourrait être traduit par : donc, une fois : *keka tɛ bambɛ yen élímbí ~ !* essaye donc (une fois) de porter cette caisse; *biñó kwála ~ !* parlez donc!; prov. : « *ya le* » a *si mabó lambo* celui qui ne fait que dire : « viens donc voir » n'arrive à rien.

lebe, -, tr., passif *lebebe* - porter le deuil de q., faire les cérémonies de deuil

voir : *malebo* - *ná lebelebe*

lebelebe, ná ~ (de *lebe*) onom. expr. que qch. est fade, morne, sans force : *búna ba wéngɛ bwe ~ jíta* le temps est aujourd'hui couvert; *mao me ná ~* le vin est fade; *bwambo bao bwe ~* sa voix n'a point de force, n'est pas articulée

lebélebé le portage en commun : *ba mabambɛ élímbí ~* ils portent la caisse ensemble

léke, -, passif *lékebe* - tendre, dresser, montrer, désigner : ~ *muné* désigner av. le doigt; ~ *misó* lever les regard vers qch.; ~ *tói* tendre l'oreille; ~ *ngádi* viser av. le fusil; *ngádi e lékebe mo*

il a été visé av. le fusil; ~ *bwangá óhol'ekwáli* prendre la responsabilité d'une affirmation; ~ *moto ó besua* inviter q. à la lutte
voir : *lékeme - lékeye - ná lékeléké*

lékéléké, ná ~ (de *lékemeye*) onom. expr. que qch. est très bas : *boló bo lékemedi ná* ~ la pirogue est enfoncée jusqu'au bord; *pán e lóndi ná* ~ la cuvette est toute pleine

lékeléké, ná ~ (de *léké*) onom. expr. que qch. est très tendu : *bato bése ba léké nde misó ó moí ná* ~ tous regardaient en haut av. des regards tendus

lékeme, -em f. pronom. sens passif de *léké* - être tourné, dirigé vers qch. : *jombé la ndábo asu di lékem jombwa múnja* la porte de notre maison est tournée vers la mer

lékemeye, -edi être bas : *boló bo lékemedi, bo mawámsé lónda múná* la pirogue est très basse, elle est vite remplie de charges
voir : *ná lékeléké*

lékeye, -, f. appl. de *léké* - tendre qch. à q. : *a ta a ~ bá bena ba ta ba dípa mo láma* il a tendu la joue à ceux qui le frappaient

léle, -, tendre, dresser : ~ *mató* tendre les oreilles; ~ *moto ó penda* inviter q. à la lutte
voir : *léléme*

léle, -, passif *lélébé* - choyer, dorloter : *nango a ma ~ múná* la mère dorlote son enfant
voir : *bolélélélé - ná lélé - muleléko*

lélé, ná ~ (de *lélé*) onom. expr. la douceur : *mudumbu ma* ~ des paroles doucereuses; *bombó bwe ó mudumbu ná* ~ le sucre est très doux à la bouche

léleme, -em f. pronom. sens passif de *lélé* - tenir qch. prêt; pf. : être prêt : *na lélem ó bolea wa* je suis prêt à te servir; av. inf. *na lélem wala óten* je suis prêt à y aller

lémbé, -i passif *lémbébé* - glisser, se tourner, éviter : *David a lémbí jongó* David a évité la lance; *jongó di lémbébé* la lance a été évitée; prov. : *diblé l'epas'a pái a topé musongó, nde a ~ ó madíba* une demie pagaie (= cassée) fait bien du bruit, mais se tourne dans l'eau; sens : se dit de q. qui fait semblant de savoir, mais qui ne sait rien

voir : *sémbé - ná lembulémbu*

lémbulémbu, ná ~ (de *lémbé*) onom. expr. que qch. est tendre, mou, léger : *siliki né ndé ná* ~ la soie est légère

léndé, ma- (3) le palmier; *esó a* ~ le jeune palmier; *sawéle* ~ élaguer

le palmier; *kotele* ~ nettoyer le palmier; *senje* ~ faire un entaille (pour extraire le vin); *lengé* ~ extraire le vin de palme

léndé, -, passif *léndébé* - a) couper, prendre par petits bouts : *moto e te o dá, a ma ~ súa bwam jíta* quand q. est en train de manger, il enlève bien tous les petits bouts du poisson

b) enlever : *ba ta ba ~ eyobo a bwele ónola pio* ils ont enlevé l'écorce de l'arbre pour en faire des parois (pour leur case)

voir : *eléndi - muléndi*

lengé (sing. 3) ~ la *ñamabwaba* le guet du serpent

lengé, -, (ou -i) passif : *lengébé*; ~ *mao* extraire le vin de palme

voir : *lengeyé - lengené - bolengi - elengelengé - mulengu - muléngi - mulengedi - ná lengelengé*

lengé, ma-(3) l'odeur particulière des poissons : *jipe la yendá di mapúla eyek'a póna ó bóle* ~ il faut cuire le mâchoiran pendant longtemps pour enlever son odeur (trop forte); express. : *a dí bisó ~ o mā* il ne nous a laissé que l'odeur (mais rien de substantiel)

lengelengé, ná ~ (de *lengé*) onom. expr. la fraîcheur : *madibá ma m'bangá ma pongo me ná* ~ le lait de coco est très rafraîchissant

lengene, -en f. instr. de *lengé* - extraire de qch. : *bato ba mabé ba lengene tutu mao* on a l'habitude d'extraire du vin du palmier-raphia

lengeyé, -, (ou -edi) f. appl. de *lengé* - extraire pour q. : *ba ta ba ~ bona babu mao* ils ont extrait du vin de palme pour leur famille

lepé, ma-(3) (plur. aussi *mepé*) poisson de la famille des Anabantidés, genre Anabas

lepé, -, user : *a mawámse ~ mbóti* il use ses habits très vite

voir : *lepeme - elepé*

lepeme, -em f. pronom. sens passif de *lepé* - être vieux, usé : *nu moto a lepem* cet homme est vieux

lése adj. se rapp. à plur. g. 5 : tous : *lonon lése* tous les oiseaux; se rapp. à un sing. g. 3 : seul; *dibóa lao ~ din* c'est là sa seule maladie

léwe, léwo passif *léwébé* - lécher, laper : *mbó e ma ~ madibá* le chien lape l'eau

voir : *léwene - beléwedi - eléu*

léwene, -en f. instr. de *léwe* - lécher, laper av. qch. : *mbó e ma ~ madibá eyeme* le chien lape l'eau av. la langue

libon(7) (de l'angl. 'ribbon') le ruban

libono(7) (Bakw.) un arbre

voir : *ikoma*

- línda, -l** passif *líndabę* - faire de petites incisions : *ba ma ~ ebango o eyobo a bwele ba mańńgo o pńnd'a mumbwa* on fait une incision dans les hévéas pour en retirer le lait de caoutchouc; ~ *súe* faire de petites incisions aux poissons (au moment de les préparer, pour y mettre du poivre)
- línga, -f** 1) ~ **penda** voir : **dinga**
 2) intr. - être fâché, irrité; se fâcher, être en colère : *gobina a língi bwambo* (= acc. expl.) l'administrateur était fâché dans ses paroles; un passif *língabę* est pourtant employé : *dí lambo dí língabę na bato jíta* beaucoup de gens sont fâchés à cause de cette chose-là
 voir : *língea - línganę - língisę - língisanę - mulingedi - malinga - malingea - elingisan - malingisan - milingisan*
- línganę, -an** f. instr.-dir. de *línga* 2 - être fâché contre q. : *na ma ~ moto* je suis fâché contre cet homme
- língea, -edi** f. appl. de *línga* 2 (litt. : être en colère pour q.) = défendre q.
- língę, -** faire qch. av. persévérance : ~ *ó muká* sois persévérant dans la prière; ~ *bwambo* parler fort;
 voir : *ilíngé*
- língisanę, -an** f. dur. de *línga* 2 - être fâcheux, ennuyeux : *dín lambo dí ma ~ bwambí* cette chose est très ennuyeuse
- língisę, -** f. caus. de *línga* 2 - fâcher, offenser, blesser q.; inf. empl. c. prép. : contre : *a bolí bobé ~ Lóba* il a péché contre Dieu
- líńńę, mí-** (3) une liane, empl. pour attraper les oiseaux la nuit
- líta** (7) (de l'angl. 'liter') le litre
- lítera** (7) (du latin) la lettre
- lo** a) pron. pers. 2^e p. plur. dev. v. av. cons. : vous; *lo bolí* vous avez donné; dev. v. av. voy. *lo* devient *l* relié au v. : *landí* vous avez acheté.
 b) pron. verb. 3^e p. plur. se rapp. à un plur. g. 5 : *lonon lo mapumwa* les oiseaux volent; dev. v. av. voy. *lo* devient *l* relié au v. : *lonon lásumwę* les oiseaux sont partis
- lób** pron. dém. et rel. simples se rapp. à un plur. g. 5 : ces (ceux dont on parle) : *ló lonon* ces oiseaux; *lonon lób mapumwę* les oiseaux qui volent
- lób** conj. placée apr. le v., mais surtout à la fin d'une phrase; pourrait être traduit par : donc, bien, n'est-ce pas : *wén lo e?* tu as bien vu (maintenant); *dí sí kwálí lo e?* ne l'avions-nous pas dit (ainsi)?

- l6a, l6u** 1) passif *l6abę* - maudire, injurier, insulter, outrager
voir : *l6anę* 1) - *l6useę* - *l6usanę* - *l6u* - *mal6u*
- 2) passif *l6abę* - pêcher au panier (*esánjá*): ~ *misá* pêcher des crevettes; prov. : *l6a t6 l6abę, mbunge ná na ó dú* on n'a pas encore pêché, mais l'embouchure de la rivière est déjà trouble; sens : tu parles toujours de ce que tu fais, mais on n'en a encore rien vu.
voir : *l6anę* 2
- l6anę, -an** 1) a) f. instr. de *l6a* 1 - injurier av. ou par qch. : *elímбі nde bato ba mal6anęn6 bánę* c'est av. le tambour parlant qu'on insulte les autres;
b) f. récipro. : s'injurier mutuellement; prov. *sombo na sombo e si mal6anę dib6kí* voir : *dib6kí*
- 2) f. instr. de *l6a* 2 - pêcher av. qch. : *ba ma ~ misá eswen* on pêche les crevettes av. le haveneau
- l6bá** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 5 : deux : *lonon* ~ deux oiseaux
- l6ba, ma-** (3) a) le ciel : *naten'o* ~ jusqu'au ciel; *dís6 la* ~ l'œil du ciel = le soleil; *ngád'a* ~ le tonnerre; *madále ma* ~ la grêle; *j6kí la* ~, *ńam'a* ~ l'orvet (qui est dit tombé du ciel av. les premières pluies); *epas'a* ~ *la bobé* le mauvais temps; prov. : *epas'a l6ba la bobé e sambwęę m'bwani* le mauvais temps a couvert le riche de honte (en mouillant ses affaires); sens : la pluie ne s'arrête pas devant le riche; prov. : ~ *di mal6omb6 idiba, nde ebiámu di tákwa* le matin le ciel est clair, mais le soir il a changé
- b) le destin, le sort (= la plus grande puissance) : ~ *lam dín* tel est mon sort; *jinda la* ~ *ná tętęę* l'âge avancé
- c) *L6ba* : (1) Dieu; primit. une puissance impersonnelle ayant c. attributs la puissance et la bonté; l'invocation était introduite par : *a L6ba, njom e!* O Dieu, une cause (à venger)!; *L6ba lé o dibobę* Dieu qui est derrière la voûte céleste = exclamation pour implorer la vengeance; *L6ba* est personnifié par le christianisme; ~ *a bí!* Dieu sait!; ~ *l6ngwanę!* que Dieu nous soit en aide!; *mbal'a* ~ aussi vrai que Dieu existe
- lobálá** voir : *dibálán* - *bobálá*
- lobánę** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 5 : les deux : *lonon* ~ les deux oiseaux
- lobango** (plur. 5) le mensonge : *mot'a* ~ le menteur; *topo* ~ mentir

lobi, ma- (3) les excréments, la fiente, le fumier (siège de forces magiques): *ńa* ~ évacuer; ~ *la bekái* la diarrhée, l'entérite; ~ *la mayá* la dysenterie; ~ *l'eyei* la constipation; ~ *láledi mba* j'ai besoin d'évacuer; ~ *la mungí* petits cailloux placés derrière la case par la société secrète pour inviter q. à comparaître dev. elle; ~ *la ngongíńa* le fruit du muscadier; ~ *la mbomo* les excréments du boa (empl. c. méd.)

loena voir: *lena*

loę (sing. 3) la saison sèche: *pónd'a* ~

lokaloka, ná ~ voir: *dokadoka, ná* ~

lokęloę, ná ~ onom. expr. un grand désir: *mot'a njai ęn tę dá, muléma mao mwe ná* ~ quand un affamé voit de la nourriture, il est pris d'un grand désir

lóki, ma- (3) le manteau, le pardessus: ~ *la mbúa* l'imperméable

lokiloki, ná ~ onom. expr. l'assurance: *nje o tępno o y'ekwáli ná* ~, *o bi mo e?* comment te comportes-tu av. une telle assurance dans cette affaire, la connais-tu?

loko, ma- (3) (de *oka*) le jeu, l'amusement, la plaisanterie: *oka* ~ jouer; ~ *l'epá* voir: *epá*

lokęngę (plur. 5) voir: **mukęngę 2**

lokumbulan (plur. 5) voir: **bekumbulan**

lólálo nomb. card. se rapp. à un plur. g. 5: trois: *lonon* ~ trois oiseaux

lóma, lóm passif: *lómbę* - envoyer

voir: *lómea* - *lómálmánę* - *ńamulólómdá* - *mulómédi* - *mulóloma* - *elómán* - *bolómálóma* - *mulómálóma* - *lómábęlé*

lómabęę, -, passif de *lómea*

lómbai, ná ~ (de *lómbę*) onom. expr. que qch. est dressé

lómbamę, -am f. pronom. sens passif de *lómbę* - être élevé, dressé, assis majestueusement: *matóí ma ngila ma lómbam mabánę ma wutam óteten a ńō ao ya mulopo* les deux oreilles dressées du lion sont cachées dans sa crinière

lómbę, -, passif: *lómabę* - élever, dresser: *a* ~ *makata ná lómbai* il a levé ses épaules

voir: *lómbamę* - *lombitangę* - *elómbá* - *elómban* - *belómbéá* - *elólómbé* - *ńa lómbai*

lombitangę, -an (de *lómbę*) être présomptueux: *sumwanę bisę kúmba na díbíę dí ma* ~ *be bisę óteten* enlève l'orgueil et le savoir présomptueux qui sont en nous

lombwa, -o passif *lombwabę* charger q. de qch. : *king e ma ~ nde mō ŋa banedi bao ba mbúsa ó lóndę nin ndaki* le chef charge un de ses sous-chefs d'exécuter cet ordre; ~ *njou* appeler la folie sur q.; *biban moto mō dá o mōnda, na mō a ~ njou* on a volé à q. de la nourriture dans son champ; il a donc appelé la folie sur eux; ~ *mulopo* mettre un médicament magique sur q.; *njou e lombwabę ó bwa nun moto* la folie a été appelée pourqu'elle tue cet homme.

lómea, -edi passif : *lómabęlę*, f. appl. de *loma* - envoyer à q. : *na malómea wa kálati* je t'envoie une lettre; *kálati e lómabęlę mba* une lettre m'a été envoyée

lón (arch. *lónu*) pron. dém. se rapp. à un plur. g. 5 : ces, ceux-ci; *lón lonon* ces oiseaux-ci

lónđa, -i intr. - a) être plein, rempli : ~ *na malinga* je suis rempli de colère; *ebé e málonda* la marée est pleine; ~ *mbom* litt. remplir la mesure = être muni de tous les droits; ~ *na bó* être rempli jusqu'au bord; subst. *lónđa, ma-* (3) la plénitude; ~ *la mōđi* la pleine lune

b) être muni de pouvoirs magiques : *nun moto a lóndi bwambi* cet homme est très versé dans la sorcellerie

voir : *lónđę - lóndisę - mulóndedi - lóndo - malónda - belóndedi - belóndisedi - bolóndisęlóndisę - elóndęlę - lóndomeęe - mulóndodi - bolondo*

lónđę, -, tr. f. caus. de *lónđa*, passif : *lónđisabę* - remplir : *di ta di ~ ponji na mūla* nous avons rempli le tonneau d'huile; sert à expr. les nomb. ord. : *nu lónđę* (aussi *lónđisę*) *bába, bđlalo* ... litt. : qui remplit deux, trois, etc. : le deuxième, troisième, etc.

lónđęę adj. se rapp. à un plur. g. 5 : grands : *lonon* ~ les grands oiseaux

lónđisę, -, f. caus. de *lónđa* - (faire) remplir, exécuter : *ba ta ba ~ ndaki ba kusino* ils ont exécuté l'ordre reçu

lónđó, ma- (3) (de *lónđa*) le gonflement : ~ *la dibum* le gonflement du ventre

lónđomeęe, -edi f. pronom. sens passif de *lónđa* - être gonflé, bouffi : *dibum di lóndomedi mba* mon ventre est gonflé; *nu moto a lóndomedi mba jíta* cet homme est plein de mauvaises pensées (de pouvoirs magiques) contre moi

voir : *mulóndodi*

- lóné** pron. dém. se rapp. à un plur. g. 5 : ceux-là, les autres : *lóné lonon* les autres oiseaux
- lónéi** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 5 : quatre : *lonon* ~ quatre oiseaux
- lónga, -l** passif : *lóngabę* - bâtir, construire, édifier : ~ *briki* construire un pont ; ~ *dumbu* faire un nid ; ~ *dibato* tisser une étoffe ; *mulonge* - *ndábo* le constructeur de maison ; ~ (arch. *lóngwa*) *misanga* enfileur des perles
voir : *lóngea* - *lóngisę* - *lónganę* - *mulóngédí* - *bolóngí* - *elóngán* - *elóngisan* - *jalóngisangę* - *lóngalóngáné* - *elongi* - *mulóngę* *ndabo* - *mulangá* - *elunga* - *mulongá*
- lóngalóngáné, -**, f. péj. de *lónga* - construire n'importe comment
- longalonganę, -**, f. péj.-intens. de *longeę* - lambiner, perdre son temps dans l'inaction : *nu mína a ma* ~ *búha bwęę* cet enfant traîne toute la journée à ne rien faire
- lónganę, -an** f. instr. de *lónga* - construire, bâtir, tresser av. qch. : *mandábo mō ma lóngan píyo* certaines maisons sont construites av. des écorces ; *byadi ba mon be ta be* ~ *bodulę* av. des feuilles du bananier on faisait des sennes
- lóngea, -edi** f. appl. de *lónga* - construire pour q. : *a lóngedi mba bolóngi* il m'a construit une maison
- longe** (sing. 3 ; plur. aussi *malonge*) de *onga* 2 - la vie : *bę* ~ vivre, être en vie ; *día* ~ être encore en vie ; loc. adv. ~ *léęę* pour toujours
- longeę, -**, tr. - passer, perdre son temps ; distraire : *bán barítu ba ma* ~ *póndá na maloko* ces enfants passent leur temps à jouer ; *yen ebolo ye ó* ~ *bisó* ce travail nous fait passer le temps
voir : *longalonganę* - *elonge* - *elolonge*
- lóngisangę, -an** f. dur. de *lónga* - être constructif, édifiant : *jalatangę di ma* ~ l'union est édifiante
- lóngisę, -**, f. caus. de *lónga* - faire construire : *mwanedi a malóngisę bato bao ndábo a bojá* le chef fait construire une résidence à ses gens ; passif : *lóngisabę*
- longó, ma-** (3) (de *ongwa*) - la vente, le commerce : *na ben kálati, ndé i titi ó longó* j'ai des livres, mais ils ne sont pas en vente ; prov. : *m'bango ma njou mu búki njou malongó* la défense de l'éléphant vaut plus que l'éléphant
- longo panga** (B₀) poisson de la famille de Ichthyoborinés (*Gavialocharax Monodi*)

longo samba (B₀) poisson de la famille des Ichthyoborinés (*Mesoborus crocodilus*)

lóngwa, -o apprêter, arranger : *ńango a ma ~ mulopo mao* la mère arrange ses cheveux; arch. : *~ misanga* enfile des perles, voir : *lónga*

voir : *lóngwele*

lóngwele, -, f. caus. de *lóngwa* - changer, éviter : *na ta na báise m₀ myúedi, ndé a ~ m₀* je lui ai posé des questions, mais il les a évitées; *a ~ j₀ngel₀ lao* il a changé d'idée

lóninga pron. interrog. se rapp. à un plur. g. 5 : combien? : *lonon ~* combien d'oiseaux?

lónú arch. voir *lón*

lońloń, ná ~ onom. expr. l'ardeur : *a té muléma óńol'ao ná ~* il le désire ardemment; *wéi i mapána ná ~* le soleil est ardent

lońengeń (plur. 5) les baies, les fruits doux (de *ńengeńe*)

lońńńń (plur. 5) le dégoût, l'aversion : *mambo ma ~* des choses dégoûtantes

lopa, -i ou **lope**, -i mettre en avant : *nu moto a ma ~ mómene* cet homme se met en avant

voir : *lopame - ná lopalopa*

lopalopa, ná ~ (de *lopa*) onom. expr. que q. est imbu de lui-même : *múna e ná ~, óńolana a léle mómene bíana e lambo* cet enfant est imbu de lui-même, car il fait c. s'il était qch.

lopame, -am f. pronom. sens passif de *lopa* - être imbu de soi-même : *nu moto a lopam* cet homme est imbu de lui-même

lopépe adj. se rapp. à un plur. g. 5 : les autres : *lonon ~* d'autres oiseaux

losa 1) (de *sa*) (plur. 5) incantations : *kóma ~* faire des incantations (pour qu'un malade guérisse)

voir : *esa, be-*

losa, -i 2) *~ bwambo* parler fort : *nje nu múto a malosano bwambo níka e?* pourquoi cette femme parle-t-elle tellement fort?

voir : *losalosan₀ - elosoloso - losalosa - losoloso*

lósadi adj. se rapp. à un plur. g. 5 : petits : *lonon ~* les petits oiseaux

losalosa, ná ~ aussi **losoloso, ná ~**, (de *losa* 2) onom. expr. une voix criarde : *ba ta ba tóisé ná ~* ils ont crié très fort

losalosan₀, -an f. péj.-intens. de *losa* 2 - parler très fort, crier, hurler : *nun ńango a ma ~ bwambo jíta* cette femme crie énormément

losinga (plur. 5) une maladie de nouveau-né (convulsions), considérée

- c. provenant du fait que le nouveau-né reste encore magiquement relié par un fil (*musinga*) av. un jumeau qui ne serait pas né. Le remède appliqué est censé faire évacuer à l'enfant ces fils magiques; voir : *isinga*
- losoloso, ná ~** voir : **losalosa, ná ~**
- lotánu** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 5 : cinq : *lonon* ~ cinq oiseaux
- láu, ma-** (3) (de *lóa* 1) la malédiction, l'injure, l'insulte
- lósangé, -an** f. dur. de *lóa* 1 - être capable de discréditer, de décrier; prov. : *diá nongó, diá nongó a si ma ~ bwala* le travail en commun n'est pas considéré c. paresse
- lóuse, -,** f. caus. de *lóa* 1 - faire décrier, discréditer : *beboledi babu ba bobé be ~ mulón masu* leurs mauvaises manières d'agir ont fait discréditer notre armée
- lowiná** (plur. 5) le pus : ~ *lo mabúsa óten* il y a du pus qui en sort voir : *diwíná*
- lq, ma-** 1) (3) le rire : *yó* ~ rire; *mucaca ma* ~ un rire bruyant; ~ *la masongá* le sourire; ~ *la kwákwá* un rire très fort; *ńámwele son a lq* sourire
- lq, lqi** 2) intr. - couler à fond, périr, disparaître dans l'eau : *múna mō a lqi ó madíba* un enfant a disparu dans l'eau voir : *loyé - loise - loné - lolé*
- lq** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 5 : certains, quelques-uns : *lonon lq* certains oiseaux
- lq, ma-** (3) une liane av. ses fruits (vénéneux) pl. méd.; (c. *dibánga*): ~ *la ńambe* un arbre av. fruits ressemblant au *lq*
- lq, lqi** passif *lóbé* - fouler, piler : ~ *mbía* fouler les noix de palme (pour obtenir l'huile); *mbía i lóbé* les noix ont été foulées voir : *loyé - lolóné - mulóbó - lqbolóbone - belóedí*
- lqbe, -,** (3) une épice (aussi pl. méd.)
- lqbínda** (3) (aussi **lqmbínda**) (de l'angl. 'lavender') la lavende, le parfum
- lqbolóbóné, -on** f. péj.-intens. spéc. de *lq* - tromper, ruser, cacher : *a ma ~ mba ó ekwáli* il m'a trompé dans la conversation voir : *mulóbó - mulobolobo*
- lqdí, ná ~** aussi **lqlí, ná ~** (de *lolé*) onom. expr. que q. s'est enduit du haut en bas : *a lolé jokí ná ~* il s'est complètement enduit d'huile
- lqise, -,** f. caus. de *lq* 2, passif : *loisabé - a*) plonger, engloutir, sub-

merger qch. : *ba ~ kunga ni nam ó madibá* on a coulé la chaloupe inutilisable

b) *a ~ myende mao na joki ná lodí* il a complètement enduit ses pieds d'huile

lọkea, -edi a) f. appl. de *lọkọ* - calmer pour q. : *~ mba nun mína* calme-moi cet enfant

b) f. pronom. sens réfl. se calmer : *muléma mao mu si lokedi* son cœur n'est pas calmé

lọke, -i passif *lọkọbẹ* - rafraîchir, calmer, consoler, soulager, modérer, dompter, apprivoiser : *~ nǎngí* étancher la soif ; *~ mína nu meye* consoler, calmer un enfant qui pleure ; *~ náma* apprivoiser une bête ; *~ muléma* consoler

voir : *lọkea - lọkọnẹ - lọkọmea - lọkọmeyẹ - lọkọlọkọnẹ - mulokedi - mulọkẹ munda - mulọkọmedi - belọkọmedi - elọkẹ-nǎngí - elọkọn - mulọlọkọ - ná lọkọlọkọ - mulọkọmedi - mulọlọkọ*

lọkọ, ma (3) sing. inusité, voir : **malọkọ**

lọkọ, -i circonvenir, détourner la conversation : *a ma ~ mba ónola moní* : *a mala o bekwáli bepépe* il détourne a conversation c oncernant l'argent et passe à d'autres sujets

voir : *lọkọlọkóné*

lọkọlọkọ, ná ~ (de *lọkọ*) onom. expr. le calme, l'indifférence, la fraîcheur : *múnja mwe ná ~* la mer est calme ; *búna bwe ná ~* le temps est frais ; *muléma mwe ná ~* le cœur est indifférent

lọkọlọkóné, -ǎn f. péj.-intens. de *lọkọ* - circonvenir : *ba ta ba ~ mọ ó ekwáli* ils l'ont circonvenu dans la conversation

lọkọmea (sing. 3) (de *lọkọ*) le rafraîchissement, la consolation

lọkọmeyẹ, -edi f. pronom. sens réfl. de *lọkọ* - se calmer, s'apprivoiser : *a ta a lina kiele, ndé a lọkọmedi wéngẹ* il était fâché hier, mais il s'est calmé aujourd'hui ; *bewakẹ be bǎngwabẹ tẹ be ma ~* si on dresse les chimpanzés ils s'apprivoisent

lọkọnẹ, -ǎn a) f. instr. de *lọkọ* - consoler, calmer av. qch. : *ńango a ma ~ mína dibẹ* la mère calme l'enfant en lui donnant à boire

b) f. récipr. - se consoler mutuellement : *móme na mítọ bǎngamẹn súanẹle na ~ pẹ mọ na nune* le mari et la femme doivent s'entr'aider et se consoler mutuellement

lọlea, -edi f. pronom. sens réfl. d'un v. inusité - se faner : *ó póndá byadi be malọleanọ* quand les feuilles se fanent

lọle, - f. caus. de *lọ* 2 - enduire : *a ~ joki ná lodí ó ńlọ* il a enduit tout son corps d'huile

voir : *lǒisǐ* - *ná lǒlí* - *ná lǒdí* - *wǒlea*

lǒlí, *ná* ~ (de *lǒlé*) voir : **lǒdí**, *ná* ~

lǒlǒné, *ǒn* f. péj.-intens. de *lǒ* - fouler constamment, être toujours à la même place : *barútu ba ma~ ó ebóko am* les enfants sont toujours dans ma cour

lǒmbea, -*edi* f. expr. un état de *lǒmbǒ* - regarder q. d'une manière rêveuse, étonnée; prov. *manga ma lǒmbedi sólo, ma dǐ kwédi* le lamantin a regardé rêveusement le harpon et a trouvé la mort; sens : il ne faut pas rêver, mais faire attention

lǒmbí nomb. card. (invariable) : huit : *bato* ~ huit personnes

lǒmbílǒmbí, *ná* ~ (de *lǒmbǒ*) onom. expr. a) que q. est élancé, mince, svelte : *bato bǒ ba bǐn mańólo me ná* ~ certaines personnes ont un corps svelte

b) que qch. est brillant : *a malǒmbisǐ mǐsǒ ó mulopo ná* ~ il fait briller ses yeux dans la tête

lǒmbínda (3) voir : **lǒbínda** : *ebongó a* ~ un arbre av. une écorce aromatique

lǒmbisǐ, -, f. caus. de *lǒmbǒ* - faire briller, rendre brillant : ~ *ndábo* rendre une maison belle

voir : *lǒmbílǒmbí*

lǒmbǒ, -*f* intr. - a) tourner, tourner régulièrement : *ngeke e ma~ ná tǐnǐnǐnǐ* la toupie tourne très vite

b) regarder d'une manière rêveuse (intr.) : *a ma~ bíana iyǒ yáledi mo* il est rêveur c. s'il avait sommeil

c) vaciller, flamber, briller : *bebámǐ ba njabi be ma~ ké byǒmbǒbǐ buam* les planches du *njabi* brillent quand elles sont bien rabotées; prov. *lóba dǐ malǒmbǒ idiba, nde ebǐamu dǐ tǐkwa* voir : *lóba* voir : *lǒmbea* - *lǒmbisǐ* - *elǒmbǐlǒmbǐ* - *ná lǒmbílǒmbí* - *mulǒmbí* - *mulǒmbí* - *mulǒmbílǒmbí*

lǒndǒ, *ma-* (3) le voyage, la tournée, le trajet : *nǒngǒ la* ~ le lit de camp; *ebongó a* ~ la canne; ~ *la mudangwedi* le voyage du pèlerin; *wala ó* ~ partir en voyage

lǒndǒ plur. de **yǒndǒ**

lǒndǒ, -*f* coudre à la main : *bító ba ma~ mbǒtǐ* les femmes cousent les vêtements à la main

lǒndǒ, -*f* passif *lǒndǒbǐ* - tenter, séduire, attirer; prov. : *o mapǐla tǐ ~ mbǒ, o s'álea ebongó* si tu veux attirer un chien, ne tiens pas un bâton à la main

voir : *lǒndǒnǐ* - *mulǒndǒn* - *elǒndǒn* - *belǒndédǐ* - *ilǒndǐ* - *elǒndǐ* - *nlǒndǐ*

- lɔ̀ndɔ̀ne, -ɔ̀n** f. instr. de *lɔ̀ndo* - attirer av. qch. : *ba ma ~ sɛ́e jɔ̀bí*
 on attire les poissons av. un hameçon
- lɔ̀ne, -ɔ̀n** f. instr. de *lɔ̀ 2* - disparaître, chavirer av. qch. : *bolɔ̀ bo ~ ponj'a mɛ́la* la pirogue a chaviré av. un tonneau d'huile
- lɔ̀ngea, -edi** f. appl. de *lɔ̀ngo* - chanter à q. : ~ *Lóba mwenge* chantez un cantique à Dieu; passif : *lɔ̀ngobele*
- lɔ̀ngise, -**, f. caus. de *lɔ̀ngo* - faire chanter : *mulédi a ma ~ barítu myenge* le maître fait chanter des cantiques aux enfants
- lɔ̀nge, -i** passif *lɔ̀ngobe* - chanter, jouer d'un instrument : ~ *myenge* chanter des cantiques; ~ *isesé* siffler, jouer de la flûte; ~ *muséba*, ~ *divéu* sonner de la trompette; ~ *ngoso* chanter des chants de piroguiers; ~ *eswe* faire une lamentation; ~ *mbodi* siffler voir : *lɔ̀ngea - lɔ̀ngise - lɔ̀ngóbélé - elóngi - mulóngédi*
- lɔ̀ngo** pron. poss. adj. et indép. 2^e p. sing. dépdt. d'un sing. g. 3 et plur. g. 5 : ton, ta, tes : *dina ~ ton nom*; *lodubwan ~ tes clés*
- lɔ̀nge** plur. de *ɔ̀nge*
- lɔ̀ngé** plur. de *wɔ̀nge*
- lɔ̀ngóbélé** passif de *lɔ̀ngea* - être chanté à q. : *myenge mi ~ Lóba* des cantiques ont été chantés à Dieu
- lɔ̀pelɔ̀pé, ná ~ lɔ̀pilɔ̀pi, ná ~ lɔ̀polɔ̀po, ná ~** (de *lɔ̀po*) onom. expr. la manière soigneuse av. laquelle on fait ou on ramasse qch. : *a papi ndábo ná ~ il a soigneusement balayé la maison*
- lɔ̀pise, -**, f. caus. de *lɔ̀po* - faire (re)cueillir soigneusement : *a ta a ~ mbasi ó mōnda* il a fait soigneusement cueillir le maïs dans le champ; *ba ~ ebolo ó mōnda ná lɔ̀pelɔ̀pé* ils ont travaillé dans le champ av. le plus grand soin; *ba ~ bisó ison o nóló* ils nous ont couvert de honte
- lɔ̀po, -i** passif : *lɔ̀pobe* - (re)cueillir, ramasser : *o si ~ nje e madíé ó mikanjo* ne cueille pas ce qui reste sur les branches
 voir : *lɔ̀pise - lɔ̀polɔ̀póné - ná lɔ̀pelɔ̀pé - lɔ̀pilɔ̀pi - lɔ̀polɔ̀pó*
- lɔ̀polɔ̀póné, -ɔ̀n** f. intens. de *lɔ̀po* - ramasser, recueillir soigneusement
- lɔ̀ya** (sing. 1) (de l'angl. 'lawyer') l'avocat, le juriste
- lɔ̀ye, -**, f. pronom. sens réfl. de *lɔ̀ 2* - s'enfoncer : *a ma ~ ó madíba* il s'enfonce dans l'eau
- lɔ̀ye, -edi** f. appl. de *lɔ̀* - fouler, presser pour q. : *na ma ~ wa mbía* je te presse des noix de palme
- lúlane, -an** f. instr. de *lúle* - forger av. qch. : *bato ba bolúli ba ta ba ~ mikókó beyei* les forgerons ont forgé des instruments av. des barres de fer

- lulé, ná** ~ onom. expr. la luminosité : *módi mu mapaña ná* ~ la lune brille d'une façon très lumineuse
- lúleye, -**, f. appl. de *lúlé* - forger pour q. : *a ta a* ~ *mba mangongo* il m'a forgé des grelots
- lúlé, -**, passif *lúlabé* - forger, façonner, former : *ba ma* ~ *mangongo* ils forgent des grelots
voir : *lúlané* - *lúleye* - *bolúli*
- lulé, ná** ~ onom. expr. que qch. coule lentement et régulièrement : *mukokó mu mawóngwa ná* ~ le tronc d'arbre flotte lentement
- lumaluma** (7) (de *lumalumangé*) l'agitation, l'excitation : *~'ango e mende bwése wa* ton agitation te tuera ; *ná* ~ onom. : *bése ba mabé ná* ~ ils ont tous l'habitude d'être excités
- lumalumangé, -an**, trembler, être agité, excité : *ba ta ba* ~ *ónola munenge* ils étaient tout excités de joie
voir : *lumaluma* - *mulumaluma*
- lumbé, ná** ~ (de *lumbé*) onom. expr. l'immobilité : *nama ni nímedi e tém ná* ~ l'animal blessé est resté immobile
- lumbé, -**, tenir immobile, tranquille : *moto a ma* ~ *mína* l'homme tient l'enfant tranquille
voir : *ná lumbé*
- lúmwa, -o** passif *lúmwabé* - remuer, fouiller, soulever : *ngod e ma* ~ *minángdú* le cochon fouille le sol
voir : *lúmwálúmwáné* - (b)*elúmwelúmwé*
- lúmwálúmwáné, an** f. péj.-intens. de *lúmwa* - fouiller
- lunda, -f** partir en colère : *a ma* ~ *na malinga* il part en colère
voir : *lundangé*
- lundangé, -an** s'emporter av. colère ; *a ma* ~ *malinga* il s'emporte av. colère
- lunga, -f** (aussi *dunga*) intr. - maigrir, dépérir : ~ *mukóti* maigrir ; *m'bóedi mu lungi jíta ónola dibóá* le malade est devenu très maigre à cause de la maladie
voir : *lungisé* - *mulungako*
- lungisé, -**, f. caus. de *lunga* - rendre maigre : *dibóá di* ~ *mó jíta* la maladie l'a rendu très maigre
- lungu** plur. de *yungu*
- lupaf, ná** ~ (de *lupe*) onom. expr. que qch. est assombri, accroupi, abattu : *búna bwe ná* ~ le ciel est couvert ; *ngo e lupe mína ná* ~ la fièvre a complètement abattu l'enfant
- lupame, -am** f. pronom. sens passif de *lupe* - être assombri, abattu,

- accroupi: *búhá bo lupam* le ciel est couvert; *mubóedi a lupam ó kondá* le malade est accroupi sur la chaise
- lupē, ná** ~ (de *lupē*) onom. expr. que qch. est recroquevillé, raide de douleurs: *a númedi ibón, i tése mọ ná* ~ il a été blessé par une balle qui l'a laissé raide de douleurs
- lupē, -**, assombrir, abattre, recroqueviller: *mawíndi ma ~ búhá* les nuages ont assombri le ciel; *ngọ e ~ mína ná lupat*
voir: *lupat* - *lupē* - *lupame*
- lupwa, -o** toucher, ramasser qch. de répugnant: ~ *lobí* toucher des excréments
voir: *lupwalupwane*
- lupwalupwane, -an** f. péj. - intens. de *lupwa*
- lusa, -f** écraser, émietter: *mína a ma ~ dikabo* l'enfant émiette le taro
voir: *lusalusane* - *lusea*
- lusalusane, -an** f. péj.-intens. de *lusea* - être faible, maladif: *nu mína a ma ~ ónola díbóá* cet enfant est maladif
- lusea, -edi** (aussi *dusea*) f. pronom. sens réfl. de *lusa* - s'émietter, être faible, dépérir: *dikabo di lusedi* le taro s'est émietté; *nu mína a lusedi bwambí* cet enfant est devenu très faible
voir: *lusalusane* - *edusele*

M

- ma-** préfixe placé dev. la f. fondamentale du v.; expr. le prés.:
na mabola je fais; dev. voy. élision du *a*, le *m-* relié au v.: *na méné* je vois
- má** 1) pron. pers. verb. 3^e p. plur. se rapp. à un plur. g. 3 dev. v. av. cons.: ils, elles: *mína masu má tilabé* nos noms sont inscrits; dev. voy. élision du *a*, le *m-* relié au v.: *makóm masu malo* nos amis sont partis
 2) préfixe placé dev. l'inf. du v.; expr. un pf. renforcé (une action déjà accomplie dans le pass.): *na mábola y'ebolo* j'ai déjà fait ce travail; *na ta na mábola y'ebolo* j'avais déjà fait ce travail; *na májéné* j'ai déjà vu; *na ta na májéné* j'avais déjà vu
 3) part. du génit. dépd. d'un sing. g. 2 et d'un plur. g. 2, 3 et 6: *mudóngi má sángo* la brebis du père; *midóngi má sángo* les brebis du père; *makóm má bwam* les bons amis; *milóngi má mundi* les bâtiments du village
- ma** pron. dém. et rel. simples se rapp. à un plur. g. 3: ces: *ma mína má tilabé ó kálati* ces noms sont inscrits dans le cahier
- mā** 1) (de *ma ā*) pron. pers. verb. 3^e p. plur. g. 3 + *ā* (voir *ā*): ils sont déjà; *mína mā ó kálati* les noms sont déjà dans le cahier
 2) plur. de *díá*
- maa** (plur. 3) le charbon: ~ *ma dím* le charbon est éteint
- mábá** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 3: deux: *mína* ~ deux noms.
- mábangé** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 3 les deux: *mína* ~ les deux noms (dont il est parlé)
- mabándan** (plur. 3) (de *bánda*) l'oppression
- mabéle - mabéle** plur. voir **dibéle**
- mabóka** plur de l'inf. *bóka*: ~ *ma ngéngéti* des étoiles fixes
- mabóngó** plur. de *dibóngó*: *ewud'a* ~ pl. méd. utilisée pour blessures
- maboté - maboté** plur. voir: **diboté**
- mabu** pron. poss. adj. et indép. 3^e p. plur se rapp. à un sing. g. 2 et plur. g. 3 et 6: *mudóngi mabu* leur brebis; *midóngi mabu* leurs brebis; *mabato* ~ leurs pagnes; *milóngi* ~ leurs bâtiments
- madera** (plur. 3) (de Madeira = Madère): *kond'a* ~ le fauteuil en rotin
- madésan** (plur. 2) (de *désé*) le fait de manger une fois chez l'un, une fois chez l'autre: *mító a mabéle nupépe ó dá ómbo'ao, na mọ pe a béle níngé póndá na póndá, ké be nde* ~ quand une femme invite

régulièrement une autre à manger chez elle et que celle-ci lui rend l'invitation, on dit qu'elles sont *madésan*, elles aiment manger ensemble.

madíba (plur. 3) l'eau

madíbadíba (plur. 3) le liquide : *wánga i matimba ~ ó pón'd'epupa*
le sel devient liquide en saison des pluies; euph. pour l'alcool pur du palmier

madídi (plur. 3) une manière d'apprêter le maïs

madumwálé (plur. 3) nom du premier établissement de la tribu douala, appelé ainsi d'après leur ancêtre *Ewdlé*

máka, -i passif *mákabe* (de l'angl. 'to mark') - marquer, noter, broder; subst. le signe, la marque: *na máki wa ka ndó o mā mam* je t'ai gravé sur mes mains
voir: *mákea*

makáka (plur. 3) (de *káka*) la servitude: *Lóba a búsan wa ó Egipto, ó ndábo a ~* Dieu t'a fait sortir d'Égypte, de la maison de servitude; *ebas'a ~* le foulard

makámbea (plur. 3) (de *kámbea*) le barrage, la clôture (pour la pêche au *m'be*)

mákán (plur. 3) (de *kándané*) le carrefour, le croisement; ~ *má ngeá* le croisement d'un chemin

makándán (plur. 3) (de *kándané*) la rareté, la longue séparation: *e se ~ e!* il y a longtemps qu'on ne s'est pas vu!

makandí plur. de *dikandí*

mákea, -edi f. appl. de *máka* marquer pour q. : ~ *mba dina ó pái* marque-moi le nom sur la pagaie; passif: *mákabélé*

makekisan (plur. 3) (de *keka*) la tentation, l'épreuve

makekembé (plur. 3) la morve ou la salive desséchée: *nu mína a ben ~ ó mudumbu* cet enfant a de la salive desséchée à la bouche

makéko (plur. 3) (de *kéke*) la plaisanterie, la raillerie

makén ou **makén** (plur. 3) la façon cachée de parler: *byala ba ~* une énigme

máki (plur. 3) (de l'angl. 'mark') la marque, le signe, l'indication, la limite: *péta ~, tómba ~* loc. adv. dépassant la mesure, trop

makita (plur. 3) (de *kita*) a) un tréteau sur lequel sont déposés les biens mobiliers d'un défunt le 3^e jour apr. sa mort

b) une trop forte couche de qch. : *mulónge ndábo a wele péñ ~* le constructeur a mis une trop forte couche de peinture sur la maison

makotako (plur. 3) (aussi **nkotako**) de *kota* - une seconde recherche, enquête; *ó pón'd'a ~ ndé di soino ná dín lambo di si doli* c'est en recherchant une seconde fois que nous avons trouvé que cette affaire n'était pas bien

makó (plur. 3) (de *kó*) les revenus : *~ mao ma hungá ma ta ma kola musongi* les revenus de son commerce étaient très grands

makombi (plur. 3) (de *kombó*) l'embuscade : *ké ~ faire une embuscade; basingedi ba ta ba ké bisó ~ les ennemis nous ont dressé une embuscade*

makotó : voir : **kotó**

makuba (plur. 3) le plumet, le panache (porté par les guerriers victorieux); prov. : *~ ma mala ngando ma téng ná yakiyaki, ma niwa té ngando ma bóle yolomé* en allant à la danse le plumet se tient debout, en revenant il pend en bas; sens : on va joyeusement à la danse, mais on en revient fatigué

makudukutu (plur. 3) l'effort pour supporter la douleur

makumwan (plur. 3) aussi **mikumwan** (plur. 2) (de *kumwa*) - l'offense, la provocation

makunako (plur. 3) (de *kuna*) - la vengeance, la rancune, la vindicte

makwási (plur. 3) aussi **mukwási** (de *kwása*) leste, prompt, agile : *nun mína e ~ jíta* cet enfant est très agile

maladi (plur. 3) la frayeur, l'épouvante : *~ máledi mó* il est épouvanté

malakako (plur. 3) de *laka* - la remise, l'avance, le pardon : *na mabola wa ~ óno'etom na múgléno wa* je te fais une remise sur la dette que tu me dois

malakisan (plur. 3) voir : **milakisan** (plur. 2)

málálo nomb. card. se rapp. à un plur. g. 3 : trois : *makube málálo* trois bananes

malandi 1) (plur. 3) les plis de l'aine; voir aussi : *ndalala* 1

2) (plur. 3) la chance : *ban bato be ~ ces hommes ont de la chance; nun móme na mínj'ao be ~ ce ménage a de la chance* (d'attendre immédiatement un enfant)

malato (plur. 3) de *lata* - le bord, le coin, l'angle : *~ ma díbébé* l'aine

malé (plur. 3) moyen de puissance sur lequel on jure, le serment; donc : l'alliance, l'association : *ńó ~ faire une alliance; ńósé ~ tirer au sort; búla, búlélé, ńamsé, kó ~ rompre l'alliance; lóndisé ~ observer l'alliance; ~ ma díbá* le mariage; bibl. *~ ma péna* le Nouveau Testament; *~ ma kwan* l'Ancien Testament

- maléá** (plur. 3) de *léé* - le conseil, l'instruction : *mot'a* ~ le conseiller ;
bola ~ conseiller
- malemsan** (plur. 3) (aussi *milemsan* plur. 2) (de *lema-lemse*) - la tromperie, la fraude, l'escroquerie : *mot'a* ~ l'escroc, le trompeur
- maléná** 1) (plur. 3) de *léna* - la femme qui a servi d'échange : *mín'am ná mító a lén mító nupépe, kañena a bélabé ná* ~ ma fille a servi à procurer une autre femme ; c'est pourquoi on l'appelle la femme qui a servi d'échange
- 2) plur. 3) (mot étrg. ?) une étoffe noire, un vêtement de deuil
- malébo** (plur. 3) de *lébé* - le deuil, la lamentation : *sumwa* ~ cesser le deuil
- malingá** (plur. 3) de *linga* - la colère, l'irritation, l'indignation
- malingea** (plur. 3) de *lingea* - la défense de q., l'intercession pour q., la recommandation
- malingisan** (plur. 3) aussi *millingisan* (de *lingise*) l'offense, l'insulte
- malómédí** voir : *mbódi* 2
- malónda** (plur. 3) de *lónda* - la marée haute (au maximum) : ~ *ma módi* la pleine lune
- malongó** plur. voir : *longó*
- malóu** plur. voir : *lóu*
- malódi** (plur. 3) la salive : *tó* ~ cracher ; *miná* ~ avoir l'eau à la bouche ; *minse* ~ mettre à q. l'eau à la bouche
voir : *nelélé* - *tó* 1
- malóke** (plur. 3) les muscles de la poitrine et du dos : *kóma* ~ *ná byobyó* faire trembler violemment les muscles de la poitrine et du dos ; *pepilane* ~ les faire légèrement trembler ; ~ *ma makó ó bwangá ná byobyó* les muscles remuent violemment sur la poitrine ;
express. : ~ *na* ~ en dansant de joie (c.-à-d. en faisant remuer les muscles)
- malóm** (B) (plur. 3) (voir B : *ma lóm mindiga* j'ai donné la dot pour recevoir une femme) voir le suivant :
- malómedi** (Dla) (plur. 3) les cadeaux que l'époux doit faire à la famille de sa femme, en plus du prix d'achat : *béma ba* ~ les cadeaux de l'époux destinés aux beaux-frères et belles-sœurs
- malongolongo** (plur. 3) le crépuscule : ~ *ma búna*, ~ *m'ebíamu* le crépuscule du soir ; *búna bwā* ~ le jour décline
- mam** pron. poss. adj. et indép. 1^{ère} p. sing. se rapp. à un sing. g. 2 et un plur g. 2, 3 ou 5 : mon, ma, mes : *mudóngi* ~ ma brebis ; *midóngi* ~ mes brebis ; *mabato* ~ mes pagnes ; *milóngi* ~ mes bâtiments

- mama** (1) mod. - la mère : ~ *ña mutudu* la grand'mère
mama, mam tr. - soulever, lever : *ba ta ba ~ elímbí ómòñ* ils ont soulevé la caisse ; ~ *mulopo* soulever la tête ;
 voir : *mame - emamedi*
- mambyala - mambyala** (plur. 3) en grand nombre : *bato ba ta ba kómea o ebol'a ké la bebongó ~ ~* les hommes se sont rués en grand nombre sur les coupes de bois
- mame, -**, f. pronom. sens réfl. de *mama* - se lever, se soulever : *mubóedi a mawełe ~ tátan ó nongo* le malade peut maintenant se soulever dans le lit
- manmúdu** (sing. 1) abrég. de *mama mutúdu* la grand'mère
- man** (arch. *manu*) pron. dém. se rapp. à un plur. g. 3 : ces, ceux-ci : ~ *mína* ces noms-ci
- manama** (plur. 3) les bras (voir : *enama, be-* (4)) : *nenge ó ~ ma musu-ngedi* mettre dans les bras du sauveur ; prov. : *ndutu e si mananga ó ~* la peine ne repose pas dans les bras ; sens : ce n'est pas à cause de la peine qu'on ne fait pas le travail, ou : quand le travail est fini on n'y pense plus
- mananga ma don** (de *nanga*) la veille du marché : *don le tɛ mardi, ké lundi ñe nde ~ ~ ~* le marché étant mardi, c'est lundi qui est la veille du marché ; *na mala ó mananga ma don* je vais au marché dès la veille
- manáangan** (plur. 3) de *náanganɛ* - voir : *munáangan*
- manangan** (plur. 3) de *nanganɛ* - la cohabitation de l'homme et de la femme
- manawa** (plur. 3) (de l'angl. 'man of war') le bateau de guerre
- manda** (plur. 3) la propriété, le chez soi : *a timbi ó ~ mao* il est rentré chez lui
- mánda** plur. de *jánda*
- mandéngé** (plur. 3) les pelures carbonisées de plantains (utilisées autrefois pour faire du savon)
- mandɛ** (plur. 3) ~ *ma díbá* : les cadeaux qu'on donne à la belle-famille ; *bola ~, tɛ ~* donner ces cadeaux ; *dánɛ ~* recevoir ces cadeaux ; ~ *me ndé mabea ma wonja ma moyo na mbia ma múto* les ~ sont des cadeaux du gendre à sa belle-famille (ne font pas partie de la dot)
 voir : *njañ*
- mandéng** adj. se rapp. à un plur g. 3 ; grand : *mandábo ~* les grandes maisons

- mandesi** (plur. 3) difficile, grognon, mécontent, mal élevé : *mín'a* ~ un enfant difficile; *mín'a díwasa e* ~ *óhólana a malinga esibe njom* un jumeau est difficile, car il se fâche sans raison
- mandimbá** (plur. 3) voir : **ndimbá**, **ma-**
- mandindañ** plur. 3 voir : **ndindañ**
- mandoñ-mandoñ** voir : **ndoñ**
- mandoké** (aussi **mandokí**) un cache-sexe
- mang** pron. dém. se rapp. à un plur. g. 3 : ceux-là : *mang mína* ces noms-là, les autres noms
- mángé** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 3 : quatre : *makube* ~ quatre bananes
- mángá** (plur. 3) l'eau salée : *madíba ma mínja me* ~ l'eau de la mer est salée
- manga** 1) (plur. 3) (B. Jara) le lamantin (*Trichechus senegalensis*) les lamantins (« mammy-wata ») sont considérés c. l'incarnation des *mengú* (voir : *jengú*); prov. : ~ *ma májamba bebúdu* le lamantin a reconnu les lacs; sens : q. qui a été à l'étranger a retrouvé son pays
2) (plur. 3) l'exhalaison de la peau : ~ *ma ngiña* une forte exhalaison
- mangá** plur. de **jangá**
- mángálá - mangala, ná** ~ onom. expr. une manière affairée (vive et fière) : *mító a makasa te ben, ké o méné mo a matómba ná* ~ ~ quand une femme reçoit des hôtes, tu la vois très affairée; *mbúa e mayolé ná* ~ ~ il y a une pluie forte mais brève
- mangánga** (plur. 3) un lis d'eau; prov. : ~ *ma boti yongo, mā nde njako na matándá* le lis a d'abord poussé sur le banc de sable, mais a fini par mendier chez les palétuviers; sens : celui qui a bien commencé est finalement évincé
- mángiledi** (plur. 3) la rouille : *kó* ~ (se)rouiller
- mangingo** (plur. 3) (aussi **manjingo**) exercices préparatoires, entraînement aux luttes (*besua*), un essai : *nu moto a mapongo* ~ *o bebolo a mabolano* cet homme ne fait que des essais dans le travail qu'il fait
- mangóná** (plur. 3) **bwele ba** ~ un arbre (*Khaya anthoteka*, pil. acajou mangona)
- mangónga** plur. voir **díngónga**
- mángon** (**má bílá**) (plur. 3) une jeune fille ou vieille femme, qui, autrefois, était emmenée à la guerre ou dans des expéditions dan-

- gereuses; elle devait se tenir debout dans la pirogue ou marcher devant la troupe en agitant des objets magiques de protection.
- manguba** plur. 3) excellent, beau; prov.: *nongo Endal'ango ya ~ mene, na mabumba myele* reprends donc ta belle Endalé et laisse-moi rôtir mes plantains; sens : reprends la femme que tu as achetée pour moi (dans l'intention que je te serve); laisse-moi tranquille, je préfère être libre
- mangulé** (plur. 3) l'action de se mettre à genoux : *dangwa ~* se traîner à genoux
- mangwende** (plur. 3) les triplets (aussi **mawende**)
- manía** (plur. 3) a) l'émotion : *múto a mabwa ~ oñola mín'ao* la femme fut émue à cause de son enfant
b) le respect (mêlé de gêne) : *na mabwa mbó'ango ~* je respecte ta famille
voir : *niyá*
- maniki** (plur. 3) le résidu du beurre de *njabi*
- máninga** pron. interrog. se rapp. à un plur. g. 3 : combien : *mína ~ e?* combien de noms ?
- manján** (plur. 3) ensemble : *kó ~* tomber ensemble, coïncider
- manjanga** (plur. 3) la nourriture qu'on mange parce qu'invendue : *ba dédi dá la ~* ils ont mangé la nourriture préparée pour être vendue
- manjanjá** (plur. 3) les fruits d'un arbre utilisés pour la divination
- manjanji** 1) (plur. 3) les gouttes d'eau restant sur le corps après le bain
2) (plur. 3) la cuisson av. de l'huile; prov. : *~ ma mba na sú'a peña, ekok'd wóndi pè na makwamba* l'igname cuite dans l'huile va av. le poisson frais, le gâteau de haricots av. le manioc; sens : on choisit les choses qui vont ensemble pour que ce soit bon
- manjañ** (plur. 3) (aussi **manjan**) une danse basa : *sá ~* danser (av. tremblement des muscles du dos)
- manjingo** voir : **mangingo**
- manjúá** (plur. 3) la jupe courte en raphia (genre tutu de danseuse) (portée pour des lamentations, par les membres de la société secrète (*isango a jengú*), etc.
- manjúle** (plur. 3) une grande vache marine (légend.); fig. qch. de très nombreux : *~ ma m'bwañ* excessivement riche; *m'bwañ mu kwédi mo ~ ó nólo* il est devenu excessivement riche; *kó ~* devenir très nombreux
- manjunga** (plur. 3) euph. - l'alcool

manu arch. voir **man**

mañe, -, passif *mañabe* - empêcher de faire qch. : *nje o mañeño mba e ?* ; pourquoi m'empêches-tu d'ouvrir la bouche ? *moto nu mañabe* celui qu'on empêche de faire qch.

mañ, ná ~ (de *mañmeye*) intens. **mañmañ, ná** ~ onom. expr. la vivacité, la rapidité (qui effraye) : *medi ma ngo ma matómba ómoñ ná* ~ l'avion passe au-dessus de nous av. une rapidité effrayante

mañáká (plur. 3) (de *háka*) l'étonnement, l'embarras, la gêne

mañákisan (plur. 3) voir : **miñákisan**

mañanga (plur. 3) l'huile faite av. les palmistes : *túmba* ~ faire cette huile

mañangí plur. voir **ñangí**

mañángó plur. voir **ñángó, ma-**

mañáñ plur. voir **ñáñ**

mañáñ (plur. 3) le masque, les masqués (d'une société secrète); prov. : ~ *ma masombwea kosó* les masqués procurent la nourriture à ceux qui battent le tambour; sens : les uns procurent la nourriture, les autres la mangent; *ñango a mbóá e ndé* ~ c'est la mère de famille qui procure la nourriture; *bato ba losango ba ta ba bolangé* ~ les hommes des sociétés secrètes se servaient de masques

mañate (7) voir : **mbotikweté**

mañembe (Ew.) (plur. 3) de *ñembe* - la difficulté, l'embarras : *ne ó* ~ je suis embarrassé; express. ~ *ā pō* le voilà l'embarras!

mañelé (plur. 3) bancal, qui a les jambes tordues : *múna a wámsé té dangwa, ké a mabene* ~ quand un enfant marche trop tôt, il aura des jambes tordues

mañengu (plur. 3) (de *ñengeñé*) la sève

mañéngúñéngú (plur. 3) (de *ñengeñé*) la saveur, le goût : *senga* ~ goûter

mañmañ, ná ~ intens. de *mañ, ná* ~ : *esomb'amoto ya* ~ un jeune homme très agile; *ngóti e mayombó ná* ~ la fleur du bananier (tournée en rond dans un jeu) tourne très vite; *mísó ma makó mō ó mulopo ná* ~ il a des yeux très vifs

mañmeye, -edi intr. - s'effrayer, s'épouvanter de qch. : *ñólo e mañmedi mō ná mañ* il s'est très effrayé; *na mañmedi mísó* (acc. expl.) j'ai été épouvanté (concernant) les yeux = j'ai ouvert de grands yeux d'effroi

voir : *ná mañ - mañmañ*

- mańngę** (plur. 3) de *ńngę* 2) a) le lait : ~ *ma ńango a mína* le lait maternel;
 b) la sève de l'arbre à caoutchouc, le caoutchouc; *ebongó a* ~ l'hévéa (*Funtumia elastica*); *ewud'a* ~ une herbe galactogène; ~ *ma kóki* la crème
- mańngędiba** (plur. 3) de *ńngę* 2 - la sève (des plantes)
- mańu** pron. poss. adj. et indép. 2^e p. plur. se rapp. à un sing. g. 2, plur. g. 2, 3, 5 : votre, vos : *mudńngi* ~ votre brebis; *midńngi* ~ vos brebis; *mabato* ~ vos pagnes; *milńngi* ~ vos bâtiments
- mao** 1) pron. poss. adj. et indép. 3 p. sing. se rapp. à un sing. g. 2, plur. g. 2, 3, 5 : son, sa, ses : *mudńngi* ~ sa brebis; *midńngi* ~ ses brebis; *mabato* ~ ses pagnes; *milńngi* ~ ses bâtiments
 2) (plur. 3) le vin de palme : *ńngę* ~ extraire le vin de palme; ~ *ma ngokńlo* une plante (*Melastoma taceae*)
- mapęę** adj. se rapp. à un plur. g. 3 : les autres : *mangedá* ~ les autres chemins
- masá** (plur. de *sá*) dans express. : ~ *ma sá mbota e pumedi* à peine avait-on semé, la plante a poussé; *wa* ~ *ma tńmba, ńango a pń* à peine avais-tu passé, la mère est arrivée
- másadi** adj. se rapp. à un plur. g. 3 : petits : *mandńbo* ~ de petites maisons
- masangwa** voir : *sangwa*
- masáo** (plur. 3) le battement des mains, l'applaudissement : *ńba* ~ applaudir; *ńba* ~ *ńa bńbńbń* applaudir fortement
- masasá** (plur. 3) veinard, heureux : *moto nu makusę mambo ma bwam pńndá yęę e* ~ celui qui reçoit toujours de bonnes choses est un veinard
- masásako** (plur. 3) voir : *musásako*
- masási** (plur. 3) le bord du toit
- masepo** ou **mesepu** (plur. 3) la menthe (pl. méd.)
- masędú** ou **masęrú** (plur. 3) la barbe : ~ *ma sńe* les barbillons du poisson
- masęngę** plur. voir : *sęngę*
- masí** (plur. 3) la jubilation : *tńmba* ~ jubiler; ~ *ma bílá* le cri de guerre
- masin** (plur. 3) (de l'angl. 'machine') la machine, la locomotive, le chemin de fer : *nge'a* ~ les rails du chemin de fer
- masóbwan** (plur. 3) aussi *musóbwan* (de *sńbwa*) (plur. 3) l'action de happer qch.

- masódi** plur. voir : **sódi**
- masóma** (plur. 3) de *sóma* - la salutation, le remerciement, la reconnaissance
- masombwa** (plur. 3) de *sombwa* - la pêche par piège, la capture du poisson, le gagne-pain
voir : *musombwa*
- maso** plur. 3 (de *so*) - la recherche, la cueillette : ~ *ma ngonjá* la recherche des feuilles de raphia
- masomándala** (plur. 3) - « l'invention de choses imaginaires », des histoires légendaires (de *maso* plur. de *so* « l'invention » et *ndala* « l'imagination ») : *mulángwe* ~ un diseur de bonne aventure
- masóngo** (plur. 3) (de *sóngo*) - l'étope : *boló bo mapúla* ~ *ná bo si wa pe madíba* il faut mettre de l'étope à la pirogue pour qu'elle ne prenne plus l'eau
- masongo** (plur. 3) (de *songo*) - le flux, la marée montante : *bodú bo mamba ké ebé ye* ~ le voyage en pirogue est difficile quand la marée monte ; *njumb'a* ~ le bruit de la marée montante
- masu** pron. poss. adj. et indép. 1^{ère} p. plur. se rapp. à un sing. g. 2, plur. g. 2, 3, 5 : notre, nos : *mudóngi* ~ notre brebis ; *midóngi* ~ nos brebis ; *mabato* ~ nos pagnes ; *milóngi* ~ nos bâtiments
- matám** plur. voir **tám**
- matángalángá** (plur. 3) - le fruit d'un arbuste (pl. méd.) : *mwangé besua a mabóto* ~ *o lée ná e ngíña* celui qui va à la lutte porte ces fruits sur lui pour montrer qu'il est fort
- matánu** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 3 : cinq : *makube* ~ cinq bananes
- matátale** M. voir Dla **botétele**
- maté** (plur. 3) de *té* : ~ *ma módi* le premier quartier de la lune
- matéki** (plur. 3) de *téke* - le cadeau qu'on fait pour obtenir une faveur, le pot de vin : *dá* ~ accepter ce cadeau
- matilasi** voir : **matrasi**
- matíndí** plur. voir : **tíndí**
- matingá** plur. voir : **tingá**
- matomba** (sing. ou plur. 3) - appellation amicale de la femme d'un ami qui est votre contemporaine, originaire du village ou de la tribu du mari ou de la femme
- matóngo** plur. voir **tóngo**
- matotolo** (plur. 3) la sève gluante d'une plante (du bananier-plantain)
- matóbi** (plur. 3) de *tóbo* - l'erreur, le reniement, le refus : *na keki ó pongulané ngus'a* ~ j'ai essayé de corriger quelques erreurs

matq̄bó plur. voir **tq̄bó**

matq̄n plur. voir **tq̄n**

matrasi (plur. 3) aussi **matilasi** (de l'angl. 'mattress') le matelas

matúké (plur. 3) la tromperie, la duperie, l'usure: *dá* ~ tromper, exercer l'usure

matúsan (plur. 3) aussi **mitúsan** (de *túsq̄*) le mauvais traitement, l'importunité, la tracasserie, la torture

mawálá (plur. 3) la polygamie: *dibá la* ~ le mariage polygame

mawása plur. voir: **diwása**

mawésa ou **mawésan** (plur. 3) (de *wó* - *wésq̄*) ce qui vous appartient totalement, qui est un héritage: *nin kondá né ndé* ~ *mam* cette chaise m'appartient par héritage

mawésélé plur. voir: **diwésélé**

mawénde voir: **mangwénde**

mawíná plur. voir: **diwíná**

mawóndq̄n (plur. 3) de *wóndq̄* - la tromperie, la fraude, l'hypocrisie

mawúnga (plur. 3) voir: **wúnga**

mawutamea (plur. 3) voir: **diwutamea** et **tie**

mayá (plur. 3) le sang: *búsa* ~ saigner; *kóma* ~ verser du sang; *beng* ~ *ma bobé* litt. avoir du mauvais sang = avoir du malheur; *a níódi* ~ litt.: il a bu du sang = il a rentré sa colère; *níó* ~ = *níó malé*

mayáñako (plur. 3) de *yána* - le mépris, le dédain

mayé (plur. 3) les obscénités: *topo* ~ tenir des propos obscènes

mayiba (plur. 3) la rosée

mbá pron. pers. indép. 1^{ère} p. sing.: je, moi: *mbá ná e?* - *e* c'est ainsi qu'est introduite une déclaration: « je dis que »; réponse: oui (= dites); au lieu d'appeler les différentes tribus par leur nom, on les désigne aussi par la langue qu'elles parlent, c.-à-d. par les premières paroles qu'elles prononcent en disant: « je dis que »: les Dla et apparentés: *mbá ná e?*; les Bq̄: *ma e?*; les Bakaka: *mine e?* les Ba.: *mé a?*; les Ewondo: *majo ná?*; les Makè: *maki ná?*; les Ngumba: *me ki ná?*

voir: **mbáméné**

mba, -, 1) (7) le brouillard: *kwésq̄ moto* ~ rendre q. invisible; *bato ba kwan ba ta ba dúbé ná mulóndedi a bi kwésq̄* ~ *jíta* les anciens croyaient qu'un sorcier pouvait facilement rendre q. invisible
2) (7) l'igname: ~ *ye náí jíta: sódi, embola, mbasubu na kwéq̄*
il y a beaucoup d'espèces d'ignames: (voir les différents mots);

prov.: ~ *na mulúa* l'igname et le tuteur (= qch. qui est nécessairement toujours ensemble); ~ *edímo* l'igname sauvage (poison) *Dioscorea sativa*; *ngúmbu a* ~ une igname petite et courbée (venant du Wouri); ~ *a mukála* un arbuste dont les fruits sont appelés *dipongo*.

m'ba, -, (2) le rhume de cerveau: ~ *mwáledi mbá* j'ai un rhume
m'ba na m'ba (2) (de *bé* être) expr. la durée: toujours, éternellement:

moto a si jai ~ ~ ~, *Lóba ndé a jai pokopoko* l'homme ne vit pas pour toujours, c'est Dieu qui vit éternellement

mbábá, -, (7) fruit de l'arbre *bombábá*; prov.: ~ *a si makóye ó tina* voir: *kóye*

m'bábà (plur. 2) la vulve (de la femme)

mbabo (7) la rate: ~ *a muléma* le courage, la force (la rate étant considérée c. le siège de la force)

mbadi (7) (de *ba, bai*) la forme, la manière: *a ben ~ 'a nóló ná bwam* il est bien bâti; ~ *'a bwambo* la manière de parler

mbadi (7) un mammifère

m'bádí (2) un poisson de la famille des Trichiuridés; nom vulg. le poisson-sabre (*Trichiurus lepturus*)

m'bái (2) les fibres des petites branches du palmier-raphia: *ba makákane myondó m'bái* on ficèle les bâtons de manioc av. des fibres du palmier raphia

mbaka (7) a) instrument de musique (genre castagnettes): *dípa* ~ frapper les castagnettes; *ekumbé* ~ M. celui qui joue des castagnettes

b) la manière douce de pagayer: *ba mamwasa ~ na pái* ils payaient doucement

m'báka (2) (de *báke*) - l'inséparabilité: *bisó na wa* ~ nous sommes des amis intimes; *jalatane le ndé* ~ notre union est inséparable

m'bákáká ou **m'bákákó (2)** (de *báke*) l'attachement, l'inséparabilité: *nu múna e ~ jíta na nángo* cet enfant est très attaché à sa mère; *mbéú a nóló né na mọ* ~ le malheur est inséparable de lui, il le poursuit

mbáki (7) (de *báke*) la certitude, l'assurance, la conviction, l'appui: *ne ~ je suis sûr*; *na kusan mọ* ~ *o byala bao* j'ai eu un appui dans ses paroles

mbaki (7) (de *báke*) la coulpe d'un meurtre (une force considérée c. sortant d'une victime et qui passe dans celui qui l'a tuée, c.-à-d. qui doit le venger; malédiction du sang: *mun mbia mu ben ~ 'a*

mayá cette famille porte la responsabilité du sang versé; *moto nu ben eyosós'a njo a mabóá* ~ un phtisique est malade par suite de la responsabilité d'un sang versé (parce qu'il crache du sang); *déa moto* ~ a) prendre sur soi la coulpé de q. pour prouver son innocence b) charger q. de la coulpé d'un meurtre c) commettre une faute contre un consanguin en assistant un ennemi contre lui = trahir; *eso a* ~ voir: *eso*

mbakó (7) (de *bakwa*) le jugement, la sentence, l'arrêt: *bakwa* ~, *búsise* ~ rendre un jugement; *kusa* ~ recevoir un jugement; *wunja* ~ faire appel

mbalambanja (2) nom d'un arbre (très haut et mince): ~ *ma moto* un homme très grand

mbalata, -, 1) (7) un poisson

2) (7) aussi **ebalata** - l'intervalle, l'espace intermédiaire: ~ 'a *miné* l'espace entre des doigts

mbalé, -, (7) la vérité; vrai; adv. *na* ~ vraiment, en vérité: *o ka* ~ vraiment, certainement; dans une propos. négative sert à accentuer la négation: pas du tout; *ba si drúbé tó moto* ~ ils n'ont confiance en personne; *tó póndá* ~ pas un seul moment

mbambá 1) (7) le coquillage, cauris (*Cypraea moneta* L): ~ *na wéi ndé matúmba ma mbúsa ma tanq mongwané ñungá* les tribus de l'intérieur ont fait du commerce en se servant de coquillages et de perles

2) (7) le bourrelet au bec des canards

3) (7) un serpent

m'bambá (2) ~ *ma sawa* l'étendue le long du fleuve; ~ *ma Bonabéri* l'étendue le long du Wouri faisant partie de Bonabéri

mbamba (7) la stupidité, la légèreté: *mút'a* ~ la femme de mauvaise vie, la prostituée; *o si bola níka* ~ ne fais pas cela à la légère

m'bambako (2) aussi **mubambako** (de *bambé*) le portage

mbambañ (7) (de *báña*) douloureux: *múdingé mwe* ~ *ó nólo ké ba dípané mō moto* le fouet est douloureux quand on frappe q. voir: *ebáñbáñ*

mbambaña (7) (aussi **ebaña**; M. **mbumba**) un arbre dont le bois est employé pour le fumage des poissons (*Xylopiá rubescens*)

mbámbé (sing. 7; plur. **bambámbé**) les grands-parents paternels: *sángó ña* ~ le grand-père; *ñango ña* ~ la grand-mère

m'bámbí (2) aussi **m'bámbú** (de *bámbéle*) plat, aplati: *ńól'a síe ñe* ~ le corps des poissons est plat; ~ *ma pó* un large coutelas

- mbámęęę** moi-même: *na* ~ de moi-même; ~ *mō* moi seul
- m'bámťi** (2) (de *bámťanęę*) le serrement, la contrainte: *expres.*: *bálátátá* ~ voir: *bálátátá*
- mbánda** (2) (de *bánda* b) l'exorcisme: *mot'a* ~ l'exorciseur; *maddle ma* ~ des pierres devant exorciser
voir: *dibándí* 2
- mbandá** (7) le fruit de l'arbre *bombandá*
- m'bandó**, -, (2) la fente, la crevasse, la scission, les lignes dans le bois: *dóma* ~ faire une fente
- m'bandó-m'bandó** ayant beaucoup des fentes: *bon bolō bwe* ~ ~ cette pirogue a beaucoup de fentes
- mbángá**, -, (7) un arbre à bois très dur (*Azelia spp.*) nom pil. Doussié
voir: *imbángá*
- mbangá**, -, (7) un poisson, un petit *se* (voir: *se*): ~ *a masęęę* un petit oiseau (poursuivant le milan)
- m'bangá**, -, (2) plur.: *m'bangá* ou *mim'bangá* - une noix, le noyau (à manger; *ebangá* une noix pour jouer): ~ *ma mbía* la noix de palme; *tía* ~ casser les noix; ~ *ma pongo* le cocotier; *musási ma* ~ une noix de coco desséchée; *etotól'a* ~ une noix vide; ~ *ma tongólongó* noix de palme pas encore mûre; *prov.*: *ngule ni kwéđi o* ~, *eyónguledi e búea mōņo e?* si le lézard tombe du cocotier, est-ce le caméléon qui se casse le dos? *sens*: si l'un fait du mal, punit-on un autre?; ~ *ma njim* les reins
- mbanganjō** (7) (abrév. *mbangá*) le chat-tigre
- m'bángę-buńa** (2) (de *bángá*) *litt.*: qui refuse le jour = la marée qui descend de bon matin; *fig.* l'heure matinale
- mbangisan** (7) (de *bangisane*) l'oubli, l'omission, la négligence; *prov.*: *ebo e si mamba ní moto ó* ~ dans un moment d'inattention il est facile au taon de vous sucer le sang; *sens*: faites attention!
- m'bangó**, -, (2) les défenses de l'éléphant, l'ivoire: *kómbolō a* ~ la grande défense d'éléphant très courbée; *prov.*: *njōu e si męmbelę* ~ *máo*
voir: *ęmbelę*
- m'bángó**, -, (2) un médicament contre la surditę: *ewud'a* ~ *pl. méd.*
- mbangó** (7) (de *bangwa*) la couture, le métier de tailleur: *mot'a* ~ le tailleur; ~ *a mulopo* les sutures du crâne
- mbangwako** (7 ou 2) (de *bangwa*) la couture
- mbanja**, -, (7) la cōte, le cōté: *dibóa la* ~ la pneumonie, la con-

gestion pulmonaire; *ebolo e pámba mba* ~ litt.: le travail m'a cassé les côtes = m'a découragé; ~'a *tutu* la tige de la palme-raphia; *o sumo tɛ ngonjá o eyengɛ, kɛ* ~ *nde e maditɛ* si tu enlèves les feuilles de la palme, il ne reste plus que la tige

voir : *kalambanja*

mbánjé (7) (de *bánja*) la marée basse (à son maximum): *tona* ~ *ne*, *di manímele ndé* malgré la marée basse nous partons en pirogue

m'bañ (2) (appelé aussi **pele**) un jeu de danse des jeunes filles (qui battent des mains pour le rythme et lancent un pied après l'autre en avant): *oka* ~ , *ana* ~ jouer à ce jeu; *londo la* ~ une marche lente et rythmée

mbáñ (7) femme secondaire; les femmes d'un même polygame s'appellent ainsi entre elles; par dérivation: nom d'appel entre les femmes de plusieurs frères issus de même père et de même mère: *bító ba* ~ , *ba* ~ les femmes dont les maris sont de la même famille, belles-sœurs; *dibá la* ~ la polygamie; *dipita la ndábo a* ~ un espoir vain (c.-à-d. chaque femme attend que l'autre cuise la nourriture); le même sens dans prov.: *dibá la* ~ *di majésang njai* la polygamie vous fait vivre av. la faim; prov.: *emengen e bõ mín'a* ~ la comparaison a tué l'enfant de l'autre femme; sens: ne comparez pas les enfants les uns av. les autres

mbána (7) (de *bána* 2) infatigable au travail: *nu moto e ~ ó ebolo* cet homme est ardent au travail

mbána (7) arch. - une rivière considérée c. dangereuse parce que sacrée (myth.)

mbánaña M. (7) un poisson d'une espèce voisine des carangues vraies; nom vulg. la liche, la carangue dorée (*Lichia amia*)

mbáne voir: **m'béñé**

mbañmbañ adv. a) d'une manière inattendue, subite: *mwen a poyedi mba* ~ un hôte m'est arrivé d'une manière inattendue
b) une vue imprécise momentanée: *misɔ ma kwédi mba* ~ *ónola njai* mes yeux ont tourné de faim

m'báñm'bañ (2) (de *bána* 1) ~ **ma dói** la voix forte, désagréable

m'bapɛ (2) un aide, le second; surtout: ~ *ma ngoso* celui qui chante les refrains des chants des piroguiers; *mulóngedi tɛ a madangwanɛ* ~ *mao* chaque chanteur enmène celui qui chante les refrains

mbásá, -, (7) a) le coin, l'éclat (primit. les coins servant à fixer la peau sur le tambour); prov.: *o si bi tɛ ba* ~'a *ngomo, wembilang matóí ma mbó* si tu ne sais pas tailler les coins du tambour, regarde

- comment sont les oreilles du chien; sens : si tu ne sais pas faire qch. toi-même, regarde comment les autres le font
- b) la croix : *bomele ó* ~ crucifier; *bilá ba* ~ la croisade; ~ *ni móle* la croix-rouge; ~'a *blu* la croix bleue
- m'basá, -, (2)** le casse-croûte donné aux ouvriers avant le travail
- mbásan, -, (2)** le bord, la bordure, la marge, la lisière : *o* ~ le long de, à côté de
- mbásanedi, -, (2)** = **mbásan**
- mbasi, -, 1) (7)** le maïs : *ebongó a* ~, *mutingidingi ma* ~ la tige de maïs; *eyobo a* ~ la feuille qui couvre tout un maïs; *masedú ma* ~ la barbe du maïs; *dísó la* ~ le grain de maïs; *etond'a* ~ le maïs frais; *mutété ma* ~ l'épi de maïs; *mungenge ma* ~ l'épi de maïs une fois égrené; *musási ma* ~ le maïs sec; *ebónboñ a* ~ la tige sèche; *fufu a* ~, *nsañ ma* ~ la pâte de maïs; *ekók'a* ~ le gâteau de maïs; ~'a *jipe* le maïs cuit; ~'a *dibumba* le maïs grillé
- 2) (B : *mba, mbas*; B₀ : *mwanga*) poisson de la famille des Hydrocyoninés du genre *Alestes*; jeune appelé *dibóngó la mbas'a sùe*
- mbátá, -, (7)** (de *báta*) l'action d'ajouter, l'addition, l'augmentation; prov. : ~ *e si mabwa longó* on ne gête pas le commerce quand on donne qch. en plus
- m'batí, -, (2)** un petit corps : *nun moto e* ~ *ma rólo* cet homme a un petit corps
- mbatí, -, (7)** ~'a *idiba* l'aube du jour
- mbatímbat'a idiba (7)** intens. de *mbatí* : *a matéme* ~ ~ il se lève de très bonne heure
- mbaya (7)** une danse (introduite par des gens de la côte occidentale)
- mbéá, -, (7)** (aussi *mbéyá*) une fosse qui sert de piège : *pula* ~ creuser une fosse
- mbeá, - (7)** la pipe; *ńó* ~ fumer la pipe; *mút'a* ~ la voyante = qui fume la pipe pour la divination
- mbeátóé, -, (7)** (B. *mbotoré*) callianasse (crustacé appelé d'une manière erronée : écrevisse; c'est certainement l'observation d'un passage de ces callianasses qui a poussé les navigateurs portugais à donner à l'actuel baie du Cameroun le nom « Rio dos Camarões » ou « Rivière des Crevettes », d'où est venu le nom Cameroun. N.B. « Les hommes seuls sont admis à cette pêche qui n'a jamais lieu que le soir et la nuit; s'il n'y a pas de lune, on emporte des flambeaux. Arrivés sur les lieux de pêche, les hommes attachent

les pirogues et s'avancent dans l'eau en faisant grand bruit, en agitant les flambeaux et en criant : « hu-hu! hu-hu! a ~ hu-hu; a mitoké mikamba hu-hu! a ~ sanja » « hou-hou! crevette, hou-hou! mitoké mikamba (= autre nom de l'animal, employé seulement alors) hou-hou! urine, crevette! » Monod p. 119-120. Est censé amener la pluie : mbú'a ~ ; le jengú est considéré c. le roi des ~ qui « ouvre les portes » tous les trois ans pour faire sortir le crustacé. Le mâle (*ewolowoso*) n'est jamais consommé seul ; il contient un principe irritant qui pique la gorge, sensation appelée : *ekédikédi*. Des mâles, on fait de l'huile, produit blanc qui ne se conserve pas : *múla ma ~*

m'beka (2, plur *mim'beka*) q. qui ne sait pas nager, qui ne vit pas près de l'eau. fig. : maladroit, q. occupant une place subordonnée ; prov. : *babíé níbi ba wó madíba, nde na bisó ~ e ?* si même les bons nageurs se noient, qu'arrivera-t-il à nous qui ne savons pas nager ?

mbéke (*ma mulopo*) (sing. 2) (de *béke*) - une grande tête : *sumé e ben ~ ma mulopo* le poisson « fouille-merde » a une grande tête

mbela, -, (7) le faucon, un falconidé brun et noir : *njo a ~* ou *~'a mapomo* le grand faucon

mbela, (mbel'a moto) (7) l'homme (en général), tout le monde : *kwédi e mabólé ~'a moto* la mort achève tous les hommes ; *medi ma ngo ma kwédi té, ké ~'a moto e mabó dibóma* quand un avion tombe, tout le monde périt

mbelé (7) le marécage au bord de la rivière où poussent les petits palétuviers : *o poi té o ~, o mabomané matándá* quand tu arrives à l'eau marécageuse, tu rencontres les petits palétuviers

m'beledi, -, (2) (de *béle*) l'appel, la manière d'appeler : *~ mongo ma mba mu si ténge* ta manière de m'appeler n'est pas juste

mbélembéle (sing. 2) l'homme moyen, ordinaire, ignorant : *~ ma moto mu si bi níbi* un étranger qui ne sait pas nager ; *a poi ndé ~* il est venu c. q. qui est étranger à l'affaire

m'bembe, -, (2) la digue, le barrage d'un cours d'eau (en vue de la pêche) : *kéna ~* faire un barrage

mbémbé, -, (sing. 7) les pleurs : *éa ~* pleurer ; *lába ~* pleurer à grosses larmes ; *~ e sengabé o díngé su la mundi* on entend des pleurs à l'autre bout du village

mbena, -, (7) (de *bená*) la malédiction, et ce qui l'annonce, c.-à-d. le mauvais présage : *nén ~ ó bebotedi ba londó* j'ai vu un mauvais

présage au début du voyage; *bā ná eyónguledí ye* ~ on dit que le caméléon est un mauvais présage

mbenda, -, (sing. 7; plur. 3 : **mambenda**) (de *bénda*) interdiction, la loi, la règle: ~ *a Lóba* la loi de Dieu; *jíba le* ~ le vol est défendu; *té* ~, *búsísé* ~ promulguer une loi; *wunja* ~ abroger une loi; *kó* ~, *búla* ~, *búlélé* ~ transgresser la loi; *sámbang* ~ *ó mundi* faire connaître une loi par proclamation publique

m'bendé (sing. 2) nom de la baie de Manoka (dans l'estuaire du Wouri)

mbendú, -, (7) la bouée, le flotteur: ~ *a boséngé*, ~ *a bokuka* des flotteurs faits av. le bois (léger) du parasolier, du *bokuka*; *bato ba musombó ba mabolang* ~ *ó kwéle épésé* les pêcheurs se servent de flotteurs pour préparer le filet.

mbengá, -, 1) (7) le pigeon

2) (7) les boucles d'oreilles: *ngondedi i tónđi* ~ *'a matóí jíta* les jeunes filles aiment beaucoup les boucles d'oreilles

m'bengilan, -, (2) a) une mesure de longueur (env. 2 yards): *ba ta ba kéyé mọ esúngu a dibato ya* ~ on lui avait coupé une pièce d'étoffe de 2 yards

b) une mesure de capacité: ~ *ma m'bangá míba mi ta kéki* deux mesures (~) de noix de palme faisaient un *kéki*

mbenja, -, (7) a) les branches mortes: *mikanjo myánji mi madangwang ebé mi mabélabé ná* ~ les branches mortes que le courant emporte sont appelés ~

b) des petits bâtonnets: *múto a mánjisé tẹ súe, a mabolang* ~ une femme qui sèche des poissons emploie des petits bâtonnets (pour les y fixer)

mbenju, -, (7) la banquette de la pirogue; prov.: ~ *a bobé e malóusang bwala ba páí* la mauvaise banquette de la pirogue (qui n'est pas stable, ce qui fait qu'on ne peut pas payer convenablement) met la faute sur la paresse du payeur; sens: on a la tendance de mettre toujours la faute sur q. d'autre

m'bensan, -, (2) la pente, le versant (d'une montagne): ~ *ma mun mudóngó mu tóngóm* le versant de cette montagne est abrupt

mbeu, -, (7) (de *bewa*) le renvoi, la mauvaise haleine: *bewa* ~ faire un renvoi; *na sengan mọ* ~ *a mao* j'ai senti chez lui l'odeur de vin

mbéú (sing. 7) ~ *a níólo* la perte de sa vie, le malheur (de *béwa*)

mbé voir: **mbwé** abrég. de **ombwa**

mbé, -, (7) un piège - palissade fait de lattes de nervures de palmes; prov.: *mbé nísadi e si malámba mutéta* un petit piège ne se met

pas au milieu du fleuve; sens : un homme ordinaire ne se mêle pas av. les hommes importants; express. *madíbbá ma mabúka* ~ l'eau dépasse le piège; sens : tu n'arrives à rien

m'bē (sing. 2) la cause, l'origine du mal, sa conséquence: *mun ~ mwése mu mēnde nde kóye mún'ango* la conséquence de tout ce mal retombera sur ton fils; *a wēle mba ~ ó nóló ónóla díbóla la mún'ao* il m'accuse d'être à l'origine de la maladie de son enfant

mbēdi 1) (sing. 7) la calme, la paix : *bato bése ba jai* ~ tous les hommes sont chez eux en paix

2) (7) le tarpon (espèce des Elopides; *Megalops atlanticus*): *mulóngo ma* ~ poisson de la famille des Clupéidés (*Pellonula vorax*); *ep'á* ~ voir : *epá*

mbēi, -, (7) la chute, le faux pas: *kó* ~ trébucher, tomber; *kwése* ~ faire tomber; *kó* ~ *a díbe* tomber définitivement (c. la mamelle d'une vieille femme); ~ *a kuruman* la chute sur le ventre, la tête au sol

m'bēke (sing. 2) ~ **ma moto** le paresseux

m'bélé, -, (2) une liane fine, utilisée c. ficelle

mbēm, -, (7) un poisson de la famille des Echéneididés; nom vulg. le rémora (*Echeneis naucrates*); le ~ d'eau douce (B₀ : *banda*) = *Notopterus afer*

m'bēmbi, -, (2) des bourrelets adipeux fessiers (des gens âgés): *kó* ~ devenir gros

mbēngē, -, (7) primit. : la région vers laquelle l'eau se dirige, le pays situé vers la mer, c.-à-d. l'ouest: ~'a *bakála*, *mbēngē* l'Europe; ~'a *manga* lieudit sur le Bepele (entre Bonabéri et Bomono)

mbēngē (7) la lenteur, adj. et adv. lentement, doucement : *a matopo* ~ il parle lentement; prov. : ~-~ *ndé né bodú* c'est très lentement que se fait le voyage; sens : le voyage étant long, on ne commence pas à pagayer de toutes ses forces dès le début

mbéń, -, (7) la dépigmentation de la peau : ~ *né mō o mā* il a des taches blanches sur les mains
voir : *etá 2*

m'béńgē (sing. 2) (aussi **mbańe**) crampon, pleurnicheur : *mína núsadi nu kolongon nango e* ~ *jíta* un enfant qui est toujours dans les jupes de sa mère est crampon

mbesembese (7) ~'a **mudongo** une hauteur vallonnée; ~'a **moto** un homme important (ayant autorité)

- mbéti** (7) les coups : ~'a *mā* des coups av. la main ; ~'a *ebongó* des coups de bâton ; ~'a *namabwaba* de très forts coups (c. pour tuer un serpent) *dípa moto* ~ frapper q. ; *a dípi mọ* ~'a~ il l'a frappé très fort
- mbía**, -, (7) la noix de palme (en général) : *sol'a* ~ une seule noix ; *m'bangá ma* ~ le palmiste ; *eyi'a* ~ le régime de palme ; *besaka ba sol'a* ~ les gousses de la noix ; *eyango a* ~ la noix av. la peau ; *musu ma* ~ la bouillie de noix de palme ; *ké* ~ couper un régime de palme ; *lọ* ~ fouler les noix de palme (pour en extraire l'huile)
- mbia**, -, (2; plur. aussi *mimbía*) (de *bía*) la famille, la lignée (comprenant ascendants paternels et descendants) : ~ *ma tína* la famille directe ; *ndándó a* ~ l'arbre généalogique
- mbíako** (sing. 2) (de *bía*) le savoir, la connaissance : ~ *mao m'ebolo mu timbisę mọ mwéna* sa connaissance du travail l'a rendu expert
- mbialá** (sing. 2) un groupe de tribus
- mbidi** (sing. 2) primit : un couvre-chef fait av. des nattes et garni d'une peau de chèvre (Bakaka : *ndum*) ; le casque ; ~ *ma dibato* le foulard, le turban
- mbidimbidi** (sing. 2) la tiédeur, la chaleur tiède : *madíba ma día* ~ *ma wéa* l'eau est encore tiède
- mbilę** 1) (sing. 2) le grand nombre, beaucoup : ~ *ma síe* beaucoup de poissons ; *mbódi ye ó dibembá* ~ il y a beaucoup de chèvres dans la bergerie
2) (sing. 2) *loko la* ~ un jeu où l'on se bat av. des étoffes roulées
- mbimba**, -, (2; plur. aussi *mimbimba*) le cadavre : *elimb'a* ~ le cercueil ; *yábe* ~ être mort-né ; *pulę* ~ enterrer un mort
- mbímí**, -, (7) (de *bímbe*) l'hydropisie (considérée c. châtement d'un crime)
- mbímíbídí** (7) ~'a *ngunú* un très grand poisson
voir : *ngunú*
- mbímíbílakí** (plur. 2) la meurtrissure, la contusion, la lacération : ~ *ma mbéti mi día mọ o nílo* il a encore les marques des coups sur le corps
- mbindí**, -, (7) la biche (*Cephalolophus*)
- mbindo**, -, (7) (de *winda* 2) la saleté, la malpropreté, l'ordure : *wán wíma ye* ~ *jíta* cet endroit est très sale
- mbíngo** 1) (Bakw.) (7) le poteau
voir : *mukasęmbíngo*
2) (2) (de *bíngilánę*) très nombreux au même endroit ; *ndábo a dokita e ben babóedi* ~ l'hôpital est tout plein de malades

- mbinja**, -, (7) une brochette : ~'a *misá* une brochette d'écrevisses enfilées
- mbítákó** (sing. 2) (de *bíta*) l'intimité, l'amitié : ~ *ma ban bato babáng mu mabwésang muñenge* l'intimité de ces deux hommes fait plaisir à voir
- mbíti**, -, (2) (de *bíta*) la purée, la bouillie épaisse : *mudía mu matim-bisë musú ~ na ~* le liquide gluant (fait av. des mangues sauvages) rend la bouillie très épaisse
- mbō**, -, (7) (Mo : *mboko* ; B : *mbori*) poisson de la famille des Mugilidés : le mulot ; de la même famille : a) *ntondo a ~ (Mugil cephalus)* b) *njamb'a ~* ou *ñámb'a ~* le muge géant (*Mugil falcipinnis*) c) *ebidimbō* ou *ebidimboko* (M. *ebiy'a mbō* ou *ebadi*) (*Mugil grandisquamis*) ; prov. : ~ *e si mamba díglé epá ewú* le mulot aime rejeter la faute sur l'alose (expl. le mulot s'est échappé du filet, l'alose y est restée) sens : celui qui est habile se débrouille mieux que le maladroit
- m'bō** (sing. 2) une danse (en remuant les fesses) : *núma ~* danser cette danse
- mbóa, mambóa** (sing. 7 plur. 3) (de *bóka*) le chez-soi, la maison (le « home »), la famille : *sángo a ~* le chef de famille ; *ñango a ~* la mère de famille ; *túmba la ~* la tribu familiale ; *díyo la mbóa* la famille appartenant au même foyer ; prép. : *ómboa* chez ; ~ *mwanedi* chez le chef
- m'boa**, -, (2, plur. aussi *mim'boa*) la détention, le détenu, le prisonnier : *ba damedi múnj'a sángo ~ oholana sángo a si sáwo etom* ils ont pris la femme de l'homme c. prisonnière, parce qu'il n'avait pas payé sa dette
voir : *eboa, be-* (4)
- mbódi**, - 1) (7) la chèvre : ~'a *malé*, ~'a *túmba* la chèvre donnée pour un mariage ; ~ *a malómédi*, ~ *a ñónñon* chèvre donnée par le père de la fiancée au père du fiancé c. signe d'acceptation définitive du mariage ; ~'a *bulú* le pot de vin ; ~'a *bokondo* l'indemnité donnée au juge ; ~'a *sángisè la divusé la dibá la mbia* la chèvre donnée pour effacer la faute du mariage entre parents (contre la règle de l'exogamie) ; *sél'a ~* le bouc
2) (7) ~'a *jon* la fleur du bananier
- m'bóedi** (2, plur. aussi *mim'bóedi*) (de *bóa*) le malade
- m'boka**, -, (2) un pot non encore cuit (oppos. *kólóndó*) : *wóngó a ~*
- m'boki**, -, (2) (de *bóka*) la cuve, le fouloir, l'huilerie : *ba maló mbía ó ~* on foule les noix de palme dans le fouloir

m'bóki ma fíndi (2) (de *bóka*) voir : *fíndi*

m'bóko, -, (2, plur. aussi *mim'bóko*) (de *bóka*) a) le camp, le campement, l'étape

b) primit. : la place mise en sécurité par des moyens magiques; la réunion, le conseil, le comité, le bureau

c) infirme, paralysé (q. qui ne peut plus bouger) : *mot'a* ~ le paralytique; *kó* ~ devenir paralysé

m'bokolokum, -, (2) le pivert (*Dendropicus*); fig. ~ *ma mulopo* un homme important

mbólako, -, (7) la semence, le produit des champs : *sá* ~ semer; *mun mōnda mu yáí* ~ *a bwam* ce champ a donné de bons produits

mbolo, -, (7) la marchandise, l'article d'échange, l'argent : *ó pōnd'a kwāñ béma be ta nde* ~, *nin wéngé moní mwā nde* ~ autrefois la dot était donnée en marchandises, aujourd'hui l'argent a pris sa place

mbólóló, -, (7) un poisson de la famille des Pristipomatidés; nom vulg. : faux bogue (*Otoperca aurita*)

mbolonkanjá (7) a) nom propre

b) nom d'une danse

mbom, -, (7) une mesure (de capacité) : *lōnda* ~ litt. : remplir la mesure, remplir toutes les conditions, avoir toutes les capacités, les droits; *a si lōndi* ~ *kaná mba* il n'a pas les mêmes droits que moi; *kéki íba i ta* ~ deux *kéki* = un ~; ~ *íba i ta etólóki ewó* deux ~ = un *etólóki*; *etólóki ye nde dóm la béma ba pōsō* un *etólóki* = dix valeurs en marchandises

mboma, -, (7) une banane (espèce courte et foncée) pl. méd.

mbómá, -, (7) la franchise, la brutalité dans ses paroles : *búsang* ~ se montrer d'une franche brutalité; aussi péj. : brutal, indiscipliné : *bána bō be* ~ certains enfants sont indisciplinés

m'bomá, -, (2) un petit pilon : *ńango a pōngi njungu a* ~ *o kōkōng mbía* la mère s'est fait un petit pilon pour écraser les noix de palme

voir : *njungu*

m'boma, -, (2) surtout ~ *má pō* un coupe-coupe usé

mbomako, -, (7) (de *boma*) a) le pilon (en bois)

b) les échasses

mboman (7) ou **mbomlan** (de *bomang*) un cadeau reçu par hasard : *na poi ómboa sángo mpapa*; *na boman mō a maba dá*; *a boli mba* ~

- je suis arrivé par hasard chez le maître ; il était en train de distribuer de la nourriture ; il m'en a donné c. cadeau (B : *ndongamen*)
- m'bomba**, -, (2) la parole diffamante, l'injure, la malédiction : *a botedi ndé mọ* ~ il a commencé à l'injurier ; ~ *mao mu lingisę mba* ses injures m'ont fâché
- mbómbo**, -, (7) l'homonyme : *nun moto e mba* ~, *bisó na mọ je* ~ nous avons le même nom
- mbomboka**, -, (7, plur. aussi 2) le crapaud (Bufo) : ~ *e yoki ja o ndábo a moto* le crapaud se tient souvent dans la maison d'habitation ; ~ *mi yoki jingę ó mandábo* les crapauds se cachent souvent dans les maisons
- mbomea** (sing. 2) (de *bomea*) une brochette : *nandi* ~ *ma súa ó don* j'ai acheté une brochette de poissons au marché
- mbomlan** (7 ou 2) voir : **mboman** (aussi **mboňlan**)
- mbon** (7) poisson de la famille des Bagrinés ; nom vulg. : le bagre
- mbondé**, -, (7) (de *bonda*) un fruit cucurbitacé (*Oncoba spinosa*) dont la coque est empl. pour le puisage, pour conserver la poudre, pour les médicaments magiques (~'a *ekangá*)
voir : *dibondé*
- mbondo** (sing. 7) (de *bonda*) l'origine, la cause première, la signification : ~ *a bilá* l'origine de la guerre
- m'bóndo**, -, (2) (de *bónda*) la saillie boueuse (ce qui surgit à marée basse)
- m'bóngá**, -, (2, plur. aussi *mim'bóngá*) le coussin : *esóngan a* ~ la taie d'oreiller
- mbonga**, -, (7) la voile : ~'a *sína* la voile arrière ; ~'a *ndéngé* la voile avant ; *omba* ~, *síma* ~, hisser, larguer la voile ; *sibisę* ~, *sumwa* ~ carguer la voile ; *dúa* ~ faire voile
- mbongl**, -, (7) la bile, le fiel
- mbóngó**, -, (7) poisson de la famille des Siluridés (voir : *sumę*) : *jobí la* ~ la ligne de fond (voir : *jobí*)
- m'bongo** (sing. 2) de couleur claire, pâle, rougeâtre ; albinos, le blanc : *bona basu bę ba bęn eyobo a* ~ certains de nos gens ont une peau claire (le *jengú* est considéré c. étant de couleur claire, signe de l'élévation dans la hiérarchie des êtres)
- m'bongó**, -, (2) ~ *ma ngádi* la baguette d'un fusil
- m'bóngó**, -, (2) un bâton (mis en travers), une traverse : ~ *ma dũ* la traverse du lieu d'aisance
voir : *ebongó*

mbongolo, -, (7) une épice, le gingembre (*Aframomum*) (empl. c. moyen protecteur par les femmes); expr.: ~ *e titi mba ó tongo* je n'ai pas d'enfant (sur la hanche)

voir : *wémbé*

mbóngólongó (7) ~ *a matóbó* des pois cuits av. la peau

m'bóngwako (sing. 2) (de *bóngwa*) les soins, la sollicitude

mbonji, -, (7) la fleur

m'bonji, -, (2) ~ *má wónd'a mbáḷe* la cosse, la gousse des haricots

mbóh, -, (7) le témoignage, le témoin, le garant: *bola* ~ témoigner; *téme* ~ se porter garant, attester, témoigner; *kálat'a* ~ l'attestation, le certificat; ~ *a dubise* le parrain; ~ *a kóíkóí* un témoin sûr; ~ *a dibékélé* un témoin oculaire; *nongo* ~ prendre une responsabilité

mboh (7) Ba. le poison: *dése moto* ~ donner du poison à q.

mbohlan voir : *mbohlan*

m'bohsan (sing. 2) (de *bohsane*) la préparation, la préméditation: *a boli nika na* ~ il a fait cela intentionnellement; *ne ó* ~ je me prépare

m'bohá (2) ~ *ma dibó* le rivage, la plage vaseuse; prov.: ~ *ma dibó mu si mabó inon a munanga* près du rivage il y a toujours un oiseau blanc; sens: là où il y a des filles il y a toujours des jeunes gens; prov.: *ebwéko mō na : moto-moto a pambilangé ó mao* ~ l'ibis dit: que chacun aille à son propre rivage; sens: que chacun travaille pour lui-même

mbóso, -, (7) (de *wósa*) le vase à puiser, celui qui puise l'eau: *bato ba bodá ba mabolangé ekobán ka* ~ *ó wósa myolo* les voyageurs (en pirogue) emploient un morceau d'écorce de bananier pour évacuer l'eau des pirogues

mbota, -, (7) (de *bota-botea*) la bouture, la semence, la descendance

m'botako (sing. 2) (de *botea*) le début

m'boto, -, (2) la couverture (du faite), la tôle faitière: ~ *ma síe* la couverture des poissons dans la pirogue

voir : *diboto*

mbó, -, (7) le chien; express.: *kata moto mulopo ma* ~ passer par-dessus la tête de q.; ~ *a songá* la canine

m'bobí, -, (2) (de *bobó*) la faiblesse: ~ *ma múna* un bébé

m'boboko (sing. 2) (de *bobó*) la faiblesse: ~ *ma miléma* la faiblesse des cœurs

m'bóboh (sing. 2) express. de colère: ~ *mongo!* sens: tais-toi!

- mbɔdi**, -, (7) le sifflement av. les doigts : *lɔŋgɔ* ~ siffler ; *ba béle moto na* ~ on a appelé q. en sifflant
- mbɔdɪmbɔdi** (7) voir : **mbɔmbɔdi**
- mbɔisedi** (sing. 2) (de *bɔ*) le pourrissement, la putréfaction
- mbɔkɛ!** exclamation : silence ! : *moto mō a kém ó jakotɔŋ la bato ná* ~, *moto a si linga!* un homme a crié dans l'assemblée : silence ! que personne ne se fâche !
- m'bókɔ** (sing. 2) (de *bókɔ*) de petite taille : *ngondédi e* ~ la fille est de petite taille (elle ne grandit pas)
- mbɔlɛ** (7) le calme (dans la nature) : *mínja mwe* ~ la mer est calme ; ~ *e kwédi* le calme est venu
- mbɔlɔki**, -, (7) le pilon
- mbɔlɔŋ** (7) (de *bólɔŋ*) la perte : *na kusi* ~ j'ai subi une perte
- mbóm**, -, (7) le drap, le linceul
- m'bóm**, -, (2) le rouleau : ~ *ma kálati* un rouleau de papier
- mbómbéle** (sing. 2) (de *bómbɔ*) l'action d'échapper, celui qui s'échappe facilement : *nun moto e* ~ *jíta* cet homme sait s'échapper très facilement ; ~ *mabu mwe mańaka* leur évasion est étonnante
- m'bómbí** (sing. 2) (de *bómbɔ*) la fuite, l'évasion : ~ *mao mu ta pelepele jíta* sa fuite était très rapide
- mbɔmbó**, -, (7) le front (siège du bonheur et de la santé) : *pɔŋgɔ* ~ litt. : mettre un moyen magique au front pour avoir de la chance, avoir confiance dans sa chance ; ~ *a bwam* la chance ; ~ *a bobé* la malchance ; ~ *e sáŋgi* litt. : le front est pur = il a de la chance ; *bense moto* ~ parler mal de q. (mauvais présage, procurant la malchance) ; *nin ngondédi e dili* ~ cette jeune fille « a le front lourd » = a de la malchance (personne ne l'épouse)
- mbɔmbɔdi**, -, (7) ~'a *mpemba* le canal nasal
- mbɔmbɔkí** (7) le tibia : ~'a *mwendé* le tibia ; ~'a *diá* le cubitus
- m'bómbóté**, -, (2) la chiquenaude : *kómélé* ~, *dómɔ* ~ donner une chiquenaude
- mbɔmɔ**, -, (7) le boa (*Python Sebae*) : *seng'a* ~ la place brillante à la tête d'un serpent, monstre mythologique qui éclaire ceux qui ont une « double vue » (empl., mais d'une manière non correcte, pour traduire : la perle ; voir : *misáŋgá*) ; *lobí la* ~ voir : *lobí*
- mbɔndi**, -, (7) (B : *ebɔndi*) ~'a *kéma* le macaque
- m'bóndó**, -, (2) la pâte ; ~ *ma maláma* des grosses joues rondes
- m'boŋgú**, -, (2) la faiblesse, l'indolence, la mollesse : *nun mína e* ~ cet enfant est mou, maladif

- mbónjókí** (7) mou, sans énergie, qui esquive le travail
- mbopɛ** (1) nom propre; voir prov.: *Nsaso a Ndumbu a bwése ~ a Ndumbu* (de *bopɛ mudumbu* être silencieux; *Nsaso de saswa mudumbu* être bavard) le bavard a amené la mort du silencieux; sens : celui qui divulgue un secret fait du tort à celui qui le lui a dit (ou à lui-même)
- mbopí, -**, (7) la mucosité, la pituite, le pus dans les yeux : *boléndi bo mabola ~ ó mísó jíta* la conjonctivite amène beaucoup de pus dans les yeux
- mbósi, -**, (7) (de *wósó*) les fils av. lesquels on tresse une corde : *ba mawósó ~ 'a mísinga ó silanɛ mbúnja* av. des fils on tresse une corde pour faire un filet
- mbósimbɔ** (7) une nouvelle reçue en secret, un secret : ~ *e weledi mba, na kusi ~ j'ai appris un secret*
- mbótí, -**, (7) (de *bótó*) l'habit, le vêtement : *bótó ~ s'habiller; songwa ~ se déshabiller*
- mbótí, -**, (7) pas mûr, vert, jeune : *o si dá myeɛ ~ ne mange pas des plantains pas mûrs; nu mína a díá ~ cet enfant est encore jeune*
- mbótikwɛtɛ** (7) terme général indiquant : l'endroit où l'on travaille : *o mala wɛ? - na mala ó ~ où vas-tu? - je vais à mon travail (aussi : bɔbɔn ou mañate)*
- m'bótɔki** (sing. 2) (de *bótó*) la manière de s'habiller, l'habillement : ~ *mao ma mbóti mwe bobé* sa manière de s'habiller est mauvaise
- mbú, -**, (2) (plur. aussi *mimbú*) l'année : *mún mbú* cette année-ci; ~ *na ~ tɛ* chaque année; *mésanedi ma~* le début de la saison sèche; *míngéa ma mbú* le début de la saison des pluies (litt. l'entrée dans l'année)
- mbúa, -**, (7) la pluie : ~ *e mayóɛ* il pleut; ~ *e tɛ* la pluie s'arrête; ~ *'a nɛtɛki* la première pluie apr. la saison sèche; *jongongo la ~* une forte averse (av. vent froid); ~ *'a pónđ'esá* la pluie des semailles (apr. la saison sèche); ~ *'a ilonda* la pluie de la saison des pluies (venant de la mer)
- m'búako** (sing. 2) (de *búa*) l'action de casser : ~ *ma nđólo mu si doli* faire des manières, faire semblant de faire qch. n'est pas bien
- mbudí, -**, (7) le situtunga ou Guib d'eau (*Limnotragus spekei*)
- mbúdu, -**, (2, plur. aussi *mimbúdu*) la poudre, le son, la farine : ~ *ma bebongó* le copeau; *bwanga ba ~* le médicament en poudre voir : *mbúdu-mbudu*

- mbúdú-mbudu** (2) la poudre, la poussière fine, poudreux : *flawa né*
 ~ ~ la farine est poudreuse
- mbúké, -, (7)** le mutisme, muet : *moto a yában* ~ il est muet de naissance
- mbúkú, -, (2)** (B : **musongɔ**, M : **mukongɔ**) un poisson amphibie très commun dans la mangrove ; le périophthalme (*Periophthalmus Koelreuteri*)
- mbulédi** (7) (aussi **ngmbulédi**) (de l'angl. 'umbrella') le parapluie : *kámsɛ* ~ ouvrir le parapluie
- mbumá, -, (7)** le grain, le pépin, le comprimé : ~'a *sémbu* le petit fruit comestible du *sémbu* ; ~'a *kinin* un comprimé de quinine
- mbumbɛ, -, (2)** la boue, la vase (dans laquelle poussent les palétuviers) : *madíba mondedi tɛ jíta, ma madía* ~, *kɛ ma nisiba* quand les eaux ont été très hautes, elles laissent en se retirant de la boue en arrière
- mbumbú, -, (7)** farineux : *mba né* ~ l'igname est farineuse
- mbumbulu** (7) M. le morceau, la miette : *dóma wéa* ~ couper le bois en petits morceaux
- mbúbúblú** (7) M. fruit comestible d'un arbre (ressemblant au *mun-gángá*)
- mbúbútbá** (7) ce qui est cuit en entier sans être coupé
- mbumbuta, -, (2)** une touffe : ~ *ma mbonji* un bouquet de fleur ; ~ *ma kálali* un paquet de lettres
- mbumwa** (sing. 2) (de *bumwa*) l'émigration, le déménagement : *bato ba* ~ les nomades
- mbúndu, -, (7)** l'écorce dure des nervures de palme (dont on fait de petits bâtons semblables à des aiguilles pour attacher les feuilles de palmier)
- mbúngé, -, (7)** le jeu qu'on fait au bain en frappant l'eau av. la paume des mains, ou la frapper des deux mains : *baítú ba mumba* ~ *ó díbó* les enfants s'amuse à frapper l'eau av. les mains
- mbungé** (7) (de *pungwa*) trouble : *mísɔ ma kwédi mba* ~ ma vue est devenue trouble ; *a kwésɛ bwambo* ~ il a (intentionnellement) parlé d'une manière peu claire
- mbúnjá, -, (7)** le filet-épervier : *kóma* ~ jeter le filet ; ~'a *belóló* le filet à petites mailles ; ~'a *bepá* le filet à mailles moyennes ; ~'a *sípi* le filet à larges mailles
- mbupan** (2) (de *bupe*) la suite, la conséquence
- mbupulan** (2) (de *bupe*) la suite, la poursuite

mburukutu (2) ~ *ma mao* le vin de maïs

mbúsa, -, (7) (plur. except. *mambúsa*) (de *búsa*) le dos, l'arrière, l'extérieur, ce qui descend de q.: ~'a *mulopo* l'arrière-tête; ~'a *jóló* l'occiput; ~'a *sua* l'arrière-cour; ~'a *boló* l'extérieur de la pirogue; ~ *pó* unanimement; ~ *na* ~ furtivement; *tumba jabi mambúsa mába* les gens du pays se sont divisés en deux groupes; prov.: *edube ye nde mambúsa mába* l'estime dépend de la réciprocité (j'honore celui qui m'honore); *Lóba e o mbús'asu* Dieu est derrière nous (= il est av. nous, il nous soutient); voir: prép. *ómbusa* derrière, après; conj. *ómbusa níka* après cela, ensuite; voir: *úmbé*

mbutan, -, (7) (B. *bút* doubler) double: *beteledi be* ~ l'explication est double; ~ *pó* double; ~ *íba* quatre; *bíto ba mapenda milopo mabu* ~ *íba* les femmes se font quatre tresses sur la tête

mbútu, -, (2) (de *búte*) ~ *m'eyidi* le taillis, le fourré

m'bwañ, -, (2) la richesse: ~ *ma moto*, *mo'a* ~ le riche

mbwén, *ná* ~ onom. expr. l'embarras: *o matika nde ná* ~, *na dibum pe ná bém* si tu es complètement embarrassé, tu ne peux plus rien faire

mbwé! abrég. de *ombwa té!* voici! tenez! regardez!

mbwé (2) a) une société secrète et sa danse: *bakóm ba Balimba ba ta ba sá* ~ les esclaves des Balimba ont dansé la danse ~ b) *njinj'a* ~ pl. méd.; moyen magique pour se protéger contre la maladie

voir: *dipilambwé*

mbwenjé, *ná* ~ onom. expr. le calme complet (surtout de la mer): *múnja mwe ná* ~ la mer est très calme

me (parfois *mye*) (de *ma* e g. 3; de *mi* e g. 2 et 6) 3^e p. sing. indic. prés. de *bé* être se rapp. à un plur. g. 3, un plur. g. 2 (parfois *mye*) et un plur. g. 6: ils, elles sont: *mangedá masu* ~ *bobé* nos routes sont mauvaises; *mi myangó mye bobé* ces nouvelles sont mauvaises

médi (plur. 3) (de l'angl. 'mail') le paquebot: ~ *ma ngo* l'avion; ~ *ma mundi* la bicyclette

melejú (plur. 3) (de l'angl. 'mildew') la moisissure

méná (parfois *myéná*) pron. rel. élargi se rapp. à un plur. g. 3, un plur. g. 2 (parfois *myéná*) et un plur. g. 6: qui, que: *midóngi méná nandisenó* les brebis que j'ai vendues; *myendi myéná di kusino* les nouvelles que nous avons reçues

mengange (plur. 2) (B.) poisson de la famille des Clupéidés (*Pellonnula vorax*)

mengú plur. voir **jengú**: *sénj'a mengú* la fougère

mepa (plur. 3) (mot étrg ?) la force, le moyen: ~ *ma si ta pɛ* il n'y avait plus moyen de

mesa (7) (de l'alld 'Messe') la messe

mésan (plur. 3) abrég. de **mésanedi**: ~ *ma mbú* le début de la saison sèche

mésanedi (plur. 3) (de *ésɛle*) litt.: l'éclaircissement: le commencement: ~ *ma idiba* l'aube; ~ *ma mbú* le début de la saison sèche

mesembe arch.: vêtements de femme dans les cérémonies des sociétés secrètes

meta (plur. 2) (de l'angl. 'meter') le mètre

mème, **mém** faire semblant de faire qch., faire comme si, menacer de: *a mém mba isilo* il a fait comme s'il voulait me donner un coup de poing; ~ *pó* menacer av, le coupe-coupe; prov.: ~ *na ~ nde kéma e timbingo jángwɛ ó bwele* en essayant souvent le singe a fini par savoir sauter de l'arbre; sens: la persévérance

méndé prés. d'un v. inusité en Dla (voir Po.: *endɛ* aller) v. auxiliaire pour expr. le futur, suivi d'un inf.: *na méndé bola* je donnerai; *na méndé jéne* je verrai; empl. parfois. c. subst. (7): *ménd'a dibá* un mariage futur

méne même: apr. un nom: *moto ~* cet homme même; *póndá ~* ce temps même; apr. un pron. pers. indép., relié au pron: *mbáméne* moi-même; *babóméne* eux-mêmes
voir: *móméne* - *níkaméne* - *naméne* - *dibókiméne* etc.

méné plur. voir: **jéné**: ~ *ma mísɔ* les lunettes

mène, **mén** passif *ménébe* - mesurer: *ba ta ba ~ mihangadu* ils ont mesuré le terrain

voir: *mense* - *meneɛne* - *emeneɛn* - *dimeneɛ*

ménémené, **ná** ~ onom. expr. une lente descente: *a hongi mutibe ná ~* il a lentement disparu dans l'eau

meneɛne, **meneɛn** a) f. instr. de *meneɛ* - mesurer, comparer, peser av. qch.: *ba ~ kafe kilo* on pèse le café av. une balance

b) f. réciproq. se mesurer, se comparer

méngélé-méngéle, **ná** ~ onom. expr. la faiblesse, la délicatesse: *mína*
' *a bobi ná ~ ~* l'enfant est très faible

mengilang, -an brandir, menacer de faire qch.: *a ~ pó ná bengúledi*

- il a brandi violemment le coupe-coupe; *a ~ bola lambo, nde a si mabola* il menace de faire qch., mais il ne le fait pas
- ménéngise, -,** f. caus. d'un v. inusité : rabaisser, mépriser, minimiser :
a ~ mba il me méprise
 voir : *diméngi*
- mense, -,** passif *mensabe*, f. caus. de *mene* - faire mesurer
- mése** parfois **myése** adj. se rapp. à un plur. g. 3, un plur. g. 2 et 6 - tous, toutes : *mandábo mése* toutes les maisons; *myangó myése* toutes les histoires; *milóngi ~* tous les bâtiments
- mete, -,** ~ **maláma** faire semblant de pleurer; prov. : *o si ta ná o meya, ndé o ~ maláma* pourquoi as-tu fait semblant de pleurer, puisque tu ne voulais pas pleurer ? sens : pourquoi commencer le travail sans vouloir le terminer ?
- métimeti, ná ~** ou **métmet, ná ~** onom. expr. que qch. est brillant, étincelant, vif : *motemote e matómba ná ~* la foudre tombe av. une lumière étincelante; *diso dí matómba mo ná ~* il a des yeux très vifs
- mi** pron. pers. verb. 3^e p. plur se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : ils, elles : *midóngi ~ madá bewudú* les brebis mangent de l'herbe; dev. v. av. voy. *mi* devient *m-* ou *my-* relié au v. : *midóngi myásumwe* les brebis sont parties
- mí** pron. dém. et rel. simple se rapp. à un plur. g. 2 : ces : *mí midóngi mi pimbedi* ces brebis sont égarées
- mibá** nomb. card. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : deux : *midóngi ~* deux brebis; *milóngi ~* deux bâtiments
- mibákan** 1) (plur. 2) (de *báke*) le rapprochement, la jointure : ~ *ma bebámbú* la jointure des planches
 2) (plur. 2) de *bákele*) la calomnie, la diffamation, l'inculpation
- mibangé** voir : **bábangé**
- mibembi** plur. voir **m'bembi**
- mibupan** (plur. 2) (de *bupe*) la poursuite, la persécution
- mifidí** (plur. 2) des rides : ~ *me mo ó boso* il a de vilaines rides dans la figure
- miká** (plur. 2) voir : **muká** c) sens particulier du plur.
- mikóndo** (plur. 2) la région au sud de Douala; de là en général le sud
- mikuku** (plur. 2) (B. *nkugu*) une société secrète et sa danse
- mikumwan** (plur. 2) voir : **makumwan**
- mikwambi** plur. voir **mukwambi**
- milá** (plur. 2) (arch. *múlá*) la hâte : *ná ~, bambe ~* courir, s'enfuir;

dékwé ~, *dubwa* ~, *túbise* ~ s'enfuir brusquement; *túba* ~ commencer à courir

milakisan (plur. 2) aussi **malakisan** (de *lakise*) le pardon, la rémission

mílalo nomb. card. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : trois: *midóngi* ~ trois brebis; *milóngi* ~ trois constructions

milato (plur. 2) (de *lata*) la toile d'araignée

milemsan (plur. 2) (de *lema*) voir : **malemsan** (plur. 3)

miléngi (plur. 2) (de *léngé*) la mucosité, la bave

milingisan (plur. 2) voir : **malingisan** (plur. 3)

milopí (plur. 2) la boue; aussi *elopí*, *be-* (4)

mín (arch. *míni*) pron. dém. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : ces, ceux-ci: *mín midóngi* ces brebis-ci

minaka (plur. 2) (de *néké*) la saleté, le dégoût, la répugnance: *ebolo t'ewó e si ta mọ* ~ aucun travail ne le dégoûtait

míndá (plur. 3) (de *índa* 1) la médisance, la calomnie

mindéngé adj. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : grands: *midóngó* ~ les hautes montagnes; *milóngi* ~ les grands bâtiments

míngé pron. dém. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : ceux-là, les autres: ~ *midóngi* les autres brebis

míné mítánu (plur. 2; voir sing. *muné*) nom d'un arbuste, l'érable

míngi nomb. card. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : quatre: *midóngi* ~ quatre brebis; *milóngi* ~ quatre bâtiments

mingangé (plur. 2) arch. ~ **ma belám** l'alcool pur, le rhum

míngéa (plur. 3) (de *íngéa*) ~ **ma mbú** l'entrée dans l'année, c.-à-d. le début de la saison sèche

mingurungwata (plur. 2) ce qui est caché, obscur, ténébreux, louche: *a mabola mambo* ~ *mọ na mọ* il fait toujours des choses louches
voir : *ngwata*

míni arch. voir : **mín**

míninga adj. interrog. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : combien?: *midóngi* ~ combien de brebis; *míña* ~ combien de jours?

minjele-minjele (plur. 2) des lambeaux: *nun míto a íawo mbót'ao* ~ ~ cette femme a déchiré son vêtement en petit morceaux

minuti (plur. 2) (de l'angl. 'minute') la minute

míña, míñ passif *mínabé* - avaler, engloutir: ~ *malódi* litt. avaler de la salive = espérer qch. (avoir l'eau à la bouche)

voir : *mínea* - *mínangé* - *mínsé* - *mínsangé* - *emínan* - *bemínedi* - *emíngé-malódi* - *emíngé* - *myéñ*

míña, míñ passif *mínabé* - ignorer, ne pas faire attention, rester

indifférent : *a míń y'eyala* il n'a pas tenu compte de cette parole
voir : *míńanę* - *dimíńę* - *míńemíńę*

míńá plur. voir : **búńá**

míńanę, -an f. instr. de *míńa* - avaler av. qch.

míńanę, -, f. récipro. de *míńa* - s'ignorer mutuellement

míńákisan (plur. 2) (de *ńáka* - *ńákisanę*) aussi **mańákisan** (plur. 3)
la contrainte, la force

míńángádú (plur. 2) le sol (arable), la terre; ~ *mi mólé* la terre argileuse, l'argile

míńea, -edi f. appl. de *míńa* avaler; prov. : *musónjé ma ngulę mọ na wúba na* : *Míńea ndé mba óteten ebóko* le lézard dit à la poule :
Avalé-moi donc en public (il espère que les gens l'en empêcheront);
sens : une palabre doit se régler en public

míńemíńę, ná ~ (de *míńa*) onom. expr. un regard méprisant : *ombo mba ná* ~ il m'a regardé d'une façon méprisante

míńǫ arch. voir : **bińǫ**

míńǫpitan (plur. 2) (de *ńǫpitanę*) la rumeur : *senga* ~ entendre dire qch.; ~ *mi sengabę ná* on a entendu dire que

míńǫtǫki (plur. 2) très petit : *bána ba wúba be* ~ les poussins sont très petits

míńsang, -an f. dur. de *míńa* - avoir la qualité de faire avaler : *min myangó mi* ~ *malódi* cette histoire est très amusante

míńsę, -, f. caus. de *míńa* - faire avaler : *ba* ~ *babọ malódi* ils leur ont donné de l'espoir

míńuńungu (plur. 2) (de *ńungumeyę*) les murmures : *topo* ~ murmurer

míńúti (plur. 2) (de *ńúta*) la ride, le pli : *mudun a mító a ben* ~ *ó boso* une vieille femme a des rides dans la figure; *boso bao bwe* ~ sa figure est ridée

mípépe adj. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : autres : *midóńgi* ~ d'autres brebis; *milóńgi* ~ d'autres bâtiments

mísadi adj. se rapp. à un plur. g. 2 et 6 : petits : *midóńgi* ~ les petites brebis; *milóńgi* ~ de petits bâtiments

misaka (plur. 2) un terrain marécageux, des champs inondés; prov. : *o misaka nde wúgę pę mindé e?* demandes-tu s'il y a des taros dans un terrain marécageux? (non, c'est normal, c'est là qu'ils prospèrent); sens : c'est naturel que dans la maison d'un riche il y ait beaucoup de biens.

misala- misala (plur. 2) voir sing. **musala** 2 (de **sala** 1) a) en petits

morceaux : *múto a náwo mbót'ao* ~-~ la femme a déchiré son vêtement en petits morceaux

b) parallèle : *mangedá ma nanga ndé* ~-~ les routes sont parallèles

misan (plur. 2) (de *sa*) le blâme, le reproche, la réprimande : *bola* ~ blâmer

misángá (plur. 2; sing. **musángá** rare) de *sánga* - le collier (fait autrefois av. des petits fruits qu'on perçait), le collier de perles : *misángá ma tiki* les perles

misanjí plur. voir **musanjí**

misanjí (plur. 2) (de *sanja*) l'urine : *dibóla la* ~ la blennorrhagie

miséá (plur. 2) aussi **misíá** (sing. **muséá** rare) les cris, l'exclamation : *té* ~ crier; *dóná* ~ crier fort

miselele 1) (plur. 2) (de *muséle*) les battements du tambour; ~ *ma musombise* des manifestations de joie

2) plur. voir **musélele** 2

misémbé (plur. 2) les franges : *inon a* ~ un oiseau à longue queue

misípi (plur. 2; sing. **musípi** rare) rêche, ridé : *eyobo am ye* ~-~ ma peau est rêche

misipi plur. voir : **bosipi**

misisan (plur. 2) (de *sisá*) les menaces

misoea plur. voir **musoea**

misóbisan (plur. 2) aussi **nsóbisan** (3) de *sóbisané* - le mélange de choses qui ne vont pas ensemble, la confusion, un débat contradictoire

misodí (plur. 2) (de *solo* 2) les larmes : *kóma* ~ verser des larmes

misokon (plur. 2) (de *sokó*) la médisance

misqsí plur. voir **musqsí**

misuan plur. voir **musuan**

mita, -i passif *mitabé a*) presser, opprimer : *a miti epúndé* il a pressé l'abcès; *ba ma* ~ *bisó* ils nous oppriment

b) cacher, détourner : *a ma* ~ *lambo na bolinó mọ* il cache ce que je lui ai donné

voir : *mitélé* - *mitábélé* - *emitako*

mitábélé passif voir : **mitélé**

mitakisan (plur. 2) (de *takisé*) le mauvais traitement, la tracasserie, la brutalité

mitánu nomb. card. se rapp. à un plur g. 2 et 6 : cinq : *midóngi* ~ cinq brebis; *milóngi* ~ cinq bâtiments

mitánsan (plur. 2) (de *tánsé*) le mécontentement

- mitéjé**, -, f. caus. de *mita* a) faire disparaître : *ba ~ mo o madibá* ils le font disparaître dans l'eau, ils l'étouffent, le noient
 b) contester : *a ma ~ yen ekwáli, mo ná e títí mbaḷe* il conteste ces dires, il dit que ce n'est pas vrai
 c) détourner : *a ~ mambo ma bapépe* il détourne les affaires des autres
- mitin** (plur. 2) (de l'angl. 'meeting') la réunion, l'assemblée, le culte
- mitoké-míkamba** (plur. 2) voir **mbeátóé**
- mitókisan** (plur. 2) (de *tokisane*) le mécontentement, le reproche
- mitopon** (plur. 2) (de *topo*) le blâme : *ba topon mba ~, ba mabola mba ~* ils m'ont blâmé
- mitúsan** (plur. 2) voir : **matúsan** (plur. 3)
- mituta** plur. voir **botuta**
- mitúta** (plur. 2) (de *túta*) l'action de pousser : *~ ma bebongó mi mapúla ngiña jíta* il faut beaucoup de force pour pousser les billes de bois
- miweí** (plur. 2) le pli inguinal
- miwen** (plur. 2) (de *wé*) l'effort, l'opiniâtreté, l'obstination : *yen ebolo e mapúlange bisó ~ jíta* ce travail exige de nous un grand effort; express. : *~ ma níngo* opiniâtre
- miwidi** (plur. 2) le bourrelets de graisse : *moto nu madunge a ben ~ ó boso* un vieillard a des bajoues
- miyokan** (plur. 2) (de *yokang*) le dénigrement, le blâme
- móbedi**: **bo-**(1) (de *óba*) celui qui joue un instrument de musique
- móbé** (sing. 2) qch. d'inattendu : *dín lambo dí bolan na ~* cette chose est arrivée d'une manière inattendue
- móbé elimbí**, **bo-**(1) (de *óba*) celui qui bat le tambour
- móbé mbaka**, **bo-**(1) (de *óba*) a) celui qui joue des castagnettes
 b) nom d'un oiseau
- móbé ngomg**, **bo-**(1) (de *óba*) a) le batteur de tambour
 b) crevette d'eau douce; nom vulg. : crevette gros-doigt (*Atya scabra*)
- mókwedi**, **b-**(1) (de *ókwa*) celui qui apprend, l'élève, l'apprenti, le disciple
- molá**, **bamolá**(1) empl. c. appellation pour *mulálo*; *a molá!* mon cousin!
 voir : *elalólóló*
- molalá**(2) noix de liane («haricot de Calabar») empl. c. ordalie (*Physostigma venenosum*)

- möm, my-** (2) a) le mâle (pour les animaux): ~ *ma wúba* le coq;
 ~ *ma ngoá* le verrat; ~ *ma náka* le taureau; ~ *ma wósi* l'étalon
 b) l'essentiel, le principal: ~ *ma lambo* la chose essentielle;
 ~ *ma ngeá* la route principale
 c) la droite: *ó diá la möm* à droite
- mombá, my-** (2) le soufflet
- móm̄ba, my-** (2) le front dégagé des deux côtés
- mombálé, b-** (1) a) un moyen magique puissant
 b) le principal personnage, le champion: *mo'ta ngum ó besua a mabélabe ná* ~ le vainqueur dans les luttes est appelé champion
- mombé, -,** (2) a) le crocodile à cuirasse (*Mecistops cataphractus*), et à nez camus (*Osteolaemus tetraspis*)
 b) des crampes d'estomac
- mombwedi, b-** (1) (de *ombwa*) le surveillant, l'inspecteur, l'évêque
- momé, b-** (1) l'homme, le mari; adj. masculin: *mín'a* ~ le fils, le garçon; *mūt'a* ~ le serviteur
- móm̄g, my-** (2) homme qui dispose d'une grande force, une personne de qualité, une personne considérée, le notable
- momo, plur. momo** (2) une légumineuse; arbuste dont les feuilles sont utilisées c. stupéfiant dans la pêche (*Tephrosia Vogeli*); prov.: *dís óla* ~ le ndé *ó madíba* le poison - stupéfiant est dans l'eau; sens: faites attention.
- monáko** (1) (mod. du latin 'monachus') le moine
- món̄da, my-** (2) le champ, la plantation, le jardin: *sá* ~, *pongo* ~ faire un champ; *pawa* ~, *ké* ~ défricher, préparer un champ; *sángise* ~ nettoyer le champ; ~ *ma mpesa* un jardin d'agrément
- mondó, my-** (2) la queue: *ngéngeti ni ben* ~ la comète
- mongisedi, b-** (1) (de *ongise*) le sauveur, le rédempteur
- mongó, my-** (2) la perche, le tuteur, la lance; prov.: *jón di doloñ* ~ il est bon que le bananier ait un tuteur; *nkéti na* ~ la flèche et la lance
- móngwan, my-** (2) un grand panier
- móngwánédí, b-** (1) (de *óngwané*) l'aide, l'auxiliaire
- mongwedi, b-** (1) (de *ongwa*) le marchand, le commerçant
- moña, plur. bañé** (1) la belle-sœur (empl. seulement entre belles-sœurs)
- moso** (Po) (2) = Dla: **tongo**; prov.: *njónga ó* ~, *mulángo ó mundi* il y a un poisson-scie au rivage, et la nouvelle est déjà connue dans le village - sens: la rapidité av. laquelle les choses se savent

mōtá, my- (2) une espèce de plantain

moto, ba- (1) l'homme, la personne : ~'a *bilá* le guerrier, le soldat ; ~'a *bolúli* le forgeron ; ~'a *bwanga* le médecin ; ~'e*bwán* le meurtrier ; ~'a *jangó* le chasseur ; ~'e*dingé* le devin ; ~'a *mbangó* le tailleur ; ~'a *nungá* le commerçant ; ~'a *njakó* le mendiant ; ~'a *mudési* le glouton ; *mot'a sǒki* l'ivrogne ; ~'a *bobé* le pêcheur ; ~'a *wedí* l'artisan, l'artiste ; ~'a *ngámbi* le sorcier ; ~-~, ~ *té* chaque homme, chacun ; *edímo a* ~ (injure) un homme de rien

motoa (2) voir : **mutoa**

moyó, ba- (1) la parenté par mariage (beaux-parents, beaux-frères, et par extension tous les membres du clan d'origine de sa femme)

moyo, my- 1) (2) la limite, la frontière : ~ *má mbóá* le voisin, le voisinage ; *penge* ~ déplacer la limite ; *tése* ~ fixer une limite

2) (2) (B. *ño*) poisson de la famille des Clupéidés ; nom vulg. le hareng plat, la sardine plate (*Pellona africana*)

mǒ pron. pers. indép. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 1. et un sing. ou plur. g. 2 à 7 : a) le, les : *na sungi mǒ* je l'ai sauvé ; *wib'am i pimbedi* ; *na sǒi mǒ* mes poules étaient perdues ; je les ai retrouvées ; *mǒ nja e?* qui est celui-ci ? ; ~ *sǒ e?* où est-ce ? ; ~ *na mǒ* litt. : lui et lui, expr. l'exclusivité ; se traduit par : seulement : *a yáí bomé* ~ *na* ~ il a eu seulement des garçons ;

b) ~ peut introduire une propos. interrog. pour intensifier l'interrog. : *mǒ bána bongó bése méne bán e?* sont-ce donc là tous tes enfants ? ; *mǒ, ba mabola nje?* que font-ils donc ? ; *mǒ nga o wu ndé na kunga e?* es-tu donc venu av. la chaloupe ? ;

c) peut servir de conj. : ~ *ndé*, ~ *sǒ ndé* av. mode rel. 2 : et ainsi, et ainsi donc

mǒ, mǒi converser familièrement le soir : *bato ba jai té ómbusa dá l'ebíamu ó kwála bekwáli na lángwa myangó, ké ba makumwa sǒ mǒ* quand les gens sont réunis après le repas du soir pour parler ensemble et pour raconter des histoires, ils se mettent à converser familièrement

mǒ (de *mǒ wǒ*) nomb. card. se rapp. a) à un sing. g. 1 et 2 : un : *moto* ~ un (seul) homme ; *mudǒngi* ~ une (seule) brebis

b) à un plur. g. 2, 3 et 6 (parfois *miwǒ* ou *myǒ*) : quelques-uns, certains : *midǒngó* ~ certaines montagnes ; *mína* ~ quelques noms ; *milǒngi* ~ certains bâtiments ; *mǒ-mǒ* (distributif) un à un ; ~ *na* ~ *té* chacun en particulier

mǒbe ma yendá (2) un poisson de la famille du *yendá*

- mɔbɛ́, my-** (2) la boîte
- mɔbi, my-** (2) un mauvais regard : *a mombwa mba na myobi, a núnɡo mba myobi* il m'a regardé de travers
- mɔdí, my-** (2) la lune, le mois : *songá la* ~ le croissant de lune ; *té la* ~, *maté ma* ~ le premier quartier ; ~ *mu búsi* la lune s'est levée ; ~ *mu nónɡi* la lune s'est couchée ; ~ *mu malónda* elle est dans son croissant ; ~ *mu lóndi* la pleine lune ; ~ *mu mananga* elle décroît ; ~ *ma peña*, ~ *mu dím* la nouvelle lune ; *ebobók'a* ~, *ebwengend'a* ~, *malónda ma* ~, *ebwéket'a* ~ la pleine lune ; *ebóko a* ~ le halo de la lune ; *múto a ménɛ* ~ la femme a ses règles
- mɔdí, my-** (2) la femelle : ~ *má náka* la vache ; ~ *má wúba* la poule ; ~ *ma wósi* la jument, etc.
- mɔdí, my-** (2) la fibre (du bananier p. ex.), la ficelle : ~ *m'eyidi* une liane, voir : *mungí*
- mɔkɔ, -i** tr. parler en secret : *di ma* ~ *ekwáli* nous avons une conversation secrète
- mɔmɛnɛ** a) lui-même : *nén sángo* ~ j'ai vu le patron lui-même ; empl. pour former le sens réfl. : *a dípi* ~ il s'est frappé ;
b) prend le sens de : seul : *na* ~ par lui-même, tout seul ; *bisó* ~ nous seuls ; *mba* ~ *mō* moi tout seul
- mɔndɛ́, my-** (2) (B : *mbotɛ* ; M : *ɔndɛ*, *mɔndi*, *ntanga*) poisson de l'espèce des Elopidae, (ressemble à un hareng allongé) ; nom vulg. hareng bâtard (*Elops lacerta*)
- mɔndí** (pl. 3) (de l'angl 'monday') lundi
- mɔndɔ́, my-** (2) le manioc, le bâton de manioc : *duba* ~ mettre le manioc dans l'eau ; *senɡwɛ* ~ enlever les fibres ; *sota* ~ le sortir de l'eau ; *kɔkɔ* ~ l'écraser (av. un pilon) ; *siá* ~ l'écraser (sur une pierre) ; *wúlele* ~ l'envelopper (dans des feuilles de bananiers) ; *káka* ~ le ficeler ; *ba makákang myondó m'bái* on ficèle les bâtons de manioc av. des fibres de raphia ; *bendombán ndé ba mawúleleɔ myondó* : c'est dans de grandes feuilles qu'on enveloppe les bâtons de manioc ; *myondó má mbóa mi salo* « les bâtons de manioc de la maison » (parce que ne contenant pas beaucoup de poissons) sont petits ; *myondó ma musombó mi kolo* « ceux de la pêche » (av. beaucoup de poissons) sont grands ; *dibáka la* ~ voir : *dibáka* ; *tíná*
- mɔndɔ** (plur. 3) (de *ɔndo*) la marée descendante (oppos. : *masonɡo*)
- mɔngɔ, my-** (2) le dos, le côté : *ewes'a* ~ la colonne vertébrale ;

- ~ *míndene* anc. qualif. de Dieu : « celui qui nous porte tous » ;
nu sángo a búedi ~ cet homme a un dos courbé
- mongo** pron. poss. adj. et indép. 2^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 2
et un plur g. 2, 3 et 5 : ton ta, tes : *mudóngi* ~ ta brebis ; *midóngi*
~ tes brebis ; *mabato* ~ tes pagnes ; *milóngi* ~ tes bâtiments
- moní, my-** (2) (de l'angl. 'money') l'argent, la pièce de monnaie
- monjg, my-** (2) a) un grand récipient en bois : ~ *má mbaŕe* un vrai ~
(en bois)
b) l'assiette : ~ *má mukálá* (de l'Européen)
- monong, my-** (2) un abcès inguinal
- món, -, (7)** ce qui est en haut, le ciel (invisible) ; *ngéngéti i búsi ó* ~
litt. les étoiles sont sorties de l'espace céleste = les étoiles brillent :
dibobe la ~ le firmament, le ciel (visible) ; *dóí la* ~ la voix
haute ; *janea la* ~ le royaume des cieux
voir : prép. *ómon* a sur ; adv. *ómon* en haut
- móné, my-** (2) un poisson (de la famille du *mondé*)
- mónmón** intens. de *món* très haut
- mónmón, ná** ~ onom. expr. que qch. est lisse : *dibato le ná* ~ l'étoffe
est très lisse
- mopí, my-** (2) la rivière, le fleuve
- moso, my-** (2) une petite piste : *ba seŕe sása* ~ *ma nged ó pongo moyo*
ma minángádú il faut d'abord faire une petite piste pour délimiter
le terrain
- mosó, my-** (2) la lame (sans le manche) : ~ *má pó* la lame du coupe-
coupe ; ~ *má jongó* le fer de la lance (seul) ; ~ *má nólo* le corps nu
- móta** (sing. 3) (de l'angl. 'mortar') le mortier, le mastic
- moteŕe, -,** allumer : ~ *etrukañ* allumer une lampe ; ~ *mbulédi* ouvrir
le parapluie ; ~ *mbúnja* jeter le filet
voir : *motomeye* - *motumeye* - *motemote* - *ná móti*
- motemote, -, (7)** (de *moteŕe*) l'éclair, la foudre
- móti, ná** ~ (de *moteŕe*) onom. expr. la luminosité de l'éclair
- motó, -f** pressurer, presser, tordre, traire : ~ *bepumá* presser des
fruits ; ~ *mabe*, ~ *manóngo* traire ; ~ *beŕembé madibá* (acc.
expl.) presser les légumes (pour en faire sortir) l'eau
- motomeye, -edi** (ou *motumeye*) cligner, étinceler, lancer des éclairs :
motemote e motumedi ná móti l'éclair a été extrêmement lumineux
- mpadi** (sing. 2) ce qui est sans muscle, maigre : ~ *má myendé* des
jambes sans muscles
- mpákempáké** (7) (de *páka*) la forte respiration d'un enfant (dans la

pneumonie p. ex.): *múna nusadi a ben* ~ le petit enfant respire très fort

mpakó, mi- (2) a) un grand arbre

b) fig. la douleur dans tout le corps; prov.: *dibaó na boñ na o* ~ j'ai bronché et la douleur va dans tout le corps; sens: le mal qu'un ami dit de moi me blesse profondément

mpámákó (sing. 2) (de *páma*) l'arrachement: ~ *má mikanjo má myele mu si dolí* il n'est pas bien d'arracher les branches des arbres

mpambilan (sing. 2) (de *pambilang*) la négligence: ~ *mu ta mu dí-mbele mo bogo bao* la négligence lui a fait perdre sa pirogue

mpándákó (sing. 2) (de *pándá* 1) le saut: ~ *má misá o esánja mwe jíta* les crevettes font de grands sauts dans la corbeille

mpándo, -, (2) (de *pánda* 1) la distance, la séparation

mpándó-mpando (2) distant l'un de l'autre: *myele mi tém ó eyidi* ~ ~ *bō tē na bóne* les arbres poussent dans la brousse à une certaine distance l'un de l'autre

mpángilédí, -, (2) ~ *ma ngeke* une grande limace (aquatique)

mpángo (sing. 2) (de *pánga*) ~ *ma ngeá* un chemin latéral

mpanjo (sing. 2) a) nom d'une brousse marécageuse près de Bonabéri

b) (en général) une brousse marécageuse

mpápá (sing. 2) la rapidité, la précipitation: *na mapúla nin kálati* ~ je veux avoir ce livre très rapidement

mpase, -, (2) un poisson de la famille des Mormyridés (*Mormyrus bumbanus*): ~ *má súe* un grand poisson (en général)

mpasi, -, (2) ~ *má súe* une brochette de poissons séchés (maintenus par quelques baguettes de palmier)

mpe, -, (2) la mâchoire inférieure, le maxillaire inférieur

mpéle, -, (2) rien, en vain

mpemba, -, (2; plur. aussi mimpemba) le nez: *esúngu a* ~ un nez court; ~ *mu kóngam* un nez courbé (ou pointu); *ebalabat'a* ~ un nez aplati; ~ *mwe ná kongongo* le nez est régulier; *wémbé* ~ se moucher

mpenda, -, (2; plur. aussi mimpenda) (de *penda* 2) la tresse (de cheveux): *penda* ~ faire des tresses; ~ *má kánja* la tresse frontale; ~ *má mundi* litt. les tresses du village = faites par d'autres; ~ *má bakála* (voir: *mutoki*) litt. les tresses des blancs = faites par soi-même = le chignon

mpendú, -, (2) (de *penda* 1) l'humeur récalcitrante

- mpéndu**, -, (2) (de *pénde*) ~ **má dikako** la pince de l'étrille: *jongó dí ben* ~ la lance a des barbillons
- mpengá**, -, (2) (de *penge*) la courbe; adj. tortueux, de travers: *nge'a* ~ le détour; *dangwa* ~ suivre un mauvais chemin
- mpepelé**, -, (2) le bord, la bordure: ~ *ma bōlō* le bord de la pirogue; ~ *ma songo* le bord de la tombe
- mpesa**, -, (2; plur. aussi *mimpesa*) la parure, la prestance, la jeunesse: adj. beau, paré; *pōngo* ~ se parer; *mōnda ma* ~ un jardin d'agrément
- mpétan** (sing. 2) (de *péta*) ce que q. a de plus, la supériorité: ~ *mōngo na mba mwe nde óhola bía la musongí* ta supériorité sur moi réside dans ta connaissance des comptes
- mpéte**, -, 1) (2) (de *péta*) ce qui surpasse, ce qui reste, le meilleur, le summum: *ye* ~ cela dépasse tout; ~ *má lambo* l'essentiel
2) (2, plur. aussi *mipéte*) une espèce d'igname
- mpéle**, -, 1) (2) Po = Dla **mpom**
2) (2) une purée: *múto ípe* ~ *má makabo* la femme a fait une purée de taros; *makabo mipabe* ~ le taros ont été cuits en purée; prov.: *na pite* ~, *na nanga njai* j'espérai recevoir une simple purée, mais je me suis couché sans manger (espoir déçu)
- mpengele** (sing. 2) unique (av. nuance de regret): ~ *má mína mō mu díá* il n'y a qu'un seul enfant qui reste
- mpepe** (sing. 2) (de *pepe*) ~ **má ngo** une légère brise; ~ *má ngo mwáledi mba* je suis un peu fiévreux
- mpépélékó** (sing. 2) (de *pépele*) la visite: ~ *mōngo ma mōnda mu mapíla* ta visite du champ est nécessaire
- mpia**, -, (2) une plaie sur la plante des pieds
- mpidingi**, - (2) l'enchevêtrement des racines (surtout des palétuviers); prov.: *kéma mō ná esungésungé e titi ó* ~ le singe dit: il n'y a pas de possibilité de sauver q. dans l'enchevêtrement des palétuviers; sens: il faut que chacun se débrouille lui-même
- mpimbako** (sing. 2) (de *pimba*) l'action de jeter: ~ *má mbúa* une forte averse
- mpóma**, -, (2) (de *poma* 2) le public: *ó* ~ publiquement; *sámbwēle moto ó* ~ blâmer q. en public
- mpón**, -, (2) le haut vieux palmier; prov.: ~ *mi wó, besó be timba* les vieux meurent, les jeunes prennent leur place
- mpondé**, -, (2) un arbre (*Omphalocarpum procerum*) et sa noix très dure: *bító ba ta ba bolang* ~ *o síang mō ngondó* les femmes em-

- ployaient cette noix pour écraser les arachides; la coque était empl. pour puiser de l'eau
- m'ponde** (sing. 2) le secret, qch. de caché: *nó* ~ garder un secret absolu; *bwambo basu bo bói ó* ~ notre affaire s'est terminée sans que q. le sache
- mpóngó**, -, (2) a) la carafe, la gargoulette: ~ *mi mapongobɛ na weyá* les gargoulettes sont fabriquées av. de l'argile;
b) le contenu de la gargoulette, c.-à-d. un médicament qui est censé faire pousser et grandir; express.: *ba nóŋɛ mɔ* ~ litt. on lui a donné à boire le médicament qui fait grandir = il est très grand
- mpónjó**, -, (2) le bâton de voyage; prov.: *o si tombe dámba, o pimba* ~ e? tu n'as pas encore traversé le marécage, et tu jettes déjà le bâton de voyage; sens: tu n'as pas encore fini le travail, et tu veux déjà ta récompense?
- mpón** (sing. 2) le mensonge: *topo* ~ mentir
- mposom** (sing. 2) voir **posom** 2
- mpólibé**, -, (2) ou **mpólibé**, **mpódubé** (de *mupolé ebé* qui amène la marée) a) nom d'une crique de Yasuku b) un petit crabe des bancs de sable (*Uca tangeri*)
- mpóké**, -, (2) aussi **mupóké** (de *poa*) le foret, le vilebrequin, le tire-bouchon
- mpóledi** (7) (de *pólea*) la chute: ~'a *songá* la chute d'une dent
- mpólibé**, -, (2) voir: **mpólibé**
- mpólolé**, -, (2) le ruisseau
- mpom**, -, (2, plur. aussi **mimpom**) (Po: **mpelɛ**) l'unicité, l'unique: ~ *mao má máina mu wédi* son unique enfant est mort; distributif: ~-~ un par un, chacun en particulier, séparément
- mpómbólóki** (sing. 2) (aussi *mpópólóki*) (de *póló*) - nu, sans rien, seul, isolé: ~ *má wóngó* une marmite sans anses, sans pied; *moto a tém* ~ un homme est tout seul; *bwele ba* ~ *bwasam* un arbre très haut nu (sans feuilles)
- mpom-mpom** voir: **mpom**
- mpóndé**, -, (2) un vêtement (bleu ou noir) lourd (genre blouse, porté surtout par les hommes en saison des pluies)
- mpondoki** (sing. 2) (de *pondo*) l'action de ramasser, de trouver: ~ *mongo má nje e pimbedi mwe ndutu* retrouver ce qui est perdu est difficile pour toi.
- mpoŋgɔ** (sing. 2) unique, seul: *náledi mám* ~ *ma míto m̄* j'ai quant

- à moi une seule et unique femme; *dibá la* ~ la monogamie; *mom'á*
~ le monogame
- mpɔŋgɔki** (sing. 2) ou **mpɔŋgɔko** (de *pongo*) a) la fabrication
b) av. sens péj. l'agitation, l'activisme : ~ *mongo má mambo mu*
si matombwane ton agitation ne mène à rien
- mpɔŋgulan** (sing. 2) (de *pongulan*) la correction, la rectification,
l'amendement
- mpóppólókí, -, (2)** voir **mpómbólókí**
- mpɔsɔki** (sing. 2) ou **mpɔsɔko** (de *poso*) le choix, l'élection
- mpótí, -, (2)** (de *pótó*) les bavardages : *kóma* ~ faire des bavardages;
nun múto e ~ *jíta* cette femme est très bavarde
- mpúdí** (sing. 2) (de *púla*) voir : **mpúlí**
- mpudú** (sing. 2) (ou **mpurú**) l'agitation, le tumulte, le désordre :
~ *n'ó lóba* la très grande agitation;
voir : *púdúpu*
- mpúlí** (sing. 2) (de *púla*) aussi **mpúdí** - le désir, le souhait, le vœu :
té ~, *wána* ~ exprimer un désir
- mpúlsan** (sing. 2) (de *púlsané*) le mélange : ~ *ma wéa na madíba*
mu si mawe le mélange du feu et de l'eau n'est pas possible
- mpungu** (sing. 2) (de *pungwa*) la confusion, le désordre, les troubles, la
révolte, la révolution
- mpungumbele** (sing. 2) (de *mpungu* et *bélame*) un grand désordre :
mambo ma mabolané ~ *bwambí* les choses se passent d'une
manière très désordonnée
- mpungwako** (aussi **mupungwako**) (sing. 2) (de *pungwa*) le mélange :
~ *ma byala* le mélange de différentes langues; la manière d'ap-
prêter un mets (le mélanger av. de l'huile)
- mpupé, -, (2)** (de *pupa*) les flots, l'inondation : ~ *má dibúmbe* le
déluge
- mpurú** (sing. 2) voir : **mpudú**
- mputakó** (sing. 2) (de *putea*) l'action d'attraper, l'arrestation : ~ *ma*
mot'ebwán mu wán diwutamea ó mundi l'arrestation du meurtrier
a amené de la sécurité dans la ville
- mu** pron. pers. verb. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 2 : il, elle :
mudóngi mu madá bewudú la brebis mange de l'herbe; dev.
voy. *mu* devient *mw* - relié au v. : *mudóngi mwásumwe* la brebis
est partie
- mú** pron. dém. et rel. simple se rapp. à un sing. g. 2 : ce, cet, cette :
mú mudóngi mu pimbedi cette brebis qui était perdue

muba plur. voir **duba** 1

mū na mu (préfixe indiquant les dizaines de 60 à 90 : *mumutoba* soixante) - un grand nombre ; ~ *na* ~ *má bato* un grand nombre de gens

voir : *muā na mwa* (de 20 à 50)

mubáedi, ba- (1) (de *bá*) celui qui se marie ou qui est marié (se dit de l'homme seulement)

mubakwedi, ba- (1) (de *bakwa*) le juge

mubambako (sing. 2) voir : **m'bambako**

mubambedi, ba-- (1) (de *bambe*) celui qui porte, le porteur

mubámsédi, ba- (1) (de *bámse*) celui qui décide, qui ratifie

mubándédi, ba- (1) (de *bánda*) l'opresseur

mubangwedi, ba- (1) (de *bangwa*) le tailleur

mubanju, mi- (2) M. pointe émoussée en bois ou en fer (servant à tracer des raies dans les cheveux)

mubátéledi, ba- (1) (de *báta*) celui qui colle, le soudeur

mubayedi, ba- (1) (de *ba*) le boucher

mubéle-mbúa, ba- (1) (de *béle*) celui qui appelle la pluie : *je ná di béle mikónge misadi ná* ~ ~ on peut appeler les petites grenouilles ceux qui appellent la pluie (parce qu'ils croassent av. la pluie)

mubembedi, ba- (1) (de *bembe*) le guetteur

mubembi, mi- (2) voir : **m'bembi**

mubénedi, ba- (1) (de *béne*) le propriétaire

mubiedi, ba- (1) (de *bía*) celui qui sait, l'homme instruit, le savant :

~ 'a *mbenda* le juriste ; ~ 'a *kálat'a Lóba* le théologien

mubié ngeá, ba- (1) (de *bíá*) celui qui connaît le chemin

mubóedi, ba- (1) (de *bóa*) le malade

voir : *m'bóedi*

mubókédi, ba- (1) (de *bóka*) le fondateur

muboledi, ba- (1) (de *bola*) l'ouvrier, le manœuvre

mubolé maléa, ba- (1) (de *bola*) le conseiller

mubóngwédi, ba- (1) (de *bóngwa*) celui qui prend soin de q., l'éducateur, le tuteur

mubóngwé bato (sing. 1) (de *bóngwa*) celui qui prend soin des hommes ; anc. qualif. de Dieu

mubotedi, ba- (1) (de *botea*) celui qui commence, l'auteur, l'instigateur

mubómbédi, ba- (1) (de *bómbó*) le fuyard, le fugitif

mubúkédi, ba- (1) (de *búka*) le vainqueur

mubupedi, ba- (1) (de *bupe*) celui qui suit, le successeur, le catéchumène

- mubwēdi, ba-** (1) (de *bwa* 1) celui qui tue; prov.: *njou e matáta* ~ l'éléphant attend celui qui le tue; sens: avoir de la chance
- mucaca, mi-** (2) (aussi *mucęce, mi-*) ~ *má lę* le rire (en éclats): *ba mabwemeęe micaca ma lę* ils éclatent de rire
- mudán, mi-** (2) (de *dá - dáne*) la cupidité, l'avidité: *moto nu madáne bato betom ndé e* ~ celui qui emprunte toujours est un profiteur
- mudangwedi, ba-** (1) (de *dangwa*) le voyageur, le pèlerin
- mudédi, ba-** (1) (de *dá*) celui qui mange; prov.: *badédi ba dedéi, baboledi ba boledéi* les uns mangent (sans travailler), les autres travaillent (sans manger)
- mudekudeku, mi-** (2) un grand coléoptère (*Goliathus giganteus*)
- mudésan** (sing. 2) (de *dá*) l'action du poisson qui mord à l'appât; prov. voir *kwetikweti*; voir aussi: *madésan*
- mudési** (sing. 2) (de *dá*) l'intempérance, la glotonnerie, la voracité
- múdi, mi-** (2) le côté: *ó* ~ *mō* d'un côté; *ó múne* ~ d'un autre côté; *ó mín* ~ de ce côté
- mūdi, my-** (2) l'haleine, la vapeur
- mūdi, my-** (2) l'orage, la tempête, la tornade: ~ *mu múnga* la tempête souffle
- mudí, mi-** (2) l'esprit (de vie), l'âme vitale: *mutoped'a* ~ le prophète; ~ *ma bobé* le démon; ~ *-musángi* le Saint-Esprit
- mudíá, mi-** (2) (de *día*) un liquide gluant (un mets): ~ *mu mapongęęe na njak'á mība* on fait ce liquide av. la pulpe des mangues sauvages
- mudíęęe** (sing. 2) (de *díba*) a) l'inondation
b) l'ancêtre de la tribu Wouri: *bato b'Ewodi a* ~ les hommes de la tribu Wouri
- mudíbo, mi-** (2) (de *díba*) ~ *má mbóti* - un habit de parade (surtout un habit noir)
- mudíbuá** nomb. card. (invariable) quatre-vingt-dix
- mudíedi, ba-** (1) (de *día* 1) le guide, le conducteur
- mudíká, mi-** (2) (de *día* 2) l'incendie, le feu (de brousse)
- mudíkí, mi-** (2) une liane (D. *Ostryocarpus riparius*); prov.: ~ *mu wan íamabwaba, mu si bene matangá má londęęe* la liane ressemble au serpent, mais elle n'a pas de pieds pour marcher; sens: malgré la grande ressemblance il y a quand-même une différence; ~ *má mabongęęe* voir: *mabongęęe*; ~ *má kingań* voir: *kingań*
- mudíkí, mi-** (2) a) la pierre qu'on jette par terre en prononçant un serment: *umbea moto* ~ jeter à q. la pierre du serment c.-à-d. lui souhaiter du malheur

- b) le pilon (pour piler la terre argileuse)
- mudíki, mi-** (2) (aussi **mulíki**) une mouche;
voir : *mulíkílikí*
- mudíngé, mi-** (2) voir : **mulíngé**
- mudímo, mi-** (2) (de *díma*) a) l'esprit qui est censé quitter le corps qu'il abandonne c. cadavre (*mbimba*); l'âme ayant encore de la vie (dans le sens animiste) devient *edímo* = esprit sans vie (fantôme) au moment de se rendre au séjour des morts (*mundí má bedímo*)
b) le défunt : ~ *má sángo* feu un tel
- múdingé, mi-** (2) un arbuste (D. *Glyphaea grewioides*) : ~ *múndéngé* (D. *Grewia coriacea*); *njong'á* ~ (de *njongé*) ses petites feuilles, empl. c. méd. pour faire évacuer le placenta; *dípangé pó a* ~ jeu imitant un combat av. sabre en bois du ~
- mudíngo, mi-** (2) voir : **mulíngo**
- mudío, mi-** (2) ou **mudiyo** le changement bimensuel de la marée, le moment, le tour : ~ *múndéngé* le moment de la marée haute; ~ *musadi* ~ de la marée basse; ~ *mwe ngúbé* le moment où la marée est en train de se renverser; ~ *mam mu poi* mon tour est venu; ~ *té*, ~ *na* ~ chaque fois, toujours
- mudísako** (sing. 2) (de *día* 2 -*dísé*) a) la combustion
b) ce qui est brûlé, l'encens
- mudólo, mi-** (2) le cap, le promontoire, une pointe de la terre
- mudolosi, mi-** (2) (de *dolo*) la beauté : ~ *ma móme* un bel homme (beau et grand)
- mudómákó** (sing. 2) (de *dóma* 1) la gronderie, le rugissement
- mudómedi, ba-** (1) (de *dóma* 1) le commandant, le chef.
- mudóngó, mi-** (2) la montagne, la colline; (à Douala plus spécialement le plateau surplombant le fleuve); ~ *ma wéa* le volcan
- mudógbé, ba-** (1) aussi **mulógbé** - le payeur assis devant celui qui tient le gouvernail
- mudóngé, mi-** (2) aussi **mulóngé** voir : **ndom**
- mudóngi, mi-** (2) le mouton, la brebis : *mún'a* ~ l'agneau; *tut'á* ~ le bélier; *dibóala* ~ l'épilepsie
- mudúbédí, ba-** (1) (de *dúbé*) le croyant
- mudubisedi, ba-** (1) (de *dubisé*) celui qui baptise, le baptiste : *Yohane* ~ Jean-Baptiste
- mudúdú, mi-** (2) (aussi **mudúrá**) l'abcès, l'adénite
- mudúmbá, mi-** (2) ~ *má léndé* la fleur du palmier (coupée à sa base pour extraire le vin de palme)

- mudumbako** (sing. 2) (de *dumba*) la saisie, le pillage
- mudumbedi, ba-** (1) (de *dumba*) celui qui saisit, le voleur
- mudumbu, mi-** (2) la bouche, la gueule (Bod. *nsolo*); prov.: *inon a ~ i si malónqa dũmbu* litt. un oiseau de la bouche ne fait pas son nid; sens: av. des paroles seules on n'arrive à rien; ~ *ma tongo* l'ouverture d'un puits; *ekúbwel'a ~* une bouche édentée
- mudun, ba-** (1) (de *duna*) le vieillard, vieux (se dit des personnes et des arbres)
- mudun, mi-** (2) vieux (av. les subst. g. 2)
voir: *edun-idun*
- mudúrú, mi-** (2) voir: **mudúdí**
- muduta** (sing. 1) (de *duta*) - celui qui tire vers lui (auquel rien ne résiste): anc. qualif. de Dieu
- mudutako** (sing. 2) (de *duta*) l'action de tirer: ~ *má bolò mwe ndutu* tirer une pirogue est difficile; ~ *má musonò* la prise (de tabac)
- mudutedi, ba-** (1) (de *duta*) le peintre, le photographe
- mudutę** voir: **ndumbę**
- mufidi, mi-** (2) voir: **mifidi**
- mufidi, mi-** (2) la tracasserie, la tromperie: *nun sango e ~ jita* cet homme est très trompeur
- mujabedi, mi-** (2) (de *abea*) arch. l'esclave reçu en cadeau
- muję, ba-** (1) (de *ja*) celui qui habite (seulement; c.-à-d. qui n'est pas originaire du village); *bána na baję* les originaires et les immigrés
- mujon, mi-** (2) (de *jõ*) l'impulsion, l'instigation, l'incitation, la cause (mystérieuse): *na titi ~ ó dín lambo* je n'ai aucune responsabilité dans cette affaire; *dín dibóa di titi tété, le ndé ~* cette maladie n'est pas naturelle (inoffensive), elle a une cause (mystérieuse); *mulóndedi e mba ~ bwambí* le sorcier m'est très hostile (c.-à-d. il excite mes ennemis contre moi); ~ *mao mwe nde beón* c'est l'alcool qui l'incite; ~ *mwe wenge* c'est un mauvais jour aujourd'hui
- mujü, ba-** (1) (de l'angl. 'jew') le juif: *bā ná m'bongo mu ben nde musonò ma bajü* on dit qu'un albinos a la couleur d'un juif (rouge-cuivre?)
- muká, mi-** (2) (de *ká*) a) le tribunal, les débats judiciaires, le procès: *ndábo a ~* le tribunal, le palais de justice; *kó ~* plaider une affaire; *súa ~* gagner un procès; *kó ~* perdre un procès; *káisę ~* juger, rendre la justice; *bakwa ~* rendre un jugement; *kwesę ~* condamner; *wunja ~* faire appel contre un jugement

- b) la prière : *ndábo a bola la* ~ la maison de prière; *bola* ~ faire la prière
- c) le plur. est empl. dans le sens de : difficile, pénible à cause d'ennuis : *longe la wán le miká jíta* la vie ici est très compliquée
- mukabó, mi-** (2) le brochet; fig. le plongeur : *moto a kwédi tɛ mutíbe, ala búsea ó dibó dipepe ké e ndé* ~ si q. plonge dans l'eau pour sortir à une autre rive il est « un poisson-plongeur »
- mukái, mi-** (2) le revolver, le pistolet
- mukáisedi, ba-** (1) (de *ká* - *káise*) le juge
- mukaka, ba-** (1) un homme de la tribu bakaka
- mukákan, mi-** (2) (de *káka*) l'action de lier
- mukakan eyala, ba-** (1) (de *kakang*) celui qui a fait une promesse
- mukákako** (sing. 2) (de *káka*) l'action de lier qch.
- mukákí, mi-** (2) (de *káka*) ~ **má mukóm** l'esclave acheté adulte; fig. q. qui n'est pas suffisamment au courant d'une chose, un novice
- mukako** (sing. 2) la pêche au flambeau av. harpon
- mukálá, mi** la patte d'un animal (sans le pied), la jambe; prov. : *o búbo tɛ bwam, o dá* ~ si tu as bien déplumé (la poule,) tu manges la patte; sens : celui qui fait bien son travail est récompensé
- mukálá, ba-** (1) primit. mot efik *makára* - le supérieur (n'exprime donc pas la couleur), l'Européen, le blanc : ~'a *nungá* le commerçant européen; ~'e*basi* le missionnaire; ~'a *gobina* l'administrateur europ.; *ndábo a* ~ « la maison du blanc » = une maison construite en dur; ~'a *dibobe* l'araignée porte-croix; *müt'a* ~ une espèce d'écrevisse; ~'a *tándá* un cap dans l'estuaire du Cameroun où se trouve un palétuvier mort, mais résistant, devenu blanc; prov. : *lékɛ la muné di bö* ~'a *tándá* c'est en le désignant toujours du doigt que le palétuvier est mort; sens : si on calomnie toujours q., tout le monde finit par le croire
- mukámbilán, mi** (2) (de *kámbiláné*) le tremblement : ~ *ma bɔngó* tremblement de peur; *sóa* ~ trembler; *ngo e sóuse mba* ~ la fièvre m'a fait trembler
- mukanjá, mi-** (2) une étoffe portée autrefois par les femmes et qui était enroulée autour des reins : *bato ba mikanjá* (arch.) nom donné à ceux faisant partie de l'Eglise
- voir : *nkanjá*
- mukanjo, mi-** (2) a) la branche : ~ *má bwele* la branche de l'arbre
- b) le poisson séché, le stockfish
- mukañ, mi-** (2) la cuisson du poisson frais av. du sel et du piment et ensuite un peu d'huile : *ipe* ~ cuire de cette façon

- mukasedi, ba-** (1) (de *kasa*) celui qui reçoit, l'hôte
- mukásẽmbíngó, mi-** (2) ou **nkásẽmbíngó** (de *kása* et *mbingó*) la noix d'un arbuste (*Physostigma venenosum*); appelée aussi *ebang'd mungí*
- mukase ben, ba-** (1) (de *kasa* et *mwen*) celui qui reçoit des étrangers, l'hôte
- mukasé, mi-** (2) la cuisson rapide improvisée: *ipe* ~ faire cette cuisson
- mukási, mi-** (2) (de *kása*) la cravache
- mukatí, mi-** (2) (de *kata*) le saut, le bond: *angwe* ~, *sóbele* ~ faire des bonds, sauter; *sóbele elapat'a* ~ faire un grand bond
- mukatisẽ bato, ba-** (1) (de *kata* - *katise*) le passeur d'hommes
- mukekedi, ba-** (1) (de *keka*) celui qui essaye
- mukékélé, mi-** (2) ~ **má jon** la tige de la feuille du bananier; *dípa* ~ voir: *dípa*; ~ *mwe nde ka ngádi oñola bilá, mu masukang bolabé kíng na dín janda ná bilá nde be masukang, kíng e masele nde bolang musango* cette tige est c. un fusil de guerre; on finit par la donner au chef, ce qui signifie qu'on ne fera la guerre qu'après que le chef ait essayé de faire la paix (voir: *jánjo*)
- mukekisedi, ba-** (1) (de *kekise*) l'examineur, le tentateur
- mukelako** (sing. 2) (de *kele*) l'abandon, le rejet
- mukendako, mi-** (2) (de *kéndame*) la tige tendre: ~ *m'eyad'a dikabo mu bobi jíta* la tige de la feuille de taro est très tendre; ~ **má moto** un homme maigre, squelettique
- mukéñ, mi-** (2) un instrument de musique en forme de cloche: *oba* ~ jouer de cet instrument; ~ **má mbóti** un habit « bien » (parce qu'amidonné)
- mukéñan, mi-** (2) (de *kéna*) l'obstruction, la séparation
- mukeñkeñ, mi-** (2) la bonne santé, la robustesse: *nu mudun a moto a día* ~ *jíta* ce vieillard est encore en très bonne santé
- mukéedi, ba-** (1) (de *ké*) le coupeur, le bûcheron
- mukékéti, mi-** (2) (de *kéke*) la plaisanterie
- mukéle, mi-** (2) (de *ké*) la vérole, la variole, le vaccin: *ké* ~ vacciner
- mukémbé, mi-** (2) une ligne peinte: *ba mapéna* ~ *sámبانé boló* on peint une ligne autour de la pirogue
- mukén** (sing. 2) (de *ké*) ~ **má musáwedi** la réduction du salaire
- mukéñdi, mi-** (2) une maladie (le tétanos); (Tungn = Dla: *mudangwedi*)
- mukéngéngé, mi-** (2) (de *kéngéngé*) la pureté, le bon goût, la sagesse; ~ **má míla** une huile pure; ~ **má mína** un enfant sage
- mukéti, mi-** 1) (2) voir: **nkéti**

2) (2) le dessèchement: *sú'a* ~ des poissons séchés; *tongo asu i kwédi* ~ *ó pón'd'a loɔ* nos sources se sont desséchées en saison sèche

mukídi, mi- (2) le barrage, la digue; *kéna* ~ faire un barrage

mukíkedi, ba- (1) (de *kíka*) le sculpteur

mukoa, mi- (2) a) les femmes secondaires (dans la famille polygame):
~ *má téten* femme secondaire restée à son foyer (dont le fils héritera, si la descendance de la *ńango a mbóa* est épuisée)

b) la belle-fille (appelée ainsi par sa belle-mère; empl. parfois pour la servante)

mukóbá, mi- (2) a) une sacoche: *mot'a ngámbe a madangwanɛ* ~ le sorcier porte une sacoche

b) l'armoire, la commode

múkóké, mi- (2) la canne à sucre: *tín'a* ~ une tige de canne à sucre; *pang'a* ~, *dibóngó la* ~ un bout de canne à sucre (entre deux nervures)

mukoko (sing. 2) le sable: ~ *ma ńambé* la voie lactée; *dibô la* ~ un poisson de la famille du *yendá*

mukoko, mi- (2) une herbe (pl. méd.)

mukokumeyɛ, ba- (1) (de *kokumeyɛ*) le chanteur qui ioule

mukoledi (sing. 1) (de *kola*) le très haut: *Lóba* ~ Dieu très haut

mukolo, mi (2) un exanthème: ~ *mwe mo ó ńólo* il a un exanthème

mukoloti, mi- (2) (de *kola*) ~ *má moto* un homme long et maigre

mukólón, mi- (2) (de *kola*) ~ *má moto* un homme grand et gras

mukóm, ba- (1) (de *kóma*) l'esclave

voir: *ikom - mukómá*

mukómá, mi- (2) (de *kóma*) l'esclavage, le captif de guerre: *alo ó* ~ il est allé en captivité; ~ *má moto* un captif

voir: *mukómákoma*

mukómákoma (sing. 2) (de *kóma*) un étranger venu sans rien: *moto mō a pɔi ómbo'am* ~ un homme est venu chez moi sans rien

mukómbédí, ba- (1) (de *kómbɛ*) celui qui garde: ~ *a moní* le trésorier

mukombwako (sing. 2) (de *kombwa*) grignoter, l'action de manger de petits bouts av. les doigts: ~ *mongɔ má ni súe mu si doli ta* manière de grignoter ce poisson n'est pas bien

mukómédi, ba- (1) (de *kóma*) celui qui jette; ~ *'a mbúnja* le jeteur du filet

mukómkóm, ba- (1) (péj.) nom général donné aux tribus des forêts du nord

- mukón, mi-** (2) une boule, une motte, une miche; fig. : une bonne chose : ~ *má ngond'á séngeti* un gâteau de graines de courge; ~ *m'ewolo* une miche de pain; ~ *má mbóti* un bel habit; ~ *má lambo mí* c'est là une bonne chose
- mukondokí, mi-** (2) (de *ondea*) la colline
- mukóngako** (sing. 2) (de *kóngame*) la courbe, la courbure : ~ *má ngeá* la courbe du chemin
- mukóná, mi-** (2) a) ~ *má mundi* un arbre à bois dur : *Sarcocephalus trillesii* Pierre; nom pil : Bilinga (parfois utilisé pour faire des pirogues)
b) ~ *má lámba* un arbre : *Mitragyne macrophylla* (com : bahia)
c) ~ Weiss : *Terminalia Superba* Engl. et Diels
- mukopá, mi-** (2) une espèce de mouette : ~ *má díbato* une étoffe grossière, mais solide
- mukotako** (ling. 2) (de *kota - kotéle*) le grappillage.
- mukóti** (sing. 2) la maigreux : *lunga* ~ maigrir, dépérir
- mukotokoto** (sing. 2) (de *kotumeyé*) le lynchage, des coups donnés par tous à la fois : *mbét'a* ~ *e si doli* frapper q. tous à la fois n'est pas bien
- muko, mi-** (2) (de *kó*) l'action de saisir q. par les bras : *angwa dále* ~ jeter une pierre av. le bras; ~ *má jangwa la dále* la distance d'un jet de pierre; *jwe moto* ~, *yóso moto* ~ une manière spéciale de faire tomber son partenaire dans la lutte (*besua*) en le prenant par le côté
- mukódingá, mi-** (2) ou **mukódungá** la gorgée : ~ *má madíba* une gorgée d'eau
voir : *nkam* 2
- mukó-iyó, ba-** (1) un arbuste (le mimosa) pl. méd.; deux espèces : ~-~ *núndene* et ~-~ *núsadi* le grand et le petit
- mukókó, mi-** (2) le tronc d'arbre
- mukókó, mi-** (2) ~ *m'eyéi* la barre de fer
- mukómedi, ba-** (1) (de *kóméle*) le vainqueur
- mukóméle, ba-** (1) voir : **mukómedi**
- mukonde, mi-** (2) une espèce de taro (rouge) : *belembé ba mikonde be doli óhola dá* les feuilles de cette espèce de taro sont bonnes à manger
- mukóngé, mi-** (2) la grenouille (*Xenopus*)
- mukongé, mi-** 1) M. ~ *mbeta* un petit poisson
- mukongé** 2) (sing. 2; plur. 5 *lokongé*) des petits bouts de fer utilisés autrefois c. balles de fusil

- mukóngólóbóh, mi-** (2) la tête rasée, la calvitie
- mukóh, mi-** (2) le levier (de fer): ~ *má nge'a masin* les rails de chemin de fer; *eyidid'a* ~ litt. la transpiration du tuyau (empl. par les bouilleurs de cru) euph. l'alcool; *ebánd'a* ~ un jeu d'enfant
- mukóringá, mi-** (2) voir : **mukódingá**
- mukótedi, ba-** (1) (de *koto*) le percepteur, le péager
- mukótó, mi-** (2) (de *kótó*) courbé, sinueux: *kó* ~ devenir sinueux; *kwése* ~ rendre; prov.: *tongo e bángi maléa, e kwédi* ~ la rivière a refusé des conseils, c'est pourquoi elle est devenue sinueuse; sens : celui qui n'accepte pas des conseils le paye cher
- mukótókoto, mi-** (2) intens. de *mukótó* très sinueux: *nge'a* ~ un chemin très sinueux
- mukúbo** (sing. 2) (de *kúbwa*) la voracité, l'avidité, la cupidité
- mukúbwako** (sing. 2) (de *kúbwa*) la diarrhée: ~ *mwáledi mba* j'ai la diarrhée
- mukúdúkwámbe, mi-** (2) le rôle des genêts
voir : *ngokéngoké*
- mukúdúmáné ekombo** (sing. 1) (de *kúdumangé*) le protecteur du pays (anc. qualif. de Dieu)
- mukúku, mi-** (2) le membre d'une école d'initiation, le novice: *besombé ba bato be timbi mikúku*; *bā ná be ndé bedimo* les jeunes gens sont devenus membres d'une école d'initiation; on dit que ce sont des fantômes; *bwambo ba mikúku* les paroles des fantômes (de l'idée que les esprits parlent dans la forêt), des paroles incompréhensibles
voir : *mukúkulan*
- mukuku, mi-** (2) le volume, l'étendue, le tronc: ~ *má nóló* le tronc (du corps); ~ *má bwele* le tronc de l'arbre; ~ *múndengé* la corpu- lence; *walamengé* ~ serrer la ceinture; mod. *mbót'a* ~ le soutien-gorge
- mukúkulan, mi-** (2) (voir : **mukúku**) le bruissement; prov.: *pú'a* ~ *e si mamba bwése pú'a mulómba* une souris qui fait du bruit amène facilement la mort de la souris cachée dans un trou; sens : un homme énervé cause souvent du mal à celui qui vit retiré
- mukúlako, mi-** (2) (de *kúlá*) la divulgation d'un secret
- mukúlé besoka, ba-** (1) (de *kúlá*) celui qui révèle un secret, l'indiscret
- mukum, mi-** (2) (B) voir : **nkum-mum**
- mukumbako** (sing. 2) (de *kumba*) des coups: *kumba moto* ~ donner des coups à q.

- mukumbú, mi-** (2) ~ **má mbúsa** les lombes
- mukumbulan, mi-** (2) (de *kumbulane*) la rechute : *a kusi pete* ~ *má dibóa lao* il a de nouveau eu une rechute
- mukumwan, mi-** (2) voir : **makumwan**
- mukundu, mi-** (2) (de *kunda*) grand, élevé : *musúsedí ma bólo mwe* ~ le prix de la pirogue est élevé
- mukunedi, ba-** (1) (de *kuna*) le vengeur
- mukúsa, mi-** (2) le veuf, la veuve : ~ *ma níendi* voir : *níendi*
- mukusedi, ba-** (1) (de *kusa*) celui qui reçoit
- mukuta, mi-** (2) le sac, la poche : ~ *má kálati* l'enveloppe ; ~ *má moní* la bourse ; ~ *má wánga* le sac de sel ; ~ *m'etólóki* voir : *etólóki*
- mukwako, mi-** (2) (de *kokwa*) un petit sac en raphia : ~ *má ngámbi mu pongobé n'eyobo a bwele* la corbeille du sorcier est faite en écorce d'arbre
- mukwaledi, ba-** (1) (de *kwala*) celui qui parle, l'interlocuteur, le défenseur
- mukwambi, mi-** (2) (de *kwambame*) l'amaigrissement, le dépérissement : ~ *má nílo má nun moto mu maléé nde dibóa* l'amaigrissement de cet homme montre qu'il est malade
- mukwandedi, mi** (2) a) une coquille de limaçon plus grande que les autres
 b) le notable : *mwanedi na mikwandedi mao* le chef et ses notables
 c) la deuxième classe d'initiation (voir : *ndika*)
- mukwánákó** (sing. 2) (de *kwána*) la férocité
- mukwánkwán** (sing. 2) (de *kwána*) la rapidité, la vivacité : *a ta* ~ *kañená ba si ta ba wele bupe mo ómbusa* il était trop rapide pour qu'on puisse le poursuivre
- mukwásá, mi-** (M) (2) arch. -nu : *nu mátu a tém* ~ cet enfant est tout nu
- mukwási, mi-** (2) voir : **makwási** (plur. 3)
- mukwátá, mi-** (2) le sabre, l'épée (M : = *pó*)
- mukwato, mi-** (2) (de *kwata*) raboteux, pas lisse
- mukwélan, mi-** (2) (de *kwéle* - *kwélané*) a) ~ **m'epése** la préparation du filet
 b) le rapport, le revenu : *pongo* ~ avoir un rapport ; ~ *má musombó masu má wéngé mwe mweña* notre pêche d'aujourd'hui a très bien rapporté

- mukwele** (sing. 2) nom d'une crique entre Bonendale et le Mongo
mūla sing. 2 arch. voir **mīla** plur. 2
- múla** (plur. 2) l'huile: ~ *má maléndé*, ~ *má mbaḷe* l'huile de palme;
 ~ *má ngondó* l'huile d'arachide; ~ *m'etrukañ* le pétrole
- mulabá, mi-** (2) élancé, long, svelte: *yen ebongó ye* ~ ce bâton est très long
- mulabálabá, mi-** (2) intens. de *mulabá* - très grand, très long: *nun moto e* ~ cet homme est très grand
- mulábi, mi-** (2) la (grande) branche
- muladi, mi-** (2) les petits-enfants (3^e génération); les descendants (en général)
- mulakisedi, ba-** (1) (de *lakise*) celui qui pardonne
- muláló, ba-** (1) relation de parenté des enfants av. la tribu de leur mère, c.-à-d. entre neveux et oncles et cousins-germains; (cousins germains: *bána na bána*): *mít'a* ~ la femme originaire de la famille de la mère du mari; ~'a *mulopo ma ngobi* (litt. : le *mulóló* de la tête du placenta) = l'oncle maternel (aussi: ~'a *tokitoki* voir: *mólá - elalólóló*; ~'a *wongé* voir: *wongé*; ~'a *jóloso* voir: *jóloso*; ~'a *yol'a njongi* voir: *yol'a njongi*)
- mulamba, mi-** (2) le célibat, le célibataire: *ja* ~ être célibataire
- mulámbako, mi-** (2) (de *lamba*) l'art de tendre un piège: ~ *má malámbi mwe ndutu* il est difficile de tendre des pièges
- mulámbédí, ba-** (1) celui qui tend un piège; prov.: *balámbédí na bongo, basombwedi pe na bongo* ceux qui posent les pièges et ceux qui sortent le gibier du piège ont peur; sens: la peur réciproque
- mulandako, mi-** (2) (de *landa*) l'action de grimper: *kéma ye* ~ *bwambí* les singes savent très bien grimper
- mulangá, mi-** (2) (de *lóngá*) le faite, le pinacle: *diwondi la* ~ le poteau soutenant le faite; *bebéñe ba* ~ les tôles faitières
- muláñgē mbú, ba-** (1) voir: *eláñgēmbú*
- mulángo, mi-** (2) (de *lángwa*) la nouvelle, la rumeur; prov.: *mot'a* ~ *a si maláñgwabē* on ne dit pas le nom de celui qui vous a dit un secret (si non il ne racontera plus rien)
- muláñgwédí, ba-** (1) (de *lángwa*) l'orateur, le rapporteur, le prédicateur
- mulanjo, mi-** (2) qch. de très long, gigantesque: ~ *má moto* un géant; *mpon mwe nde* ~ *má léndé* le vieux palmier est très haut

- mulańtáń, mi-** (2) très grand, gigantesque : ~ *má moto* un homme gigantesque
- muláń** (sing. 2) (de *lańa*) arch. l'épidémie
- mulatakó** (sing. 2) (de *lata*) l'action d'unir, l'union
- mulatisedi, ba-** (1) celui qui unit
- mulato** (rare) voir plur. : **milato**
- mulato, mi-** (2) (de *lata*) l'union, l'intimité : ~ *mongo na mín'am mu doli* ton intimité av. mon fils est bien
- muláto, mi-** (2) (de l'angl. 'mulatto') le mulâtre, le métis
- mulédi, ba-** (1) (de *léj*) celui qui enseigne, le maître d'école, le professeur
- mulekuleku, mi-** (2) voir : **mudekudeku**
- mulélé, mi-** (2) ~ *má jón* les fibres du bananier; *nongo la* ~ une natte tressée av. des fibres du bananier
- muléma, mi-** (2) le cœur (siège de la force et du courage): *mot'a* ~ le courageux; *ngin'a* ~ le courage; *bé* ~, *bene* ~ être courageux; *bó* ~ perdre courage; *émbé* ~ prendre courage; *káka* ~ prendre son courage à deux mains; *bóbó* ~ être faible; ~ *mu kwédi mó ó dibum*, ~ *mu búsi mó ó nólo* il a perdu courage; *sinea la* ~ être très triste; *bé miléma míba* être partagé; *bene* ~ *má wadiwadi* être indécis; ~ *mu wíndi mba* je suis mécontent; ~ *mu sáńgi* un cœur pur, une bonne conscience; *sáńga la* ~ la générosité; *dóí la* ~ la voix du cœur = la conscience; expr. : ~ *to mayá ni* moralement ni physiquement = n'ayez pas peur!; ~ *má bwele* le cœur, la moëlle, l'intérieur de l'arbre
- mulemba, ba-** (1) le sorcier (masc. ou féminin, qu'on est héréditairement): ~ *eyala* une parole irritante; express. : *bene la* ~ *'a m'bónga* le bobé litt. avoir un coussin ensorcelé est mauvais; sens : avoir un adversaire tout près de soi est mauvais; voir : *lemba*
- mulemlem, mi-** (2) la même chose: *milemlem má mambo* les mêmes choses; adv. *a boli* ~ il a fait de même
- mulendá, mi-** (2) (de *lenda*) multicolore: *mabato má milendá* des étoffes multicolores
- mulén, mi** (2) ou **muléno, mi-** (2) (de *léna*) a) la valeur reçue pour une femme servant à l'acquisition d'une autre
b) la femme acquise par échange av. une autre femme de votre famille ou av. la dot (*béma*) reçue pour celle-ci; elle est appelée *mú'a* ~ (« femme d'échange »); *dibá la* ~ le mariage par échange
- muléjeko, mi-** (2) (de *léjé*) l'action de choyer, de combler d'attentions

- mulendi, mi-** (2) (de *lëndé*) une petite pièce, un lambeau : ~ *má dibato* un petit bout d'étoffe; ~ *má dipapá* un petit bout de papier
- mulengedi, ba** (1) (de *lengé*) celui qui extrait le vin de palme; prov. : *elolombe e marwondo balengedi* le soleil couchant trompe ceux qui extraient le vin de palme; se dit de ceux qui ajournent un travail jusqu'à ce qu'il soit trop tard.
- muléngi, mi-** (2) (de *lengé*) très jeune (d'une personne) : ~ *má múna* un très jeune enfant, un bel enfant
- mulengu, mi-** (2) (de *lengé*) un ciseau, un coin, un poinçon
- mulíkí, mi-** (2) voir : **mudíkí**
- mulikiliki, mi-** (2) un petit insecte
- mulímé, mi-** (2) (aussi **mudímé**) poisson de la famille des Ophiocephalidés (*Ophiocephalus obscurus*); prov. : *diméngé la ~ na díbebé* la comparaison d'un petit poisson av. sa cuisse; sens : une comparaison exagérée
- mulingedí, ba-** (1) (de *lingea*) le défenseur, l'avocat
- mulingeyé moto, ba-** (1) (de *lingea*) celui qui défend q., le défenseur, l'avocat
- mulingisedi, ba-** (1) (de *lingise*) celui qui vous irrite, qui est contre vous, l'ennemi
- mulíngo, mi-** (2) (aussi **mudíngo**) un récipient en terre glaise : ~ *má bombó ba ndómbi* un rayon de miel
- mulóá, mi-** (2) voir : **mulúá**
- mulóé, mi-** (2) (aussi **mulúé**) le calao (*Lophoceros fasciatus*)
- mulólómá, mi-** (2) (de *lóma*) l'envoi, la mission, l'ambassade
voir : *namulólómá*
- mulómalómá** (sing. 2) (de *lóma*) intens. de *mulólómá* - l'envoi fréquent : *nun moto e ~ jíta* cet homme est fréquemment envoyé
- mulómbá, mi-** (2) la grotte, la caverne, le repaire : ~ *má tói* le conduit auditif
- mulómédí, ba-** (1) (de *lóma*) l'envoyeur, l'expéditeur
- mulóndedi, ba-** (1) (de *lónđa*) celui qui est rempli, muni de pouvoirs obtenus par hérédité ou par initiation dans une société secrète = le sorcier
- mulóndódi, mi-** (2) la sangsue (de *lóndomeyé*)
- mulongá, mi-** (2) le seau (de *lóngá*)
- mulóngédí, ba-** (1) (de *lóngá*) le constructeur
- mulóngé ndábo, ba-** (1) (de *lóngá*) le constructeur, l'entrepreneur

- mulongo, mi-** (2) le non-initié (de la société secrète du *jengú*) : prov. : *jengú di boman mulongo a bi ngomo* le *jengú* (l'esprit des eaux) a remarqué un non-initié qui se connaît dans la danse ; sens : il sait qch. sans qu'on le lui ait appris
- mulóngwá, mi-** (2) la communauté de travail, la coopération : *bító ba yokon* ~ *ó sá myōnda* les femmes se mettent souvent ensemble pour faire les champs ; prov. : ~ *a wa*, ~ *a timba* on apporte et on rend l'aide
- mulopo, mi-** (2) la tête, le chef, la chose principale, le sujet : *mbús'a* ~ l'arrière-tête ; *ses'a* ~, *bóa* ~ avoir des maux de tête ; *ké* ~ décapiter ; ~ *múndengé a)* de forts maux de tête *b)* un rêve qui se réalise, la vision ; *dongo la bato ba ben* ~ *múndengé, kañená nje ba ménengé ó ndoti e ménengé pɛ níkamengé ó ntélélé* certaines personnes sont des visionnaires, ce qui fait que leurs rêves se réalisent ; ~ *m'ekwáli* le sujet de la conversation ; ~ *má mopí* l'origine de la rivière = la source ; *múna e* ~ l'enfant est entêté ; *ó* ~ *má* prép. à la place de, au lieu de, pour
- mulɔbɔ** (sing. 2) (de *lɔ*) la boue : ~ *má minángádú mi móɔ mu mabátamɛ ó betámbi* la boue de la terre rouge est attachée à mes chaussures
- mulɔbɔlɔbɔ** (sing. 2) intens. de **mulɔbɔ**
- mulɔkedi, ba-** (1) (de *lɔkɔ*) le consolateur
- mulɔkɔmedi** (sing. 2) (de *lɔkɔmea*) l'esprit paisible, doux : *jénɛnɛ la mbengá di malɛɛ* ~ *na bosángi* les pigeons se montrent doux et purs
- mulɔlɔkɔ, mi-** (2) (de *lɔkɔ*) la fraîcheur, l'ombre : *madíbbá má* ~ l'eau fraîche ; *búna bwe* ~ il fait frais
- mulɔmbi** (sing. 2) nomb. card. : quatre-vingts
- mulómbí, mi-** (2) (de *lɔmbɔ*) le ver (surtout intestinal)
- mulɔmbí** (sing. 2) (de *lɔmbɔ*) le regard rêveur : *a ben mísɔ má* ~ *jíta* il a un regard très rêveur
- mulɔmbi, mi** (2) (Ma) poisson de la famille des Muraenidés ; nom vulg. la murène (Bt : *ngunú a túbɛ*) (*Gymnothorax undulatus*)
- mulómbilómbí, mi-** (2) (de *lɔmbɔ*) la sveltesse, la minceur : *wósi né* ~ le cheval est svelte
- mulóndɔn, mi-** (2) (de *lɔndɔ*) la séduction, la tentation
- mulóngédí, ba-** (1) (de *lɔngɔ*) le chanteur
- mulóngɛ, mi-** (2) (aussi *mudóngɛ*) voir : *ndóm*
- mulóngó** (sing. 2) la lèpre : *mot'a* ~ le lépreux
- mulóngó, mi-** (2) *a)* un arbre : le rotin

b) les cables qui proviennent de ce palmier; prov. : ~ *tɛ mu ben tina* chaque cable a son tronc; sens : chaque chose a une origine; *mulóngó mu duta bɔlɔ*; litt. : le cable tire la pirogue a) prov. sens : celui qui est fort arrive à qch. b) aussi : ~ *kwa duta* une compétition (où les plus robustes de deux groupes se tiennent par les mains, tandis que d'autres les tirent en les tenant par les hanches); empl. aussi pour dire : travailler à la chaîne : *pongise la milóngi oten le nde mulóngó kwa duta* on travaille à la chaîne pour construire des maisons; ~ *mu duta* ou *munongo mu duta* anc. qualif. de Dieu : le tout-puissant

mulóngo ma mbedi, mi- (2) voir : **mbedi**

mulón, mi- (2) la rangée, la troupe : ~ *ma bilá* l'armée

múlɔn, mi- (2) la longue plume de la queue des oiseaux

mulɔntɔn, mi- (2) la feuille jaune (comestible) du taro

mulɔpí voir plur. **milɔpí**

mulúa, mi- (2) aussi **mulóa** la perche, le tuteur; prov. : *mba na* ~ l'igname et le tuteur (se dit de qch. qui ne va pas l'un sans l'autre)

mulúé, mi- (2) voir : **mulóé**

mululuma ou **mulumaluma** (sing. 2) (de *lumalumang*) l'excitation, l'agitation joyeuse

mulumba, mi- (2) un arbuste (sert à faire des clôtures)

mulungako, (sing. 2) (de *lunga*) la maigreur

mum, my- (2) aussi **mukum, mi-** (2) et **nkum** (de *mumɛ*) le billot, le bloc, un vieux tronc d'arbre : ~ *má wéa* une bûche de bois

mumamɛ, -am f. pronom. sens passif de *mumɛ* - être silencieux, être assis sans dire un mot : *kínɛ e ta e* ~ *búna tɛ* le roi était là chaque jour sans ouvrir la bouche

mumban, my- (2) (de *umba*) le bruit, le son, la rumeur

mumbílán, my- (2) ou **mumbúlán, my-** (2) la feuille sèche du bananier

mumbwa, my- (2) (de *umbwa* 1) la récolte

mumbwedi, b- (1) (de *umbwa* 1) le moissonneur

mumbwé-longo, b- (1) (de *umbwa* 2) le potier

mumɛ, - tr. faire taire, rendre muet : *a* ~ *mba na myangó mao* il m'a rendu muet av. son histoire

voir : *mumamɛ* - *mum* - *dímume* - *enumɛlɛ*

mumutóbá (sing. 2) nomb. card. soixante

mún (arch. **múnu**) pron. dém. se rapp. à un sing. g. 2 : ce, celui-ci : *mún mudi* ce côté-ci

mūná, my- (2) la charge, le fardeau

- muna, my-** (2) ~ **má jombɛ** le seuil de la porte
- múna, ba-** (1) l'enfant: ~'a **móme** le fils; ~'a **múto** la fille; ~'a **boso** l'aîné; ~'a **ngoka** le cadet; ~'a **mbámɛ** le petit-fils; ~'a **núé** l'orphelin; ~'a **páí** (litt. l'enfant de la pagaie, c.-à-d. du travail), l'enfant légitime; ~'a **mwése**, ~'a **ngéá** l'enfant illégitime; ~'a **béma**, ~'a **yélé** (litt. : l'enfant de la dot, c.-à-d. d'un homme auquel on a procuré une femme) l'enfant adoptif: ~'a **íní** le frère; **bána na bána** les cousins germains; ~'a **dísó** l'orgelet; dimin. voir: **yána**, **lo-** (5); Bakw. **mwána**
voir: **múnasángó**, **múnańango**, **munatete**, **munayeye**;
- munam, mi-** (2) (de **nama**) la bénédiction (possédée), la prospérité, le bonheur: **longé la** ~ le bonheur
voir: **bonam**
- munanga, mi-** 1) (2) une pièce de filet, dont on réunit un plus ou moins grand nombre pour en faire la grande senne (**epése**): **jonga la minanga m'epése** la réunion de plusieurs pièces de filet
2) (2) de couleur claire, pâle, blanc
- munangako** (sing. 2) (de **nanga**) le fait d'être couché
- munáńgan, mi-** (2) aussi **manáńgan** (de **ńangane**) le congé, l'adieu, le départ; **béma ba** ~ cadeaux donnés à une mariée par sa famille
- múnańango, bo-** (1) frère ou sœur de la même mère (pas forcément du même père)
- múnasáńgo, bo-** (1) frère ou sœur du même père (av. possibilité d'être d'une mère différente); en général: tous ceux ayant le même ancêtre.
- munate, bonate** (1) empl. surtout au vocat.: le frère (du même père)
- munatete, bo-** (1) le frère descendant d'un même ancêtre
- munaye** abrég. de: **munayeye, bo-** (1) frère ou sœur d'une même mère
- munda** (sing. 2) **ńdóngó a** ~ une espèce de poivre (**Aframomum** prob. **Melegneta**); empl. c. moyen protecteur par les hommes
- mundende, mi-** (2) un instrument de musique: la harpe
- mundéńgé, ba-** (1) (de **ńenge**) ~'a **bɔlɔ** le payeur à l'avant de la pirogue
- mundéńgé, mi-** (2) la marche en file indienne, ensemble: **dangwa** ~ marcher en file indienne; **ban bána ba lati** ~ ces enfants se sont mis ensemble, forment un groupe d'amis; ~ **má bobé** une mauvaise compagnie; **bó** ~ fausser compagnie; ~ **má londɔ mńndéńg** une grande caravane
- mundéńdén, mi-** (2) raide, dur, incassable: **eyei ye** ~ le fer est très dur; **diá di tém** ~ la main est raide

- mundéne, mi-** (2) adj. se rapp. à un subst. g. 2 : grand : *mudóngó* ~ une grande montagne
- mundi, mi-** (2) la terre ferme, l'établissement, le village, la ville :
 ~ *má boso* la ville principale, la capitale ; ~ *má ngiña* la ville forte, la forteresse ; ~ *má wáse* la terre (en général), le monde (oppos. *món*) ; ~ *má kwédi*, ~ *má bedímo* le séjour des morts ;
ó ~, *setó ó múnja* à terre, pas en mer ; loc. adv. *la* ~ par terre
- mūndo, mī-** (2) (de *winda* 2) la noirceur, le noir
- muné, mi-** (2) le doigt, le doigt de pied : ~ *múndéne má díá* le pouce, *má mwendé* le gros d'orteil ; mod. ~ *mu maléé* l'index ; ~ *má bwabá* le médium ; ~ *má yondó* l'annulaire ; ~ *má ngoka* le petit doigt ; ~ *musadi má mwendé* le petit doigt de pied ; *matingá má miné* les phalanges ; ~ *má musono* la prise (de tabac) ; *pó na* ~ un seul ; *mibá mené na* ~ deux seulement ; *búa* ~ *ngádi* voir : *ngádi*
- múne** pron. dém. se rapp. à un sing. g. 2 : celui-là, l'autre : ~ *múdi* ce côté-là, l'autre côté
- munéi, mi-** (2) ~ *má niná* la lente ; prov. : ~ *má nina a si masengulane songá* la lente ne manque pas la dent ; sens : même s'il y a peu à manger, on est content
- munen, ba-** (1) un homme de la tribu *banen*
- munenge-njom** (sing. 1) (de *nenge*) celui qui n'oublie pas le mal, qui ne perd jamais son procès ; anc. qualif. de Dieu
- munengele, ba-** (1) 1) (de *nengele*) celui qui étale, aplatit, arrange :
 ~ *elángiti* celui qui arrange la couverture ; ~ *ekwáli* celui qui donne la conclusion à une conversation
- munengele** (sing. 2) 2) l'étalement, la lenteur : *a matopo* ~ *má dói* il parle lentement ; ~ *má dói* une voix lente
- munéngéñ** (sing. 2) qch. de petit, léger, bas : ~ *má dói* la voix basse ; ~ *má ló* le sourire ; ~ *má mbúa* une pluie fine et de courte durée ; ~ *má bwambo* une bonne diction
 voir : *musínsín*
- munga, -i** répandre (en écrasant av. les doigts), travailler av. les mains : ~ *wánga ó dá* mettre du sel dans la nourriture (av. les doigts) ; *múto a* ~ *tám la mondó* la femme pétrit la pâte
 voir : *mungea* - *mungele* - *mungulane* - *mungulu* - *mungulu-emungea* - *dimunge*
- mūnga, my-** (2) le calao rhinocéros ou bucéros

mungámbongámbó, mi- le héron

mungángá, mi- (2) un arbre (*Spondias lutea* L.) utilisé pour faire des clôtures, dont les fruits sont appelés *eyíngúyíngú*; prov.: *e wusi kéma, e núma* ~ on a raté le singe, mais touché l'arbre; sens : un coup touche toujours q.; *ebo'a* ~ voir : *eboa*

munganga, mi (2) le médecin : *nun moto e ndé* ~ cet homme connaît les médicaments;

voir : *nganga - ngan*

mungán (2) ~ *má wéi* l'ardeur du soleil

mungea, -edi f. pronom. sens réfl. de *munga* - se dissoudre, s'émietter, tomber en petits morceaux, fondre : *weyá e timbi te janja, ké i ma* ~ quand la terre argileuse est sèche, elle s'émiette; *wáng'am i mungedi ó madíba* mon sel s'est fondu dans l'eau

voir : *emungea*

mungenge, mi- (2) ~ *má mbasi* l'épi du maïs une fois égrené

mungengele, mi- (2) a) le noyau d'un fruit; prov.: *o dá sáo, o tongwana* ~ *e?* si tu manges une prune, casses-tu aussi le noyau? sens : si tu es appelé c. témoin, dis-tu plus qu'on te demande?

b) la tige : ~ *má jon* l'intérieur de la tige du bananier; ~ *má mbasi* la tige du maïs; ~ *má jongó* le fer de la lance

mungele, -, f. caus. de *munga* — faire fondre : ~ *son a wánga ó dá* mets un peu de sel dans la nourriture

mungéle, mi- (2) aussi *munjéle*; ~ *má dibato* un chiffon

mungí, mi- (2) une société secrète à laquelle appartient le chef et qui avait le pouvoir juridique dans le village, une vehme : *topo (ka) mungí* parler av. une voix forte; *ebang'a* ~ les fruits d'une liane (empl. pour le jeu *ngeka* et pour la divination) ~ *má madíba* un insecte aquatique (B : *minjé*)

voir : *lobi - modí m'eyidi - dibála disadi*

mungombe, mi- (2) (emprunté du Subu = *mbóti*) la grande robe (portée par les hommes du nord); mod. la robe des prêtres et des pasteurs

mungón, mi- (2) (de *ngóna*) qui rôde, qui ne reste pas à une place : ~ *má moto* un vagabond; ~ *má mbó* un chien rôdeur

mungongi, mi- (2) la gorge : *mutóngá mwe mọ ó* ~ il a un abcès dans la gorge

müngú, my- (2) a) une très petite noix de palme

b) arch. un citoyen immigré

múngúdú-mungudu, ná ~ voir : *múngúlú-mungulu*

mungulang, -an tr. et intr., passif *mungulangbe* (de *munga*) répandre,

- jeter; être répandu: *ba ma ~ wánga ó madíba* ils mettent du sel dans l'eau (au moment de la cuisson); *dibúdí di mende ~ ómóh ekombo a Egipto* la poussière sera répandue sur le pays d'Égypte
voir: *múngúlú-mungulu*
- múngúlú-mungulu, ná ~** (de *mungulane*) onom. expr. que qch. est poudreux, farineux: *mba subu íe ó mudumbu na ~ ~* l'igname est très farineuse dans la bouche
- munjúmá, mi-** (2) un poisson de la famille des Mormyridés
- mungwámí, mi-** (2) long et maigre, rachitique: *mbó íe ~* le chien est rachitique; *lonon la mingwámí má myendé* les échassiers
voir: *mukwámí*
- munfa, mi-** (2) le proverbe, la fable, la parabole: *byala ba ~* les proverbes
- munia,** (sing. 2) (de *nié*) l'action de courber, la courbure: *~ má súe mu môngwané ó kómbe* courber les poissons contribue à les conserver; *diwendi la ~* le canif
- múnjá** (sing. 1) l'épouse; (empl. seulement suivi d'un génit. ou d'un pron. pers.): *múnj'am* mon épouse; *~'a dikóm lam* la femme de mon ami
- múnja, mi-** (2) le fleuve, la mer
- munjánje, mi-** (2) poisson de la famille des Scombrésocidés: l'aiguillette ou orphie (*Tylosurus*)
- munjéle, mi-** (2) voir: **munjéle, mi-** (2)
- munjonginjongi** (sing. 2) voir: **munjongingi**
- munjónjo, mi-** (2) (de *njongo*) *tamb'a ~* le chapeau haut de forme
- munjonjo, mi-** (2) (aussi **muyonjo**) poisson serpentiforme de la famille des Polyptréridés; nom vulg. l'anguille, le poisson-roseau (*Calamichthys calabaricus*)
- munjongingi** (sing. 2) aussi **munjonginjongi** (de *njongi*) l'amertume, la bile: *moto ngo náledino a yoki dda ~ q.* qui a de la fièvre vomit souvent de la bile
- munjólé, mi-** (2) un petit oiseau
- munjónjí, mi-** (2) maigrichon: *~ má moto q.* de maigre; *~ má wába* un poulet; intens. *munjónjí-munjónjí*
- munjúkú, mi-** (2) une nourriture cuite après avoir été remuée
- mung, ba-** (1) celui qui connaît l'eau, qui sait nager; donc: un habitant de la côte (oppos: *muyon*); en général: celui qui connaît son métier, un expert: *kó ~* devenir expert; prov.: *~ a si yoki wó o madíba* il est rare que celui qui sait nager se noie; sens:

- il est rare qu'un expert se trompe; prov.: *mudun a ~ a si maduna pái* un vieux payeur n'est pas trop vieux pour payer
- munḡko, mi-** (2) la cabane, la hutte, la tente; le toit (en général)
- munḡḡ, mi-** (2) (voir: *nono* (7)) ~ **mu duta** anc. qualif. de Dieu: le « tout-puissant »
voir: *mulḡḡó*
- munu** (arch.) voir: **mun**
- munúkú, mi-** (2) (de *núkwa*) celui qui explique des choses obscures (*ndimsí*)
- munúmé, mi-** (2) (de *núma*) la blessure, le blessé: *a kusi ~ ó mwendé* il a reçu une blessure au pied
- muńámédí, ba-** (1) (de *ńama*) celui qui se perd, le perdu
- muńámsedi, ba-** (1) (de *ńamsé*) celui qui détruit, le destructeur
- muńámwéíé, ba-** (1) (de *ńámwa*) le fondeur
- muńángadi, mi-** (2) l'accouchée; *be ó ~* ils sont en convalescence (se dit des garçons qui viennent d'être circoncis et qui vivent pendant un certain temps retirés); ~ *ma mbó* une chienne qui vient de mettre bas
- muńángadi ma ngokóló, mi-** (2) le mille-pattes rouge
- muńángwéíé** (sing. 2) (de *ńángwa*) ce qui reste d'un repas: *ńango a boli mba son a ~* la mère m'a donné quelques restes
- muńenge, mi-** (2) (de *ńengeńe*) la joie, le plaisir: *bwa ~* se réjouir; *bwése ~* réjouir q.
- muńengeńenge** (sing. 2) (de *ńengeńe*) la gentillesse: *nun máto e ~ jíta* cette femme est très gentille
- muńédi, ba-** (1) (de *ńó*) le buveur, l'ivrogne
- muńé-kema, ba-** (1) (de *ńó*) un falconidé (qui s'attaque aux singes)
- muńé-mula, ba-** (1) (de *ńó*) la fourmi rouge
- muńé-myeń, ba-** (1) (de *ńó*) l'orvet brun
- muńéngísé-múna, ba-** (1) (de *ńéngó* 2) la nourrice
- muńéngó, mi-** (2) la paresse, la lenteur: *topo ~* parler lentement prov.: *ónola ~ ndé dikako a bólonḡ mulopo* c'est à cause de sa paresse que le crabe a perdu la tête; sens: soyez énergique
- muńéngóló, mi-** (2) le brillant, le reflet, le satiné: ~ *ma jókí* le brillant de l'onguent; *ńol'am ńe ~, ebanja ńóki jókí jíta* mon corps est tout brillant, car j'y ai mis beaucoup d'onguent
- muńéńí, mi-** (2) (de *ńó*) l'ivrognerie, la débauche
- muńéḡki, mi-** (2) (de *ńoto*) qch. de petit, de méprisable: ~ *má mín'a wúba* un petit poulet de rien du tout

- muñuá, mi-** (2) le toit, la toiture
- muñudu, mi-** (2) le postérieur: *diso la* ~ l'anus
- muñútf, mi-** (2) sing. rare; voir: **miñútf**
- mupándi, ba-** (1) (de *pánda*) celui qui s'est séparé; mod. ~ *na tin'a mwemba* l'hérétique
- mupanje bolg, ba-** (1) (de *panja*) celui qui façonne la pirogue
- mupańsedi, ba-** (1) mod. l'éclaireur, le scout (de *pańa*)
- mupépe** adj. se rapp. à un sing. g. 2: autre: *mudóngó* ~ une autre montagne
- mupépe bedinge, ba-** (1) (de *pepe*) le devin, le nécromancien
- mupokó, mi-** (2) voir: **mpokó**
- mupondedi, ba-** (1) (de *pondo*) celui qui ramasse qch.; prov.: *jĩba di boman* ~ la mangue sauvage a rencontré q. pour la ramasser; sens: un objet a trouvé celui pour qui il est destiné
- muponde-nina, ba-** (1) (de *pondo*) un insecte
- muponge, ba-** (1) (de *pongo*) celui qui fait, qui fabrique qch.: ~ *betámbi* le cordonnier; ~ *mõnda* l'agriculteur, le paysan
- mupongedi, ba-** (1) (de *pongo*) celui qui fabrique, l'artisan, le fabricant
- mupule-mbimba, ba-** (1) (de *pule* 2) a) celui qui enterre les morts
b) un insecte: le fossoyeur
- mupungwako** (sing. 2) voir: **mpungwako**
- mupungwe-bekoló, ba-** (1) (de *pungwa*) le pharmacien
- mũpupu, my-** (2) voir: **eyupupu, by-** (4)
- mũpũpũ, my-** (2) un arbuste (*D. Pandanus*) pl. épineuse au bord de la mer donnant des fibres c. le sisal
- musá, mi** (2) la petite crevette (*Palaeman*); les jeunes appelés *njanga* (B: *ńara*; M: *mohadi*)
- musa, ba-** (1) un homme de la tribu bassa
- músadi** adj. se rapp. à un sing. g. 2: petit: *mudóngi* ~ un petit agneau
- musáedi, ba-** (1) (de *sá* 1) le semeur
- musáká, mi-** (2) ce qui reste de la cuisson des noix de palme
- musakę bilá, ba-** (1) (de *saka*) le provocateur d'une guerre
- musala** 1) (sing. 2) la convalescence, le rétablissement: *wala ó* ~ aller en convalescence; *wũm'a* ~ lieu de convalescence
- musala, mi-** 2) (2) (de *sala* 1) la tranche, le morceau; *misala-misala* en morceaux: ~ *má ńama* un morceau de viande
- musalabanda, mi-** (2) qch. qui est petit et seul: ~ *má moto* un homme petit et seul

- musaledi, ba-** (1) (de *sala* 1) le petit; prov. : *ngum a Jebale e si méné* ~ le champion de Jebale choisit toujours un petit (parce que lui-même n'est pas fort)
- musalóba, mi-** (2) une pl. méd.
- musambá** (sing. 2) nomb. card. soixante-dix
- musámbá, mi-** (2) (de *sámbanɛ*) ~ *má ndábo* le côté long de la maison; *edim'á* ~ le mur en longueur de la maison; *diwondi la* ~ les poteaux entre les deux coins en longueur de la maison
- musámba, mi-** (2) (de *sámbwa*) la nudité, nu
- musambó, mi-** (2) voir : **musombó**
- musángá** voir plur **misángá** (plur. 2)
- musángedi, ba-** (1) (de *sánga*) le pur, le saint
- musangí, mi-** (2) voir : **musanjí**
- musangise, mi-** (2) (de *sanga* 1) la nourriture, le sacrifice, le salaire (obtenu par une cotisation de plusieurs)
- musángisédí, ba-** (1) (de *sánga*) celui qui rend pur, saint
- musango** (sing. 2) (de *sánga*) la paix : *kóma* ~ faire la paix (litt. jeter les objets rituels entre les belligérants qui obligent à cesser les hostilités)
voir : *isango*
- musangwedi, ba-** (1) (de *sangwa*) l'héritier
- musanjí, mi-** (2) aussi **musangí, mi-** (2) la ruade, le coup de pied : *sósó misanjí, núma misanjí* ruer, donner des coups de pied; *sósó moto* ~ les donner à q.
- musao, mi-** (2) ~ *má kéma* une espèce de macaque
- musapala, mi-** (2) (de *sapɛ*) l'épuisement : *misapala má mabɛ* des seins desséchés
- musása** (sing. 2) isolé, abandonné : *na titi* ~ je ne suis pas abandonné
- musásako, mi-** (2) aussi **masásako** (plur. 3) (de *sása* 2) ~ *má kwédi* les cérémonies mortuaires pratiquées par les femmes (qui consistent à rendre les biens du défunt inutilisables)
- musasáko** (sing. 2) aussi **nsasako** (de *sasa*) ~ *má madá* le choix de la nourriture, le régime;
- musási, mi-** 1) (2) le fruit desséché : ~ *má m'bangá má pongo* la noix de coco desséchée; ~ *má mbasi* le maïs sec
2) (2) ~ *má ngonjá* une botte de feuilles de palme (pour faire des nattes)
- musáso, mi-** (2) (de *sása* 2) l'embuscade : *ké* ~ dresser une embuscade
- musasó, mi-** (2) (de *sasa*) le refus (surtout de la nourriture parce que

- pas assez bonne): *mo'a njai a si malée* ~ celui qui a faim n'est pas difficile pour la nourriture
- musáwedi, mi-** (2) (de *sáwa*) le paiement, le salaire, le traitement
- muse, mi-** (2) le bec; le dard, l'aiguillon
- muséá** sing. rare; voir plur **miséá** (aussi **misíá**)
- musébá, -mi-** (2) la trompette: *lóngo* ~ sonner de la trompette
- musebako, mi-** (2) (de *sébea*) le partage, la distribution: ~ *má dá óteten a barítu mwángamèn bɛ bupañ bokoka babu* il faut partager la nourriture parmi les enfants selon leur âge
- musébéá, mi-** (2) (de *sébea*) la recommandation, la faveur: ~ *má mwanedi mwóngwan mba* la recommandation du chef m'a aidé
- musébédi, ba-** (1) (de *sébea*) celui qui prend soin de q., qui vous recommande
- muséle, mi-** (2) ~ **m'elimbí** la baguette de tambour
voir: *miselele* 1
- muselele, mi-** (2) la tige de la feuille du bananier
voir: *mukekele*
- musemedi, ba-** (1) (de *sema*) celui qui parle fort: ~ *a masema bato kañená a mabwésɛ babo bɔngɔ* celui qui parle fort menace les gens de manière à leur faire peur
- musengedi, ba-** (1) (de *senga*) l'auditeur
- musenge muká** (sing. 1) (de *senga*) celui qui écoute la plainte ou la prière; le juge véritable; anc. qualif. de Dieu
- muséñjá, mi-** (2) (de *sénjɛ*) l'excitation, l'intrigue, la provocation, la moquerie: *lo la* ~ un rire moqueur; *we* ~ *jíta* tu es un intrigant; *bola moto* ~ provoquer q.
- musésako, mi-** (2) (de *sésa*) la louange, l'éloge: ~ *m'epɔng'a ngingi*
voir: *epɔngó*
- musɛ, mi-** (2) (de *sá* 1) une petite corbeille: *ngám'b'a* ~ oracle empl. par des femmes av. une corbeille et *njum-bwele*
- musé-da, ba-** (1) (de *sá* 1) le semeur, le paysan
- muséjélé, mi-** (2) (de *sélé* 1) un tout petit bout, un petit morceau: *to* ~ *má lambo* pas le moindre petit bout
voir: *musésélé*
- musémbɛ, mi-** (2) (de *sɛmbɛ*) le raie, la ligne droite
- musengesenge** (sing. 2) (de *sengesengɛ*) la ruse: ~ *má nun moto mu malingisang* la manière rusée de cet homme est très fâcheuse
- muséñjédi, ba-** (1) (de *sénjɛ*) le tondeur, le coiffeur
- muséñjékó** (sing. 2) (de *sénjɛ*) l'action de tondre, de coiffer

- muséñ, mi-** (2) le gain, le profit, le bénéfice: *dá ~, kusa ~* gagner, faire du bénéfice
- musése-ngámbi, ba-** (1) (de *sése* 1) celui qui consulte l'oracle, le sorcier
- muséseko, muséseke, muséseki, mi-** (2) (de *sése* 1) instrument empl. dans la danse pour battre la mesure (genre crécelle)
- muséseko** (sing. 2) (de *sése* 1) l'action de remuer au moment de la cuisson
- musésélé, mi-** (2) une toute petite chose: ~ *m'ebango* une égratignure; *tó ~ má lambo* pas la moindre petite chose
voir: *musélele*
- mushataka** ou **mushataki** (sing. 2) (mot étrg.?) misérable: ~ *má moto mu matómba owán* un misérable passe par là
- musíá** voir: **muséá**
- musídí, mi-** (2) le coucou
- musíkí** (sing. 2) (de l'allé 'Musik') la musique
- musíma, mi-** (2) (de *síma*) le fossé, le canal, la vallée
- musímá, mi-** (2) (de *síma*) le bonheur, la chance: *na ta ~* j'ai eu de la chance; ~ *má íambé* un bonheur venant de Dieu; ~ *má díbaó ~* venant par hasard
- musíná, ba-** (1) (de *síná*) le pilote, celui qui tient le gouvernail
- musínga, mi-** (2) le fil, la ficelle, la fibre: *bé misínga-misínga* être fibreux
voir: *losinga - isínga*
- musíngedi, ba-** (1) (de *síngé*) l'ennemi, l'adversaire
- musíńsíná, mi-** (2) (de *sínga*) qch. qu'on n'entend pas bien, une petite chose: ~ *má mbúa* une pluie fine et longue; ~ *má ló* un léger sourire; ~ *m'ekwáli* une conversation à voix basse
- musító, mi-** (2) (de *sía*) la lime: *ké na ~* limer
- musípí** sing. rare; voir **misípí**
- musísá, mi** (2) la veine; empl. aussi pour le tendon; mod. ~ *má mwendi* le nerf
- musó, mi-** (2) la fois, la période: ~ *mō* en une seule fois; ~ *na ~* plusieurs fois
- musóasóan, mi-** (2) (de *sóá*) le tremblement
- musóbwan, mi-** (2) voir: **masóbwan**
- musodí, mi-** (2) a) voir: *mwabó*
b) (B. *nsolo*; M: *muhodí*) poisson de la famille des Hydrocyoninés; nom vulg. le brochet (d'eau douce) (*Sarcodaces odoë*); prov.: *musodí a sí makata dindo* voir: *dindo*

- musoea, mi-** (2) la nervure du palmier-raphia (empl. pour faire la charpente d'une case)
- musoké, ba-** (1) (de *soké*) ~ **wéa** celui qui allume le feu
- musole, mi-** (2) le plantain rouge
- musolo** (B.) (sing. 2) voir : **mwabó**
- musómbá, mi-** (2) la ruse, l'intrigue, le tour d'adresse : *wúd'a náma* ~ *dibúá e keki bémsé mulopo ówas'a pían* la tortue, tellement rusée (av. ses neuf ruses) essaya de sortir sa tête sous les feuilles mortes
- musomba, mi-** (2) aussi : **nsomba** le laiton, le cuivre jaune
- musómbákó** (sing. 2) (de *sómbé*) l'abandon, la solitude : ~ *má mukúsa* la solitude de la veuve
- musombisedi, ba-** (1) (de *sombisé*) le triomphateur, le vainqueur
- musombisé, mi-** (2) (de *sombisé*) la jubilation, le cri d'allégresse, le triomphe
- musombó** (sing. 1 et 2) aussi **musambó** (de *sombwa*) la pêche : *mot'a* ~ le pêcheur ; ~ *a mwanjá* la pêche quotidienne ; ~ *a panda* la pêche pendant des semaines ; ~ *a boló* (1) ou ~ *má boló* (2) la pêche en pirogue ; ~ *a mbóá* la pêche qui se fait près de chez vous
- musombwa** (sing. 2) aussi **masombwa** (plur. 3) (de *sombwa*) le gagne-pain : *musombó mwe* ~ *mam* la pêche est mon gagne-pain
- musombwako** (sing. 2) (de *sombwa*) l'action d'acquérir, de gagner
- musombwedi, ba-** (1) (de *sombwa*) celui qui acquiert, celui qui gagne son pain
- musomele, ba-** (1) 1) (de *soma*) celui qui fait des vœux
- musomele, mi-** (2) 2) (de *soma*) le vœu, le souhait
- muson, mi-** (2) la chair des muscles, le muscle
- musóngúlédí, mi-** (2) la petite feuille centrale d'une plante en train de pointer ; prov. : *mumbúlan a kwálan* ~ *na : mba pé na ta nde kaná wa* la feuille sèche du bananier dit à la jeune petite feuille : moi aussi je fus c. toi
- musonjé, mi-** (2) (de *sonja*) l'adultère : *wíté* ~ commettre adultère ; *dibómba la* ~ le prix donné à la prostituée ; ~ *má púe* une petite espèce de souris
- musonjo, mi-** (2) un petit poisson
- musoso, mi-** (2) (de *sósa*) a) ~ *má yádi* une conjuration pour obtenir la fécondité ; *ba póngedi mba* ~ *óhola mín'am ná múto* on m'a fait une conjuration pour ma fille ; *soméle* ~ faire cette conjuration b) en général : le vœu : *soméle* ~ faire des vœux

- musɔbɛ, mi-** (2) un oiseau (près de la mer)
- musokedi, ba-** (1) (de *sókɔ*) - l'ivrogne
- musɔkɛ́, mi-** (2) jeune : ~ *má wíba* un poulet; ~ *má mító* une jeune femme; ~ *má ngondédi* une belle jeune fille
- musɔlɛ, mi-** (2) un oiseau : la bécasse, le bécasseau
- musólókí, mi-** (2) (de *sólɔ* 2) la solitude, l'isolement; mod. *mujé-musólókí* le moine; *ndábo a bajɛ* ~ le couvent
- musómbɛ, mi-** (2) (B. *musombi*) le camaron, crevette de la famille des Pénéidés; nom. vulg. caramote (*Penaeus*)
- musɔmedi, ba-** (1) (de *sómɔ*) le guetteur, le surveillant
- musɔmɔki** (sing. 2) (de *sómɔ*) la surveillance
- musɔngí, mi-** (2) (de *songelɛ*) le nombre, le chiffre, le calcul, le compte : *pongo* ~ faire des comptes; *nongo* ~ faire un inventaire; *nongo bato* ~ faire un recensement
- musɔngíledí, mi-** (2) voir : **musɔngúledí**
- musɔngɔ, mi-** (2) (de *sɔngɔ*) a) le poinçon, l'alêne
 b) la pointe : ~ *má jɔngó* la pointe de la lance; ~ *má páí* la pointe de la pagaie; *pái a misongo mítanu* cinq payeurs; *topɔ* ~ faire du bruit av. la pagaie (en touchant brusquement l'eau; prov. : *dibíɛ l'epas'a páí a topɛ* ~, *nde a lembɛ ó madibá* une pagaie cassée sait faire du bruit, mais elle se retourne dans l'eau; sens : celui qui ne sait une chose qu'à moitié peut faire semblant de faire qch., mais n'arrive à rien
- musɔngɔ, mi-** (2) (de *sɔngɔ*) (Po : *musɔsɔngɔ*) a) la moëlle : *bewesé be lóndi na* ~ les os sont pleins de moëlle
 b) la charge (d'un fusil), la cartouche
- musɔngúledí, mi** (2) (aussi *musɔngíledí*) l'anguille (*Sphagebranchus cephalopeltis*); appelé aussi : *íam'a dibó*
- musɔnjé, mi-** (2) qch. de petit : ~ *má ngulɛ* une petite espèce de lézard; ~ *má píe* une petite souris; *njika* ~ *má múna mú!* que cet enfant est petit!
- musɔnji, mi-** (2) (de *sonja*) le rayon : *misonji má wéi* les rayons du soleil
- musɔngɔ, mi-** 1) (2) (de *sɔngɔ*) la couleur, la teinte, la prise (de tabac) : *día* ~ déteindre; *tómbisɛ* ~ *kán* voir : *kán* 2
 2) (2) le compte-gouttes : *sángó a ta a tólɛ mún'ao bwanga ó mísɔ na* ~ le père a mis des gouttes dans les yeux de son enfant av. un compte-gouttes
- musɔh, mi-** (2) une petite nasse pour la pêche

- musopudu, mi-** 1) (2) (de *sopo*) ~ **má wéa** le bois resté longtemps dans l'eau
 2) ou **musopulu, mi-** (2) poisson de la famille des Mormyridés
- musosi, mi-** (2) (de *soso* - *sósele*) le rapportage, la calomnie: *sósele* ~, *topo* ~ calomnier
- musósongo** 1) (sing. 2) a) ~ **má njiba** un abîme, un fond av. très forte déclivité
 b) un petit ruisseau
 2) (Po) (sing. 2) voir: **musóngo**
- musú, mi-** (2) ~ **má mbá** la bouillie (de noix de palme)
- musuan, mi** (2) (de *sua* 2) le rapt: ~ **má moní** le vol d'argent
- musuba, mi-** (2) le prépuce; adj. incirconcis: *mwenge má mína mwe* ~ le bébé est incirconcis; *tonele* ~ faire descendre le prépuce
- musudí, mi-** (2) (de *swa* 2) le gaz, le pet: *swa* ~ faire des gaz, péter
- musúdudu, mi-** (2) (de *súlea*) le flux, le flot: ~ **má mayá** l'hémorragie; ~ **má madíba** le flot de l'eau
- musúedí, ba-** (1) (de *súa*) celui qui termine
- musuedí, ba-** (1) (de *sua* 2) l'usurpateur
- musuka** (sing. 2) ~ **má wóndi** la bouillie de haricots
- musúka** (sing. 2) la manière d'enrouler le pagne autour des reins: *tinge* ~, *wéle* ~ **ó edué** enrouler le pagne autour des reins
- musuke, mi-** (2) 1) (de *suke*) la chose qui décide
 voir: *isuke*
- musuke, ba-** (1) 2) (de *suke*) celui qui décide: *sángo am ndé e* ~ *ekwáli* c'est mon père qui a tiré la conclusion de la conversation
- musum** (sing. 2) ~ **má mbá** une espèce d'igname (large)
- musunga** (sing. 2) (de *sunga*) la hâte, la compétition, la discussion: *ó* ~ *mwése* aussi vite que possible; ~ *m'edúbé* la compétition pour l'honneur; ~ **má madóí** la discussion
- musungedí, ba-** (1) (de *sunga*) le sauveur
- musúnjúnu, mi-** (2) (de *sonja*) le saignement du nez
- musuñ, mi-** (2) ~ **má mbasi** une corbeille conique tressée av. des feuilles pour conserver du maïs, des haricots, etc.
 voir: *eyungulan*
- musúsedí, mi-** (2) (de *súa* - *súse*) le prix
- musúsu, mi-** (2) (de *súa* - *súse*) a) la totalité, adv. complètement
 b) ~ **má myélé** la cuisson des plantains en entier dans l'eau sans peau

- muswá, mi-** (2) une étoffe légère rouge
- muswalala, mi-** (2) beau, long: ~ *má moto* un homme grand; ~ *má jángóló* une belle mangue
- mutaka, mi-** (2) (de *taka*) le souci, la peine, la requête: *béngé* ~ avoir de la peine; *nóngó* ~ se soucier; *wána* ~ faire une requête
- mutakedi, ba-** (1) (de *taka*) celui qui est en peine, l'indigent, le pauvre
- mutam** (sing. 2) la joie
- mutámá, mi-** (2) la boue, la pâte
- mutándo, mi-** (2) le perchoir (des poules)
- mutangadí** (sing. 2) l'estuaire du Cameroun vers la haute mer; prov.: ~ *a si mabó mánga* il y a toujours de l'eau salée vers la haute mer; sens: une coutume ne change pas; prov.: *o mabwa tē dibánga ó ~, wombwa diwindí ó mbenge* si tu pêches des crevettes vers la haute mer, regarde les nuages de l'ouest (c.-à-d. pour pouvoir rentrer à temps avant la tornade) sens: sois prudent!
- mutángó, mi-** (2) (de *tánga*) la dispute, la querelle: *tánga* ~ se quereller
- mutátédi, ba-** (1) (de *táta*) le gardien, le berger, le veilleur, le pasteur
- mutáté-mbóá, ba-** (1) (de *táta*) aussi **ntáté-mbóá** le moineau
- mutatí, mi-** (2) (de *tata* 2) le soupir, le gémissement: *mubóedi e ó* ~ le malade est en train de gémir
- mutélé, mi-** (2) une prune (*sáo*) encore verte
- mutélélé** (sing. 2) voir: **ntélélé**
- mutélé-ndábo, ba-** (1) (de *télé*) le portier
- mutembedi, ba-** (1) (de *témba*) le soutien
- muténda** (sing. 2) l'érection, la dureté: *nu moto e ~* cet homme est toujours debout
- mutéta, mi-** (2) a) le milieu (du fleuve): ~ *má ngedá* le milieu du chemin; prov.: *mbé nísadi e si malámba* ~ on ne tend pas un petit piège au milieu d'un fleuve; sens: on ne met pas un incapable à une place qu'il ne peut pas occuper
b) le centre, l'essentiel, le fond d'une chose: ~ *m'ekwáli* le sujet d'une conversation; ~ *má lambo* le fond de la chose; ~ *má dibá* la dot (sans les à-côté)
- mutété, mi-** (2) ~ **má mbasi** l'épi de maïs égrené: *ewót'a* ~ un épi vide
- mutétélé, mi-** (2) ~ **má mbía** le régime de palme dont on a enlevé les noix
- muté, mi-** (2) (de *té*) la taille, la hauteur: *a ben mulelem má ~ ka mba* il a la même taille que moi
- mutémbí, mi-** (2) (de *témbé*) la sénilité, la vieillesse: *mot'a* ~ le vieillard

- mutén, mi-** (2) les barres longues des côtés: ~ *má jombé* le montant de la porte
- mutépu** (sing. 2) la vieillesse: *kó* ~ vieillir
- mutéte, mi-** (2) (de *táta*) un cageot fait av. une feuille de palme pour transporter la volaille, etc.: *lónga* ~ faire un cageot
- mutía, mi-** 1) (2) ~ *má jon* un gros plantain (rouge)
2) (2) un légume
- mutibé** (sing. 2) (de *tíba*) le plongeon, l'immersion: *dubise lá* ~ le baptême par immersion; *boló bá* ~ un sous-marin; *kó* ~, *ńónḡo* ~ plonger, disparaître dans l'eau; *ngandó e damedingó moto e ńónḡon mḡ* ~ le crocodile ayant attrapé l'homme l'a fait disparaître sous l'eau
- mutiké, mi-** (2) (de *tíka*) petit, chétif: *mbei a* ~ *má moto e s'ambi* un homme chétif tombe facilement
- mútiḡe, mi-** (2) (de *tíka*) le fantôme nocturne
- mutíla, mi-** (2) (de *tíla*) le trait, la ligne, l'écriture: *ke* ~ tracer une ligne
- mutiledi, ba-** (1) (de *tíla*) celui qui écrit, le secrétaire, l'écrivain
- mutíma, mi-** (2) (de *tíma*) chétif, débile, crevé: ~ *má moto* un homme chétif; ~ *má ńólo* un corps débile; ~ *má ńama* un animal crevé
- mutimbang boja, ba-** (1) (de *timba*) le remplaçant, le successeur, l'adjoint
- mutimbó, mi-** (2) (de *timba*) tenace, opiniâtre, coriace
- mutinedi, ba-** (1) (de *tína* 1) le responsable d'une société secrète, le notable
- mutinedi, ba-** (1) (de *tinglḡ*) celui qui ajoute qch. (pour expliquer)
- mutíngídíngí, mi-** (2) ~ *má jon* le tronc du bananier (surtout quand il est coupé); ~ *má mbasi* la tige du maïs
- múto, bíto** (1) la femme (en général): *mín'a* ~ la fille; ~ *'a ngedá*, ~ *'a mbamba* la femme de mauvaise vie; ~ *'a mukála* une espèce d'écrevisse
voir: *sangwa* (*mút'a masangwa*) - *koto* (*mút'a makoto*)
- mutoa, mi-** (2) aussi *motoa* (de l'angl. 'motor') l'automobile
- mutóbá** (sing. 2) nomb. card. (invariable): six: *bato* ~ six hommes
- mutoba, mi-** (2) un petit paquet
- mutókó, mi-** (2) la coque d'un fruit (de l'arbre *ebongó a* ~ (empl. pour déguster le vin de palme) qui a la forme d'une saucisse; de là: la saucisse
- mutóm, mi-** (2) un serpent vert

- mutómbisǵ bwambo, ba-** (1) (de *tómbise*) le traducteur, l'interprète
mutombo, mi- (2) (de *tómba*) un endroit à part, le lieu d'aisance
mutondo, mi (2) (M. *mutondi*) un poisson de la famille des Carangidés;
 nom vulg. la carangue franche; jeune appelé *kokoko* (*Caranx carangus*); au fig. : qch. de très grand : *a wánedi mba ~ má mba*
 il m'a apporté une très grande igname (aussi *ntondo*)
mutóngá, mi- (2) l'acné; ~ *mwe mǵ o mungongi* il a un abcès dans
 la gorge
mutongá, mi- (2) ~ *má dísq* le globe oculaire; fig. le centre, le noyau :
 ~ *má lambo* le point central d'une chose; ~ *má pǵ* la lame du
 coupe-coupe; *ńango a tése mín'ao ó ~ mao má dísq* la mère s'est
 occupée de son enfant c. de la prunelle de ses yeux
mutóngea, mi- (2) l'épine
mutonse-makaki (sing. 1) (de *tona - tonse*) anc. qualif. de Dieu : celui
 qui fait échouer les décisions humaines
 voir : *ebwéǵ-makaki*
mutonǵ, mi- (2) la ruse, des intrigues : ~ *má lambo mín* c'est une
 ruse; *a mapongea mba ~ óńola muká mam* il me fait des intrigues
 dans mon procès
mutótólábi, mi- (2) (aussi *mutótóbádi, mi-* (2)) une fourmi (noire)
mutǵbo (sing. 2) (de *tǵbo*) le désaveu, la dénégation : *bákǵǵe* ~ faire
 dire à q. de faux
mutǵdi, mi- (2) le nombril : *ngond'a* ~ l'infection du nombril; ~ *má*
jombǵ la poignée de la porte; *ebung'epá e mabélabǵ ná* ~ l'estomac
 de l'aloise est appelé ~
mutǵki, mi- (2) une touffe de cheveux, le chignon : *nun múto a ben*
mitǵki mǵndǵǵe cette femme a un grand chignon
mutǵlǵ, mi- (2) (de *tǵlǵ*) une hernie : *dóma* ~, *kǵ* ~ opérer une hernie
mutǵmbǵ, mi- (2) (de *tǵmbǵ*) le jet, la pousse, le rejeton
mutǵndǵ, mi- (2) (de *tǵndǵ*) l'augmentation, l'accroissement, le dé-
 veloppement, la fertilité : *mǵn mǵńángádú mǵe* ~ *jíta* ce sol
 est très productif
mutǵndédí, ba- (1) (de *tǵndǵo*) celui qui aime
mutǵngǵ, mi- (2) 1) le fusil qui se charge par la culasse
 2) une tige empl. pour enfileur les poissons
mutǵngǵ, mi- (2) l'épididyme
mutǵńtǵń, mi- (2) une bulle d'air
mutǵpedí, ba- (1) (de *tǵpo*) celui qui parle, l'orateur, le porte-parole :
 ~'a *mudí* le prophète

mutopeye moto, ba- (1) (de *topo*) celui qui parle pour q., l'avocat

mutope bedinge, ba- (1) (de *topo*) le devin

mutotó, mi- (2) (de *tótó*) ~ *má dá* le reste d'un mets

mütú, baútú (1) le garçon, la fille, le serviteur, la servante; adj.

jeune : *múnj'ao a díá* ~ *bwambí* sa femme est encore très jeune

mutúbako (sing. 2) (de *túba*) a) la manière de pénétrer : ~ *má nun moto ó tuñ mu sí dolí* la manière de cet homme de pénétrer dans la chambre n'est pas bien

b) la manière de raconter : ~ *má myangó má nun moto mu dolí* la manière de cet homme de raconter l'histoire est amusante

mutúdu, ba- (1) aussi **mutúru** (de *túla*) l'aîné, l'ancien, le chef de clan; le droit d'aînesse; adj. ancien; plus âgé (av. sens comp.); *e mba* ~ il est plus âgé que moi; ~ *'am nún* il est mon aîné; *andisè* ~ 'ao il a vendu son droit d'aînesse

voir : *ditúru* - *etúdu* - *itúru* - *botúdu* - *nitúdu*

mutudú (sing. 2) (de *túla*) dur, rude, tenace, coriace : *moto íe ngín'ebolo ná tetete e* ~ celui qui travaille sans arrêt est tenace; prov. : *mbo-mboka a sí bí tó ná eyobo ye mọ mutudú* le crapaud ne sait pas que sa peau est rude; sens : celui qui est laid n'a pas besoin de se moquer des autres

mutúedi, ba- (1) (de *túa*) le pauvre

mutúkvedi, ba- (1) (de *túkwa*) le traducteur

mutumbá, mi- (2) une mesure de longueur, quatre ou six *besúngu* (*esúngu* = deux mètres); b) une pièce, une balle d'étoffe : ~ *má níváki* une pièce d'une certaine étoffe légère

mutúmbedi, ba- (1) (de *túmba*) a) ~ *'a ngonjá* celui qui tresse des nattes

b) ~ *'a mańanga* celui qui fait un onguent

mútumbé, mi- (2) (de *tumba*) ~ *má itutu* une fumée épaisse, une colonne de fumée

mutúmbé ngonjá, ba- (1) (de *túmba*) a) celui qui tresse des nattes

b) ~ *mańanga* celui qui fait de l'huile

mutúmbu, mi- (2) une longue perche : *bato ba bodú ba mabolangé* ~ *ó nímele bólo oboso* les piroguiers se servent de longues perches pour pousser la pirogue en avant; prov. : ~ *mu keki njiba* la perche examine la profondeur; sens : avant de dire qu'une tâche est trop lourde, il faut d'abord l'essayer. fig. ~ *má moto* un homme long et maigre; *dípa* ~, *té* ~ pousser av. la perche

voir : *itúmbu*

- mutúru, ba-** (1) voir : **mutúdu, ba-** (1)
- mútutu, mi-** (2) une fumée épaisse
voir : *ítutu*
- mutútu, ná** ~ (de *tuta* 2) onom. expr. que qch. est plein jusqu'au bord : *mulongá mu lóndi ná bō ná* ~ le seau est plein jusqu'au bord
- muwadiwadi** (sing. 2) l'impatience
voir : *wadiwadi*
- muwáiwái, mi-** (2) (de *waye*) ~ **má dōi** une voix aiguë : *ngoso i matoise na* ~ *má dōi* le perroquet a une voix aiguë
- muwákí, mi-** (2) (aussi **mwákí-ńwaki**) qch. de très léger : *mutumbá má* ~ voir : *mutumbá*; ~ *má moto* un homme léger (sens moral)
- muwáledi, ba-** (1) (de *wála*) le médiateur; l'arbitre (dans les luttes *besua*)
- muwándedi, ba-** (1) (de *wánda*) le fiancé
- muwánse, ba-** (1) (de *wána*) celui qui amène, qui provoque qch. :
~ *bonasango mitángó* celui provoque des querelles av. ses frères
- muwasę niná, mi-** (2) (de *wasá*) la courtilière
- muwasó, mi-** (2) (de *wasá*) l'enquête, la recherche, l'investigation
- muwekedi, ba-** (1) (de *weka*) le créateur
- muwekipeki** (sing. 1) arch. (de *weka* et *pek* B = Dla : *mwano*) la force créatrice, le créateur; anc. qualif. de Dieu
- muweya, ba-** (1) le Pygmée : *baweya bęse be nde bato ba jangó* tous les Pygmées sont des chasseurs
- muwe, ba-** (1) (de *wa*) celui qui rentre; prov. : ~ *ó musombó a si múmbele tina la ndóngó mbúsa* celui qui rentre de la pêche ne tourne pas le dos au poivre (= à un bon repas)
- muweŋ** voir plur. : *miweŋ*
- muweŋweŋ, mi-** (2) ~ **má moto** un homme bien portant
- muwiso, mi-** 1) (2) (de *wasá*) la ténacité, (la force et l'habilité) : *moto nu si mawámse kó o besua e* ~ *jita* celui qui n'est pas facilement vaincu dans les luttes est tenace
2) (2) une plante médicinale : ~ *músadi-* ~ *múndene* la petite-la grande
voir : *diwiso*
- muwońawońa, mi-** (2) (de *ońa*) ~ **má moto** un homme zélé, passionné, énergique
- muwóedi, ba-** (1) (de *wó*) le mourant
- muwū, mi-** (2) le ver, l'asticot

- muwunjedi, ba-** (1) (de *wunja*) le libérateur
- Muwusa, ba-** (1) le Haoussa
- muwutáko** (sing. 2) (de *wuta*) (aussi *ngutáko, áwutáko*) la manière de cacher, la cachotterie
- muyá, ba-** (1) Bakw. = Dla : **muyédi, ba-** (1)
- muyábedi, mi-** (2) (de *yábe*) le fils d'un esclave considéré c. un demi-libre, ou fils d'esclave ayant grandi parmi les hommes libres; express. *kumba kanda* ~ arrogant c. un demi-libre; dimin. *iyábedi*
- muyañ** (sing. 2) ou **muyañako-mayañako** (de *yaña*) le mépris, le dédain: *e muyañ bwambi* il est très méprisant
- muyáó, mi-** (2) (de *yawa*) l'amabilité, la politesse, la bonté
- muyédi, ba-** (1) (de *yá*) sing. : la femme en couches, l'accouchée; plur. : les parents
- muyemá, mi-** (2) (de *yema*) la calomnie, la malédiction; prov. : *njou e si mawó na* ~ l'éléphant ne meurt pas parce qu'on l'a calomnié; sens : la calomnie n'atteint pas un homme respecté
- muyéngá, mi-** (2) (de *yénga*) la promenade
- muyéngako, mi-** (2) (de *yénga*) la vie errante, le vagabondage
- muyenge, mi-** (2) la tige : ~ *má dikabo* la tige du taro
- muyéngedi, ba-** (1) (de *yénga*) le promeneur, le pèlerin
- muyésedi, ba-** (1) (de *yá - yésé*) la sage-femme
- muyeyé, ba-** (1) (aussi **yeyé, ba-** (1)) un crabe d'eau douce de la famille des Potamonidae
- muye, ba-** (1) (de *yá*) ~ **bána** celui qui a des enfants
- muyéngenge, mi-** (2) voir : **mwéngenge, my-** (2)
- muyeyéko** (sing. 2) (de *yeyé*) la supplication : ~ *má mā* les mains suppliantes
- muyonjo** voir : **munjonjo**
- muyémbó, mi-** (2) (de *yómbó*) la marche, la circulation, le détour, le changement : ~ *má ngeá* un détour; ~ *má mbú*, ~ *má póndá* la marche, le changement du temps, les saisons; ~ *má mayá* la circulation du sang; ~ *m'esukúlu* la fréquentation de l'école
- muyémbólé, mi-** (2) (de *yómbó*) ~ **má hí** la touffe de cheveux (dont on fait une tresse) : ~ *má dibato* les franges d'une étoffe
- muyémbón, mi-** (2) les petites feuilles d'un arbuste (utilisées pour la cuisson du poisson) pl. méd.
voir : *eyungulan*
- muyémbóyómbó, mi-** (2) (de *yómbó*) le vagabondage
- muyɔ̀n, ba-** (1) l'habitant de l'intérieur (en général) (oppos. *munjo*) :

ndábo a bayǒn la case en terre-glaise; *ngond'á bayǒn* l'arachide; prov. : *ndábo a bayǒn e si mala ó mbumwa* une case en terre glaise n'émigre pas (se dit de q. qui habite toujours le même endroit); prov. : *ngomǒ a mút'a ~, a sáí tǔ, a pále mwendé* la danse de la femme de l'intérieur; quand elle danse, elle lance le pied en l'air (ce que ne font pas les femmes de la côte et qu'elles ne considèrent pas c. bien); sens : tu veux faire qch. de bien et tu gâtes tout

voir : *muyǒnyǒn - ná yǒn*

muyǒnyǒh, ba- (1) intens. de **muyǒh**

muyuko, mi- (2) (de *yua*) la colique

mwa (sing. 2) un grand nombre : ~ *má bána* beaucoup d'enfants; *mín'a múto mǒ a mayá ~* (arch.) une seule femme a beaucoup d'enfants; *e sǔ ~ kálati!* quelle quantité de livres!; *epés'a ~ na ~ ma mbendú* un grand filet av. beaucoup de flotteurs; c. préfixe sert à expr. les dizaines de vingt à cinquante : *mwaba - mwalálo*, etc.

voir : *mwamwa*

mwā (de *mu ā*) pron. pers. verb. 3^e p. sing. g. 2 + *ā* (voir *ā*) il est déjà : *mudǒngí ~ ó dibembá* la brebis est déjà dans l'étable

mwa, mya (2) ~ *má mbódi* le bouc castré

mwa, ná ~ onom. expr. le bruit de qch. qui tombe : *a dípi monjǒ wáse ná ~* il a jeté le récipient par terre av. beaucoup de bruit

mwaba (sing. 2) nomb. card.-vingt

mwabó, my- (2) (M : *mwǔbu*) poisson de la famille des Sphyrænidés; nom vulg. le brochet de mer; jeune appelé *musodi* (B. *musolo*) (*Sphyræna guachancho*)

mwakala (sing. 2) ~ *má mbúa* la petite pluie fine

mwákí voir : *muwákí*

mwakwedi, b- (1) (de *akwa*) celui qui demande, le mendiant; prov. : ~ *a si maposo* un mendiant n'a pas à choisir (c.-à-d. il doit prendre ce qu'on lui donne); prov. : ~ *a si ma dá yendá* un mendiant ne mange pas du mâchoiran (il est trop cher)

mwala, my- (2) la plantation autour de la case

mwalálo (sing. 2) nomb. card. - trente

mwáléyǔ, b- (1) (de *álea*) celui qui tient, qui porte qch.; prov. : ~ *ngádi a si menǔ náma* celui qui porte un fusil ne jauge pas les bêtes; sens : celui qui a de l'argent le dépense n'importe comment

mwambí, my- (2) (de *amba*) la bonne odeur, l'arôme, le bon goût : *dín dá dí mabúsa ~* cette nourriture a une bonne odeur

mwamwa, ná ~ ou **mwamwamwa, ná ~** intens. de *mwa* - en très grand nombre, en gros tas

mwána (Bakw) voir : *múna*

mwánda, my- (2) (de *ánda*) a) l'action de fendre, le pouvoir magique de se rendre invisible et disparaître, c.-à-d. l'aptitude de fendre le corps et l'âme et de se dérober à une attaque d'un animal ou d'un ennemi, sous la forme d'un oiseau p.ex., et de se poser ailleurs pour se transformer en termitière.

b) ~ *má níō* la raie (dans les cheveux); *dóma* ~ faire une raie

mwanda (sing. 2) une forte chose; surtout ~ *má mbúá* une très forte pluie (qui vient et cesse brusquement)

mwándándó, my- (2) une plante poussant dans les marécages (pl. méd.)

mwandedi, b- (1) (de *anda*) l'acheteur

mwandisedi, b- (1) (de *andise*) le vendeur

mwándóǵ, my- (2) B. voir : Dla : *mwēnbǵlǵ*

mwanedi, b- 1) (1) (de *ana*) le lutteur

2) (1) (de *anea*) le chef, l'officier, le commandant: ~'a *mundi* le chef de village

mwangí (sing. 2) nomb. card. - quarante

mwangá, my- (2) la racine

mwánga (sing. 2) le courant de la mer: ~ *má pídi* les lignes blanches sur la mer tracées par le courant

mwángako, my- (2) (de *ánga*) le rôtissage, le rôti, la pâtisserie

mwangatóndo, my- (2) un poisson de la famille du *yendá*

mwangangoso, my- (2) un perroquet (espèce verte)

mwángedi, b- (1) (de *ánga*) le rôtisseur, le cuisinier, le boulanger

mwango, my- (2) (de *angwa*) a) un cordage fait av. des lianes (pour monter sur le palmier)

b) arch. une hernie étranglée: ~ *mwáledi mǵ* il a une hernie étranglée

mwangwedi, b- (1) (de *angwa*) le tireur, le chasseur

mwangwǵ, b- (1) (de *angwa*) ~ *jangó* le chasseur; ~ *ngádi* le tireur

mwáninga adj. interrog. se rapp. à un nomb. card. de dizaine: combien de dizaines?: ~ *má myéh o wánnǵ e?* combien de dizaines d'œufs as-tu apportées?

mwanjá 1) (sing. 1) ~'a *musombó* ou *musombó a* ~ la pêche quotidienne (oppos. *panda*); *na mala* ~ je vais à la pêche; ~'a *moto* poisson de la famille des Clupéidés (*Cynothrissa mento*); *dibánga la* ~ voir : *dibánga*

- 2) (sing. 2 ou plur. 1) les jeunes gens, la jeunesse: ~ *mwe jíta* ou ~ *be jíta* les jeunes sont nombreux; ~'a *moto mwe ngiña ó dúá páí* les jeunes sont très forts pour payer
- 3) (sing. 2) velu: *nun moto e* ~ cet homme est velu
- mwanjákóló, my-** (2) qch. de très sec; une nourriture sans préparation; fig. pauvre: *pónd'a* ~ la sécheresse; *nin mbóá né* ~ cette famille est pauvre
- mwanjo, my-** 1) (2) (de *mwása*) un piège, une trappe: *lámá* ~ tendre un piège
- 2) (2) voir: **bwanjo, my-** (6)
- mwanjo** 3) nom propre; voir: **sanjá** ~
- mwano, my-** (2) le projet, le plan, le dessein, le moyen: *weka* ~ faire un projet
- mwása, -i** aussi **myása**, passif *mwásabé* lancer, - jeter par terre, verser, coucher: *a ~ mọ ó nongọ ná swá* il l'a jeté av. force sur le lit; ~ *munjúkú* retourner la nourriture dans une cuvette en la lançant en l'air; *a mwási mọ muko* il l'a jeté par terre (en le prenant de côté; ruse dans les luttes *besua*); ~ *pái* voir: *ása*
voir: *ása - mwásea - mwásamwásané - mwáséle - mwasó - mwásané - mwanjo* 1
- mwasa, my-** (2) la corde, la laisse
- mwásamwásané, -an** f. péj.-intens. de *mwása* - frapper, terrasser n'importe comment
- mwásané, -an** voir: **myásané**
- mwásea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *mwása* - se lancer, se jeter: *mwanjo mu mwásedi kéma ó nólo ná bwém* le piège s'est refermé en claquant sur le singe
- mwasedi, b-** (1) (de *asé*) l'échanson
- mwase, b-** (1) (de *asé*) ~ **beñón** l'échanson
- mwáséle, -**, f. caus. de *mwása* - jeter, verser, mettre: *a ~ son a múla ó wóngó* elle a versé un peu d'huile dans la marmite
- mwasó, my-** (2) (de *mwása*) la fourchette, le piquant: ~ *má ngombá* les piquants du porc-épic; mod. l'aiguille à tricoter; *nól'a bána ba njókolómé né myasó-myasó* le corps des petits de l'autruche a beaucoup de piquants; ~ *má mpenda* un peigne
- mwatánu** (sing. 2) nomb. card. - cinquante
- mwáto** (Po) voir: **múto**
- mwayé, my-** (2) la lueur, l'éclat, la lumière

- mwe** (de *mu e*) 3^e p. sing. indic. prés. de *bɛ* être, se rapp. à un sing.
g. 2 : *mweɓɛ* ~ *bondeɓe* la cuisine est grande
- mwea, my-** 1) (2) voir : **mweya 1**
2) (2) voir : **mweya 2**
- mweká, my-** (2) (de *eka*) a) l'interdiction, la défense
b) la constipation
- mwékan, my-** (2) (de *éka*) la barrière, l'obstacle
- mwemba, my-** (2) (de *emba*) a) ~ *má yáɓɛ* la classe d'âge; l'association, la société, la communauté; ~ *má bonakristo* l'église chrétienne; ~ *mō* loc. adv. ensemble; ~ *na* prép. en compagnie de, avec; ~ *má londɔ* le compagnon de voyage
b) la phrase, le verset, la ligne : ~ *má bwambo* la phrase, le verset; *ké* ~ faire une ligne
- mwémbako** (sing. 2) (de *émbe*) la retenue : ~ *má musáwedi* la retenue du salaire
- mwemɓ, my-** (2) M. 1) Dla : **kolokóto**
2) la chauve-souris
- mwena** pron. rel. élargi se rapp. à un sing. g. 2 : qui, que : *mwendi* ~ *na kusino* la nouvelle que j'ai reçue
- mwendé, my-** (2) le pied, la jambe (de la hanche à la plante du pied) : *tingá lá* ~ l'articulation du ~ ; *tíndi lá* ~ le talon; *tangá lá* ~ la plante du ~ ; *muné mundéne má* ~ l'orteil; *muné musadi má* ~ le petit doigt de pied; pour l'animal : voir : *mukála*
- mwendi, my-** (2) le manche, l'anse, la poignée : ~ *m'esáo* le porte-plume; ~ *m'éwondo* le bâton de Jacob d'Orion
voir : *tolɛ a moto*
- mwengé, my-** (2) le cantique, la chanson : ~ *má bilá* : *o njo ! o njo !* le cri de guerre; mod. *tándám a myengé* le disque de phonographe
- mwenge, my-** (2) bois corail, de coloration rouge (*Pterocarpus soyauxii*; nom. pil. Padouk) : *bolɔ ba* ~ *bwe musúsedí* la pirogue fait av. ce bois est très chère; diff. espèces : *boséngɛ ba* ~, *sikɔ a* ~ ; on en fait une poudre rouge : voir : *itédi*
- mwenjá** (sing. 1; seulement suivi d'un génit. ou d'un pron. pers.) l'ami : ~ *'am* mon ami; ~ *'a múnj'am* l'ami de ma femme
- mwéńá, bawéńá** (1) (de *éńa*) vif, robuste, considéré, important : *mot'a* ~ un homme considéré; *lambo lá* ~ une chose importante; ~ *'a lambo nupépe* une autre chose importante; *ye* ~ *ná* il est important que; *bawéńa* les vivants
voir : *mwéńamwéńá*

- mwéñamwéñá** (sing. 1) intens. de *mwéña* très important, extraordinaire
- mwesé, my-** (2) (de *éséle*) la lumière du jour, le jour, plus. spéc. l'après-midi
- mweya, my-** 1) (2) (aussi *mwea* 1) les entrailles
2) (2) (aussi *mwea* 2) une liane de la brousse, le rotin (D. *Ancistrophyllum*)
- mwé, ná ~** intens. **mwémwé** onom. expr. que qch. est calme, paisible, immobile: *nanga mbimba ná ~* être couché immobile
c. un cadavre; *mudī má ~* un esprit paisible; *wó ná ~* mourir paisiblement; *lò ná ~* sourire;
- mwébé, my-** (2) a) la cuisine (autrefois case d'habitation des femmes et enfants)
b) le foyer = subdivision de l'*ebóko* (l'ensemble des cases familiales)
- mwékéké, my-** (2) la canne à pêche (en bambou)
voir: *jobí*
- mwélé, my-** (2) a) la plantain: *nganj'a ~* une main de ~ ; *páng'a ~* un seul ~ ; ~ *mí sésébé*: ~ coupé en petits morceaux; *fufu a ~* ~ écrasé; *misúsu ma ~* pelés cuits dans l'eau
b) le gonflement: *a mabóá ~ ó dibum* il souffre d'un gonflement du ventre
- mwémwé, ná ~** intens. de **mwé, ná ~**
- mwén, bèn** (1) l'étranger; l'hôte, le visiteur: ~ *a lambo* une chose étrange; *dín lambo le mba ~* cette chose m'est inconnue
- mwénbóló, b-** (1) (de *éng* et *bóló*) (B: *mwandoé*) un oiseau (D. *Theristicus hagedash*)
- mwéñdi, my-** (2) (de *éñde*) le message, la nouvelle: *kálat'a ~* une lettre
- mwéñedi, b-** (1) (de *éng*) le voyant
- mwéñen, my-** (2) la lumière, la clarté, l'éclairage, le faste; fig. la civilisation
- mwéngé, my-** (2) le nourrisson: ~ *má mína* le bébé
- mwéngedi, b-** (1) (de *éngé*) le coiffeur
- mwéngenge, my-** (2) (aussi *muyéngenge*) la palme du palmier-raphia (*tutu*)
voir: *eyéngé*
- mwéñsédí, b-** (1) (de *éñsé*) celui auquel on a fait mal, le malheureux; prov.: ~ *a si ménsé lambo díwó* un malheureux ne souffre pas d'une seule chose

- mwéñ, my-** 1) (2) l'œuf; prov. : ~ *mu maléé ñango dibóla* l'œuf indique à la poule le pondoir; sens : un enfant peut aussi enseigner son père
 2) (2) le « round », le tour : ~ *maboso má besua* le premier tour d'une lutte
- mwéñ, my-** (2) le bracelet
- mwéṣe** adj. se rapp. à un sing. g. 2 : tout : *mundi* ~ tout le village
- mwíbedi, b-** (1) (de *íba*) le voleur
- mwíndí, mĩndi** (2) le tas, l'amas, la bande, la foule : *nja e ná a káise nínka* ~ 'ango ña moto e ? qui peut juger un peuple aussi nombreux que le tien ?
- mwipedi, b-** (1) (de *ipe*) celui qui cuit, le cuisinier
- mwítákó** (sing. 2) (de *íta*) le grand nombre, le pluriel
- mwítítí** (sing. 2) l'obscurité, les ténèbres
- myá, ná** ~ 1) (de *myása*) onom. expr. la violence av. laquelle deux lutteurs en sont venus aux mains
 voir : *myásang*
- myá** 2) (de *mi á*) pron. pers. verb. 3^e p. plur. g. 2 et 6 + *á* voir : *á* : ils sont déjà : *midóngi* ~ *ó dibembá* les brebis sont déjà dans l'étable
- myákan** (plur. 2) (de *áka* 2) la force, l'entêtement : ~ *má ñíngó* un cou raide, fort, entêté; *ñaka ñe* ~ ~ ~ *o duta ebamban a dibádo* le bœuf est fort pour tirer la charrue
- myákwa, -o** claquer de la langue : *sángo a ma* ~ *mudumbu* l'homme fait un claquement av. la bouche
- myámákí** (plur. 2) (de *ama*) le hurlement, la gronderie : ~ *má dói* une voix hargneuse
- myámyá, ná** ~ onom. expr. la démangeaison : *idódi i poi te ó dísq, dísq di makumwa bola ná* ~ quand une filaire arrive dans l'œil, l'œil vous démange
 voir : *myangi*
- myángasa, ná** ~ onom. expr. la rapidité av. laquelle on abandonne qch. par peur : *mot'a jíba eseḷe lambo íbino ná* ~, *kaná éñno ná ba mapúla damea mo* le voleur a abandonné l'objet qu'il avait volé voyant qu'on voulait l'arrêter
- myangi** (plur. 2), aussi **myanji** - la démangeaison : *wíma idódi i ma-téngengenó i mabe* ~ *jíta* la place où se trouve une filaire vous démange habituellement beaucoup
 voir : *myámyá*

- myangó** (plur. 2) l'histoire, le récit, la narration; bibl.: ~ *má bwam* l'Évangile
- myanji** voir : **myangi**
- myása, -i** voir : **mwása, myásanę, ná myā**
- myásanę, -an** f. réciproq. de *myása* - en venir aux mains : *bato ba besua ba ~ ngedi pō ná myā* les lutteurs en sont immédiatement venus aux mains
- myasea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *myása* - être répandu, dispersé : *miso má mbasi ma myasedi wase* les grains de maïs sont répandus par terre
- myasele, -**, passif : *myasabele* f. caus. de *myása* - arroser, asperger, répandre : ~ *madibá* arroser av. de l'eau ; *madibá ma myasabele ó mōnda* le jardin a été arrosé av. de l'eau ; *dubise lá ~* le baptême par aspersion
- mye** voir : **me**
- myéná** voir : **méná**
- myése** voir : **mése**
- myóbisan** (plur. 2) (de *óbise*) le reproche, la réprimande
- myómbá** (plur. 2) (de *sómbame*) les places chauves (à droite et à gauche du front) : *mudun a moto a yoki bęę ~ ó mulopo* un vieillard a souvent un front très dégagé
- myombá** (plur. 2) le soufflet
- myobí** (plur. 2) la grise mine : *núngwa ~* regarder q. de travers (en exprimant son mécontentement)
- myokę, -i** voir : **mokę - myokulanę**
- myokulanę, -an** (aussi *ńokulanę - myokę - mokę*) : ~ *bwambo* parler en secret, parler d'une manière indistincte pour ne pas être compris d'un tiers
- myoń, ná ~** (de *mińa*) intens. : **myońmyoń** ; onom. expr. la rapidité av. laquelle on avale ; *a mińa dá ná ~* il avale rapidement la nourriture
- myońmyoń** (plur. 2) (de *mińa*) la manière avide d'avaler : ~ *má mińa lao mye pęlepęle* sa manière d'avaler est très rapide ; *ná ~* intens. de *ná myoń*
- myúedí** (plur. 2) (de *úle*) la question, la demande : *eyemban a ~* un point d'interrogation
- myúpúpú** plur. voir **múpúpú**

N

- na** 1) conj. a) et (relie des mots et des propos.)
 b) comme, que (empl. dans des comparaisons) : *Basa ba matopɔ ɲai nipépe ~ Duala* les Bassa parlent d'une manière différente des Douala
 c) aussi (dev. complément dir. ou indir.) : *ba maténgene pe na bato bapépe* ils sont aussi contre d'autres hommes
 2) prép. : avec, de, à, pour, vers (le sens étant déterminé par le verbe) : *náledi mɔ na diá* je le tiens av. la main ; *yá na mba* viens vers moi ; *ásumwɛ na mba* va-t-en loin de moi ; *sunga mba na musínged'am* délivre-moi de mon ennemi ; *bɛbɛ na* prép. près de ; *mwemba na* prép. avec
 3) pron. pers. verb. 1^e sing. dev. cons. ; dev. voy. *na* devient *n~* relié au v. : je : *na mala* je m'en vais ; *násumwɛ* je suis parti
- ná** 1) pron. dém. locat. simple : là, ainsi, de cette manière ; *o bola bato ná, bato pe ba bola wa* si tu agis toujours ainsi av. les gens, les gens agissent de même av. toi ; *ba topi ná na ná naté mése ma bó* on a parlé ainsi et ainsi (c.-à.d. sans arrêt et toujours la même chose) jusqu'à ce que tout soit terminé
- ná** 2) conj. : que a) av. indic., introduit un discours dir. ou une propos. subordonnée, complément d'objet : *ba makwála ~ moto a wédi* on dit qu'un homme est mort ; remplace souvent un verbe (dire, vouloir, être) : *mɔ ná* il dit que ; *mba na mɔ ná jale* je lui dis : partons ; *mba ná mɔ ná jale* je dis qu'il voulait que nous partions ; *babɔ ná nje?* que veulent-ils ? ; *bā ná* on dit que ; *dína lao ná nja?* quel est son nom ?
 b) av. subj. : que, pour que, afin que (introduit une propos. subordonnée complément de but) : *na mɔ a bola mba ná na tope* et il m'invita à parler ; *a boli dí ná bale* il ordonna qu'ils partent.
 c) av. mode rel. 2 : lorsque (au lieu de *níponda*) : *ba wán kunga ná na tingeno bólo* ils amenèrent la chaloupe lorsque j'attachais la pirogue
 d) av. mode rel. 2 : pendant que (au lieu de *kana*) : *ná a kwálingo, na mwititi mundéngé mu kó* pendant qu'il parlait, il y eut de grandes ténèbres
 e) depuis (au lieu de *botea*) : *ná na yábɛ na s'én nika* depuis ma naissance je n'ai jamais vu cela.

f) précédé du v. être (*bɛ*) expr. : pouvoir : *ne ná na bola* je peux faire; *na títí ná na dangwa na mbámɛnɛ* je ne peux pas marcher par moi-même;

g) *ná ndé* (ou *níka ndé*): c'est pourquoi a) introduit une propos. principale: *ná ndé na si mawolo ó bola ebolo* c'est pourquoi je ne cesse de travailler; b) introduit une propos. rel. (av. mode rel. 2): *a dípi mba, ná nde mba pɛ na dípinɔ mɔ* il m'a frappé, c'est pourquoi moi aussi je l'ai frappé.; *ná e?* ainsi donc? vraiment? *ké ná* voir: *ké e*); *se ná* voir: *se*
voir: *námɛné*

3) interj. expr. une affirmation qui va de soi: mais naturellement: *o ta ómboa sánɡó e? ná na ta 'ten* étais-tu chez le patron? - Mais naturellement j'y étais!

nā (de *na* et *ā*) pron. pers. verb. 1^{ère} p. sing + *ā* (voir: *ā*) je suis déjà: *~ ó su* je suis déjà à la fin; *~ o yen ekombo nátena etúm* je suis déjà depuis longtemps dans ce pays

nama, nám intr. - être prospère, heureux, béni: *a nám jíta* il est très prospère

voir: *namsɛ - bonam - munam*

námɛné (aussi *níkamɛnɛ*) de même, de la même manière (connue): *ebo e mawámɛ ka nkɛti, kɛ e mabupɛ moto*; *~ pɛ nde e mawámɛnɔ jásumwɛ* le taon est rapide c. une flèche en poursuivant q.; il s'envole de même très rapidement

namsɛ, -, passif *namsabɛ*, f. caus. de *nama* - rendre heureux, bénir

nán (7) (arch. *nānu*) pron. dém. locat.: à cet endroit-ci, ici, ainsi, cette manière-ci: *bisó na mó dí dango*; *ndé mbá nalo nán, mó pé náne* nous marchions ensemble; mais moi j'allais dans cette direction-ci et lui dans celle-là; *na kusi ndé son nán* je n'ai reçu que le peu que voici; *nán ne diwusé* ceci est faux; *nán na náné sɔ ndé ye mbalɛ e?* est-ce donc ceci ou cela qui est juste?

nandɛle, -, passif *nandabelɛ* - raconter en détail, expliquer, préciser: *nán káláti e mapúla ndé ~ longɛ la mwaned'asu* ce livre veut raconter en détail la vie de notre chef;

voir: *janandɛle*

nánɛ (7) pron. dém. locat.: à cet endroit-là, là-bas, ainsi, de cette manière-là: *a maya ~* il arrive de là-bas; *nán nam e bíki ~ náo* cette manière-ci qui est la mienne vaut plus que la sienne (litt. : celle à lui); *bolea ndé nínka na ~ na ~* agis donc ainsi de cette manière-ci et de cette manière-là

nanga, nangá intr. a) se coucher, être couché: *na mananga ó nonɡo*

je suis couché sur le lit; ~ *bwam* dors bien; ~ *ndoti* rêver; *wúba e* ~ *ómoŋ a myéŋ* la poule couve des œufs; ~ *lá don* la veille du marché; inf. empl. c. prép.: après: ~ *ngus'a míŋa díbóa di damedí mɔ* après quelques jours il a été atteint d'une maladie

b) poursuivre sans relâche: *a* ~ *mba ómbusa* il me poursuit sans relâche

voir: *nangea* - *nanganɛ* - *nangananganɛ* - *nenge* - *nengele* - *nongo* - *benangedi* - *manangan* - *munangako* - *mananga ma don* - *enange*

nangananganɛ, -, f. péj. de *nanga* - coucher n'importe où

nanganɛ, -, f. réciproq. de *nanga* - coucher av. une femme

nánganɛ, -an prendre congé de q.: *na mala* ~ *sángó* je vais prendre congé de mon père; prov.: *epá e nángan nángó ó madíba* l'aloise dans l'eau fait ses adieux à sa mère (sous-ent.: elle l'a consolée en lui disant de ne pas s'en faire; elle se vengera, car ses arêtes tueront celui qui l'a tuée); sens: personne d'autre n'est la cause de ce qui arrive

voir: *mandangan* - *mundangan*

nangea, -edi f. intr. expr. un état de *nanga* - être aplani, égal, assuré: *wíma i nangedi* la plaine; ~ *lá díbɛ* l'assurance de la foi; *e si nangedi bése ó muléma* cela ne plaît pas à tous; *di ma* ~ *óten* nous y sommes en panne

nánmɛŋɛ adv. de cette manière même (connue seulement par moi)

nánu arch. voir: *nán*

nañ, ma- (3) M. une grande chose: ~ *lá bwambo* une grande palabre

naña, nañ M. être grand: *min myele mi nañ bwambí* ces arbres sont très grands

voir: *nañ*

natɛ (av. aoriste) conj. jusqu'à ce que: *na si meselɛ wa* ~ *o sáwea mba* je ne te laisse pas jusqu'à ce que tu m'aies payé

nátɛna (abrév. *tɛna*, *tɛn'*) prép. a) depuis: *na bí mɔ* ~ *mútu* je le connais depuis sa jeunesse; *e ó mbenge* ~ *mbí míláo* il est en Europe depuis trois ans; *na ta nengele mɔ* ~ *sú íbá* je l'attendais depuis deux jours

b) jusque: *ne na bíñó* ~ *su la wáse* je suis av. vous jusqu'à la fin du monde; ~ *wán* jusque là; ~ *tatán* jusqu'à maintenant; ~ *ó* (abrév. *n'ó*): *nalán mɔ náten'ó tongo* je l'ai accompagné jusqu'à la source; *o masenga etois'ábu n'ó lóba* on entend leur bruit très fort (litt.: jusqu'en haut)

- ncango, -** (2) (plur aussi **mincango**) aussi **nkango** - le beau-frère, (c.à.d. époux de deux sœurs issues de même père et de même mère) : *nu moto a mapúla bę ~ mam* cet homme veut épouser la sœur de ma femme
- ndábo** (sing. 7) plur. **mandábo** (3) la maison, la case (dans le sens de bâtiment) : ~ *a ben* l'auberge, l'hôtel; ~ *a beboa* la prison; ~ *a babóedi* l'hôpital; ~ *ekótedi* le grenier ~ *a mitin*, ~ *a Lóba* l'église, le temple, la chapelle; ~ *a myanga* la pharmacie; ~ *a muká* le tribunal; ~ *a dū*, ~ *a mbúsa* le lieu d'aisance; ~ *a mukála* (litt. la maison du blanc) une maison en dur; ~ *a bayon* la case en pisé; ~ *a lungu* la moustiquaire; ~ *a songo* la termitière; prov. : *ndábo a bayon e si mala ó mbumwa* la case en pisé n'émigre pas; se dit de q. qui habite toujours le même endroit
- ndai, -**, 1) (7) la nourriture donnée à un ouvrier en plus de son salaire; prov. : ~ *a ebolo e si mabó* la nourriture qu'on reçoit pour un travail est toujours bienvenue; sens : on aura toujours des ouvriers quand on leur donne bien à manger
2) (7) une herbe (pl. méd.); deux espèces : ~ *nindéne* la grande; ~ *nísadi* la petite
- ndaki, -**, (7) (de *laka*) la charge, la commission, le mandat : *bola moto ~* charger q. de qch.; *kusa ~* recevoir une charge
- ndala, ma-** (sing. 7; plur. 3) une chose imaginée : *sángo a malángwa myangó má ~ mena a si binó bwam* le père raconte des histoires imaginaires qu'il ne connaît pas bien; *mandala me jíta ó myangó* il y a beaucoup d'imagination dans l'histoire
voir : *masomándala*
- ndalala** 1) (7) les plis de l'aîne
voir : *malandi* 1
2) (7) les descendants de la 4^e génération : arrière-arrière-petits-enfants
voir : *ndilibi*
- ndám, ma-** 1) (3) un panier : ~ *lá makabo* un panier de taros
- ndám** 2) (sing. 3) une maladie des reins
- ndamako** (7) (de *damea*) l'action de saisir : *ebongó a ~* un bâton de voyage
- ndámbi** (7) (de *lámba*) le vin de palme extrait de palmiers abattus : *mao má ~*
- ndámbiá** (7) abrég. de *ndábo a mbia*
- ndambwę, -**, (7) une liane élastique, la fronde; *edíngel'a ~* un élastique (mod.)

ndambwédínga (7) (de *dínga*) une liane élastique; un lien magique :
ba wele mo ~ ó edué on l'a lié magiquement

ndándó, -, (7) la différenciation, la séparation de clan ou de tribu, la différence, l'exception : *~ a mbia* la généalogie; *welé ~, pongo ~* faire une différence, une exception; *wána ~* amener une séparation, une autre manière de faire; *dóma ~* faire une séparation, se séparer de q.; *dongo lá mbia mam di dóm ~ na mba* une partie de ma famille s'est séparée de moi; *ba si bi to ~ a diá lá móm na lá dímosé* ils ne connaissent pas la différence entre la droite et la gauche; *bésé esibé ~* tous sans exception

ndangá, -, (7) *~'a makabo, ~'a mindé* les petits taros; *~'a dikúbe* les repousses du bananier

ndato, -, (7) l'interstice : *~ a miné ye inéi* il y a quatre interstices entre les doigts; *~-~* en rangée; *mandábo ma tém ~-~* les maisons sont bien alignées; *makabo ma maya ~-~* les taros mûrissent l'un à côté de l'autre

ndé a) conj. sert à relier des propos. semblables : et : *ndé mbódi nén musinged'ao* et la chèvre vit son ennemi

b) conj. indique une opposition ou une mise au point : mais, cependant : *sétó sánzó, ndé nangó* pas le père, mais la mère

c) sert à mettre un mot en valeur 1) après le verbe : donc, seulement : *o si keka jombwa ómbusa, té ndé mísó oboso* n'essaye pas de regarder en arrière, tourne seulement tes regards en avant 2) après le sujet d'une propos.; celle-ci devient propos. rel. (mode rel. 1) et correspondrait à un présentatif : c'est le ... qui ... : *sánzó a mundi ndé a malé wóné* c'est le chef de village qui va là-bas. 3) après un complément d'objet ou de circonstance; la propos. devient propos. rel. (mode rel. 2); à traduire souvent par le présentatif : c'est que ... : *nu sánzó ndé na tóndino boleá* c'est ce maître que je voudrais servir; *kíelé ndé di malanzó ó bodú* c'est demain que nous partirons en voyage.

d) est souvent placé après d'autres conj. et a un but emphatique (mêmes règles que sous c) 3) : *mó ndé* et ainsi; *mó só ndé* ainsi donc; *ná ndé, níka ndé* ainsi donc, c'est pourquoi; *ónola níka ndé* c'est pourquoi; *wá ndé, wá só ndé* et ainsi, alors

e) peut remplacer ces loc. conj. et par conséquent avoir des significations diverses : *ndé búna bo télamno, ba wánedi bisó mbódi* lorsque le jour s'était levé, on nous a apporté une chèvre

f) empl. pour introduire un deuxième impér. ou subj. : *ya, ndé o kuse wúmsé* viens, et que tu aies la paix.

voir : *ndé ná* (av. mode rel. 2) pendant que; *ndé ké* (av. mode rel. 2) et ainsi, c'est pourquoi

ndedí, -, (7) (de *ea*) la sympathie, la pitié, la miséricorde, la grâce:
bwa ~ avoir pitié; *léé moto* ~ témoigner de la sympathie à q.;
bola ~ prendre part à la lamentation

ndém, ná ~ intens. **ndémndém, ná** ~

voir : *ndeñ, ná* ~

ndéma, ma- (3) le repas, le festin, le banquet: ~ *lá dibá* le repas de noce

ndemba, -, (7) une nasse en rotin pour la pêche (~'a *milóngo*): *séngé la* ~ une nasse av. un goulot

ndéngé, -, (7) la proue (d'une pirogue): ~ *na sína* l'avant et l'arrière;
boló bo ñi bóngé ~ *na sína* la pirogue a dépassé l'autre de toute sa longueur

voir : *mundéngé, ba-* (1)

ndenge, -, (7) l'affliction, la peine, la misère

ndéñ, ná (aussi **ndém, ná** intens. **ndémndém, ná** ~) onom. expr. que qch. est solide, ferme: *tono e tíki ó ebámbu ná* ~ le clou reste solidement dans la planche

ndę M. = Dla : *bupę*

ndębe, -, B. (7) un poisson de la famille des Mormyridés (*Marcusenius*)

ndędi, -, (7) une forte liane: *baké mbía ba mabolangé* ~ *ka mwángo* ceux qui coupent les régimes de palme emploient une liane c. cordage

ndęki, -, (7) (de l'angl. 'deck') le plancher, l'étage: *bolóngi ba* ~ une maison à étage

ndęmndęm, ná ~ onom. expr. le tremblement d'une chose lourde: *ó pónđ'a sóa la minángáđú mudóngó mu sóu ná* ~ au moment du tremblement de terre la montagne a lourdement tremblé

ndęndęlé, -, (7) un état glissant: *ngéá ñe* ~ le chemin est glissant

-ndęne adj. grand; voir : *mundéngé, bandéngé, bondéngé*, etc.; intens. :
 - *ndęnenđęne*, - *ndęnene* très grand

ndęngi, -, (7) une petite chose: ~'a *mína* un petit enfant; ~'a *súe* un petit poisson

ndęng'epá M (7) voir : *kokowidię*

ndęngu, -, (7) un oiseau: un petit chevalier très commun (*Tringoides hypoleucos*)

ndibę (7) (de *diba*) qch. de fermé, secret: *ekwáđ'a* ~ une conversation secrète; *dibóa la* ~ la constipation; *ngóndędi e día* ~ la jeune fille est vierge

ndie (Bakos.) (7) (de *dá*) = Dla : **dibála**

Ndifo (sing. 1) nom propre légendaire: *jangá la* ~ un fruit empl. dans la magie

ndika, -, (7) le président d'un groupe, la classe supérieure du peuple des sociétés secrètes (*ndika isango*), le conseil des chefs de clan, la place où ils se réunissent: *kiné na* ~ 'ao le chef et ses notables; ~ 'ekombo l'autorité du pays

ndilili (7) les descendants de la 3^e génération, les arrière-petits-enfants: ~ *na ndalala* les descendants en général (sans limite); ~ *na ndalala ía myangó* une histoire très ancienne

ndímá, -, (7) (de *díma*) la cécité; adj. aveugle: *kó* ~ devenir aveugle; *kwése* ~ rendre aveugle, éblouir; express.: *e* ~ 'etandá il est aveugle c. un insecte; ~ 'a *tobó* voir: *tobó*; ~ 'a *nkongo* voir: *nkongo*

ndímandímá, ná ~ (de *díma*) onom. expr. que qch. est fait aveuglément: *ba madangwa londó ná* ~ ils se promènent à l'aveuglette

ndimba, ma- (3) le fruit d'un arbre (voir: *pémbi*): ~ *la mulopo* une grosse tête (injure)

ndímbé (7) (de *dímba*) voir: **Idímbé**

ndimbisedi (7) (de *timbiselé*) la répétition; bibl. le Deutéronome

ndimsedi (7) (de *timba*) les deuxièmes semailles d'un champ (av. la même semence): *mun mōnda mwe ndé* ~, *ebanja ba sái pete mō peña na mulelem ma mbota* ce champ est un « champ à répétition », car on l'a à nouveau planté av. la même semence

ndimsí, -, (7) (de *díma*) les choses cachées, mystérieuses, les pratiques magiques (donc dangereuses): *tila la* ~ la langue des esprits aquatiques (*jengú*)

ndindañ, ma- (3) énorme, très gros: *ya jombwa*, ~ *la moto di matómbé nínka* viens voir, un homme énorme passe par là

ndingá, -, (7) un instrument à cordes, la harpe: *óba* ~ jouer de la harpe; *pōngo* ~ faire des intrigues pour embrouiller une palabre

ndíngó (7) seulement av. une négation: un peu: *na sí sengi tō* ~ je n'ai pas entendu la moindre chose

ndíngo, -, (7) une espèce de banane

ndiñkañ (7) surtout B. primit.: le sang noir, considéré c. la cause de la faiblesse d'un convalescent; on dit: ~ *e día mō o íslo* litt.: il a encore du sang noir en lui = il est encore faible; prend alors la signification d'état de culpabilité de celui qui a tué, c. si le sang de la victime retombait sur lui; *ngiñ'a mayá ma nubwábe*

e málea nu nu bõ mọ, kañená a makusa ~ la force du sang de la victime tient celui qui a tué; il porte donc en lui la culpabilité (c. une force vivante à laquelle il ne peut échapper); *mot'a ~ ná pokopoko* un parfait criminel (N.B. on lui faisait autrefois des incisions pour que le sang noir sorte de lui, avant de lui faire boire le breuvage du *mbakí*; de là, en général : un malheur attribué à la fatalité (dont la cause reste cachée); *a kusi lambo la* ~ il a eu un grand malheur

ndio, -, (7) (aussi **ndiyo**) le moyen de transport, le passage, le trajet : *na kusi* ~ j'ai eu un moyen de transport; *ba pele mba ~ ó boló ba títútú* ils m'ont transporté dans un canot à moteur; prov. : *mwáleye pái a si matika* ~ celui qui a une pagaie n'est pas embarrassé pour son transport

ndíti (7) le secret : *ekwál'a* ~ une conversation intime; *topo bwambo ba* ~ chuchoter; *muká má* ~ la prière silencieuse

ndiwá, -, (7) (B : **ndiva**; M : **ndia**) espèce de tortue de mer, le luth (*Sphargis couriacea*); elle sent mauvais; de là : la mauvaise odeur : *a ben enumb'a* ~ il sent mauvais (c. le luth)

ndiyo, -, (7) voir : **ndio**

ndó, -, (7) le tatouage : *ké* ~ tatouer

ndogtáta (Ba) = Dla *bonatete* les aïeux

ndókáppon adv. (de : *ndé o ka pon*) sans doute, certainement, n'est-ce pas (abrév. *ndóká*) : ~ *o si poi ó ekwáli ómbo'am* sans doute n'es-tu pas venu chez moi pour une conversation

ndokó, -, (7) impuissant, l'eunuque

ndoko, -, (7) la patate douce : ~ *i masánga, ipépe i móla* les patates sont blanches, certaines sont rouges; ~ *Ewodí* les patates du Wouri (région dont elles viennent à Douala; ~ *a bakála* (litt. : les patates des blancs) la pomme de terre

ndolé, -, (7) une plante (utilisée pour la cuisson du poisson et c. méd.) : ~ *ne nai ibá, ná njongi na ni titi njongi; ní ni titi njongi e mabélabé ná* ~'a *Kalaba* il y a deux espèces de cette plante, une qui est amère et une qui ne l'est pas; celle qui n'est pas amère est appelé le *ndolé* de Calabar

ndóló (7) l'amour, l'affection, la sympathie

ndóm, -, (7) (M : **ndume**) le requin, le chien de mer de petite taille (*Carcharinus sp.*) : ~ *a matóí* le requin marteau ordinaire (*Cestacion zygaena*); aussi : *mulónge má* ~

ndómákí (plur. 3) (de *dóma* 1) le rugissement : ~ *má ni ngila* le rugissement spécial de ce lion

- ndómákó** (plur. 3) (de *dóma* 1) le rugissement: ~ *má ngila* le rugissement (connu) du lion
- ndombo**, -, (7) a) le fruit jaune d'une cucurbitacée (*Momordica spec.*)
 b) ~ *a myondó* le bout tendre des bâtons de manioc
 c) ~ *a wíba* le croupion des poules
- ndómeséle**, -, (7) (de *ndómɛ a eséle*) le grillon, la cigale
- ndómɛ**, ba- (1) (seulement av. génit. ou pron. pers.) le frère (empl. autrefois seulement pour le vrai frère, mais aujourd'hui aussi empl. pour la sœur); le consanguin qu'il est interdit d'épouser voir: *ndómeséle*
- ndonda**, -, (7) un fruit servant d'épice
- ndondó**, -, (7) ~ *a epumá* un fruit rabougri
- ndodondúme**, -, (7) un poisson de la famille des Tetrodons; nom vulg: le perroquet (*Tetrodon*)
- ndongamɛn**, -, (7) (de *dongamɛnɛ*) la rencontre, la réunion, l'assemblée
- ndóngó**, -, (7) le poivre, le piment; la soupe au piment: *dísɔ lá* ~ un grain de poivre; *tína lá* ~ le poivrier; *sía* ~ écraser le poivre; *ába* ~ lamper la soupe au piment; ~ *a munda* (pl. méd.) *Aframomum* (probablement *Melegneta*); ~ *a balemba* pl. méd.; ~ *a bekanga* le poivre séché; prov.: ~ *a bekanga e si mańóbe ngedi ibá* on ne boit pas du poivre séché deux fois (il est trop fort); autre prov. voir: *ewolowoso*; pop. ~ *a njo* euph. l'alcool
- ndóngo** (sing. 7) la seconde femme principale (dans la famille polygame) à laquelle est dévolu le soin de garder les clés de la maison et d'être en quelque sorte l'intendante
- ndongó** (sing. 7) (de *dongamɛnɛ*) seulement av. une négation: assez, suffisamment, peu: *na si bó súde* ~ je n'ai attrapé que peu de poissons; *a títí mot'a* ~ il n'est pas un homme bien capable
- ndongolonga**, -, (7) D. un poisson
- ndongolongo** (7) (de *dongumeyɛ*) la jalousie: *dísɔ lá* ~ un œil jaloux
- ndoñ**, ma- (3) particulier, spécial, curieux: *njika* ~ *lá moto dín*, *nu maboɓe mambo ka mán* quel homme curieux que celui-là qui fait de choses pareilles; *mandoñ-mandoñ* de différentes manières; *bító ba mawéle túkwa mbasi* ~ ~ *má jipe* les femmes peuvent cuire le maïs de différentes manières
- ndóhɛ** (7) une corbeille
- ndoñɛ** (Bakos.) (7) un arbuste empl. pour faire des clôtures (*Harungana madagascariensis*)

- ndq̄bq̄, -, (7)** les fibres pourries du tronc du bananier : *ba mabolang* ~
a jon ó s̄nḡo myolo on emploie les fibres pourries du tronc du
 bananier pour calfater les pirogues
- ndq̄kí (sing. 7) a)** la surdit ; sourd; fig. l'entêtement: ~ *na mb ke*
 sourd-muet
- b) dur : *makwamba m * ~ le manioc dur (après la cuisson)
- ndq̄kq̄, -, (7)** des plantains séchés coupés en morceaux
- ndq̄k l k , -, (7)** la tempe: *ewes'a* ~ le temporal
- ndq̄k l k , -, (7)** un poisson
- ndq̄lq̄, -, (7)** les feuilles d'une plante (servant   envelopper les bâtons
 de manioc (*myondó*))
- ndq̄l  ou ndq̄l l , -, (7)** voir : *ep *
- ndq̄l lq̄, -, (7)** un fruit comestible de la forêt
- ndq̄mb , -, (7)** l'abeille sauvage (*Hyménoptère*): *ebimb'a* ~ l'essaim
 d'abeilles; *nd bo a* ~ la ruche; *bomb  ba* ~ le miel
- ndq̄n, -, (7)** précieux, de valeur: *mambo m * ~ des choses précieuses
- ndq̄ndq̄ki, -, (7)** l'aiguille; moyen magique pour amener un malheur
 ou une maladie sur q. : *bato ba lembo ba mabolang* ~ *ka n i abu*
na mis mba les sorciers se servent d'une aiguille c. un de leurs
 moyens magiques; ~'a *mbang * l'aiguille   coudre; *dibongo là* ~
 la tête d'une épingle; ~'a *bat edi* pl. méd. (empl. dans la pneu-
 monie), appelé aussi *ewud'a ng d'a l ba*
- ndq̄ng , -, (7)** une espèce de liane
- ndq̄ngl (sing. 7)** la saleté: *n ledi wa* ~ j'ai eu assez de tes saletés
- ndq̄sq̄, -, ou ndq̄si, -, (7)** la morelle, le solanum
- ndq̄t , -, (7)** (B : *etoto*; M : *enu *) appelé généralement: ~'a *madd le*
 un poisson de la famille des Gobiid s; nom vulg. : la gobie (*Gobius*,
Blennius, *Eleotris*, *Batrachus*)
- ndq̄ti, -, (7)** le rêve; *nanga* ~ rêver
- ndu, -, (7)** (Bakos.) un arbuste (empl. pour faire des clôtures) (*Ver-*
nonia)
- ndua, -, (7)** une tortue (espèce plus grande que le *ek *)
- ndua , n  ~** onom. expr. la grande quantité, plein : *ekw m e l ndi*
na m la né ~ le récipient est tout plein d'huile
- nd bu, -, (7) a)** la place au bord de l'eau où les femmes mac rent
 le manioc
- b) le grand embarras : *   * ~ il est dans un grand embarras
- nd bw , -, (7)** le banquet: *n sq̄* ~ festoyer
- nduk , -, (7)** la manière très ample de mettre le pagne : *s ng  a b ti*

- ~ *wéngé* l'homme a mis aujourd'hui son pagne d'une manière très ample
- ndúm, ma-** (3) *a* ~ **la losango** - la place clôturée des sociétés secrètes; en général : le lieu de réunion, la cabane, la hutte : *belímbí bendéng be yoki nde bę ó mandúm má losango* de grands tambours se trouvent souvent dans les lieux réservés au sociétés secrètes
- b*) une touffe, une huppe : *su la mondó ma náka di bęn ~ la níō* la queue de la vache a à son extrémité une touffe de poils; prov. : *moto mō a si bęn ~ lá dibíę* un seul homme n'a pas le monopole de la science
- ndumbán, -**, (7) (de *dumba*) le pillage, le rapt : *mot'a* ~ le brigand, le bandit
- ndumbé** (sing. 1) (de *dumba*) ~ **'a mudutę a** nom propre
- b*) un fruit en forme de deux petites Calebasses contenant des pierres qu'on secoue (empl. c. jouet par les enfant); rythme : ~ *'a mudutę cōñ*, ~ *'a mudutę cōñ*
- ndúngú-ndungu, -**, (7) (de *dúña*) équivoque, louche : *bon bwambo bwe ~ ~* cette affaire est louche
- ndutá, -**, (7) (de *duta*) le train, la traction, la rangée, la théorie : ~ *'a médi* une rangée de bateaux, une flotte; ~ *'a médi má mundi* le train, le chemin de fer; adv. ~, ~ *pó* ensemble; *dangwa* ~ marcher en rang
- ndutu, -**, (7) la peine, la tristesse, le chagrin, l'affliction : ~ *'a níō-ngoñongo* la profonde tristesse; *bwa* ~ être triste; *nongo* ~ se donner de la peine
- ndútú, -**, (7) une étoffe bleue foncée : ~ *'a níō* ~ en laine; *bító ba mabótó* ~ *ónola malębo* les femmes s'habillent pour le deuil en bleu foncé
- ndwan, -**, (7) (B) poisson de la famille des Mormyridés
- ne** (de *na e*) 1^{ère} p. sing. indic. prés. de *bę* être : je suis
- néke níólo, -ę**, faire un geste de refus, esquiver qch. : *na ma ~ níólo ónola yen ebolo* je refuse ce travail
- voir : *minaká*
- néna, néń** tituber, chanceler, être en équilibre instable : *wóngó ; ma ~ ówase* la marmite est en équilibre instable
- voir : *néńę, néńanéńńę*
- néńanéńńę, -an** f. péj.-intens. de *néna* - tituber
- néńę, -**, f. caus de *néna* - faire tituber, faire chanceler
- nǝ** abrég. voir : *nǝní*

ngi, -, (7) la fibre du tronc du bananier

nektai, -, (7) (de l'angl. 'necktie') la cravate

némbé, -, v. aux. (av. inf.) expr. qu'on est en train de faire qch. définitivement : *na ta ndíma, na ~ jéne* j'étais aveugle et maintenant je vois

nenge, -, passif *nengebe* f. caus. de *nanga* - (dé)poser, placer, garder, mettre : *a ~ mā ómóh abu* il posa ses mains sur eux ; *~ dípitá* garder, avoir de l'espoir ; *~ myéñ* pondre des œufs ; *~ ebá* garder rancune

voir : *nengeye* - *nengele* - *munenge njom* - *munengele*

nengele, -, passif *nengebele*, f. caus. - intens. de *nenge* - a) mettre à coucher : *ba nengele ben babu ó tuñ* ils ont mis leurs hôtes à coucher dans la chambre ;

b) aplanir, aplatir : *~ mangedá* aplanir les chemins ;

c) poser qch. sur q., garder, conserver pour q. : *a ~ mā ómóh a mō na mō nábu* il posa ses mains sur chacun d'eux ; prov. : *etím a bwambí e ~ bonalónon njai* le long voyage a donné faim aux oiseaux ; sens : beaucoup restent en arrière

voir : *munengele*

nengeye, -, f. appl. de *nenge* - poser qch. à q. : *o sí ~ mot'a ndíma lambo dí makwése mō* sur le chemin d'un aveugle tu ne mettras point d'objet qui pourrait le faire tomber

néni, abrég. *nē*? pron. interrog. : comment? : *tō nē!*, *tō néni!* n'importe comment, excessivement ; *lotokō lo malóngo bwam tō ~* les grives chantent excessivement bien

ngñ, *ná* ~ onom. expr. l'extrême fatigue : *ńólo ñe mba ná ~* je suis extrêmement fatigué

voir : *neñneñ*

néñneñ, *ná* ~ intens. de **ngñ**, *ná* ~

néñneñ, *ná* ~ onom. expr. que qch. est très propre : *a papi ebóko ná ~* il a très bien balayé la cour

neté, -, (7) la netteté, la précision : *a ta a bola ebol'ao o ~ nése* il a fait son travail av. toute la précision possible

nga a) prép. environ : *~ ngéñ mutoba* environ six heures

b) conj. ou : *~ wéngé, nga kiele* soit aujourd'hui, soit demain

c) conj. pouvant introduire une propos. interrog. directe : *~ o wu ó londono e?* es-tu de retour de voyage?

d) conj. introduit une propos. interrog. indirecte : si : *na báise wa ~ o tóndi bola ebolo* je te demande si tu aimes travailler

- ngaban**, -, (7) l'engagement, la responsabilité : *nongo* ~ *ó bola lambo* s'engager à faire qch.
- ngabó**, -, (7) une espèce (tendre) de manioc
- ngádi**, -, (7) le fusil : ~ *e topi*, ~ *e kwédi* le fusil a claqué; *búa muné ngádi* faire craquer les articulations de la main; ~'a *mudumbu* (litt. : le fusil de la bouche), ~'a *bulú* (litt. le fusil de la nuit) = action magique pour nuire à q.; ~'a *sokosoko* voir : *sokosoko*; ~'a *lóba* le tonnerre; ~'a *lóba e matopo* le tonnerre gronde; *ewud'a* ~'a *lóba* voir : *ndondoki*; *ngand'a* ~ voir : *nganda*
- ngakí**, -, (7) la malpropreté de l'incirconcis; en général : la malpropreté, le pus
- ngálala**, -, (7) le filet : ~'e *yéme* ~ sous la langue; ~ sous la bourse de l'homme
- ngalatándá**, -, (7) le crabe-tourteau
- ngáló**, -, (7) une amulette (empl. surtout pour indiquer le chemin) : *dípa* ~, *cama* ~ consulter l'amulette; empl. plus particulièrement par *Jeki* dans les *masomándala*; *a* ~, *lángwa* amulette, parle !; ~ *nín* c'est une chose sûre; ~ *a moto* un homme ayant un pouvoir particulier
- ngambé**, -, (7) (de *amba*) dur au travail : *nun moto e* ~ *bwambí* cet homme est très dur au travail; ~'a *moto* un homme très travailleur
- ngámbí**, -, (7) (de *amba*) l'oracle *a*) obtenu par la consultation de la corbeille contenant les écailles du pangolin (~'a *byobo ba ká*) et d'autres objets divers; *sesé* ~, *kóma* ~ secouer la corbeille magique, consulter l'oracle
- c) obtenu par la consultation de deux fois quatre coquilles de noix (*jíba*) qui sont jetées par terre
- d) obtenu en écoutant une corne d'antilope ou de bœuf (~'a *tóngó*) remplie d'objets magiques divers : *mot'a* ~ celui qui interprète l'oracle, le sorcier; ~'a *bedímo* la nécromancie; *milopo ma béma ba* ~ les objets indispensables pour l'oracle (p. ex. un cristal de quartz); ~ *i mabúkané* les oracles dépassent l'un l'autre; prov. : ~ *e bi wúma longé leno na wúma kwédi e wuno* l'oracle sait où est la vie et d'où vient la mort; ~'a *musé* empl. par les femmes
- ngambíkolo**, -, (7) les fibres de nervures de palmes
- ngambó**, -, (7) la clavicule
- ngán** interj. peut expr. a) le déplaisir : ~ *wa!* c'est ainsi que tu es !
- b) l'envie : ~ *wa!* tu as de la chance !; adv. sans doute, n'est-ce

pas, certainement; *esele*; *ngán a nanga lao* laisse-le, il s'est certainement endormi

voir : *kangán - langán*

ngán, bangán (1) celui qui a de la chance, qui est heureux : ~ *alo* il est heureux, il a de la chance de partir; *lambo lá* ~ une chose précieuse; *mín'a bangán* (litt. : un enfant de gens heureux) un enfant noble; *bangán balo, ba díá bisó* ils ont de la chance de partir, et nous, nous restons

ngánaki, -, (7) ~'a *matóbó, matóbó má* ~ les pois cuits sans peau

nganda, -, (7) une ancienne mesure : ~'a *díá* espace formé par l'index et le médium; ~'a *ngádi* espace allant de la bouche à la gachette du fusil

ngandó, -, (7) le crocodile : *ngungu a* ~ un crocodile monstre (animal myth.)

ngando (sing. 7); (plur. 3 *mangando*) la fête (culturale), la danse, l'orgie : *sá* ~ danser; ~'a *mbú* (litt. : la fête annuelle de danse) mod. le nouvel an

nganga, -, 1) (7) voir : *ngáh - munganga*

2) (7) nom d'un oiseau

ngángádi, -, (7) une herbe épineuse

ngangé, -, (7) la violence, la brutalité : *moto nu mawámse joné óhola malingá e* ~'a *moto* celui qui s'enflamme de colère est un violent

ngango, -, (7) B. un couvre-chef en nattes empl. c. parapluie

nganjo, -, (7) ~'a *jon*, ~'a *myélé* une main de plantains

ngáh, -, (7) le vin de palme extrait d'un palmier non coupé

ngáh, -, (7) aussi *nganga* - l'initié, le sorcier ou celui qui interprète l'oracle; en général : celui qui sait, qui est expérimenté : ~'a *mo'a bwanga* un médecin très expérimenté

voir : *munganga*

ngata, -, 1) (7) un arbre au bois dur

2) (7) le fardeau, le faix : ~'a *wéa* un fardeau de bois; *káka moto* ~ enchaîner q.

ngéá (sing. 7; plur. 3 *mangéá*) primit : *njeá* - le chemin; ~'a *mundi* par terre; ~'a *múnja* par mer; ~'a *wíba* le lieu d'aisance; ~'a *lobí* euph. l'anus

ngedi, -, (7) la fois : ~ *pó* une fois; ~ *iwó* plusieurs fois, souvent; loc. adv. : ~ *pó* immédiatement; ~ *nipépe* une autre fois; ~ *jíta* souvent; ~ *ininga e?* combien de fois; ~ *té* chaque fois; ~'a *boso* la première fois; ~ *ni súkan* la dernière fois; ~ *yése* chaque fois; ~ *pó óhola yése* une fois pour toutes

- ngédi (7) une société secrète (*isango*), une danse
- ngéká (7) aussi njéká - un jeu sur un damier (une planche) av. une dizaine de creux et des noix (*ebangá*)
- ngeká, -, (7) une incision, une entaille, l'articulation: *betandá bése*
be ben nól'a ~ ~ tous les insectes ont un corps articulé
- ngékédí (7) voir: njékédí
- ngéngéti, -, (7) a) l'étoile: ~'a *sómbó* l'étoile filante; ~ *ni ben mondó* la comète
 b) le ver-luisant
- ngé, ná ~ onom. expr. que qch. est plein
- ngébe, -, (7) Bt = Dla *ndedi* (aussi *njebe*)
- ngéke, -, (7) l'escargot (*Achatina*): *esóngel'a* ~ l'escargot dans sa coquille; la toupie (voir: *lombó*)
- ngéke, -, (7) aussi njéke a) le ciseau: *ba makikang maddé* ~ on taille les pierres av. le ciseau
 b) l'œuf sans coquille: *wúba e mabotea béne* ~ *a mwén* la poule commence à avoir un œuf sans coquille.
- ngeme, -, (7) aussi njeme le sperme
- ngénde, ná ~ onom. expr. qu'on fait qch. complètement: *na domse ebol'am ná* ~ j'ai fini complètement mon travail
- ngéndó, ná ~ voir: ngénde, ná ~
- ngengef, -, (7) aussi ngengeñ l'œuf en formation dans l'ovaire
- ngéngélé, -, (7) l'épine
- ngenge-ngenge, ná ~ aussi njenge-njenge onom. expr. que qch. est très élevé: *bwele kwasam ná* ~ l'arbre est très élevé
- ngengeñ, -, (7) voir: ngengef
- ngengú, -, (7) (de *enge*) la coupe des cheveux: *diwendi lá* ~ le rasoir;
engi mo ~ *ó mulopo* il lui a coupé les cheveux
- ngéñ, -, (7) (primit. *njéñ*) la cloche, l'heure: *umba* ~ sonner la cloche;
 ~ *e matopo* la cloche sonne; *ye* ~ *ibá* il est deux heures; *ye* ~ *ibá n'epasi* il est deux heures et demie
- ngéñ, -, (7) une maladie des yeux, la cataracte
- ngéñ, -, (7) la calomnie, la méchante langue: *moto nu boñsan ñamse dina longo na bwambo ba mudumbu mao má bobé e* ~ celui qui salit intentionnellement ton nom av. sa méchante langue est un calomniateur; *sása* ~ voir: *sása 2*
- ngérété (7) voir: ingérété (5)
- ngéséle (7) ~'a *mbeátóe* la pince de l'écrevisse

- ngíá, -, (7)** aussi **ngíyá** un poisson, une grande dorade (*wangá*);
fig. : important : *nu moto a kwédi* ~ cet homme est devenu très important
- ngíla, -, 1) (7)** le lion
2) (7) un nœud facile à défaire : *pongo* ~ *ná di táte wámse wunja mo*
fais un nœud facile à défaire pour que nous puissions rapidement
le défaire; *sungea* ~ faire un nœud; *pongo* ~ *ó dibá* verser des
arrhes pour un mariage
- ngíndí, (sing. 7; plur. 3 mangíndí)** les temps d'autrefois : *ó kobá na* ~
de temps immémorial; *epup'a mangíndí* la forte saison des pluies
- ngingá, -, (7)** voir : **njingá**
- nginge, -, (7)** aussi **njinje (7)** pl. méd. - un fruit ressemblant à une
tomate; de la même famille : ~ *ísadi*, ~'a *bedímo ísadi* pl. méd.;
~'a *mbwe* voir : *mbwe*
- ngingi, -, (7)** aussi **njingi** la mouche; espèces particulières : ~'a *ma-
tándá*, ~'a *madíba*
- ngíña, -, (7)** la force (primit. magique), la vigueur, l'énergie, la
puissance; adj. fort, énergique : ~'a *ebolo* l'ardeur au travail;
~'a *muléma* le courage
- ngisiá, -, (7)** une herbe; pl. méd. (remède contre la toux); appelé aussi :
muwíso músadi
- ngíyá, -, (7)** voir : **ngíá**
- ngoá, -, (7)** le cochon, le porc : ~ *eyidi* le sanglier; *möm má* ~ le
verrat
- ngódi, -, (7)** la ceinture, la courroie : ~'a *wósi* la bride
- ngoka, -, (7)** le plus jeune : *mún'a* ~ le cadet; ~'a *baítu* les jeunes
enfants; *muné má* ~ le petit doigt
- ngokéngoké, ná** ~ onom. imit. le chant du râle des genêts (*mukúdí-
kwámbe*): *a malónjo ná* ~ il chante c. le râle des genêts
- ngokéle, -, (7)** un champignon comestible blanc; de là : ~'a *búña*
l'aurore
- ngololo (7)** celui qui parle très fort : *nun míto e* ~, *a maté* ~ cette
femme parle très fort
- ngolóá, -, (7)** l'antilope
- ngolowake, -, (7)** prodigue, glouton, vorace : *moto nu madé jíta
esibé kómbe e* ~ celui qui mange beaucoup sans rien conserver
est un glouton

- ngómá, -, (7)** une maladie des os, la déformation des os : *moto a mabóa* ~ il souffre de déformation des os
- ngombá, -, (7)** le petit porc-épic (*hystrix*); voir : *sakangomba* : ~'a *dibum* la colique; ~'a *madíba* ou ~'a *túbé* un poisson de la famille des Plectognathes; nom vulg. le porc-épic (*Chilomycterus raticulatus*).
- ngomkom, -, (7)** voir : *ngońkom*
- ngondá, -, (7)** *dangwa* ~ marcher à quatre pattes; prov. : *o si wánea mba munía má* ~'a *mútu na tań a moto* ne me raconte pas l'histoire de l'enfant qui marche à quatre pattes et de l'homme adulte; sens : se dit de continuelles promesses qui ne sont jamais tenues
- ngondo, -, 1) (7)** le coccyx
2) (7) ~'a *mutódi* l'infection du nombril : ~'a *mutódi náledi mína* l'enfant a une infection du nombril
- ngondo, -, (7)** le ruisseau séparant Douala-Akwa de Njonjo où se réunissait le tribunal du peuple douala : *m'bóko má* ~ la réunion du tribunal du peuple douala; fête annuelle du peuple douala le 19 juin
- ngongolo, -, (7)** une espèce de bambou : *ba mapongonę bebúmbu* ~ on fait des nattes av. les fibres du ~
- ngóngólo, -, (7)** le paiement en argent comptant : ~, ~, *laka tom!* on paye comptant, on ne fait pas de crédit
- ngonjá, -, (7)** les feuilles du palmier, la natte (pour le toit) : *musási má* ~ une botte de nattes; *nímé lá* ~ une mesure pour la longueur des nattes; *túmba* ~ tresser, faire une natte; express. : avoir successivement garçon et fille
- ngóna, ngón** rôder
voir : *ngónang* - *ngónangónáné* - *mungón*
- ngónang, -an** f. instr. de *ngóna* - rôder av. qch. : *nu mína a ma~ musámba ma nólo ó mundi* cet enfant rôde tout nu dans le village
- ngónangónáné, -an** f. péj.intens. de *ngóna* - rôder
- ngońkom, -, (7)** aussi *ngomkom* (7) a) une espèce de fourmi rouge : *kaná* ~ *i malábangno jíta, bato ba ta bę ba káka babolę bobé ó póná'a kwan na pimba babę óten, ná ebad'ao e topisę babę mbalę* c. les fourmis rouges mordent beaucoup, on avait autrefois l'habitude de lier ceux qui avaient commis un méfait et de les y jeter, pour que la douleur des morsures leur fasse dire la vérité
b) une pl. méd.
- ngóná, -, (7)** le sol stérile (en jachère)

- ngoñe, -, (7) M.** = Dla kokowidje (7)
- ngópé, -, (7)** (B : ngópi) un poisson de la famille des Trachynotes; nom vulg. le pampano (*Trachynotus falcatus* et *Tr. goreensis*)
- ngosi, -, (7)** la voracité, la gloutonnerie : *we ~ bwambi* tu es très glouton
- ngoso, -, (7)** a) le perroquet (*Psittacus erithacus*) : *diwa lá ngoso* voir : *diwa*; *mwangangoso*
 b) le chant des piroguiers : *longo ~* chanter les chants des piroguiers; noms des chants de piroguiers, appelés d'après les chanteurs les plus connus : *~'a Sámpa, mot'a Bonabéri*; *~'a Eñenge, mot'Ewodi*; *~'a Mwele Munjole, mot'a Bonaku*; *~'a Elimb'a Ndedi, mot'a Bonanjo*; *m'bape ma ~* voir : *m'bape*
- ngoto, -, (7)** une senne (très haute, montée sur deux bâtons verticaux) pour la pêche des petites crevettes (*dibanga*) munie d'une poche (*dibungá*); express. : *lata ngoto pó* s'unir; *bíto ba mbán ba timbi ~ pó téngengé móm'abu* les épouses se sont unies contre leur mari
- ngo, -, (7)** a) le vent : *~ a mbenge* la brise de la mer
 b) le froid, le climat : *na si mawélisané ~ a y'ekombo* je ne supporte pas le climat de ce pays
 c) la fièvre : *~ ndédi mba* j'ai de la fièvre
 d) express. : *témé ~ na ngo* avoir des frissons, avoir très peur
- ngé, -, (7)** une espèce de fourmi comestible av. des ailes; prov. : *bo si windi to, ~ i pimbea* il ne fait pas encore nuit, et les fourmis ailées seraient égarées? sens : le travail n'est pas encore fini, et tu veux abandonner tout espoir?
- ngobé, -, (7)** l'étui, la boîte, la tabatière : *~'a wéa* la boîte d'allumettes; prov. : *o maduta te, o s'dleye ngobé e?* prises-tu sans avoir une tabatière; sens : il vaut mieux avoir ses propres affaires.
- ngobi, -, (7)** le placenta; empl. pour indiquer la famille directe : *~'am e wu ndé ó Bonabéri* ma famille directe vient de Bonabéri; *mulál'a mulopo ma ~* voir : *muláló*
- ngodi, -, (7)** le ronflement ; *koño ~* ronfler
- ngodíba, -, (7)** l'humidité; adj. humide
- ngoi (7)** arch. - important : *~ a bato b'ekombo* des hommes importants du pays
- ngókobi, -, (7)** la chaîne
- ngokóle, -, (7)** le grand mille-pattes : *yungu a ~* le petit mille-pattes; *muñángadi má ~* ou *~ a mbena* le mille-pattes rouge (considéré

c. étant en relation av. les esprits des ancêtres, appelé aussi *wib'a bedímo*; express.: *mayá má* ~ se dit d'une couleur rougeâtre; *mao má* ~ une plante (*Melastoma taceae*); prov.: ~ *mọ ná londọ le idiba* le mille-pattes dit: un voyage se fait de bon matin; sens: un grand travail doit être commencé tôt

ngokolo, -, (7) ~ *a dále* le petit caillou

ngole, -, (7) le héron gris (*D. Ardea cinerea*); se dit ironiquement d'hommes ayant un long cou; ~ *a mbenge* sorte de cigogne à bec jaune-paille et à marque rouge

ngombála, -, (7) les morceaux de fer-blanc empl. pour réparer les pirogues; *tó a* ~ la cuiller en fer-blanc

ngombe, -, (7) espèce de lézard: le varan (*Varanus niloticus*)

ngombí, -, (7) primit: un instrument de musique (probablement un genre de xylophone); empl. pour l'harmonium: ~ *a myende* l'harmonium; ~ *a mā* l'accordéon; ~ *a mudumbu* l'harmonica

ngombolo, -, (7) *a*) un gourdin: *a dípi mọ* ~ il l'a frappé av. un gourdin

b) nom prop. de l'ancêtre des Bakoko

ngomo, -, (7) le grand tambour, le tam-tam, la danse elle-même: ~ *a mongo* la danse en remuant les épaules; ~ *a mungí* la danse de la société secrète *mungí*; *sá* ~ danser

ngon, -, (7) la jeune fille; empl. pour une femme pour indiquer son lieu d'origine: originaire de: *nun míto e ndé* ~ *a Bonabéri* cette femme est originaire de Bonabéri; ~ *ebongó*, ~ *eyidi* une femme de la brousse; ~ *edímo* empl. dans les fables; ~ *elon* une femme masquée dansant dans la société secrète *elon*
voir: *ngondédi*

ngonde, -, (7) le disque (du soleil), la rondeur, la circonférence: ~ *a kilóki* le cadran

ngondédi, -, (7) la jeune fille, la demoiselle: *pongo* ~ se parer

ngóndi, -, (7) une petite corbeille

ngondó, -, 1) (7) l'arachide ~ *'á bayón* (*Arachis hypogaea* L.): *dípumá lá* ~ les arachides attachées à la racine qu'on vient d'arracher; *dibombólo lá* ~ les graines d'arachides av. la peau; ~ *a séngeti* les graines de courge; ~ *'a besake* une autre espèce blanche plus grande; ~ *'a matóbó* des arachides av. des petits pois secs; ~ *'a mukón* un gâteau d'arachide av. du poisson; ~ *'a bedímo* une mauvaise herbe (ayant des feuilles c. les arachides)

2) (7) arch. - les taches grisâtres dans la figure des femmes qui se barbouillent de terre en signe de deuil

ngóngí, -, (7) une herbe av. longue tige

ngongíña, -, (7) a) un oiseau

b) *lobí lá* ~ le fruit du muscadier (*bosámbi*)

ngóh, -, (7) la plate-bande, la planche; le rempart

ngoh, ná ~ onom. imit. le son de la cloche: *ngéh núbmbi ná* ~ la cloche a sonné

ngóh-kélé, -, (7) la grippe

ngóhngóh, -, (7) ~ a *jon* l'intérieur du tronc du bananier

ngosom, -, (7) aussi **ngosoh** (7) *jongó lá* ~ la lance à une seule pointe

ngot, ná ~ onom. expr. qu'on avale qch. av. joie: *a míh mō ná* ~ il l'a avalé av. joie

ngote, -, 1) (7) l'écreuil

2) (7) (B. *sẽmbẽ* M. *hẽmbẽ*) un poisson de la famille des Mormyridés (*Gnathonemus*)

ngotí, -, (7) la fleur du bananier: *loko lá* ~ un jeu d'adresse (la fleur du bananier est tournée rapidement en rond, et il faut essayer de l'atteindre av. une flèche)

ngótóki, -, (7) la colère gardée pendant longtemps: *we* ~ 'a *malíngá wé!* que tu restes longtemps en colère!

ngówe, -, (7) (B: *nguwe*) un poisson de la famille des Pristipomatidés; nom vulg. la dorade tachetée (*Pristipoma Inbelini*)

ngoyéngá, -, (7) (de *ngō* et *yéngá*) vagabond: *kó* ~ devenir un vagabond

voir: *ngoyéngáyenga*

ngoyéngáyenga, -, (7) (intens. de *ngoyéngá*) vagabond; se dit surtout des femmes débauchées

nguba, -, (7) le bouclier

ngúbe, -, (7) l'état intermédiaire entre la marée haute et la marée basse (surtout en saison des pluies): *ebé e kwédi* ~ la marée est en train de changer, elle est étale; express.: *nu moto a kwédi* ~ cet homme piétine sur place

ngubú, -, (7) l'hippopotame: *eyad'a* ~ un arbuste

ngudi, -, (7) la force (surtout physique), la capacité, le moyen

ngulá, -, aussi nguláh, -, (7) le gésier

voir: *njáo*

ngule, -, (7) le lézard margouillat (*Agama colonorum*): *kokó a* ~ le lézard mâle; *musónje má* ~ un petit lézard (*Mabuia*); *tánd'a* ~ le foetus

- ngúm, -, (7)** a) qch. de grand: ~ a mba une espèce d'igname (très grosse)
b) une partie: *hangó abi dá* ~ *ibá* la mère a partagé la nourriture en deux parties
- ngum, -, (7)** le plus fort, le vainqueur, le héros, le champion: ~ a *besua* le champion dans les luttes
- ngúmbu, -, (7)** a) ~ a mba une espèce d'igname (petite et courbée)
b) fort et musclé: *makata mao me* ~ ses épaules sont fortes et musclées
- ngungu, -, (7)** ~ a *ngandó* un crocodile monstre (myth.)
- ngunú** aussi **ngunúh, (7)** (B. *ngo*) a) un poisson (d'eau douce) de la famille des Clariinés; très grand appelé *mbimbid'a* ~
b) voir: *mulombi*
- ngusu, (plur. 7)** quelques-uns, peu: *ngus'a bato i poi* quelques hommes sont arrivés
voir: *ngusungusu*
- ngusungusu (plur. 7)** (intens de *ngusu*) très peu, de tout petits
- ngutáko, -, (7)** aussi *hwutáko* (de *wuta*) la manière de cacher qch.: ~ *ango há mambo e mawána myambo* ta manière de cacher les choses amène des palabres
- ngútu, -, (7)** (de *wúta*) le couvercle: ~'a *bwangá* le sternum; ~'a *dibóngó* la rotule; ~'a *tói* le pavillon de l'oreille
- ngwa, - (7)** nom de ceux qui, parmi les initiés (*píndí*) de la société secrète *eloñ*, étaient chargés de rendre des jugements et qui portaient c. insigne de leur charge le *jánjo*
- ngwában, -, (7)** la goyave (*Psidium Guajava* Raddi): *tín'a* ~ le goyavier
- ngwalañ, -, (7)** le plumet; prov.: *besáo ba ngoso be pongong ngwalañ, ndé na mot'a benama e?* des plumes du perroquet on fait un plumet, à plus forte raison que fait-on d'un homme! sens: personne n'est inutile
- ngwásan, -, (7)** (de *kwása*) la chevrotine
- ngwata, -, (7)** obscur, ténébreux, cachottier: *nu moto e ~, a mapongo mingurungwata* cet homme est cachottier, il fait des choses louches
voir: *mingurungwata*
- ngwelé, -, (7)** le bois, la forêt; prov.: *o mapúla tē pawa ~, o selé kóma musango na kéma* avant de couper la forêt, fais d'abord la paix

- av. les singes; sens : avant d'utiliser qch. de q. d'autre il faut d'abord que celui-ci n'ait rien contre
- ngweñ** (7) l'attente, l'attention : *di ta di ja* ~ nous étions dans l'attente
- ngwi**, -, (7) l'écureuil volant, le polatouche
- nhĩ**, ná ~ onom. imit. un bourdonnement : *singa ná* ~ bourdonner
- nĩ** pron. dém. et rel. simple se rapp. à un sing. g. 7 : ce, cet, cette : *ba búlele ní ndábo ní ta ní lóngabé bebe na nged* on a démolé cette maison qui était construite près de la route
- ni-** préfixe placé dev. la f. fondamentale du v. expr. : être juste en train de : *na nibola* je suis juste en train de faire; dev. voy. élision du *i*, le *n-* relié au v. : *ba ta ba numba ngeñ* ils étaient juste en train de sonner la cloche
voir : *nā*
- niá** (7) voir : *niyá* (7)
- niame**, -am f. pronom. sens passif de *nię* - être courbé, plié, faussé : *ebongó e niam* un bois courbé
- nię**, pf. *nię*; passif *niabę* a) courber, plier
b) faire : *a nię bolóngi* il a fait une case
voir : *niameę - enięle - munia*
- nika** (de *nĩ ka* cette manière) adv. - ainsi : *na menę bola nika* je ferai ainsi; ~ *na* ~, ~ *óbošo* et ainsi de suite; ~ *menę* de même, naturellement; conj. *óhola* ~, *ó* ~ c'est pourquoi; *tó na nika* et malgré cela; *tó na nika sọ* mais malgré cela; ~ *ndé* (av. mode rel. 2) : ainsi donc, c'est pourquoi; *óhola* ~ *ndé* (av. mode rel. 2) c'est pourquoi (donc); ~ *e?* interj. expr. a) l'étonnement : vraiment? b) une confirmation : ~ ! *o timbi sọ jéng ná dín lambo di si doli e!* voilà! tu as donc fini par voir que cette chose n'est pas bien!
- nika**, -f, passif *nikabę* - presser, écraser
voir : *nikameę - nikisę - enikele*
- nikameę**, -am f. pronom. sens passif de *nika* - être pressé, coincé, écrasé : *mwendé mu nikam ówas'a dále* le pied est coincé sous une pierre
- nikameę** (de *nika* et *menę*) aussi *námeneę* adv. - de même, ainsi, naturellement : *wa bola* ~ toi, fais de même
- nikisę**, -, f. caus. de *nika* - faire presser, écraser : *a nikisę múna mwendé* il a fait écraser le pied de l'enfant

- nímánimang**, -an f. péj.-intens. de *nímęle* - pousser n'importe comment, bousculer : *a ~ nu moto ó hai ni si doli* il a bousculé cet homme d'une manière qui n'est pas bien
- nímęle**, -, passif *nímábelé* - pousser, repousser, bousculer : *~ bolo* pousse la pirogue (du rivage, au moment du départ)
voir : *nímánimang*
- nín** (arch. *níni*) pron. dém. se rapp. à un sing. g. 7 : celui-ci, celle-ci : *nín ndábo* cette maison-ci
- nina**, **nín** regarder attentivement, admirer qch. : *~ dí lambo bwam* regarde cette chose attentivement ; *~ na sí* regarder attentivement (et longuement)
voir : *benínédí*
- niná**, -, (7) le pou : *ináng'a ~* le jeune pou ; *munęi má~* la lente
- nindęne** adj. se rapp. à un sing. g. 7 : grand : *ndábo ~* une grande maison
- nínę** pron. dém. se rapp. à un sing. g. 7 : celui-là : *~ ndábo* cette maison-là
- níni** voir : *nín*
- nínka** (de *nín ka*) ainsi, de la manière suivante, de cette manière, pareil : *nu moto a topi ~ ná* cet homme a parlé ainsi ; *~ moto* un homme pareil
- nína**, **niń** rare ; est surtout empl. :
- nínanińang**, -an f. péj.-intens. de *nína* - être malingre : *nu mína a ma ~ óhola mabóa* cet enfant est malingre à cause de maladies
- nipépe** adj. se rapp. à un sing. g. 7 : autre : *ndábo ~* une autre maison
- nípóndá** conj. (av. mode rel. 2) lors, lorsque : *~ nalonę mbúa e si ta e yole* lorsque je suis parti, il n'a pas plu
- nísadi** adj. se rapp. à un sing. g. 7 : petit : *ndábo ~* une petite maison
- níti** (7) (de *bíta*) lourd, fort (se dit de choses liquides) : *mao me ~* le vin de palme est fort
- nitúdu** arch. adj. se rapp. à un sing. g. 7 : vieux : *ndábo ~* une vieille maison
- niyá**, - (7) aussi **niá** a) l'agacement des dents : *dongo la ngwában dí mabána na wána bato ~ ó masongá* certaines goyaves sont amères et vous agacent les dents
b) la chair de poule, l'engourdissement : *~ níđangwa mba o nđlo* j'ai la chair de poule ; *diá dí kwédi mo ~* sa main s'est engourdie
c) le moyen magique pour affaiblir l'adversaire, p. ex. pour se

protéger contre les morsures de serpents : ~'a *ńamabwaba* la force qui dompte le serpent

voir : *maníá*

njá, banjá? (1) pron. interrog. qui? : *njá nu malé wóné?* litt. qui est celui qui va là-bas?

njabi, -, (7) a) un arbre : *Baillonella toxisperma* Pierre (com. moabi)
b) le fruit de l'arbre *bonjabi* (*Mimusops congolensis* Wild) dont on fait une huile jaune; *dibóá lá* ~ la jaunisse

njai, -, (7) la faim, la famine : *bwa* ~ avoir faim; *wó na* ~ mourir de faim; *nanga* ~ se coucher sans avoir mangé; prov. : *na píte Mpele, na timbi nanga* ~ mon espoir était en Mpélé (= un ami), mais j'ai fini par avoir faim; sens : un espoir déçu

njaká, -, (7) le noyau d'un fruit;

voir : *mudíá*

njakó, - (7) (de *akwa*) la mendicité : *mot'a* ~ le mendiant

njalala, -, (7) sans valeur : *dín lambo di kwédi* ~ cette chose est devenue sans valeur

njalé arch. **njalé** a) une mesure de poids; l'enclume : *mun mīna mu díli ka* ~ cette charge est lourde c. une enclume

b) un petit filet pour attraper les oiseaux

njámb'a mbō voir : *mbō*

njambé arch. pour *ńambé*, voir : *jekí 1*

njan (2,7 et 1) plur. **njan** (7) ou **míjan** (2) aussi **banjan** (1) (de *ja*) l'étranger venu se fixer dans un village et qui est considéré c. un autre villageois : un citoyen d'adoption

njanga, -, (7) ~'a *musá* la jeune petite crevette; prov. : ~'ao e *ménde tē pō musá* la petite crevette deviendra malgré tout une vraie crevette

njangí, -, (7) a) la cotisation, l'impôt : *sanga* ~ payer l'impôt

b) la tontine : *ngusu i malata ónola* ~ quelques-uns s'unissent pour faire une tontine

c) le limage (des quatre dents de devant) : *sanga njang'a masongá* limer les dents; *té* ~ *na mudumbu* cracher entre les dents

njanjo, -, (7) (de *sanjame*) la hauteur; aussi : la largeur : *nín ndábo íe* ~ *jíta* cette maison est très haute

voir : *kanjo*

njan (sing. 7; plur. 3), **manjan** les cadeaux donnés à la belle-famille : *ngon e wédi tē, mbia mao mu ta mu pílange móm'ao* ~ *a kwédi*

- lorsqu'une femme mourait, sa famille demandait au mari les cadeaux prévus par la coutume
voir : *mande*
- njáńsáń**, -, (7) (prob. de *sánga*) une épice aromatique (*Ricinodendrum Africanum*)
- njáo**, -, (7) le jabot, partie du tube digestif des volailles
voir : *nguláń*
- njaso**, -, (7) a) ~ *a bebongó* la fourche (de deux branches)
b) les ciseaux, le sécateur
voir : *mwasó*
- nje** (sing. 7) pron. interrog. que, quoi? : *nje e kwédi wáse e?* qu'est-ce qui est tombé? ; *ba mapúla ~?* que veulent-ils
- njeá** voir : *ngeá*
- njéká** voir : *ngéká*
- njékédí**, -, (7) aussi *ngékédí* M. un poisson de la famille du *m'bádí*
- njembilan** (7) (de *embilané*) l'imitation
- njembú**, -, (7) le grand serpent noir av. ventre jaune (*D. Naja*)
- njengá**, -, (7) voir : *njingá*
- njétúsé e?** (prob. *nje e túsé e?*) salutation dla ; réponse : *Ñambé* ; trad. prob. : qu'est-ce qui te tourmente? réponse : le dieu des ancêtres
voir : *túsé*
- nje**, -, (7) (B : *nze*) un arbre de la forêt
- njebé** (7) Bt. voir : *ngebé*
- njedu**, -, (7) la barbe
voir : *masédú*
- njéke**, -, (7) voir : *ngéke*
- njembéle**, -, (7) (de *émbélé*) l'infirmité, la paralysie : *kó* ~ devenir infirme
- njémbú**, -, (7) un poisson de la famille des Scombridés ; nom vulg. maquereau (*Cybiium tritor*)
- njembu**, -, (7) oublieux, négligent : *moto nu si malóndisé makakí e* ~ celui qui ne tient pas ses promesses est oublieux ; *mambo malo eyek'a* ~ les affaires se sont déroulées d'une manière très négligente
- njeme** (7) voir : *ngeme*
- njengenjenge** voir : *ngengengenge*
- njengúlan**, -, (7) (de *sengulané*) a) *bwanga ba* ~ la force pour se

rendre invisible dans le danger; *mot'a* ~ celui qui possède cette force

b) l'inexactitude: ~ *ango e matakisane jíta* ton inexactitude est très ennuyeuse

c) le fait de se manquer mutuellement: ~ *asu e boli ná di s'éneñe* nous nous sommes manqués, ce qui fait que nous n'avons pu nous voir

njéñ (7) voir: **ngéñ** (7)

njiba, -, (7) (de *siba*) la profondeur, l'abîme: *mopi masu mwe* ~ *jíta* notre fleuve est très profond

njibo, -, (7) une espèce d'antilope

njika? pron. interrog. (toujours placé dev. le nom) quel? lequel?:
~ *mō e?* lequel?; ~ *nama* quel animal?; ~ *póndá?* quand?;
~ *wíma?* où?

njiki, -, (7) un jeu de hasard av. des cauris

njim, -, (7) *m'bangá má* ~ les reins; *a númedi ó* ~ il a été blessé au rein

njimbidi, -, (7) (de *emba*) le masque; mod. la statue

njingá, -, (7) aussi **njengá** et **ngingá** le large mille-pattes (venimeux)

njingi, -, (7) voir: **ngingi**

njinjé, -, (7) voir: **ngingé**

njinjinja onom. imit. le bruit de la lime sur le fer; prov.: ~, ~, *pó e dá jebo, jebo pe di dá pó* ~, ~ le coupe-coupe use la lime, la lime use le coupe-coupe

njiñ, -, (7) le goût agréable: *dín dá le* ~ *jíta* cette nourriture a un goût très agréable

njó, -, (7) la cruauté, la brutalité: *nu moto e* ~ *jíta* cet homme est très cruel

njoasoa, -, (7) (de *soa* 1) l'abondance: ~'a *bwam* l'abondance de biens

njóló, -, (7) (de *óla*) aussi **dínjóló** (3) la crête du coq

njololo (7) (aussi **dínjololo**) un grand bruit: ~'a *mbémbé* des pleurs bruyants; *nu mító e* ~ *bwambi* cette femme est très bruyante
voir: *holololo*

njoluba, -, (7) Bt. un mollusque: le yétus

njombe, -, (7) 1) le poisson sec salé (importé)

2) un arbre: *Pseudocinchona* A. Chev. = *ebongó a* ~ ou *njómbe-hoa*; d'où le nom du village *Njombe*

njombé, -, (7) le poignard: *moto mō a ním mba* ~ un homme m'a donné un coup de poignard

- njombo**, -, (7) arch. pour **njongo**
- njombó**, -, (7) un animal sauvage (non identifié)
- njómńám, ba-** (1) (de *ńáa*) un personnage important, un brave, un fameux gaillard
- njóná**, -, (7) a) monstre aquatique myth. ressemblant à un porc; certains lui attribuent des cornes de buffle; il cracherait du feu par la bouche appelé aussi *ńam'etrukań*;
b) fente médiane limée entre les incisives: *ké ~*, *dóma ~* limer les incisives
- njóngá**, -, (7) (B. et M. *dzonga*) le poisson-scie (*Pristis sp.*)
- njongi**, -, (7) aussi **njonjongi**, **munjonjongi** l'amertume, la bile; intens. *njonginjongi*
- njongo**, -, (7) arch. **njombo** a) la forêt dense
b) la tour *esómbólómb'a ~* une tour très haute; *~ a barútu* (Mo) une plante élevée (Verbénacée ?) dont les feuilles sont utilisées (av. *la momo*) c. stupéfiant à la pêche.
- njónjé**, -, (7) une colline faisant saillie dans la mer, un cap.
- njonjé**, -, (7) un animal aquatique qui mange les poissons
- njonjongi** (7) voir: **njongi**
- njóńó**, -, (7) la grande ardeur, l'avidité: *benę ~*, *bę ~* être ardent à faire qch.
- njou**, - (7) a) primit. un moyen magique (plantes) qui doit servir de protection surtout contre le vol: *a meka mńnda ~* il rend son champ inviolable; le contrevenant est rendu fou; de là
b) la folie, la démence: *bóa ~* être atteint de folie; *~ a díumme* le mutisme; *~ a Basá* l'euphorbe dont on se sert pour protéger son champ; voir a); son latex sert de vermifuge; *~ bwele* un grand arbre (*Entandrophagma utile*, *Crudia senegalensis* et d'autres): considéré c. dangereux; *etúngú a ~* un grand abcès
- njọ**, -, (7) le léopard: *~ a mbela* le grand faucon; *~ a díbanda* une société secrète (*isango*) dont les membres se déguisent av. des peaux de léopards; *eyém'a ~* le chardon; *sásánjé* un genre de chardon; mod. *ńánd'a ~* les guillemets
- njóbú**, -, (7) la civette (*Viverra civetta*): *~ ńe díkindó* voir: *díkindó*
- njọkę**, -, (7) *~ a díbasó* un poisson de la famille des Carangidés; nom vulg. la carangue (*Caranx senegallus*)
- njọkplómé**, -, (7) l'autruche
- njólandi** (7) (de *njọ* et *landa*) a) la force de la foudre (la foudre est considérée c. se matérialisant là où elle tombe dans de petites

pierres qui sont supposées renfermer sa force ; elles sont recherchées et empl. c. moyen magique) : *dibóá lá* ~ maladie mystérieuse
 b) le regard du léopard paralysant sa victime.

njɔm, -, (7) a) la cause, la raison, la faute : ~ *a kwédi* la cause de la mort ; *na titi* ~ *na* je ne suis pas fautif de ; *a lóndi* ~ *na* ~ il est accablé de fautes ; *níma* ~ accuser q. ; *o poi na* ~ *a nje?* tu viens pour quelle raison ? ; conj. ~ *óholana* parce que, c'est pour la raison que ; *a Lóba*, ~ *e!* invocation de la divinité : o Dieu, voici une cause !

b) nom d'un fétiche qui doit protéger des maladies et de la mort ; *óé* ~ adorer ce fétiche

c) Ba : réponse à la salutation *etám* - ~.

njɔmbea, -edi voir : *jɔmbea*

njɔngé, -, (7) les jeunes feuilles : ~ *a mító* la jeune femme que q. épouse en plus d'une autre devenue vieille

njɔngɔ, -, (7) la graisse des noix de palme dont par la cuisson on obtient l'huile de palme ; prov. : *léndé di malángwabé, ké di mató* ~ on parle d'un palmier selon la graisse qu'il produit ; prov. : *madíba wáse*, ~ *ómoñ* la graisse est en haut, l'eau en bas ; sens : extérieurement qch. peut être bien, mais il n'y a rien dans le fond

njónɔ, -, (7) ~ *a mpemba* les narines

njɔnji, -, (7) grand cétacé, vraisemblablement un Mégaptère : la baleine : *lobí la* ~ (litt. déjection de baleine), expr. pour qualifier les os de seiche

njɔu, -, (7) l'éléphant : ~ *a madíba* animal aquatique : le lion marin ; ~ *a ká* le grand pangolin ; *ebo a* ~ le grand taon noir ; *enumb'a* ~ voir : *enumba* ; *bwíba ba* ~ voir : *bwíba* ; express. : *bwa* ~ *na ngubú* (litt. : tuer l'éléphant et l'hippopotame) = vaincre toutes les difficultés, avoir du succès
 voir : *idumb'a njɔu*

nju, -, (7) arriéré, ignorant : *mundi mabu mwe* ~ *bwambí* leur village est très arriéré

njúdúdú, -, (7) la grande quantité de choses (mauvaises) : *o si wáne mba* ~ *'ango ná myambo* ne m'amène pas toutes tes sales histoires

njuké, -, (7) aussi *njukutu* (de *yúka*) négligent, désordonné : *nu sánɡó e* ~ cet homme est négligent ; M. = *Dla ndutu* ; *di kusi* ~ nous avons eu de la tristesse

njuku (7) la multitude, la grande quantité : ~ *am ná myobé ma* multitude de fautes ; empl. surtout dans l'express. : ~ *na nkem*

- ou ~ *na* ~ ; *kakanɛ* ~ *na nkem* promettre monts et merveilles
njukutu (7) voir : **njuké**
- njúm**, -, (7) aussi **njuñ** une amulette portée au cou ou autour des hanches : *mukuta má* ~ la pochette contenant l'amulette ; ~ *bwele* (aussi *njou-bwele*, voir : *njou*) un grand arbre dont l'écorce est empl. c. moyen magique pour se protéger contre le *mbakí* ; express. : *simba lambo* ~ attacher qch. bien fort (c. si c'était une amulette)
- njumako**, -, (7) (de *umba*) une bêche (Ba : *poñ*)
- njumba**, -, (7) 1) (de *umba*) le grand bruit : ~ 'a *masongo a*) le bruit de la marée montante b) nom d'un *kómbo a musombó*
 2) un grand arbre
- njungu**, -, (7) une petite chose ; de là : qch. d'usé, de détérioré : ~ a *dibábó* une petite houe ; ~ a *pó* un vieux coupe-coupe ; ~ a *myelé* des plantains rabougris ; ~ a *muné* le petit doigt ; prov. : *mún'a móme*, ~ a *m'bomá* un fils - un petit pilon ; sens : un fils, un héritier responsable
- njúnjú**, -, (7) un tas, un amas : ~ a *makwamba* un tas de manioc
- njúnjúbe**, -, (7) la verrue : ~ e *búsi mba ó diá* j'ai une verrue à la main
- njúñ**, -, (7) voir : **njúm**
- njusú**, -, (7) primit. une mesure, un récipient : ~ a *múla* une mesure d'huile ; empl. surtout pour : la poudre (d'après le récipient qui la contient)
- njusube**, -, (7) (de *súba*) négligent, laisser-aller : *kó* ~ devenir négligent
- nkam** 1) (sing. 2) la place où les oiseaux se réunissent
 2) (sing. 2) la gorgée, la bouchée : ~ *má madíba* une gorgée d'eau
 voir : *mukódingá*
- nkámbá**, -, (2) une danse des femmes : *sá* ~ danser ; empl. aussi pour : trembler de froid ; *ngo e souse mba* ~ le froid m'a fait trembler
- nkang** (sing. 2) une cour : *bato ba jai ó* ~ *ba pongino* les hommes sont assis dans la cour qu'ils ont faite
- nkango**, -, (2) voir : **ncango**
- nkanjá**, -, (2) 1) le viol d'une femme
 2) voir : **mukanjá**
- nkásémbíngo**, -, (2) voir : **mukásémbíngo**
- nkéa**, -, (2) les feuilles comestibles des *nginge*
- nkéñ** (2) dur, ferme, sûr
 voir : *ekombenken*

- nkem** seulement empl. dans l'express. *njuku na* ~ voir : *njuku*
- nkéñg** B₀ = Dla *mína nísadi* un petit enfant
- nkęti**, -, (2) aussi **mukęti**, mi- (2) la flèche, le trait
- nkí** (Bo. Bakos.) voir Dla **moyo**
- nkombe**, -, (2) B. ~ **má dindé** un tubercule (de la famille des Colocasia)
- nkómbe**, -, (2) un oiseau (un genre de grive *disome*)
- nkómédí** (sing. 2) (de *kóma*) l'action de faire, de jeter : ~ *má musango*
l'armistice
- nkondo** (sing. 2) beaucoup : *ban bato babá ba sái* ~ ces deux hommes
ont planté beaucoup
- nkotako** (sing. 2) voir : **makotako**
- nkotí**, -, (2) (B. **nkot**) un serpent venimeux jaune
- nkongę** (7) dans l'express. : *ndím'a* ~ presque aveugle ; *moto nu sí ménę*
na tětę e (ou *a ben*) *ndím'a* ~ celui qui ne voit pas bien est c.
aveugle ; *ndím'a* ~ un jeu d'enfants, genre colin-maillard
- nkękętedi** (7) (M. *tokotedi*) un oiseau av. gorge rouge
voir : *itédi*
- nkęngęńungu** (sing. 1) nom propre de la mythologie : le dragon qui
dévore tout ce qu'il rencontre ; fig. q. qui se rend maître de tout :
nun moto e ndé ~, *ebanja a mabúka męęę* cet homme est un véritable
dragon, car il se rend maître de tout ; anc. qualif. de Dieu.
- nkęń** (Bakęs) = Dla : **mundí** ; voir : **Nkęńsamba** litt. : sept villages
- nkęń** (2) (de *kéna*) la barrière : *barútu ba pongi* ~ *ó su lá ngeđ* les
enfants ont fait une barrière au bout du chemin
voir : *ebandankęń*
- nkęńsań** (2) une mouvette
- nkulań, mikulań** (2) B. la hache
- nkulan**, -, (7) une ancienne mesure de liquides (4 gallons = 18 l)
- nkum**, mi- (2) voir : **mum**
- nkumnkum**, -, (2) un mets préparé av. de la farine de manioc
- nkúng**, -, (2) une société secrète (*isango*) av. danse à dos courbé ;
de là : *nun moto e* ~ cet homme a le dos courbé
- nkwáń** (2) une société secrète (*isango*)
- nkwalda** (2) (de l'angl. 'inquire') le catéchuménat
- nkwi**, -, (2) une plante comestible av. une épaisse sève
- ńlńđí** (2) (de *ńńđo*) la séduction, la tromperie : ~ *má đín lambo*
nu ńamęę mọ la séduction de cette chose l'a perdu ; *nu moto e* ~
cet homme est trompeur
- nná!** interj. c'est bien fait!

n'ó abrég. de *nátɛna o* (voir : *nátɛna*) *o masenga etois'abu n'ó lóba*
on entend leur bruit jusqu'au ciel

nókénóké (7) (de *nókisɛ*) ~'a **bɛ** le véritable être; adv. sûr, certain,
précis, véritable : *o bi níka ~ ?* tu sais cela d'une façon certaine ? ;
wím'a ~ une place bien déterminée

nókisɛ, -. f. caus. d'un v. inempl., enquêter, s'informer, s'enquérir :
~ *tɛ mba ník'ekwáli bwam* fais-moi une sérieuse enquête concer-
nant cette conversation ;

voir : *nókénóké*

nómbúlédí (7) voir : *mbulédí*

nómɔ, nɔm avancer doucement : *di keki ó ~ son na son ó eyidi* nous
avons essayé d'avancer peu à peu dans la brousse

voir : *enómélɛ*

nɔnɛ, -. f. réfl. de *nɔnɔ* - s'étirer, se dresser sur la plante des pieds :
o mapúla tɛ píta yen epumá, wángamen nɔnɛ níngó si tu veux
cueillir ce fruit, il te faut allonger le cou

voir : *nɔnĩ*

nɔngɛ, -f passif *nɔngobɛ* - prendre : ~ *ndutu* faire un effort ; ~ *ngaban*
s'engager à faire qch. ; ~ *démɛ* devenir enceinte ; prov. : *diá ~*,
diá ~ a si malóusanɛ bwala le travail en commun n'est pas con-
sidéré c. paresse ; sens : l'entr'aide

voir : *nɔngɔnɛ - enɔngedi - benɔngedi - enɔngelɛ - bonɔngónɔngɔ*

nɔngɔ, ma- (3) (de *nanga*) le lit. : ~ *lá milélé* voir : *mulélé* ; ~ *lá*
lɔndɔ le lit de camp ; ~ *lá kádi*, ~ *lá kalambanja* un lit en bambous

nɔngɔnɛ, -ɔn f. instr.-dir. de *nɔngɔ* - prendre qch. à q. : *díkóm lam*
di ma ~ mba dongo lá mūna mon ami me prendra une partie de
la charge

nɔnĩ, ná ~ (de *nɔnɛ*) onom. expr. la lenteur : *dangwa ná ~* marcher
lentement

nɔnɔ, -, (7) aussi **munɔnɔ** (2) une liane dont on fait les *milóngó*
voir : *mulóngó*

nɔnɔ, nɔn marcher d'une manière guindée : *bító ba mpesa ba ma ~*
mańólo, ké ba madangwa les femmes coquettes marchent d'une
manière guindée en se promenant

voir : *nɔnɛ - ná nɔnĩ*

nsaki 1) (sing. 2) (de *saka*) l'instigation, la provocation

2) (sing. 2) le pré, la terre humide : *wóná'a ~* le haricot cultivé
en sol humide

voir : *besaka*

- nsankon** (sing. 2) une société secrète (*isango*)
- nsañ**, -, (2) la pâte faite av. de la farine (de maïs, de manioc): *dále la nsañ* la meule
- nsasako** (sing. 2) aussi : *musasákó* (de *sasa*) le choix : ~ *má dá mu si doli* être difficile pour la nourriture n'est pas bien
- nsase** (sing. 2) (de *sasa*) intens. **nsasensase** : qui est pour tout le monde, qui n'est pas refusé par q., ordinaire : *dín dá le~* cette nourriture est pour tout le monde; aussi celle qui est jetée à la sortie du village pour que les esprits (*bedímo*) donnent aux champs la fertilité
- Nsaso** (1) nom propre; de *saswa mudumbu* être bavard; prov. voir : *Mbope*
- nsate**, -, (2) une espèce de manioc
- nsəkemedi** (sing. 2) (de *sekemeyε*) la vantardise, la fanfaronnade : ~ *má nu moto mwe elemā* la vantardise de cet homme est stupide
- nsəkiban** (sing. 2) B. aussi **nsəkban** (de *sekibane*) - la vantardise : *moto nu masése e ~ jita* celui qui se vante est un grand fanfaron
- nsínako** (sing. 2) (de *sinea*) ~ *má muléma* l'abattement, la tristesse
- nsinda**, mi- (2) (du bamiléké 'cinda') : le notable, le messenger
- nsóbinsóbi** (sing. 2) Yab. (de *sóbεle*): *myangó má ~* les racontars.
- nsopf** (2) B. poisson de la famille des Mormyridés
- nsolo**, mi- (2) Bod. = Dla **mudumbu** : la bouche; ~ *má nu moto nu matopε bobé* la bouche de cet homme parle mal
- nsolε** (2) B. = Dla : **musodí** le brochet
- nsomba** (sing. 2) voir : **musomba**; B. **nsomba** = Dla : **mwasó** la fourchette
- nsóngwákí** ou **nsóngwákó**, (sing. 2) (de *sóngwa*) l'action d'enlever : ~ *mongo ma mbóti o'bóko mu si doli* il n'est pas bien de te déshabiller au dehors
- nsópínsopi** (sing. 2) (de *sópa*) un lèche-plats : *nun moto e ~* cet homme est un lèche-plats
- nsóbísán** (3) de *sóbisanε* voir : **misóbisan**
- nsəñ** 1) (sing. 2) (de *səñε*) la provocation, l'excitation : *mot'a ~* un provocateur
2) (sing. 2) B. = Dla **mulómbí**
- nsoppε** (sing. 2) (de *soppε*) le fait d'être mouillé : ~ *mongo má yin idiba mu mawánea wa dibóa* le fait d'avoir été mouillé ce matin te rendra malade

- nsóte** (sing. 2) (de *sóto*) une épice, pl. méd.
- nsóténsote** (sing. 2) (de *sóto*) l'action de piquer
- ntábán**, -, (2, plur. aussi *mintábán*) la tromperie, l'escroquerie: *mot'a* ~ l'escroc
voir: *itaba*
- ntábilán** (sing. 2) (de *tábilang*) le trouble: ~ *má mudi* l'ouragan
- ntálé** (7) (de *tála*) le malheur, la calamité: *nu moto a kwálan ndé mba bwambo ba* ~ *nése* cet homme m'a annoncé tous les malheurs: *nanga* ~ être prostré, dans le coma
- ntam** (sing. 2) la boue, la vase
- ntandá** (sing. 2) (de *tínda*) ~ *má byala* la longue énumération de détails, l'exagération
- ntáté-mbóa** (sing. 2) voir: *mutáté-mbóa*
- ntéilé** (sing. 2) (de *téle*) aussi *mutéilé* public: *búsa ó* ~ devenir public
- ntepe**, -, (2) ~ *má dikako*, ~ *má musá* un crabe dont la carapace est molle
- ntíke**, -, (2) de valeur, précieux, excellent: *dín lambo le* ~ cette chose a de la valeur
voir: *tíki*
- ntondo a mbō** (7) aussi *mutondo ma mbō* (2) voir: *mbō*
- ntõntu**, ba- (1) *mot'a* ~ un homme de la brousse
- ntólé**, -, (2) (de *tólo*) nombreux: *mí myangó mye* ~ ces histoires sont nombreuses
- ntóndí** (sing. 2) (de *tóndó*) l'amour, l'avidité: ~ *má béma* l'amour de l'argent
- ntóndókí** (sing. 2) (de *tóndó*) l'amour ardent
- ntõh**, -, (2) une canne: *mudun a moto a madangwang* ~ un vieillard marche av. une canne
- ntũ**, -, (2) (de *túse*) la grande peine
- ntúbá**, -, (2) (de *túba*) le grand nombre, excessif: ~ *má njou mwe ndé óteten a beyidi* un grand nombre d'éléphants se trouvent dans les forêts; *mudun a múto a ta riakaka bedim* ~ la vieille femme était dégoûtante plus qu'on ne peut l'imaginer; *mu* ~ *má bwanga* ce magnifique médicament; express.: ~ *má bené la bato, ké wamene mō e?* à avoir des hommes, est-ce toi seul qui en as?
- ntúlákó**, -, (2) (de *túla*) l'action de piler, de battre: ~ *má mbasi* le pilage du maïs
- ntúm** (7) un tuteur

- ntúmákó, -, (2)** (de *túma*) l'action d'arracher : ~ *má bewudú mu mapúla moto* pour arracher les herbes il faut un homme
- nu** pron. dém. et rel. simple se rapp. à un sing. g. 1 : ce, cet, cette : *nu moto* cet homme
- núa, nū** égrener, détacher (des noix de palmes *eyía*, du maïs *mbasi*)
voir : *nūse - núa*
- núkwa, -o,** passif *núkwabe* - extraire, sortir (p.ex. une plante av. les racines)
voir : *núkwé - núkwea - núkwele - núkwane - enúkwan - enúkwele - munúkú - enúkwé*
- núkwane, -an** f. instr. de *núkwa* - extraire av. qch. : *a ~ jon sobel* il extrait un bananier av. une pelle
- núkwea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *núkwa* - s'extraire, se déraciner : *léné di núkvedi* le palmier s'est déraciné
- núkwé, -,** f. réfl. de *núkwa* - s'extraire, se sortir : *sángó a ~ ó kondá ná wáko* l'homme s'est subitement levé de sa chaise
- núkwéle, -,** f. caus. de *núkwa* - faire extraire : *a ~ mín'd léné* il a fait extraire un jeune palmier
- núma, núm,** passif *númabe* - piquer, percer, presser, toucher : ~ *moto jongó* piquer q. av. une lance; ~ *stamp* mettre un tampon; ~ *ndólo* assister; ~ *mabóngó* s'agenouiller; ~ *misanjí* ruer, donner des coups de pieds; ~ *njom* accuser; ~ *m'bō* voir : *m'bō*; voir : *númea - númane - numse - númséle - númsane - munúme - enúmedí*
- númane, -an** a) f. instr. de *núma* - piquer av. qch. : *muse la mbúsa nde ndómbi í manúmanéngó musingedi* c'est av. un dard que les abeilles piquent l'ennemi
b) f. récipro. de *núma* - se piquer mutuellement : *basingedi babá ba ~ pé ó mbanja* les deux ennemis se sont touchés à la poitrine av. l'épée
- numba, -f** intr. - sentir, sentir mauvais : *mbimba mu ninumba* le cadavre sent déjà
voir : *numbise - numbisele - enumba - numbisane*
- numbisane, -an** f. dur. de *numba* - être de bonne odeur, empl. seulement dans un sens fig. : *bedemo ba bwam ba moto be ma ~ bwam* la bonne éducation d'un homme fait plaisir
- numbise, -,** f. caus. de *numba* - faire sentir, donner du goût : *njdnsán e ma ~ dá bwam* l'épice *njdnsán* donne un bon goût à la nourriture
- numbisele, -,** f. tr. de *numba* - sentir : *na ma ~ jangá ó púla bia nga di doli* je vais sentir l'ananas pour savoir s'il est bon

- númé, ma-** (3) le tour, le rang, la suite : ~ *di kwéledi mba* mon tour est venu ; ~ *lá ngonjá* une mesure pour la longueur des nattes ; loc. adv. *númé na nje o kwálingo* suivant ce que tu as dit
- númea, -edi** a) f. appl. de *núma* : ~ *moto mabóngó* s'agenouiller dev. q. ; ~ *deme* devenir enceinte
- b) f. pronom. sens réfl. (av. acc. expl.) être blessé, touché : *nu moto a númedi jongó* cet homme a été blessé av. une lance
- númsang, -**, f. dur. de *núma* - réfléchir : *na ~ ekwá'ango, kañená na mabise wa ná némedi* j'ai réfléchi à ta conversation ; je te dis donc, je suis d'accord.
- númsé, -**, f. caus. de *núma* - faire piquer : *jobi di ma ~ súa* l'hameçon fait attraper le poisson
- númsélé, -**, f. caus. de *númea* a) faire se blesser : *ba ~ súa ó jobi* litt.: ils ont fait que le poisson se blesse av. l'hameçon
- b) penser à qch. : *owa nde di númséleno munta má wídu na mbó* c'est alors que nous avons pensé à la fable de la tortue et du chien
- nún** (arch. *núnu*) pron. dém. se rapp. à un sing. g. 1 : ce, celui-ci : ~ *moto* cet homme-ci
- nundéng** adj. se rapp. à un sing. g. 1 : grand : *moto ~* un grand homme
- núng** pron. dém. se rapp. à un sing. g. 1 : celui-là, l'autre : *núng moto* cet homme-là
- núngame, -am** f. pronom. sens passif de *núngé* s'incliner, se baisser, se courber : *na níngam peté ebolo ó nólo* je me mets de nouveau au travail
- voir : *bonúnganúngame*
- núngé, -**, trs. - baisser, incliner, verser : ~ *boso wase* baisser la tête ; ~ *madíba ó tómbedi* verser de l'eau dans le verre ; ~ *polongo* se baisser et se retourner sur le dos dev. q. (genre de serment de soumission ; *mwen a moto a ~ polongo óboso bá mwenedi* l'étranger a fait un serment de soumission dev. le chef
- voir : *núngame*
- núnú** arch. voir : *nún*
- nupépe** adj. se rapp. à un sing. g. 1 : autre : *moto ~* un autre
- núsadi** adj. se rapp. à un sing. g. 1 : petit : *múna ~* un petit enfant
- núse, -**, f. caus. de *núa* - : ~ *mbía* faire égrener des noix de palmes
- nusibi, ba-** (1) le non-initié (de *nu si bi* celui qui ne sait pas) ; le païen
- núsukan, ba-** (1) (de *súkang*) le dernier
- núta, -i,** ~ *mudumbu* faire la petite bouche ; ~ *nólo* rassembler ses forces
- nutóndógbé, ba-** (1) (de *tóndó*) celui qui est aimé

Ñ

ñě, ná ~ onom. imit. le cri d'un nouveau-né: *mína a yábe te a maté miséa ná* ~ à sa naissance un enfant crie en pleurnichant

ñwákí, mi- (2) léger: *mutumbá má* ~ une pièce d'une étoffe légère; *njika* ~ *má mína nú* que cet enfant est léger; intens. *ñwákí-ñwaki*

voir: *wákéwáké* - *wákídí-wakídí* - *ewákéwáké*

ñwaki (2) Ba. un genre d'écureuil (*ngoté*)

ñwutako (2) (de *wuta*) aussi **muwutáko** et **ngutako** la manière de cacher, la cachotterie

N

- n-** (de *ni*) relié à un v. av. voy. : pron. verb. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 7 + v. : *ńaka ńandabe* la vache a été achetée
- ńá** part. du génit. indép. se rapp. à un sing. g. 1 et g. 7 : *mūt'am ńá bwam* mon bon serviteur; *ńdábo am ńá bwam* ma bonne maison; *ńá* remplace souvent *moto*, il est alors relié au nom suivant: *ńáboso* (sous-ent. *moto*) le premier; *ńámbusa* le second, etc.
- ńā** (de *ni ā*) pron. verb. sing. se rapp. à un sing. g. 7 + *ā* (voir *ā*) : il, elle est déjà : *ńaka ńā ó dibembá* la vache est déjà dans l'étable
- ńă** parents, descendants et d'une même souche masculine (Ew. = Dla *dikóm*); empl. en douala seulement c. salutation dans une réunion entre amis : *makóm má ńă*
- ńa, ńí** ~ *mila* courir, s'enfuir : ~ *moto mīla* fuir q.
voir : *ńanę - ńeseę - ńanę*
- ńá, ńédi,** ~ *lobí* déféquer
voir : *ńéá - ńeseę - ńesang*
- ńabombo, ya-** (7) M. = Dla *ńdǫmbi*
- ńábu** pron. poss. indép. 3^e p. plur. se rapp. à un sing. g. 1 et sing. g. 7 : leur : ~ *mīna* leur enfant; ~ *ńaka* leur vache
- ńai, -, (7)** 1) la façon, la manière, la sorte; loc. adv. ~ *na* ~ de toutes sortes, différents; ~ *nipépe* autrement différemment; ~ *pó* de la même manière, également; ~ *pó na pó* d'une manière uniforme; *ńáo* ~ à sa manière à lui, particulier; express : *ó ńai ńená* d'une manière telle..., c.-à-d. excessivement
2) le fruit d'un arbre: *botína bá* ~ l'arbre qui porte ce fruit (*Garcinia Kola* H.); *eyobo a* ~ l'écorce de cet arbre (empl. c. médicament pour les maux d'estomac)
- ńaka, -, (7)** 1) le bœuf: *módi má* ~ la vache; *mún'a* ~ le veau; *mòm má* ~ le taureau
- ńaka, -i** 2) intr. croître, grandir, se développer: *nu mīna a ńaki bwambi ó mun mbú* cet enfant a beaucoup grandi cette année
voir : *ńakea - ńakisę - ńakisang - bońaki*
- ńáka, -i** intr. s'étonner; être dans l'embarras, la gêne (pf. av. sens du prés.): *na ńáki* je suis étonné; *a ta a ńáka ónoł'ekwáli a senganno mba* il s'étonnait des paroles qu'il a entendues de moi; *a ńáki óńólana bíban mǫ mambo mao męsę* il est dans l'embarras parce qu'on lui a tout volé
voir : *ńákisę - ńákang - ńákisang - mańáka - mańákisan - mińákisan*

- ńakaka, -, (7) la saleté, l'ordure, le dégoût : *dín lambo le mba ~ jíta* cette chose m'écoeure beaucoup
- ńákang, -an f. instr. de *ńáka* - être étonné de q., de qch.; être dans l'embarras av. q. : *dí ma ~ mo óhola bwambo bao* nous nous étonnons de lui à cause de son discours
- ńakea, -edi f. intr. expr. une habitude ou un état de *ńaka* 2 - croître, grandir : *a ńakedi ndé ó mundi mupépe* il a grandi dans un autre village; *a ńakedi bobé* il a été mal élevé
- ńakisabelę passif de *ńakisang*
- ńakisang, -an passif : *ńakisabelę* f. expr. un état ou une qualité durable de *ńaka* 2 - grandir : *mún'am na mún'ango ba ńakisan ndé póndá pó* mon enfant et le tien ont grandi en même temps; *a ńakisabelę na moto nupépe* il a été élevé par q. d'autre
- ńákisang, -an passif *ńákisábelę*, dur. de *ńáka* - a) étonner : *lambo dí ma ~ qch.* d'étonnant
b) contraindre, forcer, obliger : *a ńákisan mū'ao ó bola ebolo* il a forcé son serviteur à travailler; *ba mēndę ńákisábelę ó bola ebolo* ils seront forcés de travailler
voir : *mańákisan - mińákisan*
- ńákisę, -, passif *ńákisábelę*, f. caus. de *ńáka* - étonner q., faire peur à q. : *a ta a ~ bisó na kwakwé* il nous a fait peur av. un épouvantail
- ńakisę, -, passif *ńakisabelę*, f. caus. de *ńaka* 2 - faire croître, grandir, élever : *~ bána* élever des enfants
- ńám pron. poss. indép. 1^{ère} p. sing. se rapp. à un sing. g. 1 et sing. g. 7 le mien : *~ múna* mon enfant à moi; *~ ńaka* ma vache à moi
- ńam, -, (7) un petit calao (*mulóę*)
- ńama, -, (7) 1) l'animal; la viande : *~'a bwaba* le serpent; *~'a lóba* l'orvet; *ebo a ~* la croupe d'un animal; *~'a masongá* les gencives; *~ ni boi* la charogne; *~'a bulí* les rhumatismes; *~'a moto* écorce d'arbre, pl. méd. (pour maux d'estomac); *~ etrukan*; voir : *njóna*
- ńamabulu (7) voir : *ńama*
- ńamabwaba (7) plur. *ńamamyaba* voir : *ńama*; *ewud'a ~* pl. méd. (servant de *niyá*)
- ńama, ńam 2) intr. - abîmer, détériorer, périr, se perdre : *ekombo e ńam* le pays est perdu; *múnja mu ńam* la mer est agitée
voir : *ńamsę - muńamedí - muńamsedi - beńamsedi - enám*
- ńambé (sing. 7) la puissance créatrice, le créateur, l'esprit suprême vivant av. les ancêtres; Dieu : *~'éweka* ou *~'éwekę* (de *wéka*) le

- créateur. Devinette (*pilobyō*): *myúedi moto a si bīnō jalabę e?* - *Njá nu weki* ~ à quelle question l'homme ne sait-il pas répondre? - qui a créé ~; ~'a *dibenga* (de *benga*) = celui qui dure, l'Éternel; *njétusę e?* - ~ salutation dla, voir: *njétusę*; *pól'a* ~ un ulcère phagédénique (envoyé par ~, considéré c. inguérissable); *ebango a* ~ une blessure dont on ne s'explique pas l'origine; *dibóa lá* ~ la *bító* la syphilis; *móm'a*~, *mút'a* ~ un homme, une femme quelconque; *búńa ba* ~ *tę* chaque jour (ordinaire); express.: ~ *e weki mō nā!* (litt. le créateur l'a fait ainsi) = il est c. il est (se dit de q. qui ne veut écouter aucun conseil); ~'a *búńa* (litt.: le créateur du jour) a) l'aube; ~'a *búńa e níwa* l'aube est en train de se lever b) l'assoupissement le matin de q. qui a veillé la nuit: ~'a *búńa náledi mba* j'ai sommeil
- ńámbl**, -, (7) le géant; ~'a *mbō* voir: *mbō*
- ńamsę**, -, passif *ńamsabę*, f. caus. de *ńama* 2 - gâter, abîmer, corrompre, ruiner, détruire: ~ *dibá* désunir un mariage; ~ *ngondédi* violer une fille
- ńamulólómá, ba-** (1) (de *lóma*) l'envoyé, l'ambassadeur, l'apôtre, le missionnaire
- ńámwa**, -o intr. - fondre, se liquéfier: *eyęi e ma* ~ *na wéa* le fer fond par le feu
voir: *ńámweęę* - *mutámwélé*
- ńámweęę**, -, tr., f. caus. de *ńámwa* - fondre, liquéfier qch.: *mot'a bobúli a ma* ~ *eyęi* le forgeron fond le fer; ~ *lō* sourire
- ńandabęę** (7) une espèce d'algue (dans lesquelles on s'embrouille)
- ńándi**, -, (7) l'ongle, la griffe; le râteau; prov.: *muné na* ~ le doigt et l'ongle; sens: qch. d'inséparable; fig. ~'a *njō* les guillemets
- ńang**, *ńan* f. instr. de *ńa* - courir, fuir av. qch.: *njō e mawámęę* ~ *nje e damedino mīla ó eyidi* le léopard s'enfuit rapidement dans la brousse av. ce qu'il a attrapé.
- ńanga** (7) le gerris, insecte hémiptère de forme très svelte qui court à la surface de l'eau, appelé aussi *musángisę madíbdá*
- ńánga, -l** 1) ~ *mísę* voir: *ńángameęę*
2) diminuer, décroître: *musongí ma bato b'eyidi mu ma* ~ *póndá na póndá* le nombre des gens habitant la brousse diminue tous les jours
voir: *bońángí*
- ńangála**, -, (7) une pl. méd.
- ńangala** (7) voir: *ńangala*

ńángameye, -edi; ~ *mísq* regarder anxieusement de tous côtés

ńángí, ma- (3) a) une touffe, un paquet

b) le pont de lianes

ńángó, ba- (1) la mère, madame: ~ *a mbóa* la maîtresse de maison, la femme principale; ~ *ńa mbámbe* la grand'mère; ~ *a dibá* la belle-mère; ~ *nusadi* la tante (ou *muláló*); ~ *a tóí* le tympan; *ba* ~ *bá makabo* les taros-mères; ~ *a dísq* la pupille, la prunelle
voir: *dńango* - *bońango*

ńángó, ma- (3) le groupement familial = tous ceux qui descendent d'une même mère: *Mose a yábę ndé ó* ~ *la Levi* Moïse est né dans la famille de Lévi

voir: *dńango*

ńango (7) aussi ńangwe (7) le testicule: *epipi a* ~ une orchite

ńángwa, -o lécher; aussi essuyer av. les doigts: ~ *monjo* lécher l'assiette, ou l'essuyer av. les doigts; ~ *ńa ngéndó* lécher complètement; prov.: *mbó e dóu tę e ma* ~ *pe bedóa bao* quand le chien a vomi il lèche ce qu'il a vomi

voir: *muńangwele*

ńangwe (7) a) voir: *ńango*

b) une société secrète (*isango*) des Balóń

ńánń, ma- (3) (aussi *dńánń*) la génération de tous ceux qui descendent de la même mère, ou leur habitation; plus généralement: le groupe, le groupement: *ban bato bęsq be ndé* ~ *diwó* tous ces hommes font partie d'un seul groupement; ~ *ńa jémea* une dénomination religieuse

ńánńńń (7) impatient, énervé, inconstant: ~ *ao e pambilan mo* son impatience lui a fait perdre la tête; prov.: *mwen a* ~ *a si mamba dá munjóngi má wíba* un hôte impatient mange facilement un petit poulet; sens: il mange ce qu'on a sous la main, sans attendre qu'on le lui offre

ńánńang, -, f. péj.-intens. de *ńa* (*mńla*) courir de toutes ses forces, n'importe où

ńánńu pron. poss. indép. 2^e p. plur. se rapp. à un sing. g. 1 et un sing. g. 7: votre: ~ *mńna* votre enfant à vous; ~ *ńaka* votre vache à vous

ńáo pron. poss. indép. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 1 et un sing. g. 7: ~ *mńna* son enfant à lui; ~ *ńaka* sa vache à lui

ńásam (de *asame*) le très haut

ńásę, -, ouvrir tout grand: *a* ~ *mudumbu* il a ouvert la bouche toute grande

- ńáso, -, (7)** la mâchoire (inférieure ou supérieure), la mandibule
ńásu pron. poss. indép. 1^{ère} p. plur. se rapp. à un sing. g. 1 et un sing. g. 7 : ~ *mína* notre enfant à nous ; ~ *ńaka* notre vache à nous
- ńatá, -, (7)** (B. *nsandę*) a) poisson de la famille des Siluridés ; nom vulg. : mâchoiran ou fouille-merde (*Entropius niloticus*)
 b) poisson (d'eau douce) de la famille des Silurinéés ; ~ 'a *bedímo* un petit insecte
- ńáti, -, (7)** le buffle
ńáti, ná ~ intens. **ńátińáti, ná ~** onom. expr. que qch. est fait d'une manière serrée, fermement ; *bomea, káka ná ~* lier très serré
- ńawa, -o,** passif *ńawabę* - déchirer qch.
 voir : *ńawea - ńawañawang - ńawęę - ńawangę*
- ńawangę, -,** f. réciproq. de *ńawa* s'entredéchirer : *ba ~ mō na nunę* ils se sont entredéchirés
- ńawańawang, -an** f. péj.-intens. de *ńawa* - déchirer complètement, n'importe comment : *nje o ma ~ nō man mapapáńika e ?* pourquoi déchires-tu ainsi ces papiers ?
- ńawea, -édi** f. pronom. sens réfl. de *ńawa* - se déchirer : *dibato di ńawédi* l'étoffe est déchirée ; mode rel. 1 : *ńawęę : dibato di mańawęę* une étoffe qui se déchire
- ńe** (de *ni e*) pron. verb. 3^e p. sing. + indic. prés. de *bę* = être, se rapp. à un sing. g. 7 : il, elle est : *nin ńaka ~ bondęę* cette vache est grande
- ńéa, ńédi** f. appl. de *ńá* - déféquer sur q.
- ńéłé, -, (7)** le mauvais goût : *makabo ma jai tę ó madíba ma mulóloko ngus'a mína ma matimba numba ~* si les taros restent pendant plusieurs jours dans l'eau froide ils prennent un mauvais goût
- ńembę, -,** être, mettre en difficulté : *bwambo bo ~ mba óńolana na si bęn mbón ni bákę* cette affaire me met dans l'embarras, car je n'ai point de témoin sûr
 voir : *mańembę*
- ńéna** pron. rel. élargi se rapp. à un sing. g. 1 et un sing. g. 7 qui, que : *mína ~ na béłęnō* l'enfant que j'ai appelé ; *ńaka ~ na bńongono* la vache que j'ai soignée
- ńésang, -,** f. dur. de *ńá* - employer qch. pour qch. : *bító ba ma ~ wónđ'a mbalę ńai na ńai a mipę* les femmes emploient les haricots pour toutes sortes de mets
- ńésq, -,** f. caus. de *ńá* - faire déféquer q. ; faire sortir qch.

- ńesę, -, f. caus. de *ńa* -mettre en fuite : *mbo e ~ wiba mla* le chien a mis la poule en fuite
- ńęke, -, ~ *mudumbu*, ~ *masongá* montrer les dents
voir : *ńękei - ńęku*
- ńęke, -, (7) délicat, affecté, pleurnicheur, gâté : *nu muna a bngwabę* ~ cet enfant a été gâté par son éducation
- ńękei, ná ~ (de *ńęke*) onom. expr. la manière de montrer ses dents (en riant) *a ńęke mudumbu ná* ~ il a ri en montrant toutes ses dents
- ńęku, -, (7) (de *ńęke*) humide, arrosé : *mōnda má* ~ un champ arrosé par la pluie
- ńęlélé, ná ~ onom. expr. que qch. fait de grands bonds : *boło ba pń bo madangwa ná* ~ la pirogue de course fait de grands bonds en avant ; *tó malódi ná* ~ cracher au loin
- ńęndi, -, (7) (B. *ńęnt* ; M *ńęnde*) poisson de la famille des Sciaenidés ; nom vulg. le corb, le coracin (*Corvina nigrita*) ; *mukusa má* ~ de la même famille : nom vulg. la courbine, la maigre (*Sciaena epipercus*) ; *m'bóki ma* ~ ou ~ *ebula mudumbu* (= ~ à mâchoire dépassante) de la même famille : l'otolithe (*Pseudotolithus brachygnathus*) ; ~'a *masongá* (= le ~ denté) de la même famille : espèce d'otolithe (*Pseudotolithus typus*)
- ńęngęńe, ńęngęń intr. - être de bon goût, savoureux, être doux : *dń dń ńęngęń* cette nourriture a bon goût ; *bombó bá ndómbi bo ńęngęń* le miel est doux ; *dń dń ~ wa!* bon appétit !
voir : *ńęngise - eńęngę - eńęngęń - lońęngęń - mańęngu(ńęngu) - muńęngę(ńęngę)*
- ńęngise, -, f. caus. de *ńęngęńe* - rendre agréable, savoureux, doux : *nun muto a ta a ~ dń dń jńta* cette femme a rendu la nourriture très savoureuse ; *a bi ~ bwambo* il sait parler agréablement
- ńęret, ná ~ onom. imit. le bruit d'un crachat : *a toj malódi ná* ~ il a craché fortement
- ńęse adj. se rapp. à un sing. g. 1 et g. 7 tout : *moto* ~ tout l'homme ; *ndábo* ~ toute la maison
- ńęt, ná ~ onom. imit. le bruit d'un crachat : *a toj malódi ná* ~ il a craché bruyamment
- ńętęki (7) la première saison de l'année : *mbu'a* ~ la première pluie (apr. la saison sèche) ; *mōnda má* ~ un champ cultivé apr. la saison sèche.
- ńńń interj. expr. la joie

ńímańímáné, -an se donner de la peine, faire un effort : *múto a ma ~ ó dǫma wéa* la femme fait un effort pour couper le bois

voir : *wiyawíyáné*

ńínga, -f intr. - être nombreux, amener de la joie (par le grand nombre) : *kwédi e ńíngí* il y a eu beaucoup de gens à l'enterrement; *mǫń e ńíngí na elǫngí* le ciel retentit de chants de joie

voir : *ńíngíse - ńíngílané*

ńíngílané, -an de *ńínga* agiter, brandir, secouer : *a ma ~ mulopo óńola ndutu a kusino* il secoue la tête à cause de sa tristesse

ńíngíse, -, f. caus de *ńínga* - rendre nombreux, égayer : *bańtu ba ma ~ mundi na maloko mabu* les enfants égayaient le village av. leurs jeux

ńíngó, -, (7) le cou, le col, la gorge; fig. l'entêtement : *mbús'a ~* la nuque; *pól'a ~* l'abcès de la gorge; *káma ewesé ó ~* expulser une arête de la gorge; *nu moto e ~ bwambí* cet homme est très entêté.

ńírípote (7) obsc. - insulte des Krumen

voir : *pote*

ńólo (sing. 7) **mańólo** (plur. 3) le corps; empl. souvent dans le sens du pron. réfl. : se : *bwa ~ a* se suicider; voir : *bwa a) b)* prendre son courage à deux mains; (voir : *bwa b)*; *swé mańólo* faire un effort; *saswa ńólo* se parer; *yaka ~* mépriser, faire le dédaigneux; *inele ~* s'implanter quelque part; *túma ~, sunga ~* se dépêcher; *sunga ~* se sauver; *kǫkǫ ~* s'étirer; *senga ~* éprouver; *émbé ~* s'efforcer; *bǫbisé ~* se détendre; *mǫsó má ~* nu; *óńola!* en avant! *óńola* (de *ó ńól'a*) à cause de, pour

ńondo Bt une seiche (mollusque)

ńǫ, ńǫí, passif *ńǫbé* - pétrir

ńǫ, -, (7) le cheveu; la laine : *saswa ~* se peigner; *kwiye ~* rester ébouriffé; *muyǫmbǫlǫ má ~* la touffe de cheveux qu'on tresse; *ndút'a ~* une étoffe bleu foncé (pour le deuil); *~ na ~* velu; *ewud'a ~ na ~* une pl. méd.

ńǫ, ńǫdí, passif *ńǫbé* - boire : *~ epumá* manger une orange; *~ sika* fumer une cigarette; *~ mbed* fumer la pipe; *~ malé* faire une alliance; *~ m'ponde* garder un secret absolu
voir : *ńǫsé - ńǫngé - ńǫsané - ńǫńǫné - ńǫye - munǫsí - munǫdí - éńón - éńónén - munǫ-mula - munǫ-myerń - ńǫngí - beńǫdí*

ńǫí (7) (de *ńǫye*) la nage, la natation : *jékaméngé mǫpí na ~* nous avons traversé le fleuve à la nage

ńgkńgkńg, -gn faire une chose lentement, lambiner, perdre son temps dans l'inaction : *nu mína a ma~ jíta ó ebol'ao* cet enfant lambine beaucoup dans son travail

ńgkulang, -, voir : **mygkulang**

ńgłomę, -gm être assis solitaire : *na ńgłom lám mba owán* je suis assis là tout solitaire

ńgmńgm, ná ~ onom. expr. la sveltesse, la minceur : *nin ngńdńdń e ben ńńlo ńe ná ~* cette jeune fille a un corps très svelte

ńńmń, -, (7) (B. *ńńmń M. ekai a łomń*) un poisson de la famille des Pleuronectes du genre *Cynoglossus* : nom vulg. la sole « langue de chien » ; ~'a *madńle* de la même famille : nom vulg. la sole (*Synaptura lusitanica*)

ńńmń, ná ~ (de *ńńmń*) intens. **ńńmń-ńńmń, ná ~** ; onom. expr. la lenteur, la précaution ; *mot'a jńba a madangwa ná ~-~ ó jombwa nga bato be owa* le voleur marche av. une lente précaution pour voir s'il y a des gens par là

ńńńę, -, f. instr. de *ńń* - boire av. qch. : *ba mabolang dibondń ó ńńńę madńbń tń mao* on emploie des verres pour boire de l'eau ou du vin

ńńńęea, -edi f. appl. de *ńńńę* 1 - téter chez q. : *mńna a ńńńędi mba* l'enfant a tété chez moi

ńńńę 1) (sing. 7) (de *ńń-ńńńę* 1) - la soif, le désir : ~ *ńńledi mba* j'ai soif ; ~'a *dń* la faim ; ~'a *mńńa* la nostalgie ; ~'a *mńńma* le désir (du cœur)

2) (sing. 3) (de *ńńńę* 1) - la tétée : ~ *łń mína di si ta mńńńa* l'enfant n'a pas tété beaucoup

ńńńęse, -, 1) f. caus. de *ńńńę* 1 - faire téter, allaiter : *ńangń a ma~ mńń'ao dibń* la mère allaite son enfant

2) f. caus. de *ńńńę* 2 - faire disparaître : *mot'a jńba a ~ mńńń* le voleur a fait disparaître de l'argent

ńńńę pron. poss. indép. 2^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 1 et un sing. g. 7 : ~ *mńna* ton enfant à toi ; ~ *ńńka* ta vache à toi

ńńńę, -i 1) téter, sucer : *mńna a ma~ mańńńę ma ńangń* l'enfant boit le lait de sa mère

voir : *ńńńęea - ńńńęse* 1 - *ńńńę* 1 et 2 - *mńńńńęse - mańńńę - mańńńędi* - *ńńńęńń-ńńńęńń*

2) intr. - disparaître : *mot'a jńba a ńń mńńa, a ńńńę* le voleur s'est enfui, il a disparu ; ~ *mutńń* plonger, disparaître dans l'eau

voir : *ńńńęńę - ńńńęse* 2 - *ńńńęńńńę*

ńọngọ, ba- (1) d'une racine *ńi* (voir : *ńńi*) + pron. poss. 2^e p. sing (*angọ*) ta mère; plur. : tes ancêtres féminins : *sọngọ na ńọngọ ba yáí wa* ton père et ta mère t'ont enfanté

ńọngọlọ-ńọngọlọ, ná~ (de *ńọngọ* 1) onom. expr. que qch. est brillant : *moto ọkí tẹ jọkí, ké eyobo e ménenẹ* ~ quand q. s'est mis de l'onguent, sa peau a l'air brillant

ńọngọnẹ, ọn f. instr. de *ńọngọ* 2 - disparaître av. qch. : *ngandó e ńọngọn moto mutibé* le crocodile a disparu dans l'eau av. un homme

ńọngọńọngọ (7) (de *ńọngọ* 2) ce qui vous touche personnellement, profond : *ses'a* ~, *ndut'a* ~ la profonde tristesse

ńọńńẹ, -, passif *ńọńńábẹ* - (aussi *ńẹńẹ*) chatouiller, inciter, provoquer, essayer de faire parler q. : *na* ~ *mọ ónol'ekwáli* j'ai essayé de le faire parler; *a ńọńńábẹ ndé ó kwáli* on a essayé de le faire parler; voir : *ńọńńọń*

ńọńńọń (7) aussi *ńẹńẹń* (de *ńọńńẹ*) le chatouillement, la provocation : *na duti mọ ó kwáli ó mbad'a* ~ j'ai essayé d'avoir une conversation av. lui en le provoquant un peu; ~ *a moto* q. d'irréprochable
voir : *mbódi*

ńọńń, -, (7) la génération, l'âge, le siècle; loc. adv. *ó* ~ *na* ~ de génération en génération, pour toujours

ńọńń, -, voir : *ńọńńẹ*

ńọńńọń (7) voir : *ńọńńọń*

ńọńńńẹ, -ọn f. péj.-intens. de *ńọ* - boire n'importe où

ńọpíńá, -, (7) a) la chaussette, le bas : *bato ba yọkí bọtọ* ~ *óbiana ba masónge betámbi* on met généralement des bas avant de mettre des chaussures

b) la gale d'eau entre les doigts de pied; c'est par erreur que *ńọpíńá* est empl. dans ce sens; en réalité c'est *popíńá*

ńọpítanẹ, -an se tordre, se tortiller : *miwũ mi ma* ~ *ó dangwa* les vers se tortillent pour marcher

voir : *mińọpitan*

ńọsane, -, f. dur. de *ńọ* - avoir la qualité de faire boire qch.

ńọsea, edi intr. f. pronom. sens réfl. de *ńọsọ* - se briser, être écrasé : *muléma mu ńọsedi* un cœur brisé

ńọsẹ, -, f. caus. de *ńọ* - faire boire, donner à boire, abreuver : ~ *malé* faire faire une alliance, tirer au sort; ~ *ndúbwa* festoyer

ńọsọ, -í tr. passif *ńọsọbẹ* - écraser, broyer

voir : *ńọsea* - *ńọsọnẹ* - *eńọsọn* - *ńá ńọsọńọsọ*

ńq̄sq̄nḡ, -, a) f. instr. de *ńq̄sq̄* - avoir la qualité de briser: *ngiń'a basingedi basu ńe ndé lambo di ma* ~ la force de nos ennemis est qch. d'écrasant

b) f. réciproq. *ngiń'a basingedi babáńḡ e ta e ~ mō na nunę* la force des deux ennemis a écrasé l'un et l'autre

ńq̄sq̄ńq̄sq̄, ná ~ (de *ńq̄sq̄*) onom. expr. l'écrasement complet: *basingedi ba ta ba ńq̄sq̄ mulńń masu ná* ~ les ennemis ont complètement écrasé notre armée.

ńq̄tełę, -, passif *ńq̄tołęłę*, f. caus. de *ńq̄to* - dire un secret à l'oreille: *a ~ mba ekwáli* il m'a dit un secret à l'oreille

ńq̄to, -f achever q., tuer d'un seul coup (en secret); ~ *wúba* égorger une poule

voir: *ńq̄tełę - muńq̄tołęki*

ńq̄yę, -, nager; voir: *ńq̄ł - beńq̄yędi*

ńq̄yę, -edi f. appl. de *ńq̄* - boire pour, à la place de q.: *prisi a ma ~ bonakristo bao dibondé* le prêtre boit le calice pour ses chrétiens

ńúa, *ńu* passif *ńúabę* - égrener, détacher, enlever facilement: *sólę i mádongamęńḡ tę pńndá i mańúabę* quand les noix de palmes sont mûres, on les enlève

voir: *ńúa*

ńúbę, ná ~ (de *ńúbęłę*) intens. *ńúbę-ńúbę* - onom. expr. le clignotement des yeux (sens péj.): *a ńúbęłę mō disq̄ ná* ~ il lui a fait des signes en clignotant des yeux

ńúbęłę, -, ~ *ńisq̄* clignoter des yeux (péj.)

voir: *ńúbę, ná ~*

ńudú, ma- (3) aussi *ńulú* le tas, la quantité: *a malata bepasi ba bwele ~ diwó* il rassemble les morceaux de bois sur un tas

ńué, -, (7) l'orphelin; *bána bá ~ a*) les orphelins b) une constellation: les Pléiades

ńúę, -, (7) les cheveux blancs: ~ *ye mō ó mulopo* il a des cheveux blancs sur la tête

ńugbanḡ, -an être très à son aise, avoir tout ce qu'il faut: *ńangó a ma ~ ómbo'ao wo* madame est très à son aise chez elle

ńuka, -f manger gloutonnement, savourer qch.: *a ma ~ síe* il savoure le poisson

ńúkamę, -am f. pronom. sens passif de *ńúkę* - être accumulé, amoncelé: *ekńndóńkondo a lambo e ńúkam óboso basu* un énorme tas était accumulé dev. nous

ńúkedí, b- (1) de *úkea* - l'assistant, le présent

- ńúke, -, accumuler, amonceler, entasser: *a ~ makabo ó son a mwĩndĩ*
il a amoncelé les taros en petit tas
voir: *ńúkame*
- ńukutanę, -an être enflé par pourrissement: *mbimba mu ńukutan* le cadavre est enflé
voir: *ńukutu-ńukutu*
- ńukutu-ńukutu, ná ~ (de *ńukutanę*) onom. expr. que qch. est enflé: *mbimba mwe ná ~* le cadavre est enflé
- ńukútuńukutu, - (7) une plante dont les petites feuilles sont mangées c. légume; pl. méd.; deux espèces: ~ *nĩndęne* et ~ *nisadi*
- ńulú, ma- (3) aussi ńudú une touffe, une quantité: ~ *lá sũe* une quantité de poissons
- ńumańuma, ná ~ (de *ńumańumanę*) onom. expr. l'agitation, la joie: *bato be ná ~* les gens sont excités de joie, enthousiastes
- ńumańumanę, -an être excité, enthousiaste: *bato ba ma ~* les gens sont excités de joie, enthousiastes
- ńungá, -, (7) le commerce, le troc, le trafic: *mot'a ~* le commerçant; *ongwa ~* faire du commerce
- ńungu, -, (7) a) primit. un serpent (de mer) myth.; voir: express: ~ *e miń myendé mao* litt.: le grand serpent a avalé ses pieds = il a des jambes malades; express.: *e makó ó mudumbu ma ~* cela tombe dans la bouche du serpent (qui l'avale); se dit de q. qui ne rend pas ce qu'on lui a prêté, qu'on ne peut plus poursuivre; b) l'arc en ciel; *dibato lá ~* le drapeau; ~ *a jengú* bloc de basalte rituel reposant sur une planche devant la poutre centrale de la case d'initiation (*pámbá*)
- ńungumęye, -edi épier, guetter: *bato ba pepi ba ńungumedi bisó etĩm wonę* des espions nous ont guettés au loin
voir: *mińwńungu*
- ńungwa, -o faire grise mine: ~ *myobĩ* regarder q. de travers; *mũn'am a ńungo mba myobĩ ponda na kwálisanno mo* mon enfant m'a fait grise mine quand je lui ai parlé
- ńusa, f froisser: *a ńusi dípapá* il a froissé le papier
- ńusańusanę, -an f. intens.-pėj. de *ńusa* - être maladif: *moto a ma ~* l'homme est toujours malade
- ńúta, -i aussi *yúta*: ~ *mudumbu* fermer la bouche; ~ *ńólo* s'étirer
voir: *ńútamę - ńútanę - nítisę - mińńúti - eyúti*
- ńútamę, -am f. pronom. sens passif de *ńúta* - être gonflé: *dibum di ńútam mo* son ventre est gonflé

ńútang, -, (aussi yútang) f. récipro. de *ńúta* - être froissé : *dibato di* ~
l'étoffe est froissée

ńútsɛ, -, f. caus. de *ńúta* - froisser, froncer, chiffonner : ~ *miso*
froncer les sourcils

ńwɛti, ná ~ onom. expr. que qch. est fait d'un seul coup, immédiatement : *a ńónɔgi mutibé ná* ~ il a disparu dans l'eau d'un seul coup.

○

- pron. pers. verb. 2^e p. sing. dev. v. av. cons. ; dev. v. av. voy. o devient *w-* relié au v. : tu : *o boli* tu as fait ; *wongi* tu t'es échappé
- ♠ prép. locat. (le v. en précise le sens) a) dans, sur, à ; *di mabola ebolo ó mōnda* nous travaillons dans le champ ; *eposi e tēm ó tébedi* la bouteille est sur la table
 - b) de (la direction de) : *ban bato ba wu ó jedú* ces hommes sont venus de l'intérieur
 - c) vers, à : *di mala ó mōnda* nous allons au champ
 - d) pour, dans le but de (av. inf.) : *di mala ó esukúlu ó jókwa* nous allons à l'école pour apprendre
 - e) à (av. inf.) : *ne ó langa kálati* je suis en train de lire un livre
voir : *ónje?*
- ♠, baó (1) l'ami (de la même cl. d'âge) : *ó a poi* mon ami est venu
- ♠! (à la fin de la phrase) interj. expr. l'interrogation ou un appel au loin
- ♠á voir : *wá*
- ♠a, ou tr., passif : *óabę* - laver : *mā ma s'óabę* des mains qui n'ont pas été lavées
voir : *óea - óusę - óané - jóá - jówę - óé - bōaóa - óanęle*
- ♠a, ou intr. - mûrir, être sûr, fort, compétent : *epumá yóu* un fruit mûr ; *moto óu ó bwambo* un homme très compétent pour parler ; *ka hóu* d'une manière sûre ; *nin ngondédi e móa* cette fille est nubile
voir : *óusę - jóa*
- ♠ánę, -an f. instr. de *óa* 1 - laver av. qch. : *múto a m~ dibato sopi* la femme lave le linge av. du savon
- ♠anęle, -, f. récipro. de *óa* 1 se laver les uns les autres
- ♠ba, -1 passif *óabę* a) jouer (un instrument de musique) : ~ *ngomó* frapper le tambour ; ~ *elimbí* frapper le tambour parlant ; ~ *ngombí* jouer de l'harmonium ; ~ *ndingá* jouer de la harpe ; ~ *masáo* applaudir ; ~ *kumbé* frapper dans l'eau av. les mains ; *móbedi* celui qui joue un instrument de musique ; *móbęelimbí, mbaka, ngomó* celui qui bat le tambour, etc.
 - b) vaincre : ~ *besua* vaincre dans un concours de lutte ; *a si weli j~ mọ* il n'arrivait pas à le vaincre
voir : *óbea - óbanę - óbęle - óbisę - jóba - móbedi*

óbang, -an f. instr. de *óba* - vaincre av., par qch. : *óban mō diwómbó*
il l'a vaincu par ruse

obasi (de l'Efik) voir : **ebasi**

óbea, -edi f. appl. de *óba* - jouer (un instrument de musique) pour q. :
óbedi mba elímbí il a frappé le tambour parlant pour moi

óbęę, -, aussi **kóbęę** f. caus. de *óba* - taper des mains, pousser légèrement : *ó tómba lao ~ mba ó dikata* en passant il m'a tapé sur l'épaule; *kóbęę bolō* pousser légèrement la pirogue (av. un bâton)
voir : *kóbako - kóbi*

óbiana voir : **biana** (3)

óbisę, -, f. caus. de *óba a* faire jouer (un instrument de musique):
mwanedi a ta ~ mú'ao elímbí le chef a fait battre le tambour parlant à son serviteur;

b) reprocher : *nóbisę mō bwambo* je lui ai reproché ses paroles
voir : *myóbisan*

óbóko (de *ó* et *ebóko*) adv. : dehors, en plein air : *ne ~* je suis dehors

óboso (de *ó* et *bosó*) : prép. : devant, avant, vis-à-vis, en face : *óboso bá ndábo* dev. la maison; adv. : *klok'am ne ~* ma montre avance

obwā (de *o* et *bwa*) interj. pour faire appel à l'attention : voyons !
écoute ! ne penses-tu pas ? : *~*, *e titi ndé níka e?* voyons ! n'en est-il pas ainsi ?

óea, óedi f. appl. de *óa* - laver pour q. : *nu múto a m ~ mba mbóti*
cette femme me lave le linge

óę, -, aussi **ówę** f. pronom sens réfl. de *óa*

a) se laver; pour des habits : se faner, déteindre

b) litt. : se laver par rapport à Dieu = adorer : *~ bedímo* adorer les esprits des ancêtres; *~ Lóba* adorer Dieu

voir : *jóg - jówę*

óęęę voir : **węęę**

oka, -f a) jouer : *~ loko* jouer

b) continuer : *~ óboso* continuer; *~ pái* pagayer av. force; *~ na ngińa* faire un effort; *oka!* interj. expr. l'encouragement : vas-y ! continue !

voir : *okanę - okaokanę - loko*

okanę, -an f. instr. de *oka* - jouer av. q. : *sángó a m ~ mĩn'ao loko*
le père joue av. son enfant

okaokanę, -, f. péj.-intens. de *oka* - jouer d'une façon désordonnée

ókwa, -o imiter, apprendre : *~ moto* imiter q.; *~ tila* apprendre à écrire

voir : *ókweę - ókwabeę - ókwanę - ókwaókwanę - mókwedi*

ókwaḅeḅe, -, passif de *ókweḅe*

ókwaḅe, -an f. instr.-dir. de *ókwa* - apprendre de q. : *baṛitu ba m~ mulēdi lambo lá mwéna* les enfants apprennent beaucoup de leur maître

ókwaókwaḅe, -, f. péj.-intens. de *ókwa* - apprendre sans méthode

ókweḅe, -, passif : *ókwaḅeḅe*, f. caus. de *ókwa* - faire apprendre, enseigner, instruire : *mulēdi a m~ baṛitu* le maître enseigne les enfants

óla, -o intr. - être rouge, jaune; être mûr : *díkúbe di m~* la banane est mûre; ~ *ná béléété* être très rouge;

voir : *óliseḅ - jóla - bolaóla - eyóḅeḅe - njólo - dinjólo*

óliseḅ, -, f. caus. de *óla* - faire mûrir

olomba B. voir : *elombá*

ómabeḅe, -, passif de *óméḅe*

ómangeḅe, -, f. récipro. de *óméḅe* - s'exhorter mutuellement

omba, -f passif *ombabeḅe* - hisser, lever, tirer en haut, faire monter :

~ *mbonga* hisser, larguer la voile; ~ *dio* lever l'ancre; ~ *epése*,

~ *mbúnjá* tirer le filet; ~ *dibato lá ṛungu* hisser le drapeau

voir : *ómbang*

ómbang, -an a) f. instr. de *omba* - tirer av. qch. : *ba ta b~ dio ngókobi* ils tiraient l'ancre av. une chaîne; *ómban mba ó ṛólo na mā* il se tient à moi av. ses mains (pour marcher); *boló bo ta b~ bóne boló* la pirogue a devancé l'autre

b) f. récipro. : *ba ta b~ mō na nunḅ* ils se sont tirés l'un l'autre

ómboa (de *ó* et *mbóá*) prép. - chez : *na mala ~ sango* je vais chez mon père; adv. - à la maison, chez soi : *ne~* je suis chez moi

ómbusa (de *ó* et *mbúsa*) prép. - derrière, après : ~ *ndábo* derrière la maison; ~ *pónda* après cela; adv. : *ne~* je suis en arrière; ~ *nika* ensuite, après cela

ombwa, -o passif *ombwabeḅe* - regarder, contempler; pf. voir; l'inf. est empl. c. prép. : vis-à-vis de : *bato ba lóngi ó mbásan ma mopí jombwa mundi masu* des gens ont construit le long du fleuve vis-à-vis de notre village; *ombwa!* interj. invitant à l'attention : voici! vois-donc!

voir : *ombwea - jombwea - ómbwé - mombwedi - byombwedi - eyombwé - (o)mbwé! - mbé*

ombwea, -edi f. appl. de *ombwa* - prendre, avoir soin de q., s'occuper de qch.

ombwé! voir : *mbwé!*

- ómbwé, -,** f. pronom. sens réfl. de *ombwa* - se regarder = se repentir :
n ~ ónola dín diwusé je me suis repenti à cause de cette faute
 voir : *jómbwé*
- ómele, -,** passif *ómabele* - exhorter : *barútu ba mómabele na mulēdi*
 les enfants ont été exhortés par le maître
 voir : *ómamele - jómele*
- ómoñ** (de *ó* et *moñ*) intens. *ómoñmoñ* - prép. : au - dessus de, sur :
 ~ *a bwele* sur l'arbre; adv. : en haut : *balo ~* ils sont montés;
ómoñmoñ tout à fait en haut
- ondabele, -,** passif de *ondele*
- ondane, -an** f. instr. de *ondea* - monter av. q. ou qch. : *a ta ~ ngádi*
ó mudóngó il est monté av. un fusil sur la montagne
- ondea, -edi** (aussi Mo : *kondea*) intr. - monter, augmenter : *musisedi*
mao mondedi son prix a augmenté
 voir : *ondele - ondabele - ondane - kondá - mukondoki - byondedi*
- ondele, -,** passif *ondabele*, f. caus. de *ondea* - faire monter, augmenter :
ba ta bondele misisedi ils ont augmenté les prix
- onga, -f** 1) passif *ongabe* - ajouter, allonger, prolonger, relier : *ba ta*
bonga kótó ils ont prolongé la barrière
 voir : *ongea - ongame - jonga - jongea*
 2) intr. - échapper, s'en tirer, être sauvé : *moto mō ongi ó bwemba*
 un seul homme est sorti sauf du combat
 voir : *ongise - ongisane - ongumeye - mongisedi - jongise - byo-*
ngedi - eyongise - eyongele - longé
- onga, -i** emprunter, se faire tirer d'embarras : ~ *wéa* emprunter des
 braises (pour allumer le feu)
 voir : *óngane - óngwane - jajóngane*
- ongame, -am** f. pronom. sens passif de *onga* 1 - être prolongé, relié
- óngane, -an** a) f. instr.-dir. de *onga* - emprunter à q. : *múto alo*
j ~ nupépe wéa la femme alla emprunter des braises à une autre;
 emprunter av. qch. : *múto a nongi ekwém ó j ~ wéa* la femme
 prit une boîte pour emprunter av. elle des braises
 b) f. récipro. *bító ba ta b ~ wéa* les femmes se sont empruntées
 mutuellement des braises.
 voir : *jajóngane*
- ongea, -edi** f. pronom sens réfl. de *onga* 1 - se prolonger = vivre,
 exister : *múna a m ~ ónola nango* l'enfant vit à cause de la mère
- ongisane, -an** f. dur. de *onga* 2 - être salutaire : *eyal'ango e m ~ ta*
 parole nous sauve (a la qualité de)

ongise, -, f. caus. de *onga* 2 passif *ongisabe* - sauver q.

voir : *mongisedi* - *eyongise*

ongomeye, -edi, aussi **ongumeye**, -edi - être fixé, attaché; échouer :

boló bongumedi ó mukoko la pirogue s'est échouée sur le sable;
 ~ *ó jongele lá moto nupépe* s'attacher à l'idée de q. d'autre;
úkedí oteten asu, ndé ongumedi díbókimene ó ekwli il est entré
 chez nous et est entré de plain - pied dans la conversation (sans
 être bien au courant).

óngutane, -an enlever, retirer : *ba m~ sùe ye ó epése* ils retirent les
 poissons qui sont dans le filet

ongwa, -o ~ *ńungá*, ~ *don* - faire du commerce

voir : *mongwedi* - *longó*

óngwane, -an invers. de *ónga* - aider, secourir, assister; avoir recours

à qch. c. aide = emprunter : *na m~ wa* je t'aide; *na m~ nin*
kálati j'emprunte ce livre

voir : *móngwánédí* - *jóngwane* - *jajóngwanele*

onje? abrég. de **ónolanje**

óna, **on** aussi **koña** - rôder, se traîner, vagabonder : *nje o móhano*
wúma yése e? pourquoi rôdes-tu partout?

voir : *ónaónane* - *jóna* - *koña*

ónaónane, -, f. péj.-intens. de *óna* - vagabonder

voir : *jónajónane* - *koñakoñane*

óna, **on** prendre feu, brûler, flamber, devenir ardent : *wéa i m~ le*

feu brûle; ~ *na malingá* s'enflammer de colère

voir : *joña* - *ónse* - *ónaóna* - *eyóhele* - *muwoñawoña* - *njómhám*

ónaóna, **ná** ~ (de *óna*) onom. expr. l'ardeur : *a moña ndé na malingá*
ná ~ il s'enflamme d'une terrible colère

ónola (de *ó nólo a*) prép. à cause de, pour, par, en raison de, au sujet

de; av. inf. sert à rendre l'idée que qch. est entrain de se faire :

be ~ dá ils sont en train de manger; ~ *ka* prép. concernant, au

sujet de, quant à; *dí topi ~ ka bwambo bam* nous avons parlé au

sujet de mon affaire; ~ *nika* conj. c'est pourquoi; ~ *nika ndé*

(av. mode rel. 2) c'est pourquoi donc

voir : *ónolana* - *ónolanje* - *ónje*

ónolana conj. parce que; loc. conj. : *njom* ~ c'est pour la raison que,

parce que

ónolanje? aussi **ónje?** pron. interrog. : pourquoi?

ónolo! (de *ó nólo*) interj. expr. un encouragement : en avant ! allons-y !

ońsg, -, f. caus. de *ońa* - faire brûler, flamber : *kand ngo e tanɔ jita, moto a ta ~ wéa ó jóló mɔ* c. il faisait très froid l'homme a fait allumer un feu pour s'y chauffer

oō ou **ō** ... **lo!** interj. expr. la moquerie ou la joie qu'on éprouve du malheur d'un autre (voir : *hō*) : *oō, o sámbo wéngé na muká mɔngɔ má bobé!* ah, tu as été confondu aujourd'hui av. ton mauvais procès!

óó! interj. expr. la frayeur (en se tenant l'arrière-tête des deux mains) : *~ ! se lambo e!* oh, quelle affaire!

oooo! interj. expr. une acclamation (en frappant la main sur la bouche pour faire trembler la voix)

ópele, -, pouvoir, être capable, être de taille : *nun mína a sí m~ mba ó besua* cet enfant n'est pas de taille pour lutter av. moi ; *a sí m~ yen ebolo* il n'est pas capable de faire ce travail
voir : *jópele*

osasa hardi, vif : *mín'a mító e ~* la fille est vive

óten adv. là-bas, y ; *~ mené* là-bas même

óteten (de *ó* et *téten*) adv. à l'intérieur, au milieu : *~ a* prép. dans, entre ; *~ a ndábo* à l'intérieur de la maison

oú, baou (1) le contemporain : *babɔ babáné be nde baou bam* les deux sont mes contemporains

óúsé, -, 1) f. caus. de *óá 1* - faire laver : *na m~ dibato lam* je fais laver mon linge

2) f. caus. de *óá 2* - passif *óúsabé* - faire mûrir, développer, rendre fort, bien éduquer : *~ ebolo* faire un travail très sérieux ; *inon i m~ dumbu lao ówas'a mikanjo má bwele* l'oiseau fixe son nid sous les branches de l'arbre

owa voir : *wa 1* ; *~ tɛ = kand* ; *~ ndé* ; voir : *wa ndé*

ówase (de *ó wase a*) (souvent simplement *wase*) intens. *ówasewase* prép. : *~'a nɔngɔ* sous le lit. ; adv. en bas : *na ta ~* j'étais présent ; *ebolo ye ~* le travail est en train de se faire ; *wáse na wáse* par en dessous) ; intens. tout à fait en bas

ówé, -, voir : **óé**

owé? **owéni** voir : **wé, wéni?**

ówéngé voir : **wéngé**

owo voir : **wo**

o! interj. expr. a) la douleur : oh! b) un souhait : ah!

óbq, -i ~ jobí pêcher à la ligne; ~ *moto eyala ó mudumbu* faire sortir, arracher une parole à q.

voir : *jobí*

ofis (7) (de l'angl. : 'office') le bureau

ókēle, -, intr., f. caus. de ókō - se baigner : *bító ba m~ ó dibó* les femmes se baignent au rivage

voir ; *jókēle*

ókise, -, passif ókisabē, f. caus. de ókō - a) oindre, baigner

b) fig. sacrer, ordonner : *ba ta b~ mína jókí* elles ont frotté l'enfant d'huile

ókō, -i intr. oindre, sacrer; ~ *jókí* : oindre d'huile; ~ *itédi* : voir : *itédi*

voir : (j)ókēle - (j)ókise - (j)ókisabē - ókōnē - jókí - byókisedí

ókōnē, -on a) f. instr. de ókō - oindre av. qch. : *a m~ jókí didí* il s'oint d'huile av. la main

b) f. récipro. s' oindre réciproquement; fig. se voir souvent, se fréquenter : *a m~ na munasango* il se voit souvent av. son frère

okúl B (7) aussi ekula, isgi une nasse à crevettes

ólise, -, f. caus. de ólō - réchauffer q. : *hangó ~ mína wéa* la mère a réchauffé l'enfant

ólō, ódi intr. - se chauffer; ~ *wéa* se chauffer au feu; *póndá ba sopino bala j~ wéa* comme ils étaient trempés ils sont allés se chauffer au feu

voir : ólise - jólō - jólō-jólōnē - bolólō

olololō, ná ~ voir : hqolololō

ómbitang, -an (de ómbō) a) tousser légèrement, se gratter la gorge; ~ *ekái* expectorer

b) ramasser, gratter jusqu'au bout : *a m~ wóndí ó monjo ná tó* il a gratté le riz dans l'assiette jusqu'au dernier grain

ómbō, -i passif ómbōbē - râper, raboter, polir, façonner : ~ *mulo* raser la tête; ~ *bekái* se gratter la gorge; *ba mabē bōmbō bobimbi na kóma mbúdu mao ó musú* on râpe généralement l'écorce de l'arbre à ail et met sa poudre dans la soupe

voir : ómbitang - ekómbōn

óndea, -edi f. appl. de óndō - couler, se déverser sur q. : *bonam ba moñ bo m~ batem na sim* la bénédiction du ciel repose sur les justes

ǫndele, -, f. caus. de *ǫndo* - faire couler, déverser : *mopí má Nil mu ta m~ madíbdá ó ekombo yéṣe* le Nil déversait ses eaux sur tout le pays

ǫndo, -i intr. - couler, s'écouler : *ebé e m~* la marée descend
voir : *(j)ǫndele - ǫndea - mǫndo - byǫndele*

ǫndo (7) un sous-vêtement de femme

ǫnge, -, accumuler, entasser : *~ tándám ómōñ a yéṅe* mettre les assiettes l'une sur l'autre ; *~ esánjá bwam* remplis bien la corbeille
voir : *ǫngele*

ǫngele, -, f. caus. de *ǫnge* - penser, se souvenir ; rappeler à q.
voir : *jǫngele - ǫngonele*

ǫngo, -i passif *ǫngobé* - hâler, tirer av. force, traîner ; ramper :
~ boló tirer la pirogue à soi ; prov. : *ebé e songo, wǫngo boló e?* quand la marée monte, tires-tu la pirogue à toi ? (non ; elle vient toute seule) ; *ńama i mǫnge mańdólo ówase* les animaux rampants ;
voir : *jǫngea*

ǫngonele, -, f. récipro. de *ǫngele* - se rappeler mutuellement : *di m~ mō na nune myangó ma kwan* nous nous rappelons mutuellement de vieilles histoires

ǫsea, -edi 1) f. intr. de *ǫso* 1 - tousser : *ńǫsedi bulú bwéṣe* j'ai toussé toute la nuit ; *ǫsedi mba bektímá* il m'a accablé de blâmes
voir : *eyosósi*

2) f. pronom. sens réfl. de *ǫso* 2 - se détacher

ǫso, -i 1) passif *ǫsobé* - saisir av. force

voir : *ǫsea* 1

2) passif *ǫsobé* - détacher, défaire, délivrer ; *~ beboa* libérer de prison ; *ponj'a belám yósóbé mabongo* le fût de vin auquel on a enlevé le couvercle

voir : *ǫsea* 2

ǫto, -i éjaculer

P

pá,-, a) faire tomber des mains en frappant : *a ~ mba súe* il a fait tomber les poissons en me frappant sur les mains ;

b) avorter : *a ~ déme ónola ison* elle a avorté par honte ;

voir : *páise - páne - epá*

pacapaca, ná ~ (aussi **pajapaja, ná**) onom. expr. la rapidité : *hangó a bupe mína míla ná ~* la mère a suivi son enfant av. une grande rapidité

pái, - (7) la pagaie, la rame : *dúa ~* pagayer, ramer ; *mwendi má pái* le manche de la pagaie ; *~ a pembisan* la manière rapide de pagayer (pour une course de pirogue) ; *nai a ~ ye inéi, kaná* il y a quatre manières de pagayer : *mbaka* lente, *edute* lente, mais forte et régulière, *jása* av. des petits coups rapides, *esókú* très rapidement ; *ása ~* ; voir : *ása* ; *té ~* lever, poser la pagaie ; *mín'a ~* voir : *múna* ; *kwe ~ a sína* mettre le gouvernail tout droit ; express. : *na dí ~ ó bolo* litt. : j'ai oublié la pagaie dans la pirogue = j'ai oublié (de dire) qch.

páise, -, f. caus. de *pá* - faire tomber des mains en faisant frapper q. : *ba ~ bána súe* ils ont fait tomber les poissons des mains en les faisant frapper.

pajapaja, ná ~ voir : **pacapaca, ná ~**

paka (sing. 1) nom prop. ; prov. : *wídu e si mala ó musombó, ~ a maja díbuá* la tortue ne va pas à la pêche, Paka observe donc la neuvaine de lamentation (c.-à-d. elle doit jeûner) ; se dit d'un espoir déçu

páka, -l être très chargé de qch., être très occupé : *a páki n'ebolo* il est très chargé de travail

voir : *mpákempáke*

paka, -l dépasser, être de trop : *lambo dí paki moyo* qch. qui dépasse la limite ; *bobé bo paki* un très grand mal ; *a paki iléma* il est très vorace

voir : *pakapakane - epaki - dipaki - epaképaké*

pakapakane, -an f. intens. de *paka* - être extraordinaire, infiniment grand : *a pakapakan iléma* il est extrêmement vorace ; *bosángi ba Lóba bo pakapakan* la parfaite sainteté de Dieu

pakatóló, -, (7) le cochon d'Inde, le lapin

pakwan, -, (7) un petit poteau, un petit bâton : *bolóngi bá ~* une maison faite av. de petits poteaux

pála, pádi ou **páló** désherber, racler, enlever; ~ *bewudú* enlever l'herbe

voir : *epále(pále)*

pálákam, -, (7) ce qui est finement tressé : *mukuta má ~ mu lóngabé na byadi ba matutu* un sac finement tressé est fait av. des fibres du palmier-raphia

palan, -, (7) un passage étroit, une ouverture étroite : ~ *a nged e díá owán ó tómba* il y a là un chemin très étroit pour passer; ~ *a madále* un passage étroit entre les pierres

pálapata, ná ~ onom. expr. une action subite : *ingedi ó ndábo ná* ~ il est entré subitement dans la maison

pále, -, passif *pálabé* - pousser, repousser loin de soi : ~ *mwendé* (voir : *muyon*) lancer le pied en l'air; ~ *boso ó eyidi* tourner la tête (c. signe de mécontentement, de refus); ~ *miso ómoh* lever vite les yeux; ~ *njongi* être amer; ~ *dói* parler grossièrement
voir : *epále - (e)pálepále*

pálepále, -, (7) (de *pále*) brusque et désagréable : *dói lá* ~ le ton grossier

pálmeye, -edi arriver brusquement : *dín lambo di pálmedi mba, kañénd na ta na náka ónol'ao* cette chose m'est arrivée brusquement, ce qui fait que j'en étais très étonné

páma, pám séparer, démonter, arracher, défaire, enlever : ~ *ngata* enlever le joug; express. : *ebolo e pám mba mbanja* le travail m'a arraché les côtes = m'a découragé

voir : *pámea - páméyé - mpámákó*

pámbá, -, (7) case des *mengú* (sans mur de façade, fortement tabou, servant surtout pour des initiations); un emplacement dans la forêt (pour tuer des animaux) : *ba pongi ~ ó eyidi ó bwa kéma* on a préparé un emplacement dans la brousse pour tuer des singes
voir : *pambilang*

pambilang, -an de *pamba* (inemployé) a) tr. - répandre, propager : ~ *myangó* répandre une nouvelle

b) intr. - s'égarer, perdre la tête, être dérangé : *a pambilan mulopo* (acc. expl.) perdre la tête;

voir : *mpambilan*

pambo, -, (7) la flèche; l'arbalète : *bána ba mabolang ~ ó jangwa madále* les enfants se servent d'arbalètes pour lancer des pierres

pámbo, -, (7) l'étendue, l'écartement (d'un pas) : ~ *a mwendé mao e*

búki yen etámbi l'écartement de ses pas est plus grand que cette chaussure

voir : *epámbo*

pambwa, -o éclore, s'ouvrir : *misóngúlédí mi pambo tɛ mi matimba mikanjo* quand les bourgeons (à feuilles) s'ouvrent ils deviennent des branches

pámea, -edi f. pronom. sens réfl. de *páma* - être défait, décousu : *ngata i ~ mo ó mā* les liens tombèrent de ses mains ; *mbóti e pámedi mongo mabá* l'habit est décousu en deux morceaux
voir : *páméyé*

páméyé f. subj. de *pámea* - *dípa mo ná mbót'ao e ~ mongo mabá* frappe-le pour que son habit se déchire en deux morceaux

pamó, -, (7) de *pamwa* - impie, insolent, arrogant, grossier : *moto nu mayané sánzó e ~* celui qui méprise son père est impie

pamwa, -ó se montrer insolent, arrogant, grossier envers q. : *nu mína a pamó sánzó* ce fils s'est montré insolent envers son père
voir : *pamó - dípama*

pán, -, (7) (de l'angl. 'pan') la cuvette, le plat (en fer ou émail) : *~ a pókɛ* une cuvette profonde ; *~ a tándám* un plat ; *~ a dibúdí* la ramassoire ; *~ a pudú* une cuvette profonde
voir : *fraipan*

panabɛ passif de *panɛ*

panamɛ, -am intr. f. pronom. sens passif de *panɛ* - pendre (intr.), être suspendu : *bepumá be ma ~ o bwele* les fruits pendent à l'arbre ;
express : *muléma mu ma ~ mba* je suis soucieux

pánda, -i intr. - être séparé, distant, sauter en s'éloignant, se tenir loin : *nín ndábo e pándi na níɛ ngus'a meta* cette maison est à une distance de quelques mètres de celle-là ; *~ etím na mba* tiens-toi loin de moi ; *musá mu ma ~* la crevette saute en s'éloignant ;
~ ná bɛs se séparer d'un seul coup
voir : *pándise - pándisanɛ - pándapándánɛ - mupándi - mpándo - mpándákó - mpándó-mpando*

panda, -i tr., passif *panabɛ* - dire, énumérer, appeler : *~ dína* dire son nom ; *mína má baútu ma pandabɛ tɛ, mulédi a mabotea belédi* après l'appel des noms des enfants le maître commence sa leçon
voir : *pandea - pandisɛ - epándi*

pandá, -, (7) *~'a jɔngó* le manche de la lance (en bois mince et dur)

pánda (sing. 7 ; plur. 3 ma-) voir : *dípanda*

panda, -, (7) *~'a musombó* ou *musombó a ~* la pêche faite pendant

des semaines à partir de campements de pêche (*kómbó*); en oppos. à *mwanjá* 1; ~'a *musombó e mabolangé míña tó wóki* cette pêche dure des jours ou des semaines

pándapándáné, -an f. intens. de *pánda* - se tenir loin, séparé; sauter; se refuser à faire qch.: *a ma~ mba ó nóló* il se tient loin de moi; *néni o ma~ nọ ó bola din lambo e?* pourquoi refuses-tu de faire cette chose?; *musá mu ma~ ó esánjá* la crevette saute dans la corbeille.

pandea, -edi f. appl. de *panda* - dire, énumérer à q.: ~ *mba dina longo* dis-moi ton nom

pándisangé, -an f. dur. de *pánda* - être séparé, éloigné (l'un de l'autre): *néni jenó ná di bę dikóm, nde di pándisangé e?* comment pouvons-nous être amis et vivre séparés l'un de l'autre?

pándisę, - f. caus. de *pánda* - séparer, éloigner, écarter, répandre: ~ *din lambo etím wonę* mets cette chose là-bas au loin; ~ *edíb'a Lóba* glorifier Dieu

pandisę, - f. caus. de *panda* - faire dire, énumérer

páne, - f. récipro. de *pá* - se faire réciproquement tomber qch. en se frappant sur les mains

pane, - tr., passif *panabę* - pendre, suspendre: *a~ kóti ó epanan* il a suspendu sa veste au porte-manteau; ~ *muléma* s'inquiéter, être soucieux de; ~ *mómęnę dirwongo* se pendre; expr.: *a ~ tó ó edimá* litt. il a suspendu la cuiller au mur = il est mort
voir: *paname - epanan - epanę - bepanedi - bopanepane*

panga, -i détacher, cueillir: *múto a ma~ jon jóto ó jipe mọ* la femme détache le régime mûr pour le cuire

pangá, - (7) aussi **epangá, be-** (4) une société secrète (*isango*): *ba ta ba sá eyan ó kasa bembón ba peña b'epangá* on dansait le *eyan* (voir: *eyan*) pour recevoir les nouveaux membres de la société secrète *pangá*; ~'a *mwemba* nom d'une classe d'âge, de 1854 à 56.

panga, - (7) la partie supérieure du bras: ~ *enama*, ~'a *moń* le bras; ~'a *wáse*, ~'a *diá* l'avant-bras; ~'a *jon*, ~'a *mwelé* un seul plantain; ~'a *múkoké* le bout de la canne à sucre entre deux nervures; *tę* ~ inviter à la lutte (les deux lutteurs se mettent l'un après l'autre deux fois la main sur l'épaule)

pángá, -i passif **pángabę** - chasser, renvoyer, répudier, licencier: *a pángi múnj'ao* il a répudié sa femme
voir: *pángea - pángangę - pángisę - pángapángáné - mpángo*

pángangé, -an f. instr. de *pánga* - chasser av. qch. : *ñaka e mabolang mondó ó ~ ngingi* la vache se sert de la queue pour chasser les mouches

pángapángáné, -an f. péj.-intens. de *pánga* - chasser sans raison : *ba ma ~ bato bá mundi tētē* on chasse les gens du village sans raison
pángea, -edi f. appl. de *pánga* - chasser pour q. : *~ mba nun mütu* chasse-moi cet enfant

pángise, -, passif *pángisábé*; f. caus. de *pánga* - faire chasser : *nun sánzó a ~ mba ó esukúlu* ce maître m'a fait chasser de l'école

pangwa, -o passif *pangwabé* - piquer, toucher au même endroit : *ñangó a pangó muné na ndondóki* la mère a piqué le doigt av. une épingle

voir : *pangwane*

pangwane, -an a) f. instr. de *pangwa* - piquer av. qch. : *ñangó a pangwan muné ndondóki* la mère a piqué le doigt av. une épingle
 b) f. récipro. se piquer réciproquement : *ban bato babá ba ma ~ mā mabu ndondóki* ces deux hommes se piquent réciproquement les mains av. des épingles

panja, -f passif *panjabé* - façonner av. la hache : *~ monjo* creuser un récipient en bois ; *mupanje-bolo* celui qui fait une pirogue
 voir : *panjea*

pánjábélé, -, passif de *panjea*

panjabélé, -, passif de *pánjele*

panjea, -edi, passif *pánjábélé* f. appl. de *panja* - façonner pour q. : *~ mba bolo ba bwam* fais-moi une bonne pirogue ; *bolo bo pánjábélé mba* une pirogue a été fabriquée pour moi

pánjéá, -edi f. pronom. sens réfl. de *pánjele* - être éclaboussé, versé : *mayá ma pánjedi ó nin kálati* du sang a été mis sur ce livre

pánjele, -, passif *panjabélé* - verser, asperger, éclabousser, arroser, doucher : *a ta a ~ madíba ó tébedi* il a versé de l'eau sur la table ; *na panjabélé madíba* j'ai été arrosé d'eau

voir : *panjepanje, ná ~ - epánjepánjé*

panjepanje, ná ~ (de *pánjele*) onom .espr. le barbouillage : *ndábo ni si pénabé bwam né ndé ná ~* une maison qui n'est pas bien peinte est barbouillée ; express : *we ~ jíta* tu dis des choses qui ne sont pas bien

paníási, -, (7) (de l'alld. 'Fernglass') les jumelles, la longue-vue

pañkoko, -, (7) (de l'angl. 'pancake') les crêpes

paña, pañ intr. - luire, briller, resplendir : *jené di ma ~ ó wéi ná lénlèn* la glace brille dans le soleil

voir : *pañea - pañang - pañse - pañsabe - pañzele - pañabele - pañmeye - mupañsedi - dipañ - epañe - epañpañ - pañapaña*

pañabele, -, passif de *pañzele*

pañang, -, f. instr. de *paña* - briller av. qch. : *~ ndol'a Lóba ó miléma masu* brille av. l'amour de Dieu dans nos cœurs

pañapaña, ná ~ (de *paña*) onom. expr. a) la luminosité : *dikeku la wéa di malélele ndé eyemban a ~ ké ba masouse mo* la braise donne des signes de luminosité quand on l'agite

b) la rapidité : *dangwa ná ~* marcher très rapidement

pañea, -edi f. appl. de *paña* - luire, resplendir sur q. : *mwéne mu pañedi mba* la lumière a resplendi sur moi

pañzele, -, passif *pañabele*, une f. caus. de *paña* - faire briller (en secouant) : *~ dikeku la wéa ná di kuse mwéne* fais briller la braise pour que nous ayons un peu de lumière

pañmeye, -edi surprendre, prendre sur le fait, en flagrant délit : *ba pañmedi mba ké ne ó dá dá* ils m'ont surpris au moment que j'étais en train de manger

voir : *epañpañ*

pañsabe, -, passif de *pañzele*

pañse, -, passif *pañsabe* f. caus. de *paña* - éclairer, illuminer : *~ miléma masu* éclaire nos cœurs ; *ndábo e pañsabe na mwéne m'etrukan* la maison est éclairée av. des lampes

paó, -, (7) (de *parwa*) le défrichage, le débroussaillage, le nettoyage de la forêt

voir : *fakó*

pap, -, (7) (de l'angl. 'pap') la bouillie de maïs

páp, ná ~ onom. expr. la soudaineté : *dín lambo di bolan ná ~ esibe m'boisan* ceci est arrivé soudainement sans préparation.

papa (sing. 1) (du frçs) a) le père

b) le pape (aussi *paps* de l'alld. 'Pabst')

papa, -i, passif *papabe* - balayer, nettoyer : *ba ma ~ mōnda ómbusa dia la wéa* on nettoie le champ après l'avoir brûlé ; *~ l'ebóko* balayer la cour, fig. l'introduction

voir : *papang - papako - dipapá - dipapan*

pápa, -i (aussi *pápa, -o* voir : *pápwa, -o* et *pwápwa, -o*) enlever av. force sans autorisation : *sángó a pápi mína ó esukúlu* le père a

enlevé de force son enfant de l'école: *a pápo mo dibumbé* il l'a fait partir en lui donnant une gifle

voir: *dípápo*

papako, -, (7) (de *papa*) le balayage, le nettoyage

papang, -an f. instr. de *papa* - balayer, nettoyer av. qch.: *pó né ndé elóngísán ba mapapangno mōnda* le coupe-coupe est un instrument av. lequel on nettoie un champ.

papapa, ná ~ onom. imit. le bruit régulier de l'eau passant par le feuillage qui pend dans l'eau au bord de la rivière

voir: *dípá*

papilang, an se débattre, battre des ailes: *inon i kusi munámé i ma~ ké i niya wó* les oiseaux qui ont été blessés battent des ailes avant de mourir

paps voir: *papa*

pápwa, -o voir: *pápa*, -o; voir: *pápwe*

pápwe, -, f. pronom. sens réfl. de *pápwa* - se détacher d'en haut, tomber de haut: *mína a mapápwe ó mukanjó má jángolo, a kó wáse ná tum* l'enfant est tombé de la branche du manguier et a fait une grande chute

paradisi (7) le paradis

pasa (7) la pâque

pásá, -, (7) le manque, la rareté, la disette: *súe ye ~* il n'y a pas de poissons; *~'a dá né min mína* on manque de nourriture ces jours-ci; *a titi pás'a byala* les paroles ne lui manquent pas

voir: *pásea* - *páséle* - *epásó*

pásea, -edi f. pronom. sens réfl. d'un v. inemployé: se détacher: *mukanjó má bwele má bwam mu páse di ó bwele* une belle branche s'est détachée de l'arbre

voir: *páséle*

páséle, -, f. caus. de *pásea* - déclarer, prononcer, dire, affirmer: *~ bwambo* parler franchement; *~ jōngéle longo* dis toute ta pensée

voir: *pasópasó* - *paspas*, ná ~ - *pesepepe*

pasópasó, ná ~ (de *páséle*) onom. expr. qu'on dit qch. franchement (aussi *paspas*, ná ~)

paspas, ná ~ voir: *pasópasó*, ná ~

pata (1) (de l'alld 'Pater') le prêtre catholique: *ebas'a~* la religion catholique

páta, -i passif *pátábe* - cueillir: *~ byadi*, *~ belembé* cueillir des feuilles, des légumes

- voir : *pátea - pátame - pátapátané - pátise - bopáta - bopátapátá - pátapém*
- pátame, -am** f. pronom. sens passif de *páta* - être suspendu, s'accrocher : *kéma e ma~ ó ebongó ó yengilane* le singe s'accroche à une branche pour se balancer
- patan, -, (7)** (de l'angl. 'pattern') le modèle, l'exemple : *ké ~* prendre un exemple, imiter
- pátapém** (de *páta* et *pem*) brièvement : *téleye bwambo bongo ~* explique brièvement ton affaire
- pátea, -edi** a) f. appl. de *páta* - cueillir pour q. : *a pátedi mba ngus'a bepumá* il m'a cueilli quelques fruits
 b) f. pronom. sens refl. de *páta* - tomber, se détacher : *bepumá be mapátea, ké byóu* les fruits tombent quand ils sont mûrs
 c) perdre connaissance, être à l'agonie, être en train de mourir : *moto e ó~* il est en train de mourir; express : *a si pátedi ó din jongele* litt. il n'est pas mort pour cette idée = il n'est pas très chaud pour cela
 voir : *epátákí*
- pati** (7) (de l'angl. 'party') la manière, le genre : *nínka ~'a jiba lá misómbá* une telle manière rusée de voler
- pátipáti** (7) (de l'angl. 'part and party') : en différentes parties, en groupes : *tése baboledi ~* placez les ouvriers en groupes; *moní má ~* la petite monnaie; aussi *pátpát*
- pátise, -,** f. caus. de *páta* - a) faire cueillir : *a ma~ mángolo* il fait cueillir des mangues
 b) faire perdre connaissance : *son a bobo lá muléma e dongamen ~ moto* une légère faiblesse du cœur peut finir par faire mourir q.
- pátpát** (7) *tése bato ~* placez les hommes l'un après l'autre
- patúm, ná ~** onom. expr. le bruit d'un plongeon dans l'eau : *a kwédi ó madibá ná ~*, *a lo pe dibókimene* il a fait un plongeon dans l'eau et a coulé à fond
- pause** (7) (de l'alld 'Pause') la récréation
- pause, -,** f. caus. de *pawa* - faire débroussailler
- páwá, -, (7)** le paiement pour des soins médicaux : *mubédi a mabola mubole myanga ~* le malade donne au médecin les honoraires
 voir : *páwéle*
- pawa, paó** passif *pawabé* - débrousser, défricher; nettoyer : *~ mōnda* défricher
 voir : *pawea - pawane - pause - paó*

páwa, páo séparer, éloigner : ~ *wamene na nu moto* sépare-toi de cet homme

voir : *páwe - dipáopáo*

pawang, -an f. instr. de *pawa* - débroussailler av. qch. : *pó e mebabé na musio bíana ba ma ~ mo ngwelé* on aiguise le coupe-coupe av. une lime avant de s'en servir pour débroussailler la forêt

pawea, -edi f. appl. de *pawa* - défricher pour q. : ~ *eyal'ango nged* défriche un chemin pour ta parole

páwe, -, f. pronom. sens réfl. de *páwa* - se séparer : ~ *na bobé* sépare-toi du mal

páwele, -, payer pour des soins médicaux : *mubóedi a ma ~ mubole myanga* le malade paie le médecin pour ses soins

voir : *páwá*

pé, -, (7) la vipère cornue

peame, -am voir : *piame*

pedisang, -, (aussi *pelisang*) f. dur. de *pela 2* - se parler : *bisó na dikóm lam di si mapedisang óhola bosinga* mon ami et moi nous ne nous parlons pas parce que nous sommes fâchés

pedise, -, (aussi *pelise*) f. caus. de *pela 2* - faire parler q., faire répondre **pek B** = *Dla mwano*; voir : *muwekipeki*

pékupeku, ná ~ onom. expr. que q. a une forte poitrine : *mabé ma tém mo ó bwangá ná ~* sa poitrine est très forte

pela, pedí 1) laisser enfoncé, suspendu : *a pedí pái ó sína* il laisse la pagaie enfoncée ; *a pedí mwendé ómoh a miné* il croise les jambes
2) intr. - parler, répondre, répartir : *na si ma ~ to lambo* je ne réponds rien

voir : *pedise - pelang - pedisang - pelisang*

pelang, -an f. instr.-dir. de *pela 2* - répondre à q. : *a si pelan mo* il ne lui a pas répondu

pelisang, -, voir : *pedisang*

pelise, -, voir : *pedise*

péma, pém se montrer fort, être violent : *musíngedi a ma ~ na ngíña* l'ennemi se montre d'une extrême violence ; ~ *ngum* se montrer très fort

voir : *pémse*

pembisan, -, (7) la course de pirogue, la compétition, le concours : *boló bá ~* la pirogue de course ; ~ *a míla* une compétition de course ; *pái a ~* la manière rapide de payer

pembisang, -an faire un concours, concourir, comparer ; loc. adv. ~ *na*

en comparaison avec; *a boli jíta ~ na muboledi nu sele* il a fait beaucoup en comparaison du précédent ouvrier

voir : *pembisan*

pémsɛ, -, f. caus. de *péma* - rendre fort : *nje e pémsɛ bakála ? - ngádi* salut de la classe d'âge *ngád'a mwemba* 1884-86 : qu'est-ce qui rend les blancs forts - le fusil.

pén (7) (de l'angl. 'paint') la couleur, la peinture : *bolɔ ba ~* la pirogue de course (peinte)

péna, pén (de l'angl. 'paint') peindre

voir : *pén - pénsɛ*

penda, -, 1) (7) le doute, le pari, le concours, la compétition : *dinga ~* douter, parier; *nɛngɛ ~, té ~* parier; *~'a mīla* un concours de course; *kó ~* perdre le pari, le concours

voir : *pendang - pendumeyɛ - mpéndú*

penda, -f 2) faire des tresses : *~ mulopo, ~ n̄ɔ* tresser les cheveux

voir : *pendang - mpenda*

pendai, ná ~ (de *péndɛ*) onom. expr. que qch. est écarté : *a péndam ná ~* il est très écarté

pendaki-pendaki, ná ~ (de *péndɛ*) voir : **pendai, ná ~**

péndame, -am f. pronom. sens passif de *péndɛ* - être écarté, dressé l'un à côté de l'autre : *danguwa londɔ la ~* marcher av. les pieds écartés

voir : *pendai, ná ~ ; pendaki-pendaki, ná ~ - pendumeyɛ*

pendang, -an 1) f. instr.-dir. de *penda* 1 - exprimer des doutes contre q., contredire q. : *dí sí ma ~ sánɡó* nous ne contredisons pas notre père

2) a) f. instr. de *penda* 2 - tresser av. qch. : *mító a ma ~ n̄ɔ miné mao* la femme tresse les cheveux av. ses doigts.

b) f. récipro. - tresser mutuellement : *ngondédi i ma ~ n̄ɔ* les filles se tressent mutuellement les cheveux

péndɛ, -, *~ miné* écarter les doigts d'une manière délicate; *~ n̄ólo* faire le délicat; *~ n̄ólo ó ebolo* refuser de travailler; *~ n̄ólo ó dá* se détourner de la nourriture

voir : *mpéndu*

pendumeyɛ, -edi (de *péndame*) frémir de colère : *~ la muléma mao ndé dí wán ewenjí* c'est sa colère qui a amené une lutte

pénga, -, (7) une manière particulière de cuire le plantain (en entier ou coupé en deux) : *ké myélé ~* coupe les plantains en deux

- pengame, -am** f. pronom. sens passif de *penge* - être courbé : *ngedé e pengam* le chemin est courbé
- penge, -**, tr. - courber, rendre courbe, fausser : ~ *moyo* déplacer les limites ; ~ *muká* fausser le jugement
voir : *mpengá*
- péngg, -**, f. caus. de *péna* - faire peindre : *a ~ boló* il a fait peindre la pirogue
- peña, -**, (7) la nouveauté, neuf, récent ; frais, cru, vivant : *di si maddá náma peña* nous ne mangeons pas la viande crue ; ~ *bato b'ekombo* des hommes importants du pays
voir : *peñapeña* - *epeñg* - *peñepeñg*
- peñapeña** (7) intens. de *peña* - très neuf.
- pepa** (7) (de l'angl. 'paper') le papier
- pepa, -i** choisir, préférer : *mo'ta besua a mapepa dikóm lao* celui qui veut lutter choisit son ami
voir : *pepea* - *pepang* - *epepá*
- pepang, an** f. instr.-dir. de *pepa* - choisir pour q. : ~ *mba to nje* choisis pour moi ce que tu veux
- pepea, -edi** passif *pepabele*, f. appl. de *pepa* - choisir pour q. : *dín lambo di pepabele mba* ceci a été choisi pour moi.
- pesá, -**, (7) un court bâton : *ngandó néndedi tē e epésg, bato ba mabwa mo na dípa la ~ ó mulopo mao* quand un crocodile est attrapé dans un filet on le tue en frappant sur sa tête av. un court bâton
- péta, -i** a) rester, être de reste : *dóm la béma o sumo tē sambá be mapéta belálo* dix moins sept égalent trois
b) surpasser q. ou qch. : *ndutu e ta e péta dímenē* la peine était trop forte (litt. dépassait la mesure) ; *ka ni péti* de la manière la plus haute ; l'inf. sert parfois pour expr. un comparatif.
voir : *pétang* - *pétisg* - *epétélé* - *epéti* - *mpétē* - *mpétan*
- pétang, -an** a) f. instr. de *péta* - surpasser en qch. : *a pétan mba dongo la moní* il a plus d'argent que moi
b) f. récipro. : *bán ba ta ba ~ bánē moní* les uns avaient plus d'argent que les autres
- pétisg, -**, f. caus. de *péta* - laisser un reste : *ba ta ba ~ dá* ils ont laissé de la nourriture ; rendre très élevé ; *ba ta ba ~ ebol'ao ómón a bésg* ils ont placé son travail au-dessus de tous.
- péu, -**, (7) un mauvais projet : *we ~ bobé tonē, o mapúla búmbisg ekombo e ?* que tu es de mauvais conseil ; veux-tu ruiner le pays ?
- peyamg, -am** voir : *piamg*

- pě, ná** ~ onom. expr. un refus absolu : *na bángi ná* ~ je refuse absolument
- pé, ná** ~ (de *pépe*) onom. expr. la rapidité av. laquelle on finit qch. : *a pépe nde dín lambo ngedi pó ná* ~ il a fini cette chose d'un seul coup
- pé** conj. a) aussi; av. négat. : ne ... plus; relie des noms ou des propos.; est placé apr. le mot auquel il appartient : *mba ~ na mala* moi aussi je m'en vais; *na mala, na mabola pé níka* je m'en vais, j'agis aussi ainsi
b) de nouveau, encore : *o mala ~ tẹ ó sápi, wandeye mba son a wánga* si tu vas de nouveau dans le magasin, achète-moi un peu de sel; ~ *tẹ* conj. même si
- pebe, -**, (7) un arbre : *Monodora Myristica* Dun; les graines empl. c. épice; muscade de brousse
- pékese-pékese, ná** ~ onom. expr. la marche rapide, saccadée, d'une femme : *múto nu wálamen na mambo má mbó a madangwa* ~ ~ la femme qui est très occupée av. son ménage a un pas rapide
- pékise, -**, ajouter continuellement de l'eau, tamiser dans l'eau : *moto e tẹ ó ló mbía, kẹ nupépe a ma* ~ *madíba ná njongo e búse jíta* quand q. foule les noix de palme, un autre y verse continuellement de l'eau pour que beaucoup de graisse en sorte
voir : *epékésé*
- pele, -**, tr. - charger, embarquer q. ou qch.; prov. : *o ~ tẹ wánga ó bólo, ndé wúngise pé mūdi o jedú e?* si tu charges ta pirogue de sel, vas-tu faire venir la tornade de l'intérieur du pays? sens : si tu veux faire qch., tu ne fais rien qui puisse te nuire
voir : *peye* 1 - *epéle - epélepélé*
- pelé, -**, (7) un jeu de danse des jeunes filles; voir : *m'ban*
- pélempélem, ná** ~ onom. expr. qu'on passe en faisant des sauts rapides : *losédu lo matómba bisó óboso ná* ~ les petites antilopes passent devant nous en faisant des sauts rapides.
- pélepéle** (7) subst. - la rapidité : ~ *e mapúla óhola yen ebolo* il faut de la rapidité pour ce travail; adj. rapide : *nu íe* ~ celui qui est rapide; *ná* ~ onom. expr. la rapidité
- pém** (7) subst. - la brièveté : ~ *am ía kwála íésé íe ndé ná* tout ce que je veux dire est brièvement ceci; *ná* ~ onom. expr. que qch. est fait immédiatement; brièvement, en un mot; intens. *ná pémpém*

pémbé, - 1) (7) la terre blanche, la chaux, la craie

2) (7) voir : **pémbí**

pembéle, -, ~ **bwambo** parler distinctement, clairement

pembéle, ná (de *pembéle*) - onom. expr. que la parole est claire, distincte :

topo bwambo ná ~ parle distinctement ; intens. *ná* ~ - ~

pémbí, -, (7) (aussi **pémbé** 2) un arbre (dont le fruit est *ndimba*)

pende, -, manger av. mesure, un petit peu : *lambo lá* ~ *di ta babo bebe*
un casse-croute était prêt

voir : *pendene* - *pendele* - *ependen*

pendele, -, f. caus. de *pende* - achever, tuer (B. *pende moto* achever q.)

pendene, -en f. instr. de *pende* - manger un peu av. qch. : *a ma* ~
mondó súa il mange un peu de manioc av. le poisson

voir : *ependen*

peń, ná ~ onom. expr. que qch. est très propre, sans tache : *a sángise*
mó ná ~ il l'a très bien nettoyé ; *muléma mwe ná* ~ le cœur est
pur

peńepeńé, ná ~ (de *peńa*, *epeńé*) onom. expr. la vigilance : *ja ná* ~
être vigilant ; *a mombwea ndábo ao ná* ~ il s'occupe de sa maison
av. beaucoup de soins

- **pépe** un autre

voir : *nupépe* - *baépépe* - *mupépe* - *mipépe* - *dipépe* - *mapépe* -
epépe - *beépépe* - *ipépe* - *lopépe* - *bopépe* - *nipépe*

pépe, -i passif *pépépe* - achever, finir : *múna a pépi monjo má dá ná*
fórót l'enfant a fini le plat de nourriture d'un seul coup

voir : *pé,* ná ~

pepe, -, passif *pépépe* - faire signe à q., éventer : *a ta a* ~ *mba na*
diá il m'a fait un signe de la main ; *múto a ma* ~ *ńól'ao n'epépen*
la femme s'évente av. un éventail ; ~ *wéa* attiser le feu

voir : *pepise* - *pépele* - *pépébele* - *pepilané* - *pépi* - *epépi* -
mpepe - *epepen* - *mupepe* *bedinge* - *ná pé* - *ná pēpē* - *ná pépépé* -
na pépepépépépe

pēpē, ná ~ (de *pepe*) onom. expr. l'intensité av. laquelle on fait
signe à q. : *a ta a pepe mba ná* ~ il m'a fait longuement signe

pépébele passif voir : **pépele**

pépele, -, passif *pépébele* (de *pepe*) visiter *m'bóedi masu mu pépebele*
bwam notre malade a été bien visité

voir : *mpépélékó*

pépépé, ná ~ (de *pepe*) onom. imit. le bruit du flottement du drapeau :
dibato la ńungu di mapepilané ná ~ le drapeau flotte

pépepépépe, ná ~ (de *pepe*) onom. expr. les fines petites vagues au lever de la brise : *madíbbá ma mánja me ná* ~ l'eau de la mer est couverte de fines petites vagues

voir : *mpepe*

pepesupi (7) (mot étrg.) *ipe* ~ cuire du piment et des épices dans l'eau

pépi (7) aussi **epépi** (4) (de *pepe*) l'espionnage, la dénonciation ; l'espion, le dénonciateur

pepillang, -an (de *pepe*) flotter, agiter : *dibato lá nungu di ma* ~ *ó ngo* le drapeau flotte au vent ; ~ *diá* agiter la main ; ~ *malóko* faire légèrement trembler les muscles de la poitrine et du dos

voir : *pépépé, ná* ~

pepise, -, f. caus. de *pepe* - faire faire signe à q. : *a ta a* ~ *mbó ná e kukwe mọ* il a fait signe au chien pour qu'il le morde

pesepese (7) (de *páselę*) un à un, une chose apr. l'autre : ~'a *moto* chaque homme, l'un apr. l'autre ; ~'a *mambo* diverses choses, l'une apr. l'autre

pete (de *pe tę*) (aussi **petenge**) adv. - à nouveau, encore : *na poi* ~ je suis encore venu

petém, ná ~ onom. expr. qu'on fait qch. d'un seul coup : *a ké mọ besúngu bebá ná* ~ il l'a coupé en deux d'un seul coup

petenge (de *pe tenge*) voir **pete** : ; *lóngea* ~ *mba mọ* chante-le moi encore une fois

pétépete (7) la fin : *nika na kwálinọ ye ndé* ~ ce que j'ai dit est la fin ; *mwanedi a topi* ~ le chef a parlé à la fin

peti (7) (de l'angl. 'petticoat') le sous-vêtement de femme

péu (7) l'intérieur dur du tronc du palétuvier

peye, pēdi 1) intr. s'embarquer, monter sur qch. : *sangó di bóle tę peye ó bolo, denge balę ó bodú pe ba ma* ~ quand la marchandise est embarquée dans la pirogue, alors les voyageurs y montent
voir : *pele*

2) (pf. aussi *peyedi*) faire explosion, prendre feu, s'enflammer ; contagionner, infecter q. : *ndábo e pēdi wéa* la maison a pris feu ; *ngádi e pēdi* le fusil a tiré ; *muléma mu peyedi óhola muhenge* le cœur s'est enflammé de joie ; ~ *edingę* parler immédiatement
voir : *peyene*

peyene, -, f. instr. expr. un état de *peye* 2 - être facilement explosible, être contagieux : *dibóba di ma* ~ une maladie contagieuse ; *ibón ye ndé lambo di ma* ~ une cartouche explose facilement

- pí** (7) le calme, la tranquillité (oppos. *etoisè* le bruit): *ja na ~, kó na ~* se taire; *bwa nílo na ~* calme-toi
- pia, pí** intr. - être carié, pourri: *mikókó mi pī na mi si pī mi nanga wúma na wúma ó eyidi* des troncs pourris et d'autres qui ne sont pas pourris sont partout dans la forêt; *súe e pī* le poisson est pourri
voir: *pīsè - epiełè - epiepiè - epiyepiye - piame*
- piame, -am** (aussi *piyame* ou *peyame*) f. pronom. sens passif de *pia* - être attaché, accroché: *~ moto ó nílo* s'accrocher à q.; *na piam ndé na wa* je m'attache à toi
- pían, -** (7) les feuilles mortes (d'un arbre)
- píbo, -** (7) l'épaisseur, la densité: *dibato lá ~* un drap épais; *mbót'a ~* un habit épais
- pídi, -** (7) la colère, la fureur: *bwa ~* être en colère, fâché
- pidim, ná ~** onom. expr. qu'on marche en tapant des pieds: *dangwa ná ~ ~*
- pidim na pidim, ná ~** onom. expr. qu'on passe sans arrêt: *mulón mu tómbi ~ ~ ~* l'armée a passé sans arrêt
- pidípítí** (7) (aussi *pilípítí* et *prípítí*) le silence complet prov.: *ó dá ó!* - *é*; *ebolo ó!* *~*: à table! - oui; au travail! - silence complet; onom. *ná ~* en silence
- pika, í**, passif *pikabè* - gratter, creuser, forer: *~ tói* gratter l'oreille
- píki, -** (7) l'inflammation, la luxation de la hanche
- pikimeye, -edi** entrer, pénétrer de force, se frayer un chemin: *~ ó eyidi* se frayer un chemin dans la forêt
- píkók** (7) (de l'angl. 'peacock') le paon
- píla** (7) (de l'angl. 'pillar') le pilier, le poteau
- pilípítí** (7) voir: *pidípítí*
- pilo ? - byó** une devinette (question et réponse pour l'introduire)
pilo ? = o bí dín lambo e ? sais-tu cela ? *byó = e, na bí* oui, je le sais
- pimba, -í** (arch. *pumba*) passif *pimbabè* - (re)jeter, lancer, perdre: *~ dipítá* perdre l'espoir; *~ boso ó eyidi* détourner le regard; *~ dío* jeter l'ancre, mouiller
voir: *pimbea - pimbisang - mpimbako - epémbéd - imbea*
- pimbea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *pimba* - se perdre, s'égarer: *na pimbedi* je me suis égaré; *moní mu pimbedi* l'argent est perdu; *diwendí dí pimbedi dikóm longo* litt. un couteau est perdu pour ton ami
- pimbi** (7) un arbre: *Omphalocarpum elatum*

- pímbímbí, -, (7)** la fureur, la rancune : *nu moto e ~ ónol'am* cet homme est furieux contre moi ; *a nengele mba ~* il me garde rancune
- pimbisang, -an** f. dur. de *pimba* - avoir la qualité d'égarer : *nín ngeá e ma ~* ce chemin vous égare
- pin (7)** (de l'angl. 'pin') une épingle-double
- píndí (7)** (de *winda* 2) un onguent ou une poudre magique pour se protéger contre des hommes, ou, à la chasse, contre les animaux, en se rendant invisible ; l'initié ; rôle bienfaisant contre les morsures de serpents : *lambo lá ~* la chose cachée au non-initié
- pínga (7)** Po. une grande calebasse : *~'a mao* une grande calebasse de vin de palme ; prov. : *~'a mukóm e si móa dibongo*
voir : *dibongo*
- píña, píñ** intr. - être rempli, bondé : *nín ndábo e píñ na bato* cette maison est remplie de monde
voir : *píñame - píñse*
- píñame, -am** f. pronom. sens passif de *píña* - être rempli, bondé
- píñse, -,** f. caus. de *píña* - remplir, encombrer
- pío (7)** voir : *píyo*
- píse, -,** f. caus. de *pia* - faire pourrir, carier : *betandá be yóki ~ mukuku má kafe* des insectes font souvent pourrir le tronc du caféier
- písis (7)** (de l'angl. 'piece') une pièce, un petit bout : *a si bolí mba to ~ a lambo* il ne m'a même pas donné un tout petit bout
- pítang, -an** f. instr.-dir. de *píte* - espérer qch. de q. : *na ma ~ wa jabea* j'espère recevoir un cadeau de toi
- píte, -,** espérer, penser, supposer ; se confier : *na ~ ná na mende wala kiele* j'espère partir demain ; *múna a ma ~ na sángó jíta* l'enfant a très grande confiance dans son père
voir : *pítang - ápitě - dipítá*
- pítí (7)** nom d'un lieu sur la rivière Dibamba ; ancienne demeure des Douala
- píya (7)** (de l'angl. 'pear') l'avocat
- piyame** voir : *piame*
- píyo (7)** (aussi *pío*) l'écorce d'un arbre (*soppó*) dont on se servait pour faire les murs des cases
- plasta (7)** (de l'alld. 'Pflaster') le plâtre
- põ, ná ~** onom. expr. la rapidité et la fermeté av. laquelle on saisit qch. : *ñangó a pom múna ó madíba ná ~* la mère a rapidement saisi l'enfant dans l'eau

- poa, pou** passif *poabe* - forer, creuser, percer : ~ *ebámbú* percer une planche
voir : *mpokó* - *poane* - *poéle* - *epoan*
- poa, -** (7) le flotteur d'un filet : *ba mawele* ~ *ó masu mabáne m'epése*
on met des flotteurs aux deux bouts du filet
- poane, -an** f. instr. de *poa* - creuser, percer av. qch. : *mpokó ndé bato ba mapoaneño bebámbú* c'est avec un vilebrequin qu'on perce les planches
- póbó** (7) un arbre (*Crudia senegalensis*) dont l'écorce est empl. c. moyen magique pour se protéger contre le *mbaki*
voir : *enumb'a njou*
- pobom, ná** ~ onom. expr. le bruit d'un plongeon : *a kwédi mutibé ó madibá ná* ~ il a fait un bruyant plongeon dans l'eau
- podutang, -an** (aussi **polotang**) marcher sans but, errer : *náti i ma* ~ *ó midóngó* les buffles errent dans les montagnes
- poéle, -** (aussi **powele**) f. intens. de *poa* - forer, percer continuellement, sonder q. : *na mende* ~ *tete ónola dín lambo* j'interrogerai toujours à nouveau mon père sur cette chose
- póki** (7) (de l'angl. 'pork') ce qui est gras
- pókóso - pokoso, ná** ~ onom. expr. que qch. n'est pas bien assemblé : *ngat'a bebongó íe ndé* ~ ~, *a si káki mọ bwam* le fagot de bois n'est pas bien assemblé, il ne l'a pas bien lié
- póla, -** (7) la plaie suppurante, l'ulcère : ~'a *ńambé* l'ulcère phagédénique ; ~'a *ńíngó* le furoncle ; ~'a *masongá* l'abcès dentaire ; ~'a *baútu* le pian
- póla, -i** (voir aussi *póta*) glisser : *a póli ó ngedá, na mọ a kọ* il a glissé en chemin et il est tombé ; *nu múna a póli bwambo* cet enfant a fait une faute en parlant
voir : *epólo*
- polis** (7) (du frçs) la police
- polongo** (7) la tête la première, sens dessus dessous : *kọ ó madibá* ~ tomber à l'eau la tête la première ; *ńunge* ~ se baisser et se retourner sur le dos dev. q. = serment de soumission
- polopolo, ná** ~ onom. expr. le crépitement d'une mitrailleuse : *ba mangwa ná* ~ on tire à la mitrailleuse
- pólopoto, ná** ~ (aussi **própótó**) onom. expr. l'empressement av. lequel on entre dans qch. : *a sọli ó yen ebolo ná* ~ il est entré dans ce travail av. beaucoup d'empressement.

polos, ná ~ onom. expr. que qch. est fait immédiatement : *a búsi ná* ~ il est sorti immédiatement

polotang voir : **podutang**

póma 1) (7) le contre-courant; fig. le contraire; *dúang* ~ payer contre le courant

póma, póm 2) être grave, empirer (dit d'une maladie) : *ebango e póm mo ó mwendé* il a une mauvaise blessure au pied; *dibóa di ma* ~ la maladie empire

voir : *pómané*

poma, pom 1) (aussi **pwama**) cracher, souffler sur q. (geste magique de guérison ou de bénédiction) : *a pom mba madíba na mudumbu* il m'a craché de l'eau av. la bouche

voir : *pomané* 1

2) empoigner

voir : *pō, ná* ~ - *mpóma - pomané* 2

pómané, -an f. instr. de *póma* 2 - être ou faire tôt (ou trop tôt), de bonne heure; ~ *to jindea* tôt ou tard, n'importe quand; av. inf. sert à expr. l'adv. tôt : *lo póman búsa wéngé jíta* vous vous êtes levés très tôt aujourd'hui

pomané, -an 1) f. instr. de *poma* 1 - cracher av. qch. : *a ma* ~ *madíba mudumbu* il crache de l'eau av. la bouche

2) f. instr. de *poma* 2 - empoigner av. qch. : *ńangó a ma* ~ *mína díá* la mère empoigne l'enfant av. la main

ponda, -l sauter, bondir : *wósi e ma* ~ le cheval bondit

voir : *pondóm-pondóm, ná* ~

póndá, -, (7) le temps, l'heure, la saison : *ó ni* ~ *méne* à ce moment même; loc. adv. *dongo lá* ~ quelquefois; *jíta lá* ~ souvent; *son a* ~ sous peu, bientôt; *etím a* ~ depuis longtemps; ~ *yése* toujours; ~ *na* ~ de temps en temps. toujours; ~ *té* chaque fois, toujours; (*ó*) ~'a *kwañ*, (*ó*) ~'a *boso* autrefois; (*ó*) ~'a *kosi* à midi; (*ó*) ~'a *mwesé* le jour (surtout l'après-midi); (*ó*) ~'a *bwam* à temps; *ó* ~ *ni téngeñ* à l'heure; *póndápó* (litt. en un temps) peut-être; conj. (av. mode rel. 2) lorsque, quand

voir : *nípóndá - kapóndá*

póndápó voir : **póndá**

pondóm - pondóm, ná ~ (de *ponda*) onom. expr. les sauts, les bonds :

wósi e madangwa ná ~ ~ le cheval marche en faisant des bonds

póngá, -l chanceler, tituber : *musókedí a ma* ~ l'ivrogne titube

voir : *póngise - póngapóngané*

- póngapóngané, -an** f. péj.-intens. de *pónga* - chanceler, tituber
- póngisɛ, -**, f. caus. de *pónga* - faire chanceler : *bɔbɔ lasu di ma ~ bisó ó nge'á bwam* notre faiblesse fait que nous chancelions sur le bon chemin
- póngó** (7) nom prop. ; région au nord de Douala ; fig. le nord
- pongo** (7) (de *pongwe*) nom. prop. d'une tribu de Corisco ; de là : *m'bangá má ~* le cocotier, la noix de coco
- pónji, -**, (7) (de l'angl. 'puncheon') le fût, le tonneau, le baril
- poñame, -am** f. pronom. sens passif de *poñe* - être accroupi (les jambes écartées)
- poñe, -**, faire accroupir : *sángó a ~ mún'ao* le père a fait accroupir son enfant
voir : *poñame*
- Popo** (1) a) nom prop. d'une tribu de la côte occidentale d'Afrique
b) nom général pour les gens de cette côte (Togolais et autres)
- pópwa, -o** passif *pópwabɛ* - tailler, gratter, racler av. un couteau ou un coupe-coupe : *ba ma ~ bwele na pó ó sumwa eyobo* on gratte l'arbre av. un coupe-coupe pour en enlever l'écorce
- posom, ná ~** 1) onom. expr. le brusque et profond plongeon : *moto a kwédi mutibé ná ~* il a fait un brusque et profond plongeon
- posom** 2) (7) de grande taille, gigantesque : *nu moto e ~ jíta* cet homme est de très grande taille ; aussi *mposom*
- post** (7) (de l'alld-frçs) la poste
- póta, -i** (aussi *póla*) échapper, glisser, faire un faux pas : *na mende ~ babɔ ó mā* j'échapperai de leurs mains ; *na póti ó nged* j'ai bronché en route
voir : *potame* - *potepote*
- potame, -am** f. pronom. sens passif de *póta* - être accroupi, assis sur les genoux : *a ta a ~ ó bɔlɔ, a si kusi bejédi* il était accroupi dans la pirogue, car il n'a pas eu de place assise.
- pote** (7) obsc. *disɔ la ~* l'anus
voir : *niripote*
- potepote, ná ~** (de *póta*) onom. expr. l'inégalité, l'aspérité : *bɔlɔ bwe nde ná ~, bo si babɛ bwam* la pirogue est raboteuse, elle n'a pas été bien façonnée
- potóm, ná ~** onom. expr. que qch. est fait d'un seul coup : *a ké mɔ besúngu bebdá ná ~* il l'a coupé en deux d'un seul coup.
- powɛɛ, -**, voir : *powɛ*
- pó** (7) nomb. card. se rapp. à un sing. g. 7 : *ndábo ~* une maison ;

subst. empl. aussi c. *ngedi* : la fois ~ ~ une (seule) fois ; *Bakoko ba masumwa mao* ~ ~ les Bakoko enlèvent le vin de palme (de l'arbre) une fois par jour ; ~ *ibá*, ~ *ildlo* deux fois, trois fois, etc.

pô, -, (7) le coutelas, le coupe-coupe : *mutongá má* ~ la lame du coupe-coupe ; *m'boma má* ~ un coupe-coupe usé ; *dípanɛ* ~ a *múdingɛ* voir : *múdingɛ*

pɔ, **pɔi** intr. - venir, arriver, rentrer : *o pɔi won e?* (litt. : es-tu arrivé ici ?) salutation à l'arrivée de q.

voir : *pólé* - *poyɛ* - *ponɛ* - *bepoyedi*

pôbongo, -, (7) une guêpe noire : ~ *i mayombilang mba ó boso* des guêpes noires tournent autour de ma figure

póbó, -, (7) le fruit de l'arbre **bopóbó**

pódumeyɛ, -edi voir : **pólimeyɛ**

pókɛ, -, (7) le pot, la soupière : *pán a* ~ une cuvette ; *monjo má* ~ un plat profond, une terrine ; ~ *a bulú* un vase de nuit

pókɔpɔkɔ (7) adv. absolument, définitivement : *dín lambo le mbalɛ* ~ cette chose est absolument vraie

pólea, -edi intr., f. pronom. sens réfl. de *pólɔ* 2 - se détacher, tomber : *songá di póledi mba* ou *na póledi songá* (acc. expl.) une dent m'est tombée

voir : *mpóledi*

pólé, -, f. caus. de *pɔ* - faire venir, amener : *dí lambo di* ~ *mɔ* cette chose l'a fait venir ; *a* ~ *mɔ ó su* il l'a amené à la fin, il l'a terminé

voir : *mpólibé* - *mpólibɛ*

póle, -, 1) faire signe à q. : ~ *miso* faire un signe av. les yeux ; *dí ta di* ~ *mɔ na díá*, *na mɔ a pɔ* nous lui avons fait un signe de la main, et il est venu

voir : *pólimeyɛ* - *bepólédi* 2 - *bepólimédi* - *pólépólɛ*

2) f. réfl. de *pólɔ* 2 - prendre, cueillir pour soi-même : *a ma* ~ *son*, *a ma* ~ *jíba* il vole une petite chose, il vole un peu

pólépóle, *ná* ~ de *pólɛ* 1 - onom. expr. le clignotement : *pólɛ miso ná* ~ faire un signe en clignotant les yeux

pólimeyɛ, -edi (aussi **pólimeyɛ** ou **pódumeyɛ**) cligner des yeux : *a ta a* ~ *miso ónola malingá* il clignait des yeux de colère

voir : *bepólimédi* - *bepólumédi*

pólɔ, -i 1) être maladif, être souffreteux : *nu mína a ma* ~ *dibóá jíta* cet enfant est très maladif.

2) tr. passif *pólɔbɛ* - cueillir, égrener : *ba ma ~ mbasi* on égrène le maïs ;

voir : *pólea* - *pólɛ* 2 - *bepólédí* 1 - *mpólédí* - *mpópólókí* - *mpómbólókí* - *pólɔpólónɛ*

pólɔpólónɛ, ɔn a) f. péj.-int. de *pólɔ* 2 - cueillir n'importe comment : *ban barítu ba ma ~ kafe ó nai ni si doli* ces enfants cueillent le café d'une manière qui n'est pas bien.

b) f. péj.-intens. de *pólɛ* - chaparder : *ban barítu ba ma ~ mambo ó ndábo* ces enfants chapardent des choses dans la maison.

póm, ná ~ onom. expr. le sérieux av. lequel q. réfléchit : *na mɔ a dutea ná* ~ et il réfléchit sérieusement

pombea, edi f. appl. de *pombɔ* - raconter en détail à q. : *na ma ~ mɔ myangó* je lui raconte l'histoire en détail

pómbea, -edi f. appl. de *pómbo* - pomper pour q., faire une ponction à q.

pómbi (7) (de l'angl. 'pump') aussi **pómpi** (7) la pompe, la fontaine, le robinet

pombɔ, -i raconter en détail : *múna a ma ~ myangó óboso ba sángó* l'enfant raconte l'histoire en détail devant son père

voir : *pombea*

pómbo, -i (de l'angl. 'to pump') pomper : *moto a ma ~* il a la diarrhée ; *bwanga ó ~ díbum* la purge

pómpi (7) voir : **pómbi**

pon conj. - en effet, surtout (souvent difficile à traduire) placé apr. le v. sert à le mettre en relief : *e ténge* ~ c'est (en effet) juste ; *o bia* ~ ! attention ! ; *na si tónđi pon nu moto* je n'aime (en effet) pas cet homme.

pondea, -edi f. appl. de *pondɔ* - a) retrouver qch. pour q. : *a ta a ~ mɔ ndondoki* il lui a retrouvé une aiguille

b) rapporter, raconter qch. à q. av. tous les détails : *a ta a ~ mɔ myangó lambo tɛ* il lui a raconté l'histoire dans tous les détails

pondɔ, -i passif *pondɔbɛ* trouver, retrouver, ramasser : ~ *bólɔ* chercher une pirogue (perdue) ; ~ *bepumá* ramasser des fruits
voir : *pondea* - *bepondedi* - *epondépondɛ* - *mupondedi* - *mupondɛ* *niná* - *mpondoki* - *epondi* - *dipondi*

pone, pón f. instr.-dir. de *pɔ* a) venir av. q. ou qch., amener : *a ~ ebongó ómbo'asu* il est venu chez nous av. un bâton ;

b) venir jusqu'à, arriver : *bondéne ba súe bo mabotea na sentimeta pó* ~ *nétena dom la meta* la grandeur d'un poisson commence à un

centimètre et va jusqu'à dix mètres de long; empl. c. adv. allant jusqu'à

c) f. réciproq. - venir près l'un de l'autre : *di si ma ~ bebe* nous ne venons pas près l'un de l'autre

pongea, -edi, passif *pongobeŋe*, f. appl. de *pongo* 2 - faire pour q. :
~ *sángó ngeá* préparer le chemin pour le maître

pongilang, -an voir : *pongulang*

pongise, -, f. caus. de *pongo* 2 - faire faire : *sángó a ~ mba tébedi*
le maître m'a fait faire une table

pongo, -, 1) (7) les trous de vers; adj. vermoulu : *ben bebámú be ben ~ jíta* ces planches ont beaucoup de trous de vers

pongo, -í 2) passif *pongobeŋe* - faire, fabriquer, arranger, réparer, confectionner : ~ *mōnda* faire un champ; ~ *mpesa* se parer; ~ *mabé* préparer les mamelles (pour faire venir le lait); *muponge mōnda* le jardinier, le paysan; *muponge - betámí* le cordonnier; ~ *divusé* faire une faute

voir : *pongea - pongone - pongise - pongilang - pongulang - pongobeŋe - mupongedi - muponge - mōnda, betámí - eponge - bepongedi - epongedi - mpongoko - mpongoki - bopongopongo - mpongulan*

pongobeŋe passif de *pongea*

pongone, on f. instr. de *pongo* 2 - faire, fabriquer av. qch. : *bító ba ma ~ makwamba nsañ* les femmes font une pâte av. le manioc.

pongulang, -an (aussi *pongilang*) (de *pongo* 2) - arranger, corriger, rectifier, perfectionner : ~ *mba dín divusé* corrige-moi cette erreur voir : *mpongulan*

pón (7) (de l'angl. 'pound') une livre sterling

pón Ba. (7) = *Dla njumako*

pono, - (7) arch. la bêche

popíña (7) (de *popo*) la gale d'eau : ~ *i matakise bato ó pón* d'epupa la gale d'eau ennuie les gens pendant la saison des pluies

popo, -í verser des larmes, pleurer; prov. : *diso di ma ~ te, ke mpemba pe mu ma ~* quand l'œil pleure, le nez aussi se mouille; sens : quand mon frère souffre, moi aussi je souffre

voir : *epopo - popíña*

popé (7) (de l'angl. 'pawpaw') le papayer, la papaye (*Carica papaya*)

pósa (7) (mot etrg. ?) la serviette, la gibecière, le porte-monnaie

posea, -edi f. appl. de *poso* - choisir pour q. : *posea mo dina* choisis lui un nom

posé, -, (7) a) le ver borer du palmier, le taret : ~ *ye ó mum ma*

diwoǵ i madábę les vers qui sont dans le tronc du palmier-raphia sont comestibles

b) le panaris : ~ *ye mo ó nándi* il a un panaris à l'ongle

pəsq, -f passif *pəsqə* - choisir; *yóm'a* ~ arch. une unité de valeur pour l'achat de marchandises : *nandi dín lambo óhola béma ba ~ bebá* j'ai acheté cette chose pour deux unités de valeur; prov.: *musibedi a si mabó yóm'a* ~ celui qui descend au rivage a toujours à manger.

pətf (7) (de l'angl. 'putty') le mastic

pótise, -, f. caus. de *pótə* - mettre loin, éloigner, approfondir: *ekónkón e ~ ekúkúdí o nái ni dongamen* le ver de terre creuse un trou relativement profond

pótə, -f intr. - être loin, éloigné, profond (pf. av. sens du prés.): ~ *etím* être loin; ~ *wáse* être profond; ~ *ó iyó* dormir profondément; *njiba ni búki songə pótə* un abîme plus profond qu'une tombe

voir : *pótəne* - *pótise* - *mpótí*

Pətəki (7) (de l'angl.) le Portugal

pətəki-pətəki onom. expr. le bruit de la vase quand on y marche : *dibo di ləbə di matimba ndé ~ ~* la boue où l'on marche fait un bruit de vase piétinée

pətəne, -ən a) f. instr. de *pótə* - s'éloigner av. qch. : *njo e ~ mbódi ná yon* le léopard est parti au loin av. la chèvre

b) f. réciproq. être loin l'un de l'autre : *ba ma ~* ils sont loin l'un de l'autre

pəye, -edi f. appl. de *pə* - venir vers q., arriver à q. : *ndutu e poyedi mba* un malheur m'est arrivé; *bato ba ta ba ~ mo* des gens sont venus vers lui

pəyem, ná ~ onom. expr. qu'on marche seul, isolé; intens. ~ ~ ; *lonjángá lo tónđi ebimbe búka ~* les hirondelles préfèrent voler en groupe qu'isolées

preya (7) (de l'angl. 'prayer') la prière matinale

prípítí voir : **pidípítí**

prísí (7) (de l'angl. 'priest') le prêtre

própóté, ná ~ voir : **pólopoto**, ná ~

prosent (7) (de l'alld 'Prozent') le pourcentage

psi ! chut!

pū, ná ~ onom. expr. une grande foule : *dimuti di mapo ná ~* la foule arrive très nombreuse

- pú, -, (7)** le prix du sang, le dédommagement (pour un meurtre), l'expiation: *té* ~ expier, payer en dédommagement
- pubum, ná** ~ onom. expr. le bruit de qch. de lourd jeté à l'eau: *médi ma pimbi diyo ná* ~ le bateau a jeté bruyamment l'ancre
- pudi, -, (7)** une senne: ~ *e ben dibungá ómbusa, kañená súe i si mabúsa óten* la senne *pudi* a une poche à l'arrière ce qui fait que les poissons ne peuvent pas en sortir.
- púdi, -, (7)** aussi **púdu** l'écume, la mousse
- púdu, -,** voir: **púdi**
- pudú (7)** voir: **ipudú**
- púdúpudu (7)** l'étourderie, la légèreté, le désordre: *a bolí níka ó hái a* ~ il a fait cela d'une manière désordonnée; *ná* ~ onom. expr. la légèreté: à la légère
voir: *mpudú*
- púe, -, (7)** la souris, le rat: *musónje má* ~ la toute petite souris
voir: *kúkulané*
- púkúje, -,** agir à sa guise: *hángó a ma* ~ *mún'ao son a jabea* la mère donne à son enfant un petit cadeau (sans qu'il soit demandé ou promis)
- pukumeye, -edi** intr. s'agiter, remuer, s'enthousiasmer: *dimuti di ta di* ~ *ónola muñenge* la foule était enthousiasmée de joie
voir: *pukupuku, ná* ~
- pukupuku, ná** ~ (de *pukumeye*) onom. expr. le tremblement, le trépidement: *sóa ná* ~ trembler très fort; *bóngó bo masóuse mo ná* ~ la peur la fait trembler
- púla, -i,** passif *púlabe* - a) tr. - vouloir, désirer, avoir l'intention de, demander, chercher: *na ma* ~ *beyei* je désire des instruments
b) intr. - être demandé, être nécessaire, falloir: *beyei be ma* ~ des instruments sont nécessaires; *e ma* ~ *jángameye* il faut faire attention; *ó* ~ *ná* afin que
voir: *púlea* - *púlané* - *púlise* - *púlisané* - *mpúli* - *mpúdi* - *be-púlédi* - *epúlan* - *bopúlapúla*
- pula, -í** 1) mélanger
voir: *púlisané* - *mpúlisán* - *púlápula*
2) (pf. aussi -ó), passif *púlabe* - creuser: *ómbusa papako bekúkúdi be mapúlabe* après le nettoyage on creuse des trous
voir: *púlea* - *puleye* - *pulé* - *púlame* - *pulané* - *púlise* - *epulan* - *epudú* - *ipudú* - *epulepule*
- pulamé, -am** f. pronom. sens passif de *pula* 2 - être enterré; subst.

- l'enterrement, l'inhumation : ~ *lao le kiele* son enterrement sera demain
- púlane, -an** f. instr.-dir. de *púla* - vouloir de q. : *na ma~ wa dín lambo* je veux cela de ta part
- pulang, -an** f. instr. de *pula* 2 - creuser av. qch. : *na ma~ ekíkúdí njumako* je creuse un trou av. une bêche
- pulápula, ná** ~ (de *pula* 1) onom. expr. un ensemble, un mélange : *béne lambo* ~ avoir qch. en commun
- púlea, -edi** f. appl. de *púla* - vouloir, désirer pour q., souhaiter : *na ma~ wa ja la bwam* je te souhaite bonne santé
- pulea, -edi** f. appl. de *pula* 2 - creuser pour q. : ~ *ndeng'ango songo ó wáse* creuse une tombe à ta misère ici-bas
- puleye** f. rel. 1 de *pulea* - *njá a mende puleye mín'am songo e?* qui creusera une tombe pour mon enfant?
- pulɛ, -** f. caus. de *pula* 2 - enterrer, inhumer : *ba ma~ mbimba* on enterre les cadavres
- púlise, -an** f. instr. de *púlise* - chercher av. q. : *na ma~ diwindí etrukan* je cherche le crayon av. une lampe
- pulisan, -an** f. dur. de *pula* 1, passif *pulisanɛ* - a) tr. - mélanger : *ba pulisan mao na madibá* on a mélangé le vin av. de l'eau
b) intr. - être mélangé : *mańongo na madibá ma mbúa ba pulisan* la sève de l'arbre à caoutchouc et de l'eau de pluie sont mélangés ; l'inf. empl. c. prép. : mélangé av. : *musingedi a sáí bekokó ~ mbasi* l'ennemi a semé de l'ivraie mélangée av. le maïs
voir : *mpulisan*
- púlise, -** f. caus.-intens. de *púla* - désirer av. ardeur, chercher : *a ma~ mbó* il cherche le chien ; demander en mariage : *na ma~ ngon ngo ewándé* je demande ta fille en mariage
- pulise, -** f. caus. de *pula* 2) - faire creuser
- púm, ná** ~ onom. expr. que qch. est plein : *lónde ná* ~ remplir jusqu'au bord ; *e lóndi ná* ~ c'est tout plein ; intens. *púmpúm, ná* ~
- púma, púm** aussi **búma, búm** éclater : *a púm mbémbé ná púm* il a éclaté en sanglots
- pumba, -i** arch. voir **pimba**
- pumbumbu, ná** ~ onom. expr. que qch. est plein : *ebé e lóndi ó dibó ná* ~ la marée est toute pleine au rivage
- pumbwa, -ó** intr. (invers. de *pimba*) revenir (de qch. qui a été rejeté), revenir à soi, reprendre connaissance, ressusciter (intr.) : *Yesu a pumbó* Jésus est ressuscité
voir : *pumbwele - epumbwele - bepumbwedi*

- púmbwa, -o** intr. - être gris, grisâtre : *moto a wu tɛ o jókɛlɛ, ndé a s'óke jókí, a ma* ~ q. qui vient de se baigner et qui ne s'est pas mis de la pommade a une peau grise (terne); ~ *ná pwé* être gris voir : *epúmbwɛlɛ*
- pumbwɛlɛ, -, tr., f. caus. de pumbwa** - ressusciter (tr.) : *Lóba a ~ Yesu* Dieu a ressuscité Jésus
- pumé, -, (7)** des plantains pas bien cuits qui sont secs et durs
- púmea, -edi** intr. - germer, pousser, sortir de terre, croître : *bewudú be ma* ~ les herbes poussent
voir : *púmɛlɛ - epúmɛlɛ - epúamá - bopúamá - ná pumumumu*
- púmeɛ, -, f. caus. de púmea** - faire pousser, faire croître : *di mawɛlɛ madíba ó mbota ó wámsɛ* ~ *mó* nous arrosons les plantes pour les faire vite pousser
- pumpum, ná** ~ intens. de **pum, ná** ~
- pumumumu, ná** ~ (de *púmea*) onom. expr. que qch. est en train de fleurir : *mwala mam mwe ná* ~ ma plantation est en train de fleurir
- pumwa, -ó** voler : *lonɔn lo ma* ~ *ó mɔ́n* les oiseaux volent dans le ciel
voir : *pumwanɛ - pumwɛlɛ - epumwɛ - pumwapumwanɛ*
- pumwanɛ, -an** f. instr. de *pumwa* - voler av. qch. : *lonɔn lo ma* ~ *mapupulan* les oiseaux volent av. des ailes
- pumwapumwanɛ, -an** f. péj.-intens. de *pumwa* - voler ça et là, sans but : *lonjángá lo tɔ́ndi* ~ les hirondelles aiment voler sans but
- pumwɛlɛ, -, f. caus. de pumwa** - faire, laisser voler : *a masisa lonɔn ó* ~ *mó* il fait peur aux oiseaux pour les faire voler
- pundɛ (7)** ~'a *kwédí* arch. - les cérémonies organisées par les membres d'une société secrète pour le deuil d'un de ses membres
- pundum, ná** ~ intens. **pundum-pundum, ná** ~ ~ onom. expr. la manière de courir c. un cheval en écartant les jambes : *a ní mīla ná* ~ *ka wósi* il a couru c. un cheval
- púnea, -edi** Po = *Dla búnea* - réserver qch. pour q. : *na ma* ~ *sángó kálati* je réserve un livre pour le maître
- pungwa, -ó** tr. passif *pungwabɛ* - mélanger, remuer, brouiller, troubler, exciter : ~ *madíba* troubler l'eau; ~ *bato* exciter les gens
voir : *pungwea - pungwanɛ - pungwapungwanɛ - mpungu - mpu-ngwako - mupungwako - mpungumbele - epungwɛlɛ - mbungé*
- pungwanɛ, -an** f. instr. de *pungwa* - mélanger av. qch., être mélangé av. qch. : ~ *lambo madíba* mélanger qch. av. de l'eau
- pungwapungwanɛ, -an** f. péj.-intens. de *pungwa* - embrouiller qch.

- pungwea, -edi** intr., f. pronom. sens réfl. de *pungwa* - être troublé, excité, agité : *mulopo mu pungwedi mba* ou *na pungwedi mulopo* (= acc. expl.) ma tête est troublée; *múnja mu pungwedi* la mer est agitée
- pupa, -f** intr. - déborder : *wóngó i toi tɛ, i ma~* quand la marmite bout, elle déborde; *dísó di ma~* l'œil pleure (est malade)
voir : *pupisɛ - epupa - mpupé - pupulang*
- pup'a lemba** voir : *kokowidiɛ*
- pupisɛ, -** tr. f. caus. de *pupa* - déborder, inonder : *mbúá e ta e ~ epas' asu yésɛ* la pluie a inondé toute notre région
- púpu, -** (7) une espèce de grande fourmi
- pupulang, -an** (de *pupa*) patauger, battre des ailes : *belela be ma~ ó madíba* les canards pataugent dans l'eau; *mbó e ma~ ówas'a myendé má sángó* le chien s'agite aux pieds de son maître
voir : *dipupulan*
- pupwa, -o** épousseter, nettoyer, clarifier : *ngó e ma~ búña* le vent clarifie l'atmosphère; *wéi i ma~ byadí* le soleil flétrit les feuilles; ~ *tébedi na dibato* épousseter la table av. un chiffon
voir : *pupwea - pupwɛɛ - epupwan - epupwɛɛ - dipupá - dipupulan*
- pupwea, -edi** intr., f. pronom. sens réfl. de *pupwa* - se flétrir, sécher, tomber : *byadí bá bwele be pupwedi* ou *bwele bo pupwedi byadí* (acc. expl.) les feuilles de l'arbre sont tombées; *ñó a mulopo i pupwedi mọ* ou *a pupwedi ñó a mulopo* (acc. expl.) il est ébouriffé
- pupwɛɛ, -** f. caus. de *pupwa* - faire flétrir : *wéi i ma~ bwele byadí* le soleil fait tomber les feuilles de l'arbre; *bodun bo ma~ moto mulopo* l'âge rend q. chauve
- púsa, -o** tr. - détacher un petit morceau : *a ma~ tambú ó bréd* il détache une bouchée du pain
voir : *púsea - púseɛ - púsabeɛ - púsaneɛ*
- púsabeɛ, -** passif de *púseɛ*
- púsaneɛ, -** f. récipro. de *púseɛ* - s'avouer mutuellement : *ba ma~ marwusé* ils s'avouent mutuellement des fautes
- púsea, -edi** intr. f. pronom. sens réfl. de *púsa* - s'émietter, se détacher en petits morceaux : *ewolo yánji e yóki ~ mbúdímbudu* le pain sec s'émiette souvent en petits morceaux
- púseɛ, -** passif *púsabeɛ*, f. caus. de *púsa* - confesser, avouer, reconnaître; subst. l'aveu, la confession : ~ *lá jémea* la confession de foi; *esoka e mapúsabeɛ mọ* un secret lui est avoué
- púsúm, ná** ~ intens. *púsúm-pusum, ná ~-~* onom. expr. les mou-

vements de la nage : *súe e nòye ná* ~ le poisson nage en faisant des mouvements brusques

voir : *pusumeye*

pusumea, -edi ou **pusumeye, -edi** arriver, commencer brusquement : *ebolo e pusumedi mba yín idiba, kañená na si weli pò* j'ai eu un travail inattendu à faire ce matin, c'est pourquoi je n'ai pas pu venir ; *a ma~ bwambo ná pás* il commence brusquement une palabre, il parle sans réfléchir

voir : *ná púsúm*

púsúpusu, ná ~ onom. expr. le bruit que font des gens quand ils sont réunis : *be ó dá ná* ~ ils sont en train de manger et font du bruit ; *barítu ba mókéle ó tongo ná* ~ les enfants se baignent à la rivière en faisant du bruit

putabele, -, passif de *putea*

putang, -an f. instr. de *putea* - attraper av. qch. : *mbela e ma~ nánd'ao ná ngiña tò njika nama* l'aigle attrape n'importe quel animal av. ses fortes griffes

putaputa, ná ~ (de *putea*) onom. expr. la force av. laquelle on attrape qch. ; se dit aussi du travail en équipe, c. *did nongo, -did nongo*

voir : *did, mā* (3).

putaputang, -an f. péj.-intens. de *putea* - attraper n'importe comment, arrêter sans raison : *polis i ma~ bato* les policiers arrêtent les gens pour n'importe quelles raisons

putea, -edi, passif *putabele* - attraper, prendre, arrêter : *ba putedi mwíbedi ó jiba* on a arrêté le voleur en flagrant délit

voir : *putang - putaputang - mputakó - ná putaputa*

putum, ná ~ onom. expr. que qch. va en profondeur ; aussi le soulagement : *a tése ebongó ó wáse ná* ~ il a posé le bâton profondément dans la terre ; *sibise muléma ná* ~ soulager son cœur

putuputu, ná ~ onom. expr. que la pirogue glisse sur l'eau et la fend : *bolò bo madúá ó múnja ná* ~ la pirogue avance en mer en la fendant

pwalo (7) la cuisson sans assaisonnement : *ipe ndóngó a* ~ cuire av. du piment sans huile ou arachides ; *hangó ipe súe madibá ma* ~ la mère a cuit le poisson à l'eau sans assaisonnement

pwama, pwam voir : **poma, pom** 1, **pwámpwam**

pwámpwam (7) instable : *moto nu mombwe náí na náí a mambo ngedi pò e* ~ q. qui regarde différentes choses à la fois est instable

- pwáp, ná** (aussi **pwarap, ná** ~) onom. expr. qu'on fait qch. rapidement sans réfléchir : *búsa ná* ~ sortir, s'enfuir rapidement
- pwápwa, -o** (aussi **pápa, -o**) faire qch. brusquement : *a pwápo mba isilo* il m'a donné brusquement un coup de poing ; ~ *mulopo* tourner la tête ; *a pwápo mulopo ó eyidi* il s'est sauvé dans la brousse
- pwarap, ná** ~ voir : **pwáp, ná** ~
- pwē, ná** ~ onom. expr. la couleur grise, grisâtre : *púmbwa ná* ~ être gris ; *dibóa di matimbisę moto nólo ná* ~ la maladie rend la peau grise
- pwé, ná** ~ onom. expr. que qch. est fait vivement, d'un seul coup : *témę ná* ~ se lever vivement ; *a bambę lambo ná* ~ il a porté la chose sans difficulté ; intens. *pwépwé, ná* ~
- pwę, -**, sentir bon : *dín dá di ma* ~ *bwam* cette nourriture sent bon voir : *pwępwę*
- pwépwé, ná** ~ intens. de *pwé, ná* ~ ; *dúa pái ná* ~ payer vivement
- pwępwę** (7) (de *pwę*) la bonne odeur ; *ná* ~ onom. expr. la bonne odeur : *enumba e mabúsa ó dí dá ná* ~ l'odeur de cette nourriture est très bonne
- pyam, ná** ~ onom. expr. l'abandon rapide d'une chose : *mwíbedi a pimbi nje íbino ówase ná* ~, *a ná mīla* le voleur a rapidement jeté par terre ce qu'il avait volé et a pris la fuite voir : *pyampyam*
- pyampyam, ná** ~ onom. expr. la manière régulière de faire qch. : *a mapimba epése ó múnja ná* ~ il jette le filet à la mer d'une manière régulière ; *a mapimbea mba byala ná* ~ il me parle sans réfléchir d'une chose après l'autre
- pyō, ná** ~ intens. **pyōpyō, ná** ~ onom. expr. que qch. est fait complètement : *ním wa kálat'am ná* ~ je t'ai complètement refusé mon livre.
- pyót, (7)** une chose sans valeur : ~ *a moto* un homme de rien (injure) ; *we ndé mba* ~ je te méprise ; *enómę* ~ qch. de méprisable ; *ná* ~ onom. expr. le bruit d'un crachat, signe du mépris : *a tóye ndé mō malódi ná* ~ il a craché devant lui en signe de mépris

R

rent, -, (de l'angl. 'rent') prendre à loyer, louer : *a ~ mba ndábo*
il m'a loué une maison ; subst. (7) la location

reba (7) (de l'angl. 'rubber') l'élastique

S

- sa, sai** tr., passif *sabę* - blâmer, réprimander, reprocher : *mulędi a sai mętu* le maître a blâmé l'enfant
voir : *saisę* - *esa* - *losa* - *besayedi* - *bosadı* - *misan*
- sá, sái** 1) tr., passif *sábę* - semer, ensemercer : ~ *mōnda* faire une plantation ; ~ *makúte* amasser de la terre pour enfouir les semences
voir : *séa* - *sésę* 1 - *sánę* 1 - *esá* 2 - (b)*esédi* 1 - *besáyédi* - *musáedi* - *musę-da* - *musę*
- 2) tr., passif *sábę* - danser : ~ *ngomę* danser ; ~ *beleké* se vanter en public
voir : *séa* 2 - *sánę* 2 - *sáisę* - *sésę* 2 - *séisę* - *esédi* 2
- sá!** interj. pour chasser les poules et les oiseaux
- sában** (7) la femme sous les ordres d'une autre (dans la polygamie), la servante : *ba mabola ngondędi ni malę ó dibá ngondędi nipępe ka* ~ à une fille qui se marie on donne une autre fille c. servante
- sábanganę, sábanan** tr. - tenir ferme : ~ *ńólo* se tenir tranquille ; *a sábanan dibá* elle est en paix dans son ménage
- sabasaba** (7) Anone muriquée (l'arbre ou le fruit), le corossol, le corossolier
- sabę** passif de *sa*
- sábę** 1) passif de *sá* 1
2) passif de *sá* 2
- sadi** (de *sala* 1) intens. - *sadisadi* petit
voir : *nusadi* - *musadi* - *bosadi* - etc.
- sai, ná** ~ intens. *ná saisai* onom. expr. le calme, l'aise, la tranquillité : *pap a sabasaba e maloko mulęma ná* ~ la crème de corossol est rafraichissante ;
- sain** (de l'angl. 'to sign') signer ; aussi subst. : la signature : *na* ~ *kálati* j'ai signé la lettre ; *a bolí mba* ~ *ao* il m'a donné sa signature
- saisai, ná** intens. de *sai, ná* ~
- saisę, -**, f. caus. de *sa* - faire blâmer : *a* ~ *mba na mulędi* il m'a fait blâmer par le maître
- sáisę, -** f. caus. de *sá* 2 - faire danser : *mwanedi a* ~ *bato ngomę* le chef a fait danser les gens
voir : *séisę* - *sésę* 2
- saka, -f** occasionner, provoquer, être responsable de qch. : ~ *bilá* être responsable de la guerre ; prov. : *o saki te, o lęmbę* voir : *lęmbę* ;

musaké bilá le provocateur d'une guerre; ~ *belémbété* voir : *belémbété*; *o saki pé na bó (bwambo)* tu as aussi commencé cette affaire-là

voir : *kaka - sakea - esaké - esakésaké - nsaki* 1

sakangombá, -, (7) un grand porc-épic (ayant des piquants petits et très serrés)

voir : *ngombá* et *sakasaka, ná* ~

sakasaka, ná ~ onom. expr. que qch. est petit et très serré : *ñō ye moto ó mulopo ná* ~ il a des cheveux très touffus; (de là le nom du grand porc-épic *saka-ngombá*)

sakasúndang, -, (7) (Ew. : *saka* ou *saga* = Dla : *sele*; *sundang* = Dla : *káka*; Ew. , *sakasúndang* = Dla : *sele káka mō* fixe-le provisoirement), une décision provisoire : *pōngō* ~ prendre une décision provisoire; *di si domse níka pókópokō, ye nde* ~ ne décidons pas cela définitivement, ce n'est que provisoire

voir : *sungea* 1

sakea, -edi f. appl. de *saka* - occasionner qch. à q. : *mba ndé lo sake-díno nin ndutu* c'est à moi que vous avez occasionné cette peine.

sakramento, -, (7) (de l'alld) le sacrement

sala, -ó 1) (intr., souvent av. acc. expl.) devenir petit; au pf. être petit : *mína a saló muté* l'enfant est petit, a une petite taille; *médi ma saló muté* le bateau est court; *médi ma saló kanjo* le bateau est bas; *buele bo saló mukuku* l'arbre est élané

voir : *salisē - musaledi - musala 2 - misala-misala - bosadi, nisadi, etc.*

sala, -i 2) tr. - passer doucement la main sur qch., caresser, masser q. : *a masala síngi did ó hólo, a masala síngi na did* il caresse le chat av. la main; ~ *jókí* pommader légèrement

voir : *salang - salele - esalésale*

saláka, ma- (3) la broussaille desséchée : *bato ba papako ba madisē masaláka ba kotelenō* les balayeurs brûlent la broussaille qu'ils ont amassée

salang, -an f. instr. de *sala 2* - tâter, palper av. qch. : *na masedú mao má boso ndé súa i masalanenō mambo mése i maponō bebe* c'est av. leurs barbillons que les poissons palpent tout ce qu'ils rencontrent

salele, -, f. caus. de *sala 2* - rendre doux, agréable : *nu moto a bi* ~ *bwambo* cet homme sait dire les choses élégamment

salisē, -, f. caus. de *sala 1* - diminuer, amoindrir, rapetisser : *a* ~ *musóngí ma bato* il a diminué le nombre des hommes

samakópé, -, (7) un parasite des arbres, le gui

sambá nomb. card. (invariable) : sept; *bato* ~ sept hommes

samba, -, 1) (7) a) un poisson de la famille des Clupéidés : (*Pellonula vorax*) nom vulg. faux anchois

b) des bouts d'étoffe : *múto a ménę te módi, a marwele* ~ quand une femme est indisposée, elle se met des bouts d'étoffe (pour empêcher l'hémorragie)

samba, -f 2) voir : *sémbe*

voir : *sambise* - *sambiseye* - *sambisabele*

sámбame, sámбam f. pronom. sens passif d'un v. inusité; intr. - se trouver, être le long de qch., être allongé, étalé : *boló bo ta bo* ~ *ó díbó* la pirogue se trouvait le long de la rive; *mudun a moto a sámбam ó kondá* le vieillard est allongé dans un fauteuil

sámбaң, -an f. instr. d'un v. inusité; tr. - longer, aller le long de : ~ *dikálo* proclamer les annonces publiquement; inf. empl. c. prép. : ~ *sáwá* le long de la rive; prov. : *njanga mo na : na ma ~ ndé mopí* le petit poisson (*njanga*) dit : Moi, je longe la rivière; sens : un homme simple fait son chemin tranquillement

voir : *sámбилaң* - *sámбame* - *sámбіse* - *sámбіseye* - *sámбі* - *ná samsam* - *musámбá*

sámбі, -, 1) (7) (de *sámбіse*) une ligne de pêche à lancer (composée d'une ficelle, d'un poids et d'un hameçon)

2) (7) le fruit de l'arbre *bosámбі*

sámбилaң, -an = *sámбaң* longer, aller le long de : *súe i ma ~ mopí ná i kuse dá labu* les poissons longent la rivière pour trouver leur nourriture

sámбіsabe passif de *sámбіse*

sambisabele passif de *sambiseye*

sámбіsabele passif de *sámбіseye*

sambise, -, f. caus. de *samba* 2 - écarter, faire éviter, éloigner; prov. : *jáңgwa dí ma ~ ndutu* la prudence fait éviter la tristesse

sámбіse, -, f. caus. d'un v. inusité; passif : *sámбіsabe* - mettre le long de, tendre, étaler; ~ *diá* tendre la main

voir : *sámбame* - *sámбaң* - *sámбіseye* - *sámбі*

sambiseye, -, passif *sambisabele* - f. appl. du caus. de *samba* 2 - éloigner loin de q. : *o ~ bisó mawusé* tu as éloigné nos fautes loin de nous; *ndutu e sambisabele mba* la tristesse a été éloignée loin de moi.

sámбіseye, -, f. appl. de *sámбіse* - tendre qch. vers q. : *na ma ~ wa má* j'étends vers toi mes mains; passif : *sámбіsabele*; *diá dí ~ mba* une main était étendue vers moi

- sambo, -, (7)** B. les jeunes gens (Dla : *muwanj'a moto*) : ~ *ye ngiña ó dúa páí* les jeunes gens sont forts pour payer
- sámbwa, o** intr. a) avoir honte, être déshonoré : *nu moto a sámbwa óhola mpon a topino* cet homme s'est déshonoré à cause de son mensonge
 b) déteindre : *musono ma díbono mu sámbwa* la couleur jaune-clair voir : *sámbwele - sámbwábélé - sámbwasámbáné - bosámbo - musámba*
- sámbwábélé** passif de *sámbwele*
- sámbwasámbwáné, -an** intens. de *sámbwa* - être complètement couvert de honte
- sámbwale, -,** tr., f. caus. de *sámbwa* - passif *sámbwábélé* - faire honte à q., couvrir q. de honte, confondre, déshonorer q. : ~ *moto ó mpóma* faire honte à q. en public; prov. : *pónd'a bobé e ~ m'bwani* le mauvais temps a confondu (= n'épargne pas) le riche
- sámoto (7)** de *sé a moto* (*sámúto, sámúna, etc.*) un homme (une femme, un enfant, etc.) aimé et respecté
- samelombo (7)** une étoffe légère multicolore : *bótó* ~ porter cette étoffe
- sámpa** nom prop. d'un chanteur de Bonabéri; de là *ngos'a* ~ un certain chant de piroguiers (appelé ainsi d'après un dénommé Sampa)
 voir : *ngoso*
- sámsam, ná** ~ (de *sámbané*) onom. expr. qu'on longe qch. de près; intens. *ná sámsámsam*; *ba sámbané sáwá ná* ~ ils ont longé le rivage de très près
- sáne, -,** 1) f. instr. de *sá 1* - planter, semer av. qch. : *bító ba ma ~ bebolo bá mōnda mabdo* les femmes font le travail des champs av. des houes.
 2) f. instr. de *sá 2* - danser pour ou av. q., à cause de qch. : ~ *lambo beleké* se vanter à cause de qch.
- sánga, -i** intr. - être clair, pur, propre, blanc, sans tache, sans faute; bibl. saint : *mbóti ní sángi* le vêtement propre; *díbato dí masánga* une étoffe blanche; ~ *ná wélétté* être tout à fait clair, pur; *boso bo sángi* une belle figure; *bwambo bao bo sángi* son affaire est claire, inattaquable; *a sángi mbombó* il a de la chance (voir : *mbombó*); *a sángi muléma* il ne garde pas rancune, il est charitable; ~ *lá muléma* la générosité; *a ta a ~ mító* elle était une belle femme; *Mudí-musángi* l'Esprit-Saint

voir : *sángisè* - *sángíséyé* - *sángísábélé* - *sángilanè* - *musángedi* - *musángisédi* - *musango* - *musángá* - *bosángí* - *isango* - *esángésánge* - *njánsán* - *séngéti*

sanga, -f 1) a) cotiser, payer l'impôt; ~ *njangí* payer l'impôt, la cotisation; *musangè tax* le contribuable

b) limer : ~ *masongá* limer les dents

voir : *sángisè* - *musángisè* - *njangí*

2) intr. - être aigre, acide : *dín dá di sangi ónola wéi* cette nourriture est aigre à cause de la chaleur

voir : *esasángé* - *sángisè* 2

sangamèng, sangamèn (aussi *sangameye*) tr. - se mettre ensemble, faire cause commune, se coaliser contre q. : *bato bá bobé ba ta ba ~ esomb'a moto ewó, ba dípa mọ* des hommes méchants se sont ligués contre un jeune homme et l'ont battu

sangameye, -edi (= *sangamèng*): *ba sangamedi ebolo* ils se sont mis ensemble au travail; *ba sangamedi moto ná kotokoto* ensemble ils sont tombés sur lui

voir : *kotumeye*

sángilanè, -an (de *sánga*) litt. : s'éclairer mutuellement, régler qch., mettre en ordre, se réconcilier; subst. la réconciliation : *dibá labu di kusi ~ bupang edemo ekombo* le mariage a été réglé selon la coutume du pays

voir : *jasángilanè*

sángísábélé passif de *sángíséyé*

sángisè, -, passif *sángisabè*, f. caus. de *sánga* - rendre pur, propre, nettoyer; bibl. sanctifier : *mwala mwángamèn sángisabè póndá yésè* le jardin (derrière la case) doit toujours être nettoyé

sángisè, -, 1) passif *sángisabè*, f. caus. de *sanga* 1 - a) faire payer l'impôt, les cotisations b) ~ *masongá* faire limer des dents

2) f. caus. de *sanga* 2 - rendre aigre : *wéi i sángisè dín dá* la chaleur a rendu cette nourriture aigre.

sángíséyé, -edi passif *sángísábélé* f. appl. de *sángisè* - sanctifier pour q. : *ba ma ~ Lóba búna bo lónde sambá* ils sanctifient le septième jour pour Dieu; *búna bo sángísábélé Lóba* le jour qui est sanctifié pour Dieu.

sángó, basángó (1) le père, le chef, le maître, le seigneur, monsieur : ~ *a mbámbé* le grand-père; ~ *nusadi* l'oncle (de la lignée paternelle); voir : *mulóló*; ~ *a tímá* le chef de tribu; ~ *a mbia* le chef de la lignée familiale; ~ *a mbóá* le chef de la famille; ~ *a*

mwebé le maître du foyer; ~ *a dibá* le beau-père; ~ *a mundi* le chef du village; *sóngó* ton père; *móm'a sóngó*, *sóngó ná moto péj.* : ton méchant maître

sangó, ma- (3) (de *sangwa*) l'héritage, la propriété

sangwa, -o passif *sangwabé* - hériter, recevoir: *na sango sangó lá teté* j'ai reçu l'héritage de mon père; *mút'a masangwa* la femme héritée d'un frère défunt

voir: *musangwedi* - *sangó*

sanja, -, 1 (7) *a* une étendue plate, le pré, la pelouse, la prairie: ~'a *bewudú e sanjam dingele ndábo* une pelouse s'étend autour de la maison

b) (aussi *sanje*) un pagne d'homme: ~'a *dibato e ben besúngu bebá nátena betánu* un pagne d'homme a de deux à cinq mesures de longueur (voir: *esúngu*); ~'a *mwanjo* le pagne donné par le fiancé au père de la jeune fille (expression employée autrefois d'après un nommé Mwanjo de Deido; aujourd'hui: ~'a *sángó a mína*)

voir: *sanjame* - *sanjele* - *ná sanjanja* - *ná sanjē*

sanja, -f 2) uriner

voir: *esanjanja* - *misANJI* - *sanjisane*

sanjabele, -, passif de *sanjele*

sanjame, -am f. pronom. sens passif de *sanje 2* - s'étendre, être étendu; ex. voir: *sanja 1 a*)

voir: *sanja 1* - *sanjele* - *ná sanjanja* - *ná sanjē* - *njanjo* - *kanjo*

sanjanja, ná ~ (de *sanjame*) onom. expr. que qch. est tranquillement étendu; c. le suivant:

sanjē, ná ~ (de *sanje*) onom. expr. que qch. est partout étalé, tranquillement étendu: *mundi mu nanga ná ~* le village est tranquillement situé

sanje, -, 1 (7) voir: *sanja 1 b*)

2) étendre, étaler, poser: *ba ~ súe ó'bóko* ils ont étalé des poissons dehors

voir: *sanjame* - etc.

sanjele, -, f. caus. de *sanje*, passif *sanjabele* - étendre, disperser: *inon i ma ~ mapupulan mao* les oiseaux étendent leurs ailes; *makabo mángamen sanjabele ó ndábo ekotédi ó púla ná ma kokwe ngus'a myódi* les taros doivent être étalés dans une réserve pour qu'ils durent plusieurs mois

- sanjisane, -an** f. dur. de *sanja* 2 - être diurétique : *myanga mō mi ma* ~ certains médicaments sont diurétiques
- sankála, -, (7)** une petite claie (suspendue sous la grande *eté*); prov. : *e wu tē ómōñ etá e makó ó* ~ ce qui vient de la grande tombe dans la petite claie; sens : ce qu'un membre d'une famille n'a pu recevoir, un autre l'a reçu
- sáo, -, (7)** la fourmi guerrière
- sáó, -, (7)** le fruit (ressemblant à une prune) du *bosáo* (*Pachylobus edulis*); ~ *eyidi* le *sáo* sauvage, un peu plus petit (*Canarium Schweinfurthii* et *Pachylobus sylvestris* A. Chev.)
- sao, ná** ~ onom. expr. le calme (se dit du vent; oppos. *mūdi, ngo*): *múnja mwe ná* ~ la mer est calme
- sapala, ná** ~ (de *sape*) onom. expr. l'épuisement : *a ta a wolo ná* ~ il était complètement épuisé
- sapasapane, -an** f. intens. de *sape* - s'agiter à la suite d'un grand étonnement : *na sapasapan óhól'etóm endéñé ná kusino* je me suis agité à cause de la grande dette que j'ai eue
voir : *ná sapsap - ná sapala*
- sape, -,** suivre, poursuivre : *a ~ mína mīla* il a poursuivi l'enfant en courant; *mína a ma ~ nangó póndá yéḡ* l'enfant a suivi sa mère sans arrêt
voir : *sapilane - sapasapane - ná sapala - ná sapsap - musapala*
- sápi, -, (7)** (de l'angl. 'shop') l'échoppe, le magasin : *mukál'a* ~ le commerçant européen.
- sapilane, -an** (de *sape*) suivre partout : *mína a ma ~ nangó* l'enfant suit sa mère partout
- sapsap, ná** ~ (de *sape*) onom. expr. une constante poursuite : *mína a bupe nangó mīla ná* ~ l'enfant court constamment derrière sa mère
voir : *ná capcap*
- sapwa, -o** intr. avoir beaucoup d'eau, être aqueux : *míla ma sapo na madíba* l'huile contient beaucoup d'eau
voir : *sapwele - sapwise*
- sapwabele** passif de *sapwele*
- sapwele, -,** ou **sapwise, -,** f. caus. de *sapwa* - arroser, combler, donner abondamment : *mbúa e ta e ~ mōnda* la pluie a arrosé le champ; *ba ~ mao na madíba* ils ont mouillé le vin; *a ~ mba na mabea mao* il m'a comblé de ses dons.

- sása, -,** 1) (7) le sommet : ~'a *mudóngó* le sommet de la montagne ;
 ~ 'a *diá* le bout du doigt ; ~ 'a *matangá* l'extrémité du pied ;
 ~ 'a *masongá* la pointe des dents
- sása, -i** 2) passif *sásabę* - couper en morceaux, élaguer, éclaircir, scarifier : ~ *makabo* couper les taros en morceaux ; ~ *eyidi na pọ* élaguer la brousse av. la coupe-coupe ; ~ *bwangá*, ~ *moto nọlo* faire des incisions ; ~ *ngéh* insulter ; ~ *kwédi* faire des cérémonies funèbres (litt. : mettre en pièces = rendre les biens d'un défunt inutilisables) : ~ *besó* danser de joie (après une victoire) ; voir : *sásea* - *musáso* - *esásá* - *masásako* - *musásako*
- sasa, -i** passif *sasabę* - être difficile dans son choix, faire la sélection, choisir une chose (en refusant une autre), donc aussi : repousser, mépriser, délaisser : ~ *madá* choisir sa nourriture ; *ngóá e si sasi lambo e maddnọ* le cochon n'est pas difficile pour sa nourriture ; *moto nu sibi na nu sasabę* un homme humble et méprisé ; *nama i sasabę* des bêtes sélectionnées
 voir : *sasea* - *sasangę* - *musasó* - *musasako* - *nsasako* - *nsasę* - *nsasensasę* - *esasésasę*
- sasangę, -an** f. dir. de *sasa* - choisir qch. de q. : *na ma ~ múnj'am dá* je fais un choix dans la nourriture de ma femme ; *mudi mu ma ~* un esprit qui est difficile dans son choix
- sásánjọ, -,** (7) une plante méd. : un genre de chardon (c. *eyém'a njọ*)
- sásea, -edi** f. appl. de *sása* - faire des incisions à q. : ~ *mubóedi bwangá* faire des scarification à une malade
- sasea, -edi** f. appl. de *sasa* - faire un choix pour q. : ~ *mubóedi bwanga* choisir un médicament pour un malade
- sási, ma-** (3) (aussi *disási*, surtout au plur.) le bord du toit de nattes : ~ *lá bolóngi di si tēm bwam* le bord du toit de la maison n'est pas droit
- saspan, -,** (7) (de l'angl. 'saucepan') la casserole
- saswa, -o** passif *saswabę* - peigner, défaire, carder (de la laine) : ~ *mulopo*, ~ *nọ* se peigner ; ~ *nọlo* se parer ; ~ *nei*, ~ *nọ a mudóngi* défaire, carder de la laine ; ~ *mudumbu* bavarder, parler beaucoup
 voir : *nsaso*
- satide ou satude** (7) (de l'angl. 'saturday') samedi
- sásusę, -,** f. caus. de *sáwa* - faire payer ; ~ *ewū* recouvrer une dette
- sáwa, -o** passif *sáwabę* - payer, rembourser, acquitter : *na sáwo ewū* j'ai payé la dette ; ~ *ngóngólo* payer comptant
 voir : *sáwea* - *sásusę* - *sáwábélé* - *sáwedi* - *musáwedi* - *súa*

sawa, -o passif *sawabele* - ajuster, arranger, bien tailler : *múto a sawo mbót'ao bwam* la femme a bien ajusté son vêtement; *mbót'a nun múto e sawabele bwam* le vêtement de cette femme est bien ajusté; *moto a bi ~ bwambo* il sait parler distinctement
voir : *sawea - sawe - sawele - sawabele*

sáwá, -, (7) la rive, le rivage : *~'a mínja* le rivage de la mer

sawa, -, (7) arch. nom donné autrefois à des récipients contenant de l'alcool importé

sáwábélé passif de *sáwea*

sawabele passif de *sawa*

sáwea, -edi passif *sáwábélé*, f. appl. de *sáwa* - payer à q., pour q. : *na masáwea wa moni* je te paye de l'argent; *babole myanga ba ta ndé ba sawabele mabato ó pón'd'a kwan* les médecins ont été payés autrefois en étoffes.

sawea, -edi f. appl. de *sawa* - ajuster, tailler pour q. : *na sawedi nun múto mbót'ao bwam* j'ai bien ajusté son vêtement à cette femme

sáwedi (7) (de *sáwa*) - qui parle beaucoup et partout des autres : *we ~'a mudumbu jíta, ~'a mudumbu môngo ne jíta to nē* tu es terriblement cancanier

sawé, - une f. passive de *sawa* - expr. un état : être taillé : *nól'a nun nangó e ~ bwam* cette femme est bien bâtie; *mbóti e ~ mō ó nóló bwam* le vêtement est bien ajusté à son corps

sawele, - f. caus. de *sawa* - nettoyer, élaguer, ajuster : *ba ta ba ~ ngeá ó eyidi* ils se sont taillés un chemin à travers la forêt; *~ léndé* élaguer un palmier; *~ matina má kafe* tailler des caféiers; *nun múto a ~ mbót'a bwam jíta* cette femme a très bien ajusté sa robe; donner un médicament magique à q. qui est en danger pour ne pas avoir respecté les moyens magiques protecteurs d'un champ ou d'une maison : *nu moto a bíli eyiy'a bwanga, kañená ba ~ mō nóló ná a si wó pē* cet homme n'a pas observé les règles du tabou; c'est pourquoi on lui a donné un médicament magique pour qu'il ne meure pas;

voir : *jasawele*

sayasayang, -an f. intens. de *saye* - aller à la dérive, flotter n'importe comment : *bebongó be ta be ~ ó madibá* les billes de bois flottaient sur l'eau n'importe comment

saye, - intr. - flotter, aller à la dérive, nager, planer : *bebongó be ma ~ ómōñ a madibá* les billes de bois flottent sur l'eau; *~ ómōñ a bonamyele* planer sur les arbres

voir : *sayasayang*

sé, -, (7) la mangouste (*Herpestes gracilis*)

se! conj. voir : *sg!*

séa, sédi 1) f. appl. de *sá* 1 - semer, planter pour q. : *a sédi mukúsa mōnda* il a fait un champ pour la veuve

2) f. appl. de *sá* 2 - danser pour q. : *a sédi mba beleké* il s'est vanté à cause de moi

sébabele, -, passif de *sébea*

sébanle, -, f. récipro. de *sébea* - se souhaiter : *ba ~ ja lá bwam* ils se sont souhaités bonne santé

sébea, -edi aussi **sémbea**, passif **sébabele** - se soucier de q., appuyer, recommander q. : *muledi a ta a ~ mütu ná a kuse ebolo* le maître a recommandé l'élève pour qu'il reçoive du travail; *na sébabele bejédi ba boso ó ndéma* j'ai eu la faveur de recevoir la première place au repas

voir : *musébédi - musébéd - musébákó - sában - sébanle*

séise voir : *sése* 2.

sekrú, -, (7) (de l'angl. 'screw') une vis

sékumey, -edi sanglotter, avoir le hoquet : *~ lá mbémbé* des sanglots
voir : *esékúseku - ná sékuseku*

sékuseku, ná ~ (de *sékumey*) - onom. imit. des sanglots : *a masékumeye mbémbé ná ~* il sanglote très fort

sela, -, (7) (de l'angl. 'sailor') le marin

sélé, -, (7) **sél'a mbódi** le bouc

selelele, ná ~ aussi **swelelele** (de *súlele*) onom. expr. le souhait de bonheur : heureux ! béni ! ; prov. : *bwam ba ~ bo si yoki* le bonheur (du début jusqu'à la fin) est rare

sema, sem passif *semabe* - menacer, secouer q. moralement pour lui faire peur ou pour l'éprouver : *sángó a sem mütu byala be mabwése mọ bōngó* le maître a menacé l'élève av. des paroles qui lui ont fait peur; *~ diwondi ó mirángádrú* enfoncer (en secouant) un poteau dans la terre

voir : *semang - musemedi - besemedi*

semang, -an f. instr. de *sema* - menacer q. avec qch. : *a ta a semang mba byala ba ngiña* il m'a menacé av. de fortes paroles

sémbea, -edi aussi **sébea** se soucier de q. : *~ dibá* chercher à marier q.

semé (sing. 1) prob. nom prop. av. *~ kakale* : un tel, un homme quelconque, non précisé

voir : *kakale*

sena, -, (7) un serpent myth. : *ńungu e kolo tẹ jíta e matimba* ~ quand le serpent de mer (voir : *ńungu*) est très grand il devient un monstre

sená (aussi *se ná* ou *sená*) litt. : n'est-ce pas ainsi que; conj. c'est donc que, donc quand même : *sená níka ndé weno e!* c'est donc ainsi que tu es!

senegal (7) nom d'une espèce de manioc

senga, -f passif *sengabẹ*; entendre, sentir : *na sengi na matóí mam* j'ai entendu de mes propres oreilles; ~ *sese* avoir mal; ~ *ngo* avoir froid; ~ *mańengúńengú* goûter; ~ *ńólo ná bólótótó* éprouver une grande inquiétude;

voir : *sengang* - *sengasengang* - *sengisẹ* - *sengisang* - *musengedi* - *musenge* - *muká* - *besengedi* - *jasengang* - *esengesenge*

sengang, -an f. instr.-dir. de *senga* - écouter q., obéir : *bána bángamen* ~ les enfants doivent obéir; *di ma* ~ *basángó basu* nous obéissons à nos maîtres; *e ma* ~ *ná ngandó ńe ó mun mopí* on entend dire qu'un crocodile est dans cette rivière; av. sens passif : *wúma dói lá ngila di masenganẹno ńama yẹsẹ i makó na sao* là où la voix du lion se fait entendre tous les animaux se taisent

voir : *jasengang*

sengasengang, -an f. péj. de *senga* - écouter n'importe quoi : *o ma* ~ *tẹ myangó myẹsẹ bato ba malángwanọ, kẹ o si bi pe nje wángamẹnno dúbẹ* si tu écoutes toutes les histoires que les gens racontent, tu ne sais plus ce qu'il faut croire

séngét (7) (de *sanga*) *ngond'a* ~ les graines de courge

sengisabẹ passif de *sengisẹ*

sengisang, an f. dur. expr. une qual. de *senga* - avoir la qualité de faire sentir, éprouver, causer : *min myangó mi masengisang sese jíta* cette histoire vous cause beaucoup de tristesse

sengisẹ, -, passif *sengisabẹ* f. caus. de *senga* - faire sentir, éprouver, causer : *a* ~ *mba ndutu jíta* il m'a causé beaucoup de peine

sénjé, -, (7) ~'a *mengú* la fougère (pl. méd.)

sénjẹ, -, exciter, pousser q. à qch., provoquer q., se moquer de q. : *nu moto a* ~ *mba na makéko mao* cet homme m'a provoqué av. ses plaisanteries

voir : *musénjá*

sénji, -, (7) une étoffe d'une certaine qualité : ~ *na ndút'a ńō nde bato ba tanọ ba pétisẹ óteten a ńai a mabato yẹsẹ* c'est le *sénji* et le *ndútú* qu'on préférerait à toutes les autres étoffes

sépón (de *sí e pón* litt. : ne pas certainement) adv. surtout, notamment,

- spécialement : *bóngwa bána bése*, ~ *mín'a ngoka* soigne tous les enfants, surtout le plus jeune
- sésa, -i** passif *sésabę* - louer, exalter : *mulédi a sési mütu* le maître a loué l'élève
voir : *sésę* - *ásesę* - *jasésę* - *sésanę* - *besésédi* - *esésé* - *musésako*
- sésanę, -an** f. instr. de *sésa* - louer av. qch. : *na mapúla muléma ó~ wa Lóba* je voudrais avoir un cœur av. lequel je pourrais louer Dieu
- sese, -, (7)** la douleur : ~'a *mulopo* des maux de tête; ~'a *tói* des maux d'oreilles; ~'a *songá* des maux de dent; ~ a *díbum* des maux de ventre; *senga* ~ éprouver de la douleur, avoir mal; *bola* ~ faire mal; *ęnę* ~ avoir mal; *ęnse* ~ faire du mal à q.
- sésę, -, (aussi ásesę)** f. réfl. de *sésa* - se glorifier, se vanter : *na si makwála níka ó~* je ne dis pas cela pour me vanter
- sésę, -, 1)** f. caus. de *sá 1* - faire semer, planter : *ndónogo a~ bánę bito makabo* la femme surveillante (voir : *ndónogo*) a fait planter des taros aux autres femmes
2) (aussi *sésę* et *sáisę*) f. caus. de *sá 2* - faire danser : *mwanedi a ~ ngando ó mundi* le chef a fait danser une danse dans le village
- setiseti, ná ~** onom. expr. que qch. est tendre ou gras : *súe íe dí-wóngi íe ndé ná~* un poisson gras est tendre; *ńólo íe mọ ná ~* son corps est gras
- sétę** (de *sí e tọ*) négation d'un nom ou d'un inf. : pas : *na mapúla mbasi, ~ ngondó* je veux du maïs, pas des arachides
- se!** (aussi *se!*) (de *sí e* litt. : n'est-ce pas ainsi?) conj. introduisant une exclamation : *e se lambo bondénę!* *dí se lambo e!* quelle affaire!; *bó se bwele buam!* quel bel arbre!; *se ná* c'est donc ainsi que...; *se ná níka ndé wenę e?* c'est donc ainsi que tu es?
voir : *sépon* - *sétọ*
- sé, -, (7)** M : *mbae* un poisson de la famille des Polynémidés; nom vulg. le capitaine (*Polynemus quadrifilis*); un petit *sé* = *mbangá*
voir : *sámoto* - *sámúto*
- sębę, -** passif *sębębę* - bercer : *ńangó a ma~ mína* la mère berce l'enfant
voir : *sębębę*
- sębęsębę, ná ~** (de *sębę*) onom. expr. qu'on marche à petits pas : *sángó a madangwa ná ~ óńola mína a bambenọ* l'homme marche à petits pas à cause de la charge qu'il porte
- sędú, ma-** (3) voir : plur. *masędú*

séke, -, tr. - secouer : *múto a ma ~ esánjá e ben ndóngó a munda*
la femme secoue la corbeille contenant du poivre

voir : *sékemeye - sekibané - muséseko - bwéseki - sékele - nsekemedi - nsekiban - jasekemeye*

sékele, -, 1) (7) une petite corbeille servant de tamis

2) (7) une danse (en remuant les hanches)

voir : *sóbo*

sékélé (7) le vrai citoyen : *nun moto e ndé ~ 'a moto* cet homme est un autochtone authentique; *~ 'a nambé* un véritable autochtone

sékemeye, -edi f. pronom. sens réfl. de *séke* - se secouer, se vanter, faire le fanfaron : *nun sánzó a ma ~ óhola m'bwani mao* cet homme se vante de sa richesse (dérivés voir : *séke*)

sekiban, -an B. et Po. = Dla : *sékemeye*; voir : *sékemeye*

séle, -, réduire en petits morceaux : *~ wéa* couper du bois

voir : *musélele - sélésele*

séle, -, être ou faire d'abord qch., être le premier : *na ma ~ dá, tó na mala ó mundi* je mange d'abord, ensuite je vais au village; av. inf. sert à expr. l'adv. : d'abord

séléké, -, (7) le termite, la fourmi blanche

séleké (sing. 7) la calomnie : *moto nu matopé bobé óhola níngé nupépe ndé e mot'a ~* celui qui parle méchamment d'un autre est un calomniateur.

sélelele, ná ~ onom. expr. qu'on va en droite ligne : *boló ba péni bo madangwa ná ~* la pirogue de course fonce en droite ligne; *a toi malódi ná ~* il a craché droit dev. lui

sélendi-sélendi, ná ~ onom. expr. que qch. est lisse : *eyobo ye mó ná ~* sa peau est lisse

sélésele (7) (de *séle*) un à un, l'un après l'autre, quelque : *nu mína a matopé nde ~ 'a byala* cet enfant dit quelques mots

sémbéá, -edi intr. - (de *sémbé*) refuser, éviter : *di nisémbéá ó júkea ómbo 'ango* nous sommes en train de refuser de venir chez toi

sémbé, -i (aussi *samba*) tr. - éviter qch. : *~ makekisan* éviter la tentation

voir : *sémbéá - sémbi - sémbesémbéné - musémbé - njémbú - lémbé*

sémbesémbéné, -en f. intens. de *sémbé* - éviter, se défilier : *a bi ~ jíta* il sait très bien se défilier

sémbi, ma- (3) (de *sémbé*) l'action d'éviter qch. : *a ta a bíá ma ~ jíta* il était très habile à éviter qch.

sémbú, -, (7) le fruit (comestible) du *bosémbú*

smea, edi voir : **smeye**

semele, -, tr. f. caus. de *smeye* - adosser, appuyer, poser contre qch. :

a ma ~ kondá ó edimá il appuie la chaise contre le mur : *di ma ~ bisómene na nded'ango* nous avons recours à ta grâce

smeye, -edi (aussi **smea**) intr. - s'adosser, s'appuyer : *a semedi ó jongó lao* il s'appuyait sur sa lance

voir : **semele** - **besemedi**

sená voir : **sená**

senge, -, (rare) parler d'une manière rusée : *a ta a ~ bekwáli bao* il a parlé d'une manière rusée

voir : **sengesengene** - **ná sengesenge** - **musengesenge**

séngé, ma- (3) la queue d'un poisson ou d'un oiseau ; *mbang'á maséngé* un petit oiseau (poursuivant le milan) ; ~ *lá ndemba* une nasse av. un goulot

senge, -, (7) le galet, le gravier : ~'a *mbomo*

voir : **mbomo**

sengesenge, ná ~ (de *senge*) onom. expr. que q. va ça et là pour écouter : *e ndé wíma yéyé ná ~* il se tient partout pour écouter

sengesengene, -en f. péj. de *senge* - rôder autour de q. pour savoir ou obtenir qch., tourner autour, faire des manières : *nu moto a ma ~ owan póndá na póndá ó púla senga lambo ónola besoka basu* cet homme rôde toujours par là pour vouloir écouter nos secrets ; *a ma ~ ó ekwáli* il parle d'une façon habilement imprécise ; *a ma ~ ó po ómbo'am* il fait des façons pour venir chez moi

sengulane, -an a) manquer q. : *dikóm di sengulan mba* mon ami m'a manqué ; prov. voir : **mungi** ;

b) av. sens récipr. se manquer, se croiser (sans s'en apercevoir) : *bisó na mọ di sengulan* lui et moi nous nous sommes manqués ; *bisó na mọ di sengulan ó ngeá* nous nous sommes croisés en route sans nous apercevoir

c) express. : *ewes'a mwendé e sengulan mọ* il s'est foulé le pied

sengwe, -, passif *sengwebe* - tamiser, cribler, filtrer : *bító ba ma ~ musú n'esengwen* les femmes tamisent la bouillie de noix de palme av. un tamis

voir : **sengwene** - **sengwesengene** - **esengwen**

sengwene, -en f. instr. de *sengwe* - tamiser av. qch. : *bító ba ma ~ musú esengwen* les femmes tamisent la bouillie de noix de palme av. un tamis

- sénje**, -, passif *sénjebé* - couper, tailler : ~ *mulopo* couper les cheveux ;
 ~ *tutu* tailler le palmier-raphia (pour extraire le vin)
 voir : *musénjedi* - *musénjeko*
- séntimeta**, -, (7) (de l'alld.) le centimètre
- senué** ou **senuwé**, -, (7) M. *ehenué* ou *enué* ; B. *enugen* - poisson de la famille des Epinephelus ; nom vulg. perche de mer
- sénsèñ**, ná ~ onom. expr. la clarté : clairement, distinctement : *na bi níka ná* ~ je sais cela de façon très sûre
- sépé**, -, (7) la cascade, la chute d'eau : ~'a *Sanaga* *ñe nde ó Edie* les chutes de la Sanaga se trouvent à Edéa
- serú**, ma- (3) voir : **sédú**
- sése**, -, passif *sésébé* - remuer, secouer : ~ *dá* une certaine manière de préparer un mets, en remuant la nourriture av. de l'huile ;
 ~ *ngámbi* secouer les instruments utilisés pour l'oracle = consulter l'oracle ; *musése ngámbi* le devin
 voir : *sésèné* - *muséseko* - *muséseki*
- sése**, -, (7) généralement **isése**, lo- (5) le jeune *yendá*
 voir : *yendá*
- sésène**, -n f. instr. de *sésé* remuer av. qch. : *monjo ma* ~ *dá* la cuvette dans laquelle on remue la nourriture
- séwé**, -, éviter, échapper à qch. : *nun moto a* ~ *mbéu a ndólo* cet homme a échappé à un malheur
 voir : *esewé*
- sewé** (7) l'inégalité : *a ké ebongó sewé* il a coupé la planche d'une façon inégale ; *makata mao me* ~ ses épaules sont d'inégale hauteur ; *bwambo bongó bwe* ~ ton affaire n'est pas complète
- sí** négat. empl. seulement av. un v., (placé toujours dev. le v., dev. le premier v. dans les f. composées) ne ... pas : *na* ~ *mabola* je ne fais pas ; *na* ~ *ta na bola* je ne faisais pas
- sí**, ná ~ onom. expr. la grande attention : fixement : *ombo mba ná* ~ il m'a regardé fixement
- sía**, **sí** frotter, nettoyer, cirer, repasser : *a ma* ~ *betámbi* il cire ses chaussures ; ~ *mbóti* repasser du linge ; ~ *masongá* brosser les dents
 voir : *siané* - *síse* - *esían* - *musió*
- sía**, **sí** moudre, broyer, écraser : ~ *mbasi* moudre du maïs
 voir : *síané* - *síse* - *síasíané* - *esian*
- síané**, -an f. instr. de *sía* - nettoyer av. qch. : *a ma* ~ *betámbi epas'a dibato* il cire les chaussures av. un chiffon
- síané**, -an f. instr. de *sía* - moudre, écraser av. qch. : *ba ma* ~ *myondo dále* on écrase le manioc av. une pierre

- siasiang, -an** f. péj.-intens. de *sía* - piétiner sur place, durer longtemps :
boñaki ba léndé bo ma~ bwambi ó minángádú má mukoko la
 croissance d'un palmier est très lente dans une terre sablonneuse
- siba, -f** intr.-descendre : ~ *ó mudóngó* descendre la montagne ;
 express. : *don di ma~* le marché a lieu (généralement au rivage) ;
don di sibi jíta il y a beaucoup de gens au marché
 voir : *sibea - sibisg - sibang - sibisanḡ - besibedi - esibesibḡ - njiba*
- sibanḡ, -an** f. instr. de *siba* - descendre av. qch. : ~ *myolo* descendre
 av. les pirogues
- sibea, -edi** intr. f. appl. de *siba* - descendre de qch., de la direction de :
múna mu sibedi mba ó níngó la charge m'est descendue sur le cou ;
nged e ma~ la mudóngó le chemin descend de la montagne
- sibisanḡ, -an** f. dur. de *siba* - avoir le pouvoir de faire descendre :
ngíña íena a mawelenḡ ~ mambo mése ówas'ao le pouvoir qu'il
 a de s'assujettir toutes choses
- sibisḡ, ,** f. caus. de *siba* ; passif : *sibisabḡ* - faire descendre, abaisser,
 humilier ; ~ *musúsedí* baisser le prix ; ~ *muléma* se calmer, se
 tranquilliser ; ~ *la nóló* l'humilité, la modestie
- sididi, ná** ~ onom. expr. le bruit du feu : *bewudú ba mōnda be dī*
wéa ná ~ les herbes du champ ont complètement brûlé
- sidididi, ná** ~ onom. expr. que qch. est rangé en droite ligne : *mōn*
ma tém ná ~ les bananiers sont plantés en ligne droite ; *mulón mō*
ná ~ en une seule rangée ; *dōngomeyḡ míso ná* ~ regarder tout
 droit au loin
- sidimeyḡ, -edi** resserrer : ~ *modí moto a sungedino* resserrer la ficelle
 qu'il n'a pas bien nouée
- siká, -, (7)** (de l'alld.) le cigare, la cigarette : *nó* ~ fumer une cigarette
- sika, -f** couper av. un couteau, inciser : ~ *bebango ó nóló* se faire
 des incisions
 voir : *sikanḡ - sikasikanḡ - esikan*
- sikanḡ, -an** f. instr. de *sika* - couper av. qch. : *a ma~ ebongó divendi*
 il coupe le bois av. un couteau
- sikasikanḡ, -an** f. péj.-intens. de *sika* - piétiner sur place : *a ma~ ó*
mulelem má wíma il reste toujours sur la même place
- sikilḡ, ná** ~ onom. expr. la lourdeur : *dín dále le ná* ~ cette pierre
 est lourde
 voir : *sikolo*
- sikimḡ, -, (rare)** ou **sikimeyḡ, -edi** tr. et intr. - affermir, être affermi,
 fondé : *a mendé ~ kond'a janea lao* il affermira le trône de son

- règne; *bwele bo sikimedi ó minángádú* l'arbre est solidement enraciné dans la terre; ~ *diá* faire un signe de refus av. la main
voir : *ná sikisiki*
- sikindóngo**, -, (7) aussi **sikisiki-ndongo** les feuilles d'un arbuste (av. lesquelles les filles, en jouant, se noircissent les mains)
- sikisiki**, ná ~ (de *sikimeye*) onom. expr. que qch. est fermement attaché : *esúngu eyím e sikimedi ó minángádú ná* ~ la souche de l'arbre est fermement enracinée dans la terre
- sikɔ** (7) a **mwenge** un arbre, espèce de *mwenge*
voir : *mwenge*
- sikɔɔ** (7) aussi **sikilɔ** qch. de lourd; onom. *ná* ~ ; *ye ná* ~ c'est lourd
- sikɔh** interj. expr. l'erreur : *kwála ná* ~ dis, je me suis trompé, rétracte-toi; *na topi* ~ j'ai fait une erreur
- sikru** (7) voir : *skru*
- sila**, -f tresser, tricoter, broder : ~ *epése* faire un filet; ~ *m'bóngá* broder un coussin; ~ *nongɔ* la miléle tresser une natte av des fibres de bananier
voir : *silang*
- sila**, -i aussi **súla** intr. - jubiler, s'agiter joyeusement, faire des mouvements de joie : *ba ta ba* ~ *na muhenge póndá ba sengino ná a si wédi* elles étaient tout agitées de joie en apprenant qu'il n'était pas mort
voir : *silang* - *silasílané*
- silang**, an, f. instr. de *sila* - tresser av. qch. : *ba ta ba* ~ *ngoto nei* ils ont tressé une senne av. des fibres du bananier
- silang**, -an f. instr. de *sila* - se réjouir de qch. : *ba ma* ~ *wonja a bolino babɔ* ils se réjouissent de la liberté qu'il leur a donnée
- silasílané**, -an f. péj.-intens. de *sila* - se tortiller : *namabwaba e ma* ~ *óboso bá kwédi* le serpent se tortille avant de mourir
- silba** (7) (de l'angl. 'silver') l'argent
- síliki**, -, (7) (de l'angl. 'silk') la soie
- sílipas**(i), -, (7) (de l'angl. 'slipper') les babouches
- silo**, -, (7) (de l'angl.) une étoffe légère
- silɔkɔ**, -, (7) un mets
- sim**, ná ~ onom. expr. la droiture, la rectitude, droit, juste : *téme ná* ~ se tenir droit = être juste; *téme la* ~ la justice, la droiture; intens. *ná simsim*
- sima**, **sim** tirer, remorquer : ~ *dipungá* tirer av. l'arc; ~ *mbonga*

larguer la voile; *kunga e ma~ láita* la chaloupe remorque le chaland

voir : *símasímáné* - *musíma* - *esímesímé*

sima, sim pousser q. contre q., envoyer dans une mauvaise intention : *ba sim ndé wa ó têngene mba* on t'a poussé contre moi; primit. av. idée magique : *yetena ba sim moto póla, ke i si mawámse b̄* quand on fait avoir un ulcère à q., il ne se guérit pas vite

voir : *musimá*

símasímáné, -an f. péj.-intens. de *síma* - intr. - se débattre désespérément; tr. agiter av. violence : *mud̄i mu si s̄ngi mu ta mu ~ mo* un esprit impur l'agitait av. violence

simba, -i passif *símbabé* - attacher qch. très fort; primit. av. idée magique : *~ njúm* préparer un méd. magique; *~ lambo njúm* attacher qch. très fort (c. si c'était une amulette); *~ jobi* fixer l'hameçon à la ligne

voir : *símbákó* - *esimbi*

símbákó jambaka (de *simba* et de *amba*) sévère, dur, violent : *nun moto e ndé ~ ~* cet homme est très violent; *a ta a topo ~ ~* il a parlé très durement

símé, -, surtout av. *jási* - éternuer

voir : *esímesíme*

simí, -, (7) (de l'angl. 'chemise') sous-vêtement de femme

simsim, ná ~ onom. intens. de *sim, ná ~* - très droit : *nin ngeá né ná ~* ce chemin est très droit

síná, (7) la place de celui qui tient le gouvernail : *mot'a ~* le pilote; *pái a ~* la pagaie du gouvernail; *kwé pái a ~* mettre le gouvernail tout droit

sínábéle passif de *sinele*

sínea, -edi intr. (pouvant être suivi d'un compl. expl.) diminuer, décroître, disparaître : *wéa i ma~* le feu s'étend lentement; *madíba mése ma sínedi* toute l'eau a disparu; av. *muléma* être triste, découragé : *a ma~ muléma* il est triste; *miléma mi sínedi babo* leurs cœurs sont devenus tristes

voir : *sinele* - *ná sínó* - *sínsáné* - *esínsán* - *ná sínosínó* - *nsínako*

sinele, -, passif *sínábéle*, f. caus. de *sínea* - faire diminuer, décroître, disparaître; prov. : *son na son i ~ mwendi m'ewóndo* peu à peu (en coupant continuellement de petits bouts) on fait disparaître le manche de la hache; sens : par des morts successives la famille

disparaît lentement; ~ *muléma* attrister, décourager; *e ta e ~ ngolón muléma* cela a rendu l'antilope triste

voir : *ná sínó*

sínga, -i intr. - gronder, rugir : *njo e ma ~* le léopard rugit; ~ *ná nhĩ* bourdonner

voir : *síngisę - musĩnsĩ*

sínga (7) l'inanition, l'épuisement : *kó ~* s'évanouir, tomber d'inanition

síngabę passif de *síngé*

síngánę, -an f. récipro. de *síngé* - se haïr : *ba ba ~ bángamęn sángilangę* ceux qui se haïssent doivent se réconcilier

síngé, -, passif *síngwabę* - être hostile à q., être ennemi de qch., haïr : *mwanedi a síngabę na bato bō* le chef est haï par certains
voir : *síngánę - musíngedi - bosíngá*

síngi, -, (7) le chat : *mōm má ~* le matou; ~ *'eyidi* la genette (*Genetta servalina*)

síngisę, -, f. caus. de *sínga* - tourner rapidement (de façon à faire entendre les vibrations), faire gronder, lancer : *a ta a ~ ebongó na ngińa* il a fait tourner un bâton av. force; *David a ta a ~ Goliat sęngę ó mbombó* David a lancé à Goliath une pierre au front

sínglet(1) (7) (de l'angl.) le maillot

síńjá, -, (7) l'effort d'un petit enfant pour se lever et pour marcher : ~ *e boli ná a dangwe* son effort a fait qu'il marche; *tęmę ná ~ !* mets-toi debout !

sínō (7) (de l'angl. 'snow') la neige

sínó, ná ~ (de *síngę*) onom. expr. la disparition totale : *węa i síngę sangó lam lęsę ná ~* le feu a complètement brûlé tout mon bien

sínósínó, ná ~ intens. de *sínó, ná ~* ; *węa i dńsę ndábo ná ~* le feu a complètement brûlé la maison

sínsánę, -an f. dur. de *sínea* - être attristant, irritant : *lambo di ma ~ muléma* une chose attristante;

voir : *esínsán*

sínsĩń, -, (7) aussi *esĩnsĩń* - une haute herbe (pl. méd. empl. dans la pneumonie)

siosio (7) ou **siyosio** le dattier sauvage (*Phoenix spinosa*) : *ba mabę ba lęngę ~ mao* on a l'habitude d'extraire du vin du dattier sauvage

sipa, -i coudre, faufilet : *bító ba masípa dibato* les femmes cousent un vêtement

voir : *sípasípánę*

- sipasipánǎ, -an** f. péj. de *sípa* - coudre sans soins
- sípi, -, (7)** un filet à larges mailles : *mbínj'a ~ e kóbí o madíbd* le filet est accroché dans l'eau
- sisa, -í** tr. - effrayer, surprendre, faire peur, menacer, intimider : *ngád'a lóba e ta e ~ bisó* le tonnerre nous a fait peur ; *mulēdi a ta a sisa mūtu ná a mēde kókise mō* le maître a menacé l'élève de punition
voir : *sisane* - *sisanele* - *ásise* - *sisilang* - *sisimea* - *sisimeye* - *esisan* - *misisan*
- sisa, -i** frotter, frictionner : ~ *jókí ó bwangá* faire une friction sur la poitrine ; ~ *mbóti ó jóa mō* frotter le linge pour le laver ; ~ *makandí wase* voir : *dikandí*
voir : *sisang* - *esisan* - *sisako* - *ná sisásisa*
- sisako, ma-** (3) le peigne : *ma ~ má ndómbí* les alvéoles d'une ruche
- sisako** (sing. 7) (de *sisa*) un arbre (*Symphonia gabonensis*) dont on fait le petit bâton av. franges, servant de brosse à dent
- sisang, -an** f. dur. de *sisa* - avoir la qualité d'effrayer, être effrayant : *jéneŋe l'esukúdu le ndé lambo dí ma ~* l'aspect du hibou est une chose qui fait peur
- sisang, -an** 1) f. instr. de *sisa* - frotter av. qch. : *sisako ba masísaneng masongá ñe ndé ekósi* le bâton av. lequel on se brosse les dents provient du *ekósi*
2) f. instr. de *sísea* - éloigner de q. ou av. qch. : ~ *mumban má myengé mōngō wóné* éloigne-toi av. le bruit de tes cantiques
- sísánǎǎ, -,** f. récipro. de *sísea* - venir près l'un de l'autre, se rencontrer : *bisó na wa dí ma ~ bēbē póndá yésē* toi et moi nous nous rencontrons toujours
- sísanǎ, -, (7)** un légume ; prov. Bakaka : ~ *e tombi ñam'a mbódi dolo* le *sísanǎ* est plus délicieux que la viande de chèvre ; sens : quand tu as eu qch. de bon (= *sísanǎ*) ne demande pas encore autre chose (*ñam'a mbódi*) ; il faut te contenter
- sísasisa, ná ~** (de *sisa*) onom. expr. la disparition totale (par frottement) : *ñung'ao e býi ná ~* son commerce a complètement disparu ; *longē longō dí bē ná ~* que tes descendants périssent jusqu'au dernier ! (malédiction)
- sísea, -edi** intr. - avancer, (s')approcher ou (s')éloigner : ~ *mba bēbē* approche-toi de moi ; ~ *mba son etúm* éloigne-toi un peu de moi ; ~ *wóné* éloigne-toi
- sísē, -,** f. caus. de *sísa* - faire frotter, nettoyer : *ba ma ~ mūtu betámí* ils font nettoyer les chaussures à l'élève

- siŋe**, -, f. caus. de *síá* - faire moudre, broyer, digérer : *ba ma ~ ebungá dá* on fait digérer la nourriture à l'estomac ; *ba ma ~ mútu mbasi* on fait moudre du maïs à l'élève
- siŋe**, -, f. caus. de *sísea* - (faire) avancer, approcher qch., éloigner qch. : *a ~ dikakí óboso* il a reculé le délai ; *~ dín lambo bebe* approche cette chose ; *~ dín lambo etúm* éloigne cette chose
- sisiké**, -, (7) *a*) la plantule de palétuvier (*Rhizophora*)
b) un chant qu'on chante au moment de la pêche des crevettes (pour les calmer afin de plus facilement les prendre à la main)
- sisilang**, -, f. dériv. de *sisa* - être effrayé subitement : *a boli mba na ~* il était la cause que je sois effrayé
- sisimea**, -edi ou **sisimeye**, -edi intr. - (s')effrayer, être effrayé : *na ma ~, ké moto a sisi mba* je suis effrayé quand q. me fait peur
- sispén**, -, (7) (de l'angl. 'sixpence') cinquante centimes
- sito**, -, (7) (de l'angl. 'store') le magasin, l'entrepôt
- siyosyo** voir : **sioso**
- skru** (7) (aussi **sikru**) (de l'angl. 'screw') la vis
- skwe** (7) (de l'angl. 'square') l'équerre
- so**, -, (7) un animal (ressemblant à la genette)
- sóá, sóú** intr. trembler, frémir : *~ mukámblán* trembler fort ; *~ na bngó* trembler de peur ; *~ la minángáá* un tremblement de terre ; intens. *~ ná dikidiki*, *~ ná kwakwakwa*, *~ ná pukupuku*
 voir : *sóuse - sóasóáné - musóasóán - esóésóé*
- soa, sou** 1) (aussi **sowa**) passif *soabe* : *a*) répandre, verser qch. par terre (pour l'y laisser) : *ńangó a sou madíbbá ó wáse* la mère a versé de l'eau par terre
b) verser la dot : *~ béma*, *~ múto díbbá* verser la dot pour une femme
 voir : *soea 1 - soanę 2 - soameę - soeęę - njoasoa*
 2) *~ weí* respirer
 voir : *soea 2 - soanę 2*
- soa, ma-** (3) aussi **disoa** le petit héron gris à pattes jaunes (*Butorides atricapillus*)
- soalúké**, -, (7) paresseux, négligent : *moto ne ~ a si mabola ka bwam nje a dolino bola* celui qui est négligent ne fait pas bien ce qu'il devrait faire
- soame**, -am f. pronom. sens passif de *soa 1* - être répandu, être accumulé : *bato ba soam ó tuñ* les gens sont entassés dans la chambre

- soang, -an** 1) f. instr. de *soa* 1 - verser av. qch. : *a ma ~ dibá moní* il paye la dot av. de l'argent
 2) f. instr. de *soa* 2 - respirer par qch. : *byadi ndé mbota i masoaneng wei* c'est av. les feuilles que les plantes respirent
- sóasóangé, -an** f. intens. de *sóa* - trembler, frémir très fort
- sóbęę, -,** sauter, sautiller, bondir : ~ *óboso* aller en avant ; ~ *mukati* sauter, faire des bonds ; ~ *makata* secouer les épaules ; prov. : ~ *diá, o si sóbeę mudumbu* fais sauter ta main et pas ta bouche ; sens : travaille au lieu de parler
 voir : *nsóbinsóbi - ná sóbesóbé*
- sóbęsóbé, ná ~** (de *sóbeę*) onom. expr. la rapidité : *a mángwe ná ~* il saute vite ; *a ben mudumbu ná ~* il parle rapidement
- sóbo** (7) (d'après le nom d'un bateau anglais) un chant (*ngoso*) accompagnant la danse *sekele*
- sóbom, ná ~** (de *sóbwa*) onom. expr. l'avidité : *a sóbo ndé mọ ná ~* il l'a happé avidement
- sóbwa, -o** happer qch., saisir rapidement : ~ *ńólo* se dépêcher ; ~ *londọ* marcher rapidement ; *kwédi e sóbo sángó dibókimengé* la mort nous a soudainement ravi notre père ; *na mapúla ndé ~ ngus'a mína owán* je veux ici rapidement citer quelques noms
 voir : *sóbwanę - esóbwan - masóbwan - esóbwesóbwe - ná sóbom*
- sóbwanę, -an** f. instr. de *sóbwa* - saisir qch. de q., arracher qch. à q. : ~ *moto jęngó* arracher la lance de la main de q.
- soda** (7) (de l'angl.) la soude
- sódi, ma-** (3, surtout au plur.) une espèce d'igname : *ńangó a ~* le tubercule-mère ; *ńang'á ~* les petits rejetons
- soea, -edi** 1) f. appl. de *soa* 1 - verser, payer pour q. : ~ *moto dibá* payer la dot pour q.
 2) f. dériv. expr. habitude de *soa* 2 - respirer : *súe i ma ~ ndé wei* la *maláma* c'est par les branchies que les poissons respirent
- sóęę, -,** (7) (aussi *swéęę*) celui qui verse, le serviteur, le gérant
- sóęę, -,** (aussi *sowęę*) passif *sowabęę* f. caus.-intens. de *soa* 1 - verser en tas, verser en grande quantité : *a ~ béma ka mwíndi wáse* il a jeté des objets par terre sur un tas ; *a ~ mọ męngó ó ńólo* il a jeté des lances sur lui ; ~ *ekwáli* parler sans arrêt
- soja, -,** (7) (aussi *solja*) (de l'angl. 'soldier') le soldat
- sóka, -,** (7) le creux : *bolọ bo ben sóka* la pirogue a un creux
- sóká, -,** (7) a) l'embrassade : *sángó na ńangó ba manęngọ ~* l'homme et la femme se sont embrassés ;

- b) une lutte entre femmes (qui se prennent sous les bras)
voir : *sókabele* - *sókele* - *sókame* - *sokane* - *jasokane*
- sókabele**, -, passif de *sókele*
- sókame**, -am (de *soká*) f. pronom. sens passif d'un v. inusité) être en sûreté, être heureux : *nu míto a sokam ó dibá lá bwam* cette femme est très heureuse en ménage
- sokane**, -an a) f. instr. de *soká* - embrasser, prendre par les bras :
~ *moto bwangá* embrasser q.
b) f. réciproq. s'embrasser : *bato ba ma ~ ónola muñenge* ils se sont embrassés de joie
voir : *jasokane*
- soké**, -, viser, prendre une direction : *ó mákán má ngeá di ta di ~ la móm* au croisement du chemin nous avons pris à droite; ~ *miso* fixer ses yeux sur qch.; ~ *ngádi* viser av. le fusil; ~ *boló* diriger la pirogue sur qch.; ~ *eyán wéa* allumer la brousse
voir : *musoké* - *ná sóké*
- sóké**, ná ~ (de *soké*) onom. expr. que qch. est fait par à - coups, vite : *nimele boló ná ~* pousse la pirogue par un coup rapide; intens. *ná sókesóké* ou *sókosóko*
- sókele**, -, passif *sókábélé*, f. caus. de *soké* - pousser, repousser qch. :
~ *boló ó madíba* pousse la pirogue dans l'eau; *boló bo sókábélé* la pirogue a été poussée
- sókesóké**, ná ~ intens. de *ná sóké* - *boló bo ben pái jita bo madangwa ná ~* une pirogue qui a beaucoup de pagayeurs avance très vite; aussi *ná sókosóko*
- soko** (7) arch. de *esoko*
- sokó**, -, (7) une circoncision incomplète
- sókólókó**, -, (7) voir : *isókólókó*
- sókosóko**, ná ~ voir : *sókesóké*, ná ~
- sokolo-sokolo**, ná ~ (de *sokulang*) onom. expr. que qch. est lâche, peu serré : *mbóti ñe mọ ó nólo ná ~* l'habit ne le serre pas
- sokulang**, -an lier, attacher d'une façon lâche, peu serrée : *tingá di sokulan* un nœud lâche
voir : *sokolo* - *sokolo*, ná ~
- sóla**, -i tr. arracher, détacher (en longueur), effiler : ~ *byadi* arracher des feuilles; ~ *myodí ma mutingídíngí má jon* enlever des fibres du tronc du bananier
voir : *sólea* - *sóléle* - *sólame* - *sólé*

- sólame, -am** f. pronom. sens passif de *sóla* - s'incliner, être accroupi :
mūtu a sólam wáse ó pondó byadi l'enfant est accroupi pour ramasser des feuilles
- sólea, -edi** (intr., pouvant être suivi d'un compl. expl.) f. pronom. sens réfl. de *sóla* - s'effiler, se détacher : *byadi ba mon be ma* ~ les feuilles du bananier se laissent effiler
- sóle, -** f. réfl. de *sóla* - se détacher de qch. : *na ~ na y'ekwáli* je me suis détaché de cette affaire; express. : ~, ~, *na kóm* litt. : je me suis détaché, (bis) je l'ai jeté = je n'ai plus rien à faire av. cela
- sólele, -** f. caus. de *sóla* - détacher, peler, scalper : *ba ma ~ muti-ngídíngí má jon* ils détachent des fibres du bananier; ~ *eyobo* scalper la peau
- solja, -, (7)** voir *soja*
- solololo, ná ~** onom. expr. la vitesse : *íamabwaba e malanda ó wáse ná ~* le serpent rampe par terre av. une grande rapidité
- sóma, sóm** a) saluer, remercier : ~ *moto diá* (= compl. expl.) saluer q. en lui donnant la main
 b) picorer : ~ *míso má mbasi* picorer des grains de maïs
 voir : *sómea - sómáné - masóma - jasómáné - musomele - somele - sómánélé - sómsóm*
- sómame, -an** a) f. instr. de *sóma* - remercier av. qch. : *na ma ~ mo nje?* av. quoi je le remercierai-je ?
 b) f. récipr. se saluer mutuellement : *ba ta ba ~* ils s'étaient salués
 voir : *jasómáné*
- sómángí, -** f. récipr. de *sóma* - se souhaiter qch. mutuellement : *di ~ mbú ma peha mídi na mídi* nous nous sommes souhaités une bonne année
- sómbame, -am** f. pronom. sens passif de *sómbé* - a) se terminer en pointe, être pointu : *mílóngi ma Bakaka mi sómbam ka njongo* les cases des Bakaka sont pointues c. une tour
 b) être délaissé, abandonné : *na dí mo a sómbam wa* je l'ai laissé abandonné
 voir : *sómbé - esómbó - esómbólómbó - myomba*
- sómbe, -, (7)** l'étoile du soir (qui apparaît av. la lune et disparaît) (de *sómbé*)
- sómbé, -** passif *sómbábé* - délaissé, abandonner : *na si mende kele wa to ~ wa* je ne te délaisserai point, je ne t'abandonnerai point
 voir : *sómbame - sómbé - esosombé - musómbákó*
- sombisame, -an** tr., f. dur. de *sombise* - jouir de qch. : *basángedi bongó ba ~ bonam* que tes bien-aimés jouissent du bonheur

- sombisɛ**, -, intr. - se réjouir, pousser des cris de joie : *di ma ~ ónola bwam di kusinɔ* nous nous réjouissons à cause des bienfaits reçus
voir : *sombisanɛ* - *sombiseye* - *musombisɛ* - *musombisedi*
- sombiseye**, -edi f. appl. de *sombisɛ* - se réjouir de qch., pousser des cris de joie pour q. : *~ dále lá jongisɛ lasu* pousser des cris de joie vers le rocher de notre salut
- sombo**, -, (7) un cynocéphale, le babouin
- sombwa**, -o a) acquérir, gagner (surtout par la pêche), pêcher : *di ma ~ dá tómbéa n'ebol'a musombó* nous gagnons notre nourriture par la pêche
b) désirer, aspirer à qch. : *bato bō ba ma ~ ó jéné ndut'a bapepe* certains aiment voir le malheur des autres
voir : *sombwea* - *sombwanɛ* - *sombwabele* - *musombwa* - *musombó* - *musombwako* - *musombwedi* - *esombwedi* - *esombwesombwe* - *jasombwele* - *sombwasombwanɛ*
- sombwabele**, -, passif de *sombwea*
- sombwanɛ**, -an f. instr. de *sombwa* - acquérir, se procurer av. qch. : *dímwamwa di ma ~ muse mao má bwaba súe ó tongo* le héron blanc se procure des poissons dans la rivière av. son long bec
- sombwasombwanɛ**, -an f. péj.-intens. de *sombwa* - acquérir n'importe comment : *nu moto a ma ~ moni ó mangedá mése* cet homme cherche à gagner de l'argent par n'importe quel moyen
- sombwea**, -edi passif *sombwabele* - acquérir pour q., prendre soin de q. : *a ma ~ mómene dá lao* il se procure sa nourriture à lui ; *janea lá Lóba di sombwabele babo* le royaume de Dieu est préparé pour eux
- sómea**, -edi f. appl. de *sóma* - saluer de la part de q. : *~ mba íangó* salue ta femme de ma part
- soméle**, -, f. dériv. de *sóma* a) enfoncer jusqu'au bout, transpercer : *~ moto pō ó n'ólo* transpercer q. avec un coupe-coupe
b) conjurer, faire une action magique sur une femme stérile : *~ múto musoso* faire une conjuration pour obtenir la fécondité
c) souhaiter : *~ moto bonam* souhaiter le bonheur à q.
- sómsóm**, -, (7) (de *sóma*) un véritable citoyen, originaire du pays (en oppos. à des immigrés, etc.)
- son**, **loson** (5) un peu, peu de : *son a lambo* peu de chose ; *~ a jíta* un petit nombre ; adv. : peu ; *~ na ~* peu à peu, lentement ; intens. *sonson* très peu
- són!** je te prie ; s'il te plaît

- songá, ma-** (3) la dent: *mbó a ma* ~ les canines; *ma* ~ *má tétén* les incisives; *nam'a ma* ~ les gencives; ~ *lá módi* le croissant de lune; *énd'a ma* ~ voir: *éndi*; *jalabé lá ma* ~ une réponse du bout des lèvres; *sás'a masongá*: la pointe des dents
- songa, -i** faire un lavement: *ńangó a songi múna* la mère a fait un lavement à l'enfant
- sóngame, -am** f. pronom. sens passif de *sóngé* - être intercalé, être entre deux choses: *ebóko endéne e ta e* ~ *óteten a milóngi* une grande place se trouvait entre les bâtiments
- sóngangé, -an a)** f. instr. de *sóngé* - intercaler av. qch.: *di ma* ~ *ebongó eyei* nous mettons du fer entre le bois
b) f. réciproq. s'intercaler
- sóngéyé, -edi** f. appl. de *sóngé* - mettre à q.: *ba* ~ *mó diwongo ó ńíngó* ils lui ont mis une corde au cou
- sóngé, -, tr.** - mettre, placer entre qch., intercaler: *ba ta ba* ~ *ebongó óteten a madále* on a mis du bois entre les pierres; *ba* ~ *mó diwongo ó ńíngó ná swárap* on lui a mis très serrée une corde au cou; *ba ma* ~ *súe ó jíta lá ńai a bepepá* on classe les poissons dans beaucoup de familles différentes
voir: *sóngangé* - *sóngame* - *sóngéyé* - *esóngan* - *jasóngáné* - *esóngélé* - *bosongo* - *sóngiséyé*
- sóngiséyé, -edi** f. appl. du caus. de *sóngé* - faire mettre à q.: *ba* ~ *mó diwongo* ils lui ont fait mettre une corde
- sóngwa, -o** (invers. de *sóngé*) ôter, enlever, arracher: ~ *mbóti* se déshabiller; ~ *songá* arracher une dent
voir: *sóngwea* - *sóngwané* - *esóngwan* - *nsóngwákí* - *nsóngwákó*
- sóngwané, -an** f. instr. de *sóngwa* - enlever, arracher av. qch.: *a ma* ~ *tono díá l'eyei* il enlève le clou av. des tenailles
- sóngwea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *sóngwa* - se détacher, s'enlever: *esáo ewó e sóngwedi eyúngú ó ńólo* une plume s'est détachée de l'aigle
- sonja, -i** s'enflammer, prendre un essor: *ó ní póndá ebol'a jókwa e ta e kumwa* ~ à cette époque l'instruction était en train de prendre un essor
voir: *musonji* - *musonjé* - *musúnjúnju*
- sonja, -, (7)** (aussi *soja* ou *solja*) le soldat
- sonjé, -, (7)** le calao (d'une espèce terrestre, Spermestiné) (*Pyromelana, Coracias garrulus*)
- sonjo, ma-** (3) la huppe: ~ *lá inon di kolo* la huppe de l'oiseau est grande

- sópa, -i** passif *sópabę* - sucer, lécher, baiser : *bewesé ba wúba be doli* ~ il est bon de sucer les os d'un poulet
voir : *sópea - sópanę - esópan - nsópínsopi*
- sópanę, -an** f. récipro. de *sópa* - se baiser, s'embrasser
- sópea, -edi** f. appl. de *sópa* - lécher pour q. : *a sópedi mba muné ná bos, ké je ó ekwáli* au moment de la conversation il a bruyamment léché le doigt (en signe de mépris)
- sósa, -i (ou -o)** renverser : *Simson a sósi bolóngi ba Bonafilistia ómoń abu Samson a renversé le palais des Philistins sur eux ; ~ ekanga* vider unealebasse
voir : *sósea - sósele - sósanę - ná sósasósa - musoso*
- sósanę, -an** f. instr. de *sósa* - renverser av. qch. : *a ~ bolóngi ewes'a ngila* il a renversé le palais avec un os de lion
- sósasósa, ná** ~ (de *sósa*) onom. expr. la rapidité ou la force : *bolo bo madangwa ná* ~ la pirogue avance rapidement ; *a poi ó malingá ná* ~ il est entré dans une grande colère
- sósea, -edi** a) f. appl. de *sósa* - renverser pour q., à q. : *ba sósedí mba bekímá* on m'a accablé de menaces
b) f. pronom. sens réfl. : s'écrouler : *bolóngi bo sósedí* une maison écroulée ; *mbúa e sósedí bondéne jíta* la pluie est tombée très fort
- sósele, -** f. caus. de *sósa* - ajouter, accumuler : *a ma ~ ekwáli jíta* il accumule les paroles, il parle sans fin
- sóso, ma-** (3) l'une des trois pierres du foyer sur lesquelles repose la marmite ; de là sens plus général : subdivision du *mwebé* (foyer) : *masóso má nangó* litt. : les pierres du foyer de la mère = les frères et sœurs de la même mère ; prov. : *ma ~ malálo ndé ma mabése wóngó* litt. : ce sont les trois pierres qui chauffent la marmite ; sens : l'union fait la force ; ~ *lá bedímo* ou ~ *l'eyidi* la termitière
- sóswa, -o** sucer, vider en suçant : ~ *ewesé* sucer un os (pour en vider la moëlle)
- sota, -f** passif *sotabę* ; ~ *myondó* macérer le manioc (= le sortir de l'eau, le nettoyer et l'écraser) (voir : *ndúbu*) : *myondó mi sotabę ndé ba makákano óhola dá* on enroule le manioc qui a été macéré pour le manger
voir : *sótea - sótele*
- sotea, -edi** intr. f. pronom. sens réfl. de *sota* - se défaire : *dindé di ma ~ ó díá, ké di béi* quand il est cuit, le taro se défait dans la main ; *musinga ba sungedino mu ma ~ na mémene* un nœud qui n'a pas été bien fait se défait tout seul

- sótéle, -,** f. caus. de *sota* - presser (pour faire sortir de leur cosse), enlever la peau (après la cuisson): ~ *eyobo* enlever la peau
- sóusang, -an** f. dur. de *sóuse* - avoir la qualité de vous faire trembler : *kwéd'a pé m e ma ~ ídólo* une mort subite vous fait trembler
- sóuse, -,** f. caus. de *sóa* - faire trembler, secouer, émouvoir : *mí myangó mí ~ mundi mwéssé* cette nouvelle a ému tout le village
- sowa, -u** voir : *soa l*
- sowabéle** passif de *sowéle*; voir : *soéle*
- sowéle** voir : *soéle*
- soyambe** ou **sosoyambe** un citoyen libre : *ne ndé ~ ó tumbá lam je* suis dans ma tribu un citoyen libre (dont aucun ascendant n'a jamais été esclave)
- só** conj. donc a) placé toujours apr. le nom ou le v. : *ala só bola ebo'ango* va donc faire ton travail.
b) empl. surtout dans des propos. interrog. abrégées : *múna só e?* où est donc l'enfant ? ; *njika póndá só?* à quelle heure (donc) ? ; *néni só?* comment donc ? ; *mó só e?* où est-il (donc) ?
- só, sóf** passif *sobé* - a) trouver, découvrir, inventer : *na sób na ba ba sí wasí mba* j'ai été trouvé par ceux qui ne m'ont pas cherché ; ~ *munia* dire un prov., raconter une fable
b) chercher des feuilles de palmier-raphia (~ *ngonjá*) ; prov. : *júele la ~ dí* litt. : c'est là demander si on a cherché des feuilles de palmier ; sens : c'est poser une question inutile, on le constate soi-même
voir : *soné - soisé - soyé - besoyedi - sobele - masó - masomándala*
- só, -, (7)** (de l'angl. 'saw') la scie
- sóbel, -, (7)** (de l'angl. 'shovel') aussi **sóbul** ou **sóbru** la pelle
- sóbele, -,** f. dériv. du passif de *só* - planter, piquer, semer : ~ *bepasi ba makabo ó mōnda* planter des rejetons de taros dans le champ ; subst. ~, *ma* ~ le semis : *ma ~ mabá tó maldlo* deux ou trois semis
- sóbisané, -an** (de *sobo*) mélanger, mettre (des choses opposées) ensemble : ~ *lá dá dí nengeré na dá lá njongi dí sí doli* un mélange de nourriture douce et amère n'est pas bon ; ~ *madói* discuter, se disputer
voir : *misóbisan - nsóbisan*
- sóbo, -i** parler mal, dire de méchantes choses : *a ma ~ bwambo póndá yéssé* il est toujours mauvaise langue
voir : *sóbisané - sóbo mē*

- sóbò**, -, (7) la petite partie d'une chose, un petit reste : *a boli babò ~* il leur a donné une petite part; *na dédi ~* je n'ai mangé qu'une petite partie (de ce qui me revenait)
- sóbòmè**, -òm f. pronom. sens passif de *sóbò* - être mal mis; *miso má mbasi ma súbòm ó dikútè* les grains de maïs sont mal mis dans la terre; *bwambo bo súbòm ó bekáisedi* l'affaire traîne au tribunal; *mudumbu mu súbòm* une bouche déformée
- sóbú**, -, (7) voir : **sóbel**
- sóbú**, -, (7) le cormoran à cou de serpent (*Plotus Levaillanti*)
- sóbú**, -, (7) voir : **sóbel**
- sódúmégé**, -edi f. dér. de *sólò* 2 - se terrer : *wídu e ma ~ ówas'a píán* la tortue se terre sous des feuilles mortes
- sóisè**, -, 1) f. caus. de *sò* - faire trouver, faire découvrir : *eyém'ango ya bwambo e ma ~ wa* ton langage te fait reconnaître; *mulèdi a ma ~ mütu diwusé lao* le maître fait trouver sa faute à l'élève
2) abrég. de **sólisè**
- sókè**, -, poser, planter très serré : *ba ta ba ~ kótó ná sokosokò* ils ont planté une haie très serrée
voir : **sókomea** - **sókomeye** - **sokésokè** - **sokosokò**
- sókea**, -edi f. appl. de *sókò* - boire dev. q. ; *bato bá mbeng'a múnja ba yoki nde nóye na sókea báné bá jedú* les gens de la mer boivent et s'enivrent souvent (en parlant mal) des gens de l'intérieur ; *a sókedi bisó* il s'est enivré dev. nous
- sokésokè**, ná ~ aussi **sokosokò**, ná ~ (de *sókè*) onom. expr. que qch. est très serré, très fréquent : *múlóngi me ó mundi ná ~* les maisons dans le village sont très serrées; *mabóá me bato ó nólo ná ~* les maladies sont fréquentes chez les hommes (aussi **cokocokò** et **cokécokè**)
- sókí**, -, (3) (de *sókò*) - l'ivresse, l'ivrognerie; *mot'a ~* l'ivrogne; ~ *dí túbí mò nólo* il est devenu un ivrogne; express. : *a sóki mò, ~ dí* il est complètement ivre
- sókisang**, -, f. dur. de *sókò* - être enivrant : *benón be ma ~* des boissons enivrantes
- sókisè**, -, f. caus de *sókò* - tr. - enivrer
- sókò**, -i intr. - devenir ivre; pf. être ivre : ~ *sókí* être ivre;
voir : **sókea** - **sókisè** - **sókisang** - **sókí** - **musókédi**
- sókò**, -i parler mal de q. : *a sóki dikóm lao* il a mal parlé de son ami
voir : **misókòn**
- sókomea**, -edi ou **sókomeye**, -edi (aussi **sókumeye**) - f. dér. de *sókè* -

intr. - être serré, étroitement aligné: *man mambo mabáne ma sɔkɔmedi*: ces deux choses sont très serrées; *nɔ̄ a nól'a sɔngi i sɔkumedi* les poils du chat sont très serrés

sɔkɔsɔkɔ, ná ~ voir: **sɔkɔsɔkɔ, ná** ~

sɔkɔsɔkɔ, -, (7) une espèce de bambou: *ngád'a* ~ un bout de bambou, empl. par les enfants pour s'amuser à tirer sur un autre (c. av. un fusil); *dikóm lam ango mba ngád'a* ~ mon ami a tiré sur moi av. un bambou

sɔkumeyɛ voir: **sɔkɔmeyɛ**

sɔlé, -, (7) l'herbe-baïonnette

sɔlé, -, (7) ~'a *mbía* les noix de palme

sɔlfa, -, (7) (de l'angl. 'sulphur') le soufre

sɔlisang, -an f. dur. de *solo* - être, rendre honteux: *jiba longo di ma* ~ ton vol est honteux

sɔlisɛ, -, (abrév. *sɔisɛ*) f. caus. de *solo* - faire honte à q., couvrir q. de honte: *kandá a si topino mbale, na ta na* ~ *mɔ* puisqu'il n'a pas dit la vérité, je lui ai fait honte

sɔlisi, -, f. caus. de *solo* - faire entrer, introduire: ~ *musinga ó ndondoki* introduire un fil dans une aiguille

sɔlo, -, 1) (7) le harpon (à deux dents opposées ou à une seule dent) surtout pour la pêche du lamantin (*bongi*); prov. voir: *lombea*

sɔlo, -i 2) passif *sɔlobɛ - a* pénétrer, s'introduire: ~ *ó eyidi* pénétrer dans la forêt; *dongo lá beyidi di si sɔlobɛ nátena wéngɛ* on n'a pas pénétré dans certaines forêts jusqu'à aujourd'hui

b) être enroué: *dóí lam di ma* ~ ma voix est enrouée

voir: *sólisɛ - sólone - sólósólóné - sódúméyé - jasólisanɛ - besólédi - musólóki - solopondi - solómsolom*

solo, -, 1) (7) (de l'angl. 'to salt') le poisson salé et séché (importé): ~ *i marwɛ ó bakála ye wánga bwambí* le poisson séché venant d'Europe est très salé

solo, -i 2) intr. a) avoir honte, être gêné: *jéng lao di boli mɔ a* ~ en le voyant cela lui a fait avoir honte

b) s'arrêter: *wɛi am i solí tɛ, ké na marwɛ* quand mon souffle s'arrête, je meurs

voir: *sólisɛ - sólisanɛ - jasólisanɛ - bosolo - isolo - misodi - esódi - sódi - ison*

solo 3) (7) le lieu d'aisance

- sólóm, ná ~** (de *sóló* 2) - onom. expr. que q. entre furtivement : *mot'a jíba íngedi ó ndábo ná ~* un voleur est entré dans la maison furtivement
- sólómsólóm, ná ~** onom. expr. qu'on entre l'un après l'autre : *losédu lo sólí ó mbútu ná ~* les antilopes sont entrées dans la forêt l'une après l'autre
- sólone, -ɔn** f. instr. de *sóló* 2 - pénétrer av. q. : *ba ma ~ mbó ó 'yidi* ils pénètrent dans la forêt av. des chiens
- sólɔpɔndi, -, (7)** (de *sóló* 2) la manière furtive, secrète : *nu mína íngedi ó ndábo am ~* cet enfant est entré dans ma maison en secret
- sólɔsólóné, -ɔn** f. péj.-int. de *sóló* 2 - pénétrer n'importe où
- sómbe, ma-** (3) une espèce de petites noix de palme très riche en huile (~ *la léndé, ~ la mbía*); au fig. bon : *bato ba Pongo ba mabélé kó ná ~ lá náma* les gens du Pongo disent du grand rat que c'est une excellente viande
- sómbísábélé** passif de *sómbisèle*
- sómbise = sómbisèle**
- sómbisèle, -,** passif *sómbísábélé* - tailler, rendre pointu : ~ *diwindí* tailler un crayon
voir : *sómbame - esómbó - esómbólómbó*
- sómbó, -, (7)** a) une femme enlevée par rapt ou av. laquelle on vit sans que les conditions du mariage n'aient été remplies : *nongo múto ~* enlever une femme, la prendre sans accord av. la famille; *wala ~* (se dit de la femme) entrer dans un mariage sans accord av. sa famille
b) la fiancée conduite en cortège à son époux et qui gardera ce nom jusqu'à sa première sortie : *múto a día ~ naté a búsa ó ndábo* la femme est appelée ~ jusqu'à ce qu'elle sorte de sa maison; *búsa lá ~* la fin de l'état de ~; *mbót'a ~* la robe de la mariée; *ngéngel'a ~* l'étoile filante;
c) l'ensemble des cérémonies nuptiales
- sómbɔ, -i** surtout ~ *masongá* - faire un bruit av. les lèvres ou les dents (pour manifester son mécontentement ou sa désapprobation)
- sómɔ, sɔm** épier, guetter : *lonɔn lo yóki ~ bekoíkoí* les oiseaux guettent souvent les papillons
voir : *besomedi - musomedi - musomoki - ná nomō*
- sómóbélé, -,** passif de *sómone*
- sómɔn, -, (7)** (de l'angl. 'summons') la sommation, l'assignation dev.

- un tribunal, un mandat de comparution : *moní má* ~ les frais de justice
- sómone, -on** passif *sómóbélé* (de l'angl. 'to summon') assigner, citer dev. un tribunal, accuser : *moto nu sómóbélé* l'accusé ; ~ *níolo* s'accuser soi-même
- sondi, -, (7)** (de l'angl. 'sunday') le dimanche
- songe, -, f.** instr.-dir. de *sò* - trouver qch. chez q. : *na si* ~ *mò njom* je ne lui ai pas trouvé de faute
- songe, -, f.** passif *songobele* - compter, calculer, additionner ; *eyóngu-ledi e masongobele ó mbia má ngule* le caméléon est classé dans la famille des lézards
voir : *musongi*
- songe, -, f.** caus. de *sóngo* - engloutir, avaler ; passif *sóngobele* ; *namabwaba i marwele ~ wíba* les serpents peuvent avaler une poule
- songo, -i** boucher, étouper, calfeutrer : ~ *dipondi* boucher un trou ; ~ *bolo* étouper une pirogue ; ~ *ngádi* charger un fusil
voir : *songe* - *sóngome* - *songo* - *musongo* - *masongo*
- songo, -i** 1) se remplir, affluer, monter (de la marée) : *ebé e ma* ~ la marée monte
voir : *masongo*
- songo, -, (7) 2)** (de *sóngo*) la tombe, le tombeau : *wím'a* ~, *mónda má* ~ le cimetière ; *mpepelé má* ~ le bord de la tombe ; ~ *a tó* le creux de l'oreille ; b) *kana* ~ jurer, faire un serment (voir : *kana*) ; *lóndisé* ~ s'acquitter d'un serment ; *na makana* ~ *na mulopo mongo ná na si másumwe pé* je jure sur ta tête (en la touchant) que je ne partirai plus
- sóngó** (sing. 1) ton père ; plur. : *basóngó* : tes ancêtres (de la ligne paternelle)
- songobele** passif de *songe*
- sóngobele** passif de *songe*
- sóngome, -om** f. pronom. sens passif de *sóngo* - être bouché, calfeuté : *bolo bo sngom* la pirogue est étoupée
- sonje, -, f.** caus. de *sonjo* - faire glisser, tomber (par un coup) : *a dom mba isilo, kanéna a* ~ *mba* il m'a donné un coup de poing, de sorte qu'il m'a fait tomber
- sonjiane, -an** f. dur. de *sonjo* - être capable de faire tomber, de séduire q., être séduisant : *byala ba nu moto be ma* ~ les paroles de cet homme sont capables de vous séduire

- soꝓise**, -, f. caus. de *soꝓjo* - faire tomber q. (moralement) (voir : *soꝓjele*) séduire, induire q. à qch. : *mwano mao mu ~ mba, kañéna na kwédi* son conseil m'a séduit, ce qui fait que je suis tombé
- soꝓjo**, -, (7) surtout **soꝓj'ekú** (M : *kud'a belepu* ; B : *kulute* ou *kudu*) la tortue (très probablement de la famille des Trionychidae)
- soꝓjo**, -i intr. - glisser, tomber : *di ta di ~ ó ngedá, óhola ndénde'l'ao* nous sommes tombés en route parce qu'elle était très glissante
voir : *soꝓjele* - *soꝓjise* - *soꝓjisané* - *esoꝓjisan*
- soꝓo**, **soꝓ** passif *soꝓobé* - peindre : ~ *ólo* s'habiller en couleurs, se farder
voir : *musoꝓo*
- soꝓó**, -, (7) la fourmi ordinaire ; *ndábo a ~* la fourmière
- soꝓo**, **soꝓ** provoquer, exciter : *a ma ~ musingedi* il provoque son ennemi
voir : *nsoꝓ*
- soꝓtábélé** passif de *soꝓtáné*
- soꝓtáné**, -an (abrév. **soꝓté**) passif *soꝓtábélé* - comprendre ; subst. la compréhension ; *múna a soꝓtábélé na sángo óhola jiba lao* l'enfant a été découvert par son père à cause de son vol
voir : *soꝓtánélé* - *jasoꝓtánélé*
- soꝓtánéle**, -, f. réciproq. de *soꝓtáné* - se comprendre, s'entendre mutuellement : ~ *le óteten a bisó babáne* il y a une compréhension mutuelle entre nous deux
voir : *jasoꝓtánele*
- soꝓté** (7) abrév. de **soꝓtáné** - subst. la connaissance : *dibié lá ~* la connaissance de toutes choses ; *moto e ~* il est curieux, avide de savoir
- soꝓpa**, -i (de l'angl. 'to suffer') souffrir
- soꝓpi** (7) (de l'angl. 'soap') le savon
- soꝓpidi**, *ná ~* de *soꝓpo* - onom. expr. qu'on est complètement trempé : *a soꝓi ná ~* il est complètement trempé ; *madíba me mo ó ólo ná ~* il est tout à fait mouillé
- soꝓpiliba**, *ná ~* = **soꝓpidi**, *ná ~*
- soꝓpise**, -, f. caus. de *soꝓpo* - mouiller qch. : ~ *dibato* mouiller l'étoffe
- soꝓó**, -, un arbre (diff. espèces : ~ *a Balón*, ~ *a Bonken* (pl. méd.) : *bedimá ba milóngi ma kwan be ta ndé b'eyobo a ~* les murs des anciennes cases ont été faits av. l'écorce du *soꝓó* (voir : *piyo*) ; *ba maboláne ~ ó pongo muñudá má ndábo* on se sert du *soꝓó* pour le toit des cases

sopo, -i intr. être mouillé; pf = sens prés. - *na sopi ná tibiidi* je suis complètement mouillé

voir : *sopise - ná sopidi - ná sopiliba - nsopo - musopudu* 1

sósea, -edi f. pronom. sens réfl. de *soso* - se détériorer, se disloquer, se casser; pf. : être abîmé, hors d'usage: *dibato di sósemi* l'étoffe est abîmée; *ekombo e sósemi ó mpungu* le pays se disloque dans le désordre; ~ *ó iyó* tomber dans un profond sommeil; *ekwáli e sósemi bisó ó matóí* ce discours nous a cassé les oreilles

sósele, -, faire tomber, détruire: *a ~ eyadí yése* il a déchiré toute la feuille; *ba ma ~ mángolo n'ebongó a bwaba* on fait tomber les mangues av. un long bâton; ~ *diá la tila* faire des ratures dans une écriture

sósele, -, f. caus. de *soso* - a) ~ *misosi* calomnier q. b) ~ *wéa* attiser, entretenir le feu

sósesósé, ná ~ (de *soso*) - onom. expr. que qch. est fait complètement: *ngubú e yoki nengéle mōnda ná ~* souvent l'hippopotame piétine complètement un champ; *a sósemi ó iyó ná ~* il est tombé dans un profond sommeil; *na sósele síe nése ná ~* j'ai enlevé toute la chair du poisson

soso, -i passif *sosobe* - piétiner, fouler aux pieds: *matangá má wósi ma sósi mińángadí* les talons des chevaux ont piétiné le sol; ~ *misanji* ruer, donner des coups de pied

voir : *sósea - sósele - sósosósóné - esóséle - esóson - musósi - ná sósesósé - ná swasō*

sósómea, -edi ou **sósómeye** - prier, demander, supplier, implorer
voir : *besósómédí*

sósósósóné, -on f. péj.-intens. de *soso* - piétiner complètement

sóti, -, (7) (de l'angl. 'shirt') la chemise (d'homme)

sóto, -i piquer: *a sóti mba mwasó ó nólo* il m'a piqué av. une fourchette

voir : *nsóte*

sóye, -, f. appl. de *so* - trouver, inventer pour q. : *a ~ babo munia ná* il leur a dit cette fable

spel ou **sipé!** (de l'angl. 'to spell') épeler: ~ *dína longo* épelle ton nom

stamp (7) (de l'angl.) le cachet; le timbre-poste

stunde (7) (de l'alld 'Stunde') l'heure: ~ *pó* une heure

su, ma- (3) (de *súa*) la fin: ~ *l'ekwáli* la fin de la conversation

voir : *susu*

sú, -, (7) les nuits comptées, le jour de 24 heures: *a yái sú íninga e?*

il y a combien de jours qu'elle a eu son enfant?; *súba* avant-hier ou après-demain; *súnei* il y a ou dans quatre jours; *dóm lá sú* il y a ou dans dix jours; *súdibua jésele súlombi* dans neuf jours; loc. adv. ~ *yése* toujours

súa, sū a) intr. - finir, se terminer, achever: *ebolo e ta e ~ kosi* le travail s'est terminé à midi;

b) coûter: *betámbi bam be ta be ~ ikól'a frank* mes chaussures ont coûté mille francs

voir: *súea - súédi - súsé - súdele - su - susu - sua 1 - besúédi - musúédi - musúsu - ná swá - sárwa - musúsedí - súsang*

súa (sing. 3) le manque de viande ou de poisson: ~ *le* on manque de viande

sua 1) (sing. 3) (de *súa*) l'arrière de la maison: *ómbusa ~* derrière la maison

sua, suo 2) arracher, enlever par force: *ba ta ba ~ pdí ó mā mam* on m'a arraché la pagaie de la main; dans sens passif: *tó lambo di si ma ~ bá bena o kotino* rien n'est enlevé à ceux que tu as rachetés

voir: *suang - suangle - esua - esuan - musuan - musuedi - besuedi - ná swéñ*

súábélé passif de *súdele*

suang, -an f. instr.-dir. de *sua* 2 - arracher, enlever de force à q.:

a ta a ~ mba ebongó ó diá il m'a arraché le bâton de la main;

prov.: *namabwaba e suan esokésoké dumbu* le serpent a arraché son nid à l'ombrette; sens: un plus fort m'a vaincu

suangle, -, f. récipro. de *sua* 2 - s'arracher mutuellement

súangle, -, f. récipro. de *súdele* - s'entr'aider: ~ *lá mō na nūng le bwam* l'entr'aide est une bonne chose

voir: *jasúangle*

súba, -i 1) manquer, ne pas recevoir: *mot'a musombó a súbi súe* le pêcheur n'a pas attrapé des poissons; *o si mendé súba bené moto* tu ne manqueras jamais d'un homme; prov. voir: *wingilang*

voir: *súbise - súbísánǵ - bosúbé - njusube*

súba 2) voir: *sú*

subé, -, cuire, mais pas entièrement (*esibé béa*)

súbísánǵ, -an f. dur. de *súba* 1 - avoir la qualité de faire manquer

qch.: *jindea di ma ~ bonam* le retard fait manquer un bienfait;

prov.: *mudumbu má lobango mu ma ~ béma* une bouche mensongère n'arrive pas à la richesse

- súbise, -,** f. caus. de *súba* 1 - faire manquer qch. à q. : *jindea lasu di* ~ *bisó bebotedi ba ndongamen* notre retard nous a fait manquer le début de la réunion
- suditang, -an** bouder, faire la moue à q. : *múna a yoki* ~ *óholana* . *ba ta ba kímea mo* souvent l'enfant boude parce qu'on l'a grondé
- súdududu, ná** ~ (de *súla*) onom. expr. que qch. coule sans arrêt : *mbúa e mayole ná* ~ il pleut sans arrêt; *mayá ma masúlea ná* ~ le sang coule sans arrêt
- sudúkú, ma-** (3) un habit trop grand : *mbóti ne mo ó nóló ma* ~ l'habit qu'il porte lui est beaucoup trop grand
- súe, -,** (7) le poisson (empl. aussi pour la viande)
- súea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *súa* - se terminer : *ndongamen e súedi wéngé* l'assemblée s'est terminée aujourd'hui; *e si ma* ~ *bei* ne s'arrête pas près, donc : va très loin; prov. voir : *bei*; prov. : *eyal'a bobé e si masúea bei* une parole méchante peut se répandre très loin; inf. empl. c. prép. : jusque : ~ *wan!* jusque là! fini!
- súédí, -,** (7) de *súa* - la fin : ~'a *londó* la fin du voyage
- súéle, -,** aussi *súwéle* passif *súábélé* (de *súa*) soutenir, appuyer : *dikóm lam di ta di* ~ *jongele lam ó ndongamen* mon ami a appuyé mon idée à la réunion; ~ *mómengé* de défendre; ~ *nóló* se restaurer voir : *súangéle* - *selelele* - *swelelele* - *ná swelem*
- sukang, -am** être assis d'une manière paresseuse ou négligée : *nu sánzó a sukam wa bíana mbó ni mabóé* cet homme est assis là c. un chien malade
voir : *ná suké*
- súkan** (7) (de *súkangé*) - la fin : ~ *ao ne ndé ná* sa conclusion est la suivante ; *ó* ~ loc. adv. à la fin, en dernier lieu, pour finir ; *nusúkán* le dernier
- súkang, -an** tarder, être ou faire qch. en retard, le dernier : *di ta di* ~ nous étions les derniers ; av. inf. sert à expr. la loc. adv. en dernier lieu : *di súkan ndé jéngéngé súba* c'est avant-hier que nous nous sommes vus la dernière fois
voir : *súkan* - *nusúkán*
- suké, ná** ~ (de *súkangé*) onom. expr. qu'on est assis négligemment (*ja ná* ~)
- suke, -,** a) soutenir, apporter une aide provisoire : *na* ~ *manáká má dikóm lam* j'ai apporté une aide provisoire aux ennuis de mon ami
b) arrêter provisoirement : *kand ná wálamenno na* ~ *misongi môngo* étant pressé j'ai arrêté provisoirement tes comptes ;
voir : *isuke* - *esuke* - *musuke*

súkúdí-sukudu voir : **ebangádo**

súla, -o ou **-i** 1) froter, masser : *ba súlo mba mwendé óhol'etinélé* on m'a massé le pied à cause d'une foulure

súla, -i ou **síla** 2) intr. - venir en grand nombre : *bebímbe ba bato be ta be ~ óten* des gens y sont venus en grand nombre

voir : *súlea - súlang - súdududu - musúdu*

súláló = **sú** llálo voir : **sú**

súlang, -an f. instr. de *súla* 2 - ruisseler av. qch., venir en grand nombre av. qch. : *~ mwayé mɔngɔ ó ekombo asu yésɛ* viens av. ta lumière sur tout notre pays

súlea, -edi f. intr. expr. un état de *súla* 2 - s'écouler, ruisseler : *miléngi mi súlea mɔ ó masedú* la salive lui coulait sur sa barbe

súm, ná ~ onom. imit. le bruit de la foule : *dibá di mawána mumban ná ~ ké di níngi* un mariage amène un grand bruit de foule quand il est joyeux

sumabɛ passif de *sumɛ* 2

sumame, -am f. pronom. sens passif de *sumɛ* 2 - être enfoncé, piqué, planté : *diwondi di sumam ó mińángádrú* le poteau est enfoncé dans la terre

sumang, -an f. instr. de *sumɛ* 2 - enfoncer, piquer av. qch. : *a ta a ~ diwondi díá* il a enfoncé le poteau av. la main

sumbame, -am f. pronom. sens passif de *sumbe* - s'arrêter, être debout à un endroit : *buele bondéne bo sumbam óboso bá ndábo* un grand arbre est debout devant la maison

sumbe, -, poser, laisser qch. par terre : *ba ~ mána ó nged, ba sí weli pɛ bambɛ mɔ* ils ont laissé la charge dans le chemin, ils ne pouvaient plus la porter

voir : *sumbeyɛ - sumbame*

sumbeyɛ, -, f. appl. de *sumbe* - mettre debout, élever pour q. : *a mende ~ matímbá m'etím eyemban* il élèvera un signe pour les peuples qui sont au loin.

sumbú, ma- (3) une touffe, une houppe : *~ lá níɔ* une touffe de cheveux ; *~ lá bewudú* une touffe d'herbes ; *pongɔ lá ~* couper les cheveux en laissant une houppe

voir : *sumbú - sumbú*

sumbú-sumbú touffu : *mondó ma ngotɛ mwe ~ ~* la queue de l'écureuil est touffue

sumɛ, -, (7) 1) B : **suma** ; M : **humɛ** - un poisson de la famille des Silu-

ridés; nom vulg. le fouille-merde (*Arius latiscutatus*); jeune il est appelé par les Bt. *engongwe e hume*

voir : *mbóngó*

2) passif *sumabe* - enfoncer, planter, piquer

voir : *sumame* - *sumame* - *esum* - *esuma* - *esuñ* - *súmsúm*

súmsúm (7) (de *sume*) ~ **a nóló** un beau corps, bien proportionné; onom. *ná* ~ ; *mwéñen mu matimbise nól'a mbota ná* ~ la lumière rend la plante forte

sumwa, -o passif *sumwabe* - ôter, enlever : *a ta a* ~ *dibato ó tébedi* il a enlevé la nappe de la table; ~ *malébo* cesser de deuil (= enlever l'habit de deuil)

voir : *sumwea* - *sumwabele* - *ásumwé* - *sumwane* - *esumwan* - *jásumwe*

sumwabele, -, passif de *sumwea*

sumwane, -an f. instr.-dir. de *sumwa* - enlever de q., de qch., av. qch. : *bító ba malane mabáo ó* ~ *bewudú ó mōnda* les femmes emportent des houes av. lesquelles elles enlèvent les herbes dans le champ

sumwea, -edi passif *sumwabele* f. appl. de *sumwa* - enlever à q. : ~ *bisó dále ó muna má songo* enlève nous la pierre du tombeau

suna, sun (se) moisir : *ó pónđ'epupa kálati i mawámse* ~ en saison des pluies les livres moisissent vite

voir : *esunésuné* - *esusu*

súñgi = **sú Ingi** voir : **sú**

sunga, -i passif *sungabe a*) se hâter, se dépêcher : ~ *míla*; se dépêcher; ~ *lambo* se donner de la peine pour qch.; ~ *dóí* discuter

b) sauver, mettre en sûreté : ~ *nóló* se sauver, se défendre; *Yesu a poi ó* ~ *bisó* Jésus est venu pour nous sauver

voir : *sungea* - *sungane* - *musunga* - *musungedi* - *esungedi* - *besungedi* - *esunge-nóló* - *esungésungé*

sunga, -, (7) une corbeille

sungane, -an a) f. instr. de *sunga* - sauver av. qch. : *ba ma* ~ *moto boló ó mínja* dans la mer on sauve q. av. une pirogue

b) f. réciproq. se disputer pour qch.; prov. : *mbó nindéne na nisadi ba si masungane ewes'a nama* un grand et un petit chien ne se disputent pas pour un os

sungea, -edi a) f. appl. de *sunga* - sauver pour q. : ~ *mba moto níndi ó mínja* sauve-moi cet homme qui est en détresse sur mer

b) lier, attacher légèrement, provisoirement : ~ *musinga*, ~ *ngila* faire un nœud qui se défait facilement; ~ *kola* mettre la cravate;

- sidimeye modí o sungedino* resserre la ficelle que tu n'as pas bien nouée; ~ *dibá* faire un premier versement en vue d'un mariage
- sungu** (sing. 3) une nouvelle, une histoire : ~ *di wéledi mba* une nouvelle m'est parvenue
- súngwa, -o** passif *súngwabe* - frotter, frictionner : *a súngo mo mbúsa* il lui a frotté le dos; ~ *moto jokí* frictionner q. av. un onguent
- súngwang, -an** a) f. instr. de *súngwa* - frotter, frictionner av. qch. : *a ma~ bwangá jokí* il frictionne la poitrine av. un onguent
b) f. récipro. se frotter mutuellement : *bato babá ba ma~ nólo jokí* deux hommes se frictionnent mutuellement
- sunjesunje, ná** ~ onom. expr. la montée des gaz dans une boisson gazeuse : *mao ma mabúsa pídí ná* ~ le vin de palme fait monter de la mousse
- sunjumea, -edi** = *sunjumeye*; subst. le soupir : ~ *lasu le tété* nos soupirs ne servent à rien
- sunjumeye, -edi** soupirer, gémir : *a ma ~ ónola wolo* il soupire de fatigue
- sunkéń** (7) une espèce de patate
- supi** (7) (de l'angl. 'soup') un mets cuit av. beaucoup d'huile
- supwa, -o** a) faire qch. brusquement : *a supo mo mutángó* il a brusquement commencé à se quereller av. lui
b) enlever rapidement : *múto a ma~ wóngó ó díyo* la femme enlève rapidement la marmite du feu
- súpwa, -o** intr. - se salir av. qch. : *na súpo díbo* je me suis sali av. de la boue; *na súpo etom* litt. je me suis sali av. une dette = j'ai fait un emprunt que je ne peux pas rendre vite
voir : *súpwang* - *súpwise*
- supwang, -an** a) f. instr. de *supwa* - enlever av. qch. : *múto a ma~ wóngó díbato* la femme enlève la marmite du feu av. un chiffon
b) f. récipro. - en venir rapidement aux mains : *bā na mo ba ~ mutángó* les deux ont brusquement commencé à se quereller
- súpwang, -an** a) f. instr. de *súpwa* - se salir av. qch. : *na ma~ myendé díbo* je me suis sali les pieds av. de la boue
b) f. récipro. - se salir mutuellement
- súpwise, -** f. caus. de *súpwa* - se faire salir : *a ~ mba etom* il m'a fait prendre un emprunt
- suruku, ma-** (3) (aussi *disuruku*) la grande robe (c. *kaba* ou *mungombé*)
- súsabé** passif de *súse*
- súsang, -an** f. instr.-dir. de *súse* - évaluer qch. pour q. : *nun moto a*

ma ~ bato bō mábu musúsedí cet homme fixe pour certains un prix spécial

súsg, -, f. caus. de *súa* passif *súsabę* - a) achever, terminer, finir : *beńón ba ngińa be mawęę ~ longę lá moto* les boissons alcooliques peuvent achever un homme

b) évaluer, taxer, estimer, fixer un prix : *ba ma ~ węnge musúsedí bika dimęę* on a aujourd'hui des prix beaucoup trop élevés ; *ó bebotedí ba don mambo ma yoki súsabę jíta* au début du marché les prix sont généralement plus élevés

voir : *súsangę*

susę, -, rincer, gargariser : *ba doli ~ mudumbu idiba* on fait bien de se rincer la bouche le matin

susu (de *súa*) adv. totalement (empl. seulement dans une phrase négat.) : *ba si bákę lambo ~* on n'en sait rien du tout

súta, -i (aussi **sútg, -**) froncer, contracter, serrer, plier : *~ boso, ~ mbombó* froncer les sourcils ; *~ mudumbu* pincer les lèvres ; *ngę e ma ~ nólo* le froid contracte le corps ; *~ mbóti* plier le linge *~ edué* ceindre les reins

voir : *sútangę - sítamę - ná sítí - ná sítisítí - ná swét - ná swétí*

suta, -í être gros : *a ma ~ bondęę* il est très gros

sutambóti (6) (de l'angl. 'suit' et *mbóti*) un complet (habit)

sítamę, -am f. pronom. sens passif de *súta* - être froncé, contracté, serré : *boso bao bo sítam* il a des sourcils froncés

sútangę, an tr. et intr., f. instr. expr. un état de *súta* - serrer, contracter : *mbóti e sítan mba ó nólo* l'habit me serre ; *ngę e sítan mọ nólo* la fièvre l'a fait maigrir

sútanu (de *sú itanu*) voir : *sú*

sútg, -, voir : *súta*

sítí, ná ~ (de *súta*) onom. expr. que qch. est fait fermement : *a káki boso ná ~* il a fortement froncé les sourcils

sítisítí, ná onom. expr. que qch. est très serré

súwęę voir : *súęę*

swá, ná ~ ou **swā, ná ~** (de *súa*) onom. expr. que qch. est fait av. force ou complètement : *a dípi mọ wáse ná ~* il l'a jeté par terre av. force ; *lónđa ná ~* être complètement rempli

swá, sū (surtout *~ muká*) gagner un procès, être acquitté, avoir raison : *moto nu topi mbaę óboso ba mukáisedí a sū muká* celui qui a dit la vérité dev. le juge a été acquitté

voir : *swęę - swesę - swise*

swa, -, (surtout ~ *músudí*) faire des gaz, péter

voir : *swisę*

swadídí, ná ~ onom. expr. que qch. est fait av. force : *a dípi mọ ná ~*
il l'a frappé de toute sa force

swadidi, ná ~ onom. expr. que qch. tombe tout droit dev. soi :
nango ebongó, yalo ná ~ j'ai jeté le bâton, il est tombé tout droit
dev. moi

swáfí, ná ~ onom. expr. a) le regard fixe et attentif : *ombo mba ná ~*
il m'a regardé attentivement

b) qu'on éclate en sanglot : *lába mbémbé ná ~* éclater en sanglots

swam (7) (de l'all'd 'Schwamm') l'éponge

voir : *kuca*

swám, ná ~ voir : *swát, ná ~*

swamwa, -o passif *swamwabe* - frapper fort : *a swamo mọ ináño ó*
ńólo il l'a assommé en le frappant d'une verge

swán, ná ~ onom. imit. le bruit d'un fouet : *a dípi mọ ináño ná ~*
il l'a frappé av. un fouet

swánswań, ná ~ onom. expr. que qch. est complètement rouge foncé
ou jaune : *dikúbe di májola ná ~* la banane est toute jaune

swárap, ná ~ onom. expr. que qch. est très serré : *ba sónge mọ*
diwongo ó ńíngó ná ~ on lui a mis très serrée une corde au cou

swasó, ná ~ (de *sósea*) onom. expr. le profond sommeil : *a pótí ó*
iyó ná ~ il dort profondément

voir : *ná tũm*

swaswa, -o passif *swaswabe* - défaire les cheveux, peigner : *bító ba*
sele ~ nọ, denge ba mapenda mọ les femmes se défont d'abord
les cheveux, ensuite elles se font des tresses; euph. : ~ *ńólo* se
parer

swát, ná ~ (aussi *swati, ná ~* et *swám, ná ~*) onom. expr. la dis-
parition rapide et complète : *a ńóngi ó madíba ná ~* il a com-
plètement disparu dans l'eau; *bolọ bo dī bónę ndenge na sina ná ~*
la pirogue a complètement dépassé l'autre de toute sa longueur

swelelele, ná ~ voir : *selelele, ná ~*

swéle voir : *soéle*

swése, -, voir : *swéle*

swé, -, passif *swébé* a) faire un effort : ~ *ńólo, ~ muléma* s'efforcer ;
~ *ítábá* étrangler ; ~ *masongá* mordre ; *binó ~ mańólo na ngińa*
ńése ó bola yen ebolo essayez de toutes vos forces de faire ce
travail ; ~ *muléma ó lémbę ndutu* faire un effort pour supporter
la peine

b) se réserver qch. (en payant un acompte): *na ~ klóki ó sápi* je me suis réservé une montre dans le magasin; *~ dibá* payer une première somme en vue du mariage

c) cuire dans l'eau (sans que cela soit à point): *ba maséle ~ belembé ó díyo, dengu ba mamoto mo* elles cuisent d'abord les légumes dans l'eau, ensuite elles les écrasent; *belembé be swébé* des légumes cuits à l'eau

swéle, -, (voir aussi **swésé**) f. caus. de *swá* - faire gagner q., donner raison à q., faire acquitter: *mukáisedi a ma ~ moto muká* le juge le fait acquitter

swélem, ná ~ (de *súele*) onom. expr. la rapidité av. laquelle on pénètre quelque part: *púe e sǒli ó mulómbá ná ~* la souris a rapidement pénétré dans son trou

swéñ, ná ~ ou **swéñ, ná ~** (de *sua* 2) onom. expr. un bruit sec (quand on coupe qch.): *a ké mulopo na mondó ná ~* il a coupé la tête et la queue d'un seul coup

swét, ná ~ ou **swétí, ná ~** (de *súta*) onom. expr. une contraction soudaine: *a dibí mudumbu ná ~ nípóndá énnó mwanedi* il a immédiatement fermé la bouche en apercevant le chef

swisé, -, f. caus. de *swa* - faire péter: *mbéti e ~ mo músudí* les coups l'ont fait péter

swisé, -, voir: **swésé - swéle**

T

- ta, taf** passif *tabe* - éplucher, peler : ~ *makabo* éplucher les taros
voir : *tang* - *taise*
- ta** (prob. un pf. d'un v. disparu *ta*) *a*) empl. pour former l'imparf. :
na ta ó esukúlu j'étais à l'école; *na ta na bola* je faisais
b) suivi de *ná* av. prés. ou pf. expr. : avoir été en train de : *sángó*
a ta ná a míngea ó ndábo le père était en train d'entrer dans la
maison
- ta, ná** ~ (de *lata*) onom. expr. que qch. est relié, serré; intens.
voir : *tata, ná* ~ et *tatata, ná* ~
- tabako** (7) (de l'angl. 'tobacco') 1) le tabac (abrév. *tāko*);
2) un arbre *Distemonanthus benthamianus* (n. pil. movingui)
- tábilang, -an** intr. être troublé, perdre la tête : ~ *mulopo* perdre la
tête; *longe di tábilan mō* il est désaxé
voir : *ntábilan*
- tafel** (7) (de l'alld 'Tafel') l'ardoise
- taise, -**, f. caus. de *ta* - faire éplucher, peler : *múto a ~ mín'ao makabo*
la femme a fait peler les taros à son enfant
- taise, -**, (de *tási*) amidonner : *a ~ mbóti* il amidonné l'habit
- táka, -i** décortiquer; prov. : *muné mō a si ma ~ ngondó* une main ne
décortique pas les graines d'une courge; sens : l'union fait la force
- taka, -f** intr. être en peine, dans le besoin, souffrir, pâtir : ~ *njai*
(acc. expl.) souffrir de la faim; *di ta di ~ ó bodú ónola mūdi* nous
avons souffert pendant le voyage à cause de la tornade
voir : *takea - takang - takise - takisabe - takisang - takatakang -*
take - mutaka - mutakedi - jatakisang - betakisedi - mitakisan - etáki
- takang, -an** f. instr. de *taka* - souffrir de qch. : *a ma ~ sese ó mulopo*
il souffre de maux de tête
- takatakang, -an** f. péj.-intens. de *taka* - peiner, souffrir beaucoup :
di takatakan bulú bwése nous avons peiné toute la nuit
- take** (7) (de *taka*) la misère, la disette, le besoin, le défaut : ~ *né*
ó ekombo tatán il y a maintenant une disette dans le pays
- takea, -edi** f. appl. de *taka* - implorer, supplier q., se plaindre auprès
de q. : *na bi njá na matakeang* je sais qui j'implorerai
- takisabe** passif de *takise*
- takisang, -an** f. dur. de *taka* - être ennuyeux, importun, douloureux :
lungu lo ma ~ les moustiques sont ennuyeux
voir : *jatakisang*

takisɛ, -, passif *takisabɛ* - f. caus. de *taka* - ennuyer, tourmenter, importuner; ~ *ńólo* prendre de la peine

voir : *betakisedi* - *mitakisan*

táko, -, (7) abrég. de *tabako* - le tabac; *epand'a* ~ une feuille de tabac; *mutumbá má* ~ un rouleau de tabac

taks ou **tax** (7) (de l'angl. 'tax') l'impôt

tála, i intr. - être clair: *búna bo ni* ~ le jour est en train de se lever (= express. pour dire qu'on ne revient pas en arrière)

voir : *ntálé*

tálángé-talange, ná ~ onom. expr. que qch. est très apparent, évident: *dín lambo jéneɛ na míso ná* ~ ~, *ndé o kumwa pɛ wuta mɔ e?* cette chose est tout à fait apparente, et tu essaies encore de la cacher?

tám, ma- (3) une boule, une touffe : ~ *la myɔndó* une boule de manioc; ~ *la ńô ó mulopo* une touffe de cheveux sur la tête; ~ *la ńólo* un gros corps

voir : *mutámá*

táma, tám passif *támábé* - calomnier, diffamer, maudire: ~ *moto ńama* traiter q. de bête = le maudire pour qu'il crève c. une bête

voir : *támangɛ*

tama, tam toucher, trouver, deviner: ~ *ebonda* voir : *ebonda* - *ekwa-mwáto*

voir : *tamangɛ*

támang, -an a) f. instr. de *táma* - calomnier q. pour qch., envier, jalouser q. : *a ma* ~ *mba moní mam* il me jalouse à cause de mon argent; ~ *moto longɛ* jalouser q.

b) f. récipro. - se calomnier, se maudire mutuellement: *ban bito babáɛ ba ma* ~ *mō na núnɛ ńama* ces deux femmes se maudissent mutuellement

tamang, -an f. instr.-dir. de *tama* - trouver chez q. : *a* ~ *dikóm lao ebangá* il a trouvé le pion chez son ami

tamba, -, (7) le chapeau; mod. : ~ *'a wéi* le casque tropical; ~ *'a munjóngo* le chapeau haut de forme

támbame, -am f. pronom. sens passif d'un v. disparu : être étendu paresseusement : *a támbam ó nongo* il est étendu paresseusement sur le lit

támbimbɛ (7) nom d'une société secrète (*isango*)

tambú, ma- (3) ~ *lá dá* une bouchée; ~ *lá beńón* la gorgée

tamtam, ná ~ onom. expr. que qch. est fade, sans goût, insipide

- (surtout sans sel) : *dá le ó mudumbu ná* ~ la nourriture n'a point de goût; *dongo lá mabo di nengeh, dongo pé le ná* ~ certaines courges sont savoureuses, certaines sont fades
voir : *etamtam*
- tánáná, ná** ~ onom. expr. le calme et le fraîcheur : *bíña bo mawa ná* ~ le jour se lève dans le calme
- tándá, ma-** (3) la mangrove, le palétuvier (*Rhizophora mangle*) : *bonebela* ~ espèce de palétuvier (*Rhizophora racemosa*); *mukála* ~ esp. à écorce gris blanchâtre
- tándái, ná** ~ (de *tándé*) onom, expr. que qch. est couché à plat sur le dos : *a tándé mọ wáse ná* ~ il l'a étendue par terre sur le dos
- tándám, -**, (de *tándé* - *tándame*) l'assiette plate; mod. ~ *a myengé* le disque
- tándame, -am** f. pronom. sens passif de *tándé* - être plat, être étendu sur le dos : *ebúmbu e tándam wáse ná tándái* la natte est très bien étendue par terre; *dokita a lángwedi m'bóedi ná a* ~ le médecin a dit au malade de se coucher sur le dos
- tándang, -an** f. instr. de *tándé* - être couché av. qch. : *a ~ dibóá lao ó nongo* il est couché av. sa maladie sur le lit
- tánd'a ngule** (7) (de *tándé*) le foetus : *démé lao di búsi nde* ~ ~ l'enfant est sorti c. un foetus
- tándé, -**, tr. passif *tándabé* - coucher, étendre q. sur le dos : *a ~ ndé mọ botándétándé* il l'a couchée à plat sur le dos
voir : *tándang* - *tándame* - *tándám* - *ná tándái* - *botándatándámé* - *botándétándé* - *tánd'a ngule*
- tándé, -**, (7) (B : *ntáté*) le haveneau ordinaire, filet en forme de sac pour pêcher la crevette
- tang, -**, f. instr. de *ta* - peler, éplucher av. qch. : *a ma ~ makabo diwendi* il épluche les taros av. un couteau
- tangá, ma-** (3) la plante du pied (~ *lá mwendé*); le pas, la trace : ~ *la díá* la paume de la main; *a mabupé matangá má sngó ao* il suit les traces de son père; *sás'a* ~ l'extrémité du pied
- tángá, -i** intr. - se quereller, se disputer (~ *mutángó* acc. expl.)
voir : *tángang* - *tángísé* - *mutángó*
- tangálángá, -**, (7) la morelle (*solanum*).
- tángang, -an** a) f. instr.-dir. de *tángá* se quereller, se disputer av. q. :
a ta a ~ mba mutángó il s'est querellé av. moi
b) f. récipro. se quereller, se disputer mutuellement
- tangé, -**, (7) la proue sculptée de la pirogue de course

tángísé, -, f. caus. de *tánga* - faire se disputer : *bón bwambo bo ~ ban bato mitángó jíta* cette affaire a provoqué beaucoup de disputes chez ces gens

-tanu cinq

voir : *bátanu, mítanu, etc.*

tañ (7) (intens. **tañtañ**) qch. qu'on fait pour ne pas se singulariser en ne le faisant pas : *bato ba mabola mabea ~ a bola* ils font des dons puisque tout le monde en donne; aussi : *~ a bola* faire qch. sérieusement; *~ a moto* un adulte

táña, táñ se fâcher

voir : *bolondo - táñse*

táñse, -, f. caus. de *táña* - être mécontent de qch., considérer qch. c. insuffisant : *na ma ~ musdvedi mam* je suis mécontent de mon salaire

voir : *mitánsan*

tañtañ (7) intens. de *tañ* : *~ a bola e doli búka súba bola* il vaut mieux donner pour faire c. tout le monde plutôt que de ne rien donner; aussi : faire qch. très sérieusement

taña, tañ intr. - s'étonner, être stupéfait : *di ta di ~ ó jéng kó lá médi má ngo* nous étions stupéfaits de voir la chute de l'avion
voir : *taña - tañse - tañsang - betáñsedi*

taña, -edi f. appl. de *taña* - s'étonner de qch. : *ba ma ~ médi má ngo* ils sont stupéfaits de l'avion

tañsang, -, f. dur. de *taña* - être étonnant, surprenant, miraculeux : *mwendi mu ma ~* une nouvelle surprenante

tañse, -, f. caus. de *taña* - étonner q., surprendre q. : *dibóa lao di ~ mba* sa maladie m'a surpris

táo, ma- (3) le tremblement des muscles, le tressaillement, le tic : *moto a saí te ngomo, nóló e manongo mo mataó* si q. danse, tout son corps se met à trembler; *~ di manongo mba ó diá* j'ai un tremblement dans la main; *~ di ta di songobele ka dibaó* le tremblement était considéré c. un présage : *~ na ~* qch. qui va et qui vient

tápa, -l toucher, tâter : *~ muléma* toucher le cœur, émouvoir

voir : *tápea - tápane - tápánélé - tápise - tápatápane - tápatápa - etápé - etápédi - etapa*

tápane, -an a) f. instr. de *tápa* - toucher av. qch. : *a ~ ekónkón mungengele m'ewudí* il a touché le ver av. un brin d'herbe

b) f. récipro. : *byenge ba léndé be ma ~ ewó na yéng* les branches du palmier se touchent l'une l'autre

- tápánǵǵé**, -, f. récipr. caus. de *tápa* - faire se toucher, se saisir réciproquement : *bato ba manǵ besua ba ma* ~ ceux qui font un concours de lutte se saisissent réciproquement
- tápatápa, ná** ~ onom. expr. le noir foncé (*mũndo má* ~) : *eyobo a pe e titi mũndo má* ~ la peau de la vipère cornue n'est pas noire foncée
- tápatápang, -an** f. péj. de *tápa* - toucher à tout
- tápea, -edi** f. appl. de *tápa* - toucher pour q. : ~ *mba dín lambo* touche-moi cette chose
- tapintái** (7) (de l'angl. 'turpentine') la térébenthine
- tápisǵ**, -, f. caus. de *tápa* - faire toucher : *a ~ mo wúma a nímabǵno* il lui a fait toucher sa blessure
- tapot**(1) (7) (de l'angl. 'tarpaulin') la bâche
- taseǵ**, -, (7) une senne (*epéseǵ*) à grandes mailles munie de bâtons à ses extrémités, destinée à la capture des gros poissons
- tási**, -, (7) (de l'angl. 'starch') l'amidon
voir : *táise*
- tata, ma-** 1) un arbre (*Bridehia micrantha* Baill.) av. des fruits en forme de cerises ayant des épines sur le tronc ; de là : ~ *lá ngǵngǵé*
voir : *tumba*
- tata, -i** 2) craquer, grincer, gémir : *jombǵ di ma ~ ná kákákáká* la porte grince beaucoup ; ~ *mutatí* gémir ; prov. : *a mubóedi*, ~ *mutatí na jángameye*, *mulemba pǵ a ben nǵlo* toi qui es malade, ne gémis pas trop fort ; celui qui te rend malade a aussi un corps ; sens : tous les hommes doivent souffrir
- táta, i** passif *tátabǵ* a) garder, surveiller, attendre : ~ *nǵlo* prendre garde, se protéger ; *béma be matátǵ nǵlo* l'amulette
b) empl. av. l'inf. expr. l'optatif : veuille bien : *o ~* (ou *táte*) *tílea mba kálati* veuille m'écrire une lettre
voir : *tátang* - *betátedi* - *mutátedi* - *mutátǵ-mbóá* - *ntátǵ-mbóá* - *mutéǵ* - *tatán*
- tata, ná** ~ intens. de *ta, ná* ~ (de *lata*) onom. expr. que qch. est étroitement lié, relié, serré : *mukanjo mu bátam na bwele ná* ~ la branche est étroitement attachée à l'arbre ; *mún'a móme na sǵngó ba lati ná* ~ le fils et le père sont très liés ; intens. : *tatata, ná* ~
- tatán** (arch. *tatánu*) adv. (de *táta*) : maintenant, en ce moment, à présent ; intens. *tatatatán* immédiatement, sur le champ
- tátang, -an** f. instr. de *táta* - se protéger av. qch. : *ba ma ~ nǵlo beyei ba bwemba* on se protège av. des armes

- tatata, ná** ~ intens. de **tata, ná** ~ : *karpenta a nenge bebámbú ná* ~ le charpentier a posé les planches d'une manière très serrée
- tatatatán** intens. de *tatán*
- táwedí** (7) (de l'angl. 'towel') la serviette, l'essuie-main
- te, ba-** (1) le père : ~ *Dikume* Dikoume père ; est empl. c. formule de respect : ~ *Dibundu* honoré Diboundou ; abrég. de *teté* empl. surtout c. vocat. : *a te* mon père ; *a bate* mes pères
voir : *munate, bonate*
- téba, ná** ~ (de *tíba*) onom. expr. que qch. est fait complètement, sur tout le corps : *jókisè nóló ná* ~ oindre tout son corps ; *a ta a sókó ná* ~ il était complètement ivre ; intens. *tébatébé, ná* ~ : *nóló e ta mọ myangi ná* ~ il avait des démangeaisons sur tout son corps
- tébedí, -, (7)** (de l'angl. 'table') la table
- télabẹẹ** passif de *téleye*
- télame, -am** f. pronom. sens passif de *téle* - s'ouvrir, être ouvert, être inoccupé, vide : *jombẹ di ma* ~ la porte s'ouvre ; *jombẹ di télam* la porte est ouverte ; *bénji e télam* le banc est vide ; *búña bo télam* il fait jour, il fait beau
- télane, -an** f. instr. de *téle* - ouvrir av. qch. : *a ma* ~ *jombẹ idubwan* il ouvre la porte av. une clé
- telefon** (7) (mod.) le téléphone
- téle, -,** passif *télabẹẹ* - ouvrir : ~ *mudumbu* ouvrir la bouche ; ~ *jombẹ* ouvrir la porte
voir : *téleye* - *télabẹẹ* - *télane* - *télame* - *betélédi* - *mutélé-ndábo* - *ntélélé* - *mutélélé* - *télisẹ*
- téleys, -,** passif *télabẹẹ* f. appl. de *téle* - ouvrir à q., expliquer : *a ma* ~ *mba jombẹ* il m'ouvre la porte ; *min myangó mi télabẹẹ mba bwam* cette histoire m'a été bien expliquée ; subst. l'explication
- téllisẹ, -,** f. caus. de *téle* faire ouvrir
- tém, ná** ~ (de *tema*) onom. expr. que qch. est ferme, dur, solide : *émbame ná* ~ être très dur ; voir surtout intens. *ná témtém*
- tem, ná** ~ onom. imit. le bruit de qch. qui tombe par terre : *ebongó e kwédi wase ná* ~ le bois est tombé par terre av. un grand bruit
- témá** (7) (de l'all'd 'Thema') le sujet
- tema, tém** ne pas faire, chômer : *ebolo e tém* le travail a chômé, n'a pas été fait ; *dá di tém* la nourriture est restée, n'a pas été mangée
voir : *temang* - *temame* - *ná temā* - *ná tém* - *ná témtém* - *tematemán*

- temá, ná ~** (de *tema*) onom. expr. l'inaction : *nun moto a maja ná ~ póndá na póndá, bíana a si ben ebolo* cet homme est toujours inactif, c. s'il n'avait pas de travail
- temamé, -am** f. pronom. sens passif de *tema* - être inactif, oisif, rester silencieux : *nje o temamé ná?* pourquoi es-tu là sans rien faire ?
- temané, -an** f. instr. de *tema* - être inactif av. qch. : *a ma ~ búña* il laisse passer le jour sans rien faire
- tematemané, -an** f. péj.-intens. de *tema* - ne pas être fait du tout : *ebolo e ~ wéngé* on n'a rien fait du tout aujourd'hui
- témba, -I** faire tout son possible, faire qch. av. énergie : *na ma ~ ná nu sángó a kuse ebolo* je fais tout ce que je peux pour que cet homme trouve du travail ; *a ta a ~ óhola mése mángamén babo* il s'est occupé de tout ce qui leur était nécessaire
voir : *témbe* - *témbamé* - *témbea* - *témbatémbáné* - *mutémbédí* - *betémbe* - *etémbé* - *etémbu* - *ná témbémbé* - *ná témbetémbe* - *ná témbatémba*
- témbamé, -am** f. pronom. sens passif de *témbe* - être raide, fixe : *mbimba mu témbam* le cadavre est raide
- témbatémba, ná ~** ou **témbetémbe, ná ~** (de *témba*) onom. expr. que qch. est raide, fixe : *bése ba ta ba tème ná ~* tous se tenaient raide (au garde-à-vous)
- témbatémbáné, -an** f. intens. de *témba* - faire un grand effort : *ba ta ba ~ ó bambé mubóedi* ils ont fait un très grand effort pour porter le malade
- témbea, -edi** f. appl. de *témba* - procurer, faire avoir qch. à q. : *sángó a témbedi mba epól'ebolo* il m'a procuré un travail
- témbémbé, ná ~** (de *témba*) - onom. expr. que qch. est raide : *a témbam ná ~* il est tout à fait raide
- témbe, -,** tr. f. caus. de *témba* - raidir, tendre fortement, fixer : *~ mungongi* litt. : raidir la gorge = dire toujours la même chose
voir : *betémbe*
- tempé (7)** (de l'angl. 'temple') le temple (mod.)
- témém, ná ~** intens. de *tém, ná ~* - onom. expr. que qch. est très dur, solide : *simentí e tímbe ná ~* le ciment est devenu très dur ; *epúndé e díá ná ~* l'abcès reste encore très dur
voir : *lémbamé*
- téndá, I** être dur (se dit de l'érection du membre viril) ; *a ma ~ póndá yése ó bwambo bam* il est toujours très dur envers moi dans mon affaire
voir : *téndeá* - *téndisé* - *muténda*

- téndea, -edi** f. appl. de *ténda* - être dur contre q.
- téndísé, -**, f. caus. de *ténda* - rendre dur
- tenten, ná ~** onom. expr. que qch. tombe goutte à goutte : *maton má mbúa ma mató ná ~* la pluie tombe goutte à goutte
- teñ, ná ~** (de *tinge*) onom. expr. que qch. reste sur la même place sans avancer : *a jese mba ná ~* il m'a laissé sur place ; *a matopo ná ~* il maintient toujours ce qu'il dit
- teña, teñ** intr. (aussi *tña*) chanceler, vaciller, tituber : *musókedí a yóki ~ ó ngeá* ; l'ivrogne titube souvent en chemin ; *bwele bo mapúla te kó, bo maséle ~* avant de tomber un arbre vacille voir : *teñse - teñateñang*
- teñateñang, -an** f. péj.-intens. de *teña* - traîner : *bwambo bam bo ma ~ ó bekáisedi* mon affaire traîne au tribunal
- teñse, -**, f. caus. de *teña* - faire chanceler, trembler : *~ mulopo* secouer la tête ; *sángó am a ma ~ mba ó jókwa* mon père ne m'a pas donné la possibilité d'apprendre
- teña, teñ** avoir mauvaise mine : *a ma ~ na ngo* il a une mauvaise mine à cause de la fièvre
voir : *téñ, ná ~*
- téñ, ná ~** (de *teña*) onom. expr. la mauvaise mine : *nu moto a ménene ná ~* ; *ángamen bóa* cet homme a mauvaise mine ; il doit être malade
- tété** (7) vain, rien : *~'a moto* un homme de rien ; adv. en vain, pour rien, gratuitement ; *a boli mba mo ~* il me l'a donné gratuitement ; apr. un subst. : même : *to inon ~ i báke bojá* même les oiseaux connaissent leur demeure
- teté, ba-** (1) mon père : *~ nusadi* mon oncle (de la ligne paternelle) ; abrég. : *te*
- téten** (7) le milieu, l'intérieur : *~ a ngeá* le milieu du chemin ; *~ a ndábo* l'intérieur de la maison ; *~ a moto a)* l'intérieur d'un homme
b) un homme d'âge moyen ; *nin ~ nése* toute cette région
voir : *óteten*
- tetu, ná ~** (de *tetumeye*) onom. expr. un balancement, un hochement de la tête : *souse mulopo ná ~* hocher la tête
- tetumye, -edi** (aussi *titimye*) secouer, hocher la tête : *ngule e ma ~ mulopo ná tetu* le lézard hoche constamment sa tête
voir : *tetu, ná ~*
- té, -**, passif *tébé* - poser, (aussi : payer, donner) empl. dans de multiples express. : *~ pái* élever, poser la pagaie ; *~ mutumbu* planter

la perche dans l'eau, pousser av. la perche; ~ *panga* inviter à la lutte (en posant la main sur l'épaule de son partenaire); ~ *moto ó ngedá* accompagner q. un bout de chemin; *a* ~ *mba wonja* il me rend libre; *mbúa e* ~ la pluie s'est arrêtée; ~ *mpúli*, ~ *muléma* désirer qch.; ~ *nólo*, ~ *bekindí* marcher av. force; ~ *mā ómón a Lóba* étendre ses mains vers Dieu; ~ *dikálo* publier, proclamer; ~ *mbenda* publier une loi; ~ *ebúla* publier une interdiction; ~ *miséa* pousser des cris; ~ *béma* payer la dot; ~ *dikotí* payer une rançon; ~ *pū* expier, payer en dédommagement; ~ *jénga* payer le prix de l'adultère; ~ *mandé* donner des cadeaux à la belle-famille; ~ *ebúla* réparer, payer pour une faute; *o búli tɛ*, *o ma* ~ si tu transgresses une loi, tu payes; ~ *jō* remplacer une femme, morte dans la première année du mariage, par une autre; ~ *ó dibá* donner en mariage; ~ *penda* douter; ~ *dóngé* bâiller; ~ av. négat. peut prendre le sens : ne pas hésiter; généralement traduit par : facilement; *nu moto a si tɛ línga* cet homme se fâche facilement; *o si ta o tɛ bola lambo le bobé* tu aurais facilement fait qch. de mal; subst. ~ *lá módi*, *ma* ~ *má módi* le premier quart. de la nouvelle lune

voir : *téye* - *téne* - *télé* - *tése* - *téise* - *téisané* - *téséné* - *betésédi* - *etésén* - *muté* - *botéletéle* - *témé* - *témé la sim* - *témea* - *téméyé* - *témene* - *témse* - *témétéméné* - *betémedi* - *botémétémé*

tɛ a) pron. indéfini : chaque (placé apr. le nom) : *moto* ~ chacun; *wúma* ~ partout; *búña* ~ journallement; *ngedi* ~, *póndá* ~ chaque fois, toujours; *mō* ~ chacun en particulier; *mō násu* ~ chacun de nous; *babá na babá* ~ deux à deux

b) adv. 1) donc (placé apr. le v.) : *bola* ~ *mba madíba* donne-moi donc de l'eau; *mbwé* ~ ! regarde donc !; *senga* ~ écouté donc ! 2) quand-même : *a bengi tɛ ndé bola mulemlem* il a quand même continué à faire la même chose

c) conj. : si (placé apr. le v. dans des propos. subordonnées conditionnelles) : *o ben tɛ dá*, *bola mba* si tu as qch. à manger, donne m'en; *o bolí pé tɛ níka*, ... même si tu fais cela, quand même tu ferais cela; *ye tɛ mba* si c'est moi = quant à moi

voir aussi *téngé*

d) empl. dans des prép. ou conj. composées : *búka tɛ* sauf, à l'exception de; *ebéténá* (de *e bɛ tɛ ná*) à moins que : ~ *o kwé mba ó díá lam* à moins que tu ne me tiennes par la main; av. négat. : *e si bɛ tɛ ná* à moins que ... pas; *etím tɛ* (av. mode rel. 2) étant donné que;

- ebemá tē* (av. mode rel. 2) chaque fois que; *dibókimē tē* (av. mode rel. 2) aussitôt que; *botea tē* (av. mode rel. 2) depuis que; *ebé n'ebé tē* ou *ebemá n'ebemá tē* chaque fois
- tē** onom. expr. la durée : jusque : *tē ná ó súkan o mēndē kókisabē* finalement (litt. : jusqu'à la fin) tu seras puni; *natē* jusqu'à ce que : *na mēngē mō natē a pō* je l'attends jusqu'à ce qu'il vienne
voir : *nátēna - ná tētētē*
- tēbēlēbē, ná ~, tēbēm, ná ~** onom. expr. que qch. a complètement disparu : *a nōngi mutibé ná ~* il a d'un seul coup complètement disparu dans l'eau
- téisane, -an** f. dur. de *tē* - avoir la qualité de faire crier : *lambo di mēndē bolanē di mēndē ~ miséa* ce qui arrivera va faire pousser des cris
- téise, -,** f. caus. de *té* : *~ moto muséa* faire pousser des cris à q.; *nin ndrutu e ~ bato miséa* ce malheur a fait pousser des cris aux gens
- téitéi, ná ~** voir : **tētē, ná ~**
- tēke, -i** passif *tēkēbē* - corrompre, rendre q. bien disposé, apaiser q.; *~ moto mont* (= acc. expl.) corrompre q. av. de l'argent; *~ bedímo* litt. : soudoyer les esprits = apaiser; *mukáisedi a yoki tēkēbē* le juge se fait souvent acheter
voir : *matēki*
- tēke, -i** passif *tēkēbē* - s'assurer un droit de préemption, se faire réserver : *na ~ dibato ó sápi* je me suis fait réserver une étoffe dans le magasin; *~ ngondédi* choisir une fille c. fiancée
voir : *tékise - tēketékéné - tēketēke, ná ~*
- tēketēke, ná ~** (de *tēke*) onom. expr. l'action de trotter : *múna a madangwa ná ~* l'enfant marche en faisant de petits pas
- tēketékéné, -en** f. péj.-intens. de *tēke* - se faire réserver qch. souvent ou beaucoup de choses
- tékise, -,** f. caus. de *tēke* - faire réserver qch. pour q. : *a ~ mba dibato ó sápi* il m'a fait réserver une étoffe dans le magasin
- téle, -,** f. appl. de *tē* - poser à q., offrir à q. : *~ mao* offrir à boire du vin
voir : *botéletélé*
- tēmbē, -,** vieillir : *sángó a mātēmbē moto* le père est maintenant un vieillard
voir : *mutēmbi - etēmbu*
- tēme, tēm** f. pronom. sens passif de *tē* - se poser, se mettre debout; pf. être debout, être vivant : *inon i tēm ó mukanjo* l'oiseau est

debout (aussi assis) sur la branche; ~ *mbón* être témoin; ~ *ó esukúlu* quitter l'école; ~ *ó beboa* sortir de prison; *na wése bána jíta, ndé babá ndé ba tǝm* j'ai enterré beaucoup d'enfants, mais il y a deux qui sont vivants

voir: *tǝmea* - *tǝmenǝ* - *tǝmǝyé* - *tǝmse* - *tǝmetǝméné* - *betǝmedi* - *botǝmetǝme*

tǝmea, -edi voir: **tǝmǝyé**

tǝmenǝ, -ǝn f. instr.-dir. de *tǝmǝ* - a) f. instr. - être debout av. qch.: *dikélé di ma~ myendé má mbúsa* la sauterelle se tient debout sur ses arrières-pattes

b) f. dir. - se tenir debout contre q., résister: ~ *musǝngedi* résister à l'ennemi; être debout, passer tout droit par qch.: *ngedá ni tǝmen mundi mwése* le chemin passe tout droit par le village; prov.: *ngubú a mukóm e si ma~ múnja* litt.: l'hippopotame de l'esclave ne traverse pas le fleuve tout droit; sens: un esclave, même riche, n'a rien à faire parmi les hommes libres.

tǝmetǝméné, -en f. péj.-intens. de *tǝmǝ* - être debout n'importe comment, en grand nombre: *myele mi tǝmetǝmén ó beyidi* les arbres sont en grand nombre dispersés dans les forêts; ~ *lá túmbá* l'instabilité du pays

tǝmǝyé, -edi f. appl. de *tǝmǝ* (aussi *tǝmea, -edi*) - se mettre debout pour, devant q.: ~ *mulopo ma núǝ* lève-toi dev. les cheveux blancs; *a tǝmedi mba mbón* il a témoigné en ma faveur; *yen ekwáli e tǝmedi wa bobé* cette affaire se présente mal pour toi

tǝmsé, -, f. caus. de *tǝmǝ* - faire se mettre debout: *munía mō mu malángwa njom ni ma~ múnja ómǝn a myele myasam* une fable raconte la raison qui fait le calao se tenir debout sur les grands arbres

tǝna abrég. de *nátǝna*: *tǝn'ó bwindea* jusque dans l'éternité

tǝndǝ, -i passif *tǝndǝbe* - peler, préparer: *ba ma~ ndoko na divǝndi* on pèle les patates av. un couteau; *ba tǝndi byiba ba ngoto* ils ont choisi la place pour poser la filet

voir: *tǝndǝǝ*

tǝndǝ, -, (7) petits fruits d'un arbre de la forêt

tǝndǝǝ, -, f. caus. de *tǝndǝ* - raconter av. beaucoup de détails, détailler: *a ~ mba myangó myése ná nǝnǝnǝ* il m'a raconté toutes les histoires av. beaucoup de détails

tǝngǝ, -, f. instr. de *tǝ* - ~ *moto penda* entrer en compétition av. q.

tǝngǝ conj. (placé apr. le v. dans des propos. subordonnées condi-

tionnelles) : si : prov. : *mukóngé mō na mbomboka ná madíba me ~ ngo búna té, ké epupa pē ye bēbē* la grenouille dit au crapaud : si l'eau est tous les jours froide, la saison des pluies est proche : aussi *ye ~ ná* (litt. s'il en est ainsi que) : *ye ~ ná bōlō bwíndi óteten a múnja, ké bato ba s'ambi wó ó madíba* si une pirogue chavire au milieu du fleuve, les gens peuvent facilement se noyer voir : *yéténdá*

téngeṅe, -ṅe a) correspondre, convenir, s'accorder, (se) rencontrer, être juste : *ník'e téngeṅe* c'est juste ;

b) se trouver en face, vis-à-vis, s'opposer, résister contre q. : *mu-síngedi a ma ~ mba* l'ennemi s'oppose à moi ; inf. empl. c. prép. : vis-à-vis, contre, parallèle à qch. : *túmba dí mēndē tēngē ~ túmba* un peuple s'élèvera contre un autre ; *ba puli musíma ~ mí ma múngē múdí má ngéá* ils ont creusé un fossé parallèle à celui de l'autre côté de la route

voir : *jeténgeṅe - tén*

tengíledi, -, (7) le rond, le cercle ; adj. rond : *Bakosi na Bakaka ba malóngá mandábo me ~* les Bakosi et les Bakaka construisent des cases rondes

tēnis, -, (7) (de l'angl. 'tennis') des sandales (mod.)

ténkiténkí, ná ~ onom. expr. une marche lente : *a madangwa ná ~ óhola mūna mwe mō ó mulopo* il marche à pas lents à cause de la charge qui est sur sa tête

téntēṅ, ná ~ onom. expr. un grand nombre de choses différentes : *béma be tēm ó ndábo ná ~* il y a un grand nombre de marchandises différentes dans la maison

tén (7) abrég. de *téngeṅe* ; ~ **a bwambo** une parole juste, claire

tése, -, passif *téseṅe* f. caus. (et intens.) (de *té*) - poser, mettre debout (voir aussi *téseṅe*) : ~ *ekanga ówas'a bénji* pose laalebasse sous le banc ; ~ *dikakí* fixer un terme ; ~ *bōlō* donner la direction à la pirogue ; ~ *ná sim* poser droit, justifier ; ~ *múma* faire qu'un enfant vive ; *ńangó a sángó am a ~ bána jíta* la mère de mon père a eu beaucoup d'enfants (qui sont restés vivants)

voir : *téseṅe - téseye - tésébélé - betésédi - etésen - ná tís*

tésébélé, -, passif de *téseye* : *e ~ bato ó wó ngedi pó* il est fixé pour les hommes de mourir un jour

téseṅe, -, f. dur. de *tése* - rendre droit, juste : *mbalē e ma ~ wonja* la vérité vous rend libre

téseye, -edi f. appl. de *tése* - poser, fixer pour q. : *Lóba a ~ mō ńasu kwédi ka su* Dieu a fixé la mort c. fin à chacun de nous

- tětš, ná ~** (aussi **tětší**) onom. expr. la précision, l'exactitude (aussi subst. (7) et adv.): *yen ebolo e pongobę ~ bwambí* ce travail a été fait d'une façon très exacte
- tětšete, ná ~** (abrég. *ná tětš*) onom. expr. que qch. est fait sans arrêt : *a ta a topo bwambo ná ~* il a parlé sans arrêt
- těye, -,** (pf. aussi *tědi*) f. appl. de *tě* - poser pour q. : *a ~ mba belám* il m'a offert de l'alcool; *a ~ mba miséa* il a pleuré pour moi
- tí (7)** (mod.) (de l'angl. 'tea') le thé: *tó a ~* la cuiller à thé
- tía, tí** passif *tíabę* - concasser, broyer; prov. : *~ lá m'bangá di mapúla madále mabá* pour casser des noix il faut deux pierres
voir : *tíse*
- tia, tí** surtout *~ iyó* somnoler, s'endormir
voir : *tíse*
- tíba, -i** intr. être médiocre, misérable, laid : *byombwedi bao be tibi* son aspect est misérable; *lambo di tibi na di dúm* une chose laide et flétrie
voir : *tíbea - tíbise - tíbele - tíbatibáné - mutibé - etibe - etíbele - ná tíbetibé, tíbatibá, tíbitíbí - ná téba*
- tíbatibá, ná ~** voir : **tíbetibé, ná ~**
- tíbatibáné, -an** f. péj.-intens. de *tíba* - être très médiocre, misérable : *a tíbatibán na díbóa* il souffre misérablement de sa maladie
- tíbea, -edi** (f. de *tíba* ?) plonger - *na tíbedi ó wasa boló bam* j'ai plongé pour chercher ma pirogue
voir : *mutibé*
- tíbetibé, ná ~** (de *tíba*) aussi : **tíbatibá, ná ~** et **tíbitíbí, ná ~** onom. expr. un état maladif, misérable: *moto e ná ~* il est tout à fait misérable
- tíbele, -,** intr., une f. caus. de *tíba* - boiter : *a kusi ebango ó mwendé, kaená a ma ~ tatán* il a eu une blessure au pied, c'est pourquoi il boite maintenant
voir : *etíbele*
- tíbídí, ná ~** (de *tíba*) onom. expr. que qch. est mis sur tout le corps : *na sopí ná ~* je suis complètement trempé; *múna óki díbo ó nílo nése ná ~* l'enfant s'est mis de la boue sur tout le corps
- tíbise, -,** f. caus. de *tíba* - rendre misérable : *díbóa di ma ~ moto* la maladie l'a rendu misérable
- tíbitíbí, ná ~** voir : **tíbetibé, ná ~**
- tido (7)** (peut-être mot popo) le fard : *súngwa ~ ó míso* se mettre du fard aux yeux

tie (7) (de *tíyé*) un jeu de cache-cache; appelé aussi *mawutamea*
tíe voir : *tíyè*

tíka, -l intr. - être dans l'embarras, en panne, manquer (= ne pas avoir eu): ~ *wúma iwó* piétiner sur place; *na tíki ndíyo* je n'ai pas eu de moyen de transport

voir : *tíkangé - tíkisé - tíká - etíká - mutiké - mútiké - tikitiki*

tíká, ma- (3) (de *tíka*) l'embarras

tíkang, -an f. instr. de *tíka* - être embarrassé av., par, à cause de qch. : *mo'a wedi a ma* ~ *mambo a pongino* l'artisan est embarrassé av. ce qu'il a fabriqué (= il n'arrive pas à le vendre).

tíkét, -, (7) (de l'angl. 'ticket') le billet, le ticket

tíki, -, (7) la grande valeur; adj. précieux : *lambo lá* ~, *tík'a lambo* une chose précieuse

voir : *ntíkè*

tíkisé, -, f. caus. de *tíka* - mettre dans l'embarras, empêcher : *dibóá dí ta dí* ~ *mba* la maladie m'a empêché

tikitiki (7) (de *tíka*) une toute petite chose : *son* ~ un tout petit peu

tila, -f passif *tilabé* écrire; ~ *lá ndimsí* voir : *ndimsí*

voir : *tilea - tilangé - tilisé - tilamé - tilatilané - tilisangé - mutiledi - betiledi - mutila - etilan*

tilamé, -am f. pronom. sens passif de *tila* - être écrit : *ó dále ndé mína masu ma tilamno* c'est sur une pierre que nos noms sont gravés

tilang, -an f. instr. de *tila* - écrire av. qch. : *di ma* ~ *kálati esáo* nous écrivons une lettre av. une plume

tilatilané, -an f. péj. de *tila* - écrire n'importe quoi n'importe comment

tilea, -edi f. appl. de *tila* - écrire à q. : *mína a matilea nangó kálati* l'enfant écrit une lettre à sa mère

tilisang, -an f. dur. av. sens récipr. de *tila* - s'écrire mutuellement, correspondre : *bisé na dikóm dí yóki* ~ mon ami et moi nous correspondons souvent

tilisé, -, passif *tilisabé*, f. caus. de *tila* - faire écrire, dicter : *mulédi a matilisé barítu belédi bao* le maître dicte sa leçon aux élèves

tíma, tím intr. - étouffer, crever : *háma ní tím* un animal étouffé
 voir : *tímse - mutímá - ná tímétímé*

timba, -f intr. a) revenir, retourner : *di timbí ómbusa ó njóm a mbúa* nous sommes revenus à cause de la pluie; ~ *na mbúsa* revenir en arrière (le dos tourné); prov. : *timba ngédi ibá e bô Njò Nkudu* (litt. revenir deux fois a tué Nj. NK.) sens : faire une deuxième fois une faute est impardonnable

b) av. inf. : devenir ; peut souvent être traduit par adv. finalement : *ba timbi kusa musáwedi mabu* ils ont finalement reçu leur salaire

voir : *timbea - timbang - timbisɛ - timbisabɛ - timbisɛɛ - timbisabɛɛ - betimbedi - etimbɛ - mutimbang bojǎ - mutimbó - ndimsedi - ndimbisedi*

timba, - (7) 1) (de l'angl. 'timber') a) le chevron b) un arbre *Entandrophragma Leplaei* Verm. (acajou blanc) ; ~ *eyidi* un arbre *Fagara macrophylla*

timba (sing. 7) 2) le filet (petite membrane sous la langue) : *kɛ* ~ couper le filet ; *moto* ~ *e tanɔ ó mudumbu* un homme qui avait de la difficulté à parler

timbang, -an f. instr. de *timba* a) revenir av. qch. : ~ *ye yóma!* rapporte cette chose ! ; *a timban béma ómboa* il est rentré chez lui avec ses affaires

b) prendre la place de q., succéder à q., hériter : *mɔ ndé a ma* ~ *mba* c'est lui qui me succède ; ~ *ó epól'a moto nupépe* prendre la place de q. d'autre ; *mutimbang-bojǎ* le successeur, le remplaçant

timbea, -edi a) f. appl. de *timba* - revenir, retomber sur q. : *mayá mao ma ma* ~ *ndé mulopo mabu* son sang retombe sur leurs têtes

b) f. pronom. sens réfl. - revenir à son ancien état, se remettre, se rétablir : ~ *la nólo* se remettre ; *nólo e timbedi mɔ* il s'est rétabli ; *a ni* ~ *petɛ ó dibóa lao* il est à nouveau atteint de sa maladie

c) se relâcher, se rétracter ; *bola esibɛ* ~ travailler sans se relâcher ; *a si maduna tɔ* ~ il ne vieillit ni ne se relâche

timbidi (7) (de l'angl. 'thimble') le dé

timbisabɛ passif de *timbisɛ*

timbisabɛɛ passif de *timbisɛɛ*

timbang, - f. caus. de *timba* a) rapporter, ramener : *a* ~ *mba kálati* il m'a rapporté le livre ; *a* ~ *muká ómbusa* il a ajourné le jugement

b) faire devenir, rendre : *byengɛ ba m'bangá má pongo be mawɛɛ timbisabɛ mapapan* les palmes du cocotier peuvent être transformées en balais

timbisɛɛ, - passif *timbisabɛɛ*, f. appl. de *timbisɛ* - rendre, restituer qch. à q., répondre à q., répéter : ~ *nje o kwálinɔ* répète ce que tu as dit ; *a* ~ *mba kálati* il m'a rendu le livre ; *a* ~ *mba jálabɛ* il m'a répondu ; *jálabɛ di timbisabɛɛ bisó ná kɛm* la réponse nous a été donnée que non

- timbo, -, (7)** a) un palétuvier dressé en pleine eau et parfois retourné par les courants (la légende dit qu'il a été planté par les *mengú*): ~ *i marwánae bólo ndutu, kɛ musína a si nongí jángameye* les troncs d'arbres dressés dans l'eau mettent une pirogue en difficulté, si le barreur ne fait pas attention
 b) arch. un collier noir d'autrefois : *ó pón'da kwan bíto ba ta ba bóto* ~ les femmes portaient autrefois un collier noir
- tímgítímé, ná** ~ (de *tíma*) onom. expr. un étouffement : *a yóí lo ná* ~ il a étouffé de rire
- tímse, -,** f. caus. de *tíma* - faire crever : *njai e~ mɔ* la faim l'a fait crever
- timtim, -, (7)** véritable : ~ *a mbó'am* ma véritable patrie; *dína la* ~ le nom propre; adv. surtout, principalement : *bejédí ba ngubú be ndé* ~ *ó madíba* l'hippopotame habite surtout dans l'eau
- tína** sing. 7 ou 3; plur. 3 **matína** - le tronc, la tige, le stipe : ~ *lá kafe* le caféier; ~'a *mbia, mbia má* ~ la famille directe; ~'v *dibɛɛ* l'aine ~'a *diso* le coin de l'œil
 voir : *mutinedi*
- tína, tín** intr. - être fatigué, las, courbaturé, avoir le fourmillement dans les jambes : *na ma~ ónola wolo* je suis las de fatigue; *na ma~ bojá* je suis fatigué d'être assis; *mwendé mu tín mba* mon pied est raide de fatigue
 voir : *tinea - tinele - tinsɛ - mutinedi - etinélé - ná tintín*
- tínda, -i** passif *tíndabɛ* - écarter, éloigner, élargir : ~ *mwendé* retirer son pied = se retirer; ~ *nólo ó ekwáli* se retirer d'une affaire, s'abstenir; ~ *ngeá* élargir un chemin
 voir : *tindea - tindame - tindele - tindise - tíndi bwē - ná tíndíndí - ntandá*
- tíndame, -am** f. pronom. sens passif de *tínda* - être écarté, étendu, large : *ngeá e tindam* le chemin est large
- tíndea, -edi** f. appl. de *tínda* - ~ *moto epólo* faire de la place à q.
- tíndɛle, -,** f. caus. de *tíndea* - faire faire de la place à q. : *sonó i si bambɛ myúna i ma~ yí i bambɛ ngeá* les fourmis qui ne portent aucune charge s'occupent à faire faire de la place à celles qui en portent une
- tíndi bwē** (de *tínda*) ce qui est bien étalé, clairement expliqué : *a topi tíndi bwē* il a dit toute la vérité
- tíndí, ma-** (3) a) le pied de l'éléphant et de l'hippopotame; le pied bot : *njou né ma~* l'éléphant a un gros pied; *dibóa lá ma~ má njou* l'éléphantiasis;

- b) le talon : ~ *lá mwendé le mba sese* le talon me fait mal ; prov. : *moí'a njakó na sibá la matíndí* litt. : le mendiant et les maux de pieds ; sens : il est toujours debout et on ne lui donne rien
- tíndíndí, ná** ~ (de *tínda*) - onom. expr. que qch. est tout à fait ouvert : *sángó a tèle jombé ná* ~ le père a ouvert la porte toute grande
- tíndise, -**, f. caus. de *tínda* - faire écarter, éloigner, élargir : *mwenedi a* ~ *ngedá* le chef a fait élargir le chemin
- tínea, -edi** intr., f. pronom réfl. de *tína* (av. compl. expl.) se fouler, se faire une entorse : *na tínedi díá* je me suis foulé la main ; aussi *mwendé mu tínedi mba* je me suis foulé le pied
voir : *etínélé - etintín*
- tíngé, -**, f. caus. de *tína* expliquer en détail, interpréter, ajouter (pour approuver) : *bato ba lóngi tẹ mwengé, dímuti dí ma* ~ quand les gens chantent, la foule reprend le refrain
voir : *mutínedi*
- tíngá, ma-** (3) (de *tíngé*) le nœud, l'articulation : *mun musinga mu ben matíngá jíta* cette ficelle a beaucoup de nœuds ; ~ *la mwendé* l'articulation du pied ; *ma* ~ *má miné* les phalanges
- tíngame, -am** f. pronom. sens passif de *tíngé* - être attaché, lié, stable, durable : *ndol'a Lóba e tíngam pókópoko* l'amour de Dieu dure toujours
- tíngang, -an** f. instr. de *tíngé* - nouer, lier, attacher av. qch. : *ba ma* ~ *ngonjá milóngó* on attache les nattes av. du rotin
voir : *jatingang*
- tíngé, -**, passif *tingabé* - nouer, attacher, lier : *ba* ~ *mbódi ó buele* on attache la chèvre à l'arbre ; ~ *musúka* enrouler le pagne autour des reins ; ~ *ekwáli* conclure une conversation ; prov. : *eyéme e* ~ *bonamisisá* litt. : la langue lie tous les muscles ; sens : il y a un chef
voir : *tingangé - tingameé - tingá - etingan - jatingangé - ná tintín - ná tén*
- tíngilang, -an** être maladif, ne pas grandir : *nu mína a ma* ~ cet enfant ne grandit pas ; ~ *ó ngedá* tourner en rond (voir : *tengíledí*)
- tíngílangi, -**, (7) le vertige : *kó* ~ avoir le vertige ; ~ *ndáledí ní ngon* cette fille a des vertiges
- tíníníní, ná** ~ onom. expr. le tournoiement : *ngéke e malombó ná* ~ la toupie tourne très vite
- tinte** (7) (de l'alld. 'Tinte') l'encre
- tintín, ná** ~ (de *tína*) onom. expr. le fourmillement dans les jambes : *mwendé mu tín mba ná* ~ j'ai des fourmillements dans les jambes

- tĩngɛ, -,** f. caus. de *tĩna* - fatiguer : *dĩn lɔndɔ di ~ nól'am nésɛ* ce voyage a fatigué tout mon corps
- tĩń, ná ~** onom. expr. que par une crampe qch. est raide : *diá di mémbamɛ mɔ ná ~* sa main est toute raide par une crampe
voir : *etĩntĩń*
- tĩńá, ma-** (sing. 7; plur. 3) un petit paquet de plusieurs moitiés de bâtons de manioc liés ensemble
voir : *dibáká*
- tĩńa, tĩń** voir : *teńa*
- tĩńtĩń, ná ~** (de *tĩngɛ*) onom. expr. la persévérance, l'opiniâtreté : *mukóm a boli ebol'ao ná ~* l'esclave a fait son travail av. persévérance; ~ *a bato* des hommes travaillant dur; prov. voir : *bɔt, ná ~*
- tĩs, ná ~** (de *tésɛ*) onom. expr. que qch. est fait immédiatement : *tésɛ tangá ná ~, ná di domsɛ yen ekwɔli* commençons cette affaire tout de suite pour que nous la terminions
- tĩsɛ, -,** f. caus. de *tĩa* - faire concasser, broyer : *a ~ bító m'bangá* il a fait casser des noix aux femmes
- tĩsɛ, -,** f. caus. de *tĩa* - endormir q., faire dormir : *a ~ bisó iyó na myangó mao* il nous a endormis av. son histoire
- titá, ná ~** onom. expr. le calme absolu : *mambo ma matémɛ ~* la situation est tout à fait calme; *a jai ó mudi wa ná ~* il est là tout tranquille dans le village
- tití** (prob. pf. d'un v. disparu *tita* = ne pas être) empl. pour expr. le négat. du prés. du v. être : *na ~* je ne suis pas; *na ~ ná na bola mɔ* je ne peux pas le faire
- tití, ná ~** onom. expr. que qch. est très bien, élégant : *a bóti ná ~* il est élégant du haut en bas
- titim, ná ~** onom. expr. la soudaineté : *a poi ná ~* il est arrivé subitement
- titimɛ (7)** la persévérance; adj. persévérant : ~ *e mapúla ó ebolo* il faut de la persévérance dans le travail; *binó lo bɛ ~* soyez persévérants
- titimɛɛ** voir : *tetumɛɛ*
- títítí, ná ~** onom. expr. un tremblement continu : *mudun a moto a yoki sóa ná ~* un vieillard tremble souvent continuellement
- tíya** voir : *tía*
- tíyɛ, -,** surpasser q., vaincre : *di ma ~ basĩngedi basu* nous vainquons nos ennemis; *Salomo a ta a ~ m'bwan myésɛ má pón'd'ao* Salomon surpassait toutes les richesses de son temps

tlyó (7) un jeu du soir (av. des jetons)

tó, -, (7) (de *tóa*) la cuiller : ~ *a mbalé* la cuiller en bois ; ~ *a mwébé* une grande cuiller en bois ; ~ *a tī* une cuiller à thé ; ~ *a ngombála*, ~ *a mukála* la cuiller en fer-blanc ; express. : *pané* ~ *ó edimá*
voir : *pané*

tó, **ná** ~ onom. expr. le complet dessèchement ; se dit surtout de la marée : *ebé e bánjí ná* ~ la marée est tout à fait basse ; intens. *tótó* ou *tótó*, *tótótó*

tóa, **tóu** passif *tóabé* - puiser ; ~ *madíba* puiser de l'eau
voir : *tóea* - *tóang* - *etóan* - *tó*

tóabélé, - passif de *tóea*

tóang, -**an** f. instr. de *tóa* - puiser av. qch. ; prov. : *ba si ma* ~ *madíba esánjá* on ne puis pas de l'eau av. une corbeille

tóbótóbó, **ná** ~ onom. expr. que qch. est spécial, particulier : *ó nái a* ~ d'une façon particulière

tódise voir : **tólise**

todumye, -**edi** empêcher, faire échouer, éviter : ~ *mbéu a nólo* éviter un malheur ; ~ *ekwáli* empêcher une conversation

tóea, -**edi** f. appl. de *tóa* - passif *tóabélé* - puiser pour q. : ~ *moto madíba* puiser de l'eau pour q.

tói, **ma**- (3) l'oreille : *ngút'a* ~ le pavillon de l'oreille ; *mulómbá má* ~, *songo a* ~ le conduit auditif ; *hangó a* ~, *eyobo a* ~ le tympan ; *mbindo a* ~ le cérumen ; ~ *lá mbó* une plante méd. empl. dans la circoncision ; *lámbe*, *léké*, *lélé matói* tendre l'oreille (pour écouter) ; prov. : *songo a tói e si malóná* litt. l'oreille ne se remplit pas = ne se laisse pas d'entendre ; express. : *dúá pái a matói má njou* ramer av. force en faisant claquer l'eau

tóla, **tódi** travailler ; *na tódi bulú bwése* j'ai travaillé toute la nuit
voir : *tódise* - *tólise* - *tólatóláné*

tólatóláné, -**an** f. péj.-intens. de *tóla* - travailler, peiner, s'agiter beaucoup : *na* ~ *bulú bwése esibe bwa síe* j'ai peiné toute la nuit sans attraper de poissons

tole, -, (7) arch. **etole** une constellation : ~ *a njou* constellation de cinq étoiles d'Orion ; ~ *a moto* (aussi *mwendi m'éwondo*) le bâton de Jacob d'Orion ; ~ *a wíba* la croix du Sud

tólise, -, aussi **tódise** f. caus. de *tóla* - donner de la peine à q., agiter q. ; *yen ekwáli e* ~ *mba* cette affaire m'a donné beaucoup de peine

tólobánji, -, (7) l'ortie

tolóngi, -, (7) (de l'angl. 'trunk') la malle, le coffre

- tólóngó, ma-** (3) un arbre (un genre de sureau) pl. méd. : ~ *di ben mañongo má mólé* le sureau a une sève jaune
- tólos, ná** ~ onom. expr. que qch. est venu subitement : *dín lambo di búsedí mba ná* ~ cette chose m'est arrivée brusquement ; *a búsi ná* ~ il est sorti brusquement (en colère)
voir : *ná bólos*
- tolos, ná** ~ onom. expr. que qch. est fait jusqu'à la fin : *na domse yén ebolo ná* ~ j'ai fini ce travail jusqu'au bout
- tóm** intens. **tómtom** adv. ou interj. expr. la négation : pas du tout, point du tout ; *o sí nongo mo* ~ ~ ! ne le prends surtout pas !
- tôm, ná** ~ onom. expr. que qch. est fait complètement : *a níngi ná* ~ il a disparu complètement
- toma, tom** passif *tomabé* - troubler, déranger, gâter, détourner q. de son devoir : ~ *loko* gâter le jeu ; ~ *bwambo* troubler une affaire ; *ekwáli e tomabé* la conversation a été troublée ; *na tom dikóm lam ná a si bola ebol'ao* j'ai détourné mon ami de faire son travail
voir : *tomea - tomané - etomé - etomé*
- tomang, -an** a) f. instr.-dir. de *toma* - se brouiller av. q. : *nun muto a* ~ *na dikóm lao* cette femme est brouillée av. son amie ;
b) f. récipro. - être brouillé : *ban bato babá ba* ~ ces deux hommes sont brouillés
- tómba, -i** passif *tómbabé* - passer, dépasser, être trop ; ~ *dimené*, ~ *máki* dépasser la mesure, trop ; *ó póndá ni tómbi* dans le passé, autrefois ; *dóm la minuti na mabá* ~ *ngén lombi* à 8 heures 12 ; ~ *esímo*, ~ *masí* jubiler ; l'inf. sert parfois pour expr. le comp., c. *búka*
voir : *tómbea - tómbané - tómbéle - tómbise - tómbisane - tómba-tómbané - botómbatómbá - betómbédi - etómbea - mutombo*
- tómbang, -an** f. instr.-dir. de *tómba* - passer av. qch., (aussi faire passer) : *a tómban bato bao* il a passé av. ses hommes ; ~ *mba ó mopí* fais-moi passer le fleuve ; ~ *moto esímo* jubiler pour q.
- tómbatómbáné, -an** f. péj.-intens. de *tómba* - passer sans raisons ; passer toujours à nouveau ; dépasser énormément ; *bána ba s'ángamen* ~ *ó ngeá* les enfants ne doivent pas traverser la route sans raisons ; *módi ma séléké mu tómbatómbán bondéne* la reine des termites est énorme
- tómbea, -edi** f. intr. expr. un état ou une habitude de *tómba* - passer vers, par qch., déménager ; *njika ngeá o tano ó* ~ *ó londó e?* par quel chemin as-tu passé pendant le voyage ? ; *jíba di timbi* ~

- na bána bao* l'habitude de voler a passé à ses enfants; ~ *póndá* s'attarder, perdre du temps; ~ *lá midóngó* en passant par les montagnes; *múto a tómbedi ó dibá* se marier (se dit de la femme qui passe dans la famille de son mari)
- tómbelɛ**, -, f. caus. de *tómbea* - copier, faire passer vers q., épouser : *na ~ kálati* j'ai copié la lettre; *sángó a bodú a ~ bisó ó bọlọ bopépe* le capitaine nous a fait passer dans une autre pirogue; ~ *múto* amener la femme dans la maison conjugale
- tómbisábé** passif de *tómbise*
- tómbisanɛ**, an a) f. dur. de *tómbea* - avoir la qualité de faire passer; *mukokó mu ma ~ mopi* le tronc d'arbre vous fait passer le fleuve
b) f. récipro. de *tómbise* - passer l'un à côté de l'autre, se croiser; ~ *dói* s'interpeller mutuellement
- tómbisanéle**, -, f. caus. de *tómbisanɛ* - être fait pour se croiser; *wim'a ~* un endroit qui est fait pour se croiser, le couloir, un croisement
- tómbise**, -, passif *tómbisábé* - faire passer, laisser passer; transmettre qch. à q., traduire; *dí ~ epupa ó mundi masu má yábe* nous avons passé (litt. : laissé passer) la saison des pluies dans notre village natal; *na ta na ~ mọ kálat'ango* je lui ai transmis ta lettre; *ndóngó i s'ángamen tómbisábé ó dá* il ne faut pas qu'il y ait trop de poivre dans la nourriture; ~ *musonọ kán* voir : *kán*; *mutómbise buambo* l'interprète
voir : *betómbisedi*
- tombwanɛ**, -an réussir, avoir du succès : *na tombwan ó kekise* j'ai réussi à l'examen; subst. le succès, la réussite : ~ *lasu di ta mvéna* notre réussite était grande
- tomea**, -edi f. pronom. sens réfl. de *toma* - être dérangé, troublé, se disloquer; *don di tomedi* le marché s'est disloqué; *buambo bo tomedi* la palabre a été troublée
- tómtom** intens. de *tóm* point du tout
- tona**, ton tr. négliger, manquer : ~ *esukúdu* manquer l'école; *na ta na ~ ó bisɛ wa* j'ai négligé de te dire
voir : *tonɛ - mutonɛ makakí*
- tóna** (7) ~'a *madíba* le courant, le remous
- tongo**, -, (7) la source, le ruisseau, la fontaine, la citerne : *mudumbu má ~* l'ouverture d'un puit; *dí mala ó ~ ó tóa madíba* nous allons à la source pour puiser de l'eau
- tóngó**, ma- (3) le mur de pignon, le côté, l'angle, le coin; la hanche :

diwondi lá ~ le poteau du coin de la case; *dále lá* ~ la pierre de l'angle; *edim'a* ~ le mur en largeur de la case; *matóngó má wáse mángi* les quatre points cardinaux; *dibóá lá* ~ *jémele mba* une maladie de la hanche m'a rendu infirme; *matóngó-matóngó* angulaire; *bewesé ba matóngó* le bassin; express: *dípa matóngó, umbá matóngó* chercher partout; *klók'am e pimbedi, numbi matóngó ó wasa mo, ndé na si sot* j'ai perdu ma montre; j'ai cherché partout sans la trouver

tongólongó (7) a) l'envie, la jalousie: *dísó lá* ~ un œil jaloux; *mot'a* ~ une homme jaloux

b) *m'bangá má* ~ des noix de palme pas encore mûres

tóngulang, -an intr. balancer: *boló bo ma* ~ *óteten a bemuné* la pirogue balance dans les vagues

voir: *tóngulang - ná tóngulédi*

tóngulédi, ná ~ voir: *tónguledi, ná* ~

tongwa, -o 1) intr. pousser, se développer, rapporter; avoir lieu: *ndoko e masábé na* ~ *ó ekombo asu yéyé* la patate est cultivée et elle pousse dans tout notre pays; *musombó a tongo bwam* la pêche a bien rapporté; *besua be si tongo* la compétition de luttes n'a pas eu lieu

voir: *tongwea - tongwané 1 - tongwele - tongwisang - etongo - etongolongo*

2) détacher la chair du noyau d'un fruit (p. ex. de la noix de coco); prov.: *o dá sáo, o ~ na mungengele e?* voir: *mungengele*; (B. ~ *myelé* = Dla: *tombó myelé*)

voir: *tongwané 2*

tongwané, -an 1) f. instr. de *tongwea* - prendre un chemin av. qch. : *ba ma* ~ *múla ó eyidi walang mó ó dibó* ils portent l'huile à travers la brousse pour l'amener au débarcadere

2) f. instr. de *tongwa 2* - ôter, enlever av. qch. : *ba ma* ~ *m'bangá diwendi* on enlève la chair de la noix de coco av. un couteau

tongwea, -edi (de *tongwa 1*) prendre un chemin, passer par: *ba tongwedi lá nge'a mundi* ils ont passé par terre; ~ *na* en passant par

voir: *tongwané 1*

tongwele, - tr. f. caus. de *tongwa 1* - réussir, produire; *a si* ~ *tó lambo* il n'a réussi en rien; *mot'a mōnda a* ~ *ebol'ao* le cultivateur a réussi dans son travail (= il a fait produire)

tongwisang, -an f. dur. expr. une qualité de *tongwa 1* - s'entendre

- av. q., vivre bien ensemble : *bisó na díkóm dí ma ~ mō na níng*
mon ami et moi nous nous entendons bien
- tonse**, -, (aussi **tonisè**) f. caus. de *tona* - laisser passer une occasion,
faire manquer, empêcher q. : *dí ~ mun mwano mao má bobé*
nous avons empêché son mauvais projet
voir : *mutonse makakí*
- tóta**, -i faire sortir en portant, porter dehors : *a ta a ~ masangó má*
ndábo mése il porta dehors tous les biens de la maison ; *a tóti moní*
mwése il a volé tout l'argent
voir : *tótákó*
- tótákó**, -, (7) (de *tóta*) le portage, le déménagement : *moní ma pepa*
mu titi ~ kaná moní m'eyei le papier-monnaie est plus léger à
porter que des pièces de monnaie
- tótō**, ná ~ ou **tótó**, ná ~ intens. de *tō*, ná ~
- totohq** adv. en une seule fois : *a búsisè bwambo bao ~* il a tout dit
en une seule fois (= *ngedi pō*)
- totolo**, ma- (3) empl. surtout au plur. ; voir : **matotolo**
- totolo-totolo**, ná ~ -~ (de *totulang*) onom. expr. un bruit léger, un
léger bruissement
- tótōtō**, ná ~ intens. de *tō*, ná ~
- totulang**, -an faire un léger bruit : *púe i ma ~ ó ndábo ná totolo-*
totolo, ké bato ba nanga quand les gens sont couchés, les souris
font un très léger bruit dans la maison
voir : *totolo-totolo*
- tq**, ma- 1) (3) le morceau, la pièce : *~ lá náma* un morceau de viande ;
ba maba náma matō-matō on découpe l'animal en beaucoup de
morceaux
- tq**, tqf 2) intr. - faire du bruit, bouillir : *madíba ma tqf* l'eau a bouilli
voir : *tōng - tqisè - tqōng - etōisè - etōtō - botōtō*
- tq**, tqf 1) tr. (faire) tomber goutte à goutte : *ebúlel'a muhúá e ma ~*
mbúa un vieux toit laisse passer la pluie goutte à goutte ; *~*
malódi cracher ; *~ njangi na mudumbu* cracher entre les dents ;
express. empl. c. menace : *wámse wala, na tqf malódi ówase* va
vite, j'ai craché par terre (= il faut le faire avant que cela ne sèche)
voir : *tólè - etodi - etoli - etodi - etoyedi - botōtō - ná tqf - tqn - tqye*
- tq!** 2) interj. expr. une invitation : en avant ! ; *tq só jale!* en avant !
allons-y !
- tq** a) conj. pour marquer une alternative : ou : *é ~ kém* oui ou non ;
o mala ó jedú tq ó mbenge e? vas-tu à l'intérieur ou à la côte ? ;
tq ... tq ou ... ou (av. la négat. *ni ... ni*)

b) empl. pour généraliser 1) dev. un nomb. : environ, à peu près : *tǒ lokóli lobá* environ deux mille 2) dev. un pron. interrog., rend celui-ci indéfini ; *tǒ njá* quiconque ; *tǒ nje* n'importe quoi ; *tǒ wéni* n'importe où ; *tǒ néni*, *tǒ nē* n'importe comment ; *tǒ njíka wíma ndé* à n'importe quel endroit ; *tǒ njíka póndá ndé* à n'importe quel moment ; *tǒ bánínga* (1) n'importe quel nombre ; 3) accentue la négat. dans une propos. négat. : *tǒ moto*, *tǒ mō* personne ; *tǒ lambo* rien ; *tǒ wíma* nulle part ; *tǒ mba na si mala* moi aussi je ne pars pas ; *tǒ son nínga* ! pas la moindre chose (interj. expr. le refus, en frottant l'ongle du pouce de la main droite sur une des incisives supérieures)

c) conj. ayant le sens de : alors, ensuite (souvent suivi de *denge*) : *na masǔǔ dá, tǒ(denge) na mala ó mundi* je mange d'abord, ensuite j'irai au village

d) conj. précédée de *sǒ*, placé apr. le v. expr. un souhait : seulement, au moins : *ǒ, ké ndábo asu e si dī sǒ tǒ wéa* ! ah, si seulement notre maison n'avait pas brûlé !

e) conj. introduit une propos. subordonnée de concession av. *ndé*, placé apr. le v. : même si, bien que : *tǒ mbúá e yolǔ ndé, ké di mala tǔ ndé londǒ* même s'il pleuvait, nous irons quand même en voyage

f) conj., suivie de *ná* ou de *níka* : malgré cela, quand même : *tǒ ná di mala ndé* nous partons quand même ; *tǒ na níka sǒ sǎngó a si ta a dímbéa* malgré cela le père n'avait pas oublié ; voir : *tǒndá* - *tǒ bíana* ; voir : *bíana*

tǒbea, -edi f. appl. de *tǒbǒ* 1 ~ *mǒmǔne* nier quant à soi, se défendre

tǒbise, -, 1) f. caus. de *tǒbǒ* 1 - faire nier, faire désavouer : *ngondédi e* ~ *Petro ná a titi mō náo* une jeune fille a fait nier à Pierre qu'il était l'un des siens

2) f. caus. de *tǒbǒ* 2 - embrouiller : *bána ba ta ba* ~ *misinga* les enfants ont embrouillé les fils

tǒbǒ, -i 1) passif *tǒbǒǔ* - nier, renier, désavouer, renoncer à qch. ; *a tǒbi* il nie ; *a tǒbi jémea* il a renié sa foi

voir : *tǒbea* - *tǒbise* 1 - *matǒbi* - *mutǒbǒ*

2) intr. - être embrouillé : *misinga mése mi tǒbi ná kápítíkápítí* tous les fils sont extrêmement embrouillés

voir : *tǒbise* 2

tǒbǒ, ma- (3) le petit pois : *mbóngólongó a* ~ les pois cuits av. la peau ; *ndím'a* ~ une espèce de petit pois ; au fig. se dit de q. qui a l'air de comprendre, mais qui ne comprend pas = un ignorant

- tɔi, ná ~** intens. **tɔítɔí, ná ~** (de *tía*) onom. expr. le craquement : *tía m'bangá ná ~* casser une noix d'un seul coup
- tɔí, ná ~** (de *tɔ 1*) onom. expr. que qch. est fait à la fois lentement et tout droit : *séléké i mapɔŋɔ mwemba má mirángádú má bwaba, mwena mu marwɛ ó bwele ná ~ siba naten'ó ndábo ao* les termites font une longue ligne de terre qui va de l'arbre tout droit jusqu'à la termitière
- tɔísé, -**, passif **tɔísábé** tr. f. caus.-intens. de *tɔ 2 - a*) faire du bruit : *báutu ba s'ángamɛn ~ ó esukúlu* les élèves ne doivent pas faire du bruit à l'école
b) faire bouillir : *madíba má nɔ́ ma doli seɔ́ tɔísábé* l'eau qui sert à boire doit d'abord être bouillie
voir : *etɔisɛ*
- tɔítɔí, ná ~** intens. de *tɔi, ná ~*
- tɔkísang, -an** être mécontent de qch., se formaliser de q., faire des reproches : *mulédi a ta a ~ barútu ónola bwambo* le maître a fait des reproches aux élèves à cause de leur bavardage
voir : *mitokisan*
- tɔkitɔki, ná ~** (de *tɔkɔ*) onom. expr. le début de qch. : en premier lieu : *belóngisan ba mabolangɛnɔ ~ ó bwa síe be ndé epésɛ* ce dont on se sert en premier lieu pour la pêche c'est le filet; *mulál'a ~*
voir : *muláló*
- tɔkɔ, -i** commencer qch. : *bakála ba tɔkí dé kafe* les Européens ont commencé à planter du café
voir : *tɔkitɔki - etɔki - etɔkitɔki*
- tɔkɔtedi** M. = *Dla nkɔkɔtedi*
- tɔlea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *tɔlɔ* - se casser, s'ouvrir : *m'bangá má pýa mi ma ~ ké mi mapúmea* le noyau de l'avocat se fend quand il pousse
- tɔle, -**, f. caus. de *tɔ 1* - faire tomber goutte à goutte, verser : *mɔ́n e ~ matɔn ma mbúa* le ciel laisse tomber des gouttes de pluie
voir : *etɔl'a malódi - mutólé*
- tɔlɔ, -i** casser, craquer, croquer : *a ma ~ ewes'á wíba* il croque un os d'un poulet
voir : *tólea - tɔlɔŋɛ - etólóló*
- tɔlɔ, -i** nettoyer, éventrer (le poisson); voir : *tólɔŋɛ - ntóló*
- tɔlɔŋɛ, -ɔŋ** f. instr. de *tɔlɔ* - casser, croquer av. qch. : *bekikɔ basu ndé di matɔlɔŋɛnɔ ewes'á náma* c'est av. nos molaires que nous croquons un os

- tólɔŋɛ, -ɔŋ** f. instr. de *tólɔ* - éventrer av. qch. : *bító ba ma ~ síe diwendi* les femmes éventrent les poissons av. un couteau
- tɔmbea, -edi** intr. f. pronom. sens réfl. de *tɔmbɔ* - jeter sa peau, muer : *eyobo e tɔmbedi mɔ* la peau lui est partie ; *pé e tɔmbedi eyobo* la vipère mue
- tɔmbedi, -, (7)** (de l'angl. 'tumbler') un verre à boire
- tɔmbɔ, -i** passif *tɔmbɔbɛ* - peler, ôter la peau : *makabo má tɔmbɔbɛ* des taros pelés
voir : *tombea - mutɔmbó*
- tɔmɛ, -,** passif *tɔmsabɛ* - goûter, essayer (les premiers fruits) : *múto a ma ~ matɔbó* la femme goûte les petits pois
- tɔŋ, ma- (3)** (de *tó* 1) la goutte : *mbúa e ta e yolɛ ~ ~* il a plu quelques gouttes ; *matɔŋ-matɔŋ* goutte à goutte ; aussi : tacheté
voir : *ná tɔŋ - ná tɔntɔŋ*
- tɔŋ, ná ~** (de *tó* 1) onom. expr. que qch. tombe goutte à goutte : *tólɛ ná ~* faire couler goutte à goutte ; intens. *tɔntɔŋ, ná ~*
- tɔná** conj. de concession (suivi du mode rel. 2) : bien que, quoique, malgré que : *ba bángi maléa masu, tɔná di bolino babɔ betéledí bésé* ils ont refusé nos conseils, bien que nous leur ayons donné toutes les explications
- tɔndea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *tɔndɔ* - s'accroître, se multiplier : *mun mbia mu ma ~ bwambí* cette famille s'accroît beaucoup
- tɔndea, -edi** f. appl. de *tɔndɔ* - aimer pour q.
- tɔndɛɛ, -,** f. caus. de *tɔndea* - faire se multiplier, s'accroître : *bító ba ma ~ mbóa* les femmes font accroître la famille ; *bwanga na ródino bo ~ dibóa lam* le médicament que j'ai pris a fait empirer ma maladie
- tɔndisɛ, -,** f. caus. de *tɔndɔ* - faire accroître, augmenter ; prov. : *ngin'ebolo e matɔndisɛ sangó* l'effort fait accroître la fortune
- tɔndɔ, -i** intr. augmenter, s'accroître, être abondant : *musongi ma baritu mu tɔndí mun mbú* le nombre des élèves a augmenté cette année
voir : *tɔndea - tɔndɛɛ - tɔndisɛ - etɔndɛ - mutɔndɛ*
- tɔndɔ, -i** passif *tɔndɔbɛ* - aimer, avoir envie de qch. ; pf. av. sens du prés. : *na tɔndí* j'aime ; ~ ... *búka* préférer
voir : *tɔndea - tɔndone - mutɔndédí - nutɔndóbɛ - etɔndɛ - betɔndédí - ntɔndí - ntɔndókí*
- tɔndɔŋɛ, -** f. récipro. de *tɔndɔ* - s'aimer mutuellement
- tɔnea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *tɔnɛɛ* - être retourné : *diso di*

- tɔnedi* la paupière est retournée; *epopo a mudumbu e tɔnedi mɔ* sa lèvre est retournée
- tɔnɛ**, -, f. instr. - dir. de *tɔ* 2 - se moquer, huer, mépriser q. : *bonahama ba ta ba ~ mbɔ na njɔu* les animaux se sont moqués du chien et de l'éléphant; *~ moto ná pyɔ* se moquer de q. tous ensemble
- tɔnɛ́, tɔnɛ́ní** comment! = énormément: *na boli ebolo ~ j'ai travaillé énormément*
- tɔnɛle**, -, retourner: *~ díso* retourner la paupière
voir: *musuba - tɔnea*
- tɔnge**, -, passif *tɔngɔbɛ* - abaisser, incliner, verser: *~ miso má ndedi* avoir un regard de miséricorde sur q.; *miso má ndedi má Lóba ma tɔngɔbɛ ómɔh a bona bao* le regard miséricordieux de Dieu est tourné vers les siens; *~ epós'a mɔ́la ó dá* verse une bouteille d'huile dans la nourriture.
voir: *tɔngɔnɛ - tɔngɔmɛ - tɔngɔbele*
- tɔngɔ**, -, (7) la corne: *~ e ta e yɔkɔ bolanɛ kwan ka njúm* autrefois la corne était souvent employée c. amulette; *simba ~* mettre la corne c. amulette
- tɔngó**, -, (7) une espèce de guêpe
- tɔngɔbɛ** passif de *tɔnge*
- tɔngɔbele**, -, f. appl. passif de *tɔnge* - être abaissé sur q.: *miso má ndedi má Lóba ma ~ bona bao* le regard miséricordieux de Dieu est abaissé sur les siens
- tɔngɔlɔndɔ** (7) empl. par un homme pour désigner sa femme acquise dans les conditions les plus légitimes et qu'il a lui-même choisie; de là: très aimée, chérie: *múnj'am ná ~* ma femme chérie; *ngɔn a ~* une fille vierge
- tɔngɔlɔngó** (7) un arbre de la forêt; prov.: *~ e bángi minaka, e tém ndé ó díwɛ́njɛ* litt. le *~* a refusé la saleté, c'est pourquoi il pousse dans la forêt; sens: l'homme orgueilleux ne cherche que son propre intérêt
- tɔngɔmɛ, -óm** f. pronom. sens passif de *tɔnge* - être incliné, penché, oblique: *dín díwɛ́ndi dí sí tém ná sim, dí tɔngóm* ce poteau n'est pas droit, il est incliné; *~ lá búna* le déclin du jour
- tɔngɔnɛ, ɔn** f. instr. de *tɔnge* - descendre av. qch.: *na ~ wéa ó mudóngó* je suis descendu de la montagne av. du bois
- tɔngulang, -an** tr. (aussi *tóngulang*) agiter qch. dev. les yeux de q. (en faisant semblant de ne pas le lui donner, pour l'exciter): *a kakan mba mɔ́ní, ndé a tɔngulan ndé mba mɔ* il m'a promis de

l'argent, mais il ne fait que me le montrer (sans me le donner);
 ~ *mísɔ* rouler les yeux

voir : *ná tɔŋgulɔŋ*

tɔŋguledi, ná ~ aussi **tɔŋgúlédí, ná** ~ et **tɔŋgulɔŋ, ná** ~ (de *tɔŋgulanɛ*) onom. expr. qu'on agite qch. dev. vous sans vous le donner :
a tɔŋgulan mba dá óboso ná ~ il a mis de la nourriture dev. les yeux sans me la donner

tɔŋɔ, - (7) le clou

tɔŋtɔŋ, ná ~ intens. de *tɔŋ, ná* ~

tɔŋɛ, -, ~ *mísɔ* regarder fixement une chose; intens : **tɔŋtɔŋtɔŋɛ, -ɔŋ**
tɔpea, -edi f. appl. de *topɔ* - parler, intercéder pour q., défendre
 q. : ~ *nólo* se défendre; ~ *moto esa* parler pour q. dans l'*esa*, souhaiter du bonheur

tɔpise, -, f. caus. de *topɔ* - faire parler q. : ~ *ngéŋ* sonner la cloche; prov. : *ngɔkólɔ e ma* ~ *mún'a mbúké* litt. le mille-pattes fait parler l'enfant muet (= la tristesse vous oblige à parler)

tɔpɔ, -i parler : ~ *bwambo* parler, faire un discours; *ngéŋ e ma* ~ la cloche sonne; prov. : *elímbí e si matopɔ múdí mō* le tambour ne parle pas seulement d'un côté (« audietur et altera pars »); *ngád'a lóba e ma* ~ le tonnerre gronde; ~ *dibena* blasphémer, maudire; ~ *edinge* pratiquer la divination; prophétiser; ~ *esa* voir : *esa*; ~ *musongo* voir : *musongo*; ~ *na bekímá* parler en grondant voir : *topea* - *topise* - *topone* - *toponele* - *topotopone* - *mutopedi etopedi* - *betopedi* - *betopetope* - *mitopon* - *mutopeye bato*

tɔpone, -ɔŋ a) f. instr.-dir. parler, se quereller av. q. : *a topɔn mba mutángó* il s'est querellé av. moi

b) f. récipro. conférer, parler l'un av. l'autre

tɔponele, -, f. intens. récipro. de *topone* - parler ensemble mal de q. : *ba ta ba* ~ *mō na nínɛ bwambo bo si ténɛŋ* ils se sont mutuellement mal parlés

tɔpɔtɔpɔne, -ɔŋ f. péj. de *topɔ* - parler, bavarder à tort et à travers

tótea, -edi f. appl. de *tótɔ* - choisir pour q. : *sángó a ta a* ~ *mún'ao móngwánédí* le père a choisi une aide à son enfant

tɔtea, -edi a) f. appl. de *tótɔ* - enlever pour q. : ~ *mba nun múna esasó* enlève-moi la puce-chique à cet enfant

b) f. pronom. sens réfl. de *tótɔ* - se tirer dehors, sortir : *mísɔ ma totedi mɔ* les yeux lui sortent de la tête

tɔte, -, f. réfl. de *tótɔ* - être tiré dehors : *mísɔ má mukóngé ma kolo jíta, ma* ~ *pɛ óboso* les yeux de la grenouille sont très grands et lui sortent de la tête

təti, ma- (3) le point, la tache

tətə, -i passif *tətəbɛ* - tirer dehors, extraire, enlever : ~ *esaso* enlever une puce-chique ; *mbomboka mi ma ~ eyémɛ ó sɔ́ngɛɛ betandá* les crapauds tirent la langue pour avaler les insectes ; ~ *miso* faire les gros yeux

voir : *totea* - *tote* - *bototótótó*

təto, -i passif *tətəbɛ* - choisir : *mulēdi a tṓti baritu bao babá* le maître a choisi deux de ses élèves

voir : *tṓtea* - *tṓtotótónɛ* - *etṓti* - *etṓtoki* - *mutotó*

tətəŋɛ, ɔŋ f. péj.-intens. de *tə* 2 - faire un bruit confus, s'agiter : *bító ba ta ba ~ ó don jita bwambi* les femmes se sont beaucoup agitées au marché

tṓtṓtṓtṓnɛ, -ɔŋ f. intens. de *tṓtṓ* - choisir et se réserver qch. : *na ma ~ kálati ómboa mulēdi* j'ai choisi des livres chez le maître et me les suis réservés

tṓys, -edi f. appl. de *tṓ* - cracher dev. q.

tráwɛl (7) (de l'angl. 'trowel') la truelle

trṓpɛŋ (7) (de l'angl. 'threepenny') 25 centimes

trṓsis, -, (7) (de l'angl. 'trousers') le pantalon

tu, ma- (3) le bain de vapeur, l'inhalation : *ba pongedi mba ~ ó mpemba* on m'a fait une inhalation dans le nez

túa, tū a) avoir une petite mesure de qch. = devenir pauvre ; pf. être pauvre : *bato b'ekombo a ngórá ba tū* les gens qui habitent des régions arides sont pauvres

b) payer les dettes : *na ma ~ etom angó kaná o si benno moní* je paye ta dette, puisque tu n'as pas d'argent

voir : *túse* - *túé* - *mutúedi* - *itúedi* - *botúa* - *matúsan* - *mitúsan*

túba, -i passif *túbabɛ* - a) percer, perforer, faire irruption, pénétrer, entrer de force : ~ *bedimá na musongo* percer un mur av. une alêne ; *moto a túbi ó ndábo am q.* est entré de force dans ma maison ; ~ *epúndɛ* percer un abcès ; *ináno a wéi i túbi* l'aurore a pointé
b) citer, nommer : ~ *mína* citer les noms ; *ó póná a díbá ngámbe ndé e matúbe balemba* au moment de la maladie c'est l'oracle qui désigne ceux qui l'ont provoquée

c) allumer : ~ *wéa* allumer le feu, le faire bien brûler ; prov. voir : *dikeku* ; *moto a ma ~ na sóki* q. commence à être un ivrogne

d) respirer av. effort : ~ *wéi*, haleter ; ~ *míla* commencer à courir, courir vite

voir : *túbea* - *túbeɛ* - *túbabɛɛ* - *túbiseɛ* - *túbaneɛ* - *túbameɛ* - *mutúbako* - *etúbéɛ* - *ntúbá*

túbabele passif de *túbele*

Túb'a Mbange a) personnage myth. (un héros qui périt par une femme)

b) la haute mer en général

voir : *túbe*

túbame, -am f. pronom. sens passif de *túba* - être assis sans rien faire : *ńangó a túbam ó ndábo* la mère est assise dans la maison sans rien faire; *dibum di túbam mọ* son ventre est trop gros (il ne peut plus rien faire)

túbang, -an f. instr.-dir. de *túba* - percer, pénétrer av. qch. : *musingedi a weli ~ ekombo bwemba bao* l'ennemi a réussi à pénétrer dans le pays av. son combat; prov. : *jangó l'eyábe di s'ambi ~ díso* la querelle de famille crève facilement un œil (= finit mal)

túbangang, -an prendre (ou avoir) une habitude (en étant jeune) : *moto a túbangan te jiba, a mawónę ndé mọ* celui qui a pris l'habitude de voler étant jeune, mourra av. cette habitude

túbea, -edi a) f. appl. de *túba* percer pour q. : *a túbedi mba yen ebongó* il m'a percé ce bâton; *túbea mba bedimá na musongọ* perce-moi les murs (en nattes) pour les fixer av. une alêne; *bato ba musombó ba ma ~ bepa mańangí* les pêcheurs enfilent les aloses en brochettes; citer le nom à q. : *na ma ~ wa dina lao n'esoka* je te dis son nom en secret

b) f. pronom. sens réfl. de *túba* (av. compl. expl.) être percé, perforé, avoir un trou : *epúnde e túbedi* l'abcès est crevé; *wóngó i túbedi* les marmites ont un trou; *bolọ bo túbedi dipondi* la pirogue a un trou; *bepe be túbedi ó mańangí* les aloses sont enfilées en brochettes

voir : *etúbele*

túbe (sing. 7) la haute mer; voir : *Túb'a Mbange*

túbele, ~, passif *túbabele*, f. caus. de *túba* - faire percer, commencer : *na ~ bedimá ba bolóngi bam* j'ai fait percer les murs de ma maison; *mot'a kwan a ~ yen eyal'a munia ná* un homme d'autrefois a commencé à dire ce proverbe; *~ bolánga* commencer la lecture; *~ myano* faire des projets; *bepe be túbabele ó mańangí* les aloses ont été enfilées en brochettes

túbise, -, f. caus. de *túba* - a) faire percer : *a ma ~ bedimá bá ndábo* ao il fait percer les murs de sa maison

b) *~ wéa* faire allumer le feu; *~ mīla* partir d'un seul coup en courant; *múna a ~ mīla wala ómboa sángo* l'enfant est parti d'un seul coup pour courir chez son père

- tubudu, ná** ~ onom. expr. la grosseur, la lourdeur : *moto a kolo bondéne ná* ~ il est très gros ; *moto a madangwa ó madíba ná* ~ ~ il marche dans l'eau lourdement en levant les pieds
- tubúdubú, ná** ~ onom. expr. que qch. s'enfonce complètement : *ekwém e loi ó madíba ná* ~ le coffre s'est complètement enfoncé dans l'eau ; *madíba má* ~ de l'eau stagnante
- tubwétúbwé, ná** ~ onom. expr. la grande quantité : *ba dédi madá ná* ~ ils ont mangé de la nourriture en grande quantité
- túdú, -, (7)** (aussi **túlú**) a) un arbre (dont l'écorce servait autrefois à faire des vêtements ; de là : des vêtements d'homme utilisés dans les cérémonies secrètes) ;
 b) une herbe
 c) le pus d'une plaie
- túdúdú(dú), ná** ~ onom. expr. la grande quantité : *kálati i nanga ó tébedi ná* ~ il y a sur la table des livres en grande quantité ; prov. : ~ *e titi lambo* ce n'est pas la quantité qui compte
- túé** (sing. 3) (de *túa*) la pauvreté ; adj. pauvre
- tuka, -i** passif *tukabé* a) enduire, peindre : ~ *musono* peindre, mettre de la peinture ; ~ *itó* goudronner ; ~ *pémbé* passer à la chaux ; ~ *bwanga* frictionner (av. un méd.) ; ~ *bwangá* s'embrasser ; *ndábo e tukabé pémbé* une maison chaulée
 b) B. = détruire : *bilá be tuki mambo mése* la guerre a tout détruit voir : *tukea - tukangé - tukatukané - ná tukétuké*
- tukangé, -an** f. instr. de *tuka* - peindre av. qch. : *ba ma ~ edimá pémbé* on peint le mur av. de la chaux
- tukatukané, -an** f. péj.-intens. de *tuka* - s'enduire de fond en comble, se salir : *a tukatukan mbindo ó nólo nése* il s'est sali sur tout son corps
- tukea, -edi** f. appl. de *tuka* - peindre pour q. : ~ *mba yen edimá* peins ce mur pour moi
- tukétuké, ná** ~ (de *tuka*) onom. expr. un état sale, crasseux : *a tukan nólo nése mbindo ná* ~ il s'est complètement sali
- túkwa, -o** passif *túkwabé* a) changer, transformer, traduire : ~ *nólo* se changer ; ~ *kálati* traduire un livre ; ~ *ebongó* voir : *ebongó* ; ~ *lambo musono* (compl. expl.) changer la couleur de qch.
 b) considérer q. : *a túko mo ka muténgene janea* il l'a considéré
 c. un opposant au gouvernement
 voir : *túkwele - mutúkwédi - betúkwédi*
- túkwele, -,** faire changer, renverser, fouiller : ~ *elimbí* renverser une caisse ; *a ~ ekwém am yése* il a fouillé tout mon coffre

túla, -i piler, battre, broyer, écraser : ~ *mbasi* piler le maïs ; ~ *makabo* écraser les taros ; ~ *moto* battre q.

voir : *túle* - *túlame* - *túleye* - *etúlélé* - *ntúlákó* - *túlú* - *túdú* - *ná túletúlé* - *mutúdu* - *mutudú*

túlame, -am f. pronom. sens passif de *túle* - être enflé. être entassé : *epínde e túlam mo ó did* il a une enflure à la main ; *briki bá bolóngi ndé be túlam ó'bóko* les briques pour la construction sont entassées dehors

túle, - tr. f. réfl. de *túla* - enfler, entasser : *ses'a songá e ~ mba láma* les maux de dents m'ont enflé la joue ; *ba ~ briki jíta ó ebóko asu* ils ont entassé beaucoup de briques dans notre cour

voir : *túleye* - *túlame* - *etúlélé* - *ná túletúlé*

túleye, - f. appl. de *túle* - faire accumuler, accumuler pour q. : *a ma ~ mba ebolo* il me fait faire beaucoup de travail ; *tó o ~ mba nje, na si makasa* tu peux me donner n'importe quoi, je n'accepte pas

túletúlé, ná ~ (de *túle*) onom. expr. l'entassement : *ba túle dibunjé ó ngedá ná ~* ils ont entassé beaucoup d'ordures sur le chemin

túlú voir : *túdú*

tum (7) une très grande chose, un grand événement, un grand bruit : ~ *e kwédi wéngé* il y a un grand événement aujourd'hui

tum, ná ~ intens. *tumtum, ná ~* onom. expr. le bruit d'une grande chute : *kó wáse ná ~* tomber lourdement ; *kó iyó ná ~* tomber en plein sommeil

túm, ná ~ intens. *túmtúm, ná ~* (de *túma*) onom. expr. qu'on frappe sur q. av. beaucoup de coups : *a dípi mo wáse ná ~* il l'a assommé de coups

túma, túm tr. - déchirer, arracher : *mbó e túm diwongo* le chien a arraché la chaîne ; ~ *bewudú* arracher des herbes ; ~ *besó ba wúba* déplumer un poulet ; ~ *n̄* arracher des cheveux ; ~ *nólo, ~ muléma* faire un grand effort

voir : *túmea* - *túmé* - *túmané* - *túmatúmané* - *etúmé* - *etúmetúmé* - *ntúmakó* - *ná tím* - *ná tús* - *ná dús*

túmané, -an f. instr.-dir. de *túma* - arracher av. qch. ou à q. ; prov. : *Ngando a túman Bele mukuta ó mukála* Ngando a arraché le sac de Bele dans la factorerie (Bele ayant élevé Ngando ne voulait pourtant pas qu'il devienne chef ; celui-ci se venge) sens : il faut aussi laisser arriver ceux qu'on a élevés, bien qu'ils ne soient pas vos propres enfants

túmatúmané, -an f. intens. de *túma* - arracher av. force

tumba, -f passer au feu, brûler, cautériser: ~ *boló wéa* brûler l'intérieur d'une pirogue; ~ *mpia* cautériser la plaie sur la plante du pied (celui-ci est enveloppé av. des écorces du *tata* et placé sur des charbons ardents)

voir: *mútumbé - ná tumbé*

túmba, -i a) frapper fort: *túmba moto ebongó ó mulopo* frapper q. sur la tête av. un bâton

b) tresser: ~ *ngonjá* tresser des nattes (fig. express. empl. pour dire qu'on a alternativement garçon et fille)

c) ~ *mańanga* cuire des palmistes pour en faire un onguent (*jóki*)
voir: *túmbea - ná túmbetúmbé - túmbangé - mutúmbé - ngonjá - mutúmbé - mańanga - mutúmbédi*

túmbá, ma- (3) la tribu, le clan, la région habitée par une tribu

túmbangé, -an f. instr. de *túmba* - tresser av. qch.: *ba ma ~ ngonjá mbanja* on fait des nattes av. les folioles du palmier-raphia

tumbé, ná ~ (de *tumba*) - onom. expr. la montée d'une grande fumée: *mútumbé ma ítutu mu búsi ná ~* une colonne de fumée s'est élevée av. force

túmbea, -edi a) f. pronom. sens réfl. de *túmba* - être frappé: *a túmbédi wáse ná tum* il est tombé lourdement sous les coups;

b) ~ *mańanga* se cuire c. onguent

túmbetúmbé, ná ~ (de *túmba*) onom. expr. qu'on tombe de tout son poids: *na túmbédi wáse ná ~* je suis tombé de tout mon poids

túmea, -edi intr. f. pronom. sens réfl. de *túma* - se déchirer, se détacher: *mu musinga mu bobi, mu mēndé wámse ~* cette ficelle n'est pas solide, elle se déchirera vite; *bepumá be móa tē, be makumwa ~ na mómēnē* quand les fruits sont mûrs ils tombent tout seuls; f. rel. 1 *túmeye*

túme, -, f. pronom. sens réfl. de *túma* - se dégager, s'arracher, s'échapper: *ba ta ba damea mō, ndé mō a ~ ná tús* on l'avait attrapé, mais lui s'est échappé av. force

túmeye voir: *túmea*

tumtum, ná ~ intens. de *tum, ná ~* onom. expr. le battement continu: *miléma mi kumo dípea bisó ó dibum ná ~* nous commençons à avoir des battements de cœur

túna, tún intr. émousser: *pó e tún* le coupe-coupe est émoussé
voir: *túnse*

tuna, tun (aussi *tung*) a) surpasser, accepter les difficultés, supporter; prov.: *mún'a mbó na : ~ nólo, ndé o kuse júli* le jeune chien dit :

supporte (les coups) et tu seras rassasié; sens : travaille dur et tu mangeras

b) employer un traitement sévère (pour une guérison rapide)
voir : *etun - etunę - itunę - betuné*

túndá, -, (7) une mousse

tunę voir : *tuna*

túnganę, -an f. instr. de *túnge* - débarquer av. qch., arriver av. qch. : *ba ma ~ bepá myolo* ils arrivent en pirogue av. des aloses; *wamęnę ~ mo ó ninę sáwá* toi-même fais-le arriver sur l'autre rive

túngatúngánę, -an f. péj.-intens. de *túnge* - débarquer n'importe où : *bato bá nungá ba yoki ~ ó to njika sáwá* les commerçants débarquent souvent à n'importe quel rivage

túngé, -, (7) le gage, les arrhes

túnge, -, intr. - aborder, débarquer, arriver : *bolọ bo ma ~ ó dibọ* la pirogue arrive au rivage
voir : *túnganę - túngatúngánę - betúngédi*

túnę, -, (aussi *túnisę*) f. caus. de *túna* - émousser qch. : *maddle ma ma ~ pọ* les pierres émoussent le coupe-coupe

tuń, -, (7) la chambre, la salle : *~ a dá* la salle à manger; *~ a nanga* la chambre à coucher; *~ a tila* le bureau; *diwondi la téten a ~* le poteau où est fixé le mur intérieur séparant les chambres; *edim'a ~* le mur intérieur séparant les chambres

túrus, ná ~ et tús, ná ~ (de *túma*) onom. expr. la force av. laquelle on arrache qch. : *a túm mo na masongá ná ~* il l'a arraché de force av. les dents

tusę, -, mouvoir, animer, stimuler, faire prospérer : *súe i ma ~ ndé nọlo na mapapá* les poissons se meuvent av. les nageoires; *~ ebol' angọ* fais prospérer ton travail
voir : *betusedi*

túsę, -, passif *túsabę* f. caus. de *túa* - a) importuner, tourmenter, donner une petite mesure; *ba ~ bisọ jíta* on nous a beaucoup ennuyés; *ńangó a ~ mún'ao dá* la mère a donné à son enfant une petite mesure de nourriture; voir : *njétúsé*

b) exiger le remboursement d'une dette : *na ma ~ mo etom ao węnę, ebanja a si pılı sáwa mo kiele* je lui demande de rembourser sa dette aujourd'hui, car il n'a pas voulu la payer hier.

tuta, -f 1) passif *tutabę* - essuyer, effacer : *~ misodi* essuyer les larmes

voir : *tutang* - *tutisɛ* 1 - *etutan* - *etutedi* - *etutɛ* *ńólo*

2) intr. - être nombreux : *musɔngí má ban bato mu tutí jíta* le nombre de ces gens est très grand

voir : *tutisɛ* 2 - *tutɛ* - *títumeyɛ* - *títú* - *botuta* - *ná tutɛ̄* - *mutítú*

túta, -i pousser : ~ *ebongó* pousser un tronc d'arbre

voir : *tútang* - *túteɛ* - *mitútan* - *etútɛɛ*

tutang, an f. instr. de *tuta* 1 - essuyer av. qch. : *díbato dí ma ~ ebámbrí* un chiffon pour essuyer le tableau

tútang, -an f. instr. de *túta* - pousser av. qch. : *ba ma ~ ebongó má* ils poussent le tronc av. les mains

tutɛ (7) (de *tuta* 2) - la fertilité, l'abondance : *min minángádú me ~* ce sol est fertile

tutɛ, ná ~ (de *tuta* 2) onom. expr. le grand nombre : *myolɔ mí mala ó mbenge ná ~* les pirogues vont sur la mer en grand nombre

túteɛ, -, f. caus.-intens. de *túta* - pousser, exhorter q. : *sángó a matú-teɛ* *mún'ao ó jókwa* le père exhorte son enfant à apprendre

voir : *etútɛɛ*

tutisɛ, -, 1) f. caus. de *tuta* 1 - faire essuyer

2) f. caus. de *tuta* 2 - rendre nombreux : *ngɔ e ma ~ mabóa* le froid augmente le nombre des maladies

tutu, ma- (3) le palmier-raphia

tutú, -, (7) ~ 'a *mudɔngí* le bélier

tútú, ma- (3) (de *tuta* 2) une enflure, un gonflement, une tumeur, une grosse quantité : *nun sángó a ben ~ lá moní* cet homme a énormément d'argent ; *ebongó a matútú* un petit arbre av. un bois très dur et noueux ; prov. : *mutúd'a moto, ebongó a matútú* un vieillard est c. un bois dur et noueux ; sens : il faut le respecter, car il peut te battre (le *títú* sert c. arme dans les combats)

tútumeyɛ, -edi (de *tuta* 2) - être enflé, gros : *títú dí títumedi* l'enflure est grosse ; *bolɔ bo títumedi* la pirogue est grande

tútútú (7) onom. imit. le bruit d'un moteur ; de là : la motocyclette ; *bolɔ ba ~* un canot à moteur

tuyɛ, - voir : *twiyɛ*

twáp, ná ~ intens. *twápɔtwáp*, ná ~ onom. expr. différents bruits ;

a) le frétillement des poissons dans l'eau : *beɔɔ be mabása ná ~* voir : *ná bás*

b) une corde qui se casse : *musinga mu tímédi ná ~* la corde s'est cassée av. un claquement

twiyɛ, -, aussi *tuyɛ* - confier qch. à q., remettre en mains propres :

a ~ *mba kálati* il m'a remis la lettre

U

úabele, -, passif de *úele*

úanele, -, f. récipro. de *úele* - s'interroger l'un l'autre

úba, -, (7) 1) arch. de **wúba**

úba, -i 2) intr. - se faner, devenir pâle : *byadi be matimba ná bao, búba* les feuilles deviennent jaunes et se fanent ; *nu mína úbi* cet enfant est pâle

voir : *úbise* 1

3) respirer difficilement, étouffer : *mubóedi a míba, a si mawele soa wei ndongó* le malade étouffe, il peut difficilement respirer

4) intr. - s'étonner, être pris d'un étonnement embarrassé : *moto núbi* un homme embarrassé

voir : *úbea* - *úbise* 2 - *úbisang* - *júbé*

úbea, -edi tr. f. appl. de *úba* 4 - s'étonner de qch., admirer qch. : *moto nu jai ó mundi mundéng a mala te ó eyidi a m~ buam bao* si q. qui habite la grande ville se rend en brousse, il admire la beauté de celle-ci

úbisang, -an f. dur. expr. qualité de *úba* 4 - être étonnant : *nai a wedi lonon lo mabolaneng ó lónga madumbu mabu e múbisang* l'art av. lequel les oiseaux construisent leurs nids est étonnant ; *ó nai ni m~* d'une façon étonnante

úbise, -, 1) f. caus. de *úba* 2 - rendre pâle : *dibóa di m~ moto* la maladie vous rend pâle

2) f. caus. de *úba* 4 - étonner : *dibíé la songó di m~ bisó* l'intelligence des fourmis nous étonne

úele, -, passif *úabele* - interroger, questionner ; prêter, réclamer un dû : *na m~ nu sángo frank sambá* j'ai prêté (= il me doit) sept francs à cet homme ; *a sáwo etom a múabeleño* il a payé la dette qu'il devait

voir : *úanele* - *myúédi* - *ewú*

úkea, -edi intr.-être présent, assister : *núkedi ó ndongamen* j'ai assisté à la réunion

voir : *júkea* - *núkédi* - *búkédi* - *byúkédi*

úla, -i (aussi *údi*) intr. - être rassasié : *júli dá* nous sommes rassasiés ; *júli ndutu* nous avons eu beaucoup de peine

voir : *úlea* - *úlise* - *úlisábé* - *úlisáné* - *júdi*

úlea, -edi f. appl. de *úla* - se rassasier pour q. : *núledi wa ndutu* j'ai eu beaucoup de peine av. toi

úlisábé, -, passif de *úlisɛ*

úlisáné, -an f. dur. de *úla* - être nourrissant : *mba e m~ jíta* l'igname est très nourrissante

úlisɛ, -, passif *úlisábé* f. caus. de *úla* - rassasier q. : ~ *moto na dá* rassasier q. av. de la nourriture

úma (s. 5) arch. de *wúma*

úmanɛ, -an a) rappeler qch. : *bon bwambo ba wéngɛ búman bóng ba kété* cette affaire d'aujourd'hui rappelle celle d'hier

b) être évident, mettre en cause : *yúman ná madíba me ó mú mulongá ma makómeyɛ* il est évident que l'eau de ce seau va déborder ; prov. : *dípúmbwe júmanɛ malébo* celui qui est sale met en avant son deuil

c) achever définitivement qch. : *balo j~ ebolo* ils sont allés achever définitivement le travail

umba, -f frapper, battre : ~ *ngén* sonner la cloche ; ~ *epésɛ* secouer le filet (pour le nettoyer) ; ~ *besua* inviter à la lutte ; ~ *moto wáse* jeter q. par terre ; *muléma mu m~ mba* mon cœur bat ; *j~ la jombɛ* voir : *jombɛ* ; ~ *diá ó mulopo má mwanedi* mettre la main sur la tête d'un chef = genre de serment de q. qui cherche refuge chez un autre chef auquel il se soumet
voir : *umbea - umbanɛ - umbisɛ - jumba - njumba - mumban - jajumbanɛ - njumako - kumba M. - ekumbɛ M.*

úmbamɛ, -am f. pronom. sens passif de *úmbɛ* - être courbé, incliné, crochu : *mukuku má m'bangá má pongo mu yoki j~* le tronc du cocotier est souvent incliné ; *muse má ngoso múmbam* le bec du perroquet est crochu

umbanɛ, -an a) f. instr. de *umba* - frapper av. qch.

b) f. récipr. se frapper mutuellement

voir : *jumbanɛ - jajumbanɛ*

umbea, -edi f. appl. de *umba* - frapper pour, à cause de q., jeter à q. : ~ *moto mudiki* voir : *mudiki*

úmbɛ, -, ~ *mbúsa* tourner le dos : *póndá na púliño kwólisanɛ mo*, ~ *mbúsa* au moment où je voulais lui parler, il a tourné le dos
voir : *úmbéle - úmbeyɛ - úmbamɛ - júmbamɛ*

úmbéle, -, (aussi *úmbeyɛ*) f. appl. de *úmbɛ* - tourner le dos à q. : ~ *mba mbúsa* il m'a tourné le dos

umbisɛ, -, f. caus. de *umba* - faire frapper : ~ *ngén* faire sonner les cloches

umbwa, -o 1) récolter, moissonner

voir : *mumbwa, mumbwedi*

2) fabriquer de la poterie

voir : *mumbwé - lóngó*

úmwé, -, intr. - se réveiller : *póndá nímwéno ó iyó nímwéle dikóm lam*
après m'être réveillé j'ai réveillé mon ami;

voir : *úmwéle*

úmwéle, -, f. caus. de *úmwé* - réveiller q.

únga, -i 1) faire un effort, être ardent, persévérant dans qch. ; ~ *ó ebolo* travailler av. ardeur ; ~ *na malingá* se fâcher très fort ;
~ *ó bwemba* être ardent au combat ; ~ *démé* avoir une grossesse très avancée

voir : *bunga*

2) souffler : *múdi mu m~* la tempête souffle

voir : *úngea - úngise - júnga*

úngea, -edi a) f. appl. de *únga* 2 - souffler sur q. : *ngo a mikóndo úngedi babo ó bodú* pendant le voyage le vent du sud a soufflé sur eux

b) f. expr. un état : *ngo e m~* le vent souffle (continuellement)

úngise, -, f. caus. de *únga* 2 - faire souffler, faire résonner, faire répandre : ~ *dikálo* faire répandre la nouvelle ; prov. voir : *péle*

úpō, ná ~ (de *úpwa*) onom. expr. le rapide soulèvement dans les luttes : *úpo mba ná* ~ il m'a rapidement soulevé

úpulang, -an = *úpwa*

úpwa, -o tr. a) soulever q. ou qch. : ~ *múna* soulever une charge ;
~ *besua* soulever q. pendant les luttes

b) ~ *etom* accepter une dette

voir : *úpwang - úpulang - ná úpō - júpwa*

úpwang, -an a) f. instr. de *úpwa* - soulever av. qch. ~ *múna mā*
soulever une charge av. les mains

b) f. réciproq. se soulever mutuellement (dans les luttes).

W

w- relié au v. voir : o

wá (aussi **oá**, **owá**) pron. pers. indép. 2 p. sing. : toi : *wá mómene* toi seul ; *waméné* toi-même ; *bisó na wá* toi et moi ; *nu mína e wá jíta* cet enfant te ressemble beaucoup ; *wá na wá tē ndé* toi, et toi seulement, personne d'autre que toi ; *bwambo bao bwe ndé wá na wá* son affaire te regarde toi seul

voir : *waméné*

wa 1) a) pron. dém. locat. simple se rapp. à *wíma* : ici, là (chez moi ; voir diff. av. *wó*) ; empl. seul se construit c. un subst. g. 5 : *wa wíma* à cet endroit, ici (chez moi) ; *na dī iyo wa* j'ai laissé ma mère chez elle ; *wa yése* tout ce qui est chez moi ; *wa yongó pé ye bobé kaná yam e?* cela va-t-il mal chez toi c. chez moi ?

b) peut aussi indiquer le temps : *botea wa na babó ba kumwa dīta pái* à partir de ce moment ils ont commencé à pagayer ; *moyo na wa a si pelí pé tó lambo* à partir de ce moment il ne répondit plus rien

c) peut avoir le sens de : peut-être : *a kukó tē mba masongá wa e!* il pourrait peut-être me mordre ! ; prov. : *o meano, o máyo wa e?* comme tu pleures, as-tu peut-être déjà ri ?

d) peut être empl. c. conj. de cause : *wa ndé* (av. mode rel. 2) et alors ; *wa só ndé* (av. mode rel. 2) c'est pourquoi ; *wa ndé a timbino jongelē byala bao* et alors il se souvint de ses paroles ; *wa só ndé na malángweano bińó ná* c'est pourquoi je vous dis que

voir : *waméné*

wa, wu 2) venir de, provenir, émaner de : *na ma~ ó mundi* je viens du village ; *mbéú a nńólo ne ndé wa na wa* le maheur est toujours en train de venir

voir : *wéa - wéyé - wéyea - wélea - wesé 1 - wawané - wánele - muwe - bewéđi - bewéłéđi - iwewé - jawánele 1*

wa, wa 3) couler, fuir, prendre l'eau : *boło bo ma~ madíba* la pirogue prend l'eau

voir : *wesé 2*

wa 4) abrég. de *wána* - prov. : *musombó a nenge mapitá, a si mawa lambo* la pêche dont on espère qch. ne rapporte rien (espoir déçu)

wā (de *wa ā*) pron. verb. 2 p. sing. + *ā* (voir *ā*) tu es déjà : *wā muléđi tatán* maintenant tu es déjà maître

- wadiwadi, ná** ~ onom. expr. l'impatience: *na ta ~ ó timba ómboa* j'étais impatient de rentrer chez moi
voir: *muwadiwadi*
- wain, -**, (de l'angl. 'to wind up') remonter: ~ *klóki* remonter une montre
- wafwaf, ná** ~ onom. expr. un cri aigu, strident: ~ *a dói* une voix aiguë; *miséa mao mi ta ná* ~ ses cris étaient stridents
- wákásá, ná** ~ onom. expr. une action rapide sans bruit: *íngedi ó tuñ ná* ~ il est entré dans la chambre sans bruit; intens. *ná wákásá-wakasa* expr. le bruissement, le froissement: *pián i matopo ná* ~ ~ les feuilles mortes font un bruissement; *kálati e matopo ó diá ná* ~ ~ le bruit que fait un papier dans la main est un froissement
- wákéwaké, ná** ~ onom. expr. la légèreté, le vide: *díngáki le ná* ~ la dame-jeanne est légère
voir: *ewákéwaké - ñwáki - wákidiwakidi*
- wákidiwakidi, ná** ~ onom. expr. que qch. est léger, fin: *bepopo ba díso be ben ngus'a ñō yena ye ná* ~ les paupières ont des cils très fins
- wáko, ná** ~ (de *wakwa*) onom. expr. la soudaineté: *témé ná* ~ se lever d'un seul bond; intens. *ná wákowáko*; *bato ba makumwa sóbwa mbeátóé ná* ~ ils commencent à enlever rapidement les callianasses l'un après l'autre
- wakwa, -o** enlever, chasser: *ba wako mba ó bojǎ bam* on m'a chassé de mon siège
voir: *ná wáko*
- wala** inf. de *ala*
- wála, -i** (aussi *wádi*) s'interposer, arbitrer: *a ta a ~ basíngedi babáng* il a fait l'arbitre entre les deux ennemis
voir: *wále - muwáledi - bewáledi*
- wálameng, -gn** intr. - a) être étroit, serré: *nín ngeá e wálamen* ce chemin est étroit
b) être pressé, occupé; n'avoir pas le temps: *na wálamen jíta mín míña* ces jours-ci je suis très occupé; tr. activer, presser: ~ *ebolo* activer le travail
- walang** inf. de *alang*
- walea** inf. de *alea*, subst. (3) la marche, le déroulement
- wále, -**, f. caus. de *wála* - se faire arbitrer, s'arranger, se réconcilier: *ba ta basíngedi, ndé ba* ~ ils étaient ennemis, mais se sont réconciliés

- wáma, wám** intr. - être facile, léger: *mi myúedi mi wám jálabę* il est facile de répondre à cette question; *nu mína a ben mulopo mu wám* cet enfant apprend facilement
voir: *wámşę* - *wámisę* - *bowam* - *ewámea* - *ná wawa* - *ewámélé*
- wambo**, -, (7) le pélican (*Pelecanus rufescens*)
- wámbwa, -o** av. **madíba** prendre de l'eau dans la bouche et la cracher; aussi acte magique: ~ *múto madíba ó nńólo* = pour faciliter une naissance difficile; ~ *madíba ó ndábo* = pour inaugurer une maison
voir: *wámbwele*
- wámbwele**, -, passif: *wámbwábélé* - f. caus. de *wámbwa* - verser dans qch.: ~ *madíba ó epósi* verser de l'eau dans une bouteille; *madíba má nńo ma dolí wámbwábélé ó ew'a bosángi* l'eau qui sert à boire doit être versée dans un récipient propre.
- waméné** (de *wa* et *méné*) toi-même: ~ *mńo* toi seul
- wáméné** (de pron. dém. locat. *wá* et *méné*) ici-même (chez toi; voir diff. av. *wóméné*)
- wámşę**, -, (aussi *wámisę*) f. caus. de *wáma* - rendre léger; se dépêcher; adv. vite *ba* ~ *múna* on a allégé la charge; *alo wámşę bupe mo* il est allé vite le suivre
- wán** (arch. *wánu*) pron. dém. locat. se rapp. à *wíma* - ici, là (chez moi; voir diff. av. *wón*); *wán wíma* cet endroit-ci; *wán nan* ici-même; *ásumwe* ~ va-t-en d'ici (de chez moi); empl. seul se construit c. un subst. g. 5 ~ *yám* ici, chez moi
- wána, wán** 1) abrév. *wa* passif *wánabę* - apporter, amener: ~ *dá* apporter la nourriture
voir: *wána* - *wánábélé* - *wánşę* - *wánsáné* - *muwánşę mitángó* - *jawánele* 1
- wána, wán** 2) (aussi **wáne**) ressembler à q.: *mína a ma* ~ *sángó* l'enfant ressemble à son père
voir: *wánele* 2 - *bowán* - *jawánele* 2
- wánábélé**, -, passif de *wána*
- wánda, -i** passif *wándabę* - élire, choisir, se fiancer av. q.: *mba ndé na wánda nín ngondédi* c'est moi qui suis fiancé av. cette fille
voir: *ewándé* - *muwándédi* - *bewándédi* - *ewándélé*
- wandi**, -, (7) (M. et B.: **kant**) poisson de la famille des Siluridés; nom vulg. mâchoiran (*Chrysichthys Cranchi*)
- wána, -edi** passif *wánábélé* f. appl. de *wána* 1 - apporter, amener à q.: ~ *mba nín kálati* apporte-moi ce livre; *na wánábélé dá* on m'a apporté de la nourriture

wáng pron. dém. locat. se rapp. à *wúma*: ~ *wúma* à cet endroit-là; adv. là-bas (chez toi; voir diff. av. *wónge*); empl. seul se construit c. un subst. g. 5; intens. *wanē* là-bas (chez toi) au loin

wánglɛ 1) (de *wa*) adv. - venant de, depuis: *di ta jala ó Tiko ~ ó Duala* nous sommes allés à Tiko en venant de Douala

voir: *jawánele* 1

2) f. récipro. de *wána* 2 - se ressembler: *mán mawása ma ma ~ bwambí* ces jumeaux se ressemblent beaucoup

voir: *jawánele* 2

wángá, -, (7) (M: *kanga*) un poisson de la famille des Serranidés; nom vulg. la dorade rouge (*Lutjanus*); voir: *ngi'a* ~ une grande dorade; prov.: ~'a *súe mọ na*: *Na si bángi mukómá* la dorade dit: Je ne refuse pas la captivité; sens: celui qui est fort n'a pas peur d'être saisi

wánga (sing. 5) le sel: ~'a *bító* le sel pour les femmes (cadeau obligatoire en plus des *bémas*); ~'a *Bawusa* le sel des Haoussa, le natron (empl. c. méd.); *ewud'a* ~ une pl.

voir: *mánnga*

wángálañ, ná ~ onom. expr. un bruit métallique: *tó e kwédi ó tándám ná* ~ la cuillère est tombée dans l'assiette av. un bruit métallique

wánga (de *wá wéngé*) ce jour même, dans un petit moment, bientôt: *o mende jéne mọ* ~ tu le verras dans un moment

wángisi, -, (7) (de l'angl. 'handkerchief'?) le mouchoir, le foulard: ~'a *móóm* le mouchoir; ~'a *mulopo* le foulard

wanja, -f passif *wanjabe* - séparer, disperser, désunir, ouvrir: *bekdi-sedi ba mbale be si ma~*, *ndé be lata ndé* un vrai jugement ne désunit pas, mais unit; ~ *mudumbu* ouvrir grand la bouche voir: *wanjea* - *wanjame* - *wanjele* - *diwanjé* - *ewanjan* - *bewanjedi* - *ewanje muléma* - *wanjane*

wanjabele, -, passif de *wanjele*

wanjame, -am f. pronom. sens passif de *wanja* - être séparé, dispersé: *mbengá e ben séngé di wanjam* le pigeon a une queue av. des plumes étalées; *ngandó e ben mudumbu mu wanjam* le crocodile a une bouche largement ouverte

wanjane, -, f. récipro. de *wanja* - se séparer, se disperser: *bwambo bo dom te, bato ba ma~* quand l'affaire est terminée, les gens se dispersent

wanjea, -edi f. réfl. de *wanja* - se séparer, se disperser: *ndongamen e wanjedi* la réunion s'est dispersée

- wanjɛɛ**, -, f. caus. de *wanja* - séparer, disperser, défaire : *wúba e ma ~ makúte* la poule défait les planches de semis; passif : *wanjabɛɛ*
- wánmɛɛ** pron. dém. locat. *wán* et *mɛɛ* ici-même (chez moi; voir diff. av. *wónmɛɛ*)
- wánsánɛ**, -an f. dur. expr. qualité de *wána* 1 - avoir la qualité d'amener, de causer qch. : *lungu lo ma ~ mabóá* les moustiques amènent des maladies
- wánsɛ**, -, f. caus. de *wána* 1 - faire venir, amener : *a ~ bonasango mítángó* il a amené des querelles à ses frères
- wánu** arch. de *wán*
- wáñ, ná** ~ (de *wáñɛ*) onom. expr. la force d'un coup : *umbí mɔ mulopo ná* ~ il lui a donné un coup sur la tête
- wáñɛ**, -, passif *wáñabɛ* - donner un coup : *a ~ mba ebongó ó nóló ná swáñ* il m'a frappé très fort av. un bâton
voir : *wáñ, ná* ~
- wán**, - (7) (ou *wáín*) (de l'angl. 'wine') le vin
- wáña, wáñ** 1) arch. voir : *ána* 1
- wáña, wáñ** arch. de *ána* 2
- wáñsɛ**, -, voir : *áñisɛ*
- wasa**, -f passif *wasabɛ* - chercher, rechercher, examiner : ~ *ngonjá yena i sibi longó* cherche des nattes bon marché
voir : *wasea - wasanɛ - wasɛɛ - wasarwasanɛ - muwaso - ewasedi - bewasedi - bewasɛɛ - muwasɛ nind - muwiso - ná wasi*
- wasanɛ**, -an f. instr. de *wasa* - chercher av. qch. : *wúba e ma ~ dá nánd'ao* la poule cherche sa nourriture av. les ongles
- wasawasa**, -, (7) pl. méd. (empl. c. vomitif pour enfants)
- wasawasánɛ**, -an f. péj. de *wasa* - chercher n'importe comment
- wáse**, -, (7) la terre, le monde (ce qui est en bas; oppos. *lóba*) : *mundi má* ~ le monde; ~ *ñésɛ* le monde entier
voir : *ówase*
- wasea**, -edi f. appl. de *wasa* - chercher pour q. : ~ *mba dá* cherche-moi de la nourriture
- wasɛɛ**, -, f. caus.-intens. de *wasa* - faire un effort pour chercher, gratter pour chercher; prov. : *wúba nálo ~ dikundu, e di songo a nangó* la poule alla gratter dans le tas d'ordures, et elle a trouvé la tombe de sa mère; sens : en cherchant trop on finit par se rendre malheureux; voir : *bewasɛɛ*
- wasi, ná** ~ (de *wasa*) onom. expr. la rapidité : *ondea ómbo'asu ná* ~ monte en hâte chez nous

- waswas, ná** ~ (de *ása*) onom. expr. le bruit fait av. des petits coups rapides de la pagaie
voir : *ása*
- watɛna** (de *wa tɛ ná*) conj. (av. mode rel. 2) parce que, pendant que :
~ *o bángino bupe maléa mam, o mala tɛ ndé ó beboa* parce que tu refuses de suivre mes conseils, tu vas en prison ; ~ *bá ba díannò ó ndábo, báne ba mala bwa síe* pendant que les uns restent à la maison, les autres vont à la pêche
- wawa, ná** ~ (de *wáma*) onom. expr. la légèreté : *dipapá lá kálati le ná* ~ une feuille de papier est légère
- wawang, -an** f. péj. de *wa* - venir de n'importe où : *ba ma~ ó jedú na ó mbenge* ils viennent de l'est et de l'ouest
- wawawa, ná** ~ onom. expr. le bruit d'une acclamation : *na babò bóba masáo ná* ~ ils ont applaudi bruyamment
- wayame, -am** f. pronom. sens passif de *waye* - s'étendre, s'étaler : *dongo lá myanga dí mabɛ dí ~ ómoñ a minángádú ó mídi mése* certaines racines s'étalent partout sur le sol
- wayan** (7) (de l'angl. 'wire') le fil de fer
- waye, -**, écarter, étaler, étendre : ~ *mapupulan* déployer les ailes ;
~ *la nólo* se rendre important
voir : *wayame - muwáiwáí*
- we** (de *o e*) 2. p. sing. indic. prés. de *bɛ* être : tu es
- wē, ná** ~ arch. = *ná bwē*
- wē!** (aussi *wí! wóe!*) interj. expr. l'étonnement, l'admiration ou l'indignation : *wē! sɛ bwam e!* ah, que c'est beau!
- we, -**, mesurer : *a ta a ~ bodiló bá dín dále* il avait mesuré le poids de cette pierre
- wéa, wédi** a) f. appl. de *wa* - venir chez, vers q. : *mwen a ta a wéa mba ó jedú* un étranger est venu de l'intérieur chez moi ;
b) f. intr. - venir tout à coup : *jongó di wédi l'eyidi* une lance a sifflé tout à coup venant de la brousse ; *wéa lá* empl. c. prép. venant de ; voir : *beweledi* ; f. rel. 1 : *wéye* ; *nje e mawéye bisó* ce qui nous arrive
- wéa, -**, (plur. 7) le feu, le bois : *kɛ ~, lába ~* couper du bois ; *bota ~, sokɛ ~, túbisɛ ~* allumer le feu ; *wéa i dím* le feu est éteint ; ~'a *dóí* le bûcher ; ~'a *makálandó* les braises ; ~'a *bedímo* le bois phosphorescent ; *ngob'a ~* la boîte d'allumettes ; ~'a *bukú* le zona ; ~'a *sángisɛ* le purgatoire ; *kung'a ~* le remorqueur, le bateau à vapeur ; *wéawé'a moto* un homme énergique ; express. :

dín lambo le ndé ~ na madíba cette chose est c. le feu et l'eau, c.-à-d. très difficile, impossible; *pepe* ~ attiser le feu avec un soufflet; *wíngea* ~ souffler le feu (avec la bouche)

weá voir : *weyá*

wéawéa (7) intens. de *wéa* - ~'a moto un homme énergique

wedí (7) l'art, l'habileté: *mot'a* ~ l'artisan, l'artiste

wéi (sing. 5) 1) la clarté, l'ardeur du soleil

voir : *bewéiwei*

wéi (7) 2) des perles en verre

weka, -í passif *wekabé* - créer, inventer, fabriquer: ~ *mwano* faire un projet; ~ *musómbá* forger une ruse, former un complot

voir : *wekea* - *muwekedi* - *ewekedi* - *bewekedi* - *murwekipeki*

wekea, -edi a) f. appl. de *weka* - créer pour q. : ~ *mba muléma má peña* crée en moi un nouveau cœur

b) f. av. sens passif : *ńól'a wúba e si wekedi óńola pumwa* le corps de la poule n'est pas fait pour voler.

wélan (7) une chose empruntée rendue av. surplus : *mot'a musombó a mabola dikóm lao* ~ le pêcheur rend à son ami qch. av. surplus

wélea, -edi (aussi *wéyea*) f. expr. état de *wa* - venir d'une direction sur q., atteindre : *ndutu e wéledi mba* un malheur m'a atteint

voir : *bewélédí*

wém, ná ~ (de *wéma*) onom. expr. que qch. a rapidement surgi de l'eau : *moto a wém ó madíba ná* ~ il a tout à coup surgi de l'eau

wéma, wém émerger, sauter en sursaut: ~ *ó iyó* se réveiller en sursaut; ~ *ó mutíbé* émerger de l'eau; *epúnde e túbédí tẹ, diwíndá dí ma* ~ *ómón* quand un abcès se crève le pus en sort av. force

voir : *wémang* - *wémse* - *ná wém* - *ná wem* - *ná wemwem* - *ná wemę* - *wemę* - *ná wewe*

wémang, -an f. instr. de *wéma* - émerger, surgir av. qch.

wémse, -, f. caus. de *wéma* - faire surgir, réveiller q. : ~ *dóí* élever la voix; a ~ *múna ó iyó ná wém* il a réveillé l'enfant en sursaut

wenga, -í av. *dibato* attacher le pagne; fig. se préparer av. résolution à faire qch. : ~ *isilo* menacer av. le poing

voir : *wengisang*

wengisang, -an (de *wenga*) changer, échanger, alterner : ~ *mba moní* change-moi de l'argent

voir : *diwengisan*

wésang, -an f. instr. de *wése* - mourir av. qch. : *na ma* ~ *nin kondá* je meurs av. cette chaise (se dit de qch. qu'on a reçu en héritage et

qu'il faut conserver); prov.: *epasékoko mọ na : o bene lambo longo o ~ mọ* le pigeon sauvage dit : tu as ta chose et tu mourras av. elle; sens : plutôt mourir que céder; prov.: *kéma e wésan epumá ó láma* le singe est mort av. le fruit dans sa bouche; sens : un voleur, surpris en flagrant délit, a été tué

wese, -, 1) f. caus. de *wa* 2 - faire venir de : *wéi i ma ~ ngule ó iyó* le soleil fait sortir le lézard de son sommeil

2) f. caus. de *wa* 3 - faire couler, faire prendre l'eau : *mukokó mu ~ boló basu madíba* un tronc d'arbre a fait prendre de l'eau à notre pirogue

wése, -, f. caus. de *wó* - avoir un deuil dans la famille, faire les cérémonies funéraires, enterrer; *póndá a wésenọ nangó ao, a níđi jíta lá belám* quand il a enterré sa mère, il a bu beaucoup d'alcool voir : *wésanę - ewésán - bewéséđi - diwéséđi - ewése - ewéséle*

wewe, ná ~ (de *wéma*) onom. expr. un sautillement : *misípi má Batanga mi mawéma ndé ó bemunę ba túbę ná ~* les pirogues des Batanga dansent beaucoup sur les vagues de l'océan

weyá (ou **weá**) sing. 5 - l'argile, la terre glaise

wéyea, -edi (aussi **wélea**) f. appl. de *wa* - venir vers q. : *dibómbá di wéyedi mba ó Lum* un paquet m'est arrivé de Loum

wéye f. rel. 1 de *wéa*

wé? pron. interrog. de lieu (aussi **owé?**) où? abrég. de *wéni?*

wé! wé! interj. expr. la surprise ou l'étonnement (aussi *wéké!*)

wę, -, s'efforcer, faire qch. av. énergie, affirmer av. force, insister; av. inf. : *a ~ ké bebongó* il s'efforça de couper des arbres; *muká-sedi a ~ ná mot'a jíba a bákabę mọ* le juge insista pour que le voleur lui soit livré

voir : *węse - miwen*

wę, ná ~ onom. expr. que qch. est très loin : *eyúngu e pumó ná ~* l'aigle-pêcheur s'envola au loin

wę, ná ~ onom. expr. que qch. est très propre : *wúma yése ye ndé ná ~* partout tout est propre

węi (sing. 5) (aussi **owęi**) la respiration, l'haleine : *soa ~, búsisę ~* respirer; *túba ~, kóma ~* respirer av. effort, haleter voir : *ná węiwęi*

węise, -, f. caus. de *wę* - faire qch. av. énergie, faire affirmer qch. av. force : *sángó a ~ mba yén ebolo* mon père m'a fait faire ce travail av. énergie.

węiwęi, ná ~ (de *węi*) onom. expr. une respiration difficile : *węi yá ndé mọ ná ~* il ne respire plus que difficilement

wəkɛ! interj. voir : wɛ!

wəkɛɛ-wəkɛɛ, ná ~ onom. expr. que qch. est très léger : *mbó e maña m̄la ná* ~ le chien court av. une grande légèreté
voir : *ewakɛɛ*

wəkɛsɛ-wəkɛsɛ, ná ~ onom. expr. que qch. est très desséché : *súe yánji ná* ~ les poissons sont complètement secs.

wɛɛ, -, passif *wɛɛbɛ* - déposer, placer, mettre dans qch. : ~ *pó o dibámbu* mettre l'épée dans le fourreau

wɛɛ, -f pouvoir, être capable, supporter, endurer : *kamel e ma~ níngí* le chameau supporte la soif; av. inf. *na si ma~ jondea ó mudóngó* je ne peux pas monter sur la montagne

wɛɛlɛtɛtɛ, ná ~ onom. expr. la clarté, la pureté, le blancheur : *sánga ná* ~ être tout à fait clair, pur, blanc

wɛɛɛɛ, -an patienter, tolérer, supporter, endurer

wɛm, ná ~ (de *wéma*) intens. ná *wɛmwɛm*; onom. expr. que qch. est fait d'un seul coup : *ké lambo ná* ~ couper d'un seul coup; *kéma e mángwɛ ó bebongó ná wɛmwɛm* le singe fait des bonds rapides dans les arbres

wɛmbɛ, -, ~ *dibombó*, ~ *mpemba* se moucher; ~ *mbongolo* mâcher du gingembre et le cracher sur q. (acte magique); ~ *mudumbu* parler inutilement

wɛmɛwɛmɛ, ná ~ (de *wéma*) onom. expr. une grande quantité : *ba jai ó ndábo ná* ~ ils sont en grand nombre dans la maison

wɛmwɛm, ná ~ intens. de ná *wɛm*

wɛn, ná ~ onom. expr. la vivacité, la soudaineté; intens. ná *wɛnwɛn*
wɛnɛ 2 p. sing. aoriste de *ɛnɛ* empl. dans des formules de serment : ~ *ná sángó am a wa ó bedímo, na si mabola dín lambo tom* même si tu voyais mon père revenir du séjour des morts, je ne fais point cette chose-là; ~ *na bona bongó bɛsɛ*, (sous-ent. *bena o wɛsɛnɔ*) *na si mala tom* je te jure par toute ta famille (que tu as enterrée) que je n'y vais pas

wɛngɛ (7) le jour d'aujourd'hui : *nín* ~ aujourd'hui (aussi *ówɛngɛ*); loc. adv. : *bón ba* ~ (sous-ent. *bína*) ce jour-ci; ~ *na bón* aujourd'hui même; placé apr. un compl. de temps, expr. : avant; *myódi mutóbá* ~ il y a six mois (aujourd'hui)

wɛngɛɛ, -, passif *wɛngɛbɛɛ* - épargner, éviter : *ndutu e wɛngɛbɛɛ mba* la peine m'a été épargnée
voir : *wɛngɛmɛye* - *ewɛngɛɛɛ*

wɛngɛɛ, ná ~ onom. expr. un bruit métallique : *tó e kwédi ó wɛngó ná* ~ la cuiller est tombée dans la marmite

wéngemeyé, -, (pf. aussi **wéngemedi**) tr. et intr. - éviter q., s'écarter, se retirer: *a wéngemedi sángó a mundi* il a évité (de rencontrer) le chef du village; *ba mende* ~ ils se retireront

wéni? (abrév. *wé?*) (aussi **owéni?**) pron. interrog. de lieu: où? d'où?

wéñ, ná ~ onom. imit. le bruit sec qu'on fait en coupant qch. d'un seul coup: *a ké mō ná* ~ il l'a coupé d'un seul coup; intens:

wéñwéñ, ná ~ onom. imit. un son clair et net: *mubóedi a matopo ná* ~ le malade parle clairement (= signe qu'il va mieux)

wéte, -, serrer, faire entrer: ~ *dibum* contracter le ventre; (pour montrer qu'on a faim); ~ *miso* ouvrir grand les yeux, regarder fixement; ~ *wéi* arrêter la respiration

voir: *wetewetene*

wétewéte, -en f. intens. de *wéte* - faire un grand effort, se débattre à faire qch.: *múto a ma* ~ *ó bambé mūna* la femme fait un grand effort pour porter la charge

wéwe, -, écarter, éviter: *a ma* ~ *ńólo óńola wéa* il s'écarte du feu

wéwe, ná ~ onom. expr. que qch. est fait facilement, légèrement:

lonon lo mapumwa ná ~ les oiseaux volent av. une grande légèreté

wí! interj. voir: *wé!*

wíe voir: *wíye*

wíe voir: *wíye*

wíki (7) (de l'angl. 'week') la semaine (aussi *wóki*)

wikin (7) a) (de l'angl. 'wick') la mèche d'une lampe

b) (de l'angl. 'week') les chants le neuvième jour apr. la mort de q.

wim, ná ~ onom. expr. la force, la fermeté av. laquelle on tient q.:

damea, kwé moto ná ~ saisir, tenir q. av. force

wima, wim guetter, épier, apercevoir q.

wínda, -, 1) (7) (de l'angl. 'window') la fenêtre, le contrevent; ~ 'a *jalasi* des jalousies (volets)

wínda, -i 2) être sombre, noir: *búna bo wíndi* le jour est devenu sombre = il fait nuit; *muléma mu ma* ~ *óńola nam'a diwóngi* litt.: mon cœur devient noir à cause de la viande grasse = je me sens mal

voir: *wíndeá* - *wíndisé* - *wíndeé* - *diwíndi* - *ewíndewínde* - *epíndé* - *pínde* - *mbíndo* - *múndó* - *píndi*

wíndeá, -edi f. pronom. sens réfl. de *wínda* 2 - s'obscurcir: *búna bo wíndedi bwam* le jour a bien fini

wíndeé, -, f. caus. de *wínda* 2 - devenir sombre: *o* ~ *e?* (salutation du soir) comment finis-tu la journée?

wíndísę́, -, f. caus. de *wínda* 2 - noircir, obscurcir: *múla ma ~ mba muléma* litt. l'huile de palme a noirci mon cœur = m'a rendu malade

wínga, -i rouler dans la paume de la main, mettre en boule: *lambo moto a wingino ka tám* ce que q. a roulé en boule
voir: *wingilane - wingidiwingidi*

wíngidiwíngidi, ná ~ (de *wínga*) onom. expr. la rondeur: *nól'a náma-bwaba né ná~* le corps du serpent est cylindrique

wíngilane, -an aussi *yíngilane* et *íngilane* (de *wínga*) s'adonner à qch.; avoir l'habitude de qch., s'occuper de qch.: *~ lá bato* l'habitude des gens; prov.: *ngóá e wingilan bobolo, e súbí tóngo* litt. le porc s'est adonné à manger des fruits de la forêt et n'a pas eu de cornes; se dit de q. qui s'arrête à de petites choses et qui pour cela manque d'obtenir ce qui est important.

wíńę, -, faire un effort, faire qch. énergiquement (même sens que *wiyę*): *~ ó káka dibómbá* s'efforcer de faire un paquet
voir: *diwíńę*

wísábélę́ passif de *wísea*

wisai, ná ~ (de *wisę*) onom. expr. que qch. est plein, complet, nombreux: *sáwá né ndé ná~ na bato* le rivage est plein de gens; *na wisę mo myúna ná~* je lui ai mis beaucoup de charges; *diba wúma yęsę ná~* couvrir complètement une place; *mwititi ná~* une obscurité totale

wísame, -am f. pronom. sens passif de *wisę* - être lourd, être pesant: *bebolo ba janea be ta be ~ ó makata masu* les travaux du gouvernement pesaient lourdement sur nos épaules

wísea, -edi f. appl. de *wisę* - charger q. de qch.: *ba ma ~ mba njom* on me charge d'une accusation; passif *wisábélę́*; *mibákan mi wisábélę́ mba* une inculpation a été faite contre moi

wisę, -, charger qch., mettre une chose sur une autre: *a ma ~ kálati ómoñ a yíńę* il met le livre sur les autres
voir: *wísea - wisábélę́ - wísame - ná wisai - ná wisęwisę*

wisęwisę, ná ~ (de *wisę*) onom. expr. le grand nombre: *bato ba túlam ómboa mwanedi ná ~* il y a une foule de gens chez le chef

wítane, -an f. dir. de *wítę* - commettre adultère av. q.: *a ~ mba múto na njom* il a intentionnellement commis adultère av. une femme (pour me nuire)

wítę, -, (arch. *wúńę*) *~ múto* avoir des relations sexuelles av. une femme; *~ musonjé* commettre adultère
voir: *wítane*

- wíwa, -o** (aussi **wúwa, -o**) sucer : ~ *dibé* sucer la mamelle; ~ *mayá* sucer le sang
voir : *ewíwə maya - diwówá*
- wiyamə, -am** f. pronom. sens passif de *wiyə* - se dresser, se hérissier : *moto a kumo tɛ eyónguledi, e ma~* si l'on provoque le caméléon, il se dresse; *ńō a mulopo ma mukúsa i wiyam* les cheveux d'une veuve sont hérissés
- wiyawiyáné, -an** f. intens. de *wiyə* - se donner de la peine, faire un effort, se débattre : *a wiyawiyán ebolo naté a timba tombwané* il a travaillé dur jusqu'à ce qu'il réussisse
voir : *ńimarńimáné*
- wiyə, -** (aussi **wíə**) faire un effort, faire qch. sérieusement : ~ *ó janang munósi* faire un effort pour lutter contre l'ivrognerie; *o ma~ ndé?* parles-tu sérieusement?
voir : *wiyawiyáné - iwiyə - ná wiyó - ná wiyowiyo*
- wiyə, -**, laisser pousser qch. : *mukúsa má múto mu ma~ ńō ó mulopo óńola malebo* la veuve laisse pousser les cheveux sur la tête à cause de son deuil; ~ *bewudú ó ebóko* laisser pousser les herbes dans la cour
voir : *wiyamə*
- wiyó, ná ~** (de *wiyə*) onom. expr. que qch. est fait sérieusement, définitivement : *a topi bwambo ná ~* il a parlé une fois pour toutes
- wiyowiyo, ná ~** intens. du précéd. : *mína a manóngo dibé la ńangó ná~* l'enfant boit avidement le lait de sa mère
- wó** (aussi **owó**) pron. dém. locat. se rapp. à *wúma* : ici, là (chez nous; voir diff. av. *wa*); empl. seul se construit c. un subst. g. 5 : ~ *pe i jai nde ne?* comment cela va-t-il dans votre région?; ~ *na wó* là et là = tout le temps
- wó, ná ~** onom. expr. que qch. est fait tout d'un seul coup : *kóma ná ~* jeter tout d'un seul coup
- wóe!** interj. voir : **wé!**
- wóki** (7) (aussi **wíki**) (de l'angl. 'week') la semaine
- wokowoko, ná ~** onom. expr. l'étendue, la grandeur : *tui a bon bolóngi ne ná ~* la chambre de cette maison est très grande
- wola** (7) un emprunt, une avance qu'on rembourse av. des intérêts : *mwalé ó musombó a manongoné moto nupépe ~ a matimbiseleño na muséni* l'homme qui va à la pêche fait un emprunt chez un autre qu'il rend av. des intérêts

- wóla**, -i être tranchant, aigu : *pó e wóli* le coupe-coupe est tranchant
voir : *wólísé* - *bowóli* - *ewóléwólé* - *ná wólawólá*
- wólawólá**, ná ~ (de *wóla*) onom. expr. que qch. est tranchant :
diwendí la tébedi le ná ~ le couteau de table est tranchant
- wólísé**, -, f. caus. de *wóla* - aiguiser, rendre tranchant : *muboledi a ma* ~ *pó* l'ouvrier aiguisé le coupe-coupe
- wólóló**, ná ~ onom. expr. que qch. est grand ouvert : *jombé di télam ná* ~ la porte est grande ouverte
- wololo**, ná ~ onom. expr. le bruit de qch. qu'on verse : *madíba ma makómea ná* ~ l'eau est versée av. bruit
- wolom**, ná ~ onom. expr. qu'on passe sans difficulté : *bato ba matómba ó jombé lá kótó ná* ~ les gens passent par la porte de la clôture sans difficulté; intens. : *wolomwolom*, ná ~
- wólólówólóló**, ná ~ onom. imit. le son d'une cloche : *ngén e matopo ná* ~ la cloche sonne
- wóm**, ná ~ intens. *ná wómwóm* onom. expr. a) le vide : *wíma i télam ná* ~ la place est complètement vide
b) qu'on est sain et sauf : *búsa ná* ~ sortir sain et sauf
- womba**, -i pousser très vite (mais sans racine) : *nín mbonji e wombi jíta* cette fleur a très vite poussé
voir : *ewombé*
- wómbé**, -, (7) un falconidé noir, l'épervier, le milan : ~'a *madíba* (B : *komb'edo*; M : *eombi*, *ngombea*) l'aigle de mer, espèce de raie (*Pteroplatea micrura*, *Actobatis latirostris*); *diso lá* ~ une fleur
- wóméné** pron. dém. locat. *wó* et *méné* ici-même (chez vous)
- wómwóm**, ná ~ intens. de *ná wóm*
- wón** (arch. *wónu*) pron. dém. locat. se rapp. à *wíma* : ici, là (chez nous; voir diff. av. *wán*); empl. seul se construit c. un subst. g. 5 :
~ *yám i si ben njai* dans ma région il n'y a point de famine;
góbina a méné pò wón l'administrateur viendra ici chez nous (= dans notre région)
- wóndi**, -, (7) le haricot, le riz : ~'a *mbalé*, ~'a *múndo* le haricot du pays; ~'a *bakála* le riz; ~'a *m'bonji* ou *m'bonji ma* ~'a *mbalé* la gousse des haricots; ~'a *balondo* le grand haricot; ~'a *besaka*, ~'a *bedímo*, ~'a *Bakoko* = diverses espèces; ~'a *mpungwako* les haricots apprêtés av. de l'huile
- wóngé** pron. dém. locat. se rapp. à *wíma* : là-bas (chez vous; voir diff. av. *wáne*) empl. seul se construit c. un subst. g. 5; intens. *woné* très loin là-bas (chez vous)

wongé, -, (7) une malvacée à fleurs jaune-citron dont on tire des fibres; *mulál'a* ~ pl. méd.

wóngwa, -o intr. - flotter, aller à la dérive: *ba kénò misinga má kunga beselè mọ ná e wóngwe* après avoir coupé les cordes du remorqueur ils le laissèrent aller à la dérive

voir: *wóngwele* - *wóngwawóngwáné* - *ewóngwetóndá*

wóngwawóngwáné, -an f. péj.-intens de *wóngwa* - aller complètement à la dérive

wóngwele, -, f. caus. de *wóngwa* - laisser aller à la dérive, laisser emporter

wonja, -, 1) (7) l'autorisation: *bola* ~ autoriser, permettre; la liberté; ~'a *moto* un homme libre; adj. libre

2) (7) une petite tache blanche sur la peau: *a ben* ~ *ó dibèbè* il a une petite tache blanche sur la cuisse

wónjè, -, faire des promesses vaines: *nun moto a ma ~ bwambo póndá yéşé* cet homme fait toujours beaucoup de promesses vaines
voir: *bewónjè*

wónméné pron. dém. locat. *wón* et *méné*: ici-même (chez nous)

wónu arch. voir: **wón**

wońawońa (7) (de *ońa*) l'énergie, la menace: *nje o mapono mba ó nólo na ~ nika e?* pourquoi viens-tu vers moi d'une manière aussi menaçante; empl. aussi c. onom. *ná* ~

voir: *muwońawońa*

wósa, -i ~ **madibá ó bọlọ** évacuer l'eau de la pirogue

voir: *wósané* - *mbóso*

wosa, -i a) manger mal, dévorer: *a ma ~ mbasi ka nama* il dévore le maïs c. un animal

b) parler à tort et à travers: *a ma ~ bwambo*

voir: *wosawosang*

wósané, -an f. instr. de *wósa* - évacuer l'eau av. qch.: *mbósó ndé ba mawósanenọ bọlọ* av. une puisette on évacue l'eau de la pirogue

wosawosané, -an f. péj.-intens. de *wosa*: *a ma ~ bwambo* il parle à tort et à travers

wosom, ná ~ onom. expr. la profondeur: *a kwédi ó madibá ná* ~ il est tombé profondément dans l'eau

wōwō(wō), ná ~ onom. expr. le bruit d'un feu: *wéa i mońa ná* ~ le feu flambe

wọ i wọ! interj. cri de joie

wọ, wédi mourir, décéder: *dibá di wédi* le mariage est dissous

voir : *wóyɛ* - *wónɛ* - *wésɛ* - *wésanɛ* - *muwóedi* - *bewóedi* - *diwésɛ* - *diwésédi* - *bewésédi* - *diwésélé* - *ewésán* - *mawésá(n)* - *kwédi*

wóí 1) (rare) tiède, froid : *madíba má* ~ de l'eau froide

2) exclamation du pagayeur assis à l'avant de la pirogue pour inciter les autres pagayeurs à changer de rythme; ceux-ci répondant : *wóí!*

wólea, -edi intr. f. pronom. sens réfl. de *wólɔ* a) être fatigué, être las : *mańólo ma ma* ~ *bisó* nous sommes fatigués

b) tomber, se détacher, se déplumer : *ńń i wólédi mɔ ó mulopo* les cheveux sont tombés de sa tête; *besáo ba wúba be ma* ~ *na mómɛnɛ* les plumes de la poule se détachent toutes seules

wólisanɛ, -an f. dur. de *wólɔ* - être fatigant : *miséa m'epukepukɛ mi ma* ~ les cris de la chauve-souris sont fatigants

wólisɛ, -, f. caus. de *wólɔ* - fatiguer, ennuyer q. : *bón bwambo bo ma* ~ *mba bwambi* cette affaire m'ennuie beaucoup; passif : *wólisabɛ*

wólɔ, -í intr. - être fatigué, avoir assez d'une chose : *na wólí* je suis fatigué; *na wólí dín lambo* (acc. expl.) j'en ai assez de cette affaire
voir : *wólea* - *wólisɛ* - *wólisanɛ* - *ewóléle* - *ná wólɔ*

wólɔ, ná ~ 1) (de *wólɔ*) onom. expr. la fatigue : *na wólí ná* ~ je suis épuisé

2) intens. *ná wólɔwólɔ* onom. expr. que qch. se fait facilement, tout seul : *a totí tɔŋɔ ó ebámbú ná* ~ il a très facilement sorti le clou de la planche

wóm, ná ~ onom. expr. a) que qch. est droit et fort : *nu moto a tɛm ná* ~ cet homme est debout av. toute sa force

b) la nudité : *a tɛm mba óboso ná* ~ il est tout nu dev. moi

wómɔ, -, (7) un poisson (ressemblant au *ngópé*)

wómɔmɔ, ná ~ onom. expr. que qch. a une belle apparence : *a ta a tɛmɛ óteten abu ná* ~ il se tenait au milieu d'eux av. sa belle apparence

wóndɔ, -í passif *wóndɔbɛ* - tromper, duper, séduire
voir : *wóndɔŋɛ* - *mawóndɔŋ* - *ewóndɛ*

wóndɔŋɛ, -ɔŋ a) f. instr. de *wóndɔ* - tromper av. qch. : *a ma* ~ *mba mɔní* il me trompe av. de l'argent

b) f. dur. - être trompeur : *jéńɛnɛ la bwam di ma* ~ la belle apparence est trompeuse

c) f. récipro. - *lo si* ~ *mō na níńɛ* n'usez pas de tromperie les uns envers les autres

wónɛ, -, 1) f. instr. de *wó* - mourir av. qch. : *ba ma ~ ndé dúbɛ esibɛ kusa dikakí* ils meurent dans la foi sans avoir obtenu la promesse

2) a) aussi **wána** 2 - ressembler : *múna a ma ~ sánɡó* l'enfant ressemble à son père

b) f. récipro. : *múna na sánɡó ba ~* l'enfant et le père se ressemblent

wónɡisɛ, -, passif **wónɡisábɛ** - f. caus. de *wónɡo* - engraisser : *byadí ba ngondó be ma ~ mińánɡádú* les feuilles des arachides engraisent le sol

wónɡó, l- (5) la marmite de terre, le pot : *~ a m'boka* un pot non encore cuit ; *~ a kólónđó* un pot qui est cuit (prov. voir : *kólónđó*) ; *~ i kóki* une marmite séchée ; *mpómbólólóki ma ~* une marmite (sans anses, sans pieds) ; *~ a bílá* une marmite contenant des objets magiques (pour aider à la guerre) ; *umbwa ~* façonner un pot (de terre) ; *tumba ~* faire cuire un pot (de terre) ; *~ a banɔ* une marmite du pays ; *~ a kubu ~* en argile

wónɡo, -l intr. - être gras, fertile ; prov. : *wúba e mabotea ndé ~ ó mikálá* litt, la poule commence à être grasse aux pattes ; sens : une bonne chose commence petitement

voir : *wónɡisɛ - diwónɡí*

wónɡóló-wónɡóló, ná ~ onom. expr. que qch. est brillant : *wókisɛ tɛ eyobo, ké e matimba ná ~* si tu mets un onguent sur la peau, elle devient brillante

wónwón, ná ~ onom. expr. que qch. est lisse : *sílíki ńe ndé ná ~* la soie est très lisse

wósi, -, (7) (aussi **hósi**) (de l'angl. 'horse') le cheval

wósiwósi, ná ~ onom. expr. que qch. est fait rapidement, sans difficultés : *a tómbi ndé babɔ ná ~* il les a dépassés sans difficulté

wóso, -l filer, tresser

voir : *wósonɛ - ewóson - mbósi*

wósonɛ, -on f. instr. de *wóso* - filer, tresser av. qch. : *ba ma ~ misinga mā* on tresse les fils av. les mains

wóti, ná ~ intens. **ná wótiwóti** onom. expr. que qch. est fait complètement : *madíba ma bánji ná ~* l'eau a complètement séché

wóye, wóedí ou **wóyedí** f. appl. de *wó* - mourir pour q. ou qch. : *babolɛ mbon a jémea ba ta ba ~ dúbɛ* les martyrs sont morts pour la foi

wúba, -, (7) (arch. **úba**) la poule : *móm má ~* le coq ; *módi má ~* la

poule; *mún'a* ~ le poussin; *dinjóló lá* ~ la crête du coq; *dikósó lá* ~ les barbillons du coq; ~'a *bedímo* voir : *ngokólo*

wúdu, -, (7) aussi *wúru* - la tortue (*Cinixys sp.*): ~'a *mundi* (M. *ekata* B. *nkete*) la tortue de terre; ~'a *madíba* ou ~'a *mopí* (B. *kul*) petite espèce de tortue d'eau douce (peut-être *Pelusios sp.*); express.: *álea lambo na* ~ *ó mā* litt. tenir qch. av. une tortue dans les mains = tenir qch. fermement (~ = animal magique, représente la sagesse, la ruse)

wúdútútú, ná ~ (aussi *wúrútútú*) onom. expr. la force, l'énergie, la persévérance: *mo'a* ~ un homme énergique; prov.: *njakó a* ~ *e malóusanɛ lemba* une mendicité persévérante est considérée c. de la sorcellerie

wúdúwudu, ná ~ onom. expr. la légèreté, la négligence: *hangó e* ~ *óhólana a si bi kómbe mambo mao* la femme est négligente parce qu'elle ne sait pas garder ses affaires

wukawukang, -an prendre de la peine: *nu sánɡó a ma* ~ *ndé tete, a si mɛndɛ tongwele y'ebolo* cet homme prend de la peine inutilement, il ne réussira pas dans ce travail

wúlá, -, (7) l'amande du *bowúlá*

wula, -f s'accumuler: *mawíndí ma mawula ó moñ* les nuages s'accumulent au ciel, la pluie se prépare
voir: *wulame* - *wule*

wúlabele passif de *wúlele*

wulame, -am f. pronom. sens passif de *wula* - être gonflé, plein: *moñ e wulam* le ciel est plein (de nuages); *síngi nɛn tɛ mbó e ma* ~ quand le chat voit le chien, il se hérise

wulé, -, f. pronom. sens réfl. de *wula a*) (s')enfler, se gonfler: *m'bóndó m'ewolo nu ma* ~ la pâte du pain se gonfle
b) se dresser, se hérisser: *síngi e ma* ~ le chat se hérisse

wúlele, -, passif *wúlabele* - envelopper, emballer: ~ *myondó* envelopper les bâtons de manioc

wuma, wum causer des élancements: *lowíná l'epúndɛ lo ma* ~ *ná wútiwuti* le pus de la plaie provoque de forts élancements

wúma, -, (sing. 5) (arch. *úma*) le lieu, la place, l'endroit, l'emplacement; adv. quelque part; loc. adv. ~ *yése* partout; *wá* ~ ici; ~ *mɛne* là même

wúmṣɛ, -, (aussi *wúmíṣɛ*) se reposer; subst. le repos, les vacances, le congé

- wúmwúm, ná** ~ onom. expr. la force d'un courant : *madíbbá ma tómbi ná* ~ l'eau a passé av. force
- wúnda, -i** passif *wúndabé*; ~ **dína** donner, choisir un surnom : *sángó a wúndi mba dína ná ne m'beke* le patron m'a donné c. nom le paresseux
voir : *wúndea*
- wúndea, -edi** f. appl. de *wúnda* - donner un surnom à q. : *ba wúndedi mba dína ná mukéketi* on m'a donné le surnom de blagueur
- wúnga, -i** éclore : *ma* ~ *maboso* la première éclosion
voir : *wúngea* - *wúngise* - *wungulane* - *ewínga* - *ewínge* - *ewíngea* - *ewíngéyé* - *diwunge* - *ewíngúsú* - *wíngudu-wíngudu*
- wúngea, -edi** f. intr. expr. un état de *wúnga* - souffler : *ngo e ma* ~ le vent souffle; ~ *wéa* souffler le feu
- wúngise, -**, f. caus. de *wúnga* - faire éclore, faire souffler
- wíngudu-wíngudu, ná** ~ (de *wúnga*) onom. expr. un roulement : *ba mawíngulane pónji ná* ~ on roule le tonneau
- wíngulane, -an** tr. (de *wúnga*) rouler, balancer
voir : *wíngudu-wíngudu, ná* ~ - *ewíngúsú*
- wunja, -f** passif *wunjabe* - délier, détacher, libérer, annuler une décision : ~ *muká* faire appel (contre un jugement)
voir : *wunjea* - *muwunjedi* - *bewunjedi* - *ewunje* - *ngata*
- wunjea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *wunja* - se délier, se dénouer : *musinga mu wunjedi* la ficelle s'est détachée
- wúru, -, (7)** voir : **wúdu**
- wúrútútú, ná** ~ voir : **wúdútútú, ná** ~
- wusa, -f** a) se tromper, commettre une faute, pécher : *a wusi mbend'a sngó* il a péché contre la loi du père
b) av. inf. faillir faire qch. (se trad. aussi par l'adv. presque) : *na wusa ké* j'ai failli tomber
c) av. inf. sert à expr. le condit. : *e* ~ *bé bwam, ké o boli dín lambo* il serait bon que tu fasses cela
voir : *wusane* - *diwusé* - *ewusa myangó*
- wusane, -an** f. dir. de *wusa* - pécher contre q. : *waméné ndé na wusanno* c'est contre toi-même que j'ai péché; l'inf. empl. c. prép. contre : *a si boli lambo* ~ *wa* il n'a rien fait de mal contre toi
- wúsulane, -an** (aussi **wúslane, wúsilane**) faire qch. sans réflexion, brusquement : ~ *bwambo* parler à côté de la question; *a wúsulan wala* il est parti brusquement
voir : *jawúsulane*

- wut, ná ~** (aussi **wuti, ná ~**) intens. **wutwut, ná ~** ou **wutiwuti, ná ~** onom. expr. qu'on tire qch. av. force : *a duti mwasa ná ~* il a tiré la corde av. force
- wuta, -i** passif *wutabę* - cacher : *a wuti moni* il a caché l'argent
voir : *wutaneę - wutamę - diwuta - diwutamea - muwutáko - ngutáko - iwutáko*
- wúta, -i** 1) passif *wútabę* - découvrir, enlever, lever, ouvrir : *~ mudumbu* ouvrir la bouche ; *~ kálati* ouvrir un livre ; *~ miso ómoń* lever les yeux ; *~* une ruse empl. dans les luttes (*besua*) qui consiste à soulever l'adversaire
voir : *wútanę - wúteę - wúte - wútea - ná wúte - ewútu - ngútu*
- wúta, -o** 2) intr. être court, bref, de petite taille : *ekwáli e wúto* la conversation était brève ; *a ma ~ mutę* il est de petite taille
voir : *wútisę*
- wutamę, -am** f. pronom. sens passif de *wuta* - se cacher, être caché : *mútu a ma ~ ó eyidi* l'enfant se cache dans la brousse ; *a ma ~ muléd'ao* il se cache dev. son maître
voir : *diwutamea*
- wutanę, -an** f. récipro. de *wuta* - se cacher mutuellement qch. : *móme na múto ba ma ~ mambo* le mari et la femme se cachent des choses
- wútanę, -an** f. instr. de *wúta* 1 - enlever pour q. ; prov. : *m'bwani a si ma ~ tamba* un riche n'enlève pas son chapeau dev. un autre (riche) = ils font cause commune
- wútea, -edi** f. pronom. sens réfl. de *wúta* 1 - être découvert : *muwudú mu wútedi* le toit est découvert
- wúte, -**, arch. voir : *wúte*
- wúte, ná ~** intens. *wútewúte, ná ~* (de *wúta* 1) onom. expr. que qch. élance, remue : *epúndę e mawútea ná wútewúte* l'abcès me fait beaucoup d'élancements
- wúteę, -**, f. caus. de *wúta* 1 - découvrir, retourner, remuer : *a ~ elímbi* il a retourné la caisse ; *ngó e ma ~ dibato* le vent remue l'étoffe
- wuti, ná ~** voir : *wut, ná ~*
- wútisę, -**, passif *wútisabę* - f. caus. de *wúta* 2 - abrégé, raccourcir : *~ kwáli* abrégé une conversation
- wutiwuti, ná ~** ou **wutwut, ná ~** intens. de *wut, ná ~* ou de *wuti, ná ~*
- wúwa, -o** voir : *wíwa*

Y

y- a) relié au v. av. voy. = pron. verb. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 et plur. g. 7 : *ebolo yambi* le travail est difficile; *inon yalo* l'oiseau est parti; *nama yiti ó eyidi* les animaux sont nombreux dans la brousse

b) pron. dém. simple se rapp. à un sing. g. 4 : *y'ebolo* ce travail
yá, y- a) part. du génit. indép. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 et plur. g. 7 : *ebol'ango yá bwam* ton bon travail; *nama indéne y'eyidi* les grands animaux de la brousse; *inon a bwam y'eyidi* les beaux oiseaux de la brousse

b) sert de prép. pour expr. aux environs de, vers (prob. part. du génit. se rapp. à un nom sous-ent. sing. g. 4) : *yá ngén ilálo* aux environs de trois heures

yá, yái passif *yábé* - enfanter, accoucher, engendrer; express. : *a yái njá?* elle a accouché qui? (= garçon ou fille)

voir : *yábé* - *yábéyé* - *yábang* - *yádi* - *eyábé* - *muyábédi* - *iyábedi* - *yéa* - *yéya* - *yéabé* - *yélé* 1 - *jayélé* - *yése* - *muyédi* - *muyé* - *muyésédi* - *beyédi* - *beyésedi*

ya (sans pf.) venir, arriver : *yá e!* viens; empl. c. v. aux. suivi d'un inf.
 a) pour expr. qu'une action est juste en train de se faire : *a ma~ nanga wáse* il veut juste se coucher; *ó ~ botea mítin* juste av. la réunion

b) pour expr. une propos. négat. de but : *nongo jangameye, ba si ya damea wa* sois prudent de peur qu'on ne t'attrape; *dangwa na yô, mína a si ya bé a wa ó iyó* marche doucement de peur que l'enfant ne se réveille

yá! interj. expr. l'étonnement : *~!* *njika lambo din!* quoi! quelle affaire!

yá (de *e ā* ou de *i ā*) pron. verb. 3^e p. sing. g. 4 ou 5 ou 3^e p. plur. g. 7 + *ā* (voir *ā*) il est déjà, ils sont déjà : *yá ndé póndá jángamennó bola ebolo* il est déjà temps où il faut travailler

yábang, -an f. instr. de *yábé* - être né av. qch. : *a yában ndimá* il est né aveugle; *bobé bo yában* le péché originel

yábé, - passif de *yá* - être né, être apparenté; subst. la naissance : *búna bá ~* le jour de naissance; *na ~ ndé ó mbú* 1896 je suis né en 1896; *bisó na mō di ~* lui et moi sommes apparentés

yábéyé, - f. appl. de *yábé* - être né à q. : *mína a ~ bisó* un enfant nous est né

yabu pron. poss. indép. 3^e p. plur. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou un plur. g. 7 : ~ *ebolo* leur travail à eux ; ~ *nama* leurs animaux ; ~ *idubwan* leur clé

yadí, ma- (3) (de *yá*) a) l'accouchement, la naissance : *ses'a* ~ *náledi mo* elle est prise par les douleurs de l'enfantement ; *dibombólo lá* ~ le placenta ; *jebó lá* ~ les douleurs après l'accouchement b) la fécondité adj. fertile : *min minángádrú me* ~ *jíta* cette terre est très fertile

yaka, -f a) ~ *nólo* hausser les épaules c. signe de mécontentement ou de mépris : *a yaki nólo ónol'ekwál'asu* il a haussé les épaules à propos de notre conversation

b) donner qch. à q. pour lui faire plaisir et pour le consoler : *sángó a yaki mím'ao son a moní óhola mbei a kwédingo* le père a donné un peu d'argent à son enfant pour le consoler de sa chute ; témoigner du respect : *na yaki wa* je t'ai témoigné du respect voir : *yakise* - *yakisang* - *eyakisan* - (e)*yakiyaki*

yakisang, -an f. dur. de *yaka* - être désagréable : *byala be ma* ~ *nólo* des paroles désagréables

yakise, -, f. caus. de *yaka* - faire mépriser : *bwambo bao bo* ~ *bato nólo* ses paroles ont suscité le mépris chez les gens

yakiyaki, ná aussi *eyakiyaki* (de *yaka*) onom. expr.

a) que qch. se dresse tout droit : *témé ná* ~ se tenir debout tout droit ; prov. voir : *makuba*

b) qu'on est très désireux ou joyeux de faire qch. : *a tém ná* ~ *ó wala ó mu mulólmá* il est tout joyeux pour accomplir cette mission

yakosope, -, (7) (B : *mbon*) poisson de la famille des Cyprinidés du genre *Labeo* ; nom vulg. : barbeau ou barbillon

yala, -, (7) (de l'angl. 'yard') a) la cour b) un yard (mesure angl. = 0,914 m)

yam pron. poss. indép. 1^{ère} p. sing. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 : *yam ebolo* mon travail à moi ; ~ *idubwan ma* clé à moi ; ~ *nama* mes animaux à moi

yamayamang, -an errer ça et là, courir désespérément : *dimuti di ma* ~ la foule est errante

yamba, -f intr. - se répandre, s'étaler, s'étendre : *mbia mam mu yambi wíma yéyé* ma famille est répandue partout voir : *yambise* - *yambayambang*

yambayambang, -an f. péj.-intens. de *yamba* - s'étendre beaucoup : *bwele bá mángolo bo yambayamban* le manguier est très étalé

- yambisg, -,** f. caus. de *yamba* - étaler, étendre, répandre : *buele bo ma ~ mikanjo mao* l'arbre étend ses branches
- yamea, -edi** intr. - se baisser rapidement (pour éviter qch.) : *solja e yamedi jongó* (= compl. expl.) le soldat s'est baissé rapidement pour éviter la lance
- yána, lo-** (5) dimin. de *múna* : le petit enfant
- yángwá** (sing. 5) (aussi *eyángwá*) la rapide guérison d'une plaie (oppos. *yondé*) : *nu múna e ~* la plaie de cet enfant guérit vite
- yanjame, -am** f. pronom. sens passif de *yanje* - être étendu : *mapapá ma yanjam ó tébedi* les papiers sont étendus sur la table
- yanje, -,** étendre : *a ~ mapapá ó tébedi nése* il a étalé ses papiers sur toute la table
voir : *yanjame - eyanjéle*
- yaña, yañ** mépriser, dédaigner, désobéir
voir : *yañane - yañayañane - muyañ - muyañako - mayañako beyañyañ*
- yañane, -an** a) f. instr. de *yaña* - mépriser av. qch. : *elmbí ndé bato ba ma ~ nò báne* c'est av. le tambour parlant que les uns méprisent les autres
b) f. récipro. se mépriser mutuellement
- yañayañane, -an** f. péj.-intens. de *yaña* - avoir un grand mépris pour q.
- yañu** pron. poss. indép. 2^e p plur. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 : *~ ebolo* votre travail à vous ; *~ idubwan* votre clé ; *~ ñama* vos animaux
- yao** pron. poss. indép. 3^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 : *yao ebolo* son travail à lui ; *~ idubwan* sa clé ; *yao ñama* ses animaux
- yasu** pron. poss. indép. 1^{ère} p. plur. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 : *~ ebolo* notre travail à nous ; *~ idubwan* notre clé ; *~ ñama* nos animaux
- yawa, -o** a) être gentil av. q. : *a yawo mba* il a été gentil av. moi
b) téter (= *ñóngea*) : *múna a ma ~ ñangó* l'enfant tête sa mère
- Yawonde** nom. prop. Yaoundé
- ye** 1) pron. dém. simple et pron. rel. simple se rapp. à un sing. g. 4 : *ebol'a mbaŋ ye!* c'est là un vrai travail ! ; *y'ebolo* ce travail
2) a) (de *e e*) 3^e p. sing. indic. prés. de *bɛ* (être) se rapp. à un sing. g. 4 : *yén ebolo ye ndutu* ce travail est difficile
b) (de *i e*) 3^e p. sing. et 3^e p. plur. indic. prés. de *bɛ* (être) se rapp. à un sing. g. 5 ou un plur. g. 7 : *ye tɛ mba* si c'est moi, quant

à moi; *ye bome, ye bito* litt. : que ce soit des hommes, que ce soit des femmes = hommes et femmes

voir : *yéténdá*

3) abrég. de *yeyé* ma grand'mère; *a ~ !* grand'mère !

voir : *munaye*

yéa, yēdi (aussi **yéya, yéledi**) f. appl. de *yá* - enfanter à q. passif : *yéabé* mode rel. 1 : *yéye*

yéabé, -, passif de *yéa* - être enfanté à q., naître à q.

yekumeyé, -edi pousser des cris (de joie ou de tristesse)

voir : *ná yekuyeku*

yekuyeku, ná ~ (de *yekumeyé*) onom. expr. qu'on pousse des cris (de joie ou de tristesse) : *ba ta beya mbémbé ná ~* ils ont pleuré à chaudes larmes

yéié (aussi **jayéié**) (de *yá*) - l'appartenance à la famille : *mín'a ~* un enfant qui appartient à la famille

yéié, -, (B : *yélé*) faire connaître publiquement, révéler, montrer, découvrir : *mbenda e ma ~ nje ye jíba* la loi montre ce qu'est le vol; *inon i malóngó mwengé ó ~ diwutamea lao* l'oiseau chante pour révéler son refuge

yema, yem (aussi **yoma**) passif *yemabé* - parler mal de q., par derrière, diffamer, maudire, calomnier : *sángó a mayemabé na baboledi bao* le patron est calomnié par les ouvriers

voir : *yemangé - yemayemangé - muyemá*

yemangé, -an f. dir. de *yema* - dire des calomnies contre q. : *ba ma ~ mba óñola mpungu na pongino* on dit des calomnies contre moi à cause des troubles que j'ai provoqués

yemayemangé, -an f. péj.-intens. de *yema* - parler mal de q.

yémé, l- (5) voir : *eyémé*

yen (arch. **yeni**) pron. dém. se rapp. à un sing. g. 4 : ce, celui-ci : *~ ebolo* ce travail-ci

yena pron. rel. élargi se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 : qui, que : *ebolo ~ na bolino* le travail que j'ai fait; *inon ~ i mapumwé ó moñ* l'oiseau qui vole dans le ciel; *ñama ~ i majé ó eyidi* les animaux qui sont dans la brousse

yendá, -, (7) (B et M : *k(y)endá*) poisson de la famille des Siluridés; nom vulg. : mâchoiran; jeune il est appelé *isés'a ~* (*Chrysichthys nigrodigitatus* et *Gephyroglanis congicus*); de la même famille : *móbé ma ~, dibó la mukoko, mwángatónó*); express. : *eyobo a ~* la peau claire

- yeng** pron. dém. se rapp. à un sing. g. 4 : celui-là, l'autre : ~ *ebolo* ce travail-là
- yénga, -i** intr. être en route, voyager, se promener : ~ *ó esukúlu* fréquenter l'école
voir : *yéngisɛ* - *yéngayéngáné* - *muyénga* - *muyéngedi* - *muyéngako* - *eyéngéyéngɛ* - *ngoyéngá* - *ngoyéngáyenga*
- yéngayéngáné, -an** f. péj.-intens. de *yénga* - se promener sans but, vagabonder
- yéngisɛ, -**, f. caus. de *yénga* - mettre en route, faire circuler : *ńangó a ma* ~ *mún'ao* la mère fait circuler son enfant
- yenja, -i** être sans situation : *a ma* ~ *ó mundi* il est sans situation dans la ville
voir : *yenjayenjanɛ*
- yenjayenjanɛ, -an** f. intens.-péj. de *yenja* - rôder : *bato bá bilá ba ma* ~ *ó mundi mwéɛɛ* les soldats rôdent dans tout le village
- yeña, yeñ** intr. être seul, isolé, délaissé : *nun ńangó a ma* ~ *ndé tete* cette femme est toute délaissée
voir : *ná yeñ*
- yeñ, ná** ~ (de *yeña*) onom. expr. la solitude, l'abandon : *témɛ ná* ~ être abandonné, seul
- yésɛ, -**, f. caus. de *yá* - (faire) accoucher q., faire naître, produire
voir : *muyésédí*
- yéténá** (de *yé té ná*) aussi **ye tɛngé ná** - conj. introd. une propos. subord. condit. réelle : si, au cas où : *ńéni nenó ná nóngwanɛ mo, yéténá a si mabíɛɛ mba mutaka mao* comment puis-je l'aider, s'il ne me fait pas connaître son souci ; voir aussi *té c*) ; *ké* ~ conj. dès que
- yeú** nom prop. (spéc. dans le langage des losango)
- yéya, yéledi** f. appl. de *yá*
voir : *yéa*
- yeyég!** *o* ~ ! exclamat. à la fin d'une mélopée, reprise c. refrain par les auditeurs
- yéye** mode rel. I de *yéa*
- yeyɛ, ba-** 1) (1) (aussi **muyeyɛ, ba-** (1)) un crabe d'eau douce
2) (1) (abrév. *ye*) *ma* grand'mère : *bonayeyɛ* la famille du côté de la mère
- yɛ!** interj. expr. la tristesse ou la commisération : ~, *di meya wa!* oh, nous te pleurons!
- yɛi, ná** ~ abrév. de *yekɛi, ná* ~

yéke, -, étaler : *a ma~ dibato ó tébedi* il met une nappe sur la table ;
~ *nólo* s'étaler

voir : *yekeme - bekeme - yekéi*

yekéi te (de *yeké*) en tout cas, à tout prix (abrév. *yéi, ná~*)

yekeme, -em f. pronom. sens passif de *yeké* - être étalé, assis paresseusement : *nu mwantedi a yekem ó kond'ao ó púla léz edáb'ao* ce chef est assis paresseusement sur sa chaise pour montrer sa dignité

voir : *bekeme*

yékeyéké, ná~ onom. expr. qu'on porte rapidement qch. de lourd :
ba bambé mubóedi ná~ ils portent le malade rapidement

yembé, -, être grand, fort, être plus fort que q. : *bwele bo ma~* l'arbre est grand ; prov. : *njou e ma~ Bosua* l'éléphant a été trop fort pour (les gens de) Bosua ; se dit de q. qui a voulu lutter av. un autre, mais qui, une fois en face de lui, a eu peur

yembeme, -em f. pronom. sens passif de *yembé* - être assis majestueusement : *kíné e ta e ~ ó kond'ao* le roi était assis majestueusement sur son trône ; *mudumbu mu yembem mo* sa bouche est très grande

voir : *eyembele - eyebelé - eyembembe*

yéné, ná~ onom. expr. la prudence : *a madangwa ná~* il marche prudemment

yengeleyengele, ná~ (de *yengilané*) onom. expr. le balancement :
yengilané ná~ balancer très fort

yengilané, -an balancer, varier, changer : *búna bá Pasa bo ma~ mbú na mbú te* la date de Pâques change chaque année

voir : *eyengilan - ná yengeleyengele*

yéseá, -edi f. appl. de *yése* - couper en morceaux pour q. : *a yésedi mba makabo* il a coupé des taros en morceaux pour moi

yése, -, découper, couper en morceaux : ~ *makabo* couper des taros en petits morceaux (*dóma makabo* : les couper en quelques morceaux)

voir : *yéseá*

yése adj. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 tout, tous :
ebolo~ tout travail ; *idiba~* tout le matin ; *nama~* tous les animaux

yésabé passif de *yése*

yése, -, f. caus. de *yése* passif *yésabé* - rendre petit, rapetisser, amoindrir, mépriser

voir : *eyésan*

yéwe, yéwo intr. - être petit, diminuer, avoir une petite taille : *nin ngondédi e yéwo* cette jeune fille est petite

voir : *yéuse* - *yéusabé* - *eyéusan*

yeye, -, ~ mā, passif *yeyebé* : tendre des mains suppliantes

voir : *yeyeye* - *muyeyeko*

yeyeye, yeyedi f. appl. de *yeye* - tendre des mains suppliantes à q. : *dí ma~ wa mā masu má besósomedi* nous tendons des mains suppliantes vers toi

yi pron. dém. simple et pron. rel. simple se rapp. à un sing. g. 5 ou un plur. g. 7 : ce, ces : *inon a buam yi!* qu'il est beau cet oiseau-là

yididi, ná~ onom. expr. un bruit confus : *ba ta ba toisé ná~* ils ont fait un bruit confus

yidititi, ná~ (aussi *yirititi, ná~*) onom. expr. a) un grand nombre : *bato ba poi owán ná~* des gens sont arrivés ici en grand nombre
b) une force qui se manifeste lentement : *ngo e mondea mba ó nálo ná~* la fièvre envahit lentement tout mon corps

yikeye, -, voir *yikiye*

yikise, -, f. caus. de *yikiye* - faire souligner, faire appuyer qch.

yikiye, -, souligner, insister, appuyer : *a ta a ~ ná* il a spécialement insisté que

yin (arch. *yini*) pron. dém. se rapp. à un sing. g. 5 ou un plur. g. 7 : ce, celui-ci, ces, ceux-ci ; ~ *inon* cet oiseau-ci ; ~ *nama* ces animaux-ci

yine pron. dém. se rapp. à un sing. g. 5 ou un plur. g. 7 : celui-là, l'autre, ceux-là, les autres ; ~ *inon* cet oiseau-là ; ~ *nama* les autres animaux

yíngilang, -an (aussi *wíngilang* et *ingilang*) avoir l'habitude de faire : *na yíngilan po ómboa nu moto* j'avais l'habitude de venir chez cet homme

yirititi, ná~ voir : *yidititi, ná~*

yíto, loíto (5) dimin-péj. de *múto* une petite femme

yokai, ná~ (de *yoke*) onom. expr. la fatigue, la lassitude

yokame, -am f. pronom. sens passif de *yoke* - être fatigué, las : *moto a sibise té muna ma bodiló a bambeno, a ma~ wáse* quand un homme a déposé la lourde charge qu'il a portée, il se repose de sa fatigue

yokang, -án f. instr.-dir. de *yoke* - parler mal de q. ; prov. : *nu séle té, ba séle pé ~ mo* : le premier qui fait une faute est le premier blâmé

voir : *miyokan*

yoké, -, rendre faible: *o si ~ nóló 'teten a ndutu* ne faiblis pas dans la tristesse

voir: *yokeye* - *yokang* - *yokamé* - *ná yokai*

yokeye, -edi f. appl. de *yoké* - abandonner, remettre qch. à q.: *a ~ mba ebol'ao yésé* il m'a chargé de tout son travail; ~ *nóló* s'abandonner, se résigner

yólélé, -edi verser sur q.: *a yóledi mba bwambo ó nóló* il a déversé beaucoup de paroles sur moi

voir: *yólóló-yololo*

yolo, l- (5) le scorpion

yolo a njongi arbuste méd.; aussi *mulál'a yol'a njongi*

yólóló-yololo, ná ~ (de *yólélé*) onom. expr. que qch. est fait en grande quantité et d'un seul coup: *ba yólélé mō bwambo ó nóló ná ~ ~* on est tombé sur lui av. beaucoup de paroles

yoma, **yom** (aussi **yema**) parler mal de q. (en face)

voir: *yomelé* - *eyoméyome*

yóma, **béma** (4) l'objet, la chose, la marchandise; empl. souvent c. injure: ~'a *mító* une femme méprisée; ~'a *móme*, *edímo a ~*, *ebod'a ~*, *ebók'a ~* un homme de rien; arch. ~'a *poso* une unité de valeur, voir: *poso*; anc. qualif. de Dieu = le «sans-nom», «l'innommable»; express.: *mambo má ~* litt.: les choses du mystérieux = la conscience; *esibé té mambo má ~*, *ké na wusa bolang wa bobé* si je n'avais pas de conscience, je te ferais du mal; plur. les biens, les marchandises, la richesse: *a kwédi béma* il est devenu riche; *béma ba dibá* la dot: *bola béma* payer la dot

voir: *yómayóma* - *Yómandéné*

Yómandéné (de *yóma endéné*) nom d'un monstre myth. dans les légendes

yómayóma (4) plur. **béma ba yóma** péj. de *yóma* - une petite chose de rien; fig. un voyou

yombwa (7) pl. méd.

yomelé, -. f. caus. de *yoma*: ~ *pái ó madíba* enfoncer la pagaie av. force dans l'eau

yondé (sing. 5) (aussi **eyondé**) la lente guérison d'une plaie; (oppos. *yángwá*); *nu mító e ~* les plaies de cette femme guérissent lentement

yóngá, -i faire un filet av. de grosses cordes: *mot'a musombó a ma ~ diyóngá* le pêcheur fait un filet av. de grosses cordes

voir: *diyóngá* - *eyóngi* - *eyongulan* - *eyongwan*

yóngo, by- (4) voir: **eyóngo**

yonje le petit mille-pattes

yosa, -i dévorer : *ngóá e mayosa mada mése* le cochon dévore n'importe quelle nourriture

voir : *yosayosang* - *eyosele*

yosayosang, -an f. péj. de *yosa* - dire des choses qui n'ont point de sens : *nun míto a ma~ bwambo* cette femme dit des choses qui n'ont point de sens

yosó, l- 1) (5) (aussi **eyosó**) (B. et M. **yòð**) petit cétacé, le dauphin (*Delphinus*)

2) (5) (aussi **eyosó**) un banc de poissons (~'a *súe*)

yoto, l- (5) dimin. de *moto*

a) un petit homme (de petite taille) : *yi son a ~ yángo to néni*
 • ce petit homme est extrêmement habile

b) av. sens. péj. un vaurien : *moyo má mbóá mwe ndé ~'a bobé moto a titinó ná a lakisang* le voisin est un vaurien dans lequel on ne peut avoir aucune confiance

yowele, -, passif *yowabele* - verser, jeter : *ba ~ madibá ó ndábo* ils ont versé beaucoup d'eau dans la maison ; *mirángádú mi yowabele mo ó nólo* on a jeté beaucoup de terre sur lui.

yó, ná~ onom. expr. la lenteur, la voix basse : *a dango ná ~* il a marché lentement ; *a topi ná ~* il a parlé doucement, à voix basse ; intens. *yōyō*, ná ~

yó, **yóí** passif *yoyobe* - rire (~ *lo*) ; *elemā yángamen yoyobe* il faut se moquer de la bêtise

voir : *yole* - *yoye* - *yoyobele* - *yoise* - *yoisang* - *yone* - *yoyone*

yódu, l- (5) (aussi **yóru**, **eyódu**) la trompe (de l'éléphant), le groin du porc ; péj. pour l'homme : *álea ~'ango* ferme ta gueule

yóele, **yódi** arch. voir **yoye**

yóisang, -an f. dur. de *yó* - être ridicule : *lambo di ma~ lo* une chose ridicule

yóise, -, f. caus. de *yó* - faire rire : *bwambo bongó bo ma~ mba lo* tes paroles me font rire

yóke, -, affaiblir, rendre faible, triste : *ndutu na sese ba ~ bisó* la tristesse et la douleur nous rendent faibles

yókise, -, f. caus. de *yókó* - rendre fréquent : *a ta a ~ ekwáli na dikóm lao* il a rendu fréquentes ses conversations av. son ami

yókitang, -an être en mauvaise santé, se sentir mal : *nólo e ~ mba botea kíele* je me sens mal depuis hier ; *m'bóedi mu yókitan bwambo* le malade divague

yokɔ, -f faire qch. souvent, avoir coutume de faire; av. inf. à trad. par adv. souvent: *na yoki bola* je fais souvent

voir: *yokɔnɛ - yokoyokɔnɛ - yokisɛ - yoke - ná yokoi - ná yokoyokɔ - yokomɛ*

yokɔi, ná~ (de *yokɛ*) onom. expr. la fatigue, la lassitude: *a boli ebolo nai enɔ ná~* il a travaillé, ce qui fait qu'il est fatigué

yokomɛ, -ɔm f. pronom. sens passif de *yokɛ* - être affaibli, accablé: *na ta na~ na ndenge* j'étais accablé de détresse

yokɔnɛ, -ɔn f. instr. de *yokɔ* - avoir souvent qch. : *ba ta ba ~ mabóa* ils avaient souvent des maladies

yókóyókɔ (7) le désordre, la pagaille, le tumulte; ná~ onom. expr. le désordre: *mambo me ná ~* les choses sont en désordre

yokoyokɔnɛ, -ɔn f. péj. de *yokɔ* - parler à tort et à travers, se disputer: *ba ma~ óhola janea labu* ils se disputent au sujet de leur autorité

yólea, -edi f. appl. de *yólɛ* 1 (aussi *yólɛyɛ*, -edi) - pleuvoir sur q. **yólɛ**, -, 1) intr. tomber goutte à goutte, pleuvoir: *mbúa e ma~* il pleut

voir: *yólea - yólɛyɛ - yólisɛ*

2) tr. incliner, baisser: ~ *mulopo* incliner la tête; ~ *mató* tendre l'oreille; une ruse dans les luttes (*besua*): un lutteur tient l'autre à la jambe, mais celui-ci le saisit par le bras pour le faire tomber

voir: *yolomɛ*

yólɛyɛ, -edi voir: **yólea**

yólisɛ, -, f. caus. de *yólɛ* 1 faire pleuvoir: *moñ e ma~ mbúa* le ciel fait tomber de la pluie

yólɔlɔ, ná~ onom. expr. la grande quantité: *bwele bo yai ná ~* l'arbre est très chargé de fruits

yólɔlɔlɔ, ná~ intens. de *ná yolɔlɔ*: *a bóti mpesa ó nóló ná ~* il est habillé très élégamment

yólomɛ, -ɔm f. pronom. sens passif de *yólɛ* 2 - être incliné, baissé; prov. voir: *makuba*

yómbea, -edi a) f. appl. de *yómbɔ* - se tourner contre q.: *óhola nje mún'ango a yómbedino mulédi ómbusa e?* pourquoi ton fils s'est-il retourné devant le maître?; *a yómbedi mba* il m'en veut

b) f. pronom. sens réfl. se tourner, virer: *nged e yómbedi lá móm* le chemin tournait à droite

yombilang, -an f. spéc. de *yómbɔ* - remuer, tourner autour; *a ma~ mā* il fait des gestes av. les mains; *lungu lo ma~ mba ó boso* les moustiques tournent autour de ma figure

yómbise, -, f. caus. de *yómbò* - faire tourner, fausser, tordre; ~ *mu-dumbu* parler autrement qu'avant, changer d'opinion; *a ~ bwambo bam* il a faussé mon affaire

yómbò, -i intr. se promener, fréquenter, tourner, se retourner, circuler c. revenant après la mort: ~ *ó esukúlu* fréquenter l'école; ~ *díngelè wíma* tourner autour d'un endroit; *dí yómbi ó timba ómbusa* nous nous sommes retournés pour revenir en arrière; *míso ma yómbi mba* mes yeux m'ont tourné; une ruse dans les luttes (*besua*) qui consiste à faire tourner son adversaire en rond pour l'abattre

voir: *yómbea - yómbise - yómbone - yómboyómbóné - yómbilang - muyómbó - muyómboyómbó*

yómbone, -on f. instr. de *yómbò* - se promener av. q. ou qch.: *mwaned'asu a ta a ~ wósi ó ekombo* notre chef se promenait dans le pays à cheval

yómboyómbóné, on f. péj. de *yómbò* - circuler sans but, vagabonder; f. intens. *ndómbí na mapomó ba ma ~ ó mbonji* les abeilles et les guêpes circulent continuellement dans les fleurs; tourner autour de qch.

yondó, l- (5) l'anneau, la bague

yondò (sing. 5) les grosses vagues: *yondò ye ó tíbè jíta* dans la haute mer il y a beaucoup de grosses vagues

yone, -on f. instr.-dir. de *yò* - rire av. ou de q.: *a ~ babò lò* il a ri d'eux, il s'est moqué d'eux

yonge, l- (5) a) ~ *a mukoko* le banc de sable (sous l'eau); ~ *a donge* un banc de sable dans l'estuaire du Cameroun; prov. voir: *man-gánga*

b) la nervure de palme fixée en longueur dans la charpente
voir: *kóbako*

yongo pron. poss. indép. 2^e p. sing. se rapp. à un sing. g. 4 ou 5 ou à un plur. g. 7 le tien: ~ *ebolo* ton travail à toi; ~ *idubwan ta* clé à toi: ~ *nama* tes animaux à toi

yónjé, l- (5) (aussi *eyónjé, by* (4)) le champignon

yón, ná ~ onom. expr. le lointain: *a pòti etúm ná* ~ il est très loin; *naten'ó dangé la múnja ná* ~ jusqu'à l'extrémité de la mer
voir: *muyón, ba-* (1)

yónyón, ná ~ onom. expr. le tintement de petites clochettes fixées au jambes pour la danse: *myén mi matopo ó myendé ná* ~ les clochettes aux pieds tintent

yɔru voir : yɔdu

yóse, -, f. pronom. sens réfl. de yósɔ - être rond, s'enrouler : *myéñ ma milómbí mi ~ ná wingidiwingidi* les œufs des vers sont tout ronds; *mulóngó mu ma ~ ó bwele* la liane s'enroule autour de l'arbre; ~ *mudumbu* fermer la bouche

yósiyósi, ná ~ (de yósɔ) onom. expr. l'enroulement : *yómbise ná ~* faire tourner en rond; fig. susceptible : *e ~* il est susceptible

yósɔ, -i passif yósɔbe - enrouler, entortiller, envelopper, mettre autour de qch. : *ńama-bwaba e mawelɛ ~ ńólo tɔ néni e mapílano* le serpent peut enrouler son corps c. il veut; *a ma ~ misángá ó ńíngó* elle porte un collier au cou; ~ *moto mukɔ* voir : *mukɔ* voir : yósɛ - yósomɛ - yósone - yosiyosi, ná ~

yósomɛ, -om f. pronom. sens passif de yósɔ - être enroulé, entortillé : *musinga mu yósom* la ficelle est enroulée

yósone, -on f. instr. de yósɔ - s'enfiler, s'enrouler autour de qch. : *mba e ma ~ ó mulúa* l'igname s'enroule autour du tuteur

yótɔtɔ (sing. 5) voir : eyótɔtɔ

yoye, -, (arch. yoele, yódi) f. appl. de yɔ, passif : *yoyobeɛ* - rire, se moquer de q. : *múnj'ao a yoyobeɛ* sa femme a été un objet de moquerie

yóyó (7) beaucoup, n'importe quoi, tout ce qu'on veut : *nu moto e ~* cet homme a tout ce qu'il veut; *tɔ a kwála ndé ~* il peut dire n'importe quoi; *dá ~* manger beaucoup de tout

yōyō, ná ~ intens. de yō, ná ~

yoyobe passif de yoye

yoyobeɛ passif de yoye

yoyone, -, a) f. péj.-intens. de yoye - rire de n'importe quoi : *a tónđi ńéke masongá jíta ó ~ lɔ* il aime beaucoup montrer ses dents pour rire de n'importe quoi

b) f. réciproq. se moquer mutuellement : *ban bato babá ba ma ~ lɔ* ces deux hommes se moquent mutuellement

yū, ná ~ intens. yūyū, ná ~ onom. expr. la noirceur : *winda ná ~* noir c. la nuit

yua, yu passif yuabe - plier, courber, tourner, tordre, fausser : ~ *muká* fausser un jugement; ~ *mongelɛ* faire changer d'avis; *dibum di ma ~ mɔ* il a des crampes d'estomac

voir : yueɛ - muyuako

yudututu, ná ~ onom. expr. la forte montée de la fièvre : *ngo e mondea mɔ ó ńólo ná ~* il a une très forte poussée de fièvre

yuele, -, f. caus. de *yua* - faire tourner, guider, diriger, piloter : *na mondó mao ndé ngoté e mayueleno nól'ao nése* c'est av. sa queue que l'écureuil se dirige; ~ *boló* diriger la pirogue

yúka, -i intr. - être négligent, désordonné, inexact

voir : *yúkame* - *yúkise* - *yúkisang* - *diyúke* - *eyúkuke* - *njuké*

yúkame, -am f. pronom. sens passif de *yúka* - être négligent, inexact; *nje o yúkamno níka e?* pourquoi es-tu si négligent?

yúkisang, -an f. dur. de *yúka* - (avoir la qualité de) rendre découragé, délabré: *bekimá bá bobé be ma~ muléma* de méchantes menaces vous découragent

yúkise, -, f. caus. de *yúka* - négliger, laisser aller, décourager, rendre délabré: *bwambo bongó bo ma~ muléma mam* ce que tu dis me décourage

yúkúké (sing. 5) voir : *eyúkúké*

yulamé, -am f. pronom. sens passif de *yulé* - être sombre, triste, de mauvaise humeur : *búña bo yulam* le temps est couvert; *moto a yulam a*) il est de mauvaise humeur; b) il est bancal, il a des jambes tordues

yulé, - av. *boso* : faire une figure sombre, triste : *a ma~ boso óniola malingá* il fait une figure sombre de colère

voir : *yulamé*

yumbai, ná~ (de *yumbame*) onom. expr. une attitude de grand seigneur

yumbame, -am f. pronom. sens passif d'un v. inusité : être assis c. un grand seigneur, trôner : *kiné a yumbam ó kondá ná yumbai* le chef est assis sur son trône dans toute sa dignité

voir : *ná yumbai*

yungu, l- (5) le moustique; *ndábo a lungu* la moustiquaire; ~ *a ngokólo* le petit mille-pattes

yúpupu, -, (7) (aussi *eyupupu, mūpupu*) les petits abcès sous l'aisselle

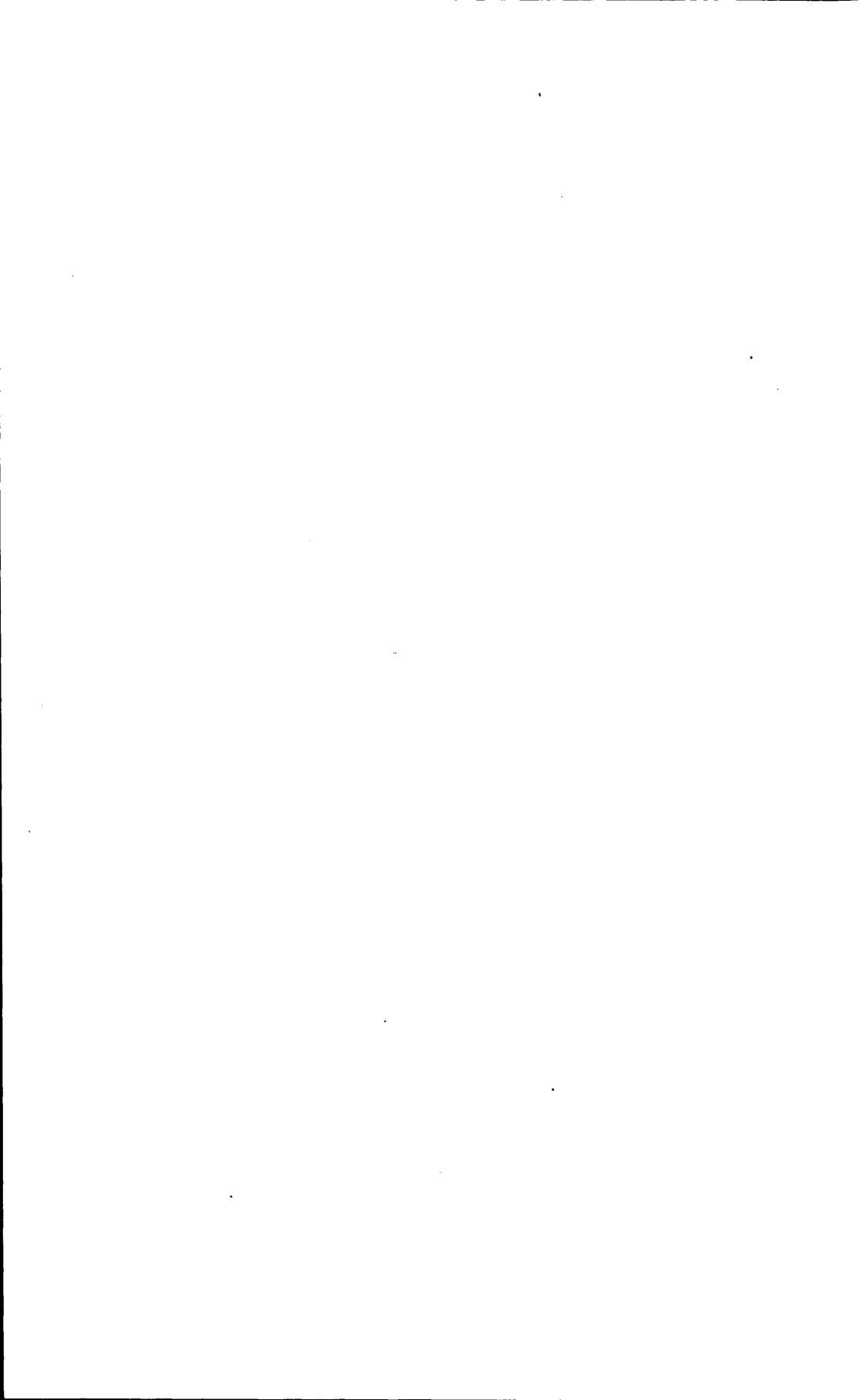
yúta, -i voir : *núta*

yútang voir : *nútang*

yútú, loútú (5) dimin. de *mítu* le petit homme, le gamin

yūyū, ná~ intens. de *ná yū*; *mañanga me ndé míla ma mūndo ná~* l'huile faite av. des palmistes est toute noire

LEXIQUE
FRANÇAIS-DUALA



LEXIQUE FRANÇAIS-DUALA

N.B. — Pour l'emploi et les nuances des mots duala, il est bon de se référer au dictionnaire duala-français.

Signalons que nous avons estimé utile de grouper dans ce lexique tous les noms suivants :

arbres, arbustes, Dieu (ses anciens qualificatifs), *mesures* (anciennes), *oiseaux et poissons* ; de même sous *bruit*, les onomatopées essayant de rendre certains sons, et sous *interjections*, les différentes interjections.

Sous *magie* se trouvent les mots se rapportant à celle-ci ; et sous *médication* nous signalons les plantes médicinales qui ont été et qui sont encore parfois utilisées.

— A —

- à prép. *na* 2 prép. locat. *ó*
 abaisser *bánda 1, tɔngɛ, sibisɛ*
 adv. *ná dɛkɛsɛ*
 abandon *esosombé, mukelako, musombako, musása*
 — rapide d'une chose adv. *ná pyam*
 abandonner *esele, sómbɛ, yokeye*
 — q. à lui-même *kele*
 être — *sómbamɛ, yena*
 s' — *yokeye nálo*
 adv. *ná yen*
 abattage
 — d'arbres *bekwésédí*
 — de bêtes *bekaédí, bóbaba*
 abattement *náinakó*
 adv. *ná bólot*
 abattre *ké, bulɛle*
 faire — *kéise*
 — pour q. *kéle*
 péj. *kékeɛɛ*
 fig. *lupe*
 être — *lupamɛ*
 adv. *ná lupat*
 abcès *epánde, mudúú*
 un petit — *etúngú*
 un grand — *etúngú a njou*
 — dentaire *pól'a masongá*
 — inguinal *mɔnɔnɔ*
 — de la mamelle *besasó ó mabɛ*
 petits — sous l'aisselle *eyúpúpu, mípu-pu, yúpúpu*
 abécédaire *fibel* (étrg.)
 abeille sauvage (Hyménoptère) *ndómbí*
 variété : *ebíná*
 essaim d' — *ebimb'a ndómbí*
 abîme *njiba*
 grand — *musóɔnɔɔ má njiba*
 abîmer *háma* 2 intr.
hámsɛ tr.
 être — *sósea*
 Abo *Bɔ*
 aboiement *bedómédí*
 abondance, abondant *dipɔkɔ, njoasoa, tuté*
 être — *tɔndɔ*
 aborder *túngɛ*
 aboyer *dóma 1* intr.
 abrégé *wítisɛ*
 abri *benangedí*
 absolument *pókɔpókɔ, ó ka yéɛɛ*
 absolution publique d'une faute *ekemɛ-kemɛ*

- abstenir s'— *ia, ékéle*
 faire s'— *isē*
 abstinence *eyia*
 accabler être — *yo kome*
 acceptation *ekoedi*
 accepter *kasa, émea, koa*
 — pour q. *kasea*
 — qch. de q. *kasane*
 péj. *kasakasane*
 faire — qch. *kasise*
 être — *émabéle*
 celui qui — *ekoē*
 accompagnement *bediédi*
 accompagner *alane, diéle, té moto ó ngedá*
 accomplissement *belónidédi, belónidésédi*
 accordéon *nggmbi a mā* (mod.)
 accorder s'— *embisane*
 accouchée l'— *muyédi, muhángadi*
 accouchement *beyédi, yádi*
 accoucher *yá*
 faire — *yése*
 action de faire — *beyésédi*
 accroo *dikóbi*
 accrocher s'— *kweme, pátamē*
 s'— à qch. *kwemene, piyame, piame, peyame*
 accroissement *mutóngé*
 accrotre s'— *tondo, tondea*
 faire s'— *tondele*
 faire — *tondisē*
 accroupir
 faire — *pohe*
 être — *bódumeye, lupame, potame, po-
 hame, sólamē*
 adv. *ná lupá*
 accueillir *kasa*
 accumuler *húke, onge* tr.
sósele, túleye
 être — *húkame*
 s'— *wula*
 accuser q. *éomone* (étrg.), *nima njom*
 — faussement *bakéle*
 achat *janda*
 acheter *anda*
 — à q., av. qch. *andane*
 — pour q. *andea*
- acheteur *mwandedi*
 achever *súa* intr.
 tr. *súse, pendele, pépe*
 — définitivement *ámanē*
 achoppement *dibáó, esonjisan*
 acide
 être — *bána 1, sanga 2*
 rendre — *sangise 2*
 acidité *didáá*
 acné *mutóngá*
 acquérir *sombwa*
 — av. qch. *sombwane*
 — n'importe comment *sombwaso-
 mbwane*
 — pour q. *sombwea*
 travailler pour — *kombó*
 — — — pour q. *kombea*
 action, manière d'— *musombwako*
 ce qu'on — *esombwedi*
 celui qui — *musombwedi*
 acquiescer *amane*
 acquitter
 être — *sud muká*
 faire — *swéle, swése muká*
 action *eboledi*
 activer *émbe*
 — le travail *wálamene ebolo*
 — le voyage *émbe bodá*
 addition *mbátá*
 additionner *báta, songele* tr.
 — qch. à q. *bátea*
 adénite *mudúdi, mudúri*
 adhérent *ebonde*
 adhérer *émea*
 adieu l'— *munangan, manangan*
 Adieu ! *dangwa bwam !*
 adjoint *mutimbane boja*
 admettre *émea*
 administrateur } *góbina, janea*
 administration }
 administrer *anea* passif : *anabéle*
 admirer qch. *nina, úbea*
 adonner s'— à qch. *ingilane, wingilane,
 yingilane*
 adoration *jóé*
 adorer *óé, ówe*

adosser *semelę* tr.
 s'— *semeye*
 adresse, tour d'— *musomba*
 adroit *diyekę*
 être — *angwa*
 adulte *ekokelę, tań a moto*
 adultère *musonjé*
 commettre — *wuté* (arch.), *witę musonjé*
 — — av. q. *witanę*
 prix payé, amende pour l'— *jénga*
 adversaire *mustingedi*
 affaiblir *bobise, kwambe, yokę*
 s'— *jombea*
 être — *yokome*
 être affaiblissant *bobisane*
 adv. ná *kwambai*
 affairé adv. ná *mángáldá-mangala*
 affaïsser s'— *cókutane*
 adv. ná *cókoto*
 affecté *ńeké*
 affection *ndóló*
 terme d'— *jomba 2*
 affermir *émbę*
 —, être — *sikimeye* tr. et intr. *sikimelę*
 faire — *émbise*
 affirmer *páselę, bakwa mudumbu*
 affliction *ndenge, ndutu*
 affluent *ípáld, jńngea*
 affluer *songo 1*
 affronter s'— *dómanę milopo*
 affût *besomedi*
 afin que ná 2, ó *púla ná* conj. av. subj.
 agacement des dents *ńá, niyá*
 agave *jangá*
 âge *bodun, ńonon, jinda lá lóba*
 — avancé *jinda lá lóba ná tetetę*
 homme d'un — moyen *téń a moto*
 âgé (voir vieux)
 plus — *mutádu*
 agenouiller s'— *núma mabonggo*
 s'— dev. q. *númea*
 agent *éjenti* (étrg.)
 agile *makwásti, mukwásti*
 agir, la manière d'— *eboledi*
 — à sa guise *púkelę*
 agitation *mpongoki, mpudú, mpurá*

très grande — *mpudú n'ó lóba*
 adv. ná *kudukudu*
 — joyeuse *mululuma, mulumaluma, lumaluma*
 agité
 ce qui est — *epungwelę*
 la mer — *epungwel'a múnja*
 agiter qch. *bokwa 1, bokwane, ńingilane* tr.
 — q. *tólise, tódise* tr.
 — la main *pepilane* *diá*
 — av. violence *stmasimánę* tr.
 — qch. dev. q. pour l'exciter *tongulanę*
 adv. ná *tonguledi, ná tonguledi, ná tongulon*
 s'— *jébejébéné, lumalumane, pukumeye, pungwea*
 s'— beaucoup *tólatólánę*
 s'— à la suite d'un grand étonnement *sapasapane*
 s'— vainement *lendalendane*
 adv. ná *lendalenda*
 agneau *mún'a mudńngi*
 agonie, être à l'— *pátea*
 agrafe *ekweń*
 agrandir *kolise*
 agréable
 être — *kénja, ńengeńę*
 rendre — *ńengise, sańelę*
 ce qui est — *eponge*
 agriculteur *mupńnge-mńnda, musę-da*
 agripper s'— à qch. (en tombant) *kwatame*
 adv. ná *kwatakwańa*
 aide
 un — *m'bape, mongwani*
 une — *esúan, jńngwane, joki lá mbúsa*
 aider *ńngwane*
 aïeux *ńdogtata* (Ba), *bonatetę*
 aigle-pêcheur (voir oiseau)
 aigre
 être — *báńa 1, sanga 2*
 rendre — *sangise 2*
 nourriture devenue — *esasangę*
 aigreur *ńibáń*
 aigu
 être aigu — *wóla*
 rendre — *wólse*

- une voix — *muwáwáí má dóí*
adv. *ná wáwáí*
- aiguille *ndondóki*
— à coudre *ndondók'a mbangó*
— à tricoter *mwasó*
un bâtonnet utilisé c. — pour attacher
les feuilles de palmier pour faire des
nattes *jongó*
- aiguillon *muse*
aiguiser *eba, wólisę*
— av. qch. *ebanę*
— pour q. *ebea*
faire — *ebisę*
la pierre à — *jebo*
- aile *dipupulan*
déployer les — *wayę mapupulan*
battre des — *pupulanę*
- aimer *tóndó, dólisanę*
— pour q. *tóndea*
récipr. *tóndonę*
celui qui — *mutóndédí*
celui qui est — *mutóndóbé*
- aine *tín'a díbẹbẹ, malato má díbẹbẹ*
les plis de l' — *malandi 1, ndalala 1*
- ainé l' — *mutúdu. mún'a boso*
- ainsi adv. *níka, nínka*
pron. dém. locat. *ná 1, nán, nánę*
conj. (av. mode rel. 2) :
et — *mọ ndé, wa ndé*
— donc *mọ sọ ndé, ná ndé, níka ndé*
et — de suite *níka na níka, níka óboso*
- aisance, lieu d' — *dū, sọlọ 3*
- aise *ná dokai, ná sai*
être à l' — *dokamę*
être très à son — *ńugbanę*
- aisselle *eyápi*
petits abcès sous l' — *eyápiwu*
- ajournement d'un délai *kọ lá dikaki*
- ajourner qch. *ńenę lambo bekutú*
ce qui — *elongę*
- ajouter *báta, báwele, onga 1, kọise, sósele*
— qch. à q. *bátea*
— (pour approuver) *tinęle*
celui qui — qch. (pour expliquer)
mutinedi
- ajuster *sawa, sawęle*
- pour q. *sawea*
être — *sawę*
être peu — *kwambamę*
- albinos *m'bongo*
alcool *belám*
vulg. *bokongó, eyidiá'a mukón, ekemb'a*
beńon, madibadibá, há, manjunga,
ndóngó a njo
— très fort *mingangę ma belám*
- alcyon (voir oiseau)
- alêne *musonę, epoan*
- algue *elólónđę*
variété *ńandabęle*
- alignement
en — adv. *ná bọbọbọ*
en — très serré adv. *ná cókọcọkọ*
être en — pour attendre qch. adv. *ná*
kakaka
- aligner
être étroitement — *sókọmea, sókọmeyę*
- aliment *dá*
- allaier *ńónęisę 1*
- allégresse cri d' — *musombisę*
- aller *ala* infin. *wala*
— av. q. *alane*
Po. *endę* (dont le présent *mendę* est
employé pour exprimer le futur)
- alliance *malé*
faire une — *ńọ malé*
faire faire une — *ńosę malé*
observer l' — *lónđisę malé*
rompre l' — *kọ malé,*
bíla, brúlele, ńamsę malé
- allocution *bekwáledí*
- allonger *kọkọ, onga 1* tr.
être — *ongame, óambamę*
- allumer *kwámse, kámse, motęle* tr.
s' — brusquement *kwáma* intr.
— le feu *bota wéa, soke, túba wéa*
faire — le feu *túbisę wéa*
celui qui — le feu *musoké wéa*
— une allumette *kwámse ngob'a wéa*
— la pipe *búmse mbedá*
- alors adv. *kę 2*
conj. *denge, tọ denge*
conj. (av. mode rel. 2) *wa ndé, wa sọ*
ndé

- altérer *atele*
 alterner *wengisane*
 alvéole d'une ruche *masisako má ndámí*
 amabilité *muyaó*
 amaigri adv. *ná kwanjat*
 amaigrissement *mukwambi*
 amande du *bowilá* : *wilá*
 amas *mwindí, njúnjú*
 amasser *kotele* tr.
 ambassade *mulólómá*
 ambassadeur *hamulólómá*
 âme (vitale) *mudí*
 amende *bekókisédi*
 amener *polé, pone, lénea*
 wána 1, wánsé, abr. wá
 — à q. *wána*
 avoir qualité d'— *wánsané*
 — sans prévenir *dámba*
 — — — vers q. *dámbea*
 amendement *mpongulan*
 amertume, amer *dibáñ, njongi, njonjongi,*
 njonginjongi, munjonjongi, munjo-
 nginjongi
 être — *bána 1, palé njongi*
 ameubler *kwamba*
 — le sol *kwamba mitánvádú*
 ami, amitié *dikóm, ekolngon, eténde,*
 muenjá, mbítákó
 dimin. *ikóm*
 — de la même classe d'âge *ó*
 terme d'— pour la femme d'un — *jolo*
 amidon *tási* (étrg.)
 amidonner *táise*
 amoindrir *salise, yéuse*
 amonceler *núké* tr.
 être — *híkame*
 adv. *ná bókébóké*
 amorce *edésan, iléndí, eléndí, ebongolo*
 amour *ndólo, eténde, nténdí*
 — ardent *nténdóki*
 la manière d'aimer *beténdédi*
 ample
 la manière très — de mettre le pagne
 nduké
 ampoule *dibubu*
 amulette *njúm, njún, béma be mataté nólo*
 — (surtout pour indiquer le chemin)
 ngáló
 la pochette contenant l'— *mukuta má*
 njúm
 consulter l'— *dépa, cama ngáló*
 amusant être — *mihsane malódi*
 amusement *éñenge, loko*
 amuser *kuma*
 ananas *jangá* (la *dá*)
 analogie *bowán*
 ancre *dío, diyo*
 ancêtres
 tes — (fémin.) *ñongo*
 — des Bakoko *ngombolo*
 ancien l'—
 1 *mutádu, mutúru*
 3 *dítiru*
 4 *etúdu*
 5 *itúru*
 6 *botúdu*
 7 *nitúdu*
 ancien *kwan*
 intens. *kwánkwan*
 le temps — *póná'a kwan*
 très — adv. *ná bañ*
 âne *esél* (étrg.)
 anéantir *búmbise* tr.
 être — *búmba* intr.
 ange *angel* (étrg.)
 angine phlegmonaire *dikambtkéle*
 angle *tóngó, malato*
 angulaire *matóngó-matóngó*
 animal (mammifère) en général *nama 1*
 — domestique *eyémbé*
 — légendaire *ekóngoló*
 — aquatique (qui mange les poissons)
 njonjó
 — esp. genette *so*
 — non identifié *njombo*
 animer *tuse*
 animosité *bostngá*
 anneau *yondó*
 — d'une chaîne *dibóngó lá ngokóbi*
 an, année *mbrí*
 le nouvel — *ngand'a mbrí*
 annonce *dikálo, bebésedi*

annoncer *bise*

— publiquement *té dikálo, busise dikálo*

annulaire *muné má yondó*

annuler (une décision) *wunja*

anse *dikákásá, mwendi*

antenne *ebóbele*

antilope *ngolón, njibo*

— (Limnotragus spekei) *mbudi*

la petite — (D. Neotragus) *isédu, iséru*

anus *diso lá muhudu, diso lá pote, nge'a lobi*

apaiser (les esprits) *teke (bedimo)*

apathie *eléku*

apathique, être — *bosome, bosomea, bosobosone*

adv. *ná bosoi*

apercevoir *wima, kolo lambo na diso*

aphte *dibubu*

aplanir *nengele*

— les chemins *nengele manged*

être — *nangea, bapame*

adv. *ná bapai, ná batabata, ná dasidasi*

aplatissement *ebalabata, eababata,*

m'bambi, m'bambu

qch. de gros — *etubuku*

être — *bábame, bapame*

aplatir *bámbele, bape* tr.

apostrophe *dikobon*

apôtre *namulólómá*

apparaître *éneñe*

apparence *byombwedi, jéneñe lá mto*

la belle — adv. *ná wombombo*

apparent adv. *ná tálángé-talange*

appartenance à la famille *yélé, jayélé*

appât *edésan, ekwen*

appel *bebélédi*

faire — d'un jugement *wunja mbako*

appeler *béle* I

— pour q. *béleye*

— très fort *ámabata*

la manière d'— *m'bélédi*

— une puissance magique sur q. *lómbuga*

— la folie sur q. *lómbuga njou*

applaudir *kema* tr., *keme, óba masáo*

faire applaudir *keme*

applaudissement *masáo*

appliquer s'— *émbe nólo*

apporter *wána* I abrév. *wá*

— à q. *wána*

action d'— de tous côtés *jawánele* I

apposer *bánda* I

apprendre *ókwa*

— de q. *ókwané*

faire — *ókwele*

— sans méthode *ókwaókwané*

apprêter *bonsane, longwa*

la manière d'— un mets *mpungwako, mpungwako*

une manière d'— le maïs *madidi*

apprivoiser *lemse, loko* tr.

— une bête *loko nama*

s'— *lokomeye*

approcher qch. *báke, sisele* tr.

faire — *bákise*

s'— *sisea, bákame*

approbation *ekémédi*

approfondir *pótise*

approprié s'— *bámáné*

approuver *bámse*

— publiquement *kema*

appui *besemedi, etémbe, etémbu, mbáki*

appuyer *bánda* I, *sébea, sémbéa, yikiye, yikeye*

— contre qch. *semele*

s'— *semeye*

faire — *yikise*

après prép. *ómbusa*; voir : *nanga*

loc. adv. — cela *ómbusa póndá,*

ómbusa níka

peu de temps — *ja to son*

d'après *bupane, bupisane*

après-demain (av. futur) *súba*

après-midi *muwé*

aqueux être — *sapwa*

arachide (Arachis hypogaea L.) *ngondó* I,

ngond'a bayon

araignée *dibobe*

toile d'— *milato*

poches d'œufs de l'— *ndábo a dibobe*

l'— porte-croix *mukál'a dibobe*

arbalète, arc *pambo, dipungá lá jangó*

arbitrage *beuwédi*

arbitre (dans les luttes) *muwédi*

arbitrer *wála*

se faire — *wálé*

arbre

en général : *bwelé, ebongó*

un — mort *ekám a bwelé*

le grand — du village *bokókókó*

les — dont l'écorce sert de moyen

magique *njou bwelé, njúm bwelé*

— généalogique *ndando a mbia*

variétés :

Azelia bipindensis Harms *bokén*

Azelia sp. (doussié) *mbángá*

Albizia sp. Welwitschii Oliv. (mapepe ou sayeme) *bobai*

Alchornea cardifolia *dibobonji*

Alstonia congensis (emien ou ekouk) *bokuka*

Anone muriquée (corossolier) *sabasaba*

Anthoecleista Vogelli Planch *bopolopolo*

Antiaris africana Engl. *jóloso*

Artocarpus incisé (arbre à pain) *béle, bélefui*

Avicennia nitida Jacq. (manglier blanc) *bwanzo*

Baillonella toxisperma Pierre (moabi) *njabi*

Bridelia micrantha Baill. *tata (lá ngengele)*

Canarium Schweinfurthii Engl. (résine servant au tatouage) *sáo eyidi*

Canthium glabriflorum (D) *ebongó a ngádi*

Carica papaya (papayer) *popó*

Chlorophora excelsa (iroko) *ban*

Citrus aurantium (citronnier) *bopumá*

Cootier nuicifère *m'bangá má pongo*

Cola acuminata (colatier) *bobánga, bwelé bá dibángá*

Colocasia spec. (D) *ebongó a bonambódi*

Copaifera guiburtiana (copalier) *bobánjá*

Coula edulis (noisetier du Gabon) *bowúlá (amande wíllá)*

Crudia senegalensis (D) *enumb'a njou, póbó*

Desbordesia insignis Pierre *bwíba bá mbalé, bwíba bá njou*

Dialium guineense Willd. *bombáá*

Didelotia africana Pierre (bubinga) *bobinga*

Diospyros aggregata Gürke (demi-deuil) *epindéptindé e masange*

Distemonanthus benthamianus (movin-gui) *tabako*

Entandrophragma Leplaci Verm. (acajou blanc) *timba*

Entandrophragma utile *bosíru*

Eriodendron pentandra (fromager ou doum) *buma*

Erythrophleum guineense (tali) *bolondo, kwa (Bayón)*

Fagara macrophylla *timba eyidi*

Fillaeopsis discophora Harms *bongongt*

Funtumia elastica (hévée) *ebongó a manónge*

Garcinia Kola Heckel *botina bá hai (fruit hai 2)*

Irvingia gabonensis Baill. (alep ou omang) *bwíba (fruit jiba)*

Khaya anthoteka (acajou mangona) *bwelé bá mangóná*

Khaya spec. (D) *ebongó a ngulé*

Lophira alata (azobé) *bongot*

Maba Forst. (l'ébénier vrai) *epindéptindé*

Mangifera indica (manguier) *bwángolo (fruit jángolo)*

Manilkara Fouilloiyana *bwangó*

Mimusops congolensis de Wild (moabi ou njabi) *bonjabi*

Mitragyne macrophylla (bahia) *mukóná má lamba*

Monodora Myristica Dun *pébé* (graines muscade de brousse)

Musanga Smithii (parasolier) *boséngé*

Omphalocarpum procerum (fruit noix dure) *mpondé*

Omphalocarpum elatum *pimbi*

Oxystigma Mannii Harms *bosipi*

Pachylobus edulis *bosáo (fruit sáo)*

Pachylobus sylvestris A. Chev. *sáo eyidi*

arbre; variétés (suite) :

Panda oleosa Pierre *bopánda* (fruit *pánda*)

Pentaclethra macrophylla Benth. (ovale) *kombolo*

Phoenix spinosa (dattier sauvage) *siosio* (*siyosiyo*)

Piptadenia africana Hook (dabema) *bokómbolo*

Poga oleosa Pierre (ovoga) *bopóbo*

Pseudocinchona A. Chev. *njómbé-hoa*

Pterocarpus soyauxii Taub. *mwenge*; *boséngé bá mwenge, sika a mwenge*

Pycnanthus Kombo (ilomba) *bokondá*

Rhizophora mangle (palétuvier) *tándá*

Rhizophora mangle (à écorce gris-blanchâtre) *mukál'á tándá*

Rhizophora racemosa *bonebela tándá*

Sarcocephalus trillesii Pierre (bilinga) *mukóña má mundi*

Scorodophlaeus Zenkeri Harms (davida, arbre à ail) *bobimbi*

Spathodea (D) *esusuku*

Spondias lutea L. *mungángá* (fruit *eyunguyungu*)

Staudtia gabonensis (niové) *bopé ba mbalé*

Symphonia gabonensis *sisako*

Terminalia Superba Engl. et Diels *mukóná* (Weiss)

Tetrapleura thonningii Benth. (graines condiment) *eséseq*

Trecula africana *bwembi*

Uapaca staudtii Pax (rikio ou assam, muscadier) *bosámbi* (fruit *lobi lá ngngíña*)

Uvaria Busgenii *bopé*

Xylopia rubescens Oliver *ebara, m'ba-mbara*

Variétés, non déterminées : *boban, bobindi, bobolo, bodúa, bombá, bombábá* (fruit *mbábá*), *bombanda* (fruit *mbandá*), *bováké, bosémbú* (fruit *sémbú*), *bowása, bweba, dípa, dipilambwe* (fruit jaune), *ebongó a matútu* (bois dur et noueux),

ebónbón, ebóku (fruit comestible), *ekén, ekón*; B : *epalabanja, mbanj'a kwakwa, esemba; esima landé kema, ewíngé, idumb'a njou; kasamanga* (grands fruits comestibles), *kwabulu*; Bakw. *libngq* (cendre des racines : *ikoma*); *mbalambanja, mpakó, ngata 1* (bois dur), *nje, njumba 2; pémbí (pémbé 2)* (fruit *ndimba*); *lô lá nambe; sopp a Balon, sopp a Bqkkeh, tnggólóngó; tudu (tulu)* (dont l'écorce servait autrefois à faire des vêtements); *tólóngó* (genre sureau), *ebongó a lómbíndá* (écorce aromatique), *ebongó a mutókó* (fruit *mutókó*)

arbuste *dibúnjé*

variétés :

Drepanocarpus lunatus (D) av. épines *éba (etoq, etowq)*

Glyphaea grewioides (D) *múdinge*

Grewia coriacea (D) *múdinge mündéne*

Harungana madagascariensis (pour clôtures) Bakqs. *ndone*

Pandanus (D) épineux *múpúpú*

Physostigma venenosum *mukásembingó* (noix : *ebang'a mungf*)

Psidium Guajava Raddi *tin'a ngwában* (fruit : *ngwában*)

Tephrosia Vogeli (stupéfiant pour pêche) *momo*

Veronia (pour clôtures) Bakqs. *ndu*

variétés non déterminées : *dipapan dindéne, dipapan disadi, endombá, esalésalé, ewámea (ewáme), ewóngú-wóngú, eyad'a ngubú, kqñkqñkembé, kótó a Balon* (pour clôtures) *mba a mukala* (fruit : *dipongo*), *miné mitanu* (érable), *mukó-iyó nündéne*, — — *nusadi* (mimosa), *mulumba, yolo a njongi, mulal'a yol'a njongi*

arcade souroilière *kékel'a dísq*

arc-en-ciel *ñungu*

ardent

être — *únga 1, lána*

devenir — *oña*
 être — à faire qch. *bɛ, bɛnɛ njonó*
 adv. *ná lánlán, ná bánbán,*
ná lonlon, ná óhaóha
 ardeur — du soleil *ebabaði, ewékéwéké,*
eyékéyékké, mungán má wéi
 — au travail *njin'ebolo*
 la grande — *njonó*
 ardoise *tafel* (étrg.)
 arête *ewesé*
 argent *mbolo, mont, silba* (étrg.)
 argile *wéá, weyá, miánagádú mi mólé,*
kubu, ditepel
 la motte d'— *ebólá*
 argument *ebúká*
 énumérer ses — *lángá bebiká*
 aride être — *ánja*
 arme *eyei*
 les armes de la guerre *beyei bá bilá,*
bewéan bá bilá
 armée *mulón má bilá*
 armistice *nkómédi má musango*
 armoire *kobati, kobot,* (étrg.) *mukóbá*
 arôme *enumba*
 arrachement *mpámákó*
 arracher *kwása, páma, sóla, sǒngwa,*
sua 2, túma
 — ac. qch., à q. *kwásané, sóbwané,*
sǒngwane, suané, túmané
 — av. force *tímatímáné*
 récipro. *suanele*
 s'— *túme*
 action d'— *ntímákó*
 celui qui — tout *etúme*
 adv. *ná tírus, ná tús*
 arranger *lǒngwa, pǒngulane, pǒngilane,*
sawa
 celui qui — *munengele 1*
 arrestation *mputakó*
 arrêt (du tribunal) *mbakó*
 sans — *ná búdídídí, na tétetete*
 arrêter q. *putea, damea* (tr.)
 — sans raison *putaputane*
 s'— *splo 2*
 — provisoirement *suke*

arrhes *tingé*
 verser des — pour un mariage *pǒngó*
ngila ó dibá
 arrière l'— *mbúsa*
 — de la maison *sua 1*
 l'— cour *mbús'a sua*
 adv. en — *ómbusa*
 arriéré *nju*
 arrivée *beppyédi, betúngédi, bewédi*
 arriver *pǒ, túngé, ya* intr.
 — à q. *poye, kwélea*
 — av. qch. *túngané*
 — subitement *dése* intr. *désele* tr.
 — trop tard (l'un c. l'autre) *dumwanele*
 il est arrivé que — *e bolan ná*
 la saison des pluies est — *pón'd'epupa e*
kwédi
 arroche (légumineuse comestible) *ewole*
 arrogance, arrogant *esá 1, kúmba, pamó*
 être — envers q. *pamwa* tr.
 intentionnellement — *etóki*
 arrosé *ńéku*
 arroser *myasele, pánjele, sapwele* tr.
 — av. de l'eau *myasele madiba*
 être — *pánjéá*
 art *wédi*
 article d'échange *mbolo*
 articulation *ekǒlǒbǒnjǒ, jongea, ngeká,*
tingá
 — des doigts *dibǒngó lá muné*
 — du pied *tingá lá muwendé*
 artisan, artiste *mupǒngedi, mot'a wédi*
 asile *diwutamea*
 aspect *byombwedi*
 asperger *myasele*
 asphyxier *ikise* tr.
 s'— *ika* intr.
 aspirer à qch. *sombwa*
 assassin *mot'ebwán*
 assassinat *ebwán*
 assécher *bánjise*
 assemblée *jakotǒne, ndongamen, mítin*
 (étrg.)
 — d'église (arch.) *cóci* (étrg.)
 — pour faire une investigation publique
 concernant la cause d'un malheur *esa*

- tenir une telle assemblée *topo besa*
voir : *ekwamwato*
- assembler, ce qui n'est pas bien — adv.
ná pókósó-pokoso
- assentiment *jémea*
- asseoir s'— *ja intr., ja wáse*
faire — *jese*
- être — par ci par là *jea*
- être — av. dignité *dékame*
- être — majestueusement *lombame, ye-
mbeme, yumbame*, adv. *ná yumbai*
- s'— paresseusement *bépe, bépeme, su-
kame, yekeme* adv. *ná suké*
- attitude — *bojaja*
- être — en prenant toute la place adv.
ná bóbóbó
- être — sans rien faire *túbame*
- assez *ndongó* (av. négat.)
- avoir — de qch. *úla, úlea tr. wolo intr.*
- assiette *monjo (má mukálá)*
— plate *tándám*
- assignation dev. un tribunal *ómmon* (étrg.)
- assigner q. dev. un tribunal *ómmoné* (étrg.)
- assistance; présence *byúkedí, dibékélé,*
aide *jóngwane*
- assistant l'— *úkedi*
- assister *úkea*
- association *jalatane, malé, mwemba*
- assombrir *lupe*
être — *lupame*
adv. *ná lupai*
- assurance *mbáki*
av. — adv. *ná lémbalémbá, ná lémbé-
lémbé, ná lokiloki*
- assuré, être — *báke, nangea*
- asthme *bokedi, ewánga*
- attachement *dibáte, dibáti*
m'bakáká, m'bakako
av. — adv. *ná fékéféké*
- attacher *káka, tinge*
— av. qch. *kákane, tingane*
— pour q. *kákea*
— légèrement *sungea*
— très fort *simba, simba lambo njám*
- s'— *álané*
— le pagne *wenga dibato*
- être — *bátame, kákame, piame, piyame,
peyame, tingame*
- ce qui — *etingan*
- ce qui est fortement — *esimbi*
- attaquer *anane, bwéma*
*bota bwemba, kásilane moto bwemba,
ké moto ó hólo*
- récipr. *bwémane*
- attarder s'— *indea, tómbéa póndá*
- atteindre *wélea*
- attendre *engele, táta tr.*
— qch. de q. *engane*
- récipr. *enganele*
- attente *betátédí, ngweh*
- attention *jángáméyé*
faire — *ángamene, ángameye, lámba hólo*
ne pas faire — *miha*
- attentivement adv. *ná kwédikwédí, na swái*
- attestation *kálai'a mbón*
- attester *bola, téme mbón*
- attirer *lóno*
— av. qch. *lónone*
— à q. *lénea*
- ce qui — *ilóndí, elóndí*
- attiser le feu *sosele wéa*
- attraper *damea, putea tr.*
— av. qch. *damane, putane*
— n'importe comment *putaputane*
— en flagrant délit *búnde*
— d'un seul coup *bwéma*
adv. *ná bwém*
- action d'attraper *mputakó*
- la force av. laquelle on — adv. *ná
putaputa*
- attristant être — *sínsané muléma*
- attrouper les gens *kóke mulon*
- aube du jour *mbati, mbat'a idiba, hamb'a
búha*
- intens. *mbatímbat'a idiba*
- auberge *ndábo a ben*
- auditeur *musengedi*
- augmentation *mbáti, mutóné*
- augmenter *báta, kolise, tondo tr.*
ondea intr.
— av. qch. *ondane*
faire — *tóndisé, ondele*
— à q. *bátea*

aujourd'hui *wéngé, bôn búndá*
 — même *wéngé na bôn*
 aurore *ináhó a idiba, ngokéle á búndá*
 aussi *na 1, pé*
 aussitôt que (av. mode rel. 2) *dibókíméné té*
 auteur *mubotedi*
 autochtone *sómsóm*
 — authentique *sékéle, sékéle'a námbé*
 automobile *mútoá, mótoá (étrg.)*
 autorisation *wonja 1*
 autoriser *bola wonja, esele*
 autorité (en général) *dóí, janea*
 — du pays *ndika ekombo*
 insigne d'— *jánjo*
 autel *díyo*
 autour de ... voir : *díngéle*
 autre adj. sing. plur.
 1 *nupépe* *bapépe*
 2 *mupépe* *mipépe*
 3 *dipépe* *mapépe*
 4 *epépe* *bepépe*
 5 *ipépe* *lopépe*
 6 *bopépe* *mipépe*
 7 *nipépe* *ipépe*
 autrefois *bosoboso, ó póná'a boso, kwaa,*
 ó póná'a kwaa, ó póná ni tómbi,
 ó kobá na ngíndi
 les temps d'— *ngíndi*
 autruche (voir oiseau)
 auxiliaire l'— *móngwánédí*
 avaler *miha, mihea, sngéle*
 — av. qch. *mihangé*
 faire — *mihsé*
 avoir qualité de faire — *mihsané*
 la manière avide d'— *myónmyon*
 ce qui fait — *emíhan, emíhé*
 — qch. av. joie adv. *ná ngot*
 avance une — *malakako*
 — remboursée av. intérêts *wola*
 faire une — *laka tr.*
 donner une femme à q. sans que la dot
 soit payée d'avance *laka mító*
 avancer *ala, bę óboso, sísea intr.*
 faire — *sísele tr.*
 — doucement *báwa tanga, nýmá*
 — en pointe *bóndamé*

avant prép. *óboso*
 conj. —, avant que *biáná*
 voir aussi *wéngé*
 mettre en — *fenge, lopa, lope tr.*
 être en — *fengemé intr.*
 l'— et l'arrière (de la pirogue)
 ndéngé na sína
 avant-hier (av. v. au passé) *súba*
 avant-toit *díbepe*
 avarice, avare *ikókt, ikwáa*
 avec prép. *na 2, muemba na*
 avent l'— *bepyédi*
 averse
 une grosse — *epánjepánje a mbúa*
 mpimbako má mbúa
 forte — av. un vent froid *jongongo lá*
 mbúa
 aversion *díbangt, loíngó*
 avertissement *jómele*
 aveugle *ndímá*
 devenir — *díma, ké ndímá intr.*
 rendre — *kwése ndímá*
 presque — *ndím'a nkongó*
 agir aveuglément *dímadímáné*
 aveuglement par la lumière *ndím' etandá*
 aveuglement adv. *ná ndímándímá*
 aveugler *dímsé (míso)*
 avide (surtout de poisson et de viande)
 injángó
 avidement adv. *ná cýbom, ná ham, ná*
 sódom, ná wiyowiyo, ná kwetíkveti
 qui saisit — *esobwan*
 avaler — *myónmyon*
 avidité *bepúlédi, mudán, mukúbo, njonó,*
 ndíndi
 avion *médi má ngo (étrg.), bólo ba ngo*
 avis *bebésédí, bobá, dikálo*
 avisé être — *ángwa*
 avocat *ekolo, múlingedi; múlingeyé bato,*
 mutopeyé moto, loya (étrg.)
 avocat (fruit) *píya (étrg.)*
 avoir *álea, béne*
 — pour q. *béneyé*
 avorter *pá déme, písié déme, kwése déme*
 avouer, aveu *púsele*
 récipro. *púsanéle*

— B —

- babouche *silipas(i)* (étrg.)
 babouin (cynocéphale) *sombo*
 bâche *tapol(i)* (étrg.)
 bagarre *ewenji*
 bague *yondó*
 baguette (du fusil) *m'bongó má ngádi*
 — du tambour *muséle m'elimbí*
 baie, la — *epumá 2, etengú*
 les — *lonengen*
 baigner *ókise* tr.
 se — *ókéle* intr.
 bâillement *dóngé*
 bâiller *té dongé*
 bain *jókele*
 baiser *sópa*
 récipr. *sópame*
 baisser *núnga, yolé 2 tr.*
 se — *déke, bádu méye, bálamé, núngame*
 se — dev. q. *bálameye*
 faire se — *dékele*
 être — *yólome*
 se — (pour se cacher) *bópame*
 adv. *ná bopá*
 se — rapidement pour éviter qch. *yamea*
 se — et se retourner sur le dos dev. q.
 (serment) *núnga polongo*
 baleine (Mégaptère) *njonji*
 balance *dimene*
kilo (étrg.)
 balancer *tóngulane, wíngulane, yengilane*
 adv. *ná bégélé-bengele*
ná yéngélé-yengele
 ce qui — (balançoire) *eyengilan*
 balayage *papako*
 balayer *papa*
 — av. qch. *papane*
 — la cour (au fig. = introduction) *papa*
l'eboko
 balayure *dibunje*
 balle, ballon *dipongo; bol* (étrg.)
 balle (des épis) *esambú*
 balle (de fusil) *ibón*
 petits bouts de fer utilisés autrefois c. —
mukongo 2, ikongo, ekongo (arch.)
- bambou *ngongolo, okosoko*
 banane *dikubé* (*Musa sapientium*)
 — sauvage *dikubé l'eyidi, dikubé lá*
bedimo, dikubé lá mengú (*Musa reli-*
giosa)
 variétés : *ndingo; mboma* (courte et
 foncée)
 bananier *jon*
 la fleur du — *mbó'a jon*
 les fibres du — *mulélé má jon*
 la tige de la feuille du — *mukékélé má jon*
 feuille sèche du — *mumbilán, mumbúlán*
 banc *bénji* (étrg.), *ekóko*
 — de sable *yongo*
 bancal *manélé*
 être — *yulame*
 bandage, bande *ebítan, ekákan*
 bandit *ekenenge*
 bannir *bánda*
 banque *bank* (étrg.)
 banquet *bohó, dipoko, ndéma, ndubwa*
 un grand — d'amis *kím*
 banquette de la pirogue *mbenju*
 baptême, baptiser *dubise*
 — par immersion *dubise lá mutibe*
 — par aspersion *dubise lá myasele*
 celui qui — *mudubisedi*
 barbe *masedú, maserú, njedu*
 rafraichir la — *kétele masedú*
 barbillon
 — du coq *dikósó*
 — des poissons *maserú má súe*
 — de la lance *mpéndu má jongo*
 barbouillé adv. *ná panjepanje*
 baril *pónji* (étrg.)
 barque (avec de longues pagaies) *kung'a*
brusam
 barrage *bekénédi, mukidi*
 — pour la pêche *makámbea, m'bembe*
 faire — *kámbea* intr. av. acc. expl.,
kámbea mopí
 faire un — dans la rivière en mettant un
 piège-palissade *kéna mukidi, kéna*
m'bembe

barre de fer *mukókó m'eyei*
 barrer *diba, éka, kéna*
 — pour q. *díbea, ékea*
 être — *díbame*
 faire — *díbise, díbele, ékise*
 avoir qualité de — *díbisané*
 barrière *ekéhan, mwékan, nkón*
 bas, être — *lekemeyé*
 adv. *na lekeleke, na dekedeké*
 en — *owase* tout-à-fait en — *owasewase*
 la voix — *munénnèh má dói*
 à voix — adv. *na yô, na yôyô*
 bas, le *íoptíha*
 base, la — *eyotó*
 bassin (du corps) *bewesé bá matongo*
 bataille *bilá, bwemba*
 champ de — *eyid'a bilá*
 bateau *boló*
 — de guerre *manawa* (étrg.)
 bâtiment *bolóngi*
 bâtir *lónga* tr.
 — av. qch. *lóngané*
 — pour q. *lóngéa*
 faire — *lóngise*
 — n'importe comment *lóngalóngané*
 bâton *ebongó, itúmbu, mutúmbu*
 un court — *peá*
 — de voyage *ebongó a ndamako, mpónjó*
 — mis en travers de qch. *m'bóngó*
 — placé au fond d'une pirogue *elóndo*
 — av. lequel les pêcheurs frappent sur
 l'eau pour faire entrer les poissons
 dans le filet *kidim*
 bâtonnets, de petits — pour y fixer les
 poissons *mbenja*
 battant (de la fenêtre) *bátin* (étrg.)
 battement, — des mains *masáo*
 — du tambour *jóba l'elimbi, miselele 1*
 battre *dípa, túla, umba*
 — pour q. *dípea*
 être — *dípea*
 — av. qch. *dípané*
 faire — *dípié, umbise*
 réciproq. *dípané*
 — très fort *dípadípané*

action de — *bedpédi*
 — des ailes *papilané*
 battue *bwéma*
 baume *diwiso, jókí*
 bavard *bwambo*
 être — *saswa mudumbu*
 bavardages *etopétope, mpóti*
 faire des — *kóma mpóti*
 bavarder *saswa mudumbu*
 bave *jengengi, miléngi*
 beau *mpesa, bwam, manguba, muswalala*
 être — *dóló*
 rendre — *dólise*
 pour q. *dólea*
 une — figure *boso bó sángi*
 — (fort, bien proportionné) *súmasim*
 (a *hólo*)
 beaucoup *jíta, mwa, bwambí, ekindi, jóso,*
nkondo, mbilé 1, yóyó
 employer — qch. *ítané*
 beau-frère (époux de deux sœurs) *ncango,*
nkango
 beauté *bedóledi, bodóló, mudolosi*
 bec *muse*
 bêche *njumako; ppono* (arch.)
 begayer *kikimeyé*
 beignet (de maïs) *díkala 2*
 bélier *tutú (a mudóngi)*
 belle-fille *mukoa*
 belle-sœur *moíta*
 au plur. *bambáñ*
 bénédiction (souhaitée) *bonam*
 — reçue *munam*
 bénéfice *musèñ*
 prendre, faire un — *dá, kusa musèñ*
 bénir *nameé* tr.
 être — *nama*
 bercer *sébe*
 berger, le — *mutátedi*
 bergeronnette (voir oiseau)
 besoin, le — *take*
 être dans le — *taka*
 bétail, le petit — *eyémbé*
 beurre *bota* (étrg.); résidu du — de *njabi* :
maniki
 bible *kálat'a Lóba; bibél* (étrg.)

- biceps *dibungá lá díá*
 biche *mbindí* (Cephalolophus)
 esp. de — *eyongo*
 bicyclette *bástíkó* (étrg.), *médi má mundi*
 (étrg.)
 bien adv. *kangan* voir bon
 pas tout à fait — adv. *ná dukuduku*
 faire du — à q. *embisane*
 être — *dolo*
 biens, les — *béma 2*
 bien-portant, un homme — *muwehweh má*
moto
 bientôt *wänge*
 bile *mbongi, munjonjongi, munjonginjongi,*
njongi, njonginjongi
 bilieuse *dibóa lá mayá*
 bille de bois *ebongó*
 billet *tiket* (étrg.)
 biscuit *kalákási* (étrg.)
 blâme *misan, mitopon, miyokan*
 blâmer *sa, bola misan, kema*
 faire — *saise*
 la manière de — *besáyédí*
 action de — continuellement *basasé*
 blanc *m'bongo, munanga 2*
 ce qui est — *esángésángé*
 — d'œuf *esángésángé a mweh*
 être — *sanga*
 adv. *ná wélélélé*
 blasphémer *kena, topo díbena*
 blême adv. *ná bao*
 blennorrhagie *dibóa lá misanji*
 blessé, le — *enúmedí, munúmé*
 blesser *ké ebango* fig. *lingise*
 se — *kéye ebango, númea*
 faire se — *númsélé*
 blessure *ebango, munúmé*
 bleu *blu* (étrg.)
 bloc (pour pousser les nervures de palmes)
kóbako
 blouse *jómpa* (étrg.) *esúngu a mof* (mod.)
 boa *mbompo* (Boa constrictor)
 bobine *bóbi* (étrg.)
 bœuf *naka 1*
 boire *fo*
 — av. qoh. *foŋe*
 — n'importe où *foŋoŋé*
 faire, donner à — *foŋe*
 avoir qualité de — *foŋane*
 — pour, à la place de q. *foŋe*
 action ou manière de — *beŋédí, boŋofo*
 bois (forêt) *diwénje, ngwelé*
 — (combustible) *wéa*
 couper du — *ké, laba wéa*
 un tas de — *do*
 — resté longtemps dans l'eau *musopudu*
má wéa
 — corail *mwenge* (voir : arbre)
 boisson (b) *éŋon*
 boîte *móbé, ngobé, ekwém 2*
 — d'allumettes *ngob'a wéa*
 boiter *tíbele*
 ce qui — *etíbele*
 boiteux, un — *etíbe'l'a moto*
 bon, bien *bwam*
 très — *bwambwam*
 bond *mukati*
 faire des — *angwe, sóbele mukati*
 faire un grand — *sóbele elapat'a mukati*
 de grands — en avant adv. *ná nélélé*
 bondir, être — *píha, píhame*
 bondir *dúma, ponda, sóbele mukati*
 adv. *ná pondóm-pondóm*
 bonheur *bonam, dípesu, munam, musimá*
 souhait de — adv. *ná seŋele*
 bonnet *ekóto*
 — av. plumes de perroquets *ituta, itetu,*
itoto
 bonté *bwam, muyao*
 bord, bordure *mbásan, mbásanedi, mpepelé,*
malato
 — de la tombe *mpepelé má songo*
 — du toit (di) *sási, masási*
 bosse, la — *ikilembúsa*
 bossu *ikúná*
 devenir — *ké ikúná*
 botte, une — de feuilles de palme *musási*
má ngonjá
 bouc *ebánd'a mbódi, sél'a mbódi*
 — castré *mua ma mbódi*
 bouche *mudumbu* ; (Bod.) *neolo*
 avoir de l'eau à la — *miha malódi*

- mettre à q. de l'eau à la bouche *miñsə malódi*
 faire la petite — *níta mudumbu*
 bouchée *nkam 2, tambú lá dá*
 boucher, le — *muba náma, mubayedí*
 boucher qch. *díba, juwə, sɔngɔ*
 — pour q. *díbea, juweyɛ*
 être — *díbame, sɔngomɛ*
 faire — *díbise, díbele, juweise*
 avoir qualité de — *díbisane*
 boucles d'oreille *bebási ba matóí, mbengá 2*
 bouclier *nguba*
 bouder *suditane*
 boue *díbo, esaka, mutama, mulɔbɔ, milɔpt, mulɔbɔlɔbɔ, ntam*
 — dans laquelle poussent les palétu-
 vriers *mbumbe*
 bouée *mbendú*
 bouger, toujours en train de — adv. *ná kwɛñkwɛñ*
 bougie *cándɛl (étrg.)*
 bouillie
 — de noix de palme *musú (má mbá)*
 — de haricots *musuka má wóndí*
 — de maïs *pap (étrg.)*
 — épaisse *mbíí*
 bouillir *tɔ 2 intr.*
 faire — *tɔtɛɛ tr.*
 bouilloire *kétri, kátri (étrg.)*
 boulanger *muwángedí*
 boule *dipongo, epúdungá, mukón, tám*
 mettre en — *winga*
 bouquet (de fleurs) *dikáná lá mbonji, mbumbuta má mbonji*
 bouquet (grande crevette, Palaemon) *díngoso*
 bourdonner *duma, stnga ná nhí*
 faire — *dumɛ*
 bourgeonner *kéke 1*
 bourrelets de graisse *miwídi*
 — fessiers des gens âgés *m'ðembi*
 — au bec des canards *mbamba 2*
 — derrière les pieds des moutons et chèvres *ebóku*
 bourse (de l'homme) *díbíndí*
 boursoffler, être — *bubamɛ*
 adv. *ná bubái*
 bousculer *nímɛle, nímánimane*
 bout *pisís (étrg.), muléndí*
 un tout petit — *musélelé*
 — du doigt *sás'a díá*
 pas le moindre petit — *tɔ musélelé má lambo*
 prendre par petits — *léndɛ*
 — d'étoffe *samba 1*
 jusqu'au — adv. *ná tolos*
 bouteille *epósi*
 bouton *bótn (étrg.), ebási, ekwɛn*
 — pression *balasi (étrg.)*
 boutonner *kwɛ bebási*
 boutonnière *bótnhól (étrg.)*
 bouture *mbota*
 bracelet *mwɛñ*
 braise *wé'a makálando, dikálandó (lá wéa)*
 un bout de — *dikɛku*
 brancard *ebamban*
 branche *mukanjo*
 la grande — *mulábí*
 — av. feuilles et fruits *dikanjo*
 — morte *mbenja*
 branchie *eyáaso*
 — des poissons *láma*
 brandir *ángilane, bokwa 1, bokwane, mɛngilane, ñingilane*
 bras *enama les — manama*
 la partie supérieure du — *panga enama, pang'a mɔñ*
 l'avant- — *pang'a wáse, pang'a díá*
 jeter une pierre av. le — *angwa dále mukɔ*
 faire tomber q. dans les luttes en le prenant par les — *juwə, yóso moto mukɔ*
 bras d'une rivière *jóngea*
 brave, un — *njómhám*
 brebis *mudóngi*
 brèche (dans la dentition) *bwená*
 bref *esúngu*
 être — *wíta 2 intr.*
 breuvage (*b*) *etón*
 bride *ngódi*
 brièveté, bref *isúngu, pém*
 brièvement adv. *pátapém, ná pém, ná pém-pém*

brillant *elombelombe, muhngolo*
 adv. *ná lénlen, ná lómbilombi, ná kelenkélén, ná hngngolo-hngngóló, ná métmét, ná méttiméti, ná wngngóló-wngngóló*
 briller *bóngumeyé, paña*, intr.
lena, lombó intr.
 — av. qch. *pañané*
 — sur q. *pañea*
 faire — *pañele, lombise*
 brique *briki, ediki, eliki* (étrg.)
 brise, une légère — *mpepe*
 briser *bwa 1, kása, kámse, kwása, hoso*
 — av. qch. *bwáne*
 faire — *bwése*
 se — *bwéa, kásea, kwásea, hósea, búea*
 avoir qualité de — *hósoné, bwésané*
 se — en morceaux *késea*
 se — en mille morceaux *búea ná késekeése*
 broc *jóki* (étrg.)
 brochette *mbinja, mbomea*
 — de poissons séchés *mpasi má súe*
 broder *máka* (étrg.), *sila*
 — av. qch. *silané*
 broderie *atmakásá* (étrg.)
 bronchement *bekobedi, dikobí*
 broncher *kobó díbaó* (mauvais présage),
póta
 brosse *bros* (étrg.), *epupwan, esisan*
 — à habits *epupwel'a mbóti*
 — à dents *ekósi, esisan, etsako*
 brosser (les dents) *sta masongá*
 — av. qch. *stané, stané*
 brouillard *mba 1*
 brouille *diwanjé, jakwándané*
 brouiller *pungwa*, tr.
 se — av. q. *kwándané, tomané*
 broussaille *diwénje*
 — desséchée *saláka*
 brousse *eyidi*
 un homme de la — *mo'a ntngtu*
 broyer *kókó 1, hoso, sta, tta*
 — pour q. *kókea*
 — av. qch. *kókone, stané*
 faire — *kókise, sise 2, tise*
 se — *hósea*
 bruissement *mukúkulan*

bruit *etóise, etóto, mumban*
 un grand — (*di*) *njololo, ekemékeme, elan, njumba, M. edungu*
 faire du — *to 2* intr., *toisé*
 faire un grand — *pongó elán*
 faire un — léger *kúkulané, totulané*
 faire un — confus *toéone*
 faire un — av. les lèvres ou les dents
 pour manifester son mécontentement
sómbó masongá
 — de la mer *edungú a madíba*
 — de la marée montante *njumb'a masongó*
 bruit: onomatopées, pouvant être considérées comme des adverbes descriptifs, imitant ou essayant de rendre certains sons :
 aboiement de chien *ná hom, ná hum, ná hómhóm*
 acclamation *ná wawawa*
 applaudissement *ná bop, ná bóbóbó*
 bain des enfants *ná bidibidi (bidi)*
 bouchon enlevé d'une bouteille *ná bóp, ná fóp*
 bourdonnement *ná nhí*
 bouton à pression qu'on ferme *ná bálas*
 bruissement, un léger — *ná tololo-tololo*
 bruissement de feuilles *ná wákásá*
 canon *ná bóm*
 qch. qui se casse *ná bwat*
 castagnettes *ná bwabwa*
 chant du râle des genêts *ná ngokéngoké*
 choc par un coup direct *ná ban*
 chute, d'une grande — *ná tum, ná tumtum*
 clair, un son — et net *ná wénwén*
 claquement de la porte *ná buwarap*
 claquement des doigts *ná dós*
 claquement du fouet *ná swán*
 cloches qui sonnent *ná bón, ná ngon, ná bólónbólón, ná wólónwolon*
 confus, un bruit — *ná yididi*
 corde qui se casse *ná twáp*
 crachat (signe de mépris) *ná pyóti, ná néti, ná néret*

bruit : onomatopées (suite)

craquement *ná kaskas, ná toi, ná tótoí*
 — une noix craquée av. les dents *ná kwakarat*
 crépitement d'une mitrailleuse *ná polo-polo*
 cri d'un nouveau-né *ná nē*
 cri du milan (*wómbe*) *ná fiōfiō*
 cri de la perdrix (*ikwalé*) *ná kwelesēn*
 coup donné par surprise *ná bīm*
 coup, en attrapant d'un seul coup *ná bwem, ná bwembwem*
 coup de poing *ná kōn*
 coup, un seul coup sec *ná swēn, ná swēn*
 couper qch. d'un seul coup sec *ná wēn*
 couper, un bois — en morceaux *ná bop*
 doigt qu'on lèche et qu'on sort bruyamment de la bouche *ná bōs*
 eau qui coule régulièrement dans le feuillage *ná papapa*
 éclair *ná barr*
 essuyer les pieds *ná bwarap*
 éternuement *ná kwē*
 fer qu'on traîne par terre *ná koroti-koroti*
 fer, la lime sur le fer *njinjinja*
 feu *ná sididi, ná wōwō(wō)*
 fifre, son d'un fifre *ná fōb*
 fifre, son long d'un fifre *ná fēb*
 flottement d'un drapeau *ná pépépé*
 foule *hōlōlō, ná dōm, ná pūsūpūsū, ná sūm*
 foule, agitation joyeuse de la foule *ná kidikidi*
 frapper, les pêcheurs qui frappent sur l'eau av. un bâton pour faire entrer les poissons dans le filet *ná kidim, ná kindim*
 frapper, en frappant l'eau av. les mains *ná kōn, ná kobom*
 fréttillement des poissons dans l'eau *ná bás, ná básbás, ná twáp, ná twáptwáp*
 frictionner ou raper qch. *ná gritigriti*
 froissement de papier *ná wákásá*
 fruits secs dans une corbeille *ná esáka-sáka*

gaz qui monte dans boisson gazeuse *ná sunjesunje*
 gifle *ná bwat*
 glouglou de l'eau bue à la bouteille *ná kákokoko*
 goutte, qui tombe goutte à goutte *ná tētén*
 grincement *ná kákákáká*
 grondement rauque *ná dum*
 ioulement *ná kokoko(ko)*
 jeter, un objet — par terre *ná bwém*
 jeter, qch. de lourd — à l'eau *ná pubum*
 léger, un bruit léger *kúkúdi-kukudu*
 lisse, en rendant qch. lisse *ná datadata*
 mastication *ná cáko(cáko), ná cáocáo*
 marche dans la vase *potōki-potōki, ná cōpōcōpō*
 marteau, un coup de marteau *ná kwán-kwán*
 métallique, objet — qui tombe *ná bwá-nán, ná can, ná cōn, ná cóngolon, ná cōncōn, ná cóngóló-congolo, ná kwēngēlēn, ná wángálan, ná wēngēle*
 moteur *ná tūtūtú*
 pagaie dans l'eau *ná brusam*
 — qui touche l'eau *ná fōb*
 — des petits coups rapide de la pagaie *ná waswas*
 pas *ná kímkim*
 pépiement des poussins *ná fiōfiō*
 peur : pour faire peur *ná bīm*
 pirogue touchant le sable *ná cō*
 — qui s'échoue *ná kóngongo*
 plombs du filet jeté dans l'eau *ná byō*
 plongeon dans l'eau *ná cobom, ná pobom, ná patím, ná posom*
 pluie : la forte pluie *ná hápápá*
 rire *ná cécé*
 ná cācācā
 rire très fort *ná kwákwá*
 rugissement du lion *ná hóm, ná hóm, ná hómhóm*
 sanglots *ná sékuseku, ná swái*
 strident *ná wáwái*

bruit : onomatopées (suite)
 talons *ná kóikóŋ*
 tambour de guerre *kuloto cóh*
 tapement de coups *ná bón*
 tintement des grelots *ná cénélé-cénele*
 — des clochettes fixées aux jambes des danseurs *ná yónyon*
 tombe, qch. qui tombe *ná dem, ná cóh, ná mwa, ná tem*
 tombe, qch. qui tombe lourdement *ná cō, ná byókoto, ná kondon*
 tonnerre *ná báidí, ná báridí*
 verser, qch. qu'on verse *ná wololo*
 brûlé, ce qui est — *mudúako*
 un mets — *edikakolo*
 brûler *díse tr., tumba (wéa)*
día 2, búngumeye
óna, M. ánga 2 intr.
 faire — *ónse*
 avoir qualité de — *dísané*
 — sans flamme (couvrir sous la cendre) *bokumeye*
 — légèrement *bábwa*
 faire — — *búbwélé*
 réfl. *bábwea*
 brûlure *ebúbwélé, edéle*
 — d'estomac *eyonje*
 brusque *kolokwási*
 — et désagréable *pálepále*
 brusquement adv. *ná bé, bopáta, ná catan, ná cém, ná cókoto, ná dus(dus), ná dusi(dusi), ná hám(hám), ná kwá-*

kasa, ná kwás(kwás), ná fig, ná púsúm(-pusum)
 faire qch. — *lába, lásumeye, pwapwa, wisulane, supwa*
 se lever — *láswe*
 arriver, commencer — *pálmeye, pusumea, pusumeye*
 commencer qch. — av. q. *lábélé*
 commencer — à se quereller *lába, supwane mutángó*
 se terminer — après avoir duré longtemps *kátákata bwém*
 crier — très fort *lába mustá*
 pleurer — à chaudes larmes *lába mbémbé*
 brutalité, brutal *njó, ngangé, mitakisan*
 — dans ses paroles *mbómá*
 être d'une franche — *busané mbómá*
 bûche (de bois) *ekókt*
 bûcher, le *wé'a díbi, dọ la wéa*
 bûcheron *mukéedi*
 buffle *náti*
 buisson *díbúnje*
 bulle d'air *mutónon*
 bureau *ofis (étrg.), m'bóko*
 buste, le — proéminent *dibélé*
 avoir un — proéminent *bélame, békame*
 mettre le — en avant *béke, béle 2, békabékáné*
 buvard *etutan*
 buvette *ebóndo*
 buveur *mutúedi*

— C —

cabane *mungko, ndúm*
 cable de rotin *mulóngó*
 cacao *kokó 1 (étrg.)*
 cabosse de — *dípumá lá kokó*
 caocher *díbele, dímba, bópe, mita, kíta-kítane, lóbolóbóné, wuta tr.*
 se —, être — *wutame*
 récipro. *wutane*
 qch. de — *m'ponde, mingurungwata*
 la manière de — *ngutáko, nwutáko*
 la manière — de parler *makén, makeñ*

cache-sexe *mandókt, mandoké*
 cachet *stamp (étrg.), ebátan*
 un — de médicament *éprúdungá*
 cacheter *báté*
 cachette *bobidibidí, diwuta*
 en — adv. *ná kítakíta*
 cachotterie *kítakíta, muwutáko, ngutáko, nwutáko*
 cachottier *ekúdukwa, kítakíta, ngwata*
 cadavre *mbimba*

cadeau *jabea*— d'accueil *dibedú*faire un — à q. *abea*— pour obtenir une faveur *mateki*accepter ce — *dá mateki*— donné à q. qui passe par hasard pendant une distribution *botétele, mboman, mbomlan, mboñlan*— que l'époux doit faire à la famille de sa femme en plus de la dot *malomedi, mánde, njan*donner ces — *bola, té mánde*recevoir ces — *dáne mánde*— donné par l'héritier d'une veuve à la famille de celle-ci *esila*cadenas *dále*cadet *ngoka, mín'a ngoka*cadran *ngondé a kilóki*cadrer av. qch. *ángamene*cage *ekámbe*cageot (fait av. des feuilles de palme pour transporter la volaille) *mutéte*faire ce — *lónga mutéte*café *kafe, kofi* (étrg.)cahier *kálali* (étrg.) *heft* (étrg.)caillou, le petit — *ngokolo a dále*caisse *ékmbe*calamité *dibóma, natale*

calao (voir oiseau)

calcul *musongi*calculer *kwélangé, songele*cale *holkat* (étrg.)calebasse *ekanga*une grande — *pinga*caleçon *ekúbe*calendrier *elángembu*calfeutrer *songo*être — *songame*callianasse *mbeátóbe*callosité du derrière *dibóki*calme, le — *pi, mbedi 1*interj. — *! astá*— de la nature *mbole*— du vent et de la mer adv. *ná sao*— surtout de la mer adv. *ná mbwenjé*— absolu adv. *ná titá*— et frais adv. *ná tánana*calmer *loke*se — *lokea, lokomeye, sibise muléma*— av. qch. *lokoné*ce qui calme *eloke, elkon*av. — adv. *ná lokoloko*calomnie *mibákan 2, mindá, musosi, muyemá, ngén, seleké*calomnier *bakele, tnda 1, táma, yema, yoma, topo dibena, sósele, topo misosi*— publiquement *kúla 1*— q. pour qch. *támangé*calvitie *dibańá, mukéngólóbón*caméléon (Chameleon gracilis) *eynguledi*camelote *ecokolo*campagne *eyidi*camp, campement *m'bóko*— de pêche, la hutte de ces — *kómbó*canal *muítma*— nasal *mbómbod'a mpemba, mbodi-mbod'a mpemba*

canard (voir oiseau)

cancanier

être — *bé sáwed'a mudumbu*cancrelat *kakrot(i)* (étrg.), *epépenjá*canif *diwendi lá munia*canine *mbó a songá*canne *ebongo á díá, nton*canne à sucre *múkoké*

un bout de — entre deux nervures

*dibóngó lá múkoké, pang'a múkoké*canon *kosi*canot *boló*cantiqne *mwengé*cap *mudólo, njónjó*

capable

être — *dongamene, ópele, wele*ne pas être — de faire qch. *émbelé*capacité *jópele, ngudi*capitale, la — *mundi má boso*caprice *bónbon*captif — de guerre *mukómá*un — *mukómá má moto*captivité *mukómá*capture *bedamedí*— du poisson *masombwa*car. conj. *ebánjá*(av. mode rel. 2) *kaná*

caractère *ka*

trait de — *edi*

carafe *kúla* 2 (étrg.), *mpóngó*

caravane, une grande — *mundéngé má*
londó mundéne

carder (la laine) *saswa* (*nó a mudónge*)

caressant *esalesale*

caresser *sala* 2

cargaison *béma* 2

carié, ce qui est — *epiélé, epiépié, ebusu-*
busu

carpe et métacarpe *bepúdunga bá díá*

carrefour *mákán*

cartilage *eyesiyesi*

cartouche *ibón, musónge*

cas loc. adv. dans tous les — *ó ka yése,*
yékei té abrév. *ná yei*

cascade *sépe*

case *ndábo*

— en pisé *ndábo a bayon*

— des *mengú* servant surtout pour des
initiations *pámhá*

casque *ekóngó, mbidi*

cassable, qch. de — *ebwégbwé, ebwélebwélé*

casse-croûte (avant le travail) *m'basá*

casser *bwá* 1, *búa, kása, kwása, tolo* tr.
káma intr.

se — *bwéa, búa, kásea, kwásea, tolea,*
sósea

se — (tout seul) *kámsé*

— av. qch. *bwáne, toloné*

faire — *bwésé*

— la noix *bwá kaso*

action de — *m'buako*

qch. de — *ebwélélé, ebrúlé, ebóki*

qui — tout *ebwélebwélé*

casserole *saspan* (étrg.)

castagnette (genre de —) *mbaka*

frapper les — *dípa mbaka*

celui qui joue des — *ekumbe mbaka*

cataracte *ngeh*

catéchuménat *nkwaída* (étrg.)

catéchumène *mubupedi*

catholique

le père — *pata* (étrg.)

la religion — *ebas'a pata*

cause *njom*

— première *mbondo*

— mystérieuse *mujon*

prép. à — de *ónóla*

cauchemar *dibúé*; avoir un — *kó dibúé*

causer *sengisé*

avoir qualité de — qch. *sengisane,*

wánsané

causerie *ekwáli*

cautériser *tumba* (*mpia*)

caution *ekombenken*

caverne *mulómba*

cavité d'un tuyau *epómbó* 2 (arch.)

ce, cette, ces pron. dém. voir page XIII.

cécité *ndimá*

ceindre *bomea*

ceinture *ngódi, étingan*

— faite av. des fibres de plantain

ekobán

célèbre, être — *biáne, búsa dína*

célibat, célibataire *mulamba*

celui-ci, celui-là (pron. dém.) voir p. XIII.

cendre *dibúdi lá wéa*

cène, la Sainte — *dá lá Sángó*

cent (nomb. card.) *ebwéa*

centime *kápa* (étrg.)

centimètre *sentimeta* (étrg.)

centre *mutongá*

— d'une chose *mutéta má lambo*

pendant conj. *ndé*

cercle *tengiledi*

cercueil *elimb'a mbimba*

cérémonies funèbres *musásako má kwédi*

faire des — — *sása kwédi, wésé*

— — pour un membre d'une sté secrète

punde, pund'a kwédi

grande fête clôturant les — — (Bakw.)

eyü

cerner *éndéle* tr.

être — *énda* intr.

certain *ngékénoké*

être — *báma*

certainement *ó ka mbale, ngán*

adv. *ndókapon* abrév. *ndóka*

— pas *langán*

certificat *kálat'a mbón*

certitude *mbáki*

cerumen *mbindo a tóí*
 cerveau *bongó*
 cesser le deuil *sumwa malébo*
 ceux-ci, ceux-là (pron. dém.) voir page XIII.
 chacun *moto té, moto-moto*
 — en particulier *mō té, mō na mō té, mpom-mpom*
 chagrin *ndutu*
 chaîne *ngókobi*
 chair *eyobo*
 — de poule *eyúkúké, eyupupu, niá, niyá*
 — des poissons près de la tête *dibandá*
 chaire *kansel* (étrg.)
 chaise *kondá*
 — longue *kond'á bwaba*
 chaland *líta* (étrg.)
 chaleur *ebabadi, eyididi*
 chaloupe *kunga* (étrg.)
 chambre *tuñ*
 — à coucher *tuñ a nanga*
 chameau *kamel* (étrg.)
 champ *mōnda*
 — cultivé apr. saison sèche *mōnda má ñeteki*
 faire un — *sa, pongo mōnda*
 défricher un — *pawa, ké mōnda*
 nettoyer un — *sángise mōnda*
 champignon (*e*) *yónjó*
 — comestible *esúsu*
 — comestible blanc *ngokélé*
 champion *diyeye, mombálé*
 — dans les luttes *ngum a besua*
 sortir — *témé elón*
 rendre q. — *tésé elón*
 chance *dipeú, malandi 2, mbombó a bwam, musimá*
 — venant par hasard *musimá má dibaó*
 avoir de la — *bé musimá, sanga mbombó*
 celui qui a de la — *ngán*
 bonne — ! *diwongo-diwongo*
 chanceler *néna, teña, tina, pónga*
 faire — *nénse, tense, póngise*
 intens.-péj. *nénanénámé, póngapóngané*
 chandelier *etesen a etrukan*
 change *diwengisan*

changeant *bélébele*
 adv. *ná féléféle*
 un temps — *bewéiwéi*
 changement *betúkwédi, muyómbó*
 changer *atele, bambane, longwele, tukwa, wengisané* tr. *cenci* (étrg.)
 faire — *tukwele*
 faire — d'avis *yua mongele*
 se — *tukwa nólo*
 — d'opinion *yómbise mudumbu*
 chanson *mwengé*
 chant *elngi; kóa* (étrg.)
 — des piroguiers *ngoso, dingóngó*
 un certain — de piroguier *ngos'a sampa*
 — du coq *kokólókó, kókélékéké*
 — pendant la pêche des crevettes *sisiké*
 — accompagnant la danse *sekéle*
 chanter *lóngo*
 — à q. *lóngea*
 faire — *lóngise*
 — des cantiques *lóngo myengé*
 — des chants de piroguiers *lóngo ngoso*
 être — à q. *lóngóbélé*
 ce qui chante *elngé*
 chanteur *mulóngédi*
 — (qui ioule) *mukokumeyé*
 chanvre *bánga*
 chaparder *pópópólóné*
 chapeau *tamba*
 — de paille *tamb'esásá*
 — haut de forme *tamb'a munjóngo*
 chapitre *epasi*
 chaque (pron. indéfin.) *té*
 — fois *nédi té, póndá té, ebe n'ebe té, ebemá té, ebemá n'ebemá té*
 conj. — fois que (av. mode rel. 2) *ebemá té, ebe n'ebe té*
 charbon *maa*
 — de bois *diwíndi*
 chardon *eyem'a njo, asanjo*
 charge *múna*
 — d'un fusil *musóngo (má ngádi)*
 fig. *ndaki*
 charger *báke, bambele, laka, bola moto ndaki*
lombwa, pele tr.
 — qch. *wise*

- q. de qch. *wísea*
 — un fusil *şnggo ngádi*
 action, manière de — *epéle*
 mauvaise — de — *epélepéle*
 charitable, être — *sánga muléma*
 charme d'amour *ebobé*
 charnière *ingis* (étrg.)
 charogne *ebodú, náma ni boi*
 charpente (en bambou) *epapanja*
 monter la — préparée au sol sans la
 fixer *kwambe mutuá*
 charpentier *kampita, karpenta* (étrg.)
 charette *cálé, cáré* (étrg.)
 charrue *diábó*
 chas *dípondi lá ndéndoiki*
 chasse *bwéma, jangó*
 aller à la — *angwa jangó*
 chasser *pánga, cómélé, kwánda* tr.
 — av. qch. *pángané*
 — pour q. *pánga*
 faire — *pángise*
 — sans raison *pángapángané*
 — de quelque part *wakwa*
 chasseur *mo'a jangó, mwangwedi, mwa-*
ngwe jangó
 chasse-mouches *jánjo*
 chasteté, chaste *kónji*
 chat *şingi*
 chat-tigre *mbanganjo*
 châtier *kókise*
 chatouillement *şónşon, şónşon*
 chatouiller *şónşé, şónşé*
 châtrer *áka 1*
 — pour q. *áka 1*
 — av. qch. *ákané 1*
 faire — *ákise*
 chaud, être — *bába 2*
 avoir — *kwángwa* intr.
 adv. *ná kaika*
 chauffer *bábise, şlise* tr.
 se — *şle*
 action de se — *şle*
 intens. *şleşleşlé*
 action de — continuellement au feu
bolşle
 chauler *tuka pémbé*
 chaussette *şoptína*
 chaussure *etámbi*
 chauve *dibaná*
 chauve-souris *mweme 2*
 la grande — (vampire) *epukepuke*
 chaud, la — *pémbé 1*
 chavirement *byndédi*
 chavirer *inda 2* intr.
 — av. qch. *indané*
 faire — *indise 2*
 chef *mwanedi 2, janea, mulopo, sángo;*
kíne (étrg.)
 — de village *mwane'da mundi*
 chemin *ngeá*
 prendre un — *tongwea*
 prendre un — av. q. *tongwane 1*
 suivre un mauvais — *dangwa mpengá*
 chemin de fer *masín* (étrg.)
 les rails du — *nge'á masín*
 chemise (d'homme) *şiti* (étrg.)
 chenille *eyoi*
 cher *die, diyé* (étrg.)
 chercher *pála, wasa, púlise*
 — av. qch. *púlisane, wसानé*
 — pour q. *wasea*
 — partout *dípa, umbá matóngó*
 — n'importe où, n'importe comment
wasawasane
 faire un effort pour —, gratter pour —
wasele
 — des feuilles du palmier-raphia *şo*
ngonjá
 chère, la bonne — *dípoko*
 chétif *mutiké, mutúma, ibeté, iboka*
 cheval *wósi* (étrg.)
 chevalet *ekókóşé*
 cheveu *şó*
 les cheveux blancs *şúşé, epúmbwé'l'a*
mulopo
 cheville *ekşléşbónşé a mwendé*
 chèvre *mbódi 1*
 — donnée pour un mariage *mbód'a*
malé, mbód'a tumba
 chevron *şimba 1* (étrg.)
 chevrotine *ngwásan*
 chez, prép. *şmbóa*
 adv. — soi *şmbóa*
 le chez-soi *manda*

chien *mbó*chiffon *ekwákweŋ'a dibato, éhaweŋ'a dibato, epáták'a dibato, mungéŋé má dibato, (ou munjéŋé)*chiffre *musongí*chignon *mutóki, mpenda má bakála*chimpanzé *ewake*chiquenaude *m'bómbótó*donner une — *dýmó, kóméŋé m'bómbótó*chique *esaso*chocolat *cókolát (étrg.)*chœur *elóngi; kóa (étrg.)*choisir *pepa, ppoq, tóto, sasa, wánda*— pour q. *pósea, pepea, tótea, sasea*— qch. de q. *pepane, sasane*— et se réserver qch. *tótótótóné*— une fille c. fiancée *téke ngondédi*choix *bepósédi, bewándédi,**mpoqoki, mpoqoko*— de la nourriture *musasákó, nsasako*chômer *tema*chose *lambo, yóma*une bonne — *mukón má lambo*une petite — de rien *yómayóma*

chouette (voir oiseau)

choyer *leŋé*action de — *muleŋeko*chrétien, le — *kristen (arch.) (étrg.)*chuhoter *topo bwambo bá ndíti*chute *mbei, mpóledi*faire une — *kó 2*— sur le ventre, tête au sol *mbei a**kuruman*— d'une dent *mpóled'a songá*— d'eau *éépé*cicatrice *ebábá*la marque d'une — *eba*cimetière *mónda má songo*

cinq (nomb. card.)

1 *batánu*2 *mitánu*3 *matánu*4 *betánu*5 *lotánu*6 *mitánu*7 *itánu*cinquante *muatánu*— centimes *stapén (étrg.)*circoncision *bwendi*— incomplète *soko*circoncir *énda*— av. qch. *éndane 2*faire — *éndise*circonférence *ngonde*circonstance *betemedi*circonvenir *lókó*péj.-intens. *lókólókóné*circulation *muyómbó*ciel *móh, lóba, díboŋé lá moñ*jusqu'au — *naten'ó lóba*cigale *edídi 1, eséŋé, ndóméséŋé*cigare, cigarette *siká (étrg.)*

cigogne (voir oiseau)

ciser *sta*— av. qch. *stane*oiseau, le — *mulengu, ngéke, njéke; kolkis (étrg.)*oiseaux, les — *njaso*citer *bara, túba*— à q. *baréa, túbea*citoyen d'adoption *njan*— libre *soyambe, sosoyambe*citron (nier) *epumá esádi*citronnelle *ekokó*citrouille *dibo, dibombólo*civette *njobú (Viverra civetta)*

sa glande de musc dont l'odeur porte

malheur *dikindó*civilisation *muéñen*

craie, de fumage sur le foyer de la cuisine

eté 1, ekáka, (e)boka

une petite — suspendue sous la grande

sankálá

une petite — pour le fumage du poisson

*bwéŋéŋé*clair *bosángí, munanga 2*être — *tála, énga*ce qui est — *esángésangé*clairement adv. *ná bwé, ná bwébwé, ná**señsen, ná pembeŋé*parler — *pembeŋé bwambo*clan *túmbá*

claquer *béma 1, báma* intr.

faire *búmæ*

— des dents (signe de tristesse) *dá masongá*

— la langue, des doigts *dómsélé, myákwa*

— la langue en signe de mauvaise humeur *dóko*

clarifier *pupwa*

clarté *bosángi, mwéngén*

— du jour *kaye*

adv. *ná kayekaye, ná kwambé, ná kwesén*

classe *klase* (étrg.)

— d'âge *mwemba má yábé*

de la même — d'âge *eyóngi*

classer *sóngé*

clavicule *ngambó*

clé *idubwan*

clignement des yeux, clin d'œil *bepólumedi bá mísø* (ou *bepólumedi*)

cligner des yeux *pólimeye, pólimeye, pódumeye*

adv. *ná pólépólé*

clignoter des yeux (péj.) *núbélé mísø*

adv. *ná núbé, ná núbé-núbé*

climat *ngo; klima* (étrg.)

cloche *ngén*

sonner la — *umba ngén*

la — sonne *ngén e matopo*

clochette *békélé*

cloison *edimá*

— en nattes à l'intérieur de la case *edipedipe*

cloque *dibubu*

clôture *kótó, edingélé*

clou *tono*

clouer *bomélé*

coaliser, se — contre q. *sangameñe, sangameye* tr.

coccyx *ngondo 1*

coche *diboki*

cochon *ngodá*

— d'Inde *pakatóló*

cocotier, la noix de coco *m'bangá má pongo*

cœur *muléma*

coffre *tolóngi* (étrg.), *ekwém 2*

cohabitation de l'homme et de la femme *manangan*

coiffer, action de — *musénjékó*

coiffeur *mwengedi, musénjedi*

coiffure *ekúduman*

coin *tóngó, malato*

— de l'œil *tin'a díso*

— de bois, servant à fixer la peau sur le tambour *mbása*

coincer *nika*

être — *nikame*

coïncider *kó manján*

col *ningó; kola* (étrg.)

— marin *epepen*

cola, noix de — *dibanga*

coléoptère (*Galiathus giganteus*) *nudeku-deku*

colère *malinga, eyóhéle, pidi*

— gardée pendant longtemps *ngótóki*

s'emporter en — *lundané*

rentrer sa — *nú mayá*

être en — *bwa pidi; linga*

être en — contre q. *lingané*

frémir de — *pendumeye*

partir en — *lunda*

colique *muyuko, ngomb'á dibum*

colis *dibómbá*

coller *báke, báte* tr.

être — *bátame*

se — *álane*

collier *misángá*

— d'autrefois *etokoloko a musángá;*

Ew. dikondi

— noir d'autrefois *timbo* (arch.)

colline *mukondoki, mudóngó*

colonne vertébrale *ewes'á mongo*

coma, être dans le — *nanga ntále*

combat *bwemba*

combattre *ana(bwemba)*

— av. q. *anane*

— pour q. *anea*

faire — *anse*

combien ? adj. interrog.

1 *báninga*

2 *máninga*

3 *máninga*

4 *béninga*

5 *lóninga*
 6 *mínínga*
 7 *ínínga*
 — de dizaines ? *mwánínga*
 — de fois ? *ngedí ínínga*
 comble d'une maison *elombá, belómbéá, jásá*
 combler *sapwele*
 combustion *mudísako*
 — lente adv. *ná bóngobóngo, ná bóngubóngú*
 comestible (*dá*) *di madábé*
 comète *ngéngéti ní bèn mondó*
 comité *m'bóko*
 commandant *mudómedi*
 commandement *bedómedi*
 commander *anea*
 — qch. *léé*
 comme, conj. de comparaison *na 1, ka*
 conj. (av. mode rel. 2) *kaná*
 — si *biana, mambo biana*
 commémoration, commémoratif *jongele*
 jour de — *búña bá jongele*
 monument — *dálé lá jongele*
 commencement *bebótedi*
 depuis le — *náténa ó bebayedí*
 commencer *bota, botea, kumwa, toko, túba, túbéle; bayé 1* (arch.)
 — av. qch. *botané*
 comment, pron. interrog. *néni ? né ?*
 n'importe — *to né, to néni*
 commerçant *mongwedi, mot'a hungá*
 commerce *hungá, longó*
 faire du — *ongwa hungá, — don*
 commettre une faute *kó ebúlá*
 commission *ndaki*
 commode, la — *kobati, kobot* (étrg.),
mukóbá
 commun
 faire une action en — *kotumeyé, kotumeyé* (ou *kotomeyé*)
 en — adv. *ná kotokoto, pulápula*
 communauté *mwemba*
 — de travail *mulóngwa*
 communication *bebisedi, bobia*
 communiquer *bise*

compagnie
 une mauvaise — *mundéngé má bobé*
 fausser — *bó mundéngé*
 compagnon de voyage *mwemba má londq*
 comparaison *elángisam, eménen*
 loc. conj. en — avec *kolisané na, kóbisan na, pembisané na*
 comparer *kolisané, lángisané, pembisané, kóbisané*
 — av. qch. *ménéne*
 compétent *imbánga*
 être — *óá 2*
 compétition *musunga, pembisan, penda 1*
 mettre en — av. q. *téne moto penda*
 plainte *esewe*
 complet, (un habit) *sutamboti* (étrg.)
 complètement adv. *mususu, ná bam(bam), ná bi, ná bíb, ná féó, ná féi, ná fito, ná ngénde, ná ngéndó, ná pyó, ná swá, ná sésésésé, ná tóm, ná wóti-(wóti), ná wisai*
 — (sur tout le corps) adv. *ná téba(téba), ná tibidi*
 — disparu adv. *ná sino(sino)*
 compléter *báwele*
 compliqué *miká*
 comportement *jáleá lá nólo*
 comporter, la manière de se — *bedangwedi*
 composer *kula tr.*
 compost *ekundukundu*
 compréhension réciproq. *jasóntanele*
 comprendre *bía, sóntané* abrég. *sónté*
 se — *sóntanele, embisané*
 comprimé, un — *mbumá*
 compte *musongé, bolángi*
 faire des — *pongó misongé*
 rendre — *bola bolángi*
 compte-goutte *musongó 2*
 compter (primit. au moyen des doigts ou de petits bâtonnets) *lángá, songele*
 — de l'argent *lángá moní*
 — ses arguments (dans une palabre) *lángá bebúká*
 la manière superficielle de — *elángelángé*
 compte rendu *bolángi*
 comptoir *kanta* (étrg.)

concasser *tia*
 faire — *tiae*
 concernant prép. *óhóla ka*
 conciliabule *eti* (surtout au plur.), *esoka*
 conclure une conversation *tinge ekwóli*
 celui qui — *munengele, musuke ekwóli*
 concorde *jalatane*
 concourir *ana, pembisane*
 — av. q. *anane*
 — pour q. *anea*
 faire — *anse*
 concours *pembisan, penda 1*
 perdre le — *kó penda*
 — de luttes *elón*
 inviter à ce — *té elón*
 concubinage *dibá lá jomba*
 concubine *disóm*
 condamnation *bekókisedi, bekwésedi*
 condamner *kwése muká tr.*
 oondiment odoriférant *esese*
 condition (de q.) *ebeyedi*
 conducteur *mudiedi*
 conduire *diele, dangwele tr.*
 — une automobile *dúa motoa*
 conduit auditif *mulómba má tói, songo a tói*
 conduite *bediedi*
 confesser, confession *pisele*
 — de foi *pisele lá jémea*
 confiance, avoir — *lakisane tr.*
 récipro. *jalakisane*
 ce en quoi on met sa — *eyan*
 confier qch. à q. *báke, tuye, twiyé tr.*
lakisane moto lambo
 — pour q. *bákeye*
 se — à q. *pité, lakise na moto*
 confirmer *bámse*
 confiture *jam* (étrg.)
 conformément à prép. *bupane, bupisane*
 conj. (av. mode rel. 2) *kapóna*
 confusion *mpungu, misóbisan, nsóbisan*
 congé — (vacances) *wúmsé*
 — (départ) *munangan, manangan*
 prendre — de q. *nangané tr.*
 conjonctivite *boléni*

conjuraction magique *dibándi 2*
 — — pour obtenir la fécondité *musoso má yádi*
 faire une — — *somèle mító musoso*
 conjurer *bánda*
 connaissance, la — *mbiako, sote*
 une — (personne) *ekolngon*
 connaisseur *ebiébé*
 connaître *bía*
 — à fond, se — dans qch. *bíea*
 récipro. *bíanele*
 être — *bíane*
 être très — *bíabiane*
 celui qui — l'eau (en général, son métier) *munó*
 faire — publiquement *yelé*
 consanguin *ndóme*
 conscience *dóí lá muléma*
 arch. : = les choses mystérieuses *mambo má yóma*
 consécration *jókisabe*
 conseil *maléa*
 conseiller *bola maléa*
 conseiller, le — *mubole maléa*
 consentement *jémea, ekoedi*
 consentir *amane, émea*
 conséquence *mbupan*
 conservation *bekómbedi*
 conserver *diane, kómbé tr.*
 — frais *éte*
 — av. qch. *étsane*
 conservateur *kómbombo*
 considérable, une chose — *ewútu*
 considération *edúbe*
 considéré *mwéna*
 une personne — *móme*
 considérer q. c. qch. *lángá, tikwa*
 consolateur *mulokedi*
 consolation *lókómea, elqkon*
 — donnée *belokedi*
 — reçue *belókómedi*
 consoler *lókó muléma*
 — av. qch. *lókone*
 se — (récipro.) *lókone*
 — q. (en lui donnant qch. pour lui faire plaisir) *yaka*
 consommer *dá*

constellation

les cinq étoiles d'Orion *tolé a njou*;
etolé (arch.)
 le bâton de Jacob d'Orion *tolé a moto*,
mwendi m'éwondo
 la croix du Sud *tolé a wiba*
 les Pléiades *bána bá nué*
 constipation *mweká, dibóá lá ndibé, lobi*
l'eyéi
 constiper *dibisé dibum*
 être — *kóló 2*
 adv. *ná kólókón*
 constitution *bebókedí*
 constructeur *bolóngedi, mulóngé ndábo*
 construction *bolóngi*
 construire *lónga tr.*
 — av. qch. *lóngané*
 — pour q. *lóngéa*
 faire — *lóngisé*
 être constructif *lóngisane*
 — n'importe comment *lóngalóngané*
 — superficiellement *kwayé*
 ce qui sert à — *elóngan*
 la manière de — *belongedi*
 consultation du sorcier *bedangwélé*
 consulter l'oracle *esé ngámbi*
 consumer, se — *bóngumeyé intr.*
 contagionner q. *peyé*
 être contagieux *peyene*
 contempler *ombwa*
 contemporain *ou*
 content, être — de qch. *dólisané tr.*
 contenu de qch. *esóngélé*
 contestation *diwanjé*
 contester *mitélé*
 continent, le — *dongo lá wáse*
 continuellement
 faire qch. — *lakamé*
 adv. *ná hoi (na hoi), ebi n'ebú*
 continuer *benga (av. infin.), oka óboso*
 contracter *síta, síté, sítané*
 être — *sítamé*
 — le ventre *wélé dibum*
 contraction soudaine adv. *ná swé*
 contraindre *hákisane tr.*
 contrainte *m'bámbi, minákisan, manákisan*
 contraire, le — *póma 1*

contrat *dikakí; kontrak* (étrg.)

contre prép. *téngene, lingisé, bakélé*
 contre-courant *póma 1*
 contredire *pendané 1 tr.*
 se — *bengulane*
 contrefaire *embilane*
 contre-maître *hedman* (étrg.)
 contre-vent *winda 1* (étrg.)
 contribuer à qch. *jesané*
 controverse *bwambo*
 contusion *mbímbilakí*
 contusionner *bámtané*
 convaincre, être — *báke*
 convalescence *musala 1, muhángadi*
 aller en — *wala ó musala*
 lieu de — *wím'a musala*
 convenable, être — pour q. *dólone*
 convenir *dólone*
 convention *dikakí*
 conversation *ekwádi*
 converser familièrement le soir *mq*
 convertir, se — *átélé*
 conviction *bokénju, mbáki*
 convoiter qch. *kónone tr.*
 convoquer *bélé 1*
 convulsions *dibóá lá inon, ititi*
 — du nouveau-né *loinga*
 coopération *mulóngwa*
 copeau *mbádu má bebongó*
 — qui brûle *dikéku*
 copier *embilane, tómbélé*
 coq *móm má wiba*
 coque d'un fruit (forme d'une saucisse)
mutóko
 coquillage (Cypraea moneta) *mbambá 1*
 coquille *esoná*
 grande — de limaçon *mukwandedi*
 corail bleu pour la parure *akuri* (étrg.)
 corbeau — voir oiseau
 corbeille *díngádu, ndóhé, sunga, esánjá*
 une haute — *elunga*
 grande — av. 2 anses *elun*
 — de Haoussa av. 2 anses *kánja*
 petite — *muse, ngóná*
 petite — servant de tamis *sekélé 1*

- conique, tressée av. des feuilles pour
conserver maïs, haricots, etc...
musur (má mbasi)
- cordage de liane pour monter sur le pal-
mier *mwango*
- corde *mwasa*
- cordons ombilical *kóki*
- cordonnier *muponge betámbi*
- coriace *mulimbó, mutudú*
- cormoran (voir oiseau)
- corne *tóngo*
mettre la — c. amulette *simba tóngo*
- cornée *esengeleng'a dísq*
- corps *ńólo*
un petit — *m'báti*
sur tout le — adv. *ná tíbídi*
- corpulence *mukuku mundéne*
- correction *mpongulan*
- corriger *pongulane, pongilane*
- corrompre *teke, namse*
se laisser — *dá matéki, dá mbód'a bulú*
- corsage *boli* (étrg.)
- cosse *esáka*
— de l'arbre *bombábá* : *kómbóló*
- côte *mbanja*
- côté, le — *múdi, mngó*
à — de *ó mbásan*
l'un à — de l'autre adv. *ná coco* (cø)
- côtier *munó*
- cotisation *njangú*
- cotiser *sanga I*
faire — *sangise I*
- coton *kótin* (étrg.)
- côtre *kata* (étrg.)
- cou *ńingo*
dit ironiquement d'un homme qui a un
long — *ngolé*
- couche *benangedi*
une épaisse — d'huile *etapa*
une trop forte — de qch. *makita*
- coucher *nengéle tr.*
se —, être — *nanga, nangea, kóngome*
— n'importe où *nanganangane*
— av. une femme *nangane*
— q. sur le dos *tánde tr.*
— — — — av. qch. *tándane*
- être — sur le dos *botándatándámé*
— q. sur le ventre *bímé tr.*
être — sur le ventre *bímame*
être — c. une masse *bimbame*
être — en désordre *binjabínjáné*
être — av. les jambes écartées *kanjame*
un endroit pour — *benangedi*
le fait d'être — *munangako*
l'attitude d'être — *bonangananga*
attitude d'être — sur le dos *botándetándé*
adv. *ná tándaí*
le — du soleil *besibedi bá wéi*
- coucou (voir oiseau)
- coude *dibónqo lá díá*
- coudre *bangwa, sipa*
— av. qch. *bangwane*
— pour q. *bangwea*
faire — *bangwise*
— sans soins *sipastpane*
— à la main *lqndó*
— à petits points *géda*
- cotuler *óndq, wa 3 intr.*
— sur q. *óndea*
faire — *óndele, wese 2*
— à fond *lq 2 intr.*
faire — à fond *lqise*
— — av. qch. *lqne*
— sans arrêt adv. *ná súdududu*
— lentement et régulièrement *ná hulé*
- couleur *musonq I; pén* (étrg.)
— claire *m'bongo*
— jaune-clair *musonq má dibonq mu*
sámbo
un pagne de différentes — *kóndele*
- coulpe d'un meurtre *mbaki*
- coup *edípedípe, mbéti, mukumbako*
donner un — *kémele, wane*
donner des — *dómq, cøqø losilo, kumba*
moto mukumbako
— — — av. qch. *dómone*
donner des — très forts (= c. pour tuer
un serpent) *dípa moto mbé'a hama-*
bwaba
— de fusil *jangwa la ngadí*
— de pied *musanjí*
donner des — de pied *søqø, náma*
misanjí

— pour pousser qch. *kóbi*
recevoir des — *cpea losilo*
— rythmés que donnent les femmes sur
l'eau pour s'amuser en se baignant
óba kumbé
d'un seul coup adv. *ebem'ewo, ná úweti,*
ná péw, ná péém, ná pwé, ná potóm, ná
wem(wem), ná wó
av. beaucoup de — adv. *ná túm(túm)*
av. un — très fort adv. *ná wañ*
coupe, la — des cheveux *ngengú*
coupe (vase) *dibondé*
coupe-coupe *po*
— usé *m'boma má po*
un large — — d'autrefois *eken* (arch.)
couper *ké, dóma 2, lénde, sénje*
— à q., — pour q. *kéle, céle, kéye*
faire — *kéise*
— av. qch. *kéne*
péj. *kékené 2, dómadómané 2*
se — *kéye*
être — *dómea 2*
— av. un couteau *sika, sikane*
action, manière de — *ekédi*
ce qui — *eken, esikan*
— du bois *lába, séle, dóma wéa*
— les cheveux *bwa hó, engé ngengú,*
engé mulopo
— en morceaux *bése, kése, sása, yése*
— — pour q. *bésea, yésea*
— en petits morceaux *kétele*
— en mille morceaux *késekése*
coupeur *mukéedi*
couple *dingóna*
cour *ebóko, nkane; yala* (étrg.)
courage *ngiñ'a muléma, mbabo a muléma*
prendre — *embe, káka muléma*
prendre son — à deux mains *bwa hólo*
courageux, le — *mot'a muléma*
être — *be, bene muléma*
courant
— de l'eau *tónd'a madiba, byénde*
— de la mer *mwángo*
lignes blanches sur la mer tracées par
le — *mwánga má púdi*
la force du — adv. *ná wúmwím*
courbature *ikulémbása*

courbe *mpengá*
courbé *ebenele, mukóto*
objet — (en général) *dípungá*
ce qui est — *eniéle*
le dos — *nkine*
avoir le dos — *kwandame*
marcher — *dembe, dembea*
courber *kóngé, kwandé, kúse, nie, yua,*
penge tr.
se — *bádumeye, bálame, benea, núngame*
se — dev. q. *bálameye*
faire se — *dembele*
action de — *munia*
être — *kóngame, kulame, kúsame,*
niame, pengame, úmbame
état d'être — *júmbame*
courbure *dibóngo, mukóngako*
courage *dibo, dibombólo*
les graines de — *ngond'a séngeti*
courir *ná, bambé mila*
— av. qch. *hané mila*
faire — *nesé mila*
commencer à —, — vite *tába mila*
partir d'un seul coup en — *túbise mila*
— de toutes ses forces *hanané mila*
— ça et là *kulakuléne*
— les jambes écartées adv. *ná pundum*
(*pundum*)
courroie *ngódi*
couronne *ekóto, dikána*
— du roi *ekót'a kine*
cours, un petit — d'eau *epólolo*, (abrév.)
epólo
course, concours de — *pend'a mila*
— de pirogues *pembisan*
court *esúngu, isúngu*
très — *esúngu ná kwí*
être — *wíta 2*
— sur pattes *idekése*
courtilière *muwasé niná*
cousin germain *mulúlo, bána na bána*
vocat. mon — ! *molá!*
cousin *m'bóna*
coussinet *dikána*
coût, le — *kps* (étrg.)
couteau *diwéndi*

coutelas *pə*

un large — *m'bámbi má pə*
coûter *anda, súa; kəp* (étrg.)

coutume *edəmo*

avoir — de faire *yokə*

couture *mbangó, mbangwako*

couvent *ndábo a bajə musólokí*

couver *kéke 1 tr. bódumeyə, bólame* intr.

— sous la cendre *bokumeyə*

couvercle *ngútu, ekúduman*

couvert, complètement — adv. *ná bəpi-*
(*bəpi*)

couverture *elalan, elángiti, ekúduman*

— du faite *m'boto*

couvre-chef *ekóto*

— — (en nattes) B. *ngango*

ouvrir, être — *kúdumanə* tr. et intr.

kúmanə (abrév.), *búte* (arch.)

être — *bútamə*

crabe

— coureur (de terre) *kolokóto*

gros — de terre (*Cardisoma armatum*)
díngómbo

— géant *eyum a díngómbo*

— tourteau *ngalatánda*

— av. des barbillons *bayeyə*

le mâle du — *ekwalangwanj'a musá*

— (nageur) étrille (genre *Callinectes*)
díkako

— dont la carapace est molle *ntəpə má*
díkako, ntəpə má musá

un petit — des bancs de sable (*Uca*
tangeri) *mpódibé, mpólibé, mpódubé*

— d'eau douce (fam. des *Potamonidae*)
muyeyə, yeyə

crachat *ekáí, botótə*

cracher *tə malódi*

— entre les dents *tə njangí na mudumbu*

— au loin *tə malódi ná tšélele*

action de —, une place pour — *etpedí,*
etoyedi

— de l'eau (geste magique de guérison
ou de bénédiction) *poma 1, aussi*
pwama

— — av. qch. *pomanə 1*

craie *pəmbə 1*

craindre *dúbə* tr.

crainte *bəngó*

avoir de la — *bwa bəngó*

av. — adv. *ná bəlototo*

craintif, être — *kakamə*

crampe *etániin*

— d'estomac *mombə ó dibum, dibum*
lá muyiako

crampon *m'béte*

cramponner, se — à qch. *kweməne*

crâne *ekékeleke*

— d'ancêtre *ewesé*

crapaud (*Bufo*) *mbomboka*

craker, croquer *tata 2, tólə*

— av. qch. *tóləne*

crasseux adv. *ná tukétuké*

cravache *diwəpi, mukási*

cravate *nektai, kəla* (étrg.)

mettre la — *sungea kəla*

crayon *diwəndí*

— d'ardoise *grifəl* (étrg.)

créance *ewá*

créateur *muwekedi, hamb'èveka, hamb'-*
èveke

arch. *muwekipeki, Bakw. ebondə*

création, créature (*b*) *ewekedi*

crécelle *musəseko, musəseke, musəseki*

crèche *ebokí*

créer *bóka, weka; bonda* (arch.)

— pour q. *wekea*

ce qui est — *ewekedi*

qui — beaucoup de choses *ewekəwekə*

crème *mašngə má kóki*

crêpes *pankoko* (étrg.)

crépuscule *malngəqlngə má búta*

— du soir — *m'ebiamu*

crête *ekóngo*

— du coq (*di*) *njólo*

creuser *panja, pika, poa, poełə, pula 2*

— une pirogue *panja bəłə*

— pour q. *bayə, panjea, pulea*

— av. qch. *poane, pulanə*

faire — *pulise*

un objet pour — *epulan*

action de — rapidement *epulepulə*

creux adj. *ewóto, epudá, ipudá, pudá*

creux, le — *sóka*

les — dans le sable où les poissons
fraient *dibése*

les petits — dans la planche du *ngeka* :
dikúte

crevasse *m'bando*

crevé *mutíma*

un animal — *mutíma má fama*

crever *tíma* intr.

faire — *tímae*

crevette

la petite — (Palaemon) *musá*

la jeune petite — *njang'a musá*

la grande — *dingoso*

— de petite taille (Palaemon hastatus)
dibánga

— le camaron (Penaeus) *musómbe*

— gros-doigt (d'eau douce) *móbé ngompe*
(*Atya scabra*)

cri *miséa*

— de joie ou de complainte *elósólóso*

— de guerre *masí má bilá*

pousser des — *yekumeyé*

pousser de hauts — *kámbe níngo*

adv. *ná yekuyeku*

criard *dingololo*

une voix — adv. *ná losalosa, ná losoloso*

crible *esengwen*

cribler *sengwe*

— av. qch. *sengwene*

crie *jéki, jékuru* (étrg.)

crier *loa, té miséa*

— fort *dóna miséa, losalosa*

— brusquement très fort *lába muséa*

criminel *náinkan*

crique *epólóló; epóló* (abrév.)

croc, crochet *dikóbon, ekwen*

travail au — *atmakása* (étrg.)

crocodile *ngandó*

— à cuirasse (Mecistops cataphraotus),

à nez camus (*Osteolaemus tetraspis*)
mombé

— un grand et vieux — (myth.) *esómbo*

— légendaire *difum lá ngandó*

— monstre (myth.) *ngungu a ngandó*

la queue du — *dití lá ngandó*

croire à q. *dúbé tr.*

croisement *wím'a tómbisanele*

— d'un chemin *mákan má ngeá*

croiser, se — *sengulane, tómbisane*

être fait pour se — *tómbisanele*

— les jambes *pela mwendé omgá a mune*

croissance *bokoka, boñaki*

croissant de lune *songá lá módi*

croître *koka, kokea, kunda, ñaka 2, ñakea,*

ñakisane, pumea intr.

faire — *ñakise, páméle*

— av. qch. *kokane*

croix *másá*

croissance *bedúbedi*

croissant, le — *mudúbedi*

croûpe d'un animal *ebo a fama*

croûpon des poules *ndombo a wíba*

croûte *edikakolo*

crú *peña*

cruauté, cruel *njó*

cruche *dibondé, ekanga; bótedi; jóki* (étrg.)

— en argile *elóko*

crustacé mâle *ewolowoso 2*

cubitus *mómbók'a díá*

cueillette *bopátápáta, maso*

cueillir *lópé, panga, páta, póló 2*

— pour q. *pátea*

faire — *pátie*

— pour soi-même *pólé 2*

— n'importe comment *pólépoléne*

— soigneusement *lópóléponé*

faire — soigneusement *lópise*

action de — *bepólédí*

cuiller *tó*

— en bois *tó a mbalé*

une grande — en bois *tó a mwébe*

— en fer-blanc *tó a mukála, tó a ngo-
mbála*

cuir *eyobo*

— pour couvrir le bassinnet des anciens

fusils *dikóso*

cuirasse du crocodile *ekása*

cuire *ipe*

— pour q. *ipele*

— dans, av. qch. *ipane*

être — à point *béa* intr.

faire — à point *béise*

- , mais pas entièrement *subé*
 — dans l'eau (sans que cela soit à point) *swé*
 faire — *ángwele* 2
 ce qui est — après avoir été remué *munjúku*
 — le plantain en entier ou coupé en deux *penga*
 — du piment et des épices *pepesupi* (étrg.)
 — des palmistes pour en faire un onguent *túmba mańanga*
 être — — — *túmba mańanga*
 cuisse *dibebe*
 cuisine *mwebe* (*má jipe*)
 cuisinier *kúke* (étrg.), *muńangedi*, *mwipedi*
 cuisson *jipe*
 — sans assaisonnement *pwaló*
 — av. de l'huile *manjanji* 2
 — av. la peau *bobibo*, *bobubo*
 — rapide et improvisée *mukasé*
 la longue — *botótó*
 — des plantains en entier dans l'eau sans peau *musúsu má myele*
 — en entier sans être coupé *mbúmbuta*
 — du poisson frais av. sel, piment et huile *mukań*
 cuivre *enunu*
 — jaune *musomba*, *nsomba*
 culotte *ekúbe*
 culte *mtin* (étrg.)
 cumin *kumé* (étrg.)
 cupidité *bepúledi*, *mudán*, *mukúbo*
 curatif, être — *bǔlisane*
 curieux *ndon*
 cuve *m'boki*
 cuvette *pán* (étrg.)
 une — profonde *pán a póké*, *pán a pudú*

— D —

- d'abord
 être ou faire — qch. *sele* (av. infin.)
 dame-jeanne *dingáki*
 dangereux, situation — *esonjisan*
 dans prép. *ó*, *óten a*
 danse *ngando*, *ngomo*
 différentes — : *elóbi*, *eyan*, *mbolonkanjá*, *mbwe*, *mikuku*, *ngédi*, *sekele* 2
 — des femmes *nkámá*
 — en remuant les épaules *ngomo a mngo*
 — en remuant les fesses *m'bó*
 — à dos courbé *nkúne*
 — de la société secrète *mungí* : *ngomo a mungí*
 une — de société secrète *dibanda*
 une — pour laquelle on se peint en noir B. *ngomo a besima*
 une — bassa *manjan*
 — introduite de la côte occid. *mbaya*
 danser *sá 2*, *sá ngando*, *sá ngomo*
 — pour q. *sá 2*
 — av. q., à cause de qch. *sáne* 2
 faire — *sáise*, *séise*, *sése* 2
 — hypocritement de joie *sá besó*
 — de joie (apr. une victoire) *sása besó*
 — en remuant les fesses *núma m'bó*
 la manière de — (*b*) *esédi* 2
 dard *muse*
 dauphin (Delphinus) petit cétacé (*e*) *yosó* 1
 de la même famille *epyó*
 de (part. du génit. indép.) voir page XIV.
 prép. *na 2*, prép. locat. (de la direction de) *ó*
 dé, le — *túmbidi* (étrg.)
 débarcadère *dibó*
 débarquement *betringedi*
 débarquer *túngé*
 — av. qh. *túngane*
 — n'importe où *túngatúngane*
 débat contradictoire *misóbisán*, *nsóbisán*
 débats judiciaires *muká*, *bokondo*

débattre, se — *dikilane, dipadipáné*
 se — désespérément *símasímáne* intr.
 se — à faire qch. *wetewetene, wiyawtyán*
 débauche *dimíno* arch., *mutósi*
 débile *mutíma*
 un corps — *mutíma má nóló*
 débilité d'un nourrisson provoquée par un
 sevrage prématuré à cause d'une
 nouvelle grossesse de la mère *jóse*
 déborder *kómea, pupa* intr. *pupise* tr.
 déboucher sur qch. *búsea*
 debout, poser, mettre — *tése*
 se mettre, être — *téme*
 être — av. qch., contre q. *témene*
 être — n'importe comment ou en
 grand nombre *témétéméné*
 se mettre — pour q., dev. q. *témeye*
 faire se mettre — *témse*
 être — *sumbame*
 mettre — *sumbeyé*
 attitude d'être — *botéméléme*
 adv. — (tout droit) *ná yakiyaki*
 débrouiller, se — *kótakótane*
 débris *ebíndi*
 débroussage *paó* Bakw. *fakó* (= nom du
 Mt Cameroun)
 débrousser *pawa*
 — pour q. *pawea*
 — av. qch. *pawane*
 faire — *pawé*
 début *bebótedi, byingedi, m'botako*
 décapiter *ké mulopo*
 décéder (voir mourir)
 décence, décent *kéngi*
 déchirer *kwakwa, háwa, túma* tr.
 se — *kwakwa, háwea, pámea, túmea*
 intr.
 — complètement *háwahawane*
 ce qui est — *éhawélé, ekwákwélé,*
eswáswan
 ce qui — le cœur *ewanjé muléma*
 celui qui — tout *etímé*
 décider *bamsé, bókié, suké*
 celui qui — *mubámsedi, musuké*
 être — à faire qch. *lám bamé*
 — — — à q. *lám bamé*
 décision *bebámsedi, bedomsedi*

déclarer *pásele*
 déclin du jour *belatedi bá búhá*
 décombres, un tas de — *díkundu*
 déconcerter *bambé* intr.
 déconsidérer *bóse*
 avoir qualité de — *bósege*
 décoration *edúbe*
 décortiquer *kóla, táka*
 découpage *bóbaba*
 découper *ba*
 décourageant
 être — *bóbisane, yúkisane*
 ce qui est — *esínsan*
 décourager *páma mbanja, sínélé muléma,*
yúkise
 être découragé *sínea muléma*
 décousu, être — *pámea* intr.
 découverte, la — *besoyedi*
 découvrir *so, wíta 1, witélé*
 être — *wítea*
 faire — *soise 1*
 décrier, faire — *lóuse*
 être capable de — *lósane*
 décroître *dokwea, hánga, sínea* intr.
 faire — *sínélé*
 dédaigneusement adv. *ná bas(bas)*
 dédaigner q. *basa, basabasane, yaha*
 dédain *dibasó, ekwém 1, muyan, muyanako,*
mayañako
 dédommagement pour un meurtre *pú*
 payer ce — *té pú*
 défaire *páma, óso 2, wanjélé*
 être — *pámea*
 se — *sótea*
 — les cheveux *swaswa nó*
 défaut corporel *elém*
 défendre qch. à q. *eka, bángane*
 faire — *ekise*
 défendre q. *káye, língea* tr.
 — sa cause contre q. *káne*
 se — *ká* intr., *sunga nóló, síélé momene,*
topea nóló, tóbea momene
 engager q. à se — *káise*
 défense, — interdiction *mweká*
 la — de q. *malíngea*

défenses d'éléphant *m'bangó*
 la grande — — très courbée *kómbóló a m'bangó*
 défenseur *mukwaledi, mulingedi, mulingeyé moto*
 déformé, une bouche — *mudumbu mu sobom*
 défigurer *kwambé* tr.
 défiler
 se — *kénekehéné, eémbesémbéné*
 définitivement adv. *pókópoko, ná wiyó*
 faire qch. — *némbe* (av. infin.)
 défraîchi *epúmbwele*
 défrichement } voir débrousser
 défricher }
 défunt *mudimo*
 dégager, — un gage *kotó* (tr.)
 se — *túme*
 dégarni, front ou tempes — *myómba*
 déglutition *beminedi*
 dégoût *behobeho, eyototo, eyolototo, lohoho, minaka, hakaka*
 déguster *doma 1, keka*
 dehors adv. *óboko*
 déjà, être — *á, bá*
 déjeuner *dá lá kosi*
 le petit — *dá lá idiba*
 délabré
 ce qui est — *ebudubusu, edusele, efufule, eküsü, epalabanja, esósele, eswáswan*
 une maison — *eküsü a ndábo*
 rendre — *yúkise*
 avoir qualité de — *yúkisané*
 délais *dikakt*
 fixer un — *día dikakt*
 délaissement *esódsódsi*
 délaisser *bóndé, cáka, día 1, sómbé*
 être — *bónda* (arch.), *bóndame, sómbame*
 réciproq. *cákane, cákanele*
 délicat *neké, ná menyéle-menyéle* (adv.)
 — pour la nourriture *esasésase*
 faire le — *péndé nólo*
 délier *wunja*
 se — *wunjea*
 délivrance *besungedi, bewunjedi, jongise*
 délivrer *soq 2, wunja*
 déluge *mpupé má dibámbe*

démailler les poissons du filet-épervier
kólo 1
 demain adv. *kiéle ni maye*
 demande *besósemedi*
 demander *akwa, báise, púla, sósemea* tr.
 — à q. *akwane*
 — pour q. *akwea*
 se — *báisané*
 être — *púla* intr.
 action de — continuellement *bopúlapúla*
 démangeaison *myangi, myanji*
 adv. *ná myámyá*
 démarche lourde et pesante *kákata bwem*
 déménagement *mbumwa, tótako*
 déménager *bumwa, tómbea*
 demeure *boja, bejedi*
 demeurer *ja* intr.
 — av. qch. *jané*
 faire — *jesé*
 démon *mudi má bobé*
 — aquatique mythol. *jengú*
 demi-libre *muyábedi*
 dimin.-péjor. *iyábedi*
 dénégation *mutóbo*
 dénigrement *miyokan*
 dénomination (religieuse) *tán lá jémea*
 dénoncer
 se — *kílané* réciproq.
 dénonciateur *pépi*
 dénonciation *epépi*
 dénouer *wunja*
 se — *wunjea*
 dent *songá*
 montrer les — *néké mudumbu, — maso-
 ngá*
 en montrant ses — adv. *ná nékéi*
 claquer des — (signe de tristesse) *dá
 masongá*
 maladie des — *eyato*
 la pointe des — *sá'a masongá*
 dentelles *lési* (étrg.)
 départ *bewáledi, byáledi, jasumwe, jesanele,
 munangan, manangan*
 dépasser *búka, tómba, paka*
 — q. en qch. *ákane 2*
 — de loin *búkabúkane, tómbatómbané*
 f. dur. *búkisané*

ce qui — la limite *lambo di paki moyo*
 ce qui — tout *ebukèbúkè*
 dépeçage (du gros gibier) *ebaba*
 dépecer *ba*
 dépêcher, se — *sóbwa, sunga, túma hólo,*
wámş
 dépérir *lusea*
 dépérissement *botángi, mukwambi*
 dépigmentation de la peau (*b*)*eta 2, mbéñ*
 déployer les ailes *waye mapupulan*
 déplumer *túma besáo*
 déposer *wéle*
 dépréciation *eyéusan*
 depuis prép. *botea, nátena, etím*
 conj. — que (av. mode rel. 2) *botea (te),*
ná 2
 — aujourd'hui *botea wéngé*
 — longtemps *etím a póndá*
 déraciner *dubwa, núkwa*
 — qch. à q. *dubwea*
 faire — *dubwış*
 f. réfléç. *dubwea*
 se — *ádubwe, núkwea*
 ce qui est — *enúkwele*
 déranger *toma*
 être — *tomea*
 dérive, aller à la — *saye, wóngwa*
 aller complètement à la — *sayasayané,*
wóngwawóngwáné
 laisser aller à la — *wóngwele*
 objet allant à la — *epémbea, ewóngwe-*
tónða
 dernier, le — *núsukan*
 être, faire qch. le — *súkangé*
 dérober *íba*
 — pour q. *íbea*
 — à q. *íbané*
 dérouler, se — *alea*
 déroulement *walea*
 derrière prép. *ómbusa*
 — la maison *ómbusa sua*
 désaccord, être en — *bánga*
 désagréable *dibañ, kolokwáí*
 — (à cause de l'insistance) *eyakisan*
 être — *bána 1, yakisané hólo*
 rendre — *báñş*
 adv. *ná báíbáí*

une odeur — *ebánbañ*
 une voix — *m'báñm'bañ má dói*
 désagréger, se — *búkumeyé*
 désapprobation
 montrer sa — à q. *deá moto masongó*
 désaveu *mutóbo*
 désavouer *íybo 1*
 faire — *íybiş*
 descendance *mbota*
 — de la même mère *diñango, boñango*
 descendant (en général) *muladí*
 — de la 3^e génération *náílilí*
 — de la 4^e génération *ndalala 2*
 — d'un même ancêtre *munateté, muna-*
sángó
 — de la même mère *munahangó*
 descendre *siba* intr.
 — av. qch. *sibané, tóngoné*
 — de, de la direction de *sibeá*
 faire — *sibiş*
 avoir le pouvoir de faire — *sibisané*
 descente *besibedi*
 désert *eyán*
 déshabillage *esóngwan a mbóí*
 déshabiller, se — *sóngwa mbóí*
 désherber *pála bewudú*
 déshonneur *bosámbo*
 déshonorer *sámbwéle* tr.
 être — *sámbwá* intr.
 désigner *baña, léké, túba*
 — av. le doigt *léké muné*
 désir *mpúli, mpúdi, híngi, híng'a muléma*
 exprimer un — *té, wana mpúli*
 désirer *sombwa, té mpúli, té muléma* ; voir
 aussi : vouloir
 désireux, très — adv. *ná lokéloké*
 désobéir *kwéme*
 désobéissance *dípama*
 désoucher voir : déraciner
 un instrument pour — *enúkwan*
 désordonné *bosuka, bosupú,*
njukutu, díyúke
 être — *yúka*
 agir d'une manière — *lamalamané*
 ad. *ná búdíbudu, ná búttábuta, ná*
fakalafakala, ná fakidifakidi, ná fuku-
fuku, ná yókóyókó

- la manière — dont qch. est jeté par terre
adv. *ná cá*
- désordre *diyúke, mpudú, mpurú, mpungu, púdúpudu*
- un grand — *mpungumbele, yókóyokó*
- mettre en — *bútábutané*
- laisser les cheveux en — *kúse*
- avoir les cheveux en — *kúsamé*
- desséchement *muketi 2*
- desséché, ce qui est — *eyánjéle*
- des seins — *misapala má mabé*
- un palmier — *ebónbon a léndé*
- noix de coco — *musási má m'bangá má pongo*
- le maïs — *musási má mbasi*
- la tige du maïs — *ebónbon a mbasi*
- un fruit — *musási 1*
- adv. *ná kéketi, ná ketiketi*
- immédiatement adv. *ná ketó*
- complètement adv. *ná tó, ná tótó, ná tótó, ná wékesé-wékesé*
- dessécher, se — *ánja, bánja*
- dessert *dá disádi*
- dessin *duta, ebat*
- d'un pagne *ebat a dibato*
- dessiner *duta*
- faire — *dutisé*
- dessous, par en- *wáse na wáse*
- destin *lóba*
- destruction *benamsedi, dibúmbe, ebúle-búle*
- désunion *jabané*
- désunir *aba, wanjá*
- se — *abané*
- détacher *dokwa, kóla, núa, núa, panga, óso, wunja*
- av. qch. *kólamé*
- en longueur *sóla, sóléle*
- un petit bout *púsa*
- la chair du noyau d'un fruit *tongwa 2*
- — — av. qch. *tongwané 2*
- ce qui — *ewunjé*
- se — *kólea, kóle, ósea, pásea, pátea, pólea, púsea, sólea, sóle, sóngwea, túmea, wólea*
- détailler *téndéle*
- déteindre *óé, ówé, díá musóngó, sámbwa*
- détendre *bóbisé tr.*
- se — *bóbisé nólo*
- détente (du fusil) *dikango (lá ngádi)*
- détention *eboa, m'boa*
- détenu, le — *m'boa*
- détériorer *háma 2 intr.*
- se — *sósea*
- qch. de — *njungu*
- détour *muyombó má ngeá, nge'á mpengá*
- détourner *déngéle, kárané, mita, mítéle, tr.*
- de l'argent *dá moné*
- la conversation *lókó*
- le regard *pimba bosó ó eyidi*
- q. de son devoir *toma*
- la manière détournée de faire qch.
emitako
- détruire *búléle, hámsé, sóséle tr.*
- celui qui — *muhámsedi*
- qch. de — *ebúléle*
- celui qui — les décisions humaines *ebwéé makaki*
- dette *etóm, ewú*
- accepter une — *úpa etóm*
- payer une — *túa etóm*
- demander le remboursement d'une —
túse etóm
- deuil *kwédi, malébo*
- porter le — de q., faire des cérémonies
de — *lébé*
- attendre pour rendre le — public
kudumané kwédi
- habits de — de la veuve *beyangayanga*
- deutéronome (bibl.) *ndimbisedi*
- deux (nomb. card.)
- 1 *bába*
- 2 *míba*
- 3 *mába*
- 4 *béba*
- 5 *lóba*
- 6 *míba*
- 7 *íba*
- les deux *babané, etc. —*
- devant prép. *óbosó*
- développement *bohaki*
- développer *óuse tr.*
- se — *háka 2*

devenir *kó 2, timba* (av. infin.)

faire — *imbise, kwése*

— aveugle *kó ndímá*

— bossu — *ikúná*

— courbé — *mukótó*

— engourdi — *etintín*

— expert — *munó*

— gros — *m'bembi*

— important — *dibángo*

— inguérissable — *itune*

— muet — *dimume*

— paralysé — *njembéle*

— riche — *m'bwan*

— stérile — *ndokó*

déverser *óndele tr.*

se — sur q. *óndea*

devin *mo'edinge, mutope, mupepe bedinge*

deviner *tama*

devinette *pilo ? — byó*

introduction d'une — *engingila ye ?*

devoir, le — *etom*

devoir *ángamene*

dévorer *dá, kwákwa, wosa, yosa*

diacre *dikin* (arch., étrg.)

diaphragme *akub*

diarrhée *mukúbwako, dibum lá pombó,*

lobí lá beki

avoir la — *pombó*

diction, une bonne — *munénne má*

bwambo

dieter *tilise*

diète *eyia*

Dieu *Námbe, Lóba* ; arch. *njambé*

qualificatifs de — (tous arch.) : celui qui :

anime la fête *ekumi-ngando*

comble n'importe quoi (ferme la

bouche aux autres) *edibedibe*

créateur *ebond'a bewekedi*

muwekipeki (forge des projets)

dure *ingno, hamb'a dibenga*

fait échouer les décisions humai-

nes *ebwé-makaki, mutonse-makaki*

écoute la plainte (le juge) *musenge-*

muká

est très élevé *elómban*

est une hache, lourde et tranchante *ewóndo*

est très haut *epakt*

est l'innommable (le sans-nom) *yóma*

se rend maître de tout *nkongó-hunga*

nous porte tous *mongo mundéne*

porte le pays *mukúdumane ekombo*

protecteur *ebúte*

puissant *ekombe, ekolo-mā, ekombe,*

muléngó mu duta, munéngó mu duta

prend soin *ebongwe*

seigneur suprême *sángó dipakt*

surpasse tout *epéti, etun*

tire vers lui (auquel rien ne résiste) *nuduta*

le « tonnant » *ekuminkongó*

victorieux *ebúki*

voit tout *eyombwe*

diffamation *mibákan 2*

diffamer *táma*

une parole diffamante *m'bomba*

différence *ndándo, diwengisan*

faire une — *wéle, pongó ndándo*

différend, le — *etóme, kóko 2*

différent

de — manières *mandon-mandon*

différer, ce qui — *elonge*

difficile *bwambi, mandési*

— pour la nourriture *esasesase*

être — *amba, díla intr.*

— — pour q. *dílea*

rendre — *ambise, dílise*

être — dans son choix *sasa*

difficulté *bwambi, dikóbi, jamba* ; Ew.

mahembe

accepter des — *tuna*

être en — *éndeá intr.*

mettre en — *éndéle tr.*

être, mettre en — *hembe*

sans — adv. *ná wósiwósi*

digérer, faire — *sise*

digne, être — *dongamene*

digue *m'bembe, mukidi*

dilater *bembé* tr.
 dimanche *sgndi* (étrg.)
 diminuer *bwéa, dokwea, nánga 2, stnea* intr.
salisè tr.
 faire — *stnéle*
 diminution *bohángi, eyéusan*
 dinde, dindon (voir oiseau)
 dîner *dá l'ebiamu*
 dinette (mise en commun d'un repas que
 chacun apporte) *dibóndokó*
 dire *lángwa, kwála, panda* tr.
 — à q. *lángwea, kwálane, pandea*
 faire — *pandisè*
 récipro. *lángwane*
 direction
 prendre une — *sokè*
 donner la — à la pirogue *tésè bôlo*
 de la — de, dans la — de (selon le v.) *lá*
 diriger *diéle, yuélé*
 — sur qch. *sokè*
 se — vers qch. *alea*
 être — vers qch. *lékémè*
 la manière de — *bediedi*
 discorde *diwanjé, jabúlane*
 discours *bekwáledi, belángwedi, betopedi,*
bwambo
 discréditer *lúsè*
 capable de — *lúsane*
 discret *emumélé*
 discussion *musunga má maddi*
 discuter *sfbisane maddi, sunga dói*
 disette *take, pásá*
 disloquer, se — *tomea*
 disparaître *dénga, níngó 3, stnea*
 faire — *déngéle, stnéle, níngisè 2, míléle*
 — av. qch. *níngone*
 — dans l'eau *lq 2, níngó mutibe*
 faire — dans l'eau *lqisè*
 — av. qch. dans l'eau *lqne*
 ce qui a — *ehngéle*
 faire — par magie *kwamba*
 — — à q. *kwambane*
 disparition complète et rapide
 adv. *ná btp, ná stasiasa, ná swám, ná*
swáti, ná swáti, ná tēbelebe, ná tēbem
 disperser *wanja* intr. *cama, sanjéle, wanjéle*
 tr.

se — *búlea, camea, camane, wanjea'*
wanjane
 être — *myasea, wanjame*
 action de — *bewanjedi*
 disposé, rendre q. bien — *téke*
 dispute *ewenji, jakwándane, mutángó*
 disputer
 se — *tánga mutángó, sfbisane maddi*
 se — pour qch. *sungane, yokoyokone*
 se — av. q. *tángane*
 faire se — *tángisè*
 disque (du soleil) *ngonde*
 — (de phonographe) *tándam a myengé*
 dissimuler *dimba*
 dissoudre *búléle* tr.
 se — *búlea, mungea*
 distance *ebóko, epámbo, etím, mpándo*
 distant l'un de l'autre *mpándo-mpándo*
 distinctement adv. *ná pembele, ná seisen*
 parler — *pembele bwambo, sawa bwambo*
 distraire q. *longéle* tr.
 distribuer *abane, cokó*
 — à q. *cókea*
 distribution *musebako*
 diurétique, être — *sanjisane*
 divaguer *yokitané bwambo*
 divers *pésépésé*
 divertir *kuma*
 divertissement *ehenge*
 divination *edinge*
 pratiquer la — *topo bedinge*
 être en état de — *bóma*
 mettre en état de — *bómse*
 fruits d'un arbre utilisés pour la —
manjanjá
 tomber dans un état qui permet de
 se livrer à la — *kó, bóma, peye*
bedinge
 être dans cet état — *kóma bedinge*
 diviser *aba*
 se — *abane*
 division *jabane*
 divorce *kwéd'a dibá*
 divorcer *bwa, namse, búléle dibá*
 divulgation d'un secret *mukúllako*
 divulguer *kóna, kúla 1*
 — des secrets *kúla besoka*

péj. intens. *kɔ́lakúláné*
 celui qui — des secrets *mukúle besoka*
 dix (nombre card.) *dóm*
 docteur *dókita* (étrg.)
 doctrine *belédi*
 doigt, — de pied *muné*
 le bout du — *sas'a diá*
 le petit — *njungu a muné, muné má ngoka*
 le petit — de pied *muné musadi má mwendé*
 le sixième — *ebóku a diá, eyóko*
 dominer *anea*
 dompter *lókó*
 don *jabea*
 donc *ndé, óg, té* (apr. le v.)
lo, lé (à la fin d'une phrase)
 conj. c'est — que *sená*
 donner *bola*
 — à q. *abea*
 — des cadeaux à la belle-famille *té mandé*
 — un surnom *wunda (dina)*
 — — — à q. *wundeá*
 conj. étant — que (av. mode rel. 2)
etám té
 dorloter *lélé*
 action de — *bolélelé*
 dormir *nangá, kó iyó*
 — profondément *póto ó iyó*
 dos *mbúsa, môngo*
 faire le — *kwandé*
 avoir le — courbé *kwandame*
 dot *béma bá dibá*
 — (sans les à-côtés) *mutéla má dibá*
 douane *dúti* (étrg.)
 double *mbutan*
 doucement adv. *ná bot, ná boti (boti)*
 passer — la main sur qch. *sala 2*
 doux adv. *ná lélé*
 des paroles — *mudumbu má lélé*
 douceur *ehéngé*
 douche *jókélé*
 douleur *ese*
 — dans les épaules *dipińó*
 — dans tout le corps *mpakó*

douloureux *mbambat*
 être — *takisane*
 doute *penda 1*
 sans — adv. *ngán, ndókápon*, (abrév.) :
ndóká
 exprimer des — *pendané 1*
 douter *dinga, té penda*
 faire — *dingisane*
 doux, être — *héngéhé*
 rendre — *héngise, salélé*
 des fruits — *behéngé*
 dragon (myth.) *nkeponhungu*
 drap *mbóm*
 drapeau *diáto lá hungu*
 dresser *léle, lámbe, lómbe*
 — les oreilles *léké, léle, lámbe mató*
 — la tête *lémbé boso*
 se — *wiyame, wúle*
 être — *lémbame, lómbame, wulame*
 se — sur la plante des pieds *noné*
 faire — *landise*
 avoir qualité de faire — *landisane*
 adv. *ná lémbelémbé, ná lómbai*
 droit, le — *dibé lá mbenda*
 droits, les — *dúti* (étrg.)
 droit, avoir — *bené bwam*
 se tenir — *téme ná sim*
 adv. *ná kóngongo, ná sim (sim)*
 — dev. soi adv. *ná swadidi*
 tout — adv. *ná lémbelémbé*
 en ligne — adv. *ná sélélélé, ná sidididi*
 — et fort adv. *ná wóm*
 droite, la — *diá lá móm*
 droiture *téme lá sim*
 duper *lemé tr., dá matúké*
 duperie *matúké*
 dur, dureté *bolondo, bwambí, mutudú, mundénden, nkén, muténda, kákako, símbako jambaka, ndóki*
 — d'oreilles *bewokéa*
 l'intérieur — de quelques arbres *eyewé*
 le manioc — (apr. la cuisson) *makwamba má ndóki*
 qch. qui n'est pas — *esehéngé*
 être — *amba, ambane, ambea, émbame, ténda*
 rendre — *ambise, téndise*

être — contre q. *téndeá*
 adv. *ná tém(tém), ná kénkén, ná kélekéle, ná kálókálo, ná kólókóló, ná kólókóló, ná kólókóló*
 durable, être — *tingame*
 durcir *ambise, éhse* tr. *kóka* intr.
 être — *éna*
 durée *bwindea, jinda*

durer *inda* intr., *kokwa míha*
 — av. qch. *indane*
 faire — *indise*
 — longtemps *siasiane*
 ce qui — *ingno* (arch.)
 celui qui — *hamb'á díbenga*
 dysenterie *dibum lá maya, lobí lá maya*

— E —

eau *madibá*
 — salée *mána*
 avoir beaucoup d'— *sapwa*
 ajouter continuellement de l'— *pékise*
 prendre l'— (d'une pirogue p.ex.) *wa 3*
 faire prendre l'— *wese 2*
 prendre de l'— dans la bouche et la cracher (acte magique) *wámbwa*
 ébattre, s'— *bilabiláné*
 ébauche *ebongolo*
 éblouir *dímsé mísó, kwése ndímá*
 ébouriffé
 être — *kwiýame, pupwea hō a mulopo*
 rester — *kwiye hō*
 écaille *eyáhá, ekakasa*
 — du crocodile *ekásá*
 écaille *ána 1*
 — av. qch. *ánane*
 — pour q. *ána*
 faire — *ánise*
 écartement *pámbo, epámbo*
 écarter *ána 2, sambise, tinda*
 être — *tindame, pэндame*
 faire — *tindise*
 s'— *wéngemeye, wewe hōlo*
 — les doigts d'une manière délicate *péndé miné*
 lever les jambes en les — *kanje myendé*
 être couché av. les jambes — *kanjame*
 adv. *ná pendai, ná pendaki-pendaki*
 échaffaudage *kwandéki* (étrg.)
 échange *diwengisan*
 échanger *léna*
 échanson *mwasedi, mwase behón*

échapper *onga 2, póta, séwe*
 s'— *dúma, túme, bómbo*
 s'— vivant *busane longe*
 action de s'— facilement *mbómbéle*
 échasses *mbomako*
 échassiers, les — *lonon lá mingwambi má myendé*
 échelle *dikala 1*
 écho *edidi*
 échoppe *sápi* (étrg.)
 échouer, s'— *bánjea*; faire s'— *bánjele*
 éclabousser *pánjele* tr.
 être — *pánjea*
 éclair *motemote*
 la luminosité de l'— *móti*
 lancer des — *motomeye, motumeye*
 éclairage *mwénen, jóha*
 éclairer *pañse*
 ce qui — *epañe*
 éolaireur *mupansedi*
 éclat *mwayé*
 éclater *búma, príma, béma 1* intr.
 faire — *búmæ*
 — de rire *buýméle micaca má lo*
 adv. *ná búm*
 éclore *pambwa, wínga*
 faire — *kéke 1, wíngise*
 école *esukidu* (étrg.)
 économe adj. *kómbombo*
 économie *ekótedi*
 économiser *kómbe, kótele*
 écope *ekobán*
 écorce *eyobo*
 — dure des nervures de palmes *mbúndu*

- d'un arbre *ham'a moto*
 — de l'arbre *opó* dont on se servait
 autrefois pour faire les murs des
 cases *piyo, pto*
- écorcher *kwata 2*
 écorchure *edósele, eléndi*
 écouler, s'— *éndo, sùlea* intr.
 écouter q. *sengane*
 — n'importe quoi *sengasengane*
 celui qui — la plainte ou la prière
musenge muká
- écrasé *ebabata, ebalabata*
 un nez — *ebalabat'a mpemba*
 ce qui est — *enikéle*
 complètement — adv. *ná kókoi, ná*
hóshóshó
- écraser *dakea, lusa, nika, hóso, tula, sta,*
kókó 1 tr.
 — pour q. *kokea*
 — av. qch. *kókone, siane*
 faire — *kókise, níkiye, sise 2*
 s'—, être — *nikame, hósea*
 récipr. *hósohe*
 — av. les doigts *munga*
 ce qui — *ehóson*
- écrivasse, une espèce d'— *mút'a mukáld*
 écriture *betilédi, diá lá tila*
 écrire *tila*
 — av. qch. *tilane*
 — à q. *tila*
 faire — *tilise*
 — n'importe quoi *tilatilane*
 être — *tilame*
 récipr. *tilisane*
 celui qui — *mutiledi*
 ce qui sert à — *etilan*
- écrouler, s'— *sósea*
 écume *púdi, púdu*
 écureuil *ngoté 1*
 variétés — (*Heliosciurus gambianus*)
kolondo, ngwi (Ba : *twaki*)
 édenté, une bouche — *ekábwé'l'a mudumbu,*
ewótó a mudumbu, ipwel'a mudumbu
- édification récipr. *jalóngisane*
 édifice *bolóngi*
 édifier *lónga tr.*
 — av. qch. *lóngane*
- pour q. *lóngea*
 faire — *lóngise*
 être édifiant *lóngisane*
 — n'importe comment *lóngalóngané*
- éditer (un livre) *búsise (kálali)*
 éducateur *mubóngwedi*
 éducation *dibóngo*
 éduquer *bóngwa*
 — pour q. *bóngwea*
 — av. qch. *bóngwane*
 récipr. *bóngwanele*
- effacer *dímse, tuta 1*
 — av. qch. *tutane*
 faire — *tutise 1*
 ce qui — *edítman*
- effet, en — locut. adv. *ó ka mbale, pon*
 effiler, *sóla; s'— sólea*
 efforcer, s'— *émbe diá, émbé hólo, swé hólo,*
swé muléma, we
- effort *bowén, miwén, bekekeki, bokékakéka,*
betuné
 — persévérant *jalémbitane*
 — d'un petit enfant pour se lever et
 pour marcher *sinja*
 faire un — *lémbé, lémbitane, nongo*
ndutu, wíhé, wíye, témba, swé hólo,
oka na ngina
 faire un grand — *tíma hólo, tíma muléma,*
wélewéwéne, wiyawiyáné, témbaté-
mbáné, tímatímáné
 faire un — inutile *lémbalémbane*
- effrayer *sisa tr.*
 s'— *mañmeye, sisimea, sisimeye*
 être subitement — *sisilane*
 être effrayant *sisane, landisane hólo*
 ce qui — *esisan*
 adv. *ná bulúm*
- égal adv. *kápó*
 égarer *dímbéle tr.*
 s'— *déngea, pambilane, pimbea* intr.
 faire s'— *déngele, pimbisane*
- égayer *híngise tr.*
 église *ndábo a mitin, ndábo a Lóba, mwe-*
mba
 égorger *hótó*

égratigner *dósele* tr.

s'— *dósea*

être — *bémbea*

égratignure *edósele, musésele m'ebango*

égrener *núa, núa, pólo 2*

faire — *núse*

éjaculer *qto*

élagage *jasawele*

élaguer *sása, sawele*

élanements

causer des — *wuma*

adv. *ná wúte(wúte)*

élané *mulabá*

très *mulabálabá*

élargir *tinda*

faire — *tindise*

élastique, l'— *roba* (étrg.), *edíngel'a*

ndambwe

élection *bewdndedi, mposoki, mposoko*

élégant adv. *ná títí, ná yoloqlq*

éléphant *njpu*

élévation, une petite — *belómbea*

élève *mókvedi, mú'esukúdu*

élevé *mukundu*

rendre très — *pétise*

très — adv. *ná ngenge-ngenge, ná*

njengejenge

élever *ase, abwele, lómbe*

— pour q. *sumbeyé*

être — *asame, lómbame*

— la voix *wémsé dói*

élever (des enfants) *bóngwa, kokise, nákise*

— pour q. *bóngwea*

— av. qch. *bóngwane*

récipr. *bóngwanele*

élire *wánda, pogo*

éloge *besésedi, musésako*

éloigner *páwa, pándise, pótise, sísele etím,*

sambise, tinda

s'— *ásumwe, páwe, sísea etím*

s'— rapidement *dúme*

s'— av. qch. de q. *pótqne, sísané 2*

être — *pánda, pándisané*

se tenir — *pánda pándané*

— loin de q. *sambiseye*

faire — *tindise*

emballer *dongwele, wúlele*

embarquer *pele* tr.

s'— *peye 1*

embarras *jépame, mańaka, mańembe* (Ew),

tika

le grand — *ndúbu*

être dans l'— *tika, náka*

— — — à cause de qch. *tikané, nákané*

mettre dans l'— *tíkise, nákise*

express. me voilà dans l'— *mańembe á po*

embarrasser *éndele* tr.

être — *éndea* intr., ja ó *dingáki*

adv. *ná mbwén*

embaumer *éńse*

emblème *eyemban*

embouchure *dú*

embourber, s'— *bánjea*

embrassade *soká, jasokané*

embrasser q. *sokané moto bwangá*

s'— *bwéńané, tuka, sokané bwangá*

embrooher *bokwa 2*

embrouiller *kópitane* tr. et intr.

kápitane, tóbise 2 tr., *pungwapungwane*

être — *kapa 2, tóbó 2*

s'— *koppo, kopea*

adv. *ná kápitikápití*

embroussaillé, être — *komba*

embûche *lámbe*

embuscade *makombí, musáso*

faire une — *ké makombí, — musáso,*

lámbe

émerger *wéma*

— av. qch. *wémané*

faire — *wémsé*

émietter *lusa* tr.

s'— *lusea, búkumeye, késea, mungoa,*

púsea

adv. *ná késékése*

émigration *mbumwa*

émigrer *bumwa*

émotion *manía, edókwan a muléma*

émouvoir *kéńe, tápa muléma; sbuse*

être — *bua manía*

être émouvant *sbusané*

émoussé *botín*

émousser *túna* intr. *túńsé* tr.

emparer, s'— de qch. *kápitane, kópitane,*

kóbitane

empaqueter av. attention *dongwele*
 empêcher *eka, mané, tikise, todumeye, toné*
 empirer (d'une maladie) *póma 2*
 emplacement *epólo, epóloso*
 — pour les tambours *dikándó, dikán*
 — dans la forêt pour tuer les animaux *pámhá*
 employé, un — *klaki* (étrg.)
 employer *bolané, nésané*
 — de l'argent *dá mǫní*
 empoigner *poma 2*
 — av. qch. *pomané 2*
 emporter *bambé*
 se laisser — *bambané*
 laisser — *wóngwele*
 s'— *láwé, lásumeye*
 empreinte digitale *bánda lá muné*
 empressement
 mettre de l'— à qch. *ambisané*
 av. — adv. *ná dokidoki*
 — av. lequel on entre dans qch. adv. *ná pólopoto, ná própoto*
 emprunt *ebále*
 — (remboursé av. intérêt) *wola*
 faire un — *súpwa etǫm*
 emprunter *bále, ónga, óngwané, nǫngǫ laka*
 — à q., av. qch. *bálané, óngané*
 — pour q. *báleye, lakea*
 encadrer *dínga intr. díngéle tr.*
 — av. qch. *díngané*
 récipro. *díngané*
 enceinte, devenir — *nǫngǫ, unga, námea déme*
 encoens *mudisako*
 enchaîner *káka tr.*
 — q. *káka moto ngata*
 enchevêtrement *mpidíngi*
 enclore *dínga intr. díngéle tr.*
 — av. qch. *díngané*
 enclume *njalé; njalé* (arch.)
 encoمبر *píhá tr.*
 être — *píhá, píhame*
 encore *pé, péte, pétenge*
 voir aussi *día 1*
 être — *bédi*

encourager *émbisé*
 s'— mutuellement *émbanlé*
 encore *ink* (étrg.) *tinte* (étrg.)
 endormir *úse iyó tr.*
 s'— *kó, tia iyó, búbwa mǫp*
 s'— assis *cǫmǫ iyó*
 endroit *wíma; úma* (arch.)
 — où l'on travaille *mbotikwele*
 — où les pêcheurs placent le filet *eyiba*
 à cet — oi *nán*
 à cet — là *náné*
 enduire *bíta, lǫlé, lǫise, tuka*
 s'— complètement *tukatukané*
 — du haut en bas adv. *ná lǫdǫ, ná lǫlǫ*
 enduroir *éhsé*
 énergie *diwíhé, ngíhá, wońawońa*
 faire, affirmer av. — *wé, wíhé*
 faire faire qch. av. — *wéise*
 énergique, un homme — *wéawé'a moto, muwońawońa má moto*
 adv. *ná widututu, ná wurututu*
 énérvé *ńanńan*
 enfant *mína; yána* (dimin.)
 — légitime *mín'a páí*
 — illégitime *mín'a ngeá, mín'a mweá, etimbe na mbúsa*
 — adoptif *mín'a béma, mín'a yele*
 — qui n'a pas de chance d'héritage *elalóbaló*
 enfantement *beyédi*
 les douleurs après l'— *jébo lá yádi*
 enfanter *yá*
 — à q. *yéa*
 enfiler (des perles) *lónga misanga* (arch. : *lónghwa*)
 s'— *yóǫǫne*
 enflammer
 s'— de colère *ońa, peye 2, sonja na malinga*
 enfler *túle tr.*
 être — *túlame, tútumeye*
 être — par pourissement *ńukutané*
 adv. *ná ńukutu-ńukutu*
 enflure *díbo, epipt, etúlélé, tútu*
 enfoncement (e) *puđá, ipuđá*
 enfoncer *démele, sema, eume 2*
 — av. qch. *eumané*

être — *sumame*
 — jusqu'au bout *somele*
 laisser — *pela 1*
 — la pagaie av. force dans l'eau *yomele*
páá
 des yeux — *bedongó*
 complètement — adv. *ná tubúdubú*
 s'— *bó 2, býge, loye*
 enfouchure (de l'arbre) *dipáopáo*
 enfuir, s'— *bambe, ná míla, býmbó*
 s'— av. qch. *háne*
 faire s'— *hésé*
 s'— de toutes ses forces *háhane*
 s'— brusquement *dekwé, dubwa, túbise*
míla
 faire ou laisser s'— *býmbise*
 engagement *ngaban*
 engager q. *kaka* tr.
 — pour q. *kakea*
 s'— à qch. *kaka*
 s'— av. qch. *kakane*
 s'— à faire qch. *ngngó ngaban*
 engendrer *yá*
 engloutir *miha, mihea, sýngele*
 — av. qch. *mihane*
 faire — *mihsé*
 avoir qualité de faire — *mihsane*
 engourdissement *etínín, niá, niyá*
 engraisser *wýngise*
 énigme *byala bá makén*
 enivrer *sókise* tr.
 devenir — *sóko*
 être enivrant *sókisane*
 s'— dev. q. *sókea*
 enlèvement de qch. *botótótó, esóngwan*
 enlever *alane, bokwa 2, lénde, óngutane,*
páma, sýngwa, íto, wíta 1, wakwa,
sumwa
 — av. qch., de qch. *sýngwane, sumwane*
 — pour q. *bokwea, ítea, wítane*
 — à q. *sumwea*
 s'— *sýngwea*
 — facilement *íta*
 — des morceaux *dokwa*
 — la peau (apr. la cuisson) *sótele (eyobo)*
 — av. force *dámwa, sua 2*
 — — — à q. *suane*

— — — sans autorisation *pápa, pápwa*
 — rapidement *supwa*
 — — av. qch. *supwane*
 — l'écorce *kóla eyobo*; — — av. qch.
kólane; s'— *kólea, kóle*
 l'action d'— *nsóngwaki, nsóngwako*
 la manière d'— qch. *belúmweúmwe*
 ennemi *musíngedi, mulingisedi*
 ennui *jépame*
 — récipr. *jatakisane*
 ennuyer q. *takise, wóise* tr.
 ennuyeux *eyékesé*
 être — *lingisane, takisane*
 énorme *etubutubu, ekiringindi, ekóndóko-*
ndo, ndindan
 qch. d'— *dísue*
 tête — (injure) *dísue lá mulopo*
 énormément adv. *etótoke, tóné, tónéni*
 enquête *bewasedi, muwasó*
 une seconde — *makotako*
 enquêter, s'enquérir *ngkise*
 enraciner, être — *sikimeye*
 enroué, être — *sólo 2*
 enrouler *yóso* tr.
 s'— *yóse*
 être — *yósome*
 s'— autour de qch. *yósoné*
 la manière d'— le pagne autour des
 reins *musúka*
 — le pagne *tinge, wele musúka ó edue*
 ensabler, s'— *bánjea*
 enseignement *belédi*
 enseigner *léé, ókwelé*
 — à q. *léelé*
 celui qui — *mulédi*
 ensemble *manján, mundéngé*
 mettre — *lata*
 porter — *lebélébé*
 tomber — *kó manján*
 se mettre — *lata mundéngé*
 se mettre — contre q. *sangamene,*
sangameye
 locut. adv. *mwemba mō, ndutá pó,*
díkoke-díkoke
 ensemencement *esédi 1*
 encoerceler *jo, banda*
 faire — *jóise*

ensuite (conj. suivie du présent) (*tɔ*)
denge, ómbusa níka
 entaille *dibokí, ngeká*
 faire une — *kíka dibokí*
 entasser *bímbe, níke, onge, túle* tr.
 être — *bímame, bókame, níkame, nílamé*
 adv. *ná bókébóké, ná bokoboko, ná túletúle*
 entendre *senga*
 s'— *koka*
 s'— av. q. *tongwisane*
 s'— mutuellement *agntanele*
 ce qu'on — *esengesenge*
 ce qu'on n'— pas bien *musínsín*
 entente *jasengane*
 la bonne — *eyáb'a bwam*
 entérite *dibum lá bekái, lobí lá bekái*
 enterrement *kwédi, pulame*
 enterrer *pulé, wése*
 être — *pulame*
 entêtement, entêté *epélele, etólóló, kókó 2, myákan (ná níngo), ndóki, níngo*
 être — *bé mulopo*
 enthousiasme *esimo*
 enthousiasmer, s'— *pukumeyé, numatumane*
 adv. *ná numatumama*
 entonnoir *bosongo*
 feuille roulée en forme d'— *esóngo*
 entorse *etínele*
 se faire une — *tínea*
 entortiller *yógo* tr.
 être — *yógoṃé*
 entourer *dínga* intr. *díbele, díngéle, éndéle*
 tr.
 — av. qch. *díngane*
 être — *éndeá*
 récipro. *díngane*
 — de tous côtés adv. *ná kídíkoto*
 entr'aide *jajóngwanele, jasíanele*
 entr'aider, s'— *síwanele*
 entrailles *muwa, moeya 1*
 entrain, être — de faire *bé óndóla bola*
 entraînement (aux luttes) *mangingo*
 entraîner *bambe* intr.
 entre prép. *éteten a*

entrée *byingedi*
 entrecroisement adv. *ná cɔbɔcɔbo*
 entredéchirer, s'— *kwatane, nawanele*
 entrelacer, s'— *kopitane* tr. et intr.
 entrepôt *sito* (étrg.)
 entrer *ingea* intr.
 — av. qch. *ingane, injane*
 faire — *ingele, wéle*
 faire — de force *ingieḡ, byele*
 faire — doucement *biéle*
 entretenir, s'— *kwálea, kwálisane*
 — le feu *sóseḡ wéa*
 entretien *ekwádi, jakwádisane*
 — de q. ou de qch. *dibóngo*
 entretenir, s'— *bwáne*
 énumération, la longue — de détails
níandá má byala
 énumérer *panda* tr.
 — à q. *pandea*
 faire — *pandise*
 — ses arguments *lángá bebúka*
 enveloppe *mukuta má kálali, esóngan a dipapa*
 envelopper *wúlele*
 envie *ekóngóngo, ekón, tongólóngó*
 envier *kónḡne, támanḡ* tr., *bwa ekón*
 envieux *dimbongo*
 environ prép. *nga, lambo ka, tɔ*
 aux — de *yá*
 envoi *eloman, elomedi, mulóloma*
 — fréquent *mulómálóma, bolómálóma*
 envouter *jo*
 faire — *joise*
 envoyé, l'— *namulóloma*
 envoyer *lóma*
 — à q. *lómea*
 péjor. *lómálómanḡ*
 — un message *léḡ mwéndi*
 action d'— *eloman*
 ce qui est — *elomedi*
 celui qui — *mulómédi*
 — dans une mauvaise intention (avec
 idée magique) *sima*
 épais, épaisseur *ekíkiti, píbo*
 être — *bámame, bíta, bókame*
 rendre — *bítiḡ*
 adv. *ná bókébóké, ná bokoboko, ná kém*

épargne *bekómbedi, ekótedi*
 épargner *kótele, wengéle*
 épaule *díkata*
 épaulette *dikána*
 épée *mukwáta*
 épeler *spel, sipél* (étrg.)
 épervier (voir oiseau)
 éphémère *elólongé*
 épi, — de maïs égrené *mutéte, mungenge*
má mbasi
 un — vide *ewó'ta mutéte*
 épices (en général) *bekoló, ekúlan*
 variétés *kingan, lobe, ndonda, naóte*
 gingembre (Aframomum) *mbongolo*
 muscade de brousse *pebe*
Ricinodendrum Africanum njansan
 épidémie (arch.) *mulán*
 épидидyme *mutongo*
 épier *bembé, kungumeyé, eqmp, wima*
 épilepsie *dibóá lá mudóngi*
 épine *mutóngea, ngéngéle*
 une herbe épineuse *ngángadi*
 épingle *ndondóki*
 — double *pin* (étrg.)
 la tête d'une épingle *dibongo lá ndq-ndóki*
 épilucher *kósa, ta tr.*
 faire — *taise*
 — av. qch. *tané*
 éponge *swam* (étrg.), *kuca* (étrg.)
 épouse *múnja*
 nom donné à la jeune — jusqu'à sa première sortie après le mariage *sqmbó*
 épouser
 dit de l'homme *bá*
 dit de la femme *bábé*
 faire — *bále*
 s'— *bábané*
 être le premier à épouser une femme *bóko*
 être épousée la première *bókobéle*
 — = amener la femme dans la maison conjugale *tómbéle mító*
 épousseter *pupwa tr.*
 ce qui sert à — *epupwan, epupwele*
 épouvantail *kokó 2, kwakwé*
 épouvante *maladi*

épouvanter, s'— de qch. *mañmeyé*
 épreuve *ekékisan, makekisan*
 éprouvant, être — *bwésané, sengisane*
 éprouver *bwa, senga intr. sengisé tr.*
 — pour q. *bwéa*
 qch. av. q. *bwáne*
 faire — *bwésé*
 réciproq. *bwáne, bwánele*
 — une grande inquiétude *senga rólo ná bólototo*
 épuisé adv. *ná sapala*
 épuisement *ewóléle, musapala, singa*
 épuisette *eswén*
 équerre *skwé* (étrg.)
 équipage d'appoint des bateaux *kruman* (étrg.)
 équivoque *ndúngá-ndungu*
 érafler *dósele tr.*
 s'— *dósea*
 érection *muténda*
 ergotage *bosasá, kátákata*
 errer *podutane, polotane, yamayamane*
 erreur *dikóbt, dívusé, matóbi, sikon*
 éructer *bewa*
 escalier *díkala 1*
 escarille *dikálandó* (lá wéa)
 escargot *ngeke* (Achatina)
 l'— dans sa coquille *esóngel'a ngeke*
 — (bigorneau, *Purpura callifera Luck*)
kó 1
 la coquille de l'— *dikóká lá kó 1*
 esclavage *mukómá*
 esclave *mukom* dimin. *ikom*
 — acheté enfant qui a grandi dans une famille *etímbe*
 — acheté en âge adulte *mukákt má mukom*
 — reçu en cadeau *mujabedi*
 fils d'— considéré c. un demi-libre ou ayant grandi parmi les hommes libres *muyábedi* dimin. *iyábedi*
 escroc *mot'a cáncan, mot'a ntában*
 escroquerie *malemsan, ntában*
 espace *ebóko, epólo, epóloso*
 — entre les doigts *mbalat'a miné*
 — entre les deux bancs d'une pirogue *epondi*

espérance, espoir *dipiti*
 espérer *pite, miha malódi*
 — qch. de q. *pitane*
 faire — qch. *minse malódi*
 espion, espionnage (e) *pépi*
 esprit (de vie) *mudi*
 — sans vie *edi, mudimo*
 — allé au lieu des morts, — des ancêtres
edimo
 — suprême, vivant avec les ancêtres
també
 — aquatique *jengu*
 consulter les esprits — *sesé lá mengú*
 saint — *mudi-musangi*
 esquiver qch. *néke hólo*
 s'— *ibé*
 essai *bekekeci, bokékakéka, mangingo*
 essayer *keka*
 — pour q. *kekea*
 faire — *kekise*
 — de faire qch. de toutes ses forces
lémbé
 — de faire qch. sans pouvoir *fékefékéné*
 celui qui — *mukekedi*
 essentiel, l'— *móm, mpéte, mutéa má*
lambo
 essor, prendre son — *sonja*
 essayer *tuta 1*
 — av. qch. *tutane*
 faire — *tutise 1*
 — av. les doigts *tángwa*
 ce qui — *etutan, etute*
 action d'— *etutedi*
 est, l'— *jedú*
 estime *edúbe*
 estimer q. *dúbe*
 récipr. *dúbane*
 estomac *ebungá*
 brûlures d'— *eyonje*
 — de l'aloë *mutódi*
 estrade *kwandéki* (étrg.)
 estropié *ebóki*
 estropier *émélé* tr.
 être — *émea, émeye*
 estuaire du Cameroun vers la haute mer
mutangadi
 et conj. *na 1, ndé*

étable *dibembá*
 établir, s'— *bóka*
 étage *ndéki, kwandéki* (étrg.)
 étalement *munengele 2*
 étaler *latele, sámbié, sanje 2, sanjéle,*
yambise, yanje, yeke, waye tr.
 s'— *yamba, yékeme, yéke hólo, sámbamé,*
sanjame, wayame
 adv. *ná datadata, tindi bwé*
 — tranquillement adv. *ná sanjanja,*
ná sanjé
 étalon *móm má wósi*
 étanchement *belokomedi*
 étancher (la soif) *lókó (hóngi)*
 ce qui — (la soif) *eloké (hóngi)*
 étang *ebúdu*
 étape *m'bóko*
 état *betemédi, bé*
 éteindre *dímse, dúnsé* tr.
 s'— *díma*
 être — *dúna*
 étendre *ána 2, kóko, latele, sanje 2, sanjéle,*
yambise, yanje, waye tr.
 s'— *kóke, yamba*
 être — *latame, sanjame, yanjame,*
wayame, tindame
 — qch. sur le dos *tándé* tr.
 être — sur le dos *tándame*
 — à plat *bwéke* tr.
 être — à plat *bwékeme*
 — c. une grande masse *konje* tr.
 être — c. une grande masse *konjame*
 être — paresseusement *támbamé*
 — les mains *té má*
 s'— beaucoup *yambayambane*
 étendu *eyanjéle*
 — tranquillement adv. *ná sanjanja, ná*
sanjé
 étendue, l'— *pámbo*
 l'— le long d'un fleuve *m'bambá má*
sawa
 éternel, l'— *tamb'a dibenga*
 éternellement *bebé bése, m'ba na m'ba, ó*
buindea
 éternité *buindea*
 éternuement *jási, esiméstimé 2*
 éternuer *simé jási*

étinceler *motomeye, motumeye*
 étincelle *ká a wéa*
 étirer, s'— *ngng, kóko, náta nóló*
 étoffe *dibato*
 — noire *malena 2*
 — bleu foncé *ndútu*
 — — — (en laine) *ndút'a n̄ō*
 — rayée *ekata*
 — légère *sílo* (étrg.)
 — légère rouge *muswá*
 — légère multicolore *samelombo*
 une pièce d'une certaine — légère
mutumbá má nwáki
 — de qualité *sénji*
 — grossière, solide *mukopá má dibato*
 — portée autrefois par les femmes en-
 roulée autour des reins *mukanjá*
 étoile *ngéngeti*
 — filante *ngénget'a sombó*
 — du matin *eyombwé*
 — du soir *sómbe*
 étonnant, être — *nákisane, tañsane,*
úbisane
 étonnement *júbe, mańáka*
 étonner *tañse, úbisé 2 tr.*
 s'— *náka, tańa, úba 4*
 s'— de qch. *nákane, tańea, úbea*
 faire s'— *nákisé*
 étouffement *emungea, ewúngea, jéka*
 étouffer *tíma, úba 3 intr., íkisé tr. et intr.*
 faire — *tímsé*
 adv. *ná tímetímé*
 étoupe *esasamba, masónjo*
 étouper *sónjo*
 être — *sónjomé*
 étourderie *púdúpudu*
 étranger, l'— *mwęn*
 — venu sans raison *mukómákoma*
 q. qui est — à une affaire *mbélembéle*
 étranglement *itabá*
 étrangler
 — fortement *swé itabá*
 — légèrement *kwé itabá*
 s'— *tka*
 être *bę*
 étrille (crabe) *dikako* genre *Callinectes*

étroit, un passage, une ouverture — *palan*
 être — *kókame, wálamenę* intr.
 rendre — *kóké tr.*
 étui *ekwa, ngobé*
 eunuque *ndokó*
 euphorbe (pour protéger son champ) *njou*
a Basá
 Europe *mbenge, mbeng'a bakála*
 européen, l'— *mukála 2*
 eux *babó*
 — mêmes *babómenę*
 évacuer *kúbwa, ná (lobt)*
 — sur q. *ńea*
 faire — *kúbise, kúbwise, ńése*
 — l'eau de la pirogue *wósa*
 — — — — av. qch. *wósanę*
 évader, s'— *býmbo*
 faire ou laisser s'— *býmbisé*
 évaluer *súse*
 — pour q. *súsanę*
 évangile *myangó má bwam*
 évanouir, s'— *kó singa*
 évantail *epepen*
 évaporer, s'— *bánja*
 évasion *m'bómbi*
 éveiller, se tenir — *ja epeńé*
 événement *bekweledi*
 un grand — *tum*
 éventer, s'— *pepe nóló*
 éventrer (le poisson) *tóló (súe)*
 — av. qch. *tólone*
 évêque *mombwedi*
 évidence, mettre en — *dókwęle*
 évident, être — *úmanę*
 éviter *lęmbé, lóngwęle, sęmbe, sęmbesé-*
mbęné, sęwe, todumeye, węngęle, węwe
 tr. *węngemeye tr. et intr., sęmbea intr.*
 faire — *sambisę*
 action d'— qch. *sęmbi*
 exactitude adv. *ná tętę, ná tętę*
 exagération *ńandá má byala*
 exagérément *tombisę musónjo kán*
 exagérer *kolisę*
 exalter *abwęle, sęsa*
 — av. qch. *sęsanę*
 examen *bekekisedi, kekisę*
 examinateur *mukekisedi*

- examiner *kekise, wasa*
 — av. qch. *wasane*
 — pour q. *wasea*
- exanthème *jowá, mukolo*
- excellent *manguba, níke*
- exception *ndándó*
 sans — *esibe ndándó*
 faire une — *pongo ndándó*
- excessif *ntúbá*
- excessivement adv. *tq nē, tq néni, ka ni kati moyo*
- excitation *musénja, naçh*
 — joyeuse (*mu*) *lumaluma, mululuma*
- exciter *pungwa, sénjele, sçhō* tr.
 être — *pungwea, lumalumanē*
- exclamation *miséa*
- exclure q. d'un groupe *kelē*
- excrément *lobí*
- excroissance, une — de la peau *eyókoló*
- excuse *esunge-ndó*
- excuser *lakise*
 — moi *lakise mba*
 je m' — *na lakisabe*
- exécuter *lónáise*
- exemple *eyembilan; patan* (étrg.)
 par — *k'eyembilan*
 prendre un — *ké patan*
- exhalaison de la peau *manga 2*
- exhortation *jóméle*
- exhorter *oméle, tútéle*
 récipro. *ómanéle*
- exiler, s' — *bumwa*
- existence *bé, bolóba*
 le moyen d' — *edésan*
- exister *bé, ongea*
- exode *bebúsedí*
- exorciser *bánda*
- exorcisme *mbánda*
- exorciseur *mot'a mbánda*
- expectorer *káma* tr., *ómbitané bekáí*
- expéditeur *mulómedi*
- expérimenté *ngah*
- expert *ebiébie, imbánga, munó*
 devenir — *kó munó*
- expiation
 — de la violation d'une loi *ebulá*
 — d'un meurtre *pū*
- publique d'une faute *ekemékeme*
 sacrifice d' — *jabea l'ebúla*
- expier *té ebulá, té pū*
 faire — à q. une violation d'une loi *dáné moto ebulá*
- explication *betéledi, jánda*
 — point par point *janandéle*
- expliquer qch. *ánda, bóna, bónele, nandéle, téleye*
 — pour q. *bóneye*
 récipro. *bónané* (arch.), *bónanéle*
 — qch. à fond *bwanja*
 — en détail *tingé*
 clairement — adv. *tíndí bwé*
 — à fond adv. *ná bwanjá*
 celui qui — des choses obscures *munúkú*
- explosion, faire — *peye 2, búma* intr.
búmsé tr.
 être facilement explosible *peyene*
- exposer *ánda*
 — qch. à fond *bwanja*
 adv. *ná bwanjá*
- expulser *káma* tr.
- extase *edíngé*
 être en — *bóma*
 mettre en — *bómsé*
- extérieur, l' — *mbúsa*
 l' — de la pirogue *mbús'a bólo*
- extérieurement, ce qu'on voit — *eladingom*
- extraction *botótótótó*
 — du vin de palme *bolengi*
- extraire *dubwa, núkwa, toto*
 — pour q. *totea*
 — qch. à q. *dubwea*
 faire — *dubwise, núkwele*
 — av. qch. *núkwane*
 s' — *núkwea, núkwe*
 — le vin de palme *lengé mao, lengé léndé*
 — de qch. *lengene*
 — pour q. *lengeye*
 celui qui — le vin de palme *mulengedi*
- extraordinaire *bedim*
 une chose — *ebolébolé*
 être — *pakapakané*
- extrémité (de la mer) *dangé (lá múnja)*
 — du pied *sás'a matangá*

— F —

- fable *muntá*
 raconter une — *sɔ muntá*
 — — à q. *sýyɛ moto muntá*
- fabrication *bepongedi, mpongoki, mpo-
ngoko*
- fabriquer (voir faire) *weka*
 — pour q. *wekea*
 celui qui — *muponge, mupongedi*
 la manière de — *epongedi*
 action de — *bopongépongé*
- face *bosó*
 — à — *bosó na bosó*
 en — *óboso*
 — à, en — de *jombwea*
- fâcher *lingisɛ tr.*
 être — *linga intr., bua pidi*
 — — contre q. *linganɛ*
 se — *kɔ etómɛ, tána*
 se — très fort *únga na malinga*
 le regard — adv. *ná kámkam*
- fâcheux *estnean*
 être — *lingisanɛ*
- facile *dibóbt, dibótt*
 être — *wáma*
 devenir — *bɔbea*
- facilement ad. *ná bɔt, ná bɔti(bɔti),
ná wɛwɛ, ná wolɔ 2*
 voir aussi *amba* av. négat. ; *tɛ*
- facilité *bowám*
- faciliter *bɔbisɛ tr.*
- façon *ka, nai 1*
- façonnage *bebaédí*
- façonner *kwamba, lúle*
 — pour q. *baye, lúleye, panjea*
 — av. qch. *kwambanɛ, lúlanɛ*
 — av. la hache *panja*
 — une pirogue *kwamba, ba bɔlɔ*
 celui qui — la pirogue *mupanje bɔlɔ*
- fade *etamtam*
 adv. *ná tamtam, ná ðɔ, ná lɛbɛlɛbɛ*
- fagot, un petit — *dikáta*
- faible *bɔbɔ (muléma) intr.*
 être — *lusea, lusalusanɛ*
 voir : *ndínkan*
- un homme — *ewámél'a moto*
 adv. *ná byekɛti-byekɛti, ná jɛnkijónki,
ná mɛngɛlé-mɛngɛlé*
- faiblesse *ebóbɛlɛ, eléku, m'bobɔ, m'boboko,
m'bongú*
- faiblir *yokɛ ídɔlɔ*
- faille *edómɛlɛ*
- faillir faire qch. *wusa*
- faim *njai, níng'a dá*
 avoir — *bua njai*
 mourir de — *wɔ na njai*
- fainéantise *bwála*
- faire *bola, pongɔ, weka*
 — av. qch. *bolanɛ, pongonɛ*
 — pour q. *bolea, pongea, wekea*
 faire — *bolisɛ, pongisɛ*
 péj. *bolabolanɛ, pongopongonɛ*
 dur. *bolisanɛ*
 ne pas — *tema*
 ne pas — du tout *tematemanɛ*
 action de — *nkómedi, bopongópongɔ*
 action de — qch. soi-même *jabolɛ*
 — — à plusieurs *jabólanɛ*
- faîte *diboto, mulangá*
 poteau soutenant le — *diwondi lá
mulangá*
 tôles faitières *bebeɛɛ bá mulangá*
- falconidé (voir oiseau)
- falloir *ángamɛnɛ*
- famille *mbia, mbóa, bona...*
 la famille directe *tín'a mbia, mbia má tína*
 — d'un même foyer *díyɔ lá bato*
- famine *njai*
- fané *ewésɛlɛ*
 une étoffe — *ewésɛl'a díbato*
- faner, se — *lolea, óɛ, ówɛ, úba 2 intr.*
 être — *ánja*
- fanfaron *bwésɛkti, ekuñ, ewuki*
 faire le — *bɛ eleké, bola elangé, sɛkɛmɛye,
dangwa bekuñ na bekuñ*
- fanfaronnade *elangé, eleké, nɛkɛmedi*
- fantôme *edí, edímo, mukúku*
 — nocturne *mútikɛ*
 paroles des — *bwambo bá mikúku*

fard *eleké, tido*
 fardeau *múndá, ngata 2*
 farder, se — *pengo beleké, song*
 farine *flawa* (étrg.)
 — de maïs *mbúdú (má mbasi)*
 farineux *mbumbú, múngúú-mungulu,*
múngúú-mungudu
 adv. *ná busubusu*
 fatigant, être — *wolisane*
 fatigue *ewpléle*
 fatigué, adv. *ná békete, ná jónkijónki,*
ná nèn(nèn), ná wolô 1, ná yokai,
ná yokoi
 fatiguer *tínse, wolise tr.*
 être — *tina 2, wolô, wolea, yokame* intr.
 faucon (voir oiseau)
 faufilet *sipa; besa* (étrg.)
 fausse-couche *kó, kwése lá déme*
 fausser *atele, pengé, yémbise, yua*
 — les limites *pengé moyo*
 — le jugement *pengé muká*
 fausseté *áibasó*
 faute *diwusé, njom*
 commettre une — *wusa*
 — — contre q. *wusane*
 trouver q. en — *ké diwusé*
 fauteuil *kondá*
 — en rotin *kond'á madera* (étrg.)
 fauvette (voir oiseau)
 faux *diwusé*
 faire dire à q. qch. de — *bakéle mutóbo*
 faveur *musébea*
 celui qui vous fait une — *musébedi*
 feindre *bakéle; dímbéle ndólo*
 fêlé, qch. de — *epapala*
 femelle *módi*
 femme (en général) *múto* dimin. *yító*
 — principale *hangó a mbda*
 seconde — principale *ndóno*
 — secondaire *mbán, mukoa*
 — légitime, acquise par l'homme lui-
 même (= très aimée) *týngoléndó*
 — acquise par échange *mú'a muléno*
 — qui a servi d'échange *maléna 1*
 — enlevée par rapt. *émbó*
 la jeune — que q. épouse en plus d'une
 vieille *njónné*

— sous les ordres d'une autre *sában*
 — prêtée par accord tacite *disóm*
 — de mauvaise vie *mú'a ngeá, mú'a*
mbamba
 appellation amicale de la — d'un ami
matomba
 — de la brousse *ngon ebongó, ngon eyidi*
 — (dans les fables) *ngon éámo*
 — masquée dans la société secrète
eloh : ngon eloh
 — originaire de (Bonabéri) *ngon a*
Bonabéri
 fendre *ánda, dóma 2 tr.*
 être — *dómea 2*
 péj. *dómádómáné*
 ce qui est — *epapala*
 avancer sur l'eau en la fendant adv.
ná putruputu
 fenêtre *wínda 1* (étrg.)
 fente *edómele, m'bandó*
 faire une — *dóma m'bandó*
 ayant bep. de — *m'bandó-m'bandó*
 — médiane limée entre les incisives
njóna
 fer *eyéi*
 instrument en — *eyéi*
 — à repasser *estan a mbóti*
 les fers *ekókósó*
 fer-blanc *képedi, képele* (étrg.), *ebébé*
 — pour réparer les pirogues *ngombálá*
 ouiller en — blanc *tó a ngombálá*
 ferme adj. *nkén*
 être — *émbame*
 tenir — *sábangane*
 fermement adv.
ná alátátá, ná arátátá, ná boi(boi),
ná báibai, ná kán(kan), ó kán a ka,
ná kém, ná ndém(ndém), ná ndèn,
ná náti(náti), ná sáti(sáti)
 — attaché adv. *ná sikisiki*
 se tenir — *bámea*
 fermé *ndibe*
 avoir une figure — *bosó bó kákam*
 une attitude — adv. *ná kákaka*
 fermer *díba, kuke, kwése tr.*
 — av. qch. *kwésane*
 être — *kukame, kwésame*

- à q. *kákea*
 — la bouche *ńúta mudumbu*
 fermeture *ekwésan*
 férocité *mukwáńako*
 fertile, fertilité *diwóngi, mutóndé, tuté*
 être — *wóngo* intr.
 rendre — *wóngisẹ*
 fesse *dikandı*
 — écartée *diwóki*
 festin *ńdémá*
 festoyer *ńóse ndúbwa*
 fête (cultielle) *ngando*
 fétiche, nom d'un — *njom*
 un grand — (pot av. objets magiques)
epumá 1
 feu *wéa*
 — de brousse *mudńka*
 allumer le — *bota, soke, tubisẹ wéa*
 passer au — *tumba wéa*
 feuille, feuillage *eyadı, epandı*
 — de papier *dipapá*
 les jeunes — *njongé*
 la petite — centrale en train de pousser
musónguledi
 — mortes (d'un arbre) *ńtan*
 — sèches de bananier *mumbılan, mu-
mbılan*
 — de la forêt pendant dans l'eau *dipá*
 — du palmier *ngonjá*
 une — de tabac *epandı'a tako*
 — servant à envelopper les bâtons de
 manioc *ńdóló*
 — d'un arbuste utilisées dans la cuisson
 du poisson *muyombón*
 grandes — d'un arbuste dont on fait des
 corbeilles coniques pour conserver
 le maïs *eyungulan*
 — comestibles des *ńginge* : *ńkéa*
 — jaune du *dindé* : *mulńnton*
 — d'un arbuste av. lesquelles les filles
 se noircissent les mains *sikindńgó,
síkisiki-ńdongo*
 fiancé, le — *muwándedi*
 la — *ewándé*
 fiancer, se — av. q. *wánda* tr.
 fibre *mọđt, musinga*
 — du bananier *muléle má jon*
 — du tronc de bananier *nei*
 — pourries du bananier *ńdọbọ*
 — de nervures de palme *ngambikolo*
 — des petites branches du palmier-
 raphia *m'bái*
 fibreux, être — *bẹ misinga-misinga*
 fidélité *jémea*
 ficeler *káka, kńńọ* tr.
 — av. qch. *kákane*
 — pour q. *kákea*
 être — *kákame*
 ficelle *mọđt, musinga*
 fiel *mbongi*
 fier, se — à q. *ápíte*
 fier *ekéndékéndé, kimbá*
 être — *kéndé ńólo*
 adv. *ńa kéndaki-kéndaki*
 fièvre (*dibóá lá*) *ngo*
 — intermittente *dibóá l'elólombe, ngo a
elólombe*
 une forte — *esóesóe a ngo*
 une forte montée de — adv. *ńa yudututu*
 fibre *dibekú, isesé*
 figer, se — *éńa*
 figure *bosó*
 fil *musinga*
 — pour tresser une corde *mbósi*
 — de fer *wayan* (étrg.)
 filaire *idódi*
 filasse de jonc *eyongulan*
 filer *wóse*
 — av. qch. *wóseńe*
 ce qui est — } *ewóseń*
 ce qui sert à — }
 filet, le — (sous la langue) *tńmba 2, ngálala-
eyeme*
 filet-épervier *mbúnjá*
 jeter le — *kóma mbúnjá*
 — à petites mailles *mbúnj'a belolo*
 — à mailles moyennes *mbúnj'a bepá*
 — à larges mailles *mbúnj'a sípi*
 grand — av. de grosses cordes (*di*) *yńnga*
 petit — pour la pêche *batá*
 — pour eau profonde *jonga*
 — dont plusieurs sont réunis pour faire
 la grande senne *munanga 1*
 petit — pour attraper les oiseaux *njalé*

- fille *mún'a mító*
 jeune — âgée non mariée *botuta*
 jeune — emmenée dans expéditions
 dangereuses *mángon má bilá*
 la belle-fille *musoké má ngondédi*
 fils *mún'a momé*
 petit-fils *mún'a mbambé*
 filtrer *sengwe*
 — av. qch. *sengwene*
 fin, la — *besúedi, su, súedi, súkan, pétepete,*
 bu (av. négat.)
 à la — *ó súkan*
 adv. *ná kókoti, ná kókoto*
 fin, être — *ángwa*
 finalement, voir : *timba*
 finesse *jóa*
 finir *bólé 1, domse, suse, pépe* tr., *súa* intr.
 — pour q. *domseye*
 — av. qch. *domsane*
 faire — *bólise*
 être — *bó 1, doma 2*
 être bien — adv. *ná domadoma*
 firmament *ðibobé lá mon*
 fissure *edómele*
 fixement adv. *ná báðibáði, ná jonjon,*
 ná si
 regarder — *bána 2, báñe, baye 2 míso*
 fixer *báke, bomea, bomele, kaka* tr.
 — pour q. *kakea*
 — une réunion *kaka ndongamen*
 — un terme *tése dikakt*
 — — pour q. *téseye*
 être — pour q. *tésebele*
 — la charpente d'un toit en bambou
 kála muñua
 — — — av. qch. *kálané*
 flambant adv. *ná bokéboké*
 flambeau *katé*
 faire un — *doma katé*
 flamber *oña*
 faire — *oñe*
 flamme *joña*
 flaque d'eau *esaka*
 flétrir *dúñse, pupwa* tr.
 se — *pupwea*
 faire — *pupwele*
 être — *dúña*
- flèche *nkefi, pambo*
 fleur *mbonji*
 — du palmier *mudúmba má lénde*
 — du bananier *ngóti*
 une — empl. au moment des aveux
 ðibokubokru
 une — spéc. *ðiso lá wómbé*
 fleurir, en train de — adv. *ná pumumumu*
 fleuve *moçi, múnja*
 flot, le — *musúðúði*
 — de l'eau *musúðúði má madibá*
 flots, les *emune, ewudi, mpupé*
 flotter *saye, wóngwa*
 — n'importe comment *sayasayane*
 — au vent *pepilane*
 un objet — allant à la dérive *epémbea*
 flotteur *mbendri*
 — d'un filet *poa*
 flûte *iseé*
 jouer de la — *lóngo iseeé*
 flux *musúðúði*
 foëne *jāngo*
 festus *tánd'a ngule*
 foi, la — *dúbe, jémea*
 foie *ðibadi*
 fois *musó, ngedi*
 chaque — *mudio te*
 une seule — *musó mō, totoho*
 plusieurs — *musó na musó*
 folie (*ðibóa lá*) *njou*
 être atteint de — *bóa njou*
 fonction *eboló*
 fond
 — d'un trou, tonneau *ðibongo*
 le — d'une chose *mutéta má lambo*
 tout au — adv. *ná bñdóm*
 fondateur *mubókedí*
 fondation *bebókedí*
 fondement *eyotó*
 fonder *bóka*
 — pour q. *bókea*
 — av. qch. *bókane*
 faire — *bókise*
 fondre *mungea, námwa* intr. *námwele* tr.
 faire — *mungele*
 fondeur *muñámwele*
 fontaine *tongo, pómbi, pómpi* (étrg.)

- fontanelle *dibóbó, dibóbódi*
 — tout de suite dure *díwa*
 force *ngína, ngudi, mbabo a muléma, mepa, minákisan, manákisan, myákan*
 perdre les — *kó eléku*
 faire qch. av. — *kila*
 danser av. — *kila ngomq*
 marcher av. — *kila lqndq*
 — pour faire entendre le bruit des pas
kila bekindi
 ce qui vient et monte av. — *ekumbe-
kumbe*
 — av. laquelle on saute adv. *ná hēbem*
 sans — adv. *ná lēbelebe*
 force magique *ekón, ewusú*
 — — de protection à la guerre *ekumti*
 forcer *kámbilanē, nákisanē* tr.
 forer *pika, poa, poelē, powelē*
 — av. qch. *poanē*
 forêt, le — *mpokó, mupokq*
 forêt, la — *eyidi, diwénje, ngwelē*
 la — dense *njongo; njombo* (arch.)
 forgeage *bolúli*
 forger *lúle; bonda* (arch.)
 — pour q. *lúleyē*
 — av. qch. *lúlanē*
 l'art de — *bolúli*
 la manière, l'action de — *elúledi*
 instrument pour — *elúlan*
 forgeron *mo'a bolúli*
 forme *mbádi*
 former (voir forger)
 fort *ngíha, myákan má híngo*
 être — *ēmbame, óa 2, péma*
 être très — *éha ngum*
 être plus — *yembe*
 rendre — *óusē 2, pémsē*
 une voix — *m'bánm'ban má dói*
 — (dit de liquides) *níti*
 fortement adv. *ná alúttá, ná arátátá, ná
bái(bái), ná bqi(bqi), ná có, ná
dokadoka, ná sósasósa, ná ewá, ná
swadídi, ná baó, ebú n'ebú*
 — et rapide adv. *ná cém, ná kém*
 — tenu adv. *ná wim*
 — tenu par les bras adv. *ná bwétem*
 forteresse *mundi má ngíha*
- fortifier *émbe*
 faire — *ēmbisē*
 se — mutuellement *ēmbanēle*
 fosse *ekúkudu, musíma*
 — qui sert de piège *méba*
 fossoyeur (insecte) *mupulē-mbimba*
 foudre *motemotē*
 la force de la — (magie) *njólandi*
 fouet *diwópi, edípan*
 fougère *sénj'a mengú*
 fouiller *dumwa, lúmwa, túkwele*
 intens.-péj. *límwalúmwanē*
 — av. qch. *dumwanē*
 foulage *belēdi*
 foulard *wángis'a mulopo* (étrg.) *ebas'a
makáka, mbídi má díbato*
 foule *dimuti, ebímbe, mwíndi*
 fouler *lq*
 — les noix de palme *lq mbía*
 — pour q. *lqyē*
 — constamment *lólone*
 — aux pieds *dakea*
 se — *tínea*
 fouloir *m'boki*
 foulure *etnéle, etntin*
 four *dibéka*
 fourche (à deux branches) *njaso*
 fourchette *mwasó*
 fourmi *sqnq*
 — rouge *kédi, muhó-mula*
 une — noire *mutótolabi, mutótobadí*
 une grande — noire (de mauvaise odeur,
 dont la morsure est douloureuse)
(e)kusungar
 une esp. grande *púpu*
 esp. rouges *ngomkom, nkoñkom*
 petite esp. rouge *bonamikenge*
 esp. comestible av. ailes *ngq*
 — ailée (surtout dans le maïs) *ela-
bíhangó*
 — guerrière *sáo*
 fourmière *ndábo a sqnq*
 fourmillement dans les jambes adv. *ná
tintin*
 fourré, le — *etika, mbútu m'eyidi*
 fourreau *dibámbu*
 fourou *ipisi*

foyer *diko, dityo, mwebé*
 subdivis. du *mwebé* :
 une des trois pierres du — *soso* plur.
masoso
 fracture *ebúlele*
 fracturer *kwásea*
 être — *kwásea*
 fragile *ekésele*
 fraîcheur, frais *mulqolqo*
 — de l'eau *madibá má mulqolqo*
 qch. de — *ebqitibqti*
 le maïs — *etqnd'a mbasi*
 adv. *ná loqolqo*
 frais de justice *mqnt má sqmqn*
 franc, le — *frank*
 une pièce de deux — (arch.) *gama*
 franchement adv. *ná bwé(bwé), ná bakó,*
ná bólos, ná kayekaye, na pasopasó,
ná paspas, ná tólos
 franchir *ékamene, kata* tr.
 — av. qch. *katane*
 faire — *katise*
 franchise *mbóma*
 frange *dinjaki, misémbé*
 les — d'une étoffe *muyómbóló má dibato*
 frapper (voir aussi battre) *umba, kumba*
 (Mo)
 — av. qch. et réciproq. *umbane*
 — pour, à cause de q. *umbea*
 faire — *umbise*
 — fort *swamwa, tumba*
 action de — *bedipedi, jumba*
 — — (sans mesure) *bodipadipa*
 — de se — mutuellement *jadipane*
 fraude *kátakata, malemsan, mawondon*
 frayer, se — un chemin *pikimeye*
 frayeur *maladi*
 frein, sans — *ehám*
 frémir (voir trembler) *sóá*
 frénétiquement, danser — *elqbi n'elqbi*
 fréquent, être — *yqkq*
 rendre — *yqkise*
 très — adv. *ná sqkesoqe, ná sqkeseqkq*
 fréquentation *muyómbó*
 — de l'école *muyómbó m'esukúlu*
 fréquenter, se — *qkqne*
 — l'école *yénga, yómbó ó esukúlu*

frère *ndóme*
 — (ou sœur du même père av. possibilité d'être d'une mère différente) *múnasángó, múnateté*
 — (ou sœur de même mère, pas forcément du même père) *múnañangó, múnaye, múnayeye, mún'a iní*
 — du même père, vocatif a *munate* plur. *bonate*
 — (— et sœurs de la même mère) *masoso má ñangó*
 frétiller *bása*
 adv. *ná bás(bás)*
 frictionner *éisa, súnqwa (jokí)*
 — av. qch. *súnqwane*
 réciproq. *súnqwane*
 — av. un médicament *tuka bwanga*
 fire *ánga 1*
 — pour q. *ánqea*
 faire — *ángise*
 frissons, avoir des — *téme ngo na ngo*
 friture *dá jángabé*
 froid, le — *ngo*
 arch. *wqí 1*
 froisser *ñusa, nútise*
 être — *nútane*
 froncer *nútise, síta, síté*
 être — *sítame*
 — les sourcils *káka bosó, nútise mísq*
 fronde *ekobán, ndambwé*
 front *mbqmbó*
 — dégagé des deux côtés *mómba*
 frontière *moyo*
 froter *éisa, éisa, síla 1, súnqwa*
 — av. qch. *éiane, éisane, súnqwane*
 faire — *sise*
 réciproq. *súnqwane*
 objet pour — *esian, esisan*
 fruit *epumá 2*
 — resté dans les champs *eténge*
 — doux *loñengeñ*
 — de la forêt (en général) *ewewe*
 — cucurbitacé (Oncoba spinosa) *mbondé*
 — jaune d'une cucurbitacée (Momordica spec.) *ndombo*
 — servant d'épice *ndonda*

- ressemblant à la tomate *ngingé*,
njinjé, *nging'a bedimo isadi*
un — de la forêt *ekengu*
— dur pour écraser les arachides
dibomó
— en forme de petites Calebasses
ndumb'a mudutę
— de différents arbres (voir arbre)
eyunguyungu, kusú, lobi lá ngngúña,
mbába, mbandá, mbum'a sémbu,
mbúmbulu, ndimba, njabi, ndololó,
ñai 2, póbó, sámbe 2, sáo, sáo eyidi,
tęnde
— d'un arbre utilisé pour la divination
manjanja
frustrer q. de qch. *kántane*
être — (non intentionnellement) *imea*
fuite *m'bómbe*
fumée (de la cuisine) *ítutu* dimin. de
mítutu
une épaisse — *mítumbé má ítutu, mítutu*
la montée d'une grande — adv. *ná*
tumbé
fumer qch. *ánjisę*
— une cigarette *ńó sika*
— une pipe *ńó mbeá*
funérailles *kwédi*
faire les cérémonies funéraires *sása*
kwédi, musásako má kwédi
fureur *pídi, pímbimbi*
être en — *bwa pídi*
furieux, être — *kwána*
— — contre q. *kwánaa*
rendre — *kwánse*
retenir furieusement qch. *kwánane*
furoncle *epúnde, póla úngo*
furtivement *mbúsa na mbúsa, sopolpóndi*
adv. *ná sopolm*
fusil *ngádi*
— de traite *cápi, dibańá* (arch.)
petit — de fabrication locale *dikeku lá*
ngádi
— qui se charge par la culasse *mutóngo 1*
(arch.)
capsule d'amorce du — *ekóto a ngádi*
fût, le — *pónji* (étrg.)
futur, voir : *męndę*
un mariage — *męnd'a dibá*
fuyard *mubómbedi*

— G —

- gâchette (du fusil) *dikango (lá ngádi)*
gage *dikótí, túngé*
gagne-pain *masombwa, musombwa*
gagner (surtout par la pêche) *sombwa; dá,*
kusa musęn
action de — son pain *musombwako*
celui qui — son pain *musombwedi*
gain *esombwedi, esombwęsombwe, musęn*
gaine *dibámbu*
— tressée *ekua*
gale *ekáko*
— d'eau *ńopína, pópína*
galet *sęnge*
galette *kenki* (étrg.)
ganglion *dikęsí*
gant *etámbe á dibá*
garant *mbón*
se porter — *tęme mbón*
garantie *ekómbeńkeń*
garçon *mún'a momé, mütú*
dimin. *yútu*
garde *bekómbedi, betátedi*
se mettre en — contre q. *dúbe*
garder *bomea, bomele, díane, kómbe,*
nenge, táta, jangę
— pour soi *dibangangę*
— la colère *jangę malíngá*
— rancune *nęnge ebá*
— l'espoir *nęnge dipítá*
— pour q. *nęngele*
gardien *mukómbedi, mutátedi*
gargariser *susę*
gargoulette *mpónngo, kúla 2*

gâté *ńeké*
 gâteau (haricots, pois, maïs, huile de palme) *ekókí*
 gâter *ńamse* tr.
 gauche, la — (*diá lá*) *dimose*
 gaule *ináńo*
 — à pêche *mwekéké*
 géant, le — *ekokol'a moto, elámbat'a* —, *elapa'a* —, *elóké a* —, *elóki a* —, *ebulubusu a* —, *ebungusu a* —, *mulanjo má* —, *mulantán má* —, *ńámbí*
 gémir *sunjumea, sunjumeye, tata 2*
 gémissément *mutatí*
 gencives *ńam'a masongá*
 gêne *bosolo, ison, mańáka*
 être dans la — *ńáka*
 mettre — — *ńákise*
 gêné, être — *solo 2*
 général, en — *eyoméyome*
 génération *ńonon*
 de — en — *ó ńonon na ńonon*
 générosité *sána lá muléma*
 manque de — *idika*
 genèse *bebótedi* (bibl.)
 genette (Genetta servalina) *stngi eyidi*
 esp. de — *so*
 génisse *esomb'a ńaka*
 genou *dibongo lá mwendé*
 action de se mettre à — *mangulé*
 se trainer à — *dangua mangulé*
 genre, le — *pati* (étrg.)
 gens, les — de *bona...*
 gentil, être — av. q. *yawa*
 gentillesse *muhengeńenge*
 gérant, le *sole, swéle*
 gerçures à la commissure des lèvres *eketé*
 germer *púmea* intr.
 gerris (insecte hémiptère) *ńanga, musa-ńgise madibá*
 gésier *dinjólo, ngulá, ngulán*
 geste *eboledi*
 faire un — de blâme de la main *kwekwe*
 gibier,
 la partie du — qui revient au privilégié *etótí*
 gicler *bámba* tr.

gifle *dibumbe*
 gigantesque *mulanjo, mulantán, posom 2*
 gigot *dibébe*
 gingembre *etóndo, mbongolo* (Aframomum) *jinja* (étrg.)
 glace *ais* (étrg.)
 glaires *ekáí*
 glaise *ebóla*
 glissant *ndendélé*
 glisser *lembé, póla, póta, sonjo* intr.
 faire — *sonjele*
 ce qui fait — *esonjisan*
 globe *dipongo*
 — terrestre *dipongo lá wáse*
 — oculaire *mutongá má diso*
 gloire *edúbe*
 glorifier *pándise, sésa* tr.
 se — *ásese, sése*
 glouton, gloutonnerie *dipápó, íléma, mudési, ngolowake, ngosi*
 gobelet *dibondé*
 goitre *dibwele, ebwele*
 golfe *etengú*
 Goliath (ooléoptère) *etand'a njou*
 gomme *edimsan a diwindi*
 gondoler, se — *benea*
 gonflé, adv. *ńa bém, ńa bubái*
 gonflement *dibo, epipt, etúlele, kudubémbé, kulubémbé, lóndó, mwele, títú*
 gonfler *bubé* tr.
 se — *wúle*
 être — *bémbame, bímbame, bubame, lóndomeye, ńútame, wulame*
 gorge *mungongi, ńingo*
 abcès de la — *pol'a ńingo*
 expulser une arête de la — *káma ewesé ó ńingo*
 maux de — *emńe-malódi*
 irritation de la — *ekádi kedí*
 gorgée *dibubá, mukódingá, mukódungá, nkam 2, tambá lá béńon*
 goudron *itó*
 goudronner *tuka itó*
 gouge *ektikan*
 gourdin *ngombolo*

gousse des haricots *m'bonji má wóná'a mbále*

— de noix de palme *esáká*

goût *mañénguñengu*

— agréable *njiñ*

bon — *muambí*

mauvais — *ñélé*

donner du — *numbié*

être de bon — *ñengéñé*

sans — *etamtam*

adv. *ná tamtam*

goûter *keka, kombwa, tqmæ, senga mañénguñengu*

— pour q. *kekea*

faire — *kekisè*

goutte *tqn*

— à — *matqn-matqn*

adv. *ná tqn(tqn)*

— d'eau restant sur le corps après le bain *manjanji 1*

gouvernail

la place de celui qui tient le — *stná, stn'á bólo*

la pagaie du — *páí a stná*

mettre le — tout droit *kwè páí a stná*

celui qui tient le — *mustná*

gouvernement *janea*

gouverner *anea*

goyave (voir arbre)

grâce *ndedí*

grain *diq, mbumá*

— de maïs *diq lá mbasi*

graisse, gras *diwóngí*

gramme *gram* (étrg.)

grammophone *elónge* (mod.)

grand (adj.)

sing.

plur.

1 *núndene bándene*

2 *múndene míndene*

3 *dúndene mándene*

4 *éndene béndene*

5 *índene lóndene*

6 *bóndene míndene*

7 *néndene úndene*

edipedipe, ekolo, jooq, ngúm,

très — *ebulubusu, ekalabanja, ekokolo, énat, ekokoto, ekolongondo, ekóndo-*

kondo, elapata, elokoloko, mulabálabá, mutondo, nundéñendéñé.

infiniment — *dipakí, etundú, mukundu, mulabá*

— et haut *ekon, kondam*

très — et mince *mbalambanja*

une — tête *mbeke*

adv. *ná kolondondo, ná wokowoko*

être — *yembe; M. nana*

être très — *paka*

être infiniment — *pakapakané*

être assez — *koka*

devenir — *kola, kolakolané*

devenir très — *kó manjulé*

en — nombre adv. *ná yidititi*

grandeur *bondéñé, ekokedi*

grandir *koka, kokea, kunda, náka 2, nákea, nákisané* intr.

faire — *nakisè*

— av. qch. *kokané*

ne pas — *tingilané*

grands-parents (ba) *mbámbe*

— père *sángó ná mbámbe*

— mère *ñangó ná mbámbe, yeye*

grappillage *ekokwéle, kokwako, mukotako*

grapiller *kokwa, kwokwa*

gras, être — *wóngo*

rendre — *wóngisè*

ce qui est — *póki, ham* (étrg.)

la viande — *ñam'a ham*

un homme grand et — *mukólor má moto*

adv. *ná bwékebwéke, ná setiseti*

gratter *kwakwa, kwata 2, pika* tr.

intens.-péj. *kwatakwatané*

se — la gorge *kwakwa myangi ó mu- ngongi, ómbitané, ómbó bekáí*

— av. un couteau *pópwa*

— jusqu'au bout *ómbitané*

gratuitement *tété*

grave, être — *amba, ambea, ambané, díla*

rendre — *ambisè, dílisè*

être — pour q. *dílea*

être — (dit d'une maladie) *póma 2*

graver *kíka* tr.

action de — *jakiké*

gravier *seuge*
 gravir *landa* intr.
 — sans but *landalandane*
 gravité *iwé, iwiyé; diwéyé* arch.
 grêle, la — *mbrá'a madále, madále má lóba*
 grelot *békele, dikóta, dingongo*
 grenier *elombá, ndábo ekótedi*
 grenouille (*Xenopus*) *mukónge*
 griffe *ndandi*
 griffer *kwata 2*
 intens.-péj. *kwatakwatane*
 grignoter, action de — *mukombwako*
 griller *bumba*
 faire — *bumbise*
 qoh. de — *di'bumba*
 grillon *edidi 1, eséle, ndómeséle*
 grimper *landa*
 — sans but *landalandane*
 action de — *belandedi, mulandako, bolándalánda*
 grincer *tata 2*
 grippe *ngónkéle*
 gris, grisâtre *dipumbwe*
 adv. *ná pwe*
 être — *pumbwa*
 grive (voir oiseau)
 grognon *mandesi*
 groin *esóó, ibódu a ngoá, yódu*
 grommeler *duma*
 faire — *dumse*
 gronder *dómea 1, kímea* tr. *dóma 1, kíma, sínga* intr.
 — très fort *dómádómane 1*
 faire — *síngise*
 gronderie *ekíma, mudómako*
 gros *ebékebéke, ebembé, etundú*
 être — *bémbame, bóko, suta, títumeye*
 être très — *bókobókone*
 rendre — *bembé*
 devenir — *kola, kolakolane, kunda*
 adv. *ná bekebeke, ná bingidi-bingidi, ná tubudu, ná fí*
 très — *ndinda*

grossesse *démé*
 avoir une — très avancée *únga démé*
 — avant que l'aîné soit sevré *démé lá jose*
 grossier *pamó*
 le ton — *dó lá pálepále*
 se montrer — envers q. *pamwa* tr.
 grossir *bembé* tr. *bunga* intr.
 faire — *bungise*
 grotte *mulómbá*
 groupe *di'béle, epepá*
 par — *bepepá-bepepá, mabéle-mabéle, pátipáti, pátpáti* (étrg.)
 groupement familial (descendant d'une même mère) *ńángó, ńán*
 grue *canwoki* (étrg.)
 grumeau *epená*
 guêpe *dipomé*
 grosse — (*Vespa* crabo) *dikilíkongo*
 — noire *póbongo*
 esp. de — *téngo*
 guérir *bóle 1* intr. *bóliése* tr.
 capable de — *bólisane*
 guérison
 — rapide (*e*) *yángwa*
 — lente (*e*) *yondé*
 guerre *bilá*
 faire la — *ana bilá*
 guerrier *mo'á bilá*
 guet *besómedi*
 — du serpent *lénge lá namabwaba*
 guetter *bembé, ńungumeye, lénge 2, sómo, wima*
 réciproq. *bembene*
 guetteur *mubembedi, musómedi*
 gueule *mudumbu*
 péj. pour l'homme *yódu*
 gui, un genre de — *samakópe*
 guide *mudédi*
 guider *yuelé*
 guillemets *ńánd'a njo*
 guindé, marcher d'une manière guindée
nono

— H —

- habile *diyeké*
 être — *ángwa*
 rendre — *ángwele 1*
- habileté *jángwa, wedi*
- habillement *ebótedi*
- habiller *bótise* tr.
 s'— *bóto mbóti* intr.
 la manière de s'— *ebótedi, m'bótiki*
- habit *mbóti*
 un trop grand — *sudúku*
 un — amidonné *mukén má mbóti*
 un — de parade (surtout noir) *mudiibo má mbóti*
 — de deuil de la veuve *beyángayanga*
- habitant (immigré) *mujé*
 — de la côte *mumó*
 — de l'intérieur *muyon, muyonyon*
- habitation *bejedi, boja*
- habiter *ja* intr.
- habitude *edemo*
 avoir l'— de faire qch. *ingilane, wingilane, yángilane*
 prendre, avoir une — (en étant jeune) *túbangane*
- habituer, être — *kolongone*
 être très — à qch. *ilane*
- hâbler *ásese, bola elangé, be eleké*
- hâblerie *elangé, eleké, esése, jasése*
- hache *ewóndo*
 — sans manche *entimín a ewóndo; B. nkulan*
- haie *kóté*
- haine *dibena, bosínga*
- haïr *bena, síngé*
 faire — *bense*
 se — *bensane, síngane*
- hameçon *ekwen, jobi*
 fixer l'— à la ligne *simba jobi*
- haleine *múdi, wéi*
 la mauvaise — *mbeu*
- halo de la lune *kót'a módi*
- hanche *edué, tóngo*
 mal à la — *ekán*
 inflammation, luxation de la — *piki*
- Haoussa *Muwusa*
 happer qch. *sóbwa*
 — de q. *sóbwané*
 action de — *esóbweésóbwe, masóbwan*
- harceler *épe, kámbe, lakamele, lakameye*
 être — *épame*
 adv. *ná kámbe kámbe*
- hardi *osasa*
 être — *kénja*
 rendre — *kénjise*
- hardiesse *bokénju, dipán, kénjako*
- haricot *wóndi*
 — du pays *wónd'a mbale, wónd'a múdo*
 le grand — *wónd'a balondo*
 variétés : —'a *bedimo, —'a Bakoko, —'a besaka*
 gousse des — —'a *m'bonji, m'bonji má wónd'a mbále*
 — apprêtés av. de l'huile —'a *mpu-ngwako*
- harmonica *ngombi a mudumbu*
- harmonium *ngombi a myéndé*
- harpe *ndíngá*
 jouer de la — *oba ndíngá*
- harpon pour la pêche au lamantin *éqlé 1*
- harponneur *jangó lá éqlé*
- hasard *dibáo*
 par — adv. *ná cótom*
- hâte *míla, musunga; míla* (arch.)
- hâter, se — *sunga*
- hausser *abwele, ase*
 être — *asame*
 — les épaules (par mécontentement ou mépris) *yaka nólo*
- haut, en — adv. *ómoñ*
 tout en — *omóñmoñ*
 qch. de très — *esómbolombo*
 le très — *epakti, mukoledi, nasam*
- hautain *esá 2*
- hauteur *jasá, jasame, muté, njanjo, kwaló*
- haveneau ordinaire (pour pêcher la crevette) *tánde*
 — triangulaire à manche *eswén*

hébétude *ekumkúim*
 hélice (d'un bateau) *dibáo*
 hémorragie *dibóa lá mayá, musúdudu má mayá*
 hémorroïdes *ebonde*
 herbe *ewudú*
 — baïonnette *solé*
 — à éléphant *esosongo*
 — galactogène *ewud'a mańónǵo*
 — épineuse *ngángadi*
 — av. longue tige *ngónǵi*
 une mauvaise — *ngend'a bedímo*
 — médic. *ngisín, muwiso musadi*
 — (indéterminée) *tudu, tubu, ewud'a wánǵa*
 hérédité, héréditaire *dimbámbe*
 hérétique *mupándi na tin'a mwemba*
 hérissier, se — *wiyame, wúle*
 être — *wulame*
 héritage *sangó*
 ce qui nous appartient par — *mawésa, mawésan*
 hériter *sangwa*
 héritier *musangwedi*
 hernie *mutólé*
 — étranglée *mwango* (arch.)
 opérer une — *dóma, ké mutólé*
 héron (voir oiseau)
 héros *kúkútete, ngum*
 un — myth. *jéki*
 un — *jéki disadi*
 hésiter *kinakinane*
 heure *ngén, póndá, (h)áwa* (étrg.)
 à l' — *ó póndá ni ténǵen*
 de bonne — *(ó) idiiba*
 de très bonne — *idiiba-idiiba, idibádiba, mesanedi má idiiba*
 être ou faire de bonne — *pómane*
 heureux, être — *nama*
 rendre — *namse*
 celui qui est — *ngán*
 heurter *cómǵ, desele, dúmele, dómele, dǵmǵ, kǵbǵ 2 tr.*
 — av. qch. *dómǵne, kǵbǵne*
 se — *dómea, dúmea*

récipr. *dómane, dómaneǵe, dómǵneǵe, kǵbǵne*
 ce qui — *kǵbǵkǵbǵ*
 hibou (voir oiseau)
 hier adv. *kiéǵe ni tómbi*
 hippopotame *ngubú*
 hirondelle (voir oiseau)
 hisser *omba*
 — av. qch. *ómbane*
 — le drapeau *omba dibato lá ńungu*
 — la voile *omba mbonga*
 histoire *myangó*
 hocher la tête *tetumeye, titimeyǵe*
 adv. *ná tetu*
 homme moto dimin. *yoto*
 — (mascul.) *momé*
 — (en général) *mbela, mbel'a moto*
 — de rien, voir : injure
 homonyme *mbómbó*
 honneur *edúbé, kǵndǵ 1, kwandǵeki*
 se faire — à soi-même concernant qch. *lánameǵe*
 honorer *bola edúbé*
 honte *bosámbo, bosǵǵ, isǵn, jasǵlisane*
 avoir — *bwa isǵn, sǵǵ 2, sámbwa intr., sámbwásámbwáné, bónǵa*
 faire — *sǵliǵe, sámbwǵe*
 honteux, être, rendre — *sǵlisane*
 hôpital *hospital* (étrg.), *nádábo a babóedi*
 hoquet *esékuseku*
 avoir le — *sékumeyǵe*
 horizon (de la mer) *dangé (lá múnja)*
 horloge *kilǵki, klǵki* (étrg.)
 hôte (qui donne l'hospitalité) *mukase ben, mukasedi*
 — (qui reçoit l'hospitalité) *mwǵen*
 houe *dibáo*
 houlette *mutúmbu* dimin., *itúmbu*
 houppe *dinjaki, sumbú*
 huile *múla*
 — de palme *múla má malǵndé, — má mbalé*
 — d'arachide — *má ngondǵ*
 — de palmiste *mańanga*
 faire de l' — de palmiste *túmba mańanga*
 huit (nomb. card.) *lǵmbi*

huitre de palétuvier (*Ostrea gasar* Adanson) *ekanjó*
 humeur
 être de mauvaise — *yulame*
 la mauvaise — *dibálan, jawúsulané*
 — récalcitrante *mpendú*
 incompatibilité d'— *ebenben*
 de mauvaise — adv. *ná básibási*
 humide, humidité *néku, ngodíba*
 sol — *nsaki 2*

humilier *sibişé*
 humilité *sibişé lá sólo*
 huppa (de l'oiseau) *sonjo*
 hurlement *myámaki (ná dói)*
 hutte *munqkq, ndám*
 hygiène *dibóngo lá sólo*
 hydropisie *mbtmbi*
 hypocrisie *dibasó, mawqndq*
 hystérie *bejóngo*

— I —

bis sacré (voir oiseau)
 ici pron. dém. locat. *wa 1, wa wúma, nán*
 — (chez moi) *wán; wanu* arch.
 — (chez toi) *wámene*
 — (chez nous) *wó, owó, wón*
 — (chez vous) *wómene*
 — même *wán nan, wánmene*
 — même (chez toi) *wámene*
 — même (chez nous) *wónmene*
 idée *jonqe*
 igname *mba 2*
 variétés : *dibole, dipádi, ewé, kwete 1, mba-Subu, musum, mpéte (mipéte), sódi; embola* (rougeâtre), *ngúmbu a mba* (petit et courbé), *mba edímo*
 igname sauvage (*Dioscorea sativa*), *epómbó 1* rongé par le *epólo*
 — très gros *ngám a mba*
 ignorant *idímbé, nju*
 être — *lema*
 ignorer *basa, basabasane, míta*
 récipro. *mítane*
 il, elle, pron., verb.
 1 *a*
 2 *má*
 3 *dí*
 4 *é*
 5 *í*
 6 *bó*
 7 *e*
 pron. pers. indép. *mó*
 île *eyondí*
 illuminer *pañe*

ils, elles, pron. verb.
 1 *bá*
 2 *mí*
 3 *má*
 4 *bé*
 5 *ló*
 6 *mí*
 7 *í*
 pron. pers. indép. *babó*
 image *edíngédíngé*
 imagination *ndala*
 imbu, être — de soi-même *lopame*
 adv. *ná lopalopa*
 imitation *njembilan*
 imiter *embilane, ké patan*
 — q. *ókwa moto*
 immédiatement adv. *botémétéme, ná cat, ná cp, dibóki(mene), ngedi pó, ná twezi, ná pém(pém), ná polos, tatatatan, ná tis*
 immense *ekiringindi*
 immerger *duba*
 — av. qch. *dubane*
 faire — *dubişé*
 — complètement adv. *ná dubá*
 immersion *mutíbe*
 immobile adv. *ná lumbé, ná mwé (mwé)*
 tenir — *lumbé tr.*
 immuniser, s'— *kymbea sólo*
 impassible *dimité*
 impatience *muwadiwadi*
 impatient *hathath*
 adv. *ná wadiwadi*

imperméable, l'— *lóki lá mbúa*
 impertinence *bobála, dípama*
 implanter, s'— *inele hólo*
 implorer q. *eyang, takea*
 important, importance *bodilo, ekindi,*
 koikoi, mwéha, ngía, ngiya
 très — *estn, muéhamwéha*
 — (dit d'un travail) *dibango*
 sans — *eldlongé*
 être — *dila intr.*
 rendre — *dilise*
 se rendre — *waye hólo*
 se montrer — *bwelele*
 un homme — *eyum a moto, m'bokolokum*
 má mulopo, mbesembes'a moto
 des hommes — *peñ'a bato; (arch.) ngoi*
 a bato
 un personnage — *njomham*
 n'importe quoi *yóyó*
 importer *ingane*
 importun *eyakisan, eyékese*
 être — *takisane*
 adv. *ná haihai*
 importuner *takise, tuse*
 opportunité *betakisedi, matúsan, mitúsan*
 imposer, s'— *inele hólo*
 impôt *bowén, njangí; diti, taks, kome*
 (étrg.)
 imprécis *mbahmbah*
 imprimer *druk (étrg.)*
 improductif (parce que dur)
 devenir — *kóha intr.*
 rendre — *kóhse tr.*
 impuissant *ndokó*
 impureté *bohila*
 inactif, être — *temane*
 — — av. qch. *temane*
 adv. *ná temā*
 inanition (i) *singa, losinga*
 tomber d'— *kó singa*
 inattendu *mbahmbah, móbe*
 inconstance, inconstant *bélébele, kwélé-*
 kwéle, hanhan
 incantations *losa 1*
 faire des — (pour guérison d'un malade)
 kóma losa
 incapacité *bosúbe*

incendie *mudíki*
 incircconcis *musuba*
 malpropreté de l'— *ngakt*
 inciser *kéke 2, sika tr.*
 — av. qch. *sikane*
 incision *ngeká*
 faire des — *lenda, lúnda*
 incisives, les — *masongá má téten*
 incitation *mujon*
 inciter *kóna, hóhó, hóhé*
 inclinaison *jéngame fig. eínde*
 incliner *éngé, kóngé, núngé, tóngé, yolé 2 tr.*
 rendre — *éngise*
 s'— *núngame, sólamé*
 être — *éngame, kóngame, tóngame,*
 úmbame, yólome
 attitude — *bonúnganúngamé*
 incompatibilité d'humeur *ebenben*
 incomplet *sewé*
 incompréhensible, des paroles — *bwambo*
 bá mikúku
 inculpation *mibákan 2*
 inculper q. *bakéle*
 indécis, être — *bené muléma má wadíwadi*
 indemnité donnée au juge *mbód'a bokondo*
 indéterminé *eyoméyome*
 index d'un livre (= clé) *idubwan*
 index, l'— *muné má maléle*
 indifférence, indifférent *dimíté*
 rester — *míha*
 adv. *ná lókólókó*
 indigent *mutakedi*
 indignation *malíngá*
 indiscipliné *mbómá*
 indiscret, l'— *mukúle besoka*
 indistinct, parler d'une manière — pour
 ne pas être compris d'un tiers
 myokulane, hokulane bwambo
 indolence *m'bonjá*
 induire en erreur *bambe*
 inégalité, inégal *sewé*
 adv. *ná potepoté*
 inexactitude, inexact *diyúke, njengúlan*
 être — *yúka, yúkame*
 infatigable *eyakisan, mbáha*
 infection du nombril *ngondo a mutódi*

- infirme *ebóki, m'bóko*
 rendre — *émele*
 être — *émea, émeye*
 ce qui rend — *ekwéseebóki*
 infirmité *elém, njembéle*
 informer *bise*
 s' — *nókise*
 inguérissable, une plaie — *etune, itune*
 inhalation *tu*
 inimitié *bosinga, jabulane*
 initiation
 membre d'une école d' — *mukúku*
 le dernier degré d' — *eyemeke*
 la 2^e classe d' — *mukwandedi*
 initiatives, celui qui prend des — *etúbele*
 initié, l' — *ngan, ptndi*
 injure *lou, m'bomba*; voir aussi : vaurien
 différentes — :
 « une femme de rien » *edimo a muto,*
yóm'a muto
 « un homme de rien » *edimo a moto,*
 — *a yóma, yóm'a momé, ebod'a*
yóma, ebók'a yóma, ejón, ekón a moto;
ejón, ekon a yóma, ejánján a moto,
pyót a moto, téi'a moto
 « grosse tête » *ndimba lá mulopo*
 injurier *co, cýe, lóa I*
 — av., par qch. *loane I*
 récipro. *loane I*
 inondation *mpupé, mudibe, jóndele lá*
madihá
 inonder *pupise* tr.
 des champs — *misaka*
 l'endroit du rivage chaque année —
esombó
 inquiet, être — *kakame*
 la manière — d'attendre qch. *ná kákai*
 adv. *ná bólótótó*
 inquiétant *bedim*
 insecte *etandá*
 variétés : *muponde-nina, hat'a bedimo*
 — détruisant l'igname *epólolo, ewokó*
 — aquatique *mungí má madihá*
 chrysalide d'un — (famille des Psychi-
 dae) *elángemba*
 inséparable *m'báka*
 inséparabilité *m'bákáká, m'bákákó*
- insigne, l' — *ekwen*
 insipide adv. *ná tamtam*
 insistance *epélele*
 insistant adv. *ná arátátá*
 insister *we, yikiye, yikeye*
 insolence *bobála, dipama*
 insolent *etáki, pamó*
 parler d'une voix forte et — *topo dói*
l'etáki
 être — envers q. *pamwa* tr.
 insouciance
 la fière — adv. *ná kéndai*
 être assis dans une fière — *kéndame*
 inspecteur *mombwedi*
 insuccès (surtout de la pêche) *bosúbé*
 insuffisant, considérer qch. o. — *tánse*
 insulte *malingisan*
 voir aussi : injure
 insulte des *krumen* : *úripote* (obsc.)
 insulter *sáa ngeñ*
 voir aussi : injurier
 instabilité (du pays) *témetéméné lá tímá*
 instable *kwánkwán 2, púdampwam*
 adv. *ná féféfé*
 un homme — *ewóngweítónd'a moto*
 instigateur *mubotedi*
 instigation *mujon, nsaki I*
 instruction *belédi, maléa*
 instruire *léé, ókwele*
 récipro. *léane*
 instrument *ebolan, elongisan*
 — à éplucher *ekósi*
 — à forger *ekílan*
 — à enlever *esumwan*
 — à presser *emotón*
 — à couper *esikan*
 instrument de musique *mbaka, ndingá,*
ngombi
 intégralement adv. *ná bam (bam)*
 intelligence *bongó, díbé, jángwa*
 intempérance *mudési*
 intense *álea-álea*
 intentionnellement adv. *na m'bonsan*
 faire qch. — *bonsane bola*
 intercaler *sóngé*
 — av. qch. *sóngane*
 être —, s' — *sóngame*

ce qui est, qui sert à — *esóngan*
 action d'— *jasónganę*
 intercéder *akwa* intr. *akwanę* tr.
 intercession pour q. *malingea*
 interdiction *mbenda*, *mweká*
 publier une — *bénda*
 interdire *bénda*, *eka*
 faire — *ekiaę*
 intérieur *téten*
 à l'— adv. *ótenen*
 — de l'arbre *muléma má bwelé*

interjections :

acclamation : vive ! *estimo* !
 en frappant la main sur la bouche
 pour faire trembler la voix : *oooo* !
 acclamation d'un vainqueur dans les
 luttes : *hó-i-hó* !
 affirmation : oui *é*, *ě*
 appel au loin : *ó* ! (à la fin de la phrase)
 approbation collective : *híhó-thó hó*
 attention : — ! *o bia pęn* !
 écoute ! *o s'ęn* !
 voyons ! écoute ! *obwā* !
 appel à l'attention de q. qui est au
 loin : *hó*
 — p. chasser poules, oiseaux *sá* !
 colère : *m'bóboń męngo* !
 confirmation : voilà ! *níka* !
 cri des pêcheurs offrant leurs poissons
 au village : *koó* !
 demande instante : *son* !
 déplaisir : c'est ainsi que tu es ! *ngan wa* !
 douleur, commisération : *áte*, *átó*, *aye*,
ayó ! *ó* ! *aba* ! *yě* !
 encouragement : en avant ! *bo ye wo* !
óhólo ! *tó* ! (2) vas-y, continue ! *oka* !
 envie : « tu as de la chance » *ngan wa* !
 erreur : — ! *sikęń* !
 étonnement : *bó* ! *yá* ! vraiment ? *níka e* ?
 — (aussi admiration ou indignation)
wě ! *wę* ! *wě* ! *wękě* ! *wí* ! *wóe* !
 exclamation des payeurs à l'avant de
 la pirogue pour indiquer un change-
 ment de rythme *wóí* (2) ; les autres
 répondent : *wóí* !

— à la fin d'une mélodie, reprise en
 refrain : *o yeyég* !
 — dans un concours de course : *a belolo*,
kwákwa e !
 frayeur : *óó* ! en se tant l'arrière-tête des
 deux mains
 indignation : inoui ! *bedim* !
 interrogation (ou exclamation) *e* ? , *ó* !
 (à la fin d'une phrase)
 joie : *elá* ! *ko* ! *híhí* ! *wę-i-wę* !
 menace : tu verras ! *o męnde jęnę* !
 moquerie : aha ! *ho* ! mépris : *ęhě*
 joie du malheur d'un autre : *oó* ou
ó...lo !
 c'est bien fait *nná* !
 peur *éé* !
 présentation : voici ! *mbwé(te)*, *ombwé* !
 refus : — énergique : non *ā* ; bah *bó* !
 silence : — ! *ná pí* ! calme ! (pour con-
 soler) *astá* !
 chut ! *psi* ! ; *mbokę* !
 souhaite : *ó* !
 surprise : oh ! *aba* !

interlocuteur *mukwaledi*
 interpeller *bélanę*
 interpénétration *jasónganę*
 interposer, s'— *wála*
 interprète, l'— *mutúkuedi*, *mutómbisę*
bwambo
 interrogation (*b*) *ebáisedi*, *myńedi*
 point d'— *eyemban a bebáisedi*
 interroger *báisę*, *úele*
 s'— *báisanę*, *úanęle*
 interrompre q. (pour donner une précision)
bola moto dibedú
 interstice *ndato*
 intervalle *mbalata 2*
 intime *m'báka*, *nńii*
 être — *bítanę*, *tyanę*
 adv. *ná batabata*, *ná fekefeke*
 intimider *sisa*
 être intimidant *sisanę*
 intimité *jajíyanę*, *mbítako*, *mulato*
 intouchable *bangán*

intrigant *mot'a itaba*
 intrigue *itaba, musénjá, musómbá, muton*
 faire des — *dá itaba, pongo ndingá*
 — — contre q. *déa, délea moto itaba*
 introduction *byingedi*
 faire une — *papa l'ebóko*
 introduire *ingane, ingele, sôlise*
s'— sôlo 2 tr.
 inutilement, parler — *wémbe mudumbu*
 inventaire *bolángí, musongí*
 faire un — *ngongo musongí*
 inventer *so, weka*
 — pour q. *soye*
 investigation *muwasó*
 inviolable *bangán*
 rendre magiquement — *eka njou*
 invisible, rendre q. — *kwése moto mba*
 inviter *béle 1, léle*
 — à la lutte *té panga, umba besua,*
léle moto ó besua, léle moto ó penda

invoker
 — les esprits *béle bedimo*
 invulnérable, être — *anga 2*
 iouler (par les piroguiers) *kokumeyé ná*
kokokoko
 irréprochable, un homme — *hónhón a*
moto
 irrésolution *kwélékwéle*
 irritant, être — *lingisane*
 une chose — *elingisan*
 une parole — *mulemb'eyala*
 irritation *malingá*
 isolé adv. *ná kwelén*
 être — *bóndame*
 isolement, l'— *musólókt, musása*
 isolément adv. *ná poyem(-poyem)*
 ivoire *m'bango*
 ivrogne *mot'a soki, muhódi, musókedí*
 ivresse, ivrognerie *sóki, muhókt*

— J —

jabot *dibwéle, njá*
 jachères *dibū*
 être en — *kó dibū*
 jadis *béibéi*
 jalouser *kólo 2, kónone, támané tr.*
 récipro. *kónone*
 jalousie *ekóngongo, ekón, ndongolongo,*
tongólóngó, kódi
 jalousies (volets) *wind'a jalasi, —'a jelesi*
 (étrg.)
 jaloux *diso l'ekón, — l'ekóngóngo, — lá*
tongólóngó, — lá ndongolongo
 être — *bwa kódi*
 jambe *mukala 1*
 jardin *mōnda*
 — d'agrément *mōnda má mpea*
 jaune *dibonq* adv. *ná beletete*
 le jaune d'œuf *eyólele* de là la couleur —
musonq m'eyólele
 jaunisse *dibóba lá njabi*

je pron. verb. *na 3*, pron. person. indép.
mbá
 jet *mutómbó*
 distance d'un — de pierre *muko má*
jangwa lá áále
 jeter *angwa, pimba, kóma, yowele*
 (arch.) *pumba*
 — à q. *angwea, imbea*
 se — *kómea*
 action de — *mpimbako, nkómedi*
 — le filet *kóma, motéle mbúnjá*
 — l'ancre *pimba dío*
 jeter par terre *cáka, cóma, muása, myása*
 se — par terre *cómea, cýmea, muásea*
 récipro. *myásane*
 — — violement *kita*
 être — — violemment *kitea*
 — q. et le tenir *búnde*
 adv. *ná búndai*
 celui qui — le filet *mukómed'a mbúnjá*

jeu loko

— divers *diboto*, *dipang po a múdinge*,
jámbo, *ngéká*, *njiká*, *tiyó*

— d'enfants *divutamea* ou *tie*, *tiye*,
(*e*)*boi*, *ebánd'a mukòn*, *epá*, *ebonda*,
esékú, *elobe-kwekwe*, *ngítá*, *epu-*
mbwel'a matinga, *injángá-iigko*, *ndu-*
mb'a mudute, *ndim'a nkongo*, *edinge*
e posei, *botiko*, *mbilé 2*, *mulóngó*
kwa duta, *besua bá miso*, *beñe*,
mbúngé

— de danse de jeunes filles *m'ban*, *pelé*

jeune (jeunesse) *embonmboñ*, *esengeseñge*,
esombé, *mboti*, *mpepa*, *mütú*, *musoké*,
mwanjá 2

très — *eboti-boti*, *elengelenge*, *muléngi*

un — et bel enfant *eténg'a mína*

le — garçon *etómbea*

les — enfants *ngok'a baítu*

la — fille *ngon*, *ngondédi*

les — gens *mwanjá 2*; B. *sambo*

la — femme *musoké má mító*

le plus — *ngoka*

jeûner *ia dá*

faire — *ise dá*

joie *mukenge*, *mutam*

— pas sincère *esó*

amener de la — par le grand nombre
tinga intr. *tingise* tr.

être agité de — *humahumane*

adv. *ná humahuma*

joindre *lata*

— av. qh. *latane*

récipr. *latane*

faire — *latise*

jointure *ekólóbenjo*, *jongea*, *mibákan 1*jono *jangá lá mbongolo*

filasse de — *eyongulan*

joue *láma*jouer *oka loko*

— av. q. *okane*

— d'une façon désordonnée *okaokane*

jouer (d'un instrument de musique) *óba*,

lóngo

— pour q. *óba*; faire — *óbise*

frapper le tambour *óba ngomq*

— — parlant *óba elimbi*

— de l'harmonium *óba ngombi*

— de la harpe *óba ndinga*

— de la flûte *lóngo isesé*

frapper les castagnettes *óba*, *dípa*
mbaka

joug *ekókoso*

jouir de qh. *sombisane*

jour, journée *búhá*

la lumière du — *mwesé*

un grand — *ewánd'a búhá*

le — de 24 heures *sú*

combien de — ? *sú ininga 2*

ce — même *wänge*

le — avant ou après (= hier, demain
selon le temps du v.) *kiéle*

journellement *búhá íé*

joyeux (ou désireux) de faire qh. *bekuh na*
bekuh

adv. *ná yakiyaki*

jubilation *esimo*, *mast*, *musombise*

jubiler *stla*, *tómbea esimo*, intr. *tómbea mast*

— pour q. *tómbea moto esimo*

— de qh. *silane*

juge *mubakwedi*, *mukáisedi*

— (de paix) *mwaleyé jánjo*

jugement *mbakó*

rendre un — *bakwa*, *buisé mbakó*

recevoir un — *kusa mbakó*

les frais du — *bokondo*

juger *bakwa*, *káise* tr.

— pour q. *bakwea*

faire — *bakwise*

juif *mujū* (arch. étrg.)

jumeau *diwása*, *dingóna*

jumelles (longue-vue) *panlási* (étrg.)

jument *módi má wosi*

jupe *esúngu a wáse* (mod.)

jus (d'un fruit) *edibédibe*

jusque, jusqu'à ce que

conj. *naté*

prép. *náténa* abrév. *té, téna*

allant jusqu'à *poné*

juste *téngen* abrév. *tén*

rendre — *téseñe*

être — *téngene*

être — en train de faire, voir : *ya*

justice *téme lá sim*

justification *boláŋgi, tésebe lá sim*
justifier *tése ná sim*
jurer *kana sɔŋo*

— à q. *kanea*
faire — *kaneɛ*
juriste *mubied'a mbenda; loya* (étrg.)

— L —

là *ná I*
— (chez moi) *wán*
— (chez nous) *(o) wó, wón*
là-bas *nánɛ, óten*
— — (chez toi) *wánɛ*
— — — — (au loin) *wanɛ*
— — (chez vous) *wónɛ*
— — — — (au loin) *wonɛ*
— — même *óten mɛnɛ*
lac *ebúdu*
lacération *mbímbílakt*
lâche (peu serré) adv. *ná sokolo-sokolo*
attacher d'une façon — *sokulanɛ*
lâcher *esele*
laid, être — *íba*
laine *ńô*
laisser *esele*
— en arrière *día I tr.*
— à q. *diéle*
lait *mańɔŋo*
— maternel *mańɔŋo má ńangó a mína*
laiton *enunu, musomba, nsomba*
lamantin *manga I* (*Trichechus senegalensis*)
la chasse au — *bɔŋɔ*
lambeau *mulendi, minjɛle-minjɛle*
lambiner *kinakinane, longalongane, ńokɔ-ńokɔnɛ*
lame (sans le manche) *mɔsɔ*
— du coupe-coupe *mutonɔá má pɔ*
lamentation *esewe, malɛbo*
faire une — *lɔŋo esewe*
lampe *etrukan* (étrg.)
lamper *ába*
lance *ɔŋgɔ, mongó*
la pointe de la — *bosó bá ɔŋgɔ*
le fer de la — *mungengele má ɔŋgɔ*
le manche de la — *panɔ'a ɔŋgɔ*
le fer seul sans manche *mɔsɔ má ɔŋgɔ*

— à une seule pointe *ɔŋgɔ lá ngosom*
(*ngosom*)
lancer *angwa, mwása, pimba, singise*
— à q. *angwea, imbea*
se — *mwásea*
langue *bwambo, (e) yéme*
— des esprits aquatiques *tila lá ndimá*
languissant adv. *ná bɔlɔi*
lanterne *etrukan, lanta* (étrg.)
lapin *pakatolo*
laper *léwe*
— av. qch. *léwene*
large, être — *ńdame*
larguer la voile *síma mbonga*
armes *misodi*
verser des — *kóma misodi*
celui qui ne verse pas de — *etomé*
larmoyant *eyekese*
larves de Dermestes (envahissant le poisson fumé) B. *bibiam*
larve *etóm*
larynx *dikabo lá ńingo*
latéral, un chemin — *mpáŋgo má ngeá*
latérite *ekoki*
latte *bátin* (étrg.)
lavage *jóa, jóɛ*
lavement, faire un — *songa*
lavende *lobinda* (étrg.)
laver *óá I tr.*
— av. qch. *óane*
— pour q. *óea*
se — *óɛ*
faire — *óuse I*
— le linge *boma*
récip. *óanele*
le, la, les - pron. pers. *mó*
lèche-plats *nsóptinsopi*
lécher *léwe, ńangua, sópa*
— av. qch. *léwene*

— pour q. *sópea*
 action de — *beléwedi, besópédi, esópan*
 lecture *bolánga*
 légende *elángwélángwe, masómándala*
 légèreté, léger *bowám*
 (moral) { *ewákwáke, dingéle*
mbamba, púdípuđu, kwán-
kwán 2
 qch. de très — *muwáki, mwáki, nwáki-*
nwaki
 ce qui est — *ewákele, ewámele*
 adv. *ná lembulembu, ná wákéwáke, ná*
wékele-wékele, ná wákídi-wakídi, ná
wawa, ná wewe
 être — *wáma*
 rendre — *wámse, wámise*
 un homme — (sens moral) *ingwángwal'a*
moto, muwáki má moto
 adv. *ná púdípuđu, ná wúdíwudu*
 léguer *día 1 tr.*
 légumes (en général) *élembé, jambajámbá*
 variétés : *kelenkelen, mutla 2, sisan*
 feuille d'un arbuste empl. c. — *ikóki*
 légumineuse *momo* (Tephrosia Vogeli,
 stupéfiant), *ekumkúm*
 lendemain *bóné búhá, bóné bá kiele* (sous-
 entendu *búhá*)
 lente, la — *munéi má nina*
 lentement adv. *ná damwá, mbehe, na*
hómō(-hómō), ná noni, son na son,
ná yō(yō)
 — et tout droit *ná tōi*
 une force qui se manifeste — *ná yidititi,*
ná yirititi
 faire une chose — *hókóhókone*
 parler — *topo muhóngo*
 lenteur, lent *munéngéle 2, muhóngo*
 une voix — *munéngéle má dói*
 léopard *njo*
 regard du — paralysant sa victime
njólándi
 lèpre *mulóngó*
 lépreux, le — *mot'a mulóngó*
 lessive *báaba, jóa*
 lesté *makwasi, mukwási*
 lettre *leta* (étrg.), *kálat'a muéndi; litera*
 (étrg.)

leur, adj. poss.

	1	2	3	4	5	6	7
sing.	<i>abu</i>	<i>mabu</i>	<i>labu</i>	<i>abu</i>	<i>abu</i>	<i>babu</i>	<i>abu</i>
plur.	<i>babu</i>	<i>mabu</i>	<i>mabu</i>	<i>babu</i>	<i>labu</i>	<i>mabu</i>	<i>abu</i>

leur, le — pron. poss. indép.

	1	2	3	4	5	6	7
sing.	<i>hábu</i>	<i>mábu</i>	<i>lábu</i>	<i>yábu</i>	<i>yábu</i>	<i>bábu</i>	<i>hábu</i>
plur.	<i>bábu</i>	<i>mábu</i>	<i>mábu</i>	<i>bábu</i>	<i>lábu</i>	<i>mábu</i>	<i>yábu</i>

levain *esasangé*lever *dókwa, mama, omba*

se — *mame*
 se — brusquement *dámwe, lásumeye,*
láswe
 — qv. qch. *ómbané*
 — l'encre *omba dio*

action de se — brusquement *jálaswe*action de — le filet *jomba (1) l'epése*lever, le — (p.ex. du soleil) *bebúsedí*levier (en fer) *mukóh*lèvre *epopo*la grosse — inférieure *eyebéle a mudumbu*lézard (Agama colanorum) *ngule*— mâle (av. tête rouge) *kokó a ngule*un petit — (Mabuia) *musónje má ngule*

un petit — (D. Hemidactylus fasciatus)

eléu

un grand — (venimeux, D. Lygosoma

Fernandi) *ewedi, iwedi*liane *móti m'eyidi, ndéngé, nono*

une forte — empl. pour monter sur

palmier *ndéti*une fine — empl. c. ficelle *m'belé*

— empl. pour attraper les oiseaux la

nuit *linéngé*— élastique *ndambwe, ndambwedinga*— (D. Ostryocarpus riparius) *mudítiki*— près des rivières *edúdu*

- av. fruits vénéneux *lõ*
la fibre d'une — *edesi*
— rotin (D. *Ancistrophyllum*) *mwea 2, mweya 2*
- libérateur *muwunjedi*
libérer *wunja*
liberté, libre *wonja 1*
rendre — *té wonja*
- lie *ebíndí*
la — du vin de palme *ebínd'a mao*
- lien *jatingané*
— magique *ndambwedínga*
- lier *káka, kámba 1, kóhó, tingé tr.*
av. qch. *kákane, tingané*
— q. av. des cordes *káka moto na misinga*
être — *kákame, kámame, tingame*
— la charpente d'un toit en bambou
kála, kámba muhwa
— légèrement *sungea*
ce qui — *etingan*
action de — *mukakan, mukakako*
adv. *ná tata (ta), ná kóikóí*
- lieu *wúma; úma (arch.)*
— de réunion *ndám*
avoir — *tongwa 1*
- lieu d'aisance *ndábo a dũ; ndábo a mbúsa, nge'a wúba, mutombo*
- ligne *mutila*
— droite *musémbé*
tracer — *ké mutila*
en — droite adv. *ná búdídí*
les — dans le bois *m'bandó*
— peinte autour de la pirogue *mukémbé*
- ligne à main (pour la pêche) Bt : *ebáma*
la — à gaulle *jobí lá mwékeke*
la — de fond (corde av. beaucoup d'hameçons) *jobí lá mbóngo*
- liliacée, une — *esima*
- limace *dibékéle, eyonge*
grande — aquatique *mpángiledí má ngeke*
limaçon de l'oreille *ndábo a kó*
- lime *musto*
limer *ké na musto*
- les incisives *doma, ké njóná, sanga masongá*
faire — les dents *sangise masongá*
limite (de 4 dents de devant) *njangí*
limite *moyo; máki (étrg.)*
fixer la — *tése moyo*
déplacer la — *penge moyo*
dépassant la — *tómbe máki*
linceul *mbóm*
linceul *eyéku*
lion *ngila 1*
— marin *njou a madíba*
- liquéfier
se — *námwa*
— qch. *námwele*
- liquide *madíbadíba*
adv. *ná byókótó-byókótó*
un — gluant *mudía*
- lire *lángá*
— à q. *lángéa*
— av. qch. *lángané*
— n'importe quoi, — comment *lángalángané*
faire — *lángise*
la manière de — n'importe comment
elángelángé
- lis *jangá lá ngádi, mangána*
- lisse adv. *ná mwómwóm, ná wómwóm, ná séléndi-séléndi*
- lit *nongo*
— en bambou *nongo lá kádi, — lá kála, — lá kalambanja*
— de camp *nongo lá londo*
- liteau *báin (étrg.)*
- litre *lita (étrg.)*
- livre *kálati (étrg.)*
- livre-sterling *pon (étrg.)*
- loi *mbenda*
promulguer — *té, busise mbenda*
abroger — *wunja mbenda*
transgresser — *kó, búla, búlele mbenda*
proclamer publiquement — *sambangé mbenda*
- loin *etím, diweve-diweve*
être — *pótó*
mettre — *pótise*
être — l'un de l'autre *pótone*

— de *etím na*
 adv. *na wé, na yon*
 locomotive *masín* (étrg.)
 loger q. *jesé tr.*
 lombes, les — *mukumbú má mbúsa*
 long, longueur *bwaba, mulabá, muswalala*
 très — *mulabálabá*
 — et maigre *mungwámbe, mutúmbu má moto, ekwalangwanj'a moto*
 aller le — de *sámbanè, sámbilanè*
 être le — de qch. *sámbame*
 mettre le — de *sámbise*
 le — de *ó mbásan*
 le côté — de la maison *musámba má ndábo*
 longer *sámbanè, sámbilanè tr.*
 en — de près adv. *ná sámsam*
 longtemps *pónd'a bwaba*
 depuis — *béibeí*
 longuement *ilaló (laló)*
 lorsque *ké 2*
 conj. (av. mode rel. 2) *ná 2, póndá, nípóndá*
 louange *besésedi, esése, musésako*
 louche *mingurungwata, ndúngú-ndungu*
 loucher *éngé díso*
 louer, location *rent* (étrg.)
 louer q. *sésa*
 — av. qch. *sésané*
 lourd, lourdeur *bodilo, ekikiti*
 — (dit de liquides) *niti*
 être — *amba, díla, wísame*
 être — pour q. *dílea*
 rendre — *ambise, dílise*
 adv. *ná kikilo, ná sikilo, ná sikilo, na tubudu*
 lourdaud *ewón*

lubricité *jangi*
 assouvir la — *bolé jangi*
 leur *mwayé*
 lui-même *momèné*
 par — — *na momèné*
 luire *paña intr.*
 — av. qch. *pañané*
 — sur q. *pañea*
 faire — *pañele*
 lumbago *ikilémbúsa*
 lumière *epañé, jóha, mwayé, mwènen*
 lumineux, luminosité *elombelombé, eyonéle*
 adv. *ná bokéboké, ná kwambé, ná kweséñ, ná lulé, ná pañapaña, ná barr*
 lundi *móndi* (étrg.)
 lune *módi*
 premier quartier de — *té lá módi, maté má módi*
 le croissant de — *songa lá módi*
 pleine — *ebobók'a módi, ebwéké't'a —, ebwèngend'a —, malóna má —*
 halo de — *ebóko a módi*
 nouvelle — *módi má peha, módi mu dim*
 lunettes *mèné má mtao*
 lutte (palestrique) *besua*
 faire des — *ana besua*
 vaincre dans des — *óba besua*
 l'entraînement aux — *mangingo*
 inviter à la — *té pangá*
 — entre deux quartiers du village *jongá*
 — entre femmes *soká*
 ruses empl. dans les — voir : ruse
 lutter *ana*
 — av. q. *anane*
 — pour q. *anea*
 amener des luttes *anæ*
 lutteur *mwanedi 1*
 lynchage *mukotokoto*

— M —

macaque *mbón'd'a kéma, musáó má kéma*
 macérer (le manioc) *sota myóndó*
 mâcher *koko 1*
 — pour q. *kokea*

— av. qch. *kókone*
 faire — *kókise*
 — du gingembre et le cracher sur q.
 (acte magique) *wémbé mbongolo*

machine *masin* (étrg.) *injin* (étrg.)

mâchoire

— inférieure *mpe*

— inférieure ou sup. *háso*

maçon *briklea* (étrg.)

magasin *sápi* (étrg.) *sito* (étrg.), *ndábo a ekótedi*

magie : (mots concernant des conceptions et pratiques magiques) *dibobé lá ngámbi, jangá lá Ndifo, jiba, voir : ká, lembá, mílopo má béma bá ngámbl, muhángadi má ngokólo, ndimst, ndi-ñkañ, ndondoki, ngád'a bulú, ngád'a mudumbu, ngálo, ngámbi, ngám'b'a muse, ngám'b'a tñngo, ngañ, nganga, ngíña, ngokólo a mbena, njengulán, píndí, wám-bwa, wíb'a beáimo, sima*

maigre, maigreur *mpadi, mukóti, mulu-ngako*

devenir — *bwáa*

un homme — *mukendako má moto*

un homme long et — *mukoloti má moto*

très — adv. *ná kóbòñ*

maigrichon *munjónji*

maigrir *lunga (dunga) mukóti*

rendre — *lungisè mukóti*

maille *dísq*

— du filet *dísq l'epésé*

— à l'endroit *dísq lá bwam*

— à l'envers *dísq lá bobé*

maillot, le *single(i)* (étrg.)

main *diá*

une — de plantains *nganjo a myelè*

maintenant *tatán; tatánu* (arch.)

maintenir en état *kómbe*

mais conj. *ndé*

— naturellement ! *ná 3*

mais *mbasi 1*

tige de — *ebogó a —, mutingidingi má —*

feuille qui le couvre *eyobo a —*

barbe du — *masedu má —*

épi de — *mutete má —*

épi égrené de — *mungenge má —*

le grain de — *dísq lá —*

tige sèche *ebonboñ a —*

— frais *etond'a —*

— sec *musási má —*

— cuit *mbas'a jipe*

— grillé *mbas'a dibumba*

pâte de — *nsañ má —, fufu a —*

gâteau de — *ekok'a —*

— moulu mis en feuilles et cuit *abolo*

vin de — *ambata, biè ángwa*

maison *ndábo*

— en dur *ndábo a mukála*

maisonnette *ibomb'a ndábo*

maître *sángó*

— d'école *mulédi*

« ton méchant — » *móm'a snggó, snggó ña moto*

qui se rend — de tout *nkonggíhungu*

maîtresse *jomba 2*

mal *bobé, diurusé*

cause, origine, conséquence du — *mbè*

faire — *káma, kámbame* intr.

faire — à q. *énse moto sese*

se sentir — *yókitane*

— prendre, — interpréter *béuse, béu-sane*

parler — *sqò* intr. *yema, yoma, sqò* tr.

parler — contre q. *yemane, yokane*

être — mis *sqòme*

— élevé *mandèsi*

malade, le — *m'bóedi, mubóedi*

malade, être — *bóca*

rendre — *bóuse*

capable de rendre — *bóusane*

maladie *dibóca*

— inexplicée *dibóca l'ekón*

— incurable *dibóca lá hambé*

maladif, être — *bónjome, bñjóbñjóné,*

lusalusane, ñusahunane, póló dibóca,

tingilane

adv. *ná tibátiba, ná tibetibé, ná tibitibí*

maladroit *ebwélébwélé, ekalakata, m'beká*

malaise, av. — adv. *ná bólototo*

malchance *diwa, mbombó a bobé*

mâle (animal) *móm*

malédiction *dibena, ebóma, lóu, mbena,*

m'bomba, muyemá

— du sang versé *mbakí*

malentendu, le — *etómé*

malgré, et — cela *tɔ na nika*
 mais — cela *tɔ na nika sɔ*
 malheur *didómá, jem, mbéu a nóló, ntaɛ*
 un grand — *ndínkañ*
 la responsabilité d'un — *ebekelɛjem*
 le — de perdre son mari *dika*
 — provenant de l'odeur de la civette
dikindó
 avoir du — *béwa, beɛ mayá má bobé*
 amener du — *béuse*
 malheureux, le — *mwénsedi*
 malingre, être — *ninaniñanɛ*
 malle *ekwém 2; tolóngi* (étrg.)
 malpropreté *mbindo, ngakti*
 — de la peau *boñila*
 malvacée à fleurs jaune-citron *wongé*
 mamelle *dibɛ*
 mamelon *bosó bá dibɛ*
 mammifère, un — *mbadi*
 esp. de biche *eyóngo*
 — de la taille d'un chien *éton*
 un petit — (c. l'écureuil) *eso, eso a mbakti*
 manche, le — *mwendi*
 — de la lance *pand'a jɛngó*
 mandat *ndaki*
 mandibule, la — *háso*
 mangeoir *ebokt*
 manger *dá, kwákwa*
 — chez q., de qch. *déa*
 — av. qch. *dáne*
 donner à — *dése*
 avoir l'habitude de — *désanɛ*
 — mal *wosa*
 — gloutonnement *ñuka*
 — un petit peu *pendɛ*
 — — — av. qch. *pendɛnɛ*
 — de petits bouts av. les doigts *muko-
mbwako*
 — une fois chez l'un, une fois chez
 l'autre *madéan*
 mangouste (Herpestes gracilis) *sé*
 mangue *jángolo*
 manguiier *bwángolo, bwelé bá jángolo*
 manière *edemo, ka, mbádi, ñai 1; pati* (étrg.)
 de la même — *ñai pó*
 de — uniforme *ñai pó na pó*
 à sa — à lui *háso ñai*

d'une — telle! *ó ñai ñena...!*
 faire des — *sengeseɛngɛ*
 de cette — *ná 1*
 de cette — ci *nán*
 de cette — là *náne*
 de cette — même *nánmenɛ*
 maniéré, une démarche —, à petits pas
ná kékése-kékeɛ, ná kéngélɛ-kéngɛ
 manifestation de joie *miselele má muso-
mbise*
 manioc (en racine) (Colocasia Manihot)
dikwamba
 un pied de — *ebongó a dikwamba*
 variétés : *ngabó, nsate, senegal*
 — sorti de l'eau et grillé *ekulé a ma-
kwamba*
 bâton de — *mɔndó*
 bâton de — des Yaoundés *ebɔbɔɔ*
 la moitié d'un bâton de — *didáká*
 le bout tendre des bâtons de — *ndombo
a myɔndó*
 feuilles de — cuites à l'eau *kwem*
 place au bord de l'eau où les femmes
 macèrent le — *ndúbu*
 manœuvre, le — *muboledi; lebla* (étrg.)
 manque *pása*
 — de viande ou de poisson *sud*
 manquer *ékeɛ, tona tr., súba 1*
 faire — *súbise, tonɛ*
 avoir qualité de faire — *súbisanɛ*
 — q. *sɛngulanɛ* tr. et récipr.
 le fait de se — mutuellement *njɛngúlán*
 manteau *lóki*
 mante religieuse (Mantis religiosa) *dikélé*
 marais, marécage *dámbe (lámba)*
 marc, le — *esáká, esambú*
 — après la cuisson des noix de palme
musáká
 marchand *mongwedi*
 marchandise *yóma, béma, mbolo*
 marché *don*
 la veille du — *mananga má don*
 marche, la — *bedangwedi, muyómbɔ,
walea*
 — avec force *bektíndi*
 — lente adv. *ná ténkiténki*
 marche-pied *elóndo*

- marcher *dangwa*
 — rapidement *angwa myendé, sébwa lɔndɔ*
 — av. force *té bektndi, té ndlo*
 — courbé *dɛmbɛ, dɛmbea*
 — en rang *dangwa ndutá*
 — en file indienne *dangwa mundéngé*
 — sans but *podutane, polotane*
 — à quatre pattes *dangwa ngondá*
 — d'une façon indolente *bóna, bóna-bónang*
 — lentement et prudemment *belebeleŋe*
 adv. *ná belebele*
 — continuellement en avant sans regarder en arrière adv. *ná bolololo*
 la manière de — *bedangwedi*
- mare *esósokɔ*
 une — d'eau verdâtre *ewononɔ*
- marécage au bord de la rivière où poussent les petits palétuviers *mbele*
- marécageux
 un terrain — *misaka*
 une brousse — *mpanjo*
- marée *ebé*
 la — montante *masongo*
 — haute (au maximum) *malónɔ*
 — descendante *mɔndɔ*
 — basse (au maximum) *mbánjé*
 le bruit de la — montante *njumɔ́'a masongo*
 changement bimensuel de la — *mudio, (mudiyo)*
 moment de la — haute *mudio mundéngé*
 moment de la — basse *mudio musadi*
 — tout à fait basse adv. *ná tɔ́(tɔ́), ná tótó*
 la — monte *ebé e masongo*
 la — descend *ebé e mɔndɔ*
 la — est pleine *ebé e lóndi*
 la — est basse *ebé e bánji*
 la — est stationnaire *ebé e kwédi ngúbe*
- marge *mbásan*
- margouillat *ngule*
- mari *momé*
- mariage *dibá, bebáedi*
 — sans dot *dibá lá tete*
 donner en — *té ó dibá*
 — inférieur fondé sur contrat oral *esila* (voir cadeau)
 faire un premier versement en vue d'un — *sungea, swé dibá*
- marié, l'homme — *mubáedi*
- marier, chercher à se — *sémbea dibá*
 être — *bá*
 se — (dit de la femme) *tómbea ó dibá*
 se — réciproq. *báne*
- marin, le *sela* (étrg.)
- marmite (de terre) *dibaña, wɔngó, wɔngó a bang, — a kubu*
 une petite — *ebeke*
 — moyenne ronde sans pieds *dibéka*
 — moyenne séchée *wɔngó i kóki*
 — sans anses, sans pied *mpɔ́mbɔ́lɔ́ki má wɔngó*
 — av. objets magiques (pour aider dans la guerre) *wɔngó a bilá*
 façonner une — *umbwa wɔngó*
 faire cuire une — *tumba wɔngó*
- marque, la *máka, máki* (étrg.); *eyemban*
 — de naissance *elém*
- marquer *máka* (étrg.)
 — pour q. *mákea*
- marteau *ámedi* (étrg.)
- martin-pêcheur (voir oiseau)
- masque (de société secrète) *mañan, njimbidi*
 (mod.) *eleké*
- masqué, un homme — *ekalé*
- masquer, se — pour la danse *botɔ elon*
- massacre *bobwábwa, edwébwé*
- masser q. *sala 2, síla 1*
- mastic *móta, potí* (étrg.)
- mastication *bokɔ́ki, ekokedi*
- mât *diwondi*
- matelas *matrasi, matilasi* (étrg.)
- matériaux de construction *elóngán*
- maternel, le côté — *dimɔse*
- matin *idiba*
 de bon — *idiba-idiba, idibádiba*
- matinal
 l'heure — *m'bánge buña*
- matou, le — *móm má sɔngi*
- maturation *bolabla*

maturité *jóá*

ce qui n'est pas arrivé à — *etondé*

maudire *bena, lóá 1, tópo díbena, bola moto ebóma, táma moto náma*

faire — *bense*

récipr. *bensane, támané*

mauvais *bobé*

— vie *akwala, mbamba*

maxillaire inférieur *mpe*

méat urinaire *dipondi l'eyo*

méchanceté *bobé, diwinako*

méchant *ehám*

rendre — *ambise*

mèche, la — d'une lampe *wikin* (étrg.)

méconium *dingo*

méconnaissable

rendre — *dímbele*

mécontent, être — de q., de qch. *tánse, tokisane*

mécontentement *mitánsan, mitókisan, winda lá muléma*

médecin *mot'a bwanga, munganga*

médecine, la science de la — *dibé lá myanga*

médiateur *murwáledi*

médicament *bwanga*

— en poudre *bwanga bá dibidú*

un — *etápe*

— contre la surdité *m'bángó*

médicament magique *esóngó*

faire un — — *pongo esóngó, simba njúm*

donner un — — à q. *sawéle nóló*

mettre un — — sur q. *lóbwa mulopo*

médication (ce qui a été et est encore parfois utilisé dans la médication, en particulier des plantes)

arbres (écorce, sève, feuilles, fruits) :

bokén, bokómbolo, bokondá, bonúke, bopolopolo, bwéba, díbobonji, ekén, ekón, ewíngé, idumb'a njou, jóloso, kwabulu, mbángá, njou bwelé, eyobo a nai, nam'a moto, soppo a Balon, soppo a Bonkén, tólongo

arbustes :

esalésalé, ewámea (ewámé), ewóngu-

wongu, kònkònkembe, matángalanga, mukq-iyó, muyombón, yolo a njongi, mulál'a yol'a njongi

herbes :

bóngo, diman (la sauge), *dipapan dí néngén, díwáso, eband'a jéka* (verveine), *esákasáka, (e)siñsiñ, ewakasa, ewud'a dítye* ou *ewud'a njongi, ewud'a mabóngo, ewud'a m'bángo, ewud'a ngád'a lóba* ou *ndondok'a batuedi, ewud'a náma, ewud'a nò na nò, kòlòkosi, masepo* (menthe) *mukoko 2, murwáso 2, murwáso musadí (= ngisiñ), ndai 2* (— *nindéne, — nisadi*)

plantes diverses :

diboku (nymphéacée aquatique)
dikúbé lá mboma (banane courte et foncée)
dindé lá bedtmo (tubercule, famille Colocasia)
diwím (liane av. forte sève)
edíbedíbe (D. *Sedum telephium*)
elengwe, etóndó (gingembre)
iyó a mukála, jangá lá koso, jangá lá Ndifo (tubercule)
jón lá munanga (esp. de plantain)
lò (liane av. ses fruits)
lòbe (épice)
mulál'a wongé (malvacée)
musalóba, mwandándo (pl. des marécages)
ndolé, ndóngó a munda (Aframomum *Melegmeta*)
ndóngó a balemba, ngingé (njinjé), nginge a bedtmo isadi, njinj'a mbwe, njou a Basá (l'euphorbe)
njeng'a múdingé (feuilles de l'arbre *múdingé*)
nsoté (épice)
hangála, níkúttúkutu (ses feuilles)
sásánjé (genre chardon)
sénj'a mengú (fougère)
tó la mbó, wasawasa, yombwa

divers :

dikóká (poudre de coquilles d'escargot)

- dun* (terre blanche)
lobi lá mbomo (excréments du boa)
wáng'a Bawusa (le natron)
- médiocre,
 être — *tíba*
 être très — *tibatibáné*
 ce qui est — *etibe*
- médire *tnda* 1 tr.
- médiance *minda, misokon*
- médium, le — (doigt) *muné má bwaba*
- méduse *ekabuma*
- meilleur voir *búka*
 le — *mpéte* 1
- mélange *mpulisán, mpungwako*
- mélanger *ise, kula, pula* 1, *pulisane,*
pungwa, sgbisane tr.
 être — *pulisane*
 adv. *na pulápula*
 — av. qch. } *pungwane*
 être — av. qch. }
 mélangé av. *pulisane* na
- membre *elongi*
 — récemment reçu dans une société
embón
- membre :
 chez les animaux : les quatre pattes,
 chez l'homme : l'avant-bras *enama*
- même *méné*
 adv. de — *namene, nikamene, mulemlem*
 la — chose *mulemlem má lambo*
- menaçant, être — *sisane*
 adv. *na woñawoña*
- menace *besemedi, ektmá, eyanyan, misisan,*
woñawoña
- menacer *kíma* intr. *kímea, mème, mengi-*
lane, sema, sisa tr.
 — av. qch. *semane*
 — av. le poing *wenga isilo*
- ménager *kombombo, kótele*
- mendiant *muakwedi, mot'a njakó*
- mendicité *njakó*
- mendier *akwa* intr. *akwane* tr.
- mensonge *lobango, mpón; Ba. bipyot*
- menteur *mot'a lobango*
- menthe *masepo (masepu)*
- mentir *tepo lobango, — mpón*
- menton *ibódu*
- mépris *diméngi, ekwém* 1, *mayanako,*
muyanako, muyan
 faire de sa main un geste de — à un
 partant *kéte*
- méprisable, qch. de — *enóméle-pyot*
 — parce que petit *muñgòki*
- méprisant *dimíne*
 adv. *na cat, na mínemíne*
- mépriser *bola diméngi, ménngise, sasa,*
yana, yaka nólo, yéuse
 av. qch. et récipro. *yañane*
 faire — *yakise nólo*
- mer *múnja*
 la haute — *túbe, túb'a mbange*
- mère *ñangó*
 belle- — *ñangó a díba*
 vocat. ma — *ini*
 nom d'affection *tyo*
- merveilleux *betáñsedí*
- message *mwendi*
- messenger *nsinda*
- messe *mesa* (étrg.)
- mesure *dimene, emenen, elángisan*
 donner une petite — *túse*
- mesures (surtout anciennes)
 — de longueur :
bwangá (la toise, la brasse)
dibóngó lá ngokobi (la coudée);
nganda :
ngand'a díá (espace formé par l'in-
 dex et le médiane)
ngand'a ngádi (espace allant de la
 bouche à la gachette du fusil)
m'bengilan (env. 2 yards)
esúngu (envir. 2 m.)
mutumbá (= 4 à 6 *besúngu*)
 — pour la longueur des nattes :
eboa, jongea lá ngonjá, jngó lá
ngonjá, nume lá ngonjá
- de poids :
njalé (arch. *njalé*)
- de valeur en marchandises :
yóm'a psoq (une unité de valeur pour
 l'achat de marchandises)

etólóki (*etótóki*, *etróki*) (10 valeurs en marchandises)
esuká a béma (= 1/2 *etólóki*)

— de capacité :

kéki (étrg.) (envir. une caisse de pétrole d'autrefois)
 1 *kéki* = 2 *m'bengilan*
 2 *kéki* = 1 *mbom*
mukuta m'etólóki (un sac pour mesurer le palmiste)

— de capacité pour l'huile :

dikao; *idoma* = 2 *kéki*
kudukenge (env. 2 à 3 litres)
njuru (*a múla*) (mesure pour l'huile, mais surtout pour la poudre)
nkulan (4 gallons = 18 litres)

divers :

esóngó a díá (ce qu'on peut tenir au bout des 5 doigts)

mesurer *kolisané*, *mene*, *we*
 — av. qch., se — *mene*
 faire — *mene*
 se — av. q. *kóbisané*
 qui aime se — av. q. *kóbisan*

métal *eyei*
 métier *bosó b'ebolo*
 métiers *muláto* (étrg.)
 mètre *meta* (étrg.)
 mets

— av. beaucoup d'huile *supi* (étrg.)
 un — *siloko*
 — préparé av. farine de manioc *nkumnkum*
 — magique ou interdit *díndo*

mettre *nenge*, *sóngé*, tr.
 — à coucher *nengele*
 — dans qch. *wéle*
 — une chose sur l'autre *wise*
 — sur q. *bambele*
 — autour de qch. *yófo*
 — à q. *sóngeyé*
 faire — à q. *sóngiseyé*
 — bas *kóma múna*
 ce qui est — à part *ewéngeledi*

meuble (la terre —) adv. *ná búkubúku*

meule *dále lá nsañ*
 meurtre *ebwán*, *konjó*
 commettre un — *pongo ebwán*
 meurtrier *mo'ebwán*, *ekengeh*
 meurtrissure *mbimbílaki*
 niche *mukón*
 midi *kosi*
 il est — *kosi e kwédi*
 miel *bombó bá náómbí*
 rayon de — *esambá a bombó*
 mien, le — pron. poss. indép.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	<i>nam</i>	<i>mám</i>	<i>lám</i>	<i>yám</i>	<i>yám</i>	<i>bám</i>	<i>nam</i>	<i>nam</i>	<i>nam</i>	<i>nam</i>
2										
3										
4										
5										
6										
7										

migraines *ek'á mbombó*
 milan (voir oiseau)
 milieu *téten*, *mutéta*
 au — de adv. *otéten*
 mille (nomb. card.) *ikóli*
 mille-pattes
 le grand — — *ngokólo*
 le petit — — *yonje*, *yungu a ngokólo*
 — — rouge *muánngadi má ngokólo*,
ngokólo a mbena, *wib'a bedímo*
 le large — — (venimeux) *njingá*,
njengá, *ngingá*

million (nomb. card.) *idun*
 mimosa *muko-iyó*
 mince *mulómbilómbi*
 adv. *ná lómbilómbi*, *ná nómómó*
 mine (*jéne* *lá*) *bosó*, *byombwedi*
 la bonne — *dibóki*
 avoir mauvaise — *teña*; adv. *ná téh*
 la grise — *myobi*
 faire grise — *núngwa*, *kété*
 faire une — dédaigneuse *déla bosó*,
déle bosó

mineur *eton dé*
 minimiser *méngise*
 minuit *kos'a bulá*
 minuscule *indón*
 minute *minuti* (étrg.)

miracle *betánsedi*
 miraculeux, être — *tahsané*
 miroir *jené*
 misérable,
 être — *tíba*
 être très — *tíbatibáné*
 rendre — *tíbisé*
 adv. *ná tibatíba, ná tibettíbe, ná tibittíbi*
 un homme — *mushataka (mushataki)*
má moto (étrg. ?)
 misère *botúa, dibámbe, ndenge, take*
 miséricorde *ndedi*
 mission; missionnaire *mulóloma; námu-
 lóloma*
 — européen *mukál'ebasi*
 modèle *ebai; patan* (étrg.)
 prendre un — *ké patan*
 modérer *lókó*
 modestie *sibisé lá nóló*
 moelle *musónqo*
 moi pron. pers. indép. *mbá*
 — même *mbámene*
 moignon *etingidíngi*
 moine *muje-musólóki; monáko* (étrg.)
 moineau (voir oiseau)
 moins conj.,
 à — que *ebéténd, ké ná*
 à — que pas *e sí de té ná*
 mois *módi*
 moisir, se — *suna, ké esusu*
 moisissure *melejú* (étrg.); *esundésuné*
 moissonner *umbwa 1*
 moissonneur *mumbwedi*
 moitié *epasi, esukú, esúngu*
 molaire *ekikó*
 mollet *dibungá (lá mwéndé)*
 mollusques :
 arche (bivalve alimentaire, *Arca senilis*
 L.) *esoná*
 esp. des Lamellibranches *bunga*
 un Potamide (Potamides *fuscatus* L.)
kodi (kori)
 une seiche (*Sepia officinalis*) *etútama*
 le yétus Bt : *njoluba*
 moment *póndá*
 à ce — même *ó ní póndá mené*
 dans un petit — *wángé*

mon, ma, mes adj. poss.

	sing.	plur.
1	<i>am</i>	<i>bam</i>
2	<i>mam</i>	<i>mam</i>
3	<i>lam</i>	<i>mam</i>
4	<i>am</i>	<i>bam</i>
5	<i>am</i>	<i>lam</i>
6	<i>bam</i>	<i>mam</i>
7	<i>am</i>	<i>am</i>

monde *bolóba; mundi má wáse*
 qui est pour tout le — *nease*
 monogame *mom'a mponqo*
 monogamie *dibá lá mponqo*
 monstre *ekéleketé, yóm'endéne*
 — myth. des légendes *yómandéne*
 — aquatique myth. *njóná, ham'etrukan*
 montagne *mudóngó*
 montant (de la porte) *mutén má jombé*
 montée *byondedi*
 monter *abwa, ondea* intr.
 faire — *abwele, ondele*
 — av. q. av. qoh. *ondané*
 — sur qoh. *peye 1*
 — (dit de la marée) *sonqo 1*
 montre *kilóki, kilóki* (étrg.)
 montrer *lee, léke, yele*
 — à q. *léle*
 se — av. q. *léane*
 moquer, se — de q. *kéke moto; sénjele,*
toné, yoyé tr.
 récipro. *yoyqne*
 moquerie *musénja*
 un rire moqueur *lo lá musénja*
 morceau *dibénga, epúdungá, esúngu, to 1,*
musala 2
 un petit — M. *mbumbulu*
 un tout petit — *musélele*
 un petit — coupé *ekésele*
 en — *besúngu-besúngu, mató-mató,*
misala-misala
 un — de sucre *epúdung'á bómbo*
 un — de bois *dibéngó lá wéa*
 réduire en petits — *séle*
 — de viande revenant de droit à celui
 qui découpe la bête *bobadi*
 mordre *lába, kukwa, swé masongá*
 — av. qoh. *labané, kukwane*

être — *lábea, kukwea*
 avoir qualité de — *lábane*
 se — *kokea*
 — à l'hameçon *désané ó jobí*
 action de — à l'appât *mudéan*
 morelle (solanum) *tangálanga*
 — (plante) *ndosé (ndosi)*
 morne adv. *ná lèbèlèbè*
 mort *kwédi*
 — subite *kwéd'epañpañ, kwéd'a mwesé*
 — violente *kwéd'a konjo*
 — sanglante (guerre, chasse) *kwéd'a mayá*
 — naturelle *kwéd'a nongo*
 — après une maladie *kwéd'a bulú*
 — une longue — *kwéd'a mutima*
 — mystérieuse (par magie) *kwéd'ekúmti, kwéd'a mwititi*
 être — *pane tó ó edíma*
 circonstances de la — *bewéjedi*
 le moment de la — *bewésedi*
 mort-né *elundú a múna*
 mortel
 maladie — *dibóá lá diwésedi*
 ce qui est — *ebwésan*
 être — *bwáne, bwésané*
 mortier *ebokí; móta (étrg.)*
 morve *dibombó, makekembé*
 mot *eyala*
 motif *etútele*
 motte *mukón*
 mou *mbónjoki*
 être — *bosomé, bosomea, bosobosomé*
 adv. *ná bosó; ná byeketi-byeketi*
 mouche *ngingi (njingi), mudikí (mulikí), nging'a matándá, nging'a madibá*
 une petite — *mulikilikí*
 — à viande *epongó*
 — rouge *isuna*
 moucher, se — *wémbe dibombó, — mpemba*
 mouchoir *wángis'a mbóm (étrg.)*
 moudre *sta*
 — av. qch. *stane*
 faire — *sise 2*
 machine à — le maïs *están a mbasi*
 moue, faire la — *suditane*
 mouette (voir oiseau)

mouiller *sopise* tr.
 être — *soppo*
 — l'ancre *pimba dío*
 le fait d'être — *nappo*
 mourant, le — *muwéjedi*
 mourir *wó*
 — av. qch. *wóné 1*
 — pour q., pour qch. *wóyè*
 être en train de — *pátea*
 faire — *pátise*
 — subitement *kéyè kwédi; a buedi kwédi*
 — av. qch. (c.-à-d. le conserver toujours) *wésané*
 celui dont les siens meurent *diwésé; diwésedi*
 mousse (écume) *púdi (pádu)*
 — (plante) *túnda*
 mousson, la — *ilonda*
 moustiquaire *ndábo a lungu*
 moustique *yungu*
 mouton *mudíngi*
 mouvement *betusedi*
 mouvette *nkínsan*
 mouvoir, se — *tusé tólo*
 moyen, le — *mepa, mwano, ngudi*
 chercher un — de faire qch. *weka mwano*
 moyen magique *dibúé, mombálé*
 — — pour se protéger contre le *mbakí* : *njúm-bwele, njou-bwele*
 — — contre le vol *njou*
 — — contre la maladie *njinj'a mbwe*
 — — contre morsure de serpents *niá (niyá)*
 mucoosité *dibombó, ekái, mbopí, miléngi*
 muer *tombea*
 muet, mutisme (*njou a*) *dimume, emuméle, mbúke*
 rendre — *mumé* tr.
 mulâtre *muláto (étrg.)*
 mulet *jakási (étrg.)*
 multicolore *muléndá*
 multiplier *ítise*
 se — *tóndea*
 faire se — *tóndele*
 multitude *dimuti, bebímbé-bebímbé*

mur, le — *edimá*
 — en largeur de la case *edim'á tóngo*
 mûr, être — *óla*
 — à point adv. *ná có (có)*
 pas — *etongo, elengelenge, esengesenge,*
mboti
 mûrir *óá 2* intr.
 faire — *óuse, ólise*
 murmures *minhuungu*
 murmurer *topo minhuungu*
 muscle, la chair des — *muson*
 sans — *mpadi*
 — de la poitrine et du dos *malóko*
 les faire trembler *kóma malóko ná*
byobyó

les faire trembler légèrement *pepilane*
malóko
 musclé, fort et — *ngámbu*
 musette du chasseur *epokoso*
 musique *musikí* (étrg.)
 instrument de — (harpe) *muðende*
 — — — en forme de cloche *mukéñ*
 mutation *divengisan*
 mutiler *éméle* tr.
 être — *émea, émeye*
 mygale (*Mygale avicularis*) *dibobé lá*
ngambi
 mystère *esoka*
 mystérieux
 maladie — *dibóá lá njólandí*
 les choses — *ndimé*

— N —

nage *beñoyedi, ñóí*
 nageoire de poisson *dinjanja, dipapá*; —
 dorsale — *janga lá súe*
 nager *ñóye, saye*
 qui ne sait pas — *m'beka*
 nain *iboka*
 un — myth. *esúngu a moto*
 naissance *yádi*
 naître, être — *yábé*
 — — av. qch. *yábang*
 — — à q. *yábeyé, yéabé*
 faire — *yése*
 nappe (de table) *dibato lá tebedi*
 narines *njóngo a pemeba*
 narration *myangó*
 nasse *élingá, ilombá 1, eyau (eyawo)*
 — en rotin *ndemb'a milóngo*
 — av. un goulot *séngé lá ndemba*
 petite — *musón*
 — av. piège vertical à déclenchement
esusa
 vaste — piriforme *éla*
 — à crevette *ekúlá, isél, okúl*
 poser la — *té élingá*
 natation *ñóí*

natte (pour le toit) *ngonjá*
 — (tressée) *ebumbu, kwálákwala*
 nature (de q.) *bé, ka*
 navette de la machine à coudre *kung'a*
masin má m'bangó
 navigation *bodú*
 nécessaire, être — *púla* intr.
 nécromancien *mupepe bedinge*
 négligé, un homme — *epátákt a moto*
 adv. *ná kwasékwase*
 négligence *bónbon, diméngí, mbangisan,*
mpambilan
 négligent *bosuka, bosupú, diyúké, njuké,*
njusube, soalúke, njembu
 adv. *ná wúduwudu*
 devenir — *ké njusube*
 négliger *bangisane, bola diméngí, dímbéa,*
tona, yúkise
 être — *yúka, yúkame*
 faire — *dímbele*
 neige *sinó* (étrg.)
 nerf *musiá má mwendi* (mod.)
 nervure de palme fixée en longueur dans
 la charpente *yongó*
 netteté *bowóli, neté*

nettoyage *kotako, papako*
 — du champ *jasawelē lá mōnda*
 — de la forêt *paó*
 nettoyer *kota, kotelē, papa, parwa, sángisē,*
sta, sawelē
 — av. qch. *papanē, pawanē, sianē*
 faire — *paušē, sišē*
 — pour q. *pauea*
 — av. un tampon *bába 1*
 — — à q., pour q. *bábea*
 faire — — *bábisē*
 neuf, nouveauté *peña*
 très — *peñapeña*
 neuf (nomb. card.) *dibua*
 neuvaine (de lamentation) *dibuá*
 observer la — *já dibuá*
 cérémonie du 9^e jour apr. mort *wikin*
 (arch. étrg.)
 nez *mpemba*
 — écrasé *ebalabat'a mpemba*
 niais, un homme — *ejókolo a moto*
 nid *dumbu*
 faire un — *lónga dumbu*
 nier *tóbo 1*
 faire — *tóbisē 1*
 noble, un enfant — *mún'a bangán*
 noce *dibá*
 nocif, être — *bóusanē*
 neud *tingá*
 un — facile à défaire *ngila 2*
 noir *diwíná, mündó*
 être — *wínda 2*
 adv. *ná yū(yū)*
 — foncé adv. *ná tápatápa*
 noirir *wíndisē*
 noix, dont le noyau est mangé *m'bangá*
 — pour jouer *ebangá, ebangándó*
 — vide à l'intérieur *etotolo a m'bangá*
 — de coco desséchée *musási má m'ba-*
ngá
 — de coco servant de récipient à boire
etókolo
 sa pulpe encore verte *elengelenge*
 casser la — *tía m'bangá*
 — servant de cadeau d'accueil *dibedú*
 — très dure (du *Oncobo spinosa*)
mpondé

— de la liane *Physostigma venenosum*
molalá
 noix de palme (en général) *mbía*
 — palmiste *m'bangá má mbía*
 petite — — riche en huile *sómbē lá*
léndé, — lá mbía
 très petite — — *mūngá*
 grande — — *diwakasa*
 grande — — peu oléagineuse *dibopé*
 une seule — — *sól'a mbía*
 — — pas encore mure *etongolongo,*
m'bangá má tongolongó
 — — avec sa peau *eyango a mbía*
 cosse de la — — sans la — *kán a léndé*
 la gousse de — — *esáká*
 petite épine de — — *kál'a mbía*
 le régime de — — *eyi'a mbía*
 la graisse — — *njonggo*
 couper un régime de — — *ké mbía*
 extraire l'huile de — — *lō mbía*
 la bouillie de — — *musu má mbía*

nom *dína*

— cultuel *dína lá jengú*
 — donné à fille venue après des morts-
 nés *ewésē*

nomades *bato bá mbumwa*nombre *musongi*

le grand — *ebimbē, etótoki, mwítako,*
ntúba, jooq, ntóló, mwa, mbilē 1, mū
na mū

en grand — *bebimbē-bebimbē, mambyala-*
mambyala, manjálē

en grand — (de choses différentes)
 adv. *ná ténťen*

nombreux, être — *íta, nínga, tuta 2 intr.*

rendre — *ńingisē, tutisē 2*

très — au même endroit *mbíngo 2*
 adv. *ná mwamwa(mwa), ná pū, ná*
tutē, ná wisai, ná wisewisē

nombril *mutódi*

infection du — *ngondo 2, ngond'a*
mutódi

nommer *bélē 1, túba mína*

— à q. *túbea*

non, adv. *kém, cém*

non-initié, le *nusibi*

— de la société secrète *jengú* :
mulongo

nord, le — *póngó* (d'après la région au —
de Douala)

nostalgie *ńng'a mbóá*

notable, le — *kónsi* (étrg.), *ekolo*, *mómé*,
mot'a jánjo, *mukwandedi*, *mutnedi*,
ndika, *nsinda*

notamment adv. *sépon*

noter *máka* (étrg.)

notre, nos, adj. poss.

	sing.	plur.
1	<i>asu</i>	<i>basu</i>
2	<i>masu</i>	<i>masu</i>
3	<i>lasu</i>	<i>masu</i>
4	<i>asu</i>	<i>basu</i>
5	<i>asu</i>	<i>lasu</i>
6	<i>basu</i>	<i>masu</i>
7	<i>asu</i>	<i>asu</i>

nôtre, le — pron. poss. indép.

	sing.	plur.
1	<i>ńásu</i>	<i>básu</i>
2	<i>másu</i>	<i>másu</i>
3	<i>lásu</i>	<i>másu</i>
4	<i>yásu</i>	<i>básu</i>
5	<i>yásu</i>	<i>lásu</i>
6	<i>básu</i>	<i>másu</i>
7	<i>ńásu</i>	<i>yásu</i>

noyer *kámba*, *tinge*

— av. qch. *tingane*

être — *kámbame*

nourrice *mutńngisę-mána*

nourrir *dése* tr.

nourrissant, être — *ńlisane*

nourrisson *mwengé* (*má mána*)

nourriture *dá*

— pour mariage *bedédí*

— sans préparation *mwanjákóló*

viande ou poisson ajoutés à la —
ependen

— donnée à un ouvrier en plus de son
salaire *ndai 1*

— obtenue par cotisation de plusieurs
musangisę

— invendue *manjanga*

nous pron. verb. *dí*

— pron. pers. indép. *bisó*

— mêmes *bisýmene*

nouveau, de — *pé*

à — *pete*, *petenge*

nouvelle, la — *bobía*, *mulango*, *mwendi*,
zungu

novice *embón*, *mukúku*, *mukákí*

noyau *mutongá*

— d'un fruit *mungengele*, *njaká*

nu, nudité *musámba* ; arch. M. *mukwásá*

le corps — *mósó máńólo*

—, dit d'un arbre sans feuilles *mpo-*
mbólęki, *mpópólęki*

adv. *ná wem*

nuage, nuée *ńwńndińwńndi*

— noir *ńwńndí*

nubile, être — *kondó 2*, *óá 2*

nubilité *bokęndó*

nuire *bola bobé*

se — à soi-même *bólóbólóné*

nuit *bulú*

nuque *dó láńingo*, *mbús'ańingo*

— de la chèvre (à laquelle a droit le
boucher) *ekén a mbódi* (*ikén*)

— 0 —

obéir *sengane* tr.

obéissance *jasengane*

objet *lambo*, *yóma* plur. *béma 2*

obligation *etem*

obliger *kámbilane*, *ńákisane* tr.

être — *ńgamene*

obscoénités *mayé*

dire des — *topo mayé*

obscur *ńingurungwata*, *ngwata*

obscurcir *wńdisę* tr.

s' — *wńdea*

obscurité *mwittiti*

— profonde *dingombi lá mwittiti*

obstacle *dibaó, ekénan, kòbòkòbò, mwékan*

obstination *kòkò 2, miwen*

obstruction *mukénan*

obstruer *éka, kéna*

— pour q. *ékea*

faire — *ékise*

obtenir *kusa*

— pour q. *kusea*

— de q. *kusané*

faire — *kusise*

— une faveur de q. *búnea*

occasionner *saka*

— à q. *sakea*

occipital *ewes'a jòlò*

occiput *jòlò, dikòdika*

occupation *bisin* (étrg.)

occuper, être très — *kápa 2, páka, wálamenè* intr.

rendre très — *kárise*

s'— de qch. *ombwea, wíngilane*

très — adv. *ná kápékápé, ná kápikápi*

odeur *enumba*

— de l'homme *eyúti*

la bonne — *mwambí, pwepwe*

adv. *ná pwepwe*

la bonne — de qch. de rôti *kángó*

être de bonne — *numbisane*

la mauvaise — *ebáhban, enumb'a ndiwá*

une forte — rendant la respiration difficile *ekédikédi*

— particulière des poissons *lèngé*

— de la glande de musc de la civette *dikindó*

— ammoniacale de l'urine *ekáhkan a misanji*

œil *diéq*

le blanc de l'— *esángesang'a diéq*

des yeux enfoncés *míéq má bedongó*

des yeux brillants *esengeleng'a míéq*

jeter un coup d'— *angwa diéq*

lever les — *wíta míéq ómòh*

— vite les — *palé míéq ómòh*

faire de grands — *tító míéq, weté míéq*

ouvrir de grands — d'effroi *matimeyé míéq*

rouler les — *íngulane míéq*

faire un signe av. les — *póle, pólimeyé, pódumeyé míéq*

clignoter des — *núbele míéq*

clin d'— *bepólimesi bá míéq*

œuf *mwéh 1*

— sans coquille *ngéke a mwéh*

— en formation dans l'ovaire *ngengeé, ngengeñ*

œuvre *eboló*

offensant, une réponse — *ettá*

offense *makumwan (mikumwan), malignisan*

offenser q. *kumwa, lingise tr.*

offrande *jabea*

faire une — à q. *abea*

offre *boíletélelé*

offrir *léé, téle*

— à manger *léé dá*

ogre *ekéleketé*

oignon *jangá (lá jangane)*

oindre *ókò* intr. *ókise tr.*

— av. qch. *ókone*

se — *ókò jòkí*

oiseau, l'— (en général) *inon*

variétés :

non déterminées :

noir av. nuque jaune *dipilambwe;*

nganga 2, ngonghá, mobe-mbaka

près de la mer *musobé*

petits ois. *indóndon, munjólé*

— — (poursuivant le milan) *mbang'd maséngé*

aigle-pêcheur *eyúngu* (noir et blanc : *Gypohierax angolensis*; noir marron et blanc : *Haliaetus vocifer*)

sigrette, fausse — voir : héron blanc

alcyon (voir aussi : martin-pêcheur) *diwese*

autruche *njokolomé*

bécasse, la —, le bécasseau *musolé*

bergeronnette *elobé (edobé, idobé)*

calao *mulóé (mulúé)* (*Lophoceros fasciatus*)

— un petit — *ham*

oiseau : variétés (suite)

- rhinocéros (bucéros) *mūnga*
- esp. terrestre (Spermestiné) *sonjé*
- canard *elela*
- sauvage *el'el'a madibá*
- chevalier, un petit — *ndéngu* (Tringoides hypoleucos)
- chouette, voir : hibou
- cigogne (esp. de —, à bec jaune-paille et à marque rouge) *ngolé a mbenge*
- corbeau *esese 1* (D. Corvus Scapulatus)
- cormoran (à cou de serpent) *ogbú* (Plotus Levallanti)
- Corythaix *kóka*
- coucou *musidi*
- dinde, dindon *kobákobá*
- Dissoura *dibáb*
- épervier *wómbé*
- falconidé *mutó-kéma*
- falconidé noir voir : épervier, milan
- faucon (brun et noir) *mbela*
- faucon, grand — *njo a mbela, mbel'a mapomo*
- fauvette *isududu*
- grive *disomé, itokó* (D. Andropadus)
- un genre de — *nkómbé*
- héron *mungámbongámbó*
- blanc (ou fausse aigrette) *di-mwamwa* (Herodias gularis)
- gris *ngolé* (D. Ardea cinerea)
- petit — gris à pattes jaunes (*di*)*soa* (Butorides atricapillus)
- hibou (chouette) *esukúdu 2*
- hirondelle *dibonga*
- ibis sacré (noir et blanc) *ebwéké* (Ibis aethiopica)
- martin-pêcheur *ikókéwesé* (Halcyon senegalensis)
- milan voir : épervier
- moineau *mutáte-mbóa* (*ntáte* —)
- mouette (*i*)*sókoloko* (D. Larida)
- oie *elela endéne*
- ombrette *esokésoké* (Scopus umbretta)
- paon *ptókók* (étrg.)
- pélican *wambo* (Pelecanus rufescens)

perdrix *ikwalé*

- perroquet *ngoso* (Psittacus erithacus)
- esp. vert *mwangangoso*
- pivert *m'bokolokum* (Dendropicus) (B. *ebqbn*)
- pigeon *mbengá 1*
- sauvage *epasékoko* (D. Turtur semitorquatus)
- pinson *injángá*
- pintade *kán 1* (D. Numida)
- poule *wába*
- râle des genêts *mukúdukwambé*
- rouge-gorge *nkókotedi* (fam. des Turdés)
- sterne *kamb'a dibonga* (Lariforme)
- Theristicus *hagedash mwembólo*
- tisserin *isókolo* (D. Ploceus cucullatus)
- même esp. *mukom a isókolo*
- touraou *kúdungu* (*kúringu*) (D. Corythaeolus)
- tourterelle *idó*
- veuve (av. longue queue) *inon a misémbé*
- ombre *edingédinge, mulóloko*
- omettre *dímbea, ékéle*
- faire — *dímbele*
- intentionnellement *kántané*
- omission *bodímbea, mbangisan*
- omoplate *ebádibadi*
- oncle, lignée paternelle *sángó nusadi*
- vocat. *teté nusadi*
- maternel *mulál'a tokitoki, mulál'a mulopo má ngobi*
- onction *byókisedi, jókisabé*
- ongle *núndi*
- onguent *joké*
- celui qui fait un — *mutúmbé, mutúmbed'a mańanga*
- opérer *dóma 2 tr.*
- être — *dómea*
- opiniâtre *betémbé, mutimbó, miwen* (*máńingo*)
- adv. *ná tńńin*
- opinion *jengele*
- opposer *téngene*
- opposition réciproq. *jaténgene*

oppresseur *mubádedi*
 oppression *bebádedi, ebándan, mabándan*
 opprimer *mita, bánda*
 ce qui — *éhoşon*
 opprobre *boşambo*
 or, l' — *gol* (étrg.)
 ordalie
 boire le poison d'épreuve *ńó kwa*
 succomber à l' — *kó kwa*
 sortir innocent de l' — *suá kwa*
 oracle *ngámbi*
 — empl. par les femmes av. corbeille
ngámb'a muse, ediedie
 celui qui consulte l' — *museşe ngámbi*
 celui qui interprète l' — *ngañ*
 consulter l' — *kóma, seşe ngámbi*
 orage *múdi*
 orange (r.) *epumá endéne*
 manger une — *ńó epumá*
 orateur *mulángwedi, mutopedi*
 orbite *ekşloşonj'a díşo*
 orehite *epipi a nangwe*
 — chronique *dibíndi dindéne*
 ordinaire *eyeméki, komon* (étrg.), *nsase,*
etibe
 ordinairement *etibe n'etibe*
 ordonner *anea*
 ordre *byanedi, dí*
 mettre en — *sángilane*
 ordure *dibunjé, ńakaka*
 le tas d' — *dikundu*
 oreille *tói*
 pavillon de l' — *ngut'a tói*
 le bout de l' — *eyşkolşo a tói*
 oreillons *bedúngupele* (*belúngupele*)
 organisation *bebókedí*
 organiser *bóka*
 — pour q. *bóka*
 — av. qch. *bókane*
 faire — *bókise*
 orgelet *mún'a díşo, etúngu a díşo*
 orgueil *kúmba*
 orient *jedú*
 originaire de (pour une femme) *ngon a ...*
 origine *bebayedí, mbondo*
 — de la guerre *mbond'a bilá*

qch. d'une — inconnue *konge*
 d'une — lointaine adv. *ná baí* (*bayi*)
 orion, bâton de Jacob d' — *mwendí*
m'éwondo
 orner *bşitşe* tr.
 orphelin *ńué, mún'a ńué*
 orteil *muné mundéne má mwendé*
 ortie *tólóbánji*
 orvet *emíne-myeń, muńó-myeń, jóki lá*
lóba, ńam'a lóba
 os *evesé*
 — proéminent *díngóndoki*
 déformation des — *ngóma*
 ôter *sóngwa, sumwa*
 — de qch., av. qch. *sumwane*
 — à q. *sumwea*
 ou, conj. *to, nga*
 où ? pron. interrog. de lieu (*o*) *wé?, wéni,*
ńjika wáma?
 ouate *kştin* (étrg.)
 oublier *boşimbea, mbangisan*
 oublier *bángisane, dímba, cáka, día pái*
ó bólo
 s' — *íngilane, wíngilane, yíngilane*
 faire — *dímbele*
 oublieux *ediedie, idímbe, njembu 2*
 ouest *mbenge*
 oui, partic. affirm. *é, é*
 ouie *besengedi*
 ouragan *ntábilan má múdi*
 ourler *hemé* (étrg.)
 ourlet *hem* (étrg.)
 ours *ber* (étrg.)
 outil *elóngisan*
 ouvert, être — *télame*
 grand — adv. *ná tındíndi, ná wólóló*
 ouverture d'un puit *mudumbu má tongo*
 ouvrier *muboledi*
 ouvrir *ána 2, dubwa, kámşe, kwámşe, téle,*
wíta 1
 faire — *télise*
 av. qch. *télang*
 — à q. *téleye*
 s' — *pambwa, télame*
 — tout grand *ńase*
 — la bouche *báwa*
 — grand la bouche *wunja mudumbu*

- la bouche sans rien dire *bèkè*
- un parapluie *kwámse mbuledi*

- ovation
- faire une — à q. *kemea moto estimo*

— P —

pagaie *pát*

- pour une course de pirogue *pát a pambisan*
- élever, poser la — *té pát*
- enfoncer la — av. force dans l'eau *yomele pát*
- faire du bruit av. la — en touchant brusquement l'eau *topo musongo*
- le manche de la — *mvendi má pát*

payer *dúa pát*

- av. qch. *dúane*
- pour q. *dúea*
- av. force en faisant claquer l'eau *dúa pát a mató má njou*
- sans interruption *dúa pát esóki n'esóki*
- lentement *kwamba pát*
- av. de petits coups rapides *ása pát causat. ásié pát*
- av. force *oka pát*
- rapidement *kóma esóki*
- la manière de — *diá lá pát*
- les quatre manières de — :
 1. douce et lente *mbaka*
 2. lente, mais forte et régulière *eduté*
 3. av. de petits coups rapides *jása*
 4. très rapidement *esóki 1*

payeur *mudúé pát*

- à l'avant de la pirogue *mundéngé a bôlo*
- devant celui qui tient le gouvernail *mudôbo (mulôbo)*
- cinq — *pát a misongo mitánu*

page, la — *dipapá*pagne *dibato*

- d'homme *sanja 1, sanje 1*
- différentes couleurs *kéndéle*

paille *esambú*pain *ewolo; bréd, bréti (étrg.)*paire *dingónga*paisible *mbedi 1, mulokomedi*adv. *ná mwé*paix *musango*faire la — *kóma musango*palabre, palabreur *bwambo*pâle *m'bongo, munanga 2*être — *úba 2*rendre — *úbié 1*adv. *ná bao*palmier *léndé (Eléide de Guinée)*le jeune — *eso a léndé*haut et vieux — *mpón*

la fleur du — *mudúmbá má léndé*

le régime de — *eyta*

le régime de — dont on a enlevé les noix *mutétélé má mbta*

la palme *eyenge a léndé*

la noix de — *mbta*

élaguer le — *sawéle léndé*

nettoyer le — *kotele léndé*

faire une entaille (pour extraire le vin) *sénje léndé*

extraire le vin du — *lénge léndé, lénge mao*

palmier raphia *díwo, tutu (Raphia vinifère)*

la palme du — — *mwéngenge, muyéngenge*

la feuille du — — *ekala*

un — — isolé dans l'eau *timbo a jengú*

palétuvier *tándá* voir : arbre

esp. *mukál'a tándá, bonebela tándá*

l'intérieur dur du — *péu*

— dressé en pleine eau *timbo*

décoction d'écorce de — *bokéngó*

palper av. qch. *salangé*

pan du pagne *esambú a dibato*

panache *dikuba*, surtout au plur.

panaris *epangá 1, ewewe, ipangá, pöse*

pancréas *ahan*

pangolin (*Manis tetradactyla*) *ká 1*

- le grand — (*Manis gigantea*) *njou a ka*
 panier
 — en rotin *esánjá, ndám 1*
 un grand — *epidibon, môngwan*
 — cylindrique porté sur le dos *esoko*
 — spécial pour le poisson fumé *eponolo*
 pansement *ekákan*
 pantalon *tropsis* (étrg.)
 paon (voir oiseau)
 papaye *pppó*
 papayer (voir arbre)
 pape *papa, paps* (étrg.)
 papier *kálati, pepa* (étrg.)
 papillon *ekońkoń*
 paquebot *médi* (étrg.)
 pâques *pasa* (étrg.)
 paquet *dibómbá, mbumbuta, nangí*
 un petit — *díkata, mutoba*
 un petit — de plusieurs moitiés de
 bâtons de manioc *tiná*
 par, prép. *ónóla*
 parabole *muntá*
 paradis *paradísi* (étrg.)
 paraître *énege*
 parallèle *misala-misala*
 être — à qch. *téngene*
 paralysé *m'bóko*
 devenir — *kó m'bóko*
 paralysie *njembéle*
 paralytique, le — *mot'a m'bóko*
 parapluie (*no*) *mbulédi* (étrg.)
 ouvrir le — *kámse mbulédi*
 parasite, un — *isengeseńgen*
 — des arbres *samakópe*
 paravent *kuka* (étrg.)
 parce que conj. *ebánjá, óńólana, (njom)*
ónólana; conj. (av. mode rel. 2)
watęna
 par dessus, locut. adv.
 passer — la tête de q. *kata mulopo má*
mbo
 passer — le sang de la famille *katane*
mayá má mbia (= faire du tort à sa
 propre famille)
 pardessus, le — *lóki* (étrg.)
 pardon *belakisedi, malakako, malakisan,*
milakisan
- pardonner *lakise*
 se — *lakisane*
 celui qui — *mulakisedi*
 parent, les — *bayédi, baye*
 — appartenant à la même famille *eyábę*
 parenté, — par mariage *moyó*
 relation de — des enfants av. la tribu
 de leur mère *muláló*
 parenthèse *kýtó; klama* (étrg.)
 parer, se — *pongo mpesa, pongo ngondédi,*
swaswa nólo
 paresseux, le — (animal) *dum*
 paresse, paresseux *bwóla, muńnggo, soa-*
liké, m'bęke má moto
 adv. *ná bękele, ná bępei, ná bępele, ná*
byeketí-byeketí
 parfum *lobńnda, lombńnda* (étrg.), *enum'bá*
pwepwe
 pari, le — *penda 1*
 parier *dinga, nenge, té penda*
 perdre le — *kó penda*
 parler *kwóla, pela 2, topo*
 faire — *pedise, (pelise), topise*
 — pour q. *toppa*
 — av. q., l'un av. l'autre *kwólane,*
pelane, topone
 se — *pedisane (pelisane), kwólisane*
 celui qui — *mukwóledi*
 la manière de — *bekwóledi, (b)etopedi*
 — grossièrement *pále dói*
 — à tort et à travers *lábálábáne,*
lakalakane, dipadípáne mudumbu,
jawúsulane, topotopone, wosa (wo-
sane) bwambo, yokoyokone
 — fort *linge, losa bwambo, topo mungí*
 — très fort *losalosane*
 adv. *ná losalosa, ná losoloso*
 celui qui — fort *musemedi, ngololo*
 — mal *ębo bwambo intr. ęko tr.*
 — correctement *kńndę bwambo*
 — incorrectement *topo kńndęle*
 — ensemble mal de q. *toponele*
 essayer de faire — q. *ńńńe, ńńe*
 — sans arrêt *ęęle kwóli*
 — à côté de la question *wisulane*
bwambo

- commencer brusquement à — av. colère
dúsa, dúsadúsíné
— de q. derrière son dos *kékitané, kota moto*
— facilement une langue *kembelé*
adv. *na kembelé-kembelé*
— c. si on savait qch. *beyanyañ*
- parole *eyala*
faire beaucoup de belles — *topo na dói lá kúdungú*
- partage *jabané, musebako*
partagé, être — *bé miléma mibá*
partager *aba*
— av. q. *abane*
- parti, le — *epepá*
particulier *etoki (toki)*
particulièrement *bwambwam*
adv. *na tóbotobo*
- partie *dongo, esukú, esíngu, ngám*
une petite — d'une chose *sóbo*
une — (coupée en longueur) *epasi*
en différentes — *pátípátí, pátípát* (étrg.)
- partir *ala, ásumwé* infinit. *wala*
— en voyage *niméle bólo*
- partout *wíma té, wíma yése*
- parure, paré *mpesa*
- parution *bebúsisedi*
- pas, négat. seulement av. un v. et
négat. d'un nom ou d'un infinit. *séto*
adv. de négation — du tout *tóm(tom)*
- pas, le — *tangá*
le faux — *mbei*
marcher à petits — adv. *na sèbesèbe*
- passablement *eyeka*
- passage *betombédi*
— (place pour un voyage) *ndio (ndiyo)*
- passager, ce qui est — *elólongé*
- passation *betombisedi*
- passé, le — *póndá ni tómbi*
- passport *kálat'a lóndo*
- passer *tómba*
— sans raisons, toujours à nouveau
tómbatómbáné
— av. qch. *tómbané*
faire, laisser — *tómbisè*
— à, vers, par qch. *tómbéa*
faire — vers qch. *tómbéle*
- faire — l'un à côté de l'autre *tómbisane*
laisser — une occasion *tonse*
— par *tongwea*
en — par *tongwea na*
en — *botómbatómbá*
— en faisant des sauts rapides adv.
na pélempélem
— sans difficultés adv. *na wolom(wolom)*
— sans arrêt adv. *na pidím na pidím*
qui doit bien se — *iwewé(-iwewé)*
- passer (d'homme) *mukatisè bato*
- pasteur *mutátedi*
- patate, — douce *ndoko*
une variété : *sunkén*
- patauger *pupulané*
- pâte *fufu, m'bóndo, mutámá, nsañ*
- patente *bowén*
- patienter *wélisane*
- pâtisserie *mwángako*
- patte d'un animal (sans les pieds) *mukálá 1*
- paume de la main *tangá lá diá*
- paupières *bepopo bá miso*
l'intérieur rouge des — *kokó a díso*
retourner la — *tonéle díso*
- pauvre *túe, mutúedi, mutakedi, mwanjákolo*
dimin. *itúedi*
un — diable *ejeje a moto*
devenir, être — *túa*
- pauvreté *botúa*
- pavillon de l'oreille *ngú'a tóí*
- payen *nusibi*
- payer *sáwa*
faire — *sáuse*
— à q., pour q. *sáwea*
— comptant *sáwa ngóngolo*
— l'impôt *sanga njangi*, — tax
faire — l'impôt *sangisè tax*
— la dette *túa etóm*
— pour soins médicaux *páwéle*
— la dot *té béma*
— une rançon *té dikóti*
— le prix de l'adultère *té jénga*
— pour une faute *té ebula*
- payement *musáwedi*
— en argent comptant *ngóngolo*
— pour soins médicaux *páwá*

pays *ekombo*péager *mukotedi*peau *eyobo*maladies de la — *ewolo, jowá*— claire (express.) *eyobo a yendá*ôter la — *tombó*jeter sa — *tombea*pêche *musombó, musambó*— quotidienne *musombó a mwanjá, mwanj'á musombó*— pendant des semaines à partir de campements *musombó a panda, pand'a musombó*— en pirogue *musombó a boqo*une ligne de — *sámbi 1*— av. la grande senne *dibándi 1*— par piège *masombwa*— av. harpon *bongé*— av. flambeau *mukako*péché, le — *bobé*pécher *bola bobé, wusa*— contre q. *wusané*pécher *bwa sié, sombwa*— à la ligne *óbo jobí*— au panier *lóa 2*— des crevettes *lóa misá*— — av. qch. *lóané 2*pêcheur *mo'a bobé*pêcheur *mo'a musombó*peigne *sisako, mwasó má mpenda, ibábu*peigner, se — *saswa níq, — mulopo*peindre *duta, péna (étrg.), songo, tuka (musongó)*faire — *pénse*— av. qch. *tukane*— pour q. *tukea*peine *betuné, ndenge, ndutu, mutaka*la grande — *ntú*être en — *taka, bene mutaka*se donner de la — *nongqo ndutu, níma-nímáné, takise nóló, wukawukané*faire de la — à q. *énse moto ndutu*faire qch. av. — *kókitané, kókutané, kókitané, kótakótané, tólatóláné*peiner q. *tóliqé (tódúqé) tr.*peintre *mudutedi*peinture *pén (étrg.)*pêle-mêle adv. *ná bitábuta*peler *dósele, kóla, kósa, sólele, ta, tende, tombó tr.*— av. qch. *kólane, tane*faire — *taise*— beaucoup *kósakótané*se — *dósea, kólea, kósea*pélerin *mudangwedi*

pélican (voir oiseau)

pelle *sofel, sobul, sobru (étrg.)*pellicules (sur la tête) *diwa*pelures carbonisées de plantains *mandéngé*pencher *éngé, kóngé tr.*être — *éngame, kóngame*rendre — *éngise*pendant que, locut. conj. *ké 2*(av. mode rel. 2) *ná 2, kaná, nde ké, wateña*pendre *pane tr. paname intr.*se — *pane mómene diuongo*pénétration *jasqélsané*pénétrer *bóye, sólo 2*av. qch. *sólone*— n'importe où *sólósólóné*— de force *túba, pikiméye*— — av. qch. *túbané*l'action, la manière de — *besqledi, mutúbako*pénis, le — *eyo*pensée, la — *jongéle*penser *dutea, kwélané, númsele, ongéle tr.*pente m'bensan, *wúma yéngam*pépin *mbumá*percepteur *mukotedi*percer *túba, poa, poele, powele, kúbwele tr.*— pour q. *túbea*être — *túbea, kúbwea*faire — *túbele, túbise*— av. qch. *túbané, poané*ce qui est — *etubele*celui qui — *etubele*perche *mongó, muká, mulóba*une longue — *mutumbu*pousser av. la — *dúpa, té mutumbu*perchoir des poules *mutándo*perdition *dibúmbé*

perdre *bôlone, bûmbise, pimba*
 se — *bôlone, bûmba, dêngea, nama 2, pimbea*
 faire se — *dêngelê, namæ*
 — l'espoir *pimba dipita*
 — la tête *pambilane intr., tâbilane mulopo*
 — un pari *kô penda*
 — un procès *kô muká*
 — des forces *kô elêku*
 celui qui se —, le perdu *muhamedi*
 perdrix (voir oiseau)
 père *sángó*
 ton — *songo*
 vocat. *a te, telê*
 perfection adv. *ná kêngenge*
 périr *bô dibómá, bûmba intr. nama 2*
 faire — *bûmbise, namæ, bôlê moto dibómá*
 perles *misanga má tiki*
 — en verre *wéi 2*
 permettre *eaelê*
 perroquet (voir oiseau)
 persécution *mibupan*
 persévérance, persévérant *ilngé, titimbe*
 être — *bé ilngé*
 faire qch. av. — *lînge*
 adv. *ná tintin, ná wûdûututu (wirututu)*
 persévérer *bâmbame, tingame*
 personne (négat.) *tô moto, tô mô*
 personne, la — *moto*
 perspicace, être — *angwa, bê diso*
 rendre — *anguelê 1*
 un œil — *diso jango*
 perte *môlôn*
 peser av. qch. *menene*
 pet *musudi*
 peter *swa musudi*
 faire — *swise musudi*
 petit adj. sing. plur.
 1 *nîsadi* *bâsadi*
 2 *mîsadi* *mîsadi*
 3 *dîsadi* *mâsadi*
 4 *êsadi* *bêsadi*
 5 *îsadi* *lôsadi*
 6 *bôsadi* *mîsadi*
 7 *nîsadi* *îsadi*

un — homme *ibangá, ibankoro, ibete, iboka, ibina, ibilabil'a moto, ibope a moto, ikoro a yoto, ingéretê a moto, ngerete.*
 un — homme (péjor.) *dingétéki, ibinako a moto*
 un homme de très — taille *idetu a moto*
 un — jeune homme *idomb'a mposa*
 le — (subst.) *musaledi*
 — et seul *musalabanda*
 une — chose *epwelê (ipwelê), ndengi, njungu, musónjé, munénne, mustinein*
 une — maison *ibombé a ndábo*
 une toute — chose *indón, miñotoki, muséélê, tikittiki*
 pas la moindre — chose *tô muséélê má lambo (muséélê)*
 tout — *ngusungusu*
 être — *sala 1, yéwé intr.*
 rendre — *salise, yéuse*
 petitesse *bosadi*
 petit-enfant *muladi*
 pétrir *hó*
 pétrole *kalasin, karosin (étrg.), mila m'etrukan*
 peu *ngusu, son; ndongó (av. négat.)*
 très — *ngusungusu, sonson*
 un tout petit — *son tikittiki*
 — à — *son na son*
 sous — *son a póndá*
 peur *bóngó*
 avoir — *bwa bóngó*
 faire — à q. *háktise, sisa*
 avoir qualité de faire — *sisane*
 peut-être *pondápo, yen ebé, yen ekeká*
 phalanges, les — *matíngá má miné*
 pharmacie *ndábo a myanga*
 pharmacien *mupungwe bekoló*
 philtre (d'amour) *ebôbê*
 photographe *mudutedi*
 photographie *duta, edíngédíngé*
 photographeur *duta edíngédíngé*
 phrase *muemba má bwambo*
 physionomie *jénene lá bosó*
 pian, le — *pól'a barútu*
 picorer *sóma*
 piaffement *ektindi*

piaffer *dangwa bekindi*
 pivert (voir oiseau)
 pièce *tq 1, esingu, epasi; pisis* (étrg.)
 une seule — *epandi*
 une seule crevette *epand'a dibanga*
 une — de monnaie *epas'a mgní*
 pied (de la hanche à la plante du —)
 mwendé
 plante du — *tangá lá mwendé*
 articulation du — *tinga lá mwendé*
 extrémité du — *sás'a matangá*
 — bot *índí*
 — de l'éléphant et de l'hippopotame
 índí
 piège *lámbl, ebapo, mwanjo 1*
 — palissade, muni d'une porte coulissante
 ewínga
 — — fait av. nervures de palme *mbé*
 tendre un —, attraper av. un —
 lamba (2) mwanjo
 se tendre mutuellement un — *lambangé*
 l'art de tendre un — *mulámbako*
 celui qui tend un — *mulámbedi*
 pierre *dále*
 — à aiguiser *jebo*
 — qu'on jette par terre en prononçant
 un serment *mudiki*
 jeter cette — à q. *umbea moto mudiki*
 piétinement *ekíndi*
 piétiner *dakea, séq tr.*
 — complètement *séséséségné*
 — sur place *dangwa bekindi, kó ngúbe,*
 íika wíma iwó, siasiane, sikasikangé
 un endroit — *eséqgn*
 pieu, le — *esím, esín*
 pigeon, pigeon sauvage (voir oiseau)
 pile de bois *dq lá wéa*
 piler *lq, kqkq 1, tíla*
 — pour q. *kqkea, lqye*
 faire — *kqkise*
 — av. qch. *kqkqne*
 action de — *ntúlake*
 pilier *diwondi, etémbu, píla* (étrg.)
 pillage *bedumbedi, mudumbako, ndumbán*
 piller *dumba*
 — pour q. *dumbea*

 — à q. *dumbane*
 faire — *dumbise*
 pilon (en bois) *mbomako, mboloqi*
 un petit — pour écraser noix de palme
 njungu a m'bomá
 — pour piler terre argileuse *mudiki*
 pilote *mustná*
 pince *diá l'eyei, esumwan, ewunje ngata*
 — à linge *ekwenen*
 — de l'écrevisse *ngéséle a mbedáté*
 — de l'étrille *mpéndu má dikako*
 pincer *bámtangé*
 pinson (voir oiseau)
 pintade (voir oiseau)
 piment *ndóngó*
 grain de — *disq lá ndóngó*
 lamper la soupe au — *ába ndóngó*
 pioche *díbbá*
 piocher *kuamba*
 pion du jeu *ngeka : ebang'a ngeka*
 jeter les — *cama bebangá*
 pipe *mbeá*
 fumer la — *íq mbeá*
 piquant, le — *mwasó*
 les — du porc-épic *mwasó má ngomba*
 piquant *ebabadi, ebánban, ekémbi*
 très — *eyánga*
 ce qui n'est pas très — *ewolowoso 1*
 être — *lábane*
 piquer *ánga 2, dé, kukwa, lába, núma,*
 pangwa, sqbele, séto, sumé 2
 — pour q. *déye*
 — av. qch. *kukwane, lábane, númane,*
 pangwane, eumane
 faire — *déise, démele, númse*
 être — *déme, kukwea, lábea, eumame*
 récipr. *númane, pangwane*
 action de — *naqénoqte*
 piquet *esúm, esín*
 pirogue *bolq*
 — de course *bolq bá pén*
 course de — *pembisan*
 — mal façonnée *ebongolo*
 — faite av. l'arbre *bosipi : kqngé*
 la place dev. le gouvernail de la — *dqdq*
 pis, le — *díbe*
 piste, une petite — *mseq*

pistolet *mukúí*

pitité *ndedí*

avoir — *bwa ndedí*

pituite *jengengi*

place *boja, epólo, epóloso, wíma*

(arch.) *úma*

— pour habiter *ejéledí*

grande — vide *ebókoboko a wíma*

— mise en sécurité par moyens magiques *m'bóko*

— sacrée *dibála*

— où les oiseaux se réunissent *nkam 1*

prendre la — de q. *timbane*

faire de la — à q. *tíndeá*

faire faire de la — *tíndeḷe*

être toujours à la même — *lólone*

à la — de *ó mulopo má*

rester sur la même — sans avancer adv.

ná teñ

placenta *ngobi*

empl. pour la famille directe *dibombólo*

lá yádi

placer *nenge, wéle*

— entre qch. *sóngé*

être — entre qch. *sóngame*

plafond *láine* (étrg.)

plage *dibý*

la — vaseuse *m'boná má dibó*

plaider *ká*

— une affaire *ká muká*

— pour q. *káye*

— contre q. *káne*

la manière de — *bekáedí*

plaie,

— suppurante *póla*

— inguérissable *itune, etune*

— sur la plante des pieds *mpia*

plainte (contre q.) *dipót(i)* (étrg.)

plaire à q. *dólisané tr.*

plaisanter *kéke makéko*

plaisanterie *mukékei, makéko*

plaisir *ehenge, muhenge*

plan *mwano*

faire un — *weka mwano*

planche *ebámbá*

— de jardin *dikúte, ngón*

faire des — — *sá makúte*

plancher, le — *ndéki* (étrg.)

planer *saye*

plantain

l'arbre et le régime *jon*

le régime de — *mwelé*

rejet du — *mún'a jon*

tronc du — *tín'a jon*

tronc coupé du — *mutingidingi má jon*

une main de — *nganj'a mwelé*

un seul doigt de — *páng'a jon, — mwelé*

l'intérieur du tronc du — (*e*) *ngónngón*
a jon

tige de la feuille du — *mukékele (musé-
lele) má jon*

variétés :

esp. grande *ebang'a jon, jon lá munanga,*
mótá

rouge *musolé*

gros et rouge *mutta 1*

une manière de les apprêter *bepasi*

— pas bien cuits, secs et durs *pumé*

— séchés, coupés en morceaux *ndóko*

plantation *mōnda; fam* (étrg.)

— autour de la case *mwala*

— abandonnée dans la forêt *dibutu*

plante *epiméle*

— av. fruits doux *dikwenkwen*

— aromatique *ekoló*

— utilisée pour cuisson du poisson
ndolé (a Kalabar)

— comestible av. sève épaisse *nkwi*

—, feuilles empl. c. légumes *nkútuñu-
kutu*

— (Verbénacée) feuilles servant de
stupéfiant pour la pêche *njongo a
barútu*

— (D. *Plakentia canofora*) *káso*

— (Melastoma taceae) *mao má ngokólo*

planter *dé, ebele, eume 2*

— pour q. *déye*

faire — *déise, démele*

être — *déme, sumame*

— av. qch. *sáne, sumané*

— très serré *sóke*

action, manière de — *besédí*

plantule de palétuvier (Rhizophera) *sisiké*

plat, le — *pán* (a *tándám*) (étrg.)

— profond *mɔnjo má póke*

plat adj. *ebalabata*, (abrév.) *ebabata*;
ebapá, *ebékebéké*, *edípan*, *eyanjéle*,
m'bámბi, *m'bámბu*

une étendue — *sanja 1*

un nez — *eyanjél'a mpemba*

être — *bapame*, *tándame*

rendre — *bape*, *bámbele*

adv. *ná bapá*, *ná dasidasi*

plate-bande *ngón*

plâtre *plasta* (étrg.)

plein, être — *lónda*

la — lune *lónda lá módi*

la marée est — *ebé e málonda*

adv. *ná bó*, *ná nduan*, *ná ngé*, *ná pum* (*pum*), *ná pumbumbu*, *ná wisai*

très — adv. *ná kumúmu*

— jusqu'au bord adv. *ná lèkèlèkè*, *ná mutútu*

pleurer *éa* (*éya*) *mbémbé*, *popo*

faire — *etsé*

— pour q. *éyca*

faire semblant de — *mèté maláma*

— à grosses larmes *laba mbémbé*

pleurnicheur *m'béné*, *néké*

pleurs *mbémbé*

— continuel *bwéala*

pleuvoir *yolé 1*

— sur q. *yólea*, *yóleye*

faire — *yóliè*

plèvre *edipeđipe*; B. *eladिंगom*

pli, le — *miñúti*

— inguinal *miwei*

plier *nié*, *súta*, *súte*

ce qui est — *enièlé*

être — *niame*

plomb *dipító*

plongeon *muttbé*

plonger *duba*, *kó*, *hóngo muttbé*, *tíbea*

— av. qch. *dubane*

faire — *dubiè*

— complètement adv. *ná dubā*

pluie *mbúa*

saison des — *epupa*

forte — *jongongo lá mbúa*

forte — cessant brusquement *mwanda má mbúa*

— fine et longue *mustisín má mbúa*

— fine, de courte durée *munénen má mbúa*

petite — fine *mwakala má mbúa*

première — apr. saison sèche *mbú'a hétéki*

— apr. saison sèche *mbú'a póna'ésá*

— de saison des — (*mbúa*) *ilonda*

plume *esáo*

— av. laquelle on écrit *esáo a tilanè*

la longue — de la queue des oiseaux *múløn*

plumet *ngwalañ*

— porté par des guerriers victorieux *makuba*

plus (comparatif) voir : *búka*, *péta*, *pétanè*, *tómba*

en — *búka nika*

pneumonie *dibóa lá mbanja*

poêle à frire *fraipan* (étrg.)

poids *bodilo*, *dimenè*; *kilo* (étrg.)

poignard *njombé*

poignée, la — *dipumá*, *mwendi*

— de la porte *mutódi má jombé*

poignet *dibomedi*, *dikákasa*

poinçon *muløngu*, *musøngo*

poindre, commencer à — *éséle*

poing, coup de — *isilo*

donner un — — *dómø isilo*

donner un — — brusquement *pápua isilo*

point, le — *tóti*

— central d'une chose *mutongá má lambo*

les quatre — cardinaux *matóngo má wáse máneji*

pointe *bosó*, *ekóngo*, *musøngo*

la — de la lance *musøngo má jøngó*

— de la pagaie *musøngo má pái*

— émoussée servant à tracer des raies dans les cheveux *mubanju*

— de terre *mudólo*

pointer *bónda*, *bóndame*

faire — *bónde*

pointu, être — *sómbame*

rendre — *sómbisele*

pois, le petit — *toóbó*

une esp. de — — *ndím'a toóbó*

— cuit à l'eau *mbóngólóngó a matóóbó*

— cuit sans peau *matóóbó má ngánaki*

— écrasés mélangés av. huile de palme
dibéngó

poison *bwanga bo mabwáne, ekémbi, mbalata 1; Ba. mboñ*

poisson *súe*

un grand — (en général) *mipasi má súe*

— pas encore tout à fait séché *ekankán*

un banc de — *yosó 2, eyosó a súe*

odeur particulière des — *lèngé*

variétés :

a) aiguillette (ou orphie) *munjánje*

aleste *mbasi 2* (jeune : *dibóngó lá mbas'a súe*)

alose *epá* (très jeune *búngú* ou *bóngó*)
(jeune de 10 cm. *elolo*)

(jeune de 15 cm. *ndóló(lé)*)

anabas *lepé*

anchois, faux — *samba 1*

anguille *musónquléé* (*musónqiléé*),
ñam'a dibó

anguille (poisson-roseau) *munjonjo*

b) bagre *mbon*

barbeau (ou barbillon) *yakosope*

bogue, faux — *mbólóló*

brochet *mukabó*

— d'eau douce *musodí* (B. *nsoló*)

— de mer *mwabó* (jeune : *musodí*)

c) capitaine *sé* (le petit *mbangá*)

capitaine barbu *dibéngú*

capitaine jaune (camus) *ebungúsú*

carangue *epaka, njoké a díbasó*

carangue bombée *ekongo*

carangue dorée (liche) *mbaráña*

carangue franche *mutondo* (jeune :
kokoko)

carpe *dibobo, dibúndú*

de la même famille : *eyóndó, ikó-kóndó* (*ekókóndó*)

corb, coracin *ñéñdi*

courbine (ou la maigre) *mukusa má ñéñdi*

d) disque, poisson — *eyáwa*

dorade (la grande —) *ngá (ngiyá), ngi'a wangá*

dorade noire *eponjé*

dorade rouge *wangá*

dorade tachetée *ngówe*

f) faucille, poisson — *ekeke*

feuille-merde *lé, sumé, mbóngó*

g) gobie *ndot'a maddé*

h) haplochilus, le petit — *elendi*

hareng *epá a mbédi* (jeune : *elolo a mbédi*)

de la même famille *mulóngó má mbédi* (B. *mengange*), *mwanj'a moto*

hareng bâtard *móndé (móñé)*

hareng plat (ou sardine plate) *moyo*

l) liche *kokowidié* (aussi : *pup'a lemba*)

m) mâchoiran *wandi, yendá* (jeune :
isès'a yendá)

de la même famille *móbe má yendá, dibó lá mukoko, mudngatondó, ehinga (eyinga)*

mâchoiran (ou fouille-merde) de mer
et d'eau douce *ñatá*

maquereau *njémbú 1*

muge géant *njamb'a mbó (ñám'b'a mbó)*

mulet *mbó, ntondo a mbó, ebidimbó*
(*ebidimboko*)

murène *mulómbi*

o) otolithe *m'bóki má ñéñdi, ñéñdi*
ebula mudumbu

de la même famille *ñéñd'a masongá*

p) pampano *ngópé*

de la même famille : *wómbó*

perche de mer *senue (senuwe)*

périophthalme *mbúki*

perroquet *ndondonáime*

plie *ebaduma (ebarima)*

plongeur *mukabó*

poisson : variétés (suite)

pore-épic *ngomb'á madíba, ngomb'á tubé*

r) raie, pastenague *duba, ebódumé(yé)*
raie esp. (aigle de mer) *wómbé a madíba*

rémora *mbém*

requin-marteau ordin. *ndóm a matóí*
— (chien de mer de petite taille)
ndóm

s) sabre, poisson — *m'badí*

de la même famille *njékédí*

scie, poisson — *njóngá*

silure électrique (ou trembleur) *din*
(*dín*)

silure (mâchoiran) *ehingíha*

sole *eyobo a jon, njómó*

sole (langue de chien) *njómó a madále*

t) tarpon *mbedí*

triple-queue *ekóló*

poissons de la famille des :

Clarinés : *ngunú* (ou *ngunúá*)

très grand : *mbímbíá'a ngunú*

Gerridés : *dibólóló*

Hydrocyoninés : B. *lembe*

Ichthyoborinés : BQ : *longo samba, longo panga*

Mormyridés : *dikusí, elelé, mpasé, mungúamá, musopudu 2 (musopulu), ngoté 2; B. jungo, ndébé, nsofo, ndwar*

Notoptéridés : *banda*

Ophiocephalidés : *multimé (mudímé)*

autres poissons, non classés :

dikelele, epumwé (D.), eyakésoké, ndongolonga (D.), ndókólóké, kó-mbepaka (Subu)

av. de petits yeux (= rusé) *dimbongo*

petits poissons : *díbobé, musonjo, M. mukongo-mbeta*

poissons de la côte maritime de Kribi :

bakongo, etobo, jembi

poisson sec salé (importé) : *mukanjo, njombe 1, söló 1*

poitrine *bwangá*

douleurs dans la — *jongó lá bulú*

dit d'une forte — adv. *ná pékupékú*

poivre *ndóngó*

grain de — *dtéq lá ndóngó*

— séché *ndóngó a bekanga*

une esp. de — (Aframomum) *ndóngó a munda*

poix, la — *ibán, itó*

poche *mukuta*

— de la senne *dibungá l'épésé*

polatouche, le — *ngwi*

police *polis* (étrg.)

polir *ómbó*

politease *muyáo*

polygamie *mawálá*

mariage — *dibá lá mawálá, — lá mbán*

pommader légèrement *sala jókí*

pomme de terre *ndoko a bakálá*

pompe, la — *pómí, pómípi* (étrg.)

pomper *pómbo* (étrg.)

— pour q. *pómbea*

ponction, faire une — à q. *pómbea*

pondoir *dibólá*

pondre (des œufs) *nenge myén*

pont *briki* (étr.)

— de liane *hangí*

pore *ngóá*

pore-épic, le petit — (hystrix) *ngombá*

le grand — — *sakangomba*

portage *ebol'a dibambe, m'bambako, mubambako, tótákó*

le — continué *bobambébambe*

les frais du — *dibambe*

le difficile — *élémbitan*

porte *jombe*

la poignée de la — *mutódi má jombe*

porte-monnaie *mukuta má mont; pása* (étrg.)

porte-parole *mutopedí*

porte-plume *mwendi m'esao*

porter *bambe tr.*

— pour q. *bambeye*

— av. qch. *bambané*

récipr. *bambangé*

essayer de — *kukutane*

— dehors *tóta*

celui qui — qch. *mwáleyé*

se — ja

se — à peu près *jajane*

- portier *mutélé-ndábo*
 porteur *mubambedi*
 Portugal *Potoki* (étrg.)
 poser *kwanje, nenge, té*
 — à q. *nengeye, tèle, téye*
 se — *téme*
 — pour q. *téseye*
 — qch. sur q. *nengele*
 — av. force *desele*
 — contre qch. *seméle* tr.
 — par terre *sumbe*
 — provisoirement *kwaye*
 — sans tenir *deke*
 — adv. *na dékai*
 — sans être fixé adv. *na kwanjat*
 être — *kwanjame*
 ce qui sert à — qch. *etesen*
 posséder *álea, béne*
 possibilité *ekeká*
 possible, faire tout son — *témba*
 poste, la — *post* (étrg.)
 postérieur, le — *muñudu*
 pot *póke, wóngó*
 petit — rond *ikóle*
 — non encore cuit *wóngó a m'boka*
 — cuit *wóngó a kólóndó*
 le — de vin *mbód'a buli*
 poteau *diwondi, esúm (esún)*; (étrg.) *pila*;
 Bakw. *mbíngo 1*
 un petit — *pakwan*
 potence *dibómbe*
 poterie, fabriquer de la — *umbwa 2*
 (*lóngó*)
 potier *mumbwé-lóngó*
 pou *niná*
 le jeune — *ináng'a niná*
 pouce *muné mundéne má díá*
 poudre *dibúdí, mbúdí*
 — du fusil *njusi*
 — rouge du muenge : *itédi*
 — d'un bois de la forêt pour conserver
 la nourriture *dum*
 poudreux *mungúli-mungulu (mungúdí)*
 adv. *na busubusu*
 poule (*médi má*) *wíba*; *úba* (arch.)
 la chair de — *eyúkúké (eyupupu)*
 poumon *esósao*
- pour, prép. *na 2, óhóla*
 conj. (av. infinit.) *ó*
 — ne pas *bía*
 pourboire *ekokó*
 pourcentage *prosent* (étrg.)
 pour que, conj. av. subj. *na 2*
 pourquoi, c'est — conj. *na ndé, ó níka,*
óhóla níka
 conj. (av. mode rel. 2) *níka ndé, óhóla*
níka ndé, ndé ke, wa so ndé
 pron. interrog. *ohólanje ?, onje ?*
 pourri *ebudubusu, ebusubusu*
 bois — *esupusupu a wéa*
 ce qui est — *esudiswan*
 pourrir *bo*
 — pour q. *bóyea, bóye*
 faire — *bóise, píse*
 être — *pia*
 pourrissement *mbóisedi*
 pourriture *ebodú, edundú*
 poursuite *bebupedi, jabupisane, mbupulan,*
mbupan
 — très serrée adv. *na álálálá*
 poursuivre *bia, bupe, sape* tr.
 — av. qch. *bupane*
 — sans arrêt *bupabupane, nanga*
 duratif *bupisane*
 — partout *sapilane*
 adv. *na sapsap*
 pousse *mutémbó*
 pousser *domo, nímele, sókele, títa, títéle* tr.
 — av force *cómele*
 — légèrement (*k*)*óbele*
 — en avant *cómele*
 — loin de soi *pále*
 — dans qch. *bémbéle*
 — q. contre q. *sima*
 — av. qch. *dómone, títane*
 — n'importe comment *nímánimane*
 se — *dómonele*
 — fort (d'une femme qui accouche)
títele, títéle
 — av. la perche *té mutúmbu*
 — des cris *té miséa*
 faire — des cris *téise miséa*
 avoir qualité de faire — des cris *téisane*
miséa

- action de — *mitúta*
ce qui vous — *etútele*
pousser, croître *púmea, tongwa 1* intr.
— très vite, mais sans racine *womba*
faire — *púmele*
ce qui — *epúmele*
laisser — qch. *wiye*
poussière *dibúdí*
— fine *mbúdí-mbudu*
poussin *mún'a wába*
poutre *diwondí*
— faitière *kóngó*
— transversale *eyéku*
pouvoir *ópéle, wele* voir : *ná 2/f*
ne pas — faire qch. *émbéle*
pouvoir, le — *jópéle*
pouvoir magique, être muni de — — *lónda*
— — de se rendre invisible *mutánda*
prairie, pré *nsaki 2, sanja 1*
précaution, précautionneux *bwangánga,*
jángameye
adv. *ná nómô* (— *nómô*)
prêcher *lángwa* tr.
— à q. *lángwa*
précieux *bangán, ndón, ntíke, tiki*
une chose — *lambo lá ngán*
précipitation *mpápá*
préciser *báwele, nandéle*
précision *bouólí, janandéle, neté*
qui tire av. — *dikasé*
av. — adv. *ná tēte, ná tēité*
prédicateur *mulángwedi*
prédication *belángwedi*
préférer *pepa*
préméditation *m'bonsan*
premier *mot'a bosó, háboso*
être le — *sele*
en — lieu adv. *ná tkititki*
prendre *kwé, nongo, póle 2*
— qch. à q. *nongone*
— sans payer *binjabinjáné*
action de — *bonngónngó*
action de — sans le dire *enngedi*
ce qui a été pris *enngéle*
— de force *sua 2*
manière de — de force, ce av. quoi on
le — *esuan*
— en flagrant délit *paimeye* tr.
— congelé de q. *nángane*
prénom *dina lá mukálá, dina l'ebasi*
préparation *m'bonsan*
— du filet *mukwélan m'epése*
préparer *bonsane, kula, pongea, tende*
— un onguent *kula joki*
— le filet *kwéle epése*
— la charpente d'un toit en bambou
kála muhúa
— — — av. qch. *kálane*
se — av. résolution à faire qch. *wenga*
dibato
prépuce *musuba*
faire descendre le — *tonéle musuba*
près *bébe*
très — adv. *ná bákai*
se tenir — de qch. *bákame*
présage *dibaó, edíá*
un mauvais — *elokón, mbena*
provoquer un mauvais — *bense*
prescription *byanedi*
présence *byúkedí, dibékele, júkea*
être — *úkea*
le — *úkedí*
présenter *le*
président *mot'a kondá*
— d'un *esa: ebokea*
présomption *kúmba*
présomptueux, être — *lombitane*
presque *amba* (av. négat.) voir : *wusa*
pressant adv. *ná haihai*
presser *bába 1, bántane, bándá 1, diba-*
ngane, épe, kámbe, kámbilane, kásilane,
mita, moto, nika, núma, wálamene tr.
être — *épame, nikame, wálamene*
faire — *bábise, níkié*
récipr. *bántane*
— pour faire sortir de la cosse *sótele*
un instrument pour — *emoton*
ce qui est — *enikele*
pression *bebándedi*
prestance *mpesa*
prêt, le — *ebálé, laka, jata*
— mutuel *jajóngane*
faire un — *bola laka*
recevoir un — *kusa laka*

- prêt, être — *lámame, léléme*
 être — à faire qch. à q. *lámbané*
- prétendre *kuna*
- prêter *bále, laka*
- prétexte *eladingom, esunge-ńólo*
- prêtre *prísti* (étrg.)
- prier *akwa* intr., *akwané, káné, sósómea* tr.
- prière *besósómedi, muká*
 — matinale *preya* (étrg.)
- principal, la chose — *móm* (*má lambo*)
 le — personnage *mombálé*
- principe *eyotó*
- prise, la — *bedamedi, benńngedi, besuedi*
 — de tabac (*muné má*) *musónq 1, mudutako má musónq*
- priser *duta musónq*
- prison *beboa*
 — (le bâtiment) *ndábo a beboa*
 mettre en — *welé ó beboa*
 être emprisonné *kó beboa*
 sortir de — *témé ó beboa*
- prisonnier, le — *m'boa*
- privé, être — *ímea*
- privilège *etóti*
- prix *musúsedí*
 à tout — adv. *yekei té* abrév. *ná yei*
- procès *bwambo, muká*
 gagner un — *swá muká*
 faire gagner un — *swélé, swése muká*
- proche *bébé*
- proclamation publique *dikálo*
 faire une — — *té, busise, sámбанé, íngisé dikálo*
- procurer qch. à q. *kómbea, témbea*
 se — *sombwa*
 se — av. qch. *sombwané*
 se — ses propres affaires *kómbo, kómbea*
 se — (par échange une femme) *léna*
 — à q. *léna*
- prodige *betáńsedí*
- productif *mutónđé*
- produire *tongwelé* tr.
- produit des champs *mbólako*
- proéminent *ebóndé, ebóndélé, ebékébéké*
 le buste — *díbele*
 os — *ńingóndókt*
 être — *bóndame*
- avoir le buste — *békame, bélamé*
 mettre le buste en avant *béke, bélé 2, békabékáné*
- professeur *muléđi*
- profit *musén, jasombwelé*
 avoir du — *dá, kusa musén*
- profiter *embisanzé*
- profond *njiba, íngńngńngó*
 — tristesse *sea'a íngńngńngó*
 être — *pótó wáse*
- profondément adv. *ná đón, ná kulekule, ná putum, ná wosom*
- profondeur (e) *puđú (ípudú), njiba*
- projet *mwano*
 un mauvais — *péu*
 faire un — *túbélé, weka mwano*
- prolonger *onga 1*
 être — *ongame*
 se — *ongea*
- promenade *muyéngá*
- promener, se — *alea, dangwea, kéké myéndé, yénga, yómbó*
 se — av. q., av. qch. *yómbone*
 se — sans but *yéngayéngáné*
- promeneur, le — *muyéngéđi*
- promesse *díkakt, kakané*
 — non tenue *bewónjé*
 faire des — vaines *wónjé*
- promettre *kakané*
- promontoire *mudólo*
- prompte *makwást, mukwást*
- prononcer *bara*
 — des mots un à un *kika byala*
 — un jugement *búsisé mbakó*
 — — contre q. *búsiséye moto mbakó*
- propager *pambiláné* tr.
- prophète *mutoped'a mudí*
- propreté, propre *bosángí*
 être — *sánga*
 rendre — *sángisé*
 adv. *ná néńneń, ná pń, na wé*
- propriétaire *mubéńedí*
- propriété *sangó, manda*
- propositions, faire des — *kika mńngelé*
- prospérité *munam*
- prospère, être — *nama*
 rendre — *nameé*

- prostré, être — *nanga ntálé*
 protecteur *ebúte*
 — du pays *mukúdumané ekombo*
 protection *betátédi*
 protège-pluie *ebúmá*
 protéger, se — *táta hólo*
 se — av. qch. *tátané*
 protester *bánga*
 proue, la — *ndéngé, ndéng'a bólo*
 — sculptée de la pirogue de course *tangé*
 proverbe (*eyal'á*) *muntá*
 provisions de bouche *ekutú*
 provisoire, une décision — *sakasúndané*
 provisoirement, être quelque part —
kwayamé
 provocateur *mot'a nsoh*
 — d'une guerre *musaké bilá*
 — de querelles *muwánsé mitango*
 provocation *makumwan, mikumwan, mu-*
sénjá, nsaki 1, nsoh, hóhohoh, hóhoh
 provoquant éboulé, *esaké, eyángo, kóbisan*
 lancer des regards — *kénékénéké miso*
 très — *esakésaké*
 provoquer *kóna, kumwa, saka, sénjéle,*
soho, hóhóhó, hóhó
 — q. *bola moto musénjá*
 — à q. *sakea*
 — des querelles *bota ewenji*
 proximité *bébé*
 adv. *ná databata*
 prudence, prudent *bwángángá, jángameye,*
jángwa
 être — *ángaméne, ángwa; ángameye* intr.
 adv. *ná yéné*
 prune (du bois) *sáó*
 — encore verte *mutélé*
 prunelle *ewíndewínd'a díso, hángó a díso*
 puanteur *ebodá*
 pubis *diboti, dingútu*
 public *ntélélé, mutélélé*
 devenir — *busa ó ntélélé*
 publier *té dikálo*
 — une loi *té mbenda*
 — une interdiction *té ebula*
 publiquement *ó mpóma*
 pudeur *ison*
 puer *bó*
 faire — *boisé*
 puis, conj. suivi du présent *denge, to denge*
 puiser *tóá*
 — av. qch. *tóangé*
 — pour q. *tóea*
 qui — l'eau *mbóso*
 puisette *etóan*
 puissance *ng'ha*
 puissance créatrice *hámbé*
 puissant *ekolo, ekombé*
 le tout — *ekolo-má, ekombé*
 puits *tongo*
 ouverture d'un — *mudumbu má tongo*
 punaise *ekukulan*
 punir *kékié*
 punition *bekéskisedi*
 pupille, la — *ewíndewínd'a díso, hángó a*
díso
 pupitre *etésoen a kálati*
 pur, pureté *bosángí, kónjí, mukéngéngé*
 être — *sánga*
 rendre — *sángisé*
 adv. *ná kéngéngé, ná pèh, na wélélélé*
 le — *musángedi*
 celui qui rend — *musángisedi*
 purée *mbíti, mpele 2*
 — de taros *esubáka*
 purgatif, être — *kúdisané, kúbwisané*
 purgatoire *wé'a sángisé*
 purge, un purgatif *bwanga ó pómbo dibum,*
bwanga bo makúbwisané
 purger q. *kúbise, kúbwise*
 pus *diwíndá, lowíndá, tudu (tulu)*
 — dans les yeux *mbopi*
 putréfaction *ebodá, mbóisedi*
 putréfier, se — *bó*
 faire — *boisé*
 pygmée *bakó, muweya*

— Q —

quai *dibó*qualité *bé*quand *ké 2*conj. (av. mode rel. 2) *póndá*adv. interrog. *njika póndá ?*quant à, locut. prép. *ónola ka*quantité *ekindi, hndú (hulú)*une certaine — *eyeka*une grande — *epaképaké, njuku (na nkem), tátu*grande — de choses mauvaises *njúdudu*en grande — adv. *ná kitikiti, ná tu-
bwétrubwé, ná túdudu(du), ná yólolo,
ná weméwemé*

en grande — et d'un seul coup adv.

*ná yólolo-yólolo*quarante (nomb. card.) *mwané*

quartier de bona ...

quatre nom. card.

cl. 1 *báneí*cl. 2 *míneí*cl. 3 *máneí*cl. 4 *béneí*cl. 5 *lónéí*cl. 6 *míneí*cl. 7 *íneí*les — *báneíneí* etc.quatre-vingt *mulombi*quatre-vingt-dix *mudibúá*que, conj. *ná 2*conj. de comparaison *na 1*—, quoi ? pron. interrog. *njé ?*quel, lequel pron. interrog. *njika*quelconque *eyemekí*un homme — *semé kakalé. mbéle-
mbéle má moto*quelque *séleselé*quelquefois locut. adv. *bebé bô, dongo lá**póndá, dongo lá ngedi, ngus'a ngedi*quelques-uns *mō, ngusu*querelle *bwemba, ewenjé, mutángo*amener des — *ansané*commencer brusquement une — *lába
mutángo*quereller, se — *kwándang, kwatang, topone,
tánga mutángo*se — av. q *tángané*faire se — *tángise*commencer brusquement à se — *lába,
supwané mutángo*querelleur *ebot, eyángo, esaké bewenjé*question *ebaisedi, myúedi*questionner *báise, úelé*se — *báisane*queue *mondó*— du crocodile *diti lá ngando*— du poisson *dipapá*— d'un oiseau *séngé*

qui, que, pron. rel. simple et élargie : voir

introduction page XIII ; — pron. inter-

rog. sing. *njá 2* plur. *banjá 2*quiconque *to njá*quinine *kinin* (étrg)quitter *dá 1, eselé* tr.se — *diane, esanele*— l'école *témé ó esukúlu*

quoique conj. de concession (av. mode

rel. 2) *toná*

— R —

- rabaisser *méngise*
 rabougri *ndonó*
 un fruit — *ndonó a epumá*
 rabout *ekómbon*
 raboter *ómbq*
 non — adv. *ná kwasékwise*
 raboteux *kotékote, kotokoto, mukwato*
 adv. *ná potepote*
 racourcir *wítise*
 racheter *kotq* tr.
 rachitique *mungwámbl*
 racine *mwangá*
 racler av. un couteau *pópwa*
 raconter *nsóbinsóbi*
 raconter *lángwa* tr.
 — à q. *lángwa*
 récipro. *lángwané*
 — en détail *nandéle, pombq*
 — — à q. *pombea, pondea*
 la manière de — *mutúbako*
 rafraichir *lokq*
 rafraichissant adv. *ná sai(sai), ná lenge-
 lengé*
 rafraichissement *elqon, lokomea*
 raide *mundéndén*
 être — *témbame*
 — — de fatigue *tina 2*
 adv. *ná témbatémbá, ná témbétembe, ná
 kénkén*
 — de douleurs *ná lupé*
 — par suite d'une crampe adv. *ná tin*
 raidir tr. *éise, témbé*
 être — *éna*
 raie *musémbé*
 la — dans les cheveux *mwánda má hó*
 faire une — — *dóma mwánda*
 railler *kéke* tr., *bola diméngi*
 récipro. *kékeñe 1*
 raillerie *makéko*
 raisins (= les fruits doux) *beñengén*
 raison *njom*
 en — de *óhóla*
 râler *konq ó níngo, konq kwédi*
 ramassage *epondépondé*
 ramasser *kokwa, kwokwa, lópo, pondq*
 — avec la paume *bába 1*
 — soigneusement *lópólópné*
 faire — soigneusement *lópise*
 — qch. de répugnant *lupwa (lupwané)*
 celui qui — *mupondedi*
 un objet — *epondépondé*
 ramassoire *pán a dibudu*
 rame, ramer voir *pagala, pagayer*
 rameau *dibúnje, dikanjo*
 ramener *timbié*
 ramper *ónqo*
 rançon *dikotí*
 payer une — *kotq* tr.
 rancune *dibena, diwinako, ebá, ebenben,
 makunako, pímbímbí*
 garder — *bena, nenqé ebá*
 rang *epólo, námé*
 rangée, une — *mulón, ndutá*
 en — *ndato-ndato*
 ranimer *búbwa*
 essayer de — *áta*
 action de — *játa*
 râpe, la — *greta (étrg.)*
 raper *ómbq*
 rapetisser *salise* tr.
 raphia voir *palmier raphia*
 la feuille de — *ekala*
 le plumeau de — *jánjo*
 rapidement adv. *ná bengüledi, ná capcap,
 ná féb, ná félé, ná fólot, ná fórot,
 ná hékahéka, ná homhom, ná kólón,
 ná pacapaca, ná pajapaja, ná pé, ná
 pélepéle, ná sóbesóbé, ná sósasóá, ná
 wáko, ná wasi, ná wem(wem), ná
 wosiwosi*
 — sans réfléchir, adv. *ná pwáp, ná
 pwarap*
 — et sans bruit, adv. *ná wakasa*
 porter — qch. de lourd, adv. *ná yékeyéké*
 enlever — *supwa*
 rapidité, rapide *mpápa, mukwáñkwan, péle-
 pélé*
 avec — effrayante adv. *ná man(man)*

- avec laquelle on abandonne qch. par peur adv. *ná myángasa*
- avec laquelle on avale adv. *ná myǵǵ(myǵǵ)*
- passer en faisant des sauts — adv. *ná pélempélem*
- à tenir une promesse adv. *ńangala, ńangala*
- avec laquelle on pénètre quelque part adv. *ná eweǵem*
- avec un bond — adv. *ná kwélén*
- (et fermé) de saisir qch. adv. *ná pō*
- avec un coup — adv. *ná sóke(sóke), ná sókosókó, ná solololo*
- la marche — adv. *ná pańapańa, ná pékese-pékese*
- rappeler qch. à q. *ongǵe, úmanǵ*
récipr. *ongǵeǵe*
- rapport (revenu) *mukwélán*
— en grande quantité *esombwešombwe*
avoir un — *ponǵo mukwélán*
- rapportage *musǵé*
- rapporter *ńimbise, tongwa 1*
- rapprochement *mibákan 1*
- rapt *besuedi, musuan, ndumbán*
- rareté *makándán, pásá*
- raser la tête *ǵmbǵo mulopo*
- rasoir *diwendi lá ngengú*
- rassasiement *júdi, júli*
- rassasier q. *úliǵe*
être — *úla*
se — *úlea*
- rassembler *bémbéǵe, kotǵeǵe tr.*
être — *kotomea arch., kotǵme*
se — *kotǵne*
— ses forces *ńita ńólo*
- rat *pue*
le grand — (*Cricetomys gambianus*) *kó*
- rate *mbabo*
hypertrophie de la — *eyéke*
faire incisions du côté de la — *ké eyéke*
- rateau *ńándi*
- ratifier *bámǵe*
- ratures, faire des — dans une écriture *ǵǵeǵe diá lá tila*
- ratrapper *damea tr.*
— avec qch. *damanǵ*
- rauque, la voix — *ekembikemb'a dói*
- ravir *kwambanǵ*
- rayon *musǵji*
— du soleil *musǵji má wéi*
— de miel *mulńgo má bǵmbǵ bá ndǵmbi*
- réaction, être sans — *bekeme*
- réalisation *belńdisedi*
- récalcitrant, humeur — *mpendú*
- recensement *musǵǵi*
faire un — *ńonǵo bato musǵǵi*
- récent *peńa*
très — *peńapeńa*
- réception *bekasedi, bekusedi*
- recevoir *kasa, kusa, sangwa*
— qch. de q. *kasane, kusane*
péjor. *kasakasane*
faire — *kasise, kusise*
— pour q. *kusea*
celui qui — *mukusedi*
- réchauffer *ǵliǵe tr. kángweǵe, kwńgweǵe*
- rêche *mistpi-mistpi*
- recherche *bewasedi, maso, muwasó*
- rechercher *bia, wasa*
— avec qch. *wasane*
— pour q. *wasea*
- rechute *mukumbulan*
avoir une — *kumbulanǵ*
- récipient *ewa, ńjusú*
petit — *ewǵnde*
grand — en bois *monǵo má mbale*
— en terre glaise *mulńgo, mudńgo*
— en terre avec des anses *ńicandeli*
— contenant de l'alcool importé (arch.) *sawa*
- récit *myangó*
- réclamer un dû *úǵe*
- récolte *mumbwa*
- récolter *umbwa 1*
- recommandation *musébea, malńgea*
celui qui donne une — *musébedi*
- recommander q. *sébea, sémbea*
- recommencer *kumweǵe*
ce qui fait — *epumbweǵe*
- récompense *bowén*

réconciliation *jadolisane, jasángilane, sá-
ngilane*
 réconcilier *dolisane* tr. et intr.
 se — *sángilane, wále*
 reconnaissance *masóma*
 reconnaître *emba, embane*
 — pour q. *emba*
 récipro. *embane, embansele*
 faire — *embise*
 action de — *byembedi*
 recouvrer une dette *sáuse ewü*
 recouvrir *díbele, lala* tr.
 récréation *pause* (étrg.)
 reproqueviller *lupé*
 adv. *ná lupé*
 rectification *mpongulan*
 rédempteur *mongisedi*
 réduction du salaire *mukén má musáwedi*
 réfléchir *dutea, kwélané, námsané*
 réflexion, faire qch. sans — *wisulané*
 — calme, adv. *ná kwai*
 refrains, celui qui chante des — *m'bape*
 refuge *dirwutamea*
 refus *dibangi, matóbi*
 — récipro. *jajiane*
 — d'accepter qch. *jékele*
 — de la nourriture, parce que pas assez
 bonne *musasó*
 — absolu, adv. *ná pé*
 refuser *sémbea* intr., *bánga, lma, neke nóló*
 — à q. *bángane, lmane*
 — parce qu'interdit *ia*
 — à q. *iane*
 récipro. *iane*
 — pour q. *bánga*
 — d'accepter qch. quand celui qui l'a
 emprunté veut le rendre (en vue
 d'obtenir un dédommagement) tr.
inele
 — de partir *inele nóló*
 — de travailler *péndé nóló ó ebolo*
 regard *beninedi*
 un mauvais *móbi*
 — rêveur *mísq má mulombi*
 — fâché *mísq má kamkam*
 — fixe, sévère *mísq má kweñkweñ, —
 má jonjon*

lever les — vers qch. *leke mísq*
 fixer ses — sur qch. *doké mísq*
 lancer des — provoquants *kénekeñéne
 mísq*
 abaisser les — sur q. *tonge mísq*
 — sévère, menaçant, adv. *ná dongo-
 dongo*
 regarder *ombwa*
 — q. de travers *húngwa myóbi*
 — attentivement *nina ná sí*
 — fixement *bána, báne, baye, soke,
 tóne mísq*
 — sévèrement *dongwa, dongomeye mísq*
 — avidement *kwete mísq*
 adv. *ná kwetikweti*
 — d'un air stupéfait *dosé mísq*
 — anxieusement de tous côtés *hanga,
 hángameye, kekené mísq*
 — à gauche et à droite *tonhotonéne mísq*
 — au loin *kóko mísq óboso*
 — tout droit au loin *dongomeye mísq
 ná sidididi*
 — fixement et attentivement, *dongomeye
 mísq ná swáti*
 régime, — de nourriture *musasákó,
 nsasako*
 — de palme *eyi'a mbia*
 — — sans les noix *mutélelé má mbia*
 région *ekombo, epasi*
 toute cette — *nin téten nése*
 registre *kálat'a mína*
 règle *betesedi, mbenda*
 — de tabou *eyia*
 observer — — *nenge beyia*
 — de la femme *módi*
 régler qch. *sángilane*
 — des comptes *keene*
 régulier (droit) adv. *ná kongongo*
 la manière — de faire qch. adv. *ná
 pyampyam*
 reins *m'bangá má njim*
 une maladie des — *ndám 2*
 — (extér.) *edué*
 ceindre les — *bomea, káka, síta, tingé
 edué*
 rejet, le — *mukelako*
 rejeter *cóma*

- rejeton *mutómbó*
un jeune — *eténgé*
- rejoindre, se — *dongamene*
- réjouir *kénjise n'ólo*
se — *silane, sombisé* ; *bwa muñenge* intr.
se — de qch. *sombiseye*
- réjouissant, être — *kénjisane, bwesane muñenge*
- relâcher *bobise tr.*
se — *timbea*
sans relâche *esibe timbea*
- relations, avoir des — avec q. *kolongene*
- relier *onga 1*
être — *ongame*
- religion *ebasi*
- reliquat *epéélé*
- reliure *elalan*
- rembourser *sáwa*
- remède *bwanga*
- remerciement *masóma*
- remercier *sóma, bola masóma*
— avec qch. *sómane*
- remettre en mains propres *tuye, twiye*
se — d'une maladie *émbé n'ólo, timbea*
- remise (de dette) *malakako*
- rémission *malakisan, milakisan*
- remonter (une montre) (étrg.) *wain (kloki)*
- remontrance *bedómedí*
- remorquer *duta, síma*
faire — *dutise*
— avec qch. *dutane*
— pour q. *dutea*
péjor. *dutadutane*
- remorqueur *kung'a wéa*
- remous de l'eau *dimúngo*
- rempart *ngón*
- remplaçant *mutimbane boja*
- remplacer une femme décédée dans la première année de mariage par une autre *té jô*
- remplir *lónde, pínse tr.*
être — *lónda, píná, píname*
faire — *lóndisé*
— la mesure (= muni de tous les droits) *lónda mbom*
— jusqu'au bord *lónde ná púm*
- remplissage *belóndisedi*
— continué *bolóndiselóndise*
- remuer *lúmwá, pungwa, sese, wútele, yombilane*
— av. qch. *esene*
action de — (au moment de la cuisson) *museseke*
- rencontre *ndongamen, B. eboman*
- rencontrer q. *bomane, dongamene*
se — *dongamene, sísanéle*
- rendre
— sale *kwése mbindo*
— important *kwése dibángo*
— à q. *timbiséle*
- reniement *matóbi*
- renier *tóbó 1*
faire — *tóbise 1*
- rentrer *po*
celui qui — *muwe*
- renverser *búme, sósa, tókwele*
— av. qch. *sósane*
— pour q., à q. *sósea*
se — *inda 2*
être — *búmane*
- renvoi, le — *mbeu*
faire un — *bewa mbeu*
- renvoyer *pánga*
— av. qch. *pángane*
— sans raison *pángapángané*
— pour q. *pángea*
faire — *pángise*
- repaire *mulómbá*
- répandre *cama, kóma, lañse, latele, munga, myasele, soa, sowa, yambise, mungulane tr. et intr.*
faire — *úngise*
se — *camea, camane, kómea, laña, yamba*
être — *myasea, soame*
- réparer une faute *té ebúá*
- répartir *coke*
- repas *boñó, ndéma, dá*
— sans viande ni poisson *dá lá tete*
mise en commun d'un — que chacun apporte *dibóndokó*
— sans contrepartie de travail *bodáda*
— de noce *ndéma lá dibá*

repasser (le linge) *hayane* (étrg.), *sta* (*mbóti*)

le fer à — *hayan* (étrg.), *estian a mbóti*

répéter *timbiselē*

repentance *jómbwe*

repentir, se — *ómbwe*

répétition *etimbe*, *ndimbisedi*

répondre *álabe*, *pela 2*

— à q. *pelane*, *timbiselē*

faire — *pedise*, *pelise*

récipr. *pedisane*, *pelisane*

— positivement *amane*

réponse *jálabe*

une — du bout des lèvres *jálabe lá masongá*

repos, se reposer *wímse*, *wímise*

repousser *sókelē*

— loin de soi *pálē*

repousses du bananier *ndang'á dikube*

reprendre = recommencer

reproche, réprimande *misan*, *mitkisan*, *myóbisan*

faire des — *tokisane*

reprocher, réprimander *dómea*, *óbise*, *sa*

répudier *cóma*, *pángu*

répugnance *minaka*

requête *mutaka*

faire une — *wana mutaka*

réserver

— pour soi *dibangane*

— qch. pour q. *búnea*, Po : *púnea*

se — qch. en payant un acompte *swé*

faire — qch. pour q. *tékise*

se faire — *téke*, *téketékéné*

résister à q. *témene*, *téngene*

respect *edúbe*, *kondó 1*, *manía*

le — réciproque *jadúbane*

avoir beaucoup de — pour q. *ktye*, *yaka*

respecter q. *dúbe* tr., *bola edúbe*, *bwa manía*

respiration *wei*, *ewei*

forte — d'un enfant *mpákempaké*

respirer *buisé wei*, *soa wei*, *soea 2*

— par qch. *soane 2*

— avec effort *túba wei*

— fort *kóma wei*

— difficilement *úba 3*

— — ou : arrêter la respiration *wéte wei*

adv. *ná weíweí*

resplendir *paña* intr.

— avec qch. *pañane*

— sur q. *pañea*

faire — *pañelē*

responsabilité *jem*, *ngaban*

prendre la — d'une affirmation *léké bwangá óból'ekwáli*

la — d'un malheur *ebekelējem*

responsable, être — de qch. *saka*

responsable, le — d'une société secrète *mutinedi*

ressemblance *bowán*, *edidi*, *jawánele 2*

ressembler à q. *wána 2*, *wone*

se — *wánele 2*

resserrer *sidimeye*

ressource *edéan*

ressusciter *pumbwa* intr. *pumbwele* tr.

résine *ibán*

restaurer, se — *súle* *ńólo*

reste *ebíndi*, *epélele*

les — d'un repas *muńángwele*

les — d'un mets *mutotó má dá*

laisser un — *pétise*

rester *ja*, *día 1*, *péta* intr.

— avec q. *diane*, *jane*

restituer qch. à q. *timbiselē*

résurrection *bepumbwedi*

rétablir *bóle 1* intr.

se — *timbea*

retard *bíndedi*, *jindea*

être en — *indea*

être ou faire qch. en — *súkanē*

retarder *indise*

retenir *émbe*, *indise*, *káranē* tr.

— (intens.-péjor.) *kántane*

— intentionnellement *íma*

— — à q. *ímanē*

— de l'argent *ké mquí*

retenue, la — *mwémbako*

— du salaire *mwémbako má musáwedi*

retirer *ngutane*

— avec force *kómō*

adv. *ná kō*

- (un colis postal) *koto dibómbá*
 se — *éngé, tinda ídlo, tinda mwendé, wéngemeye*
 retomber sur q. *timbea*
 retour *betimbedi, bewéledí, etimbe*
 retourner *dókwelé, dumwa, timba, tónele, wútele*
 — avec qch. *dumwane, timbane*
 se — *yómbó*
 être — *dókwea, tónea*
 — la nourriture dans une cuvette en la lançant en l'air *mwása munjuku*
 retrouver *ponde*
 réunion *jakotóne, mítin* (étrg.), *ndongamen*
 — du tribunal du peuple duala le 19 juin *m'boko má ngondó*
 réunir *kotélé* tr.
 être — *kotóme, kotómea* (arch.)
 se — *kotóne, dongamene*
 réussir *tombwane, tongwelé*
 réussite *tombwane*
 rêve *ndoti*
 — qui se réalise *mulopo mundéne*
 réveiller q. *umwélé, wémse* tr.
 se — *úmwé, wa ó iyó*
 révélation *bebésedi*
 révéler *bise, yele*
 — un secret *kúbwelé esoka*
 revenir *timba*
 — avec qch. *timbane*
 — sur q. *timbea*
 revenu, le — *bowén, mukwélan*
 les — du commerce *makó má hungá*
 rêver *nanga ndoti*
 revêtement *elalan*
 revêtir quelque chose *lala* tr.
 rêveur
 le regard — *mulómbi*
 regarder qch. d'une manière — *lómbea*
 tr. *lómbo* intr.
 révolte *mpungu*
 revolver, le — *mukáí*
 rhum *belám* (étrg.)
 rhume de cerveau *m'ba*
 rhumatismes *nam'a bulá, ekwésebóki*
 richesse, riche *béma, m'bwán*
 le — *m'bwán má moto, mol'a m'bwán*
 excessivement — *manjulé má m'bwán*
 ridé *místpt-místpt*
 rides *mifidí, miñúti*
 rideau *ekéñan, kuka*
 ridicule, être — *yóisané ló*
 rien *ndíngó* (avec négat.), *mpéle, tété, to lambo*
 pour — adv. *tété*
 un homme de — voir : injures
 rincer *suse*
 ripaille *elóbi*
 rire, le — *ló 1*
 un — bruyant *mucaca má ló*
 un — très fort *ló lá kwákwá*
 rire *yó ló* intr.
 faire — *yóise ló* tr.
 — de q. *yoye, yóelé* (arch.)
 — de n'importe quoi *yoyone*
 — avec, de q. *yone*
 risquer, risqué *belémbete*
 risquer *keka*
 rivage *dibó, áwá*
 — inondé chaque année *esómbó*
 — vaseux *m'bohá má dibó*
 rivière *mopt*
 rixe *ewenji*
 riz *wón'd'a bakála*
 robe
 la grande — *(di)suruku*
 la — longue *kaba, kabaslóti* (étrg.)
 grande — des gens du Nord, prêtres, pasteurs *mungombé*
 robuste *mukénken*
 roc, rocher *dále*
 rôder *óna, kóna, ngóna, (k)(ng) ónabáné, yengayengane*
 faire — *kónse*
 — avec qch. *ngónane*
 celui qui — *eyéngéyénge*
 ohien qui — *mungón má mbó*
 — autour de q. pour écouter *sengese-ngene*
 adv. *ná sengeseenge*
 roi *kiné* (étrg.)

rompre *búa* tr.se — *búea*— les relations *dóma dindé*rond *təngiledi*être — *yóse*adv. *ná wingidi-wingidi, ná yosiypoi*

rondelles pour clous des tôles (étrg.)

*kópédi, kópéle*rondeur *ngonde*ronflement *ngodi*ronfler *kəŋə ngodi*ronger *kéketele, kúbwele*être — *kúbwea*rongeurs, les — *háma i makéketele*rose (couleur) *dikelele*roseau *ekokó, eosongó*rosée *mayiba*roter *bewa*rôti, le —, rôtissage *dibumba, muŋgako*rôtir *bumba*faire — *bumbise*rotin, esp. de — *muləngó, ekósi*rôtisseur *muŋgedi*rotule *ngú'a dibəngó*roue *díngúdu*rouge *jóla, enunu* (= cuivre)être — *óla*être très — *óla ná béletete*— foncé, adv. *ná koŋkoŋ*complètement — (ou jaune) adv. *ná swáŋswáŋ*rougeole *kurúngúndú, kúŋgúndú*rougeâtre *dikelele, kelele, mayá má ngokólo*rougeur, la — *dibokí*rouille *máŋgiledi*rouiller, se — *kə máŋgiledi*rouleau *ebíngilanə, m'boŋ*— de papier *m'boŋ má kálati*— d'argent *esəngó a moŋí*rouler *wíngulanə*— dans la paume de la main *wínga*se — *bíngilanə*adv. *ná bíngidi-bíngidi, ná wíngudu-wíngudu*route *ngéá*être en — *yénga*mettre en — *yéngise*ruade *musanjí*donner une — voir : *ruer*ruban *libəŋ* (étrg.)ruche *ndábo a ndəmbí*rude *mutudí*ruer *núma, səsə misanjí*rugir *ama, dóma 1, duma, stnga* (intr.)faire — *dumse*rugissement *mudómákó, ndómákí, ndómákó*ruine *dibóle, dibúmbé, ebúlele, ebúlebúle,**embámbá*tomber en — *búlea*ruiner *búmbise, hamse*ruisseau *tongo, mpələlə*un petit — *musəsongo 1*ruisseler *súlea*— avec qch. *súlanə*rumeur *eləngwələngwə, etəpétəpe, esenge-**senge, muləngó, mumban, miŋopitan*rumination *bokokí, ekokedi ngedi ibá*ruminer *kəise bokokí*ruse *diwómbo, emitako, jóa, musengesenge,**musómbo, muton*

diverses ruses empl. dans les luttes

*eyáso, jumbanə, wíta 1, yolə 2,**yəmbə*rusé *dímbongo, iftdí*être — *əngwa*rendre — *əngwələ 1*très — (injurer) *cəpcap*un œil — *dísə lá dímbongo*parler d'une manière — *senge ekwáti*ruser *ləbəlóbəngə*rustre *ewón*

rythmé

marche lente et — *ləndə lá m'ban*

— S —

- sable *mukoko 1*
 sabre *mukwátá*
 sac *ekwa, mukuta*
 petit — en raphia *mukwako*
 saccadée, la marche —, adv. *ná pékese-pékeşe*
 sacoche *mukóbá*
 sacre, le — *byşkisedi*
 sacrement *sakramento* (étrg.)
 sacrer *ókó* intr. *ókiseş* tr.
 sacrifice *jabea*
 — sanglant *eyabo*
 — obtenu par des cotisations de plusieurs *musangiseş*
 sage-femme *muyéşedi*
 sagesse, sage *dibíş, mukéngéngé*
 le — *mot'á dibíş*
 saignement du nez *musunjunju*
 saigner *búsa mayá*
 saillant *ebóndé, ebóndéş*
 saillie boueuse (à marée basse) *m' bóndo*
 saillir *bónda, bóndameş*
 faire — *bóndé*
 sain et sauf adv. *ná wóm(wóm)*
 saint, le — *musángedi*
 celui qui rend — *musángisedi*
 sainteté, saint *bosángi*
 saisie, la — *mudumbako, ndamako*
 saisir *damea, kweş*
 — avec violence *dumba, óşo 1*
 — pour q. *dumbwea, kweşe*
 — avec qch. *damané, kweşe*
 — à q. *dumbaneş*
 faire — *dumbiseş, kweşeş*
 — rapidement *sóbwa*
 — — de q. *sóbwaneş*
 la manière de — qch. *bekwénédi*
 l'action de — *esóbweşóbweş*
 action de — q. par les bras *mukoş*
 qui — avidement *esóbwan*
 saison *pónda*
 les — *muyómbó má mbí*
 début de la — sèche *mésan(edi) má mbí*
 — sèche *loş, pónda'a loş*
- début de la — des pluies *míngéa má mbú*
 forte — des pluies *epupa, epup'a mangíndí*
 — des semailles *pónda'esá*
 première — de l'année après la — des pluies *şetékí*
 salaire *bowén, mustáwedi*
 — obtenu par cotisations de plusieurs *musangiseş*
 salée, eau — *mánga*
 saleté, sale *dípumbwe, mbindo, minaka, ndóngi, nakaka*
 adv. *ná tukéruké*
 salir, se — *tukatukané*
 se — avec qch. *súpwa, súpwaneş*
 se faire — *súpwişeş*
 salive *malódi*
 — desséchée *makekembé*
 salle *tuş*
 — à manger *tuş a dá*
 saluer *sóma*
 se — mutuellement *sómané*
 — de la part de q. *sómea*
 salut *beşungedi, jongiseş*
 salutaire, être — *ongisané*
 salutation *masóma*
 — réciproque *jasómané*
 — générale *njéruşe e ? rép. Nambé*
 — du matin *wéşeşé buam e ?*
 — d'ouverture d'une assemblée *ekwa-mwáto*
 — adressée à une assemblée *etám ! rép. njom*
 samedi *satide, satude* (étrg.)
 sanctifier *sángiseş*
 — pour q. *sángiseşeş*
 sandales *teniş* (étrg.)
 saigner *búsa mayá*
 sang *mayá*
 verser du — *kóma mayá*
 — coagulé *ebákako*
 — — surtout dans l'œil *ebáng'a mayá*
 sanglier *ngóa eyidi*
 sangloter *sékumeyé*

- sangsue *ewúwẹ-mayá*, *mulóndodi*
 sans, prép., conj — que *ésibé*
 santé *ja la bwam*
 la bonne — *mukenken*
 être en mauvaise — *yókitanẹ*
 saucisse *mutókó*
 sauf, prép *búkatẹ*, *ké 2*
 — si, conj. condit. *ké ná*
 sauf, être — *búsa ná wóm*
 sauge *díman*
 saut, le — *mpándako*, *mukatí*
 av. des — rapides adv. *ná katakata*
 sauter *ángwẹ*, *sóbẹlẹ mukatí*, *pánda*,
pándapándánẹ, *ponda*
 faire — *ángwẹlẹ*, *bemse*
 — sur q. en s'accrochant *kwandamẹ*
 en — adv. *ná pondóm-pondóm*, *ná wewe*
 sauterelle *dikélé*
 sauvage, être — *kwána*
 les bêtes — *nama i kwán*
 sauver *sunga*, *ongisẹ* tr.
 — av. qch. *sunganẹ*
 — pour q. *sungea*
 se — *sunga nólo*, *bómbo*
 être — *onga 2*
 faire ou laisser se — *bómbisẹ*
 l'action, la manière de — *esungedi*
 ce qui — *esunge-nólo*, *eyongisẹ*
 ce qui est — *eyongéle*
 sauvetage *besungedi*, *esungésungé*, *jongisẹ*
 sauveur *mongisedi*, *musungedi*
 savane *eyán*
 savant, le — *mo'á dibíe*, *mubíedi*
 saveur *manénguñengu*
 savoir *amba*, *bta*
 faire — *bisẹ*
 avide de — *sónte*
 savoir, le — *mbiako*
 savon *sépt* (étrg.)
 savourer qch. *nuka*
 savoureux, être — *ñengeniẹ*
 rendre — *ñengisẹ*
 scalper *sólelẹ*
 scandale *esonjisan*
 scarification
 faire des — *sása*
 faire des — à q. *sásea*, *sumwa moto*
eyabo ó nólo
 sceller *bátẹ*
 sceptre *mutúmbu*, *itúmbu*
 scie *sò* (étrg.)
 grande — *kotkot* (étrg.), *ekýmbo* a
malokọ
 science, la — *dibíe*
 scorpion *yolo*
 sculpter *kika* tr.
 sculpteur *mukikedi*
 seau *mulongá*
 sec, être — *ánja*
 devenir — *bánja*
 complètement — adv. *ná bánjẹ* (*bánjé*)
 ce qui est — *eyanjẹlẹ*
 très — *mwanjákóló*
 la manière — et tranchante de répondre
epále (*pále*)
 sécateur *njaso*
 sécher *ánja*, *bánja*, *kóka* intr., *ánjisẹ* tr.
 faire — *bánjisẹ*
 sécheresse *pónd'a mwanjákóló*
 séchoir *eta 1*
 second, le — *m'bape*, *ñambusa*
 secouer *seke*, *sege*, *sóuse*, *ñingilanẹ* tr.
 se — *sekemeyẹ* B. et Po. : *sekiбанэ*
 avec qch. *sesenẹ*
 — la tête *tense* *mulopo*, *tetumeyẹ*,
tiimeyẹ
 adv. *ná tetu*
 — les épaules *sóbẹlẹ makata*
 l'action de — *besemedi*
 secourir *óngwanẹ*
 secours *jóngwanẹ*
 secret *beti*, *bobtidibidi*, *diruta*, *esoka*,
ndibe, *nditi*, *mbośmbo*, *m'ponde*
 la manière — *sołopondi*
 parler en — *topo esoka*, *mokọ ekwáli*
 garder un — *ńó m'ponde*
 en — *isolo*, *ó esoka*
 dire un — à l'oreille *ńotele*
 secrétaire *mutiledi*
 section *dibéle*
 par — *mabéle-mabéle*
 séduction *belóndedi*, *mulóndon*, *niéndi*

séduire *lemse, lónđo, sɔnjisɛ* tr.
 ce qui — *elóndɔn*
 être séduisant *sɔnjisanɛ*
 seiche (mollusque, *Sepia officinalis*) *etá-tuma*; Bt : *nondo*
 seigneur *sángó*
 sel *wánga*
 sélectionner *sasa*
 selon, prép. *bupane, bupisanɛ, kapóndá*
 — que, conj. (avec mode rel. 2) *kapóndá*
 semaille *esá 2*
 les 2^e — d'un champ avec même
 semence *ndimsedi*
 semaine *wiki, wóki* (étrg.)
 semblant, faire — *kuna, m'buako má nóló*
 faire — de faire qch. *meme*
 faire — de pleurer *metɛ maláma*
 sembler *éneɛ*
 semence *mbólako, mbota*
 — choisie *ewénged'a mbota*
 semer *sá 1 (mbólako), sɔbeɛ*
 — pour q. *sá 1*
 — av. qch. *sáne 1*
 faire — *sése 1*
 la manière de — *besayedi, esédi 1*
 semeur *musáedi*
 semis, le — *sɔbeɛ*
 sénilité *mutembí*
 senne *diwóto, esókú 2, pudi*
 grande — *epése*
 petite — basse *dipapan*
 — à grandes mailles *tase*
 — pour la pêche des crevettes *epése*
esádi
 — pour la pêche des petites crevettes
ngoto
 — des enfants *bodule*
 sens *diɓte, jándá, diminín* (étrg.)
 les cinq — *mabte matánu*
 qui n'a point de — *eyoseɛ*
 paroles sans — *eyoseɛ'á bwambo*
 dire des choses qui n'ont point de —
yosayosane bwambo
 sentence *mbakó*
 sentiment *besengedi (bá tétén)*
 sentinelle *betátedi*

sentir *bwa, senga, numbisɛɛ* tr.
 — pour q. *bwéa*
 — av. q. *bwáne*
 faire — *bwése, sengisɛ*
 réciproq. *bwáne, bwáneɛ*
 avoir qualité de faire — *bwésane,*
sengisane
 — bon *pwɛ* intr.
 — mauvais *numba* intr.
 faire — *numbisɛ*
 séparation *jabane, jesaneɛ, mpándo, mu-*
kéna, ndándó
 longue — *makándán*
 amener une — *wana ndándó*
 faire une — *dóma ndándó*
 la brusque — adv. *ná bés, ná bas*
 séparément *mpom-mpom*
 séparer *aba, ánda, kéna, pándisɛ, páwa,*
wanjɛɛ tr.; *wanja* intr.
 se — *abane, ándane, kwánda, wanjea,*
wanjane
 réciproq. *kwándane, páwe*
 être — *pánda, pándisane, wanjame*
 se tenir — *pánda-pándánɛ*
 se — complètement *dómane dindé*
 action de — *bewanjedi*
 ce qui — *ewanje, ewanjan*
 celui qui s'est — *mupándi*
 sept (nomb. card. invar.) *samba*
 sérieusement
 faire qch. — *witye, tañ a bola*
 sérieux *iwte, iwtye; diwéye* (arch.)
 le — avec lequel q. réfléchit, adv. *ná*
pôm
 seringue (à lavement) *bosongo*
 serment *songo*
 faire un — *kana songo*
 faire prêter un — *kanse songo*
 s'acquitter d'un — *lóndisɛ songo*
 — de soumission *núngɛ polongo*
 voir aussi : *wéne*
 serpent *ham'a bwaba*
 variétés :
edima, eduma, mbambá 3, mutóm,
njembi, nkoñ
 — mythol. *sena*
 — — de mer *ñungu*

serré, adv. ná arátátá, ná bákabáka, bálatátá-m'bámít, ná súti(súti), ná sakasaka, ná ta, ná tata(ta)
 très —, adv. ná bókoókóko, ná káikái, ná níiti(níiti), ná swárap
 nombreux et très — l'un contre l'autre
 adv. ná fikófikó
 un alignement très —, adv. ná cókókóko
 planter très — sóké
 être planter très — sókomea, sókomeye, sókumeye
 adv. ná sókesóke, ná sókosoko
 serrer bomea, bomele, épe, síta, sítte, sítang, wéte tr.
 — de près dibangang, éndele, kásilang
 être — bókomé, éndea, épame, sítame
 se — báma, bámtané
 serrement m'bámít
 serrure díle
 servante sában
 serviette, — de documents pása
 — de toilette táwedi (étrg.), etute-nólo
 — de table díbato lá mudumbu
 servir q. bolea moto
 se — avant que la nourriture ne soit sur la table itóngé
 serviteur mütú, soélé, swélé
 servitude makáka
 seuil eléndo
 — de la porte muna má jombé
 seul mómene, mpómboloki, mpópoloki
 un — pó na muné
 moi tout — mba mómene mō
 être — bónda (arch.), bóndame, yéna
 laisser — bóndé
 adv. ná yeh
 seulement mo na mo; náé (apr. le verbe)
 sève mahengu, mahéngodiba
 — de l'hévéa mahéngé
 — gluante du bananier matotolo
 — d'une liane itó
 sévérité, sévère bolondo, bwambt, dikambi, símbako jambaka
 être — amba, ambang, ambisang; M. kamba
 — — pour q. ambea

rendre — ambise
 un regard — adv. ná kámkam
 sevrer ise díbe
 être — ia díbe
 si, conj. dans proposition condit. ké 2, té, téngé, ye téngé ná, yéténa
 sauf — ké ná
 loc. conj. optative : — seulement ké
 conj. dans proposition interrog. indirecte nga
 siècle hohon
 siège bejedi, boja, ekókó
 sien, le — pron. poss. indép.

	sing.	plur.
1	háó	báo
2	máo	máo
3	láo	máo
4	yáo	báo
5	yáo	láo
6	báo	máo
7	háó	yáo

 sifflement avec les doigts mbodi
 siffler lóngo isesé, — mbodi
 sifflet díbeku, isesé
 signature, signer díá lá tila; sain (étrg.)
 signe máka, máki (étrg.), edidí, eyemban
 — de la main bepóledi
 — de défense ebandankon
 faire signe à q. pepe, póle 1, pepise
 faire signe avec les yeux póle mtoq
 l'intensité de ce —, adv. ná pépé
 signification dímtínín (étrg.), jánda, mbondo
 silence dímume, pí
 — complet pídíptít, pílipít
 adv. ná píríptít
 — ! (interjection) asta!
 — de consternation, adv. ná kukutu
 silencieux dímume, emumélé
 être — mumame
 rester — temame
 similitude bowán
 simple díbóbt, díbótt, eyemekí
 simuler bokéle
 — l'innocence, adv. ná kébéle, ná kwébéle, ná kwémbéle
 singe (Ceroopithecus) kéma
 esp. av. figure blanche musao má kéma

sinon, conj. *ké 2*
 sinueux *mukótó*
 devenir — *kó mukótó*
 rendre — *kwése mukótó*
 très — *mukótókoto*
 situation *betemedi, ebeyedi*
 être sans — *yenja*
 six (nombre card. invar.) *mutóbbá*
 société *mwemba*
 société secrète (en général) *isango*
 la place clôturée des — *ndám*
 objet culturel des — *jánjo*
 la classe supérieure de la — *ndika isango*
 celui qui parle au nom de la — — *elon* :
eyan elon
 ceux qui y rendent des jugements : *ngwa*
 noms de — — *dibanda, ebasenjom,*
ekalé, ebóngoló, B. esima, elon, koso,
Bq : kúngan, kwakwé, mbwe, mikuku,
mungí, ngédi, nkúngé, nkwan, njo a
dibanda, nsankon, Balon : nangwe,
pangá, epangá, támbimbe
 sodium *soda* (étrg.)
 sœur *ári, bonaye*
 soie *stlíki* (étrg.)
 soif *ńngí*
 avoir — *bwa ńngí*
 soigner *bóngwa*
 — pour q. *bóngwea*
 — av. qch. *bóngwane*
 récipr. *bóngwanele*
 — jusque dans la vieillesse *dunse* tr.
 soigneusement, faire — *lópise*
 la manière de ramasser qch. —, adv.
ná lópelópe, ná lópilópt, ná lopolopo
 soin *dińngó, jombwea, mbóngwako*
 prendre — de q. *ombwea*
 soir *ebítamu*
 soixante (nombre card. invar.) *mumutóbbá*
 soixante-dix (nombre card. invar.) *musambá*
 sol (arable) *mińángádú*
 soldat *soja, solja, sonja* (étrg.)
 soleil (la clarté, l'ardeur du —) *wéi 1,*
diso lá lóba
 le disque solaire au lever et au coucher
elólombe

solide, pas — adv. *ná kwambai*
 être peu — *kwambame*
 solidement, faire qch. — *bombe*
 adv. *ná ndém, ná nden, ná ndémndém,*
bálatata-mbámti
 solitude, solitaire *esóđisóđi, enonon,*
musómbako, musólóki
 être assis — *ńlómé*
 — (séparé des femmes) *elakwa*
 solliciter *akwa* intr. *akwane* tr.
 sollicitude *mbóngwako*
 sombre, être — *winda 2, yulame*
 devenir — *windele*
 faire une figure — *yule bosó*
 complètement — adv. *ná bópi (bópt)*
 sombrer *inda 2* intr.
 — av. qch. *indane*
 faire — *indise 2*
 sommation *sqmøn* (étrg.)
 sommeil *iyó*
 un semblant de — *iyó a mukála*
 tomber dans un profond — *sósea ó iyó*
 profond — adv. *ná swasó*
 sommet *sása 1*
 somnoler *búbuwa miso, cōmo, tía iyó*
 son, sa, ses adj. poss.

	sing.	plur.
1	<i>ao</i>	<i>baó</i>
2	<i>mao</i>	<i>mao</i>
3	<i>lao</i>	<i>mao</i>
4	<i>ao</i>	<i>baó</i>
5	<i>ao</i>	<i>lao</i>
6	<i>baó</i>	<i>mao</i>
7	<i>ao</i>	<i>ao</i>

 son, le — *mumban*
 sonde *janga*
 jeter la — *pimba janga*
 sonder q. *bóbele, poele, powele*
 sonner, — la cloche *umba ngén*
 faire — la cloche *umbise ngén*
 — de la trompette *lōngo museba, —*
diweu
 sorcellerie (qch. d'héritaire) *lemba;*
ngámbí
 sorcier *mot'a bwanga, mot'ewusá, mot'a*
ngámbí, mot'a lemba; mulemba, mu-
lōndedi, musese-ngámbí

sort *lôba*

tirer au — *nôse malé*

sorte, la — *hai 1*

de toutes — *hai na hai*

sorte, de — que, conj. (souvent avec mode rel. 2) *kañéné, nakañéné*

sortie *bebúsedí, bebusisedí*

sortir *bokwa 2, búsa, núkwa*

— vers q. *búsea*

— av. q. *búsane, núkwane*

se — *núkwé*

faire — *bémae, búsié, kéké 1, núkwéle, óbo*

— de prison *téme ó beboa*

sottise, sot *elemā, ejókéšlé*

être — *lema*

souche d'un arbre *eyum*

souci *mutaka*

soucier, se — de q. *sébea, sémbéa*

soucieux, être — *pane muléma, muléma mu panam moto*

soudainement, adv. *ná páp, ná wáko, ná wenwen*

soudaineté *epáñpañ*

soudeur *mubúteledi*

souffle *divunge, júnga*

souffler *únga 2, wúnga, pepe*

faire — *úngise, wúngise*

— sur q. *úngea*

— légèrement sur la main ou le front c. signe de bénédiction *kúkulané*

soufflet (= le coup) *didumbé*

— pour souffler *mombá* ou plur. *myombá; epepen*

souffrir *bóa, taka* intr. *sopa* (étrg.)

— de la faim *taka njai*

— de qch. *takané*

— beaucoup *takatakane*

— de petites maladies *bokóbokone*

soufre *solfa* (étrg.)

souhait *mpúli, mpúdi, musomele*

souhaiter *púlea, somelé*

— du malheur *ákea 2*

— du bonheur à q. *topea moto esa*

se — qch. *sébanelé*

se — mutuellement *sómanelé*

celui qui — *musoméle*

soulagement, avec — adv. *ná putum*

soulager *loke*

soulèvement *edókwán*

soulever *dókwa, mama, úpwa, úpulane*

— av. qch. et récipr. *úpwane*

— av. force *dámwa*

se — *mame*

l'action de — qch. *emamedí, júpwa*

— rapidement dans les luttes adv. *ná úpō*

soulier *etámbí*

souigner *yikiye, yikeye*

faire — *yikise*

soumettre, se — à un chef (genre de serment) *umba diá ó mulopo má mwannedí*

soupière *dísi, póké* (étrg.)

soupir *emungea, mutati, eunjumea*

soupirer *sunjumeye*

source *tongo, mulopo má mopí*

sourire, le — *munéññéñ, musínstá má lo, lo lá masongá*

sourire *lo ná muwé, námwele son a lo*

souris *púe*

la petite — *musónjé má púe*

sous, prép. *ówase*

sous-marin *bolo bá mutibé*

soustraire *déngéle, káñané* tr.

sous-vêtement de femme *droş, peñi* (étrg.), *idipa, ondo, simi*

soutenir *súlele*

— provisoirement *suke*

soutien *etémbu, esúan, esuke, isuke, mutembedi*

soutien-gorge *boli, bebéke bá mabe, mbó'a mukuku*

souvenir *jongele*

se — *ongele*

souvent *ngedi iwó, ngedi jita, jita lá pónná*

faire — qch. *yokó*

avoir — qch. *yokone*

faire faire — *yokise*

spécial *etoki (toki), ndon*

spécialement, adv. *sépon, ná tóbótóbó*

sperme *ngeme, njeme*

squelette *ekélekeké, ekéleketé*

stagnante, eau — *madíba má tubúdubú*

- stationnaire, moment — de la marée, en train de changer *ngúbe*
- statue *njimbidi*
- statut *betesedi*
- stérilité, stérile *ewombe*
- le sol — (en jachère) *ngóhá*
- sterne, le — (voir oiseau)
- sternum *ngú'a bwangá*
- stimuler *kénjise, tuse* tr.
- être stimulant *kénjisane*
- strabisme (*misq má*) *belést*
- stratagème *diwómbó*
- strident, adv. *ná wáwái*
- stupéfait, être — *taña*
- être — de qch. *tañea*
- être stupéfiant *tañsane*
- stupidement, agir — *bílabiláné, dímadí-máné, lemalemáne*
- stupidité, stupide *elemā, enjanjala, edú-ñélé, mbamba*
- être — *lema, dúna*
- rendre — *lemse, dúñse*
- subitement *dibóki (mène), epáñpañ*
- adv. *ná cótom, ná pálapata, ná titim, ná tólos*
- subordonné, occupant une place — *m'beka*
- succéder à q. *bupe moto ómbusa, timbane*
- succès, le — *tombwane*
- avoir du — *tombwane*; express. *bwa njou na ngubu*
- successeur *mubupedi, mutimbane* *boja*
- sucer *ñongo, sópa, wáwa, wúwa*
- faire — *ñongise 1*
- — chez q. *ñongea*
- vider en — *sówa*
- action de — *esópan*
- oe qui — *ewúwe*
- sucré *bombó*
- en morceaux *bombó bá bepudunga*
- en poudre *bombó bá mbudu*
- sud, le — *mikóndo*
- sueur *ehangi*
- suffisamment *ndongó* (av. *negat.*)
- suffisance, la — *eyayé*
- suffisant, être — *dongamene*
- suffoquer *ika* intr.
- suicider, se — *bwa nólo*
- suite *mbupan, mbupulan*
- suisvant que, locut. adv. *bupane, bupisane, nume na nje*
- prép. ou conj. (av. mode rel. 2) *kapónda*
- suisvre *bia, bupe, sape* tr.
- av. qch. *bupane*
- continuellement *bupisane*
- partout *sapilane* tr.
- adv. *ná sapsap*
- sujet, — d'une conversation *mulopo, mutéa m'ekwáli*
- d'un discours *téma* (étrg.)
- au — de, prép. *óhóla, óhóla ka*
- superficiel *díngélé*
- supériorité *mpétan*
- superstition *dúbadúbane*
- supplication *muyeyeko*
- supplier *sósómea*
- q. *takea*
- support *etémbu*
- supporter *tuna, tune, wele, welisane*
- effort pour — la douleur *makudukutu*
- sur, prép. *ó, ómóh a*
- sûr *nkén, nqkénqke*
- être — *báke, báma, óa 2* intr.
- c'est une chose — *ngálo nín!*
- surcharger *kápisé* tr.
- être — *kápa 1*
- adv. *ná kápekápé, ná kápikápi*
- surdité, sourd *ndókt*
- surface plane *ebapá*
- surgir *wéma*
- av. qch. *wémáne*
- faire — *wémasé*
- rapidement, adv. *ná wém*
- surnom *dína lá mpesa*
- surpasser q. *áka 2, báka, péta, tye*
- q. en qch. *búkané, péané*
- se — *ákané 2*
- ce qui — *mpéte 1*
- celui qui — tout *etun*
- qui ne peut être — *epéti*
- surplus, une chose empruntée rendue avec — *wélan*
- surprendre *pahmeye* tr.
- surprise *júbé*

sursaut, sauter en — *wéma*

adv. *ná wém*

surtout, adv. *pon, sépén, timtim*

surveillance *betátedi, jombwea, musomqiki*

surveillant, le — *mombwedi, musomedi*

surveiller *táta*

susceptible, adv. *ná yosiyosi*

susciter *búsiseyé*

suspendre *pané* tr.

être — *paname, pátamé*

l'action de — *bopanépané*

la manière de — *bepanedi*

ce qui sert à — *epanan, epané*

sutures du crâne *mbangó a mulopo*

svelte *mulómbilómbi*

adv. *ná lýmbilómbi, ná nomómom*

symbole *eyemban*

sympathie *ndóló, ndedi*

témoigner de la — à q. *lég moto ndedi*

syphilis *dibóá lá námé lá bito*

— grave *dibóá lá Yawonde*

— T —

tabac *tabako, táko* (étrg.)

tabatière *ngobé*

table *tébedi* (étrg.)

tableau *edíngédíngé*

— noir *ebámú a tilané*

tableé *epepá*

tabouret *bénji, ebongó, kond'a bebongó*

tache *dipéh, loti*

petite — blanche sur la peau *wonja* 2

— blanche *eta* 2

— grisâtre dans la figure des femmes en deuil (arch.) *ngondó* 2

tacheté *maton-maton, mapeh-mapeh*

taie d'oreiller *esónjan a m'bóngá*

taille *bokoka, ekokedi, muté*

de petite — *m'bókó; ná kwí*

de grande — *posom* 2

être de petite — *wíta* 2, *wíta muté, yéwe*

être de — *ópele*

tailler *kéke* 2, *kétele, kika, sawa, sawele, kotéle, éénje*

— av. un couteau *pópwa*

— pour q. *sawea*

être — *kíke, sawé*

— en pointe *bákwa, émbisele*

tailleur, le métier de — *mbangó*

le — *mot'a mbangó, mubangwedi*

taillis *etiká, mbátu m'eytdí*

taire, se — *diba mudumbu, ja ná pí, kí dímume, kí ná pí, kí ná sao*

faire — *mumé* tr., *dibise mudumbu,*

déméle moto mudumbu

talon *índí* (*lá mwendé*)

tambour

grand — *ngomó*

— parlant *elímbi*

grand — de danse *koqo*

le côté extérieur du — *dibedi*

battre le — *óba koqo*

tambouriner *óba elímbi*

tamis *esengwen*

tamiser *sengwe*

— av. qoh. *sengwené*

— dans l'eau *pekise*

tam-tam *ngomó*

tante *hangó nusadi; anti* (étrg.)

— maternelle *ínsadi*

taon *ebo*

gros — noir *ebo a njou*

tapage *etóto*

taper légèrement (*k*) *óbéle*

tapioca (*a*) *gali* (étrg.)

tapis *elángiti*

taquiner q. *kéke moto*

tarder *súkané, inda* intr.

— av. qoh. *indané*

faire — *indise*

taro (*Xanthosoma*) *dikabo*

— mère *hangó a dikabo*

petits — *ndang'a makabo, —'a mindé*

esp. rouge *mukondé*

- les petites feuilles des — *élembé*
 — rapés cuits dans des feuilles *ekwa-
 nkoko*
- taret (ver borer du palmier) *póse*
- tas *dipumá, mwindí, rúdu, íulú, njúnju*
 un grand — *díngúndu*
 un petit — *díbofo*
 mettre en — *bímbe*
- tasse *dibondé*
- tâter, tâtonner *bóba, tápa* intens. *bóbabó-
 báné*
 av. qch. *bóbané, bóbéle, tápané, salané*
 réciproq. *bóbanéle, tápané*
 ce qui — *ebóbéle*
- tatouage (*ebango a*) *ndó*
- tatouer *ké ndó*
- taureau *móm má íaka*
- taxe *kómé* (étrg.)
- taxer *súse*
 — pour q. *súsané*
- teigne *epombo*
- teinte *musoqo 1*
- téléphone *telefon* (étrg.)
- témérité, téméraire *belémbété*
- témoin *mbón*
 — oculaire *mbón a díbékélé*
 — sûr *mbón a kókóí*
 être — *témé mbón*
 être — en faveur de q. *témeyé moto
 mbón*
- témoignage *mbón*
 — oculaire *díbékélé*
- témoigner *bola, témé mbón*
 — qch. à q. *lélele*
- tempe, la — *ndókólókó*
- tempête (*júnga la*) *múdi*
- temple *tempel* (étrg.)
- temporal, le — *ewes'a ndókólókó*
- temps *búna, póndá*
 à — *ó póná'a bwam*
 de — en — *póndá na póndá*
 le mauvais — *epas'a lóba lá bobé*
 un — changeant *bewéiwéí*
 — ancien *béi, ó kobá na ngíndí*
 — très ancien *kobákóba*
 passer, perdre son — *longéle*
- intens. *longalongané*
 tout le — *wó na wó*
- ténacité, tenace *betémbe, mutimbó, mutudá,
 muwiso 1*
- tenailles *diá l'eyéi*
- tendon *musisá*
- tendre *lámbe, léle, sámbose, yole*
 — l'oreille *léké tóí; lámbe, yole matóí*
 — qch. à q. *lékeye, sámboseye*
 être — *lámbeamé*
 — des mains suppliantes *yeyé má*
 — — — à q. *yeyeyé má*
 très — adv. *ná lékéléké, ná lembulembu*
- tendre adj. qch. de — *ebotíbotí*
 être — *béa*
 adv. *ná setiseti*
- ténébres (*díngombí lá*) *mwitti*
- ténébreux *ngwata, mingurungwata*
- tenir *álea, álane*
 se — très près *báma* intr.
 — bas *bánda 1* tr.
 — fermement *boema*
 poser, porter qch. sans le — *deké*
- tentateur *mukekisedi*
- tentation *ekekisan, makekisan, mulóndon,
 lámblí*
- tente *munokó*
- tenter q. *lóngo, kekise*
 — de faire qch. *keka*
 — — pour q. *kekea*
 — — av. qch. *lóngone*
- tenue, la — *jále lá íólo*
- térébenthine *kapintáí* (étrg.)
- terme *dikakí*
- terminer *bólé 1, domsé, kwése, súsé, tr.*
 — pour q. *domseyé*
 — av. qch. *domsané*
 être — *doma 2, bó 1* intr.
 faire — *bólise*
 être bien — *ná domadoma*
 se — *súa, súa*
 — une réunion *kwése ndongamén*
 celui qui — *musúedi*
- termite *éleléké*
- termitière *ékún, sóso lá bedímo, sóso
 l'eyidí, ndábo a soqo*
- terrasser q. *mwásamwásáné*

terre — (le sol) *minángádú*
 la — ferme *mundi*
 — (en général) (*mundi má*) *wáse*
 à — *ó mundi*
 par — *lá mundi*
 — argileuse *minángádú mí mólé*
 — glaise *wéá, weyá, ikókt, ekókt*
 — blanche *pémbé 1*
 — grasse *ekundukundu*

terror, se — *sódumeyé*

terrible *bedím*

tesson *ebóla, ebwélelé, ekéseŋ'a dibondé, epásó, eyengelenge, eyengéngélé*

testicule *ńango, ńangwe*

tétanos *dibóá lá mukéndi, kwabulu*

tête *mulopo*
 sommet de la — *dibóbó, dibóbódi*
 avoir des maux de — *bóá mulopo, béne*
ese ó mulopo
 forts maux de — *mulopo mundéne*
 faire la — *káka bosó*
 la — la première *polongo*

tétée, la — *ńóngrí*

téter *ńóngró 2, yawá*
 faire — *ńóngrise 1*
 — chez q. *ńóngea*

thé *ĩ* (étrg.)

thème (d'un discours) *bosó b'ekwádi*

théologie *dibíé lá kálat'a Lóba*

thermomètre *diméne lá ngo*

tibia *mbombok'a mwendé*

ticket, le — *tiket* (étrg.)

tiédeur, tiède *mbidimbidi, ná bō; (arch.) wóí 1*

tien, le — pron. poss. indép.

	1	2	3	4	5	6	7
	<i>ńóngró</i>	<i>móngró</i>	<i>lóngró</i>	<i>yóngró</i>	<i>yóngró</i>	<i>bóngró</i>	<i>ńóngró</i>
sing.							
plur.	<i>bóngró</i>	<i>móngró</i>	<i>móngró</i>	<i>bóngró</i>	<i>lóngró</i>	<i>móngró</i>	<i>yóngró</i>

tige *tńa 1*
 — de maïs *mutingdingí, mungengele má mbasi*
 — des taros *muyenge má dikabo*

— de palme *musoea*
 — de raphia *mbanj'a tutu*
 intérieur des — du raphia *eyengéngé*
 — du bananier *musesele, mungengele má jón*
 une — tendre *mukendako*
 — pour enfilet les poissons *mutóngró 2*

timbre *ebátan; stamp* (étrg.)

tiqque *diwówá*

tire-bouchon *mpokó, mupokó*

tirer *duta*
 — pour q. *dutea*
 — av. qch. *dutane*
 faire — *dutise*
 péjor. *dutadutane*
 action de — *mudutako*
 — — lentement *edute*
 — avec force *óngró*
 — dehors *tótó*
 être — dehors *tóté*
 se — dehors *tótea*
 — en haut *omba*
 — le filet *omba epése*
 — en haut av. qch. *ómbane*
 — avec le fusil *angwa*
 — — sur q. *angwele*
 — avec l'arc *stma dipunga*
 ce qui est bien — *esimestmé 1*
 — les oreilles *kóko matóí*
 — qch. en longueur *kóko bwaba*
 s'en — *onga 2*
 — av. force, adv. *ná wut(wut), ná wuti(wuti)*

tireur *mwangwedi*
 un bon — *dikasé*

tiroir *dro* (étrg.)

tisser *lóngró dibato*
 — av. qch. *lóngrane*

tisserin (voir oiseau)

tissu *dibato*

tituber *ńéna, póngrá teńa, tńa* intr.
 intens. *ńéńanéńane, póngrápóngráne*
 faire — *ńéńe, póngrise, teńe*

toi

pron. pers. indép. *wá*
 — seul *wá mómene, waméne mō, wá na wá*

toile d'araignée *milato*

toilette *jóę*

toi-même *waménę*

toit *muńua*

— (en général) *munęko*

— de protection d'une pirogue *diboto*

le bord du — (*di*) *sási*

tôle *ebéńę*

— faitière *m'oto*

maison en — *ndábo a bebéńę*

tolérer *welisanę*

tombe, tombeau *sonęo 2*

tomber *kó 2, sonęo, kítaa*

— av. qch. *kónę*

— malade *kó dibóá*

— en extase *kó edingę*

— définitivement — (comme les mamelles d'une vieille femme) *kó mbei a díbę*

— ensemble *kó manjan*

— continuellement *kókońę*

— sur q. *kóýę, kwélea*

faire — *kwése (mbei), sonęęle, soęęle, konęę*

faire — (moralement) *sonjisę*

être — *konjame*

être capable de faire — *sonjisane*

la manière de — *bekwéledi*

action de faire — q. *jumbanę*

action de se faire — mutuellement *jajumbanę*

laisser — brusquement *bwęmęle*

— de tout son poids, adv. *ná tumbetúmbé*

— goutte à goutte *tý 1*

faire — — — *tóle*

faire — des mains en frappant *pá*

— — — en faisant frapper *páise*

— de haut *pápwe* intr.

— (des fruits) *pátea* intr.

— tout seul *pótea*

ton, ta, tes adj. poss. sing.

1 *angę*

2 *męngę*

3 *łęngę*

4 *angę*

5 *angę*

6 *bęngę*

7 *angę*

plur.

bęngę

męngę

męngę

bęngę

łęngę

męngę

angę

ton, le — *dóí*

tondeur, le — *musęńjedi*

tondre *kétele, sęńje*

action de — *musęńjeko*

tonnant, le — *ekuminkęngę*

tonneau *pónji* (étrg.)

tonnelier *kópa* (étrg.)

tonnerre *ngád'a lóba*

tontine *njangł*

torche *katé*

torchon *etutan*

tordre *męto, yómbise*

se — *ńopitanę*

se — de douleur *dikilane*

tordues, jambes — *mańęle*

tornade *múdi*

tortiller, se — *ńopitanę, silastláníę*

tortue (Cinixys sp.) *wúdu, wúru*

— de terre *wúdu a mundi*

petite — d'eau douce *wúdu a madíba*

— (famille des Trionychidae) *sonęo, sonę'eku*

esp. de — de mer : le luth (Sphargis couriscoea) *ńdiwá*

— de terre (esp. jaune) B. *ekata*

— franche (de mer) *Chelone mydas*

eku; un peu plus grande : *ńđua*

— « citrouille » *díbo l'eku*

torture *betakisedi, mitrisan, matúsan*

tôt, être ou faire — *pómane*

— ou tard *pómane tų jindea*

totalemment (seulement av. négat.) *susu*

totalité *musúsu*

toucher *bóbele, núma, tápa*

— av. qch., et réciproq. *tápanę*

— pour q. *tápea*

faire — *tápisę*

— à tout *tápatápánę*

se faire — *tápanęle*

celui qui — *etápe*

— qch. de répugnant *łupwa, łupwalu-pwane*

être — *númea*

— le cœur *ké, kéńę muléma*

qch. m'a — *łambo di kwédi mba ó muléma*

toucher, le — *bebóbedi, díbié lá bobéle, etápedi*
 touffe *mbumbuta, mutóki, nangi, húli, húdi, tám, sumbú*
 une — de cheveux *ndúm lá hō*
 une — — dont on fait des tresses *muyómbóló má hō*
 touffu *sumbú-sumbú*
 toujours, pour — *pónda yééé, pónda té, pónda na pónda, longé lééé, bébé bééé, esá n'esá, m'ba na m'ba, mudio té, mudio na mudio, búna té, ó bolóba, sú yééé, ó hōhōn na hōhōn*
 tour, la — *njongo*
 une très haute — *esómbolomb'a njongo*
 tour, le — *núme, mudio, mudiyo*
 — (« round » d'une lutte) *mweh 2*
 — d'adresse *diwómbó*
 touraco (voir oiseau)
 tourbillon (de vent) *difio, etia*
 tourlourou (erabe de terre, Cardisome armatum) *díngómbó*
 tourment *jatakisane*
 tourmente *takise, tise*
 tourner *atele, lombo, yua*, tr. *yómbó, ında 2 intr.*
 se — *átelé, lembé*
 être — vers qch. *lékéme*
 faire — *yuelé, yómbise*
 se — contre q. *yómbese*
 — autour *yómbilane, yómboyómbóné*
 — le dos *úmbé mbusa*
 — — à q. *úmbelé mbúsa*
 — en rond *tíngilane*
 — rapidement en rond, adv. *ná fío, ná tininini*
 — la tête (comme signe de refus, de mécontentement) *pále bosó ó eyidi*
 — la tête pour s'enfuir *pwápwa mulopo*
 tourner rapidement *síngisí tr.*
 tourterelle (voir oiseau)
 tousser *ósea intr.*
 — légèrement *ómbitane*
 — discrètement pour faire remarquer sa présence *kekémeyé*

tout, tous, adj.

	1	2	3	4	5	6	7
1	hése	mwése	lééé	yééé	yééé	bwése	hése
2							
3							
4							
5							
6							
7							

— (sans exception) *dikoké-dikoké*
 toux *eyosósi*
 tracasserie *betakisedi, matúsan, mitúsan, mitakisian, mufidi*
 trace, la — *tangá*
 tracer une ligne *ké mutila*
 traction *ndutá*
 tradition *belombisedi*
 — non contrôlée *elángwélángwé*
 traducteur *mutúkvedi, mutómbise bwambo*
 traduction *belombisedi, betúkvedi*
 traduire *túkwa, tómbise*
 trafic *húngá*
 trahir *dá itaba intr.*
 — q. *déa* ou *délea moto itaba*
 trahison *itaba*
 train *ndutá*
 être juste en —, voir : *ni* —
 traîner *duta, kónsé, óngó tr., jea, tenatenane intr.*
 — pour q. *dutea*
 — av. qch. *dutane*
 faire — *dutise*
 péjor. *dutadutane*
 se — *kona*
 se — par terre *binjabinjáné*
 — en longueur *indise*
 traire *motó mabe, motó mañongo*
 trait *mutila*
 faire un — *ké mutila*
 — de caractère *edidi*
 traitement *musúvedi*
 mauvais — *mitakisian, mitúsan, matúsan*
 employer un — sévère *tuna*
 traître *mot'a itaba*
 tranchant *bowóli*
 être — *wóla*
 rendre — *wólise*

- ce qui est — *ewóléwolé*
adv. *ná wóláwólá*
- tranche (de viande) *musala 2 (má nama)*
trancher *ké*
- tranquille, se tenir — *sabangané*
tranquillement *ekéndékéndé*
être assis — sans ouvrir la bouche
bopome, bopé mudumbu
adv. *ná boppi*
- transformation *betúkewéi*
transformer *bambané, timbisé, túkwa*
transgresser une loi *búla mbenda, ké ebúlá*
faire — *búlisé mbenda*
transgression d'une loi *ebúlá*
transmettre qch. à q. *tómbisè*
transpercer *soméle*
transpiration *enángi, eyididi*
odeur de la — *eyútt*
transpirer *búsisé enángi, — eyididi*
transport, moyen de — *ndío, ndiyo*
trapu *etingidíngi*
travail *eboló*
un — important *dibángo*
— en équipe *diá nongo, diá nongo*
adv. *ná putaputa*
être en — (femme qui accouche) *ítéle, ítitéle*
- travailler *bola eboló, tóla, tólatóláné*
faire — *bolisé eboló*
— à la chaîne *mulóngó kwa duta*
- travers, de — *mpengá*
être couché en — *ékaméne*
se placer de — *éngame*
se tenir de — *éngam*
- traverse *elóndo, eyéku, kékéle, m'bóngó*
— de la charpente faite avec des nervures de palme *ibábo*
- traverser *kata, ékaméne*
— av. qch. *katané*
faire — *katisé*
- trébucher *ké mbei, kóbo díbaó*
faire — *kobisé díbaó*
ce qui fait — *ekóbékóbe*
- tremblant, adv. *ná dikidiki, ná pukupuku*
— très fort adv. *ná kwakwakwa*
— continuellement adv. *ná tititi*
- tremblement *esésé, etítín, mukámbilan, musóasóan*
— des muscles *taó*
adv. *ná byobyó*
— de qch. de lourd, adv. *ná ndémndém*
— de terre *sóá lá mitángádú*
- trembler *sóá intr.*
— fort *sóasóané, sóa mukámbilan*
faire — *sóuse*
avoir qualité de faire — *sóusané*
— de peur *sóá ná bongo*
— de froid *sóá nkámbá*
faire légèrement — les muscles de la poitrine et du dos *pepilané malóko*
- trempier *duba*
— av. qch. *dubané*
faire *dubisé*
— complètement adv. *ná dubá, ná sepidi, ná sepihíba*
- trente (nomb. card. invar.) *mwalalo*
trésorier *mukómbéd'a moní*
tressaillant, adv. *ná pukupuku*
tresse (des cheveux) *mpenda, ibábu*
faire des — *penda mpenda*
— frontale *mpenda má kánga*
— faites par d'autres *mpenda má mundi*
— faites par soi-même *mpenda má bakálá*
- tresser *penda 2, sila, wóso*
— les cheveux *penda mulopo, penda hú*
— avec qch. *pendané 2, silané, wósqne*
— des nattes *túmba ngonjá*
— — av. qch. *túmbané*
celui qui — des nattes *mutúmbedi, mutúmbé ngonjá*
- ce qui est — *ebáka, ewósqn*
ce qui sert à — *ewósqn*
ce qui est finement — *palákam*
un objet — *esésá*
- tréteau, — des claies de fumage *boka, eboka*
— sur lequel sont déposés les biens mobiliers d'un défunt le 3^e jour après sa mort *makita*
- tribu (la région habitée par une —) *túmbá*
— de l'intérieur (nom général) *mukóm-kóm*

- groupe de — *mbialá*
tribulations *betuné*
• tribunal *bekáisedí, kóti 2* (étrg.), (*ndábo a*)
muká
tricoter *sila*
— av. qch. *silanè*
triomphateur *musombisedí*
triomphe *esímo, musombisè*
triplets *mangwèndè, mawèndè*
triste, être — *sínea muléma, yulamè*
rendre — *sínèlè muléma, yokè*
faire une figure — *yulè bosó*
tristesse *ndutu, nsínako*
profonde — *ndul'a ñnggònggò*
troc *ñungá*
trois (nomb. card.)
1 *bálálo*
2 *mílálo*
3 *málálo*
4 *bélálo*
5 *lólálo*
6 *mílálo*
7 *tlálo*
trompe (d'éléphant) (*e*) *yodu, yoru*
tromper *lemse, wondò, dímse mísò, dá*
matúké, lóbolóbóné
— av. qch. *wondonè*
se — *wusa*
tromperie *cáncan, díbòlè, ekobi, kátakata,*
malemsan, matúké, mawondon, mufidi,
ntábán, nléndí
trompette *muséba*
— faite avec une corne *díwéu*
sonner de la — *lóngo muséba*
trompeur *wogndè*
être — *lemsanè, wondonè*
tronc *tína 1, botína, ebongó, mukoké*
le — du corps (sans membres) *entínin,*
mukuku
le — du bananier coupé *mutingidíngi*
má jón
l'intérieur du — du bananier *ngònggò*
a jón
trône *kondá*
trôner *dékamè, kéndamè, yumbamè*
adv. *ná yumbai*
trop, adv. *peta, tómba máki; búka dí-*
menè, tómbisè musonò kán
être — *tómba*
être de — *paka*
trotter adv. *ná téketéke*
trou *dipondí, ekúkúdí*
petits — *esibesibe*
avoir un — *kúbwea, tábea*
trouble, le — *etómè, ewanjan, ewanjè,*
mpungu, niábilan
faire des — *bè etómè*
la vue — *mbungé*
l'eau — *eléndélè*
troubler *pungwa, toma*
être — *tomea, pungwea, tábilanè*
trouer, ce qui est — *etubèlè*
troupe *mulón*
troupeau *dibembá*
trouvaile *bepondedi, ediedie*
trouver qch. *dia, pondò, so, tama*
— av. qch. *dianè*
— pour qch. *díea, pondea, soye*
— q. *bomanè*
action de — *mppondóki*
un objet — *epondépondè*
— qch. chez q. *sonè, tamangè*
faire — *soisè 1*
truelle *tráwèl* (étrg.)
tu, pron. verb. *o*
pron. pers. indép. *wá*
tubercule (*Colocasia antiquorum*) *dindé*
variétés : *nkombè má dindé*
la feuille jaune du *dindé* : *mulònton*
tuberculose *eyosós'a njo*
tuer *bwá 1, pendèlè*
— av. qch. *bwáne*
— pour q. *bwéa*
faire — *bwéè*
faire — pour q. *bwéleyè*
récipr. *bwáne, bwésané*
ce qui — *ebwésan, ewésan*
celui qui — *mubwédi*
possibilité d'être — *ebwédi*
— d'un seul coup (en secret) *ñotó*
tuile *briki* (étrg.)
tumeur *dibo, etúlélé, títú*
— affectant les doigts de pieds *jónóki*

tumulte *mpudá, mpurá*
 turban *mbidi má díbato*
 turbulent *ehám*
 tuteur (personne) *mubóngwedi*

— (objet) *esuke, etémbé, isuke, mongó, mulúa, mulba, ntám*
 tuyau *bosongo*
 tympan *ńangó a tói, eyobo a tói*

— U —

ulcère *pólá*
 — phagédénique *pól'a ńambé*
 un petit — (surtout à la jambe) *epembi*
 un, quelques-uns

	sing.	plur.
1	<i>mō</i>	<i>bō</i>
2	<i>mō</i>	<i>myō, miwō</i>
3	<i>diwō</i>	<i>mō</i>
4	<i>ewō</i>	<i>byō</i>
5	<i>iwō</i>	<i>lō</i>
6	<i>bō</i>	<i>miwō</i>
7	<i>pō</i>	<i>iwō</i>

— à — *mō-mō, etc.*
 l'— après l'autre *pésépese, ešléšele*
 adv. *ná solómsólóm*
 les —, les autres *bō-bō; dongo-dongo*
 unanimement *mbása pō*
 union *jalatane, jajiyane, mulatako, mulato*
 unique *mpom, mpongō*
 — (avec nuance de regret) *mpengele*
 unir *še, lata*
 — av. qch. *latane*

faire — *latise*
 action d'— *belatedi*
 celui qui — *mulatisedi*
 s'— *latane, lata ngoto pō*
 urine *misanji*
 odeur ammoniacale de l'— *ekánkań a misanji*
 uriner *sanja 2*
 urne *elókó*
 usé *elepé, ekwákwešlé, botún, njungu*
 un pagne — *elepé a díbato*
 user *lepé tr.*
 être — *lepeme*
 usure *matúké*
 exercer l'— *dá matúké*
 usurpateur *musuedi*
 utérus *esalé*
 ool de l'— *esuma*
 utile, qch. de très — *estń*
 utiliser *bolane*

— V —

va et vient, ce qui — — adv. *taó na taó*
 vacances *wímse*
 vacarme M. *edungń*
 un grand — *bedungń bá njju*
 vaccin *mukéšé*
 vacciner *ké mukéšé*
 voche *módi má ńaka*
 une grande — marine (legend.) *manjulé*
 vacillant *ekéndekéndé*
 adv. *ná kéndákenda, ná kéndékende*
 marcher en — *kéndakéndané*

vaciller *tena, tńa intr.*
 faire — *tene*
 vagabond *ebándá, epémbéá, mungóń má moto, ngoyéngá, ngoyéngáyenga*
 vagabondage *muyéngako, muyómboyómbó*
 vagabonder *jóna, óna, kóna, jónajónané, ónaóńané, kónakónane, yéngayéngané, yómboyómbóńé*
 vagin *ebombo*
 vague, la — *emune*
 les grosses — *ewudń, yondō*

- les fines petites — au lever de la brise
adv. *ná pépépépépépe*
- vain, en — *tété, mpélé*
- voir : vanité
- vaincre *áka 2, búka, cómele, kómele, tíye*
— par qch. *búkane, búkea*
— dans un concours de luttes *óba besua*
— — — av., par qch. *óbané*
- vainqueur *mubúkedi, mukómedi, mukómele, musombisedi, ngum*
- vaiselle *edánén*
- valeur, une chose de — *ntiké*
— de grande — *tiki*
- attacher de la — à q. *ambisane*
- qch. sans — *ecokolo, enómele, epalabanja, ewakel'a lambo, njalala, pyót*
— reçue pour une femme, servant à l'acquisition d'une autre, *muléno, mulén*
- vallée *musúma*
- vallonné, une hauteur — *mbešembeşé a mudóngó*
- vampire (chauve-souris) *epukepuké*
— (légendaire) *eboné*
- vanité, vain *ewóló, eyayé*
- vannure *esambú*
— du maïs *besambú bá mbasi*
- vantardise *bweséki, elangé, elekt, ekun, ewuki, jasekemeye, nsekemedi, nsekiban*
- vanter, se — *ásese, sése, sekemeye, seki-bang, bola elangé, lélelé nólo*
se — de qch. *léane*
se — en public *sá beleké intr.*
se — de qch. *sáne lambo beleké*
- vapeur *múdi*
- varan (Varanus niloticus) *ngombé*
- varier *yengilane*
- variole, petite vérole *kañam, mukélé*
avoir la — *bóa kañam*
- vase, le — *esósókó, ewá*
— à puiser *mbóso*
— de nuit *póké a buli*
- vase, la — *dibo, nam*
- eau vaseuse *elóndele*
— laissée après l'inondation *dipan*
— où poussent les palétuviers *mbumbé*
- vaurien *ebónbon a moto, ebodú a yóma, ecokolo a moto, ejánján a moto, ejón a moto*
- moto* (— *a yóma*), *enómél'a moto, ekwákweł'a moto, ewakel'a moto, yoto* (*a bobé*)
- voir aussi : injures
- vautrer, se — *bingilane*
adv. *ná bingidi-bingidi*
- veau *mán'a náka 1*
- végéter *bónjómé, bónjóbónjóné*
- veille *betátedi*
la — du marché *nanga lá don*
- veiller *ja epehé*
— attentivement à ce que personne ne prenne ce qui vous revient *itónge*
- veilleur, le — *mutátedi*
- veinard *masasá*
- veine, la — *musiad*
- velu *mwanjá 3, nó na nó*
- vendetta *dibómbé*
- vendeur *mwanðisedi*
- vendre *andise*
pouvant être — *andisane*
- vengeance *eba, makunako*
— d'un meurtre *dibómbé*
- venger q. *kuna tr.*
— pour q. *kunea*
- vengeur *mukunedi*
- venin *madíba m'ekembi*
— du serpent *ekém'b'a náma-bwaba*
- venir *po, ya, wa 2 intr.*
— chez, vers q., — tout à coup *wéa*
faire — *polé, wesé 1, wánse*
— vers q. *poye, wéyea*
— d'une direction sur q. *wélea*
— de n'importe où *wawané*
- venant de, adv. *wánele 1*
— av. q., av. qch., — jusqu'à *poné*
— près l'un de l'autre *ésanele*
— en grand nombre *súla 2 intr.*
— — — av. qch. *súlane*
en — aux mains *myásane*
- vent (en général) *ngo*
— de terre, de l'Est *dibóngo*
— de la mer *ngo a mbenge*
— — pendant la saison des pluies *ilonda*
— très fort *ewínqueu a ngo*
- vente *longó*
- ventre, bas-ventre *dibum*

- venue, la — *bepoyédi, bewédi*
 ver *muwü, etóm*
 de terre *ekónkòn (a lóba), ewolo*
 le petit — *idódi*
 — surtout intestinal *mulómbí*
 petit — attaquant le maïs *epiepié*
 — luisant *ngéngeti*
 — dans un vieux tronc *ekungú*
- verge, la — *eyo*
 verges *ináño*
 frapper de — *dípa ináño*
 véritable *ngkénkè, timtim*
 vérité *mbale, iwiyé; diwéyé arch.*
 dire ouvertement la — *topo kala*
 dire toute la — *bwa káso ó mudumbu*
 en — *na mbale*
- vérification *bekekisedi*
 vermoulu *epiele, epiepie*
 véranda *dibepé*
 verrat *móm má ngódi*
 verre *dibondé*
 — à boire *lasi, tómbedi (étrg.), enónén*
 — de lampe *bosongo*
- verrou *dále*
 verrue *njúnjúbé*
 vers, prép. locat. *ó, na 2, yá*
 versant, le — *m'beñsan*
 versatile *bélébélé*
 verser *kóma, mwása, mwáselé, nángé,*
pánjélé, tóngé, soa, sowa, yowelé
 — dans qch. *wámbwélé*
 — sur q. *yólélé*
 — à boire *asé*
 — le sang *kóma mayá*
 — de l'eau (signe de réconciliation)
kóma madíba
 — des larmes *kóma misódi*
 — en tas, en grande quantité *soélé,*
sowélé
 — la dot *soa béma*
 — — pour q. *soea moto díba*
 — av. qch. *soané 1*
 objet pour — de l'eau *epékéyé*
- verset *muemba*
 vert (pas mûr) *etongo*
 vertige *tingilangi*
 avoir le — *kó tingilangi*
- verveine *ebánd'a jéka*
 vessie *eanjanja*
 vessie natatoire du poisson *elodume(ye),*
elolomedi
 veste *kóti 1 (étrg.)*
 vêtement *mbóti; tudu, mesembe (arch.)*
 — lourd (d'homme) bleu ou noir *mpóndó*
 — de deuil *maléná 2*
 — — raide *ekéndékénd'a mbót'a malébo*
- veuf, veuve *mukúsa*
 viande *ñama 1*
 victoire *bebúkedi, bekómedi*
 victorieux *ebúkti, ebúké*
 vide *ewóló*
 qch. de grand devenu — *ewokoso*
 sac — *ewokos'a mukuta*
 ce qui est — *ewótó*
 à moitié — adv. *ná fokolo(-fokolo)*
- vider *bánjisé*
 vie *longé*
 être en — *bé longé*
 être encore en — *día longé*
 vieillard *mudun a moto, mot'a mutémbi*
 vieillesse *bodun, mutémbi, mutépu*
 la grande — adv. *ná kókoti, ná kókoto*
 vieillir *tembé intr., ké mutépu*
 vierge *ndibé*
 vieux
 pour personnes et arbres (g. 1 et 2)
mudun
 pour un objet (g. 4) *edun*
 avec sens péjor. (g. 5) *tdun*
 pour g. 3 *dítúru*
 pour g. 6 *botúdu*
 pour g. 7 *nítúdu*
 qch. de — *ekókolo*
 être — *duna*
 devenir — *dunea*
 devenir — ensemble *dunsané*
- vigilance *epéhé*
 vigoureux *betémbé*
 vigueur *bokénjü, ngíña*
 vif, vivacité *dipán, kénjákó, mukwánkwán,*
osasa
 être — *kénja intr.*
 rendre — *kénjisé*
 adv. *ná mémeté, ná mémeté, ná mañmañ*

vigilant, adv. *ná penépené*
 vilebrequin *mpokó, mupoko*
 ville, village *mundi*
 — principale *mundi má bosó*
 — forte *mundi má ngíha*
 vin *wáñ* (étrg.)
 vulg. *bokngó*
 — de maïs *ambata, bię angwa, kwata 1, mburukutu má mao*
 — de palme *mao 2*
 — d'un palmier non coupé *ngán*
 — de palmiers abattus *ndámbi*
 extraire le — de palme *lengę mao*
 vingt (nomb. card. invar.) *mwaba*
 viol d'une femme *nkanjá 1*
 violation d'une loi *ebulá*
 faire expier à q. une — — *dánę moto ebulá*
 violemment, adv. *ná bádiđi, ná báriři*
 violence *konjó, ngangę*
 mort violente *kwéd'a konjó*
 — avec laquelle deux lutteurs en sont venus aux mains adv. *ná myā 1*
 violent *šimbako jambaka*
 être — *péma*
 rendre — *pémę*
 violer, — une loi intentionnellement *búlele, kó mbenda*
 — une loi non intentionnellement *búla mbenda*
 faire — une loi *búlię mbenda*
 — une jeune fille *šamę ngondéđi*
 vipère cornue *pé*
 virgule *koma* (étrg.)
 vis, une — *skru, sikru, sekru* (étrg.)
 visage *bosó*
 vis-à-vis de *jombwa, jombwea*
 se trouver — — — *tęngęne*
 viser avec le fusil *lęke, sokę ngádi*
 visible, être — *ęneę*
 visite *mpépeleko*
 visiter q. *pépele tr.*
 visiteur *mwęn*
 vite, adv. *wámę*
 aussi — que possible *ó musunga mwęę*
 vitre *jęné*

vivant *peña*
 être — *tęme*
 les — *bawéhá*
 vivement, adv. *ná pwé(pwé), ná węn(węn)*
 vivoter *đutadutanę longę*
 vivre *ongea*
 vocation *bebéledi, bélabę*
 vœu *mpúli, musoso*
 celui qui fait des — *musomele*
 faire des — *somele musoso*
 voie lactée *mukoko má šambé*
 voile, le — *ekúduman*
 voile, la — *mbonga*
 — arrière *mbong'a šina*
 — avant *mbong'a ndenge*
 la grande — *dikúkú*
 faire — *dúa mbonga*
 hisser, larguer — *omba, šima mbonga*
 carguer — *sibise, sumwa mbonga*
 voiler *kéna*
 voilier *kata* (étrg.)
 voir *ęne*
 — pour q. *ęnea*
 faire — *ęne, ęnię, lę*
 faire — à q. *lęle*
 récipro. *ęneę*
 avoir qualité de faire — *ęsane*
 qui — le jour *ęyombwe*
 voisin, voisinage *moyo má mbóa*
 voiture *ebamban*
 voix *dó*
 — forte, rauque *ekembikemb'a dó*
 — basse, incompréhensible *ęyembembe a dó*
 conversation à — basse *musišišiš m'ekwáli*
 vol *jíba*
 — d'argent *musuan má mont*
 volcan *mudóngó má wéa*
 voler *šba*
 — de l'argent *tóta mont*
 — pour q. *šba*
 — à q. *šbanę*
 voler (avec des ailes) *pumwa*
 — av. qch. *pumwanę*
 faire, laisser — *pumwele*
 — ça et là *pumwapumwanę*

ce qui — *epumwe*
voleur *ekengeh*, *moi'a jiba*, *mudumbedi*,
mwibedi

volontaire (péj.) *epulan*

volonté *jémea*

volontiers, adv. *na bot*, *na boti* (*boti*)

vomi, le —, vomissement *bedoa*

vomir *dóa*

faire — *douse*

vomitif *bwanga bó madbusane*

vorace, voracité *iléma*, *mudésti*, *mukábo*,
ngolowake, *ngosi*

votre, vos, adj. poss.

	sing.	plur.
1	<i>añu</i>	<i>bañu</i>
2	<i>mañu</i>	<i>mañu</i>
3	<i>lañu</i>	<i>mañu</i>
4	<i>añu</i>	<i>bañu</i>
5	<i>añu</i>	<i>lañu</i>
6	<i>bañu</i>	<i>mañu</i>
7	<i>añu</i>	<i>añu</i>

vôtre, le —, pron. poss. indép.

	sing.	plur.
1	<i>ñáñu</i>	<i>bañu</i>
2	<i>máñu</i>	<i>máñu</i>
3	<i>láñu</i>	<i>máñu</i>
4	<i>yáñu</i>	<i>bañu</i>
5	<i>yáñu</i>	<i>láñu</i>
6	<i>bañu</i>	<i>máñu</i>
7	<i>háñu</i>	<i>yáñu</i>

wagon *ebamban*

yard (mesure angl.) *yala* (étrg.)

zèle *kpádi*

avoir du — *bwa kpádi*

vouloir *púla* tr.

— de q. *púlane*

— pour q. *púlea*

— avec ardeur *púlişé*

vous, pron. pers. verb. *lo*

pron. pers. indép. *biñé*

— mêmes *biñóméné*

voûte céleste *dibobé lá moñ*

voûter *kúşé* tr.

être — *kúsame*, *kúlame*

voyage *londq*

partir en — *wala ó londq*

— sur l'eau *bodú*

bon — ! *danguwa bwam ! londq lá bwam !*

voyager *yénga*

voyageur *mudangwedi*

voyant, le — *mwénedi*

voyante, la — fumant la pipe pour la
divination *mít'a mbedá*

voyou, un — *yómayóma*

vraiment, adv. *na mbale*, *ó ka mbale*

adv. interrog. *ná e ?*

vue, la — *jené*

vulve (de la femme) *m'baba*

— W —

wagonnet *calet*, *carét* (étrg.)

— Y —

Yaoundé *Yawondé*

— Z —

zélé (i) *hangala*, *muwoñawoña*, *ngñ'ebolo*
zénith *dibóbódi*

TABLE DES MATIÈRES

Avant-Propos	v
La région linguistique duala	vii
Alphabet	x
Classes	xii
Possessifs	xiv
Abréviations	xix
Dictionnaire duala-français	1
Lexique français-duala	537

Imprimerie Orientaliste, s.p.r.l., Louvain (Belgique)

N° 6d. 1192